

॥ श्रीः ॥

महाकवि-श्रीमदम्बिकादत्तव्यास-प्रणीतः

**शिवराज-विजयः**

**ऐतिहासिक उपन्यासः**

(संदर्भानिश्चात्सकः, सम्पूर्णः)

— 1988-89

व्याकरण-साहित्य-मीमांसाद्याचार्येण

(स्व०) पं० श्रीरामजोषाण्डेयशास्त्रिणा

विरचितया वैजयन्त्या

काशिकहिन्दुविश्वविद्यालयीययोः

संस्कृत-पालि विभागयोः भारतीय-दर्शन-धर्म प्राचारकाभ्याम्

श्रीकेदारनाथमिश्र-श्री श्रीनारायणमिश्राभ्याम्

राष्ट्रभाषानुवादेन च विभूषितः

प्रकाशकः—

प्रणेतृ-पौत्रः म्दगीय-श्रीराधाकुमार-व्यास-सनयः

श्रीरुष्णकुमारव्यासः

प्रातिस्थानम्—

व्यास-पुस्तकालयः,

डी १६/१४ मानमन्दिरम्, काशी ।

---

सर्वेऽधिकाराः प्रकाशकेन स्वायत्ताकृताः  
दशमं संस्करणम्  
१९६९

---

पञ्चदशरूप्यकाणि

मुद्रक.—  
विनायक प्रस,  
साक्षीविनायक, वाराणसी

# पं० अम्बिकादत्त व्यास साहित्याचार्य

## विरचित ग्रन्थ०

ग्रन्थ नाम	आरम्भ समय	समाप्ति समय	मुद्रण समय	मुद्रण यन्त्र नाम	विशेष
१ प्रस्तारदोषक	१९-५				अपूर्ण हिन्दी भाषा
२ गणेशशतक	१९२६	१९२७			संस्कृत
३ शिवविवाह	१९२७				अपूर्ण
४ सांख्यसागरसुधा	१९३४	१९३४	१९५२	व्यासयन्त्रालय भागलपुर	बाबूमहावीरप्र० कृ मा टी सहित
५ पातञ्जलप्रतिनिम्न	१९३४	१९३७	१९४८	व्यास यन्त्रालय	संस्कृत
६ कुण्डलोदर्पण	१९३४	१९३५			संस्कृत, अनुदित
७ सामवत नाटक	१९३४	१९३७	१९४५	खड्गविलास बाँकीपुर	संस्कृत
८ इतिहास संक्षेप					
९ रेखागणित (श्लोकबद्ध) १ अ०	१९३४	१९३५	१९३५		संस्कृत, अनुदित
१० ललिता नाटिका	१९३५	१९३५	१९४०	हरिप्रकाश काशी	ब्रजभाषा
११ रत्नपुराण	१९३५				संस्कृत, अनुपूर्ण
१२ आनन्द मञ्जरी	१९३६	१९३६			ब्रजभाषा (गीत)
१३ चिकित्सा चमत्कार	१९३६				अपूर्ण (मधुबनी म दग्ध हागया)
१४ अधोधनिवारण	१९३७	१९३७	१९३७	हरिप्रकाश काशी	हिन्दीभाषा (तीन बार छप चुका)
१५ गुमानुद्धि प्रदर्शन	१९३७	१९३७	१९३७	,,	संस्कृत (दो बार छपा)

ग्रन्थ नाम	आरम्भ समय	समाप्ति समय	मुद्रण समय	मुद्रण यन्त्र नाम	विशेष
१६ ताशकौतुकपचीसी	१९३७	१९३७	१९३७	काशी	हिन्दी भाषा
१७ ममस्यापूर्ति सर्वस्व	१९३७				संस्कृत श्रृणुण
१८ रसीली कजरी	१९३९	१९३९	१९३९	,,	हिन्दी भाषा
१९ द्रव्यस्तोत्र	१९३९	१९३९	१९३९	खड्गविलास (बाँकीपुर)	संस्कृत
२० चतुरग चातुरी	१९३९	१९३९	१९४१	चन्द्रप्रभा काशी	हिन्दी भाषा
२१ गोसकट नाटक	१९३९	१९३९	१९४१	खड्गविलास	,,
२२ महाताश कौतुक पचासा	१९३९	१९३९	१९३९	चन्द्रप्रभा, काशी	,,
२३ तर्कसमूह भा टी	१९४०	१९४०	१९४१	हरिप्रकाश	,,
२४ सार्वत्र्य ठरगिणी	१९४०	१९४०	१९४०	खड्गवि (बाँ पु)	,,
२५ क्षेत्रकीशाल	१९४०	१९४०	१९४१	च प्र काशी	,,
२६ पण्डित प्रपच	१९४०				,,
२७ आश्चर्यवृत्तान्त	१९४१	१९४५	१९५०	व्यासयत्रालय भागलपुर	,,
२८ छन्दः प्रबन्ध	१९४१				अपूर्ण
२९ रेखागणित भाषा	१९४२	१९४२	१९४३	खड्गविलास	हिन्दी भाषा
३० धर्म की धूम	१९४२	१९४२	१९४२	,,	ब्रजभाषा
३१ दयानन्दमत मूलोच्छेद	१९४२	१९४२	१९४२	,,	हिन्दी भाषा
३२ दुःखद्रुम कुठार	१९४२	१९४३	१९४३	हरि प्रकाश	संस्कृत
३३ पावस पचासा	१९४२	१९४२	१९४२	खड्गविलास	ब्रजभाषा
३४ कलियुग औ घी	१९४३	१९४३	१९४३	नारायण प्रेस मुजफ्फरपुर	हिन्दी भाषा

ग्रन्थ नाम	आरम्भ समय	समाप्ति समय	मुद्रण समय	मुद्रण यन्त्र नाम	विशेष
३५ दीपग्राही ओ गुणग्राही	१९४३				अपूर्ण हिन्दी
३६ उपदेशलता	१९४३	१९४३	१९४३	खड्ग विलास	हिन्दी
३७ सुकवि सतसई	१९४३	१९४३	१९४४	नारायणप्रेस	ब्रजभाषा
३८ मानसप्रशसा	१९४३	१९४४	१९४४	खड्ग विलास	ब्रजभाषा (रामा- रणकी भूमिका में छपी )
३९ आर्य्यभाषा सूत्रधार	१९४३				सूत्रवृत्ति संस्कृत, अपूर्ण
४० भाषाभाष्य	१९४३				आर्य्यभाषा सूत्र धार पर, अपूर्ण
४१ पुष्पवर्षा	१९४४	१९४४	१९४४	नारायण	ब्रजभाषा
४२ भारतसौभाग्य	१९४४	१९४४	१९४४	ख वि	हि भा नाटक
४३ बिहारी बिहार	१९४४	१९५२	१९५४	भारतनीयन	ब्रजभाषा
४४ रत्नाष्टक	१९४४	१९४४	१९४४	च० प्र०	संस्कृत
४५ मन की उमग	१९४४	१९४४	१९४४	नारायण	हि तथा ब्र भा
४६ कथा कुसुम	१९४४	१९४४	१९४४	ख वि	संस्कृत
४७ पुष्पोपहार	१९४४	१९४४	१९४४	"	स तथा ब्र भा
४८ मूर्तिपूजा	१९४४	१९४७	४९४८	व्यासयनालय	हिन्दी
४९ संस्कृताभ्यास पुस्तकम्	१९४५	१९४५	१९४५	च प्र काशी	स अग्नेनी
५० कथाकुसुम कलिका	१९४५	१९४५	१९४५	व्यासयनालय	हिन्दीभाषा
५१ प्राकृतप्रवेशिका	१९४५	१९४५			अमुद्रित स०
५२ संस्कृतसजीवन	१९४५	१९४५	१९४५	च० प्र०	हि० भाषा
५३ प्राकृतगूढ शब्दकोश	१९४५	१९४५	१९४५	ख० वि०	सामवत के अत में
५४ अनुष्टुप् क्षणोद्धार	१९४५	१९४५			अमुद्रित० स०
५५ शिवराजविजय	१९४५	१९५०			अमुद्रित स
५६ बालव्याकरण	१९४६	१९४६	१९४६	च० प्र०	स० अग्नेनी

ग्रन्थ नाम	आरम्भ समय	समाप्ति समय	मुद्रण समय	मुद्रण यन्त्र नाम	विशेष
५७ हो हो होरी	१९४६	१९४६	१९४६	व्यास यन्त्रा	ब्र. भाषा
५८ झूलन झसंक	१९४८	१९४८	१९४८	व्यास यन्त्रा	ब्र. भाषा
५९ स्वर्गसभा	१९४८	१९४८	१९४८	व्यास यन्त्रा	ब्र० भा०
६० विभक्तिविभाग	१९४८	१९४९	१९४९	"	हिन्दी
६१ पढ़े पढ़े पत्थर					
६२ सहस्रनाम रामायण	१९४९	१९५०	१९५०	" "	अपूर्ण संस्कृत
६३ गद्यकाव्य मी०	१९५०	१९५०	१९५०	" "	संस्कृत
६४ मरहट्टा नाटक	१९५०				अपूर्ण. हि भा
६५ साहित्यनवनीत	१९५०	१९५०	१९५०	श्रीतयन्त्रालय	हिन्दी
६६ वर्ण व्यवस्था	१९५०	१९५२			हिन्दी, अमुद्रित
६७ बिहारी चरित	१९५०	१९५४	१९५४	भारतजीवन	बिहारी बिहार के आरंभ में
६८ आश्रमधर्म निरूपण	१९५०	१९५२			अमुद्रित
६९ अवतार कारिका	१९५४	१९५४	१९५४	व्यास यन्त्रा	अवतार मीमार के अंत में, स०
७० अवतार मी०	१९५१	१९५१	१९५४	व्या० य०	हिन्दी
७१ बिहारीब्याख्या कारचरितावली	१९५१	१९५४	१९५४	भारतजीवन	बिहारी बिहार की भूमिकामें
७२ पश्चिम यात्रा	१९५१				अपूर्ण
७३ स्वामिचरित	१९५१	१९५२			अमु ब्र०भा०
७४ शीघ्रलेख प्रणाली	१९५२	१९५२			" हि० भाषा
७५ गद्यकाव्य मीमांसा भा.	१९५३	१९५३	१९५४	राजराजेश्वरी	हिन्दीभाषा
७६ घनश्याम वि.	१९५३				अपूर्ण ब्र. भा
७७ रांची यात्रा	१९५४				अपूर्ण, हि भा
७८ निज वृत्तान्त	१९५४	१९५४	१९५४		हिन्दी भाषा

सविशेषं साक्षात्कृता पांयूप-पूर-पूर्णेतिव ह्यपातैर्ज्जीवयन्ती पारि-  
 लात-कुमुम-वर्षिमिरिव वचनैरुपदिशन्ती जननी सरस्वती समारा-  
 धितैव, मद्यः परनिर्वृतिश्च समासाद्वितैव । भवभूतिजगन्नायादीनां  
 राजमान्यानां कवि मण्डल-चक्रवर्तिनान्तु द्वेषविगेर्षवा स्वग्रन्थ-  
 मार्मिकजनालाभेन वा कारणान्तरकलार्पवा महानेव शोक-सङ्घात  
 आसीत् “कोऽस्मद्ग्रन्थानवलोकयिष्यति ? को वाऽस्माकं गूढ-  
 तात्पर्यं भोत्स्यति ?” इति चिन्ता-सन्तान-वितान-क्षञ्ज्ञावातोद्घूत-  
 मंशय-धनवनाडम्बर एव तथा समरौत्साद् हृदयाकाराम्, यथा  
 ध्रुवं सद्यः परनिर्वृतिरूप-चन्द्रिका-प्रसारेणापि न रञ्जितमेव तदन्तः-  
 करणकुमुद-धनम् ।

तथा च तैरेवोक्तम्—

“ये नाम केचिदिह नः प्रथमन्यवशा  
 जानन्ति ते किमपि तान् प्रति नैव यत्नः ।  
 उत्पत्स्यतेऽस्ति मम कोऽपि समानधर्मा  
 कालो ह्ययं निरवधिर्निपुला च पृथ्वी ॥”

“विद्वांसो वमुघातले परत्र-श्लथामु वाचयमा  
 भूयालः कमलाविलासमदिरोन्मीलन्मदाधूर्णिताः ।

आस्ये घास्यति कस्य लास्यमधुना धन्यस्व कामालस-

स्पर्षामावर-माधुरीं विधुरस्यन् वाचा विलासो मम ॥”

अहन्तु तादृशाणां महाकवीनां चरण-रजो-विमर्श-भाजनमपि  
 तदपेक्षयाऽपिकं भाग्यवत्तरोऽस्मीति निश्चिनोमि, यतो मद्ग्रन्थ-  
 मार्मिकन्तु मिथिला-मही-महेन्द्रः, भारत-माम्राज्य-व्यवस्थापक-  
 ममाजन्म-जीवनः, महामान्यः, वदान्यः, धन्य-धन्यः, विविध-

विरुदावली-विराजमानः, राजमानोन्नतः, नतोन्नतिदायकः, महाराजश्रीरमेश्वरसिंहवीरवर एवास्ति । माचन्ति च परद्रशता वाराणस्यादि-पण्डित-मण्डल-मण्डना रसास्त्रदानुकूल-वासना गसिता-न्तःकरणा त्रियुध-जनाः ।

सोऽयं स्वलेखनी-कण्डूमुपशमयितुं लिखितः लेखप्रकाण्डो यदि केपाञ्चित् पण्डित-प्रकाण्डानां कर्ण-कण्डू क्षण्डयेत्; तत् कृतकृत्यः सवर्त्तय । ये तु पुरोभागिनो निगीर्यापि प्रबन्धममुं तुण्ड-मुण्ड-गण्ड-कण्डूयनेः, ताण्डव-करण्डीकृत-भ्रूभङ्गैश्चास्मानास्माकांश्च हासयिष्यन्ति; तेऽप्यसद्व्य-प्रणति-पात्राण्येवास्माकम् । ये तु जोषं जोषमालोक्यापि काव्यानि, समासाद्यापि च तोषम्, सरोष-मुञ्जृम्भिताभिर्जाठरज्जालाभिरेव तं जारयन्ति, जारयन्ति ते प्रावणोऽपि लौहमपि विषमपि दाधोचास्थान्यपि चेति विलक्षण-कुक्षयस्ते न कस्य नमस्याः ?

अम्बिकादत्तव्यासः ।



॥ श्रीः ॥

महाकविश्रीमदम्बिकावतव्यासविरचितः

# शिवराजविजयः

प्रथमोऽक्षरम्:

‘विष्णोर्माया भगवती तथा सम्मोहितञ्जगन्’

( भागवतम् १०।१।२५ )

‘हिंस्रः स्वपापेन विद्विसितः पलः साधुः समत्वेन भयाद्विमुच्यते’

( भागवतम् १०।७।३१ ) ।

शिवराज-विजय-वैजयन्ती

वार्गाश्चर्यै नमः ।

शिवाङ्गे खेलन्ती शिवशिरसि गङ्गालहरिका

समुद्यद्गम्भोरध्वनिभरसमुद्रोपितमदाम् ।

निरीक्ष्योक्ता वामा सरलद्वयाऽऽघूर्णितवती

यमासेव्यं देवं तमिह कलये चित्तनिलये ॥

शिवराज-विजय का हिन्दी अनुवाद

निःशेषान्नायचिन्तान्निखिलमतिमतां माननीयान् नमस्यान्,

श्रीगोपीनाथपादान् गिरिधरचरणांस्तांश्चतुर्वेदिनञ्च,

सश्रद्धं नौमि भक्त्याहमिह गुरुवरान् संनमत्कन्धरेण,

येषामेव प्रसादं सुविदितविदुषां देवताऽन्वेति वाचाम् ॥१॥

गहनदर्शनशास्त्रमहोदयौ चिरनिमज्जनकौतुककारिणौ ।

सरससंस्कृतकाव्यमुधाम्बुधिं ममवगाहतु मेऽथ सरस्वती ॥२॥

शिवराजजयं नाम गद्यकाव्यमनूयते ।

केदारनाथनिश्रेण छात्रेभ्यो राष्ट्रभाषया ॥ ३ ॥

अरुण एष प्रकाशः पूर्वस्यां भगवतो मरीचिमालिनः । एष

तत्रभवान् कविकुलचूडामणिः सिद्धसरस्वतीकोऽम्बिकादत्तव्यासो वीर-  
रसप्रधानं गद्यकाव्यं चिकीर्षुर्महनीययदासी भारतभागवेषस्य दुर्दान्तोत्स-  
जिह्वजिह्वोत्पाटनकुशलस्य शिववीरस्य चरितचयनेनैव भारती वृत्तार्थयितव्येति  
विहितमनोरथ उपक्षिपति वेदव्यासोक्तिं श्रीमद्भागवतादुद्धृताम्-विष्णोर्मा-  
येति । वेवेष्टि व्याप्नोति चराचरात्मक प्रपञ्चमिति विष्णुर्वह्म, तस्य माया =  
सत्यप्रधानः शक्तिविशेषः । सा चैषा भगवती = समप्रपङ्गुणसम्पन्ना ।

ऐश्वर्यस्य समग्रस्य धर्मस्य यशसः श्रियः ।

जानवैराग्ययोदचैव यण्णा भग इतीरणा ॥

इति प्रसिद्धो भगवदार्थः—तद्वत्त्वञ्च भगवत्त्वम् । यया = मायया ।  
गच्छतीति जगत् स्यावरत्याप्युपलक्षणम् । सम्मोहितम् = सम्यग्भूषण  
मोहितम् ।

हिंसः = घातुकः । खलः = दुष्टः । स्वस्यैव पापेन विहितितो भवति,  
न तु तत्र निमित्तान्तरापेक्षा । सम्नोति परकार्यमिति साधुः । तथाभूतश्च  
समत्वेन = विवेचकत्वेन । भयाद्धिमुच्यते = अपगतभयो भवति । तत्रापि  
तस्य समत्वमेव हेतुर्न बीजान्तरापेक्षा । तदुक्तम् “न कर्तव्यं न कर्माणि  
लोकस्य सृजति प्रभुः” इति । एतेनाऽऽद्यनिश्चाले पापिनामशीभनाः साधु-  
नाञ्च शीभना आचाराः प्रदर्शिता भवेयुरित्युपक्षितम् । सर्वञ्चेद सर्वतन्त्रस्व-  
तन्त्रस्य भगवतो मायया त्रिगुणात्मिकया निबद्धैरेव समास्थीयत इति, काचन

भगवान् विष्णु की माया, जिह्वने सम्पूर्ण जगत् को मोह मे डाल रखा  
है, सकल ऐश्वर्यशालिनी है । ( भागवत १०।१।२५ )

दुष्ट हिंसक अपने पाप से ही मारर गया और सज्जन अपनी समत्वबुद्धि  
के कारण भय से बच गया । ( भागवत १०।७।३१ )

पूर्व दिशा में भगवान् सूर्यदेव की यह छालिमा है । यह भगवान्

भगवान् मणिराकाशमण्डलस्य, चक्रवर्ती खेचर-चक्रस्य, कुण्डल-  
माखण्डलदिशः, दीपको ब्रह्माण्डभाण्डस्य, प्रेयान् पुण्डरीकपट-  
लस्य, शोक-विमोकः कोक-लोकस्य, अवलम्बो रोलम्बकदम्बस्य,

हिन्दुकन्या केनचन दुष्टेन हृता रक्षिता च सा साधुना, दुष्टनाशश्च  
स्वरापेनैव सवृत्त इति कथाभागश्च । विष्णुनामग्रहणेन मङ्गलमपि शिष्टा-  
चारानुमितश्रुतिबोधितैतिकर्तव्यताक सूचितम् ।

कथाभागं प्रारम्भाणी भगवदादित्यप्रकाशात्मबस्तुनिर्देशरूपमपि मङ्गलं  
समाचरति—अरण्य एष इति । पूर्वस्यामिति—“दिशि” इति दिशेष्यम् ।  
मरीचीनां मालाऽस्यास्तीति मरीचिमाली—तस्य, सूर्यस्य । बहुव्रीहीतरसमा-  
सोपलक्षककर्मधारयपदघटितमपि “न कर्मधारयान्मत्वर्थीयो बहुव्रीहिष्वेत्तद-  
र्थप्रतिपत्तिकर” इति वचन न सार्वत्रिकम्, ‘असुब्बत्’ इति भाष्यप्रयोगा-  
दिति ध्येयम् । अरुणः=ईश्लोहितः “ज्योतिषा रविरशुमान्” इति भग-  
वद्विभूतिसमूहगतित्वेन भगवत्त्व सर्वथा स्फुटम् । अथाऽऽदित्य विशिनष्टि-  
एष भगवानिति । “दिनस्य” इत्यन्तं मालारूपकालङ्कारो वेदभीं रीतिः  
प्रसादाख्यश्च गुणः । मणिः=रत्नम् । यथा हीरकादरन्धकार वारयति  
प्रकाशयति च पदार्थसारं तथाऽयमपि ब्राह्मण्यन्तरतमोऽनवार्यं प्रकाशयति  
सकलानर्थानिति मणित्वेन रूपणम् । खे नभसि चरन्ति गच्छन्तीति  
खेचराः=भगणाः, तेषां चक्रस्य = समूहस्य, चक्रवर्ती = सम्राट् । सैन्य  
प्रवर्त्तापति सम्राट्, दिनाधिपोऽपि सर्वं ग्रहगणमिति रूपणम् । आखण्डल-  
दिशः = इन्द्रसम्बन्धिन्याः प्राच्या नायिकायमानायाः । कुण्डलम् = कर्णा-  
भरणविशेषः । वस्तुलत्वमारोपवीजम् । ब्रह्माण्डमेव भाण्डम्=सदनम्,  
तस्य दीपकः । प्रकाशकत्वमत्राऽऽरोपहेतुः । पुण्डरीकाणाम् = कमलानाम्,  
“पुण्डरीक सिताम्भोजम्” इति विशेषग्रहणन्तु नाम, श्वेतत्वस्याविवक्षित-  
त्वात्, पटलस्य = समूहस्य । प्रेयान् = अतिशयेन प्रियः । कोकानाम् =

सूर्यदेव आकाशमण्डल के रत्न, नक्षत्रसमूह के सम्राट्, इन्द्र की दिशा  
(पूर्व) रूपी नायिका के कुण्डल, ब्रह्माण्डरूपी गृह के दीपक, कमलकुल

सूत्रधारः सर्वव्यवहारस्य, इनश्च दिनस्य । अयमेव अहोरात्रं जनयति, अयमेव चत्सरं द्वादशसु भागेषु विभनक्ति, अयमेव कारणं पण्णा-  
मृतूनाम्, एष एवाङ्गीकरोति उत्तरं दक्षिणं चायनम्, एतेनैव सम्पा-  
दिता युगभेदाः, एतेनैव कृताः कल्पभेदाः, एतमेवाऽऽश्रित्य भवति

चक्रवाक्यानाम्, शोकस्य = समुदायस्य । शोकस्य विमोकः = मोक्षः ।  
रूपकम् । कौकमिथुनाना रात्रिविरहः कविसमयस्नातः । अत्र बहुव्रीहिसप्रदर्शन  
टीकाकृतमनपेक्षितमसाम्प्रदायिकश्च, बहुव्रीहिसप्रदायाभिधेयस्य समारोपणा-  
देवोपपत्तेः । शोलम्बानाम् = भ्रमराणाम्, कदम्बस्य = समूहस्य । अक्व-  
लम्बः = आश्रयः । सर्वश्चासौ व्यवहारः = ऐहिकामुष्मिकलक्षणो व्यापारः,  
तस्य, सूत्रधारः = प्रवर्तयिता । दिनस्य, इनः = स्वामी । “इनः सूर्ये प्रभौ”  
इत्यमरः । इनपदस्य स्वामिन्युपाभयवाचित्वेऽप्यनासन्नर्थायत्वमेवेति ध्येयम् ।  
अय स्वभावात्कत्याऽङ्करोति नमेव भगवन्तम्-अयमेवेति । अहश्च  
रात्रिश्चाहोरान्तस्तम् । शशधरेऽपि किरणानुप्रवेशद्वारा विकाराकत्वमेतदीयमे-  
वेति भवति द्वितयजनकत्वमेवकारणार्थक्यञ्चेति विवेचनापटवः ।  
द्वादशसु भागेषु = मेपादिमासरूपेषु । विभनक्ति = विभजते । भवति चान  
मानव शासनम् ‘अहारान्ने विभजते सूर्यो मानुषदविक’ इति । पण्णामृतूनाम् =  
वसन्तशीष्मवर्षाशरद्धमेन्तशिशिराणाम् । कारणम् = हेतुः । अयनम् = सूर्य-  
मार्गः । युगानाम् = घनवेताद्वापरकलीनाम् । भेदाः = विभागाः । एतेनैव  
सूर्येणैव, अन्वादेशावादेनादेशः । कल्पभेदाः, पद्मार्तपुरुष । कल्पश्चैक-

के प्रेमपात्र, चक्रवाकों का शोक दूर करने वाले, भ्रमरसमूह क आश्रय,  
समस्त व्यवहार के प्रवर्तक और दिन के स्वामी हैं । ये ही दिन और रात  
के जनक हैं, ये ही वर्ष को चारह भागों में विभाजित करते हैं, ये ही छः  
ऋतुओं के कारण हैं और ये ही उत्तरायण तथा दक्षिणायन ( उत्तर और  
दक्षिण मार्ग ) का अवलम्बन करते हैं, ये ही सत्य, नेता, द्वापर  
और कलियुग का भेद किया हैं, इन्होंने ही कल्पों का विभाग किया है,

नित्यनियम-सम्पादनाय प्रयाते गौरवटी, छात्रगण-सहकारेण प्रस्तु-  
त्वासु च स्वागत-सामग्रीषु, “इत आगम्यतां सनाध्यतामेष  
आश्रमः” इति सप्रणाममभिगम्य वदत्सु निखिलेषु, योगिराज आग-  
त्स्य तन्निर्दिष्ट-काष्ठ-पीठं भास्वानिवोदयगिरिमारोह, उपाविश च ।  
- तस्मिन् पूज्यमाने, “योगिराजुत्थित इति, आयात इति च”  
- आकर्ष्य कर्णपरम्परया वहवो जनाः परितः स्थिताः । सुघटितं  
- शरीरम्, सान्द्रा जटाम्, विशालान्यङ्गानि, अङ्गारप्रतिमे नयने,  
- मधुरां गम्भीराञ्च वाचं वर्णयन्तश्चकिता इव सञ्जाताः ।

शिवेतापूजन-स्त्रेष्टगुरुमन्त्रपादि । नित्या ये नियमाः=सन्ध्यामन्दनादयः,  
- तेया सम्पादनाय । छात्रगणस्य, सहकारेण=साहाय्येन । स्वागत-  
सामग्रीषु=उपचारद्रव्येषु । “यस्य च भावेन भावलक्षणमि”ति भावा-  
धिकरणे सप्तमी । प्रस्तुतासु=सन्नदानु । सनाध्यताम=समलक्रियताम् ।  
निखिलेषु=समुपस्थितेषु सर्वेषु । जनेष्विति शेषः । काष्ठपीठम्=दागनि-  
र्मिता चतुष्पादिकाम् । “चौकी” इति हिन्दी । उदयगिरिमिव=उदयाचल-  
मिव । आरोह=अधिदिश्रिये । उपाविशन्=आसितवान् । न सूर्य इवाधि-  
श्रित्य दूर गतोऽपि तु तत्रैव स्थित इति क्रियाद्वयमुपात्तम् । उपमालङ्कारः ।

सुघटितम्=वधावस्थित शोभनाङ्ग-संस्थानम् । सान्द्राम्=घनाम् ।  
अङ्गारप्रतिमे=अङ्गारसदृशे, प्रतिमागन्दीऽत्रोपमावाचकः, दृष्ट-  
तादृशेषु “न तस्य प्रतिमा अस्ति” इति वेदे, “गतः सुरान्यप्रतिमानि

करने के लिये, चले जाने पर, छात्रों के सहयोग से स्वागत सामग्री  
के प्रस्तुत हों जाने और, प्रणामपूर्वक सभी उपस्थित लोगों के “इधर  
पधारिये, इस आश्रम को सनाथ कीनिये” यह कहने पर, योगिराज  
आकर, उनके द्वारा निर्दिष्ट चौकी पर, उदयाचल पर सूर्य की भाँति  
चढ़कर बैठ गये ।

उनकी पूजा हो ही रही थी कि ‘योगिराज समाधि से जग गये हैं  
और यहाँ आये हैं’ यह समाचार एक दूसरे से सुनकर चारों ओर  
लोगों की भीड़ लग गई । उनके सुराजित शरीर, घनी जटाओं, विशाल

अथ योगिराजं सम्पूज्य यावदीहितं किमपि आर्त्तपितुम्,  
तावत् कुटीराद् अश्रूयत तस्या एव बालिकायाः सकरण-आदनम् ।  
ततः “किमिति ? कुत इति ? केयमिति ? कथमिति ?”  
पृच्छापरवशे योगिराजे ब्रह्मचारिगुरुरणा बालिकां सान्त्वयितुं  
श्यामवटुमादिश्य कथितम्—

भगवन् ! श्रूयतां यदि कुतूहलम् । ह्यः सम्पादित-सायन्तन-  
कृत्ये, अत्रैव कुशाऽऽस्तरणमधिष्ठिते मयि, परितः समासीनेषु छात्र-  
वर्गेषु, धीर-समीर-स्पर्शेन मन्दमन्दमान्दोल्यमानासु व्रततिपु,

हित्वे”ति बालमौकीये च । पृच्छा=प्रश्नः, तत्परवशे=तत्परतन्त्रे ।

कुतूहलम्=कौतुकम् । वृत्तान्तज्ञानोत्कण्ठेति यावत् । ह्यः=गतदिवसे,  
सम्पादितम्=विहितम्, सायन्तनम्=सायभवम्, कृत्यम्=सन्ध्यादि  
येन तादृशे । कुशास्तरणम्=कुशासनम् । “कुशा की चटाई” इति  
हिन्दी । ‘अधिर्शाई’ इति कर्मसज्ञा । धीरः=मन्दगतिः, समीरः=वायुः,  
तस्य स्पर्शेन । आन्दोल्यमानासु=सञ्चाल्यमानासु । व्रततिपु=तवासु ।  
‘वह्नी तु व्रततिर्लता’ इत्यमरः ।

अंगों, अगारों के समान ( लाल ) नेत्रों और मधुर गम्भीर वाणी का  
वखान करते हुए लोग चकित और मन्त्रमुग्ध से हो गये ।

तदनन्तर, योगिराज का विधिवत् पूजन-सत्कार कर ज्यों ही ब्रह्मचारी  
के गुरु ने उनसे कुछ पूछना चाहा, त्यों ही कुटी से उस बालिका का  
करण क्रन्दन सुन पड़ा । तब योगिराज के, “यह क्या ? कहाँ से आई  
है ! यह कौन है ? कैसे आई ?” यह पूछने पर ब्रह्मचारी के गुरु ने-  
साँवले ब्रह्मचारी को बालिका को दाढस बंधाने के लिये भेज कर, कहना  
प्रारम्भ किया—

भगवन् ! यदि आपमें इसका वृत्तान्त जानने की उत्कण्ठा है  
तो सुनिये । कल, सायकालीन नित्यकर्म से निवृत्त होकर, मैं यहीं  
कुशासन पर बैठा हुआ था और मेरे चारों ओर छात्रगण बैठे थे,

समुद्रिते यामिनी-कामिनी-चन्दनविन्दौ इव इन्दौ, कौमुदी-कपटेन सुधाधारामिव वर्षति गगने, अस्मन्नातिघातां शुश्रूषुषु इव मौनमारुह्यत्सु पतगकुलेषु, कैरव-विकाश-हर्ष-प्रकाश-मुखरेषु चञ्चरीकेषु, अस्पष्टाक्षरम्, कम्पमान-निःश्वासम्, श्लथत्कण्ठम्, घर्षरितस्वनम्, चीत्कारमात्रम्, दीनतामयम्, अत्यवधानश्रव्यत्वादनुमितद्विष्टतं क्रन्दनमश्रौषम् । तत्क्षणमेव च “कुत इदम् ? किमिदमिति दृश्यतां

इन्दौ = चन्द्रमसि । समुद्रिते = उदय प्राप्ते । चन्द्रमस रूपयति— यामिनी = निशीथिनी, सैव कामिनी = एलना, तस्याः, चन्दनविन्दौ = ललाट-तिलके इव । कौमुदी = चन्द्रिका, ‘चन्द्रिका कौमुदी ज्योत्स्ने’त्यमरः, तस्याः कपटेन = व्याजेन । वर्षतीवेत्युत्प्रेक्षा । पतगकुलेषु = पक्षिसमूहेषु । मौनम् = निःशब्दताम्, आकलयत्सु = आश्रयत्सु । किमिति मौनावलम्बनमित्युत्प्रेक्षते-अस्मन्नतीतीति । शुश्रूषुषु = श्रोतुमिच्छुषु । कैरवाणाम् = सिताम्भोजानाम्, यो विकाशः = प्रफुल्लनम्, तेन यो हर्षप्रकाशः = मोदाविभावः, तेन मुखरेषु = शब्दायमानेषु । चञ्चरीकेषु = द्विरेकेषु । “इन्द्रिन्द्रो मधुकरश्चञ्चरीको मधुव्रतः” इति वैजयन्ती । क्रन्दनम् = रोदनम्, अश्रौषम् = आकर्णयम् । सप्तभिर्विशेषणैः स्वभावोक्त्या

मन्द-मन्द वायु के झोंकों से लताएँ धीरे-धीरे हिल रही थीं, निशानायिका के चन्दनविन्दु के समान चन्द्रमण्डल उदित हो चुका था, आकाश चाँदनों के बहाने मानों अमृत वरसा रहा था, पक्षिगण—मानो हम लोगों की नीतिचर्चा सुनने की इच्छा से—मौन धारण किये थे, और कुमुदों के खिल जाने से भौरे हर्षातिरेक से गुनगुना रहे थे, कि मैंने किसी का अस्पष्ट अक्षरों और कम्पित निश्वासों वाला, रूँघे गले से निकलने वाला, घर्षरश्मिमय, चीत्कारमय और दीनतापूर्ण करुण क्रन्दन सुना । रोने की आवाज ध्यान देने पर ही सुनाई देती थी, जिससे उसके बहुत दूर होने का अनुमान होता था । मैंने उसी क्षण, “यह आर्तस्वर कहाँ से आ रहा

शायताम्" इत्यादिश्य छात्रेषु विस्तृष्टेषु, क्षणानन्तरं छात्रैर्गैकेन भय-  
भीता सवेगमत्युष्णं दीर्घं निश्चसती, मृगीव व्याघ्राऽऽघाता, अश्रु-  
प्रवाहः स्नाता, सवेपथुः कन्यवैका अङ्गे निधाय समानीता । चिरा-  
न्वेपणेनापि च तस्याः सहचरी सहचरी वा न प्राप्तः । ताञ्च चन्द्र-  
फलयेव निर्मिताम्, नवनीतेनेव रचिताम्, मृणाल-गौरीम्, कुन्द-  
कोरकाप्रदतीम्, सशोभ रत्नमवलोकयाऽस्माभिरपि न पारितं

मन्दन विचिनष्टि—अस्पष्टानि अक्षराणि, यस्मिंस्तत् । कम्पमाना  
निःश्वासाः, यस्मिंस्तत् । श्लथन् = भेधि, कण्ठः, यस्मिंस्तत् ।  
शत्यवधानेन = विशेषव्यानेन, श्रव्यम् = श्रवणाहम्, तस्य भावस्तत्त्व तस्मात्,  
हेतौ पञ्चमी । अतिशयन दूर दविष्टम्, तस्य भावी दविष्टता, अनुमिता =  
विज्ञाता दविष्टता = नतिरूता यस्य तत् । आदिश्य = आज्ञाप्य । व्याघ्रेण =  
शार्दूलेन, आघाता = जानान्ता । उपमालङ्कारः । सवेपथुः = सकम्पा ।  
एकेनाङ्गे निधाय कन्यया समानीतेति स्थल निषापदद्वयम् । प्रधानक्रिया-  
निरूपितकर्मत्वाभिधाने प्रधानक्रियानिरूपितकर्मत्वमनभिहितमप्यभिहितवत्प्र-  
काशत इति महाभाष्ये प्वक्षितम्—

“प्रधानविषया शक्ति प्रत्ययेनाभिधीयते ।

यदा गुणे तदा तद्वदनुत्ताऽपि प्रतीयते ॥”

इत्यादिना वाक्यपदाय सङ्घट्टतत्र । नवनीतेनेव = दैयङ्गवीनेनेव । 'मक्खन  
इति हिन्दी । मृणालमिव = रुमलदण्ड इव, गौरीम् = धेताम्, एतोपमा ।  
कुन्दकोरकाः = माष्यकालिका, तेषामग्रार्णव दन्ता यस्याः सा ताम् ।

हे ? क्या बात है ? देख कर पता लगाओ” यह आज्ञा देकर, छात्रों को  
भेजा और क्षण भर बाद ही एक छात्र, डरी हुई, जल्दी-जल्दी गरम  
और लम्बी साँसें छे रही, भाव स मुँहा गइ हरिणा के समान, आँसुओं से  
नहाई हुई और काँपती हुई एक कालिका का गोद में उठाकर लाया ।  
काफी देर तक रोजने पर भी उसकी कोई सर्ता या उसका कोई साथी नहीं  
मिला । चन्द्रमा की कलाओं से रची गई सा, मक्खन से बनाई गई सा, कम्प-  
नाल के समान गौरी और कुन्दकलिका के अग्रभाग के समान दाँतो वाली ३४



॥ श्रीः ॥

## अथ चतुर्थो निश्वासः

“कार्यं वा साधयेयम्, देहं वा पातयेयम्”

—स्फुटकम्

मासोऽयमापादः, अस्ति च सायं समयः, अस्त्वं त्रिगमिपु-  
र्मगवान् मास्करः सिन्दूर-द्रव-स्नातानामिव वरुण-दिग्बलम्बिना-  
मरुण-वारिवाहानामभ्यन्तरं प्रविष्टः । कलविद्धाश्चाटकैरस्तैः परि-  
पूर्णेषु नीडेषु प्रतिनिवर्तन्ते । वनानि प्रतिक्षणमधिकाधिकां श्यामतां  
कलयन्ति । अथाकस्मात् परितो मेघ-माला पर्वतश्रेणीव प्रादुरभूत् ।

श्रीरघुवीरसिंह आवश्यक वाचिक पत्रञ्चादाय महता क्लेशेन तोरणदुर्गं  
विवेश प्रतिपन्नञ्चानयदिति तुरीयनिद्रासायकथामाग श्रीशिवराजवीरस्य दृढ-  
तम-प्रतिज्ञयैवोपश्रिति—कार्यमिति । आपादर्थस्त्वलिता पूर्णमासी यस्मि-  
न्नासे स आपादः = शुचिः । सिन्दूरद्रवेण = नागोद्भवमेन, स्नाता-  
नामिव = कृतस्नानानामिवेत्युल्लेखः । वरुणदिक् = पश्चिमदिशा, तद्बलम्बि-  
नाम् = तदाश्रितानाम् । कलविद्धाः = चटका “गौरैया” इति हिन्दी ।  
चटकाया अगत्यानि चाटकैराः, “चटकाया एरक्” इत्यपत्ये प्रत्ययः, तेषां रतैः =  
शब्दैः । नीडेषु = कुलायेषु । प्रतिनिवर्तन्ते = परावर्तन्ते । पक्षिणः समग्रं  
दिनमुद्धीय सायं स्वावासतरी सम्मिश्रिता भूरि वाशितं कुर्वन्तीतीय पक्षि-  
जातिः । कलयन्ति = धारयन्ति । मेघमाला = वारिदराजिः । पर्वतश्रेणीव =

“या तो कार्य सिद्ध कर लूंगा, या शरीर को त्याग दूंगा ।”

। आपाद का महीना है और सन्ध्या का समय । अस्ताचल पहुँचने के  
दृष्टिक मगवान् सूर्य, पश्चिम दिशा में स्थित सिन्दूर से नहाये हुए से लाल  
के बादलों में प्रविष्ट हो गये हैं । गौरैया पक्षी अपने बच्चों के कलरव  
पूर्ण घोंसलों में लौट रहे हैं । वन क्षण-प्रतिक्षण अधिकाधिक अन्ध-  
पूर्ण (श्याम) होने जा रहे हैं । अकस्मात् चारों ओर से पर्वतमाला

क्षणं सूक्ष्मविस्तारा, परतः प्रकटित शिखरि-शिखर विडम्बना,  
अथ दर्शित - दीर्घ - शुण्ड - मण्डित - दिगन्त-दन्तावल भयानकाकारा,  
ततः पारस्परिक संश्लेष विहित-अन्धकारा च समस्तं गगनतल,  
पर्यच्छदीत् ।

अस्मिन् समये एक पोटशवर्षदेशीयो गौरो युवा हयेन पर्वत  
श्रेणीरुपर्युपरि गच्छति स्म । एष सुघटित-दृढ शरीरः, श्यामश्यामै  
गुच्छ गुच्छैः कुञ्चित-कुञ्चितैः कच-कलापैः कमनीय-कपोलपालिः, दूरा

भूधरपत्तिरिवेत्युपमा । प्रकटितम् = प्रदर्शितम्, शिखरिशिखराणां =  
महीधरशृङ्गाणाम् । विडम्बनम् = अनुकृति, यथा सा । दर्शितः = प्रकटी  
कृत, दीर्घेण = लम्बायमानेन, शुण्डेन = करेण, मण्डितस्य = भूयितस्य,  
दिगन्तदन्तावलस्य = दिक्करण, 'दन्ती दन्तावलो हस्ती' इत्यमर, भया  
नरु. = भीतिप्रद, आकारः = आकृति, यथा सा । पारस्परिकसंश्लेषेण =  
इतरंतरमिलनेन, विहितः = उत्पादित अन्धकारः = अन्धतमस यथा  
सा । पर्यच्छदीत् = व्याप्तौ ।

उपर्युपरि—“उपर्युपरि सामीप्ये” इति द्वित्वम् । तद्योगे द्वितीया ।

‘उभयवर्तसो कार्का विगुपर्यादिषु त्रिषु ।

द्वितीयाऽऽग्नेदितान्तेषु ततोऽप्यत्रापि दृश्यते’ इत्युक्ते ।

गौर युवान विचिनधि सुघटितदृढशरीरः = सुसहितपुष्टाग ।

के समान मेघमाला प्रकट हो गईं । यह मेघमाला थोड़ी देर कम  
विस्तृत रही, फिर पर्वतशिखरों के समान हो गईं, तदनन्तर बड़ी-बड़ी झुंडों  
से सुशोभित दिग्गजों के समान भयानक आकारवाली हो गईं, और उसके  
बाद उमड़ धुमड़ कर ( बादलों के परस्पर मिल जाने से ) भीषण अन्धकार  
करके सारे आकाशमण्डल पर छा गईं ।

इसी समय लगभग सोलह वर्ष का एक गौरा युवक, षोढे पर चढ़ा  
पर्वतमाला के ऊपर चला जा रहा था । सुडौल और दृढ़ शरीर वाला  
काले गुच्छेदार और झुंघराले केशों से सुशोभित कपोलों वाला, दूर से

गमनायास-वशेन सूक्ष्म-भौक्तिक पटलेनेव स्वेद विन्दु-त्रजेन समा-  
च्छादित-ललाट कपोल-नासाप्रोत्तरोष्ठ, प्रसन्न वदनाम्भोज-प्रदर्शित-  
दृढ-सिद्धान्त-महोत्साहः, राजत-सूत्र शिल्पकृत बहुल-चाक्रचक्र-  
वक्र हरितोष्णीप-शोभितः, हरितेनेव च कञ्चुकेन प्रकटीकृत-व्यूढ-  
गूढचरता-कार्यः, कोऽपि शिववीरस्य विश्वासपात्र सिंहदुर्गात् तस्यैव  
पत्रमादाय तोरणदुर्गं प्रयाति ।

तावदकस्मादुत्थितो महान् झञ्झावातः, एक सायसमय-प्रयुक्तः

कमनीयकपोलपालिः = मनोहरगण्डस्थल । सूक्ष्मभौक्तिकपटलेनेव =  
लघुमुक्तानिचयेनेवेत्युत्प्रेक्षा । “समूहे पटल नना” इत्यमर । स्वेदविन्दु-  
त्रजेन = धर्मचलक्षणसमूहेन । “धर्मो निदाघ स्वेद स्यात्” इत्यमर ।  
समाच्छादितम् = व्याप्तम्, ललाटकपोलनासाप्रोत्तरोष्ठ यस्य स ।  
प्रसन्नेन = विकसितेन, वदनाम्भोजेन = मुग्धकमलेन, प्रदर्शित, दृढ  
सिद्धान्तमहोत्साहः = कर्तव्यपरायणतामहाहर्षो येन स । राजत-  
सूत्रस्य = रौप्यतन्तो, शिल्पेन कृतम्, बहुलम् = प्रचुरम्, चाक्रचक्र-  
यस्यैवम्भूत वक्रम् = अट्टु, हरितम् = हरिद्वर्णम्, उष्णीपम् = शिरोभेषजम्,  
तेन शोभित । प्रकटीकृतम्, व्यूढम् = अङ्गीकृतम्, गूढचरताकार्यम् =  
गुप्तचरताकृत्यम्, येन स विदनासस्य, पात्रम् = भाषणम् । नित्यकलीरम् ।  
परिक्रालकारो विशेषणाना साभिप्रायत्नादत्र गद्ये द्रष्टव्यः ।

झञ्झावातः, “सृष्टिको महारातो झञ्झावात प्रकीर्तित” । प्रतन्त्य

आने के कारण थकान से उत्पन्न हुए छोटे-छोटे मोतियों के समान पक्षाने  
की बूंदों से व्याप्त मस्तक, कपाल, नाक के अग्रभाग और ऊपरके होंठ  
वाला, अर्धे प्रसन्न मुख कमल से दृढ सिद्धान्त के महोत्साह को प्रकट  
करने वाला, चाँदी के तार के काम के कारण चमचमा रहे और टेढ़े पँधे  
हुए हरे साँधे से सुशोभित, हरे कञ्चुक से गुप्तचर होने की सूचना देने  
वाला, शिवानी का यह विश्वासपात्र युवक उन्हीं का पत्र लेकर सिंहदुर्ग  
से तोरणदुर्ग जा रहा है ।

तब तक अकस्मात् जोर से आँधी पानी आ गया । सायकाल में होने

स्वभाव-वृत्तोऽन्धकारः, स च द्विगुणितो मेघमालाभिः । ह्यंज्ञावा-  
तोद्घृते रेणुभिः शीर्णपत्रैः कुसुम-शरणीः शुष्कपुष्पैश्च पुनरेप द्वैगुण्यं  
प्राप्तः । इह पर्वत श्रेणीतः, पर्वतश्रेणीः, वनाद् बनानि, शिखराच्छि-  
खराणि, प्रपातात् प्रपाताः, अधित्यकातोऽधित्यकाः, उपत्यकात् उप-  
त्यकाः, न कोऽपि सरलो मार्गः, नानुद्भेदिनी भूमिः, पन्था अपि च  
नाचलोक्यते । क्षणे क्षणे ह्यस्य खुराश्चिकण-पापाण-खण्डेषु प्रस्त्र-  
लन्ति । पदे पदे दोधूयमाना वृक्ष-शाखाः सम्मुखमाघ्नन्ति, परं दृढ-  
संकल्पोऽयं सादी न स्वकार्याद् विरमति । परितः स-हृद्दहडा-शब्दं

स्मिन्निति प्रपातः = जलोत्पन्नस्थानम्, "प्रपातस्त्वतटो भृगुः" इत्यमरः ।  
अनुद्भेदिनी = दुःखादायिनी, सरलेति यावत् । चिकणपापाणखण्डेषु =  
स्निग्धारमशकलेषु । प्रस्त्रलन्ति = प्रच्यवन्ते, "फिसलते ई" इति भाषायाम् ।  
दोधूयमानाः = बार बार चलन्त्यः, सम्मुखम् = अभिमुखम् । आघ्नन्ति =  
ताडयन्ति । "आडो घमहन्," इत्यात्मनेपदस्य तु नात्र विषयता, अकर्मका-  
त्स्वाङ्गकर्मकादेव च तद्विधानात् । सादी = अवरोहः । विरमति, "व्याह-  
परिभ्यो रमः" इति परस्मैपदम् । वाताघातेन सङ्घातः पापाणपातो येषां तेषाम् ।

बाला स्वामाविक्र अन्धकार मेघमालाओं से द्विगुणित हो गया । आँधी से  
उठी धूल, गिरे हुए पत्तों, पुष्पों के पराग और सूखे फूलों से यह अंधेरा  
और भी दूना हो गया । यहाँ पर्वत श्रेणियों के बाद पर्वतश्रेणियाँ, वन के  
बाद वन, शिखर के बाद शिखर, झरने के बाद झरने, अधित्यका  
( पर्वत के ऊपर की ऊँची भूमि ) के बाद अधित्यकाएँ और उप-  
त्यका ( पर्वत के पासकी नीची भूमि ) के बाद उपत्यकाएँ हैं । कोई सीधा  
रास्ता नहीं, कहीं समतल भूमि नहीं और रास्ता भी नहीं दिखाई देता  
है । षोडश के खुर थोड़ी-थोड़ी देर बाद ही चिकुने पापाणखण्डों पर फिस-  
लते थे । पद पद पर, हिलती हुई वृत्तों की शाखाएँ सामने टकराती थीं ।  
परन्तु दृढसंकलबाला यह घुड़सवार अपने कार्य से विरत नहीं होता । तभी

स्वामी स्वयम्पापदो न गणयति, कथं स गणयेदापदः ? यस्य च महाराजः स्वयं सङ्कल्पित निश्चयेन साधयति, कथं स न साधयेत् स्व-संकल्पितम् ? अस्त्येष महाराज शिववीरस्य दयापात्रं चरः, तत्कथमेव झञ्झा-विभीषिकाभिर्विभीषितः प्रमु-कार्यं विगणयेत् ? तदितोऽप्येष तथैव त्वरितमश्च चालयश्चलति ।

अथ किञ्चित् स्रोतस्समुल्लङ्घमानोऽन्य तुरङ्गः कस्यापि दोधूयमा-  
-त्तरोः शाखया तथाऽभिहतो यथोच्छलन् भूमौ पपात, सादिन  
चैकतः समपीपतत् । किन्तु तत्क्षणादेव सादी समुत्थितो वाजिनो  
वल्गां गृहीत्वा, सचुचुत्कार श्रीवां पृष्ठं चाऽऽस्फोट्य, अह्वासीद्-  
यदश्वः स्वेदैः स्नातोऽस्तीति । तच्चक्षुपी विस्फार्य, पार्श्वस्थ-पलाशिनं

अभिहतः = ताडितः । उच्छलन् = उत्सतन् । “उच्छलते हुए” इति  
भाषायाम् । समपीपतत् = पातयामास । गिजन्तात् सम्पूर्वकालतेर्लुङि ।  
विस्फार्य = विकास्य । पार्श्वस्थ पलाशिनम् = वृक्षम् । “पगशी हुडुमा-

आपत्तियों को नहीं गिनता वह आपत्तियों को कैसे गिने ? जिसका महाराज स्वयं सकल्य किये गये काम को निश्चयपूर्वक सिद्ध करता है वह अपने सकल्य को कैसे न पूरा करे ? यह महाराज शिवाजी का कृपापात्र दूत है, फिर यह कैसे सम्भव है कि यह भ्रन्तावात से डर जाय और प्रमु-कार्य की परवाह न करे ? अतः भी वह घोड़ा बढ़ाता हुआ, उसी प्रकार तेजी से चला जा रहा है ।

इसके बाद किसी स्रोते को पार करता हुआ इसका घोड़ा किसी हिलते हुए वृक्ष की शाखा से ऐसा लड़ गया कि चोट खाकर उच्छलता हुआ भूमि पर गिर पड़ा और सवार को एक ओर फेंक दिया । किन्तु सवार ने उसी क्षण उठ कर, घोड़े की लगाम पकड़ कर चुमकारते हुए, उसकी गर्दन और पीठ को थपथपा कर जान लिया कि घोड़ा पसीने से तर है निकटस्थ वृक्ष को विस्फारित नेत्रों से सावधानीपूर्वक देखकर

निपुण निरीक्ष्य, तच्छासत्रायामेव कानिचिन्निलवस्तून्यासज्य, दक्षिण-  
कर-धृत रश्मिरथं शनैः शनैः परिभ्रमयितुमारेभे । अश्वश्च फेनान्  
पानयन् कन्धरामुद्धूनयन् हेपा-रवैश्चिर-परिश्रम प्रकटयन् प्रस्यन्द-  
जल-सित्त-भूभागः, समुत्सृष्ट-पुरीपः, शुष्क-स्वेदः, मुहूर्तीर्दनेव  
विस्मृत परिश्रमः, सगति-स्तम्भं गुराम्रैर्भूमिसुत्पन्नन्, कर्णाद्युत्त-  
म्भयन्, लाङ्गूल लोलयन्, सादिनो दक्षिणदेशे पृष्ठं निकटयन्,  
पुनरेव योडु परतो धावितुं च समीहां समसूसुचत् ।

सावदकस्मात् पूर्वस्यामतिरक्ताऽतिप्रलम्बाऽतिभयानका सक्-  
कडाशब्द सौदामिनी समदेदीप्यत, तच्चमत्कार-चकितं चाश्वमेप

यना " इत्यमर, फेनान्=डिण्डीरान् । उद्धूनयन्=कम्पयत् । प्रस्यन्द-  
जलेन = स्वेदाभ्रसा, सित्त.= विलयता नीतः, भूभागो येन स । समुत्सृ-  
ष्टम्=त्वचम्, पुरीपम्=गृथं येन सः । सगतिस्तम्भम्=सचलनाव-  
रोधम् । उत्पन्नन्=उन्माटयन् । उत्तम्भयन्=ऊर्ध्वानुर्वन् । लाङ्गूलम्=  
पुच्छम् । 'लाङ्गूल पुच्छशेफयी' इति हैम । निकटयन्=समीपयन् ।  
योडुम्=नेतुम् । समीहाम्=इच्छाम् । समसूसुचत्=प्रकटितवान् ।

उसकी शरणा में ही अपना कुछ वस्तुओं को लटना कर और दाहिने हाथ  
से तनाम पकड कर उसने घाट को शनै शनै दहलाना आरम्भ किया ।  
घोडा फन गिराता हुआ, कन्धा फँपाता ( हिलाता ) हुआ, हिनहिनाहट  
से दीर्घ-परिश्रम को प्रकट करता हुआ, पसीने के जल से उस भूभाग को  
आर्द्र बना कर, लीद करके, पसीने के सूख जाने पर, क्षण भर में ही  
अपने परिश्रम को भूल कर, चल्ने या अनुरोध करना हुआ, टापो के अग्र  
भाग से मूँमि को लौदता हुआ, कान उठाये हुए, पूँछ हिलाता हुआ, सवार  
के दाहिनी जोर अपनी पीठ उड़ाता हुआ, पुन उमें तगार करने और फिर  
दौढ़ने की अपनी इच्छा को सूचित करने लगा ।

तत्र तत्र अकस्मात् पूर्वं दिशा में अत्यन्त रक्तवर्ण की, शुकुत लम्बी  
और यतिभयानक पित्रली कडकडाहट के साथ चमक उठी । उसकी

यावत्स्थिरयति; तावत्स-तडतडा-शब्दं पूग-स्थूलैर्विन्दुभिर्वपितु-  
मारब्ध मघवा, परं राम-कार्यार्थं प्रतिष्ठमानेन मारुतिनेव न मह्यते  
कार्यहानिः शिववीर-चरेण । तत्क्षणमेवासी पुनः सज्जीभूय समु-  
त्प्लुत्य घोटक-वृष्टमारोह । घोटकश्च पुनस्त्वरितगत्या प्रचलितः ।  
यदा यदा विद्युद् विद्योतते; तदा तदा पन्था अवलोक्यते, तदनु-  
सन्धानेनैव वाहोऽयं शिलातलानि परिक्राम्यन् लताप्रतानानि  
त्यजन् स्रोतांस्युल्लङ्घमानः गतांश्च परिजहदुच्चचाल । तावद् दूरत  
एवाऽऽलोक्यत तोरण-दुर्ग-दीपः, इतश्च चरस्यैतस्य दृढप्रतिज्ञतां  
निर्भीकतां सोत्साहतां स्वामिकार्य-साधन-सत्य-सङ्कल्पतां च परी-

अश्वभाववर्णनम् ! समद्वेदीप्यत = अत्यन्त चमदकरोत् । पूगस्थूलेः =  
क्रनुरफलमहत्तरैः । मघवा = इन्द्र । मारुतिना = मरुत्तनयेन हनुमता ।  
मारुतिरूपोपमानस्य, शिववीरचरस्योपमेयस्य, कार्यहान्यसहत्स्य साधारण-  
धर्मस्य, वाचकस्य चेशब्दस्योपादानेन पूर्णोपमा । वाहः = अश्वः । परि-  
जहत् = परित्यजन्, “नाभ्यस्ताच्छत्रुः” इति नुमिनपेधः । आलोक्यत =

चमत्कृत से चकित घोडे को जब तक सवार रोके तब तक तड-तडा  
शब्द के साथ बादलों ने सुपारी के बराबर बूँदें गिरना शुरू कर दिया,  
लेकिन रामचन्द्र के कार्य के लिए चले हनुमान की तरह शिवाजी के  
दूत को भी कार्यहानि सह नहीं । वह उसी क्षण पुनः सुसजित हो, बूद  
कर घोडे की पीठ पर बैठ गया और घोड़ा फिर तेज चाल से चल दिया ।  
जब जब विजली चमकती थी तब तब रास्ता दिखाई पड जाता था, उसी  
ज्ञान के आधार पर यह सवार, शिलातलों को लॉधता, लताओं के छुर-  
मुटों को बचाता, स्रोतों को कूद कर पार करता और गड्डों को  
बचाता हुआ चल दिया । दूर से ही तोरण दुर्ग का दीप दिखाई दिया  
और इधर उस दूत की दृढ-प्रतिज्ञता, निर्भीकता, उत्साहपूर्णता और अरने  
स्वामी के कार्य को सिद्ध करने की सत्यसंकल्पता की परीक्षा-सी करके

इयेव प्रशशाम वृष्टिः । अम्ल-बलेन दुग्धमिव च खण्डशोऽभू-  
न्मेघमाला, ददरो च पूर्वस्यां कलानाथः ।

अथ क्षणेनैव पार्वत-नदी-वेग इव निर्जगाम झञ्झावातोत्पा-  
तोऽपि । ततो नूतन-वारिधारा-क्षालन-प्रकटित-परम-हारित्यानां  
परस्कोटि-कीर-पटल-परोतानामिव समवालोक्ष्यत लोचन-रोचिका  
शोभा पलाशिनाम् । सादी च चञ्चल-चन्द्र-मत्कारेण द्विगुणितो-  
त्साहः “मा भूद् द्वार-रोधो मद्रमनात् पूयमेव” इति सत्वर-सत्वर-  
शिल्लो-रव-मिश्रित-कवच-शिञ्जितः, चार्प-वारि-त्रज-विधूत-रवेद-

दृष्टः । प्रशशाम् = शान्ताऽभूत् । वृष्टौ सत्यामपि कार्यं नाकारणचर इति  
तस्यास्तलरीक्ष्यत्वेनोत्प्रेक्षणम् । अम्लबलेन = दुग्धमिवेत्युपमा । ददरो =  
दृष्टः । कर्मणि तद् । कलानाथः = चन्द्रः ।

क्षणेनैव झञ्झावातोत्पातो निर्जगामेति सम्बन्धः । उपमिनोति पार्वतनदी-  
वेग इवेति : ततो लोचनरोचिका = नेत्रानन्ददायिनी, पलाशिनां = वृक्षाणाम्,  
शोभा समवालोक्ष्यतेति सम्बन्धः । पलाशिनो विशिनष्टि नूतनया = अभि-  
नवया, वारिधारया = पानीयासारपातेन, क्षालनेन = निर्णेजनेन, प्रकटित  
परम हारित्यम् = हरिद्रव्यंता, येस्तेषाम् । उत्प्रेक्षते = परस्कोटिना कीरपटलेन  
परोतानामिव = व्याप्तानामिव । शिल्लोरवेण = भृङ्गारीशब्देन, “भृङ्गारी

वृष्टि शान्त हा गदं । खटाई से दूध की तरह बादलों का समूह छिन्न-भिन्न  
हो गया और पूर्व दिशा में चन्द्रमा दिखाई दिया ।

इसके पश्चात् क्षण भर बाद ही पहाड़ी नदी के वेग की तरह आँधी-  
पानी भी निकल गया । फिर नवीन जलधारा से धुले होने के कारण  
अत्यधिक हरियाली को प्रकट करने वाले, करोड़ों शुक समूहों-से व्याप्त-से  
वृक्षों की नयनाभिराम शोभा दिखाई दी । चञ्चल चन्द्रमा की छटा से  
दूने हुये उत्साहवाला, “कहीं मेरे पहुँचने से पहले ही फाटक बन्द न  
हो जाय” यह सोचकर और भी जल्दी करता हुआ, शींगुर के स्वरो में  
अपने कवच की शंकार को मिलाता, वर्षा के जल से धुली हुई पसीने की



बिन्दु सन्दोहः, साधुवाद-सर्वद्वित द्वेषमाण ह्योत्साहः सपद्यव  
तोरण-दुर्ग-यामिक-पादचार परिमर्दितायां मुवि समाजगाम ।

अथ “को भवान् ? कुतो भवान् ?” इति यामिकन पृष्ट., दत्त-  
निज-परिचयः, द्वारपालेनापि—“साधु ! साधु ! महता परिश्रमेण  
समायातोऽसि, उच्चैर्निश्चसिति तेऽश्व., स्विज्ञानि तव गात्राणि,  
आर्द्राणि तव वस्त्राणि, घन्योऽसि, तथाऽपि खेड नाऽऽवहसि,  
समये सभागतोऽसि, अवेक्षते तवैव पन्थान दुर्गाधीशः । प्रविड्य-  
ताम्, अश्व उन्मुच्यताम्, सत्वरमेव च तेनापि साक्षात्कारो

शीरुका चोरो शिक्षिका च समा इमा ” इत्यमर । मिश्रितम् = सप्रतम्,  
वृद्धि गतमिति यावत्, कवचशिञ्जितम् = तनुराणध्वनि, यस्य स ।  
कवचाना वारभूषणत्वेन “भूषणानान्तु शिक्षितम्” इत्यनेन न विरोध इति  
ध्येयम् । वार्षेण = वर्षभवन, वारिजजेन = जलनिचयेन, विधूत. =  
त्रिगत, स्वेदबिन्दूनाम् = भ्रमपृषताम्, सन्दोहः = समूहो यस्य स ।  
साधुवादेन = प्रशसनेन । सर्वद्वितः = सम्यग् वृद्धि नीत, द्वेषमाणस्य =  
द्वेषानिरतस्य, ह्यस्योत्साहो येन स । तोरणदुर्गस्य = तन्नामरथातदुगस्य,  
यामिकानाम् = प्रहरिणाम्, पादचारैः = चरणभ्रमणै, परिमर्दितायाम् =  
अतिक्षुण्णायाम् ।

धूँदो वाला, शाराशी दे-दे कर हिनहिनाते घोडे के उत्साह को बढ़ाता  
हुआ, शीघ्र ही वह सवार तोरणदुर्ग के पहरेदार के ( पहरा देने स )  
चरणों से मर्दित हुई भूमि पर आ पहुँचा !

तदनन्तर ‘आप कौन हैं ? कहाँ से आये हैं ?’ इस प्रकार पहरेदार के  
द्वारा पूछे जाने पर, अगना परिचय देकर, द्वारपाल के द्वारा भी “शाराश !  
शाराश ! उड़ परिश्रम से आये हो, तुम्हारा घोड़ा जोरों से हॉक रहा है,  
तुम्हारे अग पछीने से तर हैं, वस्त्र भीग गये हैं, तुम घन्य हो, जो कि फिर  
भी पित्त नहीं होते, समय पर आ गये हो, दुर्गाधीश तुम्हारा ही रास्ता देख  
रहे हैं, दुर्ग के अन्दर प्रवेश करो, घोड़ा छोड़ दी, शीघ्र ही उनसे

विधीयताम्” इति सादरमालप्यमानो दुर्गा प्रविवेश ।

अथमुन्मुच्य परस्सहस्र-पतग-पदल कलकलोन्निद्रस्य सुदूर  
वितत-काण्ड-प्रकाण्डस्य चैकस्य पनस-वृक्षस्य शाखायावात्प  
अविश्रान्त एव दुर्गाध्यक्ष-समीपमगमत् ।

तत्र तयोरेवमभूदालापः—

दुर्गाध्यक्षः—[ दूरत एव ] पहि, पहि, समये समायातोऽस्ति  
मुहूर्ते नायास्यश्रेद् द्वारेषु रुद्धेषु बहिरेव समस्ता रजनीमघत्स्यः ।

सादी—विघ्नास्त्वभूवम्, परं माहात्म्यमेतत् प्रमु-भ्रतापत्

परस्सहस्रपतगानाम् = अखत्यातपक्षिणाम्, पदलस्य = समूहस्य  
कलकलेन = कौलाहलेन, उन्निद्रस्य = जाग्रतः । जाग्रताः शब्द कुर्वन्-  
त्युन्निद्रपदेन सशब्दत्व लक्षितम्, यच्च सार्वकालिकशब्दवत्त्वव्यञ्जनद्वारा  
पक्षिणामसङ्ख्यातत्त्वपर्यवसायि । सुदूर, वितताः = विस्तृताः, काण्डाः =  
शाखाः, प्रकाण्डाः = स्तम्भाः, यस्य तस्य । पनसवृक्षस्य = कण्टकितरो  
“कटहर” इति हिन्दी ।

नायास्यः = नाममिष्य । रजनीमित्यत्र “कालाध्वनो ” इत्यादिनाऽध्वन्त  
सयोगे द्वितीया । अघत्स्यः = वासमस्त्रिष्य । हेतुहेतुमद्भावे लृट् ।

मेंट करो” इस प्रकार आदरपूर्वक रात निये जाते हुये सवार ने दुर्गा  
प्रवेश किया ।

वह घोड़े को रीत कर और उठे हजारों पक्षियों के कलकल से सुदूर  
दूर तक फैली शाखाओं और तने वाले एक कटहर के वृक्ष की शाखा में  
सँधकर, बिना विश्राम किये ही दुर्गाध्यक्ष के पास चला गया ।

वहाँ उन दोनों में इस प्रकार बातचीत हुई,—

दुर्गाध्यक्ष—( दूर से ही आओ, आओ, ठीक समय पर आ गये  
अगर थोड़ी देर और न आते तो फाटक बन्द होने पर सारी रात राह  
ही गुजारनी पड़ती ।

अथारोही—ब्रह्मचर्य तो बहुत हुई, लेकिन प्रभु के प्रताप की यह महिमा

यत् तदीया विघ्नैर्न व्याहन्यते ।

दुर्गाध्यक्षः—( त 'शरो नमयन्त जीवित्युक्त्वा ) उपविश, उपविश ।  
ततो दुर्गाध्यक्षस्तु चुम्बित-यौवनामप्यत्यक्त-बालभावां तस्य  
मधुरामाकृतिं पश्यन्, सचकितं विचारयितुमारेभे यत्—“कथं  
बाल एष प्रेषितः श्रीमता महाराष्ट्र-राजेन गुप्त-विषय-सन्धानेषु”  
क्षणमवस्थाय च “द्रक्ष्यामि प्रथमं किमेतेनाऽऽनीतं पत्रादिकम्”—  
इति निश्चित्य “भगवन् ! प्रमुणैकान्ते मामाहूय प्रदत्तमिदं पत्र-  
मस्ति, तत् स्वीक्रियताम्” इति कटिबन्धनान्निःसार्य दत्तो हस्ता-  
दादाय, उत्थाय च स्तम्भावलम्बित-दीप प्रकाशेन तूष्णीं मनस्येव  
पठित्वा, आकुञ्च्य, पूर्वापविष्ट-मञ्चे उपविश्य, पुनः पौनःपुन्येन

चुम्बितं यौवनं यथा तामपि, न त्यक्तः = न दूरीकृतः, बालभावः =  
अर्भकत्वं, यथा ताम् । आकृतिम् = आकारम् । गुप्तविषयाणाम् = रहो-  
विचार्याणाम् । सन्धानेषु = अनुसन्धानेषु, ज्ञानेषु । अवस्थाय, तूष्णीमिति  
शेषः । द्रक्ष्यामि, सामान्यभविष्यति । मञ्चे = पर्यङ्के । “इयन् मद्भयङ्क-

है कि उनके लोग विघ्नो से बाधित नहीं होते ।

दुर्गाध्यक्ष—( नतमस्तक हुए सवार को 'जिया' एसा कहकर ) बैठो,  
बैठो ।

तब दुर्गाध्यक्ष तरुणाई को छूती हुई भी बालभाव का त्याग न करने  
वाली उसकी मधुर आकृति को देखते हुए चकित होकर विचारने लगे कि  
“श्रीमान् महाराष्ट्रराज ने ऐसे गुप्त विषयों के ज्ञान के लिए इस बालक  
को कैसे भेज दिया” । क्षणभर रुककर “पहले देखूँ क्या यह कोई पत्र  
आदि लाया है”—यह निश्चय करके, “श्रीमान्जी, स्वामी ने एकान्त  
में मुझे बुला कर यह पत्र दिया है, इसे स्वीकार कीजिये”, यह कहकर  
कमरबन्द से पत्र निकालकर देने वाले उस अश्वारोही के हाथ से पत्र  
लेकर, उठकर, खम्भे पर अवस्थित दीपक के प्रकाश में चुपचाप मन  
में ही पढ़कर तथा मोड़कर, पहले जिस कुर्सी पर बैठे थे उसी पर

अलिपटलविनिन्दकांस्तस्य कुञ्चित-कच-गुच्छान्, उत्पत्स्यमान-  
कशाङ्कुर-स्विन्नमुत्तरांशम्, अतिमसृण-कमलोदर-किशलय-सोदरौ  
कपालो, उन्नतमंसम्, दीर्घौ बाहू, माधुर्य-वर्षिणी अक्षिणी, विनय-  
भरणव विनता कन्धराम्, तेजसेव गौरमङ्गम्, दाक्षिण्येने-  
वाङ्कित ललाटम्, भद्रतयेव च स्नातं शरीरं विलोकयन्, वारं  
वारं विविन्तयंश्च मशकरप्यराङ्गनीयम्, मक्षिकाभिरप्यनीक्षणीयम्,  
समारणनाप्यनीरणायम्, प्रकारोनाप्यप्रकाशनीयम्, लेखन्याऽप्य

पल्यङ्काः' इत्यमरः। अलिपटलविनिन्दकान् = भ्रमरसमूहाभिभावकान्।  
काण्यन भ्रमरनिचयाऽपि पराजित इति नितान्तकाप्स्यं व्यङ्ग्यम्।  
उत्पत्स्यमानेषु = उदेष्यमाणेषु। केशाङ्कुरेषु = श्मश्रुपरोद्देशु। स्विन्नम् =  
आद्रम्। उत्तरम् = ऊर्ध्वञ्च, तदोष्ठम्। "आत्वोष्ठयोः समासे वा" इति वृद्धि-  
वकल्पः। अतिमसृणकमलस्य = सुचिकणरत्नस्य, उदरे = मध्ये,  
यत् किशलयम् = पलाशम्, तस्य सोदरौ = तुल्यौ। आर्यीयमुग्मा।  
विनताम् = नम्राम्। कन्धराम् = गलम्। स्वभावतो विनतत्वस्य विनय-  
मरेणेवेत्युपेक्षणम्। एवमुत्तरत्रापि। दाक्षिण्येन = औदार्येण। भद्रतया =  
शान्ततया। मशकैरपि, कर्णान्तिके स्वनद्भिरपि न शक्तिमहमिति ध्वनिः।  
अनीक्षणीयम् = अनवलोकनीयम्। अत्र वृत्तान्तगत गोप्यतमत्व मशकैर-

बैठकर दुर्गाध्यक्ष, भ्रमर समूह के विनिन्दक उस सवार के घुंघराले  
बालों के गुच्छों, जिन पर रेखा निकल रही थी ऐसे स्वेद से आद्र होठ,  
अत्यन्त कोमल कमल के भीतरी पत्तों के सहोदर कपोलों, ऊँचे कन्धों,  
दीर्घ बाहुओं, माधुरी की वृष्टि करने वाली आँखों, मानो नम्रता के  
मार से झकी हुई गर्दन, मानो तेज से गौर वर्ण वाले अङ्ग, उदारता  
से अकित से मस्तक और शान्त भाव से स्नात से शरीर को वार-वार  
देखते हुए, तथा मच्छरों से भी अशङ्कनीय, मक्षिकाओं से भी न देखे जा  
सकने वाले, वायु से भी न हिलाये जा सकने वाले, प्रकाश से भी  
प्रकाशित न किये जा सकने वाले, लेखनी से भी न लिखे जा सकने वाले

लेखनीयम्, पत्रेणापि चाप्रकटनीयम्, गुप्ततमं वृत्तान्तम्, उपवर्ह-  
लप्र पृष्ठः, भ्रूमध्य-स्थापिताचल-दृष्टिः, क्षणं समाधिस्थित इव  
विचारपरवशोऽभूत् ।

ततश्च पुनः साट्टिन आननं समवलोक्य, समप्राश्नीत्—वत्स !  
तत्रभवतः ममीपात् कदा प्रचलितोऽसि ?

स ऊचे—भगवन् ! मार्त्तण्ड-मण्डले निम्लोचति ।

तेनोक्तम्—कथं तर्हि प्रलम्बमुत्कटं चादूध्यानमुल्लङ्घय, वात्या  
विधूय अल्पेनैव समयेन समायातोऽसि ?

स चाह—श्रीमन् ! ईदृश एवाऽऽसीद्देशोऽत्र भवतः ।

प्यशङ्कनीयमित्यादिनाः प्रकारान्तरेणाभिहितमिति पर्यायोक्तमलङ्कार ।  
उपवर्हलप्रपृष्ठः = उपधानसंपृक्तपृष्ठाशः । “उपधान तूपवर्हः” इत्यमरः ।  
भ्रूमध्ये स्थापिता अचला दृष्टियेन सः । अत एव “समाधिस्थित इव”  
इत्युपमानोपमेयभावः ।

निम्लोचति = अस्ताचल गच्छति । आसन्नास्तमनसमय इति यावत् ।  
शनन्तम् ।

वात्याः = वायुचक्राणि ‘आंधी’ इति हिन्दी । लोकोक्तिरलङ्कारः ।

और पत्र से भी प्रकट न किये जा सकने वाले, अत्यन्त गुप्त विचारों के  
सम्बन्ध में धार-वार विचारते हुए, मसनद में पीठ लगाये हुए,  
मौहों के बीच अचल दृष्टि को स्थापित किये हुए, क्षण भर समाधि-  
स्थित से होकर विचारमग्न हो गये ।

दुर्गाध्यक्ष ने सवार के मुख को पुनः भलीभाँति देखा—वत्स !  
पूजनीय शिवाजी के समीप से क्य चले थे ?

वह बोला—भगवन्, सूर्य के अस्त होते समय ।

दुर्गाध्यक्ष ने पूछा—तो इतने लम्बे और उत्कट मार्ग को पार करके  
आंधियों को चीर कर, इतने अल्प काल में ही कैसे आ गये हो ?

उसने भी कहा—श्रीमन् ! पूजनीय प्रभु का ऐसा ही आदेश था ।

ततः पर च—“अस्मै गुप्तसन्देशाः कथनीया न वा ? एष स्वस्मादप्याच्छाद्य मद्भक्त प्रमुकर्णातिथीरुचिष्यति न वा ? यतो लिपिः कस्यापि कर्णेजपस्य हस्तेऽपि पतेद् , इति वाग्भिरेवोदीरणीयो मम सन्देशः, इति परीक्षेयै न चाग्जालैः” इति विविच्य दुर्गाधीशस्तेन बहुशः समालपत् । अन्ततश्च त सर्वथा गुप्त-सन्देश-योग्यमाकलय्य मनस्येव हर्षमनुभवश्चिरं प्रशशस शिवराज यत्—  
 “नैतेषु विषयेषु कदाऽपि सतन्द्रांशवतिष्ठते महाराजः, स सदा याग्यमेव जन पदेषु नियुनक्ति, नूनं बालोऽप्येषोऽनालहृदयोऽस्ति, तदस्म कथयिष्याम्यखिल वृत्तान्तम् , पर च कपुचिद् विषयेषु सम-  
 पयिष्यामि । एवमालपच्च—

स्वस्मादपि, यदा स्वत एवाऽऽच्छादयति तदा किमु वक्तव्यं परस्मा-  
 दिति ध्यान । एवञ्चाऽऽत्मवाचा स्वशब्द इति तत्त्वम् । कर्णेजपस्य =  
 सूचकस्य । ‘त-पुरुष इति बहुलम्’ इति विमर्शेरङ्क् । परीक्षेय = परीक्षा  
 क्रियाम् । तेन, “वृद्धो यूना” इति दर्शनेन सहार्पकशब्दाभावेऽपि तृतीया ।  
 तन्द्रया — आलस्येन, सहित सतन्द्र ।

तदनन्तर, “इससे गुप्त सन्देश कहना चाहिए या नहीं, यह मेरी कही हुई  
 बातों का जहन से भी छिपाकर प्रभु के कानों तक पहुँचायेगा या नहीं ?  
 लिखा हुआ पत्रादि किसी भी चुगलखोर के हाथ में भी पड़ सकता है ।  
 अतः जगना सन्देश मौखिक ही कहना चाहिए । इसलिए वाग्जाल से  
 इसकी परीक्षा कर लें” — यह विचार कर दुर्गाधीश ने उसके साथ बहुत  
 कुछ बातचीत की । और अन्त में उसे सर्वथा गुप्त सन्देश के योग्य समझ  
 कर, मन हा मन हर्ष का अनुभव करते हुए, महाराज शिवाजी का बड़ी  
 देर तक प्रशंसा की कि महाराज ऐसे विषयों में कमा भी असावधान  
 नही रहते, वह सदा याग्य व्यक्ति को ही पदों पर नियुक्त करते हैं । अवश्य  
 ही वह बालक होने पर भी अनाल हृदय वाला है, अतः इससे सारा  
 वृत्तान्त कह दूँ जो कि कुछ विषयों से सम्बद्ध पत्र भी दे दूँ । फिर ऐसी  
 बातचीत का ।

दुर्गाधीशः—मन्ये क्षत्रियोऽसि ।

सादी—आम् श्रीमन् !

दुर्गा०—[स्मित्वा] नान्येषामपत्यान्येवं तेजस्वीनि दृढ-हृदयानि प्रभुभक्तानि च भवन्ति । [ पुनः उन्मुखमवलोक्य ] किं ते नाम ?

सादी—[ अञ्जलिं बद्ध्वा ] आर्य ! मां रघुवीरसिंह इति वदन्ति जनाः ।

दुर्गा०—चिरञ्जीव [ क्षण विरम्य ] अस्तु, सम्प्रति दुर्गात् बहिरेव साम्मुखीने हनूमन्मन्दिरे रात्रिमतिवाहय, श्वस्तु किञ्चिदुदञ्चति मरीचिमालिनि अत्राऽऽगत्य पत्रादिकं गृहीत्वा महाराज-निकटे यातासि ।

रघुवीरः—‘वाडम् !’

इति शिरो नमयित्वा, प्रतिनिवृत्य, पनस शाखातोऽश्वमुन्मुख्य,

---

दु खेन गम्यत इति दुर्गाः, दुर्गलक्षण तद्भेदादिकञ्च पुराणेषु द्रष्टव्यम् । साम्मुखीने=सम्मुखस्ये । अतिवाहय=याग्य, उदञ्चति=उदय प्राप्नुवति । शत्रन्तम् । मरीचिमालिनि=सूर्ये, यातासि = गन्तासि, प्राणार्थकाद् याते-

---

दुर्गाधीश—लगता है, क्षत्रिय हो ?

सुहसवार—हाँ ! श्रीमन् ।

दुर्गाधीश—( मुस्करा कर ) अन्य की सन्तानें ऐसी तेजस्विनी, दृढहृदय और प्रभुभक्त नहीं होतीं । ( पुनः सामने देखकर ) तुम्हारा नाम क्या है ?

सवार—( अञ्जलि बाँध कर ) आर्य ! लोग मुझे रघुवीर सिंह कहते हैं ।

दुर्गाध्यक्ष—चिरञ्जीव ! ( क्षण भर रुक कर ) सौर, इस समय दुर्ग से बाहर ही सामने वाले हनुमानजी के मन्दिर में ही रात बिताओ, सबेरे सूर्य के कुल निकलते ही यहाँ आकर पत्रादि लेकर महाराज के पास चले जाना । रघुवीर सिंह ने “बहुत अच्छा !” ऐसा कह कर, प्रणाम कर, लौट कर,

दुर्गाध्यक्ष प्रेषितस्य भृत्यस्यैकस्य हस्ते बलगादान पुरःसरं सम्पर्कं,  
 अपर दासेरकेण व्यादिष्ट-मार्गो नव-वारिद्वारि त्रिन्दु-घृन्द सम्पर्क-  
 प्रकटित-सिन्धुर-सन्दोह-सन्तर्पण-मधुरगन्धि रजनीकर कर निकर  
 विरोचिता भूमिभालोक्यन्, मन्दं मन्दमाससाद माहनि मन्दिरम् ।  
 तत्र चाऽऽगन्तुकानामेव निवासाय कलित-यथोचित-साधनानां  
 प्रकोष्ठानामन्यतमे प्रविश्य, गवाक्षानुमुद्रय, वाताभिमुखं नाग-

खंडि मध्यमपुरुषैकवचनम् । अपरदासेरकेण = इतरभृत्वेन, व्यादिष्टमार्गः =  
 प्रदर्शिताध्व । नववारिदस्य = नूतनमेघस्य, वारित्रिन्दूनाम् = तलकणा-  
 नाम्, घृन्दस्य = समूहस्य, सपर्केण = ससर्गेण, प्रकटितः = प्रादुर्भावित,  
 सिन्धुरसन्दोहस्य = गजयूथस्य, सन्तर्पणः = तृप्तिजनक, मधुरः =  
 हृद्यः, गन्धो यस्यास्ताम् । रजनीकरस्य = घशिन, करणाम् =  
 दीधितानाम्, निकरेण = वृन्देन, विरोचिताम् = विशेषतः शामिताम् ।  
 भूमेर्विशेषणद्वयमिदम् । आगन्तुकानाम् = अतिथीनाम् । कलितानि =  
 सग्नादितानि, यथोचितम् = यथायाग्यम्, साधनानि = सामग्र्य, येषु  
 तेषाम् । प्रकोष्ठानाम् = कक्षाणाम्, “कमरा” पदवाच्यानाम् । गवाक्षान् =  
 वातायनानि, “तिङ्की” इति हिन्दी । उन्मुद्रय = उद्धान्य, “लोलकर”  
 इति हिन्दी । नागदन्तिकासु = कीलिकासु, ‘खूँटा’ इति हिन्दी

कटहल की शाखा से घोंड़े को खोल कर, दुर्गाध्यक्ष द्वारा भेजे गए एक  
 नौकर के हाथ में उसकी लगाम देकर, दूसरे सेवक द्वारा निर्दिष्ट  
 मार्ग से बादलों के जलकणों के सम्पर्क से हाथियों के यूथों को तृप्ति  
 देने वाली मधुर गन्ध को प्रकट करने वाली और चन्द्रमा की किरणमाला  
 से सुशोभित भूमि को देखता हुआ रघुवीरसिंह धीरे धीरे हनुमान-  
 जी के मन्दिर तक आया । वहाँ आगन्तुकों के निवास के लिये ही सभी  
 आवश्यक सामग्री से सम्पन्न कमरी में से एक कमरे में प्रवेश करके,  
 तिङ्की खोल कर, कवच और बखों को खूँटियों पर हवा के रख की



इन्तिकासु वर्म वस्त्राणि चावलम्ब्य आसन्न-कूपाजलमुत्तोल्य हस्त-  
पादं प्रक्षाल्य, हनूमन्मूर्तिं दृष्ट्वा कमपि नित्य-नियममिव निर्वाह्य,  
दुर्गाध्यक्षप्रेषितं किञ्चिदाहारादिकमुपगृह्य, प्रीष्मसुखावहानां वातानां  
सुखमनुभवन्, कदाचिन्नद्रम्, कदाचित्तरकाः, कदाचिद् गिरि-  
शिखराणि, कदाचिद् दुर्ग-प्राचीरम्, कदाचित् सुदूर-पर्यट्टयामिक-  
यातायातम्, कदाचिन्नतोन्नतभूभागान्, कदाचिन्नाञ्चरूपान् हनूम-  
न्मन्दिर-कलशान् अवलोकयन्, मन्दिरात् पश्चिमतः परिक्रमा-  
पर-पादाहति पिच्छिल-पापाण-पट्टिका-परिष्कृत-वेदिकायां पर्यटन्

अवलम्ब्य = लम्पयित्वा । उत्तोल्य = उद्धृत्य । हस्तपादम्, प्राण्यङ्ग-  
त्वादेकवद्भावः । नित्यनियमम् = सन्ध्यादिकम् । निर्वाह्येवेति सम्बन्धः ।  
यात्रायामसमये समुचितरूपेण तदकरणमिवाथर्वव्यङ्ग्यम् । वातानाम् =  
वायूनाम् । दुर्गस्य प्राचीरम् = प्रान्ततो वृत्तिः “प्राचीर प्रान्ततो वृत्तिः”  
इत्यमरः । सुदूर पर्यटता यामिकानाम् = प्रहरिणाम्, यातायातम् = गतागतम् ।  
अञ्चरम् = मेघम्, “अञ्च्र मेघो वारिवाहस्तनयित्नुर्वलाहका” इत्यमरः,  
कपन्ति = उल्लिखन्तीत्यञ्चकपास्तान् । “सर्वदूलाञ्चकरीषु कप.” इति  
खन् “खित्यनव्ययस्य” इति मुम् । परिक्रमापराणाम् = प्रदक्षिणानिरता-  
नाम्, पादाहतिभिः = चरणताडनैः, पिच्छिलाभिः = पङ्किलाभिः, गमा-  
गमचिह्नमयीभिरिति यावत्, पापाणपट्टिकाभिः = प्रस्तरखण्डैः, परि-

ओर लटका कर, पास के कुएँ से पानी भर कर हाथ पैर आदि धो कर,  
हनूमन्मूर्ति का दर्शन कर, कुछ नित्य-नियम-सा पूरा कर दुर्गाध्यक्ष  
द्वारा भेजा गया भोजन खाकर, प्रीष्मकाल में अच्छी लगने वाली  
वायु के स्पर्श-सुख का अनुभव करते हुए, कभी चन्द्रमा, कभी तारों,  
कभी पर्वत शिखरों, कभी दुर्ग की चहारदीवारी, कभी दूर तक गश्त  
लगाते हुए पहरेदार के गमनागमन, कभी नतोन्नत भूभाग और कभी  
आकाश बुम्बी मन्दिर के कलशों को देखते हुए, मन्दिर के पश्चिम  
ओर, परिक्रमा करने वाले लोगों के पैरों के आघात से पङ्किल और

कञ्चित् समयमतिवाह्यान्वभूव ।

तावत् तेन पयः-फेनासार-च्छवि-विजित्वरया ज्यात्सनया द्विगुणि  
तोत्साहेन, धीर-समीर-स्पर्श-शान्त-श्रमेण, प्रस्फुरच्चन्द्रकला-कलिका-  
भ्रमद्-भ्रमर-झङ्कार-भर-मन्द्र-स्वर-पोयूप-शीकर-परिमार्जित-श्रव-  
णेन समश्रूयन्त केचित् शुकीर्मूकयन्तः, हंसी-वंसयन्तः, सारिकाः  
सारयन्तः, काकिलान् विकलयन्तः, घांतां च विगणयन्तः, काकली-

प्लुतायाम्=भूपितायाम्, वेदिकायाम्=प्रतर्दिकायाम् । अतिवाह्या-  
न्वभूव=गमयाञ्चकार ।

तावत्तेन स्वरालागः समश्रूयन्तेति सम्बन्धः । त त्रिभिर्विशिनष्टि—पयः-  
फेनानाम्=दुग्धडिण्डीराणाम्, आसारस्य = धारासम्भातस्य, छवेः=  
शोभायाः, विजित्वरया=जयनशीलया, द्विगुणितोत्साहेन=प्रवर्द्धित-  
हर्षेण । धीरसमीरस्य = मन्दवातस्य, स्पर्शेन शान्तः=अपगतः, भ्रमः=  
खेदा यस्य तेन । प्रस्फुरन्त्या=वाञ्छल्यमुपगच्छन्त्या, चन्द्रकलया =  
चन्द्रिकया, विकषितासु कलिकासु, साकरार्थिवादिगणायमध्यमपदलोपि-  
समासः, भ्रमताम्=चरताम्, भ्रमराणां झङ्कारभरेण = गुञ्जनातिरेकेण,  
सञ्जातो मन्द्रस्वर एव पोयूपम्=अमृतम्, तस्य शीकरैः=कणैः, परि-  
मार्जिते=शोधिते, श्रवणे=कर्णां यस्य तन । केचित् = क्रियन्तश्चित्,  
स्वरालागः । शुकी हंसी-सारिकादिस्वरविनेतृ वेनातिश्रेष्ठत्व निखिलस्वर-

प्रस्तम्भण्डों से मुद्योभित वेदी (चबूतरे) क ऊरर टहलते हुए कुछ  
समय बिताया ।

तत्र तत्र दूध के फेन के धारासम्भात की छटा का जीतने वाली चाँदनी  
से द्विगुणित उत्साहवाले तथा मन्दवायु के स्पर्श से शान्त परिश्रम वाले  
एवं छिटकनी हुई चाँदनी से विकसित कलियों पर मँडराने हुए भीरों के  
गुञ्जन भाव से मन्द्रस्वर रूसी अमृत कण से शुद्ध हुए कर्माँ घांटे,  
उस सवार ने, शुकों को मूक बनाने वाले, हंसियों को विजित करने वाले,  
सारिकाओं को पलायित करने वाले, कौयल को विकल बनाने वाले और

लमयाः स्वरालापाः । श्रवणेनैव तेनावगतं यत् आलापा एते  
स्या अपि वालिकायाः, सा च लज्जा परवशाः; यतो मोर्च्छर्गायति,  
च-कुलप्रसूता; यतो नान्यासामेवमुदारा वाक्, समीपवर्तिनी, यतः  
ः स्वरः, पूर्वस्यामुपविष्टा च, यतस्तत एव मूर्च्छन्ति मूर्च्छनाः ।

अथ कर्णाविव गृहीत्वा आकृष्टो रघुवीरसिंहो मन्दिरं दक्षिणा  
दक्षिणाकृत्य तथैव प्रदक्षिणा-वेदिकया तदक्षणमेव मन्दिरस्याग्नि-  
होणे कपोत-पोतक-गुंकार-मधुर-कपोतपालिकाधस्तम्भारम्भ-

विलक्षणत्वञ्च ध्वनितम् । वालिकायाः = याल्ययौवनसन्धां विद्यमानायाः ।  
लज्जापरवशा = नगधीना । अप्रातर्पूर्णयौवनवात्प्रपाररचना । कन्याना  
हि लज्जार्थान्त्व लक्षणकोटिप्रविष्टम् । यतः = यत्मादेतो । मूर्च्छना इति  
ः "अचो रहाम्याम्" इति छदित्वे चर्ये च तत्साधुत्वम् । तुक्स्तु न  
सम्भावना, रेफव्यवधानेन ह्यस्य दीघात्परत्वाभावादिति ध्वनम् ।

कर्णाविव गृहीत्वाऽऽकृष्ट इत्यन लोकोत्तरलङ्कारः । दक्षिणा = दक्षि-  
णतः, आजन्तमव्ययम्, तद्योगे द्वितीया । कपोतपोतकानाम् = पारावत-  
शावकानाम्, गुंकारेण = तज्जातीयशब्देन, मधुरायाः = मनोहरायाः,  
कपोतपालिकायाः = विटङ्कस्य, "कपोतपालिकायान्तु विटङ्क पुत्रपुसकम्"

वीणा को निन्दित करने वाले काकली ध्वनिमय स्वरों के आलाप सुने ।

सुनने से ही उसने जान लिया कि ये आलाप किसा वालिका क ही  
हैं और वह लज्जा से दबी हुई है, क्योंकि ऊँचे स्वर से नहीं गा रही है  
तथा बड़े कुल में पैदा हुई है, क्योंकि जौरों की वाणा इतनी उदार नहीं  
हो सकती एव वह यहीं समाप्त में ही है, क्योंकि स्वर त्रिलकुल स्पष्ट है, पूर्व  
दिशा में वैठी है, क्योंकि उधर से ही ये स्वर लहरियाँ आरहाँ हैं ।

इसके बाद कान पकड़ कर खींचे गये से रघुवीरसिंह ने मन्दिर की  
दक्षिण ओर से प्रदक्षिणा करके, उसी प्रदक्षिणा की वेदी से, उसी  
क्षण, मन्दिर के अग्रिकोण में स्थित कवचरो के दक्षों के 'गुटरगू' के  
मधुर शब्द से कपोतपालिका ( टावली ) के निचले सन्भे के

निकटे समुपतस्थे अवालोकचञ्च-यन् पूर्वस्यामस्ति विशाला पुष्प-  
वाटिका, यस्यामतिमुक्त-लताः सौरभेण विष्णुपदमपि मदयन्ति,  
यूथिकाः सुगन्ध-तरङ्गैर्हरितामपि हृदयं हरन्ति, पाटलि-पटलानि  
अलि-पटल-रसनाश्चटुलयन्ति, मालतिकाश्च मरन्द-विन्दु-सन्दोहै-  
वंसुमती वासयन्ति । तस्यां मन्दिर-पूर्वद्वार-सन्मुखे एवात्पेक्षा  
परम-रमणीया ज्योत्स्ना-स्पर्श-प्रकटित-द्विगुणतर-चाकचक्रा

इत्यमर, अधः = निम्नाशे, स्तम्भारम्भस्य निकट । अथस्तम्भेत्पत्र 'खरौ  
गरि वा विसालीय' । अतिमुक्तलताः माधवीलता, "अविभुद-  
पुरङ्क स्यादासन्ता माधवा लता" इत्यमर । सौरभेण = सौगन्धेन ।  
विष्णुपदम् = नम । "विषद्विष्णुरद वा तु पुरथाकाशविहायसी" इत्यमर ।  
यूथिकाः = नागपत्र । "अथ मागथी । गात्तिका यूथिकाऽम्बुष्टा" इत्यमर ।  
हरिताम् = दिशाम् । हृदयम् = मध्यम् । अन्तरालप्रान्तमिति यावत् ।  
हरन्ति = स्वयत्तीरुचन्ति । पाटलिपटलानि = मोषासन्तः । "पाटलि-  
पाटला गोषा काचस्थानी फलेरुहा । वृष्णवृन्ता कुबेराक्षी" इत्यमरः ।  
अलिपटलरसना = द्विरेफत्रावर्तिहा । चटुलयन्ति = चञ्चलयन्ति ।  
मालतिकाः = जातय । "सुमना मालती जति" इत्यमर । मरन्द-विन्दु-  
सन्दोहेः = मकरन्दप्रपद्मश्लेषः । वसुमतीम् = वसुधान् । वासयन्ति =  
सुगन्धयन्ति । परमरमणीया = नितान्तहृद्या । वेदिकाविशेषणमिदम् ।  
ज्योत्स्नायाः = कौमुद्या, स्पर्शेण = ससर्गेण, प्रकटित द्विगुणतर चाक-

निकट खडे होकर देखा कि पूर्व में एक विशाल वाटिका है,  
जिसमें माधवी-लताएँ अनेक सौरभ से आकाश को भी मदमस्त बना  
रही है, जूही के पेड़ सुगन्धित तरङ्गों से दिशाया के भी हृदय को हर  
ने रहे हैं, पाटलि के समूह भ्रमर कुलों की रसनाओं को चञ्चल बना रहे  
हैं और मालती लताएँ मकरन्द विन्दु के समूहों से पृथ्वी को सुगन्धित  
कर रही हैं । उस वाटिका में मन्दिर के पूर्व द्वार के सामने ही  
एक परम सुन्दर, चाँदनी के स्पर्श से द्विगुणित चमचमाहट की प्रक

सोपानत्रयालङ्कृत-चतुरवरोहा हंसपक्ष-वल्लभ-छवि-विजित्वर-  
धवल-प्राव-वेदिका । अस्यामागन्तुकानामुपवेशाय रचिताः पापा-  
णमया एव कतिचन मञ्चाः, तेषामन्यतमे उपविष्टा बालिका ।  
सैयं वर्णेन सुवर्णम्, कलरवेण पुस्कोकिलान्, केशै रोलम्ब-कद-  
म्बानि, ललाटेन कलाधर-कलाम्, लोचनाभ्यां सञ्जनान्, अधरेण  
बन्धुजीवम् . हासेन ज्योत्स्नां तिरस्कुर्वती, वयसा एकादशमिव वर्षं

चक्रयम् = कान्तिविशेषो यथा सा । सोपानत्रयेण = आरोहणत्रयेण,  
“आरोहणं स्यात् सोपानम्” इत्यमरः, अलङ्कृता = विभूषिता, अत एव  
चतुर्षु = वेदसत्याकस्यानेषु, अवरोहः = दिव्यतिस्थानं यस्याः सा । हंस-  
पक्षाणाम् = कादम्बपनाणाम्, “गदत्वच्छ्रदाः पत्र पत्र च तनूरुहम्”  
इत्यमरः, वल्लभायाः = सितायाः, छवैः = शोभायाः, विजित्वराणाम् =  
जयनशीलानाम्, धवलानाम् = स्वच्छानाम्, प्राण्याम् = प्रस्तराणाम्,  
वेदिका । मञ्चाः = उच्छ्रितभूमयः, उच्छ्रायार्थकान्मञ्चेर्घञ्, “वृद्धोऽन्धः  
पतिरेव मञ्चरगतः” इत्यादौ प्रसिद्धम् । बालिका, इयमेव कथानायिका ।  
“वर्णेन सुवर्णं तिरस्कुर्वती” इत्येवरूपेण सर्वत्रान्वयः । वर्णेन सुवर्णं तिरस्का-  
रोक्त्या सुवर्णरूपोपमानानादरप्रतीत्या प्रतीपालकारः सहृदयजनसवेद्यः ।  
रोलम्बकदम्बानि = भ्रमरसमूहान् । बन्धुजीवम् = रक्तकम्, “रक्तकस्तु  
बन्धुको बन्धुजीवकः” इत्यमरः । “दुपहरिया” इति हिन्दी । हासेन, हासस्य

करनेवाली तीन सीढ़ियों से शोभित, चार अवरोहवाली, हंस के पक्ष की  
सी ऊर्ध्वल छवि को जीतनेवाले श्वेत पत्थरों से निर्मित, वेदी ( चबूतरा )  
है । इस पर आगन्तुकों के बैठने के लिए पत्थर से ही बनी हुई कुछ  
कुर्शियाँ हैं जिनमें से एक पर एक बालिका बैठी है । यह बालिका  
अग्ने गौर वर्ण से सुवर्ण का, मधुर शब्द से पुरुष कोकिल का, बालों  
से भ्रमर-समूहों का, ललाटे से चन्द्रमा की कला का, नेत्रों से सञ्जना का,  
अधर से दुपहरी पुष्प का, हास से चाँदनी का तिरस्कार करती हुई, वय से

स्पृशन्ती, श्याम-कौशेय-वस्त्र परिधाना, श्वेत-चिन्दु-सन्दोह-सङ्कुल-रक्ताम्बर-कञ्चुकिा, षण्ठे एकयष्टिका नक्षत्रमाला विध्रती, सिन्दूर-चर्चा-रहित-धम्मिल्लेन परिशिष्टं पाणिपीडनमिति प्रकटयन्ती। हृते पाटलि-कुसुमस्तवकमेकमादाय शनैः शनैर्धामयन्ती, तमेव-घलोभयन्ती च, अविदित-बहुल-तान-तारतम्यं मन्द-मन्दं मुग्ध मुग्ध मधुर मधुरं किञ्चिद् गायतीति ।

वर्णं श्वैत्यमय इति कविसमयस्याति । श्याम कौशेयवस्त्रम् = पट्टवसनम्, परिधान यस्याः सा । श्वेतचिन्दुना सन्दोहैः = सन्दोहैः, सङ्कुलस्य = व्यातस्य, रक्ताम्बरस्य = रक्तवस्त्रस्य, कञ्चुकी = चोलिका यस्याः सा । बहु ब्रीही 'शेषाद्विभाषा' इति कपि 'केऽण' इति ह्रस्वः । एकावलीम् = एकयष्टिनाम् । नक्षत्रमालाम् = सप्तविंशतिमुक्तामयीम् । "एकावल्येकयष्टिका। सैव नक्षत्रमाला स्यात् सप्तविंशतिमौक्तिकैः" इत्यमरः । सिन्दूरचर्चा-रहितेन = कुङ्कुमसम्पर्कशून्येन, अनूढा। सीमन्ते सिन्दूर न धारयन्तीति प्रथा । धम्मिल्लेन = सद्यतनेशसमूहेन, "धम्मिल्ल. सद्यता कञ्चा." इत्यमरः । पाणिपीडनम् = विवाहः । परिशिष्टम् = अवशिष्टम् । स्तवकः = गुच्छ, सम् । अविदित बहुल तानतारतम्यम् = तानोत्कर्षापकर्षौ, यस्मिंस्तत् । त्रियाविशेषणम्, अग्रोत्तनानि च ।

एकादश वर्ष की स्पर्श-सा करती हुई, श्याम वर्ण के रेशमी बस्त्रों को पहने, सफेद निदियों के समूह से व्याप्त रक्त वर्ण की कञ्चुकी धारण किये, गले में सत्तारस मोतियों से बनी हुई एकलरी ( आभूषण ) पहने, सिन्दूर-सम्पर्क से शून्य सीमन्त ( माँग ) के द्वारा 'अभी इसका विवाह अवशिष्ट है' यह प्रकट करती हुई, हृत् में गुलाब के फूलों का एक गुच्छा लेकर उसे धीरे-धीरे घुमाती हुई और उसी को देखाती हुई, तानों के क्रम विचार से रहित कुछ मन्द-मन्द मनोहर-मनोहर और मधुर-मधुर गा रही है ।

यद्यपि नैतया सरस्वती सरूपया अज्ञात-तातोत्सङ्ग शयनाति-  
रिक्त सांसारिक-सुखया कदाऽपि गातुं शिक्षितम्, न वा गायकानां  
वास्ताः कर्ण-रसायन-मूर्च्छनाः कर्णातिथीकृताः, तथाऽपि भज्यमान-  
मपि, त्रुट्यमानमपि, आम्नेड्यमानमपि, अदर्शित-रागविशेषमपि,  
आरोहावरोह-ध्रुवाभोगालङ्कारादि-कथा-शून्यमपि, निजकल्पना-  
भात्रम्, तद्देशीय ग्राम्यस्त्री-गानानुकल्पम्, सुदीर्घ-स्वर-रणनं

अज्ञात तातोत्सङ्गशयनादतिरिक्तं सांसारिकं सुखम् = निपयानन्दो  
यथा तथा । कर्णयोः = श्रोत्रयोः, रसायनानि = आनन्ददायिन्यः मूर्च्छनाः ।  
कर्णातिथीकृताः = श्रोत्रगोचरीकृताः । मूर्च्छनानां श्रोत्रगोचरत्वे स्थिते  
कर्णातिथीकरणरूपे भक्त्या समारोप इति समाधिर्नाम गुणः ।

गानमिदं परमसरसादि आसीदिति सम्बन्धः । गानं विशिनष्टि भज्य-  
मानम् = स्वल्पम् । त्रुट्यमानम् = विच्छिन्नप्रायम्, पूर्वापरसम्बन्धशून्य-  
मिति यावत् । आम्नेड्यमानम् = पुनः पुनरुच्चार्यमाणम् । यद्यपि गाने  
गुणताऽऽम्नेड्यमानतायास्तथाप्यनवसरे स्थितत्वे दोषत्वमेवेति वेदितव्यम् । न  
दर्शितः = न प्रकटीकृतः, रागविशेषः = ललिताद्यनेकभेदः, यस्मिंस्तत् ।  
आरोहः = स रि ग-म-प-ध-नीनामुच्चैस्त्वम्, अवरोहः = तन्नीचैस्त्वम् ।  
ध्रुवः = स्थिरपदम्, आभोगः = रागविस्तारः, अलङ्कारः = रसादिः, तत्कथा-  
शून्यमपि । तद्देशीयानां ग्राम्यस्त्रीणाम् = हालिकदाराणाम्, गानस्य = गीते,

यद्यपि सरस्वती के समान रूपवाली तथा पिता की गोद में सोने के  
अतिरिक्त किसी भी सासारिक सुख को न जानने वाली इस धालिका  
ने न तो कभी गाना ही सीखा था और न गायकों की कानों में  
मधुर वर्षा करने वाली स्वर-लहरियों को ही सुना था, फिर भी  
स्खलिताक्षर होने पर भी, पूर्वापर सम्बन्ध शून्य होने पर भी, पुन-पुनः  
उच्चारित होने पर भी, किसी विशेष राग से रहित होने पर भी, आरोह,  
अवरोह, ध्रुव (स्वर की स्थिरता), राग-विस्तार एवं अलंकार आदि के  
तत्त्व से शून्य होने पर भी, केवल अपनी कल्पना-भात्र, उस प्रान्त की  
कृपकृ वधुओं के गाने के समान, ऊँची आवाज में गाया यह गीत,

गाननिद्रं परम-सरस परममधुरं परमहारि चाऽऽसीत् ।

रघुवीरसिंहस्तु स्वगालाप-ध्वजणेनैव परवशो बिलोर्ध्वेन  
‘कोऽहम् ? काहम् ? केयम् ? किमिदम् ?’ इत्यखिलं योगपदेनैव  
विसस्मार ।

अहो ! आश्चर्यम्, य एष फणि-फणा-फृत्कारेष्वपि सक्रोध  
हृद्यक्ष-जृम्भारम्भेष्वपि भल्ल-तल्लजानम-परिस्पर्धि

अनुकल्पम्=उल्पनम् । मुष्टु दीर्घाणाम्=वाराणाम्, स्वराणा रणनम्=वनि  
यस्मिस्तत् । परमहारि=अत्यन्ताकर्षकम् ।

अखिलम् = समस्तम् । योगपदेनैव = एककालमेव ।

“विनिश्चेतु शक्या न सुखमिति वा दुःखमिति वा

प्रमोहो निद्रा वा किमु विपविर्ष्यं. किमु मदः ।

तव स्वयं स्वयं मम हि परिभूदेन्द्रियगणो

दिकार कोऽप्यन्तर्जडयति च तापञ्च तनुते ॥”

इति प्राचीनपद्य तद्दृशावधारणाधानुचिन्तनीयम् ।

अहो आश्चर्यम्, “ओत्” इति प्रगल्भत्व प्रकृतिभावश्च । फणिफणा  
फृत्कारेषु = सर्वस्फटा-‘फ्रै’ र्वेषु । सक्रोधस्य = कुपितस्य, हृद्यक्षस्य=  
केशरिण. “हृद्यक्ष केशरी हरि.” इत्यमरः, जृम्भारम्भेषु = भुखव्यादा  
नोयक्रमणेषु । भल्लतल्लजानाम् = प्रसस्तमल्लानाम्, “मतल्लिका मचर्चिक  
प्रकाण्डमुद्धतक्षजो । प्रशस्तवाचकान्यमूनि” इत्यमर । अस्य परिस्  
र्धिः = प्रतिद्वन्द्विन, खराः = कटोराः, नखराः = नखा. देशा ते च ते

परम सरस, परम मधुर और परम मनोहर था ।

रघुवीर सिंह उस स्वर लहरी के ध्वज मात्र से परवश होकर, उठ  
वालिक्का को देख कर, ‘मैं कौन हूँ ? कहाँ हूँ ? यह कौन है ? यह  
क्या है ?’ इत्यादि सभी कुछ एक साथ ही भूल गया ।

अहो ! आश्चर्य है । जिसने सर्पों के फनों की फुफकारों में भी, वीरघानि  
सिंह की जमुहाई के समय भी, उत्तम मालों के अग्रभाग के प्रति  
सर्पों तेज नाखून वाले रीठों के ( मारने के लिये ) दौड़ने के समय



घावनेष्वपि घन घनाघन-घर्षण-विघट्टित गैरिक घ्रात जल प्रपात-  
 गिरि-गह्वरोत्फालेष्वपि तरलतर-तरङ्ग-तोयावर्त्त-शताकुल-तरङ्गिणी-  
 तीव्रतर-वेगेष्वपि गण्डक-मण्डल-घोणा-घर्षण घोर-घर्षराघोष-  
 घोरतर-प्रान्तरेष्वपि च धैर्यं नात्याक्षीत्, कार्यजात न व्यस्मार्पीत्,  
 आत्मानं च न न्यगाकार्पीत्; तस्याधुना स्विद्यन्त्यङ्गानि, रजते गात्र

भङ्गाः = श्रृंखा, "भङ्गो भङ्गकशस्त्रयो." इति क्रोप, तेषां घावनेषु = मार-  
 गार्थत्वरितगतियु । घनानाम् = सान्द्राणाम्, घनाघनानाम् = वर्षनिरत  
 वारिदानाम्, "शक्रो घातुकमत्तेमो वर्षुकाब्दो घनाघन" इत्यमर, घर्षणेन =  
 घट्टनेन, विघट्टितेषु = विदलितेषु, गैरिकघ्रातेषु = गैरिकमिलितप्रस्तरस्त्र-  
 ण्डेषु, जलप्रपाताः = आसारा, येषु तादृशानि यानि गिरिगह्वराणि  
 तेषाम् । उत्फालेषु = उत्कर्दनेषु । तरलतराः = अतिचञ्चला, तरङ्गाः =  
 लहरय, येषु तादृशानां तोयानाम् = वारीणाम्, आवर्त्तशतैः = असंख्य  
 भ्रमरिकाभिः, आकुलानाम् = क्षुभितानाम्, तरंगिणीनाम् = नदीनाम्,  
 तीव्रतरेषु = अतितीव्रेषु, वेगेषु = ओघेषु । गण्डकमण्डलस्य = सङ्गि-  
 समूहस्य, घोणानाम् = नासानाम्, "घोणा नासा च नासिका" इत्यमर,  
 घर्षणेन, घोरः = भयावह, यो घर्षराघोषः = घर्षरव, तेन घोरतराः =  
 अतिकठोरा, प्रान्तराः = दूरशून्याध्वान, तेषु । अनुप्रासोऽत्र गद्यसमूहे ।  
 न-अत्याक्षीत् = न त्यक्तवान् । न व्यस्मार्पीत् = न विस्मृतवान् । न न्य-  
 गाकार्पीत् = न न्यकारमकरोत्, न नीचैरमन्यतेति यावत् । स्विद्यन्ति =

भी, घने बरसते हुये बादलों के घर्षण से विदलित हुये और गेरू मिले  
 हुये पत्थरों पर गिर रही जलधाराओं वाली पहाड़ी गुफाओं में कूदने  
 में भी, अति चञ्चल तरंग वाले जल में विद्यमान सैकड़ों भँवरों से भरी  
 हुयी नदियों के तीव्रतर वेग में भी, गँडों के समूह की नासिकाओं के  
 घर्षण से उत्पन्न घोर घर्षर शब्द के कारण भयानक, दूर तक फैले शून्य  
 मार्गों में भी धैर्य नहीं छोड़ा, अपना काम नहीं भुलाया, अपने  
 ने पीत नही किया, इस समय उसों के अग पसोंने से तर हो रहे

यष्टिः, विमनायते हृदयम् अञ्चन्ति रोमाणि, क्षुभ्यति च मनः  
तत् कथमिदम् ? किमिदम् ? कुत इदम् ? अहह ! सत्यम् ! वीर  
घालोऽप्येव प्राप्यावसरम् आहतो मदन मृगयुना ।

तावदकस्माद् “रघुवीर ! रघुवीर ! त्वं शिववीरस्य चरोऽसि  
गूढाभिसन्धिषु प्रेष्यसे, अल्पं तव वेतनम्, साधारणी तवावस्था,  
सङ्ग-धारावलेहनमिव फष्टतरं तव कार्यम्, कैशोरं वयः, अरुह

स्येदयन्ति भवन्ति । एजते = कम्भते । विमनायते = वैक्लव्यमधिगच्छति ।  
अञ्चन्ति = उदगतानि भवन्ति । क्षुभ्यति = क्षोभमनुभवति । मदन  
मृगयुः = व्याधस्तेन । रूपकम् ।

वीररसप्रधानेऽस्मिन् काव्ये तदगतया विप्रलम्भशृंगारवर्णनमिदम् ।  
सौवर्णांरघुवीरसिंहासालम्नविभागी, रघुवीरधैर्यध्वससमुद्भूताः स्वेदगन्ध-  
कम्पनादगोऽनुभावाः, निर्वेदादयश्चायेतन्ना व्यभिचारिण इति विभाजनीयम् ।

तावदकस्मादन्तःकरणेन स्वयमेव प्रबोधितः पुनस्तामेवैक्षिष्टेति सम्भव ।  
“शिववीरस्य चरोऽसि” इत्यनेनोच्चजनसंपर्कणस्ते न युक्तमिदमिति व्यञ्जितम् ।  
तथा च प्राचन पत्रम्—“न गणित यदि जन्म पयोनिधौ, हरशिररिपतिम्  
रपि विस्मृता ?” गूढाभिसन्धिषु = गुप्तकृत्येषु । अल्पम् = सन्नीरुनिर्वा  
हायोग्यम् । नाशत्व इव तदानीं दरिद्रा अलम्भभृतयश्चोद्गाह्य कामपि लला  
स्वयं तस्याश्च जीवन व्यर्थयन्ति स्मेति विशयते । साधारणी तवावस्था,  
लोकौक्तिरियम् । अवस्था = दशा । वयोऽर्थकत्वे तु—“कैशोरं वयः” इत्यस्य  
वैयर्थ्यात् इति श्लेषम् । सङ्गधाराया अवलेहनम् = रचनयाऽऽस्वादनम् ।

हैं, शरीर काँप रहा है, हृदय अनमना हो रहा है, रोमाञ्च हो रहा है, और  
मन क्षुब्ध हो रहा है । यह कैसे ? यह क्या ? यह कहाँ से ? अरे ! सचमुच  
इस वीर बालक को भी शिकारी कामदेव ने अपसर पाकार धायल कर दिया ।

तत्र तत्र अकस्मान् “रघुवीर ! रघुवीर ! तुम शिववीर के दूत हो ।  
गूढ कार्यों में भेजे जाते हो, तुम्हारा वेतन अल्प है, स्थिति साधारण है  
तलवार की धार की चाटने की तरह अत्यन्त कठिन तुम्हारा कार्य ।

हृदि हृदयम्, सर्वत्र जागरूको राजदण्डः, अवितर्कणोया च  
भाषिनी घटना । तन्मा स्म त्वं मुखचन्द्रावलोकनैरधर-सीधु-  
तृपाभिः, कोमलाङ्गाऽऽलिलिङ्गिपाभिः, मधुरालाप-शुश्रूषाभिश्चाऽऽ-  
त्मानं विक्रीणीष्व”-इत्यन्तःकरणेन स्वयमेव प्रबोधितो नेत्रे प्रमृज्य,  
स्तम्भावष्टम्भं परिहाय, लोचनयोरुपरि स्फुरतः कुञ्चित-कचानप-  
सार्य, शीतलं निःश्वस्य च, आत्मनो दशां स्मरन्नेव पुनस्तामेव  
कौमारात्परं वयश्चुचुम्बिपन्ती कुसुम-कुङ्कुम-धूर्णन-व्याजेन यूनां

“राजसेवा मनुष्याणामसिधारावलेहनम् ।  
पञ्चाननपरिष्वङ्गो व्याधीवदनचुम्बनम् ॥”

इत्युक्तेः । जागरूकः = अनिद्रितः । सर्वत्र लब्धप्रसर इति यावत् ।  
इयमपि लोकोक्तिः । मा स्म मुखचन्द्रावलोकनादिभिरात्मानं विक्रीणीष्वेति  
सम्बन्धः । अधरस्थितस्य सीधुनः = ऐश्वर्यमयस्य, तृपाभिः = तृष्णाभिः ।  
कोमलाङ्गालिलिङ्गिपाभिः = मृदुतन्शालेपवाङ्गाभिः, मधुरालापशुश्रू-  
पाभिः = हृद्यशब्दश्रवणमनोरथैः । प्रमृज्य = प्रोज्ज्वय । स्तम्भावष्टम्भम् =  
स्थगितताम् । सौवर्णादर्शनोत्था जडतामिति यावत् । शीतलं निःश्वस्य,  
लोकोक्तिः । “ठण्डो सास लेकर” इति लोके, स्वदशास्मरणसेदसमुत्थमिदम् ।  
कौमारात्परं वयः = यौवनम् । “कौमार यौवन जरा” इत्यत्रस्थानितयाभि-

अभी किशोर वय है, जल्पदर्शा हृदय है और राजदण्ड सभी ओर सतर्क  
है तथा मन्त्रिष्य अचिन्तनीय है । तो तुम मुखचन्द्र के अग्रगोचन से,  
अधर वाक्पणी के पान की तृष्णा से, कोमल अङ्गों के आलिंगन की अभि-  
पाओं से और मधुर शब्दों के सुनने की आकांक्षाओं से आने को मत  
हूँचो,” इस प्रकार अन्तःकरण द्वारा स्वयं ही उद्बुद्ध होकर, आँखों  
को पोन्नर, ( उस लङ्की के दर्शन से उत्पन्न ) जडता को त्याग कर, आँखों  
पर लहराते हुए धुँधराते वालों को हटाकर, ठंडी साँस लेकर, अपनी दशा  
का स्मरण करते हुए ही, फिर एक बार, उस यौवन के दुष्मन की  
आकांक्षिणी पुष्पकलिना को घूरने के बहाने युवकों के मन को

मनो पूर्णयन्ती सौन्दर्य-सारावतार-स्वरूपामेक्षिष्ट ।

अथ सा तु "सौवर्णि ! सौवर्णि ! तातस्त्वामाकारयति" कस्यापि बटोरिव घाघमाकर्ण्य, आम् ! एषा आगच्छामि" मधुरमुदीर्य, उत्थाय, घटिकातोऽयतीर्य, घाटिकायामेव सुधा-घवलमेकं गृहं प्राविशत् ।

रघुवीरसिंहस्य समीपत एव गतेति गमन-समये सगति-स्वम्भं परिवृत्त-श्रीवं "कोऽयम् ?" इत्येनं भास । परतश्च "स्यात् कोऽपि" इति समुपेक्ष्य गृहं प्रविष्टैत्यपरो

प्रापम् । चुचुम्बिपन्तोम्=चुम्बितुमिच्छन्तीम् । स्पन्दुमभिलपन्तीमिति कुसुमकुण्डलधूर्णनव्याजेन=तुमकलिकापरिचालनकपटेन । परिचालयन्तीम् । सौन्दर्यसारस्य=मुन्दरतातत्त्वस्थ । देहधारिणोम् । निग्डीभूतसौन्दर्यामिति यावत् । आगच्छामि, "वर्तमानमीष्ये वर्तमानवद्वा" इति लट्, सुधाघवलम्=चूर्णक-सितम् । 'चूना' इति भाषायाम् । चकितेन=विस्मयेन सह वक्तते यस्या क्रियायान्तं सगतिस्वम्भम्=सगमनावरोधम्, परिवृत्तश्रीवम्=परिवर्तितकन्धम्

घूरती हुई सौन्दर्य के सार की अवतार स्वरूपा उस (कन्या) देखने लगा ।

और वह "सौवर्णि ! सौवर्णि ! दादा जी तुम्हें बुला रहे हैं" प्रकार किसी बड़ कौ-सी आवाज सुनकर, "अच्छा आ रही हूँ" के मधुरता के साथ कह कर, उठकर तथा वेदी से उतर कर, घाटिका के दक्षिण की ओर स्थित एक चूने से पुते हुए स्वच्छ घर में घुस गई ।

वह रघुवीर सिंह के पास से होकर ही गई । अतः उस क उसने कुछ चकित नेत्रों से निस्तब्ध हो, कुछ रुककर, गर्दन घुमा "यह कौन है ?" इस प्रकार क्षण भर रघुवीरसिंह को देखा, फिर "व होगा" इस प्रकार उसकी उपेक्षा करके घर में घुस गई । यह (

तो वशीकार-प्रयोग-प्रचारः ।

रघुवीरश्च ततः प्रतिनिवृत्य, पुनः स्वाधिकृत-कोण-कोष्ठ-  
गताऽऽयातः ।

तत्र च गवाक्ष-जाल-प्रसारितैः राजत-मार्जनी-निभैः  
गानिधि कर-निकरैः समूह्य संशोधित इवान्धकारे; पयः-  
पयोधि-फेनैरिवाऽऽस्तृते शयनीय-पीठे उपविश्य, कदाचिदध इव  
विदधत्, कदाचित् कपोलं करे कलयन्, कदाचिज्जाला-

व्याविशेषणानीमानि । वशीकारप्रयोगप्रचारः=स्वायत्तीकरणविधानप्रसारः।  
वीरविषयकमिदम् ।

स्वाधिकृतकोणकोष्ठम् = निर्दिष्टस्वावासप्रान्तकक्षाम् ।

गवाक्षजालप्रसारितैः = वातायनरन्ध्रविकीर्णैः । रजतस्येय राजती=  
प्यमयी, मार्जनी=बहुकरी "शाङ्ग" इति हिन्दी, तत्तुल्यैः । कलानिधि-  
निकरैः = चन्द्रकिरणसमूहैः, समूह्य = सञ्चित्य । "इकठा कर"  
ति भाषायाम् । संशोधिते = दूरीकृते । "नक्षत्रमृक्ष भ तारा तारकाऽ-  
ऽङ्ग वाऽस्त्रियाम्" इत्यमरः । पयःपयोधिफेनैः = क्षीरवारिभिर्द्विण्डीरैः ।  
गताऽऽस्तृते = विस्तीर्णैः, शयनीयपीठे = पल्यङ्गे । विदधत् = कुर्वाणः ।  
नाभ्यस्ताच्छ्रुतः" इति नुग्निपेधः । जालान्तरेण = वातायनरन्ध्रेण ।

(इक् के लिए ) एक और दूसरा वशीकरण के प्रयोग का अनुष्ठान हो  
या ।

रघुवीर वहाँ से लौटकर फिर अपने अधिकृत कोने के कमरे में ही  
रहा आया ।

और वहाँ पर सिद्धकियों की जाली से प्रविष्ट चाँदी की शाङ्ग के  
उमान चन्द्रमा की किरणों के समूह से इकठा करके अन्धकार के साफ-  
ना कर दिये जाने पर, दुग्ध-समुद्र के फेन की तरह बिछे हुए विस्तर  
पर बैठकर कभी नीचे की ओर मुँह लटकाता, कभी हाथों पर

न्तरेण तारकमण्डलमवलोकयन्, कदाचित्किमिति मृपा चिन्तनेन  
त्यात्मनोऽऽत्मानं सान्त्वयन्, कदाचिच्च 'निद्रे ! कुत इ  
विद्रुताऽसि ?' इत्यशान्तिं त्रिभ्रन्, पार्श्वतः पार्श्वे ! परिवर्तनं  
होरामेवामयापयत् ।

ततश्च 'अहह ! शिववीरकार्येऽसम्पादितमेकमवशिष्यत  
इति त्रिञ्चित्तं सस्मृत्येव, कशयेव साहितं सपद्युत्थाय 'मन्दिर  
पुरोहितं क ?' इति काञ्चिदापृच्छत्, केनचिन्निर्दिष्टमा  
वाटिकार्या तदव वालिकाया प्रविष्टचर गृहं प्रविवेश ।

तत्र चैतस्मिन् प्रकाण्डकाष्ठे निरक्षिष्टं यद् एकस्यामारबूट

तारकमण्डलम् = भद्रवम् । सान्त्वयन् = समादधत् । विद्रुतं लि  
पगयितासि । पार्श्वतः पार्श्वे परिवर्तमानं, खेदस्वापे लोके "करव  
यदलतं हुण इति समभिधायते । लाकोक्ति । होराम् = घटिकाम् । अया  
पयत् = ययाहयत् । कशया = अवताडय्या, "चाबुक" इति भाषा ।  
सपदि = सहसा, निर्दिष्टमार्गः = प्रदर्शितपथः ।

प्रकाण्डकाष्ठ = विशाखे कच्छे । "बड़े कमरे में" इति हिन्दी । आर

गल रगता, कभी चाली क भीतर से तारामण्डल को देखता हुआ  
कभा "व्यर्थ क विचारों से क्या लाभ इस प्रकार स्वयं अपने को  
सा त्रना देता और कर्मा "निद्रे ! तू कहां चली गई" इस प्रकार अशान्त  
होगा हुआ, इधर-से-उधर करवटें बदलता रहा । इसी प्रकार एक  
घण्टा बीत गया ।

तत्पश्चात् "जरे ! शिवाजी के कामों में एक अभी बाकी हा रा  
गया" इस प्रकार कुछ स्मरण-सा करके, रघुवीरसिंह कोड़े से प्रतापित  
सा तुरन्त उठकर 'मन्दिर क पुजारीजी कहां हैं ?' इस प्रकार कुछ  
लोगों से पूछ कर जिस क द्वारा मार्ग बतलाये जाने पर उसी वाटिका  
म, जिसमें वह वालिका गई थी उसी घर में, प्रविष्ट हो गया ।

वहाँ पर एक बड़े कमरे में देखा कि—गोतल की दीपट में एक

नेपिकायां प्रदीप एको ज्वलति, कुश-काशासनान्यनेकानि आस्तृतानि, तारक्त-वेष्टनेषु बहुशः पुस्तकानि पीठिका अधिष्ठापितानि, नाग-  
न्तिकासु धौत वस्त्राणि पट्टाम्बराणि च लम्बन्ते, एकस्मिन् शरावे  
सीपात्रम्, लेखनी, छुरिका, गैरिकम्, उपनेत्रं चाऽऽयोजित-  
नस्ति । पात्रान्तरे च खादिरं चूर्णम्, आर्द्र-वस्त्र-वेष्टितानि नागवल्ली-  
दलानि, पूगानि, शङ्कुला, देवकुसुमानि, एलाः, जातिपत्राणि,  
कर्पूरं च विन्यस्तमस्ति । तन्मध्यत एव च महापवर्हमैकं पृष्ठत

कूटदीपिकायाम्=धातुविशेषदीपिकायाम् । “रीति. खियामारकूटः” इत्य-  
मरः, दीपिका-दीपस्थानार्थं निर्मित वस्तु । “दीपट” इति हिन्दी । आर-  
क्तवेष्टनेषु=ईषद्रक्तवस्त्रवस्त्रेषु । “खारुआं का वेठन” इति हिन्दी । पीठिका-  
अधिष्ठापितानि=उपरवेशितानि, “अधिशाड्स्यासा कर्म” इति पीठिकायाः  
कर्मत्वम् । शरावे=विस्तृत-पात्रे । “तस्तरी” इति हिन्दी । गैरिकम्,  
लिम्बितस्माशुद्धस्य दूरीकरणार्थं नुपयुक्तम् । पात्रान्तरे=तथाविधेऽन्यत्रात्रे ।  
नागवल्लीदलानि=ताम्बूलवल्लीपत्राणि “ताम्बूलवल्ली ताम्बूली नागवल्ली”  
इत्यमरः । पूगानि=कमुकाणि । शङ्कुला=पूगकरी, “सरौता” इति हिन्दी ।  
देवकुसुमानि=उवङ्गानि । एलाः=पृथ्वीकाः, “पृथ्वीका चन्द्रवालैला  
निष्कुटिरहुला” इत्यमरः, जातिपत्राणि=मालतीपत्राणि । कर्पूरम्=  
वनसारः । महापवर्हम्=महदुपधानम् । “मसनद” इति हिन्दी । सवा-

दीपक जल रहा है, कुश और कास के अनेक आसन बिछे हुए हैं, रक्त-  
वेष्टनों ( खारुआं का वेठन ) में बहुत-सी पुस्तकें चौकियों पर रखी हुई  
हैं, खूंटियों पर धोती और दुपट्टे लटक रहे हैं, एक प्याले में दानात,  
कलम, चाकू, गेरू और चश्मा रखा हुआ है । दूसरे पात्र में कृत्था,  
चूना, गोले कपडे में लपेटे हुए पान, मुपारी, सरौता, लवंग, इलायची,  
मालती के पत्ते और कर्पूर रखा है ।

उनके बीच में ही एक बड़े मसनद पर पीठ टेके हुए, पैरों को फैलाये

आश्रित्य पादौ प्रसार्य उपविष्ट एको वृद्धः, सम्मुखस्यश्च छात्र एव  
पादौ सबाहयति, अपरश्च किञ्चित् तालीपत्र-पुस्तकं दीप-समीपे  
पठति, वृद्धश्च किञ्चिन्निद्रा-मन्थररश्तात्र-प्रभ्रानुसारेण मध्ये मध्ये  
आलस्यमुन्मुच्य, किमप्यर्द्धं विशिथिल-शब्दैरुत्तरयति-इति ।

अर्थेन पाद-संबाहन-परश्छात्रोऽवलोक्य 'को भवान्' इत्य-  
पृच्छन् । एष च "श्रीमतां समर-विजयिनां महाराष्ट्रराजानां  
भृत्योऽस्मि" इति मन्दमभ्यधात् । तदवधार्य वृद्धोऽपि नेत्रे  
विस्फार्य निद्रामन्थरेण स्वरेण "आस्यतामास्यताम्" इति प्रण-  
मन्तमुवाच । सोऽपि प्रणम्य, समुपविश्य, दत्त-निज परिचयः,

हने करोति संबाहयति = मर्दयति । "सबाहन मर्दनं स्यात्" इत्यमरः ।  
तालीपत्रपुस्तकम् = तालपत्रपुस्तिकाम् । तदानीं नायक इव कर्माङ्गिकानां  
मासीत् । निद्रामन्थरः = निद्रयाऽलस, निद्रादमूतालस्यवर्णितः । अर्धवि-  
शिथिलशब्दैः = स्वल्पशब्दैः पदैः क्रियदस्तरविच्छिन्ने ।

एनम् = रघुवीरसिंहम् । "निरैक्षिष्ट" क्रियाकर्तृत्वेनोपस्थितस्यावलोकन-  
क्रियाकर्तृत्वेन पुनरुपस्थित्याऽन्वादेशतेति द्रष्टव्यम् । एष च मन्दमभ्यधादिति

हुए एक वृद्ध वैरा हुआ है, सामने बैठा एक छात्र उसके पैर दबा रहा  
है और दूसरा किसी तालपत्र पर लिखी पुस्तक को दीपक के पास पढ़  
रहा है, वृद्ध कुछ-कुछ निद्रा के आलस्य के वशीभूत होकर छात्र के  
पश्च के अनुसार बीच-बीच में आलस्य का त्याग कर दूटे फूटे एव प्रस्तावर  
शब्दों में कुछ उत्तर दे रहा है ।

इसके अनन्तर पैर दबाने वाले छात्र ने इसे देखकर 'आप कौन हैं ?'  
यह पूछा । 'मैं समरविजयी महाराष्ट्रराज का सेवक हूँ' उसने धीरे से यह  
उत्तर दिया । यह सुनकर वृद्ध ने भी आँखों को पैलाकर निद्रामन्थर  
स्वर से, प्रणाम करते हुए रघुवीर सिंह से 'बैठो, बैठो' यह कहा ।  
रघुवीर सिंह ने प्रणाम कर, बैठकर, अपना परिचय देकर, कुछ



कुशलादि-वार्त्ता आलप्य, क्षणानन्तरं तदादेशानुसारेण करी सम्पुटीकृत्य न्यवेठयत्—

“भगवन् ! प्रणम्य भवन्तं सन्नमवान् महाराष्ट्र-राजः कथयति यत्-साम्प्रतं शास्तिखान-द्वारा पुण्यनगरमपि हस्तिवता दिल्लीश्वरेण सह योद्धुमुपक्रान्तमस्ति, परमल्पीयसां अस्मत्सेना, असहयोगिनः पार्श्वस्थ पृथिवीपतयः, अङ्ग-वङ्ग-कलिङ्गेष्वपि समुद्धूत-ध्वजाः परिपन्थिनः, शैशावादेव यवनवराकैर्महाप्रबृद्धं मम वैरम्, सन्धेश्व कथा-मात्रमपि न सन्धोभवीति, यद्यप्यल्पेऽपि मामका युद्ध-विद्यासु कुश-

सम्बन्धः । अभ्यघान् = अकथयन् । करी सम्पुटीकृत्य = हस्तौ संयोज्य । प्राञ्जलिर्भूत्वेति यावत् । नम्रतासूचकमिदम् ।

हस्तिवता = स्वायत्तीकृतवता । “हयिनाना” इति हिन्दी, पार्श्वस्थ-पृथिवीपतयः = निकटस्थभूमिपालाः, असहयोगिनः = साहाय्याकारिणः, समुद्धूतध्वजाः = समुद्ध्विनितपाताकाः । तेष्वधिपत्यं लब्धमिति भावः । ध्वजोद्धूतनं हि विजयोल्लङ्घनम् । परिपन्थिनः = शत्रवः । सन्धोभवीति = अतिशयेन वारं वारं वा भवति । यद्भ्रुगन्तम् । तदच्छान्दसत्वन-

आदि की बात-चीत करके, क्षण भर के बाद, वृद्ध को आज्ञानुसार, हाथ जोड़ कर निवेदन किया—

“भगवन्, आपको प्रणाम करके माननीय महाराष्ट्र-राज कहते हैं कि इस समय शाइस्ता खान के द्वारा पूना नगर को हस्तगत कर लेने वाले दिल्लीश्वर के साथ हमारा युद्ध छिड़ चुका है । किन्तु हमारी सेना थोड़ी है और पड़ोसी लोग साथ नहीं दे रहे हैं । शत्रुओं ने अग वग और कलिंग में भी अपनी विजयनताकायें पहरा दी हैं, यवनन से ही इन यवन नीचों के साथ हमारा वैर बढ़ता आया है और सन्धि की तो क्या मात्र की भी कमी सम्भावना नहीं है । यद्यपि थोड़े होने पर भी हमारे लोग युद्धविद्या में कुशल हैं, फिर भी, बीच-बीच में मन में, क्या होने वाला

लाः सन्ति, तथाऽपि किं भावीति मध्ये मध्ये सशेते हृदयम्, भवीतु प्रसिद्धाऽस्मद्देशे दैवज्ञः तद् विचार्य कथ्यतां किं भावि ?” इति ।

तदवगत्य, पादावाकुञ्च्य “विजयतां शिवराजः” इत्यभिधाय, ताम्बूल-वाटिकां रचयितुं छात्रमेकमिद्वितेनाऽऽदिश्य, पृष्ठस्थद्वारा-भिमुखं श्रीवां परिवर्त्य, “वत्से ! सौवर्णि ! वत्से ! सौवर्णि !” इत्याकार्य, “इयमस्मि ताव !” इत्यागतां च तां “वत्से ! तासां यूथिकानां लिङ्गानामेकां मालां प्रसाद-मोदकं चैकमानय” इत्यभिधाय, वाट-मित्युक्त्वा तथा विहितवत्यां च तस्याम्, रघुवीराभिमुखं “गृह्याण, मुक्त्वेदं प्रसाद-मधुरान्नं निद्रामनुभव, यादृशं च स्वप्रभवलोक-कि-

मिरित प्राक् । संशेते = सशयमापचते । दैवज्ञः = ज्योतिषिकः । “इगुपशहा प्रीकिर. कः” । “दैव दिष्ट भागधेय भाग्य स्त्री नियतिर्विधिः” इत्यमरः ।

आकार्य = आहूय । यूथिकामालिकानाम् = मागधीसजाम्, प्रसाद मोदकम् = भगवदपितमिद्वानम् । यचरि “प्रसादस्तु प्रसन्नता” इत्यमरेण प्रसन्नताभिधायकत्वमेव, तथापि लोकरूपसिद्धया भगवदर्थितत्वायैकत्वमेव-दशेषु स्थलेषु । व्यवहारो हि सर्वतो बलीयान् पदार्थनिर्णायक इति प्येयम् ।

हे' यह शका होती है । आप हमारे देश के प्रसिद्ध ज्योतिषी हैं, अतः विचार करके यह बताइये कि क्या होगा !

यह जान कर, पैरों को सिकोड़ कर, “शिवराज महाराज की जय हो” यह कह कर, पान का बाँझ बनाने के लिए इशारे से एक छात्र को आदेश देकर, पीछे के द्वार की ओर गर्दन घुमाकर, “पुत्रि सौवर्णि ! पुत्रि सौवर्णि !” कह कर कन्या को पुकार कर, “आई, पिताजी” कह कर उसके आने पर, उससे “पुत्रि ! उन जूही की मालाओं में से एक माला और एक प्रसाद का लड्डू ले आ” ऐसा कहकर, ‘अच्छा’ यह कह कर उसके वैसा कर लेने पर, रघुवीर की ओर मुख करके “लो इस प्रसाद के मधुर मिष्ठान की खाकर सो जाओ, जैसा स्वप्न देखना, वैसा मुझे प्रातः बतलाना,

वासि, तथा प्रातरेव मां कथयितासि, व्येति रजनी, तद् गच्छ, शेव" इत्युदीर्य समागतां सौवर्णमिव मोदकमर्पयितुं मालां च कण्ठे निक्षेप्तुमिङ्कितवान् ।

ना चावलोक्य तमेव पूर्वावलोकितं युवानम्, त्रीडा-भर-मन्थराऽपि ताताज्ञया बलादिव प्रेरिता प्रीवां नमयन्ती, आत्मनाऽऽभ्यन्येव निविशमाना, स्वपादाग्रमेवाऽऽलोकयन्ती, मोदक-भाजन-समाजितं सन्नेतर-करं तदग्रे प्रासारयन् । स चाऽऽत्मनो भावं रष्ट्रेण संवृण्वं-स्तद्वस्तादुदतुलन् । पुनत्र मा अञ्जलकोणं कटिकच्छ-प्रान्ते

मधुरान्नम् = मोदकम् । व्येति = अतिवति । रजनी = निशं धिनी । शेव = स्वमिति । उदीर्य = उक्तम् । निक्षेप्तुम् = निधातुम् । इङ्कितवान् = चञ्चुगदिचेष्टया बोधितवान् ।

त्रीडाभरमन्थरा = लज्जाधिक्याभिगतमान्या । ताताज्ञया बलादिव प्रेरिता, तथा चोक्त महाश्विना कालिदासेन "आज्ञा गुरुणा ह्यनिचार-णोदा इति । निविशमाना, "नेर्विश" इत्यात्मनेपदस्ये शानच् । मोदक-भाजनेन = मिथान्नमाण्डेन, समाजितम् = पजितम् । सहितमिति वाच्यो-ऽर्थः । सन्नेतरकरम् = दक्षिण हस्तम् । आत्मनो भावम्, रनितामा-पन्नम् । संवृण्वन् = समाच्छादनम्, उदतुलन् = उत्थारणमास । अञ्जलकोणम् = बम्बदशम् । कटिकच्छप्रान्ते = कटिकच्छ्र भागे,

रात बीवी जा रही है, तो जाओ, सो जा-ओ," यह कह कर वृद्ध ने, आई हुई सौवर्णी को ही मोदक देने और माला पहनाने के लिए संकेत किया ।

वह उसी पहले देखे गये हुए युवक को देख कर, लज्जा के मार से धीरे धीरे चलती हुई मी पिता की आज्ञा से रत्नपूर्वक प्रेरित की गई, गर्दन झुकाती हुई, अपने मे ही सिमटती हुई, अपने पैर के अग्रभाग को ही देखती हुई, आगे बढ़ी और उसने लच्छ के पात्र से मुशोभित अपने दाहिने हाथ को उसके आगे बढ़ाया । रघुवीर सिंह ने कष्टपूर्वक अपने मात्र को छिगाने हुए उसे उसके हाथ से ले लिया । फिर उसने

आयोज्य, हस्ताभ्यां मालिकां विस्तार्य नत-कन्धरस्य रघुवीरस्य  
श्रीगयां चिक्षेप, ईपत्कम्पित-नाभ्रयष्टिश्च शनैर्यथागतं निधयुते ।

सैवेय गौर श्याम सिंहयोरनुजा सौवर्णी, या शैशव एव यवन  
तनयेनापहता, यस्याश्च वास्तविकं नाम कोशलेति, स चाप देव  
शर्मा ब्राह्मणः, यो गौरसिंहस्य कुल-पुरोहितः कोशलायाश्च रक्षकः ।

ततः प्रणम्य, देवशर्मन्च्छात्रदत्तां षोडिकामादाय प्रतिनिवृत्त,  
रघुवीरोऽपि तथैव सुप्तः । को जानाति कोशलारघुवीरयोः कामि-  
भावनाभिरद्यतनो रजनो व्यत्येतीति ।

आयोज्य = निवेश्य । विस्तार्य = प्रसार्य । ईपत् = अलग्, कम्पिता =  
वेपमाना, नाभ्रयष्टिः = शरीर, यस्यां सा । सात्त्विकभावोदयप्रदर्शनमिदम् ।  
यथाऽऽगतम्, आगतम् = आगति, तदनतिरम्य यथागतम् । क्रियाविशेष  
पणम् । यथा समागता तथैव निवृत्तेति यावत् ।

सैवेयमित्यादि-रक्षक—इत्यन्त कविवाक्य सौवर्णीपरिचयदानपरम् ।  
अनुजा = अवरजा, शैशवे = बाल्ये ।

को जानाति, कः = ब्रह्मा, स एव जानाति, नान्य कश्चिदसर्वज्ञ इति  
तत्त्वम् । काकुर्वा तथात्वे न कोऽपि जानातीत्यर्थः । आत्मनैव विज्ञातव्यत्वेन  
नान्यो ज्ञातेति सूक्ष्मवेदिन । भावनाभिः = चिन्तारै ।

आंचल के छोर को कमर में लोखकर दोनों हाथों से माला को  
फैला कर, सिर झुकाये हुए रघुवीर के गले में डाल दिया और कुछ  
कांपते हुए शरीर से धीरे धीरे, जैसे आई थी वैसे ही चली गई ।

यहाँ गौरसिंह और श्यामसिंह की छोटी बहन सौवर्णा हैं, जिसे बचपन  
में ही एक यवन युवक हर ले गया था और जिसका वास्तविक नाम कोशला  
है और यही वह देवशर्मा ब्राह्मण हैं, जो गौरसिंह के कुलपुरोहित और  
कोशला के रक्षक हैं ।

उसके बाद प्रणाम कर, देवशर्मा के छान द्वारा दिये गये पान के  
काँडे को लेकर, लौटकर, रघुवीर भी वैसे ही सो रहा । कौन जानता है कि  
कोशला और रघुवीरसिंह की आच की रात किन भावनाओं से रीत रही है ।

अथोपरयेवोत्थाय नित्यकृत्यानि निर्वर्त्य, यावद्देवशर्मणः समीपमुपतिष्ठासते ; तावद्दीर्गिक-दूतेनाऽऽकारितो दुर्गाध्यक्ष-मासाद्य, तदत्तं पत्रादिकं वाचनिक-सन्देशं चाऽदाय, पुण्यनगरमधिवसतः शास्त्रिखानस्य प्रकृत वृत्तान्तं तत्रभानुसारं व्याहृत्य, निवृत्य, देवशर्मणं प्रणम्य, सङ्क्षिप्य स्व-स्वप्र-वृत्तान्तमकथयत्, यद्—

“यथा मया प्रभुणा च खड्गः समुत्तोलितः, शास्त्रिखानश्च दृष्ट्यैवैतत्प्रलायितः” इति ।

स चाङ्गुलिपर्वसु किमपि गणयित्वेव प्रोवाच-यद् ‘यवनैः मह-विजयः, आर्यैश्च पराजयः !’

पुनश्च तं प्रणम्य, जिगमिपन्तमुवाच, यत्—

“तावद् वहिरेवोद्याने पर्यट, यावद् हनूमत्प्रसाद-सिन्दूरं प्रेषयामि, यत्कृततिलको दुर्दर्पो भवति शत्रूणाम्” इति ।

उपसि=प्रातः । निर्वर्त्य=समाप्य । उपतिष्ठासते=उपस्थानुमिच्छति । दीर्गिकदूतेन=दुर्गाध्यक्षभृत्येन । वाचनिकसन्देशम् = वाचिकम्, “सन्देश-वाग् वाचिक स्यात्” इत्यमरः । अङ्गुलिपर्वसु = करजावयवेषु, पर्व=अङ्गुलि-ग्रन्थिः, ‘ग्रन्थिर्ना पर्वपक्षी’ इत्यमरः । ‘पोर’ इति हिन्दी ।

तत्पश्चान् सवेरे ही उठकर, नित्यकृत्य से निवृत्त होकर, रघुवीर, देवशर्मा के समीप जाना ही चाहता था कि दुर्गा के दूत के द्वारा बुलाये जाने पर दुर्गाध्यक्ष से मिल कर उनके द्वारा दिये गये मौखिक सन्देश और पत्रादि को लेकर, पूना में स्थित शाइस्ता खॉं का समाचार दुर्गाध्यक्ष के प्रश्नों के अनुसार बता कर, लौटकर, देवशर्मा को प्रणाम कर उसने सत्प्रेम में अपने स्वप्न का वृत्तान्त कहा कि “ज्यों ही मैंने और मेरे स्वामी ने खड्ग उठाया, शाइस्ता खॉं उसे देखते ही भाग गया ।”

उंगली के पोरों पर कुछ गिन कर वह बोला, “यवनों से युद्ध ही तो विजय होगी, आर्यों से ही तो पराजय ।” फिर प्रणाम करके जाने के इच्छुक रघुवीर सिंह से कहा, “तब तक बाहर उद्यान में ही दहलो, अभी हनुमानजी के प्रसाद का सिन्दूर भेजता हूँ, जिसका तिलक लगा लेने पर मनुष्य शत्रुओं के लिए दुर्दर्प हो जाता है ।”

म च तथेत्युक्त्वा वहिरागत्य पर्यटन् पूर्वेषुः सौवर्णा  
सनाथितां वेदिकां समायातः, स्मृतवाञ्छ पूर्वदिन-वृत्तान्तम्,  
अवालोकयच्च सौवर्ण्यध्युपित-चरं पापाण-मञ्जम् । तावन्निपुण  
निरीक्ष्य दृष्टवान-यदेका एक्यष्टिका मौक्तिकमाला तत्र पविताः  
स्तांति, ताञ्चोत्थाप्य तस्या एवेयमिति निश्चित्य, तस्यै समर्पणा  
मोति विचार्य इवस्ततश्चधुर्निचिक्षेप ।

अथ ल्यलोकयद्-यद् वाटिकायामेव कोशलाऽपि कदलीदल-  
पुटकमेकं वामकरे संस्थाप्य, दक्षिण-कर-पल्लवेन कुसुमपतङ्गान्  
उद्धूय कुसुमान्यवचिनोति ।

ततश्च क्षणं विचार-भारैर्निरुद्ध-गतिरपि शङ्कातड्कमपास्य,  
मालां हस्ते आदाय शनैस्तदभिमुखमेव प्रतस्थे । सा च तस्मिन्नति-

सनाथिताम् = अधिष्ठिताम् । सौवर्णा, अध्युपितचरम् = पूर्व-  
मुपविष्टम् । पापाणमञ्जम् = प्रत्यग्वेदिकाम् । एक्यष्टिका = एकावली,  
मालाविशेष 'एकावल्येक्यष्टिका' इत्यमरः । निचिक्षेप = निदधे ।

कुसुमपतङ्गान् = पुष्पभ्रमरिकाः । "तितली" इति हिन्दी ।  
निरुद्धगतिः - अवरुद्धगमनः । शङ्काऽऽतड्कम् = सदेहं भयञ्च । प्रत्यर्पयितुम् =

रघुवीरसिंह 'बहुत अच्छा' कह कर, बाहर आकर, घूमता  
हुआ, पिछले दिन सौवर्णां से सनाथ की गई वेदी तक आया, पिछले  
दिन के वृत्तान्त को स्मरण किया और जिस पत्थर की चट्टान पर सौवर्णां  
बैठी थी उसके दर्शन किये । ध्यान से देखने पर देखा कि मोतियों की एक  
एकलरी माला वहाँ गिरी पड़ी है, उसे उठाकर, यह उसी की है यह निश्चय  
करने, 'इसे उसी को दे दूँ' यह सोचकर शर-उधर दृष्टिविक्षेप किया ।

उसके बाद उसने देखा कि कोशला भी बगीचे में ही बाएँ हाथ में  
केले के पत्ते का एक दोना लिए, दाहिने हाथ से तितलियों को उठाकर,  
फूल चुन रही है ।

विचार के भार से क्षण भर रघुवीर की गति रुक हो गई, पर सन्देह के  
आतङ्क को दूर कर, माला को हाथ में लेकर वह धीरे-धीरे उसी की ओर

समीपमायाते पादाहतिमाकर्ण्य अवालुलोकन् । तस्याञ्जाति-  
वक्रितायामिव स्तब्धायामिव च रघुवीरोऽवादीत्—

“भगवति ! भवत्या इयं मालिका तत्र पतिता, मया लब्धेति  
प्रत्यर्पयितुमायातोऽस्मि—इति, अनुमन्यसे चेदेना यथास्थानं निवे-  
शयामि”

सा च व्रीहया कुलाङ्गनाङ्गीकृत-महाव्रतेन च स्तब्धवाग् न  
स्त्रिञ्चन प्राचोचत् । रघुवीरश्च वाचयंमतामप्यङ्गीकारमङ्गी-  
कृत्य तदन्तिकमागत्य, सौवर्णीचित्रं मानस-भित्तिकायामालित्य  
नक्षत्रमालां तत्कण्ठे प्राक्षिपत्, पवित्रतमानि स्फुटतम-यौवनोद्भेद

प्रतिदानुम् । त्वया ह्यो मह्यमर्पिता माला, मया चायतुभ्यमर्प्यत इति विचार्य  
प्रत्यर्पणाभिधानम् । अनुमन्यसे=स्वीकरोषि । कुलाङ्गनाभिः=सदन्वय-  
जम्बीभिः, अङ्गीकृतेन=स्वीकृतेन, महाव्रतेन=ब्रह्मचर्यरूपेण । गुह्य-  
भाषणस्यापि ब्रह्मचर्यविघातकृतेति मौनाबलम्भनम् । वाच यच्छतीति तद्भाषो  
वाचयंमता=तूष्णीम्भवनम् । अङ्गीकारमङ्गीम्=स्वीकारप्रकारम् ।  
“मौन स्वीकारलक्षणम्” इत्युक्तत्वात् । नक्षत्रमालाम् = सप्तविंशतिमौत्ति-  
कमयीं पूर्वोक्तामेकावलीम् । स्फुटतमस्य = नितान्तप्रकटस्य, यौवनस्य =

चला । रघुवीर सिंह के बहुत समीप आ जाने पर उमकी पदचाप सुनकर,  
कोशला ने उसे देखा । कोशला के चक्रित और स्तब्ध-सी हो जाने पर  
रघुवीरसिंह ने कहा—

“देवि ! आपकी यह माला वहाँ गिर गई थी, मैंने इसे पाया है,  
अन इमे लौटाने आया हूँ । यदि आपकी अनुमति हो तो इसे यथा-  
स्थान रख दूँ ।”

लज्जा और कुलाङ्गनाओं के महाव्रत से मौन कोशला कुछ न बोल  
सकी । रघुवीरसिंह ने उसके मौन को भी स्वीकृति का ही सूचक समझ  
कर, उसके पास आकर, मन की दीवार पर सौवर्णी का चित्र बना कर,  
उस मुनामाला को उसके गले में टाँक दिया, पर स्फुट यौवन के स्पष्ट

लक्ष्म-रहितानि च तदङ्गानि नास्त्राक्षीन् ।

ततस्तस्यां मौनैर्नैवैकतः प्रयातायाम्, स्वयं पुनर्मन्दिरद्वारमागत  
देवशर्मणोऽन्यतमगच्छाश्रेणाऽऽनीतं सिन्दूरमादाय पुतरश्चमार  
मारत-नन्दनं संस्मृत्य तोरणदुर्गात् सिंहदुर्गं प्रतस्थे ।

इति चतुर्थो निश्चासः

॥ इति प्रथमो विरामः समाप्तः ॥

ताहण्यस्य, उद्भेदस्य=आविर्भावस्य, लक्ष्मभिः=चिह्नैः,  
शून्यानि, न अस्त्राक्षीत् = सृष्टवान् । मारुतनन्दनम् = वायुसुतम् ।

प्रातःशास्त्र-त्रयाचार्य-पदवीकेन धीमता ।

भगवत्पा गर्भजेन विद्-भागवत-सुतना ॥

विद्वत्निवाडि शिष्येण रामजीशर्मणा मया ।

शिवदत्तकृपादत्तन्यायशास्त्रावभासिना ॥

पाण्डेयशास्त्रीत्यपराभिधेयेन सदन्तरा ।

शिवराजस्य विजये वैजयन्ती विकाशिता ॥

इति श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यां चतुर्थनिश्चासविचरणम् ।

आदिमविरामविचरणं समाप्तम् ।

चिह्नो से रहित उसके पवित्र अर्गो का स्पर्श नहीं किया ।

तदनन्तर, कोशला के मौनपूर्वक ही दूसरी ओर चले जाने पर, स्वयं पुनः मन्दिर के द्वार पर आकर, देवशर्मा के प्रिय छान द्वारा लाये गये सिन्दूर को लेकर, पुनः घोड़े पर सवार होकर, हनुमानजी का स्मरण कर, तोरण दुर्ग से सिंह दुर्ग की ओर चल पड़ा ।

शिवराजविजय का चतुर्थ निश्चास समाप्त ।

शिवराजविजय के प्रथम विराम का हिन्दी अनुवाद समाप्त हुआ ।



॥ श्री ॥

महाकविश्रीमदम्बिकादत्तव्यासविरचित.

# शिवराजविजयः

## द्वितीयो विरामः

‘ वयं नो ते विप्राः प्रतिदिवसमासाद्य कृपणान् ,  
धन ये याचन्ते प्रतिगणित-नक्षत्र तिथयः .’

—जगन्नाथपण्डितराज

शिवराज-विजय-वैजयन्ती

वागीश्वर्ये नमः

मनोऽमदमन्येन मदमादधानो भव  
स्वय भवति विष्टरो विनत एव यस्या कृते ।  
समर्चित-यद्द्वया त्रिदश मण्डली-मण्डनै  
स्तमालदल-भासुरा भवतु काऽपि बुद्धिप्रदा ॥

। पञ्चमे निश्वासे हिन्दु धर्म-श्वस विष्वसन पटुना शिववीरेण साक महा-  
कवेर्मूषणस्य सम्बन्ध विवर्णयिपुरुषश्रिति पण्डितराजोक्तिम्-वयं नो ते  
विप्रा इति । यद्यपि तदात्वे बहवो ब्राह्मणान्नुवा धर्माधर्म-

शिवराज-विजय का हिन्दी अनुवाद

ज्ञानप्रतीकशुभपुस्तकवामहस्ता  
बीणागुणकणनरञ्जितसर्वलोका ।  
मन्मानसाच्छमुकुरार्पितविग्रहा सा  
देवी स्मृता स्पृशतु मा स्वकृपाकटाक्षैः ॥

“हम तिथि-नक्षत्रादि गिनने वाले उन ब्राह्मणों से नहीं हैं जो  
प्रतिदिन कञ्चू-सों के पास जाकर उनसे धन माँगते हैं ।”

—पण्डितराज जगन्नाथ

“हरेरद्य द्वारे शिव ! शिव ! शिवानां कलकलः”

—जगन्नाथपण्डितराजः

इतस्तु दृश्यतां किं भवति पुण्यनगर इति । जाल्म-यवनाखेट-  
व्यसनिनः शिववीरस्य शनैः शनैर्दिल्लीश्वरेणापि सह वैरं बधुषे ।  
दिल्लीश्वरस्तु शास्तिखान-नामानं कञ्चिद् यवन-वीरं प्रेष्य पुण्य-  
नगरं तद्वस्तादाचिच्छिदे । सम्प्रति हि पुण्यनगरे शिववीराध्युपि-  
तचरे महाप्रासादे सपरिवारः शास्तिखानः प्रतिवसति । आसन्ने  
विवेक विधुरास्तात्कालिकावस्थितिमात्रदृष्टयोऽप्यभवत्, तथापि तेषामेव ब्राह्म-  
णानां विशिष्टा सत्याऽऽसीद् ये जीविका-निर्वाह प्रकारेऽदृत्तदृष्टयस्त्यागिनो  
धर्म-रक्षण-मात्र-प्रता इति सूचयति पद्यखण्डेनानेन । यत्ना चास्य दिल्ली  
बल्लभ-गणि पल्लवतले नवीनस्य यवसो यापक इति परम वैशिष्ट्यम् ।  
अपरा चान्न कथाऽऽगमिष्यति शिववीरहस्ताद् “शास्तिखान-” द्वारा  
दिल्लीबल्लभेन स्वायत्तीकृतस्य पुण्यनगरस्य, तच्च सिंहपराक्रमस्य शिववी-  
रस्य द्वारि शृगाल-सङ्गरणान्नातिरिच्यते यवनहतमन्त्रणमिति समुपस्थिति  
द्वितीयेन तदीयेनैव पद्यखण्डेन-हरेरद्येति । शिवानाम् = शृगाल-  
शृगालीनाम् । “पुमान्निब्ये”त्येकशेष । जाल्मानाम् = असमीक्ष्यकारिणाम्,  
यवनानाम्, आखेटस्य व्यसनिनः । बधुषे = एधामास । तद्वन्तात् =  
शिववीरकरात् । आचिच्छिदे = प्रसह्य जग्राह । स्व यत्तीचकारेति यावत् ।  
“छीन लिये” इति हिन्दी । “छिदिर् द्वैधीकरण” इत्यस्य लिटि रूपम् ।  
अध्युपित भूतपूर्वमध्युपितचरम्, “भूतपूर्व चरडि”ति चरट् ।

“शिव ! शिव ! आज सिंह के दरवाजे पर गीदड कोलाहल फर  
रहे हैं ।”

—पण्डितराज जगन्नाथ

इधर देखिये पूना नगर में क्या हो रहा है । जालिम यवनों का  
शिकार खेलने के शौकीन महाराज शिवाजी का, धीरे-धीरे दिल्ली सम्राट्  
औरगजेब के साथ भी वैर बढ़ गया । औरगजेब ने शाइस्ता खॉ नामक  
फिती यवन वीर को भेजकर शिवाजी के हाथ से पूना नगर छीन लिया ।  
इस समय पूना नगर के उस राजमहल में जहाँ पहले महाराज शिवाजी  
रहा करते थे, सपरिवार शाइस्ता खॉ रह रहा है । समीप में ही स्थित

सिंहदुर्गं च मसेनः शिववीरो विराजते । परस्परं च छलाशङ्का  
युद्धाशङ्काश्च जरोजृम्भन्ते ।

अथैकदा रजन्यां सिंहदुर्गाविदूर एव मुक्तोमल-शादायां कलित-  
प्रसादायां केकि-केका-विहित-प्रहरि-प्रातिनिध्यायां मुवि, निष्कृप-  
कृपाण-पाणिः, कञ्चुकाच्छादित-कठिन-कवचः, कलित-सैनिक-  
भट-वेपः श्रीशिववीरो गुणवेपेण परितः पर्यटन्, दुग्ध-धारयेव

शिववीरेणान्युपितचरम् तस्मिन्निति विग्रहः । छलाशङ्काः = शीत्याशङ्काः ।  
जरोजृम्भन्ते = गुण व्यादायेन वृद्धिमतिशयेन गच्छन्ति । “जृम्भा  
गान्प्रिनाम्” इत्यस्य यद्भक्ति रूपम् । मुक्तोमलाः शादाः = हरिततृणानि  
यस्या तन्याम् । “शादो जम्बालशष्पयोरि”त्यमरः । कलितः = सम्मत्तः,  
प्रसादः = नैर्मल्यं वया तन्याम् । केकिकेकाभिः = मयूरवाणीभिः, “केका  
वाणी मयूरस्ये” त्यमरः । विहितम् = सम्पादितम्, प्रहरिणाम् = यामिका-  
नाम्, प्रातिनिध्यम् = प्रतिनिधिकर्म यस्या तस्याम् । ‘गुणपचन-  
ब्राह्मणादिभ्यः कर्मणाति” ध्यन् । भुवो विशेषणानि त्रीणि । शिववीरं  
विशिष्टि—निष्कृपः = कृपाशून्यः, कृपाणः पाणौ यस्य सः ।  
कञ्चुकेन = चोलकेन, आच्छादितः = प्रावृतः, कठिनः = दृढः, कवचः =  
तनुर्न, यस्य सः । कलितः सैनिकभटग्य वेपः=नेपर्यं येन सः । “सेना-  
रथान्तु सैनिका” इत्यमरः, “सेनाया समवेता ये सैन्यास्ते सैनिकाश्च त” इति

सिंहगढ़ में अपनी सेना के साथ महाराज शिवाजी रह रहे हैं । शादस्ता  
ग्यां और शिवाजी में परस्पर छल और युद्ध की आशङ्काएँ बढ़ती जा  
रही हैं ।

एक दिन रात में सिंहगढ़ से थोड़ी ही दूर पर मुक्तोमल हरी-हरी घास  
वाली निर्मल मृमि पर—जहाँ मयूर मानों बीच-बीच में बोल कर पहरा दे  
रहे थे—हाथ में निर्दय कृपाण लिये, कञ्चुक के नीचे लौहकवच पहने,  
एक सैनिक के छत्रवेप में घूमते हुए महाराज शिवाजी, दूध की धारा

क्षालितैर्ज्योत्स्नया प्रकाशितैः पथिमिरासन्नान् शिवमन्दिरादारादा-  
जगाम । तत्र च द्वारि रेणु-रूपित-रोम-कुहरम्, शफोत्कालित-  
मृत्स्ना-स्नातम्, त्वरितगति-श्वास-प्रश्वास-सहचरित-हिणत्कार-  
सूचित-क्लमम्, उत्थायोत्थाय पृष्ठमुत्कम्प्य, शीवासुदुधूय, पौनः पुन्येन  
पतित्वा, भुवि विलुण्ठन्तं कञ्चनाश्रवमद्राक्षीम् । 'कस्यायम् ? कुतोऽयम् ?  
इति मनसि विचिन्वंश्च समीपमागत्य, चुचुत्कारैरश्रुं सान्त्वयन्तं

चामरः, "रक्षति" इति ठक् । जोत्स्नया = कौमुद्या । प्रकाशितैः =  
प्रचोतितैः । उत्प्रेक्षते-दुग्धधारया=पयःप्रवाहेण । क्षालितैरिव = धौतैरिव ।  
"आराद्दूरसमीपयो" रित्यमरः, तद्योगे "अभ्यारादि"ति पञ्चमी । तत्र च  
द्वारि कञ्चनाश्रमद्राक्षीदिति सम्बन्धः । अथ विचिन्वन्ति-रेणुभिः =  
धूलिभिः, रूपितानि = छुरितानि, रोम्णां कुहराणि=छिद्राणि, यद्य तम् ।  
शफोत्कालितया = खुरोद्धूलितया, मृत्स्नया = प्रशस्तया मृदा, स्नातम् =  
अनुलितम् । त्वरितगतीनाम् = शीघ्रगमनानाम्, श्वासप्रश्वासानाम्,  
सहचरितेन = सहवासिना, हिणत्कारेण = हेपारवेण, सूचितः =  
प्रकटीकृतः, क्लमः = दूरमार्गानुधावनोत्थः श्रमो येन तम् । अधाना  
दीर्घश्वासप्रश्वासौ हेपासहितावेव भवतः । उत्थायेत्यादि भुवि  
विलुण्ठन्तमित्यन्त स्वभावोक्तिः । उत्कम्प्य=कम्पयित्वा । विवर्णवदनम् =

से धुले हुए से लगने वाले, चन्द्रमा के प्रकाश से प्रकाशित मार्गों से  
समीपवर्ती शिवमन्दिर के पास पहुँचे । मन्दिर के द्वार पर उन्होंने धूल-  
धूसरित रोमरूप वाले किसी घोड़े को देखा, जिसका शरीर खुरों से  
उड़लने वाली मिट्टी से लथपथ था । उसकी श्वास-प्रश्वास की गति तेज  
थी, साय-ही-साय वह हिनहिनाता भी था, जिससे प्रकट होता था कि वह  
थका है । वह उठता था, पीठ हिलाता था, गर्दन उठाता था और पुनः  
पृथ्वी पर गिर कर लोटने लगता था । उसे देख कर मन ही मन यह  
सोचते हुए कि "यह घोड़ा किसका है", "कहाँ से आया है" शिवाजी ने  
समीप आकर, चुमकार कर उस घोड़े को सान्त्वना दे रहे और उसके आगे

हरित-शुभारं च पुरतः प्रक्षिपन्तं कमपि शूद्र-युवकमप्यवालो-  
कयन् । तं च विवर्णवदनम् आजानु-धूलि-धूमरित-चरण-युग-  
लम्, मन्थरितशरीरम्, स्वेद-क्षिन्न-त्रावलोक्य, 'दूरतः कश्चन  
समायातोऽस्ति, तद्भृत्य एवायम्' इति निश्चित्य शनैरप्रार्चोत्-कन्या-  
यनश्चः ? इति । स तु स्वकार्य-संलग्नोऽन्यमनस्क एव, 'समायातः  
कोऽपि' इत्युदतरन् । पुनरपि 'कुन आगता यूयम् ?' इति प्रच्छन्ति  
शिववारे च, 'किमिव निरर्थं प्रश्नानुवृक्ष्यमि. आलपितुमिच्छामि चेद्  
घटिका-युगलमनिवाद्य समायान्ममि, यथा पूरित-जठर-पिटकः,  
तान्मृ-धूमपानार्गलनलं क्वोऽप्ययन्, त्वया सह वार्त्ताभिरद्ध्य-परि-

विज्ञानम् । आजानु = जानुसन्तान, धूल्या = रासा, धूमरितम् =  
मलिनम्, चरणयुगलं कल्प तम् । मन्थरितम् = त्यगितम्, शरीरम् =  
देहो यन्म तम् । स्वेदेन = ज्वरान्नेन, क्षिन्नम् = अन्नम् । शूद्रयुवक-  
विशेषार्थानामानि । अन्यमनस्क इव = विन्ता इव । प्रश्ने प्रश्नकर्तारि न  
घाननदददेनेति यावत् । निरर्थम् = प्रयोजनरहितम् । पूरितः = भरितः,  
जठरमेव पिटकः = मञ्जूषा येन ताडयः । 'पिटकः पेटकः पेटा मण्डपे'  
तन्मः । गलनलम् = कण्ठरन्म, क्वोऽप्ययन् = इत्युक्तं उरम् ।

हरी प्रसन्न होकर रहे एक शूद्र युवक को भी देखा । उस शूद्र युवक का  
उतरा हुआ मुँह, घुटनों तक धूलधूसरि पैर और यका तथा पसिने से  
लथपथ शरीर देख कर महाराज शिवानी ने यह समझ लिया कि "कोई  
अधार्मीही दूर से आया है और वह उलझा नौकर है" लगे पड़ा "ज  
बोला किस्का है ?" अपने काम में लगे हुए उनसे अन्यमनस्कतापूर्वक  
उत्तर दिया "कोई जाना है ।" पुनः महाराज शिवानी के यह पृष्ठ पर  
कि "तुम लोग कहाँ से आये हो ?" वह बोला, "क्यों बेकार से प्रश्न  
पूछ रहे हो । यदि बातचीत करना चाहते हो तो दो घड़ी बाद आना;  
तब अपना पेट निटारा भर कर, तम्बाकू पीना / अपनी घुटनों का कुछ  
रस पीना ) हुआ । अपने साथ आनेवाले को देख कर ही शिवानी दूर

श्रममल्पयिष्यामि ।” तदाकर्ण्यन्तविहसन्निव शिववीरः “तथा कगिष्याथः, किन्तु कथय तावत्, कुत आगता यूयम् ?”—इति पुनरपृच्छत् । स तु घोटके दत्तदृष्टिरेव सकोपमवादीत्—“कुत आगता यूयम् ? कुत आगता यूयमिति कुतःकारैः स्फोटितौ मे कर्णौ, वयं दिल्लीत आगताः, दिल्लीतो दिल्लीतां दिल्लीतः, कथय किं गजं ददामि घोटकं वा ?” तदाकर्ण्य, शिववीरस्तत्प्रकृतिं परिज्ञाय, शनैः परिष्ट्व, मन्दिरस्य पश्चिमदेशे पर्यटितुमारभे ।

‘कोऽयं, कुतोऽयं, चरो वा सदेशहरो वा, कपटपथिको वा, अस्मत्पक्षपाती वा, शत्रुपदातिर्वा, कोऽप्युभयपक्षोदासीनो वेति सद्य एव विज्ञेयम्” इति विचारयन्, मन्दिर-पश्चात्त्य प्राचीर-गवाक्षादायान्तं कञ्चिदहाष्टालाप-ध्वनिमश्रीषीत् । क्षणं विरम्य च, गवाक्ष-समीपमा-

मन्दिरस्य=देहालयस्य, पश्चात्त्यः=पश्चाद् भवः, यः प्राचीरगवाक्षः=प्रान्ततोवृत्ति वातायनम्, तस्मात् “प्राचीर प्रान्ततो वृत्तिः” इत्यमरः । शस्पष्ट. = अव्यक्तः यः, यथा कथंचिदेवमेवमिति निश्चितः आलापस्य =

करूंगा ।” यह सुन कर मन-ही-मन हंसते हुए शिवाजी ने पुनः पूछा “अच्छा, ऐसा ही ऋगे, पर तब तक यह तो बताओ कि तुम लोग आ कहां से रहे हो ?” वह थोड़े की ही ओर देखता हुआ भुँसला कर बोला “तुम लोग कहां से आये हो, तुम लोग कहां से आये हो, ‘कहां कहां से तो तुम मेरे कान पीड़े डाल रहे हो, हम दिल्ली से आये हैं दिल्ली से, दिल्ली से, दिल्ली से, कहो, हाथी देने हो कि घोड़ा !” यह सुन कर शिवाजी उसका स्वभाव समझ कर, धरे से लौट कर, मन्दिर के पश्चिम की ओर टहलने लगे ।

“यह कौन है, कहां से आया है, गुप्तचर है या दूत, छद्मबेगी पथिक है या हमारे ही पक्ष का कोई व्यक्ति, शत्रुसेना का कोई सैनिक है या दोनों पक्षों से उदासीन कोई तटस्थ व्यक्ति, यह शीघ्र ही जानना चाहिये” यह विचार करने हुए शिवाजी ने मन्दिर की पश्चिम ओर की चहारदीवारी की खिड़की से आती हुई फुसफुसाहट ( वातचीत की अस्पष्ट और मन्द ध्वनि ) सुनी । क्षण भर रुक कर, खिड़की के पास आकर, शिवाजी ने, ध्वनि-

गुण ग्रहणासमर्थान्, मिथ्या-मोद-रतान्, वाराङ्गना-श्रात-चरण-  
पाताघात-सहान्, मद्य-क्रीटान्, द्यूतानन्यभक्तान्, नृपभ्रमन्यान्  
स्वप्नेऽपि समुपास्महे । दिल्लीश्वरपद-विडम्बनमपि चाह तादृशो-  
ध्वेवान्यतममवगत्य क्षणेनैव तत्सम्बन्ध-सूत्रं प्राट्थित्वा रसिकान्-  
न्तरं कमपि धीरमन्विष्यन् दक्षिणां दिशं प्रस्थिताऽस्मि । पथि  
जामेर-देशाधोगेन बहुधाः प्रार्थ्यमानोऽपि स तस्यैव दिल्ली-वल्लय-  
कलङ्कस्य लालाटिक इत्यवगत्य, शिपरीर-क्रीत्ताश्च ध्याय ध्याय कर्ण-

कणल कलनद्वयं समुपस्थापिते, रतान् = सत्प्रायः । वाराङ्गनाश्रातस्य =  
वेद्यानिकरस्य, चरणपाताघातम् = अचिद्भ्रनिपातताडनम्, सहन्ते य तान् ।  
मद्यक्रीटान् = आलस्यभ्रुङ्गान् । अतिमात्रं सुरानाशिन इति यावत् । आत्मानं  
नृपं मन्यन्ते इति नृपभ्रमन्यास्तान् । स्वप्नेऽपि = जाग्रदवस्थायाम्पु न चैव  
का, निद्रायामपि नेदृशान् सेवामहे । रसिकान्तरम् = भिन्न रसिकम् । न  
हि कवितानिबन्दनमरसिकेषु युज्यते । तथा च प्राक्तनं पद्यम्—

“इतरस्यापकलानि निजेच्छया त्रिलिख तानि सह चतुरानन ।।

अरसिकेषु कवितानिबेदनं शिरसि मा गिरि मा लिल मा गिरि ॥”

जामेरदेशाधोगेन = जयपुराधीश्वरण । अयतनं जयपुरराज्यं तदानीम्  
“आमर” इति रयातमासीत् । “अमर” इत्यपि व्यन्हारस्तत्र । लाला-  
टिकः = भालदशसेपकतुल्यः । यथा दयाकारिणः कणकं प्रभुमालाजलोकं

वाले, काल्पनिक आनन्द म ही रमण करने वाले, पेशवाओं के पादमहार  
को सहनेवाले, मदिराक्रीट और जुए न जनन्य भक्त हैं तथा अपने को  
राजा समझते हैं । मैं दिल्लीश्वर पद की विडम्बना करने वाले औरगजेब  
को भा उक्त प्रकार क नृपामिमानियों म से हा एक समझकर, नत्क्षण  
उठमे सम्पन्न सूत्र ताड़ कर किसी अन्य धीर रसिक की खोजता हुआ  
दक्षिण दिशा की ओर चल पड़ा । रास्ते म जामेर ( आधुनिक जयपुर )  
के राजा ने गार-वार प्रार्थना का, पर उसे दिल्ली साम्राज्य के कलङ्क  
औरगजेब का लालाटिक ( भालदर्शी ग्रौर अममर्ष सेपक ) जानकर

योरकृष्ट इव इतः समायातोऽस्मि, द्रक्ष्यामि किं भावि ?”—

—इति वक्तारं कमपि कविं त्यक्त-दिल्लीश द्वारं निजं विद्वु-  
मत्राऽऽगतमूरीकृत्य, पुनः परिक्रम्य, द्वार-मार्गेण मन्दिरं प्रविश्य,  
शिवं प्रणम्य, घण्टामाहृत्य, विल्व-दलमुत्थाप्य, नेत्रयोः संस्पृश्य  
शिरसायां संस्थाप्य, मृत्तिका-शरावस्थं भस्मालिके विलिप्य, प्रद-  
क्षिणच्छलेन पान्थाध्युपित प्रदेशमागत्य, तेनाऽऽलपन्तं शिवमन्दिरा-  
ध्यक्षं प्रणम्य, वद्वाञ्छलिरागन्तुकमपि—‘कुतः श्रीमान् ? कः  
श्रीमान् ?’—इति सादरं समपृच्छत् ।

मात्र निरता भवन्ति कुत्सिता भूत्वा एवमयमपि दिल्लीकल्कत्य प्रोधमसत्त-  
ताप्रधारणाय केवल तदीयभाल समप्रलोक्यति, न स्वतन्त्रतया किमपि  
प्रिधातु शक्नोति । साऽप्य दुर्बारः कल्को वदन्तेसादितो मानसिहदुरन्वयानुवा  
जयपुरीयाः स्थास्त्रत्वाप्रलयम् ।

निजं विद्वुम् = शिववीरदर्शनाभिलाषिणम् । “न लोकाव्ययनिष्ठा-  
स्वार्थवृत्तामि ति पद्यानिषेधः । शिवम् = शकरम् । आहृत्य = गाढयित्वा ।  
वादयित्वेति यावत् । भस्म = भसितम् । अलिके = लकटे । “ललाट-  
मलिक गोधिरि” त्यमरः । आगन्तुकम् = प्राणुणिकम् ।

महाराज शिवाजी का पद्य सुनकर, उससे आहृष्ट होकर ही इधर आया  
हूँ, देखूँ क्या होना है ।’ ऐसा कहने वाल किसी व्यक्ति को, दिल्लीश्वर  
औरमन्नेर का दरवार छोड़कर, अपने ( शिवाजी ) का देहने के लिये  
यहाँ आया हुआ कोई कवि समझ कर, पुनः घूमकर, दरवाजे के रास्ते  
से मन्दिर में घुसकर, शिवमूर्ति को प्रणाम कर, घण्टा बजा कर, विल्वपत्र  
उठा कर आँसों से लगाकर, शिरसा में बाँध कर, मिट्टी के सक्कीरे में रखी  
भस्म को ललाट में लगाकर, प्रदक्षिणा के बहाने उस स्थल पर—जहाँ वह  
पथिक था—आकर, उस पथिक के साथ यातनात करते हुए शिव  
मन्दिर के अप्यक्ष को प्रणाम कर, हाथ जोड़कर, आगन्तुक ने भी सादर  
पूछा, “जाय कहाँ से आये हैं और कौन हैं ।”



मन्दिराध्यक्षस्तु स्वरेण आकृत्या च तं परिचिन्वन्नपि तन्नियमं संस्मृत्य न तथाऽचेष्टत; यथा स विज्ञातः स्यादपरैः ।

शिववीरस्तु तेन सह चिरमालप्य, तस्य वृत्तान्तमवस्थां प्रकृतिं चावगत्य, चिराय श्रुतचरं 'भूषण'-कविरित्यभिधानं चोररीकृत्य "शो द्रष्टा भवान् शिवराजम्" इत्यभिधाय न्यवर्त्तिष्ट ।

निवर्तमानश्च तेनापि "को भवान्?" इति पृष्ठः "एतद्देशीयः कोऽपि वीरोऽस्मि" इत्युदतीरन् ।

प्रातरेव च नित्य-नियमान्निर्वर्त्य स्वेष्ट-जन-सहितः संभासंस्थ एव स्वभृत्येन भूषण-कविमाकारयत् ।

परिचिन्वन् = शिववीरत्वेन जानन् ।

प्रकृतिम् = स्वभावम् । अवगत्य = बुद्ध्वा । उररीकृत्य = स्वीकृत्य, ज्ञात्वेति यावत् । न्यवर्त्तिष्ट = निवृत्तोऽभूत् । गतवानित्यर्थः । वीरः = राजभटः । "शिपाही" इति हिन्दी । उदतीरन् = उत्तर दत्तवान् ।

मन्दिर के अध्यक्ष ने स्वर और आकृति से शिवाजी को पहचानते हुए भी उन ( शिवाजी ) के नियम की याद करके कोई ऐसी चेष्टा नहीं की जिससे अन्य लोग उन्हें ( शिवाजी को ) पहचान सकें ।

शिवाजी ने उस पथिक के साथ काफी देर तक बातचीत कर के, उसका वृत्तान्त, अवस्था और स्वभाव जानकर, और उसका नाम 'भूषण' कवि—जिसकी प्रसिद्धि उन्होंने बहुत दिनों से सुन रहीं थी—जान कर "आप कल शिवाजी के दर्शन करें" ऐसा कह कर लौट पड़े । लौटते समय, भूषण कवि के "आप कौन हैं" यह पूछने पर, "इसी देश का एक वीर हूँ" यह उत्तर दिया ।

प्रातःकाल ही नित्यकर्म से निवृत्त होकर, अपने सभासदों के साथ सभा में बैठे शिवाजी ने सभा में ही अपने सेवक से भूषण कवि को बुलवाया ।

स तु बद्धमहोष्णीपः, पादाम-पर्यन्त-चिलम्बमान-कञ्चुकः,  
नारिकेल-फल-सार-सहितं यज्ञोपवीत-युगलं हस्ते आदधानः, द्वार-  
पाल-दर्शितेन पथा सभां प्रविश्य “विजयतां महाराजः”-इति  
सिंहगर्जनमवधोर्यता स्थरेणोच्चैरुच्चार्य स्वोपहारं महाराजहस्ते  
आर्पयत् ।

निर्दिष्टस्थान उपविश्य च, म एवायं पूर्वदृष्टो वीर इति निरीक्ष्य,  
“अहो ! वीरो वीरो वीरः । वीरमेवान्विष्यन् दिल्लीत इतो  
यावत् समायातोऽस्मि, वीरमेव च प्राप्तवानस्मि । विजयतां धर्मो-  
द्धारण-धीरः, सपत्नोत्सारण-समीरः, वीरो महाराज” इत्युदीर्य

नारिकेल-फलस्य सारेण = तत्साशेन, “गरी का गोला” इति हिन्दी,  
सहितम् । आदधानः = धारयन् । स्वोपहारम् = स्वोपयनम् । आर्पयत् =  
आदरेण दत्तवान् । ‘अ गतिप्रापणयोरी’ त्यस्माग्निचि “अर्त्तिह्वीळ्डी-  
रीकन्यूयीच्माय्याताः पुट्णावि नि पुकि रूपम् । वीरो वीरो वीरः =  
सम्भ्रमेऽनेकशब्दोच्चारणमिति बहव । सपत्नानाम् = शत्रूणाम्, “रिपौ  
वैरिसपत्नारिद्विपदद्वेषणदुर्हृद” इत्यमरः । उत्सारणे = दूरीकरणे, समीरः =

नङ्गी-सी पगङ्गी बाधि, पैरो तक्र लटकने वाला लम्बा मुर्ता पहने, हाथ में  
गरी का गोला और यज्ञोपवीत की जोड़ी लिये महाकवि भूषण ने द्वारपाल  
द्वारा दिखाये गये रास्ते से सभाभवन में प्रविष्ट होकर, सिंहगर्जन को भी  
तिरस्कृत कराने वाले गम्भीर स्वर से “महाराज की जय हो” यह कह कर  
अपना उपहार महाराज शिवानी के हाथ में रख दिया ।

तदनन्तर दिखाये गये स्थान पर बैठ कर भूषण ने “यह तो वही  
पहले ( कल ) देखा हुआ वीर है” यह देखकर, “अहा वीर ! वीर !!  
वीर !!! वीर की खोज में ही दिल्ली से यहाँ तक आया वीर वीर से ही  
आ मिला । जय हो, धर्म के उद्धार में वीर, शत्रुओं को उखाड़ने में  
समीर के समान महाराज शिवाजी की जय हो” यह कह कर, कुछ

किञ्चित् स्मयमानस्य महाराजस्य मुखमवलोकयंस्तत्प्रशंसायां वीर-  
रसमयी कवितामेकामपठत् ।

महाराजस्तु “साधु साधु” इति व्याहृत्य, पुनः पठितुमाज्ञप्त-  
वान् । पठितवति च तस्मिन् सर्वेषु प्रसन्नेषु पुनरप्यादिशत् ।  
इत्येवं विंशतिवारं तेन सा ब्रज-भाषामयी ‘कवित्वकाम’-नामिका  
वृत्तिरपाठि । महाराजेन च तस्मै गजानां विंशतिविंतीर्णा-इत्य-  
द्यापि प्रसिद्धं कविता-रसिकानां मण्डले ।

तदेव च दिनमारभ्य तेन भूषण-कविः स्व-सभायां संस्थापितः ।

अथ दृश्यतां ततः शास्तिखानस्य काऽवस्थेति ।

वायु । स्मयमानस्य = ईपद्मास्यनिरतस्य । ब्रजभाषामयी = ब्रजभाषाया  
निर्मिता । तुलसीदासजन्मनः पूर्वं ब्रजभाषैव कविताभाषात्वेन गणिता ।  
बहोः कालादनन्तरमपि तस्यास्तद् गौरव सुरक्षितमेवाभवत् । अधुना तु प्रायो  
हिन्द्यामेव कविता कुर्वन्ति । कवित्वकामनामिका = लोके “कवित्त”  
इत्यपभ्रशतया ख्याता । वृत्तिः = छन्दः ! विंशतिः, “विंशत्याद्याः सदैकत्वे  
सर्वा सरयेय-सरययोरि”त्यमरः । गजशब्दस्य प्रथमान्तत्वेऽपि गजा  
विंशतिगित्येव ।

मुस्फराते हुए महाराज शिवाजी के मुख की ओर देखते हुए उनकी  
प्रशंसा में एक वीररसमयी कविता पढ़ी ।

महाराज ने “साधु साधु” कह कर पुनः पढ़ने की आज्ञा दी । मूषण के  
पढ़ने पर तथा सयके प्रसन्न होने पर पुनः आज्ञा दी । इस प्रकार भूषण ने  
बीस बार ब्रजभाषा का कवित्त सुनाया । महाराज ने उसे बीस हाथी दिये,  
यह बात आज भी कविता-रसिकों की मण्डली में प्रसिद्ध है । उसी दिन से  
महाराज ने भूषण कवि की अपनी सभा में रख लिया ।

अब देखें, उधर गाइस्ता राँ की क्या हालत है ।

अस्तमिते भगवति मरीचिमालिनि, अन्धकारेण व्याप्तामु  
हरित्सु, किञ्चिन् किञ्चिद्यमत्कुर्वत्सु नक्षत्रेषु, शिववीरेणाध्युषित-  
चरस्य महाप्रामादम्याट्टालिकायामात्मीयैः शास्तिखानः समुप-  
विष्टोऽस्ति । परितश्चानेके थोद्दारो मौद्गलाः पर्यवातिष्ठन्त । परितो  
दीपमाला चकास्ति । पुष्पवाटिकाभ्यश्च प्रस्फुटदतिमुक्तकुसुमसौ-  
रभमादाय धीरः समीरः प्रवहति । शास्तिखानस्तु महदुपधानं  
पृष्टेनाऽऽजस्य, सम्मुत्सथस्य-रत्न-जटित-धूमपान-यन्त्र-नलिका हस्ते

अस्तमिते = अस्ताचल गते । व्याप्तामु = सङ्कुलामु । हरित्सु =  
दिक्षु । यमत्कुर्वत्सु = यथा नितरत्सु । नक्षत्रेषु = उडुगणेषु । महाप्रामा-  
दस्य = विशाल राजमन्दिरस्य । अट्टालिकायाम् = तलिन्याम्, “अटारी”  
इति हिन्दी । आत्मीयैः = स्त्रीयैः । मौद्गलाः = मौद्गल्याः । “मोगल” इति  
हिन्दी पूर्वप्रदर्शितनररत्नमनं मौद्गल्यगोत्रा इमे क्षत्रिया इति मन्तव्यम् ।  
साहित्याचार्यरामावतारशर्मादयोऽप्येतन्वयपरिधिरा इति न विस्मरणीयम् ।  
पर्यवातिष्ठन्त = परितः स्थिता अभूवन् । चकास्ति = दीप्यते । प्रस्फुट-  
ताम् = विस्फुताम्, अतिमुक्तकुसुमानाम् = माघवीपुष्पाणाम्, सौर-  
भम् = शोभन गन्धम् । सम्मुत्सथस्य = पुरःस्थापितस्य, रत्नजटितस्य =  
हीरकादिगन्धितस्य, धूमपानयन्त्रस्य = “हुक्का” इति ख्यातस्य, नलि =  
काम् = “नली” इति श्लोके ख्याताम् । यथिकाफोरकाणाम् = माघवीक-

भगवान् नर्यं अस्ताचल की ओर गमन कर चुके हैं, दिशाओं में  
अन्धकार फैल गया है, नारे बुल्ल बुल्ल टिमटिमाने लगे हैं । शाहस्ता खाँ  
उसी राजप्रासाद में, निचमं पहले मदारराज शिवाजी रहा करते थे,  
अपने मुसाहिबों के साथ बैठा है । चारों ओर अनेक बौद्धा मुगल बैठे हैं ।  
चारों ओर दीरक जल रहे हैं । पुलवाड़ी से, गिल्लने हुए माघवी युष्मों की  
मुगन्ध लेजर, मन्द-मन्द वायु चल रही है । शाहस्ता खाँ एक बड़े भसनद  
पर पीठ रखे, सामने रखे हुए रत्नजटित हुक्के की नली की हाथ में

दधत्, मध्ये मध्ये च यूथिका-कोरक-पङ्क्ति-परिवेष्टित-नलिका-  
प्रतः सगुडगुडाशब्दं ताम्रक धूममाकर्षन्, पार्श्वस्थ-ताम्बूलवाहक-  
हस्ताद्वीटिकामपि गृह्णन्, उशीर-जल-सिक्त-व्यजन-वातैर्वाज्य-  
मानः, परितः संस्थापित-सतोय-भाजनस्थ-कुसुम-स्तवकैः सुरभी-  
क्रियमाणः केनचन कार्यवाहेण सहैवमालपत् ।

शास्त्रिखानः—[ मुख्वात् ताम्रक-धूमं फूंकुवन् ] बदरदीन ! कथय  
काँटशस्ते प्रयन्धः पुष्पनगरे ?

लिकानाम्, पङ्क्तिभिः = राजिभिः, परिवेष्टितायाः = सर्वतो भूषितायाः,  
नलिकाया अग्रतः । “गुडगुडा” इत्यनुक्रियमाणः शब्दः गुडगुडाशब्दः, तेन  
सहितम् । ताम्रकस्य = “तम्बाकू” इति ख्यातस्य, धूमम् । पार्श्वस्थः = निकटे  
तिष्ठन्, यः ताम्बूलवाहकः तदस्तात् । वीटिकाम् = ताम्बूलीदलीम् ।  
“बीडा” इति हिन्दी । उशीरजलेन = नलदाम्भसा, सिक्तस्य =  
आर्द्रकृतस्य, व्यजनस्य वातैः । ग्रीष्मे शैत्यपारिमल्पराधानायं पानीये उशीर  
(‘खस’ इति मायाया) निक्षिपन्ति जनाः । वाज्यमानः = सेव्यमानः, परितः  
संस्थापितेषु = सर्वतो निहितेषु, सतोयेषु = पानीययुतेषु, भाजनेषु =  
पात्रेषु, तिष्ठद्भिः कुसुमस्तवकैः = पुष्पगुन्धैः, “गुलदस्ता” इति  
ख्यातैः । कार्यवाहेण = कृत्यसम्पादकेन । अनुचरेणेति यावत् ।

बदरदीन ! सम्बुद्धयन्तम् । “बदरदीन” इति लोकख्यातं तन्नाम ।

लिये बैठा है । वह बीच-बीच में मागची पुष्प की कलियों की माला से  
विभूषित उस नली के अग्रभाग से गुडगुड शब्द करते हुए, तम्बाकू  
का धुआँ खींचता है और बीच-बीच में पास में खड़े ताम्बूलवाहक के  
हाथ से पान का बीडा भी ले लेता है । उसे खस के जल से भिगोये गये  
पखों की हवा और चारों ओर रखे जलयुक्त पात्रों में लगे गुलदस्तों की  
सुगन्ध मिल रही है । वह अपने किसी कार्यकर्ता से इस प्रकार  
बातचीत कर रहा है—

शाइस्ता खॉँ—( मुख से तम्बाकू का धुआँ निकालता हुआ )  
बदरदीन ! कहो, बुद्ध नगर में तुम्हारा कैसा अन्ध है ?

घदरदीनः—[ करी सम्पुटीकृत ] चमूपते, सब सुष्ठु ! प्रति-  
 शृङ्गाटकं प्रतिविपणि प्रतिगोपुरं प्रतिपल्लि च दोधूयन्ते दिल्ली-  
 श्वरस्य विजय-पताकाः । विनाऽऽदेशं न कश्चिद् रुष्टतम-सोदर्योऽपि  
 शक्तो गोपुरावग्रहणीं पदा स्पन्दुमुल्लङ्घितुं वा । औद्वाहिक-  
 श्वर-यात्रायं वा, मृतकोद्वहन-निमित्तं वा, श्रीमदादेश-मुद्रापत्रं  
 विना ससमारोहं न केऽपि पारयन्ति सर्पितुम् । साधारणतोऽपि

शृङ्गाटक शृङ्गाटक प्रतीति प्रतिशृङ्गाटकम् । “अव्यय विभक्ती”  
 त्यादिना बोधायामव्ययीभावः । एवमग्रेऽपि प्रतिविपण्यादौ । शृङ्गा-  
 टकम् = चतुष्पयम् । “चौराहा” इति हिन्दी । विपणिः = पयवर्षाणिका,  
 “बाजार” इति हिन्दी । गोपुरम् = पुरद्वारम्, “पुरद्वारन्तु गोपुरमि”  
 त्यमरः । पल्लिः = कुटी । आभीरादिगोहमिति यावत् । “कुटीकुप्रामयोः  
 पल्लिरि”ति शाश्वतः । दोधूयन्ते = अतिशयेन कम्पन्ते । रुष्टतमसोदर्यः =  
 “रुस्तम” इति ल्यातस्य भ्राता । महान् बलशाली रुस्तम नामा कश्चिद्  
 यवनः पूर्वमासीत् । अवग्रहणीम् = देहलीम् । पदा = अङ्घ्रिणा ।  
 उल्लङ्घितुम् = अतिक्रमितुम् । औद्वाहिकी = विवाहसम्बन्धिनी या  
 श्वरयात्रा = “शारात” इति ल्याता, तस्यै । मृतकोद्वहननिमित्तम् =  
 शववहनसंस्कारहेतुकम् । श्रीमदादेशस्य = भवदाज्ञायाः, मुद्रापत्रम् =  
 मुद्राङ्कित पत्रम् । ससमारोहं = जनसम्मर्देन सहितं यथा स्यात्तथा ।  
 सर्पितुम् = गन्तुम् । साधारणतः = सामान्यरूपेण । नि.समारोहमिति

घदरदीन—( हाथ जोड़ कर ) सेनापति ! सय ठीक है । प्रत्येक  
 चौराहे, प्रत्येक बाजार, नगर के प्रत्येक बहिर्द्वार, और प्रत्येक गाँव में  
 दिल्लीरति औरगजेय की विजयपताकाएँ फहरा रही हैं । बिना अनुमति के  
 कोई रुस्तम का भाई भी, नगर के बाहरी दरवाजे की देहली का पैर से  
 छू या लॉच नहीं सकता । आपकी अनुमति की मुहर से चिह्नित आहारन  
 ने बिना कोई विवाह की शारात या मृतक की अर्थाँ भी समारोहपूर्वक नहीं

च द्वित्राधिका न सह पर्य्यटितुं शक्नुवन्ति जनाः । प्रतिप्रत्युप  
प्रत्यस्तमनवेर्लं प्रतिमध्याह्नं प्रतिनिशोयञ्च मञ्जित-स्थानेभ्यः  
समुत्थिता मौलिवि-वर्यैर्निपाद-स्वरेणोच्चैरुच्चारिता धमद्धमद्-  
मकितदिगन्तराला ध्वन्यन्तर-निपातनं "अल्ला, अल्ला, अल्ला"-  
इति ध्वनयः प्रतिगृहम्, प्रतिप्रासादम्, प्रतिहट्टम्, प्रत्यट्टम्,  
प्रत्यङ्गणम्, प्रतिशालम्, प्रतितडागम्, प्रत्यारामं चोलितैः  
प्रतिशब्दैः सहस्रगुणभूता नभोमण्डलं तरङ्गयन्ति । न जानीमो

यावत् । द्वौ वा त्रयो वा द्वित्राः, तेभ्योऽधिकाः । चत्वारस्तदधिका वा  
जना न मिथः सयुज्य वार्त्तालाशादिकं कुर्युरति साम्प्रतिकं भारत-विधान-  
शान्तीय ( ताजीरात हिन्द ) चनुभत्वारिशदधिकशततम्—( १४४ ) धाराणा  
अर्थः । स यवनकालसमारब्ध एवेति हृदयम् । मञ्जितस्थानेभ्यः =  
"मसजिद" नामकभवनेभ्यः मौलौ = शिरसि, विरिव पश्चिम्, देगा ते  
मौलिवयः = "मौलिवी" इति स्याताः, तेषां वर्यैः = भ्रैष्टैः । ध्वन्यन्तर-  
निपातनम् = इतरनादमभिभूय । त्रियाविशेषणम् । धमद्धमदिति  
ध्वन्यनुकरणम् । अल्ला = मातेत्यर्थः सस्त्वृत्तशब्दस्यास्य । यवनाः सर्वे वर-  
वाचकं मन्यन्ते । सागरपारसियताः क्षत्रिया महामायाया मन्तार आसन्निति  
तर्करत्नमतानुयायिनः । अट्टम् = अट्टालिका । प्रतिशब्दैः = प्रतिध्वनिभिः ।  
नभोमण्डलं तरङ्गयन्ति = व्याप्नुवन्ति । उदूहभ्राष्ट्राः = अतितताम्बरीपाणि ।

ले जा सकता । वैसे भी दो-तीन से अधिक लोग साथ-साथ नहीं घूम  
सकते । प्रतिदिन सुबह, शाम, दोपहर और आधीरात को मस्जिदों से  
उठने वाली, मौलवियों द्वारा निपाद स्वर से जोर-जोर से की गयी, धमद्-  
धमद् शब्द से दिशाओं को गूँजाने वाली, अन्य ध्वनियों को अभिभूत कर  
देने वाली, "अल्ला, अल्ला, अल्ला" की ध्वनियाँ, प्रत्येक घर, प्रत्येक महल,  
प्रत्येक बाजार, प्रत्येक अट्टालिका, प्रत्येक आगन, प्रत्येक शाला, प्रत्येक  
तालाब और प्रत्येक उपवन से उठने वाली प्रतिध्वनियों से हृत्जन्गुनी  
होकर आकाशमण्डल को तरङ्गित करती हैं । भट्टी के समान जलने-हृदय

वराकाः काका इव कुत उड्डीना उडूड-भाष्ट्रा इव दुःखदन्दह्यमान-  
हृदया महाराष्ट्राः ।

शास्त्रिखानः—[ प्रसन्नाना स्मयमानाना पार्श्वस्थाना मुलान्यवलोक्य,  
सकपट-हासम् ] अहो ! अहो ! एवं किम् !

बदरुदीनः—[ सादरम् ] श्रीमन् ! एवमेव ! हता हता इति हता  
हिन्दु-हतकाः ।

शास्त्रिखानः—अथ शिव-वियोगेन प्रजाः सीदन्ति प्रसीदन्ति वा ।

बदरुदीनः—भगवन् ! सर्वोऽप्यत्यानन्दितः समालोक्यते पुण्य-  
नगर-निवासी जनः । सायं समथ आसन्न एव जलैः सिक्तासु  
रथ्यासु क्षणे क्षणे सखडखडागब्दं पुष्परथाः प्रधावन्ति । बहव

“क्रीवेऽश्वरीषं भ्राष्ट्रो ना” इत्यमरः । दुःखेन = पराजयप्राप्तिखेदेन,  
दन्दह्यमानम् = अतिशयेन दह्यमानम्, हृदयं येषां ते ।

सीदन्ति = क्लेशमनुभवन्ति । प्रसीदन्ति = प्रसन्नतामनुभवन्ति ।  
पुष्परथाः = उत्सवादिषु मुखभ्रमणाय यानानि । “अगौ पुष्परथ-  
-

वाले बेचारे दुःखसन्तप्त मराठे कौओं की तरह न जाने कहाँ भाग  
गये हैं ।

शाइस्ता खाँ—( पास में बैठे प्रसन्न तथा मुस्कराते हुए लोगों के मुत्त  
की ओर देख कर कपट की हँसी से ) अहा हा, क्या—ऐसा है ?

बदरुदीन—( आदरपूर्वक ) हाँ हुजूर, ऐसा ही है । इन गये-मुजरे  
काफ़िरों को मरा ही समझिये ।

शाइस्ता खाँ—हाँ तो शिवाजी के वियोग से प्रजा दुःखी है या  
प्रसन्न ?

बदरुदीन—हुजूर ! पूनानिवासी प्रत्येक व्यक्ति प्रसन्न दीक्ष पड़ता है ।  
शाम होते ही पानी छिड़की हुई सड़कों पर क्षण-क्षण भर में पुष्परथ



एतद्देशीया अन्यदेशीयाश्च स्वच्छ-परिधानाः सुसूक्ष्म-वसनाङ्ग-  
रश्मिकोत्तरीयाः बाँटिका-राग-रञ्जिताधराः सुवर्णादि-खचित-  
विविध-यष्टिकान्दोलन-चञ्चल-कराः प्रतोलीपु पर्यटन्ति । केचिद्  
“उत्तरीयाणि भोः ! उत्तरीयाणि, नारङ्गाणि नारङ्गाणि, रम्भा-रम्भाः,  
व्यजनानि व्यजनानि, मालिका मालिकाः, पाचकं पाचकम्,  
मुरलिका मुरलिकाः क्रीडनकानि क्रीडनकानि, मोदका मोदकाः,  
परिमलं परिमलम्”—इति विविधभङ्गीभिः सुस्वरं स्व-स्व-वस्तुनि  
विक्रीणते । कुतश्चिदाकुञ्चिततिरस्करिणीपु अट्टालिका-गवाक्षिकासु

कथान न समराय यदि"त्वमरः । प्रतोलीपु = रण्यासु । पाचकम् = कोठशो  
धकमौषधम् । विक्रेतारश्चतुर्धयादिपु प्रायः कदलीनागरङ्गादिपण्यवस्तुधोषण-  
पूर्वं मिलन्तीति ननु दृष्टिगोचरम् । मुरलिका = वंश्य । क्रीडनकानि =  
“खिलौना” इति हिन्दी । परिमलम् = सौगन्धिकम् । “इत्र” इति हिन्दी ।  
विविधभङ्गीभिः = नाना परिपाटीभिः । विक्रीणते = विक्रय कुर्वते ।  
आकुञ्चितासु = ईषद्दूरीकृतासु, तिरस्करिणीपु = यवनिकासु, “पदा”  
इति हिन्दी । अट्टालिकागवाक्षिकासु = “अटारी की खिडकियों में”

( वग्नियाँ ) खड़-खड़ शब्द करते हुए दौड़ने लगते हैं । साफ़ सुधरे  
वस्त्र पहने, महीन कपड़ों के कुर्ते और उत्तरीय धारण किये, पान की पीठ  
से लाल हो रहे अधरोष्ठ वाले, चञ्चल हाथों में स्वर्ण आदि जटित विभिन्न  
छड़ियाँ लेकर उन्हें हिलाने वाले, इस प्रदेश तथा अन्य प्रदेशों के भी  
अनेक व्यक्ति सड़कों पर घूमने लगते हैं । कुछ “उत्तरीय लो उत्तरीय,  
नारङ्गा लो नारङ्गी, केले लो केले, पखे लो पखे, माला लो माला, पाचक  
चूर्ण लो पाचक चूर्ण, बाँसुरी लो बाँसुरी, खिलौने लो खिलौने, लड्डू लो  
लड्डू, इत्र लो इत्र,” इस प्रकार नाना प्रकार की भावभगियों से मधुर  
स्वर में बोलते हुए, अग्नी-अग्नी वस्तुएँ बेचने लगते हैं । कहीं लिनटी  
हुई चिकों वाली अट्टालिकाओं की खिडकियों में बैठी, नाना प्रकार के

विविध-भूषण विहित-प्रबल-चाकचक्याः प्रसाधित-केशाः अञ्जने-  
रञ्जित-नयनाञ्जलाः सुवर्ण-कुसुमाङ्कित-पट्टाम्बर-धरा मद-  
विधूर्णित-लोचनाः उद्भिन्न-यौवना उन्नत-कुचाः मसृण-कपोलाः  
कपोत-कण्ठयो वाराङ्गनाः कटाक्ष-जल वागुराभिर्नव-युवक-भृगान्  
पाशयन्ति । किमिव कथयामि ? कचिदापान-गोष्ठयः, कचिद्  
मृदङ्गादि-ध्वनयः, कचिद् द्यूतकोलाहलाः, कचिद् वारवधू-तौर्यत्रि-  
कमित्यखिलमानन्दमयमवलं क्यते ।

इति हिन्दी । विविधैः, भूषणैः = अलङ्करणैः, विहित प्रबल चाकचक्यं  
यासा ताः । प्रसाधितकेशाः = कङ्कटिक्रिया कृतसीमन्ताः । अञ्जनेन =  
कञ्जलेन, रञ्जितानि = भूषितानि, नयनाञ्जलानि = नेत्रप्रान्ताः,  
यासा ताः । सुवर्णकुसुमैः = हिरण्यपतनुरचितकुसुमाङ्कितभिः,  
अङ्कितानि = चिह्नितानि, पट्टाम्बराणि = कौशेयवाससि, यासा ताः ।  
उद्भिन्नयौवनाः = विकसितताश्वाः, मसृणकपोलाः = चिकणगण्डस्थलाः ।  
कपोत-कण्ठयः = पारावतकन्धरा । कटाक्षजालमेव वागुराः = भृगवन्धनानि,  
“वासुरा भृगवन्धना” इत्यमरः । ताभिः । नवयुवका एव भृगा इति रूपकम् ।  
पाशयन्ति = बन्धयन्ति । वशीकुर्वन्तीति यावत् । आपान-गोष्ठयः =  
मद्यपानसभाः । वारवधूनाम् = वैश्यानाम्, तौर्यत्रिकम् = नृत्यगीतम् ।

आभूषणों से चकारांच उत्पन्न करने वाली, संवारे हुए बालों वाली, काजल  
लगे नेत्रों वाली, सोने के फूल बंदी रेधमी खाड़ी पहनने वाली, मदमत्त  
नेत्रों से घूरने वाली, विकसित यौवना, उन्नत कुच, चिकने गाल और  
कवृत्तर की-सी गर्दन वाली वेश्याएँ अपने कटाक्ष जालों से नवयुवक रूप  
भृगों को फाँसती हैं । क्या-क्या कहूँ ? कहीं मद्यपान गोष्ठियाँ, कहीं मृदङ्ग  
आदि की ध्वनियाँ, कहीं जुए का कोलाहल, कहीं वेश्याओं का नाचगाना,  
हर आनन्द ही आनन्द दिखाई देता है ।

शास्त्रि०—तर्कि शिवसहचरा महाराष्ट्रा अपि प्रसादमेवाऽऽसा-  
दयन्ति, न तु विपादम् ?

वद०—भगवन् ! स्यान्नाम विपादस्तेषां हृदये, किन्तु वहिः  
प्रसादमेव दर्शयन्ति ।

इत्याकलय्य अन्येऽपि श्लाघकाः—“भगवन् ! को नाम जिजी-  
विषुः प्रसादं न दर्शयेत् ? प्रकटित-शिव-वियोग-विपादस्तु बलाद्-  
विपाद एव क्रियेत”—इत्याहुः ।

आसीत् तत्रैवोपविष्ट एको वृद्धो वीरश्चान्द्रखान नामा । स तु  
केवलं रोचकमिदं मिथ्या-प्रशंसनमाकर्ण्य, कर्णयोस्तोद्यमान इव  
प्रीवामाकुञ्च्य, भ्रूयुगं सन्नमय्य, ओष्ठ-युगं कम्पयन्, मनस्येव—

जिजीविषुः=जीवितुमिच्छुः । प्रकटित. शिववियोगस्य विपादः=स्लेशः  
येन स । विपमतीति विपादः=विपमक्षी । हन्येतास्माभिरिति तात्पर्यम् ।

चान्द्रखान-नामा=“चाँद खाँ” इति नाम यस्य सः । तोद्यमानः=  
कण्टकादिना वेदयमानः । भ्रूयुगम्=भ्रूयुगलम् । सहयुञ्जते=सयुक्ता-

शाइस्ता खाँ—तो क्या शिवाजी के साथी मराठे भी खिल न होकर,  
प्रसन्न ही हो रहे हैं ?

वदरुद्दीन—हुजूर, वे दिल में भले ही सज्जादा हों पर बाहर तो  
खुशी ही प्रकट करते हैं ।

यह सुनकर और भी खुशामदी बोल पड़—“हुजूर, जिन्दगी चाहने  
वाला कौन सा ऐसा आदमी है जो प्रसन्नता न प्रकट करेगा । जो  
शिवाजी के वियोग के विपाद ( दु.ख ) को प्रकट करेगा, उसे बल्पूर्वक  
विपाद ( विपमक्षक ) ही थना दिया जायगा ( अर्थात् मार डाला जायगा ) ।

वहीं चाँद खाँ नाम का एक बूढ़ा वीर बैठा था । इस रोचक शूठी  
तारीफ को सुनकर, मानों उसके कानों में पीड़ा होने लगी हो इस प्रकार,  
गद्देन सिकोड़ कर, मौहें नीची कर, अधरोष्ठों को कँपाता हुआ, वह मन

“धिरोतांश्चाटुकार-हृत्कान्, ये प्रशसाभिरेव प्रभूनन्धयन्ति । प्रति-  
क्षणमधिक जाञ्ज्वल्यते शिव-तिरस्कार जन्या ज्वाला महाराष्ट्राणां  
हृदये । गानेषु पानेषु नृत्येषु कुकृत्येषु चास्मत्सजातीया एव सह  
युञ्जते, न तु महाराष्ट-सिंहाः । यावदारभ्य चिक्कनदुर्गोऽस्माभि-  
र्गृहीतस्तावदारभ्य महाराष्ट्र-धालकोऽप्यस्माञ्चिचर्चयिपुरिव सभ्रु  
कुटि पश्यति न त्वधीन इति विभेति । पर्वत प्रायस्य कोङ्कणदेशस्य  
केशरिण एते । को जानीते कदाऽऽग्रन्ध्यास्मान् कर्तयित्वा क्रव्यादेभ्यो  
विकिरिष्यन्ति, परन्तु कृतघ्ना एते मिथ्या-प्रलापैरेव चमूपतिं वञ्च-  
यन्ति”-इत्यालपत् ।

अथ पुनरारब्धधानालपितु शास्त्रिखानः ।

भवन्ति । सम्मिलन्तीति यावत् । चिक्कनदुर्गः = “चाकन दुर्ग” इति  
प्रसिद्ध । चिचर्चयिपुः = चर्चयितुमिच्छुः । कर्तयित्वा = छित्वा । क्रव्या-  
देभ्यः = मासभक्षेभ्यः सिंहादिभ्यः । शतघ्न्यः = तोषा ।

ही मन कहने लगा—“इन गये-गुजरे खुशामदियों को धिक्कार है जो  
शूठी तारीफों से मालिक को इस प्रकार अन्धा बनाए दे रहे हैं ! मराठों  
के हृदय में शिवाजी के अपमान से उत्पन्न होने वाली ज्वाला क्षण प्रतिक्षण  
बढ़ती ही जा रही है । गान, पान, नाच और कुकृत्यों में तो हमारी ही  
जाति के लोभ इकट्ठे होते हैं, न कि मराठे वीर । जब से हमने ‘चाकन’  
दुर्ग छोड़ा है तब से मराठा बच्चा भी, “मैं मुगलों के अधीन हूँ” यह  
सोचकर डरने के बजाय, हम लोगों की ओर क्रोध से भौंह तान कर ही  
देखता है, मानों हमें चवा जाना चाहता हो ! ये कोंकण के पहाड़ी प्रदेश  
के शेर ही हैं । कौन जाने कब आक्रमण कर के काट काट कर मासभक्षी  
सिंहादिकों के आगे पैंक दें । परन्तु ये कृतघ्न खुशामदी शूठी बकवादों से  
सेनापति को धोखा दे रहे हैं, ठग रहे हैं ।”

फिर शाहस्ता खाँ ने इस प्रकार बातचीत शुरू की ।

शा०—अथ कः प्रबन्धश्चिषनदुर्गस्य ?

व०—श्रीमन् ! तत्रापि परितो नीलध्वजाः समुद्घूयन्ते । यथा-  
स्थानं शतध्वजः संस्थापिताः, द्वारेषु च भटा नियुक्ताः सन्ति,  
अन्तश्च सानन्दं सेना निवसति ।

चान्द्रखानः—[ मनस्येव ] सानन्दम् , न तु सतर्कम् ?

शास्ति०—[ स्वयं किञ्चिद् विचार्यैव, सोत्प्राप्तम् ] सम्मुखयुद्धं  
प्राप्येत चेद्विजये एव को विलम्बः ?

तावत्तत्रस्थः कश्चिच्चाटुकारो महामदगणि—नामा सगात्रविक्षेपं  
प्रावीचत—

भगवन् ! महाराष्ट्राः स्वप्नेऽपि न पारयन्ति सम्मुखं योद्धुम् ,  
तथा साहसं कलयितुञ्च ।

सोत्प्राप्तम् = सोल्टएउनम् । सोपहासमिति यावत् ।

महामदगणि नामा = मुहम्मदगनी नामधेयः । सगात्रविक्षेपम् =  
शरीर प्रकम्प्य । हर्षातिरेकादिदम् ।

शाइस्ता खाँ—अच्छा, चाफन दुर्ग का क्या प्रबन्ध है ?

वदरुद्दीन—हुजूर, वहाँ भी चारों ओर नीले झण्डे फहरा रहे हैं ।  
यथोचित स्थानों पर तोर्पे रखी हैं, द्वारों पर योद्धा नियुक्त हैं और अन्दर  
सेना आनन्दपूर्वक रह रही है ।

चाँद खाँ—( मन ही में ) आनन्दपूर्वक, न कि सतर्कतापूर्वक ।

शाइस्ता खाँ—( स्वयं मानो कुछ सोच कर, हँसता हुआ , यदि  
सम्मुख युद्ध करने को मिल जाय, तब तो हमारी विजय में कुछ भी देर  
नहीं है ।

इसी बीच यहाँ बैठा हुआ मुहम्मद गनी नाम का कोई खुशामदी  
प्रसन्नता से शरीर हिलाता हुआ बोला—“हुजूर ! मराठे सपने में भी  
सम्मुख युद्ध नहीं कर सकते, तथा साहस भी नहीं कर सकते ।”

चान्द्रखानस्तु असहमानः शनैरधोचत्—अह तु मन्ये, ते उभय  
कर्तुं पारयन्ति ।

शास्ति०—कयम् ?

चा०—किं न स्मर्यते चमूपति—चरणीर्यद् गत—वत्सरे धिक्कनदुर्ग  
प्रविश्याऽऽस्माकीनसेनां ते कथमिव धीरतया साहसेन प्राबल्येन च  
पश्यतामेवास्मदीय—वीरम्मन्यानां खण्डशः समकार्पुः ? किं नैत-  
त्सम्मुख युद्धम् ? न वैतत् साहसम् ? भगवन् ! अहं तैः सह युद्धे  
बहुवारमासम् । किन्तु समसेनैरपि मौद्गलेर्युद्धे प्रवृत्ते तेषामेव  
ध्रुवो जयः—इति मे निश्चयः ।

महामदगणिः—[ चमूपतेश्चान्द्रस्य च मुखमालोक्य ] आः ॥ तर्कि  
षयं दुर्बला वा, असाहसा वा, अचतुरा वा, फातरा वा ? यत्सम-  
बलानामपि तेषामेव जयो भवेदिति ।

चाँद खाँ से न सहा गया, वह धीरे से बोला—“मैं समझता हूँ वे  
दानों कर सकते हैं, सम्मुख युद्ध भी और साहस भी ।”

शाइस्ता खाँ—कैसे ?

चाँद खाँ—क्या हुजूर को याद नहीं है कि पिछले साल मराठों ने  
चारुन दुग में प्रवेश कर, अपने को वीर मानने वाले हमारे सिपाहियों के  
देखते-ही देखते, किस प्रकार वीरता, साहस और प्रबलता से हमारी फौज  
के टुकड़े टुकड़े कर डाले थे ? क्या यह सम्मुख युद्ध नहीं है ? श्रयवा यह  
साहस नहीं है ? हुजूर, मैं मराठों के साथ युद्ध में कई बार रहा हूँ, किन्तु  
मराठों की सेना के बराबर मुगल सेना होने पर भी युद्ध में मराठों की ही  
जीत तय है, ऐसा मेरा पक्का विश्वास है ।

मुहम्मद गनी—( शाइस्ता खाँ और चाँद खाँ का मुँह देखकर )  
अरे, तो क्या हम दुर्बल हैं, साहसहीन हैं, डरपोक हैं, या हम में चालाकी  
या वीरता नहीं जो समान सेना होने पर भी उन्हीं की जीत होगी ?

चा०—सैवम्, किन्त्वल्पाऽपि परिपन्थि-सेना द्वैगुण्येनैव आक्रमणीया-इत्येषोऽस्माकमभ्यासः । तेषां च द्विगुणाऽपि चतुर्गुणाऽपि च शत्रुसेना कतिपर्यैरेव सादिभिर्योद्धव्या, निरोद्धव्येति च विलक्षणो वीर-स्वभावः ।

शा०—[ धूममाकृष्य हसित्वेव ] चान्द्रखानो वयोवृद्ध इति साम्प्रतं पार्वतेभ्य उन्दुरुभ्योऽपि विभेति । ( चान्द्रस्तु काष्ण-किरात-स्वरसमिव शोधमवगीर्यं तूष्णोऽत्र एव तस्यौ )

महामदगणिः—आम्, आम्, आम्, सम्यगाज्ञप्रमार्यैः । उन्दुरव इवैव ते गिरि-कुहरेषु निवसन्ति ।

वद०—हूं हूं हुम्, अन्धकारेषु बहिर्भवन्ति, ताड्यमानाश्च पलायमानाः पुनः कुहराणि श्रयन्ते ।

पार्वतेभ्यः = पर्वतीयेभ्यः । उन्दुरुभ्यः = मूरकेभ्यः । 'उन्दुरन्मूर्णकोऽप्याखुरि'त्यमरः । कोष्णः = ईषदुष्णः, किरातस्वरसः = मूनिम्बकरायस, तमिव । "चिरायते का कादा" इति हिन्दी । अतितित्तोऽयम् ।

चाँद खाँ—नहीं, यह बात नहीं है । फिर भी, हमारा अभ्यास थोड़ी-सी भी शत्रुओं की सेना पर दुगुनी सेना से आक्रमण करने का है और उनका दुगुनी और चौगुनी सेना से भी झुल्ला ही घुड़सवारों से भिड जाने और रोक लेने का अद्भुत वीरस्वभाव है ।

शाइस्ता खाँ—( घुआँ सौचकर, हंस कर ) चाँद खाँ बुड्दा ह। गया है इसलिए अब पहाड़ी चूहों से भी डरने लगा है । ( चाँद खाँ गरम चिरायते के काढे की तरह क्रोध पीकर चुनचाप बैठा रहा ) ।

मुहम्मद गनी—जी हाँ, जी हाँ, जी हाँ, हुजूर ने ठीक फ़रमाया । ये चूहों की तरह ही पहाड़ों की खाँहों में रहते हैं ।

वदरुद्दीन—हूँ, हूँ, हूँ, अंधेरे में बाहर निकलते हैं और पीटे जाते फिर भाग कर गिलों में घुस जाते हैं ।

चान्द्र०—आम् सत्यम् ! किन्तु उन्दुरय एतेऽस्मद्भवजान् कञ्चु-  
कान् उदगीपांश्च स्पण्डशो न कुप्युः, अस्मदालयभित्तिका-तलानि  
जर्जरितानि न विदध्युः, पुण्यनगर-बहिःप्रदेशादेतत्पर्यन्तं चान्तर-  
न्तरेव महागर्तं विधाय, अकस्मान्न पातयेयुः ।

शा०—इह बहवो यवन-विहालाः सन्ति, न भयमुन्दुरभ्यः ।

( तत्र सर्वेऽपि चाटुकाराः सकरनल-ध्वनि अहसन्, चाटुकारा एव  
च विजिग्यिरे । )

ततश्चिरं यावद् महाराष्ट्र-भटैःसह कथं योद्धव्यमित्येव विचारो  
जातः । किन्तु विष्णुदुर्गा-जय-समये महता कष्टेन महाराष्ट्राः  
पराङ्मुखीकृताः-इति दुर्गायुद्धायानुत्सहमानः शास्तिखानः  
प्रायोचत्—

पर्वतमयोऽयं समन्ताद् दुर्गाभयः कोङ्कणदेशः । तदेकैकं

---

विजिग्यिरे = विजयं प्राप्तवन्तः । “विराभा जेरि”त्यात्मनेपदम् ।

---

चाँद र्पाँ—हाँ, सच है । किन्तु ये चूहे कहीं हमारे शत्रु, कुत्तों  
और पगड़ियों को टुकड़े-टुकड़े न कर डालें, हमारे घरों की दीवारों की नींव  
जर्जर न कर दें, पूना के बाहर वाले प्रदेश से लेकर यहाँ तक अन्दर ही  
अन्दर खोखला बनाकर कहीं एकाएक गिरा न दें ।

शाइस्ता खाँ—यहाँ बहुत से यवन-योद्धा रूप पिडाल रहते हैं, इसलिये  
चूहों से कोई डर नहीं है ( यह सुनकर सभी चापलूस ताली बजाकर हँस  
पड़े, और जीत चापलूसों की ही हुई । )

फिर देर तक यही विचार होता रहा कि मराठे सिपाहियों से कैसे  
लड़ना चाहिये । किन्तु चारुन दुर्ग की विजय के समय मराठों को बड़ी  
मुश्किल से भगाया जा सका था यह सोचकर, दुर्गायुद्ध के लिये अनिच्छुक  
शाइस्ता र्पाँ ने कहा—कोण्ण प्रदेश पर्वतबहुल है और इसके चारों ही



दुर्गाजयोद्योगः क्रियेत चेत्, "पादाङ्गुष्ठ-शिरोपाम्निः कदा मौलिम-  
वाप्स्यति ?" इति प्रतीक्षा-विडम्बना स्यात् । तस्मान् विष्णु नाम  
दुर्गेषु कारागारेषु निगृहीता इव महाराष्ट्रा एव । अस्माभिन्तु  
साम्मुखीन-युद्धायैव चतनीयम् । चान्द्रखानस्तु एतद्विषयेषु अत्यन्त  
सप्रतिभ आसीत् । स तु किञ्चिद्विचार्यैव करो सम्पुटीकृत्य, नीति  
परिपूर्णमुपदिदेश यत्—

चमूपते ! दुर्गाण्येव महाराष्ट्राणां बलानि । प्रायस्ते व्यर्थमिति  
मत्वा कनपि प्रशस्तं भूभागं रणाङ्गणीकृत्य ध्वजान् समुद्धय मेरी-  
राहत्य न चोत्स्यन्ते । किन्तु परितः पर्वतदरौषु महारण्येषु गिरि-  
गणावृत दुर्गेषु च निर्भया अवस्थास्यन्ते । अस्माञ्च यदा कदाचिदे-

'पादाङ्गुष्ठशिरोपाम्निः कदा मौलिमवाप्स्यति ?' लोकोक्तिः । एह-  
तस्तु पदाङ्गुष्ठवत्के विद्यमानः सोऽग्नि च शिरोपाम्निः, तस्य सार्धत्रिहस्तोर्ध्व-  
स्थितशिरः पर्यन्तगमने क्रियान् विलम्ब इति सम्भाव्यमेव । शिरोपम् =  
पुष्पविशेषः । कोमलोपमानत्वे प्रसिद्धः । सप्रतिभः = नवनवोन्नेयशालिन्या

ओर किले हैं । यदि एक-एक किला जीतने का प्रयत्न किया जायगा तो  
इसमें काफी समय लगेगा, तब तक शिवाजी को जीतने की प्रतीक्षा  
विडम्बना ही होगी । पैर के अंगूठे के नीचे विद्यमान शिरीष-पुष्पों की  
अग्नि, सिर तक कब पहुँचेगी इसकी प्रतीक्षा विडम्बना ही है । अतः  
मराठे दुर्ग रूप जेलों में कैदी की भाँति पड़े रहें, हमें तो सम्मुख युद्ध के  
लिये ही प्रयत्न करना चाहिये । चाँद खाँ इन विषयों में अत्यधिक  
प्रतिभाशाली था । उसने कुछ विचार-सा करके, हाथ जोड़कर, यह  
नीतिपूर्ण उपदेश दिया—

सेनानति ! दुर्ग ही मराठों की शक्ति हैं । वे किसी सुन्दर भूभाग को  
सुदस्थल बनाकर, ध्वज फहराकर, मेरी बजाकर, लड़ने को व्यर्थ समझकर  
प्रायः इस प्रकार का युद्ध नहीं करेंगे । किन्तु चारों ओर पहाड़ों की  
कन्दराओं में, घने जंगलों में, और पहाड़ियों से विरे दुर्गों में निर्भय

वासवधानानाकलय्य पशुमारं मारयिष्यन्तीति शनैः शनैरेकैक-  
दुर्गा-प्रहणायैवोद्योगः करणीयः—इति मे मतिः । सम्मुखं च युद्धा-  
चोपस्थिता अपि पलायिष्यन्ते चेद् उद्यावचोपत्यकासु गण्डशैल-  
मय-निविहारण्य-कुञ्जटिकासु दुरूहारोहावरोह-पद्धतिषु सानुषु च  
तेषां कथामात्रमपि न प्राप्स्यतेऽस्माभिः ।

शास्तिरज्ञानस्तु चिक्चन-दुर्गाधिकार-युद्ध स्मरणेन हतहृदयः  
पुनस्तादृशं रोम हर्षणं युद्धमविधित्सुः कातरतरान्तरात्मा समुवाच—  
महाराष्ट्रा युद्धक्षेत्रमपास्य पलायिष्यन्ते चेत् किमास्माकोना नानु-

बुद्धवाविभूषितः । असावधानान् = प्रमत्तान् । पशुमारं मारयिष्यन्ति =  
यथा पशून् मारयिष्यन्ति तथेत्यर्थः । अनायासेनेति यावत् । “उपमाने  
कर्मणि चे”ति णमुल् । उद्यावचोपत्यकासु = निम्नोन्नतासु पर्वतासन्न-  
म्भिषु । गण्डशैलमयानि निविहानि = धनानि, अरण्यान्येव कुञ्ज-  
टिकाः = दुरवगाहनीयमूमय, तानु । दुरूहाः = दुर्विज्ञेयाः, आरोहाव-  
रोहपद्धतयः = ऊर्ध्वाधोगमनमार्गा येषु तादृशेषु । सानुषु = पर्वतनितम्बेषु,  
“नितम्बोऽद्रेः स्तु प्रस्थ सानुरक्षियामि”त्यमरः ।

अविधित्सु = अचिकीर्षुः । कातरतरः = अत्यन्तप्रस्तः, अन्तरात्मा =  
अन्तःकरण, यस्य सः । अत्यन्तकातरत्वादेव प्रयोगे वारद्वय किम प्रयुक्तवान् ।

होकर रहंगे और ज्यों ही हमें असावधान देखेंगे जानवर की मोत मार  
हालेंगे । अतः मेरे मत से धीरे-धीरे एक-एक दुर्ग पर अधिकार करने के  
लिये प्रयत्न करना चाहिये । सम्मुख युद्ध के लिये उपस्थित होने पर भी  
यदि वे भागें तो ऊँची-नीची घाटियों, पहाड़ियों वाले घने जंगलों, कठिन  
उतार-चढ़ाव वाले रास्तों और पहाड़ों की चोटियों में हम उनके निशान  
भी न पा सकेंगे ।

चाकन दुर्ग पर अधिकार करते समय युद्ध के स्मरण से साहसहीन,  
और पुनः उस प्रकार का रोमाञ्जकारी युद्ध करने को अनिच्छुक, अधीर-  
हृदय शाइस्ता र्सी ने कहा—यदि मराठे युद्धस्थल छोड़ कर भागेंगे तो

घाविष्यन्ति ? अस्मत्सेनास्वश्वारोहा न सन्ति ? ते किं घोटक-सुर-खडखडा-शब्द-श्रवणेनैवाद्भ्युत्प्रायान् कन्दरि कन्दरेष्वद्भ्युत्प्रायानेव शक्ति प्रोतान् न करिष्यन्ति ?

चान्द्रखानः—महामान्य ! सक्ष्वेडं महाराष्ट्राः सम्मुखमाया-ताश्चेद् दिल्लीवल्लभस्य निश्चितो जयः, पलायिता अपि च गृह्येरेश्चेद् वश्यमेव जयः, परं पलायितानामेषामनुधावनमेव कठिनम् ।

शास्ति०—तत्कथम् ?

चान्द्र०—भगवन् ! अस्माकं स्थूलकायाः सरल-भूभाग-मात्र-धावनाभ्यासिनो ह्याः, तदुपरि च महाकवचाः शस्त्रास्त्रमहाभारभृतः सादिन -इति ते न शक्नुवन्ति उद्घातिनीषु उपत्यकासु तथा अश्वाश्चा-

शक्तिप्रोतान् = शक्तिनामकशस्त्रविद्वान् ।

सक्ष्वेडम् = ससिंहनादम् । “क्ष्वेडा तु सिंहनादः स्यादि”त्यमरः ।

गृह्येरेन् = गृहीता भवेयु । अनुधावनम् = अनुसृत्य धावनम् ।

महाकवचाः = विशालतनुत्राणा । उद्घातिनीषु = स्खलनयोग्यासु

क्या हमारे सैनिक उनका पीछा न करेंगे ? क्या हमारी सेना में घुड़सवार नहीं हैं ? क्या वे घोड़ों के खुरों के खड़ खड़ शब्द सुनने से ही प्रायः अधमरे हो गए, पहाड़ों की खोहों में आधे ही घुसे मराठों को बर्ही से छेदकर मार न डालेंगे ?

चाँद खाँ—महामान्य ! यदि मराठे सिंहगर्जन कर सामने आ जायें तो दिल्लीपति की जय निश्चित है, भागते हुए भी यदि पकड़ लिये जायें तो भी जीत अवश्य होगी, पर भागते हुए मराठों का पीछा करना ही तो कठिन है ।

शाइस्ता खाँ—वह कैसे ?

चाँद खाँ—हुजूर ! हमारे मोटे-ताजे और केवल मैदान में ही दौड़ने के अभ्यस्त घोड़ों पर बैठे, बड़े बड़े कवचों और शस्त्रास्त्रों का भारी भरकम ढोखे सँभालने वाले घुड़सवार ऊँची-नाची घाटियों में घोड़ों को वैसे नहीं

लयितुं यथा महाराष्ट्रा लघुभिः पार्वतघोटकैरुन्दुरव इव कुहरेषु निविशन्ते, मर्कटा इव सानुमत्सानून्यारोहन्ति, पक्षिण इवोपत्यकात् उपत्यकामुद्गीयेव गच्छन्ति, शशका इव च तरुलवासु सपद्यत्मानमाच्छाद्य तिष्ठन्ति । तत् सपदि सेना आयोज्य सिंहदुर्गं प्याश्वनीयः । तस्मिन्नेव शियोऽस्ति, मासेन मासद्वयेन वा दुर्गमेतद्वस्तगतं भविष्यति, शिवश्च वन्दीकरिष्यते, दिल्लीश्वरस्य च विजयपताकाः सर्वत्रापि कोङ्कणप्रदेशे दोधूयिष्यन्ते । इदमेवाध्यवस्यति मम तुच्छा बुद्धिः । श्रीमते च यथा रोचेत तथा विधेयम् ।

शा०—[ सधुकुटि ] कथमिव साहसमुन्मुच्य सम्मुपयुद्धाद्विरज्यसि । [ परितोऽप्रलोक्य ] किं कोऽपि नास्ति साहसिकोऽम-

नियमायु । उन्दुरवः=मूषका इव, उपमालङ्कारः । अग्रेऽप्येवम् । निविशन्ते, “नेर्विश” इत्यात्मनेपदम् । सानुमत्सानूनि = पर्वतनितम्नान् । उद्गीयेत्युत्प्रेक्षा । आयोज्य = सपद्य । अश्वनीयः = अश्वरतित्रमणीयः “नेनातिक्रामति” । अध्यवस्यति = निश्चिनोति । उन्मुच्य = परित्यज्य । विरज्यसि = विरक्तो भवसि ।

दोड़ा पाने जैसे मराठे छोटे-छाटे पहाड़ी टट्टुओं से चूहों की तरह कन्दराओं में घुस जाते हैं, बन्दरों की तरह पहाड़ की चोटियों पर चढ़ जाते हैं, पक्षियों की तरह एक घाटी से दूसरी घाटी का मानों उड़कर चले जाते हैं और सरगोशों की तरह वृक्षलाओं के पीछे अपने को शूट से छिपाकर बैठ जाते हैं । अतः जल्द ही सेना तैयार कर सिंह दुर्ग को घुड़सवारों से घेर लेना चाहिये । शिवाजी इसी दुर्ग में है । महीने-दो-महीने में यह दुर्ग अपने हाथ आ जायगा, शिवाजी वन्दी बना लिया जायगा, और दिल्लीश्वर की विजयपताकाएँ सारे कोंकण प्रदेश में पहराने लगेंगी । मेरी तुच्छ बुद्धि तो यही निश्चय करती है, आगे हुनूर को जैसा अच्छा लगे वैसा करें ।

साहस्ता खाँ—( भाँहें तान कर ) छिः छिः, क्या साहस छोड़ कर सम्मुपयुद्ध से भागने हो । ( चारों ओर देखकर ) क्या हमारी सेना में

त्सेनासु यत् त्वं रण-प्राङ्गण-समर-विहृद्धं मन्त्रयसे । [ ततो 'वयं रणाङ्गणयुद्धमीहामहे' इति परितश्चाट्टवादिनोऽनुवन् ]

चा०—[ शोककोरोन्मथितहृदयो मुखमघः कृत्वा निःश्वस्य च ] न सामर्थ्यं मम मन्त्रणस्य, किन्तु श्रीमद्विरेव स्थिरीक्रियताम्, यथा चाऽऽज्ञापयिष्यते तथा विधास्यति दास एषः ।

इति सम्प्रधार्य, धूमपान-नलिका-मुखं पार्श्वस्थोपवर्हे संस्थाप्य ताम्बूलिक-दत्तां वीटिकां दन्तैः सन्दश्य, सम्मुख-संस्थापित-राजत-पात्रस्थ-कुसुम-गुच्छानामन्यतममुत्थाप्य जिघ्रति तस्मिन्; अकस्मान् प्रतीहारेण प्रविश्य सजयध्वनि अभिवाद्य करौ सम्पुटीकृत्य कथितम्-दीनबन्धो ! सिंहदुर्गात् पण्डित एकः समायातोऽस्ति ।

साहसिकः = साहसवान् । मत्वर्थीये ठनि तस्य चेकि रूपम् ।

ताम्बूलिकदत्ताम् = ताम्बूलवाहिकदत्ताम् । यद्यपि ताम्बूल पण्यमस्येति विग्रहे "तदस्य पण्यमि"ति ठकि साधुत्वेन ताम्बूलविक्रेत्रर्थे युक्तः प्रयोगः, किन्तुपचारेण ताम्बूलश्रदायकेऽपि प्रयोगः कार्य इति ग्रन्थकृदभिप्रायः ।

कोई साहसी वीर नहीं है जो तुम इस प्रकार युद्धस्थल में युद्ध करने के विरुद्ध राय देते हो ! ( तब सब ओर से चापलूस बोलने लगे, "हम युद्धस्थल में सम्मुख युद्ध चाहते हैं ।" )

चाँद खाँ—( शोक तथा क्रोध से उन्मथित हृदय, मुँह-नीचा कर के निःश्वास पूर्वक ) आपको राय दे सकने की शक्ति मुझ में नहीं है, आप ही निश्चय करें, जैसी आपकी आज्ञा होगी वैसा ही यह दास करेगा ।

यह मुनकर शाइस्ता खाँ हुक्के की नली के मुँह की पास की मसनद पर रखकर ताम्बूलगाहक ( खवास ) द्वारा दिये गये पान के बीड़े को दाँतों से काट कर, सामने रखे चाँदी के पात्रों में वर्तमान फूल के गुच्छों में से एक गुच्छा उठाकर सूँघ ही रहा था कि एकाएक द्वारपाल ने प्रवेश कर, जगध्वनि के साथ अभिवादन कर के हाथ जोड़ कर कहा—

"गरीबपरवर ! सिंहगढ़ से एक पण्डित आया है ।"

तदाकर्ष्य, आ! एवम्! म ष्य तु चिरान् प्रतीक्ष्यते मया।  
प्रवेशाय प्रवेशय—इति साम्प्रदमुक्तवान् गाम्भिरानः।

तावन् सर्वेषु तत्पथमेव प्रविलोकयन् प्रतीक्षारेण मह  
सात्त्विकश्रेयः पण्डित एकः प्रविवेश।

तत्र श्यामवर्णम्, चन्दन-त्रिपुण्ड्राङ्कितम्, आरक्तचक्रोष्णापम्,  
सुन्दर-श्वेत-कञ्चुकम्, पातोक्षरीय-शोभित-कन्धरम्, किञ्चित्सर्वा-  
कृतिमपि अपीच्यदर्शनमवलोक्य सर्वे ममासदस्तथैवावास्थिपत।

‘आगम्यतामिह मर्मापे ग्यायताम्’ इति स्यात् निर्दिशति गाम्भि-  
र्याने सोऽपि प्रह्वामूय किमप्यादर-सूचकवचनमुधार्यैव समुपा-  
विशन्। ततश्चेन तेषामेवमभूदाडापः।

सात्त्विक उप प्रदर्शयति—तत्रैवादिना। चन्दनत्रिपुण्ड्रेणाङ्कितम्।  
लगाटे तिसृभिः रेखाभिः मूष्यमानं त्रिपुण्ड्रम्। आरक्तम् = रंगद्रवम्,  
चक्रम् = वृत्ताङ्किते, उष्णापं न्तर तम्। ‘गोत्र टोपी’ इति हिन्दी।  
किञ्चित्सर्वाकृतिम् = इयंशामनम्। अपीच्यदर्शनम् = शाननावलोकनम्।  
सुन्दरनिधि दावन्। अवास्थिपत = स्थिता वसुधः।

वह सुन्दर शाहस्ता न्नी ने “अच्छा, मैजी, मैजी। उर्सी का ठों मैं  
किशनी देर से इन्तजार कर रहा था” कहा।

समी लोग पण्डित की राह देखने लगे, उर्सी बीच प्रतीहारी के साथ  
सात्त्विकश्रेय में एक पण्डित ने प्रवेश किया।

जाँचते रंग वाले, चन्दन का त्रिपुण्ड्र लगाये हुए, गुलाबी गोंट पगड़ी  
जैर सुन्दर श्वेत कूचां धारण किये हुए, कंधे पर शींग उत्तरीय ढाढे,  
कुछ दिग्गने होने पर भी देखने में सुन्दर लगाने वाले महादेव पण्डित की  
देखकर सभी दरवारी बौ-के-बौ बैठे रहे।

शाहस्ता न्नी के “आइये, इधर पास में बैठिये” इस प्रकार स्थान  
निर्देश करने पर, वह पण्डित भी नम्रतापूर्वक कुछ आदरमूलक वाक्य कह  
कर बैठ गया। तब उस पण्डित के उन लोगों की इस प्रकार बातचीत हुई।

शास्त्रिखानः—पण्डित ! तव किं नाम ?

पण्डितः—नास्ति देहोऽपि गेहमपि नामापि मम किञ्चन । आम्, लोकास्तथाऽपि भापन्ते [ सकासनम् ] मां महादेव इति । भगवन् ! अस्मिन्नसारे संसारे देहो वा गेहं वा नाम वा, तादृशं किमस्ति यदहं ममेति कथयामि । तथाऽपि मां जनाः “महादेवो महादेवः” इति कथयन्ति ।

[ तदाकलय्य सर्वेऽपि पण्डिताना भाषण-भङ्गीमभिननन्दुः ]

शा०—अथ को वृत्तान्तः सिंहदुर्गास्य ?

नास्ति देहोऽपि, गेहमपीत्यादिना तत्र वेदान्तिता प्रकृतिता । सकासनम् = ‘खाँसी के साथ’ इति हिन्दी । कासशासादिप्रकरणे वैद्यक-ग्रन्थेषु बहुश ईदृशेषु व्यवहृतोऽयं धातुः । धातोरनेकार्थतायाः सर्वसम्भ-वत्वेन निर्वाहः । असारे संसार इति ते बहुधा कथयन्ति ये ससाराणवे चिराय निमग्नाः पुत्रकल्यादिरक्षणमात्रपराः सस्वृताश्चरदुर्दशाकरणरटव इति सोनहासमुनिः । अत एवाग्रे—“पण्डिताना भाषणभङ्गीम्”—इति बहुत्वं प्राप्नुक्त कविरिति वर्णस्वारस्यवेदिनः ।

शाइस्ता खाँ—पण्डित ! तुम्हारा नाम क्या है ?

पण्डित—न तो शरीर ही मेरा है, न घर ही, और न मेरा कोई नाम ही है । फिर भी लोग मुझे ( खाँसते हुए ) ‘महादेव’ कहते हैं । भगवन् ! इस सारहीन ससार में, शरीर, घर या नाम ऐसी कौन-सी चीज है जिसे मैं अपना कह सकूँ । फिर भी लोग मुझे “महादेव”, “महादेव” ऐसा कहते हैं । ( यह मुनकर सभी ने पण्डित की भाषणशैली की प्रशंसा की )

शाइस्ता खाँ—अच्छा, सिंहगढ़ का क्या समाचार है ?

महादेवः—

“रसयन् गोस्तनी-कन्दम्, स्थितोऽपि स्वर्ण-पञ्जरे ।

।) [ किञ्चित् काष्ठिवा ]

रसालयन-वियोग-ज्वालाभिर्दह्यते एव कोकिलः ॥”

शास्त्रिपानः—किम् ?

महा०—भगवन् ! यद्यपि सुवर्ण-रचिते पञ्जरे कोऽपि कोकिल-  
स्तिष्ठेत्, यद्यपि च द्राक्षायाः कन्द प्रत्यहं खादेत्, तथाऽप्यान्नवन  
वियोग-दुःखेन दुःखी भवत्येव ।

शा०—किं तात्पर्यम् ?

महा०—चमूपते ! एतदेव यद्, यद्यपि सिंह-दुर्गे सिंह सदृशै-

गोस्तनी = द्राक्षा । रसालयनेत्यन छन्दोमङ्गः स च विस्मृत पद्य-  
खण्ड स्वयं यथा तथा निर्माय पपाठेति चोत्तयति । अत एव मध्ये कासन-  
मप्युपपद्यते । विस्मृत्य हि जनाः कासनादिना समयमतिवाहयन्ति ।

किमिति पृष्ठः श्लोकार्धमेव प्रकटयामासेति द्वितीया पण्डितानां भाषण-  
शैली । ते यदि किमपि वक्तुमुद्यता भवन्ति तदा धुष्टं श्लोक निवेद्य तादृशै-  
रेवाक्षरैस्तदर्थं समुपस्थाप्य विरमन्ति ।

महादेव—द्राक्षारस का पान करता हुआ और सोने के पिजरे में  
रहता हुआ मी ( कुछ खाँस कर ) कौयल पक्षी, आम्रवन के वियोग की  
ज्वाला से जलता ही रहता है ।

शाइस्ता खाँ—क्या ?

महादेव—भगवन् ! यदि कोई कौयल सोने के पिजरे में भी रहे,  
और प्रतिदिन अंगूर मी खाये, फिर भी उसे आम्रवन के वियोग का दुःख  
तो होता ही है ।

शाइस्ता खाँ—क्या मतलब ?

महादेव—सेनापति ! यही कि यद्यपि शिवाजी सिंहाद में सिंह समान



वीर-भट्टैर्युतो रत्न-जटित-कनक-दण्डैः श्वेत-चामरैर्बाज्यमानः  
शिववीरः सुखेन वसति, तथाऽपि पुण्यनगर-वियोगस्य चिक्कन-  
दुर्ग-वियोगस्य च दारुणं व्रणमिव दुःखं स विभर्त्ति ?

शा०—सत्यम्, किन्तु तस्य व्रणस्य का चिकित्सा ? दुःसा-  
ध्योऽयं रोगः ।

महा०—सोऽप्यसाध्यं न मनुते, किन्तु दुःसाध्यमेव ।

शा०—तत्रिं प्रधानं चिक्कन-दुर्गं कोङ्कण-देश-रत्नमिव च  
पुण्यनगरं हस्तीकृतवत्यपि मयि शिवोऽधुना मया सह युयुत्सते ?  
युद्धेन वा महारोगस्यैतस्योपायं चिकीर्षति ? एवं चेज्जम्बुकस्य  
दुमुक्षित-केसरि-स्वर-नखराक्रान्तोरण-जिघृक्षा विफला ।

हस्तीकृतवति = वशीकृतवति । जम्बुकस्य = शृगालस्य । दुमुक्षि-  
तस्य = क्षुधार्तस्य, केसरिणः स्वरनस्वरैः = तीक्ष्णाद्बुद्धिप्रान्तैः, आक्रान्तस्य =  
आस्कन्दितस्य, गृहीतस्येति यावत् । उरणस्य = मेरुस्य, जिघृक्षा =  
ग्रहीतुमिच्छा । यथा शिवकर्तृकतादृशोरणग्रहणेच्छाया वैफल्यं, तथैव  
शिववीरस्य चिक्कनदुर्गादिलब्ध्यभिलाष इति तत्त्वम् ।

वीर सैनिकों के साथ सुगपूर्वक रह रहे हैं, और उन्हें रत्नजटित सोने के  
दण्ड वाले, सफेद चँवरों से हवा की जा रही है, फिर भी पूना नगर और  
चाकन दुर्ग का वियोग उन्हें दारुण धाव की तरह कष्ट दे रहा है ।

शाइस्ता खाँ—सच है, पर उस धाव का इलाज क्या है ? यह रोग  
तो दुःसाध्य है ।

महादेव—शिवाजी भी इस रोग को असाध्य नहीं, दुःसाध्य ही  
मानते हैं ।

शाइस्ता खाँ—तो क्या प्रधान चाकन दुर्ग और कोंकण देग के  
रत्नभूत पूना नगर के मेरे हथिया लेने पर भी शिवाजी मुझसे लड़ना  
चाहता है ? या इस महारोग का इलाज युद्ध से करना चाहता है ? यदि  
ऐसा है तो गीदड़ की, भूखे शेर के पैने नाखूनों से दबोचे गये भेंड़े को  
छीन लेने की कोशिश बेकार ही होगी ।

महा०—चमूपते !

“न कुर्याच्चातको मुग्धश्चेत्स्वयाच्छित्त-सूचनम् ।

न पूरयति किं मेघस्तत्तृष्णां जल-वृष्टिभिः ? ॥”

शा०—किम् ?

महा०—प्रभो ! यदि चातक-नामा पक्षी याचितु न जानीयात्, तर्हि मेघा जलवृष्टिभिस्तृष्णां न शमयति ? अर्थात् यदि सम्मुख-युद्ध पराभव-लजितो महाराष्ट्र-राजः स्वमुक्तेन सन्धये न प्रार्थयेत्, तर्हि भवान् स्वयमेव स्वादारतया यथोचित दानाऽऽदानैस्तेन सह न सन्दध्यात् ?

शा०—[ सन्धि-प्रस्ताव भुत्वा आनन्द ] तर्हि सन्धित्सते शिव. ?

न कुर्याच्चातको मुग्ध इत्यत्र शिववीरशास्त्रिखानचरिते प्रस्तुतेऽप्रस्तुत चातकमेघादिनगनादप्रस्तुतप्रशंसा ।

दानादानैः = दानप्रतिग्रहे । न सन्दध्यात् = न सन्धि कुर्वीत ? काका कुर्वीतैव । ‘शये प्रथम’ इत्यनेन भवत्वदयोगात् प्रथमपुदपत्वम् ।

महादेव—सेनापते ! यदि मौलाभाला चातक पक्षी अपना अभिलाषा सूचित न कर, ता क्या मघ जलवृष्टि द्वारा उसकी प्यास शान्त नहीं करता ?

शाइस्ता खाँ—क्या !

महादेव—हुज़ूर ! यदि चातक नामक पक्षी माँगना न जानता हो तो क्या बादल पानी बरखा कर उसकी प्यास नहीं बुझाते ! अर्थात् यदि सम्मुख युद्ध में हार जाने के कारण लजित महाराज शिवाजी अग्ने मुँह से सन्धि की प्रार्थना न करें ता क्या आम स्वय ही अपनी उदारता से कुछ ले देकर उनसे सन्धि नहीं कर सकते ?

शाइस्ता खाँ—( सन्धि का प्रस्ताव सुनकर आनन्दपूर्वक ) तो क्या शिवाजी सन्धि करना चाहता है ?

महा०—चमूपते ! दिल्लीश्वरेण योद्धुं कोऽभिमन्येत ? सम्प्रति तु महाराष्ट्र-भण्डले प्रतिगेहं प्रतिभित्तिं प्रतिमुखं च सन्धिः सन्धिरित्येव श्रूयते महाध्वनिः ।

शा०— [ हसन् , चान्द्रखानं प्रति सामर्थ्यम् ] ह ह ह ! पश्य, महाराष्ट्राः सम्मुख-युद्धाद्गीताः ? आहोस्विद् दुर्ग-रोधाद् ? साम्प्रेडं कथयाम्येतैः कदर्य-हतकैः सम्मुखं योद्धव्यमिति । त्वं तु नैजानेव स्वप्नान् पश्यसि ।

तदाकर्ण्य चान्द्रखानः क्रोधारक्त-वदनोऽप्यधोमुखः समतिष्ठत् । महादेवश्च महाराष्ट्र-निन्दां सकष्टमश्रौषान् । शास्त्रिखानः पुनर्महादेवाभिमुखीभूय तं सम्बोध्य सोत्प्रासमुवाच—

“साधु, साधु, पण्डित ! साधु, तव पाण्डित्येऽतितरां प्रसीदामि ।”

समतिष्ठत्, “समवप्रविम्य.स्थ” इत्यात्मनेपदत्वम् । सोत्प्रासम् =

महादेव—सेनास्ते ! दिल्लीनरेश से युद्ध करने का अभिमान कौन कर सकता है ? इस समय तो महाराष्ट्र देश में हर घर, हर दीवार और हर मुँह से “सन्धि सन्धि” यही कोलाहल सुनाई दे रहा है ।

शाइस्ता खाँ—(हँसता हुआ, चाँद खाँ की ओर क्रोधपूर्वक) ह ह ह, देन मराठे सम्बुव युद्ध से डरे हैं या किले घेरने से ? बार-बार कहता हूँ कि इन लुद्ध कायरों से सम्बुव-युद्ध करना चाहिये, पर तुम अग्ने ही सपने देखा करते हो ।

यह सुन कर चाँद खाँ का मुँह गुस्से से लाल हो गया, पर वह मुँह नीचा किये ही बैठा रहा । महादेव ने बहुत कष्टपूर्वक मराठों की निन्दा सुनी । शाइस्ता खाँ पुनः महादेव की ओर मुँह कर उसे सरोधित कर मुस्करा कर बोला—

“ठीक है, ठीक है पण्डित जी ! आपकी विद्वत्ता से मैं बहुत खुश हूँ” ।

चाटुकाराः—आम्, आम्, साधु, साधु, महानेप पण्डितः ।

शा०—अहो ! माधुर्य्यं संस्कृत-भाषायाः ।

चाटु०—आः ! अपूर्वमेव माधुर्य्यमिदम् !!

शा०—तत्किमायातां भवान् सन्धि-विषयक-वाचाः कर्तुम् ?

महा०—एवम् !

शा०—अथ दर्शय किमपि प्रमाणपत्रम्, यथा त्वं शिवेनास्मिन् विषयेऽधिकृतोऽसीत्यहं निश्चिनुयाम् ।

महा०—तथा [ इति पत्रं दर्शयामास ] ततः शास्तिखाने पत्रं हस्ते गृहीतवत्येव कश्चन भृत्यो जाज्वल्यमान-दीपाश्रित-काच-मञ्जूषां हस्ते समादाय, सम्मुख आगत्य, पत्रोपर्य्युक्त-प्रकाशम-करात् । स च द्विभिः पठित्वा, मुद्रादिकं सावधानतयाऽवलोक्य,

चापलूस लोग—हाँ हाँ, ठीक है, ठीक है, यह बहुत बड़े विद्वान् हैं ।

शाइस्ता खाँ—अहा, संस्कृत भाषा कितनी मधुर है !

चापलूस लोग—वाह, अपूर्व माधुर्य्य है !

शाइस्ता खाँ—जो कश्चा आर सन्धि के सम्बन्ध में बातचीत करने आये है ?

महादेव—हाँ, यहा बात है ।

शाइस्ता खाँ—अच्छा तो कोई प्रमाणपत्र दिखाइये जिससे मुझे यह निश्चय हो सके कि शिवराजी ने आपको सन्धिसम्बन्धी बातचीत करने का अधिकार दिया है ।

महादेव—अच्छा ( यह कह पत्र दिला दिया ) । तदनन्तर, शाइस्ता खाँ के हाथ में पत्र लेते ही, एक नौकर ने हाथ में लालटेन, ( शीशे की मञ्जूषा, जिसमें जलता दीपक रखा था ) लेकर, सामने आकर, पत्र के ऊपर उचित प्रकाश कर दिया । शाइस्ता खाँ ने पत्र को दो-तीन बार पढ़ कर, उधकी मुहर आदि का सावधानीपूर्वक निरीक्षण

पत्रं मुवि संस्थाप्य, “भद्रम्, ज्ञातमिदम्, अस्ति भवानाधिकृतोऽस्मिन् विषये तदारभ्यताम्”—इत्यब्रूत् ।

महा०—चमूपते ! “वयमादौ पराजिताः, पुनश्च शोणित-शोण-धाराभिः क्षोणी-क्षालनं व्यर्थम्”—इति निवेदयति प्रभुः ।

शा०—आम् !

महा०—अतः स सन्धित्सते ।

शा०—तथाऽस्तु ।

महा०—तन् कैर्नियमैः सन्धेयमिति स विवित्सति ।

शा०—आदौ दिल्लीश्वरस्य वशंवदता कर-प्रदता चाङ्गीकरणीया, अपि रोचत इदं भवत्प्रभवे ?

मन्दस्मितेन सह । शोणित-शोणधाराभिः = लोहित लोहित-प्रवाहैः ।  
क्षोणी = पृथिवी ।

विवित्सति = वेत्तुमिच्छति ।

कर, उसे जर्मान पर रखकर कहा—“हाँ समझ गया । आपको सन्धि-सम्बन्धी बातचीत करने का अधिकार दिया गया है । अच्छा तो प्रारम्भ कीजिये ।”

महादेव—सेनापते ! हमारे महाराज निवेदन करते हैं कि “हम पहले ही हार गए हैं, फिर रून की लाल धाराओं से जर्मान को घोना बेकार ही है ।”

शाइस्ता खाँ—हाँ ।

महादेव—इसीलिये वे सन्धि करना चाहते हैं ।

शाइस्ता खाँ—तो ऐसा ही किया जाय ।

महादेव—वे जानना चाहते हैं कि सन्धि—किन नियमों से होगी ?

शाइस्ता खाँ—पहले तो दिल्लीनरेश की अधीनता और करप्रदता ( कर देना ) स्वीकार करनी होगी, क्या आपके मालिक को यह

महा०—तस्मै किं रोचते, का वा तस्य सम्भतिरिति वक्तुं नाधि-  
कृतोऽस्मि, किन्तु यदादेक्ष्यतेऽप्रभवद्विस्तदेवास्मै निवेदयिष्यामि,  
स चोरीकारमनूरीकारं वा स्वयं प्रकटयिष्यति ।

शा०—अस्तु, कथ्यतां तस्मै यत्-प्रथमतो दिल्लीश्वराज्ञावाहकत्वा  
तत्करदता चाङ्गीकरणीया । द्वितीयतो यानि दुर्गाणि स्थानानि  
धास्माभिर्जितानि, तेषां पुनरादित्सा न विधेया । तृतीयतश्चान्यान्यपि  
सिंहदुर्ग-प्रभृतीनि कानिचित् दुर्गाणि दिल्लीश्वरायोपहरणीयानि ।

महा०—[ किञ्चिद् विचार्येव ] सिंहदुर्गादीनि कानि कानि ?

शा०—तानि विविच्य परस्तात् पत्रद्वारा सूचयिष्यामि ।

महा०—नान्यत् ?

आदेक्ष्यते = आदेशः कर्ष्यते । ऊरीकारम् = स्वीकारम् ।

आदित्सा = आदातुमिच्छा । उपहरणीयानि = उपायनीकरणीयानि ।

महादेव—उन्हे क्या पसन्द है या उनकी क्या राय है, यह कहने  
का मुझे अधिकार नहीं दिया गया है, किन्तु जो कुछ आप आशा करेंगे  
मैं उनसे निवेदन कर दूँगा, स्वीकृति या अस्वीकृति तो वे स्वयं ही  
प्रकट करेंगे ।

शाइस्ता खाँ—अच्छी बात है तो उनसे कह दीजिये कि पहले तो  
दिल्लीश्वर की आशा मानना और उन्हें कर देना स्वीकार करना होगा,  
दूसरे वे उन दुर्गों या स्थानों को छेने की कोशिश न करें जिन्हे हमने  
जीत लिया है और तीसरे सिंहगढ़ आदि कुछ दुर्ग दिल्लीश्वर को उपहार  
में देने होंगे ।

महादेव—( कुछ विचार-सा करके ) सिंहगढ़ इत्यादि कौन-कौन से ?

शाइस्ता खाँ—उन्हें विचार विमर्श कर बाद में पत्र द्वारा सूचित करूँगा ।

महादेव—और कुछ नहीं ?

शा०—नान्यत् । इदमेव तस्मै कथ्यताम्, तत्सम्मतिश्च मह्यं सोसूच्यताम् ।

महा०—अथास्मिन् विषये यावत् पत्रालापः, नियम-व्यवस्थापनं च भवेत् ; तावत् युद्धं शान्यतु-इत्यपि निवेदयति प्रभुः ।

शा०—अलमुत्कीर्त्यापि तत् । यावन्नियमः स्थिरो न भवति तावद् यवन-वीरा यत्रैव महाराष्ट्र-सेना द्रक्ष्यन्ति, तत्रैव तैर्योत्स्यन्ते । गम्यतामधुना, कथ्यतामेप विषयः स्वप्रभुषु ।

तदाकर्ण्य, “तथाऽस्तु” इति व्याहृत्य सप्रहृभावमुत्थाय न्यवर्तत महादेवः ।

चान्द्रखानस्तु महादेवस्य वार्ताः श्रावं श्रावम् “अप्येष स्वयं

उत्कीर्त्य = कथयित्व । यत्तन्व्यमपि नेत्यर्थः । सप्रहृभायम् = सनम्रतम् ।

शाइस्ता खाँ—और कुछ नहीं । उनसे जाकर यही कहो और उनकी राय से मुझे सूचित करो ।

महादेव—हमारे स्वामी का यह भी निवेदन है कि जब तक सन्धि-विषयक पत्र-व्यवहार चले और जब तक इस सम्बन्ध में नियमों की कोई निश्चित व्यवस्था न हो जाय तब तक युद्ध बन्द रहे ।”

शाइस्ता खाँ—उसका तो नाम भी न लीजिये । जब तक सन्धि के नियम स्थिर नहीं हो जाते तब तक मुगल सैनिक जहाँ कहीं भी मराठी सेना देखेंगे वहाँ उनसे लड़ेंगे । अब आप जाइये और यह बात अपने मालिक से कह दीजिये ।

यह सुनकर महादेव पण्डित “ऐसा ही होगा” यह कह कर नम्रतापूर्वक उठकर लौट पडे ।

महादेव पण्डित की वार्ता सुन-सुन कर—“क्या यह स्वयं शिवाजी

शिववीरः, अपि वा तस्यैव कश्चिदनुजः सहचरो वा ? यतः सवादिनी आकृतिरनुकारिणी च वागस्ति"—इति संशयानः, मुहुर्मुहुः परामर्शं पराभ्यां नयनाभ्यां त निपुणं निरीक्षमाणः, चमूपतिरन्यादृश इति स्वामिप्राय प्रकटयितुमप्यनीहमानः, उत्थित एवास्मिन्स्वयमप्युत्तस्थौ ।

महादेवस्तु मुकुर-चित्र-पट्टिका-स्तम्भ-वितान-द्वार-कपाटा-द्यवलोपन-च्छलेन शनैः शनैर्निश्रेणी. कोंष्ठानि प्राचीराणि शङ्खा-गारं रक्षकावास च यथाशक्ति गम्भीरमवलोकयत् । "किमिवेतस्तवः पश्यसि ?" इति पृष्ठवति चान्यतमे रक्षके, "न किमपि, अस्मिन्नेव पूर्वं शिववीर उवास, अधुना च सर्वं युष्माभिरान्त्रान्तमित्येव स्मृत्वा भवदन्वयं विलोकयामि"—इत्युवाच ।

संवादिनी = सट्टशा । अनुकारिणी = तुल्या । परामर्शपराभ्याम् = अनुसन्धानासक्तः अभ्याम् । अन्यादृशः = पर इव स्वविषये । अनीहमानः = अनिच्छन् । नि श्रेणी = अधिरोहिणी ।

है या उमा का कोई छोटा भाई या साथी है, क्योंकि इसकी आकृति तो शिवानी की-सी ही है और रोली भी उसकी रोली के समान ही है" यह सशय करता हुआ, पण्डित को रोजपूर्ण नेत्रों से सावधानीपूर्वक चार-चार देखता हुआ, "सेनापति शाइस्ता र्सा तो कुछ दूसरा ही समझते हैं" यह सोचकर अपने अभिप्राय को प्रकट करने को अनिच्छुक चाँद र्सा भी महादेव पण्डित के उठते ही खुद भी उठ पड़ा ।

महादेव पण्डित में शीशों, चित्रटों, स्तम्भों, तम्बुओं, दरवाजों और किराड़ों को देखने के बहाने धीरे धीरे सीढ़ियों, कमरों, चहारदीवारियों, दाम्नागार और रक्षकों के निवासस्थान को भी यथाशक्ति मली-माँति देख लिया । किसी प्रहरी से—"इधर उधर क्या देग रहे हो" यह पृष्ठने पर 'कुछ भी नहीं, पहले इसी जिले में शिवानी रहते थे, अब तो सब कुछ तुम लोगों ने दबा लिया है, यही सोचकर जाकरा ऐश्वर्य देव रहा हूँ" यह कहा ।



अथ “गच्छ, यत्र शिवोऽधुना वसति तस्मिन्नपि वयमद्य श्रो वा, एवमेव । विचरिष्यामः । किमिव गतं शोचसि ? तद्रक्षार्थमेव यतनीयमिति प्रभवे निवेदय”-इति प्रौढं भाषमाणे रक्षके अङ्गार-प्रतिमाभ्या चक्षुभ्यां त दहन्निव, आपादमामस्तकञ्च द्विस्त्रिरवलोक्य “यदाज्ञाप्यते वीरैः” इति सव्यङ्गयमाभाष्य, द्वारदेहलीमुल्लङ्घय, तत्रत्यानि पञ्चपाणि सांपानान्यवतीर्य घण्टापथेन यातायात कुर्वतां सनुष्याणा प्रवाहे मिश्रिता बभूव ।

इति पञ्चमो निश्वासः ।

प्रौढम् = उच्चैः । घण्टापथेन = राजमार्गेण । “दशघन्वन्तरो राजमार्गो घण्टानय स्मृतः” इति चाणक्यः ।

इति श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यां पञ्चमनिश्वासविवरणम् ।

तदनन्तर, प्रहरी के, जोर से “जाइये, जहाँ इस समय शिवाजी रह रहा है वहाँ भी हम आज या कल में इसी तरह घूमेंगे । व्यर्थ बीती बातों को क्या सोचते हो ? जाकर मालिक से कहो कि जहाँ हैं उसी को बचाने की कोशिश करें ।” यह कहने पर, अपने अगारसदृश नेत्रों से उसे जलाते हुए से महादेव पण्डित, उसे सिर से पैर तक दो-तीन बार देख कर, व्यगपूर्वक ‘वीरवर की—जो, आज्ञा’ कह कर, दरवाजे की देहली पार कर, वहाँ की पाँच-छः सीढ़ियाँ उतर कर सड़क पर यातायात करते हुए लोगों की मीढ़ में मिल गये ।

शिवराजविजय का पञ्चम निश्वास समाप्त ।

॥ श्रीः ॥

## अथ षष्ठो निश्वासः

“बुद्धिर्यस्य बलं तस्य निर्युद्धेषु कुतो बलम् ?”

—पञ्चतन्त्रम् ।

आसीन् शिववीरस्य परम-मित्रं नीति-निष्णातो वीरवरः  
परम-साहसी विविध-युद्धेषु विहित-शिव-साहचर्यः, खड्ग-  
चालन-विद्या-कुशलो माल्यश्रीकनामा । स च महादेव-पण्डित-  
वेपमाकलय्य दूतताच्छलेन शत्रुभवनं प्रविबिभ्रुं शिववीरमा-  
लोक्य तदनुमत्या गृहीत-यवन-भिभ्रु-वेपः, नील-निचोलाञ्च-

शिववीरेण महादेवपण्डितात्मना योधपुराधीश्वरः श्रीयश्वन्तसिंहः स्व-  
मनीषाप्रभावाद् वशीकृत इति कथोपशेषक पञ्चतन्त्रीय प्रतीकमुदरति-बुद्धिर्य-  
स्येति । परमञ्च तन्त्रम् । मित्रशब्दः नित्यक्रीडः सहचररूपेऽर्थः ।  
नीतिनिष्णातः=राजनीतिकुशलः । विविधयुद्धेषु-विहितं शिवस्य  
साहचर्यं येन सः । नित्यसापेक्षत्वं विधानस्य केन कथं कुनाद्यर्थं इति न  
सविशेषणानाहृत्यभावानुचिन्ता । प्रविबिभ्रुम्=प्रवेष्टुमिच्छुम् । गृहीतः=

जो बुद्धिसम्पन्न है वही बलशाली है, बुद्धिहीन को बल कहाँ ?

—पञ्चतन्त्र

शिवाजी के माल्यश्रीक नाम के एक परम मित्र थे । वह नीति में  
निष्णात, अत्यन्त वीर, परमसाहसी, तथा तलवार चलाने की कला में अत्यन्त  
कुशल थे, और अनेक युद्धों में शिवाजी के साथ रहा करते थे । शिवाजी को  
महादेव पण्डित का वेष धारण कर, दूतता के बहाने शत्रुओं के घर में प्रवेश  
करने को इच्छुक देखकर वह शिवाजी की अनुमति ले कर, मुसलमान फकीर  
का वेष धारण कर उनके पीछे पीछे चल दिये । उन्होंने अपने नीले कञ्चुक

लाघस्तिरोहित-तीक्ष्णतर-क्षुरिकः, कटि-पर्यन्त-विलम्बमान-  
मेचक-कुञ्चित-केशः, सुशोभित-कृत्रिम-श्मश्रु-कूर्चः, हरित-परि-  
धानः, करेणैकेन तीव्रतम-शङ्कुकृत-दण्डम्, नारङ्गाकृति-मुखम्,  
विलम्बित-विविध-सुसूक्ष्म-शृङ्खला-खण्डम्, क्षणक्षणद् ध्वनि-  
रुचिरं वाद्यमेकं वाद्यन् भिक्षाटनार्थमिव, तत्पञ्चादेव प्रचलितः ।  
यवन-भिक्षुकाणां च नाऽऽसीत्तथा निरोधः-इति गोपुराध्यक्षेण

अङ्गीकृतः, यवनभिक्षोः = यवनयाचकस्य, “फकीर” इति एयातस्य,  
वेषः = नेत्र्यं येन सः । नीलनिचोलस्य = नीलरक्तकञ्चुकस्य, अब्रलाघः =  
कोणनिम्नमागे, तिरोहिता = गुप्ता, तीक्ष्णतरा = खरतरा, क्षुरिका =  
कृपाणिका, येन सः । कटिपर्यन्तम् = श्रोणीपर्यन्तम्, विलम्ब-  
मानाः = समायाताः, मेचकाः = श्यामाः, कुञ्चिताः = वलिताः,  
केशाः = बालाः, यस्य सः । हरितपरिधान = हरितवासाः । यवनसाधवः  
प्रायो हरितवासस एव भवन्ति । वाद्य विधिनष्टि—तीव्रतमः = अत्यन्तकठोरः,  
शङ्कुकृतः = कीलकीकृतः, दण्डो यस्य तत् । नारङ्गाकृति = नारङ्गा-  
कारम्, अर्थाद् गोलाकृति यस्य तत् । विलम्बितानि = आलम्बमानानि,  
विविधानि सुसूक्ष्माणि शृङ्खलाखण्डानि यस्मिन्तत् । क्षणक्षणद् ध्वनिना  
रुचिरम् = श्रोत्रुचित्कार्पकम् । भिक्षाटनार्थमिव भिक्षाटनवेषप्रदर्शन-  
मात्रं तु भिक्षार्थमटनम्—अत एवेवसार्थक्यम् । तथा = यथा हिन्दूनामिति  
शेषः । उक्तिवैचित्र्यार्थमनुक्तिः । गोपुराध्यक्षेण = पुरद्वागधिकारिणा ।

के नीचे तीखी कृमाण छिगा रखी थी, उनके घुंराले बाल कमर तक लटक  
रहे थे और उनके मुख पर बनावटी (नकली) मूँड और दाढ़ी शोभित हो  
रही थी । वह एक हाथ से एक ऐसे वाद्यविशेष को जिसके वाद्यदण्ड में  
कीलें या नूँटियाँ (शङ्कु) लगी थीं, जिसमें विविध प्रकार की पतली और छोटी-  
छोटी जङ्गीरें या रस्सियाँ लटक रही थीं, और जिससे झन् झन् की मधुर  
ध्वनि आ रही थी—बजाते हुए, मानो भिक्षाटन के लिये, शिवाजी के  
पीछे-पीछे ही चल दिये । मुसलमान फकीरों की उतनी रोक टोक नहीं थी  
(जितनी हिन्दुओं की) इसलिये दरवान से थोड़ी सी ही बात करके, उससे

किञ्चिदालप्यैवान्तः प्रवेष्टुमाज्ञप्तः सपद्मि प्रविश्य पारस्यमापया  
 फानिचिच्छन्दासीयाऽऽश्रेडयन्, कर्हिचित् प्रपद-पातित-दृष्टिः,  
 कदाचिद् गगनतलं समीक्षमाणः, निरपेक्ष इव, ब्रह्मानन्दनिमग्न  
 इव च महादेव-पण्डित-वेपं शिववीरमेव कदाचित् किञ्चिद्  
 दूरतोऽनुगच्छन्, कर्हिचिद्वस्त्व-माहमनुसरन्, स्वयमपि शास्ति-  
 यानाध्युषित-प्रासादस्य द्वारपर्यन्तमायातः । शिववारे प्रासादान्तः  
 प्रविष्टे च स्वयमेव तत्रैव पर्यटन्, प्रासादं भू-भागादट्टालिका-  
 पर्यन्तं निपुणं निरीक्षमाणः, द्वार-पालानां रक्षकाणां च तानि  
 तानि निवेशनानि समीक्षमाणः, भवनमेतन् परितः पूर्णतया  
 दिदृक्षुः परितो विस्तीर्णायां पुष्प-वाटिकायां प्रविष्टः ।

किञ्चिद्वालप्येत्यन्वयः । छन्दांसि-“गजल” प्रमृतीनि । प्रपदे = पादाग्रे  
 “पादाग्र प्रदमि”ति काय, पातिता = त्यागिता दृष्टिर्न सः । निरपेक्ष-  
 ताव्यञ्जकमिदं । सापेक्षा हि पथि गच्छतो महतो विचित्रया दृशा दसापूर्णया  
 निमाल्यन्ति । हस्तप्राहम् = हस्तेन प्रहीन् योग्यो यथा त्यातया । स्वयमेव =  
 आत्मनाऽपि । एवकारोऽप्यर्थे । अत एव न समानार्थकशब्दद्वयस्यैकवाक्य-  
 घटकत्वम् । द्वारपालानाम् = दौवारिकाणाम् । रक्षकाणाम् = महारिणाम् ।  
 निवेशनानि = आवासकोष्ठानि । समीक्षमाणः = सम्यक् पश्यन् । परितः =  
 सर्वतः । सदनमिति शेषः । पुष्पवाटिकायाम् = गृहोपवने ।

अन्दर जाने की अनुमति पाकर, तुरन्त अन्दर प्रवेश कर, फारसी की कुछ  
 गजडों गुनगुनाता हुआ सा वह मुसलमान फकीर कमी पैरों के पञ्जों की ओर  
 और कमी आकाश की ओर देखता हुआ, निरपेक्ष और ब्रह्मानन्दनिमग्न सा;  
 महादेव पण्डित का वेप धारण किये हुए शिवा जी के कमी काफ़ी पीछे और  
 कमी हाथ-दो हाथ पीछे रहकर, उनका अनुसरण करता हुआ, स्वयं भी उठ  
 महल के दरवाजे तक आ गया जिसमें शाहस्ता साँ-ठ रहा था ।

प्रथमतः सघन-हरित-लता-वेष्टित-द्रुमावलिः, द्वितीयतस्त-  
मोवहुला तमी, तृतीयतश्च नील-निचोलोऽय जटिलः—इति वीक्ष-  
माणैरप्यवीक्ष्यमाणः, प्रासादं परिक्रम्येव. सर्वाणि स्वाभिमतगुप्त-  
स्थानानि सम्यगवलोक्य सप्रसादं मनस्येवाचकथत् यत्—

अहो ! न दुर्घटमाक्रमणमेतस्य शास्तिरान-वराकस्य । नगरा-  
द्वहिरेतस्य सेना, प्रासादरक्षका अपि च प्रासादादस्माद् दूरतो  
मन्दुरासु वमन्ति. यथासमयं च पञ्चपाः समागत्य द्वारि तिष्ठन्ति,

सघनाभिः = ससान्द्राभिः, हरिताभिः = हरिद्वर्णमयीभिः, अशुका-  
भिरिति यावत्, लताभिः = व्रततिभिः, वेष्टिता - बलयिता, द्रुमाणाम्,  
आवलिः = पङ्क्ति । तमोवहुला = अन्धकारप्रचुरा । तमी = तमिस्रा ।  
नीलनिचोलः = कृष्णप्रच्छद. । जटिलः = जटायुत । “लोमादि-गमादि-  
पिच्छादिभ्यः शनेल्चः” । वीक्षमाणैः = गच्छद्भिः । अवीक्ष्यमाणः =  
अनवलोक्यमान । सप्रसादम् = सप्रसन्नतम् । अचकथत्, उद्घ् ।

मन्दुरासु = वाजिशालामु । प्रासादरक्षकाणां प्रासादस्थितिरपेक्षता

जब शिवाजी महल के अन्दर चले गये तो वह वहीं टहलना हुआ,  
उसको जमीन से लेकर आखिरी मञ्जिल तक ध्यान पूर्वक देखता हुआ,  
द्वारपालों और प्रहरियों के आवाजों का भली भाँति निरीक्षण करता हुआ,  
महल को चारों ओर से पूरी तौर से देख लेने की इच्छा से, उसके चारों ओर  
फैले उपवन में प्रविष्ट हो गया ।

एक तो सघन और हरी लताओं से परिवेष्टित वृक्षों की पत्तियाँ, दूसरे अंचेरी  
रात, और तीसरे इस जटाधारी फकीर ने नीला कञ्जुक पहन रखा था अतः  
देखने वालों द्वारा भी न देखा जाता हुआ वह, महल की प्रदक्षिणा सा करके,  
अपने काम के सारे गुप्त स्थानों को भली भाँति देख कर प्रसन्न होकर मन ही  
मन कहने लगा ।

इस बेचारे शाहस्ता खाँ पर आक्रमण करना असम्भव या कठिन नहीं  
है । इसकी सेना नगर से बाहर रहती है । महल की रक्षा करने वाले सैनिक  
भी महल से काफी दूर घुड़सालों में रहते हैं और उनमें से कबल पाँच-छ,

प्रासादस्य पृष्ठदेशे विशालभुजान्म । नात्र रात्रौ कोऽपि मनुष्यं  
 विचरति । उद्यानं परितस्तु लोह-दण्ड-प्रावारः, यमुल्लङ्घय यतस्तत्र  
 एव प्रविधिद्युः प्रवैन्दुमर्हति, यत्राऽऽच्छन्नशरीराश्च परस्सहस्राः  
 परैरलक्ष्यमाणाः समत्तां रात्रिमतिवाहयितुं पारयन्ति । प्रासादे च  
 बहवो गवाक्षा प्रीष्मन्नालेऽस्मिन्नुन्मुद्रिता एवोपेक्ष्यन्ते । “वः  
 समायाति ? परान्तो महाराष्ट्र-हृत्कः”-इति विश्वसन्तः प्रहरिणो  
 रक्षमाश्च निर्निश्चिशा ण्य निऽचर्माण एव च सोपेक्षं परस्परं हसन्तो  
 हासयन्तश्च स्व-प्रहरमतिवाहयन्ति । प्रासादान्तःस्थितानां चमूपतेः  
 सहवासिनां च पानैरेव शयनैरेव च तथा समयो ध्यत्येति, यथा

सा नेति सोपहासमुक्ति । पृष्ठदेशे = पश्चात्पार्श्वभागे । लोहदण्डप्रावारः =  
 आयरनदण्डवृत्ति । आच्छन्नशरीराः = प्राकृतदेहाः । परैः = शत्रुभिः ।  
 अलक्ष्यमाणाः = अज्ञातगानाः । उन्मुद्रिताः = उदघाटिताः । उपेक्ष्यन्ते =  
 निर्बिचार दृश्यन्ते । निर्निश्चिशाः = लज्जयन्त्याः । निश्चर्माणः = त्यक्त-  
 फलकाः, “फलकोऽम्बी पत्र चर्म” त्यमरः । सोपेक्षम् = उपेक्षया सहित  
 यथा स्वान्तया । स्वप्रहरम् = स्वयामम् । पानैः = मद्यगोष्ठीभिः । शयनैः =

अपने निश्चल समय पर आकर द्वार पर पहरा देते हैं । महल के पीछे बहुत  
 बड़ा उद्यान है जिसमें रात में किसी आदमी का पहरा नहीं रहता । उद्यान  
 के चारों ओर लोहे की छतारों से बनी चहार दीवारी है । पुसना चाहने  
 वाला जहाँ से भी पुसना चाहे उसे पार कर अन्दर घुस आ सकता है, और  
 इस उद्यान में हजारों नकाबपोश इस तरह सारी रात गुजार सकते हैं कि  
 दुश्मन देख या जान न पाये । महल में अनेक रोशनदान हैं जो इस गर्मी के  
 मौसम में खुले ही छोड़ दिये जाते हैं और पिनकी ओर कोई ध्यान ही नहीं  
 देता है । ‘विचारा मराठा तो हार गया, अब कौन आयेगा’ इस विश्वास से  
 पहरेदार और प्रासादरक्षक सैनिक बिना टाल-तलवार लिये ही, उपेक्षा  
 पूर्वक, परस्पर हँसते हँसते हुए, अपना समय बिताते रहते हैं; और महल के

ते का प्राची ? का प्रतीची ? कः परकीयः ? क आत्मीयः ? दिनं वा ? रजनी वा ? श्यामह्वे वा ? उद्बुध्यामह्वे वा ? श्वेतो वा ? कृष्णो वा ? इत्यादि विरेण विदन्ति—इति ।

पुनः परावृत्य प्रधान-द्वारमागत्य तदधिकृतस्य प्रतीहारस्यैकस्य सम्मुखमागत्य वाम-हस्तेन वाद्यं क्षणक्षणत्कुर्वन् तस्यैव मुखमण्डले दत्तदृष्टिरनिमेषपातमवलोकयन्नस्थान् ।

स च-स्वामिन् ! किं कथ्यते ?—इति द्विस्त्रिश्चापृच्छत् । अस्मि-  
ञ्चोत्तरमददत्येव तथैवावलोकयति; स्वामिन् ! अपि भोक्ष्यते  
निमपि ?—इति सादरमुवाच ।

रतिफलकैः स्वपैः । न्यत्येति = व्यतिक्रामति । परस्याय परकीयः =  
अनात्मीयः । गहाद्यन्तर्गणसूत्रेण कुक्कुश्च । आत्मनोऽप्यमात्मीयः । गहा-  
दित्वाच्छः । श्वेतो वा कृष्णो वा, लोकोन्निरेया । एतद्विवरणफलकान्येव  
पूर्वोक्तपदानि ।

परावृत्य = यथागतमागत्य । अनिमेषपातम् = निमेषानप्यपातयित्वे-  
त्यर्थः । क्रियाविशेषणम् । अस्थात् = निवृत्तगतिकोऽभूत् । स्याधातोरत्रैवायं  
मुख्यः प्रयोगः । “तिष्ठतु भवानि” त्यागन्तुकं प्रति पण्डितरात्रशिवकुमार-  
मिश्रकथने “किमपराद्धं भये”ति तदागन्तुककयाऽनानुसंधातव्या । स्वा-  
मिन् ! = “साई” इति हिन्दी । यवनसाधोः सम्बोध्यमानत्वात् ।

अन्दर रहने वाले सेनापति के साथियों का समय तो शराब पीने और सोने  
में ही इस तरह बीत जाता है कि वे पूरव पदिचम, अपना-गराया, दिन-रात,  
सोना-जागना और स्याह-सफेद भी बड़ी देर में जान पाते हैं ।

फिर लौट कर, मुख्य द्वार पर आकर, वहाँ पर नियुक्त एक प्रतिहार के  
सामने आकर, बाँए हाथ से बाजे को क्षण-क्षण बजाता हुआ वह उसी  
प्रतीहार के मुँह की ओर निर्निमेष नेत्रों से देखता हुआ खड़ा हो गया । उस  
प्रतीहार ने दो तीन बार, ‘महात्मन् ! आप क्या कहते हैं’ यह पूछा पर जब  
फकीर बिना कुछ उत्तर दिये उसे उसी प्रकार देखता हुआ खड़ा रहा, तो  
उसने आदर पूर्वक कहा, ‘महात्मन् ! क्या आप कुछ खायेंगे ?’

स तु किञ्चित् मस्तकं कम्पयन्, मौनेनैव प्रतिनिवृत्य, निवर्तन-  
मार्गे एव कतिपयानि पदानि गत्वा, घण्टापथस्य प्रान्तस्थायाभेक-  
स्यामुन्नत-वेदिकायां पश्चिमाभिमुख्य उपविश्य पातितोभयजानु  
स्थित्वा घाघं पुरस्तात् सस्थाप्य मुखमधःकृत्य तूष्णीकः समति-  
ष्ठत । तथा स्थितस्यैव तस्य हृदये विचाराकूपारस्य तरङ्गा इव  
धहुभङ्गमाकलयन्, यद्—

“अहह ! कथमिव समायातोऽयं दुर्भाग्यमयः समयः कोंकण-  
देशस्य, यद् यत्र गरुडाङ्किता महाध्वजाः समद्भूनैर्गगन-तलोद्धू-

स तु तूष्णीकः समतिष्ठनेति लभ्यन्धः । मस्तकं कम्पयन्, न भोक्त्या-  
मांति बोधनायेदम् । निवर्तनमार्गं एव-येन पथा निवृत्तस्तेनैव कियद्दूर  
गत्वेत्याशयः । घण्टापथस्य=राजमार्गविशेषस्य । प्रान्तस्थायाम्=समीप-  
वर्तिन्याम् । उन्नतवेदिकायाम्=उच्चाया परिष्कृतभूमौ । पातिते उभय-  
जानुर्ना यस्या तदिति क्रियाविशेषणम् । विचाराकूपारस्य=भावनासागरस्य ।  
धहुभङ्गमिव=आघातप्रतिघातमिव । आकलयन्=व्यधुः । स विविध-  
विचार कृतवानित्यर्थः ।

गरुडाङ्किताः = गरुडचिह्निताः । विष्णुमन्दिरवत्त्वात् । गगनतले =  
छायापथे, उद्धूयमानम् = सञ्चरन्तम् । पवनम् = समीरणम्, स्वयमपि  
पवित्रताहेनुमिति पवनशब्दव्यङ्ग्यम् । अपाययन् = पूतमकार्युः । भार-

वह फकीर थोड़ा सा सिर हिलाकर (मैं कुछ न खाऊँगा, इस प्रकार का  
सकेत देकर) मौन धारण किये हुए ही लौट कर, उसी रास्ते पर कुछ कदम  
चलकर, सड़क के पास ही बने एक ऊँचे चबूतरे पर पश्चिम की ओर मुँह  
कर के, दोनों छुटने जमीन पर टेक कर, बाजे को आगे रख कर, मुँह नीचा  
कर के चुपचाप बैठ गया । इस प्रकार बैठे हुए उस फकीर के हृदय पर  
विचार सागर की तरङ्गों ने अनेक घातप्रतिघात किये । वह सोचने लगा, हा,  
कोंकण देश का कैसा दुर्भाग्यपूर्ण समय आ गया है कि जहाँ गरुडचिह्न से  
अङ्कित बड़े बड़े ध्वज पहर-पहर कर आकाश में सञ्चरण कर रही वायु को



यमान-पवनमपावयन्, तत्र भारताभिजन-सधन-कलङ्का इव नील-  
ध्वजाः समुद्धूयन्ते, यत्र कोटि-जन्माजित-महापातक-दीर्घ-दाव-  
दावानल ज्वालामालाभिरिव हरि-नाम घोषणाभिर्व्यापूर्यत वसुधा;  
तत्र कर्ण-कपायाः, चीत्कारमयाः, हरि-हर-निन्दा-नादाः कर्णौ  
स्फोटयन्ति । यत्र कदा जन्माष्टमी ? कदा रामनवमी ? कदा का-  
दशी ? कदा प्रदोषः ?—इति पृच्छा समश्रूयत पण्डित-मण्डलेषु;

ताभिजनस्य=भारतदेशस्य, सधनाः=साम्बन्धीभूता, कलङ्का इव । स्वमा-  
वत एव नीलध्वजस्य भारतीयतन्त्र-कुत्वेनोत्प्रेक्षाम् । नीलध्वजाः=  
कृष्णपताका, सचन्द्रा हरिद्वर्णा यवनध्वजा भवन्ति । कोटिजन्मभिः=  
असुररातननैः, अजितानि=सञ्चितानि, यानि महापातकानि=ब्रह्म-  
हत्यादीनि—

“ब्रह्महत्या सुरारण रणेयं सुवङ्गनागमः ।

महान्ति पातकान्वाहुः ससर्गश्चारि तैः सहे” ति—

मानव शासनम्, तान्येव दीर्घदावः=महाक्रान्तम्, तस्य दावा-  
नलः=वनाग्निसदृशः, रूपकम् । भस्मीकरणं कर्णैरेतुः, तस्या ज्वालामा-  
लाभिरिव=अभिस्तितिभिरिवेत्युत्प्रेक्षा । हरिनामघोषणाभिः=भगव-  
न्नामोच्चारणैः । नाम्नि दहनत्व तदुच्चारणे च ज्वालामालाचमारोपितमिति  
ध्येयम् । व्यापूर्यत=पूरिता । कर्णकपायाः=धोत्रवेधकाः । भवान्नाहं  
इति यावत् । चीत्कारमयाः=शब्दविशेषमयाः । अत्र “वाम” इति

पवित्र क्रिया करते थे वहीं, भारत देश (भारतीयों) के सधन कलङ्क के मे  
काले शरडे फहराते हैं, जहाँ अनेक जन्मों में अजित महानातक रूप महाजनों  
के लिये दावानल की लपटों के समान भगवान् के नामों के उच्चारण ने  
पृथिवी मण्डल गुँजा करता था, वहीं कानों को वेधने वाले, चीत्कार पूर्ण,  
विष्णु और शिव आदि देवताओं की निन्दा के स्वर कानों को लोड़े डाल  
रहे हैं, जहाँ पण्डित-मण्डली में ‘जन्माष्टमी कब है ? रामनवमी कब है ?  
एकादशी कब है ? प्रदोष कब है ?’ इस प्रकार के प्रश्न सुनाई देते थे, वहीं

यत्र हि कदा 'मोहरमः ? कदा रामयानम् ?'—इत्यादिराकण्यते  
 क्षारव्य-भाषामयो मौलिवानां वचन-विन्यासः । यत्र विपणियु  
 सर्वदा द्राक्षा रम्भा आम्राणि नारिकेलानि दाडिम्वानि बीज-  
 पूराणि जम्बीराणि लिङ्कुचानि पनसानि च व्यक्रीयन्तः; तत्राधुना  
 वर्तिकाः तित्तिराः कुम्कुटाः लावाः कलविद्धाः सारसाः श्येनाः  
 ल्लूकाः तत्तदण्डानि च विक्रीयन्ते । यत्र विशालतिलकाः कलित-  
 रद्राक्ष-तुलसी-कमलाक्ष-मालिकाः, ऊर्णा-कौशेय-मात्र-वसनाः,

यावनप्रसिद्धे तात्पर्यम् । हरिहरनिन्दानादाः = देवगर्हणाशब्दाः । उपल-  
 क्षण हरिहरपद देवमानस्य । रमयतीति रमः, मोहस्य रमो मोहरम इति  
 सस्कृतशब्दता । "मुहरम" इति लोके । एतद्दिन एव मोहमदो घातितः ।  
 रामयानम् = "रमजान" इति लोके । नारिकेलानि = कूर्चशीर्षकाणि ।  
 "नारिकेला दृढफलो लाङ्गली कूर्चशीर्षकः" दाडिम्वानि = लोहितपुष्पकाणि,  
 "दाडिमः करको दन्तबीजा लोहितपुष्पकः" बीजपूराणि = मातुलङ्गानि ।  
 "बीजपूरो मातुलङ्गो रुचकः फलपूरकः" । लिङ्कुचानि = डहुफलानि ।  
 "लिङ्गुचो लङ्गुचो डहुरि" त्यमरः । "बडहर" इति हिन्दी । पनसानि =  
 कण्टकिपलानि, "कटहर" इति हिन्दी । वर्तिकाः = 'बटेर' इति हिन्दी ।  
 लावाः = लघुवर्तिकाः । कलविद्धाः = जलपक्षिणः । विशालं तिलकं येषां ते ।  
 कलिताः = धारिताः, रुद्राक्षस्य तुलस्याः कमलाक्षस्य च मालिका यैस्ते । ऊर्णा =  
 मेपादिलोम, कौशेयम् = कृमिजम्, तन्मात्राण्येव वसनानि = वासांसि येषां ते ।  
 ऊर्णादिवस्त्राणावात् ससर्गमावत् । शुद्धयभिधानात्पूत्राभोजनादियु प्रयो व्यवह-

अब मौलिवियों के 'मोहरम कब है ?' 'रमजान कब है ?' इस प्रकार के अरबी  
 भाषामय वाक्य मुनाई देते हैं । जहाँ बाजारों में सदा अगूर, केला, आम,  
 नारियल, अनर, बीजपूर नीबू, बडहल और कटहल बिका करते थे, वहीं अब  
 बटेर, तित्तिर, सुगें, लावा, गौरैया, सारस, वाज, उलूक पक्षी तथा उनके अण्डे बेचे  
 जाते हैं । जहाँ लोग, विशाल तिलक लगाने वाले, रुद्राक्ष, तुलसी और कमलाक्ष  
 की माला धारण करने वाले, केवल ऊनी और रेशमी (पवित्र) वस्त्र धारण, करने

काष्ठ-पादुकारोहिणः, भगवन्नामामृत-रस-रसन-रसिक-रसनाः,  
विहित-तीर्थ सार्थ-सञ्चरण-चरणाः, स्वोचिताचाराचरण-मात्र व्यस-

रन्ति तान्येव धार्मिकाः । काष्ठपादुकामारोडु शील येपा ते । काष्ठपादुका=  
“खडाऊं” इति हिन्दी । भगवन्नामैव अमृतरसः = सुधारसः, तस्य रसने =  
आस्वादने, रसिकाः = सलग्नाः, रसनाः = जिह्वा येपा ते । अत्रुप्रासोऽ-  
त्राप्रे च ।

“नाम्नोऽस्ति यावतो शक्ति पापनिर्हरणे हरे ।  
तावत्कतुं न शक्नोति पातक पातकी जनः ॥”  
साङ्केत्य पारिहास्य वा स्तोम डेलनमेव वा ।  
वैकुण्ठनामग्रहणमशेषाघहर विदुः ॥”  
“अवशेनापि यन्नाम्नि कीर्तिते सर्वपातकैः ।  
पुमान् विमुच्यते सद्यः सिंहत्रस्तमृगैरिव ॥”

इत्यादिविधायकवचनसमूहेन नामोच्चारणविधिः प्रदर्शित इति ज्ञेयम् ।  
नामत्यफलश्रुतेरर्थवादतेति श्रीकरपात्रिचरणानां सङ्कीर्तनमीमासाया स्तुटम् ।  
विहित तीर्थसार्थेषु=यदरी-जगन्नाथ-रामेश्वर-द्वारिकादिपूततमस्थानसमूहेषु,  
सञ्चरणम् = भ्रमणम्, यैस्तादृशाः, चरणाः = पादाः, येपा ते । तीर्थभ्रम-  
णस्य स्वर्गापवर्गादिफल शतशः पुराणेतिहासेषु निरूपितम् । स्वोचितानाम्=  
स्वस्ववर्णाश्रमादियोग्यानाम्, वेदशास्त्रविहितानाम्, आचाराणाम् = शौच-  
स्नानसन्ध्यावन्दनादिनित्यनैमित्तिककाम्यानुष्ठानानाम्, आचरणमात्रम् =  
पालनमेव, व्यसनम् = प्रतिदिवसकृत्यम्, येपा ते । यथा मद्यादिदुर्व्य-  
सननिरता न कदाचिदपि परित्यजन्ति तानि तथा न कदाचिदपि नैतिकदण्ड-

वाले लकड़ी की लडाऊं पहनने वाले, भगवन्नाम रूप अमृत रस का रसास्वादन  
करने में रसिक रसना वाले, अनेक तीर्थों का भ्रमण कर चुके चरणों वाले,  
अपने (वर्ण और आश्रम के) अतुरूप आचरण के पालन में तत्पर महात्माओं  
को विनयपूर्वक, स्तुतिपूर्वक और चरणस्पर्शपूर्वक प्रणाम किया करते  
थे, वहाँ आज उन्हीं महात्माओं की, गलियों, सड़कों, सरोवर तटों,

निनो महात्मानः सप्रश्रय सस्तव सपादस्पर्शं च प्राणम्यन्त, तत्र  
 त एवाधुना वीधीषु, राजपथेषु, तडाग-तटेषु, उद्यानेषु, विपणिषु,  
 समाजेषु च महामास-डकार-पूतिगन्ध-सम्वन्धान्धीकृत-पारिपा  
 र्शिवैः, चिर-जलानवगाहनोद्भूत महामलावलि-मलीमसैः, मद्य-  
 स्वेद-निष्ठूत-कर्णकिट्ट-सिङ्घाण-दूषिकादि-विविध-मल-लिप्त-चिरा

उद्यान नानुविष्टन्तीति भाव । व्यसनपदस्वारस्येन चैतदेवैक सत् व्यसन  
 न तु मद्यपानादिव्यसनमिति ध्वनयात् । महान् = सत्त्वातिशयसम्बन्धः,  
 आत्मा=बीवात्मा येषां ते । आत्मनि महत्त्वञ्च निर्दूषणत्वम् । नित्यमुत्-  
 स्वभावो हि जीव कर्मपाशबद्धोऽशुद्धात्तत्र इव लक्ष्यते, स्वस्ववर्णाश्रमोचित  
 कर्त्तव्यव्याप्तसमनुष्ठानेन चाज्ञानहाने स्वस्वरूप परिचिनोति । तत्र कृतधर्माश्च  
 महात्मान इत्युच्यन्ते । अथवाऽऽत्मपदमन्त करणरमाश्रित्य ऋतुबुद्धि  
 मोदाय व्याख्येयम् । सप्रश्रयम्=सनप्रतम् । सस्तवम्=स्तुतिपूर्वकम् ।  
 प्राणम्यन्त=समभिवाचन्त । कर्मणि प्रत्यय । वीधीषु-लघुपथेषु ।  
 "गङ्गा" इति हिन्दी । समाजेषु=मानवसङ्घेषु । महामासस्य=  
 गोमासस्य, डकारैः=उदगारैः, "डकार" इति हिन्दी, य पूतिगन्धः=  
 दुर्गन्ध, तत्सम्बन्धेन=तत्सर्गण, अन्धीकृताः=व्यर्थचलुष्कीकृता,  
 पारिपार्शिकाः=समीपवर्तिन, वैस्तैः । चिरजलानवगाहनेन=बहो  
 कालाद्वारिनिमज्जनाभावेन, उद्भूतानाम्=सञ्जातानाम्, महामलानाम्=  
 अतिमलिनतानाम्, आवलिभिः=पङ्क्तिभिः, मलीमसैः=मलिनैः ।  
 मद्यस्वेदः=मुराषर्म । निष्ठूतम्=थूकारः । कर्णकिट्टम्=कर्णमलम् ।  
 सिङ्घाणम्=नासिकामलम् । दूषिका=नेत्रयोर्मलम् । परस्परमतेषु द्वन्द्व ।  
 एतदादिभिः । विविधैः=नानाप्रकारैः, मलैः लिप्तानि=व्याप्तानि,

उद्यानों, बाजारों और समाजों में, साथे हुए गोमास की डकार की दुर्गन्ध  
 से समीपवर्ती लोगों को अन्धा बना देने वाले (लोगों में जुगुप्सा उत्पन्न कर  
 देने वाले), बहुत दिनों से स्नान न करने के कारण उत्पन्न मैल से गन्दे  
 शरीर वाले, मदिरा, पसीना, थूक, नाक का मैल, आँख का मैल आदि नाना  
 प्रकार की गन्दगियों से युक्त और अधिक दिनों से धोये न जाने के कारण

क्षालित-मलिन वसनैः, वारवधून्छिष्ट-भोजिभिः, दुराचार-हृत्कैरव-  
हेल्यन्ते, अवधीर्यन्ते, गालिप्रदान-पुरःसरं तिरस्त्रियन्ते, कचन  
ताड्यन्ते निःसार्यन्ते च ।

अहह ! सम्प्रति बहवः सरोदन सकष्टं तिलकाट्टिधारण-  
मर्थ्यानां त्यक्तवन्तः, अपरे च व्याघ्र-वदनाप्राण साहस-सोदर्य-  
साहसोपवृहिताः, कृपाण-धारास्त्रिव धावन्त, प्राणानगणयन्तोऽ-

चिरात् = उहो कालात्, अक्षालितानि = अधीतानि, अत एव च  
मलिनानि = अत्यधिकमलिनताभाञ्छि, वसनानि = वस्त्राणि, देग तै ।  
“दूषिका नेत्रयोर्मलम् । नासामलन्तु सिङ्घाणम्” इत्यमरः ।  
धीमत्सरस । वारवधूनाम् = वेश्यानाम्, उच्छिष्टानि = भुक्तावशिष्टानि,  
भोक्तु शील देग तै । दुराचारहृत्कैः - आचारविरहितै पाणिभिः ।  
अवहेल्यन्ते = तिरस्त्रियन्ते । अवधीर्यन्ते, इत्यपि तदर्थम् । तिरस्कारा-  
तिशयद्योतनाय त्रितयप्रयोगः । ताड्यन्ते = प्रहियन्ते । निःसार्यन्ते = बहि-  
क्रियन्ते, गेहादिभ्य । स्थानशून्या क्रियन्त इति यावत् ।

व्याघ्रवदनाप्राणम् = शार्ङ्गमुन्वजुम्बनम्, एव साहसम् = बलकर्म,  
तत्सोदर्यम् = तत्तमानोदरे शयितम्, तुल्यमिति यावत्, यत्साहसम् =  
बलकर्म तेन-उपवृंहिता = सबलिता, व्याघ्रमु-वनिपतनेऽपि भयशून्या इति  
यावत् । कृपाणधारासु = अस्त्रधारासु । धावन्तः = त्वरया गच्छन्त ।

मैले कपडों वाले, तथा वेश्याओं की जूठन खाने वाले दुराचारी  
अवहेलना करते हैं, अपमान करते हैं, गाली देकर तिरस्कार करते हैं, कहीं  
कहीं (महात्माओं को) मारते हैं और निकाल भी देते हैं ।

हा, अत तो बहुतों ने रोते हुए, कष्टपूर्वक तिलक आदि धारण करना भी  
छोड़ दिया है । व्याघ्र का मुख सूँघने के साहस के समान साहस वाले, मानो  
कृपाण की धार पर दौड़ते हुए, और प्राणों की चिन्ता न करते हुए, कुछ

धुनाऽपि "हरे ! कृष्ण ! दामोदर ! महादेव ! राधावर ! सीताराम ! नारायण ! वामन ! वैकुण्ठ ! रमापते ! गौरीपते !" इत्यादीनि कलि-मल्लभयनानि अधरीकृत-सुधा-माधुर्याणि सवीणा-वाद् नारदेन रसनीयानि भगवन्नामानि उच्चारयन्तः, कलित परम पवित्र वेषाः,

अतिशयोक्तिलोकोक्तिश्च । हरति पापानीति हरिस्तत्सम्बुद्धौ हे हरे ! "हरि-र्हरति पापानि दुष्टचित्तरपि स्मृतः" इति पुराणम् । कृपतेर्नाटि कृष्णः, पापानि कर्षतीति व्युत्पत्तिः । औपनिषदा अपि "कृपिर्भूवाचकः शब्दो णश्च निर्वृतिवाचकः । तयोरैक्यं परं ब्रह्म कृष्ण इत्यभिधीयते" इति । दाम = रज्जु, उदरे = कटो, यस्य तत्सम्बुद्धौ । कृष्णो वद्धो गोपिकया यशोदयेति ब्रह्मवैवर्तादिषु स्फुटम् । सीतया सहितो रामः सीताराम-स्तत्सम्बुद्धौ । मायाप्राबल्यपोधनाय सीताशब्दस्याश्रयता । नारायण ! = "आपो नारा इति प्रोक्ता आपो वै नरसूनवः । ता यदस्यायन पूर्व तेन नारायणः स्मृतः" इति निरुक्तिः । वैकुण्ठ ! = विष्णो ! "वैकुण्ठी विष्टरथवाः" इत्यमरः । कलेः = तुरीययुगस्य, मलानाम् = पापानाम्, मयनानि = दूरीकरणानि । "हरेर्नामैव नामैव नामैव गतिरुच्यते । कलौ नास्त्येव नास्त्येव नास्त्येव गतिरन्वयथा" इति वचनात् । अधरी-कृतम् = निम्नीकृतम्, सुधायाः माधुर्यं येस्तानि । नारदेन = ब्रह्मसूनुना परममागवर्तेन । मनस एव नारदस्यैः पौराणिकैः कृता, तस्य च चञ्चलत्व-मभिलक्ष्यैकत्रास्यादित्व द्विघटीतोऽधिककाल शपादिना प्रतिपादितमिति पुराणमतदीपिकायामस्माभिः स्पष्टीकृतम् । रसनीयानि = सरसास्तादनेयानि । कलितपरमपवित्रवेषाः = स्वीकृतातिपूतनेष्याः । वाचाटानाम् =

दूसरे लोग, अब भी, कलियुग के पापों को दूर करने वाले, अमृत की मधुरिमा को भी पराजित करने वाले, नारद के द्वारा वीणा बजा कर गाये जाने योग्य, भगवान् के, हरि, कृष्ण, दामोदर, महादेव, राधावर, सीताराम, नारायण, वामन, विष्णु, रमापति, गौरीपति आदि नामों का उच्चारण करते हुए, परम पवित्र वेश धारण किये हुए, वक्त्रादियों के मर्मवेधी वचनों

सहमाना अपि धाचाटानामरुन्तुदा वाचः, कथं कथमपि स्वधर्मं निर्वहन्ति ।

अहह ! धिगस्मान् ! ये दुराचाराणामांष्ट्रमात्म-धिकार-भीक्ष्णामहे, सहामहे, जीवामश्च । म्लेच्छा एव भारत-साम्राज्य-सिंहासनमधितिष्ठन्तु, धर्मेण च शासनमूरीकुर्वन्तु । 'नराणां च नराधिपः'—इति मुद्रया स्वभाव-सिद्धास्माकं राजभक्तिरुद्देश्यति,

असद्वहुभाषिणाम्, "आलजाटचौ बहुभाषिणि" सू० "कुत्सित इति वक्तव्यमि" त्येतत्स्य वार्तिकम् । सम्यग् यो बहु भाषते स तु वाग्मी । अरूपि तुदन्तीत्यरुन्तुदाः = मर्मवेधकाः । "अरुन्दन्तु मर्मस्पृगि" त्यमरः ।

दुष्टा आचारा येषां तेषां-दुराचाराणाम् = सदाचारविरहितानाम् । ईक्षामहे = पश्यामः । दर्शकास्त्वासीना अपि भवन्तीति सहामहे । अथ किमपि कर्तुमशक्नुवानैः सोढव्यमेव तत्राह जीवाम इति । अशक्तैर्जीवनं त्याज्यम् । "सता माने म्लाने मरणमथवा दूरसरणमि"ति हि मनस्विनता प्रतीतिः । म्लेच्छाः = अपशब्दभाषिणः । असंस्कृतभाषाभाषिण इति यावत् । धर्मेण = मानवादि-प्रदर्शितशासनविधानेन । ऊरीकुर्वन्तु = अङ्गीकुर्वन्तु । स्वभावसिद्धा = प्राकृतिकी । भारतीया हि प्रायः प्रकृत्या

को सहन करते हुए, किसी तरह अपने धर्म का पालन कर रहे हैं । हा हमें धिक्कार है कि हम दुराचारियों द्वारा किये गये इस प्रकार के अपमान को देखते हैं, सहते हैं और जीरित है ( मर नहीं जाते ) । म्लेच्छ लोग ही भारत-साम्राज्य के सिंहासन पर बैठ जायें और धर्मपूर्वक शासन करें; राजा प्रजा का देवता होता है, ऐसा मानने वाले हम लोग स्वभावतः राजभक्त होते हैं अतः म्लेच्छ शासकों के प्रति भी हममें राजभक्ति आ ही जायेगी; परन्तु प्रजा की यह अकारण हत्या, यह लूट, यह बलात्कार कैसा ? लुटेरों से तो कोई प्रेम नहीं करता ! (निःस्वास लेकर)

हा ! हमें धिक्कार है कि हम दुराचारियों द्वारा किये गये इस प्रकार के अपमान को देखते हैं, सहते हैं और जीरित हैं ( मर नहीं जाते ) । म्लेच्छ लोग ही भारत साम्राज्य के सिंहासन पर बैठ जायें और धर्मपूर्वक-

किन्तु केय व्यर्षं प्रजा हत्या, लुण्ठनम्, बलात्कारश्च । नहि लुण्ठ-  
केषु कस्याऽपि प्रीतिर्भवति । ( नि श्वस्य )

अहह ! ग्रहा एव प्रतिकूला, विधिरेव वाम., समय एवासु  
भमस्य., अदृष्टमेव निकृष्टम्, भवितव्यमेव निन्दितव्य भारत  
चर्षस्य । अन्यथा को वा भटम्मन्यो भारतीय-क्षत्रियाणां बालस्यापि  
क्रीडा चन्द्रहास-चमत्कारमपि सोढुमत्म् । परन्तु ऐक्यमेव न भव  
त्यस्मदेशीयानाम्, यदि नाम सर्वेऽपि भारताभिजन वीर-वरा  
सहयुद्धेरन्, तद्वय क्षणेन पारावारमपि मरुकुर्म., धन्धुभिरपि  
कृत वैरस्य महानीचस्य एतस्य मर्दन तु को नाम कठिनो व्यापारः ?  
परन्तु राजपुत्र-देशीय-महाराजानामन्यतम प्रधान वीरोऽय महा  
राजो मरु धराधीश्वरो यवनानामेव पार्श्वग्रहतामङ्गीकृत्य अस्मा

राजप्रवणा आसन् । यद्यपि समये समये दुरातमारणमपि कृतमेव तै,  
यथा वेनेतिवृत्ते मनुनेव प्रदर्शिते स्पष्टम् । उद्वेक्ष्यति = एधिष्यते ।  
लुण्ठकेषु = राजनामधारिषु चौरेषु ।

ग्रहा = शनैश्चरादय । विधिः = देवम् अदृष्टम्-भागधेयम् । नहि  
सर्वशातिरिक्त कोऽपि द्रष्टु शक्नोति तत् । भवितव्यम् = अवश्यभावि ।  
नीलकण्ठनयत्वादिना तदव्यर्थता स्फुटा । आमान भट मन्यत इति भट  
म्मन्य' = "आममाने सश्च" । क्रीडाचन्द्रहासचमत्कारम् = लीला  
ङ्गसञ्चालनकौतुकम् । मरुकुर्म. = शुक्रतामापादयाम । पार्श्वग्रहताम् =

शासन करें, राजा प्रजा का देवता है, एसा मानने वाले हम लोग स्वभावत  
राजभक्त होते हैं अत ग्लेच्छ शासकों के प्रति भी हमने राजभक्ति आ ही  
जायेगी, परन्तु प्रजा की यह अकारण हत्या, यह लूट, यह बलाकार कैसा !  
छुट्टे से तो कोई प्रेम नहीं करता ! ( नि श्वास लेकर ) ।

हा भारतवर्ष के ग्रह ही प्रतिकूल हैं, विधि ही वाम है, दिन ही घुरे हैं,  
भाग्य ही खराब है, भविष्य ही बुरा (निन्दा के योग्य) है, अन्यथा अपने  
को वीर मानने वाला कौन व्यक्ति भारतीय क्षत्रियों के बन्धे के तलवार  
के खेल का चमत्कार सह सकने में भी समर्थ है ? परन्तु हमारे देशवालों में



भिरेव सह योद्धुं ध्वजानुद्धूय, पुण्यनगरनेदीयस्येव प्रकाण्डभूभागे शिविराण्यधितिष्ठति । राजपुत्र-नाण-शिरोमणिरामेर-देशाधीशश्च दिल्लीश्वरस्यैव पृष्ठपोषकः । अयोध्या-प्रान्तस्थाः क्षत्रियकेशरिणश्च पूर्णतया परवन्तः संवृत्ताः-इति श्रूयते । कोङ्कण-देशे तु विजयपुरा-दीना प्रधानतम स्थानानां यत्रना एवाध्यक्षाः, वङ्गदेशे तु प्रायः क्षत्रिया एव न सन्ति, सन्तोऽपि च युद्ध विद्यां न जानन्ति । केवलमेक आयुष्माञ्छिववार एव धर्मं बलात्कारमेतमसहमानः सर्वदा यवनै-र्युद्धाय सज्जति, न चैतस्य ऋते परमात्मनः कोऽपि साहाय्यं विदधाति ।  
हा भारत ! किं लुण्ठकैरेव भोक्ष्यसे ? हा वसुन्धरे ! किं दीन-

पक्षपातिताम् । प्रकाण्डभूभागे = विशालप्रदेशे, नात्र प्रशासवाच्यय प्रकाण्ड-शब्दः, येन परनिपातः सम्भाव्येत । आमेरदेशाधीशः = अम्बराधिपतिः । क्षत्रियकेशरिणः = सिंहसदृशा राजानः, परवन्तः = पराधीनाः ।

तो एकता ही नहीं हाता । यदि भारतवर्ष के सभी वीर पुरुष सगठित हो जायें, तो हम क्षण भर में ही समुद्र को भी मरुस्थल में परिणत कर दें, अपने बन्धु बान्धवों से भी वैर करने वाले इस महानीच को समाप्त करना कौन कठिन काम है ? किन्तु राजस्थान के राजाओं में अन्यतम, प्रमुख वीर, मरुदेश के महाराज, यवनों का ही पक्ष ग्रहण कर के, हम लोगों से ही लड़ने के लिये, झण्डा पहरा कर, पूना नगर के पास ही एक बड़े भूभाग में पड़ाव डाले पड़े हैं । राजपूतों के शिरोमणि, आमेरनरेश भी दिल्ली के सुल्तान के ही पक्ष के समर्थक हैं । अयोध्याप्रान्त के क्षत्रिय, सुनते हैं पूर्णतया पराधीन हो गये हैं । कोङ्कण देश में बीजापुर आदि प्रमुख स्थानों पर यवन ही राज्य कर रहे हैं । बङ्गाल में तो प्रायः क्षत्रिय ही नहीं हैं, जो ई भी वे युद्ध करना नहीं जानते । केवल अकेले आयुष्मान् शिवाजी ही, धर्म का अपमान सहन न करते हुए यवनों से युद्ध करने के लिये सदैव सज्ज रहते हैं; और मगवान् के सिवा अन्य कोई भी इनकी सहायता नहीं करता ।

हा भारतवर्ष ! क्या लुटेरे ही तुम्हारा उपभोग करेंगे ? हा वसुन्धरे !

प्रजानां रक्षैरेव स्नास्यसि ? हा सनातनधर्म ! किं विलयमेव  
यास्यसि ? हा चातुर्वर्ण्य ! किं कथावशेषमेव भविष्यसि ? हा  
मन्दिर-वृन्द ! किं धूलिसाक्षेव सम्पत्त्यसे ? हा साङ्गवेद ! किं  
भस्मतामेव प्राप्स्यसि ? अहह ॥ धिग् धिग् ! रे ! कलिकाल !  
यस्त्य रक्षकानेव भक्षकान् निदधासि !

हन्त भगवन् ! “महति दुराचारे प्रवृत्तेऽवतरामि” इति प्रतिज्ञात  
वानसि, तत्किमितोऽप्यधिक दुराचारमपेक्षसे ? अहह ॥ परस्फोटयो  
मूर्त्तयो भज्यन्ते, असङ्ख्यानि मन्दिराणि भूमिसाक्षियन्ते, रासां  
कृतानि वेदादि पुस्तकानि ज्वाला जालैर्ज्वल्यन्ते, कुलीनानामपि  
वन्यका. कदर्यहृतकैः कुत्सिताभिप्रायेण बलादाच्छिद्यन्ते । शिररुद्धे-  
दानाम्, नयनोत्पाटनानाम्, करकर्तनानाम्, निह्वा-कर्षणानाम्,

अवतरामि = मानव श्रेके गृहातदेहा भवामि ।

‘यदा यदा हि धर्मस्य गतिर्भवति भारत ! ।

जम्बुशानमधर्मस्य तदाऽऽत्मानं सृजाम्यहम् ॥’

इति हि भगवदीया प्रतिज्ञा । कदर्यहृतकैः = पापात्मभि । कुत्सिता

क्या दीन दुःखी प्रजा (सत्तान) के रक्त से ही नहाओगी ? हा सनातनधर्म !  
क्या विलीन ही हो जाओगे ? हा (ब्राह्मणादि चारोंवर्णों ! ) वर्णव्यवस्थे !  
क्या गृहारी सिर्षं कहानी ही रह जायेगी ? हा मन्दिर समूह ! क्या धूल में  
ही गिल जाओगे ? हा छ अर्द्धा सहित वद ! क्या समाप्त ही हो जाओगे ?  
हा, धिक्कार है रे कलियुग तूने रक्षकों को ही भक्षक बना दिया है ।

हा भगवन् ! आगने दुराचार नष्ट जाने पर अवतार लेने की प्रतिज्ञा की  
है, तो क्या आपको इससे भी अधिक दुराचार की अपेक्षा है ? हा, करोड़ों  
मूर्तियाँ तोड़ी जा रही हैं, असङ्ख्य मन्दिर मिट्टी में मिलाये जा रहे हैं,  
ढेर के ढेर वेदादि ग्रन्थ अग्नि की लपटों के समूह में जलाये जा  
रहे हैं कुलीन लोगों की भी कन्याएँ पापियों द्वारा बुरे इरादों से  
(बलात्कार के अभिप्राय से) नलपूर्वक छीनी जा रही हैं । शिर काटने, आँख  
निकाटने, हाथ काट देने, जगान सींच (काट) लेने, और मालों पर उछालने

उदरविदारणानाम्, शूलारोपणानाञ्च क्रीडा इव क्रियन्ते । याः प्रजाः पूर्वं राजभिरौरस-प्रजा इव प्राणाधिक-प्रेम्णा समपाल्यन्त; ता अधुना निरर्थं निर्दयं लुण्ठ्यन्ते, पाल्यन्ते, घात्यन्ते, ज्वल्यन्ते च । अहह ! नाधुनाऽपि तव हृदये दया संचरति ? भगवन् ! किमिति दीनबन्धु-पदेन सम्बोध्यसे ? चासां भारतीय-प्रजानां दीनतामवलोक्य प्रावाणोऽपि रुदन्ति ; तासामुपरि करुणामयी दृष्टिमपि न क्षिपसि ? हन्त ! कियच्छयिष्यसे ? अहह ! अस्माकं महाबन्दन-कोलाहलैरपि न विद्राव्यते तव निद्रा ? हा ! तवापि कथं व्यामोहः ? गरलं तु धूर्जटिना पीतम्, मधु च दानवैरास्वादि, किन्तु चित्रं यद्, एष विलक्षणस्त्वयि दृश्यते व्यामोहः । त्वं हि राजत-प्रासादो वा

मिप्रायेण=प्रलात्कारकरणाभिलाषेण । उरसो जाता औरसः, ताश्च ताः प्रजा औरसप्रजाः=त्वोत्पन्नसन्तानानि । “हृदयादधिजायते” इति श्रुतिः । इवेनोपमा । प्रावाणोऽपि रुदन्ति, अतिशयोक्तिः । गरलम्= विषम् । धूर्जटिना= शम्भुना । मधु=मद्यम् । आस्वादि=रुवलीकृतम् । व्यामोहः=मदातिरेकजन्या विचारशून्यता । कार्यकारणयोर्भिन्नदेशत्वादसगतिरलङ्कारः । रजतस्य विकारो राजतः, स चासौ प्रासादः=हर्म्यम् । क्षीरस्य सागरः ।

के खेत से किये जा रहे हैं । जिस प्रजा का पहले, राजा लोग अपनी औरस सन्तान की भाँति प्रेम-पूर्वक प्राणों से भी अधिक मानते हुए पालन करते थे, वही प्रजा आज अकारण निर्दयतापूर्वक लूटी जाती है, मारी जाती है, और जलाई जाती है । हा, तुम्हारे हृदय में अब भी दया का सञ्चार नहीं होता ! भगवन् ! तुम्हें दीनबन्धु कह कर क्यों सम्बोधित किया जाता है ! जिस भारतीय प्रजा की दीनदशा देखकर पत्थर भी रो देते हैं उस पर तुम अपनी करुणामयी दृष्टि भी नहीं डालते ? हा, कितना (कब तक) सोओगे ? हमारे भीषण रुदन की चीखपुकार से भी तुम्हारी नींद नहीं टूटती ? हा, तुम्हें भी वैसा व्यामोह हो गया है ? विष तो शङ्कर ने पिया था और मद्यपान जैनताओं ने किया था, पर आश्चर्य है कि नशा तुम्हें चढ़ा है । एक विलक्षण

क्षीर-सागरो वा दन्ति दन्त पर्यङ्को वा कुण्डलितानन्तभोगाऽऽभोगो वा इति किमपि न वेवेक्षि । अगणित-फणावलि-फूत्कृतैरिव वीज्यमानो विमल - कमलादर सादर-सौन्दर्याभ्यां कमल-कोमल-कमला करतलाभ्यां पादयोः पीड्यमानो नि शङ्कं तस्मिन्नेव कोमलतमवेषे शेषे शेषे । तर्हि जगत, शेषे तव निद्रया भङ्क्ष्यते ? अथवा तस्यैव महागरलस्य

दन्तिदन्तस्य = करिणस्य, पर्यङ्कः = पल्यङ्कः । कुण्डलितः = कुण्डलावृत्तिमुपगत, अनन्तभोगः = शेषदेह, स एव आभोगः = अविष्टानम् । वेवेक्षि = पृथक्पृथक् विचारयति । “नित्ति पृथग्भावे” । इतिना निगते नाभिहितत्वात् रात्रतप्रासादादिशब्देषु द्वितीया । एषु टीकाहृता बहुव्रीहिप्रदर्शन किमर्थमिति बुद्धिमद्भिरनुधारणीयम् । अगणितैः = असंख्यैः, फणावलीनां फूत्कृतैः = फूलारस्यै । वीज्यमान इव = भासेयमान इव । उत्प्रेक्षा । विमलस्य = निर्मलस्य, कमलस्य = पद्मस्य, उदरसोदरम् = मध्यतुल्यम्, सौन्दर्यम् = सुपमा, ययोस्ताभ्याम् । कमलवत् कोमलाभ्यां कमलायाः = लक्ष्म्या, करतलाम्ब्याम् । निरशङ्कम्, अनेन फणावलिगामुत्हनक्षमता अनिता । कोमलतमः = नितान्तमृदु, वेषः = नेत्र्य, यस्य तस्मिन् । वेषमान कोमल इत्यन्त्यकमलमिति ध्वनि । शेषे = अनन्ते, शेषे = स्वरपिधि । अगणितैरित्यारम्भानुप्रास शब्दालङ्कारः । विमलमलोदर, सोदरसौन्दर्याभ्यामित्यनेन कमलाकरतलथालालित्यमीपद्रत्तवर्णत्वञ्च व्यञ्जितम्, कमलाकोमलैत्यनेन च मृदुत्वम्, कमलतमाम्ब्यामिति ताभ्यां सम्यक् भगवच्चरणयोः पीड्य सञ्जायते नितान्तकोमलत्वादिति । जगतः = ससारस्य । शेषे = समाप्तौ । भङ्क्ष्यते = नष्टवते । “मञ्जो आमर्दनै” भावे

व्यामोह तुममं दिसाई दे रहा है । तुम यह भी नहीं समझ पाते कि यह चाँदी का महल है या क्षीर-सागर, हाथीदाँत का पलंग है या कुण्डलित शेषनाग के पनों की शय्या । शेषनाग के अगणित पनों की फुफ्फुार तुम्हें पीँटा सा झल रही है, लक्ष्मी के, निर्मल कमल के मध्यभाग के समान सुन्दर, कमल के समान कोमल हस्तयुगल तुम्हारे चरणों की सेवा कर रहे हैं, और तुम नि शङ्क होकर उसी कोमलतम वेष वाले शेषनाग पर सो रहे हो, तो

महामद्यस्य च भगिन्या कनकाङ्गिन्या समालिङ्गित इति पन्नगकुल-  
मूलस्य शेष नागस्य गरलावलीडैर्निश्वासैः प्रतिरोमकुहरं गञ्जित इति  
च कलयति काञ्चन मूर्च्छाम्, मत्ततां च । कथमन्यथा क्षीरधि-  
वेष्टित एव क्षीरधि कन्यया रमेयाः ? किं तु मैवम्, क्षमस्वेना-  
मनल्पजल्पकल्पनाम् । सर्वत्रैवासि, सर्वान् पश्यसि, सर्वं वेत्सि,

तद् । तस्यैव = पुराणादिषु सुप्रसिद्धस्यैव । महागरलस्य = सागगेत्यस्य  
हालाहलस्य । महामद्यस्य = वारुण्याः । भगिन्या = सहोदरया ।  
समुद्रमन्यने हालाहलादिभिः साक लक्ष्मीरपि निःसृतेति पुराणेषु स्फुटम् ।  
कनकाङ्गिन्या = सुवर्णशरीरया । अतिगौरवर्णयेति यावत् । 'धत्तुरः  
कनकाङ्गयः' इति धत्तुरवाची कनकशब्दः । धत्तुरवद्विपमिथिताङ्गयेति  
ध्वन्यमानोऽर्थः । इति = हेतोः । मूर्च्छा मत्तताञ्च कल्पसीत्यनेन  
सम्बन्धः । इतरथा हेतुमाश्रयति—पन्नगकुलमूलस्य = सर्पान्वयप्रसूतेः ।  
शेषनागस्य = अनन्तस्य । गरलावलीडैः = विपमिथैः । प्रतिरोमकुहरम् =  
सर्वेषु लोमच्छिद्रेषु । रञ्जितः = व्यातः । काञ्चन = अनिव च्याम् ।  
केवलानुभवैकशरणम् । त्रिन्ना समुद्रेण बल्यितस्य हरेः तत्कन्यकया रमण  
मत्तताङ्गत्याज्ञातिरिच्यते । अनल्पजल्पकल्पनाम् = बहुविधभाषणरचनाम् ।  
सर्वत्रैवासि, विभुत्वात् । सर्वान् पश्यसि, सबद्रष्टृत्वान् । सर्वं  
वेत्सि, सर्वज्ञत्वात् । सर्वेषां दयसे, 'अर्धाग्र्यदयेशाम्' इति पठ अत्र =

क्या ससार के समाप्त हो जाने पर ही तुम्हारी नाँद टूटेगी ? अथवा उसी  
हालाहल (विष) और महामद्य (वारुणी) की बहिन कनकाङ्गिनी ( १ सोने  
के से अर्गों वाली अर्थात् गौरवर्ण की और २ धत्तुरे के समान शिपपूर्ण  
( अंगोंवाली ) लक्ष्मी से आलिङ्गित होने के कारण, और सर्पान्वय क मूल  
शेषनाग के विषपूर्ण निश्वासों से सारे रोमकूपों के व्यात हो जाने के कारण  
तुम्हें मूर्च्छा आ गई है, और तुम मतवाले हो गये हो, अन्यथा नागों और  
समुद्र से घिरे होते हुए भी समुद्र की कन्या के साथ (उसके पिता के मनने )  
रमण कैसे करते ? लेकिन नहीं ऐसा नहीं है । मेरी, बड़ चढ़ कर की गई

सर्वेषां दयसे इति सन्त्यत्र परस्सहस्राणां प्रामाणिकानां वचनानि ।  
 तेषु विश्वस्य तव सत्ताऽङ्गीक्रियते; कथं तेष्वेव विश्वस्य तवेदगुणित-  
 नाङ्गीकरिष्यते ? परमहह ! पश्यन्नपि विद्वन्नपि न दयसे, हन्त !  
 किं कथ्यते, जगदीश्वरोऽसि ! तत् किं गजोद्धार-धावन-स्थगितोऽसि ?  
 यत्र धावसि । विप्र-रावण-हनन-वनवास-त्रीडितोऽसि ? यन्नावतरसि ।

विभुत्वसर्वहत्वादिगुणगणनित्यस्य भगवत सत्तायाम् । प्रामाणि-  
 कानाम् = वेदादीनाम् । नाङ्गीकरिष्यते, यदि वेदादिनिवेद्यमाना तदीया  
 सत्ता सती, तर्हि तन्निवेद्यमानास्तदीया गुणा अपि सन्त्येवेति तात्पर्यम् ।  
 जगदीश्वरोऽसि = महाप्रभुरसि । महाप्रभुत्वादेव स्वतन्त्रोऽर्थात् एव  
 वचनानर्होऽसीति व्यग्यपरम्परा ।

पाणिनेर्न नदी गङ्गा यमुना न स्थली नदी ।

प्रभु प्रभुत्वमापन्नः स्वातन्त्र्यमवलम्बते ॥

इत्यादिध्वयमर्थो व्यक्तीकृत । गजोद्दारे = हस्तिरक्षायाम्, धावनेन-  
 शीघ्रगत्या, स्थगितः = खिन्न । विप्रस्य = ब्राह्मणस्य, रावणस्य = पौ-  
 त्यस्य, हननेन वनवासेन च त्रीडितः = लजितः । ब्रह्महत्या हि पर ब्राह्म

बकवाद की कल्पना को क्षमा करो । तुम सभी जगह हो सभी को देखते हो,  
 सब कुछ जानते हो, और सभी पर दया करते हो, यह सिद्ध  
 करने के लिये हजारों आप्तवाक्य (वेदादि) मिलते हैं । तिन आप्तवाक्यों  
 में विश्वास कर के तुम्हारी सत्ता स्वीकार की जाती है, उन्हीं में विश्वा-  
 स कर के तुम्हारे ये गुण भी कैसे न स्वीकार किये जायें ? किन्तु हा, देखते  
 हुए भी, जानते हुए भी, दया नहीं करते । क्या उन्हें, सारे सत्ता के ईश्वर  
 हो ( महाप्रभु और समर्थ स्वामी हो इसलिये कुछ कहा नहीं जाता ) । दौड़ते  
 क्यों नहीं, क्या गज का उद्धार करने के लिये दौड़ने से थक गये हो ?  
 अवतार क्यों नहीं लेते ? क्या रावण को मारने ( ब्रह्महत्या ) और वनवास से

कंसच्छेदनायास-स्मरणेन वा तूष्णीकोऽसि ? चिरन्तन इति वली-  
पलित विग्रहो वा सम्पन्नोऽसि, न ज्ञायते तत्त्वम् । यादृशं तादृशमेव  
त्वां वयं नमस्कुर्मः ।

हा विश्वम्भर ! काश्यां विश्वनाथ मन्दिरं धूलीकृतमेतैः । हा  
माधव ! तत्रैव विन्दुमाधव-मन्दिरस्य विन्दुमात्रमपि चिह्नं न  
प्राप्यते ! हा गोविन्द ! तव विहार-भूमौ श्रीवृन्दावने गोविन्द देव-  
मन्दिरस्यापि इष्टकावृन्दं स्वच्छन्दं भपकैरात्मन्यते । प्रभो ! दयस्व  
दयस्व, कदा तव कौमोदकी मोदं जनयिष्यति ? कदा तव चापस्तापं  
विलयं यापयिष्यति ? कदा तव नन्दको नन्दयिष्यति ? कदा तव  
चक्रं दुष्टचक्रं चङ्क्रमिष्यते ? मा स्मात्मदपराधान् स्मार्थाः, पाहि,

जनिका । चिरन्तनः = पुरातनः । वलीपलितविग्रहः = जराजायमानरी-  
त्योपलक्षितदेहः । न ज्ञायते तत्त्वम्, अतिदुरुहत्वाद्भगवन्मायायाः ।

इष्टकाः = अश्मविशेषाः । "ईट" इति भाषायाम् । शिपकादि-  
गणपाठादित्वाभावः । भपकैः = कुकुरलुल्यैर्द्वेष्यैः । कौमोदकी =  
मगवद्गदा । चापः = शार्ङ्गम् । नन्दकः = भगवत्पद्मम् । चक्रम् =  
सहस्रारः सुदर्शनः । दुष्टचक्रम् = दुष्टसमूहम् । अत्र "जह" ग्रथमिव

लज्जित ही ? क्या कस को मारने में हुए परिश्रम का स्मरण हो जानं से  
चुप हो गये हो, या पुराण पुरुष होने के कारण वृद्धावस्था के कारण तुम्हारे  
बाल पक कर सफेद हो गये हैं । तुम्हारा तत्त्व समक्ष में नहीं आता । तुम  
जैसे भी हो, उसी रूप में हम तुम्हें प्रणाम करते हैं ।

हा विश्वम्भर, काशी के विश्वनाथ मन्दिर को इन ग्लेशों ने धूल में  
मिला दिया, हा माधव ! वहीं ( काशी ) के विन्दुमाधव मन्दिर का अत्र  
विन्दुमात्र चिह्न भी नहीं मिलता, हा गोविन्द ! तुम्हारी क्रीडास्थली वृन्दावन  
के गोविन्द देव मन्दिर की ईंटों पर स्ततन्त्रतापूर्वक कुत्ते विचरण कर रहे  
हैं, प्रभो, दया करो, दया करो । तुम्हारी कौमोदकी नामक गदा हमें कब  
सुदित करेगी ? तुम्हारा शार्ङ्ग नामक धनुष हमारे तापों को कब समाप्त  
करेगा ? तुम्हारा नन्दक नामक खड्ग हमें कब आनन्दित करेगा ? तुम्हारा

पाहि, भगवन् ! पाहि—

एवं भावयत एव तस्यान्तर्दुःखमिव जलरूपेण द्रावयन्ती, कपोलं ह्यालयन्ती, इमश्वभाद् विन्दुभूय कूर्चं सिञ्चन्ती, भूतलमाविलं चकाराशु जल-धारा ।

तं तथा ध्याननिष्ठमिव यवन-यतिं मन्यमाना बहवोऽध्वन्याः परितोऽवातिष्ठन्त । एक ऊचे महानेप महात्मा, अपर सवाच-अत एव भगवत्स्मरणेन पुलकितोऽस्ति, अन्योऽभाषत—ईदृश एव विचित्रो समायातः” इत्यारभ्य कृष्णारसप्रवाहः। भग्नमन्दिरप्रजादय आलम्बनविभावाः, धर्मध्वसन मूर्तिखण्डन-भारतीयपीडनादय उद्दीपनविभावाः । दैवोपाल्गमनि-श्वसवेत्पर्यादयोऽनुभावाः । निवेदग्लान्यादयो व्यग्यतया स्थिता व्यभिचारिण । एतैरभिव्यक्तोऽसौ चर्षणता गतः ।

तदास्वादनिस्तदशा दर्शयति—एवं भावयत इति । भावयतः= भावनशा चित्तगोचरता नयतः । कूर्चम्= दाडिका ।

ध्याननिष्ठम्-समाधिनिस्तम् । अध्वन्याः=पथिकाः । परितोऽवातिष्ठन्त= परिवारितवन्तः । “समवप्रधि” इत्यात्मनेपदम् । पुलकितः = रोमाञ्चितः ।

सुदर्शन चक्र दुष्टों के समूह का संहार कब करेगा ? हमारे अपराधों को धार न करो, हमारी गलतियाँ भूल जाओ, रक्षा करो, रक्षा करो भगवन् रक्षा करो ।”

इस प्रकार की भावना करते हुए ही उस ( माल्यश्रीक ) के आँदुओं की धारा ने मानो उसके आन्तरिक दुःख को जल के रूप में बहाते हुए, उसके कपोलों को घोंते हुए, मूछों के अग्रभाग से विन्दुरूप में परिणत हो कर उसकी दाढ़ी को मिगोते हुए, पृथिवी को गीला कर दिया ।

इस प्रकार ध्यानमग्न से माल्यश्रीक को, मुसलमान फकीर समझकर, अनेक राहगीरों ने घेर लिया । उनमें से एक ने कहा, ‘यह कोई बहुत बड़ा महात्मा है,’ दूसरा बोला, ‘इसीलिए भगवान् का स्मरण करके पुलकित हो गया है,’ अन्य ने कहा, ‘भगवान् का स्मरण करने से इसी प्रकार से अद्भुत आनन्द है।’



भवत्यानन्दः परमात्मस्मरणतः, तथेतरोऽब्रूत—तर्हि सर्वैस्तूष्णीकैरेव स्थेयं न स्याद् यथा ध्यानभङ्ग एतस्य—इति मन्दस्वरेणाऽऽलपता-  
मेवैतेषां तस्य ध्यानभङ्गो जातः। नेत्रे उन्मील्य च भावना सहस्रैर्येषु  
वर्धित-महामर्ष-ज्वाला-जटाल आसीत्; तानेवापश्यत् लशुन गन्धैः  
श्वास-प्रश्वासेर्वमिमुत्तेजयतः परिपन्थिपथिकान्। ततो द्विगुणितकोपो  
ज्वलदङ्गार प्रतिम-नयनो वाद्यमुत्तोल्य सहुङ्कार ताडयितुमिबोदस्थात्।  
तेषु चेतस्ततः पलायन-परेषु शास्त्रिखान-भवनान्निवृत्तो महादेव-

भावनासहस्रैः = बहुविधविचारणाभिः। येषु = यवनेषु। वर्द्धितस्य =  
वृद्धि प्रापितस्य, महामर्षस्य = महाक्रोधस्य, ज्वालाभिः =  
अर्चिभिः, जटालः = सबलितः। लशुनस्य = रसोनस्य गन्धो  
येषु तैः। वमिम् = उदगीर्णिम्। उत्तेजयतः = उद्दीपयतः। परिपन्थि-  
पथिकान् = सपत्नाध्वनीनान्। ज्वलता = दीप्यता, अङ्गारेण प्रतिमा =  
सादृश्यम्, ययोस्तादृशे। उत्तोल्य = उत्थाप्य। सहुङ्कारम् = हुशब्द-  
सहितम्। ताडयितुम् = प्रहर्तुम्। अकस्मात् = सहसा। उपस्थाय =

अनुभूति होती, और किसी दूसरे ने कहा, 'तो सब लोग शान्त रहो जिससे इनका ध्यान न भङ्ग होने पाये'। ये लोग आपस में धीरे धीरे यही बात कर रहे थे कि माल्यश्रीक का ध्यान भङ्ग हो गया। आँखें खोलने पर, उन्होंने, सामने उन्हीं शत्रुओं को देखा जिनके सम्बन्ध में हजारों प्रकार की बातें सोचकर, जिनको लक्ष्य बना कर, उनकी क्रोधाग्नि प्रज्वलित हो रही थी, और जो लहसुन की ऐसी दुर्गन्ध से युक्त श्वास-प्रश्वासें से वमन को उत्तेजित कर रहे थे (अर्थात् जिनके श्वास-प्रश्वास से लहसुन की ऐसी दुर्गन्ध आ रही थी कि समीपस्थ व्यक्ति को उबकाई आने लगे और वमन हो जाये) उन्हें देखकर माल्यश्रीक का क्रोध दूना हो गया और आँखें जलते हुए अङ्गारों की तरह लाल हो गईं। वह बाजा उठाने, हुकारता हुआ, इस प्रकार उठा मानो मारने को उठा हो। राहगीरों के इधर-उधर भाग जाने पर, शाइस्ता खाँ के महल से लौटे महादेव पण्डित ने भी एकाएक

पण्डितोऽप्यकस्मादुपस्थाय "किमिव स्वामिन् ! किमिति कुपितोऽसि" इति पर्यप्राक्षीत् । स तु तमेव ताडयितुमिव वाद्यमुदत्तुलत् । महादेवस्तु भीत इव पलायितः काञ्चन महान्धकारावृत-वीथिं प्रविष्टः, तत्पश्चादेव चायमपि तस्मिन्नेवान्धकारसमुद्रे निमग्नः ।

प्रधान-मार्गमपह्राय ध्वान्त-मार्गेण सानुसन्धानं प्रतिनिवर्त्तनमेव महादेवस्याभीष्टमासीत्, तदेव च मुद्रयाऽनयाऽनायासेन सम्पन्नम् ।

ततस्तु वीथिकातो वीथिकाम्, मार्गान्मार्गमुल्लङ्घ्यमानः सपद्येव दूरनायातः । अथ महादेवः स्थित्वा कश्चित्कालं यवनयतिमपे-

समीरनागत्य । पर्यप्राक्षीत्=पृष्टवान् । तमेव=महादेवपण्डितमेव । अन्योन्यानभिज्ञानबोधनायेदम्, भीत इव, इदमपि प्रदर्शनफलकम् । महता=प्रबलेन, अन्धकारेण = तमसा, आवृताम् = सञ्चलाम्, वीथिम् = मार्गम् । 'वीथि पत्तौ गृहाङ्गे च रूपकान्तरवर्त्मनोरिति मैदिनी ।

प्रधानमार्गम् = रात्रपथम् । ध्वान्तमार्गेण = अन्धकारच्छन्नेन पथा । सानुसन्धानम् = गम्भीरावलोकनपुरस्सरम् । मुद्रयाऽनया = अनेन प्रकारेण व्याचलप्रना । अनायासेन = निष्परिश्रमम् ।

यवनयतिम् = ग्लेच्छमित्तुदेष माल्यश्रीकम् । अनागच्छति =

आकर, 'क्या है बारा, क्यों नाराज हो रहे हो !' यह पूछा । उस फकीर ने राजा कुछ इस प्रकार उठाया मानो महादेव को ही मारना चाहता हो । महादेव डरा हुआ सा भागा और किसी घने अँधेरे से टकी गली में घुस गया । वह फकीर भी उसके पीछे ही उसी अँधेरे के समुद्र में डूब गया ।

महादेव मुरझ सड़क छोड़कर अँधेरे रास्ते से रास्ते की खूब अच्छी तरह देखता हुआ लौटना चाहता था, और उसकी यह इच्छा, फकीर की मुद्रा को देखकर भागने के बहाने से अनायास ही पूरा हो गई ।

उसके बाद एक गली से दूसरी गली, एक रास्ते से दूसरे रास्ते होता हुआ यवनभिधु ( माल्यश्रीक ) दूर निकल आया । महादेव ने रुक कर

क्षाञ्चकार । तस्मिन्ननागच्छति चान्धकारे मार्गभ्रष्टोऽयमन्यतो गतः—इति निश्चित्य, “आस्ता तावत्, सङ्केतितस्थले तेन सह योक्ष्यामि” इति मनस्येवावधार्य, निर्भयोऽधन्कार एव नगरस्य वर्तमानदशामवलोकयन्निव प्रचलितः ।

अस्मिन्समये प्रायश एतद्वीथि वासिनः सर्वेऽपि सुप्ताः, द्वारो रुद्धाः, स्थाने स्थाने विचरन्तः प्रहरिणो वा तदुच्चाह्वानोद्बुद्धा अट्टालिकासु पिञ्जरावलम्बिताः शुकसारिकादयो वा क्वचित् क्वचित् शब्दायन्ते । सर्वतः सरणिषु ससणत्कारं समीरणः सरति ।

गाढोऽयमन्धकारः कज्जलस्य रेणु-पटलमिव सर्वत उड्डीयते । गगनं मसीमिव वर्षति । महादेवस्तु परिचित-सकल-पुण्यनगर-

अप्राप्नुवति । शरन्तम् । योक्ष्यामि = युक्तो भविष्यामि ।

द्वारः = द्वाराणि । तेषाम् = प्रहरिणाम्, उच्चैन = तारेण, आह्वानेन = आकारणेन, उद्बुद्धाः = जागृताः । सरणिषु = मार्गेषु । ससणत्कारम् = सणदित्यनुक्रियमाणशब्देन सह । समीरणः = वायुः । सरति = गच्छति ।

कज्जलस्य = अञ्जनस्य । रेणुपटलम् = धूलिनिकरः । इवेत्युत्प्रेक्षा । मसीमिवेत्यशरि । परिचितम् = पूर्वगतम्, सकलम् = समस्तम्, पुण्य-

कुल्ल देर मुसलमान-फकीर ( का वेप धारण करने वाले माल्यश्रीक ) की प्रतीक्षा की और जब वह नहीं आया तो उन्होंने यह समझा कि वह निश्चय ही रास्ता भूल कर किसी दूसरी ओर निकल गया है । महादेव मन में ‘अच्छा, अब उससे पूर्व-निश्चित सङ्केतित स्थान पर ही मिलूँगा’ यह सोचकर, निर्भय होकर, जंघरे में ही, नगर की वर्तमान दशा देखते हुए से चल दिये ।

इस समय इस गली के प्रायः सभी निवासी सोये हुए हैं; दरवाजे बन्द हैं, कहीं कहीं पहरा दे रहे पहरेदारों, या उनकी तेज आवाज़ सुनकर जग जाने वाले, अट्टालिकाओं में पिंजड़ों पर टंगे शुक-सारिकादि पक्षियों के स्वर कभी कभी सुनाई पड़ जाते हैं । सभी ओर गलियों में सन-सन करती हवा चल रही है ।

घना अन्धकार सब ओर काजल की धूल सी उड़ा रहा है । आकाश

मार्गजालः, वीथिकान्तरं प्रविष्टः। पूर्वं पूर्णतया पर्य्यटितचरमिदं  
नगरमिति अन्धतमसेऽपि सुखेन पर्य्यटितुमशकत्। तत्रैकस्मिन्  
गृहे, गवाक्षे दीप एको मन्द मन्द ज्वलति। तस्मिन्नवतमसे तत्र एव  
गच्छन्, तद्द्वार सम्मुख-द्वार-वेदिकायां पुञ्जीभूतमन्धकारमिव,  
मूर्च्छित भल्लूकमिव, सुप्तं वायस समूहमिव, राशीकृत कृष्ण-सप-  
सह्नातमिव, आकुञ्चय स्थापितं कृष्ण-कम्बलमिव च किमपि श्याम-  
श्याममद्राक्षीत्। निकट आगत्य निपुणं निरीक्षमाणश्च दृष्टवान्,

नगरस्य मार्गजालम्=वर्त्मसमूहो येन सः। अन्धतमसे=गाढान्धकारे।  
पर्य्यटितुमशकत्=भ्रमितुं समयाऽभूत्। गवाक्षे=वातायने। ज्वलति,  
स्मेत्यध्याहृत्येदरोषु स्थलेषु व्यास्येयम्। तात्कालिकी वर्त्तमानतामाश्रित्य  
वा प्रयोगः। एवमन्यत्रापि। यथा पद्मतन्त्रे “अस्ति गोदावरीतीरे विद्यालः  
शाल्मलातरि”त्यादौ। अस्तीत्यस्य विभक्तिप्रतिरूपकस्याव्ययस्य सर्व-  
कालप्रयोगविषयस्य सत्त्वे तु तत्र निर्वाहेऽप्यत्र प्रकृतोत्तरीत्यैव कार्यमिति  
वेदितव्यम्। तस्मिन्नवतमसे किमपि, श्यामश्याममद्राक्षीदिति सम्बन्धः।  
अवतमसे=धीणान्धकारे, दीपप्रकाशात्। उत्प्रेक्षते=पुञ्जीभूतमन्ध-  
कारमिव। मूर्च्छितम्=विषण्म्। आकुञ्चय=मोटयित्वा। दिल्लीश-

स्थाही की बर्षा, सी कर रहा है। पूना नगर के सारे गली कूचों से सुपरि-  
चित महादेव एक दूसरी गली में प्रविष्ट हुए। वे इस नगर को पहले ही  
कई बार खूब अच्छी तरह घूम कर देखचुके थे अतः घने अंधेरे में भी  
आसानी से घूमते रहे। इस गली के एक मकान में झरोखे ( रिडकी ) पर  
रखा एक दपक मन्द-मन्द जल रहा था। उस हल्के अंधेरे में, उधर  
से ही जाते हुए महादेव ने उस दरवाजे के सामने चबूतरे पर पुञ्जीभूत  
अन्धकार, सी, मूर्च्छित रीछ सी, सोए हुए कौओं के झुण्ड सी, काले सपों के  
एकत्रीकृत समूह सी और मोड़कर रखे हुए काले कम्बल सी, कोई काली-  
चौज देखी। महादेव ने निकट जाकर ध्यान देने पर देखा कि एक प्रहरी  
सो रहा है और उसकी अधखुली पगड़ी एक ओर पड़ी है। पगड़ी पर जो

यदेकः प्रहरी स्वपिति, दिल्लीश-नामाङ्कित-रजतपट्टिका भूपितं तस्यो-  
ष्णीपमेकतोऽर्द्धस्खलितं विशीर्यते । खड्गः शिरसः समीपे दूरत एष  
स्थापितोऽस्ति, उपानदेका वेदिका-प्रान्त-लम्बित पाद-न्युता अधः  
पतिता । मुख निर्गताभिर्लालाभिः सिको बाहुः, धूलि-धूसरितानि  
नाल-वसनानि च स्वेदैराक्लिद्यन्ते । तदालोक्य मिश्रिद्धसन्निव  
महादेवो—“मूर्खोऽयं यातैक-यामायामेव यामिन्यां मुक्तः”—इति  
मनस्येवोक्त्वा शनैस्तस्योष्णीपं खड्गं चापजहार ।

ततश्च दक्षिणतो वणिग्वीथीं प्रविश्य यावत् किञ्चित् प्रयाति;  
तावत् पृष्ठतः समश्रावि कश्चित् पादध्वनिः । दत्तकर्णोऽवधार्य च

नाम्नाऽङ्किता रजतनिर्मिता । पट्टिका=“पेटी” इति भाषा, तथा भूपितम् ।  
एकतः=एकस्मिन् पार्श्वे । सार्वविभक्तिकस्तसिः । अर्धस्खलितम्=  
अर्धभ्रष्टम् । विशीर्यते=विकीर्यते । शिथिलबन्धनं भवतीति यावत् ।  
उपानत्=पादुका । “अथ पादुका । पादूपानत् स्त्री” त्यमरः । वेदि-  
कायाः=उपवेशस्थानस्य, प्रान्ते=निम्नभागे, लम्बितात् । पादात्=  
अङ्घ्रिः, च्युता=पतिता । लालाभिः=सृणिकाभिः । “सृणिका स्यन्दिनी  
लाले”त्यमरः । धूलिधूसरितानि=रजोमिश्राणि । स्वेदैः=धर्मजलैः ।  
आक्लिद्यन्ते=आर्द्रोन्नियन्ते । यातैकयामायाम्=व्यतीतैकप्रहरायाम् ।

वणिग्वीथी=वणिजामावासमार्गो । दत्तकर्णः=अवहितश्रोत्रः ।

रजत-पट्टिका लगी थी उस पर दिल्ली के मुल्तान का नाम अङ्कित था ।  
तलवार सिर के पास ही अलग रखी थी । उसका एक पैर चबूतरे के बाहर  
लटक रहा था और उस पैर का जूता नीचे गिर गया था । उसके मुँह से  
निबली लार से उसका हाथ गीला हो रहा था और उसके धूलधूसरित गन्दे  
काले कपड़े पसीने से गीले हो रहे थे । उसे देखकर कुछ हँसते हुए से महादेव  
ने मन ही मन ‘यह मूर्ख एक पहर रात बीतते ही सो गया’ कह कर, धीरे  
से उसकी पगड़ी और तलवार उठा ली ।

उसके बाद दाहिनी ओर की वणिकों की गली में प्रवेश करके कुछ  
दूर चलते ही महादेव को पीछे से किसी की पदचाप सुनाई दी । कान लगा

संशयितवान् यत्-किमेतदपहरन्तं मां कोऽप्यद्राक्षीत् ?

अथ दिल्लीश-नामाद्धित-रजत-पट्टिकामादाय कक्ष-गुटिकायां संस्थाप्य, उष्णीषिकामेतामेकस्यां गवाक्षिकायामुत्क्षिप्य खड्गं कोपा-न्निस्सार्य स्ययमेकस्मिन् निविडान्धकारे कोणे परिपन्थिनः पन्थान-मवेक्षमाणः समस्थितः । ततो मुहुत्तं यावन्नाश्रयत कोऽपि ध्वनिः; निपुणं निरीक्षमाणेनापि च नाऽऽलोकि कश्चन जनः ।

ततस्तु नैज एव भ्रम इति विभाव्य पुनरग्रे प्रातिष्ठत, न्यविशत च वीथिकातो वीथिकाम् । तावदकस्माद् घामत उपवीथिकायामेव कस्यचन जागरुकस्य, 'जाग्रत ! भो जाग्रत ! सन्तमसमिदं निवि-

अपहरन्तम् = मुष्णन्तम् । अद्राक्षीत् = दृष्टवान् ।

कक्षगुटिकायाम् = बाहुमूलस्यापितलघुपोटलिकायाम् । गवाक्षिकायाम् = वातायनिकायाम् । कोपात् = असिरन्धात् । निविडोऽन्धकारो यस्मिन् तादृशे = घनतमसि । कोणे = गृहेकदेशे, अवेक्षमाणः = प्रतीक्षा कुर्वन् । समस्थितः = स्थितोऽभूत् । नैजः = स्वीयः । भ्रमः = भ्रान्तिः । न्यवि-शत = प्रविष्टः । उपवीथिकायाम् = उपपदव्याम् । जागरुकस्य = जागरण-

कर ध्यान देकर, उन्होंने संदेह किया कि 'इसकी पगड़ी और तलवार चुराते हुए मुझे किसी ने देखा तो नहीं है ।'

सदनन्तर वे उस रजतपट्टिका को—जिस पर दिल्ली सुल्तान का नाम अद्धित था—लेकर काँख ( बगल ) में दबी पोटली में रख कर, उस पगड़ी को एक खिड़की में फँक कर, ध्यान से तलवार खींच कर, उस घने अन्ध-कार में, एक कोने में, दुरमन के आने की राह देखते हुए खड़े हो गये । जब थोड़ी देर तक कोई आवाज नहीं सुनाई दी और ध्यान से देखने पर भी कोई आदमी नहीं दिखाई दिया तो 'मुझे ही भ्रम हो गया था' यह सोचकर वे आगे बढ़ गये और एक गली से दूसरी गली में प्रविष्ट हो गये । इसी बीच में एका एक बाईं ओर की गली से 'जागते रहो चड़ा घना अँधेरा है' इत्यादि पदसमूह को बार-बार दुहराने वाले पहरेदार का उच्च स्वर सुनाई

डम्” इत्याद्याग्नेह्य वदतस्तारध्वनिमश्रीपीत् । मा स्म मामोक्षि-  
ष्टेति च दध्नत एकामुपवाधिकां प्राविक्षत्, किन्तु देवाद् यामि-  
कोऽप्येष घुणाक्षर-न्यायेन तामेव प्रविष्टः ।

महादेवस्तु, अग्रे रुद्धो मार्गः, पश्चाच्चोच्चैश्चीत्कुर्वन् यामिकहतकः  
समायातीति कान्दिशीकः, मार्गान्तरमलभमानः, च्यामेकां वेदि-  
कामारुह्य, निष्कोपनिर्घ्रिश-हस्तः सतर्कः समतिष्ठत । तावत्  
प्रहरी तु तथैवाऽऽग्नेडमाग्नेडं तार-स्वरेण रटन्, पार्श्वस्थ-गृहिणां  
च कपट-ध्रुत डकार-छिक्काः शृण्वन्, कर-कलित-राच-मञ्जूपाऽ-

शीलस्व । आग्नेह्य = द्वित्रिहृद्वुप्य । तारध्वनिम् = उच्चैः शब्दम् । मा स्म  
मामोक्षिष्ट = मा स्म मामवलोकयन्, “मादि लुट्” । देवान् = भट्टयान् ।

चीत्कुर्वन् = चीत्कार कुर्वन् । कान्दिशीकः = मन्दतः । मार्गा-  
न्तरम् = अन्य पन्थानम् । निष्कोपनिर्घ्रिशहस्तः = नग्नसङ्करः ।  
सतर्कः = सावधानः । पार्श्वस्थगृहिणाम् = समीपस्थरहस्यानान् ।  
कपटेन = न्याजेन, ध्रुतादयः । ध्रुतम् = कासः । ‘छासना’ इति  
हिन्दी । छिक्का = “छीक” इति भाषायाम् । करे = हस्ते, कलिता =

दिया । महादेव उस आवाज की सुनकर, इस आशङ्का से कि वह पहरेदार  
उन्हें देख न ले, दाहिनी ओर की एक गली में प्रविष्ट हो गये, किन्तु संयोग  
से वह पहरेदार भी घुणाक्षर न्याय से उसी गली में आ गया ।

महादेव ने यह देखकर कि (यह गली आगे जाकर समाप्त हो जाती है  
अर्थात्) आगे रास्ता नहीं है और पीछे से यह पहरेदार जोर-जोर चिल्लाता  
हुआ चला आ रहा है, भागना चाहा, पर कोई दूसरा रास्ता न मिलने पर  
वे एक ऊँचे चबूतरे पर चढ़कर, हाथ में नगी तलवार लेकर सावधान  
होकर खड़े हो गये । उसी प्रकार बार बार उच्चस्वर से पुकारता हुआ, समीप  
के घरों में रहने वाले लोगों की साँसने, डकारने और छींकने की बनावटी  
आवाजें (जिन आवाजों के बहाने वे उस पहरेदार को अगने जागते रहने की  
प्रतीति कराते थे) सुनता हुआ, हाथ में ली हुई काचमञ्जूपा (तालपटेन) के अन्दर

न्तस्य-दीप-प्रकाशेन पादाग्रस्य-द्वस्त-चतुष्टयमात्र परिमाणामिव भुवं पश्यन् अलसनयनः, “कदेयं होरा समाप्नुयात् ? कदा वा गत्वा शयीय ?”—इतीव चिन्तयन् महादेवाध्युषित-वेदिकाया दूरादेव निवृत्तः। महादेवस्तु “नैतस्य जीवनमधुना समाप्तम्, चिरायुरेषः” इति मनस्येव निर्धारयन्, पुनर्मार्गान्तरं प्रविश्य, हृष्टिति आकुलाभ्यामिव पद्भ्यां गच्छंस्तडागमेकमाससाद। यत्र चोद्यावचायां भुवि मग्न-मन्दिरेष्वेकं शिव-मन्दिरमिव प्रविश्य, “अस्ति कश्चिदत्र संन्यासी ?” इत्यपृच्छत्। ततस्तु तस्मादेवस्व एव यवन-भिष्टुः, अपरी च द्वौ संन्यासिनौ निर्गता। तैश्च सह

धारिता, या काचमञ्जुपा = रक्तवर्तिका, तदन्तः स्थितस्य = तद-तराल-वर्त्तमानस्य, दीपस्य प्रकाशेन। पादाग्रस्यम् = पुरो विद्यमानम् हस्तचतुष्ट-यमात्रपरिमाण यस्यास्तादृशीम् = चतुर्हस्तमिताम्। अलसे = निद्रातुरे, नयने यस्य सः। होरा = घण्टा। निर्दिष्टकाल इत्यर्थः। समाप्नुयात् = समाप्तिं गच्छेत्, शयीय = स्वापं कुर्यात्। न समाप्तम्, अन्यथा सर्गापमागमिष्यत्। तडागम् = जलाशयम्। उद्यावचायाम् = निम्नोन्नतायाम्। शिवमन्दिर-मिव, कतिपयचिद्धानुमेयशिवमन्दिरत्वम्। अत एवेवकारणार्थंन्यम्।

जल रहे दीपक के प्रकाश में अपने पैरों के पास की केवल चार हाथ भूमि को देखता हुआ, उनीचे नेत्रों वाला, ‘कब घण्टा बीते ( मेरो ड्यूटी समाप्त हो) और मैं जाकर सोऊँ’ यह सोचता हुआ सा वह पहरेदार भी जिस चबूतरे पर महादेव खड़े थे उसके पास न जाकर, दूर से ही लौट गया।

महादेव, मन ही मन, “इसका जीवन अभी समाप्त नहीं हुआ है, यह दीर्घायु है” ऐसा सोचते हुए, फिर दूसरे रास्ते में प्रविष्ट होकर, तत्क्षण, पथराथे हुए से, लड़खड़ाते पैरों से चलते हुए, एक तालाब के पास पहुँचे। वहाँ की ऊँची-नीची भूमि में, अनेक टूटे मन्दिरों में से शिव मन्दिर के उमान प्रतीत होने वाले एक मन्दिर में जाकर उन्होंने “यहाँ कोई संन्यासी है” ? ऐसा पूछा। उसके बाद उस मन्दिर से एक तो वही मुहल्लमान पकीर



तत्रैकस्मिन् पापाणे उपविश्य बहुश आलप्य एकेनैवं समालपत्-  
महा०—उद्वाहः कदा भविता ?

संन्या०—श्वः ।

महा०—अथ वरयात्रा-समयः कः ?

संन्या०—यातैक-यामायां यामिन्याम् ।

महा०—कति सहचरा अनुमता नगराधिकारिभिः ?

संन्या०—वाद्मशतिरिक्तास्त्रिंशत् ।

महा०—भद्रम्, वयमपि सह योक्ष्यामः ।

तावद्मस्मान्, महादेवस्य कण्ठमिव लक्ष्याकृत्य शिष्टः  
किञ्चिदेव लक्ष्यभ्रष्टः, कश्चिद् भयानक-भल्लः स्कन्धे निपपात घाण  
एकः । स्कन्धस्योत्तरीयवस्त्रे ओत-प्रोतमिर्वैनमालोक्य यावत् सर्वे

एकेन, साकमिति शेषः । विनाऽपि सहार्थशब्दयोग तृतीयेति 'वृद्धो मूना'  
निर्देशवेद्यम् ।

योक्ष्यामः = सम्मिलिता भविष्यामः । भयानकभल्लः = तीक्ष्णाप्रभागः ।  
बहुव्रीहिः । स्कन्धे तिष्ठतांति स्कन्धस्य तादृशञ्चोत्तरीयवस्त्रम् = उपरि  
घाणाय प्रावरणम्, तस्मिन् । ओतप्रोतम् = विद्वानुविद्धम् ।

और दो अन्य संन्यासी निकले । महादेव ने उनके साथ वहीं एक शिला पर  
बैठकर उन दोनों संन्यासियों में से एक से इस प्रकार बातचीत की ।

महादेव—शादी कब होगी ?

संन्यासी—कल ।

महादेव—चारात जाने का समय क्या है ?

संन्यासी—रात का एक पहर बीत जाने पर ।

महादेव—कौतवाल ने कितने लोगों को साथ जाने की अनुमति  
दी है ?

संन्यासी—यात्रा बनाने वालों को छोड़कर तीस व्यक्तियों को ।

महादेव—हम लोग भी साथ ही लेंगे ।

तब तक अकस्मात्, मानो महादेव के गले को निशाना बनाकर फेंका

सचकितमुत्तिष्ठन्ति; तावच्छक्तिरप्येका महादेव-वक्षस्थलं चुचुम्ब ।  
ताञ्च वञ्चुकान्तःस्थित-वर्माघातेन सक्षणत्कार परत. पतितामालक्ष्य  
यावत् ते पश्यन्ति, तावद् धृतपद्ममेकं प्रांशुं पिचण्डिलं  
यवनमपश्यन् ।

स च—“तिष्ठ रे महाराष्ट्र-कुल-लाञ्छन ! कपट-दूत ! सर्वा  
शृणोमि ते दुर्वृत्त-वार्ताम् । किन्तु चान्द्रस्वाने जीवति न त्वाद्दशा  
जम्बुक-वराकाः वृत्तकार्या भवन्ति” इत्याक्ष्वेह्य सचन्द्रहासः श्येन

सचकितम् = साक्षर्यम् । शक्तिः = “नेजा” इति, “बरछी” इति वा  
भाषा । कञ्चुकान्तःस्थितम् = चोलकान्तनिहितम्, यद् वर्म = कवचम्,  
तदाघातेन सक्षणत्कारम् = ऋणत्कारशब्दसहितं यथा स्यात्तथा धृतखड्गम् =  
ग्रहीतासिम् । प्रांशुम् = प्रोन्नतम् । पिचण्डिलम् = तुन्दिलम् । “तुन्दिलः-  
स्तुन्दिमस्तुन्दी गृहकुक्षि पिचण्डिल.” इत्यमरः ।

दुर्वृत्तवार्ताम् = दुर्व्यवहारवृत्तान्तम् । ‘दुर्वृत्त’ इति पृथक् सम्बोधन  
वा । जम्बुकवराकाः = दयनीयशृगालसदृशाः । भवन्ति “वर्तमानसामोष्ये  
वर्तमानवशा” । सचन्द्रहासः = सासि । श्येन इव = शशादन इव ।

गया एक तीखी नोक वाला भयानक बाण थोड़ा सा लक्ष्य भ्रष्ट  
होकर अर्थात् निशाने से थोड़ा सा हटकर महादेव के कन्धे के ऊपर  
गिरा । कन्धे पर डाले गये दुपट्टे से उलक्ष या फँस से गये उस बाण  
को देखकर, आश्चर्य चकित होकर, सभी लोग उठ ही रहे थे कि  
एक बरछी भी महादेव के वक्षस्थल में धा लगी । वह कुर्ते के  
अन्दर पहने गये कवच से टफ़राकर शनः शनः शब्द करती हुई दूसरी  
ओर जा गिरी । वे लोग उसे देख ही रहे थे कि हाथ में तलवार लिये हुये  
एक लम्बा तुन्दिल ( बड़े पेट वाला ) मुसलमान दिखाई पड़ा और  
उसने, ‘ठहर रे ! महाराष्ट्र कुल के कलङ्क ! कपट पूर्वक दूत का  
वेप धारण करने वाले ! मैं तेरी सारी कुचेष्टाओं की बातों को  
मुन चुका हूँ ; किन्तु चाँद साँ के जीवित रहते हुये तुम्हारे समान  
लुट्ट सिवार अपने कार्य में सफल नहीं होंगे, ” यह कहकर,

इवाभिमत्य सङ्गं तद्वाम-बाही प्राप्तिपत्न ।

परं महादेवस्तु न 'टिड्ढाणञ्' परिहितः, किन्तु युद्ध-परिहितः, खड्ग-विद्यायां च तथा निष्णातोऽस्ति, यथा महाराष्ट्र-देशे एतस्य परस्तहस्त्राः शिष्या अपि निज-निर्दिश-बलेन रिपूनां शतेन सह योद्धमभिमन्यन्ते । यद्यपि पाञ्चालाः सैन्यवाः नारयाः राजपुत्र-देशीया अपि च असि-चालन-विद्यायां जगत्प्रमिद्धाः मन्त्रि, तथा च निषरन्ति तेषां प्रबला असयः यथा सुवहून् कदलीस्तम्भान् क्रमेलक-पादास्थानि, स्मिधिकं लोह-दण्डानपि च ते सहृदमि-

“अथ शशादनः । श्येनः परो” त्वमरः । उग्रमादृष्टाः ।

टिड्ढाणञ्परिहितः = 'टिड्ढाणञ्' परितः । इति समग्र सूत्रे ङीर्षुविधायकं दुःस्योचारणम् । इदं रूपमात्ररदनरदः परिहितो मन्त्रे चत्ने, अथ न तादृशशुष्कपरिहित इत्याहृतम् । युद्धपरिहितः = मद्रमानरिष्या-मिजः । निष्णातः = कुशलः, “मिनदीन्या स्नानेः दौष्टले” । रिपूनां शतेन सह, एकाकीनि शेषः । अन्वया परम्यहस्याया रिपुशतेन युद्धकरणं कि वैशिष्ट्यमाश्रयेत् । अभिमन्यन्ते = अभिमान वास्तविकं कुर्वन्ति । पाञ्चालाः = पाञ्चान्देशराजाः । सैन्यवाः = किन्तुदेशीयाः । नारयाः = महदेशीयाः । सुवहून् = शत्रुचिकसन्ताकन् । क्रमेलकपादास्थानि = इत्य-चरणकोष्ठानि । सहृदमिश्रेपणेन = एकवार सहस्रप्रहारण । निरुन्द-

गरज कर, तलवार लेकर, धाज पत्ती की तरह शपट कर मगाने की वार्द भुजा पर तलवार चला दी ।

किन्तु महादेव 'टिड्ढाणञ्' के परिहित नहीं अपि तु युद्ध के परिहित हैं । वे तलवार चलाने की विद्या में इतने निपुण हैं कि महाराष्ट्र देश में उनके हजारों शिष्य भी आने की, बसल आनी दण्डवार के से अकेले ही सैकड़ों शत्रुओं से युद्ध कर करने में समर्थ मानते हैं । यद्यपि पाञ्चाल, सिन्धु, भारत और राजपूताना के शौर भी तलवार चलाने की कला में संसार भर में प्रसिद्ध हैं, श्रीर उनही प्रबल तलवारों इस प्रकार चलती हैं कि अनेक कदलीस्तम्भों, जैतों के पैरों की इट्टियों, अधिक क्या कहा जाये सोदे की छट्टी की भी वे एक ही जगह से

क्षेपणेन निष्कन्तन्ति, परं इदितिकारितेयं महाराष्ट्राणामेव । येऽति-  
सत्त्वरतया चन्द्रहास-चालनपरा हैहया इव बहुबाहवः समा-  
लोक्यन्ते । सर्वश्रेय महाराष्ट्र-देशीय वीरता-महिमा शिववीरकृत  
एवेति सोऽयं चञ्चल-चपलाचमत्कारमिव चपलस्वरु सारेणेव  
सृष्टं कल्पान्त-सप्तजिह्वस्येवैकं जिह्वा-विरोपं निज कर फलित  
महाचन्द्रहासं तथा प्राहिणोद्, यथा चान्द्रखानस्यासि कन्धरां च  
एकेनैवाऽऽघातेन द्विरकरोत् । उक्तवांश्च यद्-“ अरे रे शास्तिरान ।

न्ति = तण्डयन्ति । ऋटितिकारिता = शीघ्रकरणम् । अतिसत्त्वरतया =  
नितान्तशीघ्रतया । हैहया इव = कार्तवीर्या इवेत्युपमा । सहस्र बाहवो हि  
कार्तवीर्यस्याऽऽसन् । बहुबाहवः = अनेकभुजा । महाराष्ट्रदेशीयाना वीर-  
ताया महिमा = महत्त्वम् । चञ्चलचपलाचमत्कारमिव = चपलविद्युद्वि-  
च्युरणमिव । चपलश्चातौ स्वरुः = वज्रम्, “शतकोटि-स्वरु”त्यमरः,  
तस्य सारेण = तत्त्वारेण । सप्त जिह्वा यस्य सः सप्तजिह्वः = दहनः, ताश्च-

काली कराली च मनोजवा च सुलोहिता या च गुध्रुवर्णा ।

स्फुलिङ्गिनी विश्वरूपी च देवी लेलिह्यमाना इति सप्त जिह्वाः ॥

इति मुण्डके प्रसिद्धाः। कल्पान्ते सप्तजिह्वस्येति विग्रह । कल्पान्तवि-  
शेषणेन भोषणताऽऽधिक्य प्रतिपादितम् । एकम् = अद्वितीयम् । जिह्वा-

काट डालते हैं, टुकड़े टुकड़े कर देते हैं, किन्तु क्षिप्रकारिता ( तेजी से तलवार  
चलाने की निपुणता ) तो महाराष्ट्र के वीरों की ही विशेषता है, जो  
अत्यन्त शीघ्रता से खड्ग चलाने के कारण कार्तवीर्य की भाँति सहस्राबाहु  
दिखाई देते हैं । महाराष्ट्र देश की इस सारी वीरता की महिमा का श्रेय  
शिवाजी को ही है ।

महादेव पण्डित ने अपने हाथ में ली हुई चञ्चल बिजली की चमक के  
समान, मानो चपल वज्र के सार भाग से निर्मित, प्रलय कालीन अग्नि की  
( सात जिह्वाओं में से एक ) जिह्वा के समान, भीषण तलवार, इस प्रकार  
चलाई कि एक ही प्रहार में चाँद खाँ की तलवार और गर्दन के दो टुकड़े  
कर दिये । फिर महादेव बोले—‘अरे, रे शाइस्ता र्पाँ ! तूने मिथ्या तिरस्कार

मिध्या-तिरस्कारेणैवाद्य यवन-वीर-श्मश्रूपममेतं चान्द्रखानं धर्म-  
राजाध्वन्यद्धवनीनं कारितवानसि । एक एवाऽऽसीदैप त्वत्पार्श्वे  
विचार्यकारो नीतिज्ञश्च । तदस्मिन् मदसिघिलीढे को नाम कठिनो  
वारवधू-कर-शराव-चुम्बन-चञ्चुरस्य तव विजयः ?” —इति ।

तदालोक्य च चकितेनेव यवन-भिक्षुणा कथितं परमेप विघ्न  
इव विभात्यस्मद्विवाहोत्सवस्य; यतः प्रमुखोऽयं राजसभायाम्, श्व  
एवैतद्विषये घण्टा घोषो भविष्यति ।

विशेषमिधेत्युच्यते । निजकरकलितम् = स्वहस्तधारितम् । प्राहिणोत् =  
अक्षिणत् । असिम् = चन्द्रहासम् । कन्धराम् = ग्रीवाम् । उत्थिताहस्तस्थि-  
ताशिना साकं ग्रीवाकर्तनेन मुमहद्वैलक्ष्यमसिचालने प्रदर्शितम् । द्विर-  
करोत् = एतद्वयमकारोत् । अरे रे शास्त्रिखान ! बुद्ध्या सन्निधापितस्य  
तस्य सम्बोद्धयमानता । यवनवीराणाम् = यवनभटानाम्, श्मश्रूपमम् =  
ओष्ठस्थलोमतुल्यम् । अतिप्रधानमित्यर्थः । “यवनवीरों की मूँछ के समान” इति  
हिन्दी । धर्मराजाध्वनि = यममार्गं । अध्वनीनम् = पान्थम् । विचार्य-  
करोतीति तथाभूतः । मदसिना = मत्पट्टेन, घिलीढे = आस्वादिते ।  
मारित इति यावत् । वारवधूनाम् = वेश्यानाम्, करस्थिताना  
शरावाणाम् = मद्यमाण्डानाम्, चुम्बने = आस्वादनं, चञ्चुरस्य = चपल-  
स्य । वेश्याभिः समं मद्यपानाऽऽसक्तस्येति यावत् ।

करके ही आज, यवन वीरों की मूँछ के समान इस चाँद खाँ को यमराज के  
पथ का पथिक बनवा दिया । इसके मेरी तलवार द्वारा चाट लिये जाने  
पर, वेश्याओं के हाथों के प्यालों को चूमने में चपल तुम्ह को जीतने में  
अब कठिनाई ही क्या है ?

यह देखकर चकित से यवन भिक्षु ने कहा—“परन्तु यह तो हम लोगों  
के विवाहोत्सव में विघ्न सा प्रतीत होता है, क्योंकि यह (चाँद खाँ) राज-सभा  
का प्रमुख सभासद था और कल ही इसके विषय में बौँडी (डुग्गी) पिटेंगी ।

श्रुत्वा तद् महादेव उवाच—‘मा स्म भूद् विचिकित्सा काऽपि ।  
अद्ययं राजसभायामनाहतः कानिचिदिनान्यगच्छत्यप्यस्मिन् न  
कोऽपि सन्धेक्ष्यति एतस्य जीवन-विषये । तत्सत्त्वरमेव आसन्नेऽस्मिन्  
शुक्क-कूपे निभ्रेषणीयः, उपरिष्टाञ्चास्य पापाण-कर्पर-मृत्पिण्ड-खण्डान्  
निपात्य, तथाऽऽच्छादनीयो यथा निपुणं निरीक्षणनापि न स्याच्छ-  
क्योऽवलोकयितुम् ।’

तडाकर्ण्य च सपद्येव ते तथा विदधिरे । महादेवश्च शनैः शनैः  
पुनरप्यालय्य, कतिभिश्चिच्छोणित-शोण-विन्दुभिरङ्कितं दक्षिणबाहु-  
मूलमुत्तरीयेणाऽऽवृत्य पुनर्मार्गाद् मार्गान्तरं प्रविशन्, घण्टापथ-

विचिकित्सा = सशयः । अनाहतः = तिरस्कृतः । सन्धेक्ष्यति =  
सन्देह करिष्यति । आसन्ने = समीपस्थे । पापाणानाम् = प्रस्तराणाम्,  
कर्पराणाम् = शनलितमृद्भाण्डानाम्, मृत्पिण्डानाम् = लोधानाम्, खण्डान् ।

शोणितशोणविन्दुभिः = रत्न-रत्न(वर्ण)रूपैः । अङ्कितम् = चिह्नितम् ।  
उत्तरीयेण = धावरणेन । आवृत्य = आच्छाद्य । घण्टापथम् = राजमार्ग-

यह मुनकर महादेव बोला—

‘आप किसी प्रकार का सन्देह न करें । आज यह राजसभा में अनमानित  
किया गया है, अतः यदि यह कुछ दिनों तक राजसभा में नहीं भी  
पहुँचेगा, तो भी कोई इसके जाँचित होने के विषय में सन्देह नहीं करेगा ।  
इसे शीघ्र ही इस समीपस्थ सूखे कुएँ में फेंक देना चाहिये और इसके ऊपर  
पत्थर, खण्डे और मिट्टी के ढेले डाल कर इसे इस प्रकार दक देना चाहिये  
कि अच्छी तरह से देखने पर भी इसे देखना न जा सके ।’

यह मुन कर उन सब ने तत्क्षण वैवा ही किया । तदनन्तर महादेव  
( उन सब से ) पुनः धीरे-धीरे वातचीत कर के, अपने दाहिने कन्धे को—  
जिस पर खून की कुछ लाल बूँदों के धब्बे पड़े थे—उत्तरीय से ढक कर, पुनः  
एक रास्ते से दूसरे रास्ते में प्रविष्ट होते हुए, राजमार्ग पर आकर, बहिर्द्वार  
की ओर चलते हुए, किसी के द्वारा शङ्का किये जाने ( टोके जाने पर )

मासाद्य, गोपुराभिमुखं प्रचलन्, केनचित् सन्दिह्यमानश्च शास्ति-  
खानहस्ताक्षराङ्कितं पत्रं दर्शयन्, कुशलेन गोपुराद् बहिराजगाम ।  
अत्रे एव कुटपटलीषु निलीयमान एव घनच्छायस्यैकस्य वट-वृक्षस्य  
तले भर्मर-श्रवण-स्तब्ध-कर्णम् अनिमेप-नयनाभ्यां सम्मुखमव-  
लोकयन्तम् अश्वमेकमारुढं वीरवेपभात्मानं प्रतीक्षमाणं गौर-  
सिंहमद्राक्षीत् । तत्समीपे च दासेरकेणैकेन गृहीत-वल्गमपरमपि  
निजार्थमानीतमाजानेयमपश्यत् । ततस्तेन किञ्चिदाल्प्य, अवि-  
गणित-परिश्रमः स्नातोत्थित इव स्फूर्तिं स्फुरित-गात्रोऽनूनोत्साहः

विशेषम् । गोपुराभिमुखम्=अनुपुरद्वारम् । कुटपटलीषु=वृक्षसमूहेषु ।  
घना = निबिडा, छाया यस्य तस्य । भर्मरस्य = शुष्कपर्णध्वजे, श्रवणेन=  
आकर्णनेन, स्तब्धो=शङ्कभृत्, कर्णो यस्य तम् । अनिमेपनय-  
नाभ्याम्=निमेपपतनोत्पतनशून्यनेत्राभ्याम् । आत्मानम् = महादेवपण्डित-  
रूपेण शिववीरम् । प्रतीक्षमाणम् = प्रतिपालयन्तम् । दासेरकेण - दास्या  
अपत्य पुमान् दासेरकस्तेन मृत्येन । गृहीतवल्गम् = धारितरुक्मिम् ।  
आजानेयम् = कुलीनमश्वम् । अविगणितपरिश्रमः = ग्रहातखेदः । पूर्वं  
स्नातः पश्चादुत्थित इति स्नातोत्थितः । “पूर्वकालैरुसर्वजरपुराणनव-  
केवलाः समानाधिकरणैने”ति समासः । स इवेत्युपमा । स्फूर्त्या = स्नानादि-  
जन्यलापवविशेषेण, स्फुरितम्=चञ्चलता गतम्, शीघ्रकार्यकरणशीलता  
प्राप्तम्, गात्रम् = शरीर यस्य सः । अनूनः=अधिकः, उत्साहो यस्य

शाइस्ता र्साँ के हस्ताक्षरों से युक्त पत्र दिखाते हुए, सकुशल गोपुर के बाहर  
/ आ गए । वृक्षों के भ्रुरमुट में घुसते ही आगे ही, एक घनी छाया वाले  
वटवृक्ष के नीचे पत्तों की भर्मरध्वनि सुनने के कारण चौक्रे होकर निर्निमेष  
नेत्रों से सामने देख रहे, एक घोड़े पर चढ़े हुए, वीरवेप धारण किये हुए  
गौरसिंह को अपनी प्रतीक्षा करते हुए देखा । उन्हीं (गौरसिंह ) के समीप,  
अपने ( अर्थात् महादेव के ) लिये लाये गये एक दूसरे घोड़े को देखा,  
जिसकी लगाम एक नौकर ने पकड़ रखी थी । तदन्तर गौरसिंह ने कुछ

स्मयमानमुखो धामहस्तेन रश्मि सयम्य दक्षराज्य-श्रीवानास्तुत्याऽ-  
विलम्बितोत्तवनः सपदि तत्पुत्रमाण्डः । 'रात्रौ कञ्चनास्नत्पण्डितः  
सनायात्यर्वाति पत्रद्वारा श्रामास्नत्सन्देशः शिविरस्थो यशस्विंसिंह-  
नहाराज पण्डित प्रतापते इति कुशल भ्राम्यन्तर गौरिणोत्तय,  
तेन सह नन्द मन्वमालपन कृवायामोऽयनायस्तः तानेव दिश  
प्राविष्टव ।

तत्र राजपुत्रराजा यशस्विंसिंहः शिविरान्तः पट-भरने

त स्मयमानमुखः = इन्द्रात्मयत्न । रश्मिन् = दलान् । सयम्य =  
सत्यम् । आस्तुत्या = तनं कृत्वा । अविलम्बितम् = अतन्त्रलोकिन्,  
सन्ततम् = अतन्त्रपुत्रात्तनम्, यत्र स । यशस्विंसिंहनहाराजः =  
'शबन्तलि' इति लोक राजा वाधपुर-शासक । कृवायामोऽरि-  
त्रि तरिभ्रमाणि । अनायम्ब - भ्रमरहन् । तानेव दिशम् = यशस्वि  
निष्पुनित हितिनः ।

राजपुत्रराजः = 'राजपुत्र' नाम्ना प्रविष्टव देशल नरेश ।

दात करक, यकान का पत्र न करने हुए, स्नान करके उठे हुए है,  
स्वर्णि से पडने हुए जहाँ बड़े उलाह से परिपूर्ण महादेव, मुत्तराते  
हुय, बायें हाथ से लगान की संभाल कर, दाहिने हाथ से घोड़े की गर्दन  
यनयमात्र इस प्रकार दृढ़ कर उसकी पीठ पर भूट सवार हो गये कि  
कोई देव मान पत्र ।

कुशल आदि पद्यने के बाद, गौरसिंह के यह कहने पर कि 'पत्र द्वारा  
हमारा यह सन्देश पाकर कि रात्रि में हमारे एक पण्डित जी आरते मिलने  
आयेंगे, महाराज 'सबन्त लि' हमारे पण्डित जी की शिविर में प्रताप कर  
रहे हैं, उसक गौरसिंह के ) साथ धीरे-धीरे दातचात्र करते हुए, परिभ्रम  
कर चुकने के बाद नूद भी, रिना यकान का अनुभव किये हुए, उसी  
( शिविर की ) दिशा में चल दिव ।

उधर शिविर में एक तम्बू न मसमद का सहारा लेकर बैठे हुए राज-



एवमन्यतमे कलितोपग्रहोश्रयः, केनचिद् भृत्येन मन्द मन्दं वीज्यमानः,  
उपधान-स्थापित-गडुमूले कमल-दल इव दक्ष-कर-तले, ईषद-  
म्ण-पाण्डुरं सायसमय-मृगाङ्क-मण्डलमिव वदनं सत्स्थाप्य, पुरः-  
प्रित-खड्गमालोकमालोकं वामहस्ततर्जन्यङ्गुष्ठाभ्या च वाम-  
श्मश्रुन परिमृजन्नेवमचिन्तयन्—

‘सगयात पौर कलिपुगम्, नात्र सशयः । वैराततायिद्वै-  
र्दशाऽपबलोक्तिमन्नादि अस्मत्पूर्वजैः मुनयेभ्यो नितीर्णम्, तेऽधुना  
साञ्जलि जयजग्धनिपुरस्सरमभिवाच्यन्ते । नेभ्यश्चर्महार-मण्ड-

शिप्रिरस्य = नेनानिवशस्य, अन्तः = मध्ये, यानि पटभयनानि = उपधाना,  
तेषु । कलितोपग्रहोश्रयः = उतोपधानावलम्ब । वीज्यमानः = व्यक्त-  
वायुना सेवमान । उपधाने स्थापित गडुमूल इव कर्तव्यम् । कमलदल  
इव = उन्नतलाश इव समम्बन्तम् । दक्षकरतले = दक्षिणहस्ततले । ईषदम्णपा-  
ण्डुरम् = क्विञ्चिद्वनयीतम् । सायसालिक शशाङ्क उभयानामपि वर्णान्या  
मृषितो भवत्येव । मुवञ्च ऋषेण रक्तम्, खेदेन च पीनम् । सायसमय-  
मृगाङ्क-मण्डलमिव = मूर्त्तस्तवेनोदितचन्द्रनिम्बमिव । वदनम् = ध्यानम् ।  
आलोकमालोकम् = दर्शं दर्शनम् । पण्डुलन्तम् । ‘नित्यगोष्मपौरि वि  
दितम् । तर्जनी चाङ्गुष्ठयेतिद्वन्द्वं । वामहस्तस्य तर्जङ्गुष्ठाभ्याम् ।

पूताना-भरेश जसवन्त सिद्ध—निन्हें एक नौकर घीरे-घरे पना झर रहा  
है—( दाहिने ) रुधे को मसनद पर टिकाए हुए, दाहिने हाथ की कमल  
पत्र के समान हथेली पर, लुल्ल उदणिमा लिये हुए पीने, मन्त्राञ्जलीन  
चन्द्रमण्डल के समान मुख को रखे हुए, सामने स्ती हुई तारार ती देख-  
देव नर बायें हाथ की तर्जनी और अँगूठे से गार्ड मूँछ के जदमाग को  
स्पर्श करते ( मूँछ पर ताव देते ) हुए, इस प्रकार सोच रहे थे—

‘पौर कलिपुग जा गया है, इसमें सन्देह नहीं । तिन गये गुजरे  
आवतायिया की आँखों से देखे ( मान ) गये अनादि तरु को भी हमारे  
पूर्वज कुत्तों को दे दिया करते थे, उन्हीं का जन हाथ जोड़कर जय-जय की  
ध्वनि के साथ अभिवादन किया जाता है, निन्हें हम लोग रहने के लिये

लेण्वस्माभिर्वासभूमिरदीयत, तेषां विजयपताका अधुना वङ्गेषु, कलिङ्गेषु, अङ्गेषु, मगधेषु, मत्स्येषु, मैथिलेषु, काशीषु, कोसलेषु, कान्यकुब्जेषु, चोलेषु, पाञ्चालेषु काञ्चीषु, शौरसेनेषु, सिन्धुषु, सौराष्ट्रेषु च दोक्ष्यन्ते । येऽस्मदिष्टदेव-निन्दकाः सजिह्वाच्छेद-मस्माभ्यां राज्याद् निरवासिपत, तेऽद्य जीवतामेव चास्माकं काश्या-

यद्यपि “इन्द्रश्च प्राणिनूर्यसेनाङ्गानामि” त्येकवद्भाव समपेक्षितस्तथाऽपि सर्वइन्द्रस्थलीयैश्चन्द्रावस्य वैकल्पिकत्वमतमनुसृत्येदमभिहितमिति न च्युत-संस्कृतिदोषोद्भावन युक्तम् । चक्षु परिशुजङ्घितनेन सम्बन्धः । वामश्म-श्रवणम्=वामभागीयमुखकेशप्रान्तम् । अतः यथा स्यात्तथा अग्निं शील-मेवामित्याततायिनः—वधोद्यता, “सत्रद्वे त्वाततायी वधोद्यते” इत्यमरः ।

अग्निदो गरदश्चैव शस्त्रापाणिर्धर्मापहः ।

क्षेत्रदारहरश्चैव पठेते त्वाततायिनः ॥ इति स्मरणात् ।

दशाऽप्यवलोकितम्=नेत्रेणापि दृष्टम् । स्पर्शादिस्तु कथैव का । शुनकेभ्यः=कुक्कुरेभ्य, वितोर्णम्=इत्तम् । चारङ्गालादिदृष्टान्नपानादि-परित्यागस्यापि भानवाद्यभिहितत्वेन “न नीचा यवनातरः” इति स्मृत्या सर्वथा गर्हितैर्यवनेदृष्टानामन्नादीनां सर्वथा भोजनाभाव एव युक्त इति विवेकः । अभिवाद्यन्ते = नमस्क्रियन्ते । चर्मकारमण्डलेषु=गदूकृतसु-दायेषु । “पादूचर्मकार स्त्रादि” त्यमरः, वासभूमि =निवासस्थानम् । इष्टदेवनिन्दकाः=इन्द्रान्यादिनिन्दारताः । सजिह्वाच्छेदम्=सरसनो-त्कर्तनम् । न येन पुनरेवमविनय कर्तुः । निरवासिपत=निरस्सारिताः । आपानभूमोऽकुर्वन्ति=मुरागानशालीकुर्वन्ति । कमला इव श्रिय इवेत्युपमा ।

चमारों की वस्ती में जमोन दिया करते थे, उन्हीं को विजयपताकाएँ अब वङ्ग, कलिङ्ग, अङ्ग, मगध, मत्स्य, मिथिला, काशी, कोसल, कान्यकुब्ज, चोल, पाञ्चाल, काञ्ची, शूरसेन, सिन्धु और सौराष्ट्र ( देशों या राज्यों ) में पहरा रही हैं । अने इष्टदेव के जिन निन्दकों को हमने जुवान कटवा कर राज्य से निर्वासित कर दिया था, वे ही अब, हमारे जीवित रहते हुए भी,

दिपु मन्दिराणि मर्दयन्ति, तीर्थान्यापानभूमीकुर्वन्ति । कमला इव विमलाचाराः कुलीन-कन्याः कर्दर्ययन्ति । सगात्र-कम्पं साश्रुपातं सकरुणं “त्रायस्व-त्रायस्वे”ति आम्नेडन-पराणां परम-पूज्यपाद-वेद-विदुषामपि शोणितैर्भवं शोणयन्ति । अहह ! धिगस्मादृशान् क्षत्रिय-कुलकलङ्कान् ; ये तेषां मानवाकाराणां क्रव्यादानां रुधिरैर्देवान् पितृश्च न तर्पयामः, अपितु तत्साहाय्य-दानेन स्वधर्म-रक्षण-

विमलाचाराः = सदाचारिणीः । कुलीनानाम् = सद्दशजातानाम्, कन्याः = अविवाहिता बालिकाः । (प्रायो यवना अविवाहिता एवागृहन् बालिका इत्यत एव “अष्टवर्षा भवेद् गौरी” इत्यादिवचासि धर्मशास्त्रे सम्मेल्य तदानीन्तना बुद्धिमन्तो बालविवाह प्रचारितवन्त इति वेदितव्यम्) । सगात्रकम्पम् = सशरीरवेपथुम् । क्रियाविशेषणम् । आम्नेडनपराणाम् = वारं वारं कथयताम् । परमपूज्यपादाश्च ते वेदविद्वांसस्तेषाम् = नमस्करणीयचरणश्रोत्रियाणाम् । भुवम् = धराम् । शोणयन्ति = रक्ता कुर्वन्ति । मानवाकाराणाम् = मनुष्य-शरीरधारिणाम् । क्रव्यादानाम् = आममासभक्षणतत्पर्याणाम्, रक्षसाम् । रुधिरैर्देवान् पितृश्च न तर्पयामः, एतेषां हननेन देवानाञ्च पितृणाञ्च महती नृतिः स्यादित्येवमुक्तिः । तत्र दोषलेशाभावमूचनाय तु तर्पयाम इत्यभिहितम् । एवं कृते पुण्यमेव भवेदिति वास्तव तत्त्वम् । स्वधर्मरक्षणपराण् = हिन्दुधर्मरक्षानिरतान्, शिवराजप्रभृतीन् । स्व-

काशी आदि स्थानों में मन्दिरों को तोड़ रहे हैं और तीर्थों को मन्दिरालय बना रहे हैं ; लक्ष्मणों के समान निर्मल आचरण वाली कुलीन कन्याओं को भ्रष्ट कर रहे हैं ; काँपते हुए शरीर और अश्रुधारा बहाते हुए नेत्रों वाले, करुण स्वर में, “रक्षा करो, रक्षा करो” की रट लगाने वाले, परमपूज्य वेद के विद्वानों के भी रक्त से पृथिवी को रक्तित बना रहे हैं । हा ! धिक्कार है मेरे समान क्षत्रियकुल के कलङ्कभूत राजाओं को, जो उन मनुष्याकृति राक्षसों ( यवनों ) के रक्त से देवों और पितरों का तर्पण नहीं करते, प्रत्युत उन्हीं को सहायता प्रदान कर, अपने धर्म की रक्षा में तत्पर अपने ही बन्धुओं

परान् स्वबन्धूनेव चिक्लेशयिषामः । हा ! सर्वोऽप्यरमदेशः परतन्त्र एव संवृत्तः । केवलं महाराष्ट्र-देशे स्वातन्त्र्यस्य उद्यान विकसितमवलोक्यते । अहह ! तदप्येतेऽनुदारा भूदारा इव उल्लुलूपन्ति, परन्तु न्यङ्कार विषया वयमेव; ये तुच्छानामेषामुच्छलतां ग्लेच्छ-हृत्कारां चादुकारा इव, किमिदमित्यधिगणय्य, प्राप्त-सङ्केता एव स्वबन्धु सर्व-स्वमेव कृत्रिम कोप-ज्वालाभिर्दिधक्षामः । अथवा किं कुर्मः ? पूर्वज-चरणा एवास्माकं महा-महिम-मर्यादामुल्ललङ्घिरे । आसीदेष आमे-

बन्धून्=देशभ्रातृन् । एव=केवलम् । चिक्लेशयिषामः=क्लेशयितुमिच्छामः । परतन्त्रः=परार्थिनः । उद्यानम्=वाटिका । विरमितम्=कुमुदितम् । अनुदाराः=उदारताशून्याः । भूदारा इव=पराहा इव । “कीटी भूदार” इत्यमरः । उल्लुलूपन्ति=उल्लसितुमिच्छन्ति । न्यङ्कारविषयाः=तिरस्कार-पात्राणि । तुच्छानाम् = अतिनीचानाम् । उच्छलताम्=उच्छृङ्खलानाम् । चादुकारा इव=मिथ्या श्लाघा इव । प्राप्तसङ्केता एव=प्रादेशप्राप्तिसम-कालमेव । कृत्रिम-कोप-ज्वालाभिः, वास्तविकत्रोधकारणाभावादिति भावः । दिधक्षामः=दग्धुमिच्छामः । महामहिम्नाम्=अतितेजस्विनाम्, मर्यादाम् । सीमाम् । उल्ललङ्घिरे=अतिचक्रमुः । आमेराधोशः=अग्रराधिपतिः ।

को कष्ट देना चाहते हैं । हा ! हमारा सारा देश गुलाम ही हो गया है । केवल महाराष्ट्र देश में ( ही ) स्वतन्त्रता का उद्यान फूल-फूल रहा है ( विकसित दिशाईं दे रहा है ) । आह, उसे भी मूर्ख बचन सूझरों की भाँति नष्ट कर देना चाहते हैं । परन्तु विचार के विषय तो हम लोग ही हैं— जो इन तुच्छ, उच्छृङ्खल बचनापसदों के खुशामदियों की भाँति, ‘हम यह क्या करने जा रहे हैं’ यह विचार किये बिना ही, उनका सङ्केत मान पाकर, अपने ही बन्धुओं के सर्वस्व की ही बनावटी क्रोध ( रूपी अग्नि ) की ज्वाला से जला देना चाहते हैं । अथवा हम लोग ही क्या करें ! हमारे पूज्यपाद पूर्वजों ने ही हमारी महामहिमशालिनी मर्यादा का उल्लपन किया है ।

राधोऽशो वीरवरो महामानो मानसिंह एव; यो वहूनां पैतृकौ पारम्पर्येण प्राणाधिक-मूल्यां सर्वस्व-हानेनापि रक्षणीयां धर्मार्थ-काम-मूलभूतां स्वतन्त्रतासम्पत्तिं बलादान्छिद्य सङ्ग-धारामारैःखिलान् आत्मानं चान्धीकृत्येव दुर्गचार-यवनराज-दृष्टे ममर्षयति स्म । अथवा कस्तम्य दोषः ? क्रूरतमोऽयं कलिः, अभद्राणि भाग्यानि, अभव्यं भाग्यम्, पतनोन्मुखी सम्पत्तिः, विधूतप्रायो धर्मः, ध्वस्ता वीरता चञ्चला चक्रवर्तिता, सस्ता च

पारम्पर्येणाम् = परम्पराप्राप्तम् मूलपरम्पराप्रदायितामिति यावत् । प्राणा-  
धिकमूल्याम् = जीवनवल्याम्, आधारभूतामिति यावत् । सर्वस्वहाने-  
नापि = निखिलत्वागेनानि । रक्षणीयाम् = पालनीयाम् । स्वतन्त्रतासम्प-  
त्तिम् = स्वातन्त्र्यलक्ष्मीम् । बलात् = प्रसव्य । आच्छिद्य = सङ्गण्ड्य ।  
सङ्गधारामारैः = प्रसिध्दतन्त्रैः । चान्धीकृत्येव = विचारविरहिती-  
कृत्येव । अभद्राणि = शमद्भलाणि । अभव्यम् = यशोभनम् । भाव्यम् =  
भविष्यत् । पतनोन्मुखी = विनाशप्रणया । विधूतप्रायः = विन्वस्तकल्पः ।  
चक्रवर्तिता = साम्राज्यम् । “चक्रवर्ती सर्वभौमः” इत्यमरः । सस्ता = पतिता ।

“ यह आमर नरेश (जयपुर के महाराज) वीरवर महामानी मानसिंह ही तो थे जो अनेक भारतीयों की पैतृक परम्परा प्राप्त, प्राणों से भी अधिक मूल्य वाली, सर्वस्व खोकर भी रक्षा करने योग्य, धर्म, श्रम और काम की मूल आधार, स्वतन्त्रता रूप सम्पत्ति को, उन से बल पूर्वक छीनकर, तलवार की धार की मूसलाधार वर्षा से, सभी को तथा स्वयं को भी, अन्धा सा करके, दुर्गचारी यवन सम्राट् के हाथों में समर्पित कर देते थे । अथवा, उनका भी क्या दोष है ? यह कलियुग महानूर है; हम लोगों का भाग्य अच्छा नहीं है; भविष्य खराब है, हमारी सम्पत्ति पतनोन्मुख है; हमारा धर्म प्रायः नष्ट हो चुका है, धर्म ध्वस्त हो चुका है, चक्रवर्तित्व चञ्चल

स्वतन्त्रता, तद् महतां विनिन्दनेन व्यर्थोऽयं वदन-मलिनीकारः” इत्यादि बहुशश्चिन्तयत एव तस्य कतिभिश्चिदश्रुचिन्दुभिः श्मश्रुमूलम-सिच्यत । यावच्चैष उपधानं परित्यज्य, जानुद्वयं सम्पात्यां पविश्य, करपृष्ठाभ्यां नेत्रे सम्मृज्योत्तरोयाञ्जलेन वाष्पमपाकृत्य सम्मुल-मवलोकयति, तावदन्यतमः प्रतीहारः प्रविश्य, सजयध्वनि करी सम्पुटीकृत्य प्रावोचद्—“देव ! शिववीर-प्रेषितो महादेव-पण्डितो दिदक्षतेऽन्नभवतः” । तदूरीकृत्य च, ‘ओम् ! प्रवेशय’ इत्युक्तवति

वदनमलिनीकारः = मुरकालिमानयनम् ।

श्मश्रुमूलम् = कृत्तिकाग्रम् । असिच्यत = सिक्तमक्रियत । शोकाद-भुपतनमारब्धमिति यावत् । अथ शोकावस्था दर्शयति—यावच्चैष इति । अन्यतमः = ग्रनेकेभ्वेकः । सजयध्वनि = जय-शब्दपुरस्तरम्, कृपावि० सम्पु-टीकृत्य = सयोज्य । अन्नभवतः = पूजनीयान् । ऊरीकृत्य = स्वीकृत्य ।

हो गया है और स्वातन्त्र्य समाप्त हो गया है, अतः अपने महान् पूर्वजों की निन्दा करके अपना मुख मलिन करना निरर्थक है ।”

इसी प्रकार अनेक बातें सोचते-सोचते उनकी (जसवन्त सिंह की) मूँछों का मूल भाग आँसुओं की बूदों से सिंच गया ( उनकी मूँछें अधुसिक्त हो गईं ) ।

महाराज जसवन्त सिंह ने मसनद छोड़कर, दोनों घुटनों को टेक कर, बैठ कर हाथों के पृष्ठ भाग से नेत्रों को पोंछ कर, उत्तराय के आँचल से आँसुओं को पोंछ कर, सामने देखा ही था, कि प्रतीहार ने प्रवेश करके, ‘जय-जय’ कहते हुए हाथ जोड़कर निवेदन किया—‘देव ! शिवाजी के द्वारा भेजे गये महादेव पण्डित आपका दर्शन करना चाहते हैं ।’ प्रतीहार की बात स्वीकार करके, महाराज जसवन्त सिंह के, ‘हाँ, ले आओ’ यह कहने पर, प्रतीहार ने भी वैसा ही किया ।

महाराजे प्रतीहारोऽपि तथाऽकरोत् । ततः प्रतीहारेण सह प्रविष्ट-  
मात्रे महादेव-पण्डिते, यशस्विसिंहः प्रणम्य आसन्नस्थानमुपवेशार्थं  
दक्षकरेण निर्दिष्टवान् । तं च स्वेदात् क्लिन्नवदनमवलोक्य सम्यगु-  
पवीजयितुं व्यजनिनमिद्धितवान् । तेन वीज्यमानमपगत-परिश्रमं च  
कुशलादिकमपृच्छत् । स च यथोचितमालप्य विशेष-वार्ता आल-  
पितुं राजप्रभ्रं प्रतीन्नमाण इव तस्थौ ।

ततस्त्वयोरेवमभूदालापः ।

यशस्विसिंहः—पण्डितवर ! महाराष्ट्र-राजस्य पत्रन्तु प्राप्तवाने-  
वास्मि । तत्र तेन यद्यदलेखि तत्तत् पठितवानस्मि । तदधिकं भवतः  
किं प्रस्तोतव्यमिति निरूप्यताम् ।

महादेवपण्डितः—महाराज ! नाहं तत्रभवता किमपि प्रस्तोतुं  
प्रेपितोऽस्मि, अपि तु शोकं प्रकाशयितुम् ।

आसन्नस्थानम् = समीपवर्तिदेशम् । “समीपे निकटासन्नावि” त्यमरः ।  
दक्षकरेण = दक्षिणहस्तेन । स्वेदान् = धर्मजलात् । क्लिन्नवदनम् =  
श्राद्रानिनम् । उपवीजयितुम् = व्यजनेन सेवितुम् । व्यजनिनम् = व्यनन-  
चालकम् । इद्धितवान् = चेष्टया बोधितवान् । अपृच्छत्-पृच्छधातोर्द्विकर्म-  
कत्वान्...परिश्रम कुशलादिकमित्यत्र च द्वितीया । प्रस्तोतव्यम् = वक्तव्यम् ।

तदनन्तर प्रतीहार के साथ महादेव पण्डित के प्रविष्ट होते ही,  
जसबन्त सिंह ने, प्रणाम कर, दाहिने हाथ से सङ्केत करके घैठने  
के लिये समीपस्य स्थान की ओर निर्देश किया तथा महादेव  
पण्डित के मुख की पर्ताने से मोगा हुआ देखकर पखा क्षयने वाले  
को टाँक से पंखा झलने के लिये इशारा किया ।

उसके बाद जसबन्तसिंह ने, महादेव पण्डित—जिनको पखा  
झलने वाला पंखा झल रहा था और जिनका परिश्रम दूर हो गया  
था—से कुशल वृत्तान्त पूछा ।

महादेव पण्डित यथोचित बातचीत करके विशेष बातें करने के लिये,  
महाराज जसबन्तसिंह के प्रश्न की प्रतीक्षा करते हुये से बैठे रहे ।  
उसके बाद उन दोनों व्यक्तियों में इस प्रकार की बातचीत हुई ।

यश० तत् किं पुण्यनगरेण सह प्रधानचिह्न-दुर्गोऽपि हारित इति शोकः ?

महा०-तस्य हस्ते बहवो दुर्गाः सन्ति-इति दुर्गार्थं न सिध्यते ।  
यश०-अथ किं भारत-चक्रवर्तिना दिल्लीश्वरेण युद्धरूपा महती विपदुपतिष्ठते-इति शोकः ?

महा०-क्षत्रियराज ! विपत्समये धीरतात्यागः शिवेन नाभ्यस्तः ।

यश०-तत् किमिति शोकः ?

महा०-[ उन्वैर्निरश्वसत् ]

यश०-कथ्यतां कथ्यतां किमिति शोकः ?

क्षत्रियराज, क्षत्रिय एव केवलं न, राजाऽपि । किमिति-रस्माद्देतोः ।

जसवन्त सिंह—पण्डितप्रवर ! महाराज राज शिवाजी का पत्र तो मुझे मिल ही गया है, उसमें उन्होंने जो कुछ लिखा है वह मैंने पढ़ लिया है, उससे अधिक (आगे) आप जो कुछ कहना चाहते हों कहिये ।

महादेव पण्डित—महाराज ! महाराज शिवाजी ने मुझे आप के पास कुछ कहने के लिये नहीं अपितु शोक प्रकट करने के लिये भेजा है ।

जसवन्त सिंह—क्या उन्हें पूना नगर के साथ ही मुख्य चाकन दुर्ग के भी हार जाने का शोक है ?

महादेव पण्डित—शिवाजी के हाथ (अधिनार) में अनेक दुर्ग हैं अतः वे दुर्ग के लिये खिन्न नहीं हैं ।

जसवन्त सिंह—तो क्या उन्हें इस बात का शोक है कि भारत-चक्रवर्ती दिल्लीश्वर के साथ युद्ध रूप महा विपत्ति उपस्थित हो गई है ?

महादेव पण्डित—क्षत्रियराज ! विपत्ति के समय में धैर्य छोड़ देने का अभ्यास शिवाजी ने नहीं किया है ।

जसवन्त सिंह—तो फिर वे शोकग्रस्त क्यों हैं ?

[ महादेव पण्डित ने ऊंची ( लम्बी ) निःश्वास ली । ]

जसवन्त सिंह—कहिये कहिये, उन्हें किस बात का शोक है ?

महादेव पण्डित—“ भगवान् !



महा०-भगवन् ! यः क्षत्रियता धूर्धरः, येन राजन्वतीय भूः, तीक्ष्णमादृशानामभिमान भाजनम्, यस्मिन् धर्म धुरन्धरा आप्रह-  
रहिलाः, य पीयूष-पूरमित्र चक्षुश्चपकैश्चिराय पिपासानदे यः सना-  
तन धर्मरक्षायामेकमात्र शरणम्, यश्च भारतीय वीरकुल-मुकुट-  
मणिः तमेवात्र कदर्य्य हतकानां पाटञ्चराणां जाल्माना धर्म धरसि-  
नामतेषा दासपदलाञ्छनमालोभ्य शोकाकुलो महाराष्ट्र-राजः ।

उर्ध्वनिर्द्वसत्, महान् शोको यो वाचामगोचर इति दर्शयितु  
केमप्यनभिधाय निश्वासग्रहणम् । क्षत्रियतायाः = क्षात्रस्य, निखिलदिग्ग-  
ज्जणरूपस्य, धुरम् = भार धरतीत्यवम्भूत, अनित्यत्वात् 'ऋक्पूरब्धूरि' त्या-  
दिना समासान्ताभावः । राजन्वती = मुराजयती, 'राजन्वान् सौरान्वे' ।  
"मुगति देशे राजन्वानि तमरः । अभिमानभाजनम् = अभिमानकार-  
णीभूत । यस्मिन्, सति । भावसक्तमी । धर्मधुरन्धराः = धार्मिकाः ।  
आप्रहप्रहिलाः = धर्माक्षमातिन । पीयूषपूरम् = अमृतप्रवाहम् । चक्षु-  
श्चपकैः = पानपानामेदता गतैर्नयने । एकमात्रम् = अद्वितीयम् । भारतीय-  
वीरकुलस्य = इन्द्रीयशूरसमूहस्य, मुकुटमणिः = मस्तकरत्नम् । पाट-  
ञ्चराणाम् = चौराणाम् । जाल्मानाम् = असमीक्ष्यकारिणाम्, धूर्त्तानाम् ।  
दासपदलाञ्छनम् = मृत्युशब्दचिह्नितम् । एतादृशास्वादगोचरतामुपगत-

जो क्षत्रियत्व की धुरा को धारण करते हैं, जिनकी उपस्थिति के कारण  
यह पृथिवी राजन्वती ( अच्छे राजा वाली ) कही जाती है, जिन पर हम  
जैसे लोगों को अभिमान है, धर्मधुरन्धर ( धर्मात्मा ) व्यक्ति जिनके अत्यधिक  
आप्रही या पक्षपाती हैं, जिन ( आसेचनक दर्शन महाराज ) को हम नेत्र  
रूपी प्यालों से पीयूषप्रवाह की भाँति देर तक पीते रहना चाहते हैं, जो  
सनातन धर्म के एकमात्र रक्षक और शरणस्थल हैं, जो भारतीय वीरों के  
कुल के मुकुटमणि हैं, उन्हीं को आज इन कायर, चोर, जालिम धर्मध्वंसक  
यवनों के दासपद से लाञ्छित हुए देखकर महाराष्ट्र राज शिवाजी  
शोकाकुल हैं ।”

ततो यशस्त्रिंसिहस्तु स्फुटमेव मां धिक्करोतीति किञ्चित् कुपितः,  
सतां न्यक्वणीयमेव भारत विद्रोहि यवन-वशयत्तितान्मायं करोमीति  
ग्लानः, विचित्रेयमुत्थानिर्घेतत्प्रस्तावस्येति चकित, ' मामेव निरुत्तर  
यतीति हाण., त्रिभिताऽपि कथयेदिति च सकुनूहलः, स्वेदापसारण-  
च्छलेन विविध भाव भङ्ग-तरङ्गितमानन पटान्तेन सान्छादन

मिति यावत् । सतां न्यक्वणीयम् = सद्भिस्त्रिरस्करणीयम् । “कृत्याना  
कर्त्तरि धे” ति वैकलिन्यपठौ । भारतविद्रोहिणाम् = आर्यावर्तधातिनाम्,  
यवनानाम्, वशयत्तितान्मायं = अधीनतास्वीकरणम्, मैत्रे कार्यम् । ग्लानः =  
क्षीणहर्षः । “ग्लै हर्षक्षये” इत्यस्माद् ‘ गत्यथाऽकर्मक’ ति कर्त्तरि च,  
“सयोगादेरातो धातोर्णएत” इति नत्वम् । उत्थातिका = मूमिका ।  
चकितः = भीत । निरुत्तरयति = उत्तरशून्य करोति । ह्रीणः =  
लजित । इतोऽपि, अधिकमिति शेष । स्वेदापसारणच्छलेन = धर्मचल  
दूरीकरणव्यानेन । विविधानाम् = अनेकेषाम्, भावानाम् = शोकागत्या-  
दीनाम्, भङ्गः = आविर्भावतिरोभावे, तरङ्गितम् = समुत्पल्लहरिम्,  
आकुलीभूतमिति यावत् । सान्छादनम् = संगोपनम्, प्रोच्छन् =  
“पोच्छते हुए” इति हिन्दी । मोडे = भुताभ्यन्तरे । स्थापितेषुपोणिः =  
धृतकूर्परः । “स्थात्फोणित्स्तु कूर्परः” इत्यमर । दिक्वरिणाम् =  
दिङ्मातङ्गानाम्, करैः = गुणदादृष्टै, दोधूयमानम् = वार वार

यह मुनकर, जसवन्त सिंह ने, ‘यह मुझे साफ-साफ धिक्कार रहा है’,  
यह सोचकर कुछ क्रुद्ध हो कर, ‘मैं भारत के द्रोही यवनों की दास्ता का  
ऐसा कार्य ही करता हूँ जा सत्रनों द्वारा निन्दनीय है’, यह सोचकर ग्लान  
होकर, ‘इन पशुन्त जी की अपनी बात को कहने की यह प्रस्तावना  
विविध ही है’, यह सोचकर चकित होकर, ‘यह मुझे निरुत्तर किये दे रहे  
हैं’, यह सोचकर लजित होकर, ‘अब आगे और क्या कहूँगे’, यह सोचकर  
सुकुनूहलान्त हो कर, पसीना पोउने के बहाने, अपने नाना प्रकार के  
विचारों से तरङ्गित मुण को, बख के छोर से छिपाते और पोछते हुए,

प्रोच्छन्, उपधानं क्रोडे संस्थाप्य, तदुपरि च स्थापित-कफोणिः,  
यावत् पुरः पश्यति; तावत्पुनरारभत तथैव यत्तु महादेवः—महा-  
राज ! त्रिकटि-कर दोधूप्यमान-यशःपुञ्ज-पुण्डरीकस्य स्वातन्त्र्य-पोत-  
कर्णधारस्य क्षत्रिय-कुल-कमल-दिनेशस्य उदयपुराधीश-श्रीप्रताप-  
सिंहस्य कुल प्रसूतं स्त्री-रत्नं यस्यार्द्धाङ्गम्, त्रिवृद्धिभिन्दक-कृपाण-

सञ्चाल्यमानम्, यद् यशःपुञ्ज एव = कीर्तिप्राप्त एव, पुण्डरीकम् =  
सिताम्बोजम्, यस्य तादृशस्य । समस्तभूखण्डव्यापिशशस इति  
वाच्योऽर्थः । स्वातन्त्र्यमेव = स्वतन्त्रमेव, पोतः = ती, तत्कर्ण-  
धारस्य = तत्राधिकस्य । क्षत्रियकुलमेव = क्षात्रान्वय एव, कम-  
लम् = पद्मम्, तदिनेशस्य = तदुदयकारणस्य सैचराधिनायकस्य । उदय-  
पुराधीशश्चासौ श्रीप्रतापसिंहस्तस्य । श्रीप्रताप. मुप्रतापः सूर्यवश्यः क्षत्रिय  
आसीदरुपर साम्राज्यकाले । तस्मिन्वचस्य श्रीमानसिंहस्य मगिनी "जोधाबाई"  
अर्कवर ( अकरर ) पद्मसिंह्यमूदिति श्रीप्रतापदेवो मानसिंहमपमानितवान्  
कदाचिदसहभोचनेनेति मुमहान् सङ्ग्रामो हल्दोषट्रे सञ्जात इत्यादि  
मुप्रसिद्धमेव भारतीयतितृत्तेषु । स्त्रीरत्नम्=स्त्रीषु श्रेष्ठा । "रत्न  
रचनातिश्रेष्ठेऽपी"ति नानार्थेऽभरः । अर्द्धाङ्गम्=अर्द्धदेहः, स्त्रीःवर्षः । विद्यु-

मसनद को गोद में रखकर, उस पर हाथ की कुहनी टेकर ज्योंही सामने  
देखा कि महादेव पण्डित ने पुनः उसी प्रकार कहना प्रारम्भ कर  
दिया ।

"महाराज ! त्रिकटा यशःपुञ्ज रूरी कमल दिग्गजों को मूँड से  
बार-बार हिलाया जाता है (अर्थात् जिनका यश दिग्दिगन्त तक व्याप्त है),  
जो स्वतन्त्रता रूपी जलपान के कर्णधार और क्षत्रियकुलरूपी कमलों के सूर्य  
हैं; उदयपुर-नरेश श्री प्रतापसिंह के कुल में उत्पन्न महिलारत्न त्रिकुटी धर्म-  
पत्नी हैं, जो ऐसे सैकड़ों वीरों द्वारा 'जय जय' ध्वनिपूर्णक वरण किये गये  
मरुदेश के राजसिंहासन को पदाजान्त ( चरणाधिष्ठित ) कर विराजमान हैं,  
जिनके ( त्रिकुटी वीरों के ) हाथों में बिजली की भी मात करने वाली कृपाणों

करैः, घनश्मश्रु कूर्च-समान्छन्न-कन्धरैः, वाम-पाद-कलित-राजतैक-  
कटवैः, दक्षकर कलित कनकचलय-द्वयैः, पीतरक्त-श्यामार्णार्जुन-  
कर्बुर-पाण्डुर-धूसर-पाटल चित्र-विचित्रोष्णीपैः, विविध-मणिमय-  
हाटक-माला-सहस्र-किरणोद्दिताधिर-त्रिकट-वक्षस्थलैः, रणाङ्गण-  
विपोधित प्रत्यधि सार्ध-मुकुट-मौक्तिक मण्डलारचित-कुण्डलैः, सिंह-

द्विनिन्दकानि=चपल-त्रुगुप्सा कारणानि, कृपाणानि=असय, करे येषां  
तै । घनेन-सान्द्रेण, श्मश्रुणा=दाढिक्या, कूर्चैः=उत्तरोष्ठस्यनेत्रेण,  
च समान्छन्नाः=व्याता, कन्धराः येषां तै । वामपादे = दक्षिणैतरचरणे,  
कलितः = धारित, राजतः=रजतनिर्मित, एकः = अद्वितीय,  
कटको यैस्तै, इय तत्रत्यप्रयेति भाति । दक्षकरैः=दक्षिणहस्ते, कलित  
कनकचलयद्वयम्=हिरण्यकङ्कणयुगलम्, यैस्तै । पीतादिभिश्चित्रान्युष्णी  
पाणि येषां तै पीतादीनि चित्राणि उष्णीपाणि येषां तैरिति वा । अरणम्=  
ईषद्रक्तम्, अर्जुनम्=धवलम् । “बलक्षो धवलोऽर्जुनः” इत्यमरः ।  
कर्बुरम्=चित्रम्, अनेकवर्णमिश्रणरूपं तु स्वतन्त्रम् । पाण्डुरम्=रूप  
स्पीतम्, श्वेताभम्, धूसरम्=मृन्मिश्रश्वेतम्, “भूरा” इति हिन्दी ।  
पाटलम्=गटलपुष्पवर्णम् । ‘गुलानी’ इति हिन्दी । विविधानाम्=अनेक-  
प्रकाराणाम्, मणिमयहाटकमालानाम्=होरकादिनटितसुवर्णसज्जाम्,  
सहस्रस्य=व्रातस्य, किरणैः=मयूरैः, अङ्कितम्=लाञ्छितम्, अत  
एव अधिकम्=बहु, त्रिकटम्=निम्नोन्नतम्, वक्षस्थलम्=उरस्थल  
येषां तै । रणाङ्गणे =सहस्रामभूमौ, विपोधितानाम्=विनाशितानाम्,  
प्रत्यर्थिनाम्=अत्रूणाम्, सार्धस्य=व्रजस्य, मुकुटानाम्=उष्णीपाणाम्,  
मौक्तिकमण्डलैः=मुक्ताप्रस्रैः, आरचितानि=निर्मितानि, कुण्डलानि

हैं, जिनकी गर्दनमें घनी मूँछ दाढ़ी से ढकी हैं, जो बायें पैरों में चाँदी के  
एक एक कड़े को पहने हुए हैं तथा दाहिने हाथों में सोने के दो दो कड़े  
धारण किये हुए हैं, जिनकी पगड़ियाँ पीली, लाल, काली, भ्रूण, सफेद,  
चितकनरी, हल्की पीली, मटमैली, गुलानी आदि विभिन्न रंगों की हैं, जिनके  
वक्षस्थल विविध प्रकार की मणियों से युक्त सोने की मालाओं की किरणों

संहननैः, मधुनयनैः, परइशत-वीरवरैः सजयजयध्वनि त्रियमाणं  
मरुदेश राजसिंहासनं पदा समाक्रम्य यो विराजते, यत्कथो-  
पकथनै राजपुत्र-देश-कामिन्यो बालकान् शाययन्ति; एष दिल्ली-  
कलङ्कोऽवरंगजीवोऽपि सिप्रातीरे यद्बाहुविक्रममवलोक्य, क्षणम-  
निमेषो विस्मृतात्मदेहो विस्मितस्तस्थौ; सदैव यतो विभेति,  
साहाय्यं च समपेक्षते, अस्मिन् विश्वस्मिन्नपि भारते वर्षे, नगरे  
नगरे ग्रामे ग्रामे गृहे गृहे मन्दिरे मन्दिरे च यस्य क्षेमाय विजयाय  
बलवृद्धयै राज्यसमृद्धयै विपुलसम्पत्त्यै रिपु-निकर-हृत्यै च द्विज-

येषा तैः । सिंहसंहतनैः = वरागरूपोपेतैः । “वरागरूपोपेतो यः सिंहसहननो  
हि सः” इत्यमरः । अतीव सुन्दरैरित्यर्थः । मधुनयनैः = मत्तनेत्रैः ।  
परइशतैः = अगणनीयैः, वीरवरैः = श्रेष्ठैर्बलिभिः, त्रियमाणम् = स्वीक्रिय-  
माणम् । यत्कथानाम् = यच्चरितानाम्, उपकथनैः = वर्णनैः । बालकान्  
शाययन्ति = स्वापयन्ति, तच्चरितक्रूरता निशम्य भीता बालाः स्वपन्तीति  
तत्त्वम् । सिप्रातीरे = सिप्रातटे । उज्जयिनीभूषणायिता मालवविहारिणी सिप्रा  
नदी । विस्मृतात्मदेहः = अविगणितस्वशरीरः । विस्मितः = विस्मयः ।  
विश्वस्मिन्नपि = सम्पूर्णंऽपि । क्षेमम् = कल्याणम्, लब्धसरक्षणरूपम् ।  
रिपुनिकरस्य = शत्रुव्रजस्य, हतिः = मारणम्, तस्यै । हृत्यै, इत्यन

से अङ्कित होने के कारण और अधिक भयङ्कर प्रतीत होते हैं, जिन्होंने युद्ध-  
भूमि में भारे गये शत्रुसमूह के मुकुटों के मोतियों से कुण्डल बना लिये हैं,  
जिनका शरीर सिंह के समान है और जिनकी आँखें नशीली हैं ; जिन  
( महाराज जसवन्त सिंह ) की कहानियाँ सुना-सुनाकर राजपूताने की  
महिलायें बच्चों को सुलाया करती हैं, सिप्रा नदी के किनारे जिनके भुज-  
पराक्रम को देखकर दिल्लीकलङ्क औरङ्गजेब भी थोड़ी देर के लिये निर्निमेष,  
आत्मविस्मृत और विरिमत हो गया था, और वह जिनसे सदैव डरता रहता  
है, तथा जिनकी सहायता की अपेक्षा करता है ; इस सम्पूर्ण भारतवर्ष में  
नगर-नगर, ग्राम-ग्राम, घर-घर और मन्दिर-मन्दिर में जिनके कल्याण,  
विजय, बल-वृद्धि, राज्यसमृद्धि, विपुल सम्पत्ति की प्राप्ति और शत्रुसमूह के

वरा हस्तावुन्नम्य, सनाम-सकौर्त्तनमाशीराशीनुच्चारयन्ति, 'अस्मा-  
स्वपि केचन वीरा ऊर्जस्वलयशसस्ते महापुत्र्याः सन्ति' इति यं  
वारं वारं स्मारं स्मारं वय सर्वेऽप्यभिमन्यामहे, स एव महावीरः, स  
एव भारत-रत्नम्, स एव राजकुल भूषणम्, स एव च धर्मधार-  
धीरेयः, अद्य यवनानां पद्मवलम्ब्य स्वकीयानामेव शिरास्युच्छेत्तुं  
चतुरङ्गिणीं सज्जितवानस्तीत्यवलोक्य क्षुभित महाराष्ट्र-राजस्य हृदयम्।

यशस्विसिंहं ऋद्धिलज्जया तिर्यग्बदनं प्रिमनायमानमिवा-  
वलीभ्य पुनः—

वीरवर ! साधारणोऽह दूतः, महाराजैः सह कथमालपनीय-  
मिति भाषण-परिपाटीमपि न जानामि-इति भाषण-भङ्गवैधुर्य-

“अनचि चे”ति वैकल्पिक द्वित्वम् । ऊर्जस्वलयशसः = विपुलकीर्त्तयः ।  
धर्मधारिधीरेयः = धार्मिकाग्रेसरः । स्वकीयानामेव = स्वदेशीयाना स्वगो  
प्राणाञ्च । उच्छेत्तुम् = कर्त्तव्यम् । क्षुभितम् = आविलम्, व्याकुलमित्यर्थः ।  
तिर्यग्बदनम् = साचीकृतमुखम् । भाषणपरिपाटीम् = कथनशैलीम् । भाषण-  
भङ्गवैधुर्य-प्रयुक्तः = कथन प्रकार रून्व्यताजन्य । किमर्था = किमर्थो-

नाश के लिये, श्रेष्ठ ब्राह्मण, दोनों हाथ उठाकर, नाम लेकर, आशीर्वाद  
उच्चारण करते हैं जिनको हम लोगों में भी कुछ 'वीर और महिमाशाली  
महापुरुष हैं', इस प्रकार थार-थार स्मरण कर, हम सब लोग अभिमान  
( स्वाभिमान का अनुभव ) करते हैं, उन्हीं महावीर, भारतरत्न, राजकुल-  
भूषण धार्मिकों में श्रेष्ठ महाराज ने आन यवनों का पक्ष लेकर अपने ही  
लोगों का सिर काटने के लिये चतुरङ्गिणी सेना सजाई है, यह देखकर  
महाराष्ट्र राज शिवाजी का हृदय क्षुब्ध हो रहा है।”

जसवन्तसिंह कुछ लज्जित से होकर, मुँह शुमाकर, अनमने से हो  
गये । उन्हें इस प्रकार अन्यमनस्क सा देखकर महादेव पण्डित पुनः  
कहने लगे—

“वीरवर ! मैं सामान्य दूत हूँ । महाराजाओं के साथ किस प्रकार  
यातचीत करना चाहिये यह ( वार्तालाप का ढग ) भी मैं नहीं जानता

प्रयुक्तोऽपराधो भवेन्नेन क्षन्तव्यः, किन्तु निरीक्ष्यतां किमर्थं रण-  
सज्जा ? किमर्थं एष महोपकार्या-सन्निवेशः ? किमिति भयानक  
मल्ला भासन्ते ? किमिति चञ्चलाश्चन्द्रहासाश्चमत्कुर्वन्ति ? कम-  
श्वयितुमेते सादिन ? कञ्च भस्मसात्कृतुं ज्वालाजटिल एष भव-  
त्कोप दावानलः ? किं ये भयन्तमाशिषो प्रयन्ति, तेषामेव रक्तै  
रेणुकाराशिमरणयितुम् ? ये भयन्माहात्म्य समाकर्णनेन मोदन्ते,  
तेषामेव मेदोभिर्मेदिनी मेदस्विनी निर्मातुम् ? ये भवन्त निजकु-  
लावतम मन्यन्ते, तेषामेव वश घ्नसयितुम् ? ये निरर्थं दीनान्  
लुण्ठन्ति, कुलीन-कन्या अपहरन्ति, मन्दिराणि निपातयन्ति, सद्यो  
वृक्षणैः प्रजाना मस्तर्कैर्नयन्त्ये चिर्वाडन्ति, तानेव वैदित् मर्यादा-

जनिका । महोपकार्यासन्निवेशः=महाशिविरविन्यास । अश्वयितुम् =  
अश्वैराक्रमितुम् । सादिनः=अश्वारोहा । भस्मसात्कृतुम्=दग्नुम् ।  
ज्वालाजटिलः=ज्वालावर्द्धित । वृक्षो दुग्धादिवन भयन्तमाशिष इत्यु  
भयस्यापि कर्मत्व बोध्यम् । रेणुकाराशिम्=धूलिप्रातम् । अस्त्रयितुम्=  
रक्तयितुम् । मेदोभिः=पिसै । 'मेदस्तु पलतेन परोद्भवम् । विन्वमस्थिकर  
स्नेहवर गौतममित्यगी' ति वैचयन्ती । मेदिनीम्=धरणीम् । मेदस्विनीम्=  
विस्मयणीम् । निर्मातुम्=कृतुम् । निजकुलावतसम्=स्वान्वयसम्भूतम् ।  
निरर्थम्=निष्प्रयोजनम् । लुण्ठन्ति=चोरयन्ति । सद्यो वृक्षणैः=तत्काल

हूँ, अत यदि, अपनी रात को टाक तरह से कह सफने भी पला न  
जानने के कारण, वार्तालाप में कोई अशिष्टता या अपराध हा गया हो  
तो क्षमा कीजिये, किन्तु यह देखिये कि युद्ध की यह तैयारी किस लिये  
/ है ? ये भीषण माले क्यों चमक रहे हैं ? ये चञ्चल तलवारें क्या चमचमा  
रही हैं ? तथा जानकी यह उदात्त क्रोधाग्नि किसरा भस्मसात् करना  
चाहती है ? क्या जो आपको आशीर्वाद देते हैं उन्हा क रत् से धूलि  
को रजित करने के लिये ? जो आपका अपने दुल का भूषण समझते हैं  
उन्हीं के वश का विध्वंस करने के लिये ? जो अनारण हो असहायों  
को लूटते हैं, मंदिरों को धस्त करते हैं, तत्काल काटे गये प्रजा न

विलोपन प्रतिभो प्रेरितमान वा वर्द्धयितुम् ? महाराज । यथ  
 श्येनो वज्र निष्पेप निष्ठुरानज चञ्चु चरणाघातेर्दानान् भय  
 विह्वलान पत्रिणो निहत्य व्याधाय समर्पयति, स्वयं च  
 वधमात्रफलभाग् भवति, तथाभूत प्रतं न शोभते श्रीमति  
 यन्निरर्थं स्वतन्त्रा अपि प्रजा विजित्य, केवलमविचार-व्यभिचार-  
 प्रचाराय धूर्तानामेषां यवनाना हस्ते समर्प्यन्ते । क्षत्रिय व्याघ्र  
 किमह कथयामि ? स्वयमेव विवेच्योऽय विषय ।

कृत्ते । चित्रीडन्ति=बार बार क्रीडा कुवन्ति । वैदिकमर्यादायाः=  
 आर्यपद्धते, विलोपनम्=विनाशनमेव, व्रत तद् येषामस्तीति तान् ।  
 "अत इनिठनौ" । वर्द्धयितुम्=वृद्धयितुम् । श्येन.=पक्षिगती  
 पक्षी । वज्रनिष्पेपनिष्ठुरैः=तुण्ड-पतन-ठारैः । निजचञ्चु-चरणा-  
 घाते=स्वतन्त्रादमारणैः । भयविह्वलान्=भोतिक्कारान् । पत्रिणः=  
 पक्षिण । द्वितीयान्तम् । व्याधाय=गृहयवे । समर्पयति=ददाति ।  
 व्याधा श्येनान् पाठयन्ति तद्द्वारा चालेट कारयन्तीति लोफप्रसिद्धम् ।  
 वधमात्रस्य-केवलमारणस्य, फल भवति तथाभूतः । अविचारस्य=  
 अविवेकस्य, व्यभिचारस्य=मय दाहद्वनस्य, च प्रचाराय । क्षत्रिय  
 व्याघ्र ! = राजन्यश्रेष्ठ । विवेच्यः = विचारणीयः ।

मुण्डों और नेत्रों से बार बार खेले हैं, उन्हीं वेद की मर्यादा को हट  
 कर देने का व्रत धारण करने वाले नीच शत्रुओं को घटावा देने के  
 लिये ? महाराज । यात्र पक्षी अपनी चोंच और चंगुल के वज्रपात के  
 समान कठोर प्रहार से दुर्बल और भयभीत पक्षियों को मारकर व्याघ्र  
 की सँप देता है और स्वयं केवल हिंसा के फल का ही भागी होता है,  
 ( किन्तु ) उक्त वाज्र पक्षी के समान आचरण श्रीमान् को शोभा नहीं  
 देता, कि आप अकारण ही स्वतन्त्र प्रजा को भी जीतकर, केवल अविवेक  
 और दुराचार के प्रचार के लिये, इन धूर्त यवनों के हाथ में सँप रहे  
 हैं । क्षत्रियश्रेष्ठ ! मैं क्या कहूँ ? इस विषय पर आप स्वयं ही विचार  
 करें ।"



अथ काश्चित् क्षणान् शिर कण्डूयनैरेव यापयित्वा किञ्चिद्  
हीणोऽपि त्रपां सवृण्वन्निव शनैरवादीद् मरुराजः ।

यशस्वि०-दूतवर । साधु तव भाषण-भङ्गीमत्यन्त प्रशसे । न  
तव भाषणे गौरवमवगूर्यते, पदवैधुर्यं प्रियते, प्रसादो निरस्यते,  
सशयापादक-पद-प्रचयो वा प्रर्चायते । त्रिलक्षण तव पाटवमा-  
लापेषु, गहन गहने, कोमल कोमले, मधुर-मधुरैः, वाचां थिला-  
सैर्मनो हरसि । यदेव वक्तु प्रवर्त्तसे, तन्मूर्तिमिव पुरो त्रिलिखसि,  
यदेव वक्तुमीहसे, तदासार प्रसारैरिव परित प्लावयसि । धन्यः

शिर.कण्डूयनै = शिर रचने । लज्जितस्योत्तरदौपत्ययुतस्य च ग्लानि-  
सूचकमिदम् । त्रपाम् = द्वियम् । सवृण्वन् = आच्छादयन् । गौरवम् =  
श्रेष्ठ्यम् । अवगूर्यते = दिनस्ति । पदवैधुर्यम् = उत्थिताकाशाशमनाय सम-  
पेक्षितपदश पता । न प्रियते = नावतिष्ठते । प्रसाद = स्वार्थतात्मा  
गुण । निरस्यते = क्षिप्यते । “अमु क्षेपणे” । सशयापाटकानाम् =  
सन्देहजनकानाम् पदानाम्, प्रचय. = आधिक्यम् । प्रर्चायते = उर्धते, निर-  
र्गकपदराहित्यमिदं यावत् । पाटवम् = पटता । गहनगहनै = अतिगभीराथैः,  
तन्मूर्त्तिम् = तत्स्वरूपम् । इहसे = वाञ्छसि । तदासार-प्रसारै =  
तद्वारासम्पातप्रपातै । गौणोऽय प्रयोग । “धारासम्पात आसार ” इत्यमर ।

इसके पश्चात् कुछ क्षणों तक सिर खुजलाने हुए से कुछ लज्जित होते  
हुए भी लज्जा को छिपाते हुए से जसवन्तसिंह, मन्द स्वर से बोले—

जसवन्तसिंह—दूतवर । शाबाश ! तुम्हारी वातालाप की कला की  
मैं बहुत सराहना करता हूँ । तुम्हारी उक्तियों से गौरव का अभिप्राय  
नहीं होता, उनमें पदों की न्यूनता का अनुभव भी नहीं होता है, उनमें  
न तो प्रसाद गुण का अभाव है और न सशयात्मक शब्दों का बाहुल्य,  
तुम्हारी वातालाप की कुशलता अद्भुत है । अत्यन्त गूढ, सुमोमल और  
मधुरताम वचनविन्यास से तुम मन को मुग्ध कर देते हो । जो भी  
कहना प्रारम्भ करते हो मानो उसका चित्र ही सामने खींच देते हो, जो  
चाहते हो उसे मानो वर्षा की धारा से सर्वत आप्लावित कर देते हो ।

शिवो यस्त्वाद्दृशान् कल्पना-क्रेसरिणो दूतत्वे नियुनक्ति । त्वदुक्ति-  
श्रवण-विरिरंमैव न भवत्यस्माकम् ।

महा०-महाराज ! एष साधारणोऽस्ति दूतो न जानीते उचि-  
तमनुचितं वेति सर्वथा क्षमा-भिदुरेप जनः । ( इति नतकन्धरः  
समास्थित ) ।

यश०-अथ प्रकृतमाकलय । न खल्वस्माभी राजपुत्र देशीय-  
क्षत्रियैर्भवेन वा, लोभेन वा, कस्याप्युपचिकीर्षया वा, अपचिकी-  
र्षया वा यवन-रुस्तेष्वात्मा समर्पितः । अस्माभिरेव वारसहस्रं  
यवनाः खड्गैः सगडशः कृताः, अस्माभिरेव वारं वारं ते आसिन्धु-  
कूल विद्राघिताः, पारतन्त्र्य-कलङ्कमसहमानानामस्माकमेव नय-

कल्पनाक्रेसरिणः=नवनवविचारमृगेन्द्रान्, तादृशविचारपट्टनिति यावत् ।  
त्वदुक्तेः=स्वद्राघणस्य, श्रवणात्=आकर्णनात्, विरिरंसा=धिरन्मुमिच्छा ।

क्षमाभिलुः=क्षमाप्रार्थी । नतकन्धरः=नमितप्रोव । समास्थित=  
स्थितोऽभूत् । "समवप्रविश्य स्यः" इत्यात्मनोरदम् ।

उपचिकीर्षया=उपकर्तुमिच्छया । अपचिकीर्षया=अपकर्तुमि-  
च्छया । वाराणा सहस्रं वारसहस्रम्=अनेकवारम् । आसिन्धुकूलम्=

शिवार्जा धन्य हैं जिन्होंने तुम्हारे जैसे कल्पनाकुण्डलो ( प्रतिभाशालियों )  
को दूत नियुक्त किया है । तुम्हारी बातों को सुनने से हमारा मन ही  
नहीं ऊरता है ।

महादेव पण्डित—महाराज ! मैं साधारण दूत हूँ, उचित या  
अनुचित नहीं जानता, अतः सर्वथा क्षमा-प्रार्थी हूँ ।

( यह कह कर महादेव पण्डित सिर छुकाये बैठे रहे । )

जसवन्तसिंह—बच्छा, भव वार्तालाप के मुख्य विषय पर आओ । हम  
राजस्थान के क्षत्रियों ने भय से, या लोभ से, या किसी का उपकार या  
अहित सोचकर, यवनों के हाथों में अपने को नहीं सौंप दिया है । हम लोगों  
ने ही हजारों बार यवनों को तलवारों से डुकड़े-डुकड़े किया, हम लोगों ने ही  
कई बार इनको सिन्धु के तट तक भगाया है, पराधीनता के कलङ्क को सहन

नीत कोमला रमण्यो ज्वाला-ज्वाल-जटालेषु ज्वलनेषु आत्मानं ज्वल-  
याम्बभूवुः । एवमेवाऽऽपदोऽनुभवतामस्माकं घत्सराणां शतकानि  
व्यतीतानि । न जानीमहे किमिवेहितं भगवत्या महामायायाः,  
यदितोऽपि अधिकार-वैशिष्ट्यमेव कलयति भारत-विद्रोहि-सन्दोहः ।  
वयं च अनिच्छन्तोऽपि आत्मनस्त्वद्वस्तगतानेव पश्यामः । अधुना तु  
विश्वस्मिन्नपि राजपुत्रदेशे तेषां तथाऽधिकारोऽस्ति, यत् केवलमा-  
त्मान्छेदायैव तै सह विरोधः स्यात्-इति किमिव क्रियेत ? भाग्यैरे-  
तेषां कदर्याणां परस्परमेक्यमपि नास्ति अस्माकम् । तद् यथोचितं  
निर्वाहामः ।

सिन्धुनदतटपर्यन्तम् । अभिविधावाद् । विद्राविताः=उत्सारिताः ।  
पारतन्त्र्यम्=पराधीनत्व, क्लङ्कः, तम् । नवनीतकोमलाः=हैयङ्गवीन-  
मृदङ्गप । ज्वालाजालैः=कीलमालाभि, जटालेषु=उपचितेषु ।  
ज्वलनेषु=दहनेषु । ईहितम्=चेष्टितम् । महामायायाः= 'अजामे-  
कामि' ति श्रुताया. सकलजगदुद्भवस्थितिनिरोधलीलाया अगणितगुणगण-  
समुन्नितकलेपराया अपि त्रिगुणऽत्मिकायाः । अधिकारवैशिष्ट्यम्-विशिष्ट-  
मधिकारम् । कलयति=धारयति । भारतविद्रोहिसन्दोहः=हेन्दवप्रत्यर्थि-  
निकरः, यवना इत्यर्थः । आत्मोच्छेदाय = स्वविध्वसनाय । कदर्याणाम्=  
कुत्सिताचरणानाम् । निर्वाहामः=समय यापयामः ।

न करनं वाले हम लोगों की ही नवनीत के समान कोमल ललनाओं ने  
ज्वालाओं के समूह से प्रदीप्त अग्नि में आत्माहुति दी है । इसी प्रकार की  
आपत्तियों को सहन करते हुए हमें सैकड़ों वर्ष बीत गये । न जाने भगवती  
महामाया को क्या अभीष्ट है कि इतने पर भी भारतवर्ष के शत्रुओं का  
समूह, और भी अधिक अधिकार प्राप्त करता जा रहा है और हम लोग न  
चाहते हुये भी अग्नि को उनके हाथ ( अधिकार ) में देख रहे हैं । इस  
समय तो समस्त राजपूताने पर उनका ऐसा अधिकार है कि उनसे विरोध  
करने का अर्थ केवल अपना विनाश करना ही है । इस दशा में क्या  
किया जाये ? इन दुराचारियों के भाग्य से हम लोगों में परस्पर एकता भी  
नहीं है, अतः हम समय के अनुरूप ही किसी प्रकार निर्वाह कर रहे हैं ।

महा०—महाराज ! सम्यगवेमि, मा स्म भूद्राजपुनदेशे तादृशं यौष्माकीण बलम्, परमस्मिन् देशे तु यवनानामधुनाऽपि तथा प्रयलोऽधिकारो न संबृत्तोऽस्ति । शतशो दुर्गाणि सन्ति, यवन-रुधिर-तृपित-खड्ग प्रचयोद्भामित-भुजाः महम्रशो महाराष्ट्रव्याघ्राः सञ्चरन्ति । एषां च सर्वोऽपि वीरता धुरन्धरान् क्षत्रियकुलमणीन् भारत-गौरवाश्रयान् वृत्त न्लेच्छ हस्ताघलम्वनान् युष्मानवलोक्य रोदिति । युष्मदग्ने सर्वोऽपि वद्ध करसम्पुटः । राज्यमेतदखिलं भावत्कम्, शिवधीरोऽपि भवता स्वसेनापतिष्वेवान्यतमोऽङ्गीक्रियताम्, दिल्लीश्वरेण च सह युद्धमारभ्यताम् । यो

युष्माकमिदं यौष्माकीणं तच्च तद् बलम्=सामर्थ्यम् । शैपिनेऽपि “तस्मिन्नणि च युष्माकास्माकावि”ति युष्माकादेशः । यवनानाम्=म्लेच्छानाम्, रुधिरस्य=गेहितस्य, तृपितानाम्=पिपसितानाम्, खड्गानाम्=भर्तानाम्, प्रचयैः=निकरैः, उद्भासिता=चञ्चलाः, भुजाः=बाहवो येषां ते । महाराष्ट्रव्याघ्राः=श्रेष्ठा महाराष्ट्रदेशीयाः । सर्वोऽपि, अस्य ‘मध्ये’ इत्यादौ, ‘जन’ इति चान्ते शेष । वृत्तम्लेच्छहस्ताघलम्वनान्=यवनसाहाय्यकारिणः । वद्धकरसम्पुटः=धृतहस्ताञ्जलिः । भावत्कम्=भवदीयम् । अङ्गीक्रियताम्=स्व नियताम् ।

महादेव—महाराज ! मैं (आप की बात को) भली भाँति समझता हूँ । भले ही राष्ट्रपूताने मैं आप लोगों की वैसी सामर्थ्य न हो, परन्तु यहाँ तो (महाराष्ट्र में) अभी तक यवनों का उतना प्रबल अधिकार नहीं हो पाया है । सैकड़ों दुर्ग हैं, यवनों की रक्त की प्यासी तलवारों से मुशीभित भुजाओं वाले सहस्रों महाराष्ट्रकेसरी घूम रहे हैं । इनमें से सभी वीरश्रेष्ठ, क्षत्रियकुलभूषण और भारत की प्रतिष्ठा के आश्रयभूत आप की म्लेच्छों का सहायक बनते देखकर रो रहे हैं । आप के आगे सभी बढ़ाञ्जलि हैं । यह सम्पूर्ण राज्य आप का है । शिवानी को भी आप अपने सेनापतियों में से एक मान लीजिए और दिल्लीश्वर से युद्ध छेड़ दीजिये । निसे

यौवराज्य समय एव महासमरे चित्रार्पित इव चकित्तीकृतो भवता, य. प्राप्त साम्राज्य-सिंहासनोऽपि त्रिभ्यदिव श्रीमन्तमितस्ततो महा-युद्धेषु सम्प्रेत्य श्रीमदनिष्ट शुश्रूषते, स सर्वदा दण्डेनैव शिक्षणीय आर्यैः अस्मिन् महाकार्ये श्रीमत्प्रतिवेशी आमेर-देशाधीशो न सह युच्छे भयता चेन्निजभक्तो महाराष्ट्रराज एव त्रिवेगो विधीयताम् । ऐक्य नास्तीति भा रम भूच्छोरः श्रीमताम् । उद्योगेनैक्यमारभ्यताम् ।

शिरो भारतीयाना पारतन्त्र्य नावलुलोकयिपति । राज्यलोभस्तु तस्य नास्ति-इति त्रिजये राज्यमिदमप्यत्र भयतामेव भवेत्, किन्तु

सेनागतिमेव जानीहाति यावत् । यौवराज्यसमये = राज्या वनागप्राप्त्यवसरे । चित्रार्पित इव = चित्रलिखित इव । चकित्तीकृतः = साधर्मोद्वन । यशस्विस्तिहनावराद्ध नीवस्य चादौ प्रत्यक्षा युद्धममूत् पश्चादपि चान्त रूह आसीदिति तिष्ठतेषु प्रसिद्धम् । प्राप्तसाम्राज्यसिंहासनोऽपि = लब्धनन्तर्हित-पदोऽपि । त्रिभ्यदिव = भय कुर्वाण इव । भयत इति शेष । शुश्रूषते = श्रोतुमिच्छति । दण्डेनैव, न तु सामादिभि । श्रीमत्प्रतिवेशी = भवत्पारिवेद्यस्य । सहयुद्धे = सहयोग करोति । विधेयः = ग्राज्ञाकारी । पारतन्त्र्यम् = वैदेशिकाधिपत्यम् । अवलुलोकयिपति = द्रष्टुमिच्छति ।

आपने युवराज होते ही महायुद्ध में चित्रलिखित की माँति चकित कर दिया था, जो सम्राट् का सिंहासन प्राप्त करके भी ( आप मे ) डरता हुआ सा आपको इधर-उधर महायुद्धों में भेज कर, आपका अनिष्ट मुनना चाहता है, उसको तो आप दण्ड से ही शिक्षा दीजिये । इस महान् कार्य में यदि आपके पड़ोसी आमेर के राजा आपको सहयोग नहीं दें तो अपने भक्त शिवाजी को ही सेवक बना लीजिये । 'एकता नहीं है,' यह चिन्ता आप न करें । ( एकता के लिये ) उद्योग करके एकता का प्रारम्भ कीजिये ।

शिवाजी भारतीयों की परतन्त्रता नहीं देखना चाहते । राज्य का लोभ तो उन्हें है नहीं, अत विजय प्राप्त हो जाने पर यहाँ भी आप का ही

यथा भारतद्रुहा यवनानां प्रापत्येन प्रत्यह धर्मलोपा न स्यात्, तथैव शिवस्याभिप्रायः ।

यज्ञ०—राज्य त्वस्माकमपि बद्धस्ति । ययमपि गर्द्धाभिभूता न स्मः । शिवस्योद्देश्य चाखिल प्रशस्यमस्ति । ययमपि शिवमवलोक्य क्षत्रियकुलस्य च सारवत्तामाकलय्य मोदामहे, किन्तु शिवस्य व्यापारेष्वेकमेवास्मभ्य न रोचते, यदेष चौराणां लुण्ठकानाञ्च वृत्तमनुसरति—इति ।

महा०—महाराज ! मैवम्, किं कुत्रापि कुतश्चिदपि समश्रोषीन् श्रीमान्, यद् निरपराधान् पथिकान् लुण्ठति महाराष्ट्र राजः ? आहो स्वित् कस्यापि भित्ति भित्त्वा धनमपजहार श्रीमान् ? किन्तु

भारतद्रुहाम् = हेन्दुद्रोहकारिणम् । शिवतम् । प्रत्यहम् = प्रतिदिनम्

गर्द्धया = अनिलोमेन, अभिभूताः = तिरस्कृता । प्रशस्यम् =

अतिश्लाघ्यम् । सारवत्ताम् = उत्तुताम् । व्यापारेषु = कार्येषु ।

अस्मभ्यं न रोचते = अस्मत्प्रीतिकरो न मयति । “दृश्यमाना प्रीयमाण” इति सम्प्रदानसजा ।

समश्रोषीन् = सम्यक् श्रुतवान् । निरपराधान् = दोषरहितान् । भित्तिम् = युद्धम् । भित्त्वा = गोटयित्वा । सन्धि कृत्वेति यावन् । अपजहार = चोर-

राज्य रह, किन्तु जैसे भी ही भारत क द्रोही यवनों का प्रतिदिन की प्रबलता से धर्म का लोप न हो, यही शिवा जी का अभिमत है ।

जसवन्तसिंह—राज्य तो हमारा भा बहुत ( रड़ा ) है, लोप से तो हम भी जाक्रान्त नहीं हैं और शिवाजी का सम्पूर्ण उद्देश्य भी श्लाघ्य है । हम भी शिवाजी को देखकर तथा क्षत्रिय वंश को शक्ति को सोचकर प्रसन्न हाते हैं, किन्तु शिवाजी के कार्यों में एक ही हमें अच्छा नहीं लगता कि वे चोरों और छुट्टेयों के आचरण का अनुकरण करते हैं ।

महादेव—महाराज ! ऐसा मत कहिए । क्या आपने कहीं भी किसी से भी यह सुना है कि शिवाजी निदोष यात्रियों को लूटते हैं ? या उन्होंने किसी को दीवाल खोदकर धन चुराया है ! किन्तु इन छुट्टेयों ( यवनों )

लुण्ठकानामेपामत्याचारमसहमानो लुण्ठका यथा न लुण्ठेयुस्त-  
थैतान् दण्डयति । सन्ति प्रबलाः परिपन्थिनः, भवात्तशास्त्रं तेषामेव  
दत्तहस्तावलम्बनाः । धर्मो हि सर्वथा रक्षणार्थः । सतीत्वध्वसन-  
मन्दिरावपातादिरूपो घोरतरो दुराचारः सर्वथा प्रतिरोद्धव्यः ।  
आततायिनश्चावश्यमेव दण्डनीयाः—इति कथनं परवशतया नीति-  
विशेषस्यापि आश्रयोऽपेक्ष्यत इति किमियं लुण्ठकता ?

दिल्ली कलङ्कस्तु प्राधान्येन श्रीमन्तमेव द्वेष्टि । श्रीमानपि तद्दु-

यामास । एषाम्=यवनानाम् । दण्डयति=पीडयति । परिपन्थिनः=  
विरोधिनः । सतीत्वध्वसन-मन्दिरावपातादिरूपः=पातिब्रह्मविनाशन-  
देवालयविध्वंसरूपः । आततायिनश्चावश्यं दण्डनीयाः ।

“आततायिनमायान्त हन्यादेवाविचार्यन् ।

नाऽऽततायिवधे दोषो हन्तुर्भवति कश्चन ॥”

“आततायी वधार्हणः” इत्यादिभिः शतशः स्मृतिपुराणैतिहासवचनैस्तेषां  
दण्डनीयत्वमुच्यते । परवशतया=परवत्तया, आवश्यकतयति यावत् ।  
नीतिविशेषस्य=“व्रजन्ति ते मूढधियः पराभवं भवन्ति मायागिपु ये न  
मायिनः” इत्येव रूपम् ।

के अत्याचारों को सहन न कर सकने वाले वे ( शिवाजी ) इन लुटेरों  
को ऐसा दण्ड देते हैं जिससे वे लूट ही न सकें । शत्रु प्रबल हैं, और  
आप जैसे लोग भी उन शत्रुओं को ही सहायता करते हैं; जैसे भी हो  
धर्म को रक्षा करनी है, सतीत्व का आह्वान, मन्दिरों का विध्वंस आदि  
दारुण दुराचार रोकना है और आततायियों को दण्ड देना भी अनिवार्य है,  
अतः कहीं कहीं विवशता के कारण विशिष्ट नीति के आश्रय की अपेक्षा होती  
है तो क्या यह लुटेराग्न है ?

दिल्लीकलङ्क औरङ्गजेय तो आप से ही द्वेष करता है । श्रीमान्  
भी उसके अत्याचार को न सहन करने के कारण उसके शिवाजी से

राचारमसहमानः शिवापेक्षयाऽप्यधिकतरस्तच्छुः । श्रीमताऽपि  
शठे शाठ्यमिति मुद्रया कूटनीतिरङ्गीक्रियेत चेत्, किमियं  
लुण्ठनता स्यात् ?

यश०—[दीर्घमुष्ण नि श्वस्य] अथ मां किमभिदधाति शिवराजः ?

महा०—महाराज ! स श्रीमतः साहाय्यमभय च वाञ्छति ।

यश०—दिल्लीश्वरेण सह कृतप्रतिज्ञः नथनन्यथा विधास्यामि ?

महा०—भगवन् ! ये हि रोद रोद पाठयोर्विलुण्ठतामपि  
“त्रायध्व त्रायध्वम्” इति सहाहाकार-चीत्कारै रोदसां रोदयतामपि  
दारा अपहरन्ति, इष्टदेव प्रतिकृतीश्चूर्णयन्ति, बालान् वृद्धाश्च सकष्टं

अधिकतरः = श्रेष्ठतर । तच्छु, “शठ प्रति चरेच्छाठ्यमि” ति  
समाश्रयत शनुत्व मित्रव्यावाच्छन्न न दोषावहम् ।

“रामकृष्णेन्द्रादिदेवै कूटमेवाऽदृत पुरा”

इत्यादिबचनशतेन नीतिभारै सेतिहासप्रदर्शन समर्थितभावशक्यकञ्चेदमिति  
मन्तव्यम् ।

रोद रोदम् = रुदित्वा रुदित्वा । रोदसां=धावाप्रथिव्यौ । रोदयताम्=  
विलापयताम् । दारा.=स्त्री । हेमचन्द्रानुसारि-पूर्वप्रदर्शित-टावन्तस्य  
शक्ति । “पु भूमिनि दारा” इति कोशीनस्य तु दारानित्येव । इष्टदेवप्रति-

भी बड शत्रु है । यदि आप भी ‘दुष्ट के साथ दुष्टता’ के सिद्धान्त के  
अनुसार कूटनीति का सहारा लें तो क्या यह ट्रेपारण होगा ?

जसवन्त सिंह—( दीर्घ और उष्ण निश्वास लेकर ) ता शिवाजी  
मुझसे क्या कहते हैं ?

महादेव—महाराज ! वे आप से सहायता तथा अभय चाहते हैं ।

जसवन्त सिंह—मैंने दिल्लीश्वर से प्रतिज्ञा की है, उसके विपरीत  
कार्य कैसे कर सकूंगा ?

महादेव—भगवन् ! जो रो रो कर पैरों पर गिरने वालों, ‘रक्षा करो,  
रक्षा करो’ इस प्रकार हाहाकार करते हुये चीत्कार से पृथिवी और आकाश  
को दलाने वालों की भी स्त्रियों को बलपूर्वक अपहरण कर लेते हैं,



घ्नन्ति; तेषामेषां दुर्धिनीतानामाततायिनां बलेनापि च्छलेनापि च दण्डनं परम-पुण्यमेव, न पापम् । स्वयमेव धर्म-मर्म-गौरव-लाघ-वाभ्यामालोचनीयोऽयं विषयः ।

यश०—[ चिर तूष्णीं चिन्तयित्वा, आत्मनोऽप्यवरङ्गनीवस्य राज्य-प्राप्तेरपि पूर्वसमयमारभ्याद्यपरि अन्तरेव जाञ्जल्यमान क्रमता गुप्तरूपेणैव प्रबद्धमान क्वचित् क्वचित्सुकुटमुनदृश्यमान कथङ्कथमपि वीरवर-जयसिहा-दिभिरुपशम्यमान महावीर विचारं नैजमपि च महादेव-सदृशमेव सिद्धान्तं विभाज्य सर्वं मनस्येव निगीर्य्य प्रवृत्तानुरूपमाह ]

कृतीः = रामादिप्रतिमाः । छलेनापि = कूटनीत्याऽपि धर्ममर्मगौरवलाघ-वाभ्याम्, धर्मस्य हि सूक्ष्मा गतिः, क्रियन्तोऽधर्मत्वेनाऽऽपाततो भासमाना धर्माः, क्रियन्तश्च धर्मत्वेन भासमाना अधर्मा इति शतशः स्मृतिवचनैः स्पष्टीकृतम् ।

जाञ्जल्यमानम् = अतितरा ज्वलन् । क्रमतः = शनैः शनैः ।

इष्टदेव की मृतियों को चकनाचूर कर देते हैं, बालकों और बूढ़ों को ( भी ) कष्ट देकर मार डालते हैं, ऐसे इन उच्छुद्धल आततायियों को बल से और छल से भी दण्ड देना परम पुण्य ही है, पाप नहीं । धर्म के मर्म का, गौरव और लाघव द्वारा विवेचन करके आप स्वयं इस विषय पर विचार करें ।

जसवन्तसिंह बड़ी देर तक मौन रह कर, सोच कर, औरङ्गजेय के राज्य प्राप्त करने के भी पहले से लेकर आज तक अन्दर ही अन्दर सुलगने वाली क्रमशः गुप्त रूप से ही बढ़ने वाली, कहीं-कहीं स्पष्ट दिखाई पड़ जाने वाली और किसी प्रकार वीरवर जयसिंह आदि राजाओं के द्वारा शान्त की गई शत्रुता को स्मरण कर, तथा अपने सिद्धान्त को भी महादेव पण्डित के सिद्धान्त के समान ही समझकर, सब कुल मन ही मन पीकर, प्रवृत्त विषय के अनु-रूप बोले ।

दूतप्रवर । दिल्लीप्रवर "महाराष्ट्रे मह योत्स्ये"—इति कथयित्वा समाधानाऽग्नि, तद् यास्ये ।

महाः—मन्य यात्म्यते, म्र यज्ञ वातानामेव क्षत्रिय-बालकानां घृह्णद्गुणिकामिन्द्रियप्रियते । सद्यश्चित्तनाक्षण-कन्धरा-विगलद्रु-धिरप्रवाहैर्भगवती वसुमती स्तपयिष्यते । यवनहस्तेषु अधिकारं समर्थं मन्माम-दिग्धा च भारतभूर्द्रक्ष्यते—

इति प्रम्पुरिताभ्यामधराभ्यामग्निमाञ्चिताभ्यां च प्रस्फारिताभ्यां नयनाभ्यामचक्रयत् ।

प्रघर्द्धमानम् = उद्धि गच्छन् । उपशम्यमानम् = निर्गम्यमाणम् । निर्गम्य = निर्गम । गात्रियति यावत् । प्रकृतानुत्पम् = स्थित्यनुकूलम् । दिल्ली-श्वरम्, कथयिरे यस्य कर्म ।

वशः = उर स्थल्म् । दुरिकाभिः = कृपाभि । विदारयिष्यते = मन्यन । मद्यश्चित्तेभ्यः = तत्कात्कृत्य, नाक्षणकन्धराभ्यः = विप्रशामन्य, विगलताम् = पतनाम्, रुधिराणाम् = लोहितानाम्, प्रवाहैः = धाराभि । वसुमती = धरणी । स्तपयिष्यते, स्तपयिष्यता विद्यामय इति यावत् । महामासेन = गामासेन, दिग्धा = द्वित्रा । द्रक्ष्यते = ज्वलाकियते ।

प्रम्पुरिताभ्याम् = प्रचलद्भ्याम् । अग्निमाञ्चिताभ्याम् = लौहित्यम् पिताभ्याम् । प्रस्फारिताभ्याम् = विकारिताभ्याम् । अचक्रयत् कथयामास ।

अस्यन्त मिह—दूत प्रवर । मैं दिल्लीप्रवर में यह कर कर आया हूँ कि मराठों के साथ युद्ध करेंगा, इसलिय मैं युद्ध करेंगा ।

महादेव परिहृत—आप सबसुच युद्ध करेंगे, अपने वश के ही क्षत्रिय बालका के मनम्यत्र को कृपा से पाड़ेंगे तत्काल काटा गई ब्राह्मणों को गर्दन में रखने हुए रक्त का धारा से भगवती वसुमती का स्नान करावेंगे, यवना के हाथों में अधिकार समर्पित कर गोमास से आठ भारतभूमि को देखेंगे ।

यह बात महादेव परिहृत ने पड़कते हुए अग्रजों और अग्निम तथा विस्फारित नेत्रों में कही ।

यशस्विंसिंहस्तु तदाकर्ण्यं स्थगित इव चकित इव हीत इव अवहेलित इव आक्षिप्त इव पुत्तलीकृत इव क्षणमधः क्षणं पुरः क्षणं त्रिपुली-मण्डिते महादेव-ललाटे क्षणं च नासाग्रे वृत्तदृष्टिः अवागिव स्तब्धवागिव मन्त्रित इव च तूष्णीमेव तस्थौ ।

महा०—धर्म-मर्मज्ञ ! प्रार्थनामात्रमस्माद्दृक्षाणाम्, कार्यस्वीकारे तिरस्कारे वा प्रभव एव प्रमाणम् ।

यश०—पण्डित ! भवादृशा वा भवादृशाना मन्त्रणा वा तिरस्करणीया न भवन्ति । किन्तु स्वच्छेन हृदा स्वाभिप्रेतं प्रकटयति

स्थगित इव = निरचेष्ट इव । चकित इव = साक्षर्य इव । हीत इव = लज्जित इव । “हीणहीतौ तु लज्जिते” इत्यमर । अवहेलित इव = तिरस्कृत इव । आक्षिप्त इव = निरस्त इव । पुत्तलीकृत इव = कृत्रिम-मानवाङ्गीकृत इव । त्रिपुलीमण्डिते = रेखात्रयभूषिते । अवागिव = मूक इव । स्तब्धवाक् = जडोक्तमाय । मन्त्रितः = मन्त्रैः कीलितः । तूष्णीम् = अभाषणपरः । किं वा भाषेत, तादृशीं भाषा निशम्य । मारतीयत्वाभिमानिभिः श्रोत-येयमेकदा सस्फुटपण्डितवचनावली ।

मन्त्रणा = विचारणा । तिरस्करणीयाः = अनादरणीयाः ।

जसवन्तसिंह तो यह मुनकर निश्चेष्ट से, चकित से, लज्जित से, तिरस्कृत से, लान्छित से, रुटपुतली से बने हुए, क्षण भर नीचे, क्षण भर सामने क्षण भर त्रिपुण्ड्र से विभूषित महादेव के ललाट की ओर तथा क्षण भर नासिका के अग्रभाग की ओर देख कर मूक से, स्तम्भित से, तथा मन्त्र के प्रभाव से ( वाक् लित ग्रथान् ) मौन कर दिये गये से चुप ही रहे ।

महादेव—धर्म के मर्मज्ञ ! हमारे जैसे लोग तो केवल प्रार्थना ही कर सकते हैं, कार्य की स्वीकृति या उसका तिरस्कार करना तो आप ही के हाथ में है ।

जसवन्त सिंह—पण्डित जी ! आप जैसे लोग तथा आप जैसे लोगों की सलाह तिरस्कार करने योग्य नहीं होती, परन्तु निर्मल हृदय से शिवाजी के अपना मन्तव्य प्रकट करने पर तथा आप जैसे वाक्पटु ब्राह्मण के धर्मसम्मत

महाराष्ट्र-राजे, नाति-गर्भं सधर्मोपदेशं च मन्त्रयमाणे भवादृशे  
वाग्मिनि, अहमपि हृद्रतानां निज-विचाराणामान्छादनमयुक्तं मन्ये-  
इति तथा कथितवानस्मि । शिवस्य सर्वोऽप्युद्देशो मह्यं रोचते, पर  
भवानेव विचारयतु । प्रतिज्ञाविरुद्धाचरणं महतां कार्यं वा ?

महा०—महाराज ! यं भवान् दिल्लीश्वर इति व्रते, तस्यैव  
राक्षसोचितानि कर्माणि दृश्यन्ताम्—आत्मनो जनन-पोषणं हेतु-  
भूतस्य वलीपलितस्य सन्नन्द-नयनजल-सिक्त-श्वेत-श्मश्रु-

भवादृशाः, मन्त्रणा-इत्युभयान्वयायं तिरस्करणीया इत्यत्र पुत्रियो-  
रेकशेषः । स्वच्छेत्न-पूतेन, स्वाभिप्रेतम् = निजाभिमतम् । नीतिग-  
र्भम् = नयमिश्रम् । आच्छादनम् = गोपनम् । कार्यं वा ? नीतिना वेति  
शेषः । वास्तव धर्म्यं पन्थानमविज्ञायापाततो निरूपयतीति शक्यमेव ।

राक्षसोचितानि = राक्षसेरेव कर्तुंमहाणि । जननस्य = उत्पत्ते,  
पोषणस्य = रक्षणस्य च हेतुभूतस्य-कारणता गतस्य । वलीपलितस्य =  
जठरे भङ्गीरूपरेखया धावत्येन च युक्तस्य । "पलितं जरसा  
शौक्ल्यम्" इत्यमरः । धन्देन = रोदनेन, सह यन्नयनजलम् =  
यदसम्, तेन सिक्तौ श्वेतश्मश्रुर्चौ यस्य तस्य । साव-

और नीतियुक्त सलाह देने पर, मैं भी अपने हार्दिक विचारों को छिपाना अनु-  
चित समझता हूँ, अतः मैंने वैसा कह दिया ( अर्थात् युद्ध करने के अपने  
निश्चय को आपसे स्पष्ट कर दिया ) । शिवाजी के सभी उद्देश्य मुझे पसन्द  
हैं, परन्तु आप ही सोचिये, प्रतिज्ञा के विरुद्ध आचरण करना क्या महापुरुषों  
का काम है ?

महादेव—महाराज ! जिसे आप दिल्लीश्वर कह रहे हैं, उसी के राक्ष-  
सोचित कर्मों को देखिये । अपने जन्मदाता, पालन-पोषण करने वाले, पके  
बालों वाले ( अत्यन्त वृद्ध ) रोने से निकले हुए आँसुओं से सफेद मूँछ और  
दाढ़ी को सींचने वाले पिता को अपमानपूर्वक कैद कर, कारागार में

हृत्स्य पितुः सावहेलं निगृह्य कारागारे स्थापनं महतां कार्यं वा ? यैः सह जननी-करस्थ-मोदकमहमहमिकया समाच्छिद्य मुक्तम्, तात-तातेति-भाषणैः क्रीडाकौतुकैश्च पूर्वं वयो व्यत्यायेतम्, तेषामेव सोदर्याणां सच्छलं सदर्पं सक्रीयं च मारणम्, दृशीभिर्हिंसाभिरपि सोद्दण्डभावं लज्जानावहनञ्च महतां कार्यं वा ? केवलमार्य-स्वभावानामार्य-जनानां क्लेशनार्थमेव गो हिंसनम्, प्रतिमा-स्पर्शनम्, दीन-हीन सनातन-वैदिकधर्म शरणाना-नेवास्माकं "जीव-जीव" करग्रहणं महतां कार्यं वा ? वाराणस्यादि-देव-तीर्थेषु बलात् पतितानां मन्दिराणां भग्नावशेषैः कपाट देहली-

हेलम् = सतिरस्कारम् । कारागारे = वन्दिरुहे । जननी करस्थ मोदकम् = मातृहरतस्थमिष्टानम् । अहमहमिकया = अहकारेण "अहमहमिका तु सा स्यात्परस्पर यो भवत्यहकारः" इत्यमरः । क्रीडाकौतुकैः = लीलाकौतुहलैः । व्यत्यायितम् = यापितम् । सोदर्याणाम् = भ्रातृणाम् । सोद्दण्डभावम् = सक्रूरतम् । लज्जानावहनम् = नपाया अनङ्गीकरणम् । आर्यस्वभावानाम् = उदारप्रकृतीनाम् । जीवजीव - करग्रहणम् = हिन्दुभ्यो "जजिया" नामक राजस्व गृह्यते स्मावरङ्गजीवनकाल इति नेतिवृत्तिविदा तिरोहितम् । कपाटस्य = अरस्य, देहल्याः = गहावग्रहण्याः, पापाणस्य-प्रस्तर-

रचना क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, जिनके साथ, 'मैं पहले लूंगा, मैं पहले लूंगा' कह कर माता के हाथ के लड्डू खाये, भैया-भैया कहते हुए खेल-कूद में वचन व्यतीत किया, उन्हीं सहोदर भाइयों को कपट-पूर्वक, दम्भपूर्वक, और क्रूरतापूर्वक मार डालना, तथा इस प्रकार की हत्याओं ( हिंसा ) से भी उद्दण्डतावश लज्जित न होना क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, केवल उदारप्रकृति आर्यों ( अर्थात् हिन्दुओं ) को कष्ट देने के लिये ही गोहत्या करना, मूर्तियों को तोड़ना, तथा निर्धन, असहाय और सनातन वैदिक धर्म के अनुयायी हम लोगों से 'जजिया' नामक कर वसूलना क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, वाराणसी आदि देवतीर्थों में, बल-पूर्वक गिरा दिये गये मन्दिरों के भग्नावशेष किवाड़ों, चौखटों,

पापाणोष्कादि-प्रचयैरथ स्वमञ्जितरचना च महतां कार्यं वा ? अन्तरथ किञ्चन पुरातन वैर सस्मृत्य खरतरयुद्धेष्वत्रभक्त एव प्रेषण भवदनिष्टचिन्तनञ्च महतां कार्यं वा ? यशस्वि शिव-  
योर्यतर एव महावीरो महाराष्ट्र-युद्धेऽस्मिन् शयिष्यते, तत्र एव गिरि-गुरु-महाभार इव भारतमहावीरः प्रशममेप्यति-इति विचार्यैव श्रीमताऽत्र प्रेषण महतां कार्यं वा ?

येषां दुराचाराणा दलनाय क्षमाऽपि क्षमां त्यजति समुद्राऽपि मर्यादासुल्लङ्घते, भगवान्नारायणोऽपि च कर्णां जहाति, तेषां दुर्वृत्तानां दण्डन भवाद्दशानां महाराजानामुचितम्, एत प्रतिज्ञा-पालन-  
व्याजेन महापातम्बर्द्धनम् ? इति स्वयमेव विविनक्तु श्रीमान् ॥

खण्डस्य, इष्टकादेश्च, प्रचयैः=समूहे । स्वस्य मञ्जितम्="महिम्नम्"  
इति ख्यात यावनदेवस्थानम्, तस्य रचना । खरतरयुद्धेषु-भयङ्करतरस  
इत्याशेषु । यतर=ययोरेक । गिरिगुरुमहाभार इव=हिमालयभार इव ।

क्षमा=पृथिवी । क्षमाम्=क्षातिम् । मर्यादाम्=वेलाम् । प्रतिज्ञा  
पालन व्याजेन=स्वीकृत निर्वहण-च्छिन्ना । विविनक्तु=विविच्य विचार्यतु ।  
पत्थरों और ईंटों आदि से ही अपनी मस्जिदों का निर्माण करना क्या  
महापुरुषों का काम है ? अथवा, मन में सचोपे गये किसी पुराने वैर का  
स्मरण कर, भयङ्कर युद्धों में श्राव ही को भेजना तथा आपका अमङ्गल सोचना  
क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, 'जसवन्तसिंह और शिवाजी में जो भी  
महायोद्धा उस महाराष्ट्र के युद्ध में धराशायी होगा, वही हिमालय सदृश गुरु-  
तर भार सा भारतीय महावीर चिनष्ट होगा,' यह सोचकर आपको यहाँ भेजना  
क्या महापुरुषों का काम है ?

आप जैसे महाराजाओं को क्या करना उचित है, तिन दुराचा-  
रियों को कुचलने के लिये पृथिवी भी क्षमा छोड़ देती है, समुद्र भी मर्यादा  
का उल्लङ्घन कर जाता है, भगवान् विष्णु भी कदगा का परित्याग कर  
देते हैं, उन दुर्कर्मियों को दण्ड देना, या प्रतिज्ञा पालन के वहाने महा-  
पातम्ब को बढ़ाना ? इसका विवेक आप स्वयं करें ।

यश०—[ किञ्चिद्विचिन्थ ] दूतवर ! तव वाग्मिता मां बलेन वाचयमं विधत्ते, किन्तु शिवस्य वञ्चकता कर्ण-परम्परयाऽस्मद्देशेऽपि प्रतिगृहं प्रस्मृताऽस्ति । कथमहमेतस्य प्रस्तावेषु विश्वसिमि ?

महा०—[ सक्रोधमिव ] महाराज ! महाराज ! सलु खलु प्रोच्यैवम् ॥ मा स्म सनातन धर्मैक-शरणं महाराष्ट्रराजमेवं मिथ्या-कलङ्क-पङ्केनाङ्क्य । को ब्राह्मणः, क्षत्रियः, वैश्यः, शूद्रो वा तेन वञ्चितः ? ग्लेच्छेष्वेव वा सज्जनः कोऽवमानितः ? अपि तु धर्म-मर्यादा-घस्मराणामपि प्रत्यथिनां व्यर्थहिंसा सदैव एतेन निवार्यते । अहह ! देव ! न शोभते युष्मादृक्षाणां मुखादेवं कलङ्क-

न धर्मस्य वास्तविक गौरव लाघवञ्च त्वया पिनारितमिति कटाक्षः ।

वाग्मिता = सती भाषणशैली । वाचयमम् = मौनिनम् । वञ्चकता = कपटपट्टता । अस्मद्देशेऽपि = राजपुत्रस्थानेऽपि । सकलभारतस्यैऋदेश-त्वकल्पना न नेपामासीदित्यपि पारस्परिककलहकारणम् ।

सक्रोधमिव, सत्यमि क्रोधकारणे नीतिनिपुणतया न क्रोध वन्मुतोऽङ्गीकृतवानितीवव्यग्यम् । मिथ्याकलङ्कपङ्केन = असत्यापवाद र्दमेन । अङ्क्य = चिह्नित कुण्ड । धर्ममर्यादाघस्मराणाम् = सनातनधर्मसीमाविध्वंसि-

जसवन्तसिंह—( कुञ्च सोचकर ) दूतवर, तुम्हारी वाग्मिता मुझे बलात् मौन ( निरुत्तर ) किये दे रही है, किन्तु शिवाजी का लुल-लुल कर्णाकर्णिकया हमारे देश में भी हर एक घर में सुविदित है । ऐसी स्थिति में मैं उनके कथन पर विश्वास कैसे करूँ ?

महादेव—( क्रुद्ध से होकर ) महाराज ! महाराज ! ऐसा मत कहिये । सनातन धर्म के एकमात्र शरणस्थल महाराष्ट्र राज शिवाजी को इस प्रकार के झूठे कलङ्क के कीचड़ से लाञ्छित मत कीजिये । किस ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य या शूद्र को उन्होंने छला है ? अथवा ग्लेच्छों में ही उन्होंने किस सज्जन ( ग्लेच्छ ) का अपमान किया है ? प्रत्युत वे तो धार्मिक मर्यादा के विध्वंसक शत्रुओं की भी अकारण हिंसा को बचा जाते हैं और रोकते हैं । हा, महाराज ! आप जैसे लोगों के मुख से इस प्रकार के लाञ्छन शोभा नहीं देते ।

नम्—इत्युत्तरत एव महादेव-पण्डितस्य चक्षुषी चाप्प-विन्दु  
द्वयमुदगिरताम् । महादेवश्च पटप्रान्तेन प्रामार्ष्ट् ।

सदालोक्याकरमादेव महराजस्यापि प्रेमपारावार-पूराप्लुतमिव  
हृदयम्, चाप्पोद्गारेण सित्तमिव पक्ष्मपङ्क्ति-युगलम्, पुलको-  
दञ्चित-रोम-राजिभिः कण्ठकितमिव शरीरम्, उत्साहसुधासारैश्च  
मुदितमिव मनः समजनि ।

ततश्च महाराज उन्नत वीरासनेन स्थित्वा, “पण्डित ! क्षम्यताम्,  
अद्यावधि मित्र मे महाराष्ट्रराजः साम्प्रतमहं तमालिलिङ्गिपामि,  
सतः सपदि दर्शय त क्षत्रिय-कुलानतसम्”-इति भाषितवान् ।

नाम् । चाप्पविन्दुद्वयम् = अक्षप्रपद्द्वयम्, उदगिरताम् = उर्हिर्निरसारय-  
ताम् । पटप्रान्तेन = बसनकोणेन । प्रामार्ष्ट् = परिमार्जितवान् ।

महराजस्य = यशस्विंसिंहस्य । प्रेमपारावारपूराप्लुतमिव = स्नेह-  
समुद्रप्रवाहवृद्धितमिव । चाप्पोद्गारेण = अक्षप्रवाहेण । पक्ष्मपङ्क्ति-  
युगलम् = नेत्रलोमराजिद्वयम् । पुलकोदञ्चित रोमराजिभिः = हयोच्छ्रित-  
तलोमावलिभिः । उत्साहसुधासारैः = उत्साहपीयूषसम्प्राप्तैः ।

उन्नतम् = उच्चैः, क्रियाविशेषणम् । वीरासनेन = उल्लासस्थितिप्रकार-  
विशेषेण । आलिलिङ्गिपामि = आलिंगितुमिच्छामि । सपदि = शीघ्रम् ।

यह कहते कहते ही महादेव पण्डित के नेत्रों से दो अश्रुविन्दु डुलक पड़े ।  
महादेव ने उन्हें वस्त्र के छोर से पोंछ दिया ।

यह देख कर अकस्मात् ही जसवंतसिंह का भी हृदय प्रेम के सागर के  
प्रवाह में निमग्न सा हो गया, उनकी पलकें श्रॉसुओं की धारा से सिंच सी  
गईं, उनका शरीर प्रसन्नता से रोमाञ्चित हो जाने वाली रोमावली से कण्ट-  
कित सा हो गया और मन उत्साह रूपी अमृत की वर्षा से प्रमुदित सा  
हो गया ।

तदनन्तर महाराज जसवंतसिंह उन्नत वीरासन से बैठकर बोले—  
‘पण्डित जी ! क्षमा क्रीणिये, आज से महाराष्ट्रराज शिवाजी मेरे मित्र हैं,  
अब मैं उनका आलिंगन करना चाहता हूँ, अतः शीघ्र ही उन क्षत्रियकुल-  
भूषण से मिलाइये ।’



महादेवस्तु तदाकर्ण्य, व्यजनिनो मुखमवलोक्य, महाराजं चावलोक्य, शनैः प्रोक्तवान् यद् “अचिरादेव शिवः समुपस्थास्यते श्रीचरणयोरन्तिके” । महाराजस्तु तृतीयेनाश्रवणीयं क्रिञ्चन वचनीय-मवशिष्यते इत्याकलय्य, व्यजनिनं भ्रू-सञ्ज्ञया वहिर्यापयित्वा, पुनर्महादेव-पण्डितमपृच्छत्—“कथय, कथय, कदाऽहं प्रियस्य शिवराजस्य परिष्वङ्गेन ग्लेच्छ-पक्षावलम्ब्येन ग्लानिग्लपितमात्मानं मोदयिष्ये—” इति ।

अथ महादेवस्तु नम्रीभूय, को जानीते किमिदं तस्य कर्णे अच-कथयत् । यशस्विंसिंहश्च तदाकर्ण्य सचकित सप्रफुल्लनयनं द्विचि-

व्यजनिनः = व्यजनचालकस्य । उभयमुपनिरीक्षणेन व्यजनी श्रोष्य-तीति न वच्मि किमपीति सूचितवान् । अश्रवणीयम् = अश्रोतव्यम् । वचनीयम् = वक्तव्यम् । यापयित्वा = प्रापय्य । परिष्वङ्गेन = आलिङ्गनेन । ग्लेच्छानाम् = यवनानाम्, पक्षावलम्बनेन = पक्षग्रहणेन, या ग्लानिः = घृणाविशेषः, तथा ग्लपितम् = क्षीणहर्षम् । मोदयिष्ये = हर्षयिष्ये ।

नम्रीभूय तस्य कर्णेऽचकथयदिति सम्बन्धः । किमचकथयत् तत्राह—को जानीते किमिदं इति—भाषणचानुर्यं शिवस्य ग्रन्थकर्तुरेव ना ।

यह सुन कर, महादेव ने पखा झलने वाले के मुख की ओर तथा महाराज की ओर देख कर धीरे से कहा कि शीघ्र ही शिवा जी आरके चरणों के समीप उपस्थित होंगे । ‘तीसरे व्यक्ति के न सुनने योग्य कोई बात कहना वाकी है जिसे महादेव कहना चाहते हैं’, यह सोचकर, महाराज जसवन्त सिंह ने, पखा झलने वाले को भीलों के इशारे से बाहर भेजकर, महादेव पण्डित से पुनः पूछा—‘कहिये, कहिये, मैं ग्लेच्छों का पक्षपात करने की ग्लानि से ग्लान (अपनी) आत्मा को प्रिय शिवाजी के आलिङ्गन से कब प्रसन्न कर सकूंगा ?’

इसके बाद महादेव ने मुककर जसवन्त सिंह के कान में न जाने क्या कहा जिसे सुनकर जसवन्त सिंह ने आश्चर्य से आँखें फैलाकर दो-तीन बार

श्चाऽऽमस्तकमापाङ्गं च महादेवं निपुणं निरोदय ससम्भ्रममुत्थाय,  
 तथैवोत्थितं महादेवं बाहू प्रसार्य सानन्दं परिपस्वजे । द्विस्त्रि-  
 गाढमालिङ्गय च स्वाधिष्ठितान्नत-तूलिकास्तरणे उपधान-समीपे  
 महादेवेन सहोपविश्य मुहूर्त्तं यावत् सगोपनं शतैः शनैर्बहु संललाप ।  
 तावत् निशीथ-समय-सूचको भेरीनादः समश्रावि । महादेवस्तु  
 समाकर्ण्य तन् प्रतिनिविष्टसुरिवोदतिष्ठन्, सपदि सप्रश्रयं महाराजं  
 न्यवेद्यच्च—कम्णाकर ! श्वो रात्रौ पुण्यनगरात् कियत्कोशान्तराले  
 एव केनापि व्याजेन स्थोयतां महाराजेन ।

महाराजः समपृच्छत्-तत् किं पुण्यनगरमाचिक्रंसते भवान् श्वः ?

सप्रफुल्लनयनम् = सविस्मितनेत्रम् । आमस्तकम् = शिरःपर्यन्तम् ।  
 आपाङ्गम् = चरणमारभ्य । ससम्भ्रमम् = सशीघ्रतम् । परिपस्वजे =  
 आलिलिङ्ग । द्विः = बारद्वयम् । त्रिः = बारत्रयम् । सुजन्ते इमे ! स्वेनाविष्ठिते,  
 उन्नते = उच्चैः, तूलिकास्तरणे = तूलवद्विष्टरे । उपधानसमीपे = उपवर्हा-  
 न्तिके । मुहूर्त्तम् = जगम् । संललाप = सम्पगालाय कृतवान् । प्रतिनि-  
 विष्टसुः = प्रतिनिवर्तितुमिच्छुः । सप्रश्रयम् = सविनयम् ।

आचिक्रंसते = आत्रान्तुमिच्छति ।

महादेव को शिर से पैर तक भला भाँति देत कर, शीघ्रता से उठकर, उसी  
 प्रकार उठकर खड़े हुए महादेव पण्डित का, बाँहें फैला कर सहर्ष  
 आलिलिङ्गन किया । दो तीन बार गाढ़ालिङ्गन करके जसवन्त सिंह ने अपने  
 नीचे िछे मोटे रुईदार गद्दे पर मसनद के पास महादेव के साथ बैठ कर,  
 धीरे धीरे, गुप्त रूप से, काफी बातचीत की । तब तक अर्धरात्रि की सूचक  
 भेरी की ध्वनि सुनाई पड़ी । उसे सुनकर महादेव मानो लौटने की इच्छा से  
 उठ पड़े, तथा तत्काल विनयपूर्वक महाराज जसवन्त सिंह से बोले—  
 'दयानिधि ! आगामी रात्रि में आप किसी न किसी बहाने पूना नगर से  
 कुछ कौंसों की दूरी पर रहे ।'

महाराज जसवन्त सिंह ने पूछा—तो क्या आप कल पूना नगर पर  
 आक्रमण करना चाहते हैं ?

महा०—औद्वाहिकी वरयात्रा भवित्री ।

यश०—वाढम् ! अहमपि स्था वाताहत-भीमा-शीकर-शीतलीकृते  
क्रमुक-कानने मृगयाभिरात्मानं विनुनोदयिपामि ।

महा०—आम् ! अतिसमीचीनमदः ।

यश०—[ मन्द स्नयमानो महादेवमुखमवलोक्य ] धन्योऽसि पण्डित !  
खरतर-फक्किकासु विप्रतिपत्तिपु च ते महाभ्यासः ।

महा०—[ कन्धरा नमयित्वा स्मित्वा च ] असंरयावच्छेदकतानल्प-  
कल्पन-कल्पतरौ तर्कशास्त्र एव मम महान् अभ्यासः, येन खड्गा

औद्वाहिकी = विवाहसम्बन्धिनी, वरयात्रा “वरात” इत्यपभ्रंशोमूतो लोके ।

वाताहतायाः = वायुसञ्चालितायाः, भीमायाः = तन्नाम्न्या नद्याः,  
शीकरैः = जलकणैः, शीतलीकृते क्रमुककानने = पूगविपिने । विनुनोद-  
यिपामि = विनोदयितुमिच्छामि ।

अतिसमीचीनम् = अतिशोभनम् । अदः = मृगयाविनोदनम् ।

खरतरफक्किकासु = कठोरपङ्क्तिपु । विप्रतिपत्तिपु = विरुद्धकोटिद्व-  
योपस्थापकेषु शब्देषु विपत्तिपु च । असङ्ख्यानाम् = अनेकानाम्, अवच्छे-

महादेव—वैवाहिक वारात निकलने वाली है ।

जसवन्त सिंह—अच्छा, मैं भी कल वायु से चञ्चल भीमा नदी के  
जलकणों से शीतल किये गये सुगारी के जङ्गलों में शिकार खेल कर अपना  
मनोरञ्जन करना चाहता हू ।

महादेव—हाँ, यह बहुत ठीक है ।

जसवन्त सिंह—[ मन्द-मन्द मुस्कराते हुए, महादेव के मुख की देख  
कर, ] धन्य हे पण्डित जी ! कठिन फक्किकाओं तथा विप्रतिपत्तियों का  
आपको बड़ा अच्छा अभ्यास है ।

महादेव—[ विर झुका कर तथा मुस्करा कर ] असंख्य अवच्छेदकताओं  
की अधिकाधिक कल्पना के कल्पवृक्ष रूप तर्कशास्त्र में ही मेरा अभ्यास है,

आस्माकीना अवच्छेदकाः, दुरात्मानो यवन-ग्लेच्छाश्च अवच्छेद्या इति शिक्षितवानस्मि ।

यश०—किन्तु च्छात्रता चिरं त्यक्तेति तद्विद्या शैथिल्यमपि सम्बोभवीति ।

मह०—महाराज ! भवत्कृपया छात्रतां त्यक्त्वा अध्यापकता-मङ्गीकृतवानस्मि । साम्प्रतं परसहस्रा मम च्छात्रा एव विवादे विजयमासादयितुमलम् ! चिरत्यक्ताध्ययनस्यापि मे विद्यया दिल्ली-श्वरोऽपि विस्मितवानस्ति ।

अथ द्वावपि हसन्तौ मन्दमन्दमालपन्तौ द्वारपर्यन्तमायातौ ।

दकतानाम् = विशेषकनिष्ठधर्माणाम् खण्डकताना वा, अनल्पस्य = अत्यधिकस्य, कल्पनस्य = आविष्कारणस्य, कल्पतरौ = कल्पवृक्षे, भृक्कल्पक इति भावः, तर्कशास्त्रे = न्यायशास्त्र इत्यर्थः । अवच्छेदकाः = खण्डकाः । अवच्छेद्याः = खण्डयाः ।

छात्रता = छात्रत्व भावः । पराधीनतेति तत्त्वम् ।

अध्यापकताम् = शासनकारिता स्वतन्त्रताश्च ।

विवादे = विरुद्धे वादे, शास्त्रार्थे सङ्ग्रामे च ।

क्योंकि हम लोगों की तलवारें अवच्छेदक ( काटने वाली ) हैं और दुरात्मा यवन-ग्लेच्छ अवच्छेद्य ( काटे जाने योग्य ) हैं । मैंने यही सीखा है ।

जसवन्त सिंह—किन्तु छात्रभाव तो बहुत दिन से छूटा है, अतः विद्या में शिथिलता भी हो सकती है ।

महादेव—महाराज ! आपकी कृपा से छात्रभाव को छोड़ कर अब शिक्षक हो गया हूँ । अब मेरे सहस्रों छात्र ही विवाद में विजय प्राप्त करने के लिये पर्याप्त हैं । मेरे चिरकाल से अध्ययन छोड़ देने के बावजूद, मेरी विद्या से, दिल्लीश्वर भी विस्मित हो गये हैं ।

इसके बाद जसवन्त सिंह और महादेव पण्डित दोनों ही हँसते हुए धीरे-धीरे वार्तालाप करते हुए द्वार तक आये । महाराज ने पुनः कहा—

निवर्त्तमान महादेवमनुमन्यमानः श्रीमान् मन्धरार्धाशः पुनः प्रोवाच-  
“द्रष्टव्यम्, युद्धविषये यथाऽऽलापो जातस्तथैव विधेयम् ।”

महा—आम्, श्रीमन् । तथैव विधातु त्रिनिवेदयिष्यामि  
तत्र भवन्तम् ।

यश०—आ ! ण्वम्, विस्मृतवानस्मि । तथैव विधातु महाराष्ट्र-  
राष्ट्र-मृष्टि-परमेष्ठी निवेदनीयः श्रीमान् शिववीरः ।

ततो वाङ्मित्यभिदधद् महादेवः प्रचलितः, मरु-मंदिनी परि-  
वृढोऽपि च किञ्चिन् म्मयमानोऽन्तः प्रविवेश ।

इति पष्ठा निश्वासः ।

महाराष्ट्राणां राष्ट्रस्य सृष्टेः = उत्पत्ते, परमेष्ठी = पितामह । मन्मे-  
दिनीपरिवृढः = मारुधराधिनाय । अमिदधत् = कथयन्, अन्तः =  
मध्ये, उपकार्याया इति शेष ।

इति श्री शिवराजविजयवैजयन्त्यां पष्ठनिश्वासविवरणम् ।

‘ध्यान रतियेगा, युद्ध के विषय में जैसी बातचीत हुई है, वैसा ही  
कीजियेगा ।’

महादेव पण्डित—हाँ महाराज ! वैसा ही करने के लिये महाराज से  
निवेदन करेंगा ।

जसवन्त सिंह—हाँ ठीक है, मैं मूल गया था । वैसा ही करने के  
लिये महाराष्ट्र रूपी राष्ट्र की रचना करने वाले ब्रह्मा श्री शिवानी से कह  
दीजियेगा ।

तदनन्तर ‘नहुत अच्छा’ कहते हुए महादेव पण्डित चल दिये और  
मरुभूमि के शासक महाराज जसवन्त सिंह भी कुछ मुस्कराते हुए अन्दर  
चले गये ।

शिवराजविजय का छठवाँ निश्वास समाप्त ।

॥ श्रीः ॥

## सप्तमो निश्वासः

अयं रेवाकुञ्जः कुसुमशर-सेवा-समुचितः

समीरोऽय वेला दर-विदलदेला परिमलः ।

इय प्रावृड् धन्या नव-जलद विन्यास चतुरा

पराधीनं चेतः सति । किमपि कर्तुं मृगयते ॥

—कविरत्नभानुदत्तः—

सप्तमे निश्वासे सौवर्णा भविष्यत. सम्बन्धस्य प्रथमपरिच्छेदरूपमनुराग-  
मौत्सुक्यञ्च वर्णयिष्यति, तदुपक्षरति कविरत्नभानुदत्तवचसा—अयं रेवाकुञ्ज  
इति । अयम्=पुरो दृश्यमान. । रेवायाः=एतन्नामिकायास्तरगिर्याः,  
कुञ्जः=लतादिपिहितग्रहविशेषः । एतेन परकीयचक्षुरविषयत्वसूचनद्वारो-  
द्दीप्तत्व ध्वनितम् । विशिनष्टि कुञ्जम् कुसुमानि=पुष्पाणि, शराः=  
वाणा यस्य मन्मथस्य । सेवायै=उप सनायै, समुचितः=अत्यन्तमुपयुक्तः ।  
रहसि हि सेविता देवा मनोऽभिलषितमानन्द समुपस्थापयन्तीति देवप्रियजन-  
प्रतीति । वस्तुतस्तु कुसुमशरसेवा पुङ्गवक कामिनीसन्तर्पणमेव, स्त्रीकर्तृक  
च कामुकसन्तर्पणमेवेति वेदितव्यम् । तदुत्थभ्रानन्दो ब्रह्मानन्दसहोदर इति  
नाविदितचर विदितवेदितव्यानाम् । वेलायाम्=तटे, दरम्=ईपत्,  
विदलन्तीनाम्=विकसन्तीनाम्, एलानाम्=चन्द्रबालानाम्, परि-  
मलः=सौगन्ध्यम्, यस्मिन् तादृशः । समीरः=पवनः । अस्याप्युद्दीपकत्व

रेवानदी के तट पर स्थित यह कुञ्ज कामदेव की सेवा ( रति-  
क्रिया ) करने के लिये अत्यन्त उपयुक्त स्थल है । यह समीर नदी तट  
पर लगी हुई अर्धविकसित एला ( इलायची ) की लताओं की भादक

“गर्ज गर्ज क्षणं मूढ ।”

—चण्डी

क्रामन्त्यः क्षत-कोमलांगुलि-गलद्रुचैः सदर्भाः स्थलीः  
पादैः पातित-यावकैरिव गलद्वाष्पाम्बु-धौताननाः ।  
भीता भर्तृ करावलम्बित करास्त्वद्वैरि-नार्याऽधुना  
दावाग्निं परितो भ्रमन्ति पुनरप्युद्यद्विवाहा इव ॥

—सुन्दरकम्

स्फुटमेव । इयम् = एषा । प्रावृट् = वर्षाकालः । धन्या = रमणीया ।  
कथम्भूता प्रावृडित्याह-नवानाम् = नवीनानाम्, जलदानाम् = शरिदा-  
नाम्, विन्यासेषु = विभिन्नरूपेणोपस्थापनेषु, चतुरा = दक्षा । सखि ! = हे  
आलि ! एतेन हार्दिकभासप्रकटीकरणयोग्यत्व ध्वनितम् । चेतः = मानसम् ।  
पराधीनम् = परस्य मनसैवेष्टस्य, ग्रायत्तीकृतम् । किमपि = अनिर्वाच्यम् ।  
कर्तुम् = विधातुम् । मृगयते = ग्रन्थिष्यति । विरहिण्या उक्तिः । अनुप्रासः ।  
अत्रैव निश्वासे शास्त्रिज्ञानस्य पराजयमपि दिदर्शयिषुरिति सप्तशतीस-  
श्र्हांतं महामायाभिहितं मन्त्रैक्यश्लमपि स्मारयति—“गर्ज गर्ज क्षणं मूढ !”  
तत्र महिषासुरो वाच्यः ।

परान्निते शास्त्रिज्ञाने तदीयवनिताना ज्ञन्दनादिकमपीहैव वर्णनीयमिति  
तदप्युपनिषति-क्रामन्त्य = इति । कवेरुक्तिः कमपि नरपतिं प्रति ।

सुगन्ध से युक्त है । वर्षाकाल का मनोहर समय है और आकाश में  
नये-नये बादल विभिन्न रूपों में छाये हुए हैं । हे सखि ! ऐसे वाता-  
वरण में मेरा मन, जो मेरे वश में नहीं है और कभी का दूसरे के  
अधीन हो चुका है, कुछ ( रमण ) करने को आतुर हो रहा है ।

—भानुदत्त

‘रे मूढ, क्षण भर गरज ले’

—चण्डी

‘हे राजन् ! इस समय आपके शत्रुओं की स्त्रियों पुनः विवाह  
करने के लिये उद्यत हो लगी हैं । दर्भयुक्त भूमि को पार करने में

अहह ! चिररात्राय भ्रान्तमस्मन्मन पुण्यनगरान्धतमसवा  
थिकासु । अण तोरण दुर्गोपत्यकोद्यान भ्रमणैरात्मा विनोदनीय

अधुना = सम्प्रति । स्वद्वैरिनार्यं = त्वदीयशनुनिता । पुनरपि = भूयो  
ऽपि । अथद्विवाहा इव = समुपस्थितमिवाहा इव । दावाग्निम्-वनाग्निम् ।  
परित-सर्वम् । भ्रमन्ति, लाजहोमे वह्निप्रदक्षिणा प्रसिद्धा सानुग्रहस्तग्रह  
णञ्च । वनिता मिशिनष्टि क्षताभ्यः = कुशादिना विदारिताभ्य कोमलाभ्यः  
अङ्गुलिभ्य-चरणजाभ्य, गल्त् = पतत्, रक्तम् = लोहित, येतु तै ।  
पादै = चरणै । तन्वेक्षते-पातितयावकैरिव = लिप्तालनकैरिव ।  
सदर्भा = कुशकाशमयी । स्थली = स्थणिल्लम्भा । होमेऽपि वेदिकाम  
भित कुरा प्रस्तौर्यन्त इति न विरमत्तान्तरम् । प्राभन्त्य = लपयन्त्य ।  
गल्ता = प्रच्यवता, चाप्पाम्बुना अलजलेन, धीतम् = प्रक्षालितम्,  
आननम् = मुख यासा ता । होमकाले धूमव्याप्तदृष्टित्वाद्गोदनमिह च खेदात् ।  
भीता = भयाभ्रयीभूता । इह रिपोस्तन च करादिगुरुत्नादिति ध्येयम् ।  
भर्तृणाम् = पतीनाम्, करेषु = हस्तेषु, अवलम्बिता करा यासा ता ।  
अहह !, कवेरुक्ति । लेखशैलीयमेका । चिररात्राय = चिरम् ।

उनके पैरों का कोमल डँगलियाँ कुशों से क्षतविक्षत हो गई हैं और  
उनसे रक्त बह रहा है, मानो पैरों में लगा महावर गिर रहा हो,  
अधुजल के प्रघाह से उनके मुँह धुल गये हैं, और वे पति के हाथ का  
सहारा लिये हुए, डरी-डरी, दावाग्नि के चारों ओर घूम रही हैं ।

—रुद्र

अहा हा ! मरा मन पूना नगर की घने अचकार से व्याप्त छोटी छोटी  
गलियों में बहुत समय तक भ्रमित हो चुका । अर थोड़ी देर तोरण दुर्ग की  
घाटी के उद्यान में घूमकर मन बहलाना चाहिये । देखिये यहाँ कैला अनुपम  
आनन्द प्राप्त हो रहा है ।



इति दृश्यतां कीदृश आनन्द-सन्दाहोऽत्रेति । तोरण दुर्ग-समीपे  
एव सुदृढ सुन्दर मारुति-मन्दिरम्, ततोऽपि पूर्वतः प्रोशाद्धं  
यावद्विस्तृत रमणीयमुद्यानम् । अर्द्धव्यतीतोऽयमापाठः, कदाचिज्ज-  
लदपटलान्छन्नम्, कर्हिचिश्च निर्मघमपि सान्द्र-नील गगनतलमा-  
लोभ्यते । क्वचिन्मयूर नृत्यानि, क्वचिचातक-विरावाः, क्वचिज्जल-  
प्रवाहा, क्वचिद्धारारासाराः, क्वचनेन्द्रगोप ससर्गाधिक मनोहराणि  
शाद्वलानि प्रतिभान्ति । पञ्चपाणि दिनानि चण्डकर करैः ससार

अन्वयः । पुण्यनगरस्य, अन्धतमसर्वाधिकामु-गादान्धकारव्याप्तत्पुण्येषु ।  
तोरणदुर्गस्य उपत्यकायाम् = अत्रेरासन्नभूमौ, उद्यानस्य = वाटिकाया,  
भ्रमणे. = पर्यटने । आत्मा = अन्तःकरणम् । विनोदनीयः = आनन्दयि-  
तव्य । आनन्द-सन्दोहः = आह्लादसमूह । सुदृढम् = सुघटितम्,  
श्रोतयितुमनर्हमिति यावत् ।

विस्तृतम् = विस्तीर्णम् । आपाठ = शुचि, मासविशेष । जलदपटला-  
न्छन्नम् = मेघसमूहमावृतम् । सान्द्रनीलम् = घनीभूतनीलम्, अतिनीलम् ।  
चातकस्य विरावाः = शब्दा । धारासाराः = धाराप्रवाता । इन्द्रगोपा-  
नाम् = वर्षकालिऋतवर्णकीटविशेषाणाम्, ससर्गेण = समकेंण, अधिक-  
मनोहराणि-नितान्तरम्याणि । शाद्वलानि = शादवन्ति चेनाणि, नृणपूर्णाणि ।  
“नडशादाट्टवल्च्” । “शाद्वल शादहरिते” इत्यमर । प्रतिभान्ति =  
शोभन्ते । चण्डकरकरैः = भास्करदीधितिभिः । कश्चिमानम् = कृत्यताम् ।  
“पृष्ठादिभ्य इमनिब्वा” । ‘रश्मृतोहलादेर्लोपो’ ।

तोरण दुर्ग के समीप ही हनुमान् जी का सुदृढ तथा सुन्दर मन्दिर है ।  
उक्त मन्दिर से पूर्व की ओर एक रमणीय उद्यान है जो मील भर तक फैला  
है । आधा आपाठ व्यतीत हो चुका है । कभी मेघसमूह से ढका हुआ और  
कभी मेघ रहित आकाश घने नीले रंग का दिखाई पड़ता है । कहीं मयूरों  
के नृत्य, कहीं पानीहों की पुकारें, कहीं जल प्रवाह, कहीं जल की धारा का  
गिरना, और कहीं गीरवहूटी से युक्त होने के कारण अधिक मनोहर लगने

सन्ताप्य अद्य कैश्चिन्मेव खण्डैः किमपि त्वाप्तं नभः-इत्युष्णता किञ्चित् क्रमिमानमालम्बते ।

मार्तमन्दिरात् किञ्चिद् दूरं वाटिकामध्ये सुदृढी द्वी स्तम्भौ, तयोस्परि तिर्यग् विन्यस्तो दारुस्तम्भः, एतन्मध्येत एव विलम्बमान शृङ्खला-युग-द्वयम्, एतत्प्रान्ते च विलम्बमाना प्रतिकोणासक्तैश्च शृङ्खला सुरुचिरा पीठिकेति सुभगायं दोलिका । सर्वतोऽयस्यां शिल्प-शिल्प चमत्कारः । विविधा लताश्च स्वम्भौ घेष्टयित्वा पारस्परिक-सर्वाङ्गीण-संश्लेषेणेव प्रफुल्लास्तथाऽवतिष्ठन्ते;

सुदृढी=मुपुष्टी । तिर्यक्=तिरक्षीनः । 'पट'या'बिडी' इति हिन्दी । दारु स्तम्भः=काष्ठस्थूणा । शृङ्खलायुगयोर्द्वयम्, द्वे द्वे शृङ्खले स्थानद्वय इति भावः । एतत्प्रान्ते=शृङ्खलान्तभागे । विलम्बमाना=तत्साहनयैण निरुभागे स्थिता । कोण कोण प्रतिकोणम्, आसक्ता=लज्जा एका शृङ्खला चत्साः सा । सुभगा=शोभना । दोलिका=कीडार्थदोलायन्त्रम् 'शला'इति भाषा । शिल्प-शिल्पचमत्कारः=कारुनिर्माणकौशलम् । पारस्परिकेण=अन्वोन्यजातेन, सर्वाङ्गीणेन=निखिलशरीरभवेन, सर्वाङ्गीणेनेति यावत्, संश्ले-

वाले हरी पास के मैदान मुशोभित हो रहे हैं । आकाश, पाँच-छः दिन सूर्य की प्रचण्ड किरणों से सतार को तगाकर आज कुछ मेषखण्डों से विर गया है अतः गर्मी कुछ कम हो गयी है ।

हनुमान् मन्दिर से कुछ दूर पर, वाटिका के मध्य में दो मजबूत खम्भे हैं । उन पर एक लकड़ी का खम्भा बैठा रखा गया है । इस खम्भे के मध्य में चार शृङ्खलायें लटकी हुई हैं, जिनके छोर पर एक मनोहर काष्ठफलक लटक रहा है, जिसके चारों कोने एक एक शृङ्खला से बंधे हुए हैं । इस प्रकार परम सुन्दर भूला सजा हुआ है । काष्ठफलक में चारों ओर शिल्पियों के शिल्प का चमत्कार दिखाई पड़ रहा है । अनेक प्रकार की पुष्पित लतायें इन खम्भों से लियी हुई हैं, ऐसा लगता है मानो वे एक दूसरे के अङ्गों

यथा विविध-कुसुममयी भ्रमद् भ्रमर-निकर-भङ्गता दोलिकेयं दर्शनमात्रेण चक्षुष्मतां मनो हरति । एतद्दोलिकाधिष्ठित शाद्वलस्य मध्ये मध्ये श्वेत-श्यामादि-पापाण-निर्मिता रमणीया आसन्धः, प्रत्यासन्दि चोभयतः प्रफुल्लसुभाः क्षुपाः, प्रतिक्षुपमालवालेष्वपि सकोरका विविधा अङ्कुराः शोभन्ते । वर्तुल-क्षेत्रं चैतत् परितः कुसुमिताः कदम्बकुटाः, तेषां चैकैकमन्तरा महाफला माकन्द-द्रुमाः, मध्ये मध्ये च विहित पार्श्वस्थ पादपाश्लेषा मन्दमन्दम-

पेण = ससर्गेण । प्रफुल्लाः = पूर्णतया विकसिता । भ्रमताम् = सञ्चलताम्, भ्रमराणां निकरैः सङ्कृता = निनादिता । चक्षुष्मताम् = वास्तविकरूपेण द्रष्टुं शक्तिमताम्, रसिकानामिति यावत् । अरसिकास्तु श्राष्टकुब्धाश्मसन्निभाः सत्यपि नेत्रद्वये किमवलोक्येयुः । एतया दोलिकयाधिष्ठितस्य शाद्वलस्य = नृणहरितस्य । आसन्धः = आसनविशेषः । “कुसी” इति हिन्दी । प्रफुल्लानि सुमानि = कुसुमानि येषु ते क्षुपाः = ह्रस्वशापा द्रुमाः । आलवालेषु = जलाधारेषु वृक्ष परितो रचितेषु । सकोरकाः = सकलिकाः । अङ्कुराः = नूतनाद्रिदः । वर्तुलं चैतत् क्षेत्रम् = गोलस्थलम् । परितः = सर्वतः । तद्योगे द्वितीया । कदम्बकुटाः = कदम्बवृक्षाः । महाफलाः = बहुफलमयाः, बृहत्फला वा । माकन्दद्रुमाः = आम्रवृक्षाः ।

का गादालिङ्गन करने के कारण प्रफुल्लित हों । विकसित लताओं से आवेष्टित होने के कारण यह झूला नाना प्रकार के पुष्पों से युक्त है और इस पर भौरों के समूह गुज्जार कर रहे हैं । इसे देखकर ही दर्शकों का मन मुग्ध हो जाता है ।

जिस शाद्वल (लॉन)में यह झूला सजा हुआ है, उसके बीच-बीच में सफेद, काले आदि रंग के पत्थरों की बनी कुर्तियाँ हैं । प्रत्येक कुर्सी के दोनों ओर विकसित पुष्पों वाले पेड़ हैं और प्रत्येक पेड़ के आलवाल (क्यारियों)में कलियों से युक्त अनेक छोटे-छोटे पीचे ग्रहुरित हो आये हैं । इस गोलाकार क्षेत्र (शाद्वल=घासों से हरे) के चारों ओर पुष्पित कदम्ब वृक्ष हैं । एक एक कदम्ब वृक्षकेबाद बड़े-बड़े पत्तोंवाले आम्रवृक्ष हैं;और बीच-बीचमें,समीपस्थ वृक्ष से

निलालोला लता लसन्ति ।

अमूं दोला समवयस्कास्तिद्यश्चुम्बितयीवनाः सुन्दर्यः समा-  
रूढाः । एका हस्ताभ्यां शृङ्खले धृत्वा मध्ये समुपनिष्ठा, इतरे च  
धृतशृङ्खले अभितः समुत्थिते स्वोपवेशाघातैर्दोलां दोलयतः ।

यासांस्यासां महाराष्ट्र-कन्योचितानि अतिरमणीयानि । ये एते  
उत्थायमुत्थाय दोलां चालयतः, तयोर्दक्षतो घामतश्च विभज्य प्रसा-

विहित-पार्श्वस्थ-पादपादलेपा-वृतासन्नवृच्चसम्पर्का । अनिलेन = वायुना,  
आलोलाः = ईष्यचञ्चला । लताः = प्रततय । लसन्ति = श भन्ते ।  
द्रुमाणा लतानाञ्च प्रस्तुते सम्पर्के समभिधीयमानेऽप्रस्तुताना नायन्नायिका-  
नामालिङ्गनादिप्रतीते समामोक्ति ।

समम् = समानम्, वयः = अवस्था यासां ता । चुम्बितम् =  
लम्बम्, यौवनम् = तारुण्यं यामिस्ता । सुन्दर्यः = अभिरामा । स्वोप-  
वेशाघातैः = मध्ये मध्ये समुपवेशेन जातेस्ताडने, दोलयतः = चालयतः ।

महाराष्ट्रकन्योचितानि = महाराष्ट्रायबालिकाहाणि । ये एते, “ईन्दूदेद्वि-  
कचने प्रशब्दम्” इति प्रशब्दता ‘प्लुतप्रशब्दा’ इत्यनेन प्रकृतिभावश्च ।  
उत्थायमुत्थायम् = ऊर्ध्वं स्थित्वा स्थित्वा, णमुलन्तम् । दक्षतः =  
दक्षिणतः । प्रसाधिताः = विरचिता । पीतञ्च तद्रच पीतरत्नम्, तच्च

लिपटी हुई, हवा के झोंकों से धीरे धीरे हिलने वाली लताएँ सुशोभित हो  
रही हैं ।

इस भूले पर, समान उम्र की तीन नवयुवती सुन्दरियाँ चढ़ी हुई हैं ।  
उनमें से एक दोनों हाथों से शृङ्खलाओं को पकड़े हुए बीच में बैठी है, और  
शेष दोनों युवतियाँ शृङ्खलाओं को पकड़े हुए, दोनों ओर खड़ी हुई, अपने  
बैठने के आघात से (पैंग मारकर) भूले को झुला रही हैं ।

इन सब के वस्त्र महाराष्ट्रदेश की कन्याओं के अनुरूप अति सुन्दर हैं ।

इनमें जो दो युवतियाँ उठ-उठ कर भूले को चला रही हैं, उन्होंने  
बालों को दाहिनी ओर और बाएँ ओर विभाजित कर के (बीच में माँग

घिताः कशाः, पीत रक्तकौशेय-सूत्र-ग्रन्थन-पाटवाङ्किता कवरी,  
विविध-मणि-जटित-बालपाश्या, कनककुसुमालंकृतं शिरः, सुवर्ण-  
सूत्र वेष्टनाविष्कृत-बहुल-सुपमा कुण्डलीकृत्य वेष्टिता वेणी ।

सिन्दूर-रेखाङ्किता कवरी-मध्य-रेखा, मौक्तिक-गुच्छाङ्कित-सुव-  
र्णाभरणालङ्कृता नासा । आरक्त कौशेय-कूर्पासक-समाच्छन्नमारब्ध-

कौशेयसूत्रम् = पट्टसूत्रम्, तस्य ग्रन्थनपाटवेन = गुम्फनचातुर्वेण, अङ्किता =  
भूषिता 'कवरी = केशवेशः' । एवमेवामरः । विविधमणिभिः =  
अनेकप्रकारकरत्नै, जटिता = मिलिता, बालपाश्या = सीमन्तभूषणम् ।  
कनककुसुमेः = सौवर्णपुष्पैः, अलंकृतम् = भूषितम् । शिरः = शीर्षम् ।  
सुवर्णसूत्रवेष्टनेन = हिरण्यतन्तुबलेन, आविष्कृता = प्रकटीकृता, बहुला =  
प्रचुरा, सुपमा = परमशोभा, यस्याः सा । कुण्डलीकृत्य = कुण्डलाकृतिं प्रापय्य,  
वेष्टिता = जूटिता । वेणी = केशवन्धनम् । सिन्दूररेखया = नागोद्भव-  
लेखया, अङ्किता = लिखिता । कवरीमध्यरेखा = केशवेशान्तरालगत-  
लेखा । मौक्तिकगुच्छेन = रत्नस्तवकेन, अङ्कितम् = युतम्, यत्  
सुवर्णाभरणम् = हिरण्यरचितमाभूषणम्, तेन, अलङ्कृता = मण्डिता ।  
नासा = नासिका । आरक्तेन = समन्ततो रक्तवर्णेन, कौशेयकूर्पासकेन =  
पट्टवस्त्रचोलकेन, समाच्छन्नम् = नितान्तगोपितम् । आरब्धः = उरकान्तः,  
कुचयोः = स्तनयोः, उन्नतिमहोत्सवः = उद्गमनोद्भवः, यस्मिस्तद् ।

निकाल कर ) सँवार रखा है । उनकी कवरी पीले-लाल रेशमी धागों से  
चतुरता पूर्वक गुँथी गई है, और बँदी ( सीमन्तभूषण ) अनेक प्रकार की  
मणियों से जटित है । उनका सिर सोने के पुष्पों से सजा हुआ है । उनकी  
वेणी, जिसे लपेट कर उन्होंने जूड़ा बना लिया है, स्वर्णसूत्रों से संयुक्त  
होने के कारण अत्यधिक सुन्दर लग रही है । उनकी माँग सिन्दूर की रेखा  
से अङ्कित है और नासिका में मोती के गुच्छे से युक्त स्वर्णाभूषण शोभित हो  
रहा है । उभरते हुए उरोजों से रसिकों के नेत्रों को बश में करने वाला  
उनका चञ्चल गुलाबी रंग की रेशमी चोली से अञ्छादिन है । कर्णफूल

कुचोन्नति-महोत्सवमवलोकनयनवशीकरणं वक्षः । कर्णिका-  
युगलचोचुन्व्यमानं दोलन-श्रमोद्भूतस्वेद-कर्णिका-पटलपरि-  
लसितं समीर-सरणान्दोलितचूर्ण-कुन्तलवीजितं कपोलयुगलम् ।  
सौवर्णमौक्तिक-राजि-राजितप्रैवेयनाङ्किता फन्वुग्रीवा, दोला-  
दोलन-दोदुल्यमान-ललित-ललन्विका-ललितमुरः, पञ्च-कण्ठभङ्गया

अवलोककानाम् = द्रष्टृणाम्, नयनानाम् = नेत्राणाम्, वशीकरणम् =  
आयत्तीकरणम् । वक्षः = उरस्थलम् । कर्णिकायुगलेन = कर्णभूषणद्वयेन,  
“कर्णिका कर्णभूषणम्” इति हैम, चोचुन्व्यमानम् = वार वार स्पृश्यमानम् ।  
दोलनश्रमेण = दोलाखलनध्वान्द्या, उद्भूतानाम् = जातानाम्, स्वेदक  
र्णिकानाम् = घर्मजलविन्दूनाम्, पटलेन = समूहेन, परितः, लसितम् =  
शामितम् । समीरसरणेन = वायुचलनेन, आन्दोलितैः = सञ्चालितैः,  
चूर्णकुन्तलैः = अलकैः । ‘अलकाश्चूर्णकुन्तला’ इत्यमरः । वीजितम् =  
वृत्तव्यञ्जनम्, कपालयोः अलका सस्ता इति यावत् । सौवर्ण-  
नाम् = सुवर्णतन्ूनाम्, मौक्तिकानाम् = मणानाम् । राजिभिः = श्रेणिभिः,  
राजितम् = लसितम्, यद् भीवाया भव प्रैवेयकम्-कण्ठभरणम्, ‘कु-  
कुक्षिग्रीवाम्यश्वास्यङ्कारेणिविद्वन्’ । तेन, अङ्किता- मण्डिता । फन्वु  
ग्रीवा = शङ्काकारा शिरोधरा । दोलादोलनेन = दोलादहिल्लनेन, दोदु-  
ल्यमानया = वार वार चलन्त्या, ललितया = शोभनया, ललन्विकया =  
आनाभिलम्बितया कण्ठिकया, ललितम् = शोभितम् । उरः = वत् ।  
पञ्चानाम् = पञ्चवङ्गुषाकानाम्, कण्ठानाम् = वस्त्रन्धानाम्, भङ्गया =

उत्तरे, झूला झूलने में होने वाले परिश्रम से उत्पन्न पसीने की बूंदों से  
मुशोभित दोनों कपोलों का वार वार स्पर्श कर रहे हैं । हवा चलने से  
उनके गालों की लट्टें इस प्रकार हिल रही हैं मानो कपोलों की पखा झल  
रही हों । उनका शङ्का के समान गला मोतियों की पक्ति से मुशोभित  
स्वर्णमय आभूषण से, तथा वक्षस्थल झूला झूलने से वार-वार हिलने  
वाले हार से मुशोभित हो रहा है । उन्होंने पञ्चकण्ठ की रीति से हरे

परिहितं हरितं परिधानम्, हंसक काञ्ची कङ्कणादि-मण्डितान्यङ्गानि ।  
या चैवं मध्यतः समुपविष्टा सा तदपेक्षयाऽप्यल्पं  
वयो जुपमाणा, धम्मिल्ल-समुल्लसन्मूर्द्धभागा, कुङ्कुम-चिन्दु-सुन्दर-  
ललाटा, कललाञ्जन-रञ्जित-लोचन-शुगला, नागवल्ली-दल-रसना-  
संरक्षाधर-विवर्द्धित-रसिकजन-पिपासा, घृत्वाक-श्यामा, कौशेय-

प्रकारेण । महाराष्ट्रदेशीयाः परिधानीयं तथा परिदधति यथा पद्म कच्छ  
जायन्त इति तात्पर्यम् । नत्र यथाद्वागे कच्छमेक विधा न गर्न्तीति नम्,  
नीवी नुरीया, उपरिधारणीयभाग स्तन्वयदेशोऽऽनीय रघ्नन्तीति  
पञ्चनर्कत्वनुभवविधाः । परिहितम् = धारितम् । हरितम् = हरिद्वर्णम् ।  
परिधानम् = वासः । हंसकेन = नूपुरेण, काञ्च्या = रश्मिवा,  
कङ्कणादिभिः = कलयादिभिश्च, मण्डितानि = मूर्धितानि, अङ्गानि =  
चरणायव्यवाः । तदपेक्षया = तयोर्दोलाच्चालिकयोरपेक्षया । जुपमाणा =  
सैवमाना । धम्मिल्लेन = सयतकेशवातेन, समुल्लसन् = शोभमानः,  
मूर्द्धभागो यस्याः सा । 'धम्मिल्लः सयताः कयाः' इत्यमरः ।  
कुङ्कुमचिन्दुना सुन्दरम् = मनोहरम्, ललाटम् = गोविर्पटना सा ।  
"ललाटमलिकं गोधिः" इत्यमरः । कललाञ्जनेन = कालकल्पिन्याभेन, रञ्जित  
लोचनशुगलं यस्याः सा । नागवल्लीदलस्य = ताम्बूलीपत्रस्य, रसनेन =  
आहारादनेन, ध्या = समन्तात् । संरक्षाभ्याम् = अतिलोहितान्ताम्, अचरा-  
भ्याम् = दन्तच्युदाभ्याम्, विवर्द्धिता = वृद्धि नीता, रसिकजनपिपासा यथा

रंग की साड़ी पहन रखी है और उनके चरण आदि अङ्ग नूपुर, करधनी  
( काञ्ची ), कङ्कण आदि आभूषणों से सुशोभित हो रहे हैं ।

झूले के बीच में बैठी रमणी, उपर्युक्त दोनों सुगन्धियों का अपेक्षा  
क्रम वस्त्र की, संवारे हुए बालों से सुशोभित सिर कुङ्कुमचिन्दु से  
सुशोभित ललाट और काञ्चल लगे नेत्रों वाली, तथा पान पाने से  
लाल हो गये अवरोधों से रसिकों की व्यास को बढाने वाली है । वह  
अपने उभरते उरोजों वाले वक्षस्थल पर, बैंगनी रंग की, रेशमी सूत

सूत्र-रचिता समावृत्तार्द्धयात् सुवर्णसूत्र-रचित-लता-वितान-  
रोचित-प्रान्ता कञ्चुकीभभिनय-समासादित-मांसल-भावेन वक्षसा  
त्रिभ्रती, दोला-दोलन-वेग-भङ्ग-परवशतया उच्छालमुच्छालमुरसि

सा । स्वभारत रचना। शब्द स्ताम्बूलभक्षणेनातिनरा लौहित्यमिति विशेषण  
सार्थक्यम् । असरत्तेति छद्द विपरीतायाभास इति “ताम्बूलीदलरसना”-  
इति पदस्य पाथक्यमाश्रित व्याचक्षणास्तु भिक्षुकामनानुचिन्तया  
स्थाल्यनविश्रयत्वात् नो न कस्य नमस्या” कञ्चुकीं त्रिभ्रतीं—  
वृन्ताकदयामाम=भण्टाकावृणाम् “वैगनी रग का” इति हिन्दा ।  
“वृन्ताक स्त्री तु वात्ताकुभण्टाका भाण्टिकाऽपि चेति निघण्टु ।  
कौशेयसूत्ररचिताम् = पटननुविभिताम् । समावृत्तम् = समाच्छ्रयम्,  
अर्थं राहोर्वशात्ताम् । अर्थशब्दकामिति यावत् । “अध्वरहिया” इति  
हिन्दी । सुवर्णसूत्रे = हेरयततुभि “नरा” इति हिन्दा, रचितानाम्=  
गामतानाम्, लतानाम् = वनानाम्, वितानेन = विस्तारेण, रोचित =  
भ्राजमान, प्रान्त = काणभागे तस्यास्ताम् । क्रीडशेन वक्षसा, तत्राह—  
अभिनय = नृतन अभिनयमिति समासादनक्रियाविशेषण वा ।  
समासादित = प्राप्त, मांसलभावः = स्थूलता येन तेन ।  
समलक्ष्यमानकुचौत्तवतति तत्राह । नक्षत्रमाला धारयताति बालिका  
विशेषणम् । कादशी नक्षत्रमालाम्, तत्राह दोलादोलनेन = दोलायन्त्र  
दिल्लालनेन, या वेगभङ्ग = त्वरोवः, तत्परवशतया = तदायत्ततया ।  
उच्छालमुच्छालम् = उच्छालना-काल्य । “उछल उछल कर” इति हिन्दी ।

मे बनी आधी राँह का टुकन रागी, सोने के तार ( जरी ) से बने बेल बूटों  
से सुशोभित किनारों वाला कञ्चुकी धारण किये है । वह सताईस  
मातियों से बनी एक माला पहने है जो पैंग मारने से झूले का वेगभङ्ग  
होने के कारण उछल उछल कर उसके वक्षस्थल पर गिर रही है,  
और जिसका नाम का जाधा भाग उसक वक्षस्थल से नीचे लिंगटे लाल बख



निपतन्ती नक्षत्रमाला कुच-प्रदेशाधस्तात् परिवेष्टित-शोण-चैलाञ्ज-  
लापातिनीमपि तदुपरिभागे प्रत्यक्षतो दराद्दृश्यमान-पूर्वाङ्गा  
धारयन्ती, सुवर्ण-विजित्वरवर्णा मूर्तिमतीव शोभा, धारितदेहेव  
प्रेम-परम्परा कलिनाप्रतारेव च रतिरासीत् ।

शनैः शनैर्दोलाया वेगो बबूधे । एफतो गन्ठन्ती दोला याव-  
न्निवर्तते, तावत्तस्या दिशि स्थिता साङ्गहारमुपवेश-मुद्रया दोलां  
तथा हन्ति, यथा सा साधिकवेग परतो निवर्तते स्म । ततोऽप्यव-

उरसि = वक्षसि । निपतन्तीम् = त्यजतीम् । नक्षत्रमालाम् =  
सप्तविंशतिमौक्तिकमयीं हारयञ्जिनाम् 'नभ्रमाय स्या सप्तविंशतिमौक्ति-  
कै' इत्यमर । कुचप्रदेशाधस्तात् = स्तनतलाधोभागात् । परिवेष्टितम् =  
वलिनम्, यत् शोणम् = रक्तम्, चैलम् = पवनम्, तस्य, अञ्जले =  
काये, आपातिनीम् = पवनशीलाम् । तदुपरिभागे = चैगञ्जलोरपरिवेष्टे ।  
प्रत्यक्षतो दराद्दृश्यमानम् = भृश समवलोक्यमानम्, पूर्वाङ्गं यस्यास्ताम् ।  
धारयन्ती = विभ्रती । सुवर्णस्य विजित्वरः = नयनशील, वर्णा यस्या सा ।  
अतिगौरीत्यर्थ । मूर्तिमती = रूपधारिणी । धारितदेहा = गृहीतशरीरा ।  
कलिनाप्रतारा = कृतावतरणा । रतिः = कामपत्नी ।

बबूधे = एषाञ्जके । साङ्गहारम् = अङ्गाक्षेपसहितम् । त्रिणाविशेषणम् ।  
उपवेशमुद्रया = आसनप्रकारेण । हन्ति = ताडयति । साधिकवेगम् = अतिज-  
वेन सह । अषधिपर्यन्तम् = यावद् गन्तुं शक्नोति शृणुलायन्निता सती तस्मी-

पर गिर रहा है, तथा आधा भाग हाट्ट हथियो चर हो रहा है । उसके शरीर  
का रंग सोने से भा अधिक सुन्दर है । उसे देखकर, ऐसा लगता है मानो  
शोभा ही मूर्तिमयी हो उठी हो, प्रेम परम्परा ही देह धारण कर के आ गई  
हो, रति ही अवतरित हो गई हो ।

धीरे धीरे शूले का वेग बढ़ने लगा । एक ओर जाता हुआ भूला जब  
तक उस ( दूसरी ओर स्थित रमणी भट्टके से बैठती हुई, इस प्रकार पैंग  
मारती है कि शूला और भी तेजी के साथ दूसरी ओर लौट जाता है । भूलों  
के, उस दिशा में नितनी दूर ना सकता है उतनी दूर पहुँचते पहुँचते उस

धिपर्यन्तं गतायां च तस्यां तद्विधिं सज्जा इतराऽपि तथैवानुकरोति । द्वयोरपि गत्योरन्तरेषु मञ्जोर-रशनादीनां विलक्षणशिञ्जनं भवति । प्रतिगतं च प्रत्यागतञ्च वासां सर्वासां वासांसि वारमेकमेकतः परतश्च परतः समुद्रीयन्ते । कर्णाभरणाकृतानां पाटलि-कुसुमानां केशेषु व्यासञ्चितानां मल्लिका-कोरकाणां सर्ववस्त्राणामुपरि लम्बमानानां च विशिथिल-दलानि परिस्खलन्ति स्म । एवं दोला-दोलनासक्ताभिरेव ताभिरारब्धा महामधुर-माध्वीक-मधुरिम-धिकाराधिकार - धारिणी प्रफुल्लोद्भास - तल्लज - मल्लार - रागानुसारि-

मान यावत्, सज्जा=सन्नदा, हन्तुम् । अनुकरोति, हन्तीति यावद् । मञ्जोर-रशनादीनाम्=नूपुरकाञ्चीमृतीनाम् । विलक्षणम्=अलौकिकम्, शिञ्जनम्=भूषणशब्दः । “भूषणानाञ्च शिञ्जितम्” इत्यमरः । प्रतिगतम् = प्रतिगमनम् । प्रत्यागतम्=प्रतिपरावृत्ति । कर्णाभरणाकृतानाम्=श्रवणभूषणाकृतानाम् । पाटलिकुसुमानाम् = श्रमोदापुष्पाणाम् । व्यासञ्चितानाम्=निबद्धानाम्, चितानामिति यावत् । मल्लिकाकोरकाणाम् = मालतीमुकुलानाम् । सर्ववस्त्राणाम्=निहितवासवाम् । लम्बमानानाम्, सुमानाम्, विशिथिल-दलानि=विचलितवन्धनानि पत्राणि । परिस्खलन्ति स्म=पेतुः । दोला-दोलनासक्ताभिः=दोलासञ्चालननिरताभिः । आरब्धा=प्रस्तुता । महा-मधुरस्य=अतिस्वादुः, माध्वीकस्य=“महुआ” इति भाषाया प्रविद्धस्य, मधुरिम्णः=नाभुर्यस्य, धिकारे=तिरस्करणे, योऽधिकारः=स्वायम्, तस्य धारिणी । अनुप्रासः । एवमन्यत्राप्यनुचिन्तनीयः । लोकोत्तरमाभुर्य-

श्रीर पहले मे ही पैंग मारने को तैयार रमणी भी वैसा ही करती है । इन दोनों रमणियों के पैंग मारने के समय नूपुर, काञ्ची आदि आभूषणों की विलक्षण ध्वनि होती है । हर बार भूले के आने और जाने में, इन सभी रमणियों के वस्त्र एक बार एक ओर और दूसरी बार दूसरी ओर उड़ते हैं । कर्णाभूषण के रूप में धारण किये गये पाटलिपुष्प और केशों में गुंथी गई मल्लिका पुष्प की कलियाँ उनके वस्त्रों पर लटक रही थीं और उनकी पत्तुड़ियाँ टूट-टूट कर गिर रही थीं । इस प्रकार भूला भूलने में लगी

णीय गीतिर्गातुम् । तथा हि—

घन पटली बहु वर्षति तोयम् ,  
घन-पटलीनमुख. पथिकोऽयम् ।  
बहुधारासाराश्च समुदिता  
बहुधा रागे रसिका मुदिताः ॥

वर्ताति भाव । प्रफुल्लः=विकसनशील, उल्लासतल्लजः=प्रकृषोल्लास,  
बहुग्राहिरुत्तरपदलोपो वा, यो मल्लाररागः=मल्लारीत्यभिधीयमाना  
मेघरागस्य रागिणी, तदनुसारिणी=तदनुकूला, गीति, प्रधानारब्ध-  
क्रियानिरूपितस्य कर्मत्वस्याभिमानान्न गति निरूपिताऽप्रधानकर्मत्वाश्रया  
द्वितायेति स्वादुमिसूत्रस्यभाष्यानुसारी पूर्वाभिहित पन्था ।

घनपटली=नयराजि । बहु=अधिकम् । अयम्=साध्याद् दृश्य-  
मान । पथिक=गात्रिक, घनपटे=मेघखण्ड, लीनम्=  
सलग्नम्, मुखम्=वदन यस्य स । सर्वथा मेघे दत्तदशिरिति तात्पर्यम् ।  
अथवा घने=सान्द्रे, पटे=वस्त्रे, लीनम्=छन्नम्, मुख यस्य स ।  
मेघस्योद्दीपकत्वात्तद्दर्शनं पथिकः परिहरतीति भाव । बहुधा धाराणा-  
मासाराः=सम्गाताः । समुदिताः=सम्पगुदय प्रातवन्त, मेघस्य प्रादुर्भूता  
इति यावत् । रसिकाः=रागिणः । बहुधा=अनेकधा । रागैः=विषया-  
भिलाषे । मुदिता=प्रसन्नता गता । प्रथमचरणे “घनपटली” ति  
सायंकम्, द्वितीयं च निरर्थकम् । प्रथमद्वितीयनादयोर्धर्मत्वे “मुखम्” नाम  
यमकम्, तृतीयचतुर्थयोश्च “पुच्छम्” नामेति तयोः सृष्टिः । अत्यानुप्रासोऽपि ।

हुइ उन रमणियों ने महानधुः मान्वाक की मधुरिमा को भी धिक्करने का  
अधिकार धारण करने वाली, उत्कृष्ट उल्लास क अभिव्यञ्जक ‘मलार’  
नामक मेघराग की अनुसारिणी यह गति गाना प्रारम्भ कर दिया ।

मेघ-समूह बहुत अधिक जल बरसा रहा है । यह पथिक माटे करदे से  
अपना मुँह ढके हुए है ( अथवा निर्निमेष नेत्रों से मेघखण्ड को देख रहा  
है । ) मूखलाधार वृष्टि हो रही है । रसिक लोग नाना प्रकार की प्रेम कीड़ाएँ  
कर के ( अथवा विभिन्न प्रकार के रागों को सुन कर ) प्रसन्न हो रहे हैं ।

एव कियत्कालगानेनैव श्रान्तयोस्तयोः पार्श्वपरिवर्तिन्यो.  
स्वेदैः कपोलौ क्षालितौ, वसनमार्द्रितम्, कञ्चुकी कुचयोर्दृढ  
सलप्रा, वपुर्वपथुना चुम्बितम्, श्वास-प्रश्वासयोर्गतिस्वरिता, आनन  
च्छटा च काञ्चन कमनीया शोणता शोभामकलयत् । ललिता-  
विशाखाभ्या विमानेन गगनतल नीयमाना राधिकेव चैयमपरा  
दोलापट्टिकोपविष्टा नीपशाखाप्रचुम्बि दोला वेगमसहमाना कदा-

कियत्कालगानेन=स्वल्पसमयव्यकलनेन । पार्श्वपरिवर्तिन्यो=पार्श्व  
परिवर्तनकारिण्यो । स्वेदैः घर्माद्भिन्दुभिः । क्षालितौ=धौतौ । वसनम्=  
वस्त्रम् । मार्द्रितम्=वलेदितम् । कञ्चुकी=अर्धगाहुजा । सलप्रा=  
सलत्ता । वपुः=शरीरम् । वपथुना=कम्पेन । चुम्बितम्=स्पृष्टम् ।  
स्वरिता=वेगवती । जातेति शेष । आननच्छटा=मखच्छवि । यद्यपि  
प्राक्तनैरय 'छटा' शब्द समृद्धेऽपि प्रयुक्तस्तथापि साम्प्रतिकैश्छवितात्ययेण  
प्रयुज्यत इति वेदितव्यम् । काञ्चन=कामप्यनिर्वचनानाम्, कमनीयाम्=  
दृष्टाम् । शोणताशोभाम्=रक्तताकाशितम् । अकलयत्=अधारयत् ।  
ललिताविशाखाभ्याम्=नलामिकाभ्यां राधिकासरसीभ्याम् । विमानेन=  
वायुयानेन । नीयमाना=प्राप्यमाणा । राधिकेवैत्युपमा । इयम्=  
एषा, अपरा-द्वितीया, सौवर्णी । दोलाया, पट्टिकायाम्-नाष्ठपीठे,  
उपविष्टा=स्थिता । नीपशाखायां=कदम्बशाखाया, अग्रचुम्बिन्या,  
दोलायाः, वेगम्=चवम् । असहमाना=सोढुमशक्नुवती ।

इस प्रकार थोड़ी देर तक ही गाने में ये दोनों युवतियाँ एक गईं और  
पार्श्वपरिवर्तन करने लगीं ( अँगड़ाई लेने लगीं ) । पसाने से उनका कपोल  
धुल गये, वस्त्र भौंग गये, कञ्चुकी स्तनों से चिपक गईं, शरीर काँपने लगा,  
श्वास प्रश्वास की गति तेज हो गई, चेहरा लाल हो गया, और उनकी  
मुखच्छवि ने अतिसुन्दर अद्भुत लालिमा की शोभा धारण की ।

झूले के पट्टे पर बैठी हुई, ललिता और विशाखा नामक सखियाँ  
द्वारा विमान पर बिठा कर आकाश में ले जाई जाती हुई राधिका के समान  
यह अन्य अल्पवयस्का रमणी जिसकी बालों की लट्टें आँवों पर लटक

चिद्रुचम्, कर्हिचित् आत्मानम्, कदाचन द्रुमाग्राणि, कर्हिचन समीरवेगाहत् - निज-वसनाग्र-ताप्यमान - दोलावलम्बि शृङ्खलाम्, कदाऽपि तारस्वर-गान-श्रवण-विद्रावित-निद्रान्, कदम्ब-शाखा-मन्धि-विलम्बि-नीडान्तराल-रिङ्गणान्, सित-पीत-सृक्विणीन्, अप्राप्त-पक्षति-पुष्टीन्, अर्धोन्मिगित-लोचनान्, निहित-मञ्जी

कदाचिद् भुवम् इत्यादि अवलोकयती क्रियासमभिहारेण वस्तुमाग्ध वताति सम्बन्ध । भुवम्=पृथिव्याम् । आत्मानम् = स्वम्, द्रुमाग्राणि = वृक्षशाखा । समीरवेगाहतस्य = पवनवताहितस्य, निजवसनस्य = स्ववस्त्रस्य अग्रेण = ग्रान्तेन, ताप्यमानायाम् ताह्न्यमानायाम् दोलायाम्, अवलम्बिनीम् = सल्लयाम्, शृङ्खलाम् = लौहदाम । कदाचन कशावकानिति मध्ये सम्बन्धः । पित्रशापकान् विशिनष्टि तारस्वरेण = उच्चस्वरेण, पञ्चमनादेनेति यावत्, यद् गानम् = गानि, तस्य श्रवणेन = कर्णातिथितापादनेन, विद्राविता = दूरीकृता, निद्रा = स्वप्नो येषां तान् । कदम्बशाखानाम् = नीपद्रुमानसवानाम्, सन्धिपु = जोड़पु, विलम्बिनाम् = लम्पमानानाम्, नीडानाम् = कुलाशानाम् । अन्तरालेषु = मध्येषु, रिङ्गणम् भ्रमणम्, येषां तान् । सितम् = त्रेतवणा, पीतम् = पीतवर्णा, सृक्विण्यः = ओष्ठपान्तभागा, यपान्तान् । अप्राप्ता = अनभिगता, पक्षतीनाम् = पक्षमूलानाम्, पुष्टिः = उद्भयनसामर्थ्यम्, वैस्तान् । अर्धोन्मिगिते

आई थीं—कदम्ब वृक्ष की चोटी का स्पर्श करने वाले झूले की तेजी को न सह सकती हुई, कभी पृथ्वी को, कभी रज्य को, कभी वृक्षों को चोटियों को, कभी तेज हवा के झोंकों से हिलते हुए अपने आँचल के द्वारा स्पर्श किये जाते हुए झूले में लगी शृङ्खलाओं को, कभी ऊँचे स्वर में गाये जाते हुए गाने को सुनने से नींद टूट जाने का कारण जग गए, कदम्ब वृक्ष की शाखाओं के सन्धिस्थलों पर लटक रहे घोंसलों में घूम रहे, अगबुले नेत्रों वाले और नूपुर की ध्वनि के समान ध्वनि करने वाले—कोयल के घञ्चों—पिनके अधरोष्ठों के कोने इवेत तथा पाले थे और जिनके पख

रानुकारि-गवान, पिक-शायकान, कर्त्तपि दालान्दोलन-दोन्यमान  
दोलाप्र विलम्बित्वा प्रतान निपात्यमान कुसुम स्तनरान् अवलोक  
यन्ती भ्रमरिकाभित्-प्रि प्रतिगतिभेद पतन्तीव, कम्पमानेव,  
आहतेव भीतभीतेव मुग्धा क्रियासमभिहारण वक्तमार-ध्वती-  
“अम्मलम् विरमत विरमतम् पनाभि पतामि”-इति ।

अथ तयोरना सौवर्णि ! किमिदं विभेपि ? आवयोर्मध्ये  
स्थिताऽमि शृङ्खला ग्रहणासक्ता मुष्टिं मा शिथिल्य, न पतिष्यसि ।

= क्रियदु-मालिने, लाघने यथा तान् । विहिता मञ्जीरानुकारिण =  
नूपुरध्वनिबुल्लया, रावा = शब्दा, येस्तान् । पिकशायकान् = काकिल  
शिरान् । दालान्दोलनेन = दोलिकासञ्चालना, दोन्यमानानाम् = सञ्चाल्यमानानाम्  
दालाप्रविलम्बितानाम् = दोलिकाप्रातप्रणयमानानाम्,  
स्तनानाम् = प्रतनानाम्, प्रतानेभ्य = कुट्टित तुभ्य निगममानान्,  
कुसुमाना स्तनकान्-गु-ञ्जान् । भ्रमरिकाभि = रदाटवस्तकेशे, आक-  
लिता = गता, दृष्टि, यस्या सा प्रतिगतिभेदम् = प्रतिगतागतम् ।  
पतन्तीव = सव्य ताव । कम्पमानेव = वयमानेव । आहतेव = ताडितेव ।  
भीतभीतेव = अतिभयानातेव । मुग्धा = अलव्यवस्था । क्रियासमभिहा-  
रेण = पुन पुन । वक्तुम् = लपितुम् । अनुप्राप्तो यत्र तत्रानुचितनीय ।  
विरमतम् गेटा मल्लमपुरुषद्विचनम् ।

अभी उड़न योग्य नहीं हा पाय थे—को, कभा झूले के चरन स हिलने  
वाली झूले क पास हा पैला हुइ स्ताओं से गिरत हुए फूला के गुच्छा को  
देखती हुइ हर नार झूले के इस ओर आने और उस ओर जाने पर गिरती  
हुइ सा, कापती सा, चाट पाइ हुइ सा, डरी हुई सी, नार नार बस बस,  
रुको रुको, मैं गिरी, गिरी' यह चिल्लाने लगी ।

उन दोनों सवियों में स एक मुस्कराती हुइ बोली—‘सौवर्णि ! डरती  
क्यों हो ? हम दोनों क रोच म पैठी हो, जिस मुष्टी म तुमने नजोर पकड़  
रखी है उस दाला न करो, गिरोगा नहीं, यदि तुमने अभी अग्यास कर

साम्प्रतमेव विहिताभ्यासा चेत् पत्या समं सुप्तेन दोला-विहार-  
रसं रसयिष्यसि—इति सन्मितमालपत् ।

सौवर्णा च—चारुहासिनि ! अलं हासैः । भ्रमति मे चक्षुः,  
ध्रुभ्यति मनः, तत्सपदि स्थिरीकुरु दोलाम् । अये विलासिनि ! नास्ति  
मम तथा क्षमता यथा भवत्योः, तत् न पारयामि, विरम विरम—  
इत्युभयतो ग्रीवां परिवर्त्य, मन्दं सक्षोभमिवाचकथत् । तत्-  
स्वृतीयाऽपि-प्रियससि ! किमिव ध्रुभ्यसि ? पश्य, विरतमावा-  
भ्याम्, दोला च क्रमतो मन्दीभूता स्वयमेव स्थिरा भवित्री—इति  
सप्रेम समवादीन् ।

विहिताभ्यासा = वृत्तवारवारानुभवा । दोला विहार रसम् = दोला-  
क्रीडानन्दम् । रसयिष्यसि = अनुमयिष्यसि ।

सौवर्णा चाचक्रयदिति सम्बन्धः । किन्तुवाह—चारुहासिनि !  
इति विलासिनि इति च सम्बोधनपदे सर्गनाम्नो । अलम् हासैः =  
क्ष्वेलाभिः साध्य नास्ति । 'त्रिया गम्यमानाऽपि कारकविभक्तौ निमित्तम्'  
इत्युक्तेस्वृतीया । भ्रमति = धूर्णते । "धूमती है" इति हिन्दी । ध्रुभ्यति=  
सञ्चलति । क्षमता=सोढु शक्तिः । न पारयामि = न शक्ता भवामि ।  
ग्रीवाम् = शिरोधाम् । परिवर्त्य = वक्रयित्वा । सक्षोभम् = सङ्घिमनोधम् ।  
मन्दीभूता = वेगशून्या सती । भवित्री = भाविनी । सप्रेम = सरस्नेहम् ।

लिया तो पति क साथ गुल पूवक झुला झूलने के आनन्द का रसास्वादन  
कर सजोगी ।'

सौवर्णा क्षुब्ध सी हाकर, दोनों ( चारुहासिनो और विलासिनो की )  
'और गर्दन घुमाकर धीरे से झोली—'चारुहासिनि ! मजाक मत करो, मेरी  
आँखें धूम रही हैं ( चकर खा रही हैं ), मन घबड़ा रहा है, तुम्हें झुला  
बन्द कर दो ।' 'अरे विलासिनि ! जितनी सामर्थ्य तुम दोनों में है, उतनी  
मुझ में नहीं है, मैं नहा झूल सकती, कफो, कफो ।'

तव तीसरी ने प्रेमपूर्वक कहा—प्रिय ससि ! नाराज क्यों होती हो,  
देखो हम लोगों ने पेंग मारना बन्द कर दिया है, झुला धीरे-धीरे धीमा  
होकर स्वयं रुक जायेगा ।

अथ प्रेमालाप-परायणास्वेव तामु स्थिरीभूतायां दोलाया चारु-  
हासिनी विलासिनी च पूर्वमवतीर्णं, तदस्तावल्मन्नेनैव च सभयं  
सौवर्ण्ययत्तर्णा। क्षण चक्षुषी निमील्य चारुहासिनी-स्वन्ध-  
मेव गृहीत्वा सावेगं स्थितवती। परस्तात् प्राप्तधैर्या सम्मुत्स्रथाऽऽ-  
सन्धां समुपाविशत्। चारुहासिनी विलासिनी च महाराष्ट्र महिले  
इति दोलारोह प्तयोः स्वाभाविकः। दोलन-प्रयुक्तं वैकल्य वा  
शैथिल्यं वा चक्षुर्भ्रमरिदां वा मनोग्लानि वा एते न जानीवः  
स्म। ते खिन्नस्विन्न-सर्वाङ्गिण्यायिति कदली-दल-उण्डेनाऽऽ-

प्रेमालापः = नमंतिः, तत्परायणासु = तग्निरस्तासु। सावेगम् =  
दोलाखेलनभ्रमरिका ( "घुमरी" इति भाषा ) सहितम्। प्राप्तधैर्या = लब्ध-  
स्थैर्या। सम्मुत्स्रथायाम् = पुर स्थापितायाम्, आसन्ध्याम् = घेनासने।  
दोलनप्रयुक्तम् = दोलाखेलसमुत्थम्। वैकल्यम् = विवल्ताम्। शैथि-  
ल्यम् = अस्तनामत्यधिकक्षमजन्ध्याम्। चक्षुर्भ्रमरिकाम् = नेत्रभ्रमम्।  
मनाग्लानिम् = चेतःक्लान्तिम्। खिन्नम् = क्लान्तम्, स्विन्नम् = धर्मजला-  
इम्। सर्वाङ्गम् = निखिलशरीर ययोस्ते। गिन्यन्तान् डीप्। कदली-

उनके इसी प्रकार प्रेमपूर्ण वातचीत करते ही करते, जब भूला बह गया  
तो पहले चारुहासिनी और विलासिनी भूले से उठती फिर उनके हाथ का  
सहारा लेकर सौवर्णा भी डरती-डरती उठती और घुमरी ( घुमनी अर्थात्  
चक्कर ) भा जाने के कारण, क्षण भर, आँसू मींच कर, चारुहासिनी का  
कन्धा पकड़े खड़ी रही। कुल देर बाद जब सँभली और धैर्य बँधा तो सामने  
पड़ी कुसा पर बैठ गई।

चारुहासिनी और विलासिनी महाराष्ट्र की महिलाएँ हैं, अतः उनके  
लिये भूले पर चढ़ना स्वाभाविक है। वे भूलने से होने वाली थकलता,  
थिथिलता, आँसू का घूमना, मन का घरझाना ( मिचली आना ) आदि  
जानती ही नहीं हैं। उनका सारा शरीर थककर चूर चूर और पसीने से  
लथपथ हो गया था अतः वे केले के पत्त का टुकड़ा लेकर अपने ही फी



त्मानं वीजयन्त्यौ पर्यटितुमारेभाते । एवमितस्तः शाब्दले पर्यट-  
न्त्योस्तयोः पार्श्वस्थ-मल्लिका-स्तवक-परिक्रम-परवश-मिलिन्द-  
वृन्द-दत्तदृष्टेः सौवर्ण्याश्चैवमभूयन्नालापाः ।

विलासिनी—अरुमाकं सौवर्णां न किमपि वेत्ति ।

चारुहासिनी—[ समन्दस्मितम् ] आम् ! न किमपि, यतो मुग्धा ।

धिला०—अज्ञातयौवना च ।

चारु०—[ सहासम् ] सत्यं दुग्धमुखीयम् ।

[ उमे सौवर्णामालोऽमालोक जहसतुः ]

दलरुण्डेन=रम्भाच्छदशक्तेन । पर्यटितुम्=भ्रमितुम् । पार्श्वस्थम-  
ल्लिकास्तवकस्य = समीपस्थजातीगुच्छस्य, परिक्रमपरवशे=भ्रमण-  
सल्लग्ने, मिलिन्दवृन्दे=द्विरेफत्राते, दत्तदृष्टेः=सस्तम्भितनयनानाः ।  
आलापाः, 'स्वादाभाषणमालापः' इत्यमरः । अत्र हासमया वेदितव्याः ।

मुग्धा=वाला । अज्ञातयौवना = अविदिततारुण्या । यौवनक्रियमाण  
हावभाव न वेत्तीति भावः ।

दुग्धमुखी=पवोमुखी । "दुधमुंही" इति हिन्दी । आलोकमालो-  
कम् = दृष्ट्वा दृष्ट्वा, अभीक्ष्ये णमुल्न्तम् ।

पखा झलती हुई टहलने लगीं । इस प्रकार हरी घास ( के मैदान ) पर  
पूमती हुई इन दोनों सखियों और समीप ही लगी मालती के फूलों के गुच्छों  
पर मँडराते हुए भोरों को एकटक देखती हुई सौवर्णीं ने इस प्रकार  
वार्तालाप होने लगा ।

विलासिनी—हमारी सौवर्णीं कुछ भी नहीं जानती ।

चारुहासिनी—[ धीमी मुस्कराहट से ] हाँ, कुछ भी नहीं जानती,  
वड़ी भोली है ।

विलासिनी—और यौवन का तो इसे पता ही नहीं है ।

चारुहासिनी—[ हँसती हुई ] सचमुच, अभी तो बेचारी दुधमुंही  
बच्ची है ।

[ दोनों सौवर्णीं की देख-देख कर हँसने लगीं ]

सौवर्णा—[ सरूपट कोषम् ] भवतीभ्यामेव रोचन्ते भवत्योः  
क्ष्वेलनानि ।

विला०—मैवं, मैवं, क्षमस्व, त्वं सर्वं वेत्सि ।

चारु०—इय रासपञ्चाध्यायीं पठन्तो आत्मानमपि धिस्मरन्ति ।  
गीतगोविन्दस्य च 'उरसि मुरारेरुपहितहारे'—इत्यादि-गातानि  
गायन्त्येव वाष्प-प्रवाहेणाञ्जनम् अधर-रागं वक्षः रोमराजो  
च झालयति, तत् किं न वेत्ति ? किन्त्वस्मदग्रे आत्मानं मुग्ध-  
तममेव परिचाययति । [ पुनरुभे अहसताम् ]

भवतीभ्याम्, चतुर्था दिवचनम् "दृष्यमाना प्रीयमाणः" इति  
चतुर्था । क्ष्वेलनानि=नर्मवाक्यानि ।

रासपञ्चाध्यायीम् = श्रीमद्भागवते सन्दर्भनिशेषः कृष्णविलासप्रदर्श-  
नापरो रामपञ्चाध्यायी । रागिण्यस्तदर्थं रागपरतया, पण्डिताश्च कामविजय-  
परतया सङ्गमयन्ति । अत्र च "तत्तस्तनेषु परिधेहि" "न्दिन्धि दृच्छयायिम्"  
इत्यादिभिस्तारग्यम् ।

उरसि मुरारेरुपहितहारे घन इव तरलबलाके ।

तडिदिव पीते रतिविररीते, राजसि सुदृढविपाके ॥

इति सप्तम गीतगोविन्दपद्यम् । वाष्पप्रवाहेण=अशुधारया । अधररागम्=  
श्रोष्ठलहिस्वसाधनम् । रोमराजो=लोमपङ्क्तिम् । झालयति=धावयति ।

सौवर्णा—[ कृत्रिम क्रोध के साथ ] तुम्हारे मजाक तुम्हों को अच्छे  
लगते हैं, मुझे नहीं ।

विलासिनी—नहीं नहीं, क्षमा कर दो, तुम सब कुछ जानती हो ।

चारुहासिनी—यह रासपञ्चाध्यायी पढ़ते-पढ़ते अपने आपको भी भूल  
जाती है और गीत गोविन्द के 'उरसि मुरारेरुपहितहारे' ( श्री कृष्ण के  
वक्षस्थल पर, जिस पर हार सुशोभित हो रहा है ) इत्यादि गीत गाती-गाती  
अशु प्रवाह से आँखों में लगे काजल, अधरोष्ठों पर लगी लाली, वक्षस्थल  
और रोमराजि को भी भो डालती है । यह क्या नहीं जानती ! परन्तु हमारे  
सामने अपना भोलापन दिखाती है । [ फिर दोनों हँसती हैं । ]

सौवर्णा—सख्यो ! यदि मामेवं ह्येपयथस्तदहं गच्छामि । युवा मेवात्र विहरतम् । [ इति उदतिष्ठत् ] ।

विलास—[ सौवर्णा बाहु गृहीत्वा ] उपविश उपविश । नाऽऽवा-  
मेवं परस्तादालपिष्यावः ।

[ सौवर्णा तूष्णीमुपाविशत् ]

चारु—[ समीपस्थायामासन्ध्यामुपविश्य, विलासिनीं चोपवेश्य ]

सौवर्णि ! सत्यं कथयति विलासिनी । यदि नाम तुभ्यं प्रेम-  
वार्ता आत्मीयोचितालापाश्च न रोचन्ते, तत्किमग्निहोत्रविधिं वा  
योग-साधन-पद्धतिं वा कथयावः ? तथैव चेत् तव तात एव वेदान्तोपदेशैस्त्वामपरां गार्गीं विधास्यति, किमस्मत्साहचर्यैः ? किं वा

ह्येपयथः—उपयथः । विहरतम् = क्रीडतम् ।

अग्निहोत्रविधिम् = यागविशेषविधानम् । योगसाधन पद्धतिम् =  
चिन्तित्तिनिरोधात्मकस्य योगस्य यानि साधनानि यमनिश्चमासनप्राणायाम-  
प्रत्याहारधारणाध्यानसमाध्यात्मकानि तेषां पन्थानम् । वेदान्तोपदेशैः =  
ब्रह्मविद्याग्रन्थैः । गार्गीम् = वाचकनयीम् जनकससदि याज्ञवल्क्येन इत  
ब्रह्मविद्यानिनादा विशिष्टा विदुषी बृहदारण्यके श्रुता । अस्मत्साहचर्यैः =

सावर्णा—सखियो ! यदि मुझे इस प्रकार लज्जित करने पर तुली हो,  
तो मैं चली, तुम्हीं दोनों यहाँ घूमो । ( यह कह कर उठ खड़ी होती है । )

विलासिनी—[सौवर्णा का हाथ पकड़ कर ] बैठो बैठो, अब हम दोनों  
इस प्रकार की क ई बात नहीं करेंगी । [ सौवर्णा चुपचाप बैठ गई । ]

चारुहासिनी—[ पास में पड़ी हुई कुर्सी पर बैठकर, और विलासिनी  
की बिठा कर ] सौवर्णि ! विलासिनी ठीक ही तो रहती है । यदि तुम्हें  
प्रेमवार्ता, और आत्मीय जनो में आपस में जैसी बातें होती हैं उस प्रकार की  
बातें नहीं अच्छी लगती तो क्या हम लोग अग्निहोत्र की विधि या योग  
की साधन-पद्धति के सम्बन्ध में बात करें ? यदि तुम्हारी यही इच्छा है तो  
तुम्हारे पिताजी ही वेदान्त की शिक्षा देकर तुम्हें दूसरी गार्गी बना देंगे, हम

‘सखि सखि’ इति मुग्धेवाऽऽवां सम्बोधय वञ्चनै ?

विला०— प्रिये ! मास्म उपेक्षिष्ठाश्चाहसिन्या वचनम् । आवा मेव तव प्रीतिपात्र, अन्तरङ्गित्व गविण्यौ सख्यौ । आवयोरप्यग्रे कदाऽपि किमपि न वञ्चि । अन्तरेव वञ्चनानुरागमिव बहसि, कदाचिद्विमनायसे अस्माभिः शृङ्गार रस स्नातानां बहूनामाननान्य वलाकितानि सन्ति, एष तु सदैवास्माभिः सह क्रीडसि । कथं त्वया गाविताऽप्यप्रकटं भवेत् तवानुराग प्रवाहः ? एवमेव केवल स्पष्ट न

जायते साभिधौ । मुग्धैव = दृश्यमेव । वञ्चनै. - प्रतारणै । समदुःख-  
मुग्ध सखीजनै रहस्यस्य निवेदनीयत्वादिति भावः ।

मा स्मोपेक्षिष्ठा. = उपेक्षा मा कार्या । “माडिल्लुत्” ‘न माडयामे’  
एत्याभ्या उडडागमाभावौ । प्रीतिपात्रे = स्नेहस्थाने । अन्तरङ्गित्वस्य =  
रहस्यज्ञस्य, गविण्यौ = अभिमानयुक्ते । न वञ्चि = न कथयसि । अनुरागम् =  
व्यक्तिविशेषे प्रेम । शृङ्गार रसस्नातानाम् = प्रेमिप्रणयप्रवाहे कृतमन्त्रना  
नाम् । अनुभूतविषयस्नानामिति यावत् । गोपितोऽपि = यत्नादाख्यादितोऽपि ।

लोगों के साथ रहने और झूठ ही हम लोगों को ‘सखी । सखी ।’ कह कर  
पुकार कर धोखा देने से क्या लाभ होगा ?

विलासिनी—प्रिये ! चाहसिनी के कथन की उपेक्षा न करो । हम  
दोनों ही तुम्हारी स्नेहभाजन तथा तुम्हारी अन्तरङ्ग होने का अभिमान रखने  
वाली सखियाँ हैं । तुम, हम दोनों के आगे भी कभी कुछ भी नहीं कहती  
हो । अन्दर ही अन्दर किसी ( के प्रति ) अनुराग को धारण करती जान  
पड़ती हो, और कभी-कभी अनुमनी हो जाती हो । हम लोगों ने शृङ्गार रस  
में डूबे ( या नहाए ) हुए अनेक व्यक्तियों के मुत्तों को देखा है, और तुम  
तो सदैव हमारे साथ ही खेलती हो, फिर तुम्हारा ( किसी के प्रति ) अनुराग  
प्रवाह तुम्हारी छिपाने की चेष्टा के बावजूद भी, ( हम लोगों की दृष्टि से )  
कैसे छिप सकता है ? यद्यपि तुम साफ-साफ नहीं कहती हो, ( लेकिन )

त्रुपे, किं तु तव नवाभ्यस्तापाङ्ग-प्रसारे दृशौ, आलीढ-ताली-दल-  
च्छविः कपोलपाली, सहीस्तम्भ-निश्वास-मान्थर्य-माधुर्य-स्वर-  
मङ्गा आलापाश्च सर्वं स्फुटयन्ति । तदलमितोऽपि बाह्यैरालापशतैः ।  
सत्यं कथय, किमिव चिन्तयसि ? केन च महाभाग्येन सहचरिता  
स्वमूर्तिं स्वापेषु पश्यसि ?

[ सौवर्णा पादाङ्गुष्ठ-नखेन भुवमालिखन्ती दूष्णीमेव समतिष्ठत ]

चान्-सौवर्णि ! तव दुःखेन दुःखिते श्रावामिति विश्वसिहि ।

अप्रकटः = अविस्पष्टः । दुर्ज्ञेय इति यावत् । नवः = नूतनः, अभ्यस्तः =  
शिथिलः. अपाङ्गप्रसारः = कटाक्षपातप्रकारः, याम्या ते । आलीढा =  
अङ्गीकृता, तालीदलच्छविः = द्रुमविशेषपत्रकान्तिर्यया सा, पाण्डुरिति  
यावत् । कपोलपाली = गण्डप्रान्तः । हीस्तम्भेन = लज्जावरोधेन, जातेन,  
निश्वासेन = दीर्घश्वासेन, यद् मान्थर्यमाधुर्यम् = आलस्यलालित्यम्, तेन  
स्वरमङ्गो येषु तादृशाः । स्फुटयन्ति = प्रकटयन्ति । बाह्यैः = गहिरङ्गभूतैः ।  
महाभाग्येन = विशिष्टमागधेयेन । सहचरिताम् = एकत्रावस्थिताम् ।  
स्वापेषु = स्वप्नेषु । प्रत्यक्षं साहचर्यमनुभवन्त्या अपि, अनिच्छन्त्या  
अपि च स्वापेषु साहचर्यं भवतीति न ते दोष इति गूढव्यङ्ग्यम् ।

पादाङ्गुष्ठनखेन, मूलिखन लज्जिताना जातिः । अस्मान् = सहचरीः ।

तुम्हारे नेत्र—जिन्होंने अभी शीघ्र ही कटाक्षपात का अभ्यास किया है,  
तालपत्र को शोभा धारण करने वाले तुम्हारे गण्डस्थल, तथा लज्जा के अव-  
रोध से उत्पन्न निःश्वास से होने वाली मन्यरता के लालित्य के कारण होने  
वाले स्वरमङ्ग से युक्त तुम्हारी वातचीत सब कुछ स्पष्ट कर देती हैं, केवल  
तुम्ही ( ऐसी हो जो ) स्पष्ट रूप से कुछ नहीं बताती । अतः अब भी सैकड़ों  
बाहरी ( बनावटी ) बातें बन्द करके, सच-सच कहो कि क्या सोचा करती  
हो ? स्वप्न में अपनी मूर्ति ( अर्थात् स्वयं ) को किस माग्यवान् के साथ  
देखती हो !

[ पैर के अँगूठे के नाखून से मूँहि कुरेदती हुई सौवर्णा चुप ही रही । ]

- चारुहासिनी—सौवर्णा ! तुम्हारे दुःख से हम दोनों दुःखी हैं, यह

त्वां हि कदाचिन् सर्वा अग्भान् विहाय उद्यानं प्रविश्य एकान्ते  
 वरतले उपविशन्तोम, वचन रहसि शिलासु उपविश्य करतले  
 कपोल सस्थाप्यानिमिषाभ्यां ह्मभ्यां किमपि चिन्तयन्तोम्, कहि-  
 चित् कुञ्जान्तः प्रविश्य गज-दन्त-फलके कस्यापि प्रतिमूर्तिमिव  
 लिखन्तोम्, कदाचन पाण्डु-गण्ड तल विसृत्वराण्यश्रुणि पट-  
 प्रान्तेन मार्जयन्तोम्, वचित् लुण्ठितेनेव वञ्चितेनेव प्रनष्टेनेव  
 अपहृतेनेव च हृदा रुञ्चिद् धवलमानमिराङ्गेषु वहन्तीं दर्शं दर्शं

एकान्ते = रहसि, उपविशन्तोम् = आसीनाम् । उपवेशश्चाप्य न निरर्थक  
 इत्यभिलाषारथा प्रथमा स्मरदशा सूचिता । स्मरदशा हि दशसरनाका,  
 तथा च साहित्यदर्पणे—

अभिलाषश्चिन्ता स्मृतिगुणकथनोद्देशसम्प्रलापाश्च ।

उन्मादोऽथ व्याधिर्जडता मृतिरिति दशान कानदशाः ॥

चिन्तात्मिका द्वितीया दशा दर्शयति वचनेत्यादिना चिन्तयन्तीमित्य  
 न्तेन । शिलासु = प्रस्तरखण्डेषु । ह्मभ्याम् = नेनाभ्याम् । चिन्तयन्तीम्  
 = विचारयन्तीम् । गजदन्तफलके = हस्तिदन्तनिर्मितपीठे । प्रतिमूर्तिम्  
 = प्रतिच्छविम् । लिखन्तीम् = रचयन्तीम् । एतेन स्मृतिनाम्नी तृतीया  
 दशा प्रत्यक्षीकृता, गुणकथनश्च मानसमेनेनैव बोध्यम्—नहि विना गुण  
 विचारं प्रतिवृत्त्युल्लिखन सम्भवि ।

पाण्डु-गण्डतल विसृत्वराणि = पीत-कपोलस्थल - प्रसरण - शीलानि ।

विश्वास करो । तुम्हें, कभी हम लोगों को छोड़कर उद्यान में प्रविष्ट होकर  
 एकान्त में वृक्ष के नीचे बैठी हुई, कहीं एकान्त में चट्टानों पर बैठकर हथेली  
 पर कपोल रखकर निर्निमेष नेत्रों से कुल खोजती हुई, कभी कुञ्ज में प्रविष्ट  
 होकर हाथी दाँत की पटिया पर किसी का चित्र सा बनाती हुई, कभी पीले  
 पड़ गये कपोलों पर डुलक रहे आँसुओं को कपड़े के छोर ( आँचल ) से  
 पोछती हुई, कहीं लुटे हुए से, ठगे हुए से, खोये हुए से, चुराये गये से  
 हृदय वाली तथा अज्ञों में एक प्रकार की सफेदी सी धारण करती देख-देख

भियत इवाऽऽवयोर्हृदयम् । किमिव कुर्मः । शठघा पृष्टाऽसि, सह-  
सघा विश्वासमापिताऽसि, न वक्षि, न च सूचयसि । किन्तु विश्वा-  
सपात्रेऽस्मादक्षे सखीजनेऽनुचितमेतत् । सर्वतः सघृताऽग्निरधिक  
तापयति, अनुद्गोर्णं विष प्राणानपहरति, असूचितो चाविरप्रती-  
करो वर्द्धते, तदयमीदृशो दृढो निरोधस्तेऽनुरागस्याधिकमेव या  
दुःखाकरिष्यतीति सहाये सखीजने किमिव नान्तर्जर विभजसि ?

अश्रूणि = रोदनाश्रूणि । पटप्रान्तेन = वचनाप्रेण । मार्जयन्तीम् =  
प्रोञ्छन्तीम् । लुण्ठितेनेव = चोरितेनेव । एभिश्चतभिरुन्मादादश्रुतयो  
दशा दर्शिता । मृतिपदेन न न मरण गृह्यत इति चानन्त्यव बुधिय ।  
धवलिमानम् = श्वैत्यम् । वहन्तीम् = धारयन्तीम् । दर्शं दर्शम् = दृष्ट्वा  
दृष्ट्वा । आपिता = लम्बिता । न वक्षि = न कथयसि । न च सूचयसि =  
न रोधयसि । सघृतः = अवरुद्ध । अधिकम् = भृशम् । अनुद्गोर्णम् =  
अवान्तम् । विषम् = हालाहलादि । असूचितः = अप्रोहित, परेभ्योऽ  
प्रकटीकृत । अप्रतीकारः = अग्रनिक्रिय । दृढः = प्रयत्नः । निरोधः =  
गोपनम् । दुःखाकरिष्यति = खेदवर्ती विधास्यति । सहाये = सहानताका-  
रिणि । अन्तर्जरम् = मानसिक दृक्त्वम् । ज्वरपद रामज्वरोपस्थानकतया  
किमपि वैशिष्ट्यमाश्रयतीति स्वारस्यवेदिन । विभजसि = विभाग करोषि ।  
'सविभक्त हि दुःखसहयेदन भवती'ति कालिदास ।

कर हम दोनों का हृदय विदीर्ण सा हो जाता है । क्या करें ! सैकड़ों बार  
तुम से पूछा है, हजारों बार विश्वास दिलाया है, पर तुम सोलती ही नहीं,  
कुछ बताती ही नहीं हो । किन्तु हम लोगों के समान विश्वास पात्र सदियों  
के साथ ऐसा ( दुराव या भाव गोपन का ) व्यवहार करना ठीक नहीं है ।  
सभी ओर से ढकी हुई अग्नि अधिक तनाती है, वमन न करने पर विष प्राण  
ले लेता है, और न बताने पर रोग, चिकित्सा के अभाव में, बढ़ ( कर  
असाध्य हो ) जाता है, अतः तुम्हारे अनुराग का यह इतना दृढ़ अवरोध  
( गोपन ) तुम्हें और अधिक दुःखी कर देगा । ऐसी दशा में तुम अपनी

यथाऽऽवामपि सम-दुःख-सुखे भवेव ।

सौवर्णां तु करस्थं कुसुम-स्तवकं त्रिपत्वा, दक्ष-करतले एव कपोलं संस्थाप्य, निरन्तर-परिक्रमण-क्लम-क्लान्तं मुखं कमलपल्ल-योदरे सुप्तं कलानाथमिव कदर्थयन्ती, विरह-जन्मना धवलिम्ना भस्मनेत्र रूपिता, वदर-पाण्डुना गण्डेन, उष्ण-श्वास-प्रश्वासाघात-शुष्करोमाधरेण, स्वेदजुषा च वपुषा कञ्चन दुष्प्रतीकारमाधि-प्रधानं व्याधिं स्पष्टयन्ती, चक्षुषी धवलयता, कपोलौ मलिनयता,

कुसुमस्तवकम् = पुष्पगुच्छम् । त्रिपत्वा = भूमौ निपात्य । निरन्तर-परिक्रमण क्लम-क्लान्तम् = सतत परिभ्रमण-लेद विचरम् । कमलपल्ल-योदरे = पद्मकिसलयान्तराले । सुप्तम् = निद्रितम् । कलानाथम् = गशि-नम् । इवेत्युत्पेक्षा । कदर्थयन्ती = तिरस्कृवती । विरहजन्मना = विशेषसमुत्थेन । धवलिम्ना = श्वेत्येन । भस्मनेत्र = भस्मितेनेव । रूपिता = च्छुरिता, लिता । वदरवत् पाण्डुना = पीतेन । गण्डेन = कपोलेन । कुसोपमा । उष्णयोः श्वासप्रश्वासयो, आघातैः, शुष्करोम = नीरसेन । तामाति-शयात् रुद्धेणेति यावत् । स्वेदजुषा = धर्मजलवता । दुष्प्रती-कारम् = दुश्चिकित्स्य निरौषधम् । आधिः = मानसिकी व्यधैव प्रधानम् = मुख्यम्, यस्मिन् तादृशम् । व्याधिम् = रोगम् । स्पष्टयन्ती = प्रकटयन्ती । चक्षुषी = नेत्रे । धवलयता = श्रेतिमानं लम्बयता । कपोलौ = गण्डस्थले ।

सहायक सखियों के साथ अपना आन्तरिक ताप बाँट क्यों नहीं लेतीं जिससे हम दोनों भी समान सुख और समान दुःख वाली हो जायें ?

सौवर्णां ने हाथ में लिये हुए फूलों के गुच्छों को फेंक कर, दाहिनी एथेली पर ही क्यों रखे हुए, ( काफी देर तक ) निरन्तर टहलते रहने के परिश्रम से थके और मुग्धाए हुए मुख को कमल की पलुड़ी पर सीए चन्द्रमा के समान तिरस्कृत करते हुए, विरहजन्य धवलिमा के कारण मानो गस्म सी रमाये हुए, घेर के समान पीले कपोलों, उष्ण श्वास और निःश्वास के आघात से सुखे हुए अधर और पसीने से तर शरीर से, किसी मानसिक . । । असहाय्य रोग को प्रकट करते हुए नेत्रों को घोकर सफेद



अधरं ताडयता, रागमपहरता, वक्षसि शतधारीभूय पट-सन्धिपु प्रवहता, वाष्प - धिन्दु - सन्दोह - प्रवाहेण स्वान्तस्थं धैर्यं गाम्भीर्यं च बहिः प्रवाहयामास ।

तां तथा निःशब्द रोदनेनापि रोदसी रोदयन्तीम्, सधडत्कृतिना वक्षसा, विवर्णेन वदनेन, शून्यया दृष्टया, विकलया चाङ्गयष्ट्या, अतिस्फुटीकृत प्रिय-विरह-क्लेशमाकलय्य, परवशतामङ्गीकुर्वदिव

मलिनयता = मलिनता प्रापयता । ताडयता = प्रहरता । रागम् = मुखोष्ठादिगत रञ्जनम् । अपहरता = दूरीकुर्वता । वाष्पेणापसारणादिति भावः । शतधारीभूय = अनेकप्रवाहता गत्वा । पटसन्धिपु = वसनदन्धनेण । प्रवहता = प्रसरता । वाष्प-धिन्दु-सन्दोहप्रवाहेण = अश्रुपुष्पसमूहधारया । स्वान्तस्थम् = आन्तरिकम् । प्रवाहयामास = धारारूपेण निःसारयामास ।

निःशब्दम् = ध्वनिशून्यम्, यद् रोदन तेन । रोदसी = व्यावायुधिव्यौ । रोदयन्तीम् = खेदयन्तीम् । सधडत्कृतिना = धडत्कारसहितेन । वक्षसा = हृदयेन । विवर्णेन = शुभ्भेण । वदनेन = उपनेन । विकलया = वृष्टितया, अङ्गयष्ट्या = देहेन । अतिस्फुटीकृत - प्रिय - विरहक्लेशम् = अतिव्यक्तीकृत-प्रेयो-वियोग-खेदम् । आकलय्य = शक्त्वा । परवशताम् = पराधीनताम् । अङ्गीकुर्वत् = स्वीकुर्वत् । भज्यमानाम् = वुध्यमानाम् ।

कर देने वाले, कपोलों की मलिन कर देने वाले, अधर की रस ( ताडित ) करने वाले, ( अधर के ) राग ( रञ्जक द्रव्य के प्रयोग से उत्पन्न लालिमा ) का अपहरण करने वाले, वक्षःस्थल पर गिर कर सैकड़ों धाराओं में विभक्त होकर साड़ी की सन्धियों ( ग्रन्थियों या सिलन ) में बहने वाले अश्रुजल के प्रवाह से, अन्तःस्थित धैर्य और गाम्भीर्य को बाहर बहा दिया ( अर्थात् बाहर निकाल दिया ) ।

उसे उस प्रकार मौन हृदन से भी आकाश-पाताल को रलाती, और धड़कते हृदय, विवर्ण ( उदास होने के कारण मलिन ) मुख, सूती दृष्टि और व्याकुल शरीर से प्रिय के वियोग की व्यथा को सुस्पष्ट करती जानकर, उन दोनों सखियों ने, अपने परवश से होते हुए हृदय, खण्डित

हृदयम्, भ्रज्यमानामिव वाचम्, रुध्यमानमिव कण्ठम्, वेपमान-  
मिव विग्रहम्, प्लान्यमानमिव च चक्षुः, कथं कथमिव स्ववशं-  
वदं विधाय ते अश्रु-मार्जनैः कदली-दल-वोजनैः शान्त-वचनैश्च।  
सान्त्वयामासुः ।

अथ क्षणानन्तरमात्मानमात्मनैव स्थिरयित्वा चारुहासिनीं  
विलासिनीं च सम्बोधय वक्तुमारभत सौवर्णा—

भगिन्याँ ! भवत्यावेध मम जीवने, भवत्यावेध ममाऽऽधारौ,  
भवत्यावेध च सर्वथा बन्धू इति भवत्यौ विहाय कोऽन्योऽस्ति,  
यदग्रे मानस सुख वा दुःख वा प्रकटयेथम्, किन्तु वित्थ एव भाग्य-

रुध्यमानम्=अनिर्गमच्छ्वासम् । वेपमानम् = कम्पमानम् । विग्रहम् =  
शरीरम् । प्लान्यमानम् = स्तन्यमानम् । स्ववशंवदम् = स्वाधीनम् ।  
ते = सहचर्याँ ।

आत्मानम् = स्वम् । आत्मनैव = स्वमेव । स्तम्भयित्वा=अवरोध्य ।

जीवने = प्राणने । आधारौ = आश्रयौ । सर्वथा = सर्वप्रकारेण ।  
बन्धू = भ्रातृवत्त्वे, कल्याणकारिण्यादिति यावत् । मानसम् = मनस्सम्भन्वि ।  
वित्थः = जानीथ । लटा मध्यमपुरुषस्य द्विवचनम् । भाग्यहीनायाः =

सी होती हुई चार्णा, नैवते हुए से कण्ठ, काँपते हुए से शरीर और डबडबा  
सी आई आँसों की, किसी प्रकार नियन्त्रित करके, उस (सौवर्णा) के  
आँसुओं को पोंछकर, उसे केले के पत्ते से पखा भूकर और सान्त्वनापूर्ण  
वातें कहकर, उसको आश्रस्त किया ( दाढस बंधाया ) ।

तदनन्तर, क्षण भर बाद, अपने को स्वय ही संभाल कर, चित्त स्थिर  
करके, सौवर्णा चारुहासिनी और विलासिनी को सम्बोधित करके बोली—

घहनो ! आप ही मेरा जीवन हैं, आप ही मेरा सहारा हैं, आप ही मेरी  
सभी प्रकार की साथी हैं, अतः आपके अतिरिक्त दूसरा और कौन है जिसके  
आगे अग्ने हृदय के सुख दुःख को प्रकट करूँ, परन्तु आप दोनों मुझ  
अभागिन के बाँते हुए वृत्तान्त की तो जानती ही हैं । मुझे माँ की गोद में

हीनाया मम व्यतीतं वृत्तान्तम् । नाहं जननी-क्रोड-क्रोडासुखं  
स्मरामि । नाहं तात-लालन-सुखस्य स्वप्नमपि पश्यामि । नाहं  
स्वदेशन्य स्वजन्मभुवश्च कथामपि शृणोमि, न चाऽहं चिरविनष्ट-  
योर्भाग्यैः पुनः प्राप्तयोरपि भ्रात्रोः सहवास-सुखमनुभवामि ।  
अहह ! मातापितृ-विहीनाया भाग्य-हीनाया दीनाया मम भ्रात-  
रावय त्वाधारभूतौ । हन्त ! तयोश्च प्रत्यहं सम्मुखस्था खड्गधारा;  
प्रतिक्षणञ्च पार्श्वपरिवर्तिनः प्रत्यर्थिनः । द्वारदेशमालोकयन्ती  
चासरं व्यत्यापयामि । हन्त ! स्वप्नेष्वपि रणाङ्गण-गतायेव सोदरौ  
पश्यामि-इति नास्ति मे कदाऽपि सुखलेशः । मृगतृष्णासु, तृष्णा-

भाग्येयशून्याया, दुर्भाग्याया इति यावत् । व्यतीतम् = विगतम्,  
वृत्तान्तम् = श्रुतिम् । जननी-क्रोड-क्रोडा-सुखम् = मात्र-परिष्वङ्ग-मोदम् ।  
तात लालन सुखस्य = जनक पालनानन्दस्य । स्वप्नमपि पश्यामि,  
साक्षात्कारस्य = तु कथैव का । चिर-विनष्टयोः = अत्यधिककालदृष्टयोः ।  
सहवास-सुखम् = एकत्रस्थिति-मोदम् । मातापितृ विहीनायाः = जननी-  
जनकशून्यायाः । 'आनङ् श्रुतो द्वन्द्वे' इत्यानङ् । सम्मुखस्था = पुरोवर्तिनी ।  
खड्गधारा = अग्निधारा । पार्श्वपरिवर्तिनः = वामे दक्षे च स्थिताः । प्रत्य-  
र्थिनः = अरयः । व्यत्यापयामि = क्षयामि । रणाङ्गणगता = सङ्ग्रामभूमिं  
प्राप्ता । सुखलेशः = अल्पमपि सुखम् । मृगतृष्णासु = मरीचिकासु ।

खेलने के सुख का स्मरण भी नहीं है, पिता के लाड़-प्यार का स्वप्न भी  
नहीं दिखाई पड़ता, मैं अपने देश तथा जन्मभूमि की चर्चा भी नहीं सुनती,  
न ता मे अपने चिरकाल से खीये हुए तथा सौभाग्यवश पुनः प्राप्त हुए दोनों  
भाइयों के साथ रहने के सुख का ही अनुभव कर पाती हूँ । हा ! माता-पिता  
से रहित मुझ हतभागिनी दुःखिणी के आधार तो मेरे दोनों भाई ही हैं ।  
हा ! उनके भी आगे प्रतिदिन तलवार की धार ही रहती है, हर समय  
दोनों ओर शत्रु ही रहते हैं । दरवाजे की ओर देखती हुई ही दिन बिताती  
हूँ । हा ! स्वप्नों में भी दोनों भाइयों को युद्धभूमि में ही पहुँचा हुआ देखती  
हूँ । इस प्रकार मुझे लेशमात्र भी सुख नहीं है । प्यास के कारण मृगतृष्णा

भिरापतन्ती मृगीव च यं प्राणनाथं मन्यमाना... इत्यद्वैतावेव निःश्वस्य व्यरमत् । ततस्तयोः—“कथय, कथय, मा स्म रोदीः, कस्मिन् मनोऽनुरक्तम् ? कः प्राणनाथता-सनाथितः ? को भवत्या मनोमन्दिरं प्रविष्टः ?”—इति साघ्रेडं कथयन्त्योः पुनराह सौवर्णी—

यं च प्राणनाथं मन्यमाना मनोरथ-सन्तान-वितानैरान्मानं व्यथयामि, तस्य मासान् यावत् कथामात्रमपि न लभे । आवसथ-मपि न वेद्मि । पात्रेऽथमभिलापः, सुपरिणामोऽयं चिन्तयन्ध

पिपासिता मृगा निदाधे सौरीभिर्भाभिर्भासमानेषूपरेषु दूरस्थेषु जलधान्वा घावन्ति, तत्र गत्वा जलमलब्ध्वा पुनर्दूरे तथाविधमेव स्थलान्तरं वीक्ष्य घावन्तीत्येव क्रमेणातपसन्तप्ता श्रियन्ते । तदेतन्मृगतृष्णापदेनाभिधीयते । थम् = पौरुषधीरेषु कमपि, प्राणनाथम् = प्राणेश्वरम् । अद्वैतौ = अर्द्धमेव कथिते । व्यरमत् = भाषणाद् विरताऽभूत् । “व्याङ्परिभ्यो रभः” इति परस्मैपदता । लज्जाशोकातिरेकान्मध्ये तूष्णींभावः । अनुरक्तम् = सप्रेम । प्राणनाथतया = पतित्वेन, सनाथितः = वृतः । मनोमन्दिरम् = चेतःपूजालयम् ।

मनोरथ-सन्तान-वितानैः = अभिलाषसमूहप्रसारणैः । व्यथयामि = पीडयामि । आवसथम् = रहम् । पात्रे = योग्ये । सुपरिणामः = अन्ते

में पढ़ी हुई मृगी की भाँति जिसको अपना प्रियतम मानती हुई. . सौवर्णी इतना, अपूर्ण वाक्य कहकर ही निःश्वास लेकर रुक गई ।

इसके बाद उन दोनों सखियों के, “कहो कहो, रोओ नहीं, किसमें मन अनुरक्त हुआ है, किसको प्राणेश्वर का गौरव दिया है, कौन तुम्हारे हृदय-मन्दिर में प्रविष्ट हुआ है ?” इस प्रकार बार-बार कहने पर सौवर्णी पुनः कहने लगी ।

“जिसको प्रियतम मानकर कामनाओं के जाल में अपने आपको लिप्त करती हूँ, उसका महीनों से समाचार भी नहीं मिला है । मैं उसका निवास भी नहीं जानती, मैं यह भी नहीं जानती कि मेरी यह अभिलाषा योग्य-पुरुष-

इत्यपि न जाने। केवलमेनं प्रातिपदिकं चन्द्रमिव कदाचित् क्षणाय दूरतोऽवलोक्य चिर-दाह दग्धं हृदय हृत्कर्क शीतलयामि। दुःख-कथा-कथन-समये दुःखमधिकमधिकं वर्द्धते-इति भवतीभ्यां पृष्टाऽपि न ब्रवीमि, अनुरुद्धाऽपि चापवृणोमि। तत् सख्यौ! अलं मादृक्ष्याय हृतभाग्याया मुखमप्यवलोक्य। परशता रत्नभूता रणाङ्गणेषु प्रत्यहं शेरते। मम तु विधिना मृत्युरपि ललाटे नालेखि-इति कथयन्त्या एव तस्या हस्तं गृहीत्वा चारुहासिनी समवादीत्-

सुखप्रदः, चित्तबन्धः = मनोनिवेशः। प्रतिपदि भव प्रातिपादिकम् = आद्यतिष्ठुदितम्। यद्यपि द्वितीयाशशिन एव चन्द्रगोचरता, तथापि तमेव प्रतिपच्चन्द्रत्वेनाश्रित्य कथय उपमानभाय कल्पयन्ति। तथा च दामोदरो भारविः-“प्रतिपच्चन्द्रमिव प्रजा नृपम्” “प्रतीपच्चन्द्रनिभोऽयमात्मजः” इति कालिदासश्च। चिर-दाह दग्धम् = तीव्रवियोगानलज्वलितम्। अनुरुद्धा = अनुगोधविषयज्ञमिता। अपवृणोमि = आच्छादयामि। मादृक्षायाः = मत्तुल्यायाः।

विषयक है, यह मन का लगाव सुखान्त है या नहीं। केवल उसे प्रतिपदा के चन्द्रमा की भाँति कभी क्षण भर के लिये दूर से देखकर दीर्घकाल के विरह से तप्त अभागे हृदय को शीतल कर लेती हूँ। दुःख की कहानी सुनाते समय दुःख और अधिक बढ़ जाता है। इसीलिये आप दोनों के पूछने पर भी कुछ नहीं बताती और अनुगोध करने पर भी छिपाती हूँ। अतः सखियों! मुझ अभागिनी का मुख भी न देखो। रत्न के समान सैकड़ों वीर युद्धभूमि में प्रतिदिन घराशायी हो रहे हैं, मेरे ललाट में तो विधाता ने मृत्यु भी नहीं लिखा है।”

सौवर्णों यह कह ही रही थी कि चारुहासिनी ने उसका हाथ पकड़ कर कहा —

हला ! मा स्म घदस्वत् । मातापितृ-सुखं सर्वे सदा नानुभव-  
न्ति, विरह-दुःखमननुभूय न कोऽपि प्रेयसा संयुङ्क्ते, केनापि  
पारावार-तरङ्ग-रिङ्गणाघातमसौद्द्या मुक्ता नाऽऽप्यन्ते, शतशः  
शङ्कुलाभिरनुत्कृता देवमूर्तिः सुसिंहासनाहां सुष्मा न क्लयति ।  
तत् समाश्रसिहि ।

ततश्चिराय तासां बहुविधो मयं मन्दमालापो जातः । अथाक-  
स्मादेव समश्रावि कस्यापि बालस्येव—“अत्तिके ! अत्तिके !”—इति  
दूराहूतिः ।

हला !, सर्वानाम्भारस्वारिक समं धनमिदम् “हण्डे हञ्जे हलाऽऽज्ञानम्”  
इत्यमरः । मा स्म घदः = मृत्युप्रभृतिविषये न किमपि निवेदय, अमङ्गल-  
त्वान् । विरह दुःखम् = वियोगखेदम् । अननुभूय = अनुभवगोचरमविधाय ।  
प्रेयसा = प्रियतमेन । संयुङ्क्ते = सम्मिलति । पारावार-तरङ्ग-रिङ्गणाघातम् =  
समुद्र लहरि सञ्चलन-ताडनम् । मुक्ताः = मणयः । नाऽऽप्यन्ते = न लभ्यन्ते ।  
शङ्कुलाभिः = प्रवृत्ते टङ्कैः । अनुत्कृता = अनुत्तिगिता । सुसिंहासनाहाम् =  
शोभनविष्टरस्थितियोग्याम् । सुष्माम् = शोभाम् । “सुष्मा परमा शोभा”  
इत्यमरः । समाश्रसिहि = धैर्यमाश्रय ।

अत्तिके ! = भगिनि ! । “अत्तिका भगिनी ज्येष्ठा” इत्यमरः ।

सखि ! ऐसा न कहो । माता-पिता का सुख सभी लोग सदैव नहीं पाते,  
वियोग की व्यथा का अनुभव किये बिना कोई भी प्रिय से नहीं मिलता,  
समुद्र की लहरों के नर्तन का आघात सहन किये बिना किसी को भी मोती  
नहीं मिलते, सैकड़ों वार छेनी से गठे बिना देवमूर्ति अच्छे सिंहासन पर  
आसीन होने योग्य सौन्दर्य नहीं धारण कर पाती, अतः धैर्य धारण करो ।

उसके बाद बहुत देर तक उन सब की धीरे-धीरे तरह-तरह की  
बातचीत ई । तब तक सहसा किसी बालक की सी “बहिन ! बहिन !”  
की, दूर से जाती हुई पुकारने की आवाज मुनाई पड़ी ।

ततः सौवर्ण्या “चारुहासिनि ! तवानुजस्त्वामाह्वयति’ इति अवाचि । चारुहासिनी च विलासिनीमपि “उत्तिष्ठ प्रजावति ! गच्छाय” — इति कथयित्वा, “गोपाल ! एषाऽऽयामि, तद् गच्छ, अग्नां कथय” इति तमप्युक्त्वा, सौवर्णीं बहु सान्त्वयित्वा, सोत्प्रासमनुमतिमासाद्य प्रचलितः । तामेव च विलासिन्यप्यनुससार ।

अनयोरेका मन्दिराध्यक्ष महाराष्ट्र-ब्राह्मणस्य पुत्री, अन्या च पुत्रवधूः ।

तयोर्गतयोः पुनरेकलंबोपविश्य स्वकटि-पट-प्रान्तासज्जितमेकं गज-दन्त पट्टिका-फलकमुत्सार्य करे धृत्वा, तत्र स्वयमेव लिखिता

दूराहूतिः = दूरादाह्वानम् । सम्बोधनमिति यावत् । अवाचि = उवाच । अवोचीति प्रयुञ्जन्तस्तु विस्मृत-“वच उम्” सूत्रार्था एवेति न तिरोहितम् । प्रजावति ! = भ्रातृजाये ! ‘प्रजावती भ्रातृजाया’ इत्यमरः । अम्नाम् = मातरम् । सोत्प्रासम् = सेपद्वात्यम् । अनुमतिम् = अनुज्ञाम् । अनुससार = अनुसृतवती ।

अनयोरित्यनेन एते परिचाययति पाठकेभ्यः कभिः, तयोरिति । पुत्रवधूः = स्तुपा । “वधूर्जाया स्तुपा स्त्री चे” त्यमरः ।

एकला = एकाकिनी । स्व-कटि-पट-प्रान्तासज्जितम् = निज-मध्य-भागशाटिकाञ्चलनिबद्धम् । गजदन्त पट्टिका-फलकम् = हस्तिदन्त पीठिका-

तय सौवर्णी ने कहा—‘चारुहासिनी ! तुम्हारा भाई तुम्हें बुला रहा है,’ और चारुहासिनी, विलासिनी को भी, ‘उठो भाभी चलो’ कह कर, ‘गोपाल ! मैं अभी आई, जाओ माँ से कह दो,’ इस प्रकार अपने अनुज से कह कर, सौवर्णी को सान्त्वन देकर, उसकी अनुमति लेकर, मुस्कराती हुई चली गई ।

इन दोनों में एक मन्दिर के अध्यक्ष-जो एक महाराष्ट्रीय ब्राह्मण ह, की पुत्री तथा दूसरी उन्हीं की पुत्रवधू है ।

उन दोनों के चले जाने पर अकेले ही बैठकर अपनी कमर के फटे में बँधी एक हाथी-दाँत की पटिया निकाल कर, हाथ में लेकर उसमें अपने ही द्वारा बनाये गये खुशीर के चित्र को देखती हुई स्वयं भी चित्रलिखित सी

रघुरीरमूर्तिमालोक्यन्ती, स्वयमपि चित्रलिखितेव यावत्काञ्चन  
 क्षणानतिग्राह्यति, तावन् पृष्ठतः स्थितस्यैव कस्यचन श्वास-भङ्गम-  
 श्रोषान् । सपदि प्रपुनः परिधृत्य च तमेव शिराचन्तितं  
 प्राणाधार रघुरीरमपश्यत् । चकित-चकितेव च झटिति समुत्थाय,  
 मुदिता, मोहिता, कम्पिता, भीता, ह्रीता, चैवतो नतमुप्री फलकं  
 गोपयन्ती समवतस्थे । रघुरीरस्तु तस्मिन्नेवावसरे वेगेन ह्येन  
 समायातो मुहुरत्राऽऽयातीति केनापि सर्वैलक्ष्यमवीक्षितः, सपदि  
 धृत्स्यैकस्य शाखायामाजानेय-वल्गामायाज्य, उपवन-पर्यटनेन  
 स्वैदानपनेतुमस्मादितः समायातः-इत्यधुनाऽपि शिवन्न-कपोलयो-

खण्डम् । उन्सार्य = नि सार्य । क्षणान् = महूर्त्तान् । अतिग्राह्यति =  
 ग्राहयति । श्वासभङ्गम् = उच्छ्वासम् । चकितचकितेव = भीतभीतेव,  
 इवेन भयस्याक्लिञ्चितरत्न द्योतितम् । मुदिता = प्रसन्ना । मोहिता =  
 विक्षिप्ता । भावशास्त्रेण अकस्माद्दर्शनेन हर्षाधिक्यात् । फलकम् = पट्टकम् ।  
 गोपयन्ती = आच्छादयन्ती । समवतस्थे = आसाञ्जने । वेगेन = जवेन ।  
 सर्वैलक्ष्यम् = हरिस्मयम्, "विल्लो विम्भान्विते" इत्यमरः । अवी-  
 क्षितः = अनवलोकितः । आजानेयवल्गाम् = सदध कविनाम् । उपवन-  
 पर्यटनेन = उद्यानभ्रमणेन । अकस्मात् = सहसा । चूर्णकुन्तलाः = अलकाः ।

जय तर कुछ धण व्यतीत करतो है तर तरक जैसे पीछे किसी का उच्छ्वास  
 सुनाइ पडा । पीछे घूमकर देरने पर उसने उसी प्रियतम रघुवीर को देखा  
 जिसन समय ध में वह बड़ी देर से चिन्ता कर रही थी । अत्यन्त चकित सी  
 वह, झटपट उठकर, प्रसन्न, मुग्ध, भीत और लज्जित होकर, उस पट्टिका को  
 छिपती हुई, नीचे मुँह करके, एक ओर खड़ी हो गई ।

रघुरीर अभी तीव्रगति वाले घोड़े से आया है । वह प्रायः यहाँ आता  
 रहता है, अतः किसी ने उसे आश्चर्य या हैरानी से नहीं देखा । वह शीघ्रता  
 से घोड़े की लगाम को एक वृक्ष की शाखा में बाँधकर, उद्यान में टहल कर  
 पसीना मुराने के लिए, अकस्मात् इधर आ गया है, अतएव अब भी उसके



ललाटे च चूर्णकुन्तला भ्रमरकाश्च श्लिष्टा एव । श्मश्रु-प्ररोह-स्थली  
मौक्तिक-व्रातेनेव स्वेद-विन्दु-व्रजेनाङ्घ्रिणैव । ततोऽपि चाकस्माच्चिर-  
सन्दष्टा चिराभिलपिता च प्रेयसी रहसि सन्दष्टेति पुनरद्वेल्लित  
इव स्वेद प्रवाहः ।

रघुवीरो हि यदैवास्मिन् प्रान्ते समायाति ; तदैव केनापि  
व्याजेन हनूमन्मन्दिरस्यापि परिक्रमान् करोत्येव, एतद्वाटिकाया  
अपि धीर-समीर-स्पर्श-सुखमनुभवति, यथासम्भव सौवर्णासा-  
क्षात्कारेण च चिररूपिते नयने सन्तर्पयति । एतेन सौवर्ण्या सह  
समालापस्यापि पञ्चपा अवसराः प्राप्ताः-इति नायमालापस्य प्रथमः

भ्रमरकाः=वर्वरीकाः । “धुंधराले बाल” इति हिन्दी । श्मश्रु-प्ररोहस्थली=  
ओठांश्वरीमोद्गम-स्थलम् । मौक्तिकव्रातेन = मुक्ताव्रजेन । स्वेद-विन्दु-  
व्रजेन = धर्मपूषद्गणेन । चिरसन्दष्टा = बहुकालावलोकिता । प्रेयसी =  
प्रियतमा । उद्वेल्लित इव = उच्छलित इव । स्वेदप्रवाहः = धर्मांशुपूरः ।

प्रान्ते = देशैकदेशे । परिक्रमान् = परिभ्रमणानि । धीर-समीरस्य =  
मन्दमारुतस्य, स्पर्शसुखम् = सम्यक्मोदम् । सौवर्णासाक्षात्कारेण =  
सौवर्णादर्शनेन । चिररूपिते = चिररात्राय पिपासिते । समालापस्यापि =  
वार्त्ताकरणस्यापि । पञ्च वा पङ् वा पञ्चपाः । क्षणः = कालः । कमलो-

पसीने से भीगे कपोलों और ललाट पर धुँधराले और उलझे हुए बाल चिपके  
हुए हैं । उसके मूँछों के उगने का स्थान, मोतियों के समूह की सी पसीने  
की धूँदों से अङ्कित है, उस पर भी एकाएक बहुत दिन पहले देखा गई  
चिर अभिलपिता प्रियतमा के एकान्त में पुनः दिखाई पड़ जाने से उसके  
पसीने का प्रवाह पुनः उमड़ सा पड़ा ।

रघुवीर जब भी इस स्थान पर आता है तो किसी न किसी बहाने  
हनुमान् जी के मन्दिर की भी परिक्रमा अवश्य कर लेता है, और इस  
वाटिका के मन्द-पवन के स्पर्श का आनन्द भी ले लेता है, तथा जहाँ तक  
सम्भव होता है सौवर्णा को देखकर अपने चिर पिपासित नेत्रों को भी रूढ़  
कर लेता है । इसे सौवर्णा के साथ बातचीत करने के भी पाँच-छः अवसर

क्षणः । रघुवीरेणैतस्याः कमलोदरसोदरे करे दन्ति-दन्त-फलकालिखिता स्यप्रतिकृतिरपि साक्षात्कृता, प्रेयस्या विलुलित-वारि-विन्दु-प्रजे लोचने अपि चाऽऽलोकिते, तदेना स्वविरह-दुःख-दुःखितामाफलप्य, स्वयमपि दुःखितः प्रोवाच—

प्रिये ! निमेतत्, अहह ! किमिति ताम्यसि, शुष्यसि, ग्लायसि, त्विद्यसे च ? मुधा माहशे पथिकजने पराधीने रज्यसे । हन्त ! अहमेव वा किं करोमि, अश्व-पृष्ठमेव मे गृहम्, असिरेव मम कुटुम्बम्, परिभ्रम एव मे धनम्, स्वामिभक्तिरेव मे यशः, तत् कथं मान्शमशरणमव्यवस्थञ्च चिन्तयन्ती चेदञ्चञ्चलयसि ?

दरसोदरे=अज्ञानतरालतुल्ये । स्यप्रतिकृतिः=निजप्रतूर्तिः । विलुलितः=विच्छुरितः, वारि-विन्दु-प्रजः=जल-जण-समूहः, ययोस्ते । आलोकिते=दृष्टे ।

ताम्यमि = दुःखिनी भवसि । शुष्यसि = शोषमेधि, दुर्गलीभवतीति यावत् । ग्लायसि = क्षीणदर्पा भवसि । त्विद्यसे = खेदमनुभवसि । रज्यसे = अनुगम करोषि । अश्वपृष्ठमेव = घोटपृष्ठमेव, सर्वदा तत्स्यवात् । कुटुम्बम् = पशुजन । अशरणम् = जनाश्रयम् । अव्यवस्थम् = अनिश्चिता-वाहम् । चञ्चलयसि = चपल्यसि । श्रुयन्तीम् = कार्यमाश्रयन्तीम् ।

प्राप्त हो चुके थे अतः यह वार्तालाप का पहला अरसग नहीं था । रघुवीर ने सौवर्णा व कमल के मध्यभाग के सदृश मुन्दर हाथ में, हाथी दाँत की पटिया पर बनाश गथा धरना निज भी देख लिया था और प्रियतमा की हय-हवायी हुई आँखों भी देख ली थीं, अतः उसे ( सौवर्णा को ) अपने विषोग की पीड़ा से व्यथित समझ कर स्वयं भी दुःखी होकर बोला—

प्रिये ! यह क्या, हा ! दुःखी क्यों हो रही हो, सूखती क्यों जा रही हो, उदास और त्विद्य क्यों होती हो ? व्यर्थ ही मुझ जैसे पराधीन पथिक पर अनुरक्त हो गई हो । हा ! मैं ही क्या करूँ, घोट की पीठ ही मेरा घर है, तलवार ही मेरा परिवार है, परिभ्रम ही मेरा धन है, स्वामिभक्ति ही मेरा यश है, तो क्यों मुझ जैसे जनाश्रय एव अव्यवस्थित व्यक्ति के विषय में सौच-

प्रत्यहं शुष्यन्तीं देव गात्रयष्टिमालोक्य स्वप्नेऽप्युद्विजे । कतिवारं  
‘सौवर्णि ! सौवर्णि ! मा स्म खेदयथा आत्मानम्” इति स्वप्ने  
चाऽहं चीदकरवम् व्यलपम्, उदस्थाम्, करौ प्रासारयम्,  
अरोदिपञ्च । सप्रश्रय प्रार्थये—विरम विरम. मा स्म जटालाभि-  
श्चिन्ता-ज्वालाभिः कुसुमानीत्र कोमलान्यङ्गानि धार्श्याः—इति ।

सौवर्णां तु पदान्तेन चक्षुषी परिमृशन्ती, परिवर्तितवदना  
मन्दं मन्दमभ्यधात्—वीर ! अभाग्य एष जनः, अस्वायत्तं  
हृदयम्, विगलितं धैर्यम्, पराधीनं चित्तम्, अस्थिर आत्मा,

उद्विजे = खेदमनुभवामि । चीदकरवम् = चीत्कारमकार्षम् । व्यलपम् =  
विलापमकरवम् । उदस्थाम् = उत्थितोऽभूवम् । करौ = हस्तौ । प्रासारयम् =  
क्रोडीकरणार्थम् । अरोदिपम् = अरन्दम् । सप्रश्रयम् = सनम्रतम् । जटा-  
लाभिः = जटामयीभि, विपुलाभिरिति यावत् । अङ्गानि = अवयवान् ।  
मा स्म धार्श्याः = मा दह ।

परिमृशन्ती = परिमार्जयन्ती । परिवर्तितवदना = अन्यतः कृतानना ।  
अभ्यधात् = अकथयत् । अस्वायत्तम् = अस्तापीनम् । विगलितम् =

सोचकर चित्त को चञ्चल कर रही ही ! ग्रनुदिन सूखते जा रहे तुम्हारे शरीर  
को देखकर मैं स्वप्नों में भी उद्विग्न हो जाता हूँ । मैं कितनी ही बार स्वप्न  
में “सौवर्णा, सौवर्णा ! अपने को कष्ट न दो” इस प्रकार चिल्ला उठा हूँ,  
विलाप करने लगा हूँ, उठ गया हूँ, और मैंने अपने दोनों हाथों को पैला  
दिया है और तुम्हें न पाकर मैं रोया भी हूँ । मैं तुमसे विनयपूर्वक प्रार्थना  
करता हूँ—‘रुक जाओ, रुक जाओ, चिन्ता की भीषण ज्वालाओं में अपने  
फूलों के समान कोमल अंगों को मत जलाओ’ ।

सौवर्णा आँचल से आँखें पोछती हुई मुख फेरकर धीरे-धीरे कहने  
लगी—

वीर ! मैं अभागिनी हूँ, मेरा हृदय बश में नहीं है, धैर्य छूट ( समाप्त  
हो ) गया है, मन पराधीन ( हो गया ) है, और अन्तःकरण चञ्चल है;

दुर्निवार प्रेमप्रवाहः, दुरन्तोऽभिलाषः, अप्रतिरोधा कर्मरेखा, तत् किमिव वच्मि ? किमिव भावयामि ? न जाने कीदृश वज्रा-दपि निष्ठुर हृदय भवाहशाना व्यरचि विधात्रा, ये स्वसमर्पित जीवनानामनन्यशरणानां वचनमात्रेणापि विश्वासमापाद्य, सुधा-सारासारैरिव ज्वलन्जीव-जीवन जीवातुभूतैरालापैरालोकैरपि च दुःखदाव-दन्दह्यमान देह न शीतलयन्ति—

विनष्टम् । आत्मा = अन्त करणम् । दुरन्तः = अतुरपरिणाम । अभिलाषः = मनोरथ । अप्रतिरोधा = रोद्धुमनहा, अवारणायेति यावत् । भावयामि = करोमि । वज्रादपि = अशनेरपि । निष्ठुरम् = कठोरम् । भवाहशानाम् = लोकोत्तराणाम् ।

वज्रादपि कठोराणि मृदूनि कुसुमादपि ।  
लोकोत्तराणां चेतासि को नु विशातुमर्हति ॥

इत्युत्तररामचरिते भवभूति । स्वसमर्पितजीवनानाम् = स्वसमुत्सृष्ट प्राणानाम् । अनन्यशरणानाम् = अनितरनाथानाम् । सुधासारासारैरिव = पीयूषधारावपैरिव । ज्वलताम् = दहताम् । जीवानाम् = प्राणिनाम्, जीवनस्य = प्राणस्य । जीवातुभूतैः = जीवनौषधिभिः । आलापैः = मधुरभाषणैः । आलोकैः = दर्शनैः । दुःखदाव दन्दह्यमानम् = क्लेशाग्नि जाज्वल्यमानम् । न शीतलयन्ति = न शिथिलयन्ति ।

प्रेम प्रवाह को रोक नहीं जा सकता, मनोरथ का परिणाम दुःख ही है, और भाग्य की रेखा अमिट है । क्या कहूँ ? क्या कहूँ ? विधाता ने आप के से लोगों के हृदय को न जाने कैसा वज्र से भी कठोर बनाया है कि आप के से लोग, अपने को जीवन समर्पित कर देने वाले, अपनी शरण में आये हुए, अनन्य शरण व्यक्ति के दुःख की ज्वाला में जलते हुए शरीर को, वचन मात्र से भी विश्वास पैदा करके अमृत की धारा की वर्षा के समान, जलते हुए प्राणियों के लिये प्राणदायक ( जल के समान ) मधुर भाषणों तथा दर्शनों से भी शीतल नहीं करते ।

इति कथयित्वा, अश्रूणि मुञ्चन्तीं स्वप्राणाधारभूतामालोक्य विस्मृतात्मा, सपदि समीपमागत्य, स्वकक्ष-गुटिकातः पट-खण्डं निस्सार्य स्वहस्तेन तद्गाष्पाणि अपहरन्, द्वित्रैर्मौक्तिकैरिव च स्वचक्षुः-पतितैः कवोष्णैर्विन्दुभिस्तद्धम्मिल्ल-मतल्लिकामासिञ्चन्, भग्नेन स्वरेण मन्दमगादीद् रघुवीरः—

किमत्र संशये ? कोऽत्र सन्देहः ? काऽत्र विचिकित्सा ?  
कौमार-ब्रह्मचर्य-महाव्रतेनैव गात्राणि जर्जरयिष्यामि, त्वामेव वा

अश्रूणि मुञ्चन्तीम् = रुदन्तीम् । स्वप्राणाधारभूताम् = स्वजीव-नाशयभूताम् । स्वकक्ष-गुटिकातः = निजबाहुमूलान्तरालस्थापितपोटलिका-तः । पटखण्डम् = कर्पाटम् । मौक्तिकैरिव, इत्युपमा । कवोष्णैः = ईपदुष्णैः । “कवञ्चोष्ण” इति कवादेशः । धम्मिल्ल-मतल्लिकाम् = प्रशस्त सयतकचम् । “मतल्लिका मर्चिका प्रकाण्डमुद्धतल्लजौ । प्रशस्त-वाचकानि” इत्यमरः । “प्रशसावचनैश्च” इति परनिपातः । भग्नेन = जुष्टितेन ।

संशये = सशय करोषि । विचिकित्सा = सशयः । “विचिकित्सा तु सशयः” । दाढर्थाय पुनरुक्तिः । कौमार-ब्रह्मचर्य-महाव्रतेन = श्रावाल-ब्रह्मचर्य रूपेण महता नियमेन । जर्जरयिष्यामि = जीर्णयिष्यामि ।

यह कहकर, आँसू बहाती हुई, अपनी प्राणप्रिया को देखकर आत्म-विस्मृत रघुवीर, तत्काल पास आकर, अपनी काँख में दबी पोटली से रूमाल निकाल कर अपने हाथ से उसके आँसुओं को पोछता हुआ, अपनी आँखों से गिरे हुए, मोतियों के से, दो तीन कवोष्ण (कुछ गरम) अश्रुविन्दुओं से-उसके प्रशस्त केशपाश को सींचता हुआ, लड़खड़ाते हुए स्वर से धीरे से बोला—

इसमें संशय क्यों कर रही हो ? इसमें क्या सन्देह है ? कौन सी विचिकित्सा है ? मैं या तो बाल-ब्रह्मचारी रहने का महाव्रत धारण कर इस शरीर को जर्जर कर डालूँगा, या तुम्हीं से विवाह करूँगा, यह मेरा हृद

परिणीष्यामीति मुहुरो मे नियमः । त्वं क्षत्रिय-कन्याऽसि, सुक्षत्रिय  
एवैष जनः । त्वं राजपुत्र-देशीयाऽसि, तद्देशीय एव चाहम् ।  
अनुरागश्रोमयताः, तद् यदि तवाग्रजौ पूज्यपुरोहितश्चानुमन्येरन्  
तत्प्रकटमेव तूर्णमेव च स्यान् परिणयः—

इति वदत्येव तस्मिन्—“सौवर्णि ! कुतोऽसि ? अग्रजस्त्वां प्रती-  
क्षते, आगच्छ-आगच्छ”-इति देवशर्म-च्छात्र-विशेष-विहितेव दूराह-  
तिराकर्णि । सद्य एव च तौ कर्णयोः किमप्यालप्येव, एकतः सौवर्णी,  
परतश्च रघुवीरः—इति द्वावपि शाद्वलमेनद् रिक्तमकुरुताम् ।



परिणीष्यामि = विवाहयिष्यामि । क्षत्रियस्य कन्या = बालिका । सुक्ष-  
त्रियः = शोभनः क्षत्रियः । विवाहयोग्यतासूचकमिदम् । अग्रजौ = ज्येष्ठौ  
भ्रातरौ । प्रकटम् = प्रत्यक्षम् । तूर्णम् = शीघ्रम् ।

देवशर्म-च्छात्र-विशेष-विहिता = देवशर्म-शिष्यान्यतमकृता । दूरा-  
दाहृतिः = दूरान् आह्वानम् । शाद्वलम् = घातमयं हरित स्थानम् । रिक्तम् =  
रत्नम् । अकुरुताम् = व्यथताम् । ततोऽगच्छतामिति भावः ।



निश्चय है । तुम क्षत्रिय की कन्या ही, मैं भी कुलीन क्षत्रिय हूँ । तुम  
राजपूताने की हो, मैं भी वहीं का हूँ, दोनों ओर से प्रेम भी है; तो यदि  
तुम्हारे दोनों माई और पूज्य पुरोहित अनुमति दें तो प्रत्यक्ष ही और शीघ्र  
ही हम दोनों का विवाह हो जाए ।

रघुवीर यह कह ही रहा था कि “सौवर्णी ! कहाँ हो, तुम्हारे बड़े भाई  
तुम्हारी प्रतीक्षा कर रहे हैं, आओ, आओ,” इस प्रकार की, देवशर्म के  
किसी छात्र की, दूर से पुकारने की सी आवाज सुनाई पड़ी । तत्क्षण एक  
दूसरे के कानों में कुछ कह कर, एक ओर सौवर्णी चल दो और दूसरी ओर  
रघुवीर चल दिया, इस प्रकार उन दोनों ने हरी घास के इस मैदान को  
खाली कर दिया ।

तत्र तु गौरसिंहो देवशर्मणः पुरोहितस्योपवेश-भवने समुप-  
विष्टो देवशर्मणैवमालपति स्म ।

गौरसिंहः—गुरो ! अद्यापि प्रधानभूता काचन घटना भवित्रीति  
श्रीमत आशिपमेव ग्रहीतुमायातोऽस्मि ।

देवशर्मा—[ प्रणमतः पृष्ठं संस्पृश्य ] विजयी भूयाः !

गौरसिंहः—आर्य ! अपि मे भगिनी सौवर्णा प्रसीदति ?

देव०—आम्, प्रसन्नाऽस्ति । अथवा किमिदं प्रसीदेत् ? राज-  
वंश-जातापि मातापितृ-विहीना भ्रातृ-साहचर्य-सुखमप्यनु-  
भवन्ती वृद्धस्य मे सेवया कथं कथमपि दिनानि गमयति ।  
अधुना तु तस्या विवाह-चिन्ताऽपि भवद्भयामावहनीया । कन्यका  
हि स्वशुरालये वलेशिता अपि वरम्, न चान्यत्र सुखिन्योऽपि ।

उपवेश-भवने = वार्तादिकरणार्थके सदने । 'बैठक' इति हिन्दी ।

प्रणमतः = प्रणति कुर्वतः, शतुप्पग्रथा रूपम् ।

प्रसीदति = प्रसन्नाऽस्ति ।

राजवंशजाताऽपि = नृपान्वयोद्भवाऽपि । दिनानि = ग्रहानि । गम-  
यति = क्षपयति । आवहनीया = धारणीया । वलेशिताः = वलेख प्रापिताः ।

वहाँ गौरसिंह पुरोहित देवशर्मा की बैठक में बैठा हुआ उनके साथ  
इस प्रकार वार्तालाप कर रहा था ।

गौरसिंह—गुरु जी ! आज भी कोई महत्वपूर्ण घटना घटित होने  
वाली है, अतः आप का आशीर्वाद लेने ही आया हूँ ।

देवशर्मा—[ प्रणाम करते हुए गौरसिंह की पीठ पर हाथ रख कर ]  
विजयी बनो ।

गौरसिंह—आर्य ! मेरी अनुजा सौवर्णा प्रसन्न तो है ?

देवशर्मा—हाँ प्रसन्न है । अथवा प्रसन्न क्या रहे, राजवंश में उत्पन्न  
होकर भी माता-पिता से रहित तथा भाइयों के साथ रहने के सुख के अनुभव  
से भी वञ्चित वह, सुप्त वृद्ध की शुश्रूषा में ही जैसे-तैसे दिन बिता देती है । अब  
तो आप लोगों को उसके विवाह की भी चिन्ता करनी चाहिये । लड़कियों के  
लिखे समुराल में कष्टों में रहना भी अच्छा और अन्यत्र सुखी रहना भी नहीं ।

गौर०—आर्य ! आवधोरपि मनसि वारं वारमुदेत्येष विषयः, किन्तु फोऽपि योग्यो वर एव न हृदयमारोहति । अपि स्मरति भवान् तातेन कस्मैचिदातुमेपा मनमि कृता ?

देव०—स्मरामि, अम्बरार्थाशाना कुलजातः, रश्मिद् वीरसिंहो नामान्यतमो भूस्वाम्यास्तौ । स वैश्या सपुत्रस्तव तातेनोत्सव-विशेषे समाकारितो बभूव । तत्पुत्रेण रामसिंहेन सह सौवर्णां चिर-मक्रीडत् । अन्यैः समवयस्कैर्बालैश्च क्रोडास्वेव तयोर्विवाह-खेला व्यधायि । तदाकर्ण्य प्रीतः खड्गसिंहः, स्वमित्रं सुचरितं वीरं प्रत्यज्ञासीत् यद्—“यद्युभौ चिरं जीवेताम् ; तर्हि कोशला रामाय दास्यते”—इति ।

उदेति = उदय प्राप्नोति । आरोहति = समागच्छति । अनुरूपो वरो न दृश्यत इति भावः ।

कुले = अन्वये, जातः = उत्पन्नः । कुलपदस्य सविशेषणत्वेऽपि नित्य-साकाङ्क्षत्वासमासः । भूस्वामी = “जमींदार” इति हिन्दी । समाका-रितः = समाहृतः । अक्रीडत् = खेलामकार्षीत् । समवयस्कैः = तुल्य-वयस्यैः । विवाहखेला = त्रीडात्मकः परिणयः । व्यधायि = वृता । प्रीतः = प्रसन्नः । प्रत्यज्ञासीत् = प्रतिज्ञामकार्षीत् । कोशला = साम्प्र-तिकी सौवर्णा । रामाय = रामसिंहाय । वचनमङ्गया तदावश्यक निवेदितम् ।

गौरसिंह—आर्य ! हम दोनों के मन में भी यह विषय बार-बार उठता है, पर कोई योग्य वर ही मन में नहीं बैठ रहा है । क्या आपको स्मरण है कि पिताजी ने इसे किसको देने का विचार किया था ?

देवशर्मा—हाँ स्मरण है । अबर (आमेर) के राजकुल में उत्पन्न वीरसिंह नाम के एक जागीरदार थे । उन्हें तुम्हारे पिताजी ने एक बार एक उत्सव में पुत्रसहित निमन्त्रित किया । उनके पुत्र रामसिंह के साथ सौवर्णां प्रायः खेला करती थी । अन्य समवयस्क बालकों ने खेल ही खेल में उन दोनों का विवाह रच दिया । यह सुनकर प्रसन्न खड्गसिंह ने अपने सच्चरित्र मित्र वीरसिंह को बचन दिया था कि ‘यदि दोनों चिरञ्जीवी रहे तो कोशला का विवाह रामसिंह से कर दिया जाएगा ।’



गौर०—अपि ज्ञायते सन्ति ते कुशलिनः ?

देव०—[निःश्वस्य] विचित्रा घटना भगवतः । तस्य सेनानिवेश-  
शैथिल्यमेकदा समवलोक्य, अम्बराधीशेन जयसिंहेन तस्याखिला  
भूसम्पत्तिरपहृता । पत्नी चैतस्य विमूचिकापीडिता पुत्रमुखे दत्तदृष्टि-  
रेव चरमं निरश्वसत् । वीरश्च सपुत्र-पुरोहितो रामेश्वरयात्रायै गतो  
नाद्यापि ज्ञायते कास्तीति ।

एवमालपत्स्वेव तेषु सौवर्ण्यपि समायाता, प्रफुल्लनयना च  
गौरस्य समीपे समुपविष्टा । गौरोऽपि तत्पृष्ठे दत्तहस्तः कुशलादिकं

सेनानिवेशे = सैन्यसंग्रहे, शैथिल्यम् = त्रुटिम् । भू-सम्पत्तिः =  
ग्रहभूम्याद्यात्मकमैश्वर्यम् । विमूचिकया = तन्नामकेन रोगविशेषेण,  
महामार्यपरपयिष्णु, पीडिता = क्लेशिता । चरमं निरश्वसत् = अन्तिम  
श्वान्तमग्रहणात्, चरममिति क्रियाविशेषणम् । मृतेति यावत् । रामे-  
श्वरस्य = भगवद्रामभद्रसस्थापितस्य दक्षिणभारतस्थस्य लङ्काविजयलक्ष्मभूतस्य  
धामचतुष्टयान्यतमाधीशस्य, यात्रायै = दर्शनार्थगमनाय ।

प्रफुल्लनयना = विरसितनेत्रा ।

गौरसिंह—क्या आप उन ( वीरसिंह ) की कुशलता के सम्बन्ध में  
जानते हैं ?

देवशर्मा—[ निःश्वास लेकर ] भगवान् की लीला विचित्र है । एक  
बार सैन्यशिविर में असावधानी देखकर आमेर-नरेश जयसिंह ने उनकी  
सारी जागीर छीन ली । उनकी पत्नी ने भी, विमूचिका ( हैजा ) के प्रकोप  
से, पुत्र का मुख देखते हुए ही अन्तिम साँस ले ली । वीरसिंह भी पुत्र और  
पुरोहित के साथ रामेश्वर की यात्रा के लिये घर से चले गये, और तब से  
उनका पता नहीं है कि वे कहाँ हैं ?

वे इस प्रकार वार्तालाप कर ही रहे थे कि सौवर्ण्य भी आ गई और  
प्रसन्न नयन से गौरसिंह के पास बैठ गई । गौरसिंह ने भी उनकी पीठ पर  
हाथ रखकर, कुशल मङ्गल पूछ कर, ज्यों ही कुछ कहना चाहा कि एका-

पृष्ठा यावत्किमप्यालपति, तावदकरमाद् रघुवीरोऽपि तत्राऽऽगत्य,  
देवशर्मणं प्रणम्य, सादरं गौरमुवाच—

आर्य ! क्षम्यतां किञ्चन अत्यावश्यकं निवेदयिष्यामि ।

अथ तयोरेवमभूदालापः ।

गौर०—कथय कथय किं कथयसि ?

रघु०—इतः पश्चिमतो गन्व्यूत्यन्तराले कतिभिश्चन यवनसादि-  
भिरावृता बहुभिर्भल्लहस्तैर्घानुष्कैः शाक्तीकैश्च सुरश्रिता शिबिकैका  
नीयते । निरचैपमवेदिषं च यत् कस्मैचित् प्रयोजनाय गोलखण्ड-  
पर्यन्तं दिल्लीश्वरः समायातोऽस्तीति—तस्मात्काराय तद्दुहिता  
रसनारी यातीति । तद्त्राऽऽर्याः प्रमाणम् ।

पश्चिमतः=पश्चिमाया दिशि । गन्व्यूतेः=कोशद्वयस्य, “गन्व्यूतिः  
स्त्री क्रोशयुगमि” त्यमरः । अन्तराले=मध्ये । यवनसादिभिः=  
स्लेच्छाधारोहिभिः । भल्लहस्तैः=बाण-प्रहरणवद्भिः । घानुष्कैः=घनुर्घा-  
रिभिः । शाक्तीकैः=शक्तिप्रहरणवद्भिः । शिबिका=नरबाह्या पालकी ।  
निरचैपम्=निर्णतवान् । अवेदिपम्=अज्ञासिपम् । गोलखण्डपर्य-  
न्तम्=“गोलकुण्डा” स्थानान्तम् । दिल्लीश्वरः=अवरगजीवः । तद्दुहिता  
=तत्पुत्री, रसनारी=“रौशन आरा” इति ख्याता ।

एक रघुवीर भी वहीं आकर देवशर्मा को प्रणाम कर, गौरसिंह से  
सम्मानपूर्वक बोला—

आर्य ! क्षमा कीजिएगा, एक अत्यन्त आवश्यक बात कहनी है । उसके  
बाद गौरसिंह और रघुवीर में इस प्रकार बातचीत हुई ।

गौरसिंह—कहाँ, कहो, क्या कह रहे हो ?

रघुवीर—यहाँ से परिचम की ओर दो कोस की दूरी पर कुछ यवन  
अश्वारोहियों से घिरी हुई, और अनेक भाला घनुष और शक्ति चलाने वाले  
सैनिकों से रचित एक पालकी ले जाई जा रही है, मैंने निश्चित पता लगा  
लिया है कि किसी उद्देश्य से दिल्लीश्वर गोलकुण्डा तक आया है और उसकी  
पुत्री रौशन-आरा उससे मिलने जा रही है । आगे आर जैसा उचित समझें ।

गौर०—आ ! किमुक्तम् ? दिल्ली-कलङ्कस्य कन्या ?

रघु०—एवम् ।

गौर०—योऽस्तावार्याणां दारानपहरति, सतीर्दूषयति; तस्यैव कन्याऽद्य महाराष्ट्र-सिंहानां कन्दर-द्वारि मृगीव स्वयमापतिता ?

रघु०—एवमेव निश्चीयते ।

गौर०—आर्यपुरोहित ! सौवर्ण्यपहारक-यवन-युवक-हत्य-याऽपि न शाम्यति मे क्रोधः, तद्य पर-वधू-कन्या-हरणं कथ-मिवारुन्तुदमिति 'अवरङ्गजीव'-हतकमनुभावयिष्यामि । तदनु-मन्यतां त्वरितमार्यैः ।

आर्याणाम् = हिन्दूनाम् । दूषयति = पासुलयति । कन्दरद्वारि = युद्धानुखे । मृगीव = हरिणीवेत्सुरमा, दैन्यं चोतितम् ।

सौवर्ण्यः, अपहारकस्य=चोरवितुः । यवनयुवकस्य, हत्यया=मारणेन । परेषाम् = अन्येषाम्, वधूनाम् = स्त्रीणाम्, कन्यकानाम् = अविवाहितानां बालिकानाम् । कथमिव = केन प्रकारेण । अरुन्तुदम् = मर्मपीडकम् । अनुभावयिष्यामि = अनुभवगोचरतामानयिष्यामि । अनुमन्यताम् = अनुज्ञापताम् । त्वरितम् = शीघ्रम् ।

गौरसिंह—एँ ! क्या कहा, दिल्ली-कलङ्क ( औरङ्गजेब ) की कन्या ?

रघुवीर—जो हों ।

गौरसिंह—जो आर्यों की स्त्रियों का अपहरण करता है, पतिव्रताओं को दूषित करता है उसी को कन्या आज मृगी की भाँति महाराष्ट्र के सिंहों की युवा के द्वार पर स्वय ही आ गयी है ।

रघुवीर—मालूम तो ऐसा ही होता है ।

गौरसिंह—पूज्य पुरोहित जी ! सौवर्ण्य को चुरा ले जाने वाले यवन-युवक को मार कर भी मेरा क्रोध शान्त नहीं हुआ है, इसलिये मैं आज नीच औरङ्गजेब को यह अनुभव करा दूँगा कि दूसरों की बहु-बेटियों का हरण कितना कष्टप्रद होता है । अतः आप शीघ्र ही अनुमति दें ।

इति प्रणम्य सह रघुवीरेण सपदि निवृत्तः तोरणदुर्गान् काञ्चि-  
दतिचतुरान् सैन्धवारोहान् सह नयन्, स्वाधिष्ठितचरकुटीरतः  
कटि-पटाच्छन्न-च्छुरिकान्, सान्तर्भङ्ग-कृत्रिम-दण्डहस्तान्, शतं  
मस्करिवेपान् वीरान् सह नीत्वा येन पथा सा शिविका समानीयते  
तस्मिन्नेवैकत्र पर्वत-प्रान्ते गण्ड-शैलावृत-स्थले वर्षा-वारि-पूर्णमेक-  
मल्पं कुण्डमालोक्य विपाक्तं विधाय, तत्प्रान्त-मरूढ-कुसुम-स्त-  
घकेष्वपि घ्राणमात्रेण मूर्च्छाबहं गरलमायोज्य, तत्परिसरचनभागे

सपदि = तत्कालम् । सैन्धवारोहान् = सादिनः । स्वाधिष्ठित-  
चरकुटीरतः = स्वाधुष्ठितकुटीरान् । 'भूतपूर्वै चरट्' । कटिपटेषु = मध्यभागी  
यवसनेषु, आच्छन्नाः = गुप्ततया स्थापिताः, छुरिकाः = अस्त्रिपेनवः वैस्तान् ।  
सान्तर्भङ्गाः = सगुप्तशस्त्राः, कृत्रिमा. = निर्मिता, दण्डाः = 'गुप्ती'  
इति ख्याताः, हस्ते येषा तान् । शतम् = शतसङ्ख्याकान् । मस्करि-  
वेपान् = परित्राजकवेपधारिणः । "भिक्षुः परित्राट् कर्मन्दी पाराशर्यपि  
मस्करी" इत्यमरः । पर्वतप्रान्ते = गिर्येकदेशे । गण्डशैलैः, आवृते =  
सन्दन्ने, स्थले = भुवि । वर्षा-वारि-पूर्णम् = प्रावृट् जल-भरितम् ।  
अल्पम् = क्षुद्रम् । कुण्डम् = पल्लवम् । विपाक्तम् = हालाहलादिमिश्रम् ।  
तत्प्रान्त-कुसुम-स्तघकेषु = तद्देश-सञ्जात-पुष्परुच्छेषु, घ्राणमात्रेण = वैबलेन  
गन्धग्रहणेन, मूर्च्छाबहम् = विचेतनतापादकम् । गरलम् = विषम् ।  
आयोज्य = समिभ्यम् । तत्परिसरचनभागे = तदन्तिकविपिनैकदेशे ।

यह कह कर, प्रणाम कर के गौरसिंह रघुवीरसिंह के साथ, षट् पट  
लौटकर तोरण दुर्ग से कुछ अत्यन्त कुशल श्रद्धारोहियों को साथ लेकर,  
अपनी पुरानी—कुटी आया । वहाँ से सन्धासी का वेश धारण कर, किए हुए  
सौ ऐसे वीरों को जिन्होंने अपने कटि वस्त्र में छुरे छिपा रखे थे और  
जिनके हाथ में गुप्तियाँ ( अर्थात् ऐसी छड़ियाँ जिनके अन्दर भाले गुप्त थे )  
थीं, साथ लेकर जिस मार्ग से वह पालकी आ रही थी उसी पर, एक  
पहाड़ी पर बड़ी-बड़ी शिलाओं से घिरे स्थान पर, वर्षा के जल से भरा एक  
छोटा-सा कुण्ड देखकर उसमें विष घोल कर उसे विपाक्त बना कर, उसके  
किनारे उगे हुए पत्तों के गुच्छों पर भी सूँघने मात्र से मूर्छित कर देने वाला

एव सर्वे समाच्छन्नाः समतिष्ठन्त ।

तावन् समायातास्ते सगणाः शिषिकाचाहाः । “अहो ! रम्यमिदं स्थानम्, क्षणं विरम्यताम्, उदकादिकं पोयताम्, परतो यास्यते” इति वदन्तः, उपविशोपविश, तिष्ठ तिष्ठ, रुन्धि रुन्धि, इति सर्वे तत्रैव विरेमुः । यावत्ते किमपि वुमुक्षव इव, इतस्ततः समवलोकयन्ति; तावदकस्मादेको घृद्धः करधृत गात्रावलम्ब-दण्डः पिटकमेकं वहन् दृष्टः । “अरे ! रे ! दशमिहतक ! किमास्ते पेटायाम् ? कुतो यासि ?” इति पृष्टोऽसौ ईपत्रस्त इव; “न न न किमपि, भ भ भगवन् !” इति कथयन् त्वरितं चलितः । ते तु सर्वे गृहीध्वं

समाच्छन्नाः = निलीनाः । समतिष्ठन्त=स्थिताः ।

सगणाः = ससैन्याः । रम्यम्=दृश्यम् । क्षणम्=मुहूर्ताम् । परतः = रथात्, यास्यते = गमिष्यते । रुन्धि-रुन्धि = स्थगितो भव, स्थगितो भव । उम्भ्रमे द्विरक्तिः । विरेमुः = यात्रा स्थगितामकार्पुः । वुमुक्षव इव = मोक्षमिच्छव इव । अकस्मात् = सहसा । करधृतगात्रावलम्बनदण्डः = हस्तग्रहीतशरीरालम्बदण्डः । पिटकम् = मञ्जूषाम् । वहन् = गयन् । दशमि-हतक = दशमीमवस्था गत ! घृद्ध नीच । नवतितः शतवर्षपर्यन्तमायुषः दशमीति सज्ञा । ईपत्रस्त इव = किञ्चिद्भयान्त इव । हरध्वम्=चोर-

विष छिड़क कर, उसके समीपस्थ वन प्रदेश मे ही, सभी के साथ छिपकर बैठ गया ।

तब तक पालकी दोने वाले भी रक्षकों के साथ वहीं आ गये । ‘अहा ! यह स्थान सुहावना है, क्षण भर रुक जाओ, जल पान कर लो, फिर आगे चला जाएगा, ‘बैठो बैठो, ठहरी-ठहरो, यह कहते हुए रुकी-रुकी’ कहते हुए वे सभी वहीं रुक गये और कुछ खाने की इच्छा से इधर-उधर देखने लगे; सब तक उन्हें हाथ में सहारे की छड़ी लिये हुए, एक पेटी ले जाता हुआ एक घृद्ध पुरुष दिखाई दिया । ‘अरे ओ बुड्ढे ! इस पेटी में क्या है ? तू कहाँ जा रहा है’, इस प्रकार पूछा जाने पर, वह घृद्ध कुछ डरा हुआ सा, ‘न-न-न नहीं, कुछ भी नहीं, भ-भ-भगवन्’ कहते हुए तेजी से चल दिया । उन सभी

गृहीध्वं, हरध्वं हरध्वम्, लुण्ठत लुण्ठत, हत हतेति तं वराकमहम्पू-  
र्विकया लुलुण्ठुः । स च कृत्रिम-पथिकः सकपट-क्रन्दन-गलजलैर्मुप-  
क्षालयन् तिरोबभूव ।

एते च तत्पेटकाद् मधुर-मोदक-वृन्दमाप्य, परस्परं विमज्य,  
द्युमुजिरे । तत्र प्रत्येकं मूर्च्छक-द्रव्यमयमास्वाद्य सर्वेऽप्यशयिपत ।  
तन्मण्डलाध्यक्षस्य तु समीपे शूलाकृतं मांस काच-पात्र-परिपूरितं  
मद्यं चाऽऽसीदिति स तदास्वादनमात्रासादितृप्तिः केवलं जागर्ति स्म ।

यध्वम् । हत = ताडयतेत्यर्थकमव्ययम् । अहम्पूर्विकया = अह पूर्वमह पूर्वमिति  
मनीषापूर्वम् । लुलुण्ठुः = बलाच्चोरयामासुः । सकपटम् = सव्याजम्, यत्  
क्रन्दनम् = रोदनम्, तस्मिन् गलद्भिः = ससद्भिः, जलैः = अश्रुभिः ।  
तिरोबभूव = अन्तर्हितः ।

मधुर-मोदक-वृन्दम् = सरसमिष्टसमूहम् । आप्य = लब्ध्या, आङ्गश्ले-  
षोऽत्र घ्येयः । मूर्च्छकद्रव्यमयम् = मोहकविषमिश्रम् । आस्वाद्य = रसयित्वा ।  
अशयिपत = निद्रामलम्बन्त । तन्मण्डलाध्यक्षस्य = सेनापतेः, शूलाकृ-  
तम् = श्लेष्कम् । काचपात्रे = वटुले, "बोतल" इति हिन्दी । परिपूरितम् =  
भरितम् । मद्यम् = सुरा । तदास्वादनमात्रेण = तत्स्वादनपानमात्रेण,  
आसादिता = लभ्या, तृप्तिः = परितोषः, येन सः । केवलम् = एकाकि,  
क्रियाविशेषणम् ।

( यवनों ) ने, 'पकड़ों-पकड़ों, छीनी-छीनों, लूटो-लूटो, मारो-मारो', कह कर  
होड़ लगा कर उस बेचारे को लूट लिया और वह बनाबटी पथिक बनाबटी  
रुदन के कारण बहते हुए आँसुओं से मुँह धोता हुआ तिरोहित हो गया ।

इन सब लोगों ने, उसकी पेटी में मीठे-मीठे लड्डू पाकर, आपस में बाट  
कर खाया । उन सारे लड्डूओं में मूर्छित कर देने वाला विष था जिसे खा  
जाने के कारण सबके सिर के सब सा गये । उनके नायक के पास कबाब  
( लोहे की सलाखों में लगा कर भूना गया मांस ) और बोतल में भरी शराब  
रखी थी अतः केवल वही कबाब और शराब के आस्वादन मात्र से तृप्त  
होकर, ( लड्डू न खाने के कारण विष से अप्रभावित रह कर ) जाग रहा था ।

अथाकस्मात् सतडतडाशब्दं धर्षन् कञ्चन मेघतण्ड उपरिष्टात्-  
समायातः । न कोऽप्युदस्थादित्यवलोक्य, अत्यन्तं समशयिष्ठा-  
प्यक्षः । स्वयं स्वास्तरणमेकस्याऽऽसन्नस्य च्छायातरोर्मूल आकृष्य,  
वाहकानाह्वयमानां शिविकान्तस्थां रसनारीम्—“मन्ये न कोऽपि  
जागति, सर्वेऽत्यन्तगाढ निद्रया सुप्ता एते दास्याः पुत्राः”—इति  
बोधयित्वा, अत्रिञ्चान् पादाघातेन कराकर्षणेन चाऽऽञ्जोभ्य सत्यं  
मूर्च्छितानवगत्य, शीतलयितु सुगन्धि-कुमुमानि जिघ्रापयिषुः, पार्श्व-  
परिवर्ति-क्षुपाप्रात् गुच्छकमेकमाचिनात् । तत्समीपे समाग-

सतडतडाशब्दम् = सविद्युस्तनितद्भवनि । समशयिष्ट = स्वापम-  
वृत्त । स्वास्तरणम् = स्वनिष्टम् । च्छायातरोः = च्छायादायिवृक्षस्य ।  
वाहकान् = शिविकाबोधन् । अत्यन्तगाढनिद्रया = प्रबलस्वापेन । दास्याः  
पुत्राः = नीचाः । “पठया आक्रोश” इति पठया अद्धृत् । पादाघातेन =  
वरणताडनेन, कराकर्षणेन = हस्तावृष्टया । शीतलयितुम् = शिशिरयि-  
तुम् । निद्रां दूरयितुमिति भावत् । सुगन्धिकुमुमानि = आमोदिपुष्पाणि ।  
जिघ्रापयिषुः = प्रापयितुमिच्छुः । पार्श्वपरिवर्तिनः = सम, परस्पर, क्षुपस्य =  
ह्रस्वशास्त्रिनः, अप्रात् = प्रान्तात् । गुच्छकम् = स्तवकम् । आचिनोत् =  
अप्योच्यत् । नवकुसुमस्तवकस्य, रूपदर्शनेन = शोभानिरीक्षणेन, मोहितः =

अकस्मात् तड तड ध्वनि के साथ पानी बरसाता हुआ एक मेघतण्ड  
आकाश पर आ गया । किसी को भी उठते न देकर नायक को सन्देह  
हुआ और उसने स्वयं ही अपने विस्तर को समीप के एक छायादार वृक्ष  
के नीचे लीन कर, पालकी के अन्दर से कहारों को बुला रही रोशन-मारी  
से, ‘मालूम होता है कोई नहीं जाग रहा है, हरामजादे, सब के सब गादी  
नींद में सो रहे हैं’, यह कहकर सभी को पैर की ठोकर मार कर तथा हाथ  
लीन कर, वस्तुतः मूर्च्छित जानकर, शीतल करने के लिये सुगन्धित फूलों  
को सुँपाने की इच्छा से पास के पीछे से फूलों का एक गुच्छा तोड़ लिया ।  
उनके समीप आते हुए, नवीन कुसुमों के गुच्छे के सौन्दर्य से मुग्ध होकर

च्छंश्च नव-कुसुम-स्तवक-रूप-दर्शन-मोहितो गाढं स्वयमेवाघ्रात् ।  
वत्क्षणाच्च भूमौ पतितो मुमूर्च्छं । घृष्टिरप्यकस्मात् प्रशममाप ।

तत्क्षणादेव सन्यासि-कदम्ब-संबलितः कतिपयैः सादिभि-  
रनुगतो गौरसिंहः समाजगाम । एते वपट सन्यासिनस्तु यवन स्पर्शं  
घृणामाचहन्तोऽपि क्षात्र-धर्ममाकलय्य, हृदिति तत्कञ्चुकेर्दिल्ली-  
श्वर-नामाद्धित-रजत - फलकालङ्कृतोष्णीपैस्तादृश-पित्तल - पट्टिका-  
द्धित कटिबन्धैश्चाऽऽत्मानमलञ्चरुः । एवं केचन तरशाखालम्बि-  
तान् याजिन उन्मुच्य, बल्गादि-योजनैः सज्जीकृत्य, बलित-वार-  
वाणाः, सुप्त-सादि-शस्त्रैरेव धानुष्काः, काण्डीराः, शाकीकाः,

वशीवृत्तान्तरङ्ग । अघ्रात्=घ्राणविषयमकृत । मुमूर्च्छं=मूर्च्छामधिगतवान् ।  
प्रशमम्=शान्तिम् । आप=लेभे ।

सन्यासि-कदम्ब संबलितः = मस्करि-व्यूह-समेत । घृणाम् =  
घृणुष्याम् । भृदिति = त्वरया । तत्कञ्चुकेः = तेषा वसने । दिल्लीश्वरनाम्ना,  
अद्धितैः = चिहितैः, रजतफलकैः = रीत्यपट्टिकाभिः, अलङ्कृतैः = भूषितैः,  
उष्णीपैः = शिरोवेष्टनैः । तादृशीभिः, पित्तलपट्टिकाभिः = रीतिकलकैः,  
अवितैः, कटिबन्धैः = परिकरबन्धैः । अलञ्चरुः = भूषयामासु । तरशाखाल-  
म्बितान् = वृक्षरक-ध निबद्धान् । बल्गादीनाम् = कविकादीनाम्, योजनैः =  
सश्लेषणैः । बलिताः = धारिताः, वारवाणाः = कवचानि धैस्ते । सुप्तसादिशस्त्रैः =  
निद्रालु घोटकवाहासिप्रभृतिभिः । धानुष्काः = धनुर्धारिण । काण्डीराः =

उसने उसे स्वय ही जोर से सूँधा, और तत्काल ही पृथ्वी पर गिर पड़ा तथा  
मूर्च्छित हो गया । वर्षा भी एकाएक शान्त हो गई ।

उसी समय गौरसिंह सन्यासियों के समूह के साथ आ गया । उसके  
पीछे-पीछे कुछ अधारोही थे । इन बनावटी सन्यासियों ने यवनों के स्पर्श से  
घृणा करते हुए भी, क्षात्र-धर्म समझ कर, शीघ्रतापूर्वक, उन मूर्च्छित यवनों  
के वस्त्रों ( कुतों ), दिल्लीश्वर के नाम से अद्धित रजत पट्टों से श्लङ्कृत  
पगड़ी तथा बेसी ही पीतल की पट्टियों से युक्त कमरबन्दों से अपने को



याष्ट्रीकाः, पारश्वधिकाः, प्रासिकाः, नैखिंशिकाः, कौन्तिकाः, फलक-  
पाणयश्च भूत्वा तानारुह्युः । अपरे तथैव परिवर्तितवेपा जह्वाला,  
इतरे च वाहकतामङ्गीकृत्य पालङ्कीमुत्थाप्य, सर्वैः सह तोरणदुर्गा-  
भिमुत्समेव चल चलेति चेलुः । एवं रसनारीमेनां तोरण दुर्गे संस्थाप्य,  
दुर्गाध्यक्षं च यथोचितादरैस्सत्कर्तुं रक्षितुं च प्रार्थ्य, जवनं निज-  
माजानेयमारुह्य, तन्निगालमास्फोटय, सह रघुवीरणं कचिदास्क-  
न्दिताः, कचिद् धौरितकैः, कचिद् वल्गितैः, प्युतैः, निम्लोचति-

वाणवन्तः । शाक्तीकाः = शक्तिप्रहरणा । याष्ट्रीकाः = यष्टिप्रहरणाः । पार-  
श्वधिकाः = परश्वधप्रहरणाः । प्रासिकाः = प्रासहरणाः । नैखिंशिकाः =  
खड्गप्रहरणाः । कौन्तिकाः = भल्लधारिणः । फलकपाणिनः = चर्महस्ताः ।  
तान् = अश्वान् । परिवर्तितवेपाः = अर्गाकृतराजमटनेपथ्याः । जह्वालाः =  
वेगेन धावकाः । वाहकताम् = शिविकावाट्टताम् । पालङ्कीम् = शिवि-  
काम् । “पालकी” इति हिन्दी । जवनम् = वेगवन्तम् । आजानेयम् =  
शोभनमश्वम् । तन्निगालम् = तद्गलोद्देशम् । आस्कन्दिताः = उत्प्लुत्यो-  
त्प्लुत्य गमनैः । “पारिया” हिन्दी । धौरितकैः = वेगात् गमनैः । वल्गितैः =

अलङ्कृत कर लिया । इस प्रकार सन्यासी का वेप धारण कर आये हुए  
कुछ वीर वृत्तों की शाखा में बंधे हुए घोड़ों को खोल कर, लगाम आदि  
लगाकर, उन्हें तैयार कर, कवच धारण कर, सीए हुए अश्वारोहियों के शस्त्रों  
को लेकर, उन्हीं ( शस्त्रों ) से, धनुर्धर, बाणधारी, शक्तिधारी, यष्टिधारी,  
परशुधारी, प्रासधारी, खड्गधारी और शूलधारी बनकर, हाथ ढाल आदि  
लेकर उन ( घोड़ों ) पर सवार हो गए । कुछ अन्य वीर, उसी प्रकार वेप  
बदल कर, पैदल चलने वाले और पालकी उठाने वाले कहार बन कर,  
पालकी उठाकर, सभी के साथ तोरण दुर्ग की ओर ही ‘चलो-चलो’ कहते  
हुए चल दिये । इस प्रकार रोशन आरा को तोरण दुर्ग में पहुँचा कर  
दुर्गाध्यक्ष से उसका यथोचित आदर-सत्कार करने तथा उसकी सुरक्षा की,  
व्यवस्था करने की प्रार्थना कर गौरसिंह अपने तीव्र वेग वाले घोड़े पर सवार  
होकर, उसकी गर्दन थपथपा कर, कहीं आस्कन्दिता ( सरपट ), कहीं-

मार्तण्डमण्डले सपदि सिंहदुर्गमायातो गौरसिंहः ।

अस्मिन् समये पश्चिमाशा-कुण्डलमिव मार्तण्ड-मण्डलम-  
स्ताचल - चूडा - शोणोष्णीपता भेजे । सिंहदुर्ग-प्राचीराभ्यन्तर एव  
निःशब्दं वीरा युद्धसज्जां विदधति स्म । भूपणकविर्वीररस-कविता-  
पाठैरपिलानामुत्साहं द्विगुणयति स्म । वीरा अन्तर्लौहं वर्म्म परि-  
धाय, तदुपरि माङ्गलिक - वर्णैर्वारवाणैरङ्गरक्षिकाभिश्चाऽऽत्मान-  
माभूष्य, सारसनं बद्ध्वा, आयसशीर्षाच्छादकस्योपरि स्वदेशीयं  
चक्रोष्णीपं धारयन्ति स्म ।

उच्छालनविशेषः । “आस्कन्दित धीरितक रेचित बल्लित प्लुतम् । गतयो-  
ऽमूः पञ्चे”ति कोशेऽवगतिः पञ्चप्रकारा प्रदर्शिता । निम्लोचति = अस्त  
गच्छति । मार्तण्डमण्डले = मास्करविम्बे ।

पश्चिमाशायाः = वारुणा दिशः, कुण्डलमिवेत्युपमा । अस्ता-  
चलस्य = चरनगिरेः, चूडायाः = मस्तकस्य, शोणोष्णीपताम् = रत्नशिरो-  
वेष्टनताम् । भेजे = स्वीचकार । सिंहदुर्गस्य, प्राचीरस्य = प्रान्ततो वृत्तेः ।  
अभ्यन्तरे = अन्तराले । युद्धसज्जाम् = सङ्ग्रामसज्जाहम् । अन्तः =  
निगनाशे । लौहम् = गेहनिर्मितम् । माङ्गलिकवर्णैः = पीतादिभिः । वार-  
वाणैः = कवचैः । अङ्गरक्षिकाभिः = शरीररक्षयित्रीभिः । आभूष्य =  
भूषयित्वा । सारसनम् = वटिवन्धनम् । आयसस्य = लौहनिर्मितस्य,  
शीर्षाच्छादकस्य = शिरस्त्राणस्य । स्वदेशीयम् = महाराष्ट्रनिर्मितम् । चक्रो-

धीरितक (दुल्की) कही बल्लित और वही प्लुतगति से धाँड़े को बदाता हुआ,  
सूर्यमण्डलके अस्त होते होते, शीघ्रही, रघुवीर के साथ, सिंहदुर्ग पहुँच गया ।

इस समय पश्चिम दिशाके कर्णभूषण सा सूर्यमण्डल अस्ताचल के सिर की  
लालपगड़ी बन गया। सिंहदुर्ग की चहारदीवारीके भीतर ही वीरसुगचाप युद्ध  
की तैयारी कर रहे थे । भूषण कवि वीररस की कविताएँ सुनाकर सभी का  
उत्साह द्विगुणित कर रहे थे । वीर नीचे लौह-कवच पहन कर, उसके ऊपर  
(पीत आदि) माङ्गलिक वर्ण के कवचों तथा अंगरत्नों से अलङ्कृत होकर,  
कमरबन्द बाँध कर, लोहे की टोपी के ऊपर, अपने देश की गोल-पगड़ी  
बाँध लिए थे ।

अथोच्चाया एकस्या वेदिकाया उपरि समारूढो महाराष्ट्राजः शिववीरः समवालोकयत्—यत् पूर्वस्यां रिङ्गत्तरङ्ग-भङ्गाहृत-वीरा शीतल-समीरा धलद्वलद्-ध्वनि-धीरा गम्भीरा नीरानाम्नी नदी प्रवहति । दक्षिणा प्रतीच्यां च गिरिराजीना परतो गिरि-राजयः, स्वकीयैरब्ध्रलिहैरुच्चोच्चैः सानुभिरधित्यकास्थैररण्यानी-संस्थानै-र्मेघमाला मण्डल-भ्रममुत्पादयन्ति । उदीच्यां च सुदूर-विस्तृतं हरित-शाद्वलम्, ततश्च पुण्यनगरमवलोक्यते । दुर्गमिदं शैल शिखर-स्थमिति दूर-बीक्षण-नलिकातो बीक्षणेन विलिख्य स्थापितं

ष्णीपम्—गोल शिरोपेष्टनम् । रिङ्गत्तरङ्गभङ्गैः=सनुच्छलल्लहरिच्छेदैः, आहृतम् = ताडितम्, वीरम् = तटप्रदेशो वस्याः सा । शीतलसमीरा = शिशिरवायुसमवेता । धलद्वलद्ध्वनिना = धलदित्यनुश्रवमाणशब्देन, धीरा = मन्दगमना । गम्भीरा = अगाधजला । दक्षिणा = दक्षिणस्थाम् । आजन्तमव्ययम् । प्रतीच्याम् = पश्चिमायाम् । गिरिराजीनाम् = पर्वतश्रेणी-नाम् । स्वकीयैः = नैत्रैः, अब्ध्रलिहैः = मेघस्यग्निभिः । सानुभिः = शृङ्गैः । अधित्यकास्थैः = पर्वतोर्ध्ववर्तिभिः । अरण्यानी-संस्थानैः = महारण्यनिवेशैः । मेघमालामण्डलभ्रमम् = नीरदराजिविम्बध्रान्तिम् । उदीच्याम् = उत्तरस्थाम् । सुदूरविस्तम् = अतिविस्तीर्णम् । हरित शाद्वलम् = हरिद्वर्णघासमयम् । हरित-विशेषणं धनहारित्यद्योतनाय । दूरबीक्षणनलिकातः = 'दूरचीन' इति

तदनन्तर महाराष्ट्र नरेश शिवाजी ने एक ऊँचे चबूतरे पर चढ़कर देखा कि पूर्व की ओर, उल्लूती हुई लहरों से तट पर आघात करने वाली, शीतल पवन युक्त, गम्भीर, नीरा नाम की नदी, पल्-पल् शब्दपूर्वक घोर-धीरे बह रही है । दक्षिण तथा पश्चिम दिशाओं में पहाड़ियों पर पहाड़ियों अपनी ऊँची गगनचुम्बी चोटियों तथा अधित्यकाश्यों में स्थित बड़े-बड़े जगलों के आल से मेघमाला के समूह का भ्रम उत्पन्न कर रही हैं, तथा उच्चर दिशा में दूर तक फैला हुआ हरी घास का मैदान और उसके बाद पूना नगर-दिखाई पड़ रहा है । यह दुर्ग पर्वत की चोटी पर बना है अतः यहाँ से सारा-

चित्रमिव साकल्येन नगरमिदमालोक्यते स्म । शिववीरः, तेन सह द्वित्राणि मित्राणि च, सतर्कं सविविध-भाव-भङ्गं नगरमेतदालोकयन्ति । रजन्यामेतस्मिन् नगरे केव दुर्घटा घटना भवित्रीति च पर्यालोचयन्ति स्म ।

अस्मिन् मण्डले बहुदर्शी शिव-पितृ-करपल्लव-च्छायायां यापित-वाल्यवयस्को युद्ध-विद्या-निष्णातः श्रीमुरेश्वराख्य एको वीरवर आसीत् । अपर आवाजीस्वर्णदेवाभिधौ ब्राह्मणः, येन स्वबाहुबलेन सर्वोऽपि कल्याणप्रदेशः कल्याणदुर्गं च शिवस्य वशमानीतमासीत् । इतरश्च “अन्नजीवदत्तः”; येन स्ववीर्येण वर्षचतुष्टयात्

प्रसिद्धयन्त्रेण । वीक्षणेत=अवलोकनेन । विलिख्य=चित्रोक्त्य । स्थापितम्=रक्षितम् । साकल्येन=सम्भूय । सतर्कम्=सविचारम् । दुर्घटा=अभूत्-पूर्वा । घटना=दशा । पर्यालोचयन्ति स्म=व्यचारयन् ।

बहुदर्शी=दीर्घदर्शी । शिव पितृ-कर पल्लव-च्छायायाम्=शिव-वीर-जनक हस्त किसलय-च्छायायाम् । तदाश्रये इति भावः । यापितम्=क्षपितम्, बाल्यम्=आद्यम्, वयः=अवस्था येन सः । युद्ध-विद्यायाम्=सग्रामकलायाम्, निष्णातः=निपुणः, श्रीमुरेश्वराख्यः=“मोरेश्वर, मोरोपन्त” इति प्रसिद्धः । अन्नजीवदत्तः=“अण्णाजीव, दत्तोवा” इति ख्यातः । स्ववीर्येण=स्वबलेन ।

नगर दूरवीन की नली से बनाये गये चित्र की भाँति दिखाई पड़ता था । शिवाजी तथा उनके साथ दो-तीन मित्र भी ध्यान से विविध भावभङ्गिमा-पूर्वक इस नगर को देख रहे थे और यह सोच रहे थे कि रात्रि में इस नगर में कौन सी दुर्घटना घटित होने वाली है ।

इस मण्डली में एक तो मुरेश्वर ( मोरोपन्त ) नाम का वीर था जो दूरदर्शी और युद्धविद्या में निपुण था, तथा जिसने अपना लङ्कपन शिवाजी के पिताजी के करपल्लवों की छाया में बिताया था; दूसरा आवाजी स्वर्णदेव नामक ब्राह्मण, जिसने अपने बाहुबल से कल्याण दुर्ग सहित सम्पूर्ण कल्याण प्रदेश को शिवाजी के अधीन कर दिया था; और तीसरा वीर या अण्णाजी

प्राक् पानालय-दुर्गं यवन-दुर्गं च शिवस्य हस्तगतं कृतम् । तदेते त्रयोऽपि सम्मुखमायाता एवनालापमकार्षुः ।

मुरेश्वरः—आर्य ! सत्यमेव स्थिरीकृतं यदद्य मां वा स्वर्णदेवं वा न सह नेष्यति श्रीमान् ?

शिवराजः—वीरवर ! क्षम्यताम्, नाहं युष्माकं धैर्यं गाम्भीर्यं चातुर्यं वीर्यं वा विस्मरामि । परमलमनुरोधैरद्य । केवलमाशीर्भिरैव संबद्धैः प्रतामेष जनः । निश्चयेनाह युष्मदाशीःसर्वद्विषो विजेष्ये । दैवाद् वीरगतिं गतञ्चेद् भवत्सु कुशलिपु पुनरपि स्वतन्त्रमेव महाराष्ट्र-राज्यम्, पुनरपि प्राप्तशरणो वैदिको धर्मः, पुनरपि च क्म्प एव वक्षःसु भारत-प्रत्यर्थि-पत्नीनाम् । युष्मासु मया सह

धैर्यम्=धीरताम् । गम्भीर्यम् = गूढप्रवृत्तिताम् । चातुर्यम्=कौशलम् । वीर्यम्=बलम् । विस्मरामि=विस्मृतिपथमानयामि । संबद्धैः-ताम्=प्रोत्साह्यताम् । युष्माकम्=भवताम्, आशीर्भिः=सदासंसनेः, संबद्धितः=वृद्धि गमितः । वीराणां गतिम्=मूर्धमसङ्गल भित्त्वोर्ध्वगतिम् । प्राप्तशरणः=लब्धरक्षणः । “शरणं गृहरक्षिणोः” इत्यमरः । भारत-

दत्तोवा, जिसने अपने बल से चार वर्ष पहले पानालय दुर्ग तथा यवन दुर्ग शिवाजी के अधिकार में कर दिये थे । ये तीनों वीर आगे आकर इस प्रकार बातचीत करने लगे ।

मुरेश्वर—आर्य ! क्या सचमुच ही आपने आज मुझे या स्वर्णदेव को साथ न ले जाने का निर्णय कर लिया है ?

शिवराज—वीरवर ! क्षमा करना । मैं आप लोगों के धैर्य, गाम्भीर्य, कौशल और वीरता को नहीं भूला हूँ । परन्तु आज ( साथ चलने का ) अनुरोध मत कीजिए । केवल आशीर्वादों से ही मुझे संबद्धित कीजिये । मैं, आप लोगों के आशीर्वाद के बल से, निश्चय ही विजय प्राप्त करूँगा । संयोगवश यदि मुझे वीरगति भी प्राप्त हो जाएगी तो भी आप लोगों के सकुशल रहने पर महाराष्ट्र राज्य फिर भी स्वतन्त्र ही रहेगा, पुनः वैदिक धर्म को शरण मिलेगी, और पुनः भारतवर्ष के शत्रुओं की पत्नियों के हृदय

भारतभुवं विरह्यत्सु च कस्मिन् धुरं धारयिष्यति धर्मः ? कमाल-  
म्बिष्यते भारताभिजनस्वातन्त्र्यभारः ? कस्याप्रे च रोद्विष्यति  
नवोन्नतिभासादयन्ती महाराष्ट्र-जातिः ? तदलमालप्यान्वन् ! महसह-  
चराय मे स्वस्त्युन्यताम्, यथा लीलयेवैतान् प्रमत्त-हृत्कान् विजये !

ततस्तेष्वशाशीराशीन् वदत्सु सपदि प्रविश्य प्रणनाम गौरसिंहः ।  
शिवेन सप्रेमाऽऽशीराशुदन्तं पृष्टश्चोवाच—“भगवन् ! वरयात्रा-  
प्रस्थानात् प्रागेव वधू-प्रवेशो जातः” । अथ “किमिति ? किमिति ?”  
पृच्छति सर्व-वीरमण्डले, स विशकलय्य सर्वमकथयद् रसनारी-

प्रत्यर्थिपत्नीनाम्=हैन्दवशत्रुस्त्रीणां । विरह्यत्सु=विरहिता कुर्वन्सु ।  
धुरम्=भारम् । भारताभिजनस्वातन्त्र्यभारः=हैन्दवदेशस्वतन्त्रताधुरा ।  
नवाम्=नवीनाम्, उन्नतिम्=वृद्धिम् । आसादयन्ती=प्राप्नुवती ।  
सहसहचराय=सहगणाय । “नमः स्वस्ती” ति चतुर्थी स्वस्तियोगे ।  
“प्रहृत्वाशिपि” इत्यनेन सहस्य सादेशनिषेधः । विजये=विजय करोमि ।  
“विपराम्बा जेरि” त्यात्मनेपदम् । सप्रेमाशीराशि = सस्नेहमङ्गलोत्ति-  
पुरस्सरम् । उदन्तम् = वृत्तान्तम् । विशकलय्य = स्पष्टीकृत्य । रसनारी-

मे कम्पन होता रहेगा, किन्तु मेरे साथ ही आप लोगों के भी भारतभूमि को  
छोड़ देने पर धर्म की धुरा को कौन धारण करेगा ? भारतवासियों की  
स्वतन्त्रता का भार कौन संभालेगा ? और नवीन विकास प्राप्त कर रही  
मराठा जाति किसके आगे रोएगी ? अतः श्रीर कुछ भी मत कहिए । मेरे  
साथ जा रहे साथियों की तथा मेरी मङ्गलकामना कीजिए, जिससे हम  
रेल-रेल में ही इन नीच अहङ्कारियों को पराजित कर सकें ।

उसके बाद, अभी वे सत्र आशीर्वाद दे ही रहे थे कि सहसा गौरसिंह ने  
प्रवेश कर शिवाजी को प्रणाम किया । शिवाजी द्वारा प्रेम और आशीर्वचनों  
सहित वृत्तान्त पूछने पर गौरसिंह बोला—“महाराज ! बारात के प्रस्थान  
करने के पूर्व ही वधू घर में आ गई है ।’ तब सभी वीरों के ‘क्या है, क्या  
बात है !’ इस प्रकार पूछने पर, उसने रोशन आरा की प्राप्ति और उसकी

लाभचरितम्, कुशलेन तोरणदुर्गं स्थापन-वृत्तान्तञ्च । तदाकर्ण्य चात्यन्त-प्रमुदिताः सर्वे—“अतिमाङ्गलिकमिदं, मूर्तिमतीयं जयश्रीः, निश्चितो जय आर्यचरणानाम्”—इति प्रोचुः ।

शिवराजस्तु—‘गौर ! यद्यप्यल्पं ते वयः, तथाऽपि युद्धकार्येष्वनियुक्तोऽपि बहुधा मां तोषितवानसि, तद्गमिन युद्धयात्रा समये मङ्गलमाचक्षणोऽवश्यं पुरस्कार्यः—इति सादिना पञ्चसहस्रया अध्यक्षतायां त्वां विनियुनक्ति, अङ्गीकुरु’—इत्यगादीत् ।

अथ समस्तक-नमनमङ्गीकुर्यति गौरे शिवेद्वितेन तत्पदार्हाणि वासासि विश्राणयति सुरेश्वरे, तत्पदसूचकमेकं सुवर्णपट्टकं वक्षसि,

लाभचरितम् = “रोशन आरा” प्राप्तिवृत्तम् । जयश्री = विजयलक्ष्मी ।

अनियुक्तोऽपि = अप्रेरितोऽपि । आचक्षणः = कथयन् । पुरस्कार्यः = पारितोषिकदानार्हः । अध्यक्षतायाम् = स्वाभ्ये, सेनापत्ये । विनियुनक्ति = स्थापयामि ।

तत्पदार्हाणि = तत्स्थानयोग्यानि । तादृशसेनापतिभारणीयानीति यावत् । विश्राणयति = ददति । सुवर्णपट्टकम् = हेरण्यपट्टिकाम् ।

तोरण दुर्ग में पहुँचा देने का सारा वृत्तान्त कह सुनाया । यह सुनकर सभी लोग अत्यन्त प्रसन्न होकर बोले—“यह तो बहुत ही शुभ लक्षण है, इस महिला के रूप में तो मूर्तिमती विजयश्री ही प्राप्त हुई है । महाराज की विजय निश्चित है !”

शिवाजी ने कहा — “गौरसिंह ! यद्यपि तुम्हारी उम्र कम है, और तुम युद्ध कार्य में नियुक्त भी नहीं किये गये हो, तो भी तुमने मुझे अनेक बार सन्तुष्ट किया है और इस युद्धयात्रा के अवसर पर मङ्गल सूचक समाचार सुनाया है, अतः तुम्हें कुछ पुरस्कार अवश्य मिलना चाहिये । मैं तुम्हें पाँच हजार अश्वारोहियों का सेनापति नियुक्त करता हूँ, स्वीकार करो ।”

गौरसिंह के सिर झुकाकर स्वीकार कर लेने पर, शिवाजी के सन्त से, सुरेश्वर द्वारा उस पद के उपयुक्त वस्त्रों के दिये जाने पर, स्वयं शिवाजी ने अपने हाथों से गौरसिंह के वक्षस्थल पर उस पद का सूचक एक

ससुवर्णकोश खड्ग च कट्टिप्रदेशे शिव. स्वहस्तेन स्वयमायो जयत् । तदुदारता-वर्णन-कविता रचयन्त पठन्त च भूषण मौक्तिक-मालया सम्मान्य यायत् पुर पश्यति, तावद् दृष्टम्-पुरतश्चिर सहचरो माल्यश्रीको नयन-नल क्षालित कपोल' सहग मनानुमतिं वाञ्छतीति । तत्रिपेधमनुचित मन्यमानस्तत्प्रार्थनामञ्जी कृत्य चरणयोः पतित रघुवीरमपश्यत् । "किं किं ? कथनीय वा किमपि ?"—इति पृष्ट स प्राज्ञोचत्—'महाराज ! तद्दिने तोरण-दुर्गात् सपदि पत्रादिकमानीतवन्त मामवलोक्य प्रसन्न. पारितोषिक प्रत्यज्ञासीदार्यः ।'

उत. शिवराजः प्राह—'सत्य दास्यते, किन्तु त्वरासमये साम्प्रत

ससुवर्णकोशम् = सुवर्णनिर्मितेन आच्छादकन सहितम् । आयोजयत् = योजितवान् । तदुदारतायाः तदीयमुत्तमहस्तविभ्राणनस्य, वर्णने, कविता-काव्यानि । नयनजलेन = अक्षेण, क्षालितौ = धोतौ, कपोलौ = गण्ड-स्थले यस्य स । प्रत्यज्ञासीत् = प्रतिज्ञातवान् ।

स्वर्णपदक और कमर से सोने की म्यान सहित तलवार बांधी । शिवाजी ने, अपनी उदारता का वर्णन करनेवाली कविता की रचना कर उसका पाठ करने वाले भूषण कवि को मोतियों की माला से सम्मानित कर ज्यों ही सामने दृष्टि जाग तो देखा कि सामने खड़ा उनका पुराना साथी माल्यश्रीक आंसुओं से अपने कपोलों को धोता हुआ उनसे ( शिवाजी से आज क युद्ध में ), साथ जाने की अनुमति माँग रहा है । उसको मना करना अनुचित समझने हुए, उसकी प्रार्थना स्वीकार कर, उन्होंने चरणों पर पड़े हुए रघुवीर की ओर देखा । उनके, क्या है ? क्या है ? कुछ कहना है क्या ? यह पूछने पर, रघुवीर ने कहा—'महाराज ! उस दिन तोरण दुर्ग से अतिशीघ्र पत्र आदि ले आने पर प्रसन्न होकर आपने मुझे पुरस्कार देने का बचन दिया था ।'

उत शिवाजी ने कह—'अब मैं दूँगा, परन्तु शीघ्रता में इस समय उसकी याचना करना ठीक नहीं । पर भी कहो क्या चाहते हो ।''



मसाम्प्रत तद्याचनम् । तथाऽपि कथय किं याचसे ?' रघुवीर उवाच—'भगवन्निदमेवाभ्यर्थये यदनुगन्तुमाज्ञाप्योऽय विधेयः ।' तदाकर्ण्यत्यन्तचकितः शिवराजः प्राह—'चित्रम् । सन्देश हर-पदे नियुक्तोऽसि, अतिशिक्षित-वीर-कार्य-प्रवाहे च पतितु साहस-माधत्से ! कथमेतत् ?'

रघुवीर आह—'महाराज ! स्वकुटुम्बेऽहमेकोऽस्मि, विनष्टं माम् वगत्य न कोपि रोदिष्यति, प्रभु तोपयितुं शक्यामि चेत् आयतिर्मे मङ्गलमयी ।'

शिवस्तु विलम्बस्थानवसरमाकलयन् क्षटित्योमित्युवाच । स

असाम्प्रतम् = अयुक्तम् । "युक्ते द्वे साम्प्रत स्थाने" इत्यमर । आज्ञाप्यः = आदेशयितव्यः । चित्रम् = आश्चर्यम् । सदेशहर-पदे = वाक्ताहर-स्थाने । अतिशिक्षिताना धीराणा कार्यप्रवाहे = कर्तव्यधारायाम् । साहसकार्ये इति यावत् ।

विनष्टम् = अदृष्टम् । 'नश अदशने' त्, मरणन्तु नाशो मङ्गलवेलायाग-मङ्गलाभिधानस्य कविसमयल्यातिविरुद्धत्वात् । आयतिः = उत्तरकाल । "उत्तर काल आयतिरि" त्यमर ।

अनवसरम् = असमयम् । आकलयन् = विचारयन् । धोम्, अङ्गीकार

रघुवीर ने कहा—'महाराज ! यही निवेदन है कि साथ चलने के लिये इस दास का भी अनुमति दीजिए ।'

यह सुनकर अत्यन्त वरमय से शिवाजी ने पूछा—'आश्चर्य है ! तुम दूत के पद पर नियुक्त हो, और अत्यन्त अभ्यस्त वीरों की कर्तव्यधारा में कूदने का साहस कर रहे हो । यह कैसे ?'

रघुवीर ने कहा—'महाराज ! अपने कुल में मैं अकेला हूँ । मुझे मारा गया जानकर कोई भी रोने वाला नहीं है, और यदि मैं स्वामी को सन्तुष्ट कर सका तो मेरा भविष्य मङ्गलमय होगा ।'

शिवाजी ने विलम्ब का अन्वसर न समझ कर झटपट 'हाँ' कर दिया ।

च शिरसा मुवं स्पृशन् प्रणम्य मुहुत्सज्जोऽभूत् । अथाऽऽपिप्रच्छि-  
पमाणं गौरं सम्बोध्य शिवराजेनाभाजि—

‘त्वं तु सादिनां पञ्चशती सह नांश्वा पुण्यनगरस्य पूर्वतः प्रतीक्षस्व,  
यदि रक्तमेकमग्निपुष्पं गगने समुद्गीयमानं पश्येः, ततस्त्व वलात्  
प्रविश्य प्रत्यर्थिनामाक्रमणं विधास्यसि, इतश्च पश्चिमतः स्वर्णदेव आर्यः’ ।

स च तथेत्युक्त्वा तथा कर्तुं प्रचलितः स्वर्णदेवोऽपि चामिति  
स्वीचकार ।

शिवराजोऽपि—‘प्रतीक्ष्यताम्, जननीं प्रणम्याऽऽगच्छामि’—इति  
व्याहृत्यान्तः प्रविष्टो मुहुर्तानन्तरं च पटान्तेन चक्षुषी परिमृशन्  
निरगान्, आललाप च ।

सूचकमव्ययम् । आपिप्रच्छिपमाणम्=आपिप्रच्छिपन्तम्, अहमप्या  
गच्छामीति शेष ।

प्रतीक्षस्व=प्रतीक्षा कुरु । रक्तम्=शोणम् । अग्निपुष्पम्=‘गुब्बारा’  
इति हिन्दो । समुद्गीयमानम्=समुत्पतत् ।

चोमिति, “ओमाहोरचे”ति पररूपम् । परिमृशन् = प्रोन्द्धन् ।  
निरगान्—निष्कान् ।

रघुवीर भी सिर से पृथिवी का दर्श करते हुए प्रणाम कर युद्ध के अिये  
सुसज्जित हो गया । उसके बाद कुछ पूछने की इच्छा वाले गौरसिंह को  
सम्बोधित कर शिवाजी ने कहा—‘तुम पाँच सौ अश्वारोहियों को साथ लेकर  
पूना नगर के पूर्व की ओर प्रतीक्षा करो, जब एक लाल रंग का अग्निपुष्प  
आकाश में देखना तब तुम बलपूर्वक प्रवेश कर शत्रुओं पर आक्रमण कर  
देना, और इधर पश्चिम से आर्य स्वर्णदेव आक्रमण कर देंगे ।’

गौरसिंह—‘ठीक है ऐसा ही करूँगा’, कह कर, वैसा करने के लिये  
चल दिया । और स्वर्णदेव ने भी ‘हाँ’ कह कर स्वीकार किया ।

शिवाजी भी, ‘प्रतीक्षा करो, माताजी को प्रणाम कर मैं अभी जाता हूँ’  
यह कह कर अन्दर गये और धरु भर बाद वदन के द्वार से आर्से पोछते  
५ बाहर आए और बोले !

शिवः—अपि सज्जा यूयम् ?

माल्यश्रीकः—आम् ! प्रस्तुता वयम् ।

शिवः—अयं विजयतां त्रिपुरमथनो देवदेवः ।

सर्वे—विजयते महादेवः ! विजयते सनातनधर्मः ! विजयते च श्रीमान् महाराष्ट्राजः !

रघुवीरः—[ पुष्पमाशमर्पयन् ] तोरण—दुर्गस्थ—मारुतिमन्दिरा-  
ध्यक्षेणार्पितेयम् ।

शिवः—जय जय हनूमन् ! ज्ञायस्व !! [ इति सादर प्रसाद-माला  
कण्ठे स्थानयति स्म । ]

ब्राह्मणाः—[ कुङ्कुमाक्षत-दान-पुरःसरम् ]

“अक्षतान् विप्रहस्तेभ्यो नित्यं विन्दन्ति ये नराः ।

तेषां त्रिवृद्धिमायान्ति लक्ष्मीरायुर्यशो बलम् ॥”

जयाणां पुराणा समाहारस्त्रिपुरम्, तत्र विद्यमानोऽसुरो लक्ष्णया त्रिपुरः,  
अथवा त्रीणि पुराणि यस्येति बहुव्रीहिः, तन्मथनः=तन्मर्दकः । प्रसाद-  
मालाम् = हनूमदर्पितमालिकाम् ।

अक्षतान् = क्षतशून्यान् तण्डुलकणान् । “लजाः पुभूग्नि चाक्षताः”

शिवाजी—आप लोग तैयार हैं न ?

माल्यश्रीक—जी हाँ, हम लोग प्रस्तुत हैं ।

शिवाजी—तो फिर, बोलो त्रिपुरविनाशक देवदेव महादेव की जय !

सभी—महादेव की जय ! सनातन धर्म की जय !! महाराष्ट्राजकी जय !!!

रघुवीर—[ शिवाजी को फूलों की एक माला देते हुए ] यह माला  
तोरणदुर्ग के महावीर—मन्दिर के अध्यक्ष ने महाराज के लिये भेजी है ।

शिवाजी—जय जय हनुमान् ! भगवन् ! रक्षा करो । [ शिवाजी ने  
प्रसाद के रूप में प्राप्त माला को सादर गले में पहन लिया । ]

ब्राह्मणसमूह—[ शिवाजी के हाथ में कुङ्कुम अक्षत देते हुए ] ‘जो  
मनुष्य नित्य ब्राह्मणों के हाथों से अक्षत ग्रहण करते हैं उनकी लक्ष्मी, आयु,

“शत्रवः परामव यान्तु, शाम्यन्तु धोराणि, शाम्यन्तु पापानि, हताश्च ब्रह्मद्विपः, हताश्च परिपन्थिनः, हताश्च विघ्नकर्तारः, धीरस्तु” ।

माल्यश्रीकः—“यतो धर्मस्ततः कृष्णो यतः कृष्णस्ततो जयः”—एवं सर्वे इष्टदेवं स्मरन्तो माङ्गलिक-शब्दानुच्चारयन्तो महताः कोपेन रिपु-निकरं दिधक्षन्त इव दुर्गादवातरन् ।

सिंहदुर्गात् पुण्यनगरपर्यन्तं शिवराजेन तूष्णीमदीपप्रकाशा अवाग्विलासा सेना सन्निवेशिता । स्वयं च पञ्चविंशतिं वा त्रिंशद् वा उत्साहधनान् धीरान् वीरान् सह नीत्वा, पुण्यनगर प्रवेशद्वार-

इत्यमरः । विप्राणाम् = ब्राह्मणानाम्, हस्तेभ्यः । नित्यम् = सततम् । विन्दन्ति = प्रानुवन्ति, “विद्लु लामे” । विवृद्धिम् = विपुला वृद्धिम् । शाम्यन्तु = शान्ति गच्छन्तु । धोराणि = उपद्रवकराणि । ब्रह्मद्विपः = वेदशत्रवो ब्राह्मणशत्रवश्च ।

रिपुनिकरम् = शत्रुघातम् । दिधक्षन्तः = दग्धुमिच्छन्तः ।

अदीपप्रकाशा = आलोकरहिता । अवाग्विलासा = भाषणरहिता । सन्निवेशिता = संस्थापिता । उत्साहधनान् = शोत्साहान् । धीरान् =

यश और शक्ति में वृद्धि होती है । ‘आप के शत्रु पराजित हों, उपद्रव शान्त हो, पापों का दमन हो, ब्राह्मणद्वेषी विनष्ट हों, प्रतिद्वन्द्वियों का विनाश हो, विघ्नकारियों का दमन हो और आप को लक्ष्मी प्राप्त हो ।’

माल्यश्रीक—‘जिसके पक्ष में धर्म है, उसी के पक्ष में कृष्ण है, और जिसके पक्ष में कृष्ण हैं, उसी को विजय प्राप्त होनी है ।’

इस प्रकार सभी लोग इष्टदेव का स्मरण करते हुए, माङ्गलिक शब्दों का उच्चारण करते हुए, भयङ्कर क्रोध से मानों शत्रुसमूह को जला देने की इच्छा से दुर्ग से उतर पड़े ।

शिवाजी ने सिंहदुर्ग से पूना नगर तक अपनी सेना लगा दी । उनकी सेना एक दम शान्त ( मौन ) थी । उसमें दीपक का प्रकाश तक न था और कोई भी सैनिक बातचीत नहीं कर रहा था । वे स्वयं पच्चीस-तीस

समीपे एव गहने गाढान्धकारे आम्रवणे प्रतीक्षमाणः समतिष्ठत ।

तावत् “ढं ढं ढम्” इत्यभ्रात्रि वाद्य-निनदः, आलोकिपत च स्थूलवर्तिका-महाद्युतयो दीपाः । परस्परमालोक्य तैः कथितमियं सा चरयात्रेति । अथ समीपमायाते तस्मिन् चरयात्रामण्डले शनैः शनैरेते सर्वेऽपि तैरेव सह मिलिताः सुखेन पुण्यनगरं प्रविष्टाः ।

यत एव सपादाताः, सवाडवाः, घाण्टिक-चाक्रिकायुधिक-वैजयन्तिक-वादकादि-सहिताः कृशानुक्रीडा-कलन-कौतुकिन एते यान्ति स्म, तत एव गवाक्षेभ्यः क्रोड-स्थापित-स्तनन्धया गृह्ण्यः,

धैर्यशालिनः । गहने = अविरलवृद्धके । गाढोऽन्धकारो यस्मिन् तस्मिन् । आम्रवणे = रसालविपिने ।

वाद्यनिनदः = भेरीध्वनिः । आलोकिपत = दृष्टाः । स्थूलवर्तिकया महाद्युतयः = विशिष्टकान्तिशालिनो दीपाः = “मशाल” इति रथाताः ।

सपादाताः = सपदातिवैनिकाः, सवाडवाः = सघाटकाः । घाण्टिकाः = घण्ट्या चरन्तः, चाक्रिकाः = चक्रेण चरन्तः, आयुधिकाः = आयुध-जीविनः, वैजयन्तिकाः = ध्वजधारकाः । वादकाः = वाद्यवादनपटवः, एतदादिभिः सहिताः = समेताः । कृशानुक्रीडायाः = “आतिशवाजी” इति रथातायाः, कलने = करणे, कौतुकिनः = समुत्कृष्टाः, यान्ति स्म = अगच्छन् । क्रोडस्थापितस्तनन्धयाः = भुजाभ्यन्तरनिवेशितपयःगयिवालाः,

उत्साही और धैर्यशाली वीरों को साथ लेकर, पूना नगर के प्रवेश द्वार के पास ही घने अन्धकार से युक्त आम्र वन में प्रतीक्षा करने लगे ।

तब तब ‘ढं ढं ढम्’ करके बाजे का शब्द मुनाई दिया और मोटी बत्तियों वाले, तथा तीव्र प्रकाश वाले दीपक दिखाई पड़े । एक दूसरे की ओर देखते हुए उन ( आम्र-वन में छिपे ) सैनिकों ने कहा, ‘यह वही बारात है’ । तदनन्तर उस बारात के, पास आ जाने पर, धीरे धीरे वे सभी उन बारातियों में मिलकर आसानी से पूना नगर में प्रविष्ट हो गए ।

आतिशवाजी के कौतुकी ये बाराती पैदलों घुड़सवारों, घण्टा वालों, चक्र धारण करने वालों और थाजा वालों के साथ, जिधर से ही निकल जाते

उषकुचाप्रास्फालित-गवाक्ष-दण्डाः स्वप्रेमपात्र-प्रियजन-दन्तशत-  
ग्रण-विपम-ताम्बूलराग-रञ्जिताधराश्विरण्ड्यः अङ्गुल्याः इदमिद-  
मिति निर्दिशन्त्यः पश्यन्ति गम ।

शनैरायात एष समारोहः शास्तिखानाध्युपित-गृह-द्वार-पर्यन्तम् ।  
शास्तिखान सीमन्तिन्योऽपि धमद्धमध्वनि-समाकर्णन-जात कुतूहलाः,  
निरादृततन्द्राः, मन्दाक्ष मन्द-प्रचाराः प्रतिसीराः अपसारमपसारम्,  
लज्जुन-पलाण्डु - गन्ध - कटुभिर्जम्भा-परम्पराभिर्नामा - मौक्तिकानि

उषकुचाप्रेः=उषतचूचुरै, आस्फालिताः=ताटिता, गवाक्षदण्डाः=  
वातायनदण्डा यामिस्ताः । स्वप्रेमपात्रस्य=स्वस्नेहाधारस्य, प्रियजनस्य  
दन्तशतग्रणेन = दशनदण्डनग्रणेन, विपमाः = उच्चावच, विह्विता  
इति यावत्, ताम्बूलरागेण=ताम्बूलभक्षणनेन लौहित्येन, रञ्जिताः=  
रत्निमानिग्रह प्रापिता, अधरा यासा ताः । चिरण्ड्यः=बधूस्य ।  
“चिरण्टा तु स्ववासिनी” इत्यमर ।

समारोहः=जनसम्मर्द । शास्तिखानस्य, सीमन्तिन्यः=मुकेशवेशनत्वो  
वनिता । ‘नारी सीमन्तिना’ इत्यमर । धमद्धमध्वनेः समाकर्णनेन=श्रव-  
णेन, जातम्=उत्पन्नम्, कुतूहलम्=कुतुक यासा ता । निरादृता=परित्यक्ता,  
तन्द्रा = नीलस्य यामिस्ताः । मन्दाक्षेण = लज्जया, मन्दः, प्रचार = सञ्च-  
रण यत्र तत्र, यासा ताः । प्रतिसीराः=यत्रनिका । अपसारमपसारम् =

ये उधर ही खिडकियों से गोद में दूध पीते बच्चों को लिए हुए गृहिणियाँ  
तथा ठठे हुए चूचुकों से खिडकियों की छड़ों पर आघात करती हुई, अपने  
प्रेमपात्र प्रियतम के दन्तशत के ग्रण से अङ्कित ( निपम या उच्चावच ) तथा  
ताम्बूल के रंग से रंगे हुए अधरो वाली बहूपै, उँगली से, ‘यह देखो, यह  
देखो’, इस प्रकार निर्देश करती हुई, देरने लगती थीं ।

धारे धार यह जुगुप्स शादस्ता खाँ के निवास भवन क द्वार तक आ  
गया । ‘धम धम’ की ध्वनि सुनकर, कुतूहलवश, आलस्य का तिरस्कार कर,  
लज्जा के कारण मन्द गति से चलकर, चिक हटा कर, लहसुन और प्याज की  
गन्ध से बहरी जँभाइयों से नाक में पहने आमूषण में लगे मौक्तियों को

मलिनयन्त्यः ; लोलकुण्डलाः, दोलल्ललन्तिकाः, स्वलद्वसनाः,  
बलद्वसनाः, मदव्याघूर्णितनयनाः, विहित-मेचक कुञ्चित कच प्रचय-  
सञ्चयनाः, अञ्जनरञ्जिताभिर्दृग्भिर्इन्द्रीवरमाला इव वर्पन्त्यः,  
रोलम्ब-कदम्बमिव क्षिपन्त्यः, वीक्षितुमारेभिरे । समारोह एष शनैः  
शनैः परतो निर्यातः, किन्तु अन्यूनार्क्षिशद्वीरास्तद्भवन नेदिष्ठ-  
वाटिका विटपान्धतमसञ्छायास्वेव समलीयन्त ।

दूरीकृत्य दूरीकृत्य । लघुनस्य = रसोनस्य, पलाण्डोः = 'प्याज' इति रसा-  
तस्य, गन्धेन कटुभिः । जुम्भापरम्पराभिः = गात्रविनामसमूहैः । नासामौ-  
क्तिकानि = नासिकामणीन् । मलिनयन्त्यः = मलिनता नयन्त्य । लोल-  
कुण्डलाः = चलत्कर्मभूषणाः । दोलल्ललन्तिकाः = हिल्लोलत्कण्ठिकाः ।  
स्वलद्वसनाः = गलद्वसनाः । बलद्वसनाः = एधमानहासाः । मदव्याघूर्णि-  
तनयनाः = मथादिपानभ्रमन्नेत्राः । विहितम् = समादिनम्, मेचक-  
स्य = श्यामस्य, कुञ्चितस्य = गुच्छितस्य, कचप्रचयस्य = केशसमूहस्य,  
सञ्चयनम् = शन्यनम्, यामिस्ताः । अञ्जनरञ्जिताभिः = कञ्जलताभिः,  
इन्द्रीवरमाला = पञ्चश्रेणीः । वर्पन्त्य इव = प्रकिरन्त्य इवेत्युत्प्रेक्षा ।  
रोलम्बकदम्बमिव = द्विरेफत्रातमिवेत्युत्प्रेक्षा । क्षिपन्त्य = प्रसारयन्तः ।  
वीक्षितुम् = द्रष्टुम् । आरेभिरे = प्रारन्धवत्यः । परत = अन्यस्य दिशि ।  
तद्भवनस्य = तत्सदनस्य, नेदिष्ठयाः = नितान्तान्तिकस्थायाः, वाटि-  
कायाः = उग्रानस्य, विटपानाम् = शालानाम्, अन्धतमसञ्छायासु =  
गाढान्धकारप्रतिधिम्बेषु । समलीयन्त = अन्तर्हिताः ।

मलिन करती हुई, हिलते हुए डल्लो वाली, डोलते हुए हारों वाली, सरकते  
हुए बल्लों वाली, हँसती हुई, मद से अलसाई आँखों वाली, काले और  
धुंधलले केशपाशों से बाँधे हुए, अञ्जन लने नेत्रों से नीलकमलों की माला  
की वर्याँ सी करती हुई, भ्रमरों के समूह को फँकती हुई सी, शाइस्ता खाँ  
की स्त्रियाँ भी, इस जुलूस को देखने लगी । यह जुलूस धीरे धीरे दूसरी ओर  
निकल गया, परन्तु पूरे तीस वीर इस भवन के समीप की चाटिका के वृक्षों  
के घने अन्धकार की छाया में ही छिप गए ।

वरयात्रा फलफलः शान्तः, स्त्रियः पुनः स्व शयनीयेषु शयिताः ।  
अन्धकारो ववृधे । नागरिक-जनरघोऽन्तः । पथि पथिकानां गतागतं  
निवृत्तम् । श्यामश्यामैर्मेघैरितमिर-सान्द्रता द्विगुणिता । शिल्ली-  
रवानुसृतो नैशीथः स्वभावसिद्धोऽनाहतानकारी ध्वनिरश्रूयत । प्रती-  
हारा अपि गृहीतभित्तिकाश्रयाः घुरघुरायित-घोर-घोणाः श्यत्फ-  
रवालाः समशयिपत ।

अथाद्धसुभाभिर्महामद-महिलाभिः प्राप्ताद-प्रवृत्तः सीत्कारमयं  
खट्खट-प्रधानं निश्चन गट्टजातमियाश्रावि, किन्तु निद्रया

स्वशयनीयेषु = स्वपर्यवेषु । ववृधे = एधामाम । अन्तः-समाप्ति-  
कृतः, पथिकानाम् = यात्रिणाम् । श्यामश्यामैः = अतिमेघैः । तिमिर-  
सान्द्रता = अन्धकारघनता । द्विगुणिता = ववृधे । शिल्लीरवानुसृतः =  
भ्रिष्टिकाशब्दपृष्ठमः । नैशीथः = आर्धरानिकः । स्वभावसिद्धः = प्राकृ-  
तिकः । अनाहतस्य = शोभाशब्दप्रसिद्धध्वनिविशेषस्य, अनुकारी = अनु-  
करणशीलः, प्रतीहाराः = टौकारिकाः । गृहीतभित्तिकाश्रयाः = अलम्बितकु-  
ल्याधाराः । घुरघुरायितघोरघोणाः = घुरघुरशब्दनिस्सरणमयकरनामाः ।  
गाढनिद्रागन्ता इति भावः । श्यत्फरवाला = स्थानभ्रष्टरवारयः ।  
समशयिपत = मुता ।

बारात का कौलाहल शान्त हो गया । स्त्रियों पुनः अपने परलों में पड़ गईं । नागरिकों का शोरगुल समाप्त हो गया । रास्तों पर पथिकों का आना-  
जाना बन्द हो गया । काले-काले बादलों से अँघेरे की गहनता और दूनी हो  
गई । भिल्लियों की झड्डार के साथ ही, अनाहत नाद का अनुकरण करने  
वाला अर्धरानिक का प्राकृतिक शब्द सुनाई पड़ने लगा । पहरेदार भी दीवार  
का सहारा लेकर सो गये, उनकी नातिनाएँ खराटे मरने की आवाज के  
कारण भयङ्कर लगने लगी और उनके हाथों की तलवारें थिथिल हो गईं ।

तदनन्तर शाहस्ता रातों की स्त्रियों ने अर्धनिद्रित अवस्था में, महल के  
पिछवाड़े से आती हुई सीत्कारयुक्त खट् खट् की आवाज भी सुनी, परन्तु  
भीड़ में माती होने के कारण वे न तो उठ ही सकीं और न निर्णय करने



गाढमाक्रान्ताभिर्नापार्य्यतोत्थातुं निर्णेतुं वा । धमधमाध्वनिरेष  
द्वैगुण्यं प्राप्तः, महानस-गृहे इष्टकाग्रावपात इव चान्वभावि ।  
ततस्तु भीताः स्त्रिय उत्थाय पत्यङ्केषूपविश्य—‘किमिदं कुनः ?—  
इति परस्परमालप्य दासीं प्रोचुः—“हण्डे ! हण्डे ! गत्वाऽवघेहि,  
रन्धन-गृहे किमिव सशब्दमास्वलितम्” ।

सा तु निद्रा-भर-मन्थरा प्राघोचत्- “भट्टिनि ! शेष्व, कोऽपि  
विडाल आखुं गृहन् समापतितो भवेत्” ।

क्षणानन्तर पुनरार्काणि तथैवेष्टका-पात-घातः । अथ द्वित्राः

अर्वसुप्ताभिः=अपूर्णस्वापाभिः, महामदमहिलाभिः=शास्त्रिखानयो-  
पाभिः । प्रासादपृष्ठतः=हर्म्यपश्चाद्भागे । शब्दजातमिव=ध्वनिसमूह इव ।  
अश्रावि=श्रुतम् । आक्रान्ताभिः=व्याताभिः । नापार्यत=न पारितम् ।  
द्वैगुण्यम्=ग्राहुल्यम् । महानसगृहे=पाकस्थाने । इष्टकाना ग्राण्याञ्च  
पात इव=पतनमिव । अन्वभावि=अनुभूतः । पत्यङ्केषु=पर्यङ्केषु ।  
हण्डे, दास्यादिनीचसन्धोधनम् । अवघेहि=जानीहि । रन्धनगृहे=  
महानसे । सशब्दम्=सध्वनि । आस्वलितम्=पतितम् ।

निद्राभरमन्थरा=स्वानभारसालस्या । भट्टिनि=राशि । शेष्व=शयन  
कुरु । आखुम्=मूपकम् । समापतितः=कूर्दितः ।

का साहस ही कर सकीं । धम् धम् की ध्वनि दूनी हो गई, तथा रसोईघर में  
इंट-पत्यरों के गिरने का सा अनुभव हुआ । तब वे मयमीत होकर, उठकर,  
पलंग पर बैठकर, ‘यह क्या है ( यह आवाज कैसी है ) ? कहाँ से ( आ  
रही है ) ?’ इस प्रकार एक दूसरे से पूछती हुई, दासी से बोलीं—‘भरी  
जाकर देख तो रसोईघर में धमाके के साथ क्या गिरा है ।’

निद्रा के भार से अलसाई दासी ने कहा—‘रानी जी, सो जाइये, कोई  
विडाल चूहे को पकड़ता हुआ कूदा होगा ।’

क्षण भर के बाद पुनः उसी प्रकार इंटें गिरने की ध्वनि नाई दीसु ।

स्त्रियो भीत भीता रन्धनालय-द्वार-देशसमुद्घाट्य मन्दालोकेन दीपे-  
नाऽऽभ्रुलोन्त—यत् पञ्चपा महाराष्ट्र-वीरा भित्ति भित्त्वा, अन्त-  
रायाताः सन्ति, अन्ये चैकस्मात् परम्-अपरः, ततोऽपि परमपरः—  
इति विकोशरज्ञाः प्रविशन्ति । तास्तु सचीत्कारं प्रतिनिवृत्ताः,  
गृहायप्रहणी-समुद्घाताहत्-प्रपदाः प्रघाणे निपतन्त्यः कान्दिशीका  
अट्टेपित्तमतो धावन्त्यो घोरनिद्रया सुप्तं सेनान्यं समबुधुधन्नच-  
र्यथञ्च यद्—‘नम्रासिहस्ता महाराष्ट्रा गृहे प्रविष्टाः’—इति ।

सेनानीस्तु महादेव-पण्डितालापं स्मरन् सुप्तः—इति स्वप्नेऽपि

मन्दालोकेन = अल्पप्रकाशजननेन, शयनसमयार्परक्षितेन । भित्तिम् =  
बुद्ध्यम् । भित्त्वा = निदार्य, सन्धि कृत्वेति यावत् । अन्तः = अभ्यन्तरे ।  
एकस्मात्परमपरः = “एक के बाद दूसरा” इति हिन्दी । विकोश-  
रज्ञाः = नग्नासयः । गृहायप्रहणीषु = सदनदेहलीषु, समुद्घातेन = समु-  
च्छलनेन, आहतानि = ताडितानि, प्रपदानि = गदाघ्राणि याथा ताः ।  
प्रघाणे-रिद्धिर्वाप्रनीष्टके । कान्दिशीकाः = भयद्रुता । अट्टेपु अज्ञा-  
लिकापु । सेनान्यम् = सेनापतिम् । समबुधुधन् = अजागरयन् ।

तब दोन्तीन स्त्रियों ने डरने-डरते रसोईपर का किवाड़ खोल कर, क्षीण  
प्रकाश वाले दीपक की सहायता से देखा कि पाँच-छ. मराठे सैनिक दीवार  
तोड़कर भीतर आ गए हैं और अन्य सैनिक भी एक के बाद दूसरा, दूसरे के  
बाद तीसरा, इस प्रकार एक के बाद एक, नगी तलवार भिये अन्दर आते  
जा रहे हैं । वे चिल्लाती हुई लौट गईं । घर की चौलट से पैरों के अग्रभाग  
में ठोकर खाकर, बाहरी कमरे में गिरती संमलती, भयवश अटारियों पर  
इच्चर से उधर दौड़ती हुई, उन स्त्रियों ने गहरी नींद में सोए हुए सेनापति  
शाइस्ता खाँ को जगाया और बताया कि नगी तलवारें लिये मराठे घर में  
गुप्त आए हैं ।

सेनापति शाइस्ता खाँ महादेव पण्डित की बात का स्मरण करता हुआ

वद्वरसम्पुटं सन्धि प्रार्थयमानं स्वाग्रतः स्थितं शिवराजं पश्य-  
न्नासीत् । अकस्मादुत्थापितश्च क्षणमुपधानम्, क्षणं पल्यङ्क पट्टिकाम्,  
क्षणं सीमन्तिनी-जन ग्रीवां समालिङ्गन्, परत प्राप्तचेतनः  
समजासीद्—यत् पुण्यनगर वशवट विधाय महाराष्ट्रा अन्तः—  
पुराक्रमणमपि व्यधुरिति । अथैष मपदि समुत्थाय येनैव पथा  
पलायितुमित्येष, तत एव सद्यद् महाराष्ट्र-वीर मूर्तिमन्तमिव मृत्यु-  
मुपस्थितमवलोक्य पुनः प्रविश्य स्वाविष्टित-विशाल-कोष्ठस्य प्रधान-  
द्वारं पक्ष-द्वाराणि च प्यधान् । स्त्रीभिः सहितः स्वयमेकल एव च  
पुम्पोऽन्तःस्थ प्रच्छन्नतया पलायितुं व्यचेष्टिष्ट ।

वद्वरसम्पुटम्-कृताङ्गलिम् । पल्यङ्कपट्टिकाम् = पर्यङ्कस्य वामोप-  
दक्षीय वा काष्ठम् “पाटी” हिन्दी । सीमन्तिनीजनस्य = नारीवर्गस्य,  
ग्रीवाम् = कन्धराम् । समालिङ्गन् = समाश्लिषन् । वशवटम् = स्वामीनम् ।  
व्यधुः = कृतवन्तः । स्वेन, अविष्टितस्य = अच्युपितस्य, विशालप्रकोष्ठस्य  
= महत्या शयनकक्षायाः । प्रधानमार्गम् = गमगमपथम् । पक्षद्वाराणि =  
“सिङ्की” इति रयातानि । प्यधात् = अर्गन्तवान् । एकलः = एकाकी ।  
अन्तरथः = कोष्ठस्थः, लुकायित इति यावत् । प्रच्छन्नतया = गुप्ततया ।  
व्यचेष्टिष्ट = यतितवान् ।

सीया या अग्रतः स्वप्न म भी, हाथ जोड़ हुए सन्धि के लिए प्रार्थना कर रहे  
शिवाजी को अपने आगे खड़ा देख रहा था । एकाएक जगाए गए शाइस्ता  
खानों ने कभी तकिया, कभी पलंग की पाटी और कभी स्त्रियों के कण्ठ को  
ग्रहण करते हुए, अन्ततः चेतना प्राप्त करने पर समझा कि पूना नगर को  
अपने अधिकार में करके मराठों ने हरम पर भी हमला कर दिया है ! उसके  
बाद उसने क्षटपट उठकर, जिरर से भी भागना चाहा उधर ही तलवार  
लिए मूर्तिमान् मृत्यु की मूर्ति मराठे वीर को उपस्थित देखकर, पुनः प्रवेश  
कर, अपने रहने के विशाल कक्ष के मुख्य द्वार को तथा किनारे के छोटे  
दरवाजों को भी बन्द कर लिया और स्त्रियों के साथ अकेले ही, छिप कर,  
गुप्त रूप से भाग जाने की कोशिश करने लगा ।

इतस्तु कश्चित् कोलाहलमिवाऽऽकर्ण्य द्वार-देशस्था रक्षकाः पार्श्व-कोष्ठेषु चन्द्रशालासु मण्डपेषु च सुप्ता अपरे वीराः समुत्थाय श्येना इव समापतन् । महाराष्ट्रैः—“हरहर महादेव”-इति, यवनैश्च—“अल्ला अल्ला”-इति युद्धारम्भसूचको महानिन्दोऽ-क्रियत । तस्मिन् घोरेऽन्धकारे दीप-प्रकाश साक्षिकं कुट्टिमेऽष्टे प्राङ्गणे च खङ्ग-रणत्कार-क्ष्वेडा-हुङ्कार-ध्वनि प्रतिध्वनि-धर्पित-प्रति-वेशि-निचयं मुहूर्त्तं यावत्तुमुल युद्धमभूत् । “आक्रान्तमाक्रान्तम्, जितं जितम्”-इति घट्टितोत्साहैर्महाराष्ट्रैः—“आक्रान्ता आक्रान्ताः,

पार्श्वकोष्ठेषु=द्वारपार्श्वयो रक्षकनियामाय रचितेषु लघुसदनेषु । चन्द्र-शालासु=शिरोग्रहेषु । मण्डपेषु=अङ्गनान्तरालशयनीयसदनेषु । तृणादि-निर्मितेषु लोकप्रसिद्धस्य तादृशसदनमाने प्रयोग इति बोधयति । महानि-नादः=विशिष्टो ध्वनिः । दीपप्रकाशसाक्षिकम्=प्रदीपालोकसम्मूले । कुट्टिमे=निम्नभूमौ । “कुट्टिमोऽञ्जी निबद्धा भूरि” त्यमरः । प्राङ्गणे=चत्वरे । ‘अङ्गण चत्वरजिरे’ इत्यमरः । खङ्गरणत्कारस्य = अक्षिपडगडा-शब्दस्य, क्ष्वेडायाः = सिहनादस्य, हुङ्कारस्य=हुँशब्दस्य च, ध्वनिप्रतिध्व-निभिः = शब्दप्रतिशब्दैः, धर्पितः = भयानुत्थितः । प्रतिवेशिनिचयः = पार्श्वसदनीयजनव्रातो यस्मिन् कर्मणि तादृशम् । येन तदिति युद्धविशेषण-या । मुहूर्त्तं-यावत्=घटिकाद्वयपर्यन्तम् । तुमुलम्=सङ्कुलम् । भग्नोत्साहाः=

इधर कुछ कोलाहल सा सुनकर द्वारपाल तथा पार्श्वभाग की ओर ऊपर की कोठरियों तथा बरामदों में सौए हुए सैनिक उठकर बाज़पक्षी की तरह भ्रमते । मराठों ने ‘हर हर महादेव’, और यवनों ने ‘अल्ला, अल्ला’ की युद्ध प्रारम्भ होने की सूचक महामर्जना की । उस घोर अन्धकार में, दीपक के प्रकाश में ही, फर्श पर, अटारियों पर, और आँगन में, थोड़ी देर तक, तलवारों की खनखनाहट, सिहनाद तथा हुकार की ध्वनि-प्रतिध्वनि से पड़ोसियों को भयभीत करने वाला धमासान युद्ध हुआ । ‘घेर लिया, घेर लिया, जीत लिया, जीत लिया’, इस प्रकार कहते हुए, बढ़े हुए उत्साह वाले मराठों द्वारा चारों ओर काटे जाते हुए, ‘घेर गए, घेर गए, हार गए,

जिता जिताः"—इति भग्नोत्साहा यवनाः परितो विशस्यमानाः स्वमञ्जरुधिरमेदोनिचयैर्मेदिनीं मेदस्विनीं पङ्किलां च समकार्पुः ।

तावत्प्रासादवटिर्भागे एकमग्निमयं रक्तं कुसुमाकारं स्फुलिङ्गनिकुरम्बकमपि गगनं चुचुम्ब ।

शिवराजस्तु सेनापतिमेवान्विध्यन् शुद्धान्तदिश्यापतितो मार्ग-मवरुध्य स्थितं द्वाविंशतिवर्षदेश्यमेकं सुन्दरं यवनयुवकमवलोक्य चान्द्रेण संवादिनोमिव तदाकृतिं निर्धारयन् उक्तवान्—यद् “मन्ये, चान्द्रखानस्य पुत्रोऽसि” । स ऊचे—‘ओम्’ इति ।

विनष्टहर्षाः, विशस्यमानाः = हिंस्यमानाः । मञ्जा=शरीरगतपधातुविशेषः, रुधिरम् = लोहितम्, मेदः = अस्थिसारो घातुविशेषः, तेषां निचयैः = समूहैः । मेदस्विनीम् = मेदसा बहुलाम् । पङ्किलाम् = कर्दमवतीम् ।

कुसुमाकारम् = पुष्पाकृतिम् । स्फुलिङ्गनिकुरम्बकम् = अग्निमयव्रजः । गगनं चुचुम्ब = नभः पश्यत् । पूर्वनिश्चयानुसारं दूरस्थितभटसूचनाय सकेतोऽयम् ।

शुद्धान्तदिशि = अन्तःपुरमार्गं । आपतितः = वेगाच्चलितः । द्वाविंश-तिवर्षदेश्यम् = प्रायो द्वाविंशतिहायनवयस्कम् । चान्द्रेण = चान्द्रखानेन । संवादिनोम् = सदृशीम् । तदाकृतिम् = तदाकारम् । ओम् = एवम् । अङ्गीकारेऽयं शब्दः ।

हार गए', इस प्रकार चिल्लाते हुए उत्साहहीन यवनों ने अपनी मञ्जा, रक्त तथा चर्चों के ढेरों से पृथिवी को पङ्किल बना दिया ।

इसी बीच राजमहल के बाहर वाले प्रदेश में एक अग्निमय रक्तिम पुष्प के आकार का अज्ञानपुञ्ज आकाश में ऊपर जाता दिखाई दिया ।

शिवाजी शाइस्ता खाँ को ही खोजते हुए अन्तःपुर की ओर आ गए और वहाँ मार्ग रोक कर खड़े हुए करीब बाईस वर्ष के एक सुन्दर युवक को देखकर, उसकी आकृति को चाँद खाँ से मिलती-जुलती पाकर बोले, 'भावूम होता है कि तुम चाँद खाँ के पुत्र हो' । उस युवक ने कहा, 'हाँ' ।

शिवोऽभाषीद्—'अपसरापसर, किमिति मृषा स्वपितृ शोणित दिग्ध-मत्करवाल धारा-तीर्थे शरीर विसिसृक्षसि ? समालोक्य तव मुग्धं मुखमण्डलं करुणा-परवशः क्रौर्यमाचरितुं नोत्सहे'—

इति कथयत एव तस्याक्स्मादुत्प्लुत्य शितधार खड्ग-मूर्द्धनि प्राहिणोन् स रिपुवालः । शिवस्तु स्तिमित उत्प्लुत्य यावदे कतस्तिष्ठन् स्व-खड्ग-त्सरुं दृढं करेणाऽऽकलयति, तावद्द्राश्रोद्-यद् भयानकशल्यया क्याचित् हृदयं भिक्त्वा परतोऽपि निस्सृत्वा

स्वपितृशोणितेन = त्वज्जनकलाहितेन, दिग्धे = द्युरिते, मत्करवाल-धारातीर्थे = मत्खड्गधारा पुण्यस्थले । विसिसृक्षसि = विसृष्टमिच्छसि । यदि नापसरसि नूनं तदा मया हन्यमे इत्यर्थः । मुग्धम् = मुन्दरम् । करुणापरवशः = दयाधानं । क्रौर्यम् = क्रूरताम् ।

उत्प्लुत्य = उच्छाल कृत्वा । शितधारम् = नीक्षणाग्रम् । प्राहिणोत् प्रैरयद् । रिपुवालः = शत्रुमूनु । स्तिमितः स्वप्नीभूतः । स्वखड्ग-त्सरुम् = स्वातिमुष्टिम् । दृढम् = अशिथिलम् । भयानकम् = भीतिजनकम्, शल्यम् = भल्लम्, यस्यामेवम्भूतवा शक्येति विशेष्यम् । हृदयम् = वक्षः । भिक्त्वा = विदार्य । परतोऽपि = हृदयद्वितीयशरैरेऽपि, पृष्ठेऽपीति यावत् ।

शिवा जी ने कहा—'हट जाओ, हट जाओ, अपने पिता के रक्त से खनी मेरी तलवार का धारा के तीर्थ पर अपने शरीर को व्यर्थ ही क्यों छोड़ना चाहते हो ? तुम्हारे भोजन माले मुखमण्डल को देखकर मुझे दया आती है और मैं क्रूरता नहीं करना चाहता ।'

शिवाजी यह कह ही रहे थे कि चाँद रातों के लड़क ने सहसा उठल कर अपनी तेज धार वाली तलवार उनके सिर पर चला दी । शिवाजी ने स्तब्ध होकर, उल्लूक कर, एक तरफ खड़े होते हुए, अपनी तलवार की मूँट को मजबूती से पकड़ते हुए, देखा कि उनके शत्रु की भयानक अप्रमाण वाली एक बछ्छी ने, छाती चीर कर, बुरी तरह बीँध कर, धराशायी कर दिया है, और उस बछ्छी की नोक ( शत्रु की छाती चीर कर उसके शरीर के) दूधरी और भी निकल आई है । तब तक उन्होंने ( शिवाजी ने ) देखा कि

मया शक्त्या तीव्रं विद्धो भूमौ शायितोऽस्ति शत्रुरिति । साधद्  
दृष्टवान्—यत् पिचण्डिल एकोऽपरः कृष्ण-कूर्च-प्रचय-चुम्बित-  
वक्षोभागो ज्वलद्भ्यामिव विस्फारिताभ्यां नयनाभ्यां दिधक्षन्निव  
सक्ष्वेडम-अरे रे ! अपसद ! शास्त्रिखान-पुत्र-हस्तेनैव ते निधनं  
स्थिरीकृतं धात्रेति प्रकटमवलोकयन्तु सर्वे—इति कथयन् शक्तिमुद-  
तूतुलत् । तच्छक्तिं छेत्तुं खड्गं सज्जीकुर्वन्नेव च केनापि भूमौ  
निपात्य च्छुरिका-विदार्यमाणं वेपमानावययं शत्रुमपश्यत् ।

एवमुत्थितं च विघ्नहर्तारं शत्रु-शोणित-शोणीकृत-करद्वयम्

निःसृताप्रया = समुद्रताग्रमागया । विद्ध = हतः । पिचण्डिलः =  
दीघोदरः । “बृहल्लुक्षिः पिचण्डिलः” इत्यमरः । कृष्णकूर्चप्रचयेन =  
कालबालसमूहेन, चुम्बितः = स्पृष्टः, वक्षोभागो यस्य सः । ज्वल-  
द्भ्यामिव = वह्निमुद्गिरद्भ्यामिव । दिधक्षन्निव = दग्धुमभिलषन्निव ।  
सक्ष्वेडम् = सत्तिहनादम् । उदतूतुलत् = उदस्थापयत् । छेत्तुम् = दिधा  
कर्तुम् । सज्जीकुर्वन् = यन्नहन् । शिवनीर इति कर्ता । छुरिकया =  
अतिधेन्वा, विदार्यमाणं = स्फार्यमाणं, वेपमानावययम् = सम्पमानगानम् ।

विघ्नहर्तारम् = प्रत्यूहवारकम् । शत्रुशोणितशोणीकृतकरद्वयम् =

एक दूसरे, बड़ी तोंद वाले, अपनी काली दाढ़ी के बालों द्वारा चुम्बित  
वक्षस्यल वाले ( अर्थात् जिसकी काली दाढ़ी छाती तक लट्क रही थी ऐसे ),  
जलते हुए से, विस्फारित नेत्रों से उन्हें ( शिवाजी को ) मरम कर देने की  
इच्छा रखने वाले यवन ने शेर की तरह गरजते हुए, ‘अरे कम्बस्त, तेरी  
मौत खुदा ने शाइस्ता खाँ के लड़के के हाथों ही लिखी है. इसे सब लोग  
जाहिर देख लें,’ यह कहते हुए, बर्छी तान ली । उस बर्छी को काटने के  
लिये तलवार सँभालते हुए ही शिवाजी ने, किसी के द्वारा पृथ्वी पर पटक  
कर छुरे से फाड़े जा रहे और काँपते हुए अगों वाले अपने शत्रु को देगा ।

अपने ऊपर आई हुई विपत्ति को दूर करने वाले योद्धा के उठकर नव्हे

इन्द्रगोप-द्युति-द्योतित-विन्दु-वृन्दाच्छादित-वारवाणं निपुणमवलोक्य  
'रघुवीर' इति पश्यचेष्ट ।

ततश्च "साधु रघुवीर ! साधु, न विस्मरिष्यामि ते वीरता-  
कार्यमिदम्"—इति व्याहृत्य प्रणमतः पृष्ठं स्पृष्ट्वा पुनरभवो यावज्जि-  
गमिपति; तावदकस्माद्दृष्टालिकातो भटानां विंशतिरिव सोत्फालं  
शिवस्य परितः समापतत् ।

शिवस्तु चन्द्रहास-चालने अद्वितीय इति झटिति केपाचिद्वि-  
हितात्फालानामस्पृष्टतलानां गगन एवोदरं सविदरमकार्षीत् ।

रिपुलोहितरक्तीकृतहस्तमुगलम् । इन्द्रः, गोपाः=रक्तो यस्य सः, इन्द्रगोपः=  
वर्षाकालिको रक्तः कीटश्लेषः, तद्द्युतिद्योतितैः=तत्कान्तिभासितैः,  
विन्दुवृन्दैः=पृषद्वज्रैः । आच्छादितम्=प्रावृतम्, वारवाणम्=कवचो  
यस्य तम् । निपुणम्=विचारपूर्वकम् । पश्यचेष्ट=परिचितवान् ।

जिगमिपति=गन्तुमिच्छति । विंशतिरिव=प्रायो विंशतिसंख्याकाः ।  
अपरिगणितः गदिवः । सोत्फालम्=सर्वर्दनम् ।

चन्द्रहासचालने=असिमारणे । अस्पृष्टतलानाम्=भूतलमनुपेषुपाम् ।  
गगन एव=नभस्त्रये । सविदरम्=विदीर्णम् । परिपत्य=ऊर्ध्वाद् भूमिमागत्य ।

होने पर, उसके शत्रु ( यवन ) के रक्त से रजित दोनों हाथ और वार-  
बहूटियों की कान्ति को प्रकट कर रहे रक्त विन्दुओं के समूह से व्याप्त  
कवच को अच्छी प्रकार देखकर शिवाजी ने पहचान लिया कि यह  
रघुवीर है ।

तदनन्तर, 'शाशाश, रघुवीर ! शाशाश ! मैं तुम्हारे इस वीरता के कार्य  
को कभी नहीं भूलूँगा,' इतना कह कर शिवाजी ने प्रणाम कर रहे रघुवीर,  
की पीठ का स्पर्श कर पुनः ज्यों ही आगे बढ़ना चाहा तब तब एकाएक  
लगभग बीस सैनिकों ने अट्टालिका से कूद कर उन्हे चारों ओर से  
घेर लिया ।

शिवाजी तलवार चलाने में अप्रतिम थे अतः उन्होंने शीघ्रता से कई  
ऐसे यवन सैनिकों के, जो अभी उन्हे भी नहीं थे और पृच्छी का स्पर्श भी



ररेपां परिपत्योत्तिष्ठासतामेव शिरोधरामशिरोधरां व्यधित ।  
अन्येषां मेदो-मांस-पिच्छिल कर्दम-चलितान् चरणानसंचरणानकृत,  
इतरेषां च खड्गोत्क्षेपणोत्तिष्ठान् करान् निजासि-वृक्ण-बाहु-  
मूलानुदक्षैप्सीत् । क्रमतश्च रघुवीरोऽपि द्वित्रानपातयत् । तस्मिन्  
समिद्धक्रोधाः पञ्चपा युगपदेव परितः समापतन् यवन-भटाः ।  
तं चाभिमन्युमिव महारथैराक्रान्तमालोक्य सगर्जनं चन्द्रहास-  
चक्रेणेव समाधृतः समापन्नत् शिववीरः । चन्द्रहास-चालन-चातुरी-

उत्तिष्ठासताम् = उत्थातुमिच्छताम् । शिरोधराम् = श्रीवाम् । अशिरोध-  
राम् = शिरोधारणकर्मरहितवाम्, खण्डितकण्टामिति यावत् । व्यधित = अकार्षीत् ।  
मेदोमांसपिच्छिले कर्दमे चलितान् = खलितान् । चरणान् = पदः, “पदधि-  
श्रणोऽस्त्रियाम्” इत्यमरः । असञ्चरणान् = गन्तुमनर्हान् । खड्गोत्क्षेपणाय =  
करवालसञ्चालनाय, उत्तिष्ठान् = उत्थापितान् । निजासिना वृक्णम् =  
खण्डितम्, बाहुमूल येषां तान् । उदक्षैप्सीत् = उत्तिष्ठवान् । अपातयत् =  
अपोथयत् । तस्मिन् = रघुवीरे । समिद्धक्रोधाः = विवृद्धक्रोधाः । अभि-  
मन्युमिव = उत्तरागर्भजमर्जुनसूनुमिवेत्युपमा । महारथैः = अतिबलैः । य  
एकल एव हस्त्यश्वरथपादातैरनेकसख्यैयोद्धु शक्नोति स महारथ इति पारि-  
भाषिकाः । चन्द्रहासचक्रेणेव = करवात्सहस्रेणेव । चन्द्रहासचालने या चातु-

नहीं कर सके थे, पेट आकाश में ही चीर डाले; कूद कर उठने की चेष्टा  
कर रहे अन्य यवन सैनिकों की शिरोधरा ( गर्दन ) को अशिरोधरा  
( शिर से रहित ) बना दिया; कुछ अन्य यवन सैनिकों के मज्जा और मांस  
से पिच्छिल कीचड़ में चलने वाले चरणों को चलने फिरने के अयोग्य कर  
कर दिया, और अन्य यवन सैनिकों के तलवार चलाने के लिए उठे हुए  
हाथों को अपनी तलवार से कन्धे पर से ही काट डाला । रघुवीर सिंह ने भी  
दो तीन यवनों को एक एक करके क्रम से गिरा दिया । पाँच छः अत्यन्त  
क्रुद्ध यवन सैनिक उसके ऊपर चारों ओर से एक साथ ही दूट पड़े । रघुवीर  
को महारथियों से घिरे हुए अभिमन्यु की भाँति यवन सैनिकों से घिरा हुआ  
देख कर, गरजते हुए तलवारों के समूह से घिरे हुए से शिवाजी दूद पड़े,

महिम्ना च एङ्गोनेव तेषामाघातान् प्रतिबन्धन्, तेषु बहून् यम-सदनमनैपीत् । तावदन्येऽपि महाराष्ट्राः परितः श्येना इवा- भिपत्य काकोलानिवातिलोलास्वान् दोला-योग्यान्कार्युः । एवं हतेषु बहुषु, परेषु पतितेषु, आर्तनादेन प्रासादं ध्वनयत्सु, उपद्रवः प्रशशाम । पुनरग्रेऽवरोधमवरोद्भुं प्रचचाल महाराष्ट्रमण्डली- मण्डनः । तत्र रुद्धान्यरराणि पादाघातः प्रासनिपातैश्च भित्त्वा, “हर हर महादेव” इति गर्जनैरन्तर्निविश्यापश्यत्-यद् गवाश्लि- कातः सर्वाः स्त्रियः पूर्वमुत्तार्य पश्चात्सेनानीरप्युत्तरतीति । शिव-

री=दुरावता । तन्महिम्ना=तत्प्रभावेण । श्येना इव=पश्चिमार्का इवेत्युपमा । काकोलान् = दृष्टकाकान् । “डोम कौआ” इति हिन्दी । अतिलोलान् = परमचञ्चलान् । दोलायाः = शिबिकाया, “डोली” इति हिन्दी, योग्यान् । स्वयन्लिनुमसमर्थत्वादिति भावः । आर्तनादः = पीडिताना वन्दनध्वनिः । उपद्रवः = हिंसादिरूप अवरोधम् = अन्तःपुरम् । महाराष्ट्रमण्डली- मण्डनः = भरहृष्टमुदायभूषण । अरराणि = कपाटानि । “कपाटमरर

श्रीर उन्होंने तत्वार चलाने की अग्नी निपुणता की महिमा से उन यवन सैनिकों के आघातों को अग्नी तत्वार से ही रोकते हुए उनसे भी बहुतों को यमराज के घर भेज दिया । तब तक अन्ध मराठे सैनिक भी चारों ओर से चान की तरह झगट पड़े और उन्होंने काकोल ( डोम कौआ ) का माँति अति चञ्चल यवन सैनिकों को डोली में चढ़ कर चलने योग्य कर दिया । इस प्रकार बहुत से यवन सैनिकों क मार डाले जाने और अन्य यवन सैनिकों के गिर कर कण्ठ चीत्कार से महल को गुंजा देने बाद, उपद्रव शान्त हो गया, और मराठों के दल के शृंगार शिवाजी हरम को घेरने के लिए जागे बढ़े । वहाँ बन्द किवाड़ों को पैरो तथा भालों के प्रहार से तोड़कर ‘हर हर महादेव’ की गर्जना करने हुए भीतर प्रवेश कर शिवाजी ने देखा कि पहले सभी स्त्रियों की खिड़की से उतार कर बाद में उसी खिड़की से स्वयं सेनापति सारस्ता सौ भी उतर रहा है । शिवाजी के एक गुप्तचर ने

राजस्यैकेन चरेण खड्गः श्लिप्तः । तस्य च प्रसारित-करस्याङ्गुलिद्वय-  
मेव श्लिन्नम्, तावत् सोत्कालमन्धकार-महोदधौ निमग्नः ।

इतस्तु दानवा इव मानवान् महाराष्ट्रा म्लेच्छान् घनन्तीत्या-  
लोक्य व्यर्थ-हत्या शिवेन निवारिता । “विजितं सनातनधर्मण,  
विजितं महाराष्ट्रराजेन” इति महानभूज्यध्वनिः ।

“सन्नप्रति साधनीयम्, पलायितः शास्तिखानो नाऽऽ-  
यास्यति सम्मुखमिति क्षिप्रं सिंहदुर्गं आसादनीयः”—इति शिवेनाऽऽ-  
ह्वयमास्त्यक्त-रुधिरारक्त-वसनाः, प्रासाद-नागदन्तिकावलम्बितैरेव  
बहुभिर्वसनैर्वेष्टिताः, कतिचन प्रत्यर्थि-परिचारक-वसन-पट्टिका-

पुत्ये” इत्यमरः । प्रासनिपातैः = मल्लपातनैः । गवाक्षिकातः = बाताय-  
निकातः । स्त्रियः = नारीः । चरेण = दूतेन । तस्य = सेनापतेः शास्तिखान-  
नस्य । सोत्कालम् = सूक्ष्मम् । अन्धकारमहोदधौ = तमावारिधौ ।  
दानवाः = दनुतनया राक्षसाः । इवेनोत्तमा । व्यर्थहत्या = अनावश्यक-  
मारणम् । जयध्वनिः = जयशब्दः ।

साधितम् = विहितम् । साधनीयम् = कार्यम् । आसादनीयः =  
प्राप्त्यर्थः, त्यक्तानि = दूरीकृतानि, रुधिरारक्तानि = लोहिताश्रुतानि,  
वसनानि यैस्ते । प्रासादस्थ = हर्म्यस्थ, नागदन्तिकासु = कोलिकासु,  
अवलम्बितैः = स्यामितैः, वेष्टिताः = परिहितवसनाः, प्रत्यर्थिनः =

तलवार चक्रे कर मारी । शाइस्ता खाँ के हाथ फैले हुए थे उसकी दो  
संगलियाँ ही कटीं, तब तक वह कूद कर अन्धकार के समुद्र में लीन  
हो गया ।

इधर शिवाजी ने यह देख कर कि मराठे यवनों को उसी प्रकार मार  
रहे हैं जैसे दानव मनुष्यों को मारते हैं; निरपेक्ष हिंसा रोक दी और ‘सनातन  
धर्म की विजय हुई । शिवाजी की विजय हुई !’ का जयघोष होने लगा ।

“अब चलना चाहिए, शाइस्ता खाँ भाग गया, अब सामने नहीं आयेगा,  
अतः शीघ्र ही सिंहदुर्ग पहुँच जाना चाहिए” इस प्रकार शिवाजी की  
आज्ञा पाकर योद्धाओं ने अपने रक्षकजिन यस्त्रों को को उतार कर, महल की-

शस्त्रैरालोचकानां यवनभृत्यभ्रममुत्पादयन्तः, निर्भयाः सर्वेऽपि घोरान्धकारायां यामिन्यां प्रचलिताः । निर्विघ्नं पुण्यनगराद्बहिरागत्य, यथासङ्केतमाक्रमणेन विजित-बाह्य-सेना-सन्निवेशं सम्यगुन्मुद्रित-सर्वगोपुरं संस्थापित-निज-यामिक-द्वार-रक्षकं स्वर्णदेव गौरसिंहाधिपतिं चलं साक्षात्कुर्वन्तः, गव्यूतिं यावदन्धतमस एवोच्चावचं पाणिन्धममध्वानं व्यतीत्य, ततः शतशो दीपान् संज्वल्य,

शत्रोः, परिचारकाणाम् = भृत्यानाम्, वसनपट्टिकाशस्त्रैः । आलोचकानाम् = द्रष्टृणाम् । यवनभृत्यभ्रमम् = श्लेष्मपरिचारकभ्रान्तिम् । यामिन्याम् = रात्रौ । निर्विघ्नम् = निष्प्रत्यूहम् । विजितबाह्यसेनासन्निवेशम् = स्वायत्तीकृतबहिर्गतवलशिविरम् । उन्मुद्रितसर्वगोपुरम् = उद्घाटितनिखिलपुरद्वारम् । चलम् = सेनाम् । अन्धतमसे = गाढान्धकारे । उच्चावचम् = निम्नोन्नतम् । पाण्यौ ध्मायन्ते सर्पाद्यपनीदाय यस्मिंस्तम्, पाणिन्धमम् । अध्वानम् = मार्गम् । पाणिन्धमपदायंकुशौ नाध्वप्रवेशो

खूंटियों पर टंगे हुए अनेक वस्त्रों को लपेट ( पहन ) लिया कुछ योद्धा शाइस्ता खाँ के परिचारकों के वस्त्रों, कमरबन्दों, और शस्त्रों को धारण कर दर्शकों में यवनों के सेवक होने का भ्रम पैदा करते हुए निर्भीक होकर घोर अन्धकारवाली रात्रि में चल दिए और बिना किसी विघ्न के पूना नगर से बाहर आकर स्वर्णदेव तथा गौरसिंह द्वारा सरक्षित सेना से मिले । स्वर्णदेव गौरसिंह की सेनाओं ने पूर्वनिश्चित सकेत के अनुसार ही आक्रमण कर शाइस्ता खाँ की बाहरी ( नगर से बाहर तैनात ) सेना के शिविर पर धावा बोलकर उसे जीत लिया था और पूना नगर के सारे बाहरी दरवाजे खोल रखे थे और उन दरवाजों पर अपने ही पहरेदार तथा दरवान नियुक्त कर दिए थे । तदनन्तर वे मराठा योद्धा दौंकोस तक घने श्रबरे में ही टटोल टटोल कर चलते हुए ऊँचे नीचे रास्ते को पार कर, पूना नगर

पुण्यनगरस्थैः कान्दिशीकैः पराजितप्रत्यर्थिभिः प्रजाभिश्च वीक्ष्य-  
माणाः कुशलेन सिंहदुर्गमारुरुहुः ।

इति सप्तमो निश्वासः ।

योगमात्रार्यप्रवृत्तिनिमित्तकत्वात् । कान्दिशीकैः = भीतैः । पराजितैः =  
परास्तैः, प्रत्यर्थिभिः = शत्रुभिः । प्रजाभिः, सानन्दाभिरिति शेषः,  
वीक्ष्यमाणाः = दृश्यमाना । कुशलेन = क्षेमेण । आरुरुहुः = आरुढवन्तः ।

इति श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यां सप्तमनिश्वासविवरणम् ।

में स्थित युद्ध से भागे हुए, हारे हुए शत्रुओं द्वारा सैकड़ों दीपक जलाकर  
देखे जाते हुए और पूना की प्रजा द्वारा देखे जाते हुए सकुशल सिंह दुर्ग  
पर चढ़ गए ।

शिवराजविजय का सातवाँ निश्वास समाप्त ।

॥ श्रीः ॥

## अष्टमो निश्वासः

‘वेधा द्वेधा भ्रम चक्रे कान्तासु कनकेषु च ।  
तासु तेष्वप्यनासक्तः साक्षाद्गो नराकृतिः ॥’

—कुवल्यानन्दे

तोरणदुर्गे तु रसनारी कामिश्चन मूर्छितप्रायाभिरुत्थाप्य  
समानोत्ताभिः पुनः प्राप्तसज्ञाभिः चेष्टीभिः सहिता, मञ्चासन्दी

अष्टमेऽवरङ्गजीकतनयाया रसनार्या श्रीशिवगौरेऽनुराग विवाहेऽञ्जाञ्ज  
वर्णनिष्पति कवि, तत्र च नायकोदात्तत्वरक्षणाय सत्यमेव धाशिववीरान  
ङ्गीकरण प्रदर्शयिष्यति, तदेतदुपक्षेपु कुवल्यानन्दीय पद्यमुपक्षिपति वेधा  
इत्यादि । वेधाः = जगन्निर्माता । द्वेधा = द्वाभ्या प्रकाराभ्याम् । भ्रम  
चक्रे = भ्रान्तिमुत्पादयामास । कान्तासु = आपगततो रमणीयासु रमणीषु ।  
कनकेषु = घत्तूरविषायामाणेषु हिरण्येषु च । तासु = रमणीषु । तेषु =  
कनकेषु । अपिः = समुच्चये । अनासक्तः = असलग्ना । नराकृतिः =  
मानवदेहधारी । साक्षान् = प्रत्यक्षताद्भव, भर्जयति कामादीनिति भर्गः =  
शङ्कर । नोमयोरणुतरोपि भेद आकृतिविभिन्नत्वातिरिक्त इति तत्त्वम् ।  
रूपकालङ्कार ।

तोरणदुर्गे तु रसनारी न वेत्ति स्मेति समन्ध । मूर्छितप्रायाभिः =  
प्रायो गतचैतन्याभिः । प्राप्तसज्ञाभिः = लब्धचैतन्याभिः । मञ्चा =

विधाता ने दो प्रकार से भ्रम की रचना की है, एक तो सुन्दरियों  
में तथा दूसरे सुवर्ण में । इन दोनों में अनासक्त रहनेवाला व्यक्ति  
मनुष्य के रूप में शरीरधारी साक्षात् शंकर ही है ।

तोरणदुर्ग में लगभग मूर्च्छित हो जाने पर उठाकर धाई गई और  
फिर होश में आ गई अपनी कुछ परिचारिकाओं सहित राजमहल की

पल्यङ्क-वितान तूलिकोपबर्हादि सकल-परिच्छद-परिष्कृतायाम् अति-  
रम्य-हर्म्याट्टालिकायामवरुद्धा--'काऽऽयाता ? केन सयता ? किं  
भावि ?'-इति किमपि न वेत्ति स्म । तत्परिचर्यायामितरा महाराष्ट्र-  
देशीया अपि दास्य आसन्, किन्तु ता अपि रसनार्या बहुशःप्रलोभिता  
अपि सप्रश्रयं पृष्टा अपि तेषु तेषु विषयेषु वाचमेव न यच्छन्ति स्म ।

रसनारी हि नित्यं प्रातर्निर्मलं कोष्ण यूथिका-मल्लिका चन्द-

ल्युसुखासनिका, "मचिया" इति हिन्दी, आसन्दी = 'कुर्सी' इति  
स्याता, पल्यङ्क. = पर्यङ्क, वितानम् = उल्लोच, "चन्दोवा" इति हिन्दी ।  
तूलिका=तूलविष्टरम्, उपबर्हः=उपधानम्, एवमादिभिः सकलपरिच्छदैः=  
समस्तानवश्यकवस्तुजातै, परिच्छदो नृपार्हेऽर्थे' इत्यमरः । परिष्कृतायाम् =  
भूषितायाम् । अतिरम्यायाम् = अतिहृद्यायाम् हर्म्याट्टालिकायाम् =  
गणदाट्टे । अवरुद्धा = निरुहिता । सयता = बद्धा । बन्दीकृतेति यावत् ।  
तत्परिचर्यायाम् = तत्सेवायाम् । दास्यः = भृत्याः । प्रलोभिताः = गर्दिताः ।  
सप्रश्रयम् = सविनयम् । तेषु विषयेषु = प्रश्नगोचरेषु । यच्छन्ति स्म =  
ददति स्म । मौनिन्योऽवर्तन्तेति भावः ।

निर्मलम् = पवित्रम्, कोष्णम् = ईषदुष्णम् । शिरोऽतिरिक्तस्य शरीरस्य  
पावनाय कोष्णमेव वारि भवत्युपयुक्तम्, रोमच्छिद्रप्रविष्टमलापर्यक्त्वात् ।  
शिरसा वाचनन्तु शीतलवारिणेति वैद्यकग्रन्थेषु स्फुटम् । यूथिकादिभिः,

मचिया, कुर्सी, पलंग, चंदोवा, तोशक, रजाई, मसनद इत्यादि समस्त  
वस्तुओं से सजाई गई अत्यन्त रमणीक अट्टालिका में बन्दी बनाकर  
रखी गई रोशन आरा, वह कहाँ आ गई है, उसे किसने बन्दी बनाया  
है, और अब क्या होने वाला है ? इत्यादि कुछ भी नहीं जानती थी ।  
उसकी सेवा में कुछ अन्य महाराष्ट्रदेश की दासियाँ थीं, परन्तु वे भी उसके  
द्वारा अनेक बार प्रलोभन देने तथा विनम्रतापूर्वक पूछने पर भी उन विषयों  
का उत्तर ही नहीं देती थीं ।

रोशन आरा प्रातःकाल निर्मल, कुछ उष्ण, जूही, चमेली चन्दन

नादि-वासितम् आनीय स्थापितं स्नानीयं पानीयम्, कर्पूर-  
काश्मीर-पाटीर-क्षोद-रचितमुद्धर्तनश्च रजत-पात्रेषु विन्यस्तम्,  
पटवास-वासितानि सुसूक्ष्माणि सौवर्ण-प्रान्तानि नानावर्ण-कौशेय-  
कुसुम-रचना-विचित्रितानि वासांसि प्रसाधनीं दर्पणं धूपं सिन्दूरं  
कुसुममालाः अङ्गरागं चूडाबन्धं च प्रस्तुतमेवावलोकयति स्म ।  
विविधासु दासीषु सतैलाभ्यङ्गं सोत्सादनमर्दनं सकेशमार्जनं च

वासितम् = मुरभीकृतम् । आनीय = सम्प्रापय्य । स्थापितम् = निहितम् ।  
स्नानीयम् = स्नानयोग्यम् । कर्पूरः = हिमवाल्मीका, काश्मीरम् = कश्मीर-  
देशोद्भव केसरम् ।

सहोदरा कुङ्कुमकेसराणा भवन्ति नूनं कविताविलासाः ।

न शारदादेशमपास्य दृष्टस्तेषा यदन्यत्र मया प्ररोहः ॥

इति विह्वलः । पाटीरम् = चन्दनम् । एतेषा क्षोदेन = चूर्णेन, रचि-  
तम् = निर्मितम् । उद्धर्तनम् = देहनिमलीकरणद्रव्यम् “उबटन” इति  
हिन्दी । रजतपात्रेषु = रोष्यभाजनेषु । विन्यस्तम् = स्थापितम् । पटवासै =  
वसनवासकैः कुङ्कुमादिचूर्णविशेषैः । वासितानि = कृतमुगन्धीनि । सौवर्ण-  
प्रान्तानि = सुवर्णविकारतन्तुनिर्मितदशानि । “सुनहली जरी की किनारी”  
इति हिन्दी । नानावर्णानाम् = अनेकरङ्गाणाम्, कौशेयकुसुमानाम् = पट्ट-  
वस्त्ररचितपुष्पाणाम्, रचनया, विचित्राणि = दर्शनीयानि, प्रसाधनीम् =  
कङ्कतिकाम्, “कवी” इति हिन्दी । दर्पणम् = आदर्शम् । धूपम् = केशवा-  
सकम् । अङ्गरागम् = शरीरानुलेपनद्रव्यम् । चूडाबन्धनम् = जूटिकाबन्ध-  
नम् । सतैलाभ्यङ्गम् = तैलमर्दनपूर्वकम् । सोत्सादनमर्दनम् = सोद्वर्तन

इत्यादि से मुवासितकर स्नान के लिये लाकर रखा गया जल, कर्पूर,  
केसर तथा चन्दन के चूर्ण से बनाया गया और चाँदी के बर्तन में रखा  
गया उबटन, इत्र से सुगन्धित, अत्यन्तमृदुम, सुनहले किनारेवाले, विविध  
रंग के रेशमी फूलों की कढ़ाई से विभ्रित बस्त्र, कवी, दर्पण, धूप, सिन्दूर,  
पुष्पमालाएँ अङ्गराग तथा चूडाबन्ध आदि प्रस्तुत ही पायी थी ।  
अनेक दासियाँ तेल की मालिश करके, उबटन मलकर और बालों को ताक



स्नानसेवा विहितवतीषु, धारितकौशेया द्राक्षा-द्रव-दाडिम्ब-दुग्धादि-  
महामधुर महोपस्कारमयीमाहार-सामग्रीमुपलभते स्म । क्षणे क्षणे  
जातीपत्र-केसर-कर्पूर-लवङ्गला-सुवासितानि ताम्बूलानि, प्रहरे  
प्रहरे च पाटल-सुगन्धि ताम्ररु-पिष्टकाद्धारक-परिपूर्ण-सान्छादनक-  
हाटकामत्रिकालङ्कृतोर्ध्वभागं केतक-तोय-पूरित-पयःपात्र-परि-

लेपनम् । 'उद्धतनोत्सादने द्वे' इत्यमर । सकेशमार्जनम् = सकचक्षाल-  
नम् । धारितकौशेयाः = परिहितपट्टवस्त्रा । द्राक्षाद्रवः = गोस्तनीरस,  
दाडिम्बम् = दाडिमीकल्म्, दुग्धम् = पय, एवमादिका, महामधुरा =  
अतिमिष्टा, महोपस्कारमयी = विशिष्टोपकरणयुता, ताम् । आहारसाम-  
ग्रीम् = भोजनपदार्थम् । जातीपत्रम् = जातीदलम्, केसर. = काश्मीरज,  
कर्पूरः = हिमबालुका, लवङ्गम् = देवकुमुदम्, एला = चन्द्रवाला, आभि,  
सुवासितानि = सुरभोगिणि । पाटलसुगन्धि = आशुब्रीहिसुरभि, यत्  
ताम्रकम् = "तमापू" इति रसात्, तस्य, पिष्टकस्य = "टिकिया" इति  
रसात्, अद्धारक्येण = 'अद्धार' इति हिन्दीप्रसिद्धेन । परिपूर्णया =  
युतया, सान्छादनिकया = सप्तावरणिकया, "ढकी हुई" इति हिन्दी,  
हाटकामत्रिकया = सुवर्णनिर्मितधूमपानसाधनिकया, "धोने की चिलम"  
इति हिन्दी, अलङ्कृतः = भूषित, ऊर्ध्वभागो यस्य तत् । केतकतोयेन =  
"केवडा" इति प्रसिद्धपुष्पवायितेन वारिणा, पूरितेन = भरितेन, पय-  
पात्रेण = जल्पपात्रेण, परिलसितम् = अतिशोभितम्, मूल यस्य तत् ।

कर, उसे नहलाती थीं । तदनन्तर वह रेशमी वस्त्र पहन कर, अँगूर के  
रस, अनार, दूध इत्यादि अत्यन्त मधुर विविध पदार्थों से युक्त भोजन  
सामग्री प्रस्तुत पाती थीं । क्षण-क्षण पर जातीपत्र, केसर, कर्पूर, लवङ्ग,  
इलायची से सुगन्धित ताम्बूल, घड़ी-घड़ी पर गुलाब की सुगन्ध वाली  
तम्बाकू की टिकिया तथा अद्धारों से भरी, टकन सहित धोने की चिलम से  
अलङ्कृत ऊर्ध्वभाग वाला, केवड़े के जल से पूर्ण जल्पपात्र से सुशोभित अधो-

लसित-मूलं काञ्चन-चञ्चू-चमत्कृत-प्रलम्ब-नलिका-संबलितं  
धूमपानयन्त्रम्, सर्वदा च व्यजन-चामर-पतद्ग्राह-हस्ता दास्यः-  
इत्यलिलं सुमज्जमेवावलोकयति स्म ।

रु एवमाद्रियते ? कस्य कक्षे आपतिता ? कोऽधुनाऽपि मर्यादां न  
भनक्ति ?-इति तथा किमपि ज्ञातुं न शक्यते स्म ।

पुम्पः सोऽपि निकट एव नाऽऽयाति । निज-चेष्टी-द्वारा कथं  
कथमपि प्रष्टुश्च मूक इव न किमपि वक्ति, इति विचित्रं चरित्रं पश्यन्ती  
'विलक्षणमिदं कारागारम्, अलौकिका अत्रत्या मानवाः'-इति

काञ्चनचञ्चूरा = सुवर्णनिर्मिताप्रभागेन, चमत्कृतया = सुसज्जिताया,  
प्रलम्बया = सुदीर्घया, नलिकया = धूमार्कषिकया, "हुक्के की नली"  
इति हिन्दी, संबलितम् = विशिष्टम् । धूमपानयन्त्रम् = "हुका" इति  
प्रसिद्धम् । व्यजन-चामर-पतद्ग्राहा हस्ते यासा वाः । पतद्ग्राहः = पतद्-  
ग्रहः, 'पतद्ग्राहः पतद्ग्रहः' इत्यमरः । "पीकदान" इति हिन्दी । सुसज्जम् =  
सज्जितम् । अवलोकयति स्म = जादरत् ।

आद्रियते = आदरं करोति । कक्षे = बाहुमूले । सर्वविधाधिकार इति  
यावत् । मर्यादाम् = सीमानम्, परदारदूषणरूपाम् । न भनक्ति = न  
बोध्यति । मूक इव = वाक्शक्तिशून्य इव । विलक्षणम् = विचित्रम्,  
अलौकिकाः = दिव्याः । असाधारणा इति यावत् ।

भाग वाला, सोने के अप्रभागवाली नली के कारण चमकती हुई लथरी  
निगाली ( नली ) से युक्त हुका तथा हर समय पक्षा, चामर तथा पीकदान  
लिए हुए दासियाँ, सब तैयार ही देखती ( पाती ) थी ।

इस प्रकार मेरा सम्मान कौन कर रहा है ? मैं किसके कक्ष में पहुँच गई  
हूँ ? वह कौन है जो श्रव भी मर्यादा को नहीं तोड़ रहा है ? इत्यादि कुछ  
भी वह नहीं जान सकी थी ।

कोई पुरुष तो उसके पास ही नहीं जा पाता था और उसकी दासियों  
द्वारा किसी प्रकार पूछने पर भी कोई कुछ भी नहीं बोलता था मानो सभी  
मूक हों यह अद्भुत आचरण देखती हुई, "यह कारागार विलक्षण है, यहाँ

मनस्येव तर्कवितर्केश्चिर-चिन्ता-निमग्ना अमूत् ।

अथैकदाऽऽट्टालिकायां पर्यटन्त्या, दक्षिणस्या सुदूरं विस्तृतानां काननानाम्, अब्रलिहानां शैल-शिखराणाम्, कालिन्दी-सलिल-सौन्दर्यं - विजित्वरातिहरित-वनोपधि वृन्द व्याप्तानामुच्चावच-तलान्तः-स्रवत्-प्रस्रवण स्रोतस्समीप-नरोत्थमान मेघनादानुलासि - लास्य-ललितानामुपत्यकानाम्, द्रुमाद् द्रुमम्, शाखातः शाखाम्, गण्ड-शैलाद् गण्ड-शैलम्, दन्तकाद् दन्तकम्, पादाच्च पादम्, सपत्र-

अथैकदाऽऽट्टालिकायां पर्यटन्त्या बहूनां पादध्वनिरिवाश्रावि इति सम्बन्धः । सुदूरम् = अनिर्दिष्टां प्रदेशम् । अब्रलिहानाम् = मेघस्पर्शकारिणाम् । अत्युन्नतमिति यावत् । शैलशिखराणाम् = पर्वतशृङ्गाणाम् । कालिन्दी सलिलसौन्दर्यं विजित्वरेण = यमुनाममोलावयवविनयकारिणा, अति हरितेन = अतिवरा हरिद्रवणेन, वनोपधिवृन्देन व्याप्तानाम्, उच्चावचतलानाम् = निम्नाचतमभागानाम्, अन्तः, स्रवताम् = प्रवहताम्, प्रस्रवणानाम् = निशंरणाम्, स्रोतसाम् = प्रवाहाणाम्, समीपे = अन्तिके, नरोत्थमानानाम् = भृशं नृत्यताम्, मेघनादानुलासिनाम् = मयूराणाम्, "मेघनादानुलास्यपि" इत्यमरः । लास्यै = नत्तनै, ललितानाम् = मनोहराणाम् । दन्तकात् = अद्रिकटकत् । "दन्तोऽद्रिकटके कुञ्जे

के मनुष्य अलौकिक हैं" इस प्रकार मन ही मन तर्क वितर्क करती हुई रोशनआरा बहुत देर तक चिन्ता में डूबी रहती थी ।

तदनन्तर एक बार अटारी पर टहलती हुई, दक्षिण दिशा में दूर एक पैनै हुए जङ्गलो, गगनकुम्भी पर्यतशृङ्गां यमुना के जल के सौन्दर्य को पराजित करने वाली अत्यन्त हरी भरी जङ्गली औपधियों के समूह से व्याप्त ऊँचे-नीचे धरातलों के बीच बहने वाले झरनों के प्रवाहों के समीप श्लथ कर रहे मयूरों के नतान से मनोहर लगनेवाली उपत्यकाओं, एक वृत्त से दूसरे वृत्त पर, एक डाली से दूसरी डाली पर, एक चट्टान से दूसरी चट्टान पर, एक दन्तक (पहाड़ के बीच से निकले टेढ़े पत्थर) से दूसरे दन्तक पर

कम्पनम्, सचञ्चुचाञ्चल्यम्, सप्रोवाभङ्गम्, सपक्षति-कण्डूयनम्, सतनूरुह-स्फुरणम्, सकूजनं च प्रडीनोड्डीन-सण्डीनै-रुड्योय गच्छतां कलविङ्कानाम्, कर्करेट्टनाम्, किक्कीदिवीनाम्, कपोतानाम्, कोकानाम्, काकानाम्, कीराणाम्, कौञ्चानाम्, कुरराणां च शोभाः पश्यन्त्या अकस्मादश्रावि पादध्वनिरिव बहूनाम् ।

इदिति तत आगत्य द्वारोपरिस्थ-गवाक्षाच्चाऽऽलोकितवती—

दशनेऽथीपथौ खियामि”ति । पादात् = प्रत्यन्तरवतात् । सपत्र-कम्पनम् = पक्षधूननसहितम् । सचञ्चुचाञ्चल्यम् = सनादित्वापत्यम् । सपक्षति-कण्डूयनम् = सपक्षमूल-खजनम् । सतनूरुह-स्फुरणम् = सरोमहयम् । सकूजनम् = सशब्दम् । प्रडीनोड्डीनसण्डीनैः = पक्षिणां गतिविशेषैः । “प्रडीनोड्डीनसण्डीनान्येताः स्वगगतिक्रियाः” इत्यमरः । कलविङ्कानाम् = चटकानाम् । कर्करेट्टनाम् = करेट्टनाम् । “कर्करेट्ट, करेट्ट, स्यादि” त्यमरः । किक्कीदिवीनाम् = चायाणाम् । “अथ चापः किक्कीदिविरि” त्यमरः । कपोतानाम् = पारावतानाम् । कोकानाम् = चक्रवाकानाम् । काकानाम् = वायसानाम् । कीराणाम् = शुकानाम् । कौञ्चानाम् = चक्रवाकविशेषाणाम् । कुरराणाम् = उल्लोशकारिणा पक्षिणाम् । पादध्वनिः = चरणशब्दः । बहूनामिव = अनेकेषामिव । अदृश्यत्वादानुमेयत्वं बहुत्वस्येतीवशब्दः ।

इदिति = त्वरितम् । द्वारोपरिस्थगवाक्षात् = निर्गममार्गोपरिविद्यमा-

और एक तलहटी से दूसरी तलहटी पर, पक्षों की हिलाते हुए, चोंच चलाते हुए, गर्दन टेढ़ी करते हुए, डैनों को खुपचाते हुए, रोमाञ्चित होते हुए, तथा कूजते हुए, प्रडीन, उड्डीन और सण्डीन गतियों से उड़कर जाते हुए गौरैया, कर्करेट्ट, नीलकण्ठ, कयूतर, चक्रवाक, फारु, शुक, कौञ्च, और कुरर पक्षियों की शोभा देखती हुई रोशन-आरा ने अकस्मात् अनेक व्यक्तियों के आने की पदध्वनि सुनी ।

रोशन आरा ने शीघ्रतापूर्वक वहाँ से आकर द्वार की ऊपरवाली

यदेक ईपच्छयामल. सुन्दरो विधृत-मौक्तिक-माणिक्य-मरकत-  
गुच्छाङ्कितोष्णोपः सौवर्ण-सूत्र-रचित-कञ्चुको जाम्बूनद-कौशेय-  
कुसुम-चित्राञ्जित-प्रावार-परिलसित-वामस्कन्धो महार्ह-वज्रक-प्रच-  
याकलित-कोशस्थ-चञ्चन्द्रहासावलम्बित-कटितटो मरकतमणि-  
महामाला-लसित-गल-कमनीयो युवाऽऽगच्छतीति । तस्याग्रे पश्चात्  
पार्श्वयोश्च समागच्छतः शतशो भुशुण्डिका-तौमर-पट्टिश-सौवर्ण-

नादातायनात् । ईपत् इयामल. = किञ्चित्कृष्णवर्णः । विधृतम् = शिरसि  
स्थापितम्, मौक्तिकमाणिक्यमरकतगुच्छैः, अङ्कितम्, उष्णोपम् =  
शिरोवेदनम्, येन सः । मौक्तिकम् = हस्तादिलब्धमणिः । माणिक्यम्  
खनिप्रसृतमणिः । मरकतस्य मणिविशेषत्वेऽपि ब्राह्मणवशिष्टन्यायेन पृथ-  
गुक्तिः । सौवर्णसूत्ररचितकञ्चुकः = हैरण्यतन्तुनिर्मितचोलकः । जाम्बू-  
नदः = सुवर्णरचितैः, कौशेयैः = पट्टयत्नरचितैश्च, कुसुमचित्रैः = पुष्पाङ्क-  
तिकनिर्माणैः, अञ्जितेन = भूषितेन, प्रावारेण = उत्तरासङ्गेन, “द्वौ प्रावारो-  
त्तरासङ्गौ” इत्यमरः, परिलसितः = शोभितः, वामः = दक्षिणः,  
स्कन्धो यस्य सः । महार्हवज्रकप्रचयेन = बहुमूल्यहीरकव्रजेन, आक-  
लिते = युक्ते, कोशे = अस्थिधान्याम्, तिष्ठतीति तयाम्भूतेन, चञ्चता = चम-  
त्कुर्वता, चन्द्रहासेन, अवलम्बितम् = आश्रितम्, कटितट यस्य सः । मरक-  
तमणिमहामालया, लसितेन = मण्डितेन, गलेन कमनीयः = मनोहरः ।  
भुशुण्डिका = “बन्दूक” इति रघाता, तौमरम्, पट्टिशम्, सौवर्ण-

पिण्डकी से देखा कि एक साँवला, सुन्दर, मोती, मानिक और मरकत  
मणियों के गुच्छों से अलंकृत पगड़ी धारण किए, सुनहले सूतों से निर्मित  
कञ्चुक ( कुर्ता ) धारण किए, सुवर्णसूत्र तथा रेशम से कढ़े पुष्पाकार बूटों  
वाली चादर से सुशोभित वामस्कन्ध वाला, बहुमूल्य हीरों से जड़ी म्यान में  
रखी हुई चमचमाती तलवार कमर में लटकाए हुए, मरकत मणियों की  
लम्बी माला से सुशोभित कण्ठवाला युवक आ रहा है । उसके आगे-  
पीछे और दायें-बायें आते हुए, हाथों में बन्दूक, तौमर, पट्टिश और

दण्ड-कलित-करान् भटान्; अपरांश्च छत्र-चामर-वेद्यजन-हस्ता  
ननुचरान् आलोक्य निश्चितमेव एवाध्यक्षो दुर्गस्यैतस्य, एष एव  
सम्बोभोति परिघृढोऽस्मल्लुण्ठकगणस्येति मन्यमाना, किञ्चिद् भीतेव  
स्तब्धेव, खिन्नेव, क्षुभितेव, उद्विग्नेव च सा समवित्त ।

अथ रसनारी स्वोपवेश देशं प्रविश्य स्वित्नां गण्डस्थली याव-  
त्पटान्तेन परिमार्ष्टि; तावत्प्रतिसीरामुत्क्षिप्य क्षटिति प्रविश्य शिरो-  
नमन-पुरःसरमादराचारं विदधदवलोकितः स एव वीरवरः । इयं

दण्डाः=हैरण्ययष्टयः, एभिः कलिताः=युक्ताः करा येषा तान् । सम्बोभोति=  
अतिशयेन भवति । परिघृढः=प्रभुः । “प्रभौ परिघृढः” । अस्माक, कर्मणि  
पठौ, लुण्ठकस्य = चोरयितुः, गणस्य = समूहस्य । भीता = भयाक्रान्ता ।  
श्रन्तिमनिर्णयकर्त्ताऽऽयाति, किमनुष्ठास्यतीति विचारेण । स्तब्धा = निश्चेष्टा ।  
खिन्ना = खेदाक्रान्ता । क्षुभिता = सञ्चलिता । व्याकुलेति भावः । उद्विग्ना  
मानसिकोद्वेगवती । समवित्त = श्रशसीत् ।

स्वोपवेशदेशम् = स्वावासभूमिम् । स्वित्नाम् = चिन्तासञ्जातधर्मजल-  
वतीम् । गण्डस्थलीम् = कपोलपालिम् । परिमार्ष्टि = प्रोञ्छति । प्रतिसी-  
शाम् = यवनिकाम् । “प्रतिसीरा यवनिका स्वात्तिस्करिणी च सा” इत्यमरः ।  
उत्क्षिप्य = उत्थाप्य । शिरोनमनपुरस्सरम् = मस्तकनतिपूर्वकम् । आदरे-

स्वर्ण दण्ड लिए सैफडों सैनिकों तथा छत्र-चामर और पखा लिए नौकरों  
को देखकर, निश्चय ही यही व्यक्ति इस दुर्ग का अध्यक्ष है, और बहुत  
सम्भव है कि यही हम लोगों को लूटने वालों का मुखिया हो यह समझती  
हुई रोशन आरा कुछ डर सी गई और स्तम्भित सी, उदास सी, व्याकुल  
सी तथा उद्विग्ण सी हो गई ।

तदनन्तर रोशन आरा अपने बैठने के कमरे में जाकर, स्वेदयुक्त कपोल-  
स्थल को पीछ ही रही थी कि चिक हटाकर, शीघ्रता से प्रवेश कर फिर  
सुकुकाकर, सम्मान प्रदर्शित करता हुआ वही वीर युवक दिखाई पड़ा । उसे  
सम्मान सूचक सकेतों से अभिनन्दित कर, उसकी वाणी रूपी अमृत की

तमादरेद्वितैः प्रत्यन्य, तद्वचन-सुधाधारा-पिपासिताभ्यामिव कर्णाभ्यां परमैकतानता-जडीकृताभ्यामिव नयनाभ्यां चित्रार्पितेवाभूत् । महाराष्ट्राजस्तु बद्धकरसम्पुटः समवर्तत । न च बिन्दुमपि विसर्गमपि चावृत् । ततः पराधीना तदाकार-सौजन्य-लावण्य-गाम्भीर्योदरा-चाराद्यवलोकन-मोहिता रसनारी स्वयमेवाऽऽरभ्य एवमालपत् ।

रसनारी-आगम्यतामियमासन्दी सनाध्यताम् ।

द्वितैः = आदरसूचकचेष्टाभिः । तद्वचनसुधाधारापिपासिताभ्यामिव = तदुक्तिपीयूषप्रवाहपानाभिलाषुकाभ्यामिव, उत्प्रेक्षा । परमैकतानता-जडीकृताभ्यामिव = अत्यन्तैकाम्रीकृतिनिश्चेष्टीकृताम्यामिव । “एकतानोऽनन्यवृत्तिरि”त्यमरः । चित्रार्पितेव = निवलिखितेव । बद्धकरसम्पुटः = कृताञ्जलिः । बिन्दुमपि विसर्गमपि = उच्चारयितुमनर्हः केवलो बिन्दुरूपोऽनुनासिको बिन्दुद्रवरूपो विसर्जनीयभाषि यदा नोक्तस्तदा वर्णसमूहरूपपदा-  
 → शुच्चारणचर्चैव केति कैमुतिकन्यायेन किमपि नाकथयदित्यत्र तात्पर्यम् । भाषणभङ्गीपाटवप्रदर्शनाय त्वेवमभिधानम् । अनुनासिकविसर्जनीययोर्लिपिरेव बिन्दात्मिका, तौ तु वर्णविवेकयोगवाहनामट्शु शर्षु चोपसख्यानेन भाष्ये दर्शितमित्यादिक शाब्दिकशैलीविदा नातिविरोहितमिति शम् । पराधीना = अस्वतन्त्रा । तदाकारस्य = तदाकृतेः, सौजन्यस्य = सन्नतायाः, लावण्यस्य = सौन्दर्यस्य, गाम्भीर्यस्य = मञ्जन्नभावस्य । आदराचारादेश्च = आदरतिशिष्टाचरणादेश्च, अवलोकनेन, मोहिता = वशीकृता ।

आसन्दी = आसनविशेषः । सनाध्यताम् = सस्वामिकीक्रियताम् ।

उपविश्यतामिति यावत् । आदरतिशयद्योतनायैवमुक्तिः ।

( धारा के पिपासु कर्णों तथा अत्यन्त एकाग्रता के कारण निश्चेष्ट से हो गए नेत्रों वाली रोशन आरा चित्रलिखित सी हो गई । शिवागी हाथ जोड़े खड़े रहे और बिन्दु या विसर्ग भी नहीं बोले । तदनन्तर उनकी ( शिवार्जु की ) आवृत्ति तथा उनका सौजन्य, लावण्य, गाम्भीर्य और शिष्ट व्यवहार आदि देखकर मुग्ध हो गई परतन्त्र रोशनआरा स्वयं ही बातचीत का आरम्भ करती हुई बोली ।

रोशन आरा—आइये, इस कुर्सी को सनाय कीजिए ।

शिवराजः—यदाज्ञाप्यतेऽप्रभवत्या ।

( इत्येकस्यामासर्था महाराष्ट्रराजः, अपरस्या च रसनारी, सार्ध-हस्तोच्छ्वायाया कौशेय-वसनाच्छन्नायाः सजल कुमुम स्तबकालकृतमध्याया वतुल-पीठिकायाः प्राक् प्रत्यक् चोपाविहताम् । )

रसनारी-वीर ! अतिसमादत्ताऽपि सुरां न्यापिताऽपि दुःखिताऽस्मितमाम्, यतो यत्नैरपि न ज्ञातुमशकं निज-धन्यवाद भाजनं धन्य-धन्य कमपि मान्य वदान्यम् ; यत्प्रदत्तं द्राक्षा दाडिम-जातमास्वादमास्वाद केकि केका कोकिल कूजितानि श्रावं श्रावं दर्श दर्श चोपत्यका-शाङ्गलेपु शम्बर-शल्लकी-शशक-शिवा-पलायनानि

आज्ञाप्यते = आदिश्यते । अतिशयनघ्नताध्वननावेदम् ।

सार्धहस्तोच्छ्वायायाः = अर्धेन सह विद्यमानो हस्तः, अर्धदिक, उच्छ्वायः = औत्रय यस्यास्तस्या । कौशेयवसनाच्छन्नायाः = पट्टवस्त्रप्रावृ-तायाः । सजलकुमुमस्तबकैः = सवारिपुष्पगुच्छैः, अलंकृतं मध्यम् = मध्यभागो यस्यास्तस्या । वतुलपीठिकायाः = गोलाकृतिकाष्ठरीठिकायाः, "मेज" इत्या-ङ्गलशब्दस्य हिन्दीप्रयोगविषयस्थाभिधेयायाः । उपाविहताम् = आसिपाताम् । केकिकेकाः = मयूररुतानि, कोकिलकूजितानि = परभृतरणितानि । श्रावं श्रावम् = ध्रुवा ध्रुवा । शम्बरस्य = मृगविशेषस्य, शल्लक्याः = श्राविध,

शिवाजी—जेसी आम्ही आज्ञा ।

[ तदनन्तर डेढ़ हाथ ऊंची, रेशमी मेज़पोश से ढकी हुई, जामुन फूलों के गुच्छों से अलङ्कृत ( गुलदस्तों से अलङ्कृत ) मध्य भाग बागी, वतुलाकार मेज़ के आमने सामने एक कुर्सी पर शिवाजी बैठ गए तथा दूसरी पर रोशन आरा बैठ गई । ]

रोशन आरा—वीर ! अत्यन्त सम्मानित क्री जाती हुई भी, मुखपूर्वक रखी जाती हुई भी मैं दुःखी हूँ, क्योंकि कोशिश करने पर भी मैं अपने धन्यवाद के पात्र, अतिशय धन्य उस माननीय आश्रयदाता को नहीं जान सक्ती, जिसके दिये गए अमृग, अनार आदि का आस्वादन कर मयूरों की केका, तथा कोयलों की काकली को मुन मुनकर तथा उपत्यकाओं के घास



दिनानि गमयामि ।

शिवराजः—आर्य ! अपि कस्यापि महाराष्ट्र-वीरस्य शिवराज इति नामधेय श्रीमत्याः कर्ण-शङ्कुलोमस्पर्शात् ?

रस०—[ क्षण चिन्तयित्वा ] किं पार्वतोन्दुरुः शिव इति ?

शिवराजः—[“दिल्ली-कलड़ा बराका एते मा पार्वतोन्दुरुमेवाऽऽख्यान्ति” इति स्वगतमेव विचारं किञ्चिद् क्षण इव पुनरुपगतामूय ] भद्रे ! महाराष्ट्र-राजः शिववीरः ।

रसनारी—[ समौष्यम् ] तन् किं पार्वतोन्दुरुः कोऽप्यन्यः ?

शिव०—अत्र भवती न वेत्ति मम्मैतस्य । अस्माकं सदैव इद्वानि भवन्ति श्रोमत्यास्तावचरणैः सह । वयं सदैव तान् विजया-

‘साही’ इति हिन्दी, शशकस्य, शिवायाः = शृगाल्याश्च, पलायनानि = गवनानि । दिनानि गमयामि = दिवसान् क्षपयामि । निरयं यावयामि धलमिति यावन् ।

कर्णशङ्कुलीम् = श्रवणभिक्षीम् । श्रोत्ररन्ध्रम् । अस्पर्शात् = स्पर्शनम-  
कार्षात् शिवराज इति नाम कर्णयोगतं श्रुतमिति प्रश्नः । पार्वतोन्दुरुः =  
पार्वतीनाबुः । आख्यान्ति = कथयन्ति ।

† मैदानों में हरिणों, शल्लकियों ( साहियों ) खरगोशों तथा शृगालियों का रागना देग-देखकर दिन काट रही हैं ।

शिवार्जा—आर्ये ! क्या किसी महाराष्ट्र वीर के ‘शिवार्जा’ इस नाम ने आपके कानों का स्पर्श किया है ?

रोशन आरा—[ क्षण भर सोचती हुई सी ] क्या पहाड़ी चूहा शिवाजी ?

शिवार्जा—[ मन में, यवन मुझे पहाड़ी चूहा ही कहते हैं यह सोचकर इन्द्र लजित से होकर पुनः तिर उठाकर ] भद्रे ! महाराष्ट्र के राजा शिवाजी ।

रोशन आरा—[ भोलेपन से ] तो क्या पहाड़ी चूहा कोई और है ?

—शिवार्जा—आप इसका रहस्य नहीं जानती हैं । हमलोगों का ध्यापके देताजी के साथ सदा ही युद्ध हुआ करता है; हमलोग सदैव उन्हें पराजित

महे । तद्गोयानि कदर्याणि आचरणान्यवलोक्य च 'दिल्ली-कलङ्का इमे' इति कथयामः । ते च दग्धहृदया अस्मान् 'पार्वतोन्दुरूर्' प्रचक्षते, परन्तु यथा तव तावस्तत्र राजा, तथा शिववीरोऽत्र राजा । तव तावस्तत्र प्रजासु तु, येषां दारा अपह्नियन्ते, येषां देव-मन्दिराणि निपात्यन्ते, येषां च तीर्थस्थानानि बलाद्विलोप्यन्ते, ते प्रतिप्रभातं प्रतिसायं च वाष्प-वारि-विन्दु-सन्दोहैराननं क्षालयन्तः, दग्धहृदयाः, धमद्मद्मन्तो-धावमान-हधिर-धारा-दुर्घर्ष-वदनाः, हस्तासुन्नमस्य तव तावस्योच्छेदाय शपन्ते, शिव-राज्ये तु प्रजाः प्रतिक्षणमाशीराशीनुचारयन्ति । त्वत्पितृराज्यं बहिरेव, त

मम्म = रहस्यम् । कदर्याणि = अतिनिन्द्यानि । आचरणानि = कर्तव्यानि । दग्धहृदयाः = ज्वलितान्त करणा । प्रचक्षते = कथयन्ति । दाराः = वनिता । अपह्नियन्ते = चोर्यन्ते । विलोप्यन्ते = अदृश्यता नीयन्ते । प्रतिप्रभातम् = प्रतिप्रातः । प्रतिसायम् = प्रतिर्यास्तमनवेलेम् । वाष्प-वारि-विन्दु-सन्दोहे = अलग्न-पृषत्समूहे । क्षालयन्तः = धावन्तः । धमद्म-मन्तोपु = मीत्वाऽतितरा धड्कुवतोपु, धमन्तोपु = नाडीपु, धावमानस्य = शीघ्रगते । हधिरस्य, धाराभिः = प्रवाहे दुर्घर्षाणि वदनानि = लपनानि यपन्ते । उच्छेदाय = नाशाय, शपन्ते = अनिष्टमाशंसन्ते । उन्नमस्य =

करते हैं, और उनके निन्दनाय कुकृत्यों को देखकर, 'ये दिल्ली क कलङ्क हैं, एसा कहा करते हैं, परन्तु जैसे आपके पिता वहाँ राजा हैं, वैसे ही शिवाजी यहाँ के राजा हैं । आपके पिताजी के राज्य में जिन लोगों की स्त्रियों का अपहरण कर लिया जाता है, जिनके देवमन्दिर गिरा दिये जाते हैं तथा जिनके तीर्थ स्थान बलपूर्वक लुप्त किये जाते हैं, वे लोग प्रतिदिन प्रातःकाल और सन्ध्या क समय आँसुओं की बूँदों के सन्ह से मुख धोते हुए, उसे हृदय से, धमकती हुई धमनियों में दौड़ते हुए रक्त को धारा से, कठोर मुख से अपने दोनों हाथ उठाकर आपके पिता के विनाश के लिए शाप दिया करते हैं । किन्तु शिवाजी के राज्य में तो प्रजा प्रतिक्षण आशीर्वादों का उच्चारण करती रहती है । आपके पिता का राज्य बाहर ही है, प्रजा के

तु प्रजानामन्तःकरणे । शिवस्य तु राज्यं महाराष्ट्र-देशीय-प्रजाना-  
मन्तर्वह्निश्च ।

रस०—[ सलज्जम् ] तत् किं शिवराज्ये यवना अपि मोदन्ते ?

शिव०—सर्वासां प्रजानां समान एव मोदः, न भवति शासन-  
काले जातिनामाद्युद्वेगनमावश्यकम् ।

रस०—ततः किमित्यहमपहारिताऽस्मि ?

शिव०—मा स्म भूच्छ्रीमत्याः काचन बलात्कार-भीतिः ।  
बहुभी रुधिर-प्रवाहैर्भगवती विश्वम्भरा स्नापिता, बह्वश्च युद्धाहत-  
वीर-रमण्यो रोदिता.—इति यदि भवतीमाश्रित्य भवत्याः पित्रा सह  
सन्घातुं शक्येत, तद्यत्नार्थैव समानीता मङ्गलमय्यत्र भवती ।

ऊर्ध्वाङ्गुल्य । आशीराशीन=आशीर्वादतती । अन्तःकरणे = चेतसि ।

मोदन्ते=प्रसन्नतामनुभवन्ति । शासनकाले=रक्षणवेलायाम् । जाति-  
नामादीनाम्, उद्वेगनम्=प्रकटीकरणम् । अपहारिता=चोरिता ।

विश्वम्भरा = धरणी । स्नापिता = निर्णेजिता । युद्धे, आहतानाम्=  
मारितानाम्, वीराणाम्, रमण्यः = स्त्रियः । मङ्गलमयी=माङ्गल्यकारिणी ।

अन्तःकरण मे नहीं । शिवाजी का राज्य तो महाराष्ट्र की प्रजा के हृदय पर  
भी है और बाहर भी ।

रोशन आरा—[लज्जापूर्वक] तो क्या शिवाजी के राज्य में यवन लोग  
भी प्रसन्न रहते हैं ?

शिवाजी—सारी प्रजा समान रूप से प्रसन्न है । शासन के समय जाति  
नाम आदि का उल्लेख आवश्यक नहीं होता ।

रोशन आरा—तो फिर मुझे क्यों अपहृत किया गया ?

शिवाजी—आप किसी बलात्कार का भय न करें । रक्त की अनेक  
धाराओं से भगवती बसुन्धरा को स्नान कराया जा चुका है, युद्ध में मारे  
गये सैनिकों की अनेक स्त्रियाँ रोने के लिए विवश की जा चुकी हैं, अतः  
शब्द आपके सहारे आपके पिता से सन्धि हो सके, यही सोचकर सन्धि के

नैतद् भौद्रल-राज्यम्; यत्र प्रजानामपि भवेद् बलात्कार-साध्व-  
सम् । अत्र तु महाराष्ट्राणां राज्यम्; यत्र परिपन्थिनामपि युव-  
जन-मनो-मोहनेनातिमधुरेण कौमारात् परेण वयसाऽऽलिङ्गिताः  
अपि सौन्दर्य-सार-विरचिता इवापि दुहितरः सम्मान्यन्ते, न स्वव-  
हेत्यन्ते । अत्रभवत्येवात्र प्रमाणम् ।

रस०—[तदाकर्ण्य शिरो नमयित्वा, अपाङ्ग क्षिप्त-लोला-तारकेण लोचनेन  
शिव-मुखमरुद्धदीप्तमाणा, उरोजयोः संसदिव वसन पुनः स्कन्धयोः क्षिप्त्वा]

बलात्कारात् साध्वसम् = भीतिः । परिपन्थिनाम् = दुष्टकानाम् ।  
युवजनमनोमोहनेन = नववयस्कचेतस्समाकर्षकेण । कौमारात्परेण =  
यौवनेन । आलिङ्गिताः = आरिष्टाः । नवयुवत्य इति यावत् । सौन्दर्य-  
सारविरचिताः = लावण्यतत्त्वनिर्मिताः, दुहितरः = कन्यकाः । अवहे-  
त्यन्ते = तिरस्त्रियन्ते । अत्रभवती = माननीया । अत्र = अस्मिन् विषये ।  
अतो न पौनरुक्त्यम् । प्रमाणम् = प्रमाकरणम् । मनुस्मृतिसंज्ञायावकमिति  
यावत् ।

अपाङ्गे = नेत्रग्रान्ते, क्षिप्त्वा = प्रेरिता, लोला = चञ्चला, तारका =  
कनीनिका, यस्य तेन, लोचनेन = नयनेन । असकृत् = अनेकवारम् ।  
ईक्षमाणा = अवलोकयन्ती । उरोजयोः = स्तनयोः । संसदिव = स्तल-  
दिव । इवेन न स्वयं वस्त्रहस्तनमपि न शिवासक्तिपूर्वनाय रसनायैव  
पातितमिति ध्वनितम् । स्कन्धयोः = अशयोः । क्षिप्त्वा = अस्तन्यस्त  
संस्थाप्य । “कँक कर” इति हिन्दी ।

लिए प्रयत्न करने के लिए मङ्गलमयी आग यहाँ लाई गई हैं। यह मुगल-  
साम्राज्य नहीं है; जहाँ प्रजा को भी बलात्कार का भय रहे। यहाँ मराठों का  
राज्य है जहाँ युवकों के मन को मुग्ध करने वाले अत्यन्त मधुर यौवन से  
आलिङ्गित मानों सौन्दर्य के सार से पनी शत्रु की भी लड़कियाँ सम्मानित  
की जाती हैं, उनकी अवहेलना नहीं की जाती। इस सम्बन्ध में आप ही  
स्वयं एक प्रमाण हैं।

उरोरान आरा—[ यह सुनकर, सिर मुकाकर, जिनकी चञ्चल पुतलियाँ

अथ कासौ महाराष्ट्र-राजो मोदित-सकल-समाजो रणधीरः  
शिववीरः ? तं द्रिदृक्षत एष जनः ।

शिव०—[ समुत्थाय ] एषोऽत्र भवत्याः सम्मुख एव वद्धकरसम्पुट  
उपतिष्ठते शिवः, तदाज्ञाप्यतां काचन सेवा ।

रस०—[ ससम्भ्रममुत्थाय ] आ ! एवमेतत् ? अपि श्रीमानेव  
महाराष्ट्रराजः, यो मामेवं घृष्टवादिनीं मनोरमैर्नग्नमालापैर्लज्जयते ?  
उपविश्यतामुपविश्यताम् । मनसाऽप्यकल्पनीयोऽयमीदृशः स्वभावः,  
यत् सपत्नोऽप्यादरेष्वेव सयत्नो भवान् ।

मोदितसकलसमाजः = प्रसन्नकृतसमस्तजनसमूहः । द्रिदृक्षते =  
द्रष्टुमिच्छति ।

घृष्टवादिनीम् = धाष्टवेन भाषमाणान् । मनोरमैः = चेतोहरैः ।  
नग्नमालापैः = कोमलमाषणैः । लज्जयते = लज्जिता करोति । अकल्पनीयः =  
अननुमेयः । सपत्नः = अरिः । आदरेषु = सम्मानेषु । सयत्नः = सधमः ।

कोनों में जा लगी थीं ऐसे नेत्रों से शिवाजी के मुख की वाग वार देखती  
हुई, स्तनों से सरकते हुए से वस्त्र की पुनः कन्धों पर टाककर ] अच्छा,  
समस्त प्रजा को प्रसन्न करने वाले महाराष्ट्र के राजा रणधीर शिवाजी कहाँ  
हैं ? मैं उन्हें देखना चाहती हूँ ।

शिवाजी—[ उठकर ] यह आपके सामने ही हाथ जोड़े शिवाजी सेवा  
में उपस्थित है, कोई सेवा का आदेश दीजिए ।

रोशन आरा—[ धवराहट के साथ उठकर ] अहा ! ऐसी बात है ?  
क्या आप ही महाराष्ट्र के नरेश हैं जो उच्छृङ्खलता पूर्वक बोलने वाली मुझको  
मनोरम, नग्न बचनों से लजित कर रहे हैं । बैटिए-बैटिए, ऐसा स्वभाव तो  
मन से भी नहीं सोचा जा सकता कि मेरे शत्रु होते हुए भी आप मेरे सम्मान  
के लिए सवेष्ट हैं ।

ततः परमुपविष्टयोर्मुहूर्तं यावद् बहव आलापास्तयोः परस्परं चकितयोर्मुदितयोरनुरक्तयोश्चाभूवन् ।

अथ समार्दवं तदनुमतिमासाद्य, सिंहदुर्गं प्रति निवर्तमानो मागं एव महता हिमगिरिखण्डेनेव कर्पूर-पूर-निर्मितेनेव चन्द्र-चन्द्रिका-चय-रचितेनेव मूर्तनेव महाराष्ट्र-यशसा दुग्ध-धवलेन घोटकेन धावमानः, कृतिभिश्चन सप्रसाद-नयनेरुत्साहमिव वमद्भिः, प्रत्यर्थि-प्रतापमिवारुण-रश्मिवन्धं सव्येन करेण वशयद्भिः, निज-

चकितयोः = साश्चर्ययोः । मुदितयोः = प्रसन्नयोः । अनुरक्तयोः = अन्योन्यासक्तिप्रतो । सर्वत्रापि 'पुमान् रित्रये' त्येकशेषो बोध्यः ।

समार्दवम् = सकामलतम् । हिमगिरिखण्डेनेव = प्रालेयावलाशेनेव । कर्पूरपूरनिर्मितेनेव = हिमवाङ्मुखाधूलिरचितेनेव । चन्द्रचन्द्रिका-चय-रचितेनेव = शशाकदीधितिनिकरनिर्मितेनेव । दुग्धधवलेन = पयःश्वेतेन । सप्रसादनयनेः = प्रसन्नेत्रैः । वमद्भिः = उद्गिरिभिः । प्रकटयद्भिरिति यावत् । प्रत्यर्थिप्रतापमिव = शात्रवतेज इव । अरुणम् = ईषद्रक्तम्, रश्मिवन्धम् = मप्रहम् । सव्येन = वामेन । वशयद्भिः = श्वायत्तीकु-

उसके बाद दोनों के बैठ जाने पर क्षण भर चकित, प्रसन्न तथा अनुरक्त उन दोनों की परस्पर बहुत सी बातें हुईं ।

तदनन्तर रोशन आरा से विनम्रता पूर्वक अनुमति लेकर सिंहदुर्ग को लौटते हुए शिवाजी ने मार्ग में ही हिमगिरि के टुकड़े के समान, कर्पूर के समूह से बने हुए से, चन्द्रमा की चाँदनी के पुञ्ज से निर्मित किए गए से, मराठों के मूर्तिमान यश के से, दुग्ध के समान सफेद घोड़े पर सवार, प्रसन्नता भरी आँसों से उत्साह उगलते हुए से; शत्रु के प्रताप की सी लाल लामा की चाँये हाथ से नियन्त्रित किए हुए; अपनी विजयपताका के समान धीरे धीरे हिलने वाले चाबुक के अग्रभाग से घोड़ों को हिनहिनाए

विजय-ध्वजेनेव मन्दमाघूर्णमानेन कशाप्रेण ह्यान् हेपयद्भिः;  
कटितट-विलम्बि - विलोल-करवालैरुष्णीप-पर-प्रान्त - दोदुल्यमा-  
नानिल-बल-विलोल-बाल-जालै सादिभिरनुगम्यमानो माल्य  
श्रीकः समागच्छन्नालोकि । समीपमागतास्ते सर्वे 'जय जीव' इत्यु-  
च्चैः शिवराजमाचाराशीराशिभिः सममानयन् । माल्यश्रीकस्तु-  
'विजयतां श्रीमान्' प्रतिहतममङ्गलम्, हता. परिपन्थिन.'-इत्यु  
दीर्य किञ्चन रहस्य निवेदनीय न्यवीविदत् ।

अथ शिवेङ्गितमासाद्य सर्वेष्वश्वारोहेषु धनुषा विंशत्यामिव

वद्भिः । पुष्टतया गृह्णन्निरिति यावत् । निज-विजय ध्वजेनेव = स्वजयवेज  
यन्त्येव । आघूर्णमानेन = चञ्चलता । कशाप्रेण-अश्वताडनीप्रान्तेन । "अश्व-  
देस्ताडनी कशा" इत्यमरः । हेपयद्भिः = हिणत्कार कारयद्भिः । कटितटा  
विलम्बि-विलोल-करवालै. = मध्यमागावलम्बिचञ्चलचन्द्रहासे । उष्णीप  
परप्रान्ते = शिरोवेषनद्वितीयाञ्चले, दोदुल्यमानस्य = अतिशयेनोड्डीय-  
मानस्य, अनिलस्य = वायो, बलेन विलोलानि = चञ्चलानि, बालजा-  
लानि = केशवृन्दानि, येपान्तै । आलोकि = दृष्ट्वा । प्रतिहतम् =  
विध्वस्तम् । अमङ्गलम् = अशुभम् । न्यवीविदत् = न्यबोधयत् ।

शिवेङ्गितम् = शिववीरचेष्टाम् । धनुषां विंशत्यामिव = प्रायो विंश-

के लिए प्रेरित करते हुए, कमर में चञ्चल तलवारों को लटकाए, तथा पगड़ी  
की दूसरी ओर उड़ने वाले, पवन के वेग से चञ्चल केश समूहों वाले, कुछ  
अश्वारोहियों से अनुगत माल्यश्रीक को आते हुए देखा । समीप आने  
पर अश्वारोहियों ने जोर से, 'जय जीव' कहकर शिवाजी को आचारानुकूल  
आशीर्वादों से सम्मानित किया, और माल्यश्रीक ने "महाराज की जय हो,  
अमङ्गल का नाश हुआ और शत्रु मारे गए" यह कहकर निवेदन किया कि  
कुछ रहस्य की बातें बतानी हैं ।

अनन्तर शिवाजी का सकेत पाकर सभी अश्वारोहियों के, लगभग बीस  
धनुष की दूरी पर मण्डल बनाकर धीरे धीरे घोड़े की गर्दन थपथपाते हुए

दूरतः कृतमण्डलेषु, मन्दमन्द तुरग-निगालास्फोटन-पुरस्सरं प्रचलत्सु, शिवस्य वामतः शनैः स्वमद्वय चालयन् मन्दं मन्दमगार्हन्माल्यश्रीकः ।

- माल्यश्रीकः—[ जनान्तिकम् ] न्यवेद्यमेव ह्यो रात्रौ श्रामचरणेषु यत् पुष्पमय पाराधार-प्रवाहमिव सह नयन् दिल्लीकलङ्कस्था-घरङ्गजावस्य वनयो मायाजिह्वो महाराष्ट्रैः सह याद्वुमायातीति ।

शिव०—आम् । ततः परमुन्यताम् ।

माल्य०—स त्वितो गव्यूति-सप्रकान्तराल एवोपकार्याः समासज्याधसर प्रतीक्षमाण आसीत् ।

तिष्ठतु परिमितयामिव । कृतमण्डलेषु = विहितपरित स्थितिषु । यन्तुल कारेणोपविष्टेति यावत् । तुरगनिगालास्फोटनपुरस्सरम् = अश्वगलो-द्वेयास्फालनपूर्वकम् । जनान्तिकम्—

‘त्रिपताककरेणान्यानपवायान्तिके जनान् ।

अन्यान्वामन्त्रणं यस्माद् जनान्ते तज्जनान्तिकम् ॥’ इत्युक्तम् ।

पुष्पमयम् = मानसप्रचुरम् । पाराधारप्रवाहमिव = विन्धुधारामिव । मायाजिह्व= “मुल्लान मुभाजिम” इति प्रसिद्धः ।

गव्यूतिसप्रकान्तराले = चतुर्दशश्रोत्रमये । उपकार्याः = शिवि-राणि । समासज्य=सम्पगाये-य । प्रतीक्षमाणः = प्रतीक्षा कुर्वन् ।

चल देन पर, माल्यश्रीक शिवानी की गई आर अपना घाड़ा बढ़ाते हुए धीरे धीरे कहने लगे ।

। माल्यश्रीक [जनान्तिक में] मैंने आप के चरणों में कल रात्रि में निवेदन किया हूँ या कि मनुष्यों का महासागर सा साय लेकर दिल्ली-कलङ्क औरङ्गजेव का लड़का ‘मुल्लान मुभाजिम’ मराठों से युद्ध करने के लिए आ रहा है ।

शिवराजी—हाँ, उसके बाद कहिए ।

माल्यश्रीक—उह वहाँ से चौदह कोस की दूरी पर ही शिविर लगाकर अश्वर की प्रतीक्षा कर रहा था ।



शिव०—आसीदस्ति वा ?

माल्य०—प्रभो ! आसीदेव, सम्प्रति तु श्रीमच्चरणानां वर्गवदः सञ्जातः—इति विशकलप्य निवेद्यते ।

शिव०—[ सप्रसाद हसन्निवाऽऽकाशे दृष्टिं वदन्वा ] अहह ! अरे रे ! अबरङ्गजाव ! महाराष्ट्रान् वञ्चयितुमिच्छसि ? न वेत्सि अस्मदीया वाला अपि त्वादृशांस्तृणाय मन्यन्ते । [ माल्यश्रीकाभिमुखम् ] अपि सत्यं निगृहीत एषः ?

माल्य०—महामान्य ! कोऽत्र संशयः ? स भवान् ; यस्य प्रतापो नृसिंहस्य सटाम्, कपर्दिना जटाम्, फणिराजस्य स्फटां च स्पृशन् जाञ्ज्वल्यते ।

हसन्निव=हास कुर्वन्निव । महता हासो नोद्यतामाश्रयतीति ध्वननायेती-  
वाभिधानम् । तृणाय, 'मन्यन्मरदन'दरे' इति चतुर्थी ।

प्रतापः=नेत्र । नृसिंहस्य=हिरण्यकशिपुदन्तुरवतारविशेषस्य । सटाम्=  
केशरम् । कपर्दिनः=शिवस्य । 'उग्रः कपर्दी' इत्यमरः । फणिराजस्य=  
शेषस्य । स्फटाम्=फणान् । भगन् नुदूरव्यापिप्रताप इति यावत् ।

शिवाजी—या या है ?

माल्यश्रीक—महाराज ! या हो. इस समय तो आपके आधीन है; यही विस्तार पूर्वक निवेदन कर रहा हूँ ।

शिवाजी—[ प्रसन्नता से हँसते हुए से आकाश को ओर देखकर ]  
अहा ! अरे ! औरङ्गजेव ! मराठों को धोखा देना चाहते हो ? नहीं जानते कि हमारे बच्चे भी तुम जैसों को तिनका समझते हैं, [ माल्यश्रीक की ओर देखते हुए ] क्या छत्रमुच उक्त कैद कर लिया गया ?

माल्यश्रीक—महामान्य ! रत्नने रुन्देह क्या है ? आपका प्रताप नृसिंह की सटा ( केशर ), भगवान शङ्कर की जटा तथा शेष नाग की फना को स्पर्श करता हुआ जल रहा है ।

शिव०—अथ विशकलप्य क्रमतः कथ्यताम् ।

मात्य०—आर्य्य ! विनिवेदयामि भूतार्थम् । मायाजिह्व एष  
लम्पटराजस्य पुत्रः-इति कथं नानुहरेत्स्वपितरमिति महाराष्ट्र-  
देशे आगतमात्र एव "एतद्देशीयाः कीदृशो चारवनिता ? कीदृश  
आसां वेप ? कीदृश गानम् ? कीदृक्च नृत्यम् ?" इति लम्पट-  
गर्भमभिलाप प्रकटितवान् ।

शिव०—ततस्ततः ।

वृत्तान्तममु पाञ्चसाहस्रिको गौरसिंहः समाकर्ण्य मायाजिह्वे  
मायां रचितवान् ।

शिव—आचार्य्य एष माया-रूपनेपु । ततस्ततः ।

विशकलप्य-विविच्य ।

भूतार्थम् = व्यतीत सत्य वस्तु । लम्पटराजस्य = परखीलोडुपाधि  
नाथस्य । नानुहरेत् = नानुसुर्वीत । चारवनिता = वेष्टा । वेप =  
नेपथ्यम् । लम्पटगर्भम् = परखीलोडुपतामिधम् ।

पाञ्चसाहस्रिकः = शरसहस्रसेनापतिः । पञ्चसहस्रमटाप्यत् इति यावत् ।

शिवाजी—तो विस्तार पूर्वक कहिए ।

मात्यश्रीरु—महाराज ! घटित हुए वृत्तान्त को बता रहा हूँ । यह  
मुआजिम, लम्पटों के सरदार ( औरङ्गजेब ) का पुत्र है, अतः अपने पिता  
का अनुकरण क्यों न करे ! इसलिए महाराष्ट्र में आते ही उसने, यहाँ की  
वेश्याएँ कैसे हैं ? उनका वेप कैसा होता है ? उनका संगीत और नृत्य कैसा  
होता है ? इस प्रकार की लम्पटता पूर्ण जिज्ञासा व्यक्त की ।

शिवाजी—उसके बाद ?

इस वृत्तान्त को सुनकर पाँच हजार अश्वारोहियों के सेनापति गौरसिंह  
ने मुआजिम पर माया जाल फैलाया ।

शिवाजी—वह तो कपट रचना म पण्डित है ही , उसके बाद ?

माल्य०—प्रभो ! गौरः प्रकृत्यैवातिसुन्दरः, तथापि दिवाकीति-  
माहूय मसृणमुखः सवृत्य, अधररागमञ्जन-रञ्जन वारवधू-योग्यमा-  
भरण-जात प्रच्छद्-पट च धारयित्वा, पटवास-वासित-दिगन्तरः,  
रति-प्रतिकृतिरिव स्मितैः कटाक्ष-क्षेपैः, मधुर वचनैः, सजघनकम्प  
पाद-क्षेपैः, सकृत्रिम-कुच वेपन-वलित-वलि-भङ्ग-ललित-कञ्चु-  
किका-दर्शनैः, यूनां मनो मन्मथोन्मथित विदधत्, ब्रह्मचारि-कुटीर

दिवाकीर्त्तिम् = नापितम् । एतद्वाचकशब्दानां रात्रौ नोच्चारण कार्य-  
मन्यथा मरणाशौचागत इति मैथिलेषु प्रसिद्धिः । सा चैतदभिधानमूलिका  
युचा चेति वेदितव्यम् । मसृणमुखः = चिकणानन । सवृत्य = भूत्वा ।  
अधररागम् = ओष्ठलौहित्यकारक रञ्जनद्रव्यम्, अञ्जनरञ्जनम् = कज्जलेन  
शोभासम्पादनम्, अक्षणीरिति शेषः । प्रच्छदपटम् = आवरणकवस्त्रम् । पट-  
वासवासित-दिगन्तरः = वसनसौगन्ध्यसुरभितहरिदन्तराल । रतिप्रतिकृति-  
रिव = कामपत्नीप्रतिमूर्तिरिव । स्मितैः = हृषद्वास्त्यैः । कटाक्षक्षेपैः - भ्रूमङ्गल-  
ज्वालनैः । मधुरवचनैः = कोमलभाषणैः । सजघनकम्पपादक्षेपैः = जघन-  
वेपनपुरस्सरमधिन्यासैः । कृत्रिमयोः = निर्मितयोः, कुचयोः, वेपनेन =  
कम्पेन, वलितैः = उपचितैः, वलिभङ्गेन = त्रिवलीभङ्गेन, ललितैः = सुन्दरैः,  
कञ्चुकिकादर्शनैः = चोलिकाप्रकटनैः । मन्मथोन्माथितम् = काममर्दितम् ।  
विदधत्-कुर्वाण, शत्रुतम् 'नाभ्यस्ताच्छत' इति न तुम् । परिवर्तितवैषैः =

माल्यश्रीक-महाराज ! एक तो गौरसिंह स्वभावत ही अत्यन्त सुन्दर है,  
उस पर भी उसने नाई को बुलाकर ( दाढ़ी मूँछ बनवाकर ) चिकने मुख  
वाला बनकर, अधरों पर लाली लगाकर, नेत्रों में काजल डालकर, बेश्या  
के योग्य सभी आभूषण धारणकर, तथा चादर ओढ़कर, वस्त्रों की  
सुगन्धि से दिशाओं को नुरमित करते हुए, मूर्तिमती रति के समान,  
मुस्कान, कटाक्षविक्षेप, मधुर वाणी द्वारा तथा जघनों को हिलाने के  
साथ चरणन्यास करते हुये कृत्रिम स्तनों को कम्पाने के साथ ही साथ ही

वासि-सन्यामिनामेव परिवर्तितवेषैः, कैश्चित् कलितमृदङ्गैः, अपरे-  
स्तानपूरिका-नाल-सर्जर-करैः, अन्यैर्व्यजन-पतद्ग्रह-ताम्बूलकरङ्क-  
मञ्जीर-पोटलिकादि वाहकैः, इतरंश्च पञ्चपैः कलित-दासीरूपैरनु-  
गम्यमानः सौवर्णप्रच्छदाच्छन्नामतिरमणीयामेकां शिविकामारुह्य,  
घोरैरेवाऽऽकलित भारवाह-वेषैरुच्यमानः, तदीय शिविर-मण्डलमा-  
साद्य 'पद्मिनीनाम्नी जगदगसिद्धा महाराष्ट्र-देशीया वाराङ्गना  
समागच्छति"—इति समसू सूचत् ।

नर्वाकृतनेपथ्यैः । कलितमृदङ्गैः = धारितमृदङ्गैः । व्यजनम् = तालवृत्तकम्,  
पतद्ग्रहः = निष्कृतग्रहः । ताम्बूलकरङ्कम् = ताम्बूलाधारपात्रम्, "पान  
डब्बा" इति हिन्दी, मञ्जीरपोटलिका = "धुँधुरुथो की पोटली" इति हिन्दी,  
इत्यादीनां वाहकैः = प्राणकैः, भृत्यैः । पञ्चपैः = पञ्चभिः पङ्क्तिभिः । कलित  
दासीरूपैः = गृहातभृत्यानेपथ्यैः । सौवर्णेन = हारण्येन, प्रच्छदेन = आच्छादन-  
पटेन, "आहार" इति हिन्दी, आच्छन्नाम् = परितः रिहिताम् । आकलित  
भारवाह-वेषैः = धारितशिविकोद्गाहकनेपथ्यैः । उच्यमानः = नीयमानः ।  
वाराङ्गना = गणिका । समसू सूचत् = समवृत्तवत् ।

गए त्रिवन्मिङ्ग से मुन्दर लगने वाली कञ्चुकी को दिखा-दिखाकर युवकों  
के मन को कामोन्मत्त करते हुए, मृदङ्ग धारण करने वाली, तानपूरा,  
करवाल, भाँभ, परग, विकदान, पानदान, धुँधरू की पोटली आदि ले  
चलने वाली एवं दासियों का वेश धारणकर पीठे पीठे चल रहे  
ब्रह्मचारियों की कुटियों में रहने वाले कुछ सन्यासी वीरों के द्वारा  
अनुगत, कहारो का वेश धारण किये हुए मराठा सेनिकों द्वारा बहन  
की जा रही, मुनहली चादर से ढकी हुई एक अत्यन्त सुन्दर पालकी में  
बैठकर, मुआजिम के शिविर के पास पहुँच कर, उसके पास यह  
सूचना भेजी कि पद्मिनी नाम की महाराष्ट्र देश की विश्वविख्यात वेश्या  
आ रही है ।

शिव०—ततः ।

माल्य०—ततो नामश्रवणमात्रेण पुलकितः प्रफुल्लितः स्वित्रः ।  
। आनन्दितश्च मायाजिह्वः रङ्ग-शिविरं प्रवेष्टुमादिदेश ।

शिव०—रङ्ग-शिविरम् ?

माल्य०—प्रभो ! लम्पटानां शिविरसन्निवेशेषु रङ्ग शिविर-  
मपि भवति, यत्र केवल दुरोदर वा वारवधू विलासो वा नर्म-  
शर्माणि वा पान-परम्परा वा भवति । तत्र न सर्वेऽपि निविशन्ते,  
किन्तु केश्विदेवात्यन्तमन्तरङ्गैर्विषय-भोग भाजो भवन्ति भट्टारकाः ।

शिव०—एवम् । ततः किमभूत् ?

पुलकित = सरोमाच्चः । प्रफुल्लितः = विकसित । स्वित्रः = आर्द्र-  
वपुः । आनन्दितः = प्रसन्नोदित । रङ्गशिविरम् = वृत्त्योपकारार्थम् ।

शिविरसन्निवेशेषु = सेनानिवेशदेशेषु । दुष्टदुर दुरोदरम् = द्यूतम् ।  
नर्मशर्माणि = हास्यादिसुखानि । पानपरम्परा = मद्यपानाभ्यास । भट्टा-  
रका = अधिपतय सेनादीनाम्, लघुराजा वा 'राजा भट्टारको देव' इत्यमर ।

शिवाजी—तत्र ?

माल्यश्रीक—तदनन्तर पत्रिनी का नाम मुनकर ही रोमाञ्चित, खिले  
हुए, पसीने से भीने हुए तथा प्रसन्न मुआजिम ने रगशाला म प्रवेश करने  
का आदेश दिया ।

शिवाजी—रङ्गशाला ?

माल्यश्रीक—महाराज ! लम्पटों के सैन्यशिविर में रङ्गशाला भी होती है,  
जहाँ केवल नूआ, वेश्या के साथ विलास, हँसी मजाक या मद्यपान ही होता  
है । वहाँ सभी नहीं जा सकते, अपितु कुछ अत्यन्त अन्तरंगों के साथ  
अधिकारी ही विषयोपभोग के मुख का अनुभव करते हैं ।

शिवाजी—देखा ! फिर क्या हुआ ?

माल्य०—आर्य । तन्निदेशेन रङ्गशाला द्वारि शिविकामास्थाप्य सह सर्वैरनुचरैरन्तः प्रविवेश पद्मिनी । तत्रैकत्राऽऽस्तीर्णा वितस्त्युच्छ्वाया कनक-सूत्रमयी तूलिका । तदुपरि स्थापितास्वाहृशा एव त्रय उपवर्हाः । सम्मुखतः सौवर्णे वर्तुलास्तरणे सुसज्जितं प्रलम्ब-नलं कटु-मधुरामोदामोदित-दिगन्तरं धूमपानयन्त्रम् । एकतो राजत-पीठिकायां विन्यस्तानि, अन्तःस्थ-रक्त-पीतारण द्रवाभा-भार धारा-स्नपितास्तरणानि, मध्यस्थ-दीप-द्योत-द्योतित-दीप्ति-

आस्थाप्य=सस्थाप्य । अनुचरैः, साकमिति शेषः । वितस्त्यु-च्छ्वाया = हस्तापोच्छ्वितः । वितस्तिः = “वित्ता” इति हिन्दी । कनक-सूत्रमयी = सुवर्णतन्तुशिल्पसमेता । तूलिका = “गद्दी” इति हिन्दी । उपवर्हाः = उपधानानि । वर्तुलास्तरणे = गोलमञ्चिकाविष्टे । प्रलम्ब-नलम् = दीर्घधूमार्कुर्यम् । कटुमधुरामोदमोदितदिगन्तरम् = अतिमिष्ट-सुगन्धिसुरभितहरिदन्तरालम् । राजतपीठिकायाम् = रौप्यपीठे । अन्त-स्थानाम् = अन्तर्यर्त्तमानानाम्, रक्तपीतारणद्रवाणाम्, अर्थात्तत्तद्गणानां गुराणाम् । आभायाः = भासः, भारधारया = गुह्यतरस्रोतसा । स्नपितानि = क्षालितानि, तत्तद्वागरञ्जितानीति यावत्, तद्गुणालङ्कारः । आस्तरणानि = वर्तुलाच्छादनवसनानि वैस्तानि । मध्यस्थदीपद्योतेन = अन्तरालस्थापित दीपप्रकाशेन, द्योतितः = प्रकाशितः, यो दीप्तिप्रचयः = एतस्यच्छ्विसमूहः,

माल्यश्रीक—महाराज ! उसके आदेश से पद्मिनी ने रङ्गशाला के द्वार पर पालती रखवाकर सभी अनुचरों के साथ भीतर प्रवेश किया । वहाँ एक ओर एक वालिशत ऊँची शोशक बिछी थी, जिस पर सोने की जरी का काम था । उसके ऊपर जैसे ही तीन मसनद रखे हुए थे । सामने सोने की वर्तुलाकार मेज पर लगी नली वाला कढ़वी एव मधुर गन्ध से दिशाओं को सुरभित करने वाला हुक्का रखा था । एक ओर चाँदी की चौकी पर शराब की बोतलें रखी थीं । उन बोतलों के भीतर भरी हुई लाल, पीली और गुलाबी मदिरा से निकल रही कान्ति की ( स्थूल ) धारा आस्तरण (बिछौने) को स्नान करा रही थी ( रगीन कर रही थी ) । वे बोतलें बीच में रखे

प्रचय-विहित-बहुल-चाकचक्यानि, अधोमुख-विन्यस्त-विविध-काच-चपक-वृत्तानि माध्वीक-मैरेय-जगल-वारुण-परिपूरितानि, ऊर्ध्वमुखानि काचपात्राणि, परितोऽष्टापद-रचितमष्टापदम्, रत्न-निर्मिताः शारिवाटिकाः, दन्ति-दन्त-सार-रचिताः पाशकाः, परितो विलम्बमानेषु नानावर्ण-काच-कुसुम-स्तवकेषु उवलन्त-शतशो दीपाः,

तेन विहितम् = सम्पादितम्, बहुलम् चाकचक्यम् = चमत्कृतियुक्तानि । अधोमुखानि = निम्नानानि, विन्यस्तानि = स्थापितानि, विविधानि = अनेकानि, काच-चपक-वृत्तानि = काचनिर्मित पान भाजनानि । माध्वीकम् = मधूकपुष्पजात मद्यम्, मैरेयम् = "मीरा" नामकौषधनिर्मित आसवः, जगलः = मद्यकल्कः, "भेदको जगलः समौ" इत्यमरः, वारुणी = सुरा, एताभिः परिपूरितानि = भरितानि । ऊर्ध्वमुखानि = उन्मुखानि, काचपात्राणि = बर्तूलानि, "बोतल" इति हिन्दी । अष्टापदेन = सुवर्णेन, रचितम् = निर्मितम् । अष्टापदम् = पाशक्रीडार्थ-शारिकाधारस्वरूप चतुष्पाटीनामक वसनम् । "चौरड" इति हिन्दी । शारिवाटिकाः = पाशकप्रक्षेपार्थं निर्मितानि कोष्ठकानि । दन्तिदन्तसाररचिताः = करिदशनमध्यनिर्मिताः, पाशकाः = 'पासा' इति हिन्दी । विलम्बमानेषु = अधोमुखेषु स्थितेषु । नानावर्णानाम्, दानानाम्, कुसुमस्तवकेषु = कुसुमचित्रितगुच्छवदवभासमानेषु । व्यजनयुजः =

हुए दीपक की ज्योति से फैल रहे प्रकाशपुञ्ज से अत्यधिक चकाचांध उत्पन्न कर रही थीं, और उनके चारों ओर आँधे मुँह करके रखे गए विभिन्न प्रकार के [ शराब पीने के उपयोग में आने वाले ] काँच के प्याले रखे हुए थे । उन बोतलों में माध्वीक, मैरेय, जगल और वारुणी भरी थी तथा उनका मुँह ऊपर की ओर था । चारों ओर सोने की बनी हुई चौरड और उसक रत्नमय कोष्ठ ( खाने ) और हाथीदाँत के बने हुए पाँसे थे । चारों ओर लटक रहे अनेक रंगों के झाड़ू-फानूसों में सैकड़ों दीप जल रहे थे और होना में पखे लिए हुए नौकर चुपचाप खड़े थे ।

काणोपु तूष्णी स्थिता व्यजनयुजो भरण्यमुजश्चाऽऽसन् ।

शिव०—ओम् !

माल्य०—तत्र प्रविश्यैकतः स्थित्वा किञ्चित्प्रतोत्तमाणायामेव पद्मिन्याम्, झटिति द्वित्रैवयस्यैवृतः, ताम्बूल-चर्वण-चञ्चल-रदन-वदनः, विस्फारिताभ्यामिव नयनाभ्यां पिवन्निव, विविध-परिमल-परिमर्दिताग्रया घोणया जिघ्रन्निव च मायाजिह्वः प्रविश्य पद्मिनी-दत्त-दृष्टिरेव तूलिकामलञ्चकार ।

अथ ताम्बूल-परिमलैला-लवङ्ग-पत्रक-पटवास-दानादानैरेव क्रियन्तं समयमतिवाह्य, महासं सम्मितं सानुरागं सकटाक्ष-विक्षेपणं सध्रुमङ्ग-ससन्धरा-परिवर्त्तनं च पद्मिन्या सहोऽऽलप्य, मुहूर्तं

तालवृन्तक्रवाहिनः । भरण्यम् = वेतनम्, भुज्जत इति भरण्यभुजो वेतनिककर्मकराः । 'भरण्यभुर् कर्मकरः' इत्यमरः ।

वयस्यः = समानावस्थाभैर्मित्रै । ताम्बूलचर्वणे = पीटिकास्वारदने, चञ्चलाः = चपलाः, रदनाः = दन्ताः यस्य तादृश वदन यस्येति बहुव्रीहि-गर्भितबहुव्रीहिः । अथवा रदनाः वदन च यस्येति केवलो बहुव्रीहिवां । विविध-परिमल परिमर्दिताग्रया = नानासौरभपरिमथितप्रान्तया । घोणया = नासिकया । पद्मिनीदत्तदृष्टिः = पद्मिनीनिरीक्षणनिरतः ।

शिवार्जी—हाँ !

माल्यश्रीक—तदनन्तर पद्मिनी के अन्दर जाकर एक ओर बैठकर कुछ ही देर तक प्रतीक्षा करने के बाद शीघ्र ही दो तीन साथियों के सहित, ताम्बूल चर्वण के कारण चञ्चल दाँतों से युक्त मुख वाले मुआज्जिम ने पद्मिनी को विस्फारित नेत्रों से पीते हुए से, विभिन्न सुगन्धों ( इत्र आदि ) से अनुलिप्त अग्रभाग वाली नासिका से सूँघते हुए से, प्रवेश किया और उस पर आँख गड़ाए हुए ही, तोशक को अलङ्कृत किया ( बैठ गया ) ।

तदनन्तर मुआज्जिम ने ताम्बूल, इत्र, इलायची, लवङ्ग, पत्ती सुगन्धित चूर्ण इत्यादि के आदान-प्रदान में ही कुछ समय व्यतीत कर हँसते-मुस्कराते, अनुराग दिखाते, कटाक्ष-यात करते, भाँहों को देढ़ी करते तथा



ससाधुवाद तद्गानानन्दं चानुभूय, पारितोषिकं निजकण्ठहारं समर्प्य, रत्नन्याः प्रथम-प्रहर-व्यत्यय-सूचकं समुरलीरणनं भेरी-नादमाकर्ण्य, सहचारान् विसृज्य, एकाकी संवृत्य, किञ्चित् समीप-मुपसृत्य शनैः पद्मिनीं पानगोष्ठीसहचार-स्वीकार-भिक्षां ययाचे । सा च स्मयमानेव लज्जमानेव समीपा भङ्गमवनत-मुखी, कपटहिया स्वयं स्वस्मिन्नेव निविशमाना, तूर्णीङ्कारेणैवाङ्गीकारमाचक्षाणा चूर्णकुन्तल-मूलं कण्ठयितुमारेभे ।

शिव०—ततः ?

ससाधुवादम्='साधु गीतम्' इत्यादिकथनपुरस्सरम् । पारितोषिकम्=प्रसन्नेन सता दायमानम् । प्रथम-प्रहर-व्यत्यय सूचकम् = आदिमयामस-माप्ति-शोधकम् । एकाकी = अद्वितीय । संवृत्य = भूत्वा । पानगोष्ठीसह-चारस्वीकारभिक्षाम् = मद्यसमासमिलनाङ्गीकरणयाच्याम् । स्मयमानेव = ईष्यद्वास्वनिरतेव । अवास्तवत्वादिवोक्तिः । कपटहिया = वृत्रिमनपया । तूर्णीङ्कारेणैव = मौनेनैव, 'मौन स्वीकारलक्षणम्' इति न्यायान् । आचक्षाणा = कथयन्ती । चूर्णकुन्तलमूलम् = कुटिलकेशमूलम् ।

गर्दन घुमाते हुए पद्मिनी के साथ बातचीत कर कुछ देर तक उसके गीतों का आनन्द लेकर, उसके गीत की प्रशंसा करते हुए, पुरस्कार में अपने गले का हार साँपकर, रात्रि के प्रथम प्रहर के गीतने की सूचना देने वाले मुरली की तान मिश्रित भेरी शब्द को सुनकर साथियों को विदा कर, अकेला होकर, कुछ पास पहुँचकर, धीरे से पद्मिनी से मदिरा पान की गोष्ठी में सम्मिलित होने की स्वीकृति की भिक्षा माँगी (शराव पीने में साथ देने का आग्रह किया) । वह भी मुस्कराती सी, लजाती सी, गर्दन टेढ़ी किए हुए, मुँह नीचा किए बनावटी लज्जा से स्वयं अपने में ही समाती हुई, मौन से ही स्वीकृति की सूचना देती हुई अलकों के मूलभाग को खोजलाने लगी ।

शिवाजी—तत्पश्चात् ?

माल्य०—ततो भ्रमंगेन पद्मिनीसहचरानपि पुर्यान् द्वारदेशे प्रतीक्षितुमात्राय, तेषु गतेषु, द्वित्रासु पद्मिन्याश्चेटिकास्वैव वर्तमानासु, मायाजिह्वो हाटकामत्रादुत्थाप्य पञ्चषा एलाः पद्मिन्याः करे, आर्पयन् । साऽपि सखीहस्तादेकं रजत-सम्पुटमादाय, ततो वीटिका-द्वयं सुवासित पूग-चूर्णं ताम्रक-सार-लेहं च तस्मै प्रायच्छत् ।

शिब०—साधित पद्मिन्या । ततः ?

माल्य०—भगवन् ! स तु वीटिकामास्वादयन्नेव प्रेम-वार्ता प्रिदधेदव, शनैः शनैस्तन्द्रा परवश इव, विनैव मैरेय-शराव-चुम्बनं मदपरार्थीन इव उपवहं पृष्ठेनाऽऽश्रयीकृत्य, शनैः शिरोऽपि तस्मिन् मनासव्य निद्रापरवशोऽभूत् ।

चेटिकासु = भृत्यासु । वर्तमानासु = तिष्ठन्तीषु । हाटकामत्रात् = सुवर्णगत्रात् । रजतसम्पुटम् = रौप्यनिर्मित ताम्बूलधारभाजन लज्जुभूतम् । ताम्रकसारलेहम् = "किमाम" इति प्रसिद्धम्, ताम्बूलोत्थोगिद्र-वम् ।

तन्द्रा = निद्रापूर्वल्पम्, आलस्यविशेषात्मकम् । मदपरार्थीन इव = मदवशग इव । तस्मिन् = उपवहें । समासव्य = सथोऽप्य ।

माल्यश्रीक—उदनन्तर भाहू के मकेत से ही पद्मिनी के सहायक पुरुषों को भी द्वार पर प्रतीक्षा करने के लिए कहकर, उनके चले जाने पर पद्मिनी का दो तीन दासियों के रह जाने पर मुआजिम ने स्वर्ण पात्र से पाँच छः इलायचियों निकाल कर पद्मिनी के हाथ में समर्पित कीं । पद्मिनी ने भी एक सती के हाथ से चाँदी की पिटारी लेकर, उसमें से पान के दो बीड़े, सुगन्धित सुपारा का चूर्ण तथा किमाम मुआजिम को प्रदान किया ।

शिवाजी—पद्मिनी ने काम बना लिया । फिर ?

माल्यश्रीक—महाराज ! वह पान का बीड़ा खाते खाते ही, प्रेमान्धव करते-करते ही, धीरे धीरे आलस्य के वशीभूत हुआ सा, मदिरा का प्याला अधरों से लगाए बिना ही मतवाला था, मसनद का सहारा लेकर, मसनद पर पीठ रखे हुए, कुछ देर बाद सिर को भी धारे से उसी ( मसनद ) पर रखकर सो गया ।

पद्मिनी तु मूर्च्छक-महौषध मिश्रितं किञ्चित् परिमलं नासा-  
पुटयोः संयोज्य तन्मधिकं मूर्च्छयित्वा, तस्य वस्त्राण्यपहृत्य स्वकीये-  
नाशुकेन तदङ्गमावृत्य, स्वयं च पोटलिकास्थेनापरेण दासीयोग्येन  
वाससा दासीभूय, बहुरूपविद्यया क्षणेन स्वाकृतिं तदाकृतिं च परि-  
वर्त्य, मायाजिह्वपट्टैरपत्रहमेकं संशृङ्गार्यं शाययित्वा, उत्तरीयेण  
चैकत आच्छाद्य, चेट्रीभिः सह कलित-पद्मिनीं वेपं मायाजिह्वमुत्थाप्य,  
बहिरानीय पश्यतामेव भ्रान्तानां द्वारपालानां - "अहो !  
महानद्य विहितः सरकः, कादम्बरीयमतितीक्ष्णा, अवदशमप्यास्वाद-

मूर्च्छकम् = मूर्च्छान्गकम्, यत् महौषधम् = श्रेष्ठौषधिः, तन्मि-  
श्रितम् = तन्मिश्रणम् । परिमलम् = सुगन्धिद्रव्यम् । अपहृत्य = दूरयित्वा ।  
अंशुकेन = धावरकेण । वाससा । दासीभूय = दासीनेत्रमभूषिता भूत्वा,  
बहुरूपविद्यया = अनेकस्वरूपधारणावलयया । क्षणेन, एतेन तद्विद्यायामति-  
पाटव बोधयति । परिवर्त्य = विनिमय कृत्वा । उपवर्हम् = उपधानम् ।  
संशृङ्गार्यं = अलङ्कृत विधाय । शाययित्वा = प्रत्वाप्य । आच्छाद्य =  
संगोप्य । भ्रान्तानाम् = भ्रमे निगतितानाम् । द्वारपालानामित्यत्र 'पश्या  
चानादरे' इति पश्या । सरकः = सुरापानम् । कादम्बरी = वादणी ।  
अवदशम् = मक्षणम्, 'अवदशस्तु भक्षरम्' इत्यमरः, मद्येन सह

पद्मिनी ने इसकी नाक में मूर्च्छित करने वाली महौषधि  
से कुछ कौर सुगन्ध लगाकर उसको और अधिक मूर्च्छित कर उसके  
कपड़ों को उतार कर, अनेक कपड़ों से उसे ढककर, तथा त्वय पोटली में  
रखे हुए दासियों के योग्य वस्त्रों को धारण कर दासी का वेप बनाकर,  
वेपपरिवर्तन की विद्या से क्षणभर में ही उसकी तथा अपनी आकृति  
को बदल कर, उसके कपड़ों से एक मसनद को सजाकर, लिटाकर  
और एक खादर से एक ओर ढककर, दासियों के साथ, पद्मिनी का  
वेप बनाए मुआचिम को उठाकर बाहर लाकर, भ्रम में पड़े हुए द्वार-  
पालों के देखते-देखते ही "अहा ! अन्त बहुत मग्नमान हुआ, यह शराब  
बहुत तेज़ है अधिक पी जाने के कारण ज्ञान मोचन का भी आनन्द नहीं

यितुं न पारयसि, प्रविश, शेख् पालङ्क्यामेव"—इति सहचरोरालपन्ती शिविकायामतिष्ठिपत् ।

एका चैटी द्वारपालमेकं शनैरकथयत्—“अत्रभवान् युवराजः शेते, सद् निर्मक्षिकमेव विधेयं भवद्भिः” । स च “अस्माकमन्तः प्रवेष्टुं नाधिकारः, वयं नम्रचन्द्रहासा अत्रैव पर्यटितुं नियुक्ताः”—इत्युदतारीत् ।

वाहकाश्च पत्यङ्गीमुत्थाप्य चल चलेति चेलुः, अनुचराश्च सहैव गच्छत गच्छतेति जग्मुः ।

शिव०—[ आकाशे दृष्टिं बद्ध्वा ] धिक् त्वा रे मायाजिह्वा ! सन्ध्यां गृहीतोऽसि !

भक्ष्यमाणं व्यञ्जनादि । शेख् = स्वविहि । पालङ्क्याम् = शिविकायाम् । सहचरीः = चैटीः । आलपन्ती = कथयन्ती । अतिष्ठिपत् = अस्थापयत् । गृहीतदासीनेपथ्या कर्त्री, ग्राहितपश्चिनीवेया च कर्मत्वाश्रयीभूतेति वेदितव्यम् ।

मक्षिकाणामभावो निर्मक्षिकम् = जनसञ्चारशून्यम् । अन्तःप्रवेष्टुम् = अन्तराले गन्तुम् । नियुक्ताः = अधिकृताः । उदतारीन् = उत्तरयाम्बभूव ।

ले पा रही हैं, प्रवेश कीजिए, पालकी में ही सो जाइए” इस प्रकार कहते हुए उस दासी का वेप धारण किए हुए गौरसिंह ने पद्मिनी ( के वेप में मुआज़िम ) को पालकी में डाल ( बिठा ) दिया । एक दासी ने एक द्वारपाल से धीरे से कहा “शाहजादा सो रहे हैं अतः आप लोग वहाँ न जाएँ” । द्वारपाल ने उत्तर देते हुए कहा कि हमलोगों को भीतर प्रवेश करने का अधिकार नहीं है, हमलोग नगी वलवार लेकर यहीं रहलने के लिए नियुक्त हैं ।

पालकी दोने वाले पालकी उठाकर ‘चलो-चलो’ कहते हुए चल दिए और अनुचर भी ‘चलो-चलो’ कहकर साथ ही चले गए ।

शिवाजी—[ आकाश की ओर दृष्टि लगाकर ] अरे मुआज़िम ! तुम्हें धिक्कार है । पूरे तौर से पकड़ में आ गए ।

माल्य०—भगवन् ! ततो नल्व-द्वयान्तराले प्रतोक्षमाणानश्चानारुह्य त्यक्त-चेटी-वादकादि-वेपा वीराः सावधानतया माया-जिह्वाममु ब्रह्मचारि-कुटीरे समानीतवन्तः सन्ति । तदत्र प्रमुचरणा एव प्रमाणम् ।

शिव०—अथ काऽवस्था तत्सेना-मन्निवेशस्य ?

माल्य०—वीर ! प्रातरेव ते प्रनष्टं मायाजिह्वमालोक्य, विवर्णाः पृथक् एव प्रस्थितवन्त इत्यश्रौषम् ।

शिव०—अथासौ माया-भवने स्थापनांयो भोजनासनादिभिश्च सत्कारणीयः, अहमेनमवसरे द्रक्ष्यामि ।

अथोमित्युक्त्वा कुटीराभिमुखं प्रस्थिते माल्यश्रीके, सिंहदुर्गा-

नल्वयोः = ननुश्शतहस्तमितदेशयोः, “नल्वः किष्कुचतुश्शतभि” त्यमरः, द्वयम्, तदन्तराले ।

प्रनष्टम्=अदर्शनताङ्गतम् । “नशेः पान्तस्ये”ति णत्वनिषेधः । विवर्णाः=म्भानाः । दुःप्रिय इति यावत् । मायाभवने = कूटागारे ।

अथ ओम् = ततः स्वीकृत्य । “ओमाष्टोक्ष” इति पररूपम् । महाराष्ट्र-

माल्यश्रीक—महाराज ! वहाँ से दो नल्व ( आठ सौ हाथ ) की दूरी पर प्रतोक्षा कर रहे अर्थाँ पर आरूढ होकर, दासी तथा तवलची आदि का वेप छो-कर हमारे वीर सैनिक सावधानी से उसे ( मुआज़िम को ) ब्रह्म-चारियों का कुटी में ले आए हैं । अत्र श्रीमान् की जैसी इच्छा हो ।

शिवाजी—और उसके सैन्य शिविर की क्या दशा है ?

माल्यश्रीक—महाराज ! उसके सैनिक प्रातःकाल उसे ( मुआज़िम को ) मरा हुआ समझकर उदासीन होकर पीछे की ओर ही लौट गए, ऐसा मुना है ।

शिवाजी—उसे कूटागार में रखा जाए तथा भोजन और आसन आदि से सम्मानित किया जाए, मैं अबसर आने पर उससे मिलूँगा ।

तदनन्तर “अच्छा” कहकर माल्यश्रीक के कुटी की ओर प्रस्थान करते ही तथा शिवाजी के पुनः सिंहदुर्ग की ओर चलते ही, पश्चिम

भिमुत्तं च पुनः प्रचलति महाराष्ट्रभूपरिवृष्टे, पश्चिमघट्ट-महापर्वतश्रेणीतः  
समुत्तीर्य, समुद्धृत-ध्वजाः सन्देशहराः पञ्च सादिनः फेनाविलवल्गौः,  
हेपा विहित जयध्वनि-प्रातिनिध्यैः, सचामरैरिवोत्थितपुच्छैः, कलित-  
कमल-दलद्वयैरिवोर्ध्वकर्णैः, हर्ष-वर्ष स्नातैरिव स्वन्नैः, घोटकैर्धाव-  
माना दूरादेव जय जयेति वादिनः पञ्च सादिनः समागताः ।  
कोङ्कणेश्वरश्च तान समामादित शुभ संवादानवगत्य निजाजानेय-  
रश्मिमाकृष्य स्वगतिं निररोध, भूसङ्घयैव च निभिति पप्रच्छ ।  
तेषु जयध्वनि-धाराभिर्धाराधरं धाराधरं धराश्च ध्वनयत्सु, तेषामेकः

भुव. परिवृष्टे = प्रभा । पश्चिमघटे "घाटी" इति हिन्दी, ये महान्तः  
पर्वताः, तेषां श्रेणीतः = परम्परातः, समुद्धृतध्वजाः = समुच्चालितवै  
जन्तीकाः । फेनाविलवल्गौः = द्विगुणरसपृक्तमिनाभिः । हेपया =  
रिण्टकारेण, विहित जयध्वनिप्रातिनिध्यैस्तैः । उत्थितपुच्छैः,  
उत्थितं पुच्छम् = लाङ्गूल येषां तैः । सचामरैरिवेत्युत्प्रेक्षा । कलित  
कमलद्वयैरिव = धारितमज्जितवैरिवेत्युत्प्रेक्षा । ऊर्ध्वकर्णैः = उद्गतश्रोत्रैः ।  
हर्षवर्षस्नातैरिव = जानन्दमृगिनिर्जितैरिव । पञ्चसादिनः = पञ्चसङ्घधा-  
का अश्वारोहाः । समामादितशुभसंवादान = समानीतहर्षसदेशान् ।  
अवगत्य = बुद्ध्वा । धाराधरम् = र्वतम् । धाराधरम् = जलधरम् ।

की घाटी की विशाल पर्वत श्रेणी से उतरकर, पताका पहराने हुए,  
सन्देशवाहक पाँच अश्वारोही फेन में भीगी लगाम वाले, निहिनाहट से  
जयध्वनि का प्रतिनिधित्व करने वाले, पूँछ उठाए चामरयुक्त सं, कानों  
को उठाए हुए कमल की दो पखड़ियाँ धारण किए हुए में आनन्द की  
वर्षा से स्नान किए हुए के समान पसाने से भीगे घोड़ों पर घैठे हुए उन्हें  
घौंहाते हुए, दूर से ही जय जय करते आ गए । कोङ्कणेश्वर ( शिवराजी ) ने  
उन्हें शुभ समाचार लाने वाले समझ कर अपने घोड़े की लगाम रोककर  
अपनी गति को रोक दिया और भीह के सजेत से ही 'क्या है' यह पूछा ।  
उन्होंने जयध्वनि की धारा से पर्वत में और पृथ्वी को गुँजा दिया और

समुपसृत्य साञ्जलि बन्ध प्रणम्य प्रायोचत्—

‘भगवन् ! विजयस्व, विजयस्व, सर्वोऽपि खान-देशः, सक-  
लोऽपि च पोत-परम्परा-प्रधावमान सांयात्रिक सकौतुकु वीक्षित-  
पारावार वीचित्रज-भार्जितः कोङ्कणदेश, श्रीचरणानां हस्तगतः  
सम्पन्नः । सागरससर्पि-स्रव-कूपकाना भस्तरुष्वपि महाराष्ट्रमण्ड-  
लाऽऽखण्डलस्यैव जय-पताका गगन-तल विलोडयन्ति । विजयता  
विजयता विजयता महाराजः । सेनापतिना पत्रमिदमपिंतम्” —इति  
कक्ष गुटिकातो निस्सार्य पत्रमेकमार्पयत् ।

धराम् = पृथिवीम् । समुपसृत्य = अन्तिकमागत्य ।

पोतपरम्पराभिः = नौकाश्रेणीभिः, प्रधावमानैः = शीघ्रगतिभिः,  
सायात्रिकैः = पोतवणिग्भिः, सकौतुकम् = सकौतूहलम्, वीक्षितः = दृष्ट ।  
पारवारवीचित्रजमार्जितः = जलधिहरित्रातघोतः । सागरे ससर्पि-  
णाम् = ससरताम् । प्लवानाम् = पोतानाम्, ये कूपकाः = “गुणवृत्तका.”  
इत्यमर । “मस्तूल” इति हिन्दी । जयपताकाः = विजयवैजयन्त्य । विलो-  
डयन्ति = सङ्घर्षयन्ति । कक्षगुटिकात = बाहुमूलस्थगोटलिकातः ।

उनम से एक शिवाजी के पास पहुँच कर हाथ जोड़कर प्रणाम कर बोला—

महाराज की जय हो महाराज का जय हो, सम्पूर्ण राज देग आपके  
अधीन हो गया है । जहाजों पर नेटकर तीव्रगति से ( समुद्र में ) गमन  
करने वाले समुद्री व्यापारियों द्वारा जुतूहउ पूर्वक देखी जाने वाली समुद्र  
को लहरों के समूह से प्रक्षालित कोरुण देश भी सारा का साग आपके  
अधिनार में आ गया है । समुद्र में चलने वाले पोतों के मस्तूलों के ऊपर  
महाराष्ट्र देश के अधिरति आपको ही विजयपताकाएँ आकाश मल को  
विलोडित कर रही है । महाराज की जय हो, जय हो, जय हो । सेनापति ने  
यह पत्र दिया है यह कहते हुए उन अध्वारीही ने अपनी काँख से दरी  
पोटली से एक पत्र निकाल कर शिवाजी की दिया ।

शिव०—[ पत्रावरणमन्मुञ्चन् ] अपि जानास्यवस्थां सुरतयुद्धस्य ?  
सन्देशाह—विजयतां भट्टारकः । एकेनैवाहा विजिताः सर्वेऽपि  
भारतद्रुहः । साम्प्रत सुरत-नगरस्यापि गृहे गृहे चत्वरे चत्वरे प्राङ्गणे  
प्राङ्गणे च देवस्यैव विक्रम कथा जेगीयते ।

शिव०—[ पत्र प्रसार्य मुद्रा त्रिलोक्य, सहचराश्चाऽऽनन्ददशा सम्भाव्य ]  
त्रिलिङ्गत्येतद् धारन्द्रसिंहो विजयध्वजापरमामा ।

तदाकर्ण्य सर्वेऽपि शिव-सहचराः सगुल्फाहति सवल्गा-  
रकालन च सत्रीन् समीपमानोय—किमिति किमितोनि सोत्कण्ठाः  
समन्थिपत । ततस्त्वरितया दृशोद्ध्व्यमधश्चालोक्य सहचरस्यैकस्य  
हस्ते दत्त्वा, समन्दस्मित पठितुमाज्ञप्तवान् । साऽपि च—“महा-

पत्रावरणम् = “लिफाफा” इति प्रसिद्धम् । सुरते=गुर्जरदेशैकदेशे  
“सुरत”-इति न प्राऽधुना प्रसिद्धे, यद् युद्ध तस्य ।

भट्टारक - स्वामी । अहा=दिनसेन । देवस्य-भक्त । विक्रम  
कथा=पराक्रमप्रार्ता । जेगीयते=वार वारमुद्घोष्यते । मुद्राम् = राजचिह्नम्,  
स्वीयाम् । सगुल्फाहति=गुल्फैरश्वताडनपुरस्सरम् । एव कृतेऽश्वा गीघतथा  
चलन्ति । सवल्गारफालनम् = सक्रियाऽऽकर्षणम् । सत्रीन् = हयान् ।  
“हयसै ध्रुवसतय ” इत्यमरः । सोत्कण्ठाः = उत्का । समन्दस्मितम् = अत्यल्प

शिवाजी—[ लिफाफा गोलते हुए ] सुरत के युद्ध की स्थिति  
जानते हा ?

सन्देशवाहक—महाराज की जय हो, एक ही दिन में सभी भारतद्रोही  
जीत लिए गए । इस समय सुरत नगर के भी घर घर, चबूतरे चबूतरे तथा  
आँगन आँगन में आपकी ही वीरता की गाथाएँ गाई जा रही हैं ।

शिवाजी—[ पत्र खोलकर, मुहर देगकर और सहचरों को प्रसन्न दृष्टि  
से सम्मानित कर देखते हुए ] धीरेन्द्रसिंह जिसका दूसरा नाम विजयध्वज  
भी है ने लिखा है ।

यह सुनकर शिवाजी के सभी साथी एँड भारकर लगाम खींचते हुए  
घोड़ों को पास लाकर—क्या है क्या है, इस प्रकार कहते हुए उत्कण्ठित हो



राष्ट्राजस्य नास्ति लेखपाठादिषु पाटवम्"—इति स्मरन्, सपदि तद्धस्ताद् गृहीत्वा, वारमेक मनसैव पठित्वा झटिति पठितुमारब्धवान् यद्—

“विजयतां पाथोधि-पय.पूर-परिवर्ति-परशत-पोतस्थ-सायात्रिक-समूह-जेगीयमान-कातिचन्द्रिका-चुलुकन-चकोरीभूत-कोङ्कण-कल्याण-खानदेशादि-महामण्डल-प्रजागण., सद्यश्छिन्न-प्रत्यर्थि-पृथिवीपति-कन्धरा-विगल्कवोष्ण — शोण-शोणित-प्रवाह-

न दहासवहितम् । पाटवम् = दादवम् ।

पाथोधिपय.पूरे = वारिधिवारिप्रवाहे, परिवर्तिषु = सञ्चलितेषु, परशतेषु = शताधिकेषु, पोतेषु, सायात्रिकाणाम् = पोतवणिनाम्, “सायात्रिक पोतवणिक् इत्यमर । समूहेन जेगीयमानायाः = वार वारमुद्धोष्यमाणाया, कातिचन्द्रिकाया = यग कौमुद्या, चुलुकने = चुलुकीकरणे पाने चकोरीभूत. = चकोरपक्षिता गत, कोङ्कण कल्याण खानदेशादिमहामण्डलप्रजागणो यस्यैरभून् । सद्यश्छिन्नाभ्य. = तत्कालवृत्ताभ्य, प्रत्यर्थि-पृथिवीपति-कन्धराभ्य. = विरोधि भूपालप्रीवाभ्य, विगलता = क्षरता कवोष्णेन = इषडुग्णन, शोणेन = रक्तवर्णेन, शोणितप्रवाहेण = रुधिर-

गण । तदनन्तर शिवाजी ने उस पत्र के ऊपर तथा नीचे दृष्टि डालकर, उसे एक साथी के हाथ में देकर, मन्द-मन्द मुस्कराते हुए पढ़ने को कहा । उसने भी ‘महाराष्ट्र नरेश लिखने पढ़ने में निपुण नहीं हैं’, यह स्मरण कर तत्काल ही उस पत्र को उनके हाथ से लेकर, एकवार मन ही मन पढ़कर शीघ्र ही पढ़ना प्रारम्भ कर दिया कि—

समुद्र की जलधारा में चलने वाले शताधिक पोतों पर बैठे हुए यात्रियों के समूह द्वारा गाई जा रही जिनकी कीर्ति रूपी चाँदनी के पान के लिए कोङ्कण, कल्याण, खानदेश आदि राज्यों की प्रजा चकोरी बन गई है और जिन्होंने तत्काल काटी गई शत्रु राजाओं की गर्दन से बहने वाले

परितर्पित-शाकिनी - डाकिनी-भूत-प्रेत-मण्डली-विलोडित - ताम्र -  
 श्मश्रु-गण्ड-मुण्ड-माला-मण्डित-चण्डीकः, सनातन-धर्म-रक्षण-  
 सक्षण, रिपु-निकर-सम्पत्ति-सीमन्तिनी-धम्मिल्ल-वेल्लित-मल्लिका-  
 मतल्लिका-माल्य-सुवासित-करपल्लव-तल्लजः, परस्सहस्र-श्रीसंब-  
 लितः श्रीमहाराष्ट्रमण्डलाऽऽखण्डलः ।

धारया, परितर्पितया = सन्तोषितया, तृप्तिमानीतया, डाकिनी-शाकिनी-  
 भूत प्रेत मण्डलाय, विलोडितानाम् = मथितानाम्, ताम्रश्मश्रुगण्डा-  
 नाम् = रक्तवर्णकूर्चकपोलानाम्, यवनानाम्, मुण्डमालाभिः = द्विज-  
 मस्तकशृंगिभिः, मण्डिता = मूषिता, चण्डी = तमोगुणप्रधाना शक्तिरत्रिल  
 भुवनध्वजसामर्थ्यशालिनी, येन सः । “नवृत्तश्चे” ति क्प् । डाकिन्यादयो  
 धायवीय-शरीरोपेता. श्रुतौ तदर्थभूतेषु पुराणेषु लोकायामु च चिन्प्रसिद्धाः ।  
 एतदनगीकरणनिपुणास्तु लोकायतमानदृश्य इति पुराणमतदीपिकाया विस्तरेण  
 प्रतिपादितम् ।

सनातनधर्मरक्षणे, सक्षणः = सोत्सवः । रिपुनिकरस्य = शत्रुसमूहस्य  
 सम्पत्तिरेव = श्रीरेव, सीमन्तिनी = यनिता, तस्या धम्मिल्ले = केश-  
 वन्धे, वेल्लितस्य = दालितस्य, मल्लिकामतल्लिकामाल्येन = प्रशस्तमल्लिका-  
 यजा, सुवासितः = सुरभितामापादितः, करपल्लवतल्लजः = प्रशस्तहस्त-  
 किञ्चलय यस्य स । परस्सहस्रश्रीसंबलितः - अत्यधिकशोभाशाली ।

बुद्ध उष्ण, लाल रक्त के प्रवाह से तृप्त की गई शाकिनी डाकिनी और भूत-  
 प्रेत की मण्डलियों द्वारा लुढ़काए गए ( मंहदी लगे होने के कारण ) ताम्र  
 वर्ण के ( बाओं से युक्त ) दाढ़ी कपोल और मुण्डों की माला से चण्डी  
 को भूषित ( समर्पित ) किया है, उन सनातन धर्म की रक्षा का महोत्सव  
 करने वाले, शत्रु समूह की सम्पत्ति रूपी स्त्री के केशपाश में भूलने वाली  
 मल्लिका के उत्तम पुष्पों की माला से मुगन्धित किए गए उत्तम करपल्लव  
 वाले, महाराष्ट्र मण्डल के इन्द्र ( अधिपति ), अनन्त श्री विभूषित  
 शिवराजी की जय हो ।

श्रीचरणेषु त्रिजय-प्रणति-तति-पुरस्सरं सजयध्वनि सत्रिजय-  
ध्वजान्दोलनञ्च विनिवेद्यत्येष त्रिजयध्वजनामा सेनापति-पद-  
सनाथितः, यद् - 'ये हि कलिन-मर्कयात्रि-वेपा धार धार हीनदीन  
प्रजाश्च गामाना महाराष्ट्रैर्युयुत्सव आसन्, तेषु शतशो महाराष्ट्र-  
रिट्टि-धारा-तीर्थे मुक्तिं गताः, अपरे च पलायिताः। अत्राल्पीयसो  
दिल्ली कलङ्केन प्रेषिता, अपरा च सुरताधिष्ठितैर्यवन-प्रणिग्भिर्योजिता  
चमूरप्यस्माभिर्योद्बु चन्द्रहासान् कोशेभ्य कपितवती। तथा सह  
श्रीमचरणौ स्मृत्वाऽस्मद्वीर्युद्धमारब्धम्। मुहूर्तं तुमुलमभूजन्यम्।

सविजयध्वजान्दोलनम् = विजयवेङ्कतीहिल्लोलनपुरस्सरम्। सेना-  
पतिपदेन = सेनानीपदव्या, सनाथितः = सनाथाकृत। कलित-मर्कया  
त्रिवेपाः = धारित मर्कपान्धनेपथा। मर्क 'मर्का' इति प्रसिद्धयवन-  
तीर्थम्। पुग हिन्दूना तीर्थमिदमासात्। अनुनाऽपि तत्र शिवलिंग दृश्यते,  
तदेव च पूजयन्ति तत्र गता यवना इति श्रावणपरगनुस्यूता वार्ता। बाघ-  
माना. = पाइयन्त, महाराष्ट्राणा रिट्टिधारातीर्थे = सङ्गधारापूतस्थले।  
मुक्तिं गता. = मृता। पलायिताः = युद्धमगहाय दूर गता। सुरता-  
धिष्ठितै. = 'सूरत' नगरनिवासिभि। योजिता = सकलिता। चमूः =  
वाहिनी। कोशेभ्यः = अस्त्रिवातीभ्य। कपितवती, सप्रामोद्यताऽमृदिति  
यावत्। मुहूर्ताम् = क्रियत्कात्पर्यन्तम्। तुमुलम् = अविरलम्, जन्यम् =

श्री चरणों से अनेकवार प्रणाम पूर्वक जयध्वनि के साथ, विजयपताका  
पहरते हुए श्रावण द्वारा दिए गए सेनापति द्वारा सनाथ किया गया विजय-  
ध्वज निगदन करता है कि जो यवन हाजियों (मर्का की यात्रा करने वालों)  
के त्रेय भाग्य कर दान हीन प्रजा को गार-वार पीड़ित करते हुए मराठों से  
युद्ध करना चाहते थे, उनमें से सैकड़ों मराठों की तलवार की धारा के तीर्थ  
पर मुक्त हो गए (तलवार के घाट उतर गए) और अन्य भाग गए। यहाँ  
सोझी सी दिल्ली कलङ्क द्वारा प्रेषित तथा दूसरी छूत में रहने वाले यवन  
व्यापारियों द्वारा समठित सेना ने हम लोगों से लड़ने के लिए म्यान से  
तलवार खींच ली। उसके साथ, श्रीमान के चरणों का नाम लेकर, हमारे

परतश्चोद्यतसङ्घैररमद्भटैर्वेभिद्यमानाः केचन पुरन्दर मन्दिरम्, अपरे च गिरिकन्दर भेजुः । साम्प्रतमस्मद्धस्तगताः शतं पोताः, सुरतनगरम्, रानदेशः, निखिलश्च कोङ्कणदेशोऽस्ति । तदत्र श्रीचरणाः प्रमाणम्'—इति ।

तदाकर्ण्यतिप्रसन्नः क्षणमालप्य, “अथाऽऽगन्धताम्, सिंहदुर्गं लप्स्यते उत्तरपत्रम्” इति कथयित्वा, इङ्गितज्ञैः, समीरं प्रसद्गिरिव विपदङ्गणरिङ्गणमोहमानैरिव तुरङ्गैः सपदि सिंहदुर्गमायातः ।

❀

❀

❀

युद्धम् । उद्यतखड्गैः = उच्छ्रितासिभिः । वेभिद्यमानाः = चेच्छिद्यमानाः । पुरन्दरमन्दिरम् = इन्द्रसदनम्, स्वर्गम् । गिरिकन्दरम् = पर्वतदुर्गम् । पोताः = महानौकाः । जलयानानीति यावत् ।

लप्स्यते = प्राप्स्यते । इङ्गितज्ञैः = अभिप्रायवेदिभिः । समीरम् = वायुम् । प्रसद्गिरिः = लिहद्गिरिः । वायुतोऽप्यधिकन्वरितगतिभिरिति यावत् । विपदङ्गणे = विपत्तिचक्षुरे, रिङ्गणम् = भ्रमणम् । ईहमानैः = चेष्टमानैः । तुरङ्गैः = घोटकैः ।

×

×

×

बहादुरों ने युद्ध प्रारम्भ कर दिया । कुछ देर तक घमासान युद्ध हुआ, अन्त में तलवार उठाए हुए हमारे बहादुरों द्वारा काटे जाने हुए कुछ शत्रु इद्रपुरी ( स्वर्ग ) तथा दूसरे पहाड़ों की गुफाओं में भाग गए । इस समय सौ बड़ी नौकाएँ, सुरत नगर, रानदेश तथा समस्त कोङ्कण प्रदेश हमारे हाथ ( अधिकार ) में है । आगे आप की जैसी आज्ञा हो वैसा ही किया जाय ।

यह सुनकर अत्यधिक प्रसन्न होकर कुछ देर बात-चीत करके “अच्छा आओ, इस पत्र का उत्तर तुम्हें सिंह दुर्ग में दिया जायगा”, यह कहकर सकेत समझने वाले, (वायु से भी अधिक तेज चलने के कारण) वायु को मलित करते हुए से, आकाश के आंगन में विचरण करने की रच्छा करते हुए से घोड़ों पर सवार (साथियों के साथ शिवाजी) शीघ्र ही सिंह दुर्ग पहुँच गए ।

सन्यासिकुटीरे तु दिल्लीश्वर-तनयं तथाऽऽनीतमालोक्य, ब्रह्मचारिगुण्णा सह सर्वेऽपि तत्पार्श्वस्या मुमुक्षुरे । गौरं च पर्याय-  
व सर्वेऽपि सानन्द परिपस्वजिरे । गौरस्तु मुनस्यैव तस्य पुण्य-  
रूप परिवर्तयामास ।

तस्मिन् गततन्त्रे च सर्वेऽपि सादर 'जय जीव' इति कथयन्तः,  
'आज्ञप्यता काऽपि सेवा दिल्ली-बल्लभ-कुमारण'—इति प्रोचुः ।

स च वार वारमाश्चर्यपुषी तन्द्रा-सम्पर्क-जुषी चक्षुषी चिरा-  
लस्य-मन्यराभ्या हस्ताभ्यां सम्मर्द्य, क्षणमात्मानम्, क्षण कुटीरम्,  
क्षण परितः परिसर्पिणा जनान्, क्षण सान्द्र-श्यामता-श्यामीकृत-

पर्यायतः = क्रमत । परिपस्वजिरे = पवाशिरिल्पुः । पुण्यरूपम् =  
नरनेम्यन् ।

गततन्त्रे = विनष्टमोहे, विधूतालस्य । आज्ञप्यताम् = आदि-  
शनाम् । 'मिता हृत्तः' इति हृत्त । आश्चर्यपुषी = विस्मयाकृते ।  
तन्द्रा-सम्पर्क-जुषी = निद्रायवस्थासर्वासेविके । चिरालस्येन मन्यरा-  
भ्याम् = शिथिलप्रायान्याम् । सम्मर्द्य = मर्दन विधान । आत्मा-  
नम् = स्वम् । परिसर्पिणः = गच्छत । सान्द्रया = घनाभूतया,  
श्यामतया = काण्येन, श्यामीकृतम् = कृष्णतामानादितम्, दिग्ग-

सन्यासियों की कुटी में दिल्लीश्वर क पुत्र को उस प्रकार लाना हुआ  
देव्यकर ब्रह्मचारियों के गुरु सहित पास में बैठे सभी लोग प्रसन्न हुए और  
सभी ने बारी-बारा से प्रेमपूर्वक गौरसिंह का आलिङ्गन किया । मुजाहिम क  
सते ही सोते गौरसिंह ने उसकी पश्चिमा की आकृति पुरुष की आकृति में  
बदल दी ।

उसकी तन्द्रा समाप्त होने पर सभी अदर पूर्वक 'जय जीव' कहत  
हुए "दिल्लीश्वर क कुमार कोई आशा दें" यह बोले ।

मुजाहिम भी आश्चर्य चकित और अलसाइ आँखा को बहुत देर क  
अलस्य क कारण शिथिल हाथों से बार-बार मलता हुआ, कभी अपने का,  
कभी कुटी को, कभी चारों ओर चलते फिरते लोगों को, कभी पनी

दिवलयं वनम्, क्षणं च कचन कलित-विकोश-खड्गैर्मटैः,  
 कचन ब्रह्मपाठ-परैर्ब्रह्मचारिभिः, कचन श्मश्रु-कूर्व-केश-जाल-जटालैः  
 जटिलैः, कचन बाहुयुद्धमभ्यस्यद्भिः खड्ग-चालन-चातुरीमा,  
 सादयद्भिर्व्यायामोत्तजितोच्छ्वासैर्धूलि-धूसरैः पटुभिर्वटुभिर्विहित  
 विविध-क्रोडं शाद्वलम्, कचन सदक्षाक्षिकुञ्चनं मुशुण्डीमुत्तोल-  
 मुत्तोलं चिञ्चान्सिलयामेषु लक्ष्यमनुसन्दधतो वीराश्चाऽऽलोकमा  
 लोका चकितचकितो भीतभीतो लज्जितलज्जितो वाचंयम एवार्तिष्ट ।

लयम् = हरिसमूहो यस्मिस्तादृशम् । कलितविकोशखड्गैः = धारि  
 तनप्राप्तिभिः । ब्रह्मपाठपरैः = वेदाध्ययननिरतैः । जटिलैः = जटायुतै  
 साधुभिः । बाहुयुद्धमभ्यस्यद्भिः, “कुस्ती” इति प्रसिद्धम् । आसादयद्भिः =  
 प्राप्नुवद्भिः । व्यायामोत्तजितोच्छ्वासैः = शरीरपुष्पयकविधिविशेषवर्धि-  
 तोच्छ्वासैः । सदक्षाक्षिकुञ्चनम् = दक्षिणयननसक्रोचनपुरस्सरम् । उत्तोल-  
 मुत्तोलम् = उत्थाप्योत्थाप्य । चिञ्चान्सिलयामेषु = तन्निर्दीदलामेषु ।  
 लक्ष्यम् = शरव्यम् । चिञ्चान्सिलयामेषु तन्नुत्वात् तान्येषु लक्ष्यता नीत्वा  
 प्रारीएव लक्ष्यमभिलपन्तीति भावः । अनुसन्दधतः = गवेपयमाणान् ।  
 वाचंयमः = मौनी । अवर्तिष्ट = स्थितः ।

श्यामलता से दिङ्मण्डल को श्यामल करनेवाले वन को और कभी कहीं  
 नगी तलवार लिए चारों, कहीं वेदपाठ में तल्लीन ब्रह्मचारियों, कहीं दाढ़ी  
 भूँड़ और सिर के बालों के जाल वाले जटाधारियों और कहीं कुशती का  
 अभ्यास कर रहे, तलवार चलाने में कुशलता प्राप्त कर रहे, व्यायाम करने के  
 कारण लम्बी उच्छ्वास छोड़ रहे धूलि से धूसर हुए कुशल ब्रह्मचारियों की  
 विविध प्रकार की क्रीडाओं के आश्रय भूत घास के मैदान को, और  
 कहीं दाहिनी ग्रांस बन्द कर चन्दूक उठा-उठा फर हमली की कोपलों के  
 रिनारों पर निशाना साधते हुए वीरों को देख देख कर अत्यन्त चकित  
 भयभीत और लज्जित होकर मौन ही साधे रहा ( चुप ही बैठा रहा ) ।

तावदागत्य माल्यश्रीको गौरमालिग्य मुहूर्तमालप्य युवराजमपि “श्रीमतो निवासाय प्रासाद एकोऽतिरुचिरः प्रस्तुतोऽस्तीति शिविकां सञ्जीकृत्याऽऽनीतवानस्मि, करुणया सनाध्यताम् । तत्रैव च यथोचितसेवाऽऽदेशैरस्मादृशोऽनुगृह्यताञ्च”-इति सादरमालपत् ।

स तु हाटक-करहाट-च्छवि-कपोलो लोलतारको मुखमवनमय्य, विविधभाव-भावना-भंग-भञ्ज्यमान-भावो नोमिति, अथ वा नेति अचकथत्, तन्निर्दिष्टां शिविकामेव चाऽऽरोहत् ।

आलिङ्ग्य = आशिलप्य । प्रासादः = हर्म्यम् । करुणया = दयया । सव्यङ्ग्य विनयप्रदर्शनम् । यथोचितसेवादेशैः = यथायोग्यशुश्रूषणादेशैः । अनुगृह्यताम् = अनुग्रहपात्र क्रियताम् ।

हाटक-करहाट-च्छवि-कपोलः = सुवर्ण-शिफाकन्द कान्तिकगण्ड-स्थलः । “कराहटः शिफाकन्दः” इत्यमरः । पीतगण्डह्यल इति यावत् । विविधभावानाम् = अनेकविधविचाराणाम्, भावनानाम् = वासनानाम्, भंगेन = तरङ्गेण, भञ्ज्यमानः = खण्डयमान, भावः = अभिप्रायो प्रथमः । नानाप्रकारविचाराविर्भावतिरोभावाम्या अप्रकटितनिजाभिप्राय इति भावः । तन्निर्दिष्टाम् = तद्यदर्शिताम् ।

तत्र तक माल्यश्रीक ने आकर गौरसिंह का आलिङ्गन कर कुछ देर बात करके आदर पूर्वक शहजादा मुआजिम से कहा

श्रीमान के निवास के लिए एक अत्यन्त सुन्दर प्रासाद प्रस्तुत है । मैं पालकी सजाकर ले आया हूँ, कृपा कर उस प्रासाद को अलङ्कृत कीजिए और वहीं पर उपयुक्त सेवा के लिए आदेश देकर हम जैसों पर अनुग्रह कीजिए ।

स्वर्णिम कमलनाल की कान्ति वाले कपोलों वाले चञ्चल पुतलियों वाले और अनेक भावनाओं की तरफों से सज्जित विचारों वाले मुआजिम ने भी न तो हाँ कहा और न नहीं कहा, केवल मुख नीचे करके माल्यश्रीक द्वारा निर्दिष्ट पालकी पर सवार हो गया ।

एव त सह नीत्वा याते माल्यश्रीके, शाद्वल षटमास्तार्यो  
 पविष्टेषु सत्रह्यचारिगुरुषु सत्रयध्वखिलेषु प्रजागरमन्थरोऽपि  
 क्रियासमभिहारणाऽऽहूयमाना गौरसिंहस्तत्राऽऽगत्य गोष्ठीमध्य भेजे  
 कथमिव किमिव सबृत्त गतयामिन्याम् ? कै कौशले  
 कामिर्मायाभि कैरुपायै कामिर्विद्याभि कैर्नियोगै कामि  
 प्रवञ्चनाभि कै प्रकारै कामिश्च घटनाभि आनीतवानसि  
 मायाजिह्वमेतम् ? कथ दापाद्योत विद्योत चतुर्गुणित-चाकचक्य-  
 चञ्च चद्रहास-भासा भयानकाना प्रहरिणां चक्षुषु रेणुका-राशि  
 माहितवानसि ? कथ वा गगनोद्भवाभ्यासेनेव निशिततरैर्नाता-

प्रजागरेण = दाधया जागृया मन्थर = अलस । क्रियासमभिहा  
 रेण-पौन पुयेन । आहूयमान आकायमाण । भेजे सिपेव ।

कौशले = चातुर्यं । मायाभि छलै । नियोगै = धनुषानै ।  
 प्रवञ्चनाभि प्रतारणाभि । दीपोद्योतस्य दीपप्रकाशस्य विद्योतेन  
 = प्रभया चतुर्गुणितचाकचक्यानाम् = वृद्धिगतचमभृतीनाम्, चञ्च  
 ताम्, चन्द्रहासानाम् सङ्गानाम्, भासा तजसा । भयानकानाम्  
 = भीतिप्रदानाम् । प्रहरिणाम्-यामिकानाम् । रेणुकाराशिम-धूलिनि  
 करम् । आहितघान् दत्तवान् । आँखमें धूल भोंका इति हिंदा । गगनोद्भ  
 वाभ्यासेनेव-नभोभरणल विदारणपरिशोलनेनेव । निशिततरै = अतिता

इस प्रकार मुआजिम को साथ लेकर माल्यश्रीक के चले जाने पर घास पर  
 चटाई दिखाकर वहा रहने वाले सभी ब्रह्मचारियों एवं गुरुआ के बैठ जाने  
 पर जागरण से शिथिल होत हुए भी बार बार बुलाने पर वहाँ पहुँच कर,  
 गौरसिंह गोष्ठी के बीच में बैठ गया ।

विगत शान में कैम करा हुआ ? तुम इस मुआजिम को किस कुशलदा  
 से किन मायाओं से किन उपायों से, किन विद्याओं से, किन क्रियाओं से  
 किन प्रवञ्चनाओं से किन त कों से और किन घटनाओं से, ले आए हो ?  
 दीप के प्रकाश का प्रभा क कारण चौगुनी चकाचौंध उत्पन्न करने  
 वाली चञ्च तलवारों का चमक से भयानक दिखाई पड़ने वाले पहरेदारों की



घात-क्षालितैरिव चमत्कुर्वद्भिः परितः प्रसविभिर्मयूख-पूरैरिव  
 विहितातपत्र विडम्बनैर्भल्लैर्भयङ्करकरान् प्रतीक्षारान् मोहितवानसि ?  
 इति सकुनूहलं सोऽन्वास सादरं साध्यं च पृथक्सु तेषु, सन्नियेष  
 "एवमेवमिति" सर्वं यथातथ सूचितवान् । तदाकर्ण्य साधुवाद-  
 वर्यैः कुटीरमापूरयत्स्वखिलेषु, ब्रह्मचारिगुरुराह-कथं न स्याः ?  
 परमवीरवरस्य सङ्गसिंहस्य पुत्रोऽसि, पिता तव बाल्य एव व्याघ्र-  
 मृगया-व्यसनी समभूत्, यौवने च बहुभिश्चतुर्गुणधरैरयुध्यत,  
 घातकै च रणाजिरे एव वीरगतिं गतो मार्तण्ड-मण्डल भित्त्वा

श्लोकः । घाताघातक्षालितैरिव=वायुताडननिर्णिकतैरिव । मयूरपूरे=  
 दीभित्तिव्रजैः । विहितातपत्रविडम्बनैः=वृत्तच्छत्रानुवृत्तिभिः, भल्लैः=  
 अस्त्रविशेषैः । भयङ्करकरान्=भयानकहस्तान् । सोऽन्वासम्=सहस्रम् ।  
 संक्षिप्य=तनुकृत्य । साधुवादवर्यैः=अभ्युवादवृत्तिभिः । आपूरयत्सु=  
 धनयत्सु । व्याघ्रमृगयाव्यसनी=व्याघ्राखेटनिरतः । घातकै=शूद्रा-  
 वस्थावाम् । रणाजिरे = सङ्ग्रामागणे । मार्तण्डमण्डलम् = भानुभिम्बम् ।

आँसों में तुमने धूल कैसे भोंक दी ? और मानों आकाश को चीरने के  
 अन्वास से तीक्ष्णतर, मानों वायु के आघात से धुले हुए, चमकते हुए,  
 चारों ओर फैल रही फिरणों के समूह से छातों का तिरस्कार करने वाले  
 भालों को लिये होने से भयङ्कर परदेदारों को कैसे मोहित कर लिया ? इस  
 प्रकार सभी लोगों के कुतूहल पूर्वक, उन्वास पूर्वक, आदर सहित और आश्चर्य  
 से पृष्ठने पर गौरसिंह ने सक्षेप में यह "इस प्रकार हुआ" यह बताते हुए सारा  
 वृत्तान्त ज्यों का त्यों कह सुनाया । उसे सुन कर सब ने कुटी का प्रशसात्मक  
 वाक्यों से गुँजा दिया । ब्रह्मचारिगुरु ने कहा—क्यों न हो, परमवीर सङ्गसिंह  
 के पुत्र हो । तुम्हारे पिता बचपन में ही शेर का शिकार किया करते थे ।  
 युवावस्था में उन्होंने अनेकवार चीगुने बलवालों से युद्ध किया था और

नन्दनवनविहारमाससाद ।

ततस्तु अतिकुतूहल-समाविष्टेन गौरेण सह तस्यैवमभूवन् वाचां प्रचाराः ।

गौरः—अपि मम तातचरणैः सहऽऽसीदार्याणां परिचयः ?

ब्रह्मचारिगुरु —[ किञ्चिद् निःश्वस्य ] आसीदतितराम् ।

गौरः—[ अधिकाधिक-कौतुक-ग्रस्तानामखिलानां मुखमवलोक्य ]

आर्य ! क्षम्यतां प्रौढिरेतस्य भवदनुकम्पापात्रस्य । एष चिररात्राय

भवन्त ब्रह्मचारिगुरुनामधेय महाराष्ट्रराजस्य शुभोदयोदर्काभिलाषिण कोङ्कण-पृथिवी-परिवृढस्य परमस्नेहपात्रं विक्रम-न्यापार-

भिन्ना = द्विधा क्त्वा । तत एव मार्गादित्यर्थः । नन्दन-वन-विहारम् = इन्द्रक-ननक्रीडाम् । आससाद = प्राग ।

अतितराम् = अत्यन्तमधिकम् ।

प्रौढिः = धार्म्यम् । चिररात्राय = चिरम् । ब्रह्मचारिगुरुः इति नामधेय यस्य तम् । ननु नामान्तर किमप्यस्ति विशातमत्मानिः । शुभोदयोदर्काभिलाषिणम् = उत्तरकालिकाभ्युदयकामनावन्तम् । “उदकः फल्मुत्तरम्” इत्यमरः । कोङ्कणपृथिवीपरिवृढस्य = कोङ्कणपराधिनायस्य ।

वृद्धावस्था में रणभूमि में ही वारंगति प्राप्त कर सूर्य मण्डल को भेद कर नन्दन वन की सैर की ।

तदनन्तर अत्यन्त कुतूहलाक्रान्त गौरसिंह के साथ ब्रह्मचारिगुरु की इस प्रकार बातें हुईं ।

गौरसिंह—न्या मेरे पिता से आप का परिचय या ?

ब्रह्मचारिगुरु—[ नि श्वास पूर्वक ] हाँ बहुत अधिक परिचय या ।

गौरसिंह—[ सभी के अत्यधिक उत्तुकता-पूर्ण मुखों की ओर देखकर ] आर्य ! अपने इस कृपापात्र की धृष्टता क्षमा कीजिये । मैं बहुत दिनों से आप को ब्रह्मचारिगुरु नामक महाराष्ट्र नरेश क भावी अभ्युदय का कामना बाधा कोङ्कण देश के नरेश का परम प्रेम-पात्र, बहादुरी के कामों में यौवन को

व्यत्यायित-यौवनं सदा सदाचार-प्रचार-परं हविष्यभोजनं विविध-  
 देवाराधनाऽनुष्ठानैकतानं कञ्चन क्षत्रिय-कुल-कलशं मन्यते ।  
 महाराष्ट्रभाषाश्चैव मधुरतया सुस्पष्टमुच्चार्य्याऽऽलपति भवान्,  
 यत्र भवत्यल्पीयस्यपि मे विचिकित्सा भवतो महाराष्ट्रदेशीयत्वे ।  
 महाराष्ट्रदेशीयमहाशयेन च सहोदयपुर-निवासिनो मम तात-  
 पादस्य दुर्घटः परिचयः । तथावद् विशकलव्य नोच्यते तावन्न  
 शान्त्यत्युद्वेगः शङ्कापङ्कपङ्किलस्य हृदयस्य । तद् यदि नाम न भवेत्  
 किमपि गोपनीयं नीतिविरुद्धं वा, तन्माहशानुचरानुरोधात्

विक्रमव्यापारेषु = पराक्रमकर्तव्येषु, व्यत्यायितम् = क्षपितम्, यौवन  
 येन तम् । सदा = सर्वस्मिन् काले । सताम्, आचाराणाम्, प्रचारप-  
 रम् = विवर्धनरतम् । विविधानाम् = अनेकेषाम्, देवानाम् = हनूमन्म-  
 हादेवादीनाम्, आराधने = सेवयाम् अनुष्ठाने = मन्त्रादिजपे, एकता-  
 नम् = तत्परम्, "एकतानोऽनन्यवृत्तिः" इत्यमरः । विविधपदस्य आराधना-  
 नुष्ठानान्यतरविशेषणत्व वा । क्षत्रियकुलकलशम् = क्षात्रान्वयावतसम् ।

अल्पीयसी = अतिन्यूना । विचिकित्सा = सहायः । दुर्घटः =  
 दुःखेन भवितु योग्यः । विशकलव्य = स्वष्टीकृत्य । उद्वेगः = मानसमौ-  
 लुक्य जिज्ञासासमुत्थम् । गोपनीयम् = रहस्यम्, अवाच्यमिति यावत् ।

व्यतीत करने वाला निरन्तर सदाचार के प्रचार में तत्पर, हविष्यान्न का भोजन  
 करने वाला तथा अनेक देवताओं की आराधना और अनुष्ठान में तल्लीन  
 क्षत्रिय कुल का कलश ( भूषण ) समझता हूँ ।

और आप मराठीभाषा इस प्रकार मधुर एवं स्पष्ट उच्चारण करके बोलते  
 हैं कि आप के महाराष्ट्रीय होने में मुझे जरा भी शक्य नहीं होता । महाराष्ट्र  
 में रहने वाले आप के साथ उदयपुर के निवासी मेरे पिता जी का परिचय  
 होना कठिन है । अतः जब तक आप स्पष्ट करके विस्तार से सारी बातें नहीं  
 बतायेंगे तब तक सन्देह के कीचड़ में फँसे हुए मेरे हृदय का उद्वेग शान्त  
 नहीं होगा । तो यदि कुल गोपनीय या नीति विरुद्ध न हो तो मुझ जैसे

कृपया निर्वचनीयोऽयं वृत्तान्तः—इत्यभिधाय मौनमाकलयति गौरे,  
सकुतूहलमेकामेषु चाखिलेषु, क्षण स्थिरीभूय, उच्छ्वस्य च समारभत  
व्याहृतुं ब्रह्मचारिगुरुः ।

ब्रह्म०—नास्म्यह महाराष्ट्रदेशीयः । जनिभूमिं राजपुत्रदेशः ।  
महाराज-श्रीजयसिंह निम्निनाद् जयपुरनगराद् आरादेवाऽऽश्रान्  
एको 'जितवार' नामा ग्रामोऽस्ति, तदध्यक्ष एवाहमासम् । मथुरा-  
यात्रा कुर्वतः खड्गसिंहस्य मम च पित्रोः स्नेह प्रगाढो जात इति  
तन्मूलक एवाऽऽवयोरपि परमः प्रेमा बभूव । सोऽपि बहुवारं मम

निर्वचनीयः = नि सन्दिग्ध वक्तव्य । एकामेषु = सयतमन सु । उच्छ्वस्य =  
दीर्घश्वास गृहीत्वा । व्याहृतुम् = वक्तुम् ।

जनिभूः = जन्मभूमि । महाराजेन, जयसिंहेन, निर्मितान् = निर्मापितात्,  
वासितादिति यावत् । आश्रान् = अश्विनैकेन दिनेन गन्तु योग्य । "त्रिभ्वा  
श्वीन यदश्वेन दिनेनैकेन गम्यते" इत्यमरः । "अश्वरथैकाहगम" इति खन् ।  
'जितवार' नामा = साम्प्रत "जटवारा" इति ख्यत, पिता च पिता  
च = पितरौ, तत्रो । प्रकृतेऽस्यैवार्थस्य विवक्षितत्वात् "पुमान् स्त्रिया"  
इति नैकशेष । प्रगाढः = अत्यधिकः, प्रेमा = स्नेह । 'प्रेमा ना प्रियता

अनुचर के अनुरोध से कृपया इस वृत्तान्त को स्पष्ट कीजिये इतना कहकर  
गौर के मौन हो जाने पर और सभी लोगों के कौतूहल पूर्वक एकाग्र हो जाने  
पर, क्षण भर स्थिर हो उच्छ्वास लेकर ब्रह्मचारिगुरु ने कहना प्रारम्भ  
किया ।

ब्रह्मचारिगुरु—मैं महाराष्ट्रीय नहीं हूँ । मेरी जन्मभूमि राजपूताना है ।  
महाराज जयसिंह द्वारा निर्मित जयपुर के समीप ही एक दिन मैं घोड़े से  
पहुँच सकने की दूरी पर एक जितवार ( जटवारा ) नामक गाँव है । मैं  
उसी का अप्यक्ष था । मथुरा की यात्रा करने में खड्गसिंह के पिता तथा  
मेरे पिता में परस्पर गहरी मित्रता हो गई । अतः वहीं से हम दोनों में भी

भवन्नं सनाथितवान्, अहमपि चानेकशस्तत्र गतः—इति ।

गौर०—अप्यापृच्छे ? अपि कथयिष्यति कथमिहाऽऽयातो भवान् ? कथं वा त्यक्तवान् निजमाधिपत्यम् ?

ब्रह्मचारिगुरुः—गौर ! त्वयं महाराज जयसिंहस्य अधीना बान्धवाः सेनानियमेन भूमिमुजः । अकस्माज्ज्वरितेषु कतिपयेषु सादिषु बहुभिः कर्णेजपैरार्प्यापरवशैः निमप्युक्तोऽसूचितयात्रां महाराजः समायातः । सादिसङ्ख्यामूनावलोक्य विनैव विचारं मम सर्वस्वमाहर्तुं स्वसभायामकथयत् । मम पत्नी तु ततोऽऽपि पूर्वमेव स्मृतिमात्र-विषया संवृत्ता । ततोऽहं दशवर्षदेश्यं रामसिंहं तनयं

हादं प्रेम' इत्यमरः ।

अपि = पुनरपि । आपृच्छे = पृच्छामि । "जाडि नु पृच्छयोरि" त्यात्मनेपदम् । वर्तमानकामीष्ये लट् । आधिपत्यम् = ग्रामाधीशताम् ।

भूमिमुजः = "जागीरदार" इति रथाताः । ज्वरितेषु = ज्वरग्रस्तेषु, ज्वलितेषु वा पाठः । कर्णेजपैः = मिश्रणैः, निन्दाकारिभिः । ईर्ष्यापरवशैः = गुणेषु दोषातिष्करणपरायणैः । असूचितयात्राः = अविधितागमनः । ऊनाम् = अल्पाम् । सर्वस्वम् = निष्किल वित्तजातम् । स्मृतिमात्रविषया = केवल-

अत्यधिक सौहार्द हो गया । वे भी बहुत बार मेरे घर आए और मैं भी कई बार उनके घर गया ।

गौरसिंह—मैं यह पूछना चाहता हूँ कि क्या आप यतारंगे कि आप यहाँ कैसे आए ? और आपने अपना आधिपत्य क्यों छोड़ दिया ?

ब्रह्मचारिगुरु—गौरसिंह ! हम लोग महाराज जयसिंह के अधीन बन्धु एवं सेना के नियम से 'जागीरदार' थे । कुछ घुड़सवारों के एकाएक ज्वरग्रस्त हो जाने पर बहुत ईर्ष्यालु निन्दकों के कुछ कहने पर यात्रा की सूचना दिये बिना ही महाराज आ पहुँचे और घुड़सवारों की संख्या कम देखकर बिना विचार किए ही, उन्होंने समा में मेरा सब कुछ छीन लेने की आज्ञा दे दी । मेरी पत्नी पहले ही स्मृति शेष हो चुकी थी ( मर चुकी

सह नयन् रामेश्वर-दर्शनार्थं प्रचलितः ।

गीरो रामेश्वरयात्रा-समाख्यया तनयस्य नाम रामसिंह इति स्वयं च खड्गसिंहस्य गेहं बहुवारं गत इति च निर्गृष्टार्थं गृण्वन् देवसम्मर्णा कथिताञ्च नूत्रामैव कथा स्मरन्, समाधिस्थ इवैकतान उदन्तमेतं शुश्राव ।

ब्रह्मचारिगुरु.—नतः परं यन् सबृत्तं तस्य तु कथनेनापि स्मरणमात्रेणापि च कम्पते मे हृदयम् । तथाऽपि किं कुर्याम् ? वञ्चेण रचित हृदयं मानगानाम्, यस्य स्मरणमात्रेण रोमाण्यञ्चन्ति, वपुर्वेपते, मनो मथ्यते चित्तं चञ्चल्यते, लोचने लोलतः,

स्मरणगोचरा । मृतेति यावत् ।

रामेश्वरयात्राया समाख्यया = नाम्ना । निर्गृष्टार्थम् = निर्गन्तित-  
निर्णयम् । नूत्राम् = नश्वान । समाधिस्थः = चित्तनिरोधार्यकत्रियानिरतः ।  
एकतानः = अनन्यमनस्क । उदन्तम् = उत्तान्तम् ।

रोमाणि = तनूलाणि । अञ्चन्ति = उद्गच्छन्ति । चञ्चल्यते = अतितरा  
चञ्चल भवति । लोलतः = चञ्चले भवन । जर्जरीभवति = शीर्यते ।

यी ) । तदनन्तर में अपने लगभग दस वर्ष के पुत्र रामसिंह को साथ लिये हुये रामेश्वर क दर्शन का चल दिया ।

गौ सिंह ने रामेश्वर यात्रा के सम्बन्ध में उच्चरित पुत्र का नाम रामसिंह मुनकर, 'धन भा सङ्कलित के घर बहुत थार गया हूँ' यह सब साराथ मुनने हुए तथा देवगर्मा द्वारा कथित नवीन कहानी को याद करते हुये समाधिस्थ की भाँति एकाग्र होकर इस वृत्तान्त को सुना ।

ब्रह्मचारिगुरु—उसके बाद जो हुआ उसके कहने से भी स्मरण करने से भी मेरा हृदय काँपता है । फिर भी क्या करें, मनुष्यों का हृदय बड़ से बना है । जिसका स्मरण करने से ही रोंगटे खड़े हो जाते हैं, शरीर काँपने लगता है, मन धराकुल हो जाता है, चित्त चञ्चल हो जाता

जीवनञ्च जर्जरीभवति; तदेव दुःखम्, तदेव व्यसनम्,  
तामेव च यन्त्रणाम् अनुभूयापि जीवामि-इति वदन्नेवोच्छ्वस्य  
अपाङ्गसङ्गिनो द्वित्रान् वाष्प-विन्दून् पटप्रान्तेन अपाहरत् ।

गौर०—तात ! परिवर्ती संसारः, अविदुर्कणीया दैवघटना,  
अवश्यम्भाविनो भावाः, सुखदुःखमय एव च संसारः, कस्य  
दुःखासम्भिन्नं सुखम् । कस्य निःशेषं पूर्णं अभिलाषाः ? कस्य  
अपरिचित-पश्चात्ताप-संधर्षं हृदयम् ? तत् पूर्वोपर्य्येणाऽऽलोच्य  
धैर्यमेव धारणीयं धर्म-धारि-धौरेयैः ।

करुणारसप्रवाहोऽन गद्ये । वैदर्भी च रीतिः स्फुटैव ।

दुःख-व्यसनयोरेव समानार्थत्वेऽपि दुःखिनाभिहितमिति न पुनरुक्तदोषः,  
प्रत्युत गुणः । यन्त्रणाम् = मानसव्यथाम् । उच्छ्वस्य = दीर्घं निश्वास्य ।  
अपाङ्गसङ्गिनः = नेत्रप्रान्तलग्नान् । अपाहरत् = अदूरयत् ।

परिवर्ती = परिवर्तनशीलः । अविदुर्कणीया = असम्भाव्या । दैव-  
घटना = भाग्यकृतिः । भावाः = भवनीयाः पदार्थाः, दुःखेन, असम्भिन्नम् =  
असपृक्तम् । निःशेषम्, यथा स्वात्तया । अभिलाषाः = मनोरथाः ।  
अपरिचित-पश्चात्ताप-संधर्षम् = अविज्ञातानुत्पन्नहृदयम् । बहुव्रीहिः ।  
धर्मधारिधौरेयैः = धार्मिकप्रेसरैः ।

हे, आँखें चरल हो जाती हैं तथा जीवन जर्जर हो जाता है ( निश्चार जान  
पड़ने लगता है ), उसी दुःख, उसी विरक्ति, तथा उसी यन्त्रणा का अनुभव  
करके भी मैं अविदु हूँ । यह कहते हुये ही लम्बी साँस लेकर पलकों में लगे  
हुये दो तीन अश्रुविन्दुओं को वस्त्र के छोर से पोंछ दिया ।

गौरसिंह—तात ! संसार परिवर्तनशील है, दैवी घटना अचिन्त्य है ।  
होने वाली बात भी होकर ही रहती है और घटार भी सुखदुःखमय है;  
किसका सुख, दुःख से अछूता है ? अभिलाषायें किसकी पूर्ण हो सकी हैं ?  
किसका हृदय पश्चात्ताप के संधर्ष से अपरिचित है ? अतः पूर्वोपर का  
विचार कर धर्मशीलों में श्रेष्ठ भीमान् को धैर्य ही धारण करना चाहिये ।

ब्रह्मचारिगुरुः—[ बाप्य निरुप्य ] अथाऋस्मादेव सहृदहृडा-  
शब्दभाकुलचितुमारब्धवती वात्या । पारावारश्च पयसः पर्वतानिव  
तरङ्ग-भङ्गान् रचयितुमारब्धवान्, पोतेन चास्माकमारब्ध दोल-  
येव दालितुम् । तावदुद्विग्नानिव कर्णधारानालोक्य महान्तं वन्दन  
कोलाहल कलितवन्त मक्ला थाप्रिनिकराः । ततो भय-भ्रान्त-  
नयनस्य रामबालस्य कर गृहीत्वा समागतः पुरोहितो मां शटि-  
त्यवादीन्—

“प्रभो ? नायमवसरः शुष्क चिन्तया क्षणमप्यतिवाहयितुम् ।  
अग्निन्दुपे बहवः कार्पास-भाराः सन्ति, तेषामेकं दृष्टं कराभ्यां

आकुलयितुम् = लुभित विधानम् । वात्या = वातसमूहः । पारा-  
वारः = जम्बोधि । पयसः, पर्वतानिवेत्युत्प्रेक्षा । तरङ्गभङ्गान् =  
बोनिपरश्वान् । रचयितुम् = विन्यस्तुम् । दोलयेव = दोलायनेषेव ।  
दालितुम् = हिलोलितम् । उद्विग्नान् = भीतिप्रस्तचेतसः । कर्णधारान् =  
नाभिकान् । वन्दनकोलाहलम् = रोदनकलकलम् । कलितवन्तः =  
कृतवन्तः । भयभ्रान्तनयनस्य = भीतिचञ्चलनेत्रस्य ।

शुष्कया = कर्तव्यशून्यया, वृथाप्रायया । चिन्तया = विचारधारया ।  
अतिवाहयितुम् = क्षयितुम् । उदुपे = नाभि । कार्पासभाराः = तूलभाराः ।

ब्रह्मचारिगुरु—[ आँसू गेरु कर ] तदनन्तर अऋस्मात् ही हहराता  
हुआ तूफान व्याकुल करने लगा, समुद्र पर्वतों के समान लहरें उछलाने लगा  
और हमारा पोत भी भूले की तरह झूलने लगा । उसी समय नाविकों को  
उद्विग्न सा देखकर सभी बागीगण रोने चिल्लाने लगे । तदनन्तर भय से  
चञ्चल नेत्रों वाले बालक 'राम' का हाथ पकड़े हुए पुरोहित ने आकर  
मुझसे कहा—

महाराज ! कोरी चिन्ता में एक क्षण भी बिताने का समय नहीं है ।  
इस नौका पर बहुत से कपाल के गडर हैं, उनमें से एक को हाथों में दृढ़ता



धृत्वा, भवता सव-प्रान्तस्थेन भाव्यम् । भवान् किञ्चित् तुन्दिम  
इति न पारयिष्यते चाल्मेन रक्षितुम्, तदह पृथुक्मेनमात्मना  
सह गोपायिष्यामि”--इति व्याहृत्य, स्वपृष्ठदेशे उत्तरीयेणातिव्रस्तं  
रामसिंह दृष्ट वद्धवा, कार्पास-भारमेकमानाय्य, तदत्त-हस्ताचल-  
म्बनस्तस्थौ । अहमपि च तथैव विहितवान् । द्वावपि चाऽऽर्वा  
परमेश्वर स्मरन्तौ, परिता दोधूयमानस्योदन्वतो दोदुल्यमानैर्लॉ-  
ललोलैः कल्लोलैर्ब्रह्म्यमाणौ, कहिनित् लोकालोकमाकृष्य लोका-

सवप्रान्तस्थेन=नौकासमीपवर्तिना । तुन्दिम.=तुन्दिल । “तुन्दिल-  
स्तुन्दिमस्तुन्दी” इत्यमरः । रक्षितुम् = गोपयितुम् । पृथुकम् = चालम् ।  
“पृथुञ्चै चिपिठार्पकादि” त्यमरः । व्याहृत्य=कथयित्वा । उत्तरीयेण=  
प्रान्तरेण । अतिव्रस्तम् = पर भीतम् । तस्मिन् = कार्पासभारे, दत्तम्,  
हस्ताचलम्बनम् = सरायो येन तथामृत । दोधूयमानस्य = अतितरा  
कम्पमानस्य । उदन्वतः = वारिनिधे । दोदुल्यमानैः = अत्यन्त चलद्भिः ।  
लोललोलैः = अतिचञ्चलैः । प्रथमविशेषण तावद्दुद्गच्छता कल्लोलाना  
द्वितीय तूद्गताना तेषामिति न पौनःक्यम् । कल्लोलैः = महालहरिभिः ।  
“महतल्लोलकल्लोलौ” इत्यमरः । चङ्क्रम्यमाणौ = अतितरामुच्छाल्यमाणौ ।  
लोकस्य = ससारस्य, आलोकम् = प्रकाशम् । आकृष्य = अपकृष्य ।

से पकड़कर आप नौका के किनारे हो जाइये । आप कुछ तौंद वाले हैं ।  
अतः इस बालक की रक्षा नहीं कर पायेंगे, इसलिये मैं अपने साथ इस  
बच्चे की भी रक्षा करूँगा । यह कहकर अत्यन्त डरे हुये रामसिंह को  
अपने उत्तरीय से अपनी पीठ पर मजबूती से बाँधकर एक कपास का गद्दर  
मँगाकर उस पर हाथ टेककर खड़े हो गये । मैंने भी वैसा ही किया ।  
हम दोनों ने ही परमेश्वर का स्मरण करते हुये चारों ओर से उमड़ते हुये  
समुद्र की लहराती हुई अत्यन्त चपल उच्चाल तरङ्गों से उछाले जाते हुए,  
ससार के प्रकाश को समेटकर लोकालोक ( अस्ताचल ) को लॉघने की

लोकमिवोल्लिलह्वयिपुमस्ताचल चूडा चुम्बितं लोकलोचनमालोकमा-  
सोकम्, कदाचिद् वाष्प चिन्दु स्नात श्मश्रु पुरोहितम्, रोम्गमान-  
मत्समाभिः स्वयं रोदनोन्मुर्षैरपि कथमपि वोबुध्यमानं बालकं च दर्श-  
दर्श युगमिव मन्वन्तरमिव कल्पमिव च काश्चित् क्षणानजोगमाय ।

अथ बलवतेकेन तरगाघातेन क्षणं विस्मृतात्मानौ परतश्च  
चक्षुषी उन्मीन्य आवां दृष्टवन्तौ, यन्न स पोतः, न नत्स्थानम्, न  
घा ते तथाभूताः सहचराः । विक्षुभितेनापि मया धैर्यमाधायादशि-

लोकालोकम्=चरमाचलान्तिकगिरिम् । उल्लिलह्वयिपुम्=उल्लह्वयिपुमि-  
च्छुम् । अस्ताचलस्य=चरमगिरं, चूडाचुम्बितम्=उरतभागाश्लेषिणम् ।  
अस्त यान्तमिति यावत् । लोकलोचनम्=सप्तारनेत्र सूर्यम् । आलोक-  
मालोकम्=दृष्ट्वा दृष्ट्वा वाष्पचिन्दुस्नातश्मश्रुम्=अधुञ्जितमुत्प्रेक्षम् ।  
पुरोहितम्=सर्वश्रेष्ठहितकारकम्, वैदिककार्यनिर्वाहक ब्राह्मणम् । रोम्ग-  
मानम्=वार वार वदन्तम् । वोबुध्यमानम्="मा भैः, वारं प्रापयाम-  
स्वामशैवे" त्वादि शिष्यमाणम् । युगमिव=कलिप्रभृतिमिव । मन्वन्तरमिव  
="मन्वन्तरन्तु दिव्याना युगानामेकसप्ततिरि" त्यमरः । कल्पम्=एकसह-  
स्रमहायुगात्मक कालम् । अजोगमाय=अज्ञपयाय ।

परतश्च=अन्यभागेन । तथाभूताः=मज्जन्तः । आघाय=अवलम्ब्य । अदर्शि=

इच्छा वाले, अस्ताचल की चोटी का स्पर्श कर रहे सप्तार के नेत्र ( सूर्य )  
को देखते हुए, कभी आँसू की बूंदों से भीगी मूँहों वाले पुरोहित को  
और कभी स्वयं बर्भत्से होते हुये भी हमलोगों द्वारा किसी प्रकार सम्भ्राये  
जा रहे और बार-बार रो रहे बालक रामसिंह को देखते हुए युग की  
भाँति मन्वन्तर की भाँति और कल्प की भाँति कुछ क्षण बिताए ।

तदनन्तर एक बलवान् तरङ्ग के आघात में क्षणभर आत्म-  
विस्मृत होकर बाद में आँसू टोकर हम दोनों ने देखा कि न तो वह  
मौका है, न वह स्थान और न तो वे साथी ही हैं । मैंने घबराये हुये होने

दृष्टम् । यद् धृतकार्पासभारोऽह कदाचित्तरंगोत्तमागे कदाचिच्च तरंग-  
तले तरामि, अपरे च तथैव कार्पासभारान्, अब्ध्रीः, क्षेपणीः सेच-  
नानि, आनायान्, कुवेणीश्च धृत्वा सचीत्कारं तरन्ति । तेषामेव  
च मध्ये मम पुरोहितोऽपि क्रन्दमानं राम पृष्ठे वहन्, वीचिभंगे-  
राहन्यते—इति क्षणत एव च तरंगभंगैराहतो न वेद्मि—के कुतः  
प्रयाताः ? पञ्चपा एव च वयं तथाभूता अवशिष्टाः ।

एवमतिशूलं कोलमकूपारस्य तल प्रवेश्य, प्रशान्तो झञ्झावातः ।  
उदन्वानपि तरंगोच्छालन-वेगं कथमपि मन्दमकार्पीत् । तदा मया

तरंगोत्तमागे=लहरिधिरसि । तरामि=झवामि । अब्ध्रीः=काष्ठकुदा-  
लान् नौमलक्षालनार्थकान्, “अब्ध्रिः स्त्री काष्ठकुदालः” इत्यमरः । क्षेपणीः  
=नौदण्डान् । “नौकादण्डः क्षेपणी” इत्यमरः । सेचनानि=नौकागत-  
जलदूरीकरणभाण्डानि । आनायान्=जालानि । कुवेणीः=मत्स्याधानीः ।  
“आनायः पुंसि जाल स्यात्, मत्स्याधानी कुवेणी स्यादि”ति चामरः ।  
आहन्यते=ताड्यते । तथाभूताः = तरङ्गमङ्गाहताः ।

कोलम्=प्लवम् । अकूपारस्य=शीरधेः । तलम्=अन्तरालम् ।  
झञ्झावातः = सङ्घट्टिको महावायुः । तरंगोच्छालनवेगम्=लहरिहिल्लो-

पर भी हिम्मत करके देखा कि कपास का गड्ढर पकड़े में कभी तरङ्गों के  
ऊपर और कभी नीचे तैर रहा हूँ, दूसरे भी उसी प्रकार कपास के  
गड्ढरों, अब्ध्री ( नाव को साफ करने वाली काष्ठमय कुदाल ) पतवार,  
पानी उलीचने के काष्ठमय पात्र, जाल और टोकरी पकड़े चिल्लाते हुए  
तैर रहे हैं । उन्हीं में मेरे पुरोहित भी रोते हुये ‘राम’ राम को पीठ पर  
लिये, तरङ्गों के प्रवाह से आहत हो रहे हैं, क्षण भर बाद ही लहरों के  
प्रवाह से आहत हो रहे हैं, क्षण भर बाद ही लहरों के प्रवाह से आहत  
होने के कारण मैं न जान सका कि कौन कहाँ चला गया ? हम पाँच छः  
लोग उस आघात के बाद बच रहे ।

इस प्रकार अत्यधिक लड़म्बड़ाती नौका जो समुद्र के तल में पहुँचा

केवलं पुरोहित एव धृत-कार्पास-भारः सम्मुखमालोकि । इतरे च, नावेदिपं वीचि-पात-पार्तः कुतो नीता इति । इतः सूर्यस्यास्तमन-समयः, ततः समागच्छन्ती घोरा रजनी, तटस्य कथाऽऽपि नाऽऽसीत्, उपरि गगनम्, अधश्च सागरः, परितः प्रसपिणो वातघाताः, परिकलिताल्पिष्ठाकारा अपि भयानकारतरंगभगाः ।

अथ शनैः शनैः समुद्रेणाहमेकतोऽपसारयितुमारब्धः, पुरोहितश्च परतः । उभयोरतिच्छतोऽप्यन्तरालमावयोरवधिष्ट । क्षणानन्तरमेव च स मम चक्षुषोः पन्थानमतीतः । ततोऽहं कदाचिद् रामम्, कर्हिचित् पुरोहित च स्मरन्, कर्हिचित् व्यतीतं निजजीवनं चिन्तयन्, कदाचित् समाप्तमिदं दुःखान्तमायुरिति भावयन्,

लनववम् । नावेदिपम् = नाशासिपम् । समागच्छन्ती = आगच्छन्ती । घोरा = मीतिशब्दा । वातघाताः = समीरनाडनानि । परिकलिताल्पिष्ठा-काराः = धारितलघुतमाकृतयः ।

एततः = एकस्या दिशि । अपसारयितुम् = दूरीकर्तुम् । अन्तरालम् = व्यरधानम् । अवधिष्ट = ऐधिष्ट । मः = पुरोहितः सरालः । व्यती-तम् = मृतम् । दुःखान्तम् = क्लेशान्तम् । भावयन् = विचारयन् ।

कर तूफान शान्त हो गया । समुद्र ने भी ऊँची लहरों को उछालने के वेग को किसी प्रकार कम किया । उस समय मैंने कपास का गडर पकड़े हुए केवल पुरोहित को ही सामने देखा । अन्य यात्री लहरों के थपेड़ों से न जाने कहाँ पहुँचा दिये गये । इधर सूर्यास्त का समय था और उधर से भयानक रात्रि, तट की तों वात ही नहीं थी, ऊपर आकाश नीचे समुद्र और चारों ओर फैल रहे वायु के झोके और छोटी आकारवाली होने पर भी मयङ्कर समुद्री लहरें ।

तदनन्तर धीरे-धीरे समुद्र मुझे एक ओर बहाने लगा, और पुरोहित को दूसरी ओर । हम दोनों के न चाहते हुए भी हम दोनों की दूरी बढ़ती गई । कुछ देर बाद ही वह मेरी आँखों से ओझल हो गए । तब मैं कभी रामसिंह को तथा कभी पुरोहित को स्मरण करता हुआ, कभी अपने बंटे

कहिंचित् सक्रन्दं परमात्मानं ध्यायन्, प्रतिपदं पयःपूरेण लाव्यमान  
 द्रव, तिमिगिलैर्गीर्यमाण इव, ग्राहैर्ग्रस्यमान इव, सामुद्रिक-  
 सत्त्वैरास्वाद्यमान इव, परीवाहैरुह्यमान इव, यमेन नियम्यमान  
 इव, कालेन काल्यमान इव, मृत्युना च मार्यमाण इव, तारकितं  
 गगनम्, तरङ्गितं सागरम्, प्रेङ्गितं वीचिप्रचयम्, क्षार-क्षोद-  
 क्षीयमाणं चाऽऽत्मानमवलोकयन्, न वेद्मि कैः कैः क्रन्दनैर्धैर्य-

सक्रन्दम् = सरोदनम् । प्रतिपदम् = पदे पदे । पयःपूरेण = वारिप्रवा-  
 हेण । लाव्यमानः = निमज्ज्यमानः । तिमिगिलैः = महामत्स्यैः । गीर्यमाण  
 इव = उदरे क्रियमाण इव । ग्राहैः = नरैः । ग्रस्यमान इव = कवलीक्रिय-  
 माण इव । सामुद्रिकसत्त्वैः = यादोभिः । जलजन्तुभिः । आस्वाद्यमान  
 इव = रस्यमान इव । परीवाहैः = श्रावतैः । उह्यमान इव = नायमान  
 इव । यमेन = वैवस्वतेन । नियम्यमान इव = निबध्यमान  
 इव । कालेन = समयेन । मृत्योरोऽभिधानादेवमेवार्थः । काल्य-  
 मान इव = प्रेर्यमाण इव । मृत्युना = अन्तकेन । मार्यमाण इव =  
 ध्वस्यमान इव । तारकितम् = उड्डपेतम् । गगनम् = नभः । तरङ्गितम् =  
 लहरिसमेतम् । प्रेङ्गितम् = उल्लोलितम् । वीचिप्रचयम् = लहरिप्रजम् ।  
 क्षारक्षोदक्षीयमाणम् = समुद्राडिण्डीरापचीयमानम् । तमोम् = रात्रिम् ।

हुए जीवन के विषय में सोचता हुआ, कभी यह दुःखान्त आयु समा-  
 हो गई यह विचार करता हुआ, कभी रोता हुआ परमात्मा का ध्यान  
 करता हुआ, पद-पद पर जल के प्रवाह से डुबोया जा रहा सा, तिमिङ्गिलों  
 द्वारा निगला जा रहा सा, ग्रहों द्वारा कवलित हो रहा सा, समुद्र के जीवों  
 द्वारा खाया जा रहा सा, आवतों द्वारा बहाया जा रहा सा, यमराज द्वारा  
 पकड़ा जा रहा सा, समय द्वारा प्रेरित किया जा रहा सा, और मृत्यु द्वारा  
 मारा जा रहा सा, तारकित आकाश, तरङ्गित सागर, उड्डलती लहरों और  
 नमकीन फेन से गल रहे अपने आपको देखता हुआ, न जाने किस-किस

धारणैर्भगवत्स्मरणैश्च तमोमतिवाहयाम्बभूव ।

अथ शनैः समुद्रफेनेष्विव लीयमानेषु तारकानिकरेषु, उडुपे  
इव प्रतीच्या निमग्न उडुपे, सरस्वतस्तरङ्गोच्छालितास्तोयकणान्  
भाणिक्यानिव विदधत् प्राचीं बुद्धुम-यलाहक-निकरात्प्रान्तामिवाका-  
पीद्भगवान् भास्वान् । अस्मिन् समये वीचिह्नीभोऽतिमन्द  
आसीदित्यपारयमहं सुदूरगोञ्चितुम् । उद्ग्रीवेणापि विस्फाटित-  
चतुपाऽपि नाऽऽलोकि पुरोहितो वा भूभागो वा ।

अतिवाहयाम्बभूव = अतिगमयामास । लिट् उत्तमपुरुषस्य रूपम् । न  
पेशीत्यनेन भिन्नरिचेरभिधानाराधयमुपादनीयम् “बहु जगद पुरस्तात्तस्य  
मत्ता रिगहमि” न्यादादिरेति वेदितव्यम् ।

समुद्रफेनेषु = वारिषिडिरङ्गारेषु । तारकानिकरेषु = भगणेषु ।  
उडुपे = नापि । इवनाल्लेखा प्रतीच्याम् = पश्चिमायाम् । निमग्नै =  
गुडिते । उडुपे = तारकाधिनाये चन्द्रे । सरस्वतः = अर्णवस्य । “सरस्वान्  
सागरीर्णव” इत्यमरः । तरङ्गोच्छालितान् = लहरिसमुत्थावितान् ।  
तोयकणान् = अम्भोदि-दूत् । भाणिक्यानिव = मौक्तिकानीव । बुद्धुम-  
यलाहकनिकरात्प्रान्तामिव = केसरगन्धर्वतयातामिव । भास्वान् =  
दिनेशः । वीचिह्नीभः = लहरिसङ्गलनम् । अपारयम् = शक्तोऽभूम् ।  
ईञ्चितुम् = द्रष्टुम् । उद्ग्रीवेणापि = उत्कन्धरेणापि । भूभागः = महीतलम् ।

प्रकार गेरु, धैर्य धाणु कर भगवान का स्मरण कर रात रिता पाया ।

तदनन्तर तारा के समूह के धारे-धारे समुद्र के फेन में विलीन हो  
जाने पर, पश्चिम दिशा में चन्द्रमा के नीचे के समान टूट जाने पर,  
समुद्र की तरङ्गों से उछाले गये जलकणों की मणियों के समान बनते  
हुए, भगवान सूर्य ने पूर्वदिशा की केसर के मोर्चों से व्याप्त कर दिया ।  
इस समय लहरों के टटने का वेग बहुत कम था अतः मैं बहुत दूर तक  
देख सकता था, किन्तु गर्दन उठाने और आँतें फैलाने देखने पर भी  
पुरोहित की वा भूमिभाग को नहीं देख पाया ।

समुद्रेण तूर्मिघातैः प्रागेव प्रेर्यमाणश्चिरानन्तरमद्राक्षं गुणवृक्ष  
कमिन्न कस्यापि पोतस्य । क्षणेनैव वायुना समुद्भूयमानाः पटाः,  
परतश्च वेगेन मदध्यासितामेव दिश समुपसर्पन् मय एको इष्टः ।  
तन्नियामकाश्च कथमप्युद्धृतपर मामवलोकयेय वायुविधूतान  
पटान विचाल्य मामेव लक्ष्यीकृत्य समायाताः, कथं कथमपि न  
मामुत्थाप्य भवपोते समुद्रस्थापयन् । अहन्तु तन्न स्थान प्राप्येय  
निश्चय पतितश्चिरं गृन्थामापम । ते तु तैल्यसम्पर्कनादिभिर्मां  
सुखयन्त, सुरत-नगरान्त आगत्य मामुद्बोध्य त्रुवादि पादधित्वा  
तटे व्यसृजन् ।

अहन्तु क्षारोद-क्षार-नीलीकृत-वर्णः सुरतनगरे परिभ्रमन्,

उर्मिघातैः = तरङ्गताडने । प्रेर्यमाणः = प्रोत्थमान । गुणवृक्ष-  
मित्य = त्रुवादि । समुद्भूयमानाः = उद्विगल्यमाना । मदध्यासिताम् =  
मत्तेयिताम् । मयः = जलयानम् । तन्नियामकाः = तन्त्रियामकाः ।  
उद्धृतपरम् = उन्मत्तपरम् । वायुविधूतान् = वातव्यथितान् । समुद्र-  
स्थापयन् = सम्यगूर्ध्वमनयन् । आपम = प्राप्तवान् । व्यसृजन् = त्यजयन्तः ।  
क्षारोदस्य = क्षारवारिणे, क्षारेण = लयनाम्भसा, नीलीकृतवर्णः =

तरङ्गों के आघातों से समुद्र द्वारा पड़ते से ही यहाँ तक ही हुये मुझे  
बहुत देर बाद किसी जहाज का गरुड़ सा दिखाई पड़ा । कुछ देर बाद  
ही जहा से उड़ते हुये पाल दिगाट दिसें जीर फिर वेगपूर्वक गयी ती श्वोर  
श्राती हुई एक बड़ी नौका दिखाई पड़ी । उसका चढ़ाने वाले, किसी प्रकार  
एक उठाए हुये मुझे देखकर जहा से उड़ते हुये पाला की दिगाट बदल कर  
मुझे लक्ष्य कर गेरे पास आ गये जीर किसी प्रकार मुझे उठाकर अपनी  
नाव पर बिठा लिया । मैं वहाँ पहुँचते ही दीर्घनिश्वास लेकर मुग्ध हो  
गया, और बड़ी देर तक मुर्दा म ही पड़ा रहा । उन्होंने मेरा ही मालिग  
आदि करके मुझे आगम पहुँचा कर, सुरत नगर के किनारे आकर मुझे  
जमाकर दूध आदि खिलाकर तट पर छोड़ दिया ।

समुद्र के पार जल के तर्पण कारण सौराहा ही गया है

रामचन्द्र-मन्दिरमेकमवाप्य तत्रैव विरक्त-भिक्षुकाणां मध्ये निव-  
सन् मन्दिराध्यक्षेण चिकित्सित उल्लाघोऽभूवम् । एषदा विहितनित्य-  
नियमं तं स्वपुत्रपुरोहितयोः कुशलविषये समपृच्छम् । स च चिरं  
ध्यात्वाऽनूत यत्—मा स्म प्रसिष्टा अमङ्गलचिन्तया, कापि समुद्रवटे  
संलग्ना तव पुत्रपुरोहिती त्वदपेक्षयाऽधिक तौ कुशलिनी स्तः ।

अथ “भगवन् ! कथं तत्साक्षात्कारो भवेत् ?”—इति पृष्ट्वा  
मा मन्त्रमेकमुपादिक्षत्, उक्तवांश्च यद्—“आसन्ने तव तनयस्यो-  
द्वाहसमये तेन तव सम्मेलनं भविष्यति, तावदेन मन्त्रराजं जप ।”  
अह तु नत्र धारं वार लुण्ठकोपद्रवमघलोक्य, तुरुष्क-मौद्गल-

श्यामीकृतः । विरक्तानाम् = विरगिणाम् । भिक्षुकाणाम् = भिक्षारता-  
नाम्, मस्करिणा वा । चिकित्सितः = औपचेनोपचरित । उल्लाघः =  
रोगनिमुक्तः । “उल्लाघो निर्गतो गदात्” इत्यमरः । विहितनित्यनियमम् =  
वृत्तनैतिसङ्घत्यम् । तम् = मन्दिराध्यक्षम् । मा स्म प्रसिष्टाः = प्रस्ती मा  
म् । अमङ्गलचिन्तया = मरणादिकल्पनया । कुशलिनी = सान-दी ।

उपादिक्षत् = उपदिष्टवान् । आसन्ने = समीपस्थे । तुरुष्काः  
“तुर्क” इति, मौद्गलाः ‘मौगल’ इति, गोरण्डाः “गोरे” इति, पाठीनाः

घरत नगर मे चूमता हुआ भगवान रामचन्द्र के एक मन्दिर मे पहुँच कर  
वहीं पर विरक्त भिक्षुओं के बीच में रहता हुआ मन्दिर के अध्यक्ष की  
चिकित्सा से रोग मुक्त हो गया । एक बार मैंने उनकी निरपविधि के समाप्त  
होने पर अपने पुत्र और पुरोहित श्री कुशल के बारे में उनसे पूछा । उन्होंने  
बहुत देर तक ध्यान लगाकर मुझसे कहा कि तुम उनके ग्रमगल की  
चिन्ता से अपने को दुःखी मत करो । तुम्हारे पुत्र और पुरोहित कहीं समुद्र  
के किनारे लग गये हैं और तुम से भी अधिक कुशल से हैं ।

तदनन्तर मेरे, ‘महाराज ! उनको कैसे मिल सड़गा,’ यह पूछने पर  
मैंने मुझे एक मन्त्र का उपदेश दिया और कहा कि तुम्हारे पुत्र के  
के समय के आसन्न होने पर तुम उससे मिलोगे, तब तक इत



गोरण्ड-पाठीनादीनां महासम्मर्दं च सम्भाव्य इतोऽस्मिन् देशे समागतोऽस्मि । न जाने कदा जीवन्तं रामं द्रक्ष्यामि—इति ।

गौर०—विचित्रा दैवघटना, विचित्र एव चार्यं भवतो वृत्तान्तः । अद्यश्चमेव कञ्चित् समयमतिवाह्य मन्त्रबलेन द्रक्ष्यत्यार्यः स्वपुत्रस्यापि मुखम् । अपि पृच्छेयं कथमिव महाराष्ट्राजेन समालापो जातः ?—इति ।

ब्रह्मचारिगुरुः—भीमायास्तटे स्नात्वा परावर्तमानस्य ममैकदा द्वाभ्यां म्लेच्छलुण्ठकाभ्यां सह मेलनमासीत् । तयोरेकेनोक्तम्—  
“त्यज सर्वं वस्त्रादिकम्, अन्यथा व्यापाद्यसे”—इति । तत्क्षणमेव मयैकया प्रवलचपेटिकया स तथाऽभिहता यत्पीतं रक्तं श्याम-  
मिव च दिक्चक्रमालोकयन् निरुद्धनिश्वासो भ्रान्त्वा भूमि-

“पटान” इति च एवाता लोके । महासम्मर्दम् = अतिसर्पणम् ।

विचित्रा=साश्चर्या । कथमिव=केन प्रकारेण । समालापः=वार्त्ता ।

परावर्त्तमानस्य = निवर्त्तमानस्य । म्लेच्छलुण्ठकाभ्याम् = यवन-  
चीराभ्याम् । व्यापाद्यसे = हन्यसे । प्रवलया = असहनीयया, चपेटि-  
कया = तलेन । पीत रक्त श्याममिव च दिक्चक्रम् = हरिदगणम् । आस-  
न्नमरणस्वभाववर्णनम् । निरुद्धनिश्वासः = स्तब्धप्राणवायुः । भ्रान्त्वा = परिक्रम्य,

श्रेष्ठ मन्त्र का जप करो । मैं वहाँ पर बार बार लुटेरों का उपद्रव देखकर तथा तुफ़ों सुगलों, गोरों और पटानों के मयंकर संघर्ष की सम्भावना देखकर इधर इस देश में आ गया हूँ । न जाने कब जीवित रामसिंह को देखूँगा ।

गौरसिंह—भाग्य का विचित्र खेल है और आपका यह वृत्तान्त भी श्रद्भुत है । श्रवण ही कुछ समय व्यतीत कर मन्त्र के बल से आर्य अपने पुत्र का मुग्न देखेंगे । क्या यह पूछ सकता हूँ कि महाराष्ट्र नरेश से कैसे परिचय हुआ !

ब्रह्मचारिगुरु—एक बार मैं भीमा नदी में स्नान कर लौट रहा था कि किनारे पर दो यवन लुटेरों से भेंट हो गई । उनमें से एक ने कहा—  
“सभी वस्त्र आदि उतार दो, नहीं तो हम तुम्हें मार डालेंगे ।” उसी क्षण

मालिङ्गितवान् । द्वितीयञ्च निखिंशं कोपाद्वाकर्षन् मामभिवलितः ।  
नरत्र हस्ताच्चाङ्गकुशमेव कृपागमहमाच्छिद्य त्सरुणा तथा मस्तके  
हतवान् ; यथा सोऽपि मूर्च्छितः स्वसहचरस्य चरणयोः पतित ।  
तखड्गं गृहीत्वा चाहं कुरालेन न्यवर्तिषि ।

घटनामेता दूरतोऽश्वं चालयन् महाराष्ट्राजोऽपश्यन् । स च  
मार्ग एव मत्समीपमागत्य, ससाधुवादं मम जातिमभिप्रेतञ्च  
पृष्ठा, पञ्चपान भृत्यान् मम सेवार्थां नियाञ्चय, अस्मिन्तडागतटे  
पर्णकुटीरे मामस्थापयन् । अहं च सर्वथा तस्य जयमाह्मनातो  
यथाशक्यं यतमानश्चात्र तिष्ठामि, मन्त्र च साधयामि । महाराष्ट्र-

“चक्रर स्फुर” इति भाषायाम् । आलिङ्गितवान् = आगिरिष्य । निखिं  
शम् = पङ्क्तिम् । कृपायु = अशिवान्ताः । अभिवलितः = सम्भुत्तमागतः ।  
अर्घ्यकुशम् = कोशार्धनिष्कासितम् । कुरालम् = अस्त्रम् । आन्विष्य =  
प्रसन्न आकृष्य । त्सरुणा = तड्गमुष्टिना । न्यवर्तिषि = निवृत्तोऽभूवम् ।

जातिम् = ब्राह्मणत्वादिव्यारतंकवचनम् । अभिप्रेतम् = इष्टम् ।  
इह्मानः = समभिलषन् । यतमानः = चेष्टमानः ।

मैंने उसे एक ऐसा जोर का घण्ट मारा कि उमे दिशाये पांश, लाल  
और हरी सी दिखाइ देने लगी, और उसकी सांस रुक गई, तथा वह  
चक्रर स्फुरर भूमि पर गिर पड़ा, दूसरा लुंटेरा ग्यान से तलवार लींचते  
हुये मेरी ओर बढ़ा, मैंने उसके हाथ से ग्यान से आधी लिंची हुई तलवार  
छीनकर उसकी मूँट से उसका सिर पर ऐसा प्रहार किया कि वह भी मूर्च्छित  
होकर अपने साथी के पैरों पर गिर पड़ा । उसकी तलवार लेकर मैं छटुछल  
लौट आया ।

इस घटना की दूर से ही शोड़ा शोड़ाने हुये महाराष्ट्र नरेश ने देव  
लिया । उन्होंने मेरे मार्ग में ही मेरे पास आकर मेरी जाति और मेरा  
दर्दस्य पूछ कर अपने पाँच-छः सेवकों को मेरी सेवा में नियुक्त कर मुझे  
इस तालाब के किनारे पर्णकुटी में रहने के लिये स्थान दे दिया । मैं भी

राजोऽपि मम निखिल वृत्तान्तं न वेत्ति ।

गौर०—[ मनसि बहुशश्विन्तयन् ] आर्य ! क्षम्यतां श्रीमतो नाममन्त्रश्रवणेन कर्णौ पिपावयिपत्येव जनः ।

ब्रह्मचारिगुरुः—किमिव नाम्ना ? यदा मम परितो गच्छतां गजानां घण्टानादोर्दिग्मन्तोऽपूर्यत तदा तु स्वप्नेष्वपि शत्रूणां कर्ण-कुहर निविशमान समापरमेव किमपि नामाऽऽसीत् । अधुना तु ब्रह्मचारिगुरुरित्येव यदन्ति जनाः ।

गौर०—क्षम्यताम्, परमं मम कुतूहल तदेव श्रोतु नाम श्रीमतः ।

ब्रह्मचारिगुरुः—[ निर तूष्णीं स्थित्वा ] वत्स ! तदानीं मां वीरेन्द्रसिंह—इत्यवदन् जनाः ।

गौर०—[ प्रणमन् ] आर्य ! तस्मिन् स्मर्यते यन्मम पित्रा कश्चन सम्बन्धोऽपि प्रतिज्ञातः ?—इति ।

नामैव = अभिधानमेव, मन्त्रः = देवताप्रतिपादकवर्णानुपूर्वीविशेषः । तस्य श्रवणेन = तदाकर्णनेन । पिपावयिपति = रावयितुमिच्छति । भवतो नाम श्रोतुमिच्छामि इति यावत् ।

कर्णकुहरम् = शोचच्छिद्रम् । कर्णशङ्कुलीमिति यावत् ।

सर्वथा उनका प्रिय कामना करता रहता हूँ और उनकी प्रिय के लिये यथाशक्ति प्रयत्न भी करता रहता हूँ तथा अपना मन भी सिद्ध करता रहता हूँ । महाराष्ट्र नरेश भी मेरे पूरे वृत्तान्त को नहीं जानते हैं ।

गौरसिंह—[ मन में अनेक प्रकार से सोचते हुये ] पूज्यवर ! क्षमा कीजिये, भीमान् के नामरूपी मन्त्र को सुनकर मैं अपने कानों को पवित्र करना चाहता हूँ ।

ब्रह्मचारिगुरु—नाम में क्या रत्ना है ? जब मेरे चारों ओर चलने वाले हाथियों के घण्टाध्वनि से दिशायें भर जाती थीं उस समय स्वप्न में भी शत्रुओं के कर्णकुहर में प्रवेश करनेवाला मेरा दूसरा ही नाम था । अब तो लोग ब्रह्मचारिगुरु ही कहने लगे ।

गौरसिंह—क्षमा कीजिये, मुझे आपके उसी नाम को सुनने की उत्सुकता है ।

ब्रह्मचारिगुरुः—वत्स ! सर्वं स्मरामि, किन्तु तत्कथोपकथनैर्दुःख-  
मेव वद्धंतेतमामिति—अलमालप्यामुष्मिन् विपये ।

गौर०—आर्य ! अलं तद्विपये शोकावहनेन । न भवन्ति  
भवादृशैः सनियममनुष्ठितानि मन्त्र-साधनानि विफलानि । राम-  
सिंहं वयमपि विशिष्य मार्गयिष्यामः ।

एवमालपतोरेव तयोरकस्मादुपावर्त्तत ह्यारूढो रघुवीरसिंहः ।  
हृदिति रामसिंहमयीं दृष्टिरपत्तत् तदुपरि सर्वेषाम् । यदि जीवेद्  
वयसा रूपेण ईदृश एव सम्वाभूयेत रामसिंहः—इति विचारयति

तत्कथोपकथनैः=तद्वार्तालापैः । वद्धंतेतमाम्=अनितरामेभते ।

सनियमम्=सविधि । अनुष्ठितानि=साधितानि । मार्गयिष्यामः=  
अन्वेषयिष्यामः ।

उपावर्त्तत = परावृत्तः । रामसिंहमयी = रामसिंहभावनाभरिता ।

ब्रह्मचारिगुरु—[ बहुत देर तक चुप रह कर ] पुत्र ! उस समय लोग  
मुझे वीरेन्द्रसिंह कहा करते थे ।

गौरसिंह—[ प्रणाम करते हुये ] पूज्यवर ! तो क्या आपको स्मरण है  
कि मेरे पिता जी से आपने किसी सम्बन्ध की भी प्रतिज्ञा की थी ?

ब्रह्मचारिगुरु—पुत्र ! सब स्मरण है, परन्तु उसकी चर्चा से केवल  
दुःख ही बढ़ता है अतः इस बारे में मत पृछो ।

गौरसिंह—आर्य ! उसके विषय में शोक मत कीजिए । आर जैसे  
खोगों द्वारा नियमानुसार सिद्ध किए गए मन्त्र निष्फल नहीं होते । हम लोग  
भी विशेष रूप से रामसिंह को लोजेंगे ।

दोनों इस प्रकार वार्तालाप कर ही रहे थे कि घोड़े पर सवार रघुवीरसिंह  
आ गया । तत्काल सभी लोगों की रामसिंहमयी दृष्टि उसके ऊपर पड़ी ।  
वीरेन्द्रसिंह के, “यदि जीवित होगा तो रामसिंह भी ऐसा ही होगा” इस  
प्रकार सोचने लगने, तथा गौरसिंह के ‘क्या है’ यह पूछने पर रघुवीरसिंह ने

वीरेन्द्रसिंहे, किमिति पृच्छति च गौरे—“महाराजः स्मरत्यत्र भव-  
न्तम्”—इति मन्दं गौरसिंहमभ्यधाद् रघुवीरसिंहः । सोऽपि चोमिति  
व्याहृत्य वाजिनमारुह्य तेन मह सपदि प्रतस्थे ।

रघुवीरस्तु क्रियन्तमद्भ्वानमतीत्य, विकचसारसं सारस-कार-  
ण्डवादि-कदम्ब-कूजितं सर एरुमवलोक्य, “अहं चिर-तृष्णा-  
गलितोत्साहं चाहं पानीयं पाययित्वा, अनुपदमेवाऽऽयामि, तावद्-  
गत्वा विलोकनीयः श्रीमता महाराजः”—इति कथयित्वा गौरं प्रस्थाप्य  
स्वयं वाहवल्गां तत एवाऽऽचकपे । तत्र च सैन्धवस्य मुस्तात् फेन-  
क्षालित-खलीनं रश्मिमपमार्यं तत्पृष्ठमार्द्रयन् जलं पाययन्

सम्बोभूयेत=सुतरा सम्भवेत् । तेन=रघुवीरसिंहेन । सपदि=तत्क्षणम् ।

विकचसारसम्=प्रफुल्लसरोजम् । बहुव्रीहिः । सारसः=प्रलम्बचञ्चुरणः  
श्वेतपक्षी, फारण्डवः=मद्गुनामा पक्षिविशेषः, एवमादीना कदम्बेन=समूहेन,  
कूजितम्=नादितम् । चिरतृष्णागलितोत्साहम्=दीर्घकालपिपासाविधू-  
तहर्षम् । वाहम्=घोटकम् । अनुपदम्=पदः पश्चात् । त्वरितमिति  
यावन् । प्रस्थाप्य=सप्रेष्य । सैन्धवस्य=घोटकस्य । फेन क्षालित-  
खलीनम् = डिण्डीरघौतकविक्रम् । रश्मिम् = प्रग्रहम् । “किरणप्रग्रहौ

गौरसिंह से धीरे से कहा कि महाराज आपको याद कर रहे हैं । गौरसिंह भी  
'अच्छा' कहकर घोड़े पर सवार होकर रघुवीरसिंह के साथ शीघ्र ही  
चल पड़ा ।

रघुवीरसिंह ने कुल्ल मार्ग पारकर, विकसित कमलों वाला, सारस,  
कारण्डव आदि पक्षियों के समूह से कूजित एक सरोवर देखकर, “मैं बहुत  
देर से प्यासे होने के कारण शिथिल घोड़े को पानी पिलाकर अभी आपके  
पीछे हो आ रहा हूँ, तब तक आप चलकर महाराज का दर्शन करें” यह  
कहकर गौरसिंह को विदाकर अपने घोड़े की लगाम वहीं खींच ली ।  
और फिर वह ( रघुवीरसिंह ) घोड़े के मुख से निकल रहे फेन में लिपटी  
लगाम वाली रस्सी को उतार कर, उसकी पीठ भिगोता हुआ, उसे जल  
पिलाता हुआ तथा सरोवर के किनारे की घास पर टहलता हुआ, उसकी

सरस्वत-शाब्दले पर्याय्यश्च परिश्रममपनेतुमारब्धवान् ।

अग्य तु सर्वज्ञे सौवर्णा-मूर्त्यै चित्रितं चित्रफलकमिव चित्त-  
मित्यस्मिन्नेकान्ते पुनरुद्भूवन्नाद्विपयिण एव मानसाः कथा-प्रसारा-  
यत् 'किमिदं करामि ? अल्पं मे महत्त्वम्, क्षुद्रोऽधिकार  
असिधारारलेहनमिव कार्यम्, प्रत्यहं वद्धमान उपद्रवो महाराष्ट्र-  
देशे, स्वप्रेम्णा क्रीतवर्ता मे हृदय सौवर्णा । सा महतां कुलरत्नम्,  
महाधिकारस्य श्रीमतो गौरसिंहस्य भगिनी, कस्यापि कृत्नपुण्यस्य  
जनस्य जनुः सफलयितुमवतीर्णा, तथाऽपि सा मदर्थमेव रोन्ति,

रश्मी" इत्यमर । अपमार्य्य = दूरयित्वा । सरस्वतशाब्दले = सरसी  
तीरस्थवासप्रदेश । पर्याय्यन् = आगयन् । अपनेतुम् = दूरीकर्तुम् ।

सौवर्णा, मूर्त्या = प्रतिप्रभवन । चित्रफलकम् = चित्रम् ।  
चित्तम् = मानसम् । एकान्ते = रहसि । तद्विपयिणः = सौवर्णासम्भवि-  
कथाप्रसारा = विविधा जात्या ।

क्षुद्र. = हान । अधिकारः = स्वाम्यम् । स्वप्रेम्णा = निःस्नेहेन ।  
कुले = जन्वय । रत्नम् = श्रेष्ठा । कृत्नपुण्यस्य = विहितमुक्तस्य ।  
जनुः = जन्म । सफलयितुम् = सफलकृतम् । द्वियो द्वि = जन्मना जन्मना  
साफल्यस्य वैफल्यस्य च कारणता गता । दूयन् विद्यते - प्रभूताना प्राय

यकान् दूर करने लगा । खुद्रीर का चित्त तो निरन्तर सौवर्णा की मूर्ति से  
चित्रित चित्र फलक सा है जो उस एकान्त में उनके मनमें पुनः तद्विषयक  
विचार उठने लग, कि—

क्या मैं ? मग महत्त्व थोड़ा है, अधिकार कम है और मायं तलवार  
की धार का चाटने के समान टुफ़कर है, महाराष्ट्र में प्रतिदिन उपद्रव बढ़  
रहा है, सौवर्णा ने जहाँ प्रेम से मेरा मन माल ले लिया है । वह महान  
लोगों के कुल की रत्न है, महान् अधिकारी श्रीमान् गौरसिंह की भगिनी है,  
और किसी पुण्यवान् मनुष्य के जन्म को सफल करने के लिए अग्रतीर्णा हुई  
है, फिर भी वह मेरे लिए ही रोनी है, कष्ट पाती है, गिन्न होती है तथा

दृश्यते, खिद्यते, लिङ्ग्यति, रोमाञ्चति, सोदति, स्विद्यति, ताम्यति च ।  
न जाने कनेथान्तरात्मना प्रेरितोऽहमपि तयैव पाणिपोडां प्रति-  
ज्ञातवान् । अहह ! कथमेतन् सम्भवेत् ? मनोरथोऽयं विरेणापि  
साध्यितुं दुःशकः. मन्मथस्तु प्रतिक्षणमेव मनां मथ्नाति ।

अहह ! तस्यास्तानि तानि भाषितानि, तानि तानाङ्घ्रितानि,  
तानि तानि भ्रुविभ्रमणानि तानि तानि प्रेक्षितानि, तानि तानि  
हसितानि, तानि तानि च रुदितानि शल्यानीय निमग्नानि मम  
हृदये । स्वप्नेष्वपि तामेव सुदतीं मदर्थं रुदतीमवलोकयामि; "प्रिये !  
प्रिये ! मा स्म मृणाल-कामलान्यङ्गानि चिन्ता-सन्तान-ज्वाला-

समानार्थकानां खेदाधिक्यप्रदर्शनाभिधानं वक्तुंश्च विरहदूयमानमानसत्वा-  
दिति पौनरुक्त्यदोषाद्दुःशताऽवधेयः ।

पाणिपोडाम् = विवाहम् । प्रतिज्ञातवान् = प्रतिश्रुतवान् । मन्मथः =  
कामः । मथ्नाति = याचोडयति ।

इङ्घितानि = चेष्टितानि । भ्रुविभ्रमणानि = भ्रुञ्चलनानि । प्रेक्षितानि =  
अवलोकनानि । शल्यानीय = कण्टका इव । निमग्नानि = एषितानि ।  
सुदतीम् = शोभनदन्तपतीम् । चिन्तासन्तापज्वालाजालावलीडानि =

सन्तप्त होती है । न जाने किस अन्तरात्मा से प्रेरित होकर मैंने भी उसी के  
साथ विवाह करने की प्रतिज्ञा कर ली है । हा ! यह कैसे हूँगा ? इस मनोरथ  
को विरहात् में भी सिद्ध करना कठिन है, और कामदेव प्रतिक्षण हा मन  
की मथ रहा है ।

अहा ! उसकी वे बातें, वे हाव भाव, वे भाँहों के झिंसा, वे रुदास,  
वे हास्य और वह रुदन मेरे हृदय में कोंटों की तरह गड़ गए हैं । स्वप्नों में  
भी उसी सुदती ( सुन्दर दाँतों वाली ) का अरने लिए रोती देखता हूँ और  
लुब्ध होकर "प्रिये ! प्रिये ! कमलनाल के समान मुकुमार अर्गा को  
चिन्ताओं की परम्परा की ज्वाला के समूह में मत जलाओ" इस प्रकार प्रलाप

जालाबलीढानि कार्पाः" इति सन्नोभं विलपञ्च भग्ननिद्रः समुन्याय  
परितस्तामेव कटाक्षपातेमां निघ्नतामिवान्वेषयामि ।

अहह ! कथं तां प्राप्नुयाम् ? कथं तां परिणयेयम् ? कथं वे  
तदधर-सीधु-समास्थादेन सुधा-सुरमधरीकुर्याम् ? हन्त ! क्व  
जीवनं मादृशानाम्, किमिव नाहं युद्धभूमिषु विनाश्ये ? हा देव !  
किं प्रिया-वियोग-दुःखेनैव हृदयहृत्कं शोषयितुं जीवयामि ?—

एवं चिन्ता-सन्तान-वितान-परवशः सोऽश्वमाम्हा चलित-  
श्चित्र-परवशतया सिंहदुर्गं यामि-इति मनसि निघाय प्रस्थितोऽपि  
तोरणदुर्गं प्राप्रः । तत्र च चक्रितः काम-परवशतया धैर्य-विरहं च  
चिन्तनानुतापनीलासमृद्धान्निङ्गतामि । निघ्नतोम् = मारयन्तीम् । अन्वेष  
यामि = गवेषयामि ।

परिणयेयम् = विवाहयेयम् । तदधरसीधुममास्वाङ्गनेन = तदाप्र  
मधुरस-ग्रहणेन । सुधासुरम = पीयूषगानानन्दम् । अधरीकुर्याम् =  
अपर विदध्याम् । विनाश्ये = मारितो भवामि ।

चिन्ता-सन्तान-वितान-परवशः = विचार-समूह-प्रियर्धन-रत ।  
कामपरवशताम् = कामार्थीनताम् । धैर्यविरहम् = धीरानाराहित्यम् ।

कगता हुआ निद्रा टूटने पर उठकर चारों ओर बटाक्षों ने अपने को (मुझे)  
आहत करती सी उमी मीलों को ग्योजता हूँ ।

अहा ! उमने तैसे पाऊँ, उमने तैसे विशाह करूँ, और किस प्रकार उसके  
अपरो की मदिरा के पान में अमृत के भी सुग को निरस्तुत करूँ । हा !  
मेरे समान लोगों का जीवन रहना ही कष्टपूर्ण है, मैं गणक्षेत्रों में ही क्यों  
नहीं मार डाला जाता हूँ । हा ! भगवन् ! क्या प्रिया के विरह के दुःख से  
ही इस अश्वम हृदय को सुग्गाने के लिए मुझे जीवित रख रहे हो ?

इस प्रकार चिन्ता की परभराओं के जाल में फँसा हुआ, बट घोड़े पर  
सवार होकर चला और चित्त की परवशता के कारण मनमें "सिंहदुर्ग  
जाऊँगा" यह सोचकर चला हुआ भी तोरणदुर्ग पहुँच गया । वहाँ पहुँचकर  
बट आश्चर्य में पड़ गया और काम की परार्थीनता तथा धैर्य के अभाव की



निन्दन्, मारुति-मन्दिर पूर्व-वाटिकां प्रविष्टः, एरस्मिन् कुञ्जे उपविश्य निःशब्द रदतीं च तामेव प्राणप्रियां ददर्श। सा तु दृष्ट्वा एव एनमुत्थाय “ कितव ! सुसमये समायातोऽसि, विष्ट, यावदहं त्वा पश्यन्त्वेव शाखि-शाखायाऽऽत्मानमुद्ग्रह्य प्राणास्त्यजामि” इति रोषास्त्राभ्या नयनाभ्यामनिमिषमाक्षमाणा व्याहृतवती। रघुस्तु-  
“प्रिये ! कथय, किमिव सबृत्तम् ? केनावहेलिताऽसि ? केन ह्वेलि ताऽसि ? तोरण-दुर्ग-नेदीयस्यस्मिन् महाराष्ट्र राज भट-सङ्घट्ट-रक्षिते उद्याने कस्य वा शक्तिस्त्वा धर्षयितुम्”-इति न्यबोविदत् ।

सा तु पुनराह-वीर ! रक्षक एयात्र भक्षकः। योऽय क्रूरसि-  
हाभिधोऽश्वारोहाणा पञ्चशत्या अध्यक्षोऽत्र तोरणदुर्गं प्रान्तरक्ष-

कुञ्जे = लतादिपिहितोदरे स्थाने । निःशब्दम् = ध्वनिशून्यम्, अस्फुट-  
शब्दमिति यावत् । कितव ! = धूर्त ! शाखिशारङ्गायाम् = वृक्षविटपे ।  
व्याहृतवती = जगाद । अवहेलिता = तिरस्कृता । ह्वेलिता = हास्य-  
विषयीकृता । तोरण दुर्गस्य नेदीयसि = अन्तिकस्थे । महाराष्ट्रराजस्य,  
भटानाम् = वीराणाम्, सङ्घट्टेन = सम्मर्देन, रक्षिते = पालिते ।  
धर्षयितुम् = दूषयितुम् ।

तोरणदुर्गप्रान्तरक्षकत्वे = तोरणदुर्गयुतदेशखण्डशासकत्वे । व्या-

निन्दा करता हुआ हनुमान मन्दिर के पूर्व की वाटिका में चला गया और  
वहाँ जाने पर उसने एक कुञ्ज में बैठकर मूक रुदन करती हुई उसी प्राण-  
प्रिया की देखा। सौवर्णी उसे देखते ही उठकर “धूर्त ! अच्छे समय पर आ  
गए हो, ठहरो मैं तुम्हे देखती हुई ही वृक्ष की डाल में अपने को बाँधकर  
प्राणी ना परित्याग कर हूँ” इस प्रकार क्रोध से लाल नेत्रों से निर्निमेष  
देखती हुई बोली। रघुवीरसिंह ने निवेदन किया “प्रिये ! कहां क्या हो  
गया ? किसने तुम्हारा अपमान किया ? किसने तुम्हारा उपहास किया ?  
तोरणदुर्ग के समीप ही स्थित महाराष्ट्र नरेश के सैनिकों के समूह से रक्षित  
इस वाटिका में तुम्हें दूषित करने की किसकी सामर्थ्य है ?”

उसने फिर कहा—वीर ! यहाँ तो रक्षक ही भक्षक है। यह जो क्रूरसिंह

फत्वे नियुक्तः, स स्वयमेव केनापि व्याजेनाऽऽगत्य मामवलोक्य  
 हसति, श्रयो नक्तयति, करकम्पनेराह्वयति, मन्दं मन्दं विमप्य  
 भिदधाति च । अथ तु उद्याने पुष्पाण्यवचिन्वतीं मामकस्मादुपगत्य-  
 चिर-‘ प्रिये प्राणेश्वरि ! अनुगृहाण, पाणि मे गृहाण” इति अवादीत् ।  
 मया बहशा धिक्कृतश्च-‘जाने त्व रघुवीरेऽनुरक्तसि, तन् सरदि  
 स मदमि-विलोडमालान्य मा वरिष्यसि”-इत्युक्त्वा च्योतद्रक्षा-  
 भ्यामिव नेत्राभ्या निदारयन् मन हृदय, निरगान् ।

तदाकर्ण्य तु श्रितो रघुवीरश्चिर तां सान्त्वयित्वा, मूरे कुपितः  
 सिंहदुर्गं प्रापित । अकस्मान्न रस्मिन्नेव दिने पुण्यनगरान्  
 पूर्वस्यां सेनास्थाने भव-भादि-समूहेन महं स्थातुं क्रूरसिंहेन महा-

जेन = छत्रना । करकम्पने. = हस्ताक्षाने । विमपि = अप्रातल्पमभुव  
 च । अवचिन्वतीम् = रन्ध्रयताम् । उपगत्य = उर्ध्वभागत् । अनुगृ-  
 हाण = कृपा कु० । धिक्कृतः = मूर्तिमत् इति यावत् । मदमिना विलोडम्-  
 विद्धम् । आलाक्य = वाक्ष्य । वरिष्यसि = स्वीकुरिष्यसि । च्योतद्र-  
 क्षाभ्यामिव = प्रवहल्लोहित भ्यामिव । निरगान् = निपतान्त् ।

सान्त्वयित्वा - प्रशाम्य । स्वभादिमसमूहेन = निजाधारोहिब्रानेन ।

न मक पात्र सौ धुल्लवारो का नायक यहाँ तोरगुर्गा ध प्रदेश के रक्षक पर  
 पर नियुक्त है यह भय हा किसी रहाने प्राकर मुझे देखकर हँसता है,  
 भी है नच ता है, हाथ हिलाकर बुजाता है और धागे धारे कुछ कहता भी है ।  
 श्राज तो जब मैं बाटिका म फूल तोड़ रहा था तो अकस्मान् प्राकर देरतक  
 ‘ प्रिये ! प्राणेश्वरी ! दवा कर, मेरा हाथ पकड़ लो” यह कहता रहा । मेरे  
 बहुत धिक्कारने पर ‘जानता हूँ, तुम रघुवीर से प्रेम करती हो तो शीघ्र ही  
 उसे मेरी तलवार स चाटा गया ( कटा हुआ ) देखकर मुझे वरण करीगी”  
 यह कहकर रक्त रपकाती हुई सी आँवों से मेरा हृदय चीरता हुआ,  
 चला गया ।

यह सुनकर दुःखी रघुवीर ने उसे देरतक सान्त्वना देकर, मूर पर मुद्र  
 हा सिंहदुर्ग को प्रस्थान किया । एकाएक उसी दिन क्रूरसिंह को पूननगर

राजस्याऽऽदेशः प्राप्त-इति स तथाऽकरोत् । अत्र चान्यः ससा-  
दिगणो रत्नक आगतः-इति विस्त्रि-द्वान्तः सौवर्ण्या आधिः ।

एवं विलक्षणा संवृत्ता दैवघटना, यदेकतः पुत्र-वियोग-  
दुःखितः पुनस्तत्प्राप्तये साधन-विशेषमनुतिष्ठन् वीरेन्द्रोऽवशी-  
कति । अन्यतः सौवर्ण्या-विवाह-चिन्ता-मत्तो रामसिंहालुलोक-  
यिषा-लोलुप-लेल-लोचनी गौरश्यामी विपीदतः, परतो रघुवी-  
राय नञ्जया विरहव्य विवर्तणैव उत्कण्ठया नमस्कृत्य समर्पितेव,  
इन्द्रिय-गणेन कुसुमेपु-पातैर्वशवदा विधाय विनिवेदितेव, मद-  
नेन विह्वलीकृत्योपहृतेन, कामेन दुर्मद-मदन-मदैर्मानसमानाऽ-

आधिः = मानसिकी दया । 'पुस्वाधिर्मानसा दया' इत्यमरः ।

साधनविशेषम् = मन्त्रानुष्ठानम् । अवसोदति = लिङ्गति । राम-  
सिंहस्य, अलुलोकयिषया = अशुभिच्छन, लोलुपे = अधिष्ठापके, लोले-  
नपले, न लोचने = नयने, यथोक्ता । विपीदतः = विपाद कुरुत । लज्जया =  
नयना । विरहव्य = वियञ्ज । विवर्तणा = दत्ता । उत्कण्ठया =  
आप्यानेन । कुसुमेपुपातैः = पुष्पेपुतादने । वशवदाम् = प्रथोनाम् ।  
विनिवेदिता = नमत्तया प्रदत्ता । दुर्मदस्य = दुर्मदनीयस्य, मदनस्य मदैः ।

ते पूर्न, सेना न पलाय पर अपने मुडसकारी सहित रहने के लिये महाराज  
शिवाजी का आदेश मिला, उसने देखा हा किया, और वहाँ तोरणदुर्ग मे)  
नश्वरोहियो रहित दूसरा रत्नक आ गया, अतः सौवर्ण्या की चिन्ता कुछ  
दान्त ( कम ) हो गई ।

ऐसी विचित्र दैवी घटना हुई कि एक ओर पुत्र के वियोग में दुःखी  
वीरेन्द्रसिंह उसकी पुनः प्राप्ति के लिये विशिष्ट उपाय करते हुये नलेश  
भेल रहे हे और दूसरी ओर सौवर्ण्या के विवाह की चिन्ता से मस्त,  
रामसिंह को देखने की इच्छा से लोलुप चञ्चल नेत्रों वाले गौर  
श्रीर श्याम पिन्न हो रहे हैं । उधर हृदय से रघुवीर का  
चिन्तन करती हुई कोथला दिन गिन रही है । मानो लज्जा ने उसका  
परित्याग कर उसे रघुवीर की दे डाला हो, नानो उत्कण्ठा ने उसको

व्यधिकं सम्मदय्य प्रदत्तेव, अनुरागेण सकल-गुण-गुणान् विगणय्य  
विक्रीतेय, हृदयेन रघुवीरं चिन्तयन्ती कोशला दिवसान् गणयति ।  
ततो रम्यतारी च महाराष्ट्रराजस्य मधुरालापैरिव क्रीता, मन्मथो-  
न्मथितेन मनसैव विक्रीता—

“कथमेतेन परिणीता भवेयम् ? कथमेनेन सह विहरेयम् ?  
पथमेतस्य गिर-विहार-विस्तृमरान् स्वेद-कणानात्मनः शाटी  
प्राप्तेन परिहरेयम् ? कथमेतस्य “प्रिये ! पूर्णदशाऽवलोक्यानुष्-  
र्हीष्व माम्”—इति चाटु-वचन-रचनानि समाकर्णयेयम् ? कथ-  
मिव चारुं स्वमनोरथं सूचयेयम् ? एष वैदिक-धर्मानुष्ठानार्थैव

साम्प्रधाना = अतितरा माधना । सम्मदय्य = मत्ता विधाय ।  
मन्मथोन्मथितेन = कामात्पीडितेन ।

परिणीता = निष्कृता । विहरेयम् = विहार कुर्याम् । चिरविहार-  
विस्तृमरान् = दीर्घकालधीमाप्सतान् । स्वेदकणान् = धर्मविन्दून् । शाटी-  
प्राप्तेन = भीताश्रितेन । परिहरेयम् = दूरयेयम् । चाटुवचनाना रचनानि ।  
सामाकर्णयेयम् = शृणुयाम् । सूचयेयम् = बोधयेयम् । दत्तहस्ताव-  
श्रावणं कर रघुवीर को समर्पित कर दिया हो, मानो इन्द्रियों ने पुष्पवाणी

के प्रहार से अपने आधीन कर उसे रघुवीर को निवेदित कर दिया हो,  
मानो कामदेव ने उसे अपनी दासी बनाकर रघुवीर को उपहार में दे दिया  
हो, मानो कामना ने असाध्य कामोन्माद से उन्मत्त उसे और भी अधिक  
मतवाणी बनाकर रघुवीर को प्रदान कर दिया हो, मानो अनुराग ने उसके  
सारे गुणों की अवहेलना कर उसे रघुवीर के हाथ बेच दिया हो ।

वहाँ रोशन आरा महाराष्ट्र नरेश के मधुर संभाषण से खरीद ली  
गई सी, काम पीडित मन द्वारा बेच दी गई सी —

इनके साथ मेरा विवाह कैसे हो ? कैसे इनके साथ विहार करूँ ?  
किस प्रकार चिरकाल तक विहार करने से उत्पन्न इनके ( शरीर के ) पत्थनों  
की रूई को नानी साड़ी के आंचल से पोछूँ ? कैसे इनकी “प्रिये ! आँसु  
में घुलकर मुझे अनुपवीत करो” ये चाटुकारितार्थ्य बातें सुनूँ ! और

त-हस्तावलम्बनः, तत् कथमेव ग्लेच्छराज-तनयां मामर्द्धाङ्गिन  
विधित्सिष्यति ? अहह ! हताऽहम्, किमिति ग्लेच्छ-गर्भात् सम्भू-  
ताऽस्मि ? चक्रवर्ति-नन्दिनीति व्यर्थो मेऽभिमानः । वरं राजपत्नी;  
तु राजकन्या । न जाने कस्मै दित्सते मां तातः, अवश्यमनु-  
सरायैवानुगतायैव च कस्मैचन दास्यति, न तु स्वतन्त्रो महाराष्ट्र-  
राज-सदृशो महाराजः कश्चन तस्य प्रेमपात्रम् । तर्किक लज्जया  
विरज्य, धैर्यमवधीर्य, गुणान् विगणय्य, वाचालतामूरीकृत्य,  
धृष्टतां शिरसि संस्थाप्य, अभिमानमवमान्य, चापलं चावलम्ब्य,  
स्वयमेव किमप्यमुष्मिन् विषये प्रकटयामि ? परं न वेद्मि प्रकारम-  
पीदृशे प्रेमाचारे स्वाभिलाप-प्रकाशनस्य । एतद्विषये एतस्य सत्का-

म्बनः = कृतकराश्रयः । अर्द्धाङ्गिनीम् = अर्धशरीररूपिणीम् । भार्यामिति  
यावत् । विधित्सिष्यति = कर्तुमेष्यति । सन्नन्ताद् लृट् । ग्लेच्छगर्भात् =  
यवनान्युदरात् । जातिविवक्षया पुंस्त्वम् । “कुक्कुट्यादीनामण्डादिष्वि”ति वा-  
र्तिकप्रत्याख्यानं भाष्ये समाश्रितमिदमिति सन्तोष्यम्, ग्लेच्छ इत्यत्रैकशेषो  
वा । चक्रवर्तिनः = सम्राजः, नन्दिनी = तनया । दित्सते = दातुमिच्छति ।  
अनुगताय = वच.पालकाय । विरज्य = विरागं कृत्वा । अवधीर्य =  
तिरस्कृत्य । अवमान्य = अपमानितं कृत्वा । चापलम् = चाञ्चल्यम् ।  
अवलम्ब्य = आश्रित्य । प्रेमाचारे = स्नेहव्यवहारे । स्वाभिलापप्रका-

कैसे इन्हें अपनी अभिलाषाओं को बताऊँ ? यह वैदिक धर्म की साधना में  
सहायता करने वाला है फिर कैसे मुझ यवनराज की कन्या को अपनी पत्नी  
बनाना चाहेगा ? मैं अभागिन हूँ, मैं ग्लेच्छ के गर्भ से क्यों उत्पन्न हुई ?  
मेरा चक्रवर्ती की कन्या होने का गर्व व्यर्थ है । राजकन्या होने से राजपत्नी  
होना अच्छा है । न जाने पिता जी मुझे किसे देना चाहते हैं, अवश्य ही  
किसी अनुचर या अनुगामी का देंगे । महाराष्ट्र नरेश के समान कोई  
स्वतन्त्र राजा उनका स्नेह-भाजन नहीं है । तो क्या लज्जा छोड़कर, धैर्य की  
अवहेलना कर, गुणों का तिरस्कार कर, वाचाल बनकर, धृष्टता को अपना  
कर, अभिमान को अपमानित कर, चपलता का सहारा लेकर स्वयं ही कुछ इस

रोऽपि तिरस्कारः, आदरोऽपि न्यक्कारः, स्तवोऽपि परिभवः,  
आलापोऽपि विलापः, सेवनमपि परिदेवनम्, भाषणमपि  
भषणम्, हा हताऽस्मि ! दुराचारेण मारेण !”

—इति जल्पन्ती केनचन घवल्लिम्नेवाऽऽलिङ्गयमाना, पाण्डुर  
तथैव स्नप्यमाना, रोमपञ्जरेणैव निगृह्यमाणा, स्वेदविन्दुसन्दो-  
हैरिवाभिषिच्यमाना, प्रेम-निगड-बद्धा, अनुराग-कारागार-संय-  
न्त्रिता, कदाचिदुच्छ्वसन्तो, कदाचिदश्रणि मुञ्चन्ती, कदाचिच्छ्व-  
जगदाकलयन्ती, कदाचित् तदमिनिविष्टचेतना सम्मुस्त-स्थित-

शनस्य = स्वमनीषितप्रकटीकरणस्य । परिभवः = अनादरः, “परिभवः  
परीभावस्तिरस्त्रिया” इत्यमरः । विलापः = रोदनम् । परिदेवनम् = कृतस्य  
कर्मणोऽनुचितत्वदुःखाऽनुतापः । “विलापः परिदेवनम्” इत्यमरः ।  
भषणम् = कुक्कुररवः । दुराचारेण = कुट्यवहारेण । मारेण = मन्मथेन ।

घवल्लिम्ना = श्वेत्येन । आलिङ्गयमाना = आश्लिष्यमाणा । पाण्डु-  
रतया = ईषत्योतवर्णतया । रोमाण्येव पञ्जरम् = शुकादिवन्धनस्थान तेन ।  
निगृह्यमाणा = यध्यमाना । अभिषिच्यमाना = स्नप्यमाना । प्रेमैव  
निगडम् = लोहदाम, तेन बद्धा । अनुराग एव कारागारम् = चारकम्,  
तस्मिन् संयन्त्रिता = नियमिता । आकलयन्ती = अवधारयन्ती । तदमि-

विषय में प्रकट करे । परन्तु मैं तो इस प्रकार के प्रेम के व्यवहार में अपनी  
इच्छाओं को व्यक्त करने का ढंग भी नहीं जानती । इस विषय में  
इनका सत्कार भी तिरस्कार है, आदर भी अपमान है, स्तुति भी निन्दा है,  
कहना भी दीनता प्रकट करना है, सेवा भी दैन्य है, बोलना भी भूँकना है,  
हाय ! दुष्ट कामदेव द्वारा मारी गई ।

इस प्रकार प्रलाप करती हुई, किसी घवल्लिमा से आलिङ्गित की गयी सी,  
पीलेपन से महलगाई गई सी, रोमपञ्जर से जकड़ी-सी, पसीने के विन्दुसमूह  
से अभिषिक्त-सी, प्रेम के पाश में बंधी, अनुराग के कारागार में  
कैद की गई, कभी दीर्घ निःश्वास लेती, कभी आँसू बहाती, कभी सषार को  
शूना समझती, कभी शिवाजी का ध्यान करती हुई उन्हें सामने खड़ा हा

मिव च महाराष्ट्रराजं पश्यन्ती खिद्यते । इतः क्रूरतया रघौ क्रूरं कर्म चिकीर्षुः कोशला-कामनया क्लिश्यति । ततो रघुवीरोऽपि क्रूर-क्रूरतामाकलय्य ग्लायति-इति बहूनां हृदये चिन्तासन्तान-वित्तानां ज्वालामुखपर्वता इव जाज्वल्यन्ते ।

×

×

×

इतश्च माया-भवने सादरं संस्थापितोऽपि मायाजिह्वो नतरां केनापि सह सम्भाषते, नतमां वा कमपि पूर्णदृशाऽवलोकयति । एवं चिर-चिन्ता-पूर-पूरितोऽथ हन्ये, श्रो विनाश्ये—इति स्वस्मिन् नृशंसं कर्माऽऽशङ्कमान एवैकदा कैश्चित्सहचरैः

निविष्टचेतना = शिवमयीभूतचेतन्या । क्रूरः = तन्नामा । रघौ = रघुवीरे । क्रूरम् = अमानुषम् । क्रूरतया = कठोरतया । ज्वालामुखपर्वता इव = बहुशुद्धिगरका गिरय इव । जाज्वल्यन्ते = अतितरा ज्वलन्ति ।

×

×

×

नतराम् = सर्वथा नैव । सम्भाषते = वक्ति । पूर्णदृशा = समस्त चक्षुषा, द्रष्टव्यरूपेणेति यावत् । चिर-चिन्तापूर-पूरितः = दीर्घानुचिन्तन-प्रवाहपूर्णः । हन्ये, विनाश्ये, ग्रहमिति शेषः कर्म । नृशंसम् = क्रूरम् । अत्रा-

देखती हुई व्यथित हो रही है । इधर क्रूरता से रघुवीर के प्रति निर्दय काम करने की इच्छा से क्रूरसिंह कोशला की चाह में क्लेश पा रहा है । उधर रघुवीर भी क्रूर के प्रति क्रोध धारण कर हुआ है । इस प्रकार बहुतों के हृदय में चिन्ता की लहरों के विस्तार ज्वालामुखी पर्वतों को भाँति अत्यधिक जल रहे हैं ।

इधर मायामहल में सम्मान पूर्वक उठराया गया भी मुआजम न तो किसी के साथ अधिक बोलता ही था और न तो किसी को पूरी दृष्टि से देखता ही था । इस प्रकार चिरकाल तक चिन्ता मग्न होकर “अज मारा जाऊँगा, कल मारा जाऊँगा” इस प्रकार अपने विषय में नृशंस कार्य की आशंका करते हुए ही उसने एक बार अपने कुछ सहयोगियों के साथ महाराष्ट्र राज शिवाजी का

सह समायान्तं महाराष्ट्रराजमद्राक्षीत् । यावदेष तत्प्रभा-  
 धर्षित इत्याथ किमपि विमृशति स्म, तावत्स स्वयमेव  
 सादरमुवाच यद्—“भद्रं भवतु राजकुमारस्य । न मां पूर्वम-  
 पश्यद् भवान्—इति सूचयामि, मां जनाः शिवराज—इति  
 कथयन्ति । कुमारस्यापि पित्रा सह मम बहूनि युद्धानि जातानि,  
 भवन्ति च । श्रूयते श्रीमानपि मया योद्धुमेव प्रेषित इति,  
 परं स्वच्छतया वा, साधुतया वा, मुग्धतया वा अल्पवयस्कतया  
 वा, संग्राममननुष्ठायैव मम गृहमायातः—इति स्वागतम् । कञ्चिद्  
 यथासमयं यथोचिताचारैरुपतिष्ठन्ते दासेराः ? कञ्चित् प्रसीदति वा  
 भवान् ? उपविश्यतामुपविश्यताम्”—इत्युक्त्वा, तमुपवेश्य स्वयम-  
 प्युपविष्टः । एतं साम्रेडमावृच्छयमानः कुमारोऽपि हीपरवशः कथ-

क्षीत् = अत्रालोक्यत् । तस्य प्रभया = कान्त्या, धर्षितः । विमृशति  
 स्म = व्यचारयत् । भद्रम् = फल्याणम् । स्वच्छतया = निर्मलतया ।  
 साधुतया = परोपकृतिपटतया । मुग्धतया = सरलतया । अल्पवयस्कतया =  
 न्यूनावस्थारतया । अननुष्ठाय = अविधाय । स्वागतम् = शुभागमनम् ।  
 दासेराः = भृत्याः । उपतिष्ठन्ते = सेवा कुर्वन्ति, “उपरहेवपूजासङ्गतिकरणे”  
 व्यादिनाऽऽमनेपदम् । प्रसीदति = नुष्यति । साम्रेडम् = अनेकवारम् । हीपर-

आते देखा । उनके तेज से दगा हुआ सा बह, उठकर अभी कुछ सोच ही रहा  
 था कि उन्होंने स्वयं ही आदर पूर्वक कहा “राजकुमार का कल्याण हो, आपने  
 मुझे पहले नहीं देखा है अतः मैं अपना परिचय दे रहा हूँ, मुझे लोग शिवाजी  
 कहते हैं । आप के पिता जी के साथ मेरे बहुत से युद्ध हुए हैं और अब भी  
 हो रहे हैं । सुना जाता है कि आप भी मुझसे लड़ने के लिए ही भेजे गये थे,  
 परन्तु निर्मलता या सज्जनता या सरलता, या अवस्था कम होने से बिना युद्ध  
 किये ही मेरे घर आ गए, अतः आर का स्वागत है । समयानुसार यथोचित  
 आचार से नौकर आप की सेवा तो करते हैं न ? आप प्रसन्न तो हैं !  
 ‘बैठिये-बैठिये’ यह कह कर उसको बैठाकर शिवाजी स्वयं भी बैठ गए ।



मपि सम्मुखं मुखं विधायोक्तवान्—राजन् ! अहं शत्रुपुत्रोऽस्मि,  
योद्धुं चाऽऽयातोऽस्मि इति निगृहीतश्चेद्भ्रन्तव्यः, दण्डयितव्यश्च,  
न तु सत्कारैस्तिरस्करणीयः, स्वागत-वाणी वागैश्च मर्मसु वेधनीयः ।  
ततस्तादेवमालापिष्टाम् ।

शिव०—कुमार ! केयं कथा ? राज्ञां पारस्परिकाः सन्धिविरोध-  
रूपा भवन्त्येव सन्वन्धा इति दैवान्मे विरोधस्तव पित्रा । त्वं तु  
यथा दिल्लीनायकस्य लालनीयस्तथा ममापि—इति दर्शं दर्शं तव  
यौवनोद्भेदसुभगान्यङ्गानि प्रीतिरेव मे वद्धंतेतराम् ।

वशः = प्रपाधीनः । सम्मुखम् = पुरः । निगृहीतः = चारके कृत । दण्ड-  
यितव्यः = दण्डविषयीकर्तव्यः । सत्कारैः = आदरैः । स्वागतवाग्ण एव  
वाणाः = इषवः, तै । मर्मसु = कोमलेषु रक्षणीयेषु स्थानेषु च ।  
वेधनीयः = प्रहरणीयः ।

आलापिष्टाम् = वात्सामकुरताम् । लुङ् प्रथम-पुरुषद्विवचनम् ।

पारस्परिकाः = आन्वोन्वाः । दैवात् = अदृशात् । लालनीयः =  
सुखेन पालनीयः । यौवनोद्भेदसुभगानि = तारुण्योद्गममुन्दराणि ।

इस प्रकार बार बार पूछने पर कुमार ने भी लजित होते हुए किसी प्रकार  
मुझ सामने कर के कहा—“ राजन् ! मैं शत्रु का लड़का हूँ और युद्ध करने  
के लिये आया हूँ अतः यदि पकड़ लिया गया हूँ तो आर मुझे मार डालें  
और दण्ड दें, न कि सत्कारों से तिरस्कृत करें और स्वागत की वाणी के  
वागों से मर्माहत करें ।”

तदनन्तर उन दोनों ने इस प्रकार वार्तालाप किया ।

शिवाजी—कुमार ! यह क्या बात है ? राजाओं के परस्पर सन्धि  
और विग्रह के सम्बन्ध तो होते ही हैं, और संयोग से हमारा आपक पिता से  
विरोध है । आप तो जैसे दिल्ली के बादशाह के लिए स्नेहपात्र हैं वैसे ही  
मेरे भी, इसलिए यौवन के प्रकटित होने से सुन्दर लगने वाले आपके  
अंगों को देख-देख कर मुझे अत्यधिक प्रसन्नता हो रही है ।

कुमा०—एवं चेन् कथं निगृह्यतोऽस्मि ? स्वतन्त्रः कथं न क्रिये ?

शिव०—कोऽत्र निग्रहः ? केवलं मम साक्षात्कारायैव वासितो भवान् । अधुना तु यथा रोचेत ; तथा विधातुं शक्यते । अस्मिन् देशे न कदाऽप्यायातो भवान्—इति कुतूहलं चेदवलोक्यन्तां विविधानि दुर्गानां पर्वतानां बनानाञ्च रामणायकानि । निविवर्त्तिपते चेन् सुखेन गम्यता स्वदेशे, निर्विघ्नमास्माकानाः सादिनः प्रतियापरिष्यन्ति आयुष्मन्तम् ।

कुमा०—[ तदौदार्येण चकित इव ] महाराष्ट्राय ! किमिव व्यामोहयसि ? न भवति मे निग्रहो यन्महत्यां वाहिन्या सह भवतो राज्यमात्मसात्कर्तुमायाते मादृशे श्रीमानेवं दक्षिष्यते—इति ।

निग्रहः=बन्धनम् । साक्षात्काराय=अवलोकनाय । अवलोक्यन्ताम्=दृशन्तान् । रामणायकानि=सौन्दर्याणि । निविवर्त्तिपते=निवर्त्ति-नि-च्छति । प्रतियापरिष्यन्ति=त्र प्रारक्षिष्यन्ति । आयुष्मन्तम्=चिरायुम् ।

व्यामोहयसि=बुद्धिभेद जनयसि । वाहिन्या=सेनया । आत्म-सात्कर्तुम्=स्ववशीकर्तुम् । दक्षिष्यते=दया करिष्यते ।

कुमार—यदि ऐसा ही है तो मैं कैद क्यों किया गया हूँ ? स्वतन्त्र क्यों नहीं कर दिया जाता हूँ ?

शिवराज—यहाँ बन्धन क्या है ? केवल मुझसे भेंट करने के लिये आप यहाँ टहराये गये हैं । अब आप जो चाहें कर सकते हैं । इस प्रदेश में आप कभी नहीं आये हैं अतः यदि उल्लुक्ता हो तो विविध दुर्गों, पर्वतों और बनों की शोभा देखिये । यदि लौटने की इच्छा हो तो सुख पूर्वक अपने देश चले जाइये । हमारे पुत्रसवार आपको निर्विघ्न पहुँचा देंगे ।

कुमार—[ उनकी उदारता से आश्चर्य में पड़ा हुआ सा ] महाराष्ट्र नरेश ! भ्रम में क्यों डाल रहे हैं ! मुझे विश्वास नहीं हो रहा है कि बहुत बड़ी सेना के साथ आपके राज्य पर अधिकार करने के लिये अये हुये मुझ जैसे व्यक्ति पर आप इस प्रकार दया करेंगे ।

शिव०—आः ! कोऽत्र सशयः ? नैतद्भवतस्तातचरणानां राज्यम् ; यत्र विश्वासघातो विध्वंसो लुण्ठन दाहश्च वशंवदानामपि क्रियते । राज्यमिदं महाराष्ट्राणाम् । नात्र दारापहरणम् , नात्र 'रक्ष रक्षेति' व्याहरमाणानां वधः, न चात्र वशमागतैः सह विश्वासघात-व्यापारः । सुखेन स्वगृहे इव यथेच्छ विहरतु भवान् ।

तदखिलमिदं सदाचार-सौष्टवाधिक-मधुरं वचनमृतकर्म-पुटाभ्यां पीत्वा स्वपितुर्द्वारात्म्ये घृशामावहन्, महाराष्ट्रराजस्य निगृही-तेष्वपि सदाचार बहु मानयन् चिरमालपन् शिवराजेन मायाजिह्वाः ।

वशंवदानाम् = अधीनानाम् । व्याहरमाणानाम् = कथयताम् । यथेच्छम् = यथाभिलषितम् । विहरतु = क्रीडतु, 'शेषे प्रथम.' इति प्रथमपुरुषत्वम् ।

सदाचारसौष्टवेन, अधिकम्, मधुरम् यद् । वचनमृतम् = उक्तिपीयूषम् । द्वारात्म्ये = दुष्टतायाम् । आवहन् = धारयन् । मानयन् = मानित कुर्वन् ।

शिवाजी—आः ! इसमें क्या सन्देह है ? यह आपके पिताजी का राज्य नहीं है, जहाँ आधीन लोगों के साथ भी विश्वासघात, विध्वंस, लूटपाट और आग लगा देने आदि के दुष्कर्म किये जाते हैं । यह मराठों का राज्य है । यहाँ म्त्रियों का अग्रहण नहीं होता, यहाँ 'रक्षा करो—रक्षा करो' कहकर शरण में आए लोगों का वध और अपने वश में कर लिये गये लोगों के साथ विश्वासघात का काम नहीं होता है । आप यहाँ अपने घर की भाँति सुखपूर्वक विहार करिए ।

तत्र सदाचार के सौष्टव से अत्यधिक मधुर शिवाजी के वचनमृत को कर्मपुटों से पीकर अपने पिता की दुष्टता पर घृणा करता हुआ, शिवाजी के कैदियों से किये गये अश्लेषे व्यवहार की मन ही मन प्रशंसा करता हुआ 'मुआज़िम' शिवाजी से देरतक वार्तालाप करता रहा ।

ततः—“अद्य सपदि समायास्यति कश्चिन्मया प्रेषितोऽधिकृतः, भवन्तं च पुण्यनगरं कानिचिच्च दुर्गादीनि दर्शयिष्यति”—इत्यभिधाय प्रस्थिते महाराष्ट्र-राष्ट्र त्रिविष्टपनाथे, कैश्चिन्नर्तितकाम्बोजै-रश्वारोहैरनुसृतः, श्यामैर्नैकेन सुवर्ण-वल्गेन राजत-सलोनेन मौक्तिक-स्तवक-राजि-राजित-निगालेन रत्न-निचय रुचिर रोचिः-प्रचय-च्छुरित-वालधिना सुवर्ण-सूत्र-ग्रथित-प्रान्त-पीत कौशेयोप-

अधिकृतः = नियुक्त । महाराष्ट्राणां राष्ट्रम् = राज्यम्, तदेव त्रिविष्टपम् = सुरलोकः, तत्राथे = तदधीशे । नर्तिताः = सुगत्या चाश्रिताः, काम्बोजाः = कम्बोजदेशोद्भवा अश्वा वैस्तीः । अनुसृतः = अनुगतः । सुवर्णवल्गेन = हिरण्यरश्मिना । राजतसलोनेन = रौप्यरश्मिनेन । मौक्तिकस्तवकानाम् = मणिगुच्छानाम्, राज्या = श्रेण्या, राजितः = शोभितः, निगालः = गलोदेशो यस्य तेन । रत्ननिचयस्य = हीरकादिसमूहस्य, रुचिरेण = मनोहारिणा, रोचिःप्रचयेन = तेनोवातेन, छुरितः = रूपितः, वालधिः = पुच्छ यस्य तेन । सुवर्णसूत्रग्रथिता = हिरण्यतन्तुस्यूता । प्रान्ते = वरमंशे, पीताः = पीतवर्णाः, ‘गुणे शुक्लादयः पुंसि गुणिलिङ्गास्तु तद्वति’ इत्यभिधानात् शुक्लादीनां गुणगुण्युभयवाचनत्वं धरते ।

तदनन्तर, आज श्री मेरा भेजा हुआ कोई अधिकारी आयेगा, और वह आपको पूनानगर तथा कुछ दुर्गों को दिखाएगा, यह कहकर महाराष्ट्र देशरूपी स्वर्ग के अधीश के चले जाने पर कम्बोजदेश के घोड़ों की नचा रहे कुछ बुडसवारों से अनुसृत, सुवर्णद्वय निर्मित रास वाले, चाँदी की लगाम (खलीन) वाले, मोती के गुच्छों की माला से सुशोभित गले वाले, रत्नों के समूह की मनोहर कान्ति के पुञ्ज से अङ्कित पुच्छ वाले, छोने के तारों से कढ़े हुए फिनारे वाले पीले रेशमी चारजाया (गद्दी) से आच्छादित मध्यभाग वाले, फाले रंग से एक अरबी घोड़े को—भिसे

वेशनिकाऽऽच्छन्न-मध्येन कशाङ्कितकक्षेण घृतरश्मिनैकेन नियन्त्रा मन्दं मन्दमानीयमानेन वनायुजेन सहितः श्यामसिंहः समुपतस्थे ।

मायाजिह्वाश्च तेनाऽऽलप्य ह्यमेनमारुह्य श्यामेन सह प्रथमं पुण्यनगरं प्राविक्षत् । तत्र च गृहे गृहे गीतानि द्वारि द्वारि रम्भा-स्तम्भान् कुट्टिमे कुट्टिमेऽवलम्बित-माणिक्य-दीपिकानुल्लोचान् वीक्ष-माणः, प्रवेयकालङ्कृतकन्धरान् सिन्धुरान्, उच्चैःश्रवस इव चान्ध-

या कौशेयस्य=पट्टवरुण, उपवेशनिका=आसनिका, "बारजामा" इति हिन्दी, तथा, आच्छन्नं नष्टं यस्य तेन । कशाया=श्रवताडन्या, "कोडा चातुक" इति हिन्दी, अङ्कितः=चिह्नितः, कक्षः=बाहुमूल यस्य तेन । घृतरश्मिना = एहीतप्रग्रहेण, नियन्त्रा = सरयिना, "नियन्त्रा प्राजिता यन्त्रा स्रुतः सत्ता च सरयिः" इत्यमरः । आनीयमानेन = प्राप्यमाणेन, वनायुजेन=वनायुदेशे जातेन सदश्वेन । "अरबी घोड़ा" इति हिन्दी ।

एनम्=पूर्वोक्तगुणगणयुतम् । प्राविक्षत्=प्रविवेश । कुट्टिमे कुट्टिमे = प्रतिनिरवदभूमि । अवलम्बितमाणिक्यदीपिकान् = भारतमणिप्रदीपान् । उल्लोचान् = मण्डपानि । प्रवेयकालङ्कृतकन्धरान् = मीषाभूषणभूषित-मीषान् । सिन्धुः=मदज्जलम्, अस्ति येषां तां सिन्धुरान् =

अपनी काँल में चातुक दबाये हुये एक सार्दस रास पकड़े हुये धीरे धीरे स्तरा रहा था—साथ लेकर श्यामसिंह उपस्थित हुआ ।

मुआजिम ने श्यामसिंह से बात करके उसके द्वारा लाये गये घोड़े पर सवार होकर उसके साथ पहले पूना नगर में प्रवेश किया । वहाँ पर घर घर में गीतों की ध्वनि सुनकर, द्वारों पर बेलों के खम्भों और फशों पर जिनमें मणिमय दीन लटक रहे थे ऐसे तन्तुओं, गले के आभूषण से अलङ्कृत गर्दन वाले हाथियों, उच्चैःश्रवा के बन्धु बान्धवों के समान अभी, गूतन बद्ध धारण किये पुरवासियों और पहराती हुई विजयप्रताकाशों से सुशोभित घरों को देखकर, मेरी, नगाड़े, झाँझ आदि के शब्दों को, सुनकर श्यामसिंह भी

वान् सैन्धवान्, धारिताभिनववखान् पौरान्, समुद्रधूत-विजयध्वजा-  
श्चाखिलान् गेहान् उपलभमानः, भैरी पटह-सर्शरादि-नादांश्चाऽऽक-  
र्णयन्, “अप्यस्ति कोऽप्यद्य उत्सवविशेषः ?” — इति श्याममपृ-  
च्छन् । स च ‘अद्य एकपदमेव महाराजा दिल्लीधर सौरतान्  
विद्रोहिणः पोतयोधिनः सामुद्राश्च पराजितवान्—इति महोत्सवो-  
ऽस्मिन् राज्ये’ इति समुद्रतारीन्, मायाजिह्वश्च सलज्जमश्रीयत् ।

अथ ततो निवृत्तः सिंहदुर्गमायातस्त्वत्रत्यान् विजयध्वजाना-  
लोक्य किञ्चिदन्तर्गत्वा च शास्त्रिखान-शिरोभूषणादीनि बहूनि  
विजित्याऽऽच्छिद्यऽऽस्नीतानि वस्तूनि दृष्ट्वा ह्रीण इव हतोत्साह  
इव चकित इव च तताऽपि निवृत्तः, पथि महदेक महाप्रघण शारद-  
करिणः । उच्चैः श्रवसः = इन्द्रघोटकस्य । वान्धवानिव = भ्रातृनिवेत्यु-  
पमा । सैन्धवान् = हयान् । धारिताभिनववखान् = परिहितनूतनवस-  
नान् । पौरान् = नागरिकान् । समुद्रधूतविजयध्वजान् = समुच्छलित-  
जप-वेजयन्ताकान् । उपलभमानः = समवलोकयन् । आकर्णयन् =  
शृण्वन् । उत्सवविशेषः = महोत्सवः । एकपदमेव = एकदैव । सौरतान् =  
सूरतदेशीयान् । पोतयोधिनः = नौसाम्यकारिणः । सामुद्रान् =  
उदधिसम्बन्धिनः । पराजितवान् परास्तवान् ।

विजयध्वजान् = विजयवैजयन्तीः । ह्रीण इव = सलज्ज इव । महा-  
प्रघण = बृहद्बहिर्द्वारप्रकोष्ठक, यस्मिंस्तादृशम्, “प्रघणप्रघणाभिन्दा उहिर्द्वार-  
प्रकोष्ठक” इत्यमरः । शारदस्य = शरदि भवस्य, घनस्य = वायुस्य, घनाघ-

पूजा, ‘आज कोई विशेष उत्सव है क्या ?’ उसने उत्तर दिया कि आज  
एक साथ ही महाराज ने दिल्लीधर को, सूरत के विद्रोहियों को और समुद्रो  
छेरो ( नौका से साम्य करने वाले समुद्रियों ) को पराजित किया है,  
इसलिये इस राज्य में महोत्सव है मुआजिम ने लजापूर्वक यह उत्तर सुना ।  
तदनन्तर मुआजिम वहाँ से सिंह दुर्ग लौट आया । वहाँ की ( सिंह दुर्ग की )  
विजय पताकाओं को देखकर और कुछ अन्दर जाकर शाहस्तारों के मुकुट  
आदि बहुत सा जीतकर छीनकर लाई गई वस्तुओं को देखकर वह लजित

घन-घनाघन-विडम्बन भवनमद्राक्षीन् तत्र प्रविश्य च, रजतेन वनकेन च निर्मायमाणा. शिवराजनामाङ्किता मुद्रा निष्काणि च दृष्ट्वा तत्र प्रचलितो राजदुर्गमाससाद । दूर्गदेव दुर्गस्य समीपवर्तिनि प्रशस्ते शाद्वले च परस्सहस्रानश्वारोहान् उन्मुखयन्त भ्रामयन्तश्च महान्त कर्कमारूढ युवानमेक समलुलोकत् । कोऽसाविति पृष्टश्च श्यामसिंह-कुमार' एष मे ज्येष्ठो भ्राता, महाराष्ट्र-राजस्यान्यतमः सेनापतिरस्ति-इति व्याहारीत् ।

तावदेकतो धौरितकेनाश्वारोह-शतकेनानुगम्यमानः, स्वयमपि पारसीकमेकमारूढः तथैव धावमानोऽनिल-लोलकुन्तलो नवीने

नस्य = वर्षुकमेघस्य, "वपुकाब्दो घनाघन" इत्यमर । विडम्बना = अनुकृतिर्यस्य तन्, अभूतोऽमालङ्कारः । निर्मायमाणाः = विरच्यमाना । निष्काणि = सुवर्णमुद्रा । उन्मुखयन्तम् = अभिमुखयन्तम्, भ्रामयन्तम् = कालयन्तम् । 'कवायद करानेवाले' इति हिन्दी । यूनो विशेषणम् । कर्कम् = श्वेतमश्वम् । "शुक्लोऽश्व कर्क उच्यते" इत्यभिधानम् ।

धौरितकेन = हयगतिविशेषेण । अश्वारोहाणाम् = सादिनाम्, शतकेन । पारसीकम् = पारस्यदेशोद्भवम्, अनिलेन लोलाः = चञ्चला, कुन्तलाः = चिकुरा, यस्य स, अनिलवत् लोला इति वा, "चिकुर कुन्तलो

सा, हतोत्साह सा, और चकित सा वहाँ से भी लौट पड़ा और रास्ते में उसने शरत्काल के घनी वर्षा करने वाले मेघ की विडम्बना करने वाले एक विशाल भवन को देखा जिसके बरामदे बहुत बड़े थे । उस भवन में जाकर चाँदी और सोने से बनाई जा रही शिवापी क नाम से अङ्कित मुहरों और टिकों (का देखकर, वहाँ से चलकर राजदुर्ग पहुँचा । दूर से ही दुर्ग के पास वाले साफ नुपरे घास के मैदान ( नीव ) में सहस्राधिक ( हजारों ) अश्वारोहियों को कवायद कराते हुए एक विशाल काय श्वेत अश्व पर आरूढ़ एक युवक को देखा । 'यह कौन है' यह पूछने पर श्यामसिंह ने कहा—'कुमार ! ये मेरे दड़े भाई हैं जो महाराष्ट्र नरश क सेनापतियों में से एक हैं' ।

उसी समय एक ओर से दुल्की चाल से आ रहे सौ युद्धवारों से अनुराट,

ररुणैर्वासोभिरपग्चिथमानो रघुवीरसिंहः समागत । समादर-मुद्रया  
कुमार सम्भाव्य, श्यामेन भ्रूसञ्जयैव पृष्टो "मान्य ! शास्त्रिणान-  
युद्धे भयि प्रसन्नेन प्रमुणा शतमश्वारोहान् ममाधिकारे निरूप्य,  
सदभ्यक्षताया नियोजितोऽस्मि" इति समस्तकनमनमभ्यधात् । तेन  
"भद्रम्, दिष्ट्या दिष्ट्या"—इति सप्रसादमुक्तश्च पुरतः प्रचलित ।

अथ मायाजिह्वो राजदुर्गं परितः परिक्राम्यन्, कुतश्चित् सेना  
निवेशान्, कुतश्चित् पदाति-निकर-विरचिता व्यूह-रचना, कुतश्चिद्  
धड्धधड्धनिपुरःसरं विहायसि प्रयुज्यमाना भुगुण्डिकाः, कुतश्चित्  
हादिनीनिर्हादं ह्येपयतीः शतघ्नीः, कुतश्चिन्मिध्यायुद्धरचनया

वाल" इत्यमर । अरणे = ईपद्रुत्तैः । अपरिचीयमानः = अनशुण्य-  
मान । सद्य प्राप्तस्वाधिकारानुरूपनवीनवेपधारित्यादिति भाव । ममादर-  
मुद्रया = गौरवप्रदर्शनमङ्गथा । कुमारम् = मायाजिह्वम् । समस्तकनमनम्  
सशिरोनति । दिष्ट्या = भागधेयेन ।

सेनानिवेशान् = शिविराणि । पदानिनिक्केरण - पदागतनूहेन,  
विरचिताः = सपटिता । विहायसि = नभसि । हादिनीनिर्हादम् = वज्र-  
गर्जनम् । "हादिनी वज्रमस्त्री स्यादि" तामरः । ह्येपयतीः = लज्जयती ।

स्वयं भी एरु पागसी घोड़े पर सवार हो उसी प्रकार घोड़े को दौड़ाता हुआ,  
हवा से हिल रहे पालों वाला, नवीन हल्के लाल बम्बों के कारण पहचान में  
न आनेवाला रघुवीरसिंह जा गया । उसने आदर सूचक मुद्रा से कुमार को  
सम्मानित किया । श्याम ने भीह दे ईशा? से हो कुछ पूछा, उत्तर में उसने  
सिर झुका कर कहा—मान्य ! शास्त्रा खाँ व साथ युद्ध में मुक्त पर प्रसन्न  
होकर महाराज ने सौ शुद्धवारो को मेरे अधिकार में देकर मुझे उसका  
नायक नियुक्त किया । श्यामसिंह ने हर्ष पूर्वक कहा "बहुत अच्छा, सौभाग्य  
है, सौभाग्य ।" रघुवीर सामने की ओर ही चला गया ।

तदनन्तर राजदुर्ग के चारों ओर घूमता हुआ, वही शिविरो को, कहीं  
पैदल सैनिकों द्वारा बनाई गई व्यूह रचनाओं को कहीं धड़ धड़ शब्द के



चन्द्रहास-चालन-चातुरी प्रासासन-साहसं, पट्टिश-प्रयोग-पाटवं  
 शु-वर्षण-कौशलं च दर्शयतोऽनेकान् वीरान्, बुनश्चिष प्यज-  
 तुत्याप्य भारतस्य सनातनधर्मस्य महाराष्ट्रराजस्य च जयमुद्घोषयतः ।  
 प्रमोदपूरप्रफुल्लान् पीरान् पश्यन्, विविध-विभावना भङ्ग-भञ्जमान-  
 हृदयः पुनर्माया-प्रासात्रं निवृत्ते ।

श्यामसिंहस्तु तं तत्र प्रवेश्य, स्वयमपि महाराष्ट्रराजस्य विज-  
 योत्सवे राजदुर्गे समागतानां सम्भावित-मण्डलानां साकारे प्रभाव-

राजघ्नीः = तोमान् । प्रासासनसाहसम् = कुलचेष्टाप्रदर्शनम् । पट्टिशस्य  
 प्रयोगे = चालने, पाटवम् = कौशलम् । प्रमोदपूरप्रफुल्लान् = प्रसन्नताप्र-  
 दाहविक्रितान् । विविधविभावनाभङ्गेन = अनेकविविधनारतङ्गेन,  
 'भङ्गस्तरङ्ग ऊर्ध्वा' इत्यमरः, भञ्जमानम् = बुन्यमानम्, हृदय इत्य-  
 ष. । मायाप्रासात्रम् = मायादुर्गम् । मारातिह्वाराय निर्दिष्टं भवनम् ।  
 सम्भावितमण्डलानाम् = श्रुतमितवर्गणाम् । साकारे = दर्शयाम-

साय आकाश में छोड़ी जा रही बन्दूकों की, कहीं वज्रपात की ध्वनि या  
 विजली के गर्जन को लजाने वाली तोमों की, कहीं वृत्रिम युद्ध की रचना  
 करके तलवार चरने की निपुणता, माला फेंकने का पराक्रम, पट्टिश के  
 प्रयोग की पटुता और बाणों की वर्षा करने की कुशलता दिखा रहे अनेक  
 वीरों को, कहीं मगडा उठाकर भारत की, सनातन धर्म की, महागाष्ट्र  
 नरेश की जय का उद्घोष कर रहे हर्ष प्रवाह से खिले हुए, नगरवासियों का  
 देसता विभिन्न विचारों की तरङ्गों से दूटते हुये हृदय धाव्य मन्वाभिम  
 पुनः माया-महल में लौट आया ।

श्यामसिंह उसे वहाँ पहुँचा कर स्वयं भी महागाष्ट्र नरेश के [११॥१॥  
 के अवसर पर राजदुर्ग में आये हुये सम्राट् के [११॥१॥] [११॥१॥] ।

इष महति स्वर्ण-सिंहासने समारूढं मूर्तिमता यशसेव छत्र-  
मण्डलेन सुशोभित प्रजाभिराद्रियमाण महाराष्ट्रराजं द्रष्टुं  
राजदुर्गं प्रचलितः ।

इत्यष्टमो निश्वासः ।

इति द्वितीयो विरामः समाप्त ।

रिणि । प्रताप इवेत्युत्प्रेक्षा । मूर्तिमता = आकृतिमता । यशसेव = कीर्त्य-  
वेत्युत्प्रेक्षा । आद्रियमाणम् = सत्क्रियमाणम् । जयजय-ध्वनि गोचरीक्रिय-  
माणमिति यावत् ।

अशेष भूमीतल विद्यमान शब्दज्ञ लोकार्णित - पादयुग्म . ।

नारायण श्रीहरशब्दपूर्वभ्रिशाठिवयो गुहरस्ति यस्य ॥ १ ॥

अध्यागिनच्छ्रीशिवदत्तमिभस्तर्काश्च य तार्किकमण्डलीशः ।

सिगाहवासी भगवत्युदीतो देदान्तविद्भागवतोद्भवो यः ॥ २ ॥

इयामा-पदद्वन्द्व मरन्द लुब्ध . स रामजीशर्म-पद प्रसिद्धः ।

प्रादर्शयद्दीर-जये द्वितीये विरामके नूतनवैजयन्तीम् ॥ ३ ॥

इति श्रीशिवराज विजयवैजयन्त्यामष्टमनिश्वासविवरणम् ।

द्वैतीयकविरामविवरणं समाप्तम् ।

समान स्वर्ण सिंहासन पर बैठे हुये शरीरधारी यश के से छत्रमण्डल से  
सुशोभित, प्रजा द्वारा समाहत हो रहे महाराष्ट्र राज के दर्शन के लिये  
राज दुर्ग की चल पड़ा ।

शिवराजविजय का आठवाँ निश्वास समाप्त ।

शिवराजविजय के द्वितीय विराम का हिन्दी अनुवाद समाप्त हुआ ।

डाक्टर भगवान्दास

शान्तिसदन, सिगरा,

( बनारस कैम्प )

तिथि १३ आश्विन २००३ वि०

श्री अम्बिकादत्तव्यासजी का "शिवराज विजय" नाम का गद्य-काव्य, बहुत वर्ष हुए, मैंने आद्योपान्त पदा कुछ वर्गों के पीछे पुनः आद्योपान्त पदा—इधर उसका पांचवाँ सस्करण निकला—इस नये स्वरूपण की एक प्रति में इस काव्य को तीसरी बार पढ़ रहा हूँ—प्रत्येक आवृत्ति में आनन्द अधिक आया—

संस्कृत के, पण्डित-मण्डली में, प्रायः तीन गद्यकाव्यों की चर्चा अधिक होती रही है, सुयन्धु की 'वासवदत्ता', बाण की 'कादम्बरी', दण्डी का 'दशकुमारचरित'—दण्डी का गद्यकाव्य तो निश्चयेन, अन्य दोनों की अपेक्षा से अच्छा कहा जा सकता है,—यद्यपि 'अलौकिक' असम्भाव्यसी घटनाएँ उसमें कई बेर आई हैं, तथापि भाषा, ओजस्विनी होती हुई भी कुछ अर्थ रखती है, और राजनीति, लोकचातुरी, ललितकला आदि विषयक ज्ञान भी उसमें रक्खा है—पर वासवदत्ता और कादम्बरी के शब्दों की अरण्यानी में तो बेचारा अर्थपथिक सर्वथा भूलभटक कर खो जाता है; उसका पता ही नहीं लगता कविता के गुणों में प्रसाद गुण एक मुख्य गुण है; वह इन दो काव्याभाषों में मिलता नहीं—

इस विपरीत इसके, शिवराजविजय में, भाषा उत्तमोत्तम, ओजशिरसी में भी, अर्थपूर्ण भी, सुशोध्य भी, यथास्थान, यथावसर, उद्दाम भी, कोमल भी। नवो रस भी इसमें बहुत औचित्य और दृष्टता से रक्खे हैं, वीररस, जिसका अर्वाचीन, संस्कृत-साहित्य में प्रायः अभाव ही है, वह इस ग्रन्थ में प्रधान है, शृङ्गार भी है, और सर्वथा सात्त्विक, सुन्दरील, कोमल, प्रीति रूप; कहीं भी अश्लीलता आने नहीं पाई है; युद्धों के प्रसंग में रौद्र, भयानक, बीभत्स का और वीर के सम्बन्ध में अद्भुत का, रूप बहुत पर्याप्त मात्रा में दिया दिया है। राजनीति और चार-चातुर्य और रणकौशल का भी निरूपण बहुत सुन्दर है। सर्वोपरि गुण इसका यह है कि विषय ऐतिहासिक, अधिकांश वास्तविक है, कपोल-कल्पित नहीं, और देशभक्ति, जन्म-भूमि-भक्ति, प्रजा की राज-भक्ति, राजा की प्रजा भक्ति, दोनों की धर्म-भक्ति, और भारतीय राष्ट्रीय-भाव से भरा है, जिन भावों का अर्वाचीन संस्कृत ग्रन्थों में सर्वथा अभाव है।

मैं जान नहीं सकता कि क्यों पण्डित मण्डली में अश्लीलतापूर्ण, 'हठाद्-आवृष्ट पद-पूर्ण' माघ किरात आदि काव्यों की इतनी महिमा है; और इस रत्नभूत ग्रन्थ से ईर्ष्या नहीं तो विमुखता है। इसका जितना अधिक प्रचार हो उतना अच्छा है—

भगवान्दास—

॥ श्रीः ॥

महाकविश्रीमदम्बिकादत्तव्यासविरचितः

# शिवराजविजयः

अथ तृतीये किराभः

“दैवी विचित्रा गतिः”

—कुटकम्

येनामन्दमरन्दे दलदरविन्दे दिनान्यनायिपत ।

कुटजे खलु तेनेहा तेने हा ! मधुकरेण कथम् ? ॥

—जगन्नाथः

या सत्त्वैकगुणाश्रया भगवती वाणीति सम्बोधिता

लीना राजससहती सुरवरैर्लक्ष्मीति चाभ्यर्चिता ।

या कालीति तमोगुणा मधुमदोन्माथे चिरार्चिता

सेय काचिदनूतनाऽपि युवती वोभूयता भूतये ॥ १ ॥

नवमे निश्वासे वृद्धिं गच्छतः शिववीरमहिम्नः प्रबलबलसमवेतबल-  
समवेतजयपुरन्दरजयसिंहमहाराजतोऽवरोधं विवर्णयिषुस्तन्मूलाञ्चाग्रे भाविनीं  
दिल्लीवल्लभाधीनतामाशङ्कमानस्तदुभयमुपक्षिपति पद्यखण्डेन परिडितराजी-  
येन पद्येन च ।

दैवी = देवसम्यन्धिनी, अदृष्टाधीना वा ।

येन = मधुकरेण, अमन्दमरन्दे = प्रचुरमकरन्दे, दलदरविन्दे =

विकसितब्रजे, दिनानि, सुखमयानि रथानुसेवनपराणि, अनायिपत = व्यति-

यापितानि, हा ! = कष्टम्, खलु = निश्चितम्, तेन, न तु परेण, कुटजे =

पार्वतमल्लिकायाम्, ईहा = इच्छा, अपि, कथम् = केन प्रकारेण, तेने =

“भाग्य की गति विचित्र होती है !”

—कुटक

“हाय ! पराग से ओत-प्रोत एवम् विकसित कमलिनी के बीच

ही अपना सारा जीवन व्यतीत करनेवाले मधुकर ने आज कुटज-

पुष्पों के बीच रहने की इच्छा क्यों की ?”

—जगन्नाथ

ऋतुरेव शरत् । साम्प्रतं पुण्यनगरमान्तेऽकालेऽपि वसन्त  
इव पुंस्कोकिलाः काकली-कलकलैर्दिगन्तं वधिरयन्ति । मिलित-  
मलयानिल-लोला लवङ्ग-लता दोलन्ति । मधु-गन्धान्व-मधुप्रत-  
प्रात-विधुता मारुन्द-मञ्जर्यो माञ्जुल्यं वमन्ति । नितान्त-

विद्वि नाता । धीरर्षीरस्वभावेन परमोदात्तेन नायकेन श्रीशिववीरेण  
जयसिंहसनासहयोगात्मके महति विपद्गणे समुपरिथतेऽपि सन्धित्सा कथम-  
कारि, यन्मृटाऽप्रेतनी बन्वनादिरुपा दुर्ग्रशो-न्याला घूमाविलेति मधुकरा-  
न्याक्याऽवश्यमाविदेवपरतन्त्रैव वा यन्त्रशैपेति प्राथमिकपत्रमण्डेन च  
दन्त्यन्ते ।

ऋतुरेव शरत्, शरच्छब्दो नित्यस्त्रीलिङ्गो विधेवमूलः, उदंग्यमूलश्च  
अन्तश्च नित्यपुलिङ्ग, उद्देश्यप्रतिनिर्देश्ययोरेकत्वमागदयन्ति स नामानि  
पयांषण नत्तलिङ्गभास्त्रीति सर्वनामिन् पुस्त्वमुद्देश्यगतमास्त्रिय प्रयोग इति  
वेदितव्यम् । अकाले = अकाले । पुंस्कोकिलाः = रिका । काकली-  
कलकलः = पत्रमसरैः । दिगन्तम् = हरिदन्तरालम् । वधिरयन्ति =  
शन्दभ्रतिशय्य कुर्वन्ति । विकरवो व्याम इति यावत् । मिलितेन =  
समुक्तेन, मलयानिलेन = मलयवायुना, लोलाः = चञ्चलाः । लवङ्गलताः =  
देवकुमुदप्रतपयः । दोलन्ति = कम्पन्ते । मधुगन्धेन = मकरन्दपरिमलेन,  
अन्धानाम् = मत्तानाम्, मधुकराणाम् = त्रिरेफाणाम्, प्रातेन = प्रजेन,  
विधुताः = सञ्चालिता । मारुन्दमञ्जर्यः = मसालपुष्पगुच्छाः । माञ्जु-  
ल्यम् = कोमलशामिधा सुन्दरताम् । वमन्ति = उद्गिरन्ति । नितान्त-

शरद्ऋतु का समय था । पूना के आस-पास असमय में ही कीकिल  
जपने काकली-कलकल से दिगन्त को उसी प्रकार गुञ्जित कर रहे थे जिस  
प्रकार दसन्तयागु में क्रिया करते हैं । मलयानिल के मिलन से चञ्चल लवङ्ग-  
लताएँ हिल रही थीं । पराग की सुगन्धि के आघ्राण में अन्न मधुकरों के  
समूह से कम्पित हो रही आम की मञ्जरियों मञ्जुलता को उभाल रही थीं ।

विरह-क्लान्त-परम-श्रान्त-शून्य-स्वान्त-कान्ताजन-ज्वाला-जटाल-  
दाव-ज्वलन-जाज्वल्यमानाङ्गारक-कदम्बमिव पाटलपटलमुल्ल-  
सति । पुष्पपरागैः पीत-मकरन्द-विन्दु-सन्दोहैर्द्रः प्रफुल्ललता-  
लिङ्गनैः शीतः कुञ्जसंश्लेषैश्च धीरः समीरः प्रवहति स्म । दुःशकुन-  
रूपत्वादागामि-भय-सूचकेऽपि वसन्तप्रायत्वात् सुखमयेऽ-

विरहक्लान्तः = अतिशयितवियोगखिन्नः, परमश्रान्तः = अत्यन्तं श्थगितः,  
शून्यस्वान्तः = विरहितचित्तः, विक्षिप्तप्राय इति यावत्, यः कान्ताजनः =  
प्रेमिलोक एव ज्वालालजटालः = कीजालालङ्कृतः, दावज्वलनः = वनाग्निः;  
तेन जाज्वल्यमानानाम् = अतितरा ज्वलताम्, अङ्गारकाणाम् = वहि-  
दग्धकाष्ठलण्डानाम्, कदम्बमिव = समूहमिव । कान्ताजनेषु दावदहन-  
त्वमारोपितं तदीयश्चासेषु ज्वलदङ्गारत्वनिमित्तमिति विशेषशोभाधायकत्वम् ।  
पाटलपटलम् = भाटलसमूहः । पाटलम् "गुलाबफूल" इति भाषाप्रसिद्धम् ।  
पुष्पपरागैः = कुसुमरजोभिः । पीतः = पीतवर्णः । मकरन्द-विन्दु-  
सन्दोहैः = पुष्परसपृथक्समूहैः । आर्द्रः = क्लिन्नः । प्रफुल्ललतालिङ्गनैः =  
विकसितव्रततिसमारलेपैः । शीतः = शीतलः । कुञ्जसंश्लेषैः = निकुञ्ज-  
सम्पर्कैः । धीरः = मन्दगतिः । समीरः = वायुः । प्रवहति स्म =  
सरति स्म । दुःशकुनरूपत्वात्, अस्वामयिकत्वेन दुःशकुनत्वम् । आगामि-  
भयस्य = भाविमीतेः, निप्रहात्मकानिष्टस्य, सूचके = बोधके । सुख-

विरह से अत्यन्त सन्तप्त, परम श्रान्त तथा शून्य हृदय वाली कामिनीयों की  
ज्वालाओं से विभूषित दावानल के फूल खिले हुए थे । पराग के सन्दोहों से  
पीला, पुष्परस की विन्दुओं के समूह से भीगा हुआ, प्रफुल्लित लताओं के  
आलिङ्गन से शीतल तथा कुञ्जों के सम्पर्क से धीर समीर ( वायु ) बह  
रहा था । अस्वामयिक और इसीलिए अशकुन होने के कारण आगामी  
भय के सूचक होने पर भी वसन्तऋतु जैसे मनोरम दृश्य को प्रस्तुत करने से

रिमन् समये तोरणदुर्गाश्चतुर्दूरं पूर्वस्यां कुमुमवाटिकायां स्वयं महाराष्ट्राज एकाकी पर्यटति स्म ।

तत्र च भ्रमद्भ्रमरैश्चोचुम्ब्यमाना मल्लिकाः पश्यन्, दोदुल्यमानैः कर-पल्लवैरिव पल्लव तल्लजैः पार्श्व-परिवर्ति-द्रुमान् स्पृशती-र्वासन्तीरवलोकयन्, पुष्कोकिल-काकली-प्रतिवचनानोव कोकिल-कलरव-कुहकारानाकर्णयन् अहरहः "जय महाराष्ट्राज !" इति साम्रेडमाकर्णनेन विहित-तदनुकरण-विरावाभ्यासाः सारिका विभावयन्, अस्मान् परस्पर-प्रथितं कुमुम-भार-निविडं

भये = आवातरमणीये । अश्चतुर्दूरम् = अन्तिकम् । "दूरान्तिकापेक्ष्य 'इति द्वितीया । पर्यटति स्म = विहरति स्म ।

भ्रमद्भ्रमरैः = सञ्चलद्भ्रमरैः । चोचुम्ब्यमानाः = समाक्षिप्य-माणाः । मल्लिका = मालतीः । दोदुल्यमानैः = उत्क्षिपद्भिः । करपल्लवै-रिव = हस्तत्रिसल्लवैरिव । पल्लवतल्लजैः = प्रशस्तैः त्रिसल्लवैः । पार्श्वपरि-वर्तिनः = समीपस्थान, द्रुमान् = इक्षान् । स्पृशतीः = आक्षिप्यतीः । वासन्तीः = गार्धवीर्यता । पुष्कोकिल-काकलीप्रतिवचनानोर = विको-क्तिप्रसुकारिण, कोकिल कलरव-कुहकारान् = विक्रमधुरोक्ति कुहुरवान् । आकर्णयन् = शृण्वन् । अहरह = प्रतिदिनम् । विहित तदनुकरण-विरावाभ्यासाः = वृत्ततडितः नशन्दावृत्तीः । सारिकाः = शारिकाः । विभावयन् = अवलोकयन् । परस्परप्रथितम् = अन्योन्यतसतम् । कुमुम-

आवातत रमणीय उक्त समय में प्रवेश द्वार के समीप पुर दिशा में लगाई जाटिका में महाराष्ट्राज अकेले घूम रहे थे ।

उस पुष्पवाटिका में घूमते समय चञ्चल भौरों से पुनः पुनः लुम्बित होने वाली मालती पुष्प को देखते हुए, कर-पल्लव के समान हिम्ने पल्लवों से पास के वृक्षों का स्पर्श करती हुई वासन्ता लता का अवलोकन करते हुए, कोकिल की काकली (मधुरध्वनि) के प्रतिवचन की तरह कोयल की बूक को सुनते हुए, प्रतिदिन "महाराष्ट्राज की जय हो, महाराष्ट्राज की जय हो" इस जयध्वनि के भूयोभूय सुनने के कारण उस (जयध्वनि) के अनुकरण करने के लिए धरम्भार उसी तरह का सम्बन्ध करने वाली शारिकाओं का निरीक्षण करते



मिलिन्द-व्याप्तं लता-प्रतान-निचयं हस्ताभ्यामुभयतोऽपसार्य  
 निश्चिन्मानाम्, अष्टादशवर्षदेशीयाम्, धारित-हारित-परिधा-  
 नाम्, कण्टकाकर्ष-श्रुथद्वसन-दरीदृश्यमानमीपदुन्मिपितगुरोज-  
 युगलमञ्जलेनाऽऽच्छादयितु यतमानाम्, प्रफुल्ल-कमल-भ्रमेणेव  
 वदनमभिपततो मधुकरान ससम्भ्रम मध्रुभङ्गमीक्षमाणाम्,  
 कपोल पालि लग्न पराग रागेण होलिका महोत्सव-नेपथ्येनेवावतर-

भारनिविष्टम् = पुष्पभरणम् । मिलिन्दव्याप्तम् = द्विरेषयुक्तम् ।

लताप्रताननिचयम् = प्रततिवितृत्तिसमूहम् । अपसार्य = दूरीकृत्य ।

निश्चिन्मानाम्-प्रविश-तीम् । अष्टादशवर्षदेशीयाम्=षाषाष्टादश-

वर्षपरम्पराम् । धारित-हारित-परिधानाम्=रिहितदृष्टिद्वयं रचनाम् ।

कण्टकानाम्, आकर्षणं = आकृष्टया, श्रुथतः = यतमानान्, वसनात्=

वासनात्, दरीदृश्यमानम् = भृश अत्रलोक्यमानम् । ईपदुन्मिपितम् =

क्रिष्टिदुततम् । उरोजयुगलम् = युचद्वन्द्वम् । अञ्जलेन = रसनकोणेन ।

आच्छादयितुम् = गापयितुम् । यतमानाम् = यत्नमादधतीम् । प्रफुल्ल-

कमल-भ्रमेणेव=त्रिस्तितारविन्दभ्रान्त्येव । वदनम् = लयनम्, अभि-

पततः = समीपमुपसर्पतः । सध्रुभङ्गम् = भ्रूतातपुरस्सरम् । ईक्षमाणाम्=

अत्रलाक्य-तीम् । कपोलपाली = गण्डस्थ-प्राग्ते, लग्नेन=ससत्तेन,

परागरागेण = पुष्पधूलिलौहित्येन । होलिकामहोत्सवनेपथ्येन =

हुए महाराजराज ने परस्पर-ससत्त पुलों के भार से घनी ( लदी हुई ) जीर  
 भारों से परिपूर्ण लताओं के कुञ्ज को दानों हाथों में हटाकर पुसती हुई,  
 करीब करीब अट्टारफ गाल की, हरे रङ्ग की साड़ी पहनी हुई, काँटों में फँस  
 जाने के कारण साड़ी के नीचे बिसक जाने से अन्य व्यक्तियों द्वारा देखे  
 जाने योग्य अपने नव विकसित स्तन-युगल को अञ्जल से टकने में व्यस्त,  
 विले कमल के भ्रम से अपने मुँह पर टूट पड़नेवाले मधुकरों को सम्भ्रम  
 पूर्वक त्थीरी चढ़ाकर देखती हुई, गालों पर लगी पराग की लालिमा से  
 मानो होली मनाने के वेश में आनेवाली, मालतीलता के ससर्ग से उन्मथित

न्ताम्, मल्ली बल्ली-सङ्घर्षोन्मथितेनाधररागेगाधिकनधिकं तर्पमित्थ  
जनयन्ताम् । शुक्र-शावक-रावानुकारि-मञ्जु-मन्द-शिञ्जिताम्,  
गृहीत-कुमुद-वक्रां कामपि यवन-कामिनीमन्त्रार्हान् ।

सा तु वृष्ट्वैव महाराष्ट्राजं दक्षकरमुत्थाप्य शिरो ननयित्वा  
संभ्रान्त वसन-दर्शित-वाटङ्क-निचया, रजना निःस्वनेनेव किञ्चन  
वचनीयमिति सूचयन्ती, लोलललन्तिका, सूक्ष्मवसनान्तर्देदीप्य-

होडोदववव । अघररन्ताम् = भाविमवन्ताम् । मल्ली बल्ली-सङ्घर्षोन्मथि-  
तेन = नाट्योद्भवति-सुहर्षं नादितेन । अघररागेग = अंशु-  
शिविन । तर्पम् = पानेच्छान् । अथादधरमनुनः । जनयन्ताम् =  
उत्पन्नयन्ताम् । शुक्रशावकरावानुकारि = कौरवियुद्धविदम्बकम्,  
मञ्जु = सुन्दरम् । मञ्जोरयोः = मृगयोः, शिञ्जितम् = मृगशुक्तिम्,  
यन्तान्ताम् । 'भूतानान्तु शिञ्जितम्' इत्यमरः । गृहीतकुमुदवक्रान् =  
पृथुमनुच्छान् । यवनकामिनीम् = स्तेष्ववनिताम् ।

दक्षकरम् = दाक्षिण्यम् । संभ्रान्तान् = स्वतन्त्रः, वसनान् =  
वाल्गुः, दर्शितः = हास्यकारितः, वाटङ्कनिचयः = कर्णमृगत्रयी यना  
द्य । रजनानिस्वनेनेव = आगहनशिञ्जितेनेव । वचनीयम् = वदन्तम् ।  
सूचयन्ती = बोधयन्ती । लोलन्ती = चञ्चली, ललन्तिका = आनानि-  
कशिवितकरिच्छा, यन्तः द्य । सूक्ष्मवसनान् = सूक्ष्मवस्त्रेण, सुल,

अवगोष्ठरान् नै अरर पान की वृष्टा की दक्षती-सी, मजुर मजुर से मुगी  
के वस्त्रों की मजुर-वनि के अनुकारों मृगुओं की धनि से मुगोमित और  
हाथ में फूलों के मुच्छे लिए आ रही किशो यवन-मुदवी को देना ।

महाराष्ट्राज को देखते ही उच यवनी ने दागों हाथ उठाकर शिर  
दुधकर उन्हें उगन किश और दागों के निम्नक शरीर के कल्प दक्षिण  
में आ जाने वाले कर्णद्वारों [ कुनको ] से मुगोमित, कर्षणों के शिञ्जित  
से आने वचन को प्रकाशित हो करती हुई, लटकने हाथ से मनोम,

गात-बालपाइया, भद्रकरसम्पुडा, एकता समावतस्ये ।

महाराजस्तु तां तधाभूतागालश्रयैवमालपत् ।

\* महाराज ! भद्रे ! का त्वया ? कृता समायाता ? किमीदस्ये ? किं निवर्त्तसि ? कथमेकाकिन्ती वनेषु भगवती त लज्जस्ये ? त धा विभोषि ? रामणाया तवाऽऽकृतिः, वरणीयं धयन्-इति कथं त स्वरोद्वे स्वकुटुम्बेत सागं वससि ? विविति चाञ्चल्यमङ्गीकृतवत्यसि ? स्फुटं नव ।

ययती—महाराज ! अत्रभवत्या दिल्लीवल्लभस्य तनयायाः सद्-चरी गामवैतु श्रीमान् । श्रीमती तु चन्द्रशाला-गवात्र-बालिकातो "शूल, नल" इति गसिदस्य, अन्ता-मन्त्र, वैदीप्यमाना = भातिरा गवाशमाना, बालपाइया-शिराऽहसमुदा वयसा सा ।

भद्रकरसम्पुडा-उताञ्जलिना । समावतस्ये = रिपता ।

आलश्य = अवलोक्य ।

भद्रे ! = कल्याणि । विवर्त्तसि = वरतामन्दसि । एकाकिन्ती = असाहाया । विभोषि = भयम्, श्रतमसि । आकृतिः = अवयवसम्भानम् । वरणीयम् = विवाहयोगम् ।

सद्चरीग = सर्वकार्येषु समिलन्ती तुत्याम् । चन्द्रशालायाः =

पतले तत्र ( जाठ ) के भीतर चमकते वरणाश्र बाली मह मयत-कामिनी हाथ जोड़कर एक ओर खड़ी हो गई ।

महाराज—तुम भौत हो ? कृती स आ रती धा ? तुम्हारी अभिलाषा क्या है ? क्या नीलता चाहती हो ? अन्त्या इस लज्जल में गुमने में तुम्हें लज्ज नदा आती ? (किमी चीन मने दर भी नहीं होता है देर—तुम्हारी आकृति बहुत ही मनीतर है और उस भी न्यादरो की ( सव पीनत ) है, फिर शरते परिवार के साथ धरती धर ही क्यों नहीं रतती ? तुम अब भी हतना चञ्चल क्यों हो ? ठीक ठीक बताओ ।

ययती—महाराज ! मैं दिल्ली तवेश की पुत्री की दासी हूँ । राजमदल

घनानीक्षमाणा श्रीचरणानपश्यदिति किमपि सन्दिश्य मां प्रेषितवती । अहञ्च केवलं तदाज्ञा-पालन-व्रतं शिरसा वहन्ती समायाताऽस्मि । कस्या वाऽपरस्याः साहसं भवेद् महाराजस्य समीपे एवमुपस्थातुम् ?

महा०—अपि राजकुमार्याः सहचर्य्यसि ?

सहचरो—[ साभिवादनम् ] आम्, महाराज !

महा०—कश्चित् कुशलिन्यत्र भवती ?

सहचरी—महाराज ! कुतः कुशलम् ?

महा०—किं तन् ?

सहचरी०—महाराज ! अत्यन्तं रिच्यते सा !

शिरोग्रहस्य, “चन्द्रशाला शिरोग्रहमि” त्यमरः । रावाक्षजालिकावः = वातामनिकारव्रतः । श्रीचरणान् = भवतः । सन्दिश्य = सन्देश दत्त्वा । तस्याः, आज्ञापालनमेव व्रतम् = नियमम् । वहन्ती = धारयन्ती । अपरस्याः = अन्यस्याः, भवतो भवदीयाया वाऽपरन्धिभ्याः ।

के चौबारे की खिड़कियों से वन की ओर झाँकते समय राजकुमारी ने श्रीमान् को देर लिया है और इसलिये उन्होंने कुछ सन्देशा पहुँचाने के लिये मुझे आपके पास भेजा है । राजकुमारी की आज्ञा का पालन करना ही मेरा काम है, इसलिए मैं उनकी आज्ञा को शिरोधार्य समझ कर आपके पास आई हूँ । मुझ जैसी दूती को छोड़ कौन सी दूसरी स्त्री हो सकती है जो आपने पास इस प्रकार सहसा आ जाने का साहस कर सके ?

महाराज—अच्छा, तुम राजकुमारी की सेविका हो ?

यवनी सहचरी—( प्रणामपूर्वक ) जी हाँ, श्रीमान् !

महाराज—क्या राजकुमारी सजुशल हैं ?

सहचरी—महाराज ! सजुशल जैसे रह सकती हैं ?

महाराज—क्या बात है ?

सहचरी—महाराज ! राजकुमारी तो आज-कल बहुत ही रिच हैं ।

महा०—तत्किम् ? किं भृत्या नावहन्ति तदाज्ञाम् ? सत्कारे नियुक्ता न सत्कुर्वन्ति ? समये नोपस्थाप्यते सामग्रीजातम् ? विनय न रक्षन्ति रक्षकाः ? दिल्ली-गमनाभिलाषो वा विकलयति राजकुमारीम् ?

सहचरी—महाराज ! नेदं किमप्याशङ्कनीयम् ।

महा०—वृत्तिमेतद्देशीय-नायु-नलादिक न भवति तदनुकूल-मिति शिथिला राजकुमारी ?

सहचरी—दीनबन्धो ! नास्ति सोऽपि हेतुः खेदस्य ।

महा०—तत्किं मयैव किमप्यपराद्धम् ?

सहचरी—आः ! शान्तं पापम् ! नैतत्प्रेक्ष्येत्प्रप्याशङ्कयते आतिथे-येषु कोङ्कणचक्रवर्तिषु ।

नावहन्ति = न पालयन्ति । विकलयति = खेदयति ।

शिथिला = खिन्ना ।

आतिथेयेषु = अतिथिषु साधुषु ।

महाराज—खिन्नता क्यों ? क्या सेवक लोग उनकी आज्ञा नहीं मानते या उनके सत्कार के लिए नियुक्त अनुचर उनका उचित सत्कार नहीं करते ? या समय पर उन्हें आवश्यक चीजें नहीं मिला पाती ? अथवा उनके रक्षक औचित्य का निर्वाह नहीं कर रहे हैं ? या दिल्ली जाने की उत्प्रेक्षा ही उन्हें सता रही है ?

सहचरी—महाराज ! इन स्थितियों का तो नाम भी नहीं लिया जा सकता ।

महाराज—तो क्या यहाँ की जलवायु की प्रतिङ्कना के कारण ही राजकुमारी खिन्न हैं ?

सहचरी—नहीं महाराज ! उनकी खिन्नता का यह भी कारण नहीं है ।

महाराज—तो क्या मुझसे ही कुछ अरराध हो गया है ?

सहचरी—आप जैसे अतिथिसेवक कोङ्कण-देश सम्राट् के विषय में तो इस तरह स्वप्न में भी नहीं सोचा जा सकता है ।

महा०—[ तत्र चिन्तयित्वा ] अथापनयतु मे सन्देहं सहचरी,  
किमिति खिन्ना राजकुमारी ?

सहचरी—महाराज ! न विद्वः को नाम व्याधिर्धुनोति राज-  
कुमारीम् । साऽस्माभिरतिसावधानतया सेव्यमानाऽपि प्रतिक्षण-  
मनिमिषपात-निरुद्ध-निःश्वास चेक्ष्यमाणाऽपि रोमाञ्छति, स्विद्यति,  
सीत्करोति, ताम्ब्यति, विलपति, वैपते, उद्भ्रमति, रोदिति, ग्लायति,  
क्लिश्यति, मुह्यति, मूर्च्छति च । धीरं समोत्सासादाधिकं सिञ्चते,  
शीतमयूखमालोन्म्याधिकं तप्यते, कोक्लि-क्लरवमानर्ष्यं कर्णयो-  
स्तौघमानेव कराभ्या कर्णकुहरं पिधायान्तर्निविशते, अस्माभिर्हास्य-

व्याधिः = रोग, यथा । विशिष्ट आधिर्व्याधिः, स चासत्या मानतिक-  
व्यथैव । अग्रे च लक्षणैर्गधिं स्पष्टयति । प्रतिक्षणम् = क्षणे क्षणे । अनिमिष-  
पातनिरुद्धनिश्वासम् = निर्निमेष-श्वसरोधपुरस्सरम् । ईक्ष्यमाणा = श्रव-  
लोक्ष्यमाना । रोमाञ्छति = पुलक भिभति । धीरम् = मन्दगतिम् । आसा-  
द्य-ल्लवा । शीतमयूखम् = हिमदीधितिम् । तप्यते = झरनाति । कोक्लि-  
क्लरवम् = विक्रुहशब्दम् । कर्णयोः = श्रोत्रयोः । तौघमानेव = पीड्य-  
मानेव । कर्णकुहरम् = श्रोत्रशम्भुलीम् । अन्तर्निविशते = अन्तर्गते  
गच्छति । हास्यमाना = नमस्वचषा गोचरीन्विमया । न हसति = न

महाराज—( कुछ देर सोचकर ) अच्छा, तो जरा तुम ही मेरी शिका  
की दूर करो । यह बतलाओ कि राजकुमारी किस कारण से खिन्न हैं ।

सहचरी—महाराज ! मैं नहीं जानती कि राजकुमारी का मन सा  
मनारग सता रहा है । यद्यपि हम लोग अत्यन्त सावधान होकर उनकी  
सेवा में लगे रहते हैं और दवा-प्रशवास क्रिया को भी गैर फर सर्वदा  
एकटक दृष्टि से उनकी देगती रहती हैं, फिर भी उनके शरीर पर कभी  
रोमाञ्छ हो उठता, कभी पसीना आ जाता, कभी जोंगे से साँस लेने लग  
जाती है, कभी उतावली हो जाती है, कभी बिलार करने लग जाती है,  
कभी कांपने लग जाती है, कभी चक्कर लाने लग जाती है, कभी रोने  
लग जाती है, कभी हतोत्साह मालूम पड़ती है, कभी क्लेश का अनुभव

मानाऽपि न हसति, विविध-विलास-रामणीयकेषुपि न रमते,  
पाटलि-पटल-कलिका-मालामपि उरलन-उराला-जालावलीमिव  
वेवेत्ति । किं कथयामि ? केवलं दृशतो वामतश्च परिवर्तनैः, दीर्घ-  
निश्वासैः, सजृम्भाऽङ्गुलिस्फोटनैश्च सा क्षपा क्षपयति ।

महाराष्ट्रराजः [ स्वस्मिन्नेव ] तन् किं मदन-व्याधिरेयः ?  
अस्तु, शृणोमि तावत् ।

कथति । विविधेषु = अनेकप्रकारेषु, विलासरामणीयकेषु = लीलासी-  
न्दर्येषु । पाटलिपटलकलिकामालाम् = अटलासमूहकोरकक्षणम् । उरलन-  
उरालाजालावलीम् = दहनलीलात्रजदहितम् । वेवेत्ति = अशरयति ।  
परिवर्तनैः = बलनैः । दीर्घनिश्वासैः = लम्बीच्छ्वासैः । सजृम्भाङ्गुलिस्फो-  
टनैः = गात्रविनामाङ्गुलिप्रोटनपुरस्तरम् । क्षपाम् = निशानिनीन् । क्षप-  
यति = यापयति ।

करती है, कभी मोहित हो जाती हैं, और कभी तो मूच्छित भी हो जाती हैं ।  
मन्द पवन की पाकर तो और भी खिन्न हो जाती हैं, चन्द्रमा की चन्द्रिका  
को देखते ही अधिक क्लेश पाने लग जाता है, कोयल को मन्द मधुर काकली  
को सुनकर तो अपने दोनों कानों को बन्द कर इस तरह भीतर घुस जाती  
है जैसे उसे सुनने से उनके कानों में पीड़ा उभाऊ होने लग जाती हो ।  
हम लोगों के परिहास पर भी उन्हें हँसी नहीं आती, अनेक प्रकार के  
मनोरञ्जक खेल में भी उनका मन नहीं लगता, पादर के फूलों को कलियों  
की माला को तो अग्निशिखा जैसी समझती हैं । मैं क्या कहूँ ! राजकुमारी  
तो केवल दाँयी-बाँयी करवटें बदल कर लम्बी साँसें भर कर, जमाई  
लेकर अङ्गुलियों को जोड़कर किसी प्रकार रात गमाती है ।

महा०—( मन ही मन ) तो क्या यह काम-रोग है ! अब्बु, और  
भी सुन लें ।

सहचरं—महाराज । सा साञ्जन-वारिधारा-सम्पात-सम्मर्दमलिनौ पाण्डुरौ कपोलौ, ताप-तपन-तप्त-निश्वासाहति-शुष्कमधरम्, कर्पूर-पूर-चूर्ण-मञ्जिष्ठा केनचिद् धवलिष्ठा क्रशिष्ठा च समालिङ्गितान्यङ्गानि वहति । कदाचिद् विमनायमाना किञ्चित्पुस्तकमादाय विपठिषन्त्यपि वाष्प-जलैः पत्राण्याविलयति । कर्हिचिश्चतुषी निमील्य विरहमयानि कानिचिन्लुन्दास्याग्नेडते । कदाचन कोणान् कोण पर्यटन्ती कुड्ये लम्पमानं महाराज-चित्र-फलकमालोऽमालोकं वाष्प-विन्दु-त्रज-व्याजेन धैर्यमिध धमति ।

साञ्जनस्य = सक्जलस्य, वारिधारासम्पातस्य = जल प्रवाहपतनस्य, सम्मर्देन = सम्पर्केण, मलिनौ = रङ्गविलौ । पाण्डुरौ = पीतवर्णी । ताप एव = कामधर एव, तपनः = मूर्ध्, तेन तप्तस्य = उष्ण-तद्धतस्य, निश्वासरस्य आहतिभिः = ताडने, शुष्कम् = नीरुम् । कर्पूर-पूर-चूर्ण-मञ्जिष्ठा = हिमयाट्टापुञ्ज-शोभया । केनचिन् = अथवा-नीयेन । धवलिष्ठा = श्वेत्येन । क्रशिष्ठा = दौर्गत्येन । विमनायमाना = उक्ता । विपठिषन्ती = पठितुमिच्छन्ती । वाष्पजलैः = अक्षै । आविलयति = दूषयति । विरहमयानि = विप्रलम्भशृङ्गारवर्णनयमानि, लुन्दा-सि = कव्यानि । पार्सीकै 'शेर' इत्यभिहितानि । कुड्ये = मिनौ । वाष्पविन्दुत्रजव्याजेन = अश्रुप्रसवमूहच्छब्दात् । धमती = उद्विगती ।

सहचरं—महाराज । राजकुमारी के दोनों गाल अचन से मिली हुई अधुधारा के गिरने से मग्नि हो गये हैं, उनका अधरोष्ठ नामधररूपी मूर्ध से सन्तप्त निःशक्त के आघात से भूव गया है और उनके सम्पूर्ण शरीर में कर्पूर चूर्ण की शोभा की तरह शोभा को उत्पन्न करनेवाली एक वर्णनातीत श्वेतिमा ( उज्ज्वलपन ) और दुर्गन्ता छा गई है । कभी उद्विग्न होकर किसी पुस्तक को पढ़ने की इच्छा से हाथ में तो ले लेती हैं पर उनके आँसुओं से उसके पन्ने धुल जाते हैं । कभी कभी आँसु मूँद कर कुल विरह गीतों को बार-बार गाती हैं । कभी कभी अपने कमरे में धधर-धधर घूमती हुई जब दीवार में लटकते हुये महाराज के चित्र को देखती हैं तो आँसु गिराने के



कहिचन फलकार्पितामेवात्रभवतो मूर्ति सम्बोध्य चिरमालपति,  
उपालभते, रज्ज्वति, प्रार्थयते, वन्दते च । अथ फलमिदमवतार-  
यति, करे करोति, वक्षसि धत्ते, निपुणमोक्षते, गार्डं चुम्बति,  
चिरमालिङ्गति, शिरसा च वहति । कचन स्वहस्तेनापि श्रीचरण-  
नामिव मूर्तिमालिङ्गति, आत्मनश्च प्रतिमां तद्रामत एव विन्यस्यति,  
ततश्च क्षण मोदते, क्षण हसति, क्षण विपीदति, क्षण क्रन्दति,  
क्षणमालपति, क्षणञ्च विलपति-इति किमिव कथयामि ?

नियाम्येषा । फलकार्पिताम् = चित्रलिखिताम् । उपालभते = उपलब्ध  
ददाति । 'उलाहना देती है' स्तवीति = स्तुति करोति । वन्दते =  
नमस्करोति । अवतारयति = अवरोहयति । वक्षसि = उरसि । धत्ते =  
धारयति । गार्डम् = धन यथा तथा । मूर्तिम् = चित्रम् । आत्मनः =  
स्वस्या । प्रतिमाम् = मूर्तिम् । विन्यस्यति = स्थापयति । वामाङ्गस्थानेन  
हिन्दुधर्म-प्रवहारस्वीकरणपूर्वकं परमात्वाङ्गीकरणं व्यनक्ति । क्रन्दति =  
रोदति । आलपति = आलाप करोति । विलपति = परिदेवन करोति ।

बहाने वे अपने धर्म को ही गिरा देती हैं । कभी कभी तो आपकी चित्र  
लिखित मूर्ति को ही सम्बोधित करती हुई चिर-काल तक बातें भी करतीं,  
उलाहना भी देतीं, स्तुति भी करतीं, प्रार्थना भी करतीं और प्रणाम भी  
करती हैं । फिर दाद में उरु चित्र को नीचे उतारकर कभी हाथों में लेतीं तो  
कभी अपने हृदय पर रखतीं, कभी टकटकी लगाकर देखतीं तो कभी चूमतीं  
और कभी गले लगातीं तो कभी माथे पर रखतीं हैं । कभी कभी तो अपने  
हाथ से ही आपका चित्र बनाकर उसकी बायीं ओर अपना भी चित्र बना  
डालती हैं और फिर कभी प्रसन्न होती हैं, कभी हँसने लग जाती हैं, कभी  
खिन्न हो उठती हैं, कभी रोने लग जाती हैं, कभी आलाप करती हैं और  
कभी विलाप भी किया करती हैं । और मैं कहाँ तक कहूँ ! राजकुमारी की

कुमार्या आदेशो मां मुखरितयानित्यपराधश्चेत् श्रन्तव्यो  
महाराष्ट्राजैः ।

महाराष्ट्राजस्तु तां तथाऽभिधाय शिरो नमयित्वा यद्वकर-  
सम्पुटामेकतः स्थितामालोम्य, रसनार्याश्च स्वस्मिन्नुरागमवधार्य,  
तत्क्षणमेव प्राप्तावसरेण धैर्यघस्मरेण स्मरेण व्याकुलीक्रिय-  
माणः क्षणं विनपि नोक्तवान् । मार-विकार-प्रसार-भार-जर्ज-  
रितमाकारश्च कथं कथमपि कुसुमस्तघकावचयैः कल-कूजित-पूजित-  
पतत्रि कुल-कलित-शाराऽनुसन्धानैः, तत्क्षण-त्रोटित-कदली दल-  
धीजनैः श्वेदापनोदनैश्च निगूढवान् । तां सहचरीन्तु—

मुखरितवाम् = बहुभाषणवतीमकृत ।

अभिधाय = निगद्य । शिरो नमयित्वा = प्रणम्य, कथनसमाप्ति-  
सूचकमिदम् । यद्वकरसम्पुटाम् = कृताञ्जलिम् । प्राप्तावसरेण = लब्ध-  
सन्दर्भेण, धैर्यघस्मरेण = धीरतामक्षरेण । 'भक्तको घस्मरोद्मरः' इत्य-  
मरः । स्मरेण = मदनेन । व्याकुलीक्रियमाणः = विन्नेतस्वता नीयमाणः ।  
मारविकारस्य = कामविकृते, स्वदादे, प्रसारस्य = प्रसरणस्य, भारेण =  
आधिबदन, जर्जरितम् = जीर्णप्रायम् । आकारम् = शरीरम् । कुसुमस्त-  
घकावचयैः = पुष्पगुच्छसकलनैः । कलकूजितेन = मधुररवेण, पूजितेन =

आज्ञा प कारण ही मुझे आपसे इतना कहना पड़ा । यदि मेरी कुछ गलतियाँ  
हुईं हों तो कृपया आप क्षमा करें ।

सारी स्थिति का वर्णन करने के पश्चात् नतमस्तक एव करवद्ध मुद्रा में  
एक ओर सड़ी सहचरी को देखकर और रोशनशारा का अपने प्रति अनन्य  
प्रेम जानकर महाराष्ट्राज तत्क्षण ही धैर्यहारक श्रवणप्राप्त कामदेव की  
वेदना से व्याकुल होकर धन भर कुछ नहीं बोले । कामवेदना के अत्यधिक  
प्रसार से जर्जरित अपने स्वरूप को महाराष्ट्राज ने फूलों के गुच्छे चुनने,  
कलरव करनेवाली पक्षियों के समूह से समस्त शाखाओं के देतने और

“त्रायतां महाराजः; त्यक्ष्यति प्राणानत्रभवती यदि न रक्ष्यते श्रीचरणैः”-इत्यभिधानाम्, “ओम्! निवेदय भवतामेपोऽहमायामि” इत्यभिधाय विसृष्टवान् ।

तस्यां प्रयातायां च चिरं बहुशश्चिन्तयन् मुहूर्तमतिवाह्य, स्वयमपि शनैः शनैस्तोरणदुर्ग-शिरोगृहं सनाथयामास । तत्र च तथाभूतया रसनार्यां नादरमुपवेशितः, स्वयं सखोजनेऽपसृते वारं वारं रसनार्यां मुखां पश्यन्, करतल-न्यस्त-कपोला रसनारी व्यजिह्वपद्, यद्

सस्त्रुनेन, पत्रत्रिकुलेन विहगनिबन्धेन, कलितानाम् = व्यानानाम्, शाखानाम् = वृक्षावयवानाम्, अनुबन्धानैः = विचारणैः, समबलोकनैरिति यावत् । तत्क्षणम् = तत्कालम्, त्रोटितस्य = भङ्गितस्य, कदलीदलस्य = रम्भानस्य, वीजनैः = व्यजनव्यापारैः । स्वेदापनोदनैः = घर्मविन्दुदूरीकरणैः । निगूढवान् = गोरितवान् ।

अभिधानाम् = कथयन्तीम् । आयामि = आगच्छामि । “वर्त्तमानसामोप्ये वर्त्तमानवद्वा” । विसृष्टवान् = त्यक्तवान्, गमनात् ।

तोरणदुर्गस्य, शिरोगृहम् = चन्द्रशालाम् । स्वयम् = आमनैव । अप्रेरित एवेति यावत् । अपसृते = दूरीभूते । विज्ञाताभिप्रायत्वात्सहचरीणां स्वयं दूरीभवनम् । तदुक्तम् “परेङ्गितज्ञानफला हि बुद्धयः” । एतेन सहचरीणामतिनिपुणत्व विशकलितम् । करतलन्यस्तकपोलाम् = हस्त-

तत्क्षण तोडे कदली दल को फेलकर पसीना दूर करने के हल से किसी प्रकार व्यक्त न होने दिया और “रक्षा करें महाराज ! यदि श्रीमान् राजकुमारी की रक्षा न करेंगे तो वे प्राणान्त कर देंगी” इस प्रकार अनुनय-विनय करती हुई उस सहचरी को “अच्छा, उनसे जाकर कह देना कि मैं अभी आ रहा हूँ” यह कह कर वहाँ से भेज दिया ।

उस सहचरी के वहाँ से प्रस्थान के पश्चात् महाराष्ट्रराज सोचने-विचारने में कुछ समय व्यतीत कर सिंहद्वार के चौबारे में घुस गये । वहाँ घुसते ही विरहिणी रोशनआरा ने उन्हें आसन पर आदरपूर्वक बैठाया और बाद में वहाँ से रोशनआरा की सहेलियों के चले जाने पर एकान्त में वाग्म्यार

“भद्रे ! श्रुतवानस्मि सहचरंमुखादखिलं वृत्तान्तम् , तथाऽपि भयत्या मुखादपि शुश्रूषे कोऽयं कथमयं कीदृशश्चायं त्वदः ?”—इति ।

सा तु अतरल-तारकेण क्षुण्णपक्ष्मणेक्षण्येन क्षणं राजमुपमैक्षिष्ट । ईक्षमाणेव च स्वेद-सलिल-सन्दोहैः स्नपितेव, महाराष्ट्र-मण्डला-सण्डलाय वाष्प-विन्दु-भौक्तिकावलिमिवोपहरन्ती, श्वास-प्रश्वास-क्षब्धावातोद्गीन-धैर्या, शोकाङ्कुरैरिव रोम-निकरैर्निगृह्णाता, भयेनेवाकम्पत ।

तालिकास्थापितगण्डाम् । व्यजिज्ञापत् = विज्ञापितवान् । शुश्रूषे = श्रोतु-मिच्छामि । “ज्ञाश्रुस्मृदशा सनः” इत्यात्मनेपदम् ।

अतरलतारकेण = अचरलस्त्रीनिकेन । क्षुण्णपक्ष्मणा = अनिमी-लितनेत्रलोम्ना । ईक्षण्येन = नयनेन । ऐक्षिष्ट = अलोचयत् । स्वेद-सलिल-सन्दोहैः = धर्म-जल-व्रातैः । स्नपितेव = वृत्तनिर्णयनेन । वाष्पविन्दु-भौक्तिकावलीम् = अक्षयुषदत्तमालिकाम् । उपहरन्ती = ददती । श्वास-प्रश्वासयोः, क्षब्धावातेन = सृष्टिरेण पयनेन, अत्र रोदनसहितेन, उद्गीनम् = विलुनम्, धैर्यं यस्याः सा । शोकाङ्कुरैरिव = खेदोद्गमनैरिव । रोमनिकरैः = लोमचयैः । भयेनेव = भीत्येव ।

उसके मुखमण्डल को देखते हुये करतल पर गाल रख कर बैठी हुई रोशनधारा से उन्होंने पूछा—“भद्रे ! यद्यपि आपकी सहचरी के मुख से मैं सारा वृत्तान्त सुन चुका हूँ तथापि आपके मुख से भी मैं जानना चाहता हूँ कि आपको क्यों और किस प्रकार का कष्ट है ?”

रोशनधारा तो धणभर महाराज के मुखमण्डल की ओर टकटकाती ही रह गई । टकटकाते समय ही पसीने के जल से धुले शरीरवाली, आँखों से बहते आँसू की बूँदों से महाराष्ट्रराज के प्रति मोतियों का उपहार-सा समर्पित करती हुई, लघ्वी साँस की आँधी से च्युत धैर्यवाली, शोकाङ्कुर-से रहनेवाले रोमपुंजों से जकड़ी वह राजकुमारी मानो भय से ही काँपने लग गई ।

अथ “कथ्यतां, कः क्लेशः कुमार्याः ? किं वाऽभीप्सितम् ?-” इति वदति महाराष्ट्राजे, सा वेपमानैरङ्गैरिव निवार्यमाणा, मन्मथोन्मथितेन मनसेव मूकीक्रियमाणा, उद्वेल्लितैर्वाष्पैरिव कण्ठे रुध्यमाना, अवहेलितया ह्रियेवावहेल्यमाना, अनासादितचरेण साहसेनेव हास्यमाना, मदन-मदेनेव च मामद्यमाना, न कश्चन वाचां प्रचारमूरीचकार ।

अथ क्रियासमभिहारेण महाराजेन सान्त्वयमाना, अभ्यर्ध्यमाना च, अब्रलान्तेन स्वेदः सह लज्जामिवापसार्य, कदली-दलैः

अभीप्सितम् = अभिलषितम् । वेपमानैः = कम्पमानैः । निवार्यमाणा = निषिध्यमाना । मन्मथोन्मथितेन = कामजर्जरितेन । मूकीक्रियमाणा = मौन नीयमाना । उद्वेल्लितैः = उच्छ्वलद्भिः । रुध्यमाना = वार्यमाणा । अवहेलितया = तिरस्कृतया । ह्रिया = त्रपया । अवहेल्यमाना = तिरस्त्रियमाणा । अनासादितचरेण = पूर्वमप्राप्तेन । साहसेन = मानसिकेन बलकर्मणा । हास्यमाना = उपहस्यमाना । मदनमदेन = कामजविकारेण । मामद्यमाना = अतितरां माद्यन्ती । वाचां प्रचारम् = वाक्प्रसारम् । ऊरीचकार = स्वीचकार ।

क्रियासमभिहारेण = पौनःपुन्येन । सान्त्वयमाना = माम्ना प्रतिबोधयमाना । अभ्यर्ध्यमाना = प्रार्थ्यमाना ।

उसके बाद जब महाराष्ट्र राजा ने पूछा—“कहिये, आपको कौन-सी तकलीफ है ? आन क्या चाहती हैं ?” तो राजकुमारी ने कुछ उत्तर ही नहीं दिया, ऐसा लग रहा था कि उसका काँपता हुआ शरीर उसे बोलने से रोक रहा था, कामवेदना-व्यथित चित्त ने उसे मूक बना दिया था, अश्रुपात से उसका गला रुन्ध गया था, लज्जा से तिरस्कृत हो रही थी, अभूतपूर्व साहस करने के कारण उसका लोग उपहास कर रहे थे और काम-मद से अधिकाधिक उन्मत्त हो गयी थी ।

फिर जब महाराज ने बारम्बार सान्त्वना पूर्वक पूछा तो अपने आँचल से पसीने के साथ-साथ लज्जा को भी पोंछ कर, पंखे के रूप में कदली-दल

वोजन-व्याजेन किञ्चनावशिष्टं धैर्यमप्युद्धूय, धाष्पापहरण-कैतवेन विवेकमपि च सम्मर्द्य, कर्णापित-कर्णिकार-पापत्यमान-मधुकर-निकर-विधूनन-च्छलेन निर्मलिकमिव विदधती, परितोऽवलो-फन-च्छदाना वास्तुदेवी-प्रवणमिवाऽऽशङ्कमाना, वक्तुशामाऽपि स्वाशय प्रकटयितुं यतमानाऽपि स्फुरितोत्तराऽपि च विरह-ज्वाला-वलीढ-वसनया प्रकाशमनाजिगमिपन्त्या भगवत्या सरस्वत्या

अञ्जलान्तेन = वसनान्तेन । स्वैर्देः सह = धर्मविन्दुभिः साकर । लज्जामवसार्य = तया दूरीकृत्य । सहोत्तराऽङ्कारः । वदलीदलजीजन-व्याजेन = रम्भापत्ररिलोपनच्छदाना । अवशिष्टम् = शेषम् । उद्धूय = दूरी-कृत्य । धाष्पापहरणकैतवेन = अस्वाग्नयनवशात् । विवेकम् = विचारम् । सम्मर्द्य = विनाश्य । कर्णयोः = धोत्रयो, अपितेषु = स्थानितेषु, यर्णिका-रेषु = तन्नामककुसुमेषु, पापत्यमानानाम् = चार चार पतताम्, मधुक्-राणाम् = भ्रमराणाम्, निकरस्य = समूहस्य, विधूननच्छलेन = दूरीकरण-व्याजेन । निर्मलिकम् = जनसञ्चारशून्यम् । वास्तुदेवीप्रवणम् = देहलभ-धिष्ठातृदेवीभुक्तिम् । आशङ्कमानेव = सशयानेव । एतेन वक्तु यत्र परम शोष्यत्व ध्वनितम् । वक्तुशामाऽपि = कथयितुमभिलषन्त्यपि । स्वाश-यम् = स्वामिप्रायम् । प्रकटयितुम् = व्यनीकर्तुम् । यतमाना = चेष्ट-माना । स्फुरितोत्तरा = चञ्चलितोत्तरोष्ठा । जिह्वित्तु प्रवृत्तेन । विरहज्वालावलीढवसनया = विरोगकीलात्कञ्चलितशतसा । प्रकाशम् = स्फुटान् । अनाजिगमिपन्त्या = आगन्तुमनभिलषन्त्या । निर्वासनवादिदि

के केलने से कुछ अवशिष्ट धैर्य भी उड़ा कर, आँसू पोंछने के पहाने आने विवेक को भी उड़ा कर, कानों में लटकते कर्णिकार की कर्णियों पर दूट पड़ने वाले मधुकरों के उड़ाने के छल में उस स्थान की एकान्त-सा दनाश्र चारों तरफ देगने के कपट से वास्तुदेवी के मुन लेने की आशङ्का-सी करती हुई जोलने की इच्छा रखती हुई भी, अपने अभिप्राय का प्रकट करने के लिए चेष्ट करती हुई भी, फड़कते अग्ररोष्ठ वाली भी वह मौन ही रही, मानी विरहानल से उसकी साड़ी के तल जाने के

। पुनर्मौनमेवाकलयत् ।

स्तच्छोकदर्शनातिस्त्रिभेन महाराष्ट्र-कुम्भिनो-नन्मेन पौनः-  
 प्राथितम्—भट्टे ! अकथितकारणो वदते स्तः । यदि  
 शणेन मामनुगृहीतवत्यसि, तन् कथं मानम-वेद्-हेतु-  
 धिकं न कृतार्थयसि ? नात्र कश्चन दृश्याः, न मयदि  
 वाणी पट्कर्णा । प्राणान् संशयमारोपयसि, न च यदि ।  
 मानयसि, न तु जीवन्म- उति ।

। वारिता = निषिद्धा ।

श्लोकदर्शनातिस्त्रिभेन = तदनुभवसंज्ञानातिदुःखिता । महारा-  
 थाः = महाराष्ट्रमनुभवः । नन्मेन । "गौतिलो कुम्भिनो यन्म"  
 । पौनःपुन्येन = निरन्तरमभिप्रायेण । अकथितकारणः = अनि-  
 । वदते = एष्यते । अनुगृहीतवती = अनुकूलितवती । मानम-  
 कथनेन = वैयर्थ्य-दुःख-कारण-निवेदनेन । पट्कर्णा = वचन-  
 गोचरा । तुनीरादिश्रवणे मह्यमेवादादादा मयदि । तथा  
 'पट्कर्णा' इति मन्त्रः इति । संशयम् = संशयमयम् ।  
 ययसि । मानयसि = धामयसि । जीवन्म = जीवन्मन् ।

सके समस्त सद्य रूप से प्रस्तुत न होने की उच्छ्वस मय वार्ता  
 उत्पत्ती ने ही उसे बोलने में रोक दिया ही ।

नाम् राजकुमारी के शोक को देखकर कान्द विन्त हनुव  
 [१] मूलि ने वाग्धार करने का—“भट्टे ! तुम को अपने  
 कारण नहीं बतला रहा है इसमें मेरे मन का सन्देह ही है वह  
 यदि दूता मेरा कर तुम्हें मुझे अत्यन्त शिवा दे ही  
 ही मनोव्यथा के कारण का प्रतिकारण कर मुझे श्रम ही प्रतिक  
 यो नहीं कर रहा है ? दूता ही का ही ही ही ही ही ही  
 ही वाणी पट्कर्ण ( पैल वने वन्द ) नहीं होने वाली ।  
 । नी सद्य मे डाल रही ही पर कुछ बतलाना नहीं  
 । एव रही ही पर जीवन्म बचाने की विन्त मयि !

परतश्च निश्वासानुपातिभिर्मधुपैरिव परिपीतायाम्, खेद-सागर इव निमन्नायाम्, वाष्प प्रवाहेणेव क्षालितायाम्, मदन-दहनेनेव दग्धायाम्, नख-विलेखैरिव कर्त्तितायाम्, दीर्घोच्छ्वासैरिव विधु-तायाम्, महाराजवचनैरिव विलुण्ठितायां च त्रपायाम्, चक्षुषी प्रमृज्य, अभिमुखीभूय, वक्तुमारभत रसनारी—

महाराज ! सर्वं विदितमार्यस्य, केवलं पुनरुक्तिरियं भवित्री

निश्वासानुपातिभिः = निश्वासपश्चाद्गतिभिः । परित. पीतायाम् = आस्वादितायाम् । इवेनोत्प्रेक्षा । एवमग्रेऽपि । निमन्नायाम् = द्रुडितायाम् । वाष्पप्रवाहेण = अक्षपूरेण । क्षालितायामिव = धोतायामिव । मदनद-हनेन = कामबहिना । दग्धायामिव = प्रज्वलितायामिव । नखविलेखैः = नखविदारणैः । कर्त्तितायामिव = छेदितायामिव । विलुण्ठितायाम् = बलादपहतायाम् । त्रपायाम् = लजायाम् । अभिमुखीभूय = सम्मुखीभूय ।

सर्वं विदितमार्यस्य, एतेन विज्ञाताशयोऽपि महाराजो बलान्मदान-नाच्छ्रोतु वाञ्छति निश्चलम्, तदिदञ्च महाराजस्य पुरुषत्वञ्चेति ध्वनयति प्रथमवाक्येनैव रसनारी । एषा हि पर विदुषी कवयित्री चेतीति वृत्तोऽु-त्पातम् । नारीणां च विदुषीणां वचनं व्यङ्ग्यरह्यं भवतीति न निरोहितम्— 'त्रिभुवित यस्य किल ध्वनेरिदं विदग्धनारीवचनं तदाकर.' इति श्रीहयो-त्तिवेदिनामिति यतिश्चिदेतत् । पुनरुक्तिः = द्वितीयवारं कथनम् ।

तदनन्तरं जन रोशनं आरा की लज्जा निश्वास के अनुगामी मधुको द्वारा परिपीत सी हो गई, खेद-सागर में डूब-सी गई, अधुभारा से धुल सी गई, कामानल से जल सी गई, नख-विलेखन से कट-सी गई, दीर्घश्वास से उड़-सी गई और महाराजराज की वाणी से अपहृत-सी हो गई तब उसने अपनी आँखें मूँट कर महाराजराज के समक्ष कहना शुरू किया—

“महाराज ! श्रीमान् को तो सब कुछ ज्ञात ही है, मेरा कथन तो पुनः-



मदुक्ति, तथाऽपि वार वारमापृच्छयमानाऽपि यत्रि वाच यच्छेय  
प्रत्युत्तर च न प्रयच्छेय तत्परमापराधिनी स्यामिति निवेद-  
यामि यत् महाराज एव कारण ममाऽऽधीनाम् । न शोभते महा-  
राने एव वनिता-जन-वञ्चन व्यर्थ-मर्यादा-त्रिकत्यन च ।

महाराजन्तु ईश्री भङ्गीमाकर्ण्य, दिङ्गीश्वर-दुहितुलोलताम्,  
निर्माकताम्, अभीनताम्, चदुलताम्, चतुरताम्, क्विताञ्च

मदुक्ति. = मत्कथनम् । मदुक्तिरेव सहचरीमुखादधिगता भवद्भिरिति तामेव  
कथयिष्यामि नान्यरिक्मपीति व्यनक्ति । वाच यच्छेयम् = मौनिनी भवे-  
यम् । प्रत्युत्तरम् = प्रतिगच्छिकम् । न प्रयच्छेयम् = न प्रदद्याम् ।  
आधीनाम् = मानसिकीना व्ययानाम् । वनिताजन वञ्चनम् = नारी जन  
प्रतारणम् । व्यर्थमर्यादायाः = निष्प्रयोजनधार्मिकव्यन्यनस्य, त्रिकत्यनम् =  
श्लाघनम्, धर्मरक्षणायुक्तिः श्लाघामानम्, त्रिकत्यनसेदनारण त्रि सर्वतो  
पलीयान् धर्मं, स नानुष्ठीयते भवता ।

भङ्गीम् = कथनप्रकारम् । लोलताम् = चपलताम् । निर्माकताम् =  
निर्मयताम् । अभीनताम् = कामुकत्वम् । “कम्र कामयिताऽभीन. कमन  
कामन ऽभिक ” इत्यमर । चदुलताम् = चञ्चलताम् । चतुरताम् = कौश

रुक्ति-मात्र होगा, फिर भी आपके बारम्बार पूछने के बाद भी यदि आपको  
उत्तर न देकर मैं मौन रह जाऊँगी तो मेरा बहुत बड़ा अपराध माना  
जाएगा, इस लिए मैं निवेदन कर रही हूँ—मरी मनो-प्रथा का कारण  
महाराज ही हैं । एक अर तो वनिताओं की इस प्रकार की वञ्चना और  
दूसरी ओर धर्मरक्षण की झूठी श्लाघा महाराज को शोभा नहीं दे  
रही है ।

राजकुमारी की इस प्रकार की वचन मझी सुनकर उसकी चपलता,  
निर्माकता, कामुकता, चदलता, चतुरता और धोलने की कला पर विचार

विभावयन् पुनरुवाच—“भद्रे ! विशकलय्य फण्यताम्, कोऽना-  
चारः प्रादर्शं जनेनैतेन ?”

रसनारी—महाराज ! किमिवाऽऽच्छन्दयसि ? विचित्रास्तव  
मायाः, विलक्षणास्तव घटनाः । यदा यदा मां साक्षात्करोषि तदा  
तदाऽनया तु मूर्त्याऽऽचारं विनय मर्यादामेव च रक्षसि, किन्तु उत्थाय  
प्रस्थितोऽपि मायामय्येव मूर्त्यां चक्षुषोरग्रत एव वर्चस्ति । अहह !  
साहचर्यमेव न त्यजसि, सहैव पर्यटसि, सहैव भुङ्क्षे, सहैव च  
शेपे । निद्रायामपि मम कदाचिदंशुकं स्पृशसि, कर्हिचित् कपोलयोः

रम् । कविताम् = कवनशक्तिम् । विभावयन् = विचारयन् । अना-  
चारः = दुर्व्यवहार । प्रादर्शं = प्रदर्शित ।

आच्छन्दयसि = मोहयसि, अनुरुणसि । मायाः = मोहनप्रकाराः ।  
घटनाः = कार्याणि । साक्षात्करोषि = पश्यसि । मूर्त्या = आकारेण । आचा-  
रम् = व्यवहारम् । विनयम् = नम्रताम् । मर्यादाम् = धार्मिकसीमानम् ।  
मायामय्या = वशीकरणशक्तियुतया । वर्चस्ति = अतिशय तिष्ठसि ।  
पर्यटसि = भ्रमसि । अंशुकम् = वस्त्रम् । अपहरसि = प्रोच्छसि ।

करते हुए महाराजगण ने कहा—“भद्रे ! साफ-साफ बतलाओ—मैंने  
कौन सा दुर्व्यवहार किया है ?”

रोशनआरा—“महाराज !” आप मुझे मोहित क्यों कर रहे हैं ?  
आपकी माया और आपकी क्लिया विधि विलक्षण हैं । जब जब आप मुझे  
देखने आते तब तब तो आप अपनी इस झाड़ति से आचार, विनय  
एवम् मर्यादा का पालन ही किया करते हैं, परन्तु जब मेरे पास से उठ  
कर चल देते हैं तब तो आप अपनी मायामयी प्रतिमा की मेरी आँखों  
के सामने ही छोड़ जाते हैं । अहा ! आप मेरा साथ ही नहीं छोड़ते,  
साथ-साथ घूमते हैं, साथ साथ रगते हैं और साथ-साथ सोते भी हैं । कभी-  
कभी नौद मेरी आँख मेरी साझी छू बैठते हैं, कदाचित् दोनों गालों का

स्वेदानपहरसि । केयं चातुरी यदेकया मूर्त्या मर्यादाया ध्वजं  
वहसि, परया चाचिन्तनीयमाधरसि । हन्त ! कुत आयासि ?  
मुद्रितं कवाट-युगलमपि नोद्घाटयसि, शृङ्खलामपि न चालयसि,  
सहचरीभिरपि नैक्ष्यसे, अनन्य-श्राव्यमालपसि, निभृतमेव वहसि,  
चित्रं चित्रं चित्रगतोऽपि च स्मयसे । अवलोकमवलोकं तवैतां  
मायामत्यन्तं विभेमि, खिद्ये, उन्माद्यामि च । को वा न मुखेदीप्त-  
माण ईदृक्षाणि विलक्षणानि इन्द्रजालानि ? तत् समये समायातोऽसि,  
निवेदितवत्यस्मि निखिलमिविधृत्तम् । साम्प्रतन्तु न शक्नोमि जीवि-

मर्यादाया ध्वजम् = धार्मिकसोमो वैजयन्तीम् । परा धार्मिकता प्रकटयसीति  
यावत् । अचिन्तनीयम् = अविचारणीयम्, मुद्रितम् = पिहितम्, कवाट-  
युगलम् = कपाटद्वयम् । 'क(वा)पाटमरर तुल्ये' इत्यमरः । शृङ्खलाम् =  
अररबन्धनदाम । न चालयसि = न हिल्लोलयसि । कपाटोन्मुद्रणार्थं  
शृङ्खला सञ्चाल्य शब्दयन्ति जना इति लौकिकम् । अनन्यश्राव्यम् =  
अनितरश्रांतव्यम् । गुह्यभाषणमिति यावत् । निभृतम् = गुप्तम् । स्मयसे =  
किञ्चिद्वससि । खिद्ये = खेदिनी भवामि । इन्द्रजालानि = मायिकानि  
कार्याणि । इतिवृत्तम् = पूर्ववृत्तम् । जीवितुम् = प्राणान् धर्तुम् ।

पसीना पोल्ल देते हैं । यह कौन सी चतुरता है कि एक स्वरूप से तो  
धर्मध्वज उठाये हुए हैं और दूसरे स्वरूप से ऐसा काम किया करते हैं  
जिसके बारे में कोई सोच भी नहीं सकता ? हाय ! आप कैसे मेरे  
पास चुपके से आ जाया करते हैं कि ये किवाडियाँ भी थन्द ही रह जाती  
हैं, सिकड़ों भी नहीं खट-खटाती, मेरी सहेलियाँ भी आपको नहीं देख  
पातीं, एकान्त वार्त्तालाप भी किया करते हैं और छिपे भी रहते; और सबसे  
आश्चर्य की बात तो यह है कि चिञ्गत होने पर भी आप मुस्कराया  
करते हैं । आपकी इस माया को वारम्बार देख कर मैं डरती भी हूँ,  
खिन्न भी होती जा रही हूँ और यदा-कदाचित् उन्मत्त भी हो जाया करती  
हूँ ! इस तरह के विलक्षण इन्द्रजाल को देख कर कौन ऐसा व्यक्ति  
होगा जो मोहित नहीं होगा ? अब ठीक समय पर यहाँ आ गए हैं-

तुमिति पश्यत एव तव प्राणास्त्यजामि । स्मरणीयाऽहम् , कोऽप्यप-  
राधश्चेत् भ्रमविहितः स क्षन्तव्यः-इत्युक्त्वाऽऽञ्जल-प्रान्तेनाऽऽत्मा-  
नमुद्बद्धुमिव यतमानां करे धृत्वा सान्त्वयन् , शीतलयञ्च पुनराह  
महाराष्ट्रराजः—

भद्रे ! मुधैव मामुपालभसे । यदा गम्भीरं निरी-  
क्षिष्यसे, परीक्षिष्यसे च, तदा स्पष्ट समीक्षिष्यसे यन्नात्राणुरपि  
दोषो सामकीनः । श्रीमत्या एव हृदयम् , मनः, वाञ्छा, यौवनम् ,  
कामः, रागश्चात्रापराध्यति । धन्यमात्मानं मन्ये , यन्द्धीमतीं दिल्ली-

स्मरणीया = स्मृतिपथमानेतव्या । प्राणत्यागानन्तर दर्शनासम्भवात् ।  
भ्रमविहितः = भ्रान्तिवृत्त । बद्धुधुम् = पशीकर्तुम् । सान्त्वयन् =  
सामवचासि प्रयुञ्जानः । शीतलयन् = शिशिरयन् ।

मुधा = व्यर्थम् । उपालभसे = उपालम्भ ददासि । निरीक्षिष्यसे =  
द्रक्ष्यसि । परीक्षिष्यसे = विचारयिष्यसि । समीक्षिष्यसे = श्रालोचयि-  
ष्यसि । अणुरपि = लघुतमोऽपि । वाञ्छा = अभिलाषः । यौवनम् = तादृश्यम् ।  
रागः = प्रेमा । अपराध्यति = अपराधहेतुर्भवति । धन्यम् = अतिश्रेष्ठम् । गर्वम् =

मैं सारी स्थिति प्रतला ही चुकी हूँ । अब मैं जी नहीं सकती हूँ, इसलिए  
आपके समक्ष ही मैं अपने प्राण छोड़ रही हूँ । यदाकदाचिन् जाप मेरी  
याद करेंगे और यदि भ्रमवश मुझ से थोड़े अपराध हुआ हो तो कृपया  
क्षमा करेंगे—यह कह कर अपने आँचल के पन्दे में अपना गला देना  
ही चाहती थी कि महाराष्ट्रराज ने उसका हाथ पकड़ लिया और  
सान्त्वना देते हुए पुनः उससे कहा—

भद्रे ! तुम व्यर्थ ही मुझे उपालम्भ दे रही हो । जब तुम गम्भीर  
विचार विमर्श करोगी तो तुम्हें स्पष्ट रूप में शत हो जाएगा कि मेरा कुछ  
भी दोष नहीं है । दाय तो तुम्हारे हृदय, मन, अभिलाष, यौवन, काम और  
प्रेम का है । मैं आज अपने को धन्य मान रहा हूँ, कि पर्वतेश्वर ( पहाड़ी  
चूहा ) के रूप में ( दिल्ली सम्राट् से ) उपाधि प्राप्त करने के बावजूद भी  
तुम दिल्लीसम्राट् की नन्दिनी आज मुझसे इतना अनुरक्त हो । मैं समझता

वह्नभ-नन्दिनी गर्वमपहाय पार्वतोन्दुरनाम्ना प्रसिद्धिं गमितेऽपि मय्यनुरक्तवती । आनृप्यं चास्यानुग्रहस्य मन्ये न कदाऽप्युपयास्यामि, परमिदमत्र विभावनीयम्-पित्रा अप्रदीयमाना यं कञ्चिदेवाङ्गीकुर्वती व्यभिचारिणी वचनीया च भवति वदावदानाम् । मातापितृभ्यामदत्तामात्मसात्कुर्वन्श्च 'लम्पटः' इति निन्द्यते । तदाज्ञा चेदत्र भवतीमहं सादरं स्वसेनया रक्ष्यमाणा कुशलेन तावत्भवनं प्रापयामि, तातेनानुमता च मां सूचयिष्यसि । मदपक्षेयाऽप्यतिसुन्दरम्, अतिकमनीयम्, अतिसम्पदम्, अतिप्राथनीयम्, तुरुष्काऽऽरव्य पार-

अभिमानम् । अनुरक्तवती=प्रणय कृतवती । आनृप्यम् = ऋणशून्यत्वम् । अनुग्रहस्य = कृपायाः । विभावनीयम् = विचारणीयम् । अप्रदीयमाना = अवितीर्यमाणा । अङ्गीकुर्वती = स्वीकुर्वती । व्यभिचारिणी = परपुरुषरता । वचनीया = निन्दनीया । वदावदानाम् = कथयितृणाम् । 'वदो वदावदो वत्ता' इत्यमरः । आत्मसात्कुर्वन्=स्वाधीनता नयन् । लम्पटः=परस्त्रीरतः, कामुकः । अनुमता = आज्ञता । सूचयिष्यसि = बोधयिष्यसि । अति-सुन्दरम् = अत्यन्तरूपिणम् । अतिकमनीयम् = अतितरामर्थयितव्यम् ।

हू कि तुम्हारे इस अनुग्रह के ऋण से मैं अपने को कदापि मुक्त नहीं कर सकूँगा । किन्तु इस प्रसङ्ग में इतना विचार-विमर्श कर लेना चाहिए—पिता के द्वारा ( विवाह में ) समर्पित हुये पिता ही यदि कोई स्त्री किसी व्यक्ति को अपने पति के रूप में स्वीकृत कर लेती है तो लोग उसे व्यभिचारिणी तथा निन्दित स्त्री कहा करते हैं और स्त्री के माता-पिता द्वारा प्रदान किये बिना ही किसी स्त्री को आत्मसात् कर लेने वाला पुरुष भी 'लम्पट' कहा जाता है और लोग उसकी निन्दा क्रिया करते हैं । अतः यदि तुम्हारी आज्ञा हो तो मैं आदर पूर्वक अपनी सेना के सरक्षण में तुम्हें पिता के पास भेजवा दूँ और यदि वहाँ तुम्हारे पिता की अनुमति तुम्हें मिल जाय तो तुम मुझे सूचना देना । यदि अनुमति नहीं मिली तो मुझसे भी अधिक सुन्दर, अत्यन्त आरुप्यक, अत्यन्त धनवान्, सुन्दरियों द्वारा अत्यन्त अमिलपित तुर्क शरय

स्यादिदेश राजकुमारेषु वा अन्यतमं वरं वरयिष्यसि । मा स्म अकृता-  
र्थमात्मानं संस्थाः । येः पुण्यत्रल्लेदिल्लीवल्लभकुले जाताऽसि, तेरेव  
कश्चन चकर्षिर्नि-कुमार वासन्त-वामन्तीव सहकारं वरयिष्यसि ।

एवमालपद्मयामैव ताभ्यामन्वभावि कश्चन धूमगन्ध इव । याव-  
न्चेतस्ततः पश्यतस्तावद् गवाश्र-द्वारेण प्रविशन् शुण्डिशुण्डादण्ड  
इव चण्डो धूमोऽवलोकितः । यावश्च तद्विचिन्तयितुं यतते ; तावन्

वरयिष्यसि = स्वीकरिष्यसि । अकृतार्थम् = अपूर्णमनोरथम् । वासन्त-  
वासन्तीव = वसन्ते एहीतजन्मा मालतीव । सहकारम् = रसालम् । उपमा ।

एव धमममसरत्तण्प्रवणेन शिववीरेण प्रत्याख्याता रसनायी, किन्तु न  
सर्वथा प्रार्थयमानायास्तिरस्नागोऽपि विधेय, “स्त्रीणां वरमनुस्मरन्, रामाया  
जातशामाया प्रशस्ता हस्तधारणा’ इत्यादिवचनेभ्य इति बुरोषयिषुः,  
अमङ्गलमयशस्यश्च भावि चिन्नेति दुःशकुन प्रदिदर्शयिषुः, रसनायाः  
परमभिष्टमालिङ्गन देवप्रारितमिति च समर्थान्निम्बुरप्रेतन मयं निगदति-

अन्वभावि = अनुभवगोचरीकृतः । श्रनयलोक्तिन्वादिशः । । पश्यतः =  
अवलोकयतः । प्रविशन् गेहमानामन् । शुण्डिशुण्डादण्ड इव = करि-  
करदण्ड इव । प्रचण्डः = अत्युत्फटः । विचिन्तयितुम् = कुत इति विवे-

एवम् पागसीक देशो के राजकुमारो में से किसी को चुन लेना । अपने  
को अकृतार्थ मत समझो । जिस परमपुण्य के प्रभाव से तुमने दिल्लीनम्राट्  
के कुल में जन्म लिया है उसीके प्रभाव से तुम उसी प्रकार किसी चक्रवर्ती  
के सुपुत्र ( या किसी चक्रवर्ती राजकुमार ) को प्राप्त करोगी जिस प्रकार  
वसन्त ऋतु में उत्पन्न होने वाली मालती लता (मञ्जरित) आम्रवृक्ष को प्राप्त  
करती है ।

उपयुक्त रीति से दोनों आपस में बातचीत कर ही रहे थे कि उन्हें  
धूर्य की गन्ध लगी । जब इधर उधर वे दोनों देखने लगे तो देखा कि  
खिड़की के माध्यम से हाथी की सूँड की तरह प्रचण्ड धूम-लेला घर में  
प्रवेश कर रही थी । उसे देख कर दोनों तर्क-वितर्क कर ही रहे थे कि

‘अग्निरग्निरग्निः, वह्नियह्नियह्निः, ज्वाला ज्वाला ज्वाले’ति प्रचण्डोऽ-  
 श्रावि क्षुभितानामिव दौर्गन्धाणा कोलाहल । तत्कोलाहल श्रवणसम-  
 लताभ्यां गाढमवेष्टयत् । महाराजोऽपि तां तथा भौत-भीतां  
 किञ्चिदुदञ्चिताभ्यां कुचाभ्या वक्षस्थल पीडयन्तीं बाहुपाश वेष्टित-  
 प्रीचां सवैपथु गाढमाश्लिष्टामवलोक्य, मा मैपीरित्यभिधाय कराभ्यां  
 क्रोड उत्थाप्य, सपदि द्वार-देशान्निस्तृत्य बहिरायात् । सहचर्योऽपि  
 च कान्दिशीका भय-भ्रान्त-नयना ‘भट्टारक ! भट्टारक ! भट्टिनि !

चयितुम् । प्रचण्ड. = बहुशभूतः । क्षुभितानाम् = आकुलानाम् । भयभ्रान्ता-  
 नामिति यावत् । कोलाहल. = कलकलः । अत्युद्विग्ना = अतितरा भीता ।  
 त्रायस्व त्रायस्व = पाहि पाहि । बाहुलताभ्याम् = भुजव्रततीभ्याम् ।  
 रूपकम् । अवेष्टयत् = आच्छादयत् । उदञ्चिताभ्याम् = उन्नतभ्याम् ।  
 वक्षःस्थलम् = उर स्थलम्, महाराजस्य । पीडयन्तीम् = आनन्दवर्षिणी  
 पीडामुद्गावयन्तीम् । बाहुपाशवेष्टितप्रीचाम् = भुजदन्धयन्त्रितशिरोध-  
 रम् । सवैपथुम् = सङ्ग्रामम् । मा मैपीः = भय न विधेहि । क्रोडे =  
 भुजद्वयमध्ये । कान्दिशीकाः = भयद्रुताः । भयभ्रान्त नयनाः = मीथु

“अरे रे आग लग गइ । आग लग गइ ।” इस तरह का सक्षुब्ध टुंगरक्षकों  
 का भयङ्कर कोलाहल सुनाई पड़ा । कोलाहल सुनते ही रोशनशरार ने  
 “रचाइये महाराज रचाइये !” कहता हुई शिवाजी की दोनों बाहों से  
 आलिङ्गित कर लिया । महाराज ने भी अत्यन्त सन्नस्त, अर्द्धविकसित  
 स्तनद्वय से अपने वक्षस्थल को दराने वाली और गले को बाहुपाश से  
 वेष्टित करने वाली रोशनशरारा को दृग्गन्त पूर्वक गाढालिङ्गन करती हुई  
 देखा कर, “डरो मत, डरो मत ।” कह कर अपने दोनों हाथों से उसे  
 अपनी गाद में उठा लिया और झूट से बाहर निकल आये । तत्पश्चात्  
 रोशनशरारा की उच्चस्थर से सन्नस्त और डर से घूमती आँसों वाली

भट्टिनि १"-इत्युच्चैः प्लुतेनेव स्थरेणाऽऽकारयन्त्यस्तत्रैव समागमन् ।

तावदुद्धतमकृश कृशानुमालोक्य दौर्गिकाः सर्वेऽपि यौगपद्येन  
कृतोद्योगा जलयन्त्रैः शमयाम्बभूवुः ।

ततस्तु गृहीतकण्ठा रसनारीमालोक्य, "आः ! कथमाश्लिष्ट  
एवास्मि यवनराज-तनयया"-इति तदभिमुखः 'एष जनः'-इत्य-  
भिधाय, अनेकपुरुष-दर्शनेन लज्जमानां श्रुति निर्दिष्ट-गृहे प्रविष्टां

दूर्णमाननेशः । प्लुतेन = विमात्रिकेण । आकारयन्त्यः = आह्वयन्त्यः ।

एना कथा समुपस्थाप्य सर्वोऽप्यग्रेतन. शिवराजचारकीकरणादिरूपो  
दुर्यशोव्रातो रसनारीस्नेहजन्मेति बोधयति । दिल्लीगमन-वन्धितसादावप्य-  
मेवानुरागः कथोपकथनादिश्चान्तरङ्गीभूतो हेतुरिति विवेचनीय सुधीभिः ।

उद्धृतम् = उल्लिखितम् । अकृशम् = अदुर्बलम् । सुपुष्टमिति यावत् ।  
कृशानुम् = हिरण्यरेतसम् । यौगपद्येन = एककालम् । कृतोद्योगाः =  
विहितधर्मा । जलयन्त्रैः = वह्निशामनेर्षाराजनकैर्यन्त्रैः । "पायर त्रिनेड"  
इति विदेशीयभाषाशब्दस्तद्वाचकः ।

आश्लिष्ट एव = आलिङ्गित एव । न ज्ञानपूर्वकमिदं वृत्तमिति प्रदर्श-  
यन् नापकोदात्तता रक्षयति । एष जनः = अयं मनुजव्रातः, श्रवलोप-  
यतीति गम्यमाना क्रिया । निर्दिष्टगृहे = पूर्वप्रदर्शितसञ्चनि ।

सहेलियां भी "भट्टारक, भट्टारक ! भट्टिनी, भट्टिनी !" इस तरह पुनारती  
हुई वहीं आ पहुँची ।

उस समय तक दुर्गरक्षक भी उस प्रचण्ड अग्निज्वाला को 'पायर  
त्रिनेड' की सहायता से बुझा चुके थे ।

तत्पश्चात् गल में लटकी हुई रोशनआरा को देख कर "आ ! अस्तक  
में यवनराज की सुपुत्री द्वारा आलिङ्गित ही हूँ ।" यह सोचकर रोशनआरा  
की ओर देखते हुये महाराज द्वारा "अरे रे ! बहुत लोग हम दोनों को  
ऐसी दशा में देख लेंगे" ऐसा कहे जाने पर रोशन आरा अनेक पुरुषों  
द्वारा देख लिये जाने के कारण जब महाराज निर्दिष्ट कमरे में घुस गई तब



राजकुमारी त्यक्त्वा, महाराजः सोपानैर्नचैरवातरत् । तत्र च  
 “महाराज ! आकस्मिकोऽयमज्ञात-कारणो ज्वालाजालः सञ्जातो  
 जातवेदसः, तदमङ्गलमिव सूचयति, सूचयति चामङ्गलमेव अकाल-  
 कुसुमोद्गमः । तस्मात् सपदि ज्योतिर्विन्द देवशर्माणं पण्डितं दृष्ट्वा  
 शान्तिरस्य काचन विधेया, फलं च प्रष्टव्यम्” इत्यभितदधत् आत्मी-  
 यानालोक्य, स्वयमेवैकाकी सहचरान् प्रतिनिवर्त्य, देवशर्मणः  
 साक्षात्काराय हनुमन्मन्दिरमयासीत् । दुर्गद्वाराद् यहिर्निर्गतमात्र  
 एष च काञ्चिद् दूरव आयाताञ्चरानद्राक्षीत् । तैस्त्वम्—

महाराष्ट्र-विश्वम्भरेऽश्वर ! वीराणां महारण्येनेव सिन्धुराणां

सोपानैः = अवरोहणीभिः । आकस्मिकः = सहसा भवः । अज्ञातकारणः =  
 अनवगतहेतुकः । जातवेदसः = तनूनपातः । अकालकुसुमोद्गमः =  
 असमयसुमसमुद्भूतिः । फलम् = भाविशुभाशुभम् । निर्गतमात्रः =  
 निष्कान्तप्रायः । चरान् = स्थान् ।

महाराष्ट्रविश्वम्भरायाः = महाराष्ट्रमूमेः, ईश्वर ! = अधिनायक ! ।

“रसा विश्वम्भरा स्थिरा” इत्यमरः । महारण्येनेव = अरण्येनेव ।

महाराज सीढ़ियों के माध्यम से नीचे उतर गए । वहाँ “महाराज !  
 एकाएक यह अग्नि की ज्वाला धधक उठी, इसके कारण का परिज्ञान नहीं  
 हो रहा है, इससे किसी अमङ्गल की सूचना मिल रही है । यह अकाल  
 कुसुम प्रभव भी अमङ्गल सूचक ही है । अतः शीघ्रातिशीघ्र ज्योतिषी पण्डित  
 श्रीयुत देवशर्मा जी से मिल कर इसकी उचित शान्ति करवाना चाहिये  
 और इसका फल को जानना चाहिये” ऐसा निवेदन करते हुये अपने  
 बन्धुओं को देख कर अपने सहचरों को लौटा कर महाराज अकेले ही  
 देवशर्मा जी से मिलने के लिये हनुमान् जी के मन्दिर की ओर चले ।  
 सिंह द्वार से बाहर निकलते ही महाराज ने दूर से ही अपनी ओर आते हुये  
 कुछ दूतों को देखा । उन दूतों ने कहा—“महाराष्ट्र देशनायक ! वीरों के  
 मण्डिर वन से, गजराजों के समूह से और घोड़ों की तरङ्गों से आवृत तथा

घटयेव धात्रिणा वीचिभिरिव च परिवृताऽम्बरेऽवरो जयपुर-  
संस्थापना-निपुणो महाराज-नयसिंहो दिल्लीपत्रं पुष्पान् योद्धुमागत्य,  
अविदूरत एवापकारिका आयोज्य, इवा धा परश्वो वा समरमारि-  
प्सते । अत्रभवन्त एवात्र प्रमाणम्- इति ।

महाराष्ट्रराजस्तु 'आम्, तदागमन-सूचना दूरचरैः पूर्यमेव  
वृत्ता' इत्यभिधाय, तत्त्वणान् मर्यादपि दुर्गाध्यक्षान् सेनापतीश्च  
रणसज्जयाऽपेक्षितुं सूचयितुमादिदेश । मात्रायामेकस्यां च व्यतीत-  
मात्रायाम् तोरणदुर्गं महानेरः शतत्रोनिर्होदो जातः । परतश्च

उत्प्रेक्षा । सिन्धुराज्याम् = गजानाम् । घटयेव = समूहेनेव । वीचिभि-  
रिव = अरिभिरिव । परिवृतः = समवेत । अम्बरेऽवरः = आने-  
देशाधरः । जयपुरम्ब = तत्रामकनगरम्, संस्थापने = निर्माणे ।  
निपुणः = कुशल । पुष्पान् = प्रयत्न । उपकारिकाः = शिविराणि ।  
आरिप्सते = जायन्मुनिच्छति ।

दूरचरैः = दूरप्रमणशीलैर्गुप्तचरैः । रणसज्जया = सन् आद्योगेन ।  
अपेक्षितुम् = प्रतीक्षितुम् । आदिदेश = आज्ञितवान् । मात्रायाम् =  
सार्धंनन्दये, "मिनट" इति लोके ग्नाति । व्यतीतमात्रायाम् =

जयपुर नगर को स्थापना में निपुण अम्बरदेश के राजा महाराज नयसिंह  
दिल्ली सम्राट की ओर से आने से युद्ध करने के लिये आकर निकट में ही अपने  
शिविर की स्थापना कर चुके हैं और कल या परसों से युद्ध छेड़ने की  
इच्छा कर रहे हैं । ऐसी स्थिति में श्रीमान् ही प्रमाण है ।

उन पर महाराजराज ने "हाँ, गुप्तचरों से मुझे नयसिंह के यहाँ  
आ जाने की सूचना पहले ही मिल चुकी है" ऐसा कह कर सभी दुर्गाध्यक्षों  
तथा सेनापतियों को तत्तु ही युद्ध की तैयारी कर आक्रमण की प्रतीक्षा  
करने की सूचना देने का आदेश दिया ! ठीक एक मिनट के बाद ही दुर्ग  
में तोप की मगड़र आवाज सुनाई पड़ी । उसके पीछे ही दुर्गों तथा सेनाओं  
के शिविरों से मंत्र के गर्जन के समान ध्वजगता हुआ अतन्त मसदूर गौर

युद्ध-मञ्जा-सूचकाः सर्वेभ्योऽपि दुर्गोभ्यस्तेनासन्निवेशेभ्यश्च  
मवर्षराघोषाः, घोरघोराः, घनाघन-निर्वोष-निभाः, तोमनिस्वनाः  
प्रादुरभूवन् । घोरं घोषमनुमाकर्ण्य ऋषमुद्धिमा रसनारीति ददितरः  
को वेत्ति ?

महाराष्ट्राजस्तु हनूमन्मन्दिरमासाद्य, मारुतिमूर्तिं दण्डासनेन  
प्रराम्य, देवदर्शनं तत्रैवाऽऽकारयन् । सोऽप्यगतः, सारांशार्थं  
महाराजेन सह वत्रोपविष्टः पृष्टश्च प्रोवाच-“महाराज ! न भवत्ये-  
षोऽग्निवाहः समयं विनैव वासन्तकुसुमोद्गमश्च शुभः, तद् दुःफलमे-

समाप्तप्रागयाम् । शतश्रीनिर्द्धारः = नोभगर्वनम् । युद्धसञ्जासूचकाः =  
सङ्ग्रामसङ्घटाबोधकाः । सेनासन्निवेशेभ्यः = सैनिकशिविरेभ्यः ।  
घोषाः = शब्दाः । घनाघननिर्वोषनिभाः = वसुकेनेषत्वन्निवृत्त्याः ।  
‘तोमनिस्वनाः = शतश्रीरवाः । ‘गम तुम हिवायाम्’-इत्यस्माद् घनि  
सोमः । लोके ‘तोम’ इति । ददितरः = रसनारीनिकः । को वेत्ति,  
कका न कोऽगीत्यर्थः । अथवा ब्रह्मा वेत्तीति । कः = ब्रह्मा ।

मारुतिमूर्तिम् = हनूमत्प्रतिमाम् । दण्डासनेन = साक्षात्परात् ।  
प्रराम्य = नमस्कृत्य । एवम्भूतः प्ररामी योग्यकार्त्वे प्रनिन्दः । समयं  
विनैव = वसन्तकालमात्रेऽपि । वासन्तकुसुमोद्गमश्च = पाषाणप्रक्षालन-  
का

का गर्जनं सुनाई रहा । उस घोर गर्जन को सुनकर संशयहारा कितनी  
उद्विग्न हो उठी, इस विषय को उने छोड़कर अन्य व्यक्ति कैसे इन  
सकता है ?

उपर महाराष्ट्राज ने हनूमान जी के मन्दिर में प्रवेश कर, हनूमान जी  
की प्रतिमा को साक्षात् प्रराम कर देवदर्शन की वही हुआ जिना ।  
देवदर्शन भी वहाँ पहुँच गए और सारांशार्थपूर्वक महाराज के  
साथ वहाँ बैठ कर उन्होंने महाराज से कहा—“महाराज मह, अग्निक रड  
तथा अहमद में ही वसन्तऋतु में मिलने वाले कुसुमों का विलक्षण

तस्य हवनैः, विप्र-पूजनैः, दानैश्च प्रशमनीयम्"—इति ।

महाराजस्तु तदैव मन्दिर-पुरोहितमाहूय, देवशर्म-निर्देशा-नुसारेण हवन-पूजादिक विधातुमाज्ञप्तवान् । परतश्च जयसिंह-युद्ध-विषये प्रष्टवान् । देवशर्मा तु 'महाराज' एतेन समरेऽनुष्ठितेऽयस्य महाराष्ट्राणां पराजयः; इति सर्वथा सन्धातव्यम्' इत्याह ।

महाराष्ट्रेश्वरोऽपि चिर विन्तयित्वा "सत्यम्, बहुतर्युद्धैः साम्प्रत स्थगिता मे सेना, वीराश्च केचन सुरतदेशे, केचित् कल्याण-देशे, अपरे सामुद्रकेष्वनूपेषु, कच्छेषु द्वीपेषु च, नवाऽसादितराज्यं

भूतिश्च । दुष्फलम् = अशुभकर्म । हवनैः = होमैः, विमाणा पूजनैः = सेवनाः । दानैः = वितरणैः ।

अनुष्ठिते = कृते । सन्धातव्यम् = सन्धिः कर्तव्यः । स्थगिता = शान्ति गता । सामुद्रकेषु = समुद्रान्तरालवर्तिमानेषु । अनूपेषु = जल-प्रायेषु । कच्छेषु = एकतो भूमिसम्पर्कवन्तु सर्वतश्च जलवत्सु । द्वीपेषु = उभयोर्दिशोर्जल्युतेषु, सर्वतो जलयुतेषु च । नवासादितराज्यम् = नृत्तन-

शुभ नहीं हो सकता है । अतः हवन, ब्राह्मण-पूजन तथा दान के द्वारा इस अशुभ की शान्ति करनी चाहिए ।"

इस पर महाराज ने उसी समय मन्दिर के पुजारी को बुलाया और देवशर्मा के निर्देश के अनुसार हवन, ब्राह्मण पूजन आदि करने का आदेश दे दिया । तदाव्वात् महाराज ने देवशर्मा से जयसिंह के साथ सम्भावित युद्ध के बारे में पूछा । उस पर देवशर्मा ने उत्तर दिया—“महाराज ! जयसिंह के साथ युद्ध करने में मराठों की पराजय निश्चित है । अतः शाय उनसे किसी प्रकार सन्धि ही करें ।”

उस पर चिरकाल तक सोच विचार कर महाराष्ट्रराज ने भी कहा— ‘आपका कथन सत्य है । मेरी सेना चिरकाल से लड़ते-लड़ते थक चुकी है, और कुछ वीर सुरत में, कुछ कल्याण देश में, कुछ जल बहुल समुद्रीय प्रान्त के और कुछ कच्छ द्वीप के नव प्राप्त राज्य के प्रबन्ध में लगे

प्रवृत्तान्ति, समायातश्च महत्या सेनया वीरराजः, कुशलाऽस्य सेना, दूरदर्शी च जयपुरेश्वरोऽस्ति, तत्सम्भाव्यते तादृक्षमेव । यथोच्यतेऽत्रभवता तथैव विधातु यतिष्ये”-इत्यवदत् ।

देवशर्मा-विजयता महाराजः !

महाराष्ट्रराजः-[ प्रणम्योत्तिष्ठन् देवशर्माणं निपुण्य निरीक्ष्य ] दैवज्ञ-शिरोमणे ! सदैव भवानस्मच्छुभं चिन्तयति, आशिषो वदति, ग्रहनक्षत्रादि-गणनैः फलकथनैः सदुपदेशैः साहाय्यं च विदधाति, तत्कथ्यतां कथमस्माभिरानुप्यमासादनीयम् ?

लम्बराष्ट्रम् । उपनिवेशमिति यावत् । प्रवृत्तान्ति = प्रगन्ध कुर्वन्ति । कुशला = निपुणा, सुशिषितेति यावत् । दूरदर्शी = विरोपविचारकः, ननु-शास्त्रिखानादिवन्मद्यादिनिरतः ।

दैवज्ञशिरोमणे = मौहूर्तिकश्रेष्ठ ! साहाय्यम् = सहायताम् । एतदेव ब्राह्मणकर्तृक देशकार्यमिति वेदितव्यम् ।

हुए हैं । इधर महान् वीर जयसिंह बहुत विशाल सेना लेकर आए हैं और उनकी सेना भी युद्ध करने में प्रवीण है, जयपुराधीश भी बहुत दूरदर्शी है । अतः सम्भावना तो पराजय की है ही । इस लिए आप का जो कथन है तदनुसार ही मैं काम करने की चेष्टा करूँगा” ।

देवशर्मा—महाराज की विजय हो ।

महाराज—[ प्रणाम करते हुए उठकर देवशर्मा की ओर अच्छी तरह देखकर ] “दैवज्ञ शिरोमणि ! आप सर्वदा मेरे मङ्गल की चिन्ता किया करते हैं, मुझे आशीर्वाद दिया करते हैं और ग्रह-नक्षत्र आदि की गणना के आधार पर फल के निर्देश तथा सदुपदेश से मेरी सहायता किया करते हैं । आप बतलाएँ—हमें आप के श्रेण से उद्धार कैसे मिलेगा ?”

देवशर्मा—महाराज ! सर्वथा सुखी! बर्ते । न किमपि याचनीयम् ।

महा०—तथाऽपि ।

देव०—वेत्ति महाराजोऽहं गौरसिंहस्य पुरोहित इति ।

महा०—सर्वं श्रुत्वानस्मि भवतामिति वृत्तम् ।

देव०—गौरस्य भगिनी मयैव लालिता, पालिता, मयैव च साम्प्रतमपि रक्ष्यते ।

महा०—अवगतमस्ति ।

देव०—तस्या एव विवाहार्थं वयं सर्वेऽपि चिन्ताऽऽकुला इति कमिव निवेदयाम ऋते प्रभुवर्यात् ।

महा०—वरः कोऽपि स्थिरीकृतः ?

वर्ते = तिष्ठामि । याचनीयम् = भिक्षितव्यम् ।

अवगतम् = निजातम् । निवेदयाम, लोडुत्तमपुरुषपथदुवचनम् ।

“ऋत्नः” इति प्रकृतिभावः ।

ऋते = विना । तत्र गे पञ्चमी ।

देवशर्मा—महाराज ! मैं सब प्रकार से सुखी हू । अभी मुझे कुछ भी नहीं चाहिए ।

महाराज—तथापि ।

देवशर्मा—महाराज तो जानते ही हैं कि मैं गौरसिंह का पुरोहित हू ।

महाराज—मैं श्रावण सारा इतिहास सुन चुका हूँ ।

देवशर्मा—गौरसिंह की बहन का लालन-पालन मेरे ही हाथों हुआ है और अब भी मेरी ही देख रेख में वह है ।

महाराज—मैं जानता हू ।

देवशर्मा—उसकी शादी के लिये हम सब चिन्तानिमग्न हैं—यह बात आपको छोड़कर और किससे बताऊँ ?

महाराज—या किसी वर का आपलोगों ने निश्चय किया है ?

देव०—[ सनिश्वासम् ] राजन् ! पित्रा यस्मै दातुं प्रतिज्ञातमसीत् ; स कास्तीति न ज्ञायते, किन्तु ज्यौतिष-गणितेनैतद्देश एव सम्प्रति तत्स्थितिरनुमीयते । तत्पिता च कलितमुनिवेषो वीरसिंहोऽपि प्रभुमेवोपजीवति ।

महा०—आ ! एवम्, स्मृतमखिलम् । गौर-द्वारा तदपि श्रुतवानस्मि ।

देव०—तद् यथासम्भवं स एव प्रनष्टो वीरसिंह-पुत्रो रामसिंहोऽन्वेष्टव्य, यथा बहूनां स्याज्जीवनम्, अन्यथा तु यथोचितमाचरितुं प्रभव एव प्रमाणम् ।

ज्यौतिषगणितेन = भगणचिन्तनेन । अनुमीयते = अनुमानेन निश्चीयते । कलितमुनिवेषः = धारिततपस्विनेपथ्यः ।

प्रनष्टः = लुपितः गोपितात्मेति यावत् । यथोचितम् = उचितानिष्क्रमणपूर्वकम् ।

देवशर्मा—( लम्बी साँस लेकर ) राजन् ! उसके पिता ने जिस व्यक्ति को उसे समर्पित करने का निश्चय किया था वह व्यक्ति कहां है—इसका परिज्ञान नहीं है । किन्तु ज्यौतिषशास्त्र की गणना से यह अनुमान किया जा रहा है कि उस व्यक्ति को इस समय इसी देश में होना चाहिए । उसके पिता ने तो, मुनि का वेष धारण कर लिया है और उसका भाई गौरसिंह आपकी सेवा में ही लगा है ।

महाराज—हाँ हाँ, मैं भी स्मरण कर रहा हूँ । गौरसिंह से ही मुझे इस बात का भी पता लग चुका है ।

देवशर्मा—अतः वीरसिंह के अनुपलभ्यमान पुत्र रामसिंह की यथासम्भव खोज करनी चाहिये । ताकि अनेक व्यक्तियों के जीवन का संरक्षण हो सके । यदि वह नहीं मिला तो उसके बाद यथोचित कार्य करने के लिये श्रीमान् ही प्रमाण हैं ।

महा०—देव । तामहं निजामेव दुहितरं मन्ये । तद् जयसिंह-  
सेना-समुद्रस्य सन्धिना वा विग्रहेण वा पारं गत्वा, पूर्णैरुद्योगै  
वीरसिंहपुत्रं परिमार्गयिष्यामि । देवादसफलोद्योगश्च कस्मैचिदन्यस्मै  
योग्याय वराय स्वहस्तेन वितरिष्यामि । मा स्म भूदत्र सन्देह  
आर्यस्य । आज्ञाप्यतामधुना प्राप्तकालं यते, प्रणमामि—

इत्युक्त्वा, आशिपो गृहीन्वा प्रचलितो महाराजः सिंहदुर्गमा-  
गत्य, स्वविश्वास-पात्रं स्तन्यजीवम् माल्यश्रीकम् स्वं वृद्धं पुरोहितं  
च सन्धिवात्ताः स्थिरयितुं बहुत्र एवमेवमिति कर्णं कथयित्वा,  
जयसिंहं माहात्कर्तुं विसमर्ज । महाराजानुमतो भूषणरविरपि  
तत्साहचर्येण जयसिंहशिबिरमुद्दिश्य चलितः ।

दुहितरम् = तनयाम् । सन्धिना = मेलन । विग्रहेण = सङ्ग्रामेण ।  
परिमार्गयिष्यामि = अन्वेषयिष्यामि । वितरिष्यामि = दास्यामि । प्राप्त-  
कालम् = अवसरोचितम् । यते = करोमि ।

स्तन्यजीवम् = 'तानाजी'-नाम्ना प्रसिद्धम् । स्वम् = आत्मीयम् ।  
साक्षात्कर्तुम् = द्रष्टुम् । तत्साहचर्येण = महाराजसहगमनेन ।

महाराज—देव । उसे तो मैं अपनी ही बेटी समझता हूँ । आः  
जयसिंह के सेना समुद्र को सन्धिवाता अथवा युद्ध द्वारा पार करने के पश्चात्  
पूर्ण प्रयास के साथ वीरसिंह के पुत्र रामसिंह को छूँटवाऊँगा । यदि  
दुर्भाग्य से हम लोगों का प्रयास सफल नहीं हो सका तो किसी अन्य योग्य  
वर को मैं अपने हाथ में ही उसे समर्पित कर दूँगा । इस विषय में  
आप सन्देह न करें । अच्छा तो इस समय आज्ञा दें, समय छाने पर मैं  
इसके लिये प्रयत्न करूँगा, प्रणाम—यह कह कर देवशर्मा से आशीर्वाद  
लेकर महाराज ने सिंह दुर्ग के प्रवेश कर, अपने विश्वासपात्र तानाजी तथा  
अपने वृद्ध पुरोहित माल्यश्रीक के कानों में “जयसिंह के साथ सन्धिवाता  
का निर्णय करने के उद्देश्य से ऐसा ऐसा करना है” इस प्रकार कह कर, उन  
सबको जयसिंह से मिलने के लिए भेज दिया । महाराज की अनुमति पाकर  
भूषण कवि भी उन सबों के साथ जयसिंह के शिविर की ओर चल पड़े ।



नी च महाराज-जयसिंहेनाऽऽल्प्य, आगत्य च, महनीयमहो-  
भिर्महितं महाराष्ट्र-महो-महोश्चर समासाद्य, एकान्ते प्रायोचताम्-  
महाराज ! भूषणकविना सद्वितायायां द्वावपि पण्डित-वेपमाकल्प्य,  
महाराज-जयसिंहस्य शिविरं गतो । सोऽभ्यस्तंवाढं प्राप्यैवान्तः  
प्रवेष्टुमाजिज्ञपत् । अस्माभिस्तु प्रविश्यैव साशीराशि तन्निदिष्टस्थाने  
स्थितम् । भूषणकवेः पूर्वपरिचित इति प्रथमं तेनैव मुहूर्तमाल-  
पत् । भूषणकवि-मुखेन श्रीमत्प्रशसामयीं ब्रजभाषा-कवितां श्रुत्वा  
समधिकममोदिष्ट । युष्मद्वत्तं तत्पारितोषिक-वृत्तान्तभाषण्यं, भूषण-  
द्वारा तत्समभिन्याहारेणैव महाकवेः सप्तशती-कारस्य विहारिणः

महनीयमहोभिः = इन्दनीयतेजोभिः । प्रायोचताम् = उन्वयन्ती ।  
महितम् = पूजितम् । प्राप्यैव = लब्ध्वैव । न बिलम्पितवानिति यावत् ।  
अमोदिष्ट = प्रसन्नतामन्वभूत् । तत्समभिन्याहारेण = तत्स्थानेन ।  
सताना शताना समाहारः सप्तशती । "सतसई" इति प्रसिद्धा । गाथासत-  
यत्वा अनुवादभूता विहारिकवित्यमित्यालोचनशिरोमण्यः । यत्रपुत्रादे

महाराज जय सिंह के माथ वार्तालाप करने के बाद लौट कर महान्  
तेजस्वी महाराष्ट्रराज के पास आकर एकान्त में ताना जी तथा माल्यश्रीक  
ने कहा—महाराज ! भूषण कवि के साथ साथ हम दोनों पण्डित का वेप  
धारण करके महाराज जयसिंह के शिविर में पहुँचे । हम लोगों के  
बहा उतरियत होने की सूचना पाते ही उन्होंने हम लोगों को भीतर  
प्रवेश करने की आज्ञा देदी । भातर प्रवेश करने ही हम लोग आशीर्वाद  
पूर्वक उनके द्वारा निदिष्ट स्थान में बैठ गए । चूँकि भूषण कवि से उनका  
पहले से ही परिचय था इसलिए पहले तो उन्होंने थोड़ी देर तक भूषण  
कवि से ही बातचीत की । भूषण कवि के मुख से ब्रजभाषा निरद्ध  
आपनी प्रशस्ति सुन कर महाराज जयसिंह अत्यन्त प्रसन्न हो उठे । भूषण  
कवि से आपके द्वारा ( उन्हें भूषण कवि को ) दिए गए पारितोषिक का  
वृत्तान्त तथा उन्हीं के मुख से 'सतसई' कार महाकवि विहारी की प्रशंसा

प्रशंसविशेषं श्रुत्वा चाधिकं ह्रीण इवाभूत् । तत इतरान् भूसंतत्या  
स्थानं निर्माहिकयितुं सूचयित्वाऽऽस्मदभिमुखो बभूव । महाराज !  
किमिव कथयावः, व्यर्थ एवाभूत्तदप्र आवयोः पाण्डित्याऽऽडम्बरः !  
स तु स्वयमेव शास्त्रज्ञः, ज्योतिषी निगूढं तन्न वेवेत्ति । कानिचिदेव  
वर्षाणि व्यतीतानि, यत्नेन ज्योतिर्यन्त्रालया वाराणस्यादि-प्रसिद्ध-  
स्थानेषु व्यवचिपत् । अथ क्षणानन्तरं स्वयमस्मानपृच्छद् युद्धविषये ।

“करिनुहरति च्छायामि” ति नास्ति, तथाऽपि पर प्राज्ञोप्य विहारिणस्त-  
न्निर्माण इति न ‘तनु न च’ समेतम् ।

ह्रीणः = लज्जितः । महाराष्ट्राभिनाथः कवितामेका भूषणकवेर्निशम्य  
सिन्धुराननेकान् ग्रामाश्च ददौ, जयपुराधीशश्च सप्तशतीं निपीयापि दीनाराणां  
सप्तशतीमेवार्पयदिति लज्जाकारणम् । निर्माहिकयितुम् = निर्जनयितुम् ।  
ज्योतिषाम् = भाजाम्, खेचराणाम् । निगूढम् = गुप्ततमम् । ज्योतिर्य-  
न्त्रालयाः = भगणगत्यादिवोधनपराः शालाः । वाराणस्यादिपु = चतुर्षु  
स्थानेषु वाराणस्या जयपुरे दिल्लीमुज्जयिन्याञ्च । जयपुर स्त्रीय नगरमिति  
कृत्वा, वाराणसी च सर्वतः श्रेष्ठ हिन्दूना तीर्थमिति कृत्वा, दिल्ली च सम्राजिन-  
वासभूमिरिति कृत्वा, उज्जयिनी च कृष्णकालभवविद्यातीर्थत्वात्सान्दीपनिजन्म-  
भूमित्वाद् भूमध्यरेखास्थितत्वाच्च स्वीकृतिविषयताङ्गतेति वेदितव्यम् । वारा-  
णस्यामिद मानमन्दिरनाम्नाऽऽप्यात् दशाश्वमेधघटतो नातिदूरे । एतदुत्तर-

मुन कर तो महाराज जयसिंह बहुत लज्जित-से हो गए । तत्परचात् अपने  
सेवकों को वहाँ से अन्य लोगों को हटाने का संकेत देकर हमलोगों के  
सम्मुख हो गए । महाराज ! हमलोग क्या कहें । उनके समक्ष तो हमलोगों  
के पाण्डित्य का सारा आङ्गूर व्यर्थ हो गया । महाराज जयसिंह तो  
स्वयम् शास्त्रों में निपुण तथा ज्योतिष शास्त्र के रहस्यों को अच्छी तरह  
जानते हैं । अभी कुछ ही वर्ष बीत गए हैं कि उन्होंने वाराणसी आदि  
प्रसिद्ध स्थानों में ज्योतिर्यन्त्रालयों का निर्माण किया है । थोड़ी देर के बाद  
उन्होंने स्वयम् हमलोगों से युद्ध के विषय में पूछा । इस विषय में अधिक

किमधिक कथ्येत ? चिरमालपितमस्माभिः, किन्तु दृष्टं यज्जयसिंहोऽयं नापजलसानः, न शास्त्रिसानः, न वा यशस्विंसिंहः, यः कथमपि वशयितुं शक्येत । यद्दशीया गौरसिंह-सदृशा अल्पवयस्का अपि नीतिमर्मज्ञाः, किं नाम कथनाय स्यात् तद्देशीयमहाराजानां विषये ? स प्रवलया सेनया समायातोऽस्ति, शीघ्रमस्मद्दुर्गरोधं विधित्सति । एकैकशश्च दुर्गाण्याच्छिद्य साकल्येनास्मान् विजिगीपते ।

महा०—अपि कथमपि सन्धातुमपि तेनाङ्गीकृतम् ?

माल्य०—भगवन् ! स्पष्टीकृत्य तेनोक्तम् यद्—“वृद्धोऽस्मि, क्षत्रियोऽस्मि, द्विर्भाषणं न जाने । यदि सन्धित्सते महाराष्ट्राजः, तद् दिल्लीश्वरस्यापहत-दुर्गेष्वधिकारस्त्याज्यः, करप्रदता चोरी-

तश्च शिवराजविजयकर्तुर्निवासस्थानमस्ति । वशयितुम् = स्वायत्तीकर्तुम् । नीतिमर्मज्ञाः = राजनीतिविशारदाः । विधित्सति = विधातुमिच्छति । आच्छिद्य = बलात्स्ववशीकृत्य । साकल्येन = सर्वतो भावेन । विजिगीपते = विजेतुमिच्छति । “विपरम्वा जेः” इत्यात्मनेपदम् ।

द्विः = वारद्वयम् । भाषणम् = कथनम् । सत्यप्रतिज्ञ इति यावत् । अपहतदुर्गेषु = बलात्स्वायत्तीकृतेषु दुर्गेषु । करप्रदता = राजस्वप्रदा-

क्या कहा जाय ! हम लोगों ने चिर काल तक उनसे बात-चीत की, किन्तु यह देखा कि जयसिंह अगल खाँ या शाइस्ता खाँ या यशस्वी सिंह ( यशवन्त सिंह ) नहीं हैं जिन्हें किसी प्रकार वश में किया जा सके । जिस देश के गौरसिंह आदि नवयुवक भी नीति विद्या के मर्म को जानने वाले होते हैं उस देश के महाराज की नीतिनिपुणता के विषय में कहना ही क्या है ? प्रवल सेना के साथ जयसिंह यहाँ आ पहुँचे हैं और शीघ्र ही हमारे किले को घेरने वाले हैं और एक एक करके हमारे दुर्गों को स्वाधीन कर हम लोगों की पूरी तरह जीत लेना चाह रहे हैं ।

महाराज—अच्छा, क्या उन्होंने सन्धि करने की बात भी कही है ?

माल्यश्रीक—भगवन् ! उन्होंने स्पष्ट रूप से कहा—‘मैं वृद्ध हूँ और क्षत्रिय हूँ । मैं दो बार बोलना नहीं जानता । यदि महाराष्ट्राज सन्धि

धार्येति," उक्तमात्रं यद् "नाऽस्मत्ता उपधिराशङ्कनीयः। स्वच्छेन हृदा समागत्य महाराष्ट्रराजेन स्वयमेव मया सह स्थिरयितव्योऽयं विषयः"—इति। सद्यः प्रसुचरणा एव प्रमाणम्।

तदानुष्यं महाराष्ट्र-धरा-धनी किञ्चिन्निश्चयस्य, "तथाऽस्तु, यथोचित इवो रात्री विधातात्मः" इत्युक्त्वा स्वान्तरङ्ग-मित्र-मण्डल्या सह घट्टु सम्मन्त्र्य, सर्वेषामपि च विजिघृक्षायामसम्भति, सन्धिस्तायामेव च सम्मतिमाकलय्य, माल्यश्रीकं पृष्टवान्, 'मया

नम्। अस्मत्ताः = अस्मत्सकाशात्। उपधिः = छद्म। धौर्त्यमिति यावत्। स्वच्छेन = निष्कपटेन। स्थिरयितव्य = निश्चेतव्य।

महाराष्ट्रधराया धनी, ननु साम्प्रत महेश्वरो वाऽऽग्रण्डलो वाऽधि-नाभो वा। अद्युना तु सन्धिपरायणत्वाद्धनी स्यास्यति, स एव चास्तीति कविपनसमेत्रोऽर्थः। किञ्चित् = ईपत्। निश्चयस्य = उच्छ्वस्य। एतेन न सोऽपि प्रेम्णा सन्धिमकरोत्, अपि तु परिस्थितिवशादिति व्यनक्ति। विधातात्मः = करिष्यामः, लटो रूपम्।

विजिघृक्षायाम् = विग्रहीतुमिच्छायाम्, युद्धे। सन्धिस्तायाम् = सन्धि

करना चाहते हैं तो उन्हें दिल्ली सम्राट के अपहृत हुगों पर से अपना अधिकार हटा लेना होगा और दिल्लीश्वर को कर देने की बात भी माननी होगी साथ ही यह भी कहा—“मुझ से किसी प्रकार के रूपट की आशङ्का महाराष्ट्रराज को नहीं करनी चाहिए। निश्चय हृदय से महाराष्ट्र-राज को स्वयम् यहाँ आकर मेरे साथ सन्धि का निश्चय करना चाहिए।” इस विषय के अब श्रीमान् ही प्रमाण हैं।

उक्त बात सुन कर महाराष्ट्र देश की पृथ्वी के स्वामी वीर शिवानी ने कुछ निश्वास लेकर “अस्तु, कल रात यथोचित कार्य करूँगा” यह कह कर, अपने अन्तरङ्ग, मित्रों के साथ बहुत प्रकार से मन्त्रणा कर, युद्ध करने में सबों की असम्मति एव सन्धि करने में सम्मति प्राप्त कर माल्यश्रीक

तेन सहाऽऽलपितुं कथं तत्सेना-व्यूहं विभिद्य प्रवेष्टव्यम्”—इति ।  
स उवाच—“भगवन् ! जयपुराधीश्वर-मुद्राङ्कितं प्रवेशक-पत्रमानी-  
तवानस्मिन्—इति न कोऽपि प्रविशन्तं धीमन्तं किमपि वक्ष्यति” ।  
ततस्तथा तथेत्युक्त्वा सर्वेऽप्युत्तस्थुः ।

परैर्द्युर्होराद्वयमतीतायां रजन्यामकस्माच्छिविरान्तरुपविष्टं  
महाराजमम्बराधीश्वरं प्रतीहारः प्रविश्य प्रायोचत्—“भगवन् !  
महाशयः कञ्चन एकाकी द्वारदेशे वितिष्ठते पृष्टश्चाऽऽत्मनो नाम  
शिव इत्येव ब्रूते, तदत्र प्रभुचरणा एव प्रमाणम्”—इति ।

करणेच्छायाम् । तत्सेनाव्यूहम् = तद्वाहिनीरचनाम् । जयपुराधीश्वरस्य,  
मुद्रया = राजचिह्नेन, अङ्कितम् = चिह्नितम् । वक्ष्यति = कथयिष्यति ।  
पुस्तकस्यलमेव मनसि कृत्वाऽमाणि मनीषिणा मान्येन “कुटजे रज्जु तेनेहा  
तेने हा ! मधुररेण कथम् ?”

वितिष्ठते, “समवप्रविश्यः स्थ.” इत्यात्मनेन्दम् ।

से पूछा—“जयसिंह से सन्धिवार्त्ता करने के लिए उनकी सेनाओं के व्यूह  
को पार कर किस प्रकार मुझे वहाँ प्रवेश करना चाहिए ?”

माल्यश्रीक ने उत्तर दिया—“भगवन् ! जयपुर महाराज की सुहर  
लगा हुआ एक प्रवेश पत्र मैं ले आया हूँ । अतः इसके साथ ले जाने पर  
आपको वहाँ जाते समय कोई कुल्ल नहीं पूछेगा ।” तदनन्तर “अच्छा,  
अच्छा,” यह कह कर सभी उठ गए ।

दूसरे दिन रात के दो घण्टे के व्यतीत ही जाने के बाद अकस्मात्  
भीतर जाकर प्रतीहार ने शिविर में बैठे हुये महाराज अम्बर देशनायक से  
निवेदन किया—“भगवन् ! एक महाशय अकेले ही दरवाजे पर रज्जे हैं ।  
पूछने पर उन्होंने अपना नाम ‘शिव’ बतलाया है । इस विषय में अब  
भीमान् ही प्रमाण हैं ।”

महाराजस्तु, "आम् । परिचिनोमि"—इत्युक्त्वा स्वयं द्वारदेश-  
मागत्य चतुर्दशचित्रेषु कारुवरैर्लिखितान्स्वन्मूर्त्तौ दर्शनं इति दर्शनस-  
मकालमेव महाराष्ट्रराज इति निश्चित्य, सादरमालिङ्ग्य, अन्तर्नि-  
नाय । स्वोपनिष्ठविष्टरे एव च तमुपवेष्ट्य, तेन सह स्वयमपि  
स्थित्वा, पञ्चमालपत्नू—

जयपुरराजः—महाराष्ट्रराज ! भवान् एतेन साधारणेन वेषेण  
स्वयमागत्य मामधिक सम्मानितवानस्ति इति स्वागतं श्रामते । अत्र  
स्वगृहे इव व्यवहरणीयम्, न कोऽपि संशयावसरः ।

परिचिनोमि = जानामि । चित्रेषु = आलेख्येषु । कारुवरैः = चतुर्-  
शिल्लिभिः । अदर्शनं = आलोकयत् । सादरम् = सवहुमानम् । आलिङ्ग्य =  
आश्लिष्य । स्वोपविष्टविष्टरे = स्वाधिष्ठितासने । आलम् = श्रमापन ।

सम्मानितवान् = आदृतवान् । व्यवहरणीयम् = व्यवहर्तव्यम् ।  
संशयावसरः = सन्देहस्थानम् ।

उस पर जयपुर नरेश ने ' हाँ, मैं उन्हें पहचानता हूँ' यह कहकर स्वयम्  
दरवाजे के पास आकर अच्छे चित्रकारों द्वारा निर्मित शिवाजी के चित्रों को  
बहुत बार देरों होने के कारण 'ये सज्जन महाराष्ट्रराज शिवाजी ही हैं'  
ऐसा निश्चय कर, आदरपूर्वक शिवाजी का आलिङ्गन कर उन्हें अन्दर  
लिखा आए । अगले आसन पर ही उन्हें भी बैठकर उनके साथ स्वयम् भी  
बैठ गये और निम्नलिखित रूप में बातचीत करने लग गये—

जयपुरमहाराज—महाराष्ट्रराज ! इस साधारण वेष में ही यहाँ  
आकर आपने जो मेरा इतना अधिक सम्मान किया है एतदर्थ मैं आपका  
स्वागत करता हूँ । आप यहाँ अपने घर की तरह ही सारा व्यवहार करें,  
इसमें किसी तरह के सन्देह का कोई अवसर नहीं है ।

महाराष्ट्रराजः—महाराजस्योमुना म्नेहेन सनाथितोऽस्मि । महामान्य ! यद्यहं स्वगृह इव न व्यवहारिष्यम्, समवेक्ष्यद्य, तर्हि कथमेकाकी सेना—व्यूह—प्रचण्ड—दुर्गान्तस्थे शिविरे समागमिष्यम् । परन्तु क्षत्र—वंशावर्तमाना भारतीय—महाराजानां युष्माहस्मात्सामुदार—हृदयानां दास एवैव जनः । गतदिवसे द्वौ पण्डितौ श्रीचरणानां समीपमायातौ, यथा च तद्द्वाराऽऽज्ञां लब्धवानस्मि; तथैव पालु-प्रितवानस्मि ।

जय०—सत्यम्, पण्डितवेषौ द्वौ भावत्कावायातौ भूपरगृहवि-सहितौ ।

महा०—[ किञ्चिन्नजितवान् ]

सनाथितः = सभाकितः । व्यवहारिष्यम् = व्यवहारमकरिष्यम् । सम-वेक्ष्यम् = समवेहमकरिष्यम् । सेनाव्यूहेन = वाहिनांघनना, प्रचण्डे = भीतिप्रदे, दुर्गान्तस्थे = दुर्गमान्तगतस्थे । क्षत्रवंशावर्तमानाम् = क्षत्रियान्वयभूषणानाम् ।

आज्ञां लब्धवान् = आदेश प्राप्तवान् । अनुप्रितवान् = दृष्टवान् ।

भावत्कौ = भवदीयो ।

महाराष्ट्रराज—आपके इस म्नेह-अदर्शन से मैं अपने को धन्य मान रहा हूँ । महामान्य ! यदि मैं आपके निवास की अरुता धारणा नहीं समझता होता प्रत्युत यहाँ भ्रान्त में किसी प्रकार का म्नेह किया होता तो इतनी बड़ी सेना के व्यूह में पण्डित होने के कारण इस अच्युत चित्र के भीतर अवस्थित शिविर में मैं अकेले कैसे आ जाता ? परन्तु क्षत्रिय वंशावर्तस आर जैसे उदार हृदयवाले भावनेश्याय महाराजों का मैं बंधक ही हूँ । कल दो पण्डित आपके पास आए थे, उन लोगों के माध्यम से आरभी जैसा आशा मिथी दीमा था मैंने किया है ।”

जय०—सत्य, कुछ परिश्रम पेश में आपके दो व्यक्ति भूषण करि के साथ यहाँ आये थे ।

महा०—( कुछ लजित हो गये ) ।

जय०—अस्तु, तद्द्वारा यथा सन्देशं प्रहितवानस्मि, तस्मयंते भवता ? यदि भवान् सन्दधीत, तद् भवतो विद्रोहाचरणं विस्मृत्य दिल्लीबलभा भवन्त प्रेमपात्रं मन्यते । भवतो रक्षादि-विषये प्रतिज्ञा-तवानस्मि, सोंक्रियेत चेत् तथा विदध्याम् । राजपुत्रदेशीयोऽयं वृद्धः एतदुत्तिर्गच्छलिपिरिवान्यथा न भवति ।

ततस्मृतायस्य कथयाऽपि रदिते तस्मिन्प्रदेशे तादृशमास्पर्ष्य परितोऽवलोक्य किञ्चिद्विभनायमाने इव तूष्णीके महाराष्ट्र-महाराष्ट्र-पती, पुनराहाम्परेश —

लज्जितवान् = शिबेन पण्डिताविरयुक्तम्, जयसिंहश्च पण्डितनेपावित्य-भिषाय गृह्येय परिचितयानिति लज्जा ।

प्रहितवान् = प्रेषितवान् । सन्दधीत = सन्धिं कुर्यात् । विद्रोहा-चरणम् = रातुताक्रमम् । प्रेमपात्रम् = स्नेहाधारम् । विदध्याम् = कुर्याम् । घञ्जलिपिरिव = वज्रोल्लिखितेय । अन्यथा = भिन्नीता । तदिदं वृद्ध-स्यास्य वृद्धमतेभ्रान्तिविलसितमत्रेतनेनोर्गजिह्वकर्त्तव्येन स्फुटीभवित्यति ।

कथयाऽपि = नाम्नाऽपि । विभनायमाने = उत्फता गते । तूष्णीके = मौनिनि । महाराष्ट्रमेव, महद् राष्ट्रम्, ननु तनो परिभूत भारत नाम किञ्चित्, तत्पती = तद्रजके ।

जय०—अस्तु, उनके द्वारा मने जो सन्देश भेजा था उसका स्मरण आप कर रहे हैं ? यदि आप सन्धि कर लेते हैं तो आपके विद्रोहात्मक कार्यों को भूलकर दिल्लीसम्राट् आपकी अरना प्रेमपात्र मानने लग जाएंगे । आपकी सुरक्षा के विषय में भी मने प्रतिज्ञा कर ली है । यदि आप चाहें तो मैं इसके लिए यथोचित कार्य करूँ । मैं राजपुताने का निरासी एक वृद्ध धर्मिय हूँ, मेरी बागुी व्रजलिपि की तरह कमी बदलती नहीं ।

तदनन्तर उस एकान्त स्थान में उनकी (जयसिंह की) बात सुनकर इधर उधर देखकर महाराष्ट्र रानी महान् राष्ट्र के अनिर्गति शिवाजी के विस्मित हुए की तरह मौन हो जाने पर जयपुरावीश्वर ने पुनः उनसे कहा—



जय०—वीर ! भवानेकाकी अत्र समायात., आत्मानं च सम-  
र्पितवानिति ग्लानेन न भाव्यम् । यदैव रोचेत तदैव मदश्च शालात  
एकमुत्तममाजानेयमारुह्य मद्गुटीं रश्मित एव स्वालयपर्यन्तं यास्यति,  
परतश्च रणाजिरे जयो वा पराजयो भवेत्, किन्तु नास्मत्तो लेशोऽ-  
पि विश्वासघातस्य शङ्कनीयः ।

महा०—[ तादृशीमुद्राया वाच निशम्य विस्मित इव ] महाराज !  
दृढं विश्वसिमि, तद्विषये नास्ति मम खेद ।

जय०—तर्हि ग्लानिमिव वमति मुखमण्डल भवतः ?

महा०—ग्लानेरनल्प कारणमस्ति ।

ग्लानेन = सिग्नेन । मदश्चशालात = नामकमन्दुरातः । आजाने-  
यम् = अश्वम् । उत्तमपदस्य पृथगभिधानात्, 'आजानेयाः कुर्वाणाः'  
इत्यमरः । रणाजिरे = सट्प्रामाङ्गणे । लेशोऽपि = मात्राऽपि ।

वमति = उद्गिरति । प्रकटयतीति यावत् ।

जयसिंह—वीर ! आर अकेले ही यहाँ आ गये और आत्म-समर्पण  
कर चुके—इस तरह की ग्लानि आप न करें । आप जब चाहे उसी क्षण  
मेरे पुङ्खाल से एक अच्छा सा घोड़ा लेकर मेरे योद्धाश्रों के संरक्षण में ही  
अपने घर लौट जा सकते हैं । पीछे युद्ध-प्राङ्गण में जय हो या पराजय,  
किन्तु इस समय तो आप मुझसे किसी तरह के विश्वासघात की जरा-सी  
भी शङ्का न करें ।

महाराज—[ जयसिंह की उपर्युक्त उदार वाणी सुनकर कुल विस्मित-  
से होकर ] महाराज ! मैं पूर्णतः इस विषय में विश्वस्त हूँ । इस प्रसङ्ग में  
मुझे किसी प्रकार की ग्लानि नहीं हो रही है ।

जयसिंह—तो फिर आपका मुखमण्डल ग्लानि को क्यों प्रकट कर  
रहा है ?

महाराज—ग्लानि का बहुत बड़ा कारण है ।

जय०—नात्र पञ्चमः कर्णोऽवधत्ते, तम् स्पष्टमुच्यताम् ।

महा०—वीरवर ! येषां राजपुत्र-देशीयं च त्र कुल-च्छत्राणां प्रताप-  
गानेशाल्यं व्यतियापितवानस्मि, ये राजन्वतीर्य भारतभूः, ये  
वैकनात्रमालम्बन सनातन धर्मस्य भारत-गौरवस्य भारताभिजन-  
स्वातन्त्र्यस्य च, तेषामेष महाराजमद्य म्लेच्छानां सेनापतिमव-  
लोक्यतो विदीर्यते मे हृदयम् ।

जय०—अपीदमेव कारणं खेदस्य भवतः ? वीर ! यदा  
तारुण्यमस्मीदस्मदेशीय-क्षत्रिय-प्रताप-तपनस्य; तदा यवनराजानां

अनल्पम् = बहु ।

पञ्चमः कर्णः = पञ्चानां सहायानां प्रक शोभम् । न वधिद् द्वा-शाम-  
तिरिक्तः शृणोतीति यावत् ।

प्रतापगानैः = तेजस्विताप्रवृत्तनग्गमिर्गोतिभिः । बाल्यम् = शैशवम् ।  
व्यतियापितवान् = क्षपितवान् । राजन्वती = सुन्दरराजसमेता । आल-  
म्बनम् = आधारस्तम्भनूतम् । भारताभिजनस्वातन्त्र्यस्य = भारतदेश-  
स्वतन्त्रनायाः । विदीर्यते = भिद्यते ।

तारुण्यम् = यौवनम् । अस्मदेशीयक्षत्रियाणां प्रताप एव तपनः =

जयसिंह—यहाँ तो हम दोनों से अतिरिक्त तीसरा कोई भी व्यक्ति  
नहीं है । अतः आप स्पष्ट रूप में ग्लानि के कारण बतलाएँ ।

महाराज—वीरवर ! राजपुत्राने के जिन क्षत्रिय कुल सरधकों के  
प्रताप-गान में अपने बाल्य-काल की मैंने बिताया है, जिनके सौराज्य से यह  
पृथिवी सौराज्यशालिनी रही है, जो इस भारत देश के गौरव, उसके  
स्वातन्त्र्य तथा इसमें प्रतिष्ठित सनातन धर्म के एकमात्र आधारस्तम्भ रहे हैं  
उन्हीं में से अ-युक्त आपने आज म्लेच्छों के सेनापति के रूप में देणकर  
मेरा हृदय विदीर्ण हो रहा है ।

जयसिंह—अच्छा, आपके खेद का वही कारण है । वीर ! जिस समय  
हमारे देश के क्षत्रियों के प्रताप-सूर्य की युवावस्था रही उस समय हम लोगों

वृक्षःस्थलेषु ह्युरिका-लेखनीभिर्भारत-जयः क्रियासमभिहारेणा  
स्माभिरलेखि । किन्तु न सदा समानो व्यत्येति कालः । ग्रीष्मे  
शोपित-महानदोऽपि भास्करो हिमे हिमकणिकाभिस्तथाऽऽत्रियते;  
यत्तदवलोकनमपि दुःशकं भवति । तदधुना क्षत्रिय-प्रतापस्य वार्द्धक्य-  
समयः—इति दैवघटनयाऽस्माकं पारवश्यं सम्पन्नमस्ति । न  
जानीमहे कदा वा कल्पपरिवर्तन भविता, यदा पुनः स्वातन्त्र्य-  
सुखमामादयेद् भारतं वर्षम् । न धिक्कमस्मिन् विषये वचनीयम्,  
यतः, सर्वमवगतं वीरस्य ।

खेचरचक्रवर्ती, तस्य । ह्युरिकाः = अश्विधेनुका एव, लेखन्यः = लिपि-  
घनानि, ताभिः । रूपकम् । क्रियासमभिहारेण = बार बारम् । समानः =  
एकविधः । शोपितमहानदः = शुष्कीकृतमहाजलाधारः । हिमे = शीत-  
हिमकणिकाभिः = प्रालेयखण्डैः । आत्रियते = आन्ध्रायते । तदवलो-  
कनम् = तद्दर्शनम् । वार्द्धक्यसमयः = वृद्धत्वकालः । दैवघटनया =  
भाग्यचक्रेण । पारवश्यम् = पारतन्त्र्यम् । यत एवेयं शिक्षा राजनीतौ  
वृत्तपदा तत एव भारतीयपारतन्त्र्यशृङ्खला द्रढिमानमासादितवतीति न  
विस्मर्त्तव्यं वृद्धोक्तिपठनपरैः । कल्पपरिवर्तनम् = समयपरावृत्तिः ।  
वचनीयम् = वक्तव्यम् ।

ने अपनी हुरी रूपी लेखनियों से यवनराजों के वधःस्थल पर धारम्भार  
अपनी विजय का उल्लेख किश। किन्तु सब दिन एक सा काल-चक्र नहीं  
घूमता । ग्रीष्मऋतु में महानदों को शुष्क बना देने वाला सूर्य भी शीत-  
काल में हिमकणिकाओं से इस प्रकार आवृत हो जाता है कि उसके दर्शन  
भी दुर्लभ हो जाते हैं । आज क्षत्रियों के प्रताप की वृद्धावस्था आ चुकी है,  
इसलिए भाग्य के प्रतिवृत्त हो जाने से आज हम लोग परतप्त हो गए हैं ।  
हम नहीं जानते कि यह कुसमय-चक्र कब पलटेंगा जिस समय यह भारतदेश  
पुनः स्वतंत्रता के सुख का अनुभव करेगा । इस विषय में अधिक कहने की  
आवश्यकता नहीं है, आप तो सब कुछ जानते हैं ।

महाराष्ट्रः—आर्य ! अवगतमस्ति, अत एव च पृच्छामि-  
यद् ये. सहैवं चिरन्तनो वृद्धो द्वेषः, कथमथ तदाद्या तिरसा  
धार्यते ?

जय—मन्ये, जानीते भवान् ; यदस्माकं सत्य-प्रतिज्ञताया महान्  
पक्षपातः ।

महा०—आम् ! जाने ।

जय०—यदा वैरमासीत् तदा रणाङ्गणमासाद्य निष्कृ-  
कृपाण प्रहारैर्यवन-कूटकोटि-कन्धरा-कोष्ण - रक्तप्रवाहेस्तुन्द्रीकृता  
भगवती चण्डिका, यदा च कैरवि कारणैर्वशंवदनाऽङ्गीकृता;

वृद्धः = वृद्धि गतः, द्वेषः = शत्रुता ।

सत्यप्रतिज्ञतायाः = सत्यसन्धतायाः । बहुब्रीहिरनन्तर तल् ।

वैरम् = शत्रुत्वम् । निष्कृपकृपाणप्रहारैः = निर्दयासिताडनैः ।

यवनकूटकोटेः = ग्लेच्छसमूहकोटेः, कन्धराभ्यः = ग्रीवाम्ब्यः, कोष्णस्य =  
ईपदुष्णस्य, रक्तस्य, प्रवाहैः = धाराभिः, तुन्द्रीकृता = स्थूलोदरीकृता,

महाराज—आर्य ! मैं जानता हू इसी लिए तो पूछ भी रहा हूँ  
कि जिन ग्लेच्छों के साथ हम लोगों की पुरानी शत्रुता चली आ रही है  
उनकी आज आज शिरोधार्य कैसे हो रही है ?

जयसिंह—मैं समझता हूँ कि आप यह भी जानते हैं कि प्रतिज्ञा पालन  
में हम लोगों का कितना बड़ा पक्षपात है ।

महाराज—जी हाँ, जानता हू ।

जयसिंह—जिस समय यवनों से शत्रुता थी उस समय रणाङ्गण में  
प्रस्तुत हो कर निर्भय सङ्घों के प्रचण्डाघात से यवनों की असंख्य मण्डलियों  
के गले से बहते हुए ईपदुष्ण रक्त के प्रवाह से भगवती चण्डिका को  
प्रसन्न भी किया ( मोठी-नाजी बना दिया ) था, किन्तु जब आज किन्हीं  
कारणों से यवनों का आधिपत्य मान लिया है तब उनकी श्राप्ता का भी

तदाज्ञा वहामि । राजपुत्रदेशीय क्षत्रियाश्छद्मना न कुर्वन्ति विद्रो-  
हाचरणम् ।

महा०—किं सदा सर्वे सत्य पालनीयम् ?

जय०—आ ! किं कथ्यते ? अत्रापि सन्देहः ? किं महाभारते  
जरासन्धस्य, अर्जुनस्य, युधिष्ठिरस्य वा न श्रुतानि कथानकानि ?  
राजपुत्रदेशीय क्षत्रियाणां किं नाश्राविपतेतिहासा भवता ? अस्माक  
कथनमेव पत्रम्, कथनमेव च मुद्रा ।

महा०—सत्यम्, किन्तु मरुधराधीश्वरो महाराज श्रीयशस्वि सिंहोऽ-  
पि सनातनधर्म-रक्षायाम् । प्रधान एव यामिकः । स तु सनातन-

चण्डिका = महामाया । यशवदता = अधोऽनता । छद्मना = कपटेन ।  
विद्रोहाचरणम् = शत्रुताव्यवहारम् ।

न श्रुतानि = न कर्णगोचरीकृतानि । कथानकानि = चरितानि । जय-  
ष्ठिहेन कथानकानि श्रुत्वापि दुरर्थतयैवाध्यवसितानीति विदुषा सम्मति । सर्व-  
रेवैभिर्महाभारतरथातै कूटनीतिराश्रिता, किमपर युधिष्ठिरोऽपि 'अश्वत्थामा  
हत' इत्यभिधाय तामेवाशिश्रयदिति न तिरोहित विज्ञेयु । ईदृशा एव हि  
धर्ममागतत भ्रुत्वाऽन्यथयन्ति खेदयन्ति च भारतभुवमिति किमधिकम् ।  
अश्राविपत = श्रुता । मुद्रा = 'मुहरपन्द' इति भाषा ।

यामिक = प्रहरी । अत्याक्षीत् = उदसन्त् ।

पालन कर रहा हू । राजपुताने के क्षत्रिय कपट-पूर्वक ( छिप कर ) विद्रोहा-  
त्मक कार्य नहीं करते ।

महाराज—क्या लोगों को सर्वदा सत्य का ही पालन करना चाहिए ?

जय०—आ ! क्या कह रहे हैं ? इसमें भी सन्देह है ? क्या आपने  
महाभारत में वर्णित जरासन्ध, अर्जुन या युधिष्ठिर के उपारखान नहीं  
सुने हैं ? क्या आपने राजपुताने के क्षत्रियों का इतिहास नहीं सुना है ?  
हम लोगों की वाणी ही ( प्रमाण ) पत्र है, वाणी ही मुद्रा है ।

महाराज—आपका कथन सत्य है । किन्तु मरुप्रदेश के अविपति  
महाराज यशवन्त सिंह जी भी तो सनातन धर्म की रक्षा करने वाले प्रधान

धर्म-रक्षायै यवन-वंशावतंस-ध्वंसं चिकीर्षन्नस्मत्सहयोगमकार्षीत्,  
तत्साहचर्यञ्चात्याक्षीत् ।

जय०—श्रुतमस्माभिः, यदवधि मरुराजः सिप्रातीरे दिल्लीश्वरेण  
विजितः, तदवधि बहिः सन्धिं दर्शयन्नन्तर्द्वेषीति । परं छलमिदं  
गर्हितमनुष्ठितं तेन ।

महा०—अथ किं म्लेच्छानां भारत-विद्रोहिणामप्यपकारः  
स्वदेशीयानां च साहाय्यं गर्हितं कार्यम् ?

जय०—भम तात्पर्यं न बोधोद्धि भवान् । ननु कथयामि छलं  
गर्हितम् । यदि स प्रत्यक्षतो विरोधमनाच्छादयन्, समयोत्सयः

अन्तः = अन्तरे । द्वेषि = शत्रुता करोति । छलम् = कपटम् ।  
गर्हितम् = निन्दितम् ।

अपकारः = अशक्तः । गर्हितम् = निन्दितम् ।

बोधोद्धि = अतितरा जानाति । अनाच्छादयन् = अगोपयन् ।

हारियो मे अन्ततम ही हैं । उन्होने तो सनातन-धर्म की रक्षा के लिए  
यवनवशावतस के विध्वंस की कामना से हमारा साथ दिया है और  
यवनसम्राट् का साथ नहीं दिया है ।

जय०—हमने भी सुना है कि जिस दिन मरुप्रदेश के अधिपति  
महाराज यशवन्त सिंह सिप्रा नदी के तट पर हुए युद्ध में दिल्ली सम्राट से  
जित लिए गए उस दिन से वे बाहर से दिल्लीश्वर के साथ सन्धि दिखलाते  
हुए भी भीतर से उनसे द्वेष ही किया करते हैं । परन्तु उनका यह कपट-  
प्रबन्ध निन्दित कार्य है ।

महाराज—तो क्या भारतद्रोही म्लेच्छों का अपकार एवम् स्वदेशीयों  
का उपकार करना भी निन्दित कार्य है ?

जय०—आप मेरे अभिप्राय को ठीक ठीक नहीं समझ रहे हैं । मैं तो  
कपट-प्रबन्ध को निन्दित कह रहा हूँ । यदि महाराज यशवन्त सिंह प्रत्यक्ष

दिल्लीश्वर विजित्य यौधिष्ठिरध्वजाधारे धरातले ध्वजमुद्धून्  
यिष्यद्, भारत स्वातन्त्र्य-पोत कर्णधार धुरामवक्ष्यत्, समराङ्गणे  
प्राणानत्यक्ष्यत्, मार्तण्डमण्डलमभेत्यत्, सकुसुमवृष्टिं द्वि-  
चासनाथयिष्यत्, तत् तद्यशोगीति-गानै राजपुत्रदेशः समपूर-  
यिष्यत । पर यद्वधि स च्छलमकार्षीत्, तद्वधि वाला अप्यस्म-  
देशीयास्त निन्दन्ति । वीर ! यदि सत्येन स्वधर्म रक्षा न भवति,  
तत्किमसत्येन सम्बोभवीति ? यदि च प्राण-दानैरपि स्वदेशो  
दुराचारान् प्रातु न शक्यते, अथ च्छलेन शक्यते ? कुलीनाः

समयोत्सयत = युद्ध व्यपास्यत् । यौधिष्ठिरस्य = युधिष्ठिरसम्पन्निन,  
ध्वजस्य, आधारे = रितिभूमौ । उद्धून्यिष्यत् = उदस्यापयिष्यत् ।  
भारत स्वातन्त्र्य-पोतकर्णधारधुराम् = हैन्दव स्वतन्त्रता-नौ नाविक भारम् ।  
अवक्ष्यत् = अधारयिष्यत् । सकुसुमवृष्टिः = समुमवर्षणम् । द्विचम् =  
स्वर्गम् । अस्नाथयिष्यत् = अभूययिष्यत् । तद्यशोगीतिगानैः =  
तत्कीर्तिगीतिकर्मातिभिः । समपूरयिष्यत = परिपूर्णाऽकरिष्यत । धर्मवाच्यम् ।

रूप म भी दिल्लीश्वर के साथ अपने विराध को छिपाए विना ही युद्ध  
करते, और दिल्लीश्वर को जीतकर युधिष्ठिर की विजयपताका के आधारभूत  
इस धरातल में अपनी विजय पताका पहराते, भारत देश की स्वातन्त्र्य-  
नौका के नाविक का भार वहन करते, युद्धभूमि में ही अपने प्राण छोड़  
देते, सूर्य मण्डल की भी अपनी कीर्ति से सम्मिन्न कर दिए होते और पुष्प  
वर्षण पूर्वक स्वर्ग को भी स्नायित किये होते तो प्राण उनके यशोगीत  
के गान से रानपुताना सूँझता रहता । परन्तु जब से उन्होंने छल किया है  
तब से हमारे देश के बच्चे भी उनकी निन्दा किया करते हैं । वीर ! यदि  
सत्य से अपने धर्म की रक्षा नहीं होगी तो असत्य से इसकी सम्मानना भी  
हो सकती है ? यदि प्राणान्त करने के बाद भी अपने देश का दुराचारियों  
से संरक्षण नहीं हो सकता तो क्या छल से इसकी सम्भावना है । कुलीन

प्राणानगणयन्तो धर्मं रक्षन्ति, न तु कपटोत्तरणैर्धर्मं विघट्टयन्ति ।

महा०—[ किञ्चित् कुपित इव ] वीरवर ! वयमपि धर्मार्थमेव प्राणान् न गणयामः, महाराष्ट्रा अपि भीरवो न सन्ति, महाराष्ट्रा अपि स्वार्थं न कुर्वन्ति सद्ग्रामम्, किन्तु काश्यादिस्थानेषु विहिता-नत्याचारान् श्रावं श्रावं कर्णौ स्फुटयेते, हृदयं च विदीर्यते—इति न शक्यते सोढुमिति तथासामर्थ्यं सम्मुखं परतश्च युक्तिभिरपि विजयामहे । धन्यं युष्माकं सत्यम् ! यदवलम्ब्य काशीस्थ-विश्वनाथ-विन्दुमाधवत्रादि-मन्दिर-मूलच्छेद-कौतुकिनो व्यर्थ-हत्या-काण्ड-व्यसनिनो लम्पटाः प्रबलक्रियन्ते । युष्मादृशैरेव वीरवरगौराङ्ग

कुलीनाः = सकुलप्रयुताः । विघट्टयन्ति = मर्दयन्ति ।

भीरवः = भयभीताः । स्वार्थम् = स्वीयप्रयोजनाय । स्फुटयेते = विद्वयेते । परतः = ततः परम् । युक्तिभिः = छद्मादिशब्दव्यपदेश्यैस्तत्रैः । लम्पटाः = परस्त्रीपातिव्रत्यध्यसनाः । गौराङ्गेण = महामशुणा, विहितेन =

लांग अपने प्राण की भी उपेक्षा कर धर्म को रक्षा करते हैं न कि कपट प्रणय से धर्म की हानि ।

महाराज—[ कुछ क्रुद्ध जैसी मुद्रा में ] वीरवर ! हम लोग भी धर्म की रक्षा के निमित्त ही अपने प्राण की भी गणना नहीं करते हैं । हम मराठे भी डरपोक नहीं हैं और न केवल स्वार्थ की सिद्धि के लिए युद्ध ही किया करते हैं । किन्तु काशी आदि पवित्र स्थानों में भले-छोटी द्वाारा किए जाने वाले श्रत्याचारों को मुनते-मुनते हमारे, कान फट गए हैं और हृदय विदीर्ण हो रहा है—अतः असह होने के कारण अपने सामर्थ्य के अनुसार सम्मुख हो कर युद्ध में तथा शूल आदि युक्तियों के प्रयोग से भी शत्रुओं को जीतने की चेष्टा करते हैं । आप लोगों का यह सत्य भी धन्य है जिसके चलते काशी के विश्वनाथ तथा विन्दुमाधव आदि के मन्दिरों के विध्वंस में ही आनन्द लूटने वाले तथा व्यर्थ की हत्या में तत्पर से दुष्ट और भी प्रबल होते जा रहे हैं । आप जैसे वीरों द्वारा ही महाप्रभु



विहित-हरिकीर्तन-पूता चक्रभूमिग्लेन्द्र-हस्तकानां हस्ते समर्पिता ।  
अधुना गवां ब्राह्मणानां च रक्षैः स्नाति । महाराज ! इत्यतो धर्मशा-  
स्त्रम् , हत्या साहाय्यमपि हत्या-विशेष एव ।

जय०—श्रीर ! यद्द्वैतम् । शास्त्र-ध्वण्यैरेव फेडाः श्वेतिताः  
सन्ति ; न त्यागपतापेन । तत्र न षट् षडनीयम् । किन्तु  
प्रथमं नानाङ्गीचि हीर्षं येप वृद्धः ।

महा०—[ क्षणं तूष्णीं स्थित्वा ] महाराज ! तर्हि सदा यवन-  
पद-दलितयैव स्थास्यते हतभाग्यया भारतभूम्या ? इन्द्रह्यमाने-

सम्पादितेन, हरिकीर्तनेन = भगवत्प्रशोभनेन, पूता = पवित्रा । हत्यायाः  
साहाय्यम् = साहायकम् । हत्याविशेषः = गारुणभेदः । “अनुमन्ता  
विशतिता निहन्ता प्रय विप्रयी” इत्यादिना साहायकादीनामपि पातकस्य  
धर्मशास्त्रकारैर्विहातमङ्गीकृतम् ।

शास्त्रध्वण्यैः = ध्रुत्वादिध्रुतिप्रधानयने, केषल ध्वण्येव कृतं नाथं  
ध्वजयतीति कथ्येयं इत्यम् । आतपतापेन = परमतपनेन । तत्र = शास्त्र-  
विषये । न षट् षडनीयम् = नाधिक षड्व्यम् । परास्तानामेव पन्था योऽ-  
नुमन्तो जयसिद्धेन विषयमनभिधाय स्वशोधलानगतम् । प्रथमं नाना-  
ङ्गीचिहीर्षति = मोररीकुम्भिच्छति ।

यवनानां पदेन दलितया = मर्दिनया । हतभाग्यया = भागपेयविरहि-

गोमात्रं के हरिकीर्तनं से पवित्र शक्तदेश की पृथिवी इन हत्यारे यवनों के  
हाथ न समर्पित होकर आज गो-ब्राह्मण के रक्त से स्नान पर रही है ।  
महाराज ! धर्मशास्त्र देखा जाय, हत्या करने में साहायता देना भी तो  
एक प्रकार की हत्या ही है ।

जय०—श्रीर ! आर निरापु हो । मेरे ये बाल धूर की गर्मी से  
नहीं प्रत्युत शास्त्र-ध्वण्यं भी ही एक चुके हैं । अतः शास्त्र की अधिक यानों  
अनावश्यक हैं । परन्तु यह वृद्ध कपट करने में सम्मति नहीं दे सकता ।

महाराज—[ क्षण भर मौन रह कर ] महाराज ! तो क्या इस

नेत्र वर्तिष्यते चातुर्वर्ण्येन ? वम्भज्यमानेनैव वा भविष्यते सना-  
तनधर्मेण ? अहह ! अस्मदाये कोङ्कणदेशे कोटिशो जनाः सुखेन  
स्वधर्ममनुतिष्ठन्ति, भेरीराहृत्य सनातनधर्मस्य जयमुद्धोपयन्ति,  
चन्द्र-चुम्बि-कलशाग्रेषु माधव-मन्दिरेषु च सशङ्खवादमारात्तिक-  
महोत्सवान् अनुभवन्ति, किन्तु निखिलमिदमद्य श्रीमता संशयमा-  
रोपितम् । यदि वशवदतामङ्गीकुर्याम्, तद्धुनेव सुखेन यवनाः  
प्रसिद्धं प्रतिमन्दिरं पार्श्वतो मञ्जितस्थानानि निर्माय कङ्कणमार-  
प्स्यन्ते । यदि भवताऽऽश्चद्यत्तमूरीकुर्याम् ; तत् प्रथमं भगवतो

तया । भारतभूम्या = हेन्दवधरिष्या । दन्दल्यमानेनैव = अतितरा दल-  
नमधिगच्छतैव । चातुर्वर्ण्येन = चतुर्णां वर्णानां समाहारं चतुर्वर्ण्यम्,  
तदेव चातुर्वर्ण्यम्, तेन । स्वार्थे ष्यञ् । वम्भज्यमानेनैव = अतितरा ब्रुव्य  
मानेनैव । जयम् = विजयम् । उद्धोपयन्ति = प्रकटयन्ति । चन्द्रचुम्बि  
कलशाग्रेषु = शशिसर्गिष्ठश्लेषु । सशङ्खवादम् = कम्बुवादनपुरस्सरम् ।  
आरात्तिकमहोत्सवान् = आरात्तिक्यमहोद्भवान् । पार्श्वतः = समीपे ।

भाग्यहीन भारतभूमि को सर दिन यवनों के लात खाने ही होंगे ? क्या  
यहाँ के चातुर्वर्ण्य को सर दिन भूतो भूयः विदलित हो कर हा रहना  
होगा ? क्या सनातन धर्म को दिनानुदिन क्षीण ही होना पड़ेगा ? हाय !  
हमारे कोङ्कण देश (= सख नाम के पर्वत तथा समुद्र का मध्यवर्ती भाग)  
में करोड़ों व्यक्ति सुतपूर्वक प्रतिक्षण धरने अपने धर्म का अनुष्ठान किया  
करते हैं, उङ्का बजाकर सनातन धर्म की जयध्वनि किया करते हैं, चन्द्रमा  
को चूमनेवाले शिलारों से समस्त भगवान् विष्णु के मन्दिरों में शङ्खवादन-  
पूर्वक आरती प्रदानात्मक महोत्सव मनाया करते हैं, किन्तु आज आने  
इन सारी चीजों को सशय में डाल दिया । यदि मैं यवनों का जाधिपत्य  
मान लूँ तो आज ही ये यवन सुतपूर्वक प्रत्येक मन्दिर में प्रवेश कर जायेंगे  
और मन्दिरों के सटे मस्जिद बनवाकर भगड़ना शुरू कर देंगे । यदि  
आपके साथ युद्धरुी जुआ प्रारम्भ कर दूँ तो प्रथमत तो यह ऐश्वर्यशालिनी

भारतभूः ब्राह्मणानां क्षत्रियाणाञ्च मांस-रुधिर-कर्मैर्न पङ्क-  
ला भवित्तो, परतश्च भवादृशेषु भारतरत्नेषु प्रजामण्डलं निष्क-  
ण्टकीकृत्य यवनराजहस्ते समर्पितवत्सु, पुनस्तदेव मन्दिर-मर्दनम्,  
तीर्थमन्थनम्, वेदच्छेदनम्, घेनुध्वसन च पदे पदे संवत्स्यते ।  
अहह ! प्राणानगणयित्वा रक्षितोऽपि मयाऽयं देशोऽद्य भवच्चन्द्र-  
हास-चन्द्रिका-चुम्बितोऽन्धयेन दुर्दशा-ज्वरेणोल्लीढः । किमिव  
करोमि ? महाराज ! पूर्वं जहि मा तीक्ष्णेन च्युरिकाग्रेण, परतश्च  
देशमिमं यवनहस्तगतं विधास्यसि । [ इति कथयन् काश्चिदश्रुविन्दू-  
नपातयन् ]

भारत्स्यन्ते = उग्नमिष्यन्ते । आहवद्युतम् = युद्धपणम् । मांसरुधि-  
रकर्मैर्न = मांसरक्तपङ्केन । पङ्किला = कर्मभरिता, निष्कण्टकी-  
कृत्य = शत्रुशून्य विधाय । मन्दिराणां मर्दनम् = पातनम् ।  
वेदानां छेदनम् = भेदनम् । घेनूनाम् = वधस्विनीनाम्, ध्वंसनम् = हननम् ।  
संवत्स्यते = सम्मविष्यति । भवच्चन्द्रहासचन्द्रिकाचुम्बितः = भवदसिकौ-  
मुदीष्टृष्टः । दुर्दशैव ज्वर. तेन । उल्लीढः = आघातः । तीक्ष्णेन =  
परतरेण । जहि = मारय ।

भारतभूमि ब्राह्मणों और क्षत्रियों के मांस शोणितमय कीचड़ से भर जायेगी  
और पीछे आप जैसे भारतरत्नों द्वारा यवनराजों के हाथ में निष्कण्टक  
बनाकर प्रजामण्डल के समर्पित कर दिये जाने पर पुनः पूर्ववत् मन्दिरों  
का विध्वंस, तीर्थों की पवित्रता का विनाश, वेदों का उच्छेद एवम्  
घेनुओं का वध प्रतिपल होने लग जायेगे । हाथ ! अपने प्राण की उपेक्षा  
कर जिस देश का मैंने सरक्षण किया वह आज आपके चन्द्रहास (तलवार)  
की चन्द्रिका से चुम्बित होकर एक असाध्य दुर्दशारूपी ज्वर से आक्रान्त  
हो गया है । क्या करूँ ? महाराज ! आप अपने हुरे के तीखे नोक से पहले  
मुझे ही मार डालें और पीछे इस देश को यवनों के हाथ में समर्पित कर  
देंगे [ ऐसा कहते कहते शिवाजी कुछ अश्रुदिट्टु गिराए ] ।

जय०—[ तदाकर्यं, स्वयमपि ग्लान इव, सुख परिवर्त्य चक्षुषी सम्मर्यं ] महाराष्ट्रराज ! “भवितव्यं भवत्येव नारिकेलफलाम्बुषत्” । वदलं महता शोकेन । दृश्यताम्—किं किं न कृत राजपुत्रदेशीयैः क्षत्रियैः ? किन्तु ये युद्धक्षेत्रे धारातीर्थे करप्रदताग्लानिं चिक्षालयिषन्तो जीवनमपि तृणाय मन्यमाना देहमपातयन् ; तेषां पुत्रपौत्रा अधुना करप्रदाः संवृत्ताः । प्रबलैः सह विरोधो न भवत्येव सुखकरः । यदि भवान्मामपि युद्धे हन्यात् ; तत् सम्राजा कञ्चन परः सेनानीः प्रेषयिष्यते, तस्मिन्नपि च देवाद्यूते, अपरोऽपरः समास्यति—इत्येवं न सम्भवत्यन्तो महाराष्ट्रदेशदुर्दशायाः ! यत्र च विरं

ग्लान इव = गतहर्ष इव । नारिकेलफले यथाऽनराले, अम्बु = जलम्, तद्वत् । “गन्तव्यं गच्छत यति गजमुक्तकपित्थवत्” इत्युत्तरार्द्धम् । करप्रदता-ग्लानिम् = राजस्वविभाणनमालिन्त्यम् । चिक्षालयिषन्त = क्षालयितुमभिलषन्तः । करप्रदाः = राजस्वदायिनः । सेनानीः = बाहिनीपतिः । महार्थ-

जय०—[ शिवाजी की बात सुनकर स्वयम् भी कुछ विभ्र होकर, मुँह फेर कर और आँखों को मसल कर ] महाराष्ट्रराज ! “जिस प्रकार नारिकेल के फल के भीतर भी जड़ भुस ही जाता है उसी प्रकार भवितव्य होकर ही रहता है” । अतः अधिक शोक करना निरर्थक है । देखिए—राजपुताने के क्षत्रियों ने क्या क्या नहीं किया ? किन्तु युद्धक्षेत्र धारातीर्थ में यवनों को कर देने का ग्लानि के प्रक्षालनार्थ अपने जीवन को भी तृणवत् समझ कर जिन क्षत्रियों ने अपने शरीर भी छोड़ दिए उन्हीं के पुत्र पौत्र आदि आज यवनों को कर दे रहे हैं । प्रबल व्यक्तियों के साथ विरोध अच्छा नहीं होता । यदि आर मुझे भी युद्ध में मार डालेंगे तो दिल्ली-सम्राट् किसी अन्य सेनापति को भेज देंगे, भाग्यवश उसके भी मार दिए जाने पर तीसरा-चौथा सेनापति आता ही रहेगा—इस प्रकार महाराष्ट्र देश

युद्धानि भवन्ति, तत्रैव प्रायशो रोगा आपतन्ति, तत्रैव दरिद्रता पदमावधाति, तत्रैव च क्रमशः सर्वं महार्घतामाप्नुवद् भयानकं दुर्भिक्ष जनयति—इति चिर-युद्ध हतोत्साहा प्रजा भटाश्च हतोत्साहा भवन्ति—इतीन्शेषेवावसरेषु सन्धी राजधर्मः ।

महा०—[ क्षय विमश्य ] महाराज ! भवान् वृद्धो दीर्घदर्शी राजधर्म-मर्मज्ञश्चेति मामप्यनुशास्तु । नाह यवनरुधिररूपित खड्गं राजपुत्र देशीय क्षत्रिय रक्तैरारक्तयितुमिच्छामि, न वा मन सहचराः स्ववान्धवाविशेषैर्भावत्यैयोद्धमुत्सहन्ते । तद् यदाज्ञाप्यते, तदेव मे

ताम् = बहुमूल्यप्राप्यवस्तुताम् । दुर्भिक्षम् = अकालम् । चिरयुद्धहतोत्साहाः = दीर्घसङ्ग्रामविधुतसाहसा । सन्धिः, मूले “री रि” लोपे ‘दूलेपे भूर्नस्य दीपोऽण’ इति क्षीपे च दीर्घप्रयोग ।

अनुशास्तु = अनुशा ददातु । यवनरुधिररूपितम् = ग्लेह्वररूपिपासितम् । आरक्तयितुम् = लोहितीकर्तुम् । स्ववान्धवाविशेषैः = निजभ्रातृ-कल्पैः । उत्सहन्ते = सनद्धा भवन्ति । शिरोधार्यम् = शीर्षग्राह्यम् ।

की दुर्दशा का अन्त नहीं होने वाला है । जिस देश में चिरकाल तक युद्ध चलता है वहाँ तरह तरह के रोग फैल जाते हैं, वहाँ दरिद्रता भी आ जाती है, वहाँ सारी नीजें इतनी महँगी हो जाती हैं कि भयङ्कर अकाल उत्पन्न हो जाता है—इस प्रकार चिरकालीन युद्ध से प्रजा तथा वीरसेना भी हतोत्साह हो जाती है । इसलिए ऐसे विषम समय में सन्धि कर लेना ही राजधर्म है ।

महा०—[ थोड़ी देर तक सोचकर ] महाराज ! आप वृद्ध दूरदर्शी तथा राजनीति के मर्मज्ञ हैं । अतः मुझे भी आप शिक्षा दें । मैं यवनों के रुधिर के प्यासे तलवार को राजपुताने के निवासी क्षत्रियों के रक्त से रगना नहीं चाहता, और मेरे सहायक वीर भी अपने बान्धवों के सदृश आपके सहायक क्षत्रियों से सङ्घना सन्ध नही करते । अतः आपकी जो आज्ञा होगी

शिरोधार्यम् ! यथा श्रेयो भवति तथैवानुशास्योऽयमनुगतः ।

जय०—वीर ! सन्धिरेव भेषान् । कोङ्कणदेशे धर्मविल्पवोऽपि चेवं नाऽऽङ्कनीयः । यतो भवान् केवल कर दास्यति, स्व-प्रजाश्च स्वयमेव पालयिष्यति ।

महा०—यदि ते बलान्मन शासने हस्तं निपेयुः ?

जय०—मा भेषीः । अहं प्रतिजाने न भविष्यति तथा । यथा राजपुत्रदेशीयभूपेपु करपदेष्वपि तत्र न हस्तक्षेप एषाम् ; तथाऽत्रापि संवत्स्यति ।

महा०—महाराज ! बाल्येऽहं चिरं स्वप्नानपश्यम्—यद्दुराचारैर्ल्लेच्छैः सह प्रतियोद्धुं स्वदेशस्य स्वातन्त्र्यं धर्मञ्च रक्षितुं मां स्वयं भगवतो दुर्गाऽऽदिशतीति । तादृश-स्वप्नावलोकन-वर्द्धि-

श्रेयः = कल्याणम् । अनुशास्यः = उपदेश्यः । अनुगतः = अनुयायी । प्रतिजाने = प्रतिज्ञा करोमि ।

वह मेरे लिये शिरोधार्य है । जिस प्रकार कल्याण सम्भावित हो उसी प्रकार अपने अनुयायी मुझे त्रार उपदेश दे ।

जय०—वीर ! सन्धि कर लेना ही धैर्यकर होगा । इससे आपको अपने कोङ्कण देश में धर्म विल्लव की कोई आशङ्का नहीं करनी चाहिए, क्योंकि आपको तो केवल दिल्लीसम्राट् को कर देना होगा, अपनी प्रजा का पालन तो त्रार स्वयम् करेंगे ।

महा०—कन्तु यदि ये यमन मेरे शासन में बलात् हस्तक्षेप करें ?

जय०—आर डरें नहीं । मैं आपसे प्रतिज्ञा करता हूँ कि वैसा नहीं होगा । जिस प्रकार कर देनेवाले राजपुताने के राजाओं के शासनकार्य में यवनसम्राट् का हस्तक्षेप नहीं होता उसी प्रकार आपके प्रसङ्ग में उनका हस्तक्षेप नहीं होगा ।

महा०—महाराज ! बाल्यावस्था में मैं कई बार ऐसे स्वप्न देखे थे कि अपने देश के स्वातन्त्र्य तथा धर्म के सरक्षण के लिये दुराचारी यवनों के साथ युद्ध करने के लिये भगवती दुर्गा मुझे स्वयम् आकर आदेश दिया

तोत्साह. क्रमेण यदकरवम्, तन्मन्ये तिरोहित नास्ति श्रीमन्निकटे ।  
तद्धुना विमूढ इव पृच्छामि, कीदृशा मे स्वप्नाः ? कीदृश चानु-  
ष्ठितवानस्मीति ?

जय०—वीर ! अस्मदेशे स्त्रियोऽपि तव गीतोर्गायन्ति, भारतस्य  
सुपुत्रोऽस्ति, भारतस्य रत्नमस्ति, आर्यवशस्य ध्वजोऽस्ति । सत्यास्ते  
स्वप्नाः । अनुपम तवोद्देश्यम् । भगवती सफलयतु तव मनोरथान् ।

महा०—राजन् ! प्रतिदिन वर्द्धमाने यवनप्रतापे कथं स्युः  
सफला मनोरथाः ?

जय०—वीर ! कास्ति वर्द्धमानः प्रताप ? एषा दुराचारकीटै-  
रेवाय जर्जरितान्त.सार. सर्वतितोऽस्ति, तन्निश्चितामिमा वाचम

तिरोहितम् = अज्ञातम् । विमूढ इव = गतमनीष इव । अनुष्ठित  
वान् = कृतवान् ।

अनुपमम् = अतुलम्, उपमानहितम् ।

वर्द्धमाने = एषमाने ।

दुराचारा एव कीटाः = क्षुद्रजीवा, कृमय, तै । अयम् = प्रताप । जर्ज-  
रितान्त.सारः = विवस्ताम्बन्तरिकबल । सर्वतित = कारितः । महा-

करती थीं । उस तरह स्वप्नों के देखने के कारण उत्साह के बढ़ जाने से  
क्रमशः मैंने जो जो कार्य किए हैं, मैं समझता हूँ कि वे आपसे छिप नहीं  
हैं । परन्तु ग्रान विमूढ-सा होकर मैं आपसे पूछ रहा हूँ कि मेरे वे स्वप्न  
कैसे थे और मैंने किस तरह के कार्य किए थे ?

जय०—वीर ! हमारे देश की स्त्रियाँ भी आगरा गुग्गान बिना करती  
हैं । आप भारतमाता के सपूत हैं, इस देश के रत्न हैं और आर्यकुल क विजय-  
ध्वज हैं । आपका स्वप्न सत्य है । आपका उद्देश्य भा अनुपम है । भगवती  
जगदम्बा आपका मनोरथ को सफल बनाए ।

महा०—महाराज ! यवनों के प्रताप क इस प्रकार बढ़ते रहने पर मेरे  
मनोरथ कैसे सफल होंगे ?

जय०—वीर ! बढ़ता हुआ प्रताप कहाँ ? अपने दुराचारस्वरूप कीड़ों

वगच्छ, मौद्गल-राज्यं न चिराय स्थास्यति । इदमधुनैव महा-  
पातकैः कृत्तमूल सवृत्तमस्ति । परतश्च प्रतिदिनमेतस्य क्षयः—इति  
काशीस्थ • विन्दुमाधव • विश्वनाथादि • मन्दिर-सर्गापस्थ महामज्जिते  
स्थानेषु घृकारैर्घृका घोरं घोषं विधास्यन्ति, वरटाः सरटाः करटाश्च  
क्रीडिष्यन्ति, तैलपायिकाश्च विष्ठाभिर्मलिनयिष्यन्ति ।

महा०—दानवन्धो ! भवादृशेषु सहायेषु कथमेवं सम्भवति ?

जय०—अहं वृद्धोऽस्मि । न चिरं जीवामि । यावतीनां प्रजानाञ्च  
हृदये जाज्वल्यते वैरवह्निः । एतदीया मण्डलशासका अनुचरा

पातकैः = अदित्यहिंसनादिभिः । कृत्तमूलम् = क्षिन्नाधारम् । क्षयः =  
विनाशः । घृकारैः = घृ शब्दैः । घृकाः = उलूकाः । घोरम् = ग्रथाव्यम् ।  
घोषम् = रवम् । वरटाः = हस्योपितम् । सरटाः = वृक्षलाताः । करटाः =  
काकाः । क्रीडिष्यन्ति = क्रीडा विधास्यन्ति । तैलपायिकाः = जतुकाः ।  
“जतुका जिनपत्ना स्यात्तरोष्णी तैलपायिका” इत्यमरः । विष्ठाभिः = गूषे ।  
मलिनयिष्यन्ति = मलिनतामानयिष्यन्ति । सफलीभवतादाशीरियं वृद्धस्य  
कवेश्चेति महामायाभ्यर्थयामः ।

यावतीनाम् = समस्तानाम् । मण्डलशासकाः = भूखण्डरक्षकाः,

से ही इनके प्रताप का अन्तस्तत्र जर्जरित हो चुका है । मेरे कथन को  
आप निश्चित समझें । मुगलों का राज्य चिरकाल तक नहीं रहने वाला है ।  
महापातकों से इनका राज्य अब क्षिन्नमूल हो चुका है । आगे भी दिनानुदिन  
इनके राज्य का क्षय होने ही वाला है । इसलिए काशी के विन्दुमाधव तथा  
विश्वनाथ आदि मन्दिरों के पास बने बड़े-बड़े मस्जिदों में उल्लू भयङ्कर,  
घृङ्कारात्मक शब्द करेंगे, हसिनियों, छिपकिलियों तथा कौओं की क्रीडा होगी  
और चमगादड़ विष्ठा से उन मस्जिदों को मन्दे करेंगे ।

महा०—दीनवन्धो ! आप जैसे वीरों की सहायता मिलते रहने पर  
यवनों की यह दशा कैसे सम्भावित है ?

जय०—मैं वृद्ध हूँ । अब अधिक दिनों तक मैं जीने वाला नहीं हूँ ।  
दूसरी बात यह भी है कि समस्त प्रजाओं के हृदय में शत्रुता की ज्वाला



अपि गूढं विद्विषन्ति । कथं शासनमूरीकरणीयमिति बहुश एनं पत्रद्वारा बोधितवानस्मि । नैपोऽस्मदुपदेशाञ्छृणोति, प्रजाः पीडयन्ति, चान्धवेष्वपि वैरायते, निज-धर्म-धुर्याणां मौलिवीनामपि च न कर्णं करोति वाचः । आसन्न-विनिपातानि भवन्तीदृश शासकाध्युषितानि सिंहासनानि ।

महा०—शान्तं पापम् । प्रतिहतममङ्गलम् ॥ चिर जीवतु महाराजः ॥ [ क्षणं द्वावपि तूष्णीकौ स्थितौ, परतश्च पुनः किञ्चिद्विचार्य

“सूवेदार, नवार” इत्यादिपदवाच्या । गूढम् = अग्रम् । विद्विषन्ति = शत्रुत्वमाचरन्ति । पत्रद्वारा, महाराजत्रयसिंहेन “अवरङ्गजीव” सम्बोध्य लिखितमेक पत्र तन्मुद्राङ्कित काशीस्थाग्रवालधेष्टिरामनारायणदास-महोदयानां निरूढ आसीत् । तद् यथास्थित भारतेन्दुहरिश्चन्द्रनहादयेन प्रेष्यम्, तच्च शिवराजत्रिजयकारेण साक्षादवलोकितम्, भारतेन्दुना च निजे “बादशाह दर्पण”—नामधेये पुस्तके प्रकाशितमिति मूलकारानुमोदिता च टिप्पणी । चान्धवेषु = भ्रातृषु । अवरङ्गजीवकर्तृक भ्रातृवधादि नातितिरोहितमिति वृत्तविदाम् । आसन्नविनिपातानि = सन्निकटविनाशानि ।

घबक रही है । इनके सेवक जिलाधीश या प्रान्ताधिपति भी इनसे बहुत द्वेष कर रहे हैं । किस प्रकार का शासन चलाना हितकर होगा—इस विषय को मैं पत्रों द्वारा अनेक बार यवनसम्राट् को समझा चुका हूँ । परन्तु मेरे उपदेशों की उपेक्षा कर वे प्रजाओं को पीड़ित कर रहे हैं, मित्रों के साथ भी शत्रुवत् आचरण किया करते हैं, यवन धर्मशास्त्र में निपुण मौलवियों की बातें भी नहीं सुन रहे हैं । इस तरह के शासकों से अधिष्ठित राज्यसिंहासन का पतन निकटमानी होता है ।

महा०—पाप की शान्ति हो चुकी । अमङ्गल का विनाश हो चुका । महाराज चिरायु हों ।

[ थोड़ी देर तक दोनों ही चुप रहे, बाद में कुछ सोच-विचार कर महाराजद्राज ने पुनः कहा—] मैंने तो चिरकाल तक दिल्लीसम्राट् से मुझ

प्रोवान महाराष्ट्रराज. ] अहं चिरमयुष्ये—इति द्वितीयाश्वरः कथं मैत्र्या  
वतिष्यते—इति सशये ।

जय०—भवन्वमतिमात्रमित्र संत्यते दिल्लीश्वरः, यदि भवतु  
तस्य किमपि कार्यं साधयेत् ।

महा०—किं तत् ?

जय०—कार्यत्रयमुपस्थितमस्ति ।

महा०—किं त्रिम् ?

जय०—प्रथमतस्तु गोलरगण्डमायाते दिल्लीश्वरे वत्सनीपना-  
गच्छन्ती तद्दुहिता श्रोतवो रमनारो मार्ग एव कैश्चन लुण्ठकै-  
रपहृता, साऽन्वेपर्गाया ।

महा०—[ मनस्येव प्रसीदन् ] द्वितीयम् ?

जय०—द्वितीयतो भवतैव सह चोद्ध्युं प्रस्थितो राजकुमारो

अयुष्ये = समग्रानयन्, आत्मनेपदे लट्त्तनपुरुषे । मैत्र्या = मित्रतया ।  
वतिष्यते = व्यवहरिष्यति । सशये = सन्दिग्धे । लडुचमैकवचनम् ।

किया है—इसलिए मुझे चन्देह हो रहा है कि वे मेरे साथ मैत्री करने को  
तैयार हों ।

जय०—यदि आप दिल्ली सम्राट् का कुछ काम सिद्ध कर देंगे तो वे  
आपको बहुत बड़ा मित्र मानने लग जायेंगे ।

महा०—कौन सा काम ?

जय०—सम्प्रति तीन काम प्रस्तुत हैं ।

महा०—कौन कौन सा ?

जय०—पहला काम तो यह है कि दिल्लीसम्राट् के गोलरगण्ड आने पर  
उनके पास झांसी मुझे उनकी लडकी रोशनआरा को कुछ लुटेरों ने गायब  
कर दिया है, अब उसे ढूँढ लाना है ।

महा०—[ मन ही मन प्रसन्न होते हुये ] दूसरा काम क्या है ?

जय०—दूसरा काम यह है कि आप ही के साथ युद्ध करने के लिये

मायाजिह्वाः कुत्राप्यटवीष्वपभ्रष्टः, स तु नाद्यापि लब्धः—इति सोऽपि मार्गणीयः ।

महा०—[ मनसि स्मयमान इव ] आम् । तृतीयम् ?

जय०—तृतीयतस्तु विजयपुरेश्वरेणाऽऽहवोऽनुष्ठेयः ।

महा०—[ सहर्षम् ] एतन् त्रयमपि साधयिष्यामि ।

जय०—इतोऽप्यधिकं किं नाम स्यात् कारणं तोषस्य ? परं विजयपुराधीशेन योत्स्यते भवानिति न सन्देहः, किन्तु शिष्टं कार्यद्वयं साधयिष्यत्येव—इति कथं विश्वस्याम् ।

ततः शनैः शनैरुभयोर्वहव आलापाः सञ्जाताः । परिशेषे च जयपुराधीशेनोक्तम्—सयमवगतयानस्मि । इव एव मायाजिह्वं

अटवीषु = अरण्येषु । अपभ्रष्टः = मार्गच्युतः । मार्गणीयः =

अन्वेषयितव्यः ।

आहवः = सङ्ग्रामः ।

विश्वस्याम् = विश्वासं कुर्याम् । दुष्करत्वादित्यविश्वासः ।

प्रसिद्ध राजकुमार मुञ्जजम किसी जङ्गल में पथभ्रष्ट हो चुके हैं, और आज तक भी वे उपलब्ध नहीं हो पाये हैं । अतः उन्हें भी खोजना है ।

महा०—[ मन में कुछ हँसते से ] अच्छा ! तीसरा काम क्या है ?

जय०—तीसरा नाम यह है कि बीजापुर के महाराज के साथ दिल्लीसम्राट् की ओर से युद्ध करना है ।

महा०—[ हर्ष-पूर्वक ] वे तीनों ही काम मैं कर दूँगा ।

जय०—बस ! तो इससे अधिक दिल्लीसम्राट् की प्रयत्नता का कारण क्या होगा ? विजय पुरेश्वर के साथ आप बादशाह की ओर से युद्ध करेंगे, यह तो असंदिग्ध है, परन्तु अन्य दो काम कौन ही लेंगे, यह विश्वास मैं कैसे करूँ ?

तदनन्तर उन दोनों के बीच शनैः शनैः बहुत बातचीत हुई । अन्त में जयपुराधीश ने कहा—मैं सब जान चुका । बल रोशनश्रारा तथा मुञ्जजम

रसनारी चात्र प्रेषयतु यथा स्वपत्रेण सह तौ दिल्लीं प्रेषयामि ।  
अत्रभवति चात्यन्त दिल्लींश्चरत्य तोप सम्पादयामि ।

महा०—यदाज्ञाप्यते ।

जय०—स्वाकृता भवताऽधुना सकरप्रदता मैत्री ?

महा—सर्वोऽपि भवदादेश शिरोधार्यः ।

ततो जयपुराधीश्वर प्रतिष्ठासमान महाराष्ट्रराज सप्रेम सन्बोध्य  
प्रोक्तवान् अन्तु, सान्प्रत त्रिगमिपति भवान् चंद्रात्माकांक्षा भटा भव-  
न्त्वमनुगच्छन्त सिंहदुर्गपर्यन्त कुशलेन प्रापयिष्यन्ति । स तु आर्य !  
परमुपकृतोऽस्मि सकृष्ण-भाषणेनानेन । रात्री एकाकिभ्रमणमेवातितरा  
रोचते मह्यम् । त्वरितगामी आजानेयां घहिरस्ति, क्षणेन मां  
नेष्यति—इति सप्रश्रयमुक्तवान् ।

अत्रभवति = माननीय भवति । तोपम् = प्रसन्नताम् ।

सकरप्रदता = छलिबिभ्रणता ।

प्रतिष्ठासमानम् = प्रस्थानुकामम् । सप्रेम = सानुरागम् । एकाकि

भ्रमणम् = एकलचरणम् । त्वरितगामी = शीघ्रगति ।

को आर दहाँ भेज दें ताकि मैं अरने पत्र क साथ उन्हें दिल्ली भेज सकूँ  
और आपके प्रसन्न मैं दिल्लीश्वर को अत्यन्त प्रसन्न भी कर सकूँ ।

महा०—आपकी जैसी आज्ञा हो ।

जय०—अच्छा तो अब आप कर देने के साथ-साथ बादशाह के  
साथ अपना मैत्री को स्वीकृत कर चुक ?

महा०—आपका प्रत्येक आदेश शिरोधार्य है ।

तत्पश्चात् नरसिंह ने वहाँ से प्रस्थान करने क इच्छुक महाराष्ट्रराज  
का प्रेमपूर्वक सम्बोधित करते हुये कहा—अन्तु, यदि आप इस समय यहाँ  
से जाना चाहते हैं तो मेरे भट आपको यहाँ से सिंहदुर्ग तक पहुँचा देंगे ।  
उस पर महाराष्ट्रराज ने विनयपूर्वक कहा—आर्य ! आपकी इस करुणा  
पूर्ण वाणी ने मैं अत्यन्त अनुग्रहीत हूँ । किन्तु रात में मुझे अकेला चलना  
ही अच्छा लगता है । साथ हा बाहर एक शीघ्रगामी अच्छा घोड़ा भी  
वैधा है जो क्षण भर में ही मुझे वहाँ पहुँचा देगा ।

तत चत्याय, ससादरसम्भाषणं प्रचलिते शिवराजे, अम्बरेऽव-  
रोऽपि द्वारपर्यन्तमागत्य आश्चिष्य विसृज्य च स्वयमन्तः प्रविवेश ।

महाराष्ट्रेऽवरोऽपि निजमाजानेयमारुह्य निवृत्तः, गूढवेपनेऽरा-  
त्मावैरनुगम्यमानश्च, क्षणेन सिद्धदुर्गमागत्य, जनन्या सह विवि-  
धैरालापैश्चिरं विहितजागरः, मन्यरैरङ्गैश्चिन्तासन्तानैकतान एव  
सुष्वाप ।

अथान्येद्युः प्रातरेव तोरणदुर्गं प्रविश्य, रसनारीमकथयद् यद्-  
भद्रे ! कष्टमुपस्थितं महाराष्ट्रदेशे, यदेष जयपुरार्धावरो  
भवत्याः पित्रा प्रेषितः कटकानां कोटिमिर्योद्धुमायातोऽस्ति । न

गूढवेपः = गुप्तनेत्र्यैः । जनन्या = मात्रा । विहितजागरः =  
अलव्यनिद्रः । मन्यरैः = सालस्यैः । चिन्तासन्तानैकतान एव = चिन्त-  
नततिनिमग्नान्तरङ्ग एव । सुष्वाप = निद्रा भेदे ।

अन्येद्युः = परस्मिन् दिवसे ।

कष्टम् = वेदः । कटकानाम् = सेनानाम् । कोटिमिः = अनेक-

तदनन्तर वहाँ से उठकर सादर सम्भाषण कर वहाँ से शिवराज के  
प्रस्थान करने के बाद अग्यर देशार्धाश्वर मी उनके साथ दरवाजे तक आये  
और आलिङ्गनपूर्वक उन्हें निदाई देकर पुनः शिविर के मातर लौट गये ।

इधर महाराष्ट्रराज मी अपने तेज घोडे पर सवार होकर गूढ वेपवाले  
अपने अनेक वन्धुओं के साथ शीघ्र ही सिद्धदुर्ग में प्रवेश कर, अपनी माता  
के साथ वार्तालाप करने में चिरकाल तक लगने के कारण अज्ञों में  
अलस्य आ जाने से विविध चिन्ताओं में निमग्न होकर ही सो गए ।

दूसरे दिन सबेरे ही तोरणदुर्ग में प्रवेश कर उन्होंने रौशनयारा से  
कहा—

भद्रे ! महाराष्ट्र देश पर सङ्कट आ गया है, क्योंकि आनके पिता द्वारा  
भेजे गये महाराज जयसिंह बहुत बड़ी सेना के साथ मुझ से लड़ने आ  
सुके हैं । मैं नहीं समझ पाता कि आनके पिताजी युद्ध करने के लिये इतने

जाने भवत्यास्तातचरणः किमित्येवं युद्धलोलुपोऽस्ति । वाराणा  
 यदनि लक्ष्मणाणि अस्मत्कौपकृतानुपु दग्धानि । इतोऽपि च न  
 शाम्यति भवत्याः पितुर्व्युत्सा । मया निगृहीताऽपि भवती केवलं  
 सत्कृता । मया वगे कृतोऽपि च भवत्या भ्राता केवलमादृतः ।  
 तातचरणश्च भवत्या एवं मैत्रीमपि दर्शयति मयि शत्रुनयैव च  
 व्यवहरति, नेदं भद्रोचितं कार्यम् ।

तदाकर्ण्य, सनिष्वासं मचकितं च प्राह रसनारी—तर्हि भ्राता  
 मे भवत्कारागारे निगद्वदः ?

महाराजः—भद्रे ! नाम्नाभिरीहता निगदिः, किन्तु प्रेम्णा

कोटमि । अत्र कोटिशब्दो बहुत्वपरः, समुद्देशित्यर्थः । युद्धलोलुपः=  
 सन्ध्यामलम् । अस्माकं कोणा एव कृतानुपु । रूपम् । दग्धानि=  
 प्लुथानि । व्युत्सा=योद्धुमिच्छा । आदृतः=सत्कृतः । दर्शयति=  
 प्रकटयति । म० एकवचन शनन्तम् । भद्रोचितम्=श्रेष्ठवनयोग्यम् ।

भवत्कारागारे=भवचारके । निगद्वदः=शृङ्खलायन्त्रितः ।

उम्मुक क्यों हैं । आपके पिता के करोड़ों वीर हमारे कानान में दग्ध हो  
 चुके हैं, फिर भी आपके पिता की लड़ने की इच्छा शान्त नहीं  
 हो पा रही है । देखिये—आपका कैद करने के बाद भी  
 मैंने आपका केवल सत्कार किया है । यशीकृत होने पर भी  
 मैं आपके भाई का आदर ही करता रहा हूँ । किन्तु इस प्रकार  
 मित्रता दिखलाने वाले मेरे साथ भी आपके पिता जी शत्रुता-पूर्णक व्यवहार  
 ही किया करते हैं । यह कार्य भले आदमी जैसा नहीं है ।

उक्त वचन सुन कर रोशन आरा ने निश्वास एवं आश्चर्य के साथ  
 कहा—तो क्या मेरे भाई आपके कारागार में बेड़ी म दग्धे हैं ?

महाराज—भद्रे ! इस तरह के लोगों को हम लोग बेड़ियों में नहीं

बद्धयन्ते । मया स्वपुत्र इव सोऽपि महाप्रासादे स्थापितोऽस्ति ।

रस०—कतमोऽसौ भ्राता ?

महा०—कुमार-मायाजिह्वः ।

रस०—कथमत्राऽऽयातः ?

महा०—सोऽस्माभिर्योद्धुमायाव आसीत् ।

रस०—अथ किम् ?

महा०—अथ सुन्दरस्य यूनः कुमारस्य हत्यामनिच्छद्विरास्मा-  
कीर्णैः कथमपि स्वहस्तगत एव कृतः ।

रस०—अथ तस्य स्वच्छन्द प्रचारो रुद्धो वा ?

महा०—न किमपि । स्वच्छन्दं सोऽस्मासु विचरति ।

ईदृशाः=महोदयाः । बद्धयन्ते=यन्त्यन्ते, स्वायत्तीक्रियन्त इति धावत् ।

स्वच्छन्दम् = सत्वातन्त्र्यम् । प्रचारः = भ्रमणम् ।

अपितृ प्रेम के ग्रन्थन म ही वाग्मते है । मैंने अपने पुत्र के समान ही  
आपके भाई को भी राजभवन में ही रक्खा है ।

रोशनआरा—मेरे कौन स भाई हैं ?

महाराज—राजकुमार मुअज्जम ।

रोशनआरा—वे यहाँ कैसे आए थे ?

महाराज—हम लोगों के साथ लड़ने के लिए ही वे यहाँ आए थे ।

रोशनआरा—तः फिर क्या हुआ ?

महाराज—ऐसे सुन्दर युवक राजकुमार की हत्या नहीं करने की  
इच्छा वाले हम लोगों ने किसी प्रकार उन्हें पकड़ ही लिया ।

रोशनआरा—तो क्या उन्हें घूमने फिरने में स्वच्छन्दता दी गई है  
या नहीं ?

महाराज—कोई प्रतिबन्ध नहीं है । वे तो हम लोगों के साथ स्वच्छन्द  
हो कर घूमते फिरते हैं ।

रस०—[ सात्तम् ] चिराय नापश्यमह तातमायाजिह्वाम्, तद्  
दर्शयतु भवान् सपदि मे भ्रातरम् ।

महा०—मुहूर्त्तेन द्रक्ष्यति भवती । [ इत्युत्थाय दुर्गाप्यक्त तमा-  
नाययितुमादिश्य, पुनरुपविश्य ] गतद्विप्रसेऽह जयपुराधीशस्य शिविरं  
गत्वा बहुसं सन्धिवात्तां कृतवानस्मि, किन्तु—

रस०—किं सन्धिं नाह्नीकरोति ?

महा०—अह्नीकरोति, किन्तु,—

रस०—आम्, कथ्यतां निर्माहते सेनापतिः ?

महा०—सेनापतिर्भवत्या एसाधीनं मनुते ।

रस०—उच्यतामुच्यताम् । अद्यैवाऽहं गत्वा तं युद्धाद् वारयि-  
ष्यामि, प्रतिनिवर्तितुञ्च वक्ष्यामि । कथ्यतां किं तेनोक्तम् ?

अधीनम् = आगतम् । मनुते = जानाति ।

प्रतिनिवर्तितुञ्च = दिल्लीं गन्तुम् । वक्ष्यामि = वक्षयिष्यामि ।

रोशनआरा—[ रोता हुं ] मैं अपने प्यारे भाइ मुग्रज्जम को चिर  
काल से नहीं देख पाई हूँ । अब आप अभी उनसे मेरी भेंट करा दें ।

महाराज—थोड़ी हा देर में आप उनसे मिलने वाली है [ यह कह  
कर उठ गये और दुर्गाप्यक्त का कुमार मुग्रज्जम को वहाँ बुलाने की आज्ञा  
देकर पुनः बैठ कर ] कल मैंने जयपुराधीश्वर के शिविर जाकर उनसे  
बहुत प्रकार से सन्धि की बातचीत की है, किन्तु

रोशनआरा—क्या सन्धि की बात वे नहीं मान रहे हैं ।

महाराज—मान तो रहे हैं, किन्तु

रोशनआरा—ग्रन्था ता कहिए सेनापति जा क्या चाह रहे हैं ?

महाराज—सेनापति मनाशय तो ( इस कार्य को ) आपके वशमद ही  
मानते हैं ।

रोशनआरा—कहिए कहिए । आज ही मैं जा कर उन्हें सुद्ध करने  
से राक दूंगी और वहाँ से लौट जाने को भी कहूँगी । कहिए—उन्होंने  
क्या कहा है !



महा०—राजकुमारी ! स थक्ति यद्—“महाराजाधिराजो दिल्लीश्वर. कुमाराः कुमारस्य च पदवीमलभमानोऽत्यन्तं चेखिद्यते । यदवधि म भवतोः प्रनष्टतामश्रीपीत्; तदारभ्य मित्रैर्न हसति, राजसभा नाधितिष्ठति, कलाकौशलानि नावधत्ते, आलाप-मूर्च्छना न शृणोति, उद्यानेष्वपि च न पर्यटति, ‘हा वत्स ! माया-जिह्व ॥ हा वत्से ॥ रमनारि ॥’—इति समाक्रन्द-विलपितोद्गतै-र्वाष्पैरेव श्मश्रु कूर्चञ्च स्नपयति । तत्र भवती महिषी, अन्या भोगिन्यश्च हाहाकारैरेव समयं गमयन्ति ।”

पदवीम् = पद्यानम् । चेखिद्यते = अतितरा क्लिश्नाति । प्रनष्टताम् = अदृश्यताम् । नाधितिष्ठति = नाश्रयति । “अधिशोइस्यासा कर्म”ति समाशब्दस्य कर्मसज्ञा । नावधत्ते = न विवेचयति । समाक्रन्दात् = रोद-नात् । विलपितात् = सशब्दरोदनाच्च, उद्भूतैः = सञ्जातैः । वाष्पैः = अक्षैः । श्मश्रु = उत्तरोष्ठोपरिस्थिता रोमराजिम् । कूर्चम् = त्रिबुकप्ररूढा रोमावलिम् । महिषी = पट्टराज्ञी । भोगिन्यः = इन्द्रियवृत्तिमात्रार्थमङ्गी-कृताः । “कृताभिपेका महिषी भोगिन्योऽन्या नृपस्त्रियः ।” इत्यमरः ।

महाराज—राजकुमारी ! सेनापति महाशय कह रहे हैं कि महाराजा-धिराज दिल्लीवल्लभ आप तथा राजकुमार मुअज्जम को नहीं पाने से अत्यन्त खिन्न हैं । जब से उन्होंने आप दोनों के खो जाने की बात सुनी है तब से वे अपने मित्रों के साथ हँसते भी नहीं, राजसभा में भी नहीं बैठते, कला कौशल की ओर भी ध्यान नहीं देते, सङ्गीत की मूर्च्छना को भी नहीं सुनते, उद्यान में भी नहीं घूमते और ‘हाय बेटा ! मुअज्जम !, हाय बेटी ! रोशन आरा !’ इस प्रकार क्रन्दन तथा विलाप करने से उत्पन्न अभुषारा से अपनी मूँछ-डाढ़ी को स्नान कराते रहते हैं । सम्मान्य महारानी तथा अन्यान्य रानियाँ भी ‘हाय ! हाय !’ करके ही किसी प्रकार समय प्रता रही हैं ।

रस०—[ साश्रुपातम् ] हा तात ! हा मातः !! [ इति रोदिति ]

महा०—समाश्वसितु समाश्वसितु भवती, शीघ्रं द्रक्ष्यति भवती पितरौ ।

ततश्चिरं यावत् सान्त्वनामयं नीतिगर्भं दर्शित-पितृस्नेह-वर्ष-  
श्चाऽऽलपत् कुमार्या सह महाराष्ट्रध्यक्षः, तावत् प्रतीहार्या  
प्रविश्योक्तम्—भगवन् ! दिल्लीश्वरकुमारः समायाति—  
इति । स तु श्रुत्वैवोत्थाय धर्हिर्निर्गत्य तं प्रणमन्तमालिङ्ग्य,  
एकाकिनमन्तः पावेशयत् ।

तत्र स भगिनीमवलोक्य कथं चमच्चकार, कथं वा ताभ्यां परस्परं  
प्रेमभारा विभराम्बभूविरे, काभिर्वा कथाभिः कतिचन क्षणा अतिवा-

द्रक्ष्यति = अवलोकयिष्यति । माता च पिता च पितरौ । “पिता माता”  
इत्यनेनैकशेषः ।

सान्त्वनामयम् = सामप्रचुरम् ।

प्रतीहार्या = दौवारिक्या । निर्गत्य = निःसृत्य । एकाकिनम्,  
स्वयमप्यप्रविश्येति चातुर्यस्य परा काष्ठा ।

चमच्चकार = चमत्कृतोऽभूत् । प्रेमभाराः = गाढस्नेहाः । विभरा-

रोशन आरा—[ आँसू बहाती हुई ] हाय बाबू जी ! हाय प्यारी  
माँ ! [ यह कहती हुई पुनः रोने लग गई ] ।

महाराज—आप धैर्य-धारण करें, शांति ही अपने माता पिता को  
आप देखेंगी ।

तदनन्तर चिरञ्जाल तक महाराष्ट्रराज राजकुमारी के साथ सान्त्वनापूर्ण,  
नीति गर्भित तथा माता-पिता के स्नेह प्रवाह की बहाने वाली वार्ता करते  
रहे । इसी बीच वहाँ आकर प्रतिहारों ने कहा—भगवन् ! दिल्ली सम्राट  
के सुपुत्र आ रहे हैं । यह सुनते ही सिवाजी ने उठकर बाहर निकल कर,  
प्रणाम करते हुए राजकुमार का आलिङ्गन कर उन्हें अकेले ही अन्दर  
भेज दिया ।

अन्दर जाने पर वहाँ अपनी बहन रोशनआरा का देख राजकुमार

हयाञ्चक्रिरे—इति नायं लेखनीविषयः ।

क्रियत्क्षणानन्तरं स्वस्वागमन-गाथामुदीर्य तौ द्वावपि महा-  
राष्ट्राज-प्रशंसा-परवशी बभूवतुः । उभाभ्यां निरचायि च यद्-  
गत्वेव दिल्लीनगरी दृढं तानचरणोऽभ्यर्थनीयो महाराष्ट्राजेन सह  
सन्धातुम् । कुमारेणोक्तम्—“भगिनि ! तातः शत्रु-सम्बन्धिनो  
निगृह्य पशुमारं मारयति । महाराष्ट्रमेघवाहनश्चास्मादृत्तान् प्राप्यापि  
प्रेम-पूर-प्रवाहैरेव परिपोषयति—इति स्पष्टं कथयिष्यामि वातमे-  
तेन युद्धं शमयितुम्” । तत उक्तं कुमार्प्यां यद्—भद्र ! श्रूयते

न्वभूविरे = दग्निरे । अतिवाहयाञ्चक्रिरे = व्यतियान्याञ्चक्रिरे । लेखन्या-  
विषयो न = वक्तुमनर्ह इति तत्तन्म् केरलानुभवैकमात्रवेदितव्य इति यावत् ।

स्वस्वागमनस्य गाथाम् = कथाम् । उदीर्य = निगद्य । निरचायि =  
निश्चयः कृतः । सन्धातुम् = मैत्री विधातुम् । शत्रुसम्बन्धिनः = रिपु-  
सम्पर्किणः । पशुमारं मारयति = यया पशून् हन्ति तथेत्यर्थः । महा-  
राष्ट्रमेघवाहनः = महाराष्ट्रेन्द्रः । “तुरापाणमेघवाहनः” इत्यमरः । प्रेम-  
पूरप्रवाहैः = अनुरागधाराभिः । एतेन = शिवराजेन, सह । शलमनार्शं

कितना चमत्कृत हुआ, उन दोनों का पारस्परिक गाढ़ प्रेम कितना  
प्रस्कृष्टित हा उठा और किस-किस प्रकार का वात्ता से उन दोनों के कुछ  
क्षण होने—दसका उल्लेख नहीं किया जा सकता ।

याड़ी देर के बाद अरने-अरने यहाँ आ जाने का गाथा परस्पर मुना  
कर वे दोनों महाराष्ट्राज की प्रशंसा करने में लीन हो गए । उन दोनों  
ने यह निश्चय कर लिया कि दिल्ली जाते ही वे दोनों अरने पिता से  
महाराष्ट्राज के साथ सन्धि कर लेने के लिए दृढतापूर्वक अभ्यर्थना  
करेंगे । वाद मे राजकुमार ने पुनः कहा—“ध्यारी बहन ! पिता जो वो  
शत्रु-पक्ष के व्यक्तियों को पकड़ कर पशुओं की तरह मार डालते हैं ।  
परन्तु हम लोगों का प्राप्त करने के वावजूद भी महाराष्ट्राज हम लोगों  
की अपने प्रेमप्रवाह से ही समृद्ध कर रहे हैं—इसलिए पिता जी से इनके  
साथ युद्ध न करने के लिए स्पष्ट शब्दों में निवेदन करेंगे !” इत्यपर

महत्या सेनया जयपुरेश्वरो महाराष्ट्राञ्छलभनाशं प्रणाशयितुं प्रेषितोऽस्ति ।

माया०—आः ! अधुनैव गत्वा निवारयामि जयपुरेश्वरम् ।

रस०—भद्र ! श्रूयते युद्धमघुनाऽपि नाऽऽरब्धवान् । सन्धिञ्च प्रस्तूयते ।

ततः पित्रोर्दुःस्वविषयेऽपि साक्षं कथितवती कुमारी । कुमारोऽपि सवाप्समाकर्ण्य, वहिरागत्य महाराजं प्रणम्य, सगद्गदमुवाच—

महाराज ! श्रीमतः स्नेहस्य चिरात् ऋणी संवृत्तोऽस्मि, कुशलिनी

प्रणाशयितुम् = शलभमिव नाशयितुम् । शलमानिवानायासेन नाशयितुम् ।

“उपमाने कर्मणि च” इति शसुल् ।

प्रस्तूयते = प्रस्तावविषयता नीयते ।

सगद्गदम् = अविस्पष्टाक्षरम् ।

राजकुमारी ने कहा—‘भैया ! मैंने सुना है कि बहुत बड़ी सेना के साथ जयपुर के महाराज को महाराष्ट्रियों को कीड़े की तरह मसल देने के लिए पिता जी ने यहाँ भेज दिया है ।’

मुअज्जम—अच्छा, मैं अभी-अभी जाकर जयपुराधीश को रोक दे रहा हूँ ।

रोशनआरा—भैया ! सुना है कि अब तक युद्ध का प्रारम्भ नहीं हुआ है और सन्धि की बातचीत चल रही है ।

तत्पश्चात् अपने पिता के दुःख के बारे में भी याँसू बहाती हुई राजकुमारी ने अपने भाई से कहा । आँसू बहाते हुए राजकुमार ने भी पिता की दुःखस्था को सुन कर, बाहर निकल कर महाराष्ट्रराज को प्रणाम कर गद्गदस्वर से कहा—

महाराज ! आपके स्नेह प्रदर्शन के लिए मैं सब दिन के लिए आपका ऋणी ही चुका हूँ । साथ ही अपनी बहन को भी सकुशल देख कर

महिनीमालोक्य चोपकारभाराक्रान्तः गिरोऽप्युन्नमयितुं न शक्नोमि ।  
न जाने कैव्येवहारैरानृष्यं प्राप्स्यामि ?

महा०—आयुष्मन् ! कथं न कथयेः महता कुमारोऽसि । किन्तु  
मात्रत जयपुरपुरन्दरो योद्ध्युमाद्यातोऽस्मि । विहितमन्विप्रस्तावे  
च मयि कथितवान्—यद् “यदि कुमारी कुमारश्च सुखेन दिल्ली-  
उपरान्तिक प्रजेताम् ; तदवश्यं सन्धास्यति महाराजाधिराजः” इति ।  
न च गिरिरन्ध्रः कुमारं प्रतीक्षते ।

माया०—एष प्रतिष्ठे यद्यनुमन्ये । अवश्यं मन्धानीयं तानेन ।  
अन्यथा नाहं तस्य, न न मम ।

उपकार भारेण = उपकृतिभरणे, आक्रान्तः = निम्नीकृतः । उन्नम-  
यितुम् = उत्थापयितुम् । आनृष्यम् = सृणुराहित्यम् ।

प्रतिष्ठे = प्रस्थान करोमि । मन्धानीयम् = सन्धातव्यम् ।

आपके उपकार के भार से मैं इतना दब चुका हूँ कि मैं अपना मस्तिष्क भी  
जापके समर्थ उठाने में समर्थ नहीं हो पा रहा हूँ । मैं नहीं समझ पाता  
कि जापके ऋण से मैं किस प्रकार मुक्त हो सकूँगा ।

महाराज—आयुष्मन् ! आप ऐसी विनम्र बात क्यों नहीं कहेंगे,  
क्योंकि जान एह महान् व्यक्ति के सुपुत्र हैं । किन्तु इस समय जयपुर के  
महाराज मुझ से युद्ध करने नहीं आ चुके हैं । जब मैंने उनके समर्थ  
सन्धि का प्रस्ताव रक्खा तो उन्होंने मुझ से यही कहा कि यदि राजकुमारी  
तथा गजकुमार मुझ पूर्वक दिल्ली सम्राट् के पास पहुँच जायँ तो दिल्ली  
सम्राट् आपके साथ अवश्य ही सन्धि कर लें । सम्प्रति अपने शिविर में  
जयपुर नरेश आपकी प्रतीक्षा कर रहे हैं ।

सुअञ्जम—यदि आपकी अनुमति हो तो मैं अभी वहाँ के लिए  
प्रस्थान कर दूँ । बिना पैसे को तो आपके साथ सन्धि करना ही चाहिए ।  
अन्यथा न मैं उनका पुत्र हूँ और न वे मेरे पिता हैं ।

ततो महाराष्ट्रपतिस्तं प्रतिपूज्य, सादरं स्वकीयैः सह विसृज्य, रसनारीसमीपे पुनरगच्छत् । रसनारी तु अनुभविष्यमाणेन शिव, विरहेण ग्लाना, मुहुर्मुहुस्तातसेनाप्रेषणश्रवणेन कुपिता, माता-पितृ-स्नेह-स्मरणेन च विकला, प्रस्थातुं नोमिति, न वा नेति, वक्तुं पारितवती ।

महाराष्ट्रेश्वरश्च तां चलप्रकृतिमगम्भीरस्वभावां चावगत्य, "भद्रे ! अल विपादैः ! दिल्ली गत्वा पित्रोर्दुःखं शमय, मां स्नेहेन सनाथयसीत्यपि कयाचन मुद्रया प्रकटय । तेनानुमन्यमाना च मामप्यनुगृहाण । अन्यथा तु युद्धे संबृत्तं त्वत्पितरं जिघांसति मयि;

अनुभविष्यमाणन = कियत्कालानन्तरमव भविष्यता । ग्लाना = क्षीणहया । विकला = खिन्ना । पारितवती = अशक्त ।

चलप्रकृतिम् = चञ्चलस्वभावाम् । शमय = शान्तिं नय । सनाथयसि = वृत्तार्थयसि । मुद्रया = मङ्गया । प्रकटय = विशकलय । अनुमन्यमाना = अनुमोद्यमाना । अनुगृहाण = अनुकम्पय । शिववीरस्य

तदनन्तर महाराष्ट्रराज राजकुमार का सम्मान कर अपने सेवकों के साथ उन्हें आदर पूर्वक जयपुराधीश के शिविर के लिए भेज कर स्वयम् पुनः रोशनधारा के पास पहुँच गए । किन्तु शिवजी के भावी विरह की चिन्ता से खिन्न, पिता जी के द्वारा महाराष्ट्रराज से युद्ध करने के लिए सेना भेजने की खबर बारम्बार सुन कर अत्यन्त कुपित और माता-पिता के स्नेह के स्मरण से विकल रोशनधारा तो दिल्ली जाने के विषय में अपनी सम्मति या विमति का प्रकाशन नहीं कर सकी ।

महाराष्ट्रराज उसे चञ्चल प्रकृति तथा गम्भीरता रहित स्वभाव वाली समझ कर निम्न-लिखित शब्दों में उसे समझाने लगे:—

भद्रे ! विपाद करना निरर्थक है । अभी दिल्ली जाकर अपने माता-पिता के दुःख को शान्त करो और उनके समक्ष किसी मुद्रा में तुम मेरे प्रति अपने प्रेम को भी प्रकट करना । यदि तुम्हारे पिताजी की अनुमति हो जाय तो मुझे भी पीछे अनुग्रहीत करना । यदि सन्धि नहीं हुई तब तो

इव एव वा, परइव एव वा तव स्नेहः काश्यमासादयेत् । उच्छिष्ट, वीरवनयाऽसि, राजकुमार्यसि, न शोभते त्वयि एतादृशश्चिन्ता-  
वितानः” — इति प्राबोधयत् ।

सा च चलप्रकृतितया यथा व धिता तथैव वद्वितोत्साहा सन्धिं विहितमिव, पित्रनुमतिमासादितामिव, पाणिग्रहण-विधिं प्रवध्यमानमिव, आत्मानं च महाराष्ट्राजेन स्निह्यमानमिव मन्यमाना सपद्युत्याय सप्रेम समालिङ्गय, तन्निर्दिष्टशिविका-मारुह्य, बहुभिः सखीभिः परिवृता, अनेकैः सादिभिः पादातिकैश्चानुगम्यमाना श्रौजयसिंहाव्युषित-शिविरामिमुख प्रतस्थे ।

दिल्लोगमने कारणमिदमेवेति कथनमङ्गयाऽप्रत्यया विवेचयन्तु पण्डिताः ।  
जिघांसति = हन्तुमिच्छति, शत्रन्तम् । कारर्यम् = दीर्घत्वम् ।

पित्रनुमतिम् = जनकानुज्ञाम् । आसादितमिव = लब्धमिव ।  
पाणिग्रहणविधिम् = विवाहविधानम्, प्रवध्यमानम् = समारम्भमाणम् ।  
बहुभिः = बहोभिः । ‘बोनी गुणवचनात्’ इत्यनेन स्त्रीप्रत्यय वैकल्पिकत्वम् । पादातिकैः = पदगैः सैनिकैः ।

युद्ध छिड जाने पर तुम्हारे पिता की हत्या की इच्छा रखने वाले मेरे प्रति क्रुल या दरुओ ही तुम्हारा स्नेह, सिधित हो जाएगा । उठो, तुम एक वीर की सुपुत्री हो, राजकुमारी हो, इस प्रकार का चिन्ता-भवाह तुम्हे शोभा नहीं देता ।

प्रकृति चञ्चल होने के कारण राजकुमारी शिवाजी के सम्भाने के अनुसार ही उत्साहित हो कर अपने पिता के साथ शिवाजी की सन्धि को सन्न-सी, शिवाजी ने प्रेम करने के लिए अपने पिता की अनुमति को सम्प्राप्त-सी, शिवाजी के साथ अपनी शादी को सन्न-सी और अपने की महाराष्ट्राज का स्नेह-भाजन-सी मानती हुई शीघ्र ही उठकर, प्रेमपूर्वक शिवाजी का थालिङ्गन कर, शिवाजी द्वारा निर्दिष्ट पालकी में बैठ कर, बहुत सहेलियों से परिवृत हो कर, अनेक घुड़सवारों तथा पैदल अनुचरों के साथ भोगान् लक्ष्मि के शिविर की ओर चल प्रारंभ ।

अथ कालान्तरे महाराष्ट्रराजोऽपि अम्बरावीश्वरस्य निकटे गतः । स चैनमवलोक्य, आलिङ्ग्य, अतिप्रेम्णाऽवादीत्—

वीर ! कुमारी दिल्लीं प्रेषितवानस्मि । अनेनोपकारेणात्यन्तं मोदित्यते दिल्लीवल्लभः । गृह्यतामिदं सन्धिपत्रम्, यानि दुर्गाणि भवता दिल्लीश्वरेण सह युद्धया बलाद् गृहीतानि, तानि निवर्तनीयानि, यथाल्लेखञ्च किञ्चन प्रतिवर्षं देयम् ।

महाराष्ट्रमुकुटस्तु, ओमित्युक्त्वा, सन्धिपत्रं गृहीत्वा, किञ्चित् मलिनमुखश्च सवृत्तः ।

जयपुरेश्वरस्तु—वीर ! वर्द्धस्व, अलं शोकेन ! समय एष ईदृश एष, साम्प्रतमुत्तिष्ठ, महाराजसाहाय्यं युद्धेषु विधेहि । विजयपुरेश्वर एष दिल्लीश्वरन्वाऽऽज्ञां न पालयति—इत्येतेन सह बहूनि समराणि

कुमारी = रसनारीमायाजिज्ञौ । एकशेषः कुमारी च कुमारश्चेति ।

मलिनमुखः = धूमिलाननः ।

समराणि = युद्धानि । "अस्त्रिणा समरानीकरणाः" इत्यमरः ।

तत्पश्चात् कालान्तर में महाराष्ट्रराज भी जयपुराधीश्वर के शिविर में पहुँचे । शिवाजी को देखते ही जयपुराधीश आलिङ्गन कर अत्यन्त प्रेम से कहा—वीर ! राजकुमारी तथा राजकुमार को मैंने दिल्ली भेज दिया है । अब आप यह सन्धि-पत्र ले लें और आपने दिल्ली सम्राट् के साथ युद्ध कर जिन दुर्गों को बल ने आत्मसात् कर लिया है उन्हें लौटा दे और प्रतिवर्ष सन्धि-पत्र के उल्लेख के अनुसार कर के रूप में दिल्लीश्वर को कुछ दिया करें ।

स्वीकारात्मक शब्दोच्चारणपूर्वक सन्धि-पत्र के परिग्रहण से महाराष्ट्र-देशमुकुट शिवाजी का मुख कुछ मलिन हो गया ।

तदनन्तर जयपुरेश्वर ने शिवाजी से कहा—वीर ! आपकी समृद्धि हो । शोक करना व्यर्थ है ! यह समय ऐसा ही है, सम्प्रति याप उठें और युद्ध में दिल्ली सम्राट् की सहायता करें । विजयपुर के महाराज दिल्लीश्वर की आज्ञा का पालन नहीं करते—इसलिये उनके साथ कई बार सम्राट् के युद्ध



भूतानि भवन्ति च । तदत्र कौशलं दर्शयित्वा दिल्लीश्वरस्य दक्षिणो  
वाहुः सवर्तव—इत्युवाच ।

महाराष्ट्रराजस्तु, अनयाऽपि मुद्रया चिरन्तनसपन्नस्य विजय-  
पुरेश्वरस्य दमनाऽऽदेशश्रवणेन स्फुरितबाहुः सेना आयोजयितुं  
वत्स्रणादादिदेश ।

आसन्नमेव विजयपुरार्धाशस्य गिरिशिखरस्यमेकं रुद्र-  
मण्डलाभिध महद् दुर्गम् । तदेव हस्तगतं विधातु कौशलमाच-  
चार शिवराजः । एकान्ते गौरसिंहमाकार्यं रात्रौ रुद्रमण्डलस्य  
पूर्वतः सेना आयोज्य, प्रस्थातुं परभटेषु सम्मुखमायातेषु च,

भूतानि = जातानि । कौशलम् = नैपुण्यम् । दक्षिणो वाहुः = वामे-  
तरो भुजः । परमस्नेहभाजनमिति यावत् ।

अनयाऽपि मुद्रया = अनेनापि प्रकारेण । चिरन्तन-सपन्नस्य =  
पुरातनशत्रोः । दमनादेशश्रवणेन = निग्रहाज्ञाश्रुत्या । स्फुरितबाहुः =  
चपलितभुजः । आयोजयितुम् = सन्नाहयितुम् ।

आसन्नम् = समीपवर्ति । गिरिशिखरस्यम् = पर्वतकोटिस्थम् । हस्त-  
गतम् = स्वायत्तम् । कौशलम् = नैपुण्यम् । आयोज्य = सघटय्य ।

हो चुके हैं और हो भी रहे हैं । अतः विजयपुरार्धाश के साथ होनेवाले युद्ध  
में अपनी बुद्ध-कुशलता का प्रदर्शन कर आप दिल्ली सम्राट् का दाया हाथ  
बन जायें ।

इस बहाने भी अपने चिरन्तन शत्रु विजयपुरेश्वर के दमन का आदेश  
मुनकर स्फुरित बाहुवाले महाराष्ट्रराज ने उसी क्षण सेना के आयोजन क  
लिये आदेश दे दिया ।

पास में ही विजयपुरेश्वर का एक पर्वतशिखरवर्ती (= पर्वतीय प्रदेश  
में स्थित) रुद्र मण्डल नाम का दुर्ग था । प्रथमतः शिवाजी ने उसी को  
जीत लेने की चातुरी की । एकान्त में गौरसिंह को बुलाकर रात में ही  
रुद्रमण्डल की पूरव दिशा में अपनी सेना का आयोजन कर प्रस्थान करने

पृष्ठतः शनैः शनैरपसरणच्छलेन तान् पुरतो नेतुमादिशत्, स्वयञ्च महान्धतमसे, अन्यजीव-माल्यश्रीक-स्तन्यजीव-रघुवीरादि-सहितः सहस्रं वीरान् सह नीत्वा रुद्रमण्डलम् पृष्ठतो निभृतम् प्रचलितः ।

महानेप उद्यो गिरिः, अन्धतमस व्याप्तम्, अविद्रितचरः पन्थाः, तथाऽपि कचिदुत्प्लुत्य, कचिच्छाखा आलम्ब्य, कचिदुप-विश्य, कचिन्निर्झरजलान्तः प्रविश्य कचिल्लता-जालान्यपसार्य, क्विचिद्विद्वान् कण्टकानपनीय कथ कथमपि दुर्गाम्य नेदीयस्याम-धित्यकायामायातः । तावदपश्यद्-यद् दुर्गप्राचीर एषा मदीया काच-मञ्जूपा, अपराऽपराऽपि च म्यापितेति । ततो 'वयमाशङ्किताः'

परभटेपु = शत्रुसैनिकेषु । अपसरणच्छलेन = पन्थानव्याजेन । नेतुम् = प्रापयितुम् । महान्धतमसे = गाढेऽन्धकारे । निभृतम् = गूढम् ।

उद्य. = उन्नतः । अविद्रितचरः = पूर्वमभिज्ञातः । लताजालानि = व्रततिग्रतान् । विद्वान् = वरणादिषु प्रविष्टान् । अपनीय = अपसार्य । नेदीयम्याम् = अग्निस्थायाम् । काचमञ्जूपा = रत्नवर्तिका । आश-

के लिये और शत्रु-सभ के योद्धाओं के सामने आ जाने पर पीछे से घेरे-घेरे भागने के बहाने उन्हें (= शत्रुसंघाय योद्धाओं को) आगे कर लेने, अर्थात् पीछे से घेर लेने के लिये आदेश दे दिया और घने अन्धकार में अन्यजीव, माल्यश्रीक, स्तन्यजीव तथा रघुवीरसिंह आदि के साथ एक हजार वीरों को साथ लेकर स्वयम् भी शिवाजी रुद्रमण्डल के पीछे से छिपकर चल पड़े ।

यद्यपि वह पयत बहुत ही ऊँचा था, घना अन्धकार छाया हुआ था, रास्ता भी पूर्व परिचित नहीं था, तथापि कहा बूढ़ कर, कहीं वृद्ध की शायदा के सहारे, कहीं बैठकर, कहीं भरने के प्रवाह के माध्यम से, कहीं लताओं के जाल को निर्व्वस्त कर और कहा घने काठों को हटा कर किसी किसी प्रकार उस दुर्ग के समीप की अधिरका (पहाड़ के ऊपर की समतल भूमि) पर शिवाजी पहुँचे । तब तक उन्होंने देखा कि दुर्ग के घेरे के ऊपर

इति निखिल्य सर्वे तदृच्छायामु विलीनाः । मुहूर्वानन्वरं पुनस्तू  
ष्णीमुपगच्छन्तो दन्त्रुर्यत् पञ्चया यवन-वीराः प्राचीरे पर्यटन्तः  
सुतर्कमघो वीचन्ते-इति । पुनस्तेषु तरुणामघो विलीनेषु, अन्घत-  
भस-वशादनीशनाणा मर्मरकारणमलममाना दौर्गिकाः पुन-  
निवृत्ताः । ततः किञ्चिज्जाते पादागतशब्दे, अकस्माद् दुर्ग-प्राची-  
स्योपरि, एकः, द्वौ, दश, अत बहवश्च मगध्याः पुरुषा दृष्टाः । तेषु  
नेदिष्ठान् दृष्टान्त्वः—इति वृत्तवलेषु लोपमानानपि म्त्वर्थिनः शक्ति-  
शरायान्स्ताडयितुमारंभिरै ।

ततः पुरः मनागय, प्रत्यक्षं योद्ध्युमारभवता शिववीरेण

द्विताः = आशङ्कानिर्घोषिता, दौर्गिकैरिति शेषः । विलीनाः = क्षुण्णिताः ।  
प्राचीरे = प्राकारे । सुतर्कम् = सतपानम् । मर्मरकारणम् = पत्रपनि-  
हेतुम् । दौर्गिकाः = दुर्गरक्षानरायाः । मगध्याः = मगध्याः । नेदि-  
ष्ठान् = अनिशयान्तिहस्यान् । प्रत्यर्थिनः = शत्रून् ।

एक दीनक सहित सीसे की पेंटी और उसके बाद अन्धान्य भी पेटियाँ पड़ी  
यी । तदनन्तर “हम लोगों के यहाँ जात्राने की आशङ्का दुर्गरक्षकों को हो  
चुकी है” यह निरचन कर सब वृषों को छाया में छिप गए । थोड़ी देरके  
बाद जब ये पुनः चुन्वान आगे बढ़ने लगे तो उन सबोंने देखा कि पाँच स्रः  
यवन वीर घेरे के ऊपर घूमते हुए अबवानपूर्वक देव रहे थे । इसलिये जब  
पुनः ये सब उध छाया में छिप गये तो घने अन्धकार में इन सबको नहीं  
देखते हुने मर्मर शब्द के कारण के परिश्रान के बिना ही सब दुर्गरक्षक  
पुनः लौट गये । तत्पश्चात् पुनः पौरों के आगत के शब्द होने पर अकस्मात्  
दुर्ग के घेरे के ऊपर एक, दो, तीन, दस, सौ, हजार सयन्न थोड़ा दीन पड़े ।  
उन दुर्ग म्त्वको ने भी नचर्दीक होने के कारण इन सब को देव लिया ।  
अतः वृष् के नीचे छिपे होने पर भी उन दुर्गरक्षकों ने इन शत्रुओं के ऊपर  
शक्तिनों और बागों से प्रहार करना प्रारम्भ कर दिया ।

तदनन्तर जागे उदकर आमने-सामने जुद्ध छेड़ देने वाले शिवाजी ने

निर्दिष्टा, 'दृष्टा वयमिति नि व्यर्थाघातसहनैरात्माच्छादनैश्च'—इति  
 न्यय प्रोबुध्यमाना सद्वेद सर्वे शिवसहचरा—“हर हर महादेव”  
 इत्यर्थाय, प्रत्यक्षीभूय च शास्त्रि-शास्त्रान्तरोदर-सुप्त-पति-पटलानि  
 न्युत्तिद्रयन्त, चन्द्र-चन्द्रिका-सान्निध्यं धारं युद्ध विधातुमुपक्रान्त  
 वन्त । यवनप्रभन्तलाहता बहवो महाराष्ट्रवारा, चन्द्र-मरीचि-  
 चाकचक्य-चमत्कृतमधित्यका कोष्ण मधिर-पार्त. स्तपयन्त,  
 शिवविजय-कुङ्कुमेनैव चर्चयन्त, मसूर्यभेद स्वर्गं प्रतिष्ठनानां  
 शिव प्रणमन्त इव च पंतु । महाराष्ट्र शारासन-मुक्तं शिला

व्यर्थाघातमहनै = निष्प्ररोचनतादनमरणै. । आत्माच्छादनै =  
 स्वगानै । प्राबुध्यमाना = अतिवरा जानन्त । प्रत्यक्षीभूय सत्ता  
 देव पुरत जागत । शास्त्रिशास्त्रान्तरोदरसुप्तपक्षिपटलानि = दुमावयव  
 मध्यस्थाननिद्रिद्विद्वगसन्हात् । उत्तिद्रयन्त = जागरयन्त. । चन्द्रचन्द्रिका-  
 सान्निध्यम् - हिमदायित्वि किरण-प्रत्यक्षदर्शकम् । चन्द्रस्य मरीचिनाम् =  
 किरणाना चाकचक्यन चमत्कृतम् । काष्णमधिरपार्त = कटुप्यरक्तपतनै ।  
 शिवविजयस्य कुङ्कुमेन = केसरण । चर्चयन्त = त्रिभन्तः । मसूर्यभे-  
 दम् = त्रिभदाविनिमयन्तमदनपुरस्सरम् । महाराष्ट्राशाम्, शारास-

अग्न अनुगामिनो स क्वा—“नव हम लोगों का इन सर्वों ने देख लिया  
 ही ता अग्न इनक प्रहार का सहना और अग्ने को छिपाय रखना व्यर्थ है ।”  
 शिवात्मा का उपयुक्त वाणा मुन कर स्वयम् हा सुदरिया क मर्मज्ञ उनक  
 सहचर मा लकारत हुय “हर हर महादेव” शब्द का उच्चारण कर, प्रत्यक्ष  
 हाकर अग्न का शापान्तो पर साथ पति-सन्तुह का जगाने हुय चन्द्र का  
 चन्द्रिका क सात्त्विक म धार युद्ध करने लग गये । यवनों क वाणों तथा  
 राक्षो स आहत महाराष्ट्र देश क बहुत से वार चन्द्रमा की चन्द्रिका का  
 चमत्क स चमत्कृत पर्यंत का अधित्यका का अग्ने टण्ण रक्त क प्रवाह से  
 स्नान कराते हुय, शिवात्मा का विजय-क्राडा क कुङ्कुम से अग्ने शरीर को  
 लेते हुय, स्वगाराहण क लिय स्वर्गमण्डल का मा मेदन करते हुये और

मुसैराहता यवनवीरा अपि च बहुशः प्राचीरमुभयतः पेतुः ।

अथ यावन्महाराष्ट्राधीशश्चिन्तयति यत्—“किमेतेनेदृशेन क्रीडन-  
केनेव युद्धेन ? मध्ये मध्ये विहता वीरा उभयतः पतन्ति । अस्माकं  
चञ्चुप्रवेशश्च दुर्गोऽस्मिन्न भवति । होराद्वयानन्तरं मार्तण्ड-मण्डल-  
मुदेष्यति । ततस्तु कथमपि न पारयिष्यामोऽधिकचलानेतान्  
विजेतुम्, तत् सपदि केनापि कौशलेन प्राचीरमारुह्य दुर्गस्यान्तः  
प्रवेष्टव्यम्”—इति—

तावद् दृष्टवान् यदेको नववयस्कः महाराष्ट्र-वीरो घोरं युद्धम-  
गणयन्, उपर्य्यधः कतिपयान् शिला खण्डान् चित्वा भित्तिकार्षित-

नेभ्यः = धनुर्भ्यः, मुक्तैः = निःसृतैः । शिलीमुखैः = बाणैः । प्राचीर-  
मुभयतः, तखिलान्तयोगे द्वितीया, “ततोऽन्यत्रापि दृश्यते” इति ।

• क्रीडनकेनेव = खेलनेनेव । चञ्चुप्रवेशः = लक्षुरपि प्रवेशः । होरा-  
द्वयानन्तरम् = “घण्टा”—द्वयस्य पश्चात् ।

नववयस्कः = नूतनावस्थाकः, तरुणः । चित्वा = सकलय्य । भित्तिका-

शिवाजी को प्रणाम करते हुए से घराशायी हो गये । मराठों के धनुष से  
मुक्त बाणों के आघात से बहुत से यवन-वीर भी घेरे की दोनों ओर  
गिर गये ।

तत्पश्चात् “इस तरह के क्रीडायुद्ध से कोई लाभ नहीं, क्योंकि इसके  
कारण ही बीच बीच में बहुत से वीर भी मारे जा रहे हैं, फिर भी हम  
लोगों का प्रवेश भी उस दुर्ग में नहीं हो पा रहा है । दो घण्टे के बाद  
सूर्योदय भी होने ही वाला है और दिन में तो इन प्रवलतर शत्रुओं पर  
विजय पाना असम्भव हो जाएगा । अतः शीघ्र ही किसी चातुरी से प्राचीर  
पर चढ़कर दुर्ग में घुस जाना चाहिये”—इस तरह की चिन्ता में महाराष्ट्र  
राज लगे ही थे कि तब तक उन्होंने देखा कि एक नववयस्क महाराष्ट्र  
देशीय वीर ने घोर युद्ध की गणना ( =परवाह ) किये बिना ही कुछ पत्थर

भल्ल समाश्रयो लाघवेनोत्प्लुत्य, प्राचीरमान्द्य, “विजयते महाराष्ट्र-राजः”—इत्युच्येवदन् ।

तं च तथाऽऽरूढमालोभ्य यवनाः सदन्तघर्षं मन्दप्रदशनञ्छदं  
निखिंशान् कोशादारुणन्तः शक्तिमुत्तोलयन्तः शरासनानि टड्कुर्वन्तश्च  
परित समापन्तिनाः । तांश्च भूमिष्ठा अपि महाराष्ट्रवीराः शरघात-  
रविध्यन्, प्राचीरारूढमात्मसहचरं च समरक्षन् । तदालोक्य  
गौरव-गरिष्ठोऽपि लाघवेनोत्प्लुत्य, सहचरैरप्यवितर्कितोत्पतनो  
वीरशिवः स्वयमपि प्राचीरमान्द्य परितः समापतितान्प्रत्यर्थिनः

पितः = कुड्यसस्यापितः, भल्लः = कुन्तः, समाश्रयः = आधारो यस्य सः ।

सदन्तघर्षम् = सदशनघट्टनम् । मन्दप्रदशनञ्छदम् = औष्ठखण्डन-  
पुरस्सरम् । निखिंशान् = असीन् । टड्कुर्वन्तः = टङ्कारशब्दभरितान्  
कुर्वन्तः । भूमिष्ठाः = भूतले तिष्ठन्तः । अविध्यन् = अताडयन् ।  
आत्मसहचरम् = निजसहगामिनम् । गौरवेण गरिष्ठः = अतिशयगुरुः  
लाघवेन = लघुशरीरतया । अवितर्कितोत्पतनः = असमापितोर्ध्वगमनः ।

के टुकड़ों का उपर्युपरिक्रम से रख कर दीवाल पर आधित रीछ के सहारे  
वही आसानी से उलल कर घेरा पर चढ़ कर “महाराष्ट्रराज की विजय  
हो”—इस प्रकार की उच्चध्वनि की ।

उस नव युवक महाराष्ट्रीय वीर को प्राचीर पर आरूढ देख कर यवन  
प्रहरी दौत निचकिया कर, औष्ठ मसल कर अपने अपने सट्गक्रोश से सड़  
निकालते हुए, शक्तिमों को सम्भालने हुए तथा धनुष की टङ्कार करते हुए  
उन तरफ से उस पर दूट पड़े । किन्तु जमीन पर गड़े होने पर भी अन्य  
महाराष्ट्रीय वीरों ने उन यवन सैनिकों को अपने शराघात से बेष दिया  
और प्राचीर पर आरूढ अपने साथी को बचा लिया । उस घटना को देख  
कर गौरव से गरिष्ठ होने पर भी वीर शिवाजी शरीर लाघव के कारण इस  
प्रकार उलल पड़े कि जिस प्रकार के उनके उल्लने की सम्भावना उनके  
सहचरों के मन में भी न थी, और प्राचीर पर चढ़ कर उन्होंने चारों तरफ

कदर्थीकृत्योभयतः समपातयत् ।

ततः सक्ष्वेडम्—“आरुह्यतामारुह्यताम्”—इत्युक्त्वा धाविता  
 महाराष्ट्राध्यक्षोत्साहिता बहवो महाराष्ट्रवीराः सोत्फालं प्राचीरमा-  
 रोहन्, हस्तावलम्बेन चान्यान् बहून् क्षणोदतूतुलन् । क्षणं तत्र  
 घोरं युद्धमभूत् । तावदकस्माद् दृष्टम्—यत् कञ्चन “हर हर महा-  
 देव”—इति तारस्वरेणोच्चारयन् खड्गं चालयन् सोत्फालं दुर्गान्तः-  
 पतितोऽस्ति । सोऽयं रघुवीरसिंहः, य सर्वेभ्यः प्रथममेव प्राचीर-  
 मारुहः, प्रथममेव च दुर्गान्तः प्रविश्य साहसमप्यकार्षीन् । तेन  
 सहैव वीरराजशिवोऽपि शार्दूल इव जघन्य-वन्य-मण्डले समा-  
 पप्तत् तन्निरिक्ष्य शतशो महाराष्ट्रवीरास्तथैव सकूर्दनं दुर्गान्तः

कदर्थीकृत्य = विनाश्य । समपातयत् = समपोथयत् ।

सक्ष्वेडम् = सगर्जनम् । महाराष्ट्राध्यक्षेण = शिववीरेण, उत्सा-  
 हिताः=वर्धितसाहसाः । सोत्फालम् = सकूर्दनम् । हस्तावलम्बेन=कराश्रय-  
 येन । उदतू तुलन्=उप्रीतवन्तः । शार्दूलः=सिंहः, व्याधो वा । जघन्यानाम्=  
 क्षुद्राणाम्, वन्यानाम् = आरख्यकानां शृगालादीनाम्, मण्डले = समूहे ।

से दृष्ट पढ़ने वाले शत्रुओं को मार कर प्राचीर के दोनों किनारे तिरार दिया ।

तत्राधात्—चढ़िगे चढ़िये—ग्रह गर्जन पूर्वक कह कर प्रागे दौड़ने वाले  
 बहुत से महाराष्ट्रीय वीर महाराष्ट्रराज द्वारा उत्साहित हो कर उछल कर  
 प्राचीर पर चढ़ गये और अपने हाथों के सहारे नीचे रखे बहुत से अरने  
 सहचर वीरों को भी ऊपर तौल लिया । थोड़ी देर तक घमासान लड़ाई हुई ।

तदनन्तर एकाएक उन सबों ने देखा कि उच्च स्वर से “हर हर महादेव !”  
 की ध्वनि फरता हुआ एक वीर अपना खड्ग चमकाते हुए दुर्ग के अन्दर  
 कूद पड़ा । सबसे पहले ही प्राचीर पर चढ़ने वाला और दुर्ग में प्रवेश करने  
 का भी सर्वप्रथम साहस करने वाला वह वीर था रघुवीर सिंह । रघुवीर सिंह  
 के साथ ही महान् वीर शिवाजी भी क्षुद्र जङ्गली जीव-जन्तुओं की मण्डली  
 में सिंह के समान उस दुर्ग में कूद पड़े । उन्हें देख कर उनके पीछे सैन्धवों

प्रविष्टाः, तत्र च मुहूर्त्तं तुमुल युद्धमभूत् ।

दण्डद्वयेनैव शतशो बचना हता; अपरे च जोवन्त एव निगृहीताः, शान्तमिव च युद्धम् । ततो महाराष्ट्र वीराः स्थूल-दीपान् सञ्ज्वल्य दुर्ग-मध्यस्थ-प्रासादाभिमुखं चलिताः, दृष्टवन्तश्च यत् दुर्गाध्यक्षो गृहान्तः प्रविष्टः, द्वारश्च लौह-शृङ्खल-कीलैर्दृढतरैः कपाटैरमुमुद्रदिति । निरीश्रयैतत् क्षणं विचार्य महाराष्ट्रराजः सगर्जनमुवाच—“दुर्गाध्यक्ष ! स्वामिभक्तिं दर्शितवानसि, यथाशक्ति दुर्गं रक्षितवानसि, व्यथोऽधुना लज्जया गृहप्रवेशः, तत् स्वयं

समापन्नत् = निपतितवान् । सकूर्दनम् = संकालम् । तुमुलम् = भयानकम् ।

दण्डद्वयेन = घटिकाद्वयेन । निगृहीताः = बशीकृताः । स्थूलदीपान् = “मशाल” इति ख्यातान् । दुर्गमध्यस्थस्य = दुर्गान्तरालवियमानस्य, प्रासादस्य = मध्यस्थ अभिमुखम् = सम्मुखम् । लौह-शृङ्खल-कीलैः = श्रायसनिगडकण्टकैः । दृढतरैः = कठोरतरैः । कपाटैः = अरैः । अमुमुद्रत् =

महाराष्ट्रीय वीर उसी प्रकार क्रुद कर दुर्ग के भीतर घुस गए और वहाँ कुछ समय के लिए घनघोर युद्ध हुआ ।

दा घण्टे में ही सैकड़ों यवन सैनिक मार दिए गए, बहुत से तो जीते ही पकड़ लिए गए और युद्ध भी समाप्त प्राय हो गया । तदनन्तर महाराष्ट्रीय वीर मशाल बार कर दुर्ग के मध्य में प्रतिष्ठित प्रासाद की ओर बढ़े और आगे बढ़ने पर उन सब ने देखा कि दुर्गाध्यक्ष घर में प्रविष्ट हो कर लौह-निर्मित सिन्धी तथा अगड़ी से सम्पन्न हाने के कारण अत्यन्त तुड़ड़-किवाड़ी से दरवाजे को भीतर से बन्द कर दिया । उस घटना को देख कर थोड़ी देर विचार विमर्श करने के बाद महाराष्ट्रराज ने गरजते हुए कहा—दुर्गाध्यक्ष ! तुम अपनी स्वामि भक्ति का प्रदर्शन कर चुके हो एवम् अपनी शक्ति के अनुसार दुर्ग को भी बचाने का प्रयास तुमने किया ही । सम्प्रति लज्जावश पर घुसना निरर्थक है । अतः यदि तुम स्वयम् बाहर निकल आने



वहिर्निर्गच्छसि चेद् जीवन्तं त्यक्ष्यामः, इतरथा तु प्रासादेन सह त्वां क्षणेन धक्ष्यामः"—इति ।

दुर्गाध्यक्षो रहोमत्तखानस्तु क्रियासमभिहारेण शृण्वन्नपि न वहिर्निरगात् । अथ महाराष्ट्रराजस्याऽऽज्ञामवाप्य, तदीया इन्ध-  
नैरावृत्य प्रासादममुं ज्वलयितुमारेभिरे । ततः समन्ततो विहायसं  
लिहन्तीषु देदीप्यमानासु शिरासु, 'अर्धोरयोग्यं मृत्युं प्राप्तोऽहम्'  
इत्याशङ्क्य खड्गहस्तो गवाक्षिकात् उत्प्लुत्य, भूमौ पतितो रहो-  
मत्तखान उवाच—

किमिति ममैकरय प्राणार्थं महामूल्यं महार्ध-वस्तुजात-पूरितं

प्यधात् । सगर्जनम् = सक्षेडम् । धक्ष्यामः = ज्वलयिष्यामः ।

रहोमत्तखानः = "रहमत खाँ" इति लोके प्रसिद्धः । निरगात् =

निष्पन्तः । इन्धनैः = काष्ठैः, आवृत्य = आच्छाद्य । ज्वल-  
यितुम् = दग्धुम् । आरेभिरे = आरब्धवन्तः । विहायसम् = गगनम् ।  
लिहन्तीषु = स्पृशन्तीषु । देदीप्यमानासु = अतितरा ज्वलन्तीषु ।  
अर्धोरयोग्यम् = शूरानुपयुक्तम् । गवाक्षिकातः = वातायनिकात् ।  
उत्प्लुत्य = सहकूर्य ।

हो तब तो हम लोग तुम्हें जीते ही छोड़ देंगे, अन्यथा प्रासाद क साथ-साथ तुम्हें भी जला कर भस्मसात् कर देंगे ।

किन्तु बारम्बार शिवाजी के वचन को सुनकर भी दुर्गाध्यक्ष रहमत खाँ बाहर नहीं निकला । उसके बाद महाराष्ट्रराज की आज्ञा पाकर उनके सहचर वीर उस प्रासाद की सभी दिशाओं में लकड़ी इकट्ठे कर उसे ( प्रासाद को ) जलाने लग गए । तदनश्चात् सब तरफ से अग्नि की देदीप्यमान ज्वाला जय आकाश को चूमने लग गई तब 'मुझे तो कायर की तरह मरना पड़ रहा है' इस आशङ्का से रहमत खाँ हाथ में खड्ग लिए खिड़की के माध्यम से बाहर ठहल कर जमीन पर गिर गया और कह उठा—

केवल मेरे प्राण के सहार के लिए तुम लोग बहुमूल्य पदार्थों से परि-

महाप्रासाद दह्य ? एषोऽस्मि । यथेच्छं प्रहरत । स्वाम्यर्थेऽहं प्राणानुत्सृजामि—

तदाकलव्य परितः परिपतितेषु महाराष्ट्रवीरेषु, महाराष्ट्र-  
पतिरगादात्—

“वीरोऽसौ, वीरोऽसौ, न हन्तव्यः, न हन्तव्यः । किन्तु  
जीवन्नेव ग्रहीतव्यः”—इति ।

तत एकाकिन्यपि सुसज्ज-निस्त्रिशानां महाराष्ट्र-वंशराणां मण्डले,  
सखल्ल-चालन दक्षान् धार्माश्रु मार्गाश्वरति तस्मिन् यथनवीरे, अरु  
स्माद् विद्युच्चमत्कार इव सोत्फालमापत्य रघुवीरः सत्सर्गं तस्य  
मुष्टिं जमाह । यावच्चैपको यतत आच्छत्तुं स्वहस्तम्, तावद्

दह्य = ज्वालयथ । यथेच्छम् = यथाभिलाषम् । प्रहरत = मार-  
यत । उत्सृजामि = त्यजामि । “वर्तमानसामर्थ्ये वर्तमानवद्वा” इति लट् ।  
एकानिनि = अश्रुहाये । सुसज्जनिस्त्रिशानाम् = सज्जन्दासनाम् । सखल्ल-  
चालनम् = सचन्द्रहासस्यन्दन । ‘विद्युच्चमत्कार इव’ इत्यमरः । विद्युच्च-  
मत्कार इव = चञ्चलाचमत्कृतिरिव । सत्सर्गम् = सखल्लमुष्टिम् । एष एव,  
एष एव । “अन्वयसंज्ञानाम्नामकचक्राक्-टे.” । आच्छेत्तुम् = आरुप्युन् । यतते =

पूर्णं इव महान् प्रासाद को क्यों जला रहे हों ? ये लो मैं आ गया । अपनी  
इच्छा के अनुसार तुम लाग मुझे मार डालो । मैं अपने स्वामी के लिए  
अग्ने प्राण छोड़ रहा हू ।

रहमत खाँ का वान मुन कर जब महाराष्ट्र के वीर सब तरफ से उस  
पर दूट पड़े तब महाराष्ट्रराज ने कहा—

“यह एक वीर है, वीर है, इसे मारो नहीं, मारो नहीं, किन्तु जीते ही  
इसे पकड़ लेना है ।”

तत्रैवान् सुसज्जित खड्गों वाले महाराष्ट्रीय वीरों की मण्डली में अकेला  
होकर मैं तलवार चमका कर दायी बायों ओर परिभ्रमण करने वाले उस  
यवन वीर के गद्गदगुच्छ मूठ की रघुवीर सिंह ने पिछली की चमक की तरह  
बुद कर पकड़ लिया । उस पर रहमत खाँ अपने हाथ को खींच लेना

वीरा दृढं गृहीत्वा, तत्कराच्चन्द्रहासमान्छिद्य, उष्णीषिकापटेन बाहोः  
स्वन्धे च समवधत्न् । महाराजाऽऽज्ञया च अनेकशत-निगृहीत-  
जनाधिष्ठिते कोण-गृहे तमपि निक्षिप्य, कवाटे सममुद्रन् ।

ततः प्रासाद-दाहं शमयित्वा, कथं कथमप्यन्तः प्रविश्य,  
अट्टालिकामारुह्य, महाराष्ट्रराजो दृष्टवान्—यत् पूर्वतः सञ्जात  
एवारणोदयः । तत्प्रभया किञ्चित् किञ्चिद् भासमाने भूभागे  
सुदूरमवलोकितवान्—यत् परिपन्थि पदातिनां पद् सप्त वा  
शतानि स्वाभिमुखमेव धावमानानि समायान्तीति । अतर्कयञ्च  
यदवश्यमेते गौरसिंह-सेना-कोलाहलाऽऽकृष्टाः सुदूर पूर्वतो गता

उद्युङ्क्ते । उष्णीषिकापटेन = शिरोवेष्टनवाससा । अनेकशतनिगृहीत-  
जनाधिष्ठिते = अत्यधिकचारकीकृतमानवविराजिते । निक्षिप्य = बला-  
द्यवेश्य । कवाटे = “कवाटमरर तुल्ये” इत्यमरः । सममुद्रन् =  
अप्यधुः ।

अरणोदयः = भास्करोद्भूतिपूर्वकालिकलौहित्याविर्भावः । भासमाने =  
द्योतमाने । परिपन्थिपदातिनाम् = शत्रुपदगानाम् । धावमानानि =

चाहता ही या कि अन्य महाराष्ट्रीय वीरों ने उमे फस कर पकड लिया और  
उमके हाथ से खड्ग छीन कर पगड़ी से उसके हाथ तथा कन्धे को बान्ध  
पुनः महाराज की आज्ञा से सैकड़ों बैदियों से भरे कोण-गृह मे रहमत खाँ  
को भी ढकेल कर उन वीरों ने किवाडियां बन्द कर दीं ।

उसके बाद प्रासाद की आग बुझा कर, जिस किसी प्रकार प्रासाद के  
भीतर घुस कर, अट्टालिका पर चढ कर महाराष्ट्रराज ने देखा कि पूर्व दिशा  
में अरणोदय हो चुका था । अरण की लालिमा से अल्प-प्रकाशित भूभाग  
में बहुत दूर में उन्होंने देखा कि शत्रुगन्ध के करीब-करीब लः सप्त सौ  
सैनिक उनकी ओर ही दौड़े आ रहे थे । उन शत्रु सैनिकों की सम्मुख आते  
देख कर महाराष्ट्रराज ने सोचा कि गौरसिंह के सैनिकों के कोलाहल से  
आकृष्ट होकर ही ये सैनिक सुदूर-पूर्व चले गये थे । किन्तु वहीं से यहाँ

धासन् । तत एव च प्रासाद-दाह-ज्वाला-माला अवलोक्येवो  
निवृत्ता कोप-कपायिता समायान्ति, तत् सपद्येवैत. सह  
युद्धस्य कश्चन सकौशल प्रबन्धो विधेय, अन्यथा तु नि शेषमेवैतेऽ-  
स्मान् समुच्छेत्स्यन्ति ।

अथ महाराष्ट्रराज क्षण स्वमित्रै मह सम्मन्त्र्य, दुर्गा-युद्धार्थ  
मेवावानिष्ठत । क्षण विमृश्य च, स्वप्रधानगौरानाहूय पुनस्वाच-  
मित्राणि । यद्यप्यायस्तमस्मन्मण्डलम्, मन्त्रणा नह्य पन्तय,  
साम्मुख्य द्विगुणै परिपन्थिभि तथाऽपि मरारामागच्छन्ती  
शत्रु सेनामालोक्यतोऽपि तूष्णीं स्थातु नोत्सहते मे चेत । सदैव

वरथा चलति । गौरविहस्य सेनाया कोलाहलेन = कलकलेन, आकृष्टा =  
अहूता । प्रासाददाहेन = हर्म्यज्वलनेन, ज्वालामाला । कोपकपा  
यिता = क्रोधकलुषिता । सकौशलम् = सनेपुण्यम् । नि शेषम् =  
साकल्येन । समुच्छेत्स्यन्ति = समुन्मूलविष्यन्ति ।

सम्मन्त्र्य = विचार्य ।

आयस्तम् = धातम् । अस्मन्मण्डलम् = अस्मत्सैन्यम् । मन्त्रणा =  
शाघाता । साम्मुख्यम् = आमिपुरयम् । "सामना" इति हिन्दी ।

प्रासाद में लगी अग्नि की ज्वालाओं को देख कर वे लौट गये हैं और  
कोपारुण नेत्र होकर इधर ही आ रहे हैं । अतः शीघ्र ही इनके साथ युद्ध  
करने का कोई चतुरतापूर्ण उपाय रचना चाहिये, नहीं तो ये हम लोगों  
को सर्वथा विनष्ट कर डालेंगे ।

तत्पश्चात् क्षण भर महाराष्ट्रराज अपने मित्रों के साथ मन्त्रणा कर दुर्ग  
में ही युद्ध करने को तैयार हो गए । योद्धी देर विचार करने के बाद अपने  
प्रधान वारों को बुलाकर शिवानी ने उनसे पुन कहा—

मित्रों ! यद्यपि हमारी सैनिक मण्डली थक चुकी है, बहुत से पैदल  
सैनिक घायल हो चुके हैं और सामना भी शत्रु की दूनी सेना से करना है  
तथापि समीप आती हुई शत्रु-सेना को देख कर मेरा मन शान्त रह जाने के

प्रसह्याऽऽन्य युद्धवानस्तीति गृहे आत्मानमाच्छाद्य वर्त्तितुं  
नोररोन्नीत्युरः । अध्वस्ति कश्चिद्द्वारः यः शतद्वयं भटान्सह नीत्वा,  
अप्रत एव गत्वा शस्त्रक्रीडया वराकैरैतैः सपत्नैः क्रीडेन् ? विश्व-  
सिमि, एतेषा पृष्ठलग्न एव गौरसिंहोऽपि ससेन आयातीति,  
यावदिताऽस्मत्सेना होराद्धमिव समर-दुरोदरेण यापयिष्यति-  
तावद् गौरोऽपि तत आगत्य कृपाण-धाराभिरेतान् स्नपयिष्यति-  
इति कथ्यताम्, कः समुत्तमहते द्वे शते वीराणां सह नीत्वाऽप्रत  
एव सपत्नान् शक्ति-पातैः सत्कर्तुम् ?—इति ।

सकाशम् = सर्वापम् । प्रसह्य = उलात् । गृहे = दुर्गम् । वर्त्तितुम् =  
स्थातुम् । नोररोन्नीत्युरः = न स्वीकरोति । उरः = हृदयम् । वराकैः =  
क्षुद्रैः । सपत्नैः = शत्रुभिः । पृष्ठलग्नः = पश्चात्पदः । होराद्धम् =  
अष्टाद्धम् । समर एव दुर्गोदरम् = शूतम्, तेन । कृपाणधाराभिः =  
चन्द्रहासप्रवाहैः । स्नपयिष्यति = स्नान कारयिष्यति । मारयिष्यतीति  
यावत् । शक्तीना पातैः = मारणैः । सत्कर्तुम् = यादवर्तुम् ।  
हन्तुमिति यावत् ।

लिये उद्यत नहीं हो पाता । यतः सर्वदा बलपूर्वक आक्रमण कर मैंने युद्ध  
युद्ध किया है अतः आज अग्ने को घर में लुपिा कर बैठ जाने के लिये  
मेरा हृदय स्वीकार नहीं कर रहा है । क्या हम लोगों में कोई ऐसा वीर है  
जो अभी दो सौ सैनिकों को साथ लेकर आगे जाकर इन क्षुद्र शत्रुओं के  
साथ शस्त्रक्रीड़ा कर सके ?

मुझे तो ऐसा विश्वास है कि इन सब के पीछे ही अपनी सेना के साथ  
गौर सिंह भी आता ही होगा, अतः जब तक हमारी सेना युद्धात्मक  
शूत क्रीड़ा में आधा घण्टा बिताएगी तब तक गौर सिंह भी पीछे से घ्रा कर  
सैनिक अपने कृपाणों के प्रवाह से इन दुष्टों को स्नान करा देगा । अब  
कहिए—दो सौ वीरों को साथ लेकर दूर में ही शत्रु सैनिकों का शक्ति  
प्रहार से सत्कार करने के लिए कौन सा वीर उत्साहित है ।

वदाकण्यं "सञ्जा वय शिरसा षोडुमादेशम्"—इति सर्वे प्रोचुः। तत परितो विलोकयन् महाराष्ट्राजो रघुवीरसिंहनि, बद्धाञ्जलि सन्मुखस्यनालाक्य न्याजहार--'रघुवीर! अद्य त्वनेव युद्धमारब्धवानसि, त्वनेव च मध्येऽपि पराक्रमं दर्शितवानसि, त्वनेव चाधुना युद्ध समापय, पूर्ण-पारितोषिक-भाक् च भव"।

तदवधार्य प्रणम्य 'ओम्' इत्युक्त्वा रघुवीरः शतद्वयं साहसिकान् पत्तान् मह नत्वा समापत्य उच्छ्वलितकोपैर्वनवीरैः सह युद्धमन्वठिः। सरलापेक्षया त्रिगुणितेष्वपि, विरिमतप्रायेषु च तेषु ससिंहनाद प्रासासि-रिष्टि-वीनर-क्षेप-तत्परेषु, अकम्पान् प्रष्टवा 'हर हर महादेव'"—इति व्याहरन्ती गौरसिंह-मेनाऽपि

सञ्जाः = सन्नदाः । पूर्णस्य = समग्रस्य, पारितोषिकस्य = इति कार्ये प्रकृततया दायमानस्य 'इनाम इति स्यात्स्य, भाक् = प्रहति। पत्तान् = पदातिवैनिकान् । उच्छ्वलितकोपैः = विरुद्धकोपैः। प्रासासिरिष्टिवीनराणा क्षेपे = पातने, तत्परेषु = निरतेषु। महाहरन्ती =

महाराष्ट्राज की वारी तुन कर सब कह उठे—हम लोग भीनन् के द्वादेश को शिरोबहन क लिए तैयार हैं। उसके बाद वारी तरफ देखते हुए महाराष्ट्राज ने अपने सम्मुख हाथ जोड़ कर सड़े रघुवीर सिंह को देख कर कहा—रघुवीर! आज तुमने ही युद्ध का प्रारम्भ किया है, मध्य में भी तुमने ही अपनी बौरता दिखलाई है, और अब तुम्हो युद्ध का अन्त भी करो और पूर्ण पारितोषिक का अधिकारी बनो।

शिव की की बात सुन कर उन्हें प्रणाम करके 'जी हाँ, आज शिरो-कार्य है' ऐसा कह कर रघुवीर सिंह ने दो सौ साहसिक वैनिकों को अपने साथ लेकर आगे बढ़ कर अत्यन्त क्रुद्ध यवन वैनिकों के साथ युद्ध छेड़ दिया। शत्रुपक्ष ( रघुवीर सिंह प्रभृति ) से त्रिगुण होने पर भी उसकी युद्ध निपुणता से विरिमतप्राय हो कर यवन-वैनिक सिंह की तरह गर्वन करते हुए रघुवीर सिंह के सैनिकों पर फरसा, तलवार, रौद्र तथा वीनर

समापन्नत् । ततः क्षणेनैव बहुषु विनष्टेषु परेषु निगृहीतेषु च शत्रु-  
घर्षेषु, जयध्वनि प्रत्यापयन्तः सर्वेऽपि समागत्य महाराष्ट्रराजं  
अप्ययं विजयदुर्ग-विजय-वैजयन्तीरुद्राय्य भेरीराहत्य जय-  
नादैर्गगनं व्यलोडयन् ।

तावत् अरुण-पीठ-प्रकाशेन दरादृश्यमानासु सकल-भित्तिकासु,  
वनस्थलीषु, उपत्यकासु, अधित्यकासु, अट्टालिकासु च, महाराष्ट्र-  
राजः ससाधुवादमखिलान् सम्मान्य, नित्य-क्रियाभिरात्मानं सुख-  
यितुं विप्रमजं, उक्तवांश्च गौरसिंहं यत्—

कथयन्तो । प्रत्यापयन्तः = प्ररुटयन्तः । उद्राय्य = उराल्य,  
“उडाकर” इति हिन्दी । व्यलोडयन् = नमन्युः । जयध्वनिभिरुत्पन्निति  
यावत् ।

अरुणस्य = भुवनभास्करस्य, पीठेन प्रकाशेन । दरादृश्यमानासु =  
अवलुप्तोन्ममानासु ।

से प्रहार करने म लगे ही थे कि पीछे से ‘हर हर महादेव ।’ इस शब्द  
का उच्चारण करती हुई गौरसिंह की सेना भी उन पर (यवनों पर)  
दूट पड़ी । तदनन्तर क्षण भर में ही दहलु से शत्रुओं के मार दिए जाने और  
अवशिष्ट के कैद कर लिए जाने पर जयध्वनि करते हुए सभी महाराष्ट्रीय  
वीर महाराष्ट्रराज के पास आ गए और उन्हें प्रणाम कर विजयदुर्ग की  
विजय पताका पहना कर डका पीट कर जयध्वनि से आकाश को उन वीरों  
‘ने आन्दोलित कर दिया’ ।

उस समय तक अरुण के पीठ प्रकाश से दीवारों, वनस्थलों, उपत्य-  
काओं, अधित्यकाओं और अट्टालिकाओं के पूर्णतः दृष्टिगोचर हो जाने पर  
महाराष्ट्रराज ने धन्यवाद प्रदान पूर्वक अपने सभी वीरों को सम्मानित कर  
सर्वां को अपनी अपनी नित्य क्रिया के सम्पादन द्वारा अपने अपने को प्रसन्न  
करने का आज्ञा दे दी और गौरसिंह से कहा—

‘स्वयं गत्वा महाराजसम्बन्धेश्वर स्त्रमण्डल-विजय-वृत्तान्तम  
 वगमय, नृहि य यन्पराङ्घेऽथ स्त्रमण्डल-प्रासादे, साधुवाद-  
 पारितोषिकादि-वितरणे प्रदर्शित-युद्ध-कौशलान् भटानधिकमु-  
 त्साहयितुं सभा भरित्रा, तत्रापस्थाय महाराजेन द्विगुण सनाथनी  
 या समिति’—इति ।

तस्मिन्स्थाना प्रस्थिते दुर्गप्राचार-द्वारान्स्थानेषु यद्योचित  
 विश्वस्त-चिरन्तन-स्वामिभक्त-भटानायोज्य, सभा-स्थान परिष्कृतुं  
 काश्चित्प्रादिक्य स्वमनमि स्थाप्यमाससाद् ।

अथ तथाऽनुष्ठितवत्स्वरितलपु विहित-भोजनादि-त्रिये परत

अवगमय = बोधय । नृहि = कथय । अपराङ्घे = शत्रु द्वितीये प्रागे ।  
 द्वादशवादनादुचमिति यावत् । उत्साहयितुम् = ससाहसयितुम् । उप  
 स्थाय = समागत्य । सनाथनीया - कृतार्थनाया । समिति = सभा ।

प्रिष्ठयस्तान् = जातनि गतान्, चिरन्तनस्वामिभक्तान् = प्राचीना  
 विरतिमयान् । आयोज्य = सलगय्य । परिष्कर्तुम् - स्वच्छयितुम् ।  
 स्थाप्यम् - कृतवृत्तान्ऽऽनन्दम् । आससाद् = प्रायः ।

अनुष्ठितवत्सु = कृतवत्सु । निद्रामुद्रया स्थापमङ्गथा । विद्रावित

तम स्वयम् वहाँ जाकर अम्बरदेशाधिपति महाराज जयसिंह को स्त्र  
 मण्डल पर विजय प्राप्त करने की खबर दो और उनसे निवेदन करना कि  
 युद्ध में कौशल दिखाने वाले महाराष्ट्रीय वीरों को साधुवाद तथा पारितो  
 षिक आदि देकर अत्यधिक उत्साहित करने के लिए स्त्रमण्डल क प्रासाद में  
 ही आज तुम्हारे क समय एक मम हाने वालो है, उस अवसर पर व वहाँ  
 आकर इस सभा का द्विगुण कृतार्थ करें ।

महाराष्ट्रराज की आज्ञा से गौरसिंह के वहाँ से प्रस्थान कर देने के बाद  
 दुर्गप्राचार तथा प्रवशद्वार आदि स्थानों पर विश्वस्तगण, चिरपरिचित तथा  
 स्वामिभक्त वीरों को नियुक्त कर एवम् समाभरण का सफाई क लिए कुछ  
 धनुचरों को आदेश देकर महाराष्ट्रराज ने निश्चिन्तता की साँस ली ।

तदनन्तर महाराष्ट्रराज के आदेश के अनुसार सभी आदिष्ट धनुचरों



किञ्चिन्निद्रा-मुद्रयेव विद्रावित-मान्थर्ये जयपुराधीश्वरे, पश्चिमा-  
यामवनमति मार्तण्ड-मण्डले, चण्ड-मरीचिप्रचयेपत्नम-वाताऽऽ-  
घात-प्रताप-शुष्यत्फलपत्र-शाखाप्रशाखेषु वृक्ष-क्षुप-वनती-व्रजेषु,  
हीराद्वयान् परत एव सम्पत्स्यमाने मायङ्काले; रुद्रमण्डलस्थ-  
महाप्रासाद-सन्मुखे प्रविततभूभागे सुवर्ण-सूत्र-प्रचय-रचित-  
लता-कुसुम-चित्र-विचित्रितस्य, विविध-वर्ण-वर्णनीय-स्तम्भ-  
शतोच्छ्रितस्य, पुष्कल-दाम-शताकृष्ट-वद्धस्य, कौशेयोल्लोचस्या-

मान्थर्ये = दूरीकृतालस्ये । अवनमति = नम्रीभवति । चण्डमरीचीनाम् =  
भास्करदीधितीनाम्, प्रचयेन = समूहेन, ईषत्प्रतप्तस्य = उष्णप्रायस्य, वात-  
स्य = वायोः, आघातप्रतापेन = ताडनतेजसा, शुष्यन्तः = शीपमुपग-  
च्छन्तः, फलपत्रशाखाप्रशाखा येषां तेषु । वृक्षाः = अनौकहाः, क्षुपाः =  
ह्रस्वशाखाः, व्रतस्य = लताः, एतासां व्रजेषु = समूहेषु । सम्पत्स्यमाने =  
भाविनि । प्रवितते = अतिविस्तार्ये, भूभागे = मूप्रदेशे । सुवर्णसूत्र-  
प्रचयेन = हेरएतन्नुसमूहेन, रचितैः = निर्मितैः, लतानां कुसुमानाञ्च,  
चित्रैः = आलेख्यैः, विचित्रितस्य = विभूषितस्य । विविधैः = अनेकप्रकारैः,  
वर्णैः = रङ्गैः, वर्णनीयानि = रङ्गनीयानि, यानि स्तम्भशतानि =  
अनेकान्याधारभूतानि, तैः, उच्छ्रितस्य = उन्नतस्य । पुष्कलानाम् =  
पुष्टानाम्, दाम्नाम् = रङ्गानाम्, शतैः, आकृष्टस्य वद्धस्य च । कौशेयो-

द्वारा अपने अपने कृत्य के सम्पादित हो जाने पर, भोजनादि क्रिया सम्पन्न  
करने के बाद कुछ निद्रा के वहाने जयपुराधीश्वर द्वारा आगमन भ्रान्तिजन्य  
अपने आलस्य को दूर कर दिए जाने पर, सूर्यमण्डल के पश्चिम दिशा की  
शोर अवनत हो जाने पर प्रचण्ड सूर्यकिरण के सम्पर्क के कारण अल्प-  
सन्तप्त वायु के आघात के प्रभाव से पेड़, पौधे और लताओं के शाखा-  
प्रशाखा-फल-पत्र के सूख जाने पर ( मुरझा जाने पर ) आगामी सन्ध्या  
समय से दो घण्टे पूर्व रुद्रमण्डल के महान् प्रासाद के सामने विशाल प्राङ्गण  
में सुवर्ण सूत्रों के समूह से निर्मित लताओं, फूलों तथा अनेकानेक चित्रों से  
विभूषित, रङ्ग-विरङ्गे स्तम्भों पर उत्तोलित, सैकड़ों भजवृत्त रसिधियों से आकृष्ट

पश्चाद् आस्तीर्णेषु कौशेयाऽऽस्तरणेषु महासभा समतिष्ठत ।

तत्र हि कनकसूत्र-गुम्फित-प्रान्तासनाच्छादितायामेवस्या वित-  
स्त्युच्छ्राय-तूलिकाया महापवर्ह-उन्न-पृष्ठो जयपुराधोश्चर उपविष्टः }  
तत्रैव च तद्वामतो महाराष्ट्र-राष्ट्र-त्रिविष्टपेष्टोऽपि समवर्तिष्ठ ।  
परितो यथाधिकार क्रमतो द्वयोरपि गणोः कृपा-पात्राण्युप-  
विष्टानि । वितान परितश्च घट्टपङ्क्तयो योद्धार सुसञ्जा  
समिष्ठन्त । प्रभाकर-प्रभा-प्रचय-प्रपात प्रहतानाम्, तस्मिन्

उल्लेखस्य = पट्टपङ्कतीयवितानस्य । आस्तीर्णेषु = विस्तीर्णेषु । कौशेया-  
स्तरणेषु = पट्टसूत्रनिर्मितासनेषु । महासभा = विशाला समितिः ।

कनकसूत्रै = हेरयतन्तुभिः, गुम्फितः = ग्रथितः, प्रान्तो यस्य  
सादरोन, आसनेन = प्रावरणनिष्परेण, आच्छादितायाम् = गोपितायाम् ।  
वितास्त्युच्छ्रायायाम् = अर्धहस्तोन्नतायाम्, तूलिकायाम् = तूलवत्याम् ।  
महापवर्ह = महापधाने, तन्न पृष्ठ यस्य सः । महाराष्ट्रराष्ट्रमेव  
त्रिविष्टपम् = स्वर्गः, तस्य इष्टः = अभिमतः । समवर्तिष्ठ =  
समस्थित । कृपापात्राणि = दयाभाजनानि । वितानं परितः =  
उल्लेखस्य चतुर्दिक्षु । “अभिमतः परितः” इत्यादिना द्वितीया । प्रभाकर-  
प्रभाप्रचयस्य = भास्करभासमूहस्य, प्रपातैः = प्रपतनैः, प्रहतानाम् = ताडिता-

रेशमी धामिधाने के नीचे बिले रेगम के गहों पर वह विशाल सभा  
समायोजित हुई ।

उक्त सभा में सुवर्णसर्पों से जड़ी किनारी वाली चादर से आच्छादित  
एक तिस्रा ऊँचे गद्दे पर एक विशाल तकिये पर उठग कर जयपुर महाराज  
बैठ गये । उनकी बाँधी ओर महाराष्ट्रराष्ट्ररूपी स्वर्ग के इष्टदेव शिवाजी भी  
बैठ गये । उनके चतुर्दिक्षु उन दोनों के कृपा पात्र अन्यान्य व्यक्ति भी  
अपने-अपने अधिकार के अनुसार बैठ गये । धामिधाने की सब दिशाओं में  
सुसज्जित वीरों की मण्डली पङ्क्ति उठ होकर खड़ी थी । सूर्यकिरण के समक  
से चमकने वाले उन वीरों के सोने तथा चाँदी के बने कमरबन्दों, कन्धों

महारजत-रजतादि-पट्टिकानाम्, स्कन्धोन्नमित-शक्ति-भल्लानाम्, कटि-विलम्बित-कृपाण-सौवर्ण-सरुणाम्, वेष्टित-गण्ड-युगल-चिबुकानाम्, राजत-लेप-लिप्त-लौह शृङ्खलोष्णीपिका-बन्धनाना च चाकचक्यम् अवलोचकलोचनमतीतडन । फलित-महाध्वजा परितः प्रसर्पिणो वीराश्च, सभेरीनाद श्रीशिवराजस्य महाराज-जयसिंहस्य च जयमजुघुपन् ।

ततो महाराष्ट्रराजः सक्षेपेण रुद्रमण्डल विजय-वृत्तान्तमधा-वयत् जयसिंहम् । स च ससाधुवादमखिलानुत्साहयान्यभूव । तता महाराष्ट्रराजो गौरसिंह-श्यामसिंह-क्रूरसिंह-माल्यश्रीकादान् प्रत्ये-

नाम् । भाषितानामिति यावत् । तत्कटिपु = वाराणा मध्यभागेपु, महारज-तस्य = सुवर्णस्य, रजतस्य = दुर्वर्णस्य, आदिना रीत्यादेश्च, पट्टिकानाम् । स्कन्धेपु, उन्नमितानाम् = उन्नमन्य स्थापितानाम्, शक्तिना भल्लानाश्च । कटिविलम्बितानाम्, कृपाणानाम्, सौवर्णाना तरुणाश्च । राजतलेपेन लिप्तानाम् लौहशृङ्खलाभिन्नानाम् उष्णीपिकाबन्धनानाम् । चाकचक्यम् = चमत्कृति । अवलोचकलोचनम् = द्रष्टृनयनम् । अतीतडन् = अजीपतत्, अभिभूत चकारेत्यथः । फलितमहाध्वजा = धारितविजयवैजयन्तीकाः । प्रसर्पिण - गच्छन् । अजुघुपन् = धापितवन्तः ।

पर रखे हुए शक्तियों तथा रीछों, कमर में लटकते कृपाणों तथा उनकी सुवर्ण की मूठों, वेष्टित कपेल युगल तथा दाढ़ी, रूपहली लौह शृङ्खला की चमक दर्शकों की आँसों को चकाचाँध करती थी । विशाल ध्वजाओं को हाथों में लेकर चारों तरफ घूमने वाले वीर डढ़ा बजाकर शिवाजी तथा महाराज जयसिंह की विजयध्वनि कर रहे थे ।

नाद म महाराष्ट्रराज ने जयसिंह का रुद्रमण्डल पर विजय प्राप्त करने की घटना को सक्षिप्त रूप में सुनाया और महाराज जयसिंह ने भी साधुवाद देते हुए सबों को प्रोत्साहित किया । तत्पश्चात् शिवाजी ने गौरसिंह, श्यामसिंह, क्रूरसिंह तथा माल्यश्रीक आदि प्रत्येक वीरों का अङ्गुल्या निर्देश करते

कमङ्गुल्या निर्दिश्योक्तवान्—एत एव प्राधान्येन विहितसाहाय्या मम—इति । जयसिंहश्च तान् प्रशंसन्, स्वहस्तेन चक्रेकममिधेनु-कादानेन पर्यतोपयत् ।

अथ रघुवार निर्दिश्य शिवराजः कथितवान्—“महाराज ! एष एव वीरबालो न्द्र-मण्डल-जयस्य प्रधान-कारणम् । अयमेव प्रथमं युद्धमारब्धवान्, अयमेव शर-प्रपातमगणयित्वा प्रथम प्राचीरभारूढ, अयमेव रिपु-निकर-व्याप्ते दुर्गं प्रथमं सोत्थालमन्तः प्रविष्टः, अयमेव दुर्गाध्यक्षं निशृहीतवान्, अयमेव च परस्तात् समापतन्ती यवनसेनां त्रिगुणामत्यल्पीयस्या सेनया पराजेष्ट” ।

तदारुण्यं मर्षे प्रासीदन् ऋते दन्दस्वमानद्दयात् क्रूरसिंहात् ।

अङ्गुल्या = करशालया । प्राधान्येन = वैशिष्ट्येन । एकैकम् = प्रत्येकम् । असिधेनुकायाः = छुरिकायाः, दानेन = समर्पणेन ।

शराणाम् = शूणाम्, प्रपातम् = शोषतनम् । रिपुनिकरव्याप्ते = शत्रुसमूहावृते । अत्यल्पीयस्या = अतितरा न्यूनया । पराजेष्ट = परास्तवान् ।

प्रासीदन् = प्रसन्ना अभूवन् । समतू तुपत् = सन्तोषितगन् । पाञ्च-

हुए कहा—ये ही वीर हैं जिन्होंने मुख्य रूप में मेरी सहायता की है । उव पर जयसिंह ने उन सबकी प्रशंसा की और अपने हाथ से प्रत्येक को पारितोषिक के रूप में एक-एक तलवार समर्पित किया ।

तदनन्तर रघुवीरसिंह की ओर निर्देश कर शिवाजी ने कहा—महाराज ! रुद्रमण्डल पर विजय पाने में प्रधान कारण यही वीर बालक है । प्रथमतः इसने ही युद्ध का प्रारम्भ किया था, बाणों की वर्षा का परवाह किए बिना ही प्राचीर पर सर्वप्रथम चढ़ने वाला भी यही है, शत्रुसमूह से व्याप्त दुर्ग के मध्य कूद कर प्रथम प्रवेश करने वाला भी यही है, दुर्गाध्यक्ष रहमत खाँ को पकड़ने वाला भी यही है और आगे से आती हुई ( अपनी सेना से ) त्रिगुण यवन सेना को अपनी छोटी सेना से पराजित करने वाला भी यही है ।

महाराष्ट्रराजकृत रघुवीरसिंह की प्रशंसा सुनकर जलते हृदय वाले

अन्वराधीरात्पुत्राय तन्मै स्वहस्त्यं महासिन्धुच्छन्, साधुवादेन च ममनूतुषन् । मोऽपि राजद्वयं प्रसूय, अग्निं कृतिदेये तन्व-  
यित्वा, निर्दिष्टन्याने उगाविक्षन् । महाराष्ट्रेऽवरश्च "अयं पाञ्च-  
साङ्गिकता-योग्यः" इति शनैरन्वरेराद्यने आशुषन्, सांऽपि धान-  
न्वमूनुदन् । किञ्चिन् किञ्चिदिदमनेकैरेव श्रुदन् । क्रूरसिंहन्तु तदा-  
कलय्य शूलनेव कर्मयोन्तोद्यमानो भ्रुवावाकुञ्च्य, सुखमवनमय्य  
तयैवास्थान् ।

ततो महाराष्ट्रेऽवराजया सर्वेऽपि निगृह्यता वीरा आनायिता-  
न्यत्काश्च । ततो दुर्गाभ्यक्षो रहोमत्तखानोऽपि तत्र सनानातो नि-  
र्मुक्तवन्धनन्तन्मुखमवनतसिराः न्यितः । तनालोक्य महाराष्ट्र-

साहस्रिकवायाः=सहस्रसैनिकापत्रवानाः । योग्यः=जहः । अन्वमू-  
हृदन्=अनुमोदितवान् । तौद्यमानः=सङ्कुचमानः । वाकुञ्च्य=  
वक्रीकृत्य ।

निगृह्यताः=चरकीकृतः । निर्मुक्तवन्धनः=विगतनिगडः । अव-

क्रूरसिंह से अतिरिक्त सब प्रदत्त हो चुके । महाराज जयसिंह ने तो उठकर  
अग्नि हाथ का विशाल सङ्ग ही रघुवीरसिंह को दे दिया और साधुवाद  
से भी प्रदत्त किया । रघुवीरसिंह भी दोनों महाराजों को प्रणाम कर जयसिंह  
द्वारा प्रदत्त सङ्ग को कमर में लटका कर अपने स्थान पर जाकर बैठ  
गया । महाराष्ट्रराज ने धीरे से महाराज जयसिंह के कानों में कहा—'यह  
पाँच हजार सेना की अत्यन्तता करने योग्य है ।' और जयसिंह ने भी उन्का  
अनुमोदन किया । उस बात को और लोगों ने भी सोचना-बहुत सुन लिया ।  
किन्तु उन्हें सुनकर अग्नि कानों में राज के आगत का अनुभव करने वाले  
क्रूरसिंह मौहों को आकुञ्चित कर, मुख को अवनत कर बैठा रहा ।

तदनन्तर महाराष्ट्रराज की आज्ञा से पकड़ लिये गये सभी शत्रुगर्भीर  
वीर वहाँ लाये गये और मुक्त भी कर दिये गये । उसके बाद रहमत खाँ  
को भी वहाँ लाया गया और बन्धन से मुक्त कर दिये जाने पर वह उन

राज उवाच—

‘वीर’ साधु दर्शितवानसि युद्ध-कौशलम् । उचितमाचरितवानसि स्वामि-पिण्डस्य । जयः पराजयञ्च न स्वाधीन । यदि विजितोऽसि, गृहीतोऽसि, बद्धोऽसि, ततो ग्रीडा नोचिता । पश्यायनं वा रक्त रक्षेति रोदनं वा ग्रीडाम्बुदम्, न तु वीरता-पुरस्सरं बन्धो वा प्राणत्यागा वा । तदधुना मुक्तोऽसि । राचते चेन् अस्माननुसर, अथ वा स्वच्छन्दं विजयपुरद्वारमेवानुसर” ।

स तु “वीरराज ! अत्यन्तमुपकृतोऽस्मि औदार्य्येणानेन, किन्तु यस्मिन् हस्ते विजयपुर-रक्षार्थं खड्गं वहन् जीवनं थापितवानस्मि;

नतद्विराटः = नम्रमस्तक ।

स्वामिन, पिण्डस्य = अनादे । ग्रीडा = व्रण । ग्रीडाम्बा, आम्बुदम् = स्थानम् । मुक्तं = परित्यक्तं । अनुसर = प्रनुबन् । स्वच्छन्दम् = स्वतन्त्रम् । क्रियाविशेषणम् ।

( महाराष्ट्रराजप्रभृति ) के सम्मुख मुँह मुकाबर खड़ा रहा । उसे देखकर महाराष्ट्रराज ने उससे कहा—

वीर ! तुमने अपनी युद्ध कुशलता का पूर्ण प्रदर्शन किया है । तुमने स्वामी के दिये अन्नदानादि के अनुरूप काम भी किया है । युद्ध में जय या पराजय अपने बरत की बात नहीं है । यदि युद्धभूमि में तुम जीत भी लिये गये ही पकड़ भी लिये गये तो, और बाध भी लिये गये ही तब भी तुम्हें लजित होना उचित नहीं है । युद्धक्षेत्र से भग जाने या शत्रुओं के समक्ष ‘त्राहि त्राहि’ करने में लज्जा है, वीरता का प्रदर्शन करने हुए बंधन में आ जाना या प्राणत्याग लज्जास्पद नहीं है । अब तुम मुक्त कर दिये गये । मन चाहे तो हमारे साथ रहो और नहीं तो पुनः स्वच्छन्द होकर विजयपुरेश्वर के पास ही लौट जाओ ।

शिवानी की बात सुनकर रहमत रतों ने कहा—वीरराज ! छापकी इस उदारता का मैं बहुत ही हृत् = हूँ । किन्तु जिस हाथ में विजयपुर

नास्मिन्नेव दग्धहस्ते विजयपुर-विरोधिनां साहाय्याय निर्विश्रमाकलयितुमुत्सहते मे चेत्—इत्युक्तवान् ।

ततः शिवराजेन यथोचित विधेहीत्युक्तं, गच्छन् कतिभिश्चिदेव पदैः परावृत्य पुनः प्रोक्तवान्—

“महाराज ! वृद्धोऽसौ बहुभिर्युद्धवान्, किन्तु न भवाद्दशो वीरराज एव दृष्टः, न वा भावत्त्वा इव योद्धार एव दृष्टाः । तथाऽपि निविबेदयिषामि—यद् भवत्सेनासु न सर्वे एव राजभक्ताः सन्ति । केचन विद्रोहिणोऽपि कपटेन न्य राजभक्तं प्रदर्श्य भवत्कृपा-पात्रतामपि ग्रहन्तो गूढ विद्रोहमाचरन्ति । तादृशेनैव केनचित् प्रथममेव सतर्ककृता वयम्, अन्यथा अल्पेनैवाऽऽयासेन जग्यमासौद् भवा

दग्धहस्ते = भागधेरहितकरे । आकलयितुम् = धारयितुम् ।  
 विधेहि = कुरु । पदैः = चरणैः । परावृत्य = निवृत्य ।  
 निविबेदयिषामि = निबदयितुमिच्छामि । विद्रोहिणः = शत्रवः ।  
 भवत्कृपापात्रताम् = भवदीयदयाभाजनताम् । सतर्ककृता = सावधानी

की रक्षा के लिये खड्ग टोकर मैंने अपना सारा जीवन व्यतीत किया है उसी अभाग्य हाथ में विजयपुराधीश्वर के विरोधियों की सहायता के लिये खड्ग उठाने में मेरा मन उत्साहित नहीं हो रहा है ।

तदनन्तर—जैसा उन्नित मात्रम पड़े वैसा ही करो—इस प्रकार शिवाजी द्वारा कह जाने पर रहमत खाँ वहाँ से विजयपुर के लिये चल पड़ा । कुछ ही पग बढ़ने के बाद लौट कर शिवाजी से उसने कहा—

महाराज ! इस युद्ध ने शत्रुता का साथ युद्ध किया, परन्तु न तो ग्राम तक इसने आप जैसे वीर को ही देखा था और न आपके योद्धाओं को समान योद्धाओं को ही । फिर भी मैं कुछ निवेदन कर देना चाहता हूँ—आपकी सेना में सभी राजभक्त नहीं हैं । कुछ राजद्रोही भी छुल से जाने का राजभक्त दिखला कर आपके कृपापात्र भी बने हुये हैं और छिपकर आपका विद्रोह भी किया करते हैं । उन्हीं राजद्रोहियों में से जिसा व्यक्ति

दशेन दुर्गानास्माकानम् । सम्मानन्धानं शोधनीया स्वसेना, व्रज-  
न्यहन्—इति उक्त्वा प्रचलितः ।

महाराष्ट्रावस्तु कोपारगीकृतनयनः परितः पश्यन्, सर्वान्  
सेनारथान् नन्मुखमेक-स्तेखायानुत्थाय स्थातुनात्तनवान् । सर्वेषु  
तथा कृत्वस्तु चोत्थवान्—इत्य मो ! महाराष्ट्र-सगडलेशनि स्वामि  
विद्रोहः ? अत्रो रोचते युनभ्यन् ?

सर्वे—विद्रोहाचरणं महापापम्, न रोषतेऽस्मभ्यन् ।

महा०—न रोचते चेद् यदि ज्ञापते मरदि कथ्यतां को  
विद्रोहीति ?

इति। स्विका आकनरसम्बन्ध इति यावत् । आयासेन = अनेन ।  
उच्यन् = उच्यते चकनम् । 'सम्बन्धो चकनम्' । सानुसन्धानम् =  
सन्धानम् । शोधनीया = शोधयित्वा ।

कोपारगीकृतनयनः = कोपारगीकृतनयनः । एकस्तेखायान् =  
एकस्तेखायान् ।

द्वारा हम लोग भी परते हा सबके कर दिये गये थे, नहीं तो हम लोगों का  
दुर्ग आपके लिये मोड़े ही आपस से पाठने योग्य था । उक्त कृतवन्त  
पूर्वक आप अपनी सेना को जाँच कर लें, मैं तो अब बल रहा हूँ—यह कह  
कर वह वहाँ से चला पड़ा ।

उक्त पर कोपारग नेत्र वाले महाराष्ट्राव ने चारी तरफ देखकर सभी  
सेनारथियों को अपने सामने पलटिन्द्र होकर खड़े हो जाने का आह्वान दे  
दा । जब उनकी आवाज पाकर सब सेनारथि उनके समक्ष पङ्क्तिबद्ध होकर  
खड़े हो गये तब शिवाजी ने उन सबसे कहा—क्यों मारियो ! महाराष्ट्र  
मरडन में मैं सन्विद्रोह ! क्या यह आप लोगों की अच्छा धन रहा है !

सब—जी नहीं, विद्रोह करना तो महापाप है, हम लोगों को यह अच्छा  
नहीं लगता ।

महाराष्ट्राव—यदि अच्छा नहीं लगता तो यदि आप लोगों को पता  
हो तो बतलाइये कि कौन विद्रोही है !



सर्वे—न जानीमहे । न जानीमहे ।

ततः क्षणं सम्पूर्णा सभा निर्मक्षिकसञ्चारा संवृत्ता । सर्वेऽपि “कस्य प्राणा अवसन्नाः ? कस्य जीवन समाप्तम् ? को मृत्युना वीक्षित ? को वा कृतान्तेन पाशितः ?” इति चिन्तयन्तस्तूर्णिका जडोदृता इव चित्र-लिखिता इव चावर्तन्त ।

अथ पुनरेव निणेतुमारब्धवान् महाराष्ट्रपति —

महा०—अथ ज्ञायते ह्यः कश्चिद् अनुपस्थितो वा, विलम्ब्य समायातो वा ?

ब्रूरसिंहः—महाराज ! कश्चन श्रीचरणानामनुग्रह-पात्रमेव विलम्ब्य समागतः, प्राणदान-प्रतिज्ञया सनाध्येय चेत् कथयेयं नामापि ।

निर्मक्षिकसञ्चारा = मक्षि सचारेणापि शून्या । अवसन्नाः = समाप्तप्राया । पाशितः - यद् । जडोदृता इव = स्तम्भीकृता इव ।

प्राणदानप्रतिज्ञया = अमुरक्षणसन्धना । सनाध्येय = सनायितः स्वाम् ।

सत्र—हम लोग नहीं जानते, नहीं जानते ।

उसके बाद सारी सभा थोड़ी देर के लिए स्तब्ध हो गई । “किसके प्राण जाने वाले हैं ? किसका जीवन-काल समाप्त हो चुका है ? किसे यमराज ने देख लिया है ? किसे यमराज ने अपने पाश में पँसा लिया ?” इस तरह सोचते हुये जड़वत् तथा चित्रवत् सभी मौन होकर खड़े रहे ।

तत्पश्चात् महाराष्ट्रराज ने पुन निम्नलिखित रूप में निर्णय करना प्रारम्भ कर दिया ।

महा०—अच्छा तो यह ज्ञात है कि कल कोई अनुपस्थित या विलम्ब से यहाँ आया था ?

ब्रूरसिंह—महाराज ! आपका कोई कृपाजन व्यक्ति ही कल विलम्ब से आया था । यदि आप मुझे प्राणदान की प्रतिज्ञा करें तो मैं उस व्यक्ति का नाम भी बतला दूँ ।

महा०—न भयं ते । कथय केन विलम्बितम् ?

क्रूर०—रघुवीरसिंहोऽत्यन्तविलम्बेनाऽऽगतः ।

[ ततः सर्वेषु क्षण वकितेषु त्रिभूतज्वारस्थितेषु ]

महा०—भूरु ! सत्यं कथय । दृष्टवानसि रघुवीरस्य पौरुषं भक्तिं च, न तव मिथ्या-कलङ्केनाद्धित भवेद् रघोर्यसः । रघुवीर-स्थोन्नविमाकलय्य सिद्धसे-इति प्रलपसि । तत्सत्यं वद, अन्यथाऽ-धुनेव न भवसि ।

[ इति शक्तिमुदन्तुलत् ।

रघुवीरः—[ सभयञ्जलि बद्ध्वा ] महाराज ! मिथ्या नामिधत्ते । सत्यमहं किञ्चिद् विलम्ब ममायातः । क्रूर न हन्तव्यः ।

पौरुषम् = पुरुषार्यम् । भक्तिम् = एकतानसेवाम् । प्रलपसि = अस्-  
त्प्रलाप करोषि । न भवसि = मृतो भवेः ।

महा०—किसी प्रकार का मय मत करो । कहां-किसने यहाँ आने में विलम्ब किया था ?

क्रूर०—रघुवीर सिंह बहुत विलम्ब से आया था । [ उसपर सबके कुछ देर तक चकित तथा मौन हो जाने पर ]

महा०—अरे मूर्ख ! सब बतलाओ । मैं रघुवीर की वीरता तथा राजभक्ति देख चुका हूँ । तुम्हारे मिथ्याकलङ्क से रघुवीर का मश मलिन नहीं होने वाला है । तुम इसी लिये प्रलाप कर रहे हो कि रघुवीरसिंह की उन्नति देखकर तुम्हारा हृदय जल रहा है । अतः ठीक ठीक बतलाओ, नहीं तो अभी अभी समाप्त हो जाओगे । [ यह कहकर महाराज ने अपनी 'शक्ति' को उठा लिया ]

रघु०—[ तत्क्षण हाथ जोड़कर ] महाराज ! क्रूरसिंह झूठ नहीं कह रहे हैं । मैं सचमुच कुछ विलम्ब से कल आया था । क्रूरसिंह को आप न मारें

तदाकर्ण्य, सकलाऽपि सभा जडीकृतेव मोहितेव समाहितेव च संवृत्ता । अथ पटान्तेन स्वेदमपहृत्य शिवराजः क्रूरेण चक्षुषा रघुवीरं दिग्दक्षिणैव समगादीत् ।

शिव०—मूढ ! तर्हि किमिति विलम्ब्य समायातोऽसि ?

क्रूर०—[ रघुवीरामिमुखम् ] कथय, कारण कथय ।

शिव०—क्षिप्रं कथय ! किं न वेत्सि मदाज्ञा समुल्लङ्घनस्योल्बणं फलम् ? यद्विलम्बितवानसि ।

[ ततो भुवमालोरुयन्, बद्धक-सम्पुटो रघुवीर, किमपि न प्रावीचत् । तदाकल्प्याधिकं शङ्कितो महाराष्ट्रात् पुनरवादीत् ]

महा०—मूढ ! विद्रोहिन् ! मिथ्यैव स्वामिभक्तिं प्रकटयसि ?

समाहिता = सावधाना । किमग्र भावीति समवलोकयितुम् ।

उल्बणम् = कठिनम् ।

रघुवीर सिंह की बात सुनकर सारी सभा जड़पदार्थ-सी, मूर्च्छित-सी और समाधिमग्न-सी हो गई । तत्पश्चात् पसीना पोंछ कर शिवानी न अपनी क्रूर दृष्टि से रघुवीर सिंह को देखा माने अपनी क्रोधाग्नि से वे उसको जलाना चाह रहे थे और कहा भी ।

शिव०—मूढ ! तो विलम्ब से क्यों आये थे ?

क्रूर०—[ रघुवीर सिंह की ओर देखकर ] कहा कहा देर से आने का कारण बतलाओ ।

शिव०—शीघ्र उत्तराओ ! क्या तुम मेरी आज्ञा के उल्लङ्घन के कठोर परिणाम को नहीं जानते थे कि यहाँ विलम्ब से आये थे ?

[ तदनन्तर नीचे की ओर देखता हुआ हाथ जोड़ कर खड़ा रघुवीर कुछ नहीं बोला । यह देख कर और भी अधिक सन्दिग्ध महाराष्ट्रात् ने पुन कहा ]

महा०—मूढ ! विद्रोही ! झूठी स्वामिभक्ति ही दिखवा रहे हो ?

रघु०—प्रभो ! विद्रोहो मिथ्याऽऽचारो वा नास्मत्कुल-धर्मः ।

महा०—तत्किमिति विलम्बितवानसि ?

रघु०— मनसैव "सौवर्णि ! तव साक्षात्कार एव विलम्ब-कारणम् ।  
तदत्र किं कथयामि ?"—इति विभावयन् भुवमालोकयन् पाद-नखेन  
धरा-तलमुल्लिखन् निःशब्द एव समस्थित ]

महा०—[ अत्यन्त खिन्नः, स्विन्नश्च पटाग्नेन स्वेष्ट परिहृत्य ] आ !  
कथं स्वप्नमिव पश्यामि । यस्यैवं मधुरा गीः, यस्यैर्घं पराक्रमः, स  
एव च्छली !!

रघु०—महाराज ! अनीहमानस्यापि मे विलम्बो जातः, किन्तु

मिथ्याचारः=असदान्तरणम् । अस्माकं कुलधर्मः = श्रान्वयकर्तव्यम् ।

निःशब्दः = मौनी ।

स्विन्नः = धर्मविन्दुव्याप्तः ।

अनीहमानस्य = अनिच्छुतः ।

रघु०—प्रभो ! विद्रोह करना वा मिथ्याचार करना मेरे कुल का धर्म  
नहीं है ।

महा०—तो फिर विलम्ब तुमने क्यों किया ?

रघु०—[ प्यारी सौवर्णा ! तुम्हारा मिलना ही यहाँ मेरे विलम्ब से आने  
का कारण है—इस बात को मन ही मन सोचता हुआ, जमीन की ओर  
दृष्टि लगाये पैर के नख से पृथ्वीतल का उत्तरोचता हुआ चुप ही खड़ा रहा ]

महा०—[ अत्यन्त खिन्न तथा पसीने से तरवतर हो जाने के कारण  
कपड़े से पसीना पोंछ कर ] आः ! क्या मैं स्वप्न देख रहा हूँ ! जिसकी इस  
तरह की मधुर वाणी, जिसका इस तरह का पराक्रम वही छल करने  
वाला भी है ।

रघु०—महाराज ! नहीं चाहने पर भी मुझे यहाँ आने में विलम्ब तो

छल या स्वामि-विद्रोह वा न जानामि ।

महा०—मूढ़ ! ईदृशै कथनै प्राण-रक्षा यत्नो व्यर्थः ।

रघु०—प्रभो ! स्वामिनोऽग्नेन पुष्टमिदं शरीरम्, स्वामिन एव कृपाणेन विलीढं भवतु । यस्य तोपश्चिरमजीवयत्, तस्यैव रोपो व्यापादयतु । नाहं प्राणरक्षार्थं यते, न वाऽपराध-क्षमां याचे । किन्तु यत्नं सत्यं तद् प्रवीमि, नाहं स्वामि विद्रोहापराधी, न वा छलं जाने, किन्तु न जाने केषां दुरदृष्टानां फल-स्वरूपो मे विलम्बः समभूत् । सत्यमिति कथयामि । विलम्बापराधस्य जीविकाच्छेदो वा शिरश्छेदो वा यथा रोचेत, तथा दण्डो विधेयः । विद्रोहाचरणन्तु न कृतवानस्मि ।

विलीढम् = विनष्टम् । तोप = प्रसन्नता । व्यापादयतु = मारयतु ।

दुरदृष्टानाम् = दुर्भाग्याणाम् ।

अवश्य हा गया था, परन्तु छल या राजविद्रोह का तो मैं नाम भी नहीं जानता ।

महा०—मूढ़ ! इस प्रकार के कथनों से अपने प्राण की रक्षा के लिये तुम्हारा सारा प्रयास निरर्थक है ।

रघु०—प्रभो ! आपके अज्ञ से यह शरीर पला है और आज आप के कृपाण से ही विनष्ट भी हो जाय ! जिसके सन्तोष ने मुझे इतने दिनों तक तिलाया है उसी का रोप आज मार भी डाले । मैं अपनी प्राणरक्षा की चेष्टा नहीं करता और अपने अपराध के लिये क्षमा भी नहीं चाहता । किन्तु जो सत्य है उसे मैं बतला रहा हूँ—मैं स्वामि विद्रोहात्मक अपराध करने वाला नहीं हूँ और छल करना भी नहीं जानता । किन्तु न जाने मेरे किस दुर्भाग्य का यह परिणाम है कि कल मुझे यहाँ धाने में विलम्ब हो गया । मैं सब कह रहा हूँ—विलम्बात्मक अपराध के जिस प्रकार का दण्ड जीविकाच्छेद या शिरश्छेदन आप उचित समझे, मुझे दें, किन्तु मैंने विद्रोहात्मक कार्य तो नहीं किया है ।

महा०—वाचाल ! कपटिन् ! तिष्ठ ! पश्यन्तु सर्वे विद्रोहिणो  
दण्डम् । [ इति शक्तिमुदतिष्ठितम् ]

रघु०—महाराज ! अत्र भवतो भ्रमापनोदनाय तत्त्वं कथितं  
वानस्मि । वाचाला नास्मि । अम्मत्कुल कपटस्य कथामपि न ज्ञा-  
नाति । जननामपि न स्मरामि । बालस्यैव दातोऽपि सागरे मग्नः ।  
प्रमुरेव जननी, जनकः, ईश्वरश्च । यदि मृतेऽपि वृद्धो गुरुर्वा नव-  
वयस्का एका अपरा व्यक्तिर्वा रोदिष्यति, नाऽन्यः । श्रीमत्चरण  
ध्यायन् सुखेन प्राणास्त्यज्यामि । किन्तु यथा भवानेव पश्चान्  
दुःखेन न तप्येत, तथा विचार्य हन्तव्योऽयं बालः ।

वाचाल ! = मिथ्या बहुभाषिन् !

भ्रमापनोदाय = भ्रान्तिदूरकरणाय ।

नववयस्का-एका अपरा-व्यक्तिः, एतेन गूढतया विलम्बकारण प्रद-  
शितम्, किन्तु दौर्भाग्यात्सौभाग्याद्वा तदानीं न शिवेनावधारितम् ।

महा०— वाचाल ! कपटी ! ठहरो ! विद्रोही को दिये जाने वाले दण्ड  
को सब लोग देखें । [ यह कहकर उन्होंने अपनी 'शक्ति' उठा ली ]

रघु०—महाराज ! श्रीमान् के भ्रम को दूर करने के लिये मैंने वस्तु-  
स्थिति बतला दी है । मैं वाचाल नहीं । मेरा कुल कपट का नाम तक नहीं  
जानता । अरुना माँ का भी मुझे याद नहीं आ रही है । मेरी बाल्यावस्था  
में ही पिताजी भी समुद्र में डूब चुके हैं । आप ही मेरे लिये माता भी हैं,  
पिता भी तथा राजा भी । यदि मैं नर भी जाऊँगा तो एक वृद्ध गुरुजी और  
एक नववयस्का व्यक्ति (सौवर्णा) रोयेंगे, और कोदं नहीं । श्रीमान् के  
चरणों का ध्यान करता हुआ मैं मुखपूर्वक अपने प्राण का परित्याग कर  
दूँगा । किन्तु इस बालक को हत्या घ्राण सोच-विचार बर ही करूँ, ताकि पीछे  
आपको इसके लिये पश्चात्ताप न करना पड़े ।

महा०—नाहमधिकं शुश्रूषे तव व्यर्थप्रलपितम् ।

[ इति कथयित्वा शक्तिं सज्जीकृतवान् ]

[ ततो जयपुराधीश्वरेण बहुश सान्त्वितोऽपि, शक्तिं सस्थाप्यापि, क्रोधेनास्थिरः प्रोक्तवान् ] न त्वादृशानां निकटे जयपुराधीशानां खड्गः शोभते, तत् प्रतियच्छ ।

रघु०—[ खड्गं सम्मुखेऽस्थापयत् । ]

महा०—दूरगो भव, नाह त्वादृशानां मुखमवलुलोकयिषामि ।

रघु०—[ साक्षाद्ग प्रणम्य निर्गतः ]

अथ मुहूर्त्तानन्तरं किञ्चित् प्रकृतिमापन्ने महाराष्ट्रेश्वरे महाराज-जयसिंहेन मन्दमुक्तम्—वीर ! एकदा निर्दोषं बन्धुं वीरेन्द्रसिंहं कलङ्कितवानस्मि । स तु वैभवं त्यक्त्वा न जाने क गतः—

शुश्रूषे = श्रोतुमिच्छामि ।

अवलुलोकयिषामि = अवलोकयितुमिच्छामि ।

महा०—अब मैं तुम्हारा व्यर्थ का प्रलाप अधिक नहीं सुनना चाहता ।

[ यह कहकर अपनी 'शक्ति' को शिवाजी ने मुसजित कर लिया ]

[ तदनन्तर जयपुर महाराज द्वारा बहुत प्रकार की सान्त्वना दिये जाने पर भी, शक्ति को रखकर भी, क्रोधकममान शिवाजी ने कहा— ]

तुम्हारे जैसे नीच के पास जयपुराधीश्वर का खड्ग शोभित नहीं हो रहा है । अतः तुम इनका खड्ग इन्हें लौटा दो ।

रघु०—[ खड्ग को सामने रख दिया ]

महा०—दूर हटो, तुम्हारे जैसे नीच का मैं मुँह तक देखना नहीं चाहता ।

रघु०—[ साक्षाद्ग प्रणाम कर वहाँ से चल पड़ा ]

तदनन्तर थोड़ी देर के बाद जय महाराष्ट्रराज शान्त हो गये तब जयपुरनरेश ने वीरे से उनसे कहा—वीर ! एक बार निर्दोष बन्धु वीरेन्द्रसिंह को मैंने भी कलङ्कित किया है । वह सम्पत्ति को छोड़कर कहीं चला

इत्यद्यापि स्मारं स्मारं खिद्ये । ततः कथयामि, दण्डे त्वरा न विधेया ।  
मन्ये, अस्मिन् विषये बहु अवशिष्यते । तद् अङ्गीकरोषि चेत् प्रात-  
रहमपि वास्तविक-विद्रोहिणं निञ्चेतुं यते ।

महा०—नात्र मम विमतिः ।

जय०—गृह्यतां प्रातः सर्वेऽप्येते मच्छिविरनायान्त्विति ।

महा०—ऋसिंह ! प्रिय माल्यधीक ! भवन्तः सर्वेऽपि प्रघात-  
घोराः प्रातरेव महाराज-जयपुराधीश्वरस्य शिविरं गच्छन्तु,  
पृष्ठाञ्च सत्यं चदन्तु ।

प्रकृतिम् = आवेशविधुरावरयाम् । आपन्ने = प्राप्ते । फलद्वित्वान् =  
निष्पाद्येपैराक्षिप्तवान् । धैर्यम् = समरतिम् । त्वरा = शैप्रयम् ।

विमतिः = विभिन्ना मतिः । विपरीतः, विचार इति यावत् ।

एवम्भूता क्षिप्रकारिताऽपि शिवराजपतनस्य कारणेष्वेकमेतत्प्रधारणी-  
यम् । या शैली पश्चादाभितैतद्विषयविवेचनाय जयसिंहेन स्वाङ्गता; सैव

गया—इसका पता भी नहीं है । आज बारम्बार उठकी याद कर विन्न हो  
रहा हू । इसलिए मैं कहता हू—दण्ड देने में शीघ्रता नहीं करनी चाहिये ।  
मैं समझता हू कि इस विषय में अभी बहुत कुछ कर्तव्य अवशिष्ट ही है ।  
अतः यदि आप चाहें तो नुबह मैं भी वास्तविक विद्रोही के निक्षय के लिये  
प्रयास करूँ ।

महा०—इसमें मेरा वैमत्य नहीं है ।

जय०—अच्छा तो इन सबसे आप कह दें कि ये सब कल प्रातःकाल  
मेरे शिविर में आ जायें ।

महा०—ऋसिंह ! प्रिय माल्यधीक ! आप सब प्रधान वीर कल प्रातः-  
काल होते ही महाराज जयपुराधीश के शिविर में चले जायें और यदि आप  
कुछ पूर्ण तो घाय लोग सत्य-सत्य बतलायें ।



जय०—सादिनः सत्वरं प्रेध्याः, ये रहोमत्तखानमपि सत्वरं परावर्त्य, अत्रैव स्थापयेयुः, रघुवीरं चाऽऽनयेयुः ।

महा०—माल्य ! तथा विधेहि ।

माल्यशोकस्तथा विधातुं सादिनो धावितवान् । सायं समयना-  
सन्नमवगत्य च सर्वे समुत्तस्थुः ।

इति नवमो निश्वासः ।

राजनीतिकयोग्यतापूर्णेति को नाङ्गोऽकुर्वात् ! स्वान्धवृत्तयिण रहोमत्तखानेन कृत्यवन सेनापतेर्यथैर्हिंसायै कथित मवेदित्यपि नावधारितं तदानो यत्तदपि क्लृप्ताविलसितमित्यास्ता तावत् ।

इति श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यां नवमनिश्वासविवरणम् ।

जय०—बुद्धसवारों को शीघ्र भेजवाये ताकि वे रहमत खाँ को भी शीघ्रता से लौटाकर यहीं रखें और रघुवीर को भी लौटा ले आवें ।

महा०—माल्य ! वैसा ही करो ।

वैसा करने के लिये माल्यश्रीक ने बुद्धसवारों को दौड़ाया एवम् सन्ध्या समय जानकर सब समाप्तान से लठ गये ।

शिवराजविजय का नववाँ निश्वास समाप्त ।

॥ श्रु. ॥

## दशमो निश्वासः

‘मानो हि महता धनम्’

गङ्गा तीरमपि त्यजन्ति मलिनम्, ते राजहसा वयम्”

—सुदृक्म्

अथ प्रातरेव महाराज-जयसिंहो विसृज्य पर्यङ्कम् ‘रघुवीरो निर्दोषः’ इत्येव स्वप्नेषु पश्यन् प्रातर्विधेय-कर्मणो निवृत्त्य समामधिष्ठाय चिर निरणैषीत् । तेनाऽऽहृत्य, “सत्यं वद क्वेन सूचितोऽसि, न ते भयम्, यथा निर्दोषो न भवेद्दण्डितस्तथा विधेहि”—

कुरेण प्रसिद्धेन मिथ्याभिमत, स्थित क्षणस्य कृते स्वामात्रिकत्वर्थो स्वीकृतानि च शिष्यवार, स्वीय मान पालयितु तथा दूरीभूतो रघुवीरसिंहो यथा तदनिच्छयाऽप्येपितोऽपि न लब्ध इत्युपपत्तिरिति “मानो हि महता धनम्” इति “गङ्गातीरमि” ति च ।

विसृज्य = परित्यज्य । पर्यङ्कम् = शोभना सट्याम् । प्रातर्विधेय-कर्मणः = उप र्तव्यकार्यात् । निरणैषीत् = निरनेषीत् । आहृत्य = आकाय । निर्दोषः = निरपराधः । विधेहि = कुरु ।

“आत्मसन्मान ही महापुरुषां का सर्वम्न है ।”

“हमलोग तो ऐसे राजहस हैं जो दूषित हो जाने पर गङ्गा-तट का भी परित्याग कर देते ।”

—मुनक

इसके बाद “रघुवीर निर्दोष है” इस प्रकार के स्वप्न दर्शन के पश्चात् प्रातःकाल में त्रपनी शय्या से उठकर महाराज जयसिंह अपने प्रातःकृत्य से निवृत्त हुये और तदनन्तर समा में बैठकर चिरकाल तक उठोने विचार-निर्माण किया । उन्होंने रहमत गों को उलाकर पढ़ा—“धन सब बनाओ—तुम्हें किसने सूचना दी है ? तुम डरो मत ! तुम ऐसा रगो जिसने

इति पृष्ठो रहोमत्तस्मान उवाच—' महाराज ! अस्त्येकः क्रूरसिंहाख्यः सेनापतिः । तस्यैव साहाय्येन शास्तिरसानेन पुण्यनगरं गृहीत-  
-भासीत् । तेनैव वयमपि सूचिताः ।'

ततः कोपकपायितेन महाराजेन क्रूरमानाययितुं सादिनः प्रेषिताः । स तु रात्राद्येषु गृहं त्यक्त्वा क्वापि पलायित इत्याकलय्य निश्चितस्तस्य दोष इति निरन्वायि । ततो रघुवीरमानाययितुं ह्याराहान् विरुज्य सवादमाप्रयान्—यत् सभातो निर्वासितो रघु-  
वीर आवासं गत्वा गुरु गणेशशास्त्रिणं साष्टाङ्गं प्रणम्य, "अत्र निदापाऽरिं प्रमुखा विद्रोहं ति दोषं विपय्यीकृतोऽस्मि । धिष् मे

कोपकपायितेन = रोपतात्रेण । आनाययितुम् = प्राययितुम् । पला-  
यित इत्याकलय्य, न केषां रहोमत्तस्मानकथनेनैव दोषो निर्धारितो राज-  
नीतिकज्ञानवशात् जयसिंहेन, अपि तु पलायनरूपप्रत्यक्षादेतोरिति बोधयति ।  
आवासम् = निवासभूमिम् । दुरदृष्टम् = दुर्भाग्यम् । मुक्तकण्ठम् =

कोई निर्दोष व्यक्ति दृष्टित न हो ।" इस प्रश्नपर रहेमतु गाँ ने उत्तर दिया—' महाराज ! एक क्रूरसिंह नाम का सेनापति है । उसी की सहायता से शाईरुता खाँ ने पूना को घेर लिया था । हम लोगों को उसी से सूचना मिली थी ।'

इसके बाद मोघ से लाश लाल आँखों वाले महाराज ने क्रूरसिंह को बुलाने के लिये पुण्यनगरों को दौड़ाया । परन्तु जब महाराज को यह खबर मिली कि क्रूरसिंह रात में ही अपनी धर छोड़कर कहीं भाग गया तो उन्होंने यह निश्चय कर लिया कि अपराध क्रूरसिंह का ही था । फिर रघुवीर को अपने पास लाने के लिए जब उन्होंने पुण्यनगरों को भेजा तो लौट कर पुण्यनगरों ने उन्हें सूचना दी कि सभा से बाहर निकाल दिये जाने पर रघुवीर सिंह अपने घर गये और अपने गुरुदेव श्रीगणेश शास्त्री जी को प्रणाम करते हुये उनसे "श्राज निर्दोष होने पर भी मुझे विद्रोही समझ कर मरना मेरे ऊपर थपड़ गये, मेरे हम दुर्भाग्य को भिन्न है ।" ऐसा

दुरदृष्टम्" इति मुक्तकण्ठ स्त्रिया, बृह गणेशशास्त्रिणश्च रात्र्यन्, गृहान्निर्गतो न परावर्तत— इति ।

इत्याहल्य मय सम यावत् विद्यते महाराजस्तावदकस्मान् प्रविवेश तु एतन् कापन च विह्वला गणेशशास्त्री । उक्तवाइच—

महाराज ! महाराज ! अपि भगवद्शास्त्रां सम्मुखे उचिताऽयमन्यायप्रचार ? किं रघुमार-सदृशानि कुलीनानामपत्यानि विद्राहमाचरन्ति ? अह ! हा ! हा ! हा ! मिथ्या-कलङ्कितोऽस्मि—इति भूमौ विरुष्टा गता, बालस्य भूर्ति गचितैव मद्वृद्धय । महाकुलस्य मानधना बाला न जान क गत ? न च जाने असौ मान-दानि स्त्रिणा व्वात्र चत्न वा वाहिना प्रवाहे वा पतिष्यति गरल भञ्ज

विदारितगलम् । मुक्ष्यमिति यावत् । रात्र्यन् = क्रन्दयन् ।

अन्यायप्रचार = अनातिथ्यवहार । कुलीनानाम् = सज्जनानाम् । गचिता = वाग्विप्ता । मानधन = अभिमानवित्त । वाहिनी प्रवाह = तरङ्गिणा-भावति । गरलम् = विषम् ।

कह कर तारी स रा पड़ और अपने पाछे बृह गणेश शास्त्री ना को माहलाते दुय ना घर से निकल उसक बाद अय तक लौट नही ह ।

उसकी बात सुन कर अपने चार समासदों क साथ महाराज क बिनामग्न हात हा उधर से दुग्न तथा काध स विह्वल गणेश शास्त्राणा मा एकाएक वहाँ आ पहुँचे । आते ही शास्त्राजी न कहना शुरू किया—

महाराज ! महाराज ! क्या आप जैम महान् व्यक्ति क समय मा अन्याय का इतना-प्रचार उचित हे ? क्या रघुमार जैस सज्जन प्रसूत लोग-मा विद्राह कर चरन हैं ? "हाय ! हाय ! मैं मिथ्या-कलङ्क का भागा बन गया ।" यह कह कर तमान पर गिर कर राने वाले उस बालक ( रघुवीर ) की प्रतिमा मरे मन म गड़-सा गड़ है । पता नहीं, वह सज्जनोंक एवम् सम्मान का हा अपना सर्वस्व समझने वाला बालक कहाँ चला गया । यह मा कहना कठिन हे कि आमानमान से अत्यंत प्रिय वह बालक बाध क

धिष्यति, तपोभिर्वा शरीरं जर्जरयिष्यति ! हन्त ! हतोऽस्मि ! को मां वृद्धं 'तात तातेति' मधुर-भाषण-पुरस्सरं सेविष्यते ।

। तदाकर्ण्य गणेशशास्त्रिणा सहैव सर्वेऽपि बाष्प-धाराभिः कपालावस्तपयन् ।

ततो रघुवीरान्वेषणाय बहूनश्वारोहान् विसृज्य गणेशशास्त्रिणं पुनरुवाच महाराजः—

वृद्ध ! ह्यो रघुवीरोऽपि कुल-गौरवमगंसत, भवानपि चाऽऽ-  
म्रेड्य तत्कुलकथां संस्मरति । तस्य वीरताव्यवहारः, गम्भीरं  
भाषणम्, औदार्य-पूरितं हृदयम्, तेजस्विनी आकृतिश्च, कुलमेव  
परिचाययन्ति । किन्तु विशिष्य विज्ञातुमेतस्य भवतश्च वृत्तान्तं चपलं

अशंसत=अकथयत् । आम्रेड्य=द्विब्रिहद्बुध्य । वीरताव्यवहारम्=  
शूरताकर्तव्यम् । औदार्यपूरितम्=उदारताभरितम् । तेजस्विनी=  
प्रतापमयी । आकृतिः=रूपम् । परिचाययन्ति=बोधयन्ति । चपलम्=

मुँह में जा पहुँचेगा, या नदी के प्रवाह में अपने शरीर को बहा डालेगा, या विष खाकर प्राणोत्सर्ग कर देगा, या कठिन तपस्या से ही अपने कोमल शरीर को जर्जर कर डालेगा । हाय ! अब मर चुका । अब कौन सा व्यक्ति मुझे अपने मधुर बातचीत के साथ "तात ! तात !" कहेगा और मुझ वृद्ध की सेवा करेगा ।

शास्त्री जी का कण्ठ कण्ठन सुनते ही सब के मुँह आँसुओं से धुलने लग गये ।

तत्पश्चात् रघुवीर को टूँडने के लिये अनेक धुड़सवारों को भेजकर महाराज ने शास्त्री जी से कहा—वृद्ध शास्त्रीजी ! कल रघुवीर ने स्वयम् अपने कुल का गुण-गान किया था और आप भी उसकी उच्च कुल स्थिति का वर्णन कर रहे हैं । इतना ही नहीं, उसके वीरतापूर्ण व्यवहार से, सम्मीरतापूर्ण वचनों से, उदारता भरे हृदय से तथा देदीप्यमान आकृति

मे चेतः । मन्ये भवन्तमपि कदाचन दृष्टवानस्मि, भवतो भाषणभङ्गी  
षानुकरोत्यस्मदेशीयानां परिपाटीम् । तद्विशकलव्य प्रोच्यताम्,  
कुत्रत्यो भवान् । किमितिहासश्च रघुवीरः ?—इति ।

तदाकर्ण्य वृद्ध उवाच—“महाराज ! इतिहासममु श्रुत्वाऽपि कं  
खेदमावक्ष्यति भवान्, तदलं शोकसमुद्रमन्यनैः” । तत पुनः  
पुनराग्रहेण पृच्छ्यमानो वृद्धः शृण्वत्सु माल्यश्रीकगौरसिंहादिषु  
समवादीत्—

देव ! किं न स्मर्यते भवता जितवार-भूस्वामी भवद्बन्धुः ? यो

जिज्ञासाचञ्चलम् । भाषणभङ्गी = कथनशीली । परिपाटीम् = शैलीम् ।  
क इतिहासी यस्य सः किमितिहासः = किमितिवृत्तः ।

आवक्ष्यति = प्राप्स्यति । शोकसमुद्रस्य = खेदपारावारस्य,  
मन्यनैः = आलोडनैः ।

जितवारनाम्नो ग्रामस्य भूस्वामी = ग्रामपतिः ।

से भी उसके उच्चकुल का ही परिचय मिलता \* । किन्तु उसके तथा  
आपके पूरे वृत्तान्त को स्पष्टरूप में समझने के लिये मेरे मन में उत्सुकता  
बनी हुई है । मैंने आपको भी प्रायशः पहले कभी देखा है और आपकी  
भाषणशैली भी मेरे देश के रहनेवालों जैसी ही लगती है । अतः आप  
मुझे विस्तारपूर्वक अपना परिचय दें और रघुवीर का भी धारा इतिहास  
बतलायें ।

महाराज की वाणी सुनकर वृद्धशास्त्रीजी ने उत्तर दिया—महाराज !  
हम लोगों के इतिहास को सुनकर आप बहुत खिन्न हों उठेंगे । अतः इस  
शोक सागर का मथन करना व्यर्थ है । परन्तु वारम्बार महाराज द्वारा  
आग्रहपूर्वक पूछे जाने पर शास्त्रीजी सुनने के लिये दत्तचित्त माल्यश्रीक  
एवम् गौरसिंह आदि के बीच बैठे हुये महाराज से कहने लगे—

महाराज ! क्या आप जितवार नामक गाँव के अधिपति अपने मित्र  
का स्मरण नहीं कर पा रहे हैं जिन्होंने निरपराध होने पर भी आपके

भवता विनैवापराधमवहेलितः सर्वस्वं त्यक्त्वा, राजपुत्र-देशमेव त्यक्तवान् ।

जय०—कथं न स्मर्यते ? आजन्म स्मरिष्यामि, पश्चात्तापैश्च हृदयं धक्ष्यामि । [ पटान्तेन बाष्प परिमृजन् ] ततः—

गणेशशास्त्री—तस्यैवाहं पुरोहितोऽस्मि, तत्रैव मां भवान् बहु-  
शोऽद्राक्षीत् ।

जय०—आः ! स भवान् ! [ हस्तुत्याय प्रणनाम ]

ग.पेश०—[ आशिप उक्त्वा ] तेनैव सहाहमपि प्रचलिनः ।

जय०—किं तेनैव सह ? वीरेन्द्रेणैव सह ? किं वीरेन्द्रसिंहोऽ-  
धुनाऽपि भवदाश्रमे सहास्ति ? अपि तमालिङ्गय चिरताप-व्यथा

अवहेलितः = तिरस्कृतः । सर्वस्वम् = सर्वं धनम् ।

पश्चात्तापैः = अनुतापैः । धक्ष्यामि = ज्वलविष्यामि ।

भवदाश्रमे = भवत्कुटीरे । चिरतापव्यथाम् = दीर्घविरहपीडाम् ।

द्वारा अमानित होकर अपनी सारी सम्पत्तियों के साथ-साथ आपके देश को भी छोड़ दिया था ।

जय०—स्मरण कैसे नहीं करूँ ? मैं तो जीवनपर्यन्त उनका स्मरण करता रहूँगा और पश्चात्ताप से मेरा हृदय जलता रहेगा । [ तौलिये से आँसू पोछते हुये ] अच्छा, इसके बाद.....

गणेशशास्त्री—मैं उन्हीं का पुरोहित हूँ । आपने मुझे बड़ी कई बार देखा है ।

जय०—अच्छा, आप उनके पुरोहित हैं । [ इतना कहते हुये उठकर महाराज ने उन्हें प्रणाम किया । ]

गणेश०—[ आशीर्वाद देते हुये ] उन्हीं के साथ मैं भी वहाँ से चल पड़ा था ।

जय०—क्या उन्हीं के साथ ? उन्हीं वीरेन्द्रसिंह के साथ ? क्या वीरेन्द्रसिंह आज भी आपके साथ आपके आश्रम में रह रहे हैं ? क्या मैं

पर्यवसाययिष्यामि ?

गणेश०-महाराज ! प्रमुणा वीरेन्द्रेणैव सह निर्यातोऽस्मि । वयं सर्वेऽपि प्रथमं द्वारकाधीशं द्रष्टुं प्रचलिताः । ततो महता पोतेन मुम्बापुरीं निवर्तमाना अकस्माद् झञ्झावाताऽऽघातात् पोतपातमन्वभवामः । ततः सपदि मया वीरेन्द्रकुमारो रामसिंह उत्तरोय-घाससा स्कन्धे बद्धः । देवाद्याऽऽवाभ्यामुभाभ्यां पुरोहितयज-मानाभ्यां कार्पास-भार-द्वयं लब्धम्, तदवलम्ब्य यावत् पुरोऽव-लोक्य सायात्रिक-क्रन्दन-श्रवण-सञ्जातं रोमोत्कम्पमन्वभवाव, तावन्मन्दर-गण्ड-शैल इव पाराचारतलमगात् पोतः ।

पर्यवसाययिष्यामि = परितः समापयिष्यामि ।

निर्यातः = निष्पान्तः । महता, पोतेन = जलयानेन । मुम्बा-पुरीम् = मोहमयीम् 'बाँचे' । झञ्झावाताघातात् = सृष्टिकमहावायुता-डनात् । पोतपातम् = जलयानवृष्टनम् । सायात्रिकाणाम् = पोतवणिजाम् । संयात्रा = समुदितयात्रा द्वीपान्तरयात्रा वा प्रयोजनमस्येति प्रयोजने ठक् । क्रन्दनश्रवणेन = रोदनश्रुत्या, सञ्जातम् = सम्भूतम् । रोमोत्कम्पम् =

उनको आज गले लगाकर अपने पुराने पश्चात्ताप की व्यथा को समाप्त कर सकूँगा ?

गणेश०—जी हाँ, महाराज ! मैं तो भ्रामाधीश वीरेन्द्रसिंह के साथ ही वहाँ से चले पड़ा था । सब से पहले तो हम लोग द्वारकाधीश को ही देखने चले गये थे । बाद में जब वहाँ से हम लोग एक विशाल जलयान से यम्बई को लौट रहे थे उस समय एकाएक इतने जारों से वर्षा तथा आँधी आयी कि हम लोगों का जलयान डूबने लग गया । तब झटके से मैंने अपने द्वितीय कम्ब से वीरेन्द्रसिंह के सुपुत्र रामसिंह को अपने कन्धे पर बाँध लिया । सौभाग्यवश हम दोनों पुरोहित यजमान को समुद्र में तैरते हुये रूई के दो भार (गाँठ) मिल गये और उन दोनों का सहारा लेकर हम लोग जलयान की ओर देखते समय समुद्र-यात्रियों के करुणक्रन्दन को सुनकर रोमाञ्च का अनुभव कर ही रहे थे कि इतने में ही वह जलयान



सृष्टं तरङ्गैरान्दोल्यमानो वीरेन्द्रसिंहो दूरीदृश्यमानोऽपि, ऊर्मि-  
राशिभिर्न जाने कुतो नीतः । अहञ्च रामसिंह-सहितो मूर्छितप्रायः  
समस्तां रात्रिं धीचि-प्रचयैर्दोदुल्यमानः, अरुणोदयसमये समप-  
त्यम्—यत् केचन सांयात्रिका आवां स्वपोते उत्थाप्य, पयोधि-  
पयश्चार-झरितप्रायां त्वचं तैलैर्मर्दयन्तीति । अथ कालेनोज्झाघौ  
आवामितः पुण्यनगरमायातौ । रामसिंहो दुरवस्थासमये स्वनामापि  
ख्यापयितुं लज्जमानो रघुवीरनाम्नाऽऽत्मानं परिचाययन् महाराष्ट्र-

पुलकम् । मन्दराचल = तन्नाम्नोऽचलस्य । गण्डशैल इव = पर्वतच्युनस्यूलोमल  
इव । पारावारतलम् = समुद्रगर्भम् । अगात् = अग्रगतम् ।

आन्दोल्यमानः = हिल्लोल्यमानः । ऊर्मिराशिभिः = लहरिततिभिः ।  
नीतः = प्रापितः । धीचिप्रचयैः = तरङ्गमङ्गैः । दोदुल्यमानः = उद्विष्ट-  
माणः । पयोधिपयसः = अम्भोधिवारिणः । श्चारेण = लवणभागेन ।  
झरितप्रायाम् = जर्जरिताम् । लज्जाघौ = नीरोगौ । दुरवस्था-समये =

मन्दराचल की चोटी से निरे हुये बड़े पत्थल के टुकड़े की तरह समुद्र में  
डूब गया ।

यद्यपि थोड़ी देर तक समुद्र की तरङ्गों का आघात खाते हुये वीरेन्द्र  
सिंह भी दिखलाई पड़े तथापि उन तरङ्गों ने उन्हें कहीं ले जा छोड़ा—  
इसका पता नहीं । इधर रामसिंह के साथ सारी रात उन तरङ्गों के बीच  
गोता खाता हुआ मृत-प्राय मैंने अरुणोदय के समय देखा कि कुछ यात्री  
लोग हम दोनों को अपनी नाव में रख कर समुद्र के खारे जल में चिर-  
काल तक तैरने के कारण रून्वी पड़ गई हम लोगों की त्वचा पर तेल-  
मालिश कर रहे थे ।

कुछ समय के बाद जब हम लोग त्वस्थ हो गये तब पूना आ गये ।  
अपनी दुरवस्था की अवधि में अपने सन्ने नाम को बतलाने में लज्जा का  
अनुभव करते हुये रामसिंह भी अपने को रघुवीर नाम का एक साधारण  
व्यक्ति बतलाकर महाराष्ट्रराज शिवाजी के यहाँ दूत का काम करते हुये

राजस्य चरेषु प्राप्तजीविकः संवृतः। इतः परमवगत एव वृत्तान्त एतस्य भवताम्। हा! रामसिंहो मां वार्द्धक्ये विहाय न जाने कः गतः? [ ततः क्षण सर्वेऽपि सचिन्ताः सम्भवतः। गौरसिंहादयोऽपि च परस्परमवलोक्य, किमपि व्याजिहीर्षव इव महाराज विवक्षुमाकलय्य, पुनस्तव एव दत्तकर्णाः समतिष्ठन्त ]

जय०—[ सजलनयनः समुच्छ्वस्य ] शास्त्रिन्! रामसिंहो जीवति। मरुपेयिताः सादिनस्तमन्विष्य सपथानध्यन्तीति विशिष्य सम्बोधन्तीति। अन्यथाऽपि स नाऽऽत्मानं व्यापादयिष्यति। यतो नास्मत्कुले जाता मूढयोपित इवाऽऽत्मानं घ्नन्ति। सोऽपि निश्चयेन गूढ-

अशोभनकाले। प्राप्तजीविकः = लब्धमृतिः। वार्द्धक्ये = वृद्धावस्थायाम्।

व्याजिहीर्षवः = व्याहर्तुमिच्छवः, आकलय्य = विज्ञाय। तत एव = तत्रैव। दत्तकर्णाः = अवहितश्रोत्राः।

विशिष्य = विशेषतः। सम्बोधन्तीति = अतितरा सम्भवति। अन्यथापि = अप्राप्तावपि। व्यापादयिष्यति = मारयिष्यति। मरिष्यतीति यावत्। मूढयोपित इव = मूर्खत्रिय इव। आत्मानं घ्नन्ति = आत्म-

अग्ना जीवन बिताने लग गया। उसके बाद का रघुवीर का इतिहास तो आपको ज्ञात ही है। हाय! पता नहीं—इस वृद्धावस्था में मुझे छोड़कर रामसिंह कहाँ चला गया! [ इन बातों को सुनते ही सब चिन्तित हो पड़े। गौरसिंह आदि एक दूसरे की ओर देखकर कुछ बोलने की ही ये कि महाराज की ही बोलने की मुद्रा में देखकर ऊपर ही प्यानस्थ हो गये ]।

जय०—[ आँखों में आँसु और लम्बी साँसें भर कर ] शास्त्रीजी! यदि रामसिंह जीवित है तो इस बात की पूरी आशा है कि मेरे भेजे हुये धुरूसवार उसे खोजकर शीघ्र हा यहाँ ले आवेंगे। यदि ऐसा न भी हुआ तब भी वह आत्महत्या नहीं करेगा, क्योंकि हमारे बशज किसी भी परिस्थिति में मूर्ख त्रियों की तरह आत्महत्या नहीं करते। मेरे मन में पूरा

पौरुषं प्रदर्श्य समये पुनरात्मानं परिचाययिष्यतीति विश्वसिति मे हृदयम् ।

गणेश०—महाराज ! तथाऽस्तु, विरञ्जीवतु कुमार-रामसिंहः, स एव मेऽवलम्ब्य । न जाने तत्पिता प्रभुवीरेन्द्रो नक्रैर्भक्षितो वा, तरङ्गैरेव कथाऽवशेषीकृतो वा, तटं प्राप्यापि कृतान्तेन वीक्षितो वा, कापि पुत्रशोकाकुलो जीवति वेति ।

गौरसिंहः—शास्त्रिन् ! महाराज ! जीवति वीरेन्द्रसिंहो वीरवरः । नेदीयस्यैव ब्रह्मचारि-कुटारे जटिल-वेषेण वसति । स्वपुत्र रामसिंह-मेव प्राप्तुं श्रेयमाराधयति । वयमपि चिरं कुमार-रामसिंहममार्गयाम,

हत्या कुर्वन्ति । गूढपौरुषम् = गुप्त पुरुषकारम् । विश्वसिति = विश्वम्भने ।

अवलम्ब्यः = आधारस्तम्भः । नक्रैः = मकरैः । यादोमिरीति यावत् ।

कथावशेषीकृतः = मणायितः । कृतान्तेन = यमेन । वीक्षितः = दृष्टः ।

नेदीयसि = निकटस्थे । जटिलवेषेण = साधुनेष्येण । आराधयति =

भरोसा है कि अबसर आने पर रामसिंह अपने लोकोत्तर पौरुष का प्रदर्शन करके अपने को स्वयम् प्रकट कर देगा ।

गणेश०—महाराज ! आपकी बाणी सत्य होवे । राजकुमार रामसिंह दीर्घजीवी हो । मेरा तो एकमात्र वही सहारा है । किन्तु मुझे इस बात का पता नहीं लग सका कि रामसिंह के गिता राजा वीरेन्द्रसिंह ग्राहों क शिकार बन गये या तरङ्गों के आघात से ही मर गये या किनारे लगने के बाद ही उन पर थमराज की क्रूर दृष्टि आ पड़ी या आठ भी अपने पुत्र के वियोग में विह्वल होते हुये कहीं जिन्दे ही हैं !

गौरसिंह—शास्त्रीजी ! महाराज ! वीरो में अग्रगण्य राजा वीरेन्द्रसिंह आज भी जीवित ही हैं । पाठ की ब्रह्मचारी की कुटिया में ही ब्रह्मचारी के वेष में बसे रह रहे हैं । अपने प्रिय पुत्र रामसिंह को पाने के लिए ही ईश्वर की आराधना कर रहे हैं । हम लोग भी चिरकाल तक रामसिंह को ढूँढने रहे,

परन्तु रघुवीर एवायमिति परिचयो न छत्तः । हा टँव ! विचित्रा  
से घटना ! चदर्यं ततो देवशर्मा वयञ्च चिराय रुदिमः ; स एव  
कण्ठगतो मणिरिव न ज्ञातः ।

ततः सर्वे चिरं बहुविधं वीरेन्द्रादि-विषये आलेपुः । परतः  
सर्वैः सह जयपुर-पुरन्दरः स्वयं कुटारं गत्वा ब्रह्मचारि-वेपं  
वीरेन्द्रमालिलिङ्ग । उक्तवाञ्च यद्-मयि क्षमा विधाय द्विगुण  
राज्यमङ्गीकृत्य सनाध्यतां राजपुत्रदेशः - इति । सोऽवोचत्-  
महाराज ! न भवतो दोषः, भवत्येव भाव्यम् । अहन्तु कुमार-  
रामसिंहस्य मुरय दृष्ट्वा काशीं गत्वा वयो नि शेषयिष्यामि । महा-  
राजेन रामसिंह एवान्विध्यताम्, तस्मै एव राज्यं दीयताम् ।

सेवते । अमार्याम = अन्वेपयाम । रुदिमः = प्रत्याम ।

आलेपुः = आलाप चक्रुः । ब्रह्मचारिवेषम् = वर्णिलिङ्गितम् । सना-  
ध्यताम् = स्वीक्रियताम् । भाव्यम् = भवितव्यम् । निम्नोपयिष्यामि =

परन्तु इस बात की जानकारी नहीं मिल पाई थी कि रघुवीर ही रामसिंह है ।  
हाय विधाता ! तुम्हारी लीला भी अजीब है । जिसके लिए उसके प्रिय  
पिता, देवशर्मा तथा हम लोग भी चिरकाल से रो रहे हैं वह गले में लटके  
मणि की तरह पास में रहकर भी पहचान में न आ सका ।

उसके पश्चात् सभी ने चिरकाल तक वीरेन्द्रसिंह आदि के प्रसङ्ग में  
आलाप विलाप किये । बाद में सबों के साथ ही जयपुराधीश ने स्वयम् उस  
कुटिया में जाकर ब्रह्मचारी के वेष में वर्तमान वीरेन्द्रसिंह को गले लगा  
लिया और उनसे कहा भी—मेरे अपराधों को क्षमा कर अब आप दूने  
राज्य का स्वीकार करें और राजस्थान को अपनी उपरिधि से सनाथ करें ।

वीरेन्द्रसिंह ने उत्तर दिया—महाराज ! इसमें आपका कौन सा अपराध  
है ? भवितव्यता टलती नहीं । किन्तु अब मैं रामसिंह का मुख देखकर काशी  
में ही अपना जीवन बिताऊँगा । अतः अब मैं रामसिंह की ही खोज  
करूँ और उसी को मह राज्य दूँ । हाय ! मैं कितना बड़ा अन्धा हो गया कि

अन्धोऽहं यत् प्रत्यहं पश्यन्ननि नाज्ञासिपं—यद् रघुवीरो मे रामसिंहः—इति ।

अथ गणेशशास्त्रिणाऽपि वीरेन्द्रः समालिङ्गितः । परतश्च सेदमया बहुर आलापा अभूवन् ।

परम्परया वृत्तान्तमिमं शृण्वन्नेव महाराष्ट्रराजोऽपि कुटीर-मायातो वाष्पै कपोलौ क्षालयन्, “ममैवाविचार्यकारितायाः फलमेतन्”—इत्यसकृदुवाच । तावत्प्रविश्य भृत्येनैकेन कथितं “जयतु जयतु जयपुराधीश्वरः । तत्रभवतः सम्राजः पत्रमादाय दिल्लीतः सादिन आयाताः, शिविरद्वारि च तिष्ठन्ति । अत्र प्रभवः प्रमाणम्” ।

ततो वीरेन्द्रं गणेशं च बहुशः सान्त्वयित्वा सर्वेऽपि समुत्थाय स्वहयानारूढा वायुवेगेन निर्दिष्ट-शिविरमायाताः । अन्तः प्रविश्य

समापयिष्यामि । नाज्ञासिपम् = नावेदिपम् ।

अविचार्यकारितायाः = अनवधार्य करणस्य । असकृन् = अनेक-वारम् ।

प्रतिदिन देखने के बावजूद भी यह नहीं समझ सका कि वह रघुवीर तो मेरा ही बेटा रामसिंह था ।

इसके बाद गणेश शास्त्री ने भी वीरेन्द्रसिंह का आलिङ्गन किया । तत्पश्चात् अनेक प्रकार के ऋष्यापूर्ण वार्तालाप हुए ।

जन परम्परा से इस वृत्तान्त को सुनते ही महाराष्ट्रराज शिवाजी भी वहाँ पहुँच गए और आँसुओं से अपने गालों को नहाते हुए दारुम्भार कहने लगे—मेरे ही अविवेक पूर्ण व्यवहार का यह परिणाम है । इतने में ही एक दूत ने वहाँ आकर कहा—जयपुर-महाराज की जय हो, जय हो । दिल्ली-सम्राट् का एक पत्र लेकर उनके अधारोही दूत यहाँ आकर शिविर के दरवाजे पर खड़े हैं । ऐसी स्थिति में श्रीमान् ही प्रमाण हैं ।

उसके बाद वीरेन्द्रसिंह तथा गणेश शास्त्री को अनेक तरह की सान्त्वना देकर सब उठ गये और अपने-अपने घोड़े पर सवार होकर बहुत तेजी से

पत्रं पठित्वा जयपुरेश्वरः सर्वान् विसृष्टवान्, रहसि च महाराष्ट्रे-  
श्वरेण समालपत् ।

जय०—राजन्, पत्रमिदं दिल्लीश्वरस्य ।

महा०—आम् ! अवगच्छामि ।

जय०—भवतो मेलनेन प्रसीदति सम्राट् इति प्रकृत्यति ।

महा०—प्रसादोऽयमत्रभवतः ।

जय०—भवन्तं साक्षात्कर्तुं महाराजस्य महानभिलाषः ।

महा०—[ क्षणं तूष्णीं स्थित्वा ] तर्हि सम्राड्दित आजिगमिपति ?

जय०—नहि नहि । तत्रैव भवन्तं सचिकीर्षति ।

महा०—महाराज ! भवद्वचने सर्वथा विहितविश्वासोऽस्मि,

मेलनेन = सन्धिना ।

सचिकीर्षति = सत्कर्तुमिच्छति ।

उस शिविर में आ पहुँचे जहाँ दिल्ली सम्राट् के दूत उनकी प्रतीक्षा कर रहे थे । शिविर में घुसने के बाद जब जयपुर-नरेश ने पत्र पढ़ा तब वे सबको बाहर हटाकर शिवाजी से एकान्त में बात करने लगे ।

जय०—महाराज ! यह पत्र दिल्लीसम्राट् का है ।

महा०—हाँ, मैं जानता हूँ ।

जय०—यह पत्र ऐसा बतला रहा है कि आपसे मिलने से दिल्ली-सम्राट् को बड़ी प्रसन्नता होगी ।

महा०—यह तो उनकी ( या आपकी ) कृपा है ।

जय०—आपको देखने की उत्कट अभिलाषा सम्राट् के मनमें है ।

महा०—[ कुछ देर तक चुप रहने के बाद ] तो क्या सम्राट् यहाँ आना चाहते हैं ?

जय०—नहीं नहीं । दिल्ली में ही आपका सत्कार करना चाहते हैं ।

महा०—महाराज ! आपकी बातों पर तो मुझे पूरा विश्वास है ही,

किन्तु न भवति मे प्रत्ययलेशोऽपि यवनेषु । तत् स्वगृहमागतं  
चिरचिरोधिनं चेन्निगृहीयात् ॥

जय०—मैवम्, मैवम्, अहं तस्य पितुस्तमोपे चिरं युद्धकार्यम-  
करवम् । तन्मामत्यन्तं सम्मानयत्येषोऽपि—इति निश्चिनोमि । अस्मासु  
मध्यस्थेषु न प्रतीपमाचरिष्यति सम्राट् ।

महा०—[ चिर चिन्तयित्वा ] महाराज ! चिरं यवनेर्युद्धवानस्मि  
इति स्मरन् मे शत्रुता निश्चित निग्रहीष्यति मा सम्राट्—इति न जाने  
कः कथयतीव मम कर्णे, लिखतोव च हृदये ।

जय०—शत्रुरपि सहितो मित्रं भवति । ततोऽपि भवान् कुशलिनं  
त्यक्तवान् कुमारं मायाजिह्वम्, समर्थ्यादा यापितवान् कुमारी

प्रत्ययलेशः = मात्रयाऽपि विश्वास. ।

प्रतीपम् = विरुद्धम्, शत्रुकृत्यम् ।

निग्रहीष्यति = बद्ध्वा कारागारे निषास्यति । कथयतीव = श्रवयतीव ।

सहितः = सम्मिलितः । कुशलिनम् = अक्षतम् । समर्थ्यादाम् =

परन्तु यवनों के ऊपर तो मैं जरा भी विश्वास नहीं रखता । यदि चिर-  
विरोधी होने के कारण वे अपने घर में पहुँचने पर पकड़ लें तो ॥

जय०—नहीं नहीं ऐसा नहीं हो सकता । मैंने चिरकाल तक दिल्ली  
नरेश के पिता के पास युद्ध कार्य किया है और इसलिये दिल्ली सम्राट् भी  
मेरा बहुत ही सम्मान किया करते हैं—यह मैं निश्चित रूप में जानता हूँ ।  
फिर हमारे मध्यस्थ रहते ऐसा प्रतिकूल काम सम्राट् कथमपि नहीं करेंगे ।

महा०—[ बहुत देर तक सोच कर ] महाराज मैंने तो बहुत दिनों  
तक यवनों से लड़ाई की है । इसलिये सम्राट् मेरी शत्रुता की याद करते  
हुए मुझे अवश्य ही पकड़ रखेंगे । ऐसी बात कौन सा व्यक्ति मेरे कानों में  
कह सा रहा है और हृदय में लिख-जा रहा है । इसका पता नहीं लग रहा है ।

जय०—मिलने के परचात् शत्रु भी मित्र बन जाता है । और मैं,  
आपने जो सकुशल कुमार मुअज्जम को छोड़ दिया है, इज्जत के साथ

रसनारीम्, सपराक्रम विजितवान् रुद्रमण्डलमहादुर्गम्—इति किं तेन न स्मरिष्यते ?

महा०—आर्य ! ये काशी-मथुरादि-तीर्थ-स्थानानि निरर्थं भ्रंशो यन्ति, मन्दिराणि निपातयन्ति, प्रतिमाश्च चूर्णयन्ति, तेषां न सम्भाव्यते सौजन्य-लेशोऽपि । तत् क्षम्यताम्, युद्धे मर्तुमुपदिशति, न च मेऽन्तरात्माऽर्हीकरोति दिल्ली-यात्राम् ।

जय०—[क्षण विचिन्त्य] अथ मन्यताम्—मया लिखितं भवद्-स्वीकारं श्रुत्वा पुनर्भवता सह युद्धमारभेत ?

महा०—तद् योत्स्ये !

धर्मरक्षणपुरस्कृताम् ! यापितवान् = प्रापितवान् । सपराक्रमम् = सबल-प्रदर्शनम् ।

निरर्थम् = निष्प्रयोजनम् । चूर्णयन्ति = पेपयन्ति । ध्वसयन्तीति यावत् । उपदिशति = कथयति । अन्तरात्मा = अन्तःकरणम् । तदुक्त-महाकविना—

“सता हि सन्देहपदेषु वस्तुषु प्रमाणमन्तःकरणप्रवृत्तयः”

रोशनआरा को लौटा दिया है और पराक्रमपूर्वक रुद्रमण्डल नाम की विशाल किला को जीत लिया है—इन बातों को क्या वे भूल जायेंगे ?

महा०—आर्य ! जो काशी, मथुरा आदि तीर्थ-स्थान को बिना किसी प्रयोजन के ही बरबाद करने वाले हैं मन्दिरों को ध्वंस गिरा देने वाले हैं और देवमूर्तियों को चूर-चूर कर देने वाले हैं उनमें सज्जनता की तो गन्ध भी सम्भावित नहीं है । अतः आप क्षमा करें, मेरी अन्तरात्मा मुझे युद्ध में मर जाने की अनुमति दे रही है किन्तु दिल्ली जाने की नहीं ।

जय०—[क्षण भर सोच कर] अच्छा तो मैं जब आपके दिल्ली न जाने की बात उन्हें लिखूँगा और उसे जान कर वे आपके साथ पुनः युद्ध करने को तैयार हो जायेंगे तब !

महा०—तब युद्ध करूँगा ।



जय०—एतस्मिन् विषये सत्वरता नोचिता। निरोक्ष्यताम्, ससेनोऽहमेव समीपे निवसामि। यदि भवता सह योद्धुमहमेवाऽऽदिश्ये ?

महा०—[ विचिन्त्य ] महाराज ! मम कृपाणः स्वदेशीयानां शोणितं न पिपासति—इति पूर्वमेवोक्तवानस्मि। परं दिल्लीगमने निग्रहमाशङ्कते मे हृदयम्।

जय०—निग्रहो नाऽऽशङ्कनीयः, कुशलेन भवन्तं पुनरत्र परावर्तयितुमहं प्रतिजानामि। मम पुत्रो रामसिंहः स्वसहकारेण भवन्तं सभायां नेष्यति, सत्करिष्यति च। कुमार-भायाजिह्वमपि पत्रं लिखामि। सोऽपि ससन्मानं प्रतियापयिष्यति।

सत्वरता = शैघ्र्यम्। ससेनः = सवाहिनीकः। आदिश्ये = समागत-  
कृत्याम्। निग्रहम् = बन्धनम्। कुशलेन = क्षेमेण। परावर्तयितुम् =  
महाराष्ट्रदेशं प्रारयितुम्। प्रतिजानामि = प्रतिज्ञा करोमि। स्वसहकारेण =  
निजसहायकत्वेन। सत्करिष्यति = आदरिष्यते। प्रतियापयिष्यति =  
प्रत्यावर्त्तयिष्यति।

जय०—इय विषय में हठान् निर्णय कर लेना आपके लिये उचित नहीं होगा। देविये, मैं तो मेनाओं के साथ आपके यहाँ रहता ही हूँ। यदि सम्राट् मुझे ही आपसे लड़ने की आज्ञा दे देंगे तो ?

महा०—[ सोच कर ] महाराज ! मेरी तलवार अपने देश के लोगों का रक्त पीना नहीं चाहती—यह बात तो मैंने पहले ही आपसे कह दी है। परन्तु दिल्ली जाने से तो मेरा मन पकड़ लिये जाने की आशङ्का करता ही है।

जय०—पकड़ लिये जाने की कोई आशङ्का नहीं है। मैं प्रतिज्ञा करता हूँ कि यदि सन्तुशल दिल्ली से यहाँ लौट आयेंगे। मेरा लड़का रामसिंह अपने साथ आरको सम्राट् की सभा में ले जायेगा और आपका सत्कार की करेगा। मैं कुमार मुञ्जम को भी एक पत्र लिख दे रहा हूँ। वे भी आपको सम्मान के साथ वहाँ से भेज देंगे।

महा०—श्रुतं श्रीमता गोबधप्रतीकारविषये सम्राट्-समीपे पत्रमेक प्रपितमासीत्, किन्तु तन्नाङ्गीकृतं तेन। एवमेव पुनर्भवदोष-मन्त्रणा-श्रवणे वधिरोभूय, यदि इतोऽपि स मयि पापमाचरेत् ?

जय०—तर्हि अहमपि स्वदेह-त्यागेन प्रायश्चित्तमाचरिष्यामि।

महा०—शान्तं पापम्, शान्तं पापम्। यथाऽऽज्ञाप्यते तथा करिष्यामि।

जय०—अथाधुना मध्याह्न-क्रिया निर्वर्तनीयाः। सपद्येव च दिल्ली यात्रा विधेया। तद्विषयेऽपरसमये आलपिष्यामः।

ततो महाराष्ट्रपतिः स्वालयमायातः। जयपुरेश्वरश्च स्वशिविर

गोबधप्रतीकारविषये = गाहिसानिवारणार्थम्। भवदीयायाः, मन्त्रणायाः = विचारणाया, श्रवणे = श्रोत्रगोचरीकरणे। वधिरोभूय = अद-सकणो भूत्वा। पापम् = निग्रहादिकम्।

प्रायश्चित्तम् = पापशोधनम्।

मध्याह्नक्रियाः = सन्ध्यादिकाः। निर्वर्तनीयाः = समापितव्याः। अपरसमये = अन्यस्मिन् काले। आलपिष्यामः = समापण करिष्यामः।

स्वालयम् = स्नानदण्डम्। निरवर्तयत् = समापितवान्। पर्यटनादिना =

महा०—मैंने सुना है कि आपने रुपी दिल्ली सम्राट् के पास गोहत्या-निवारण के लिये एक पत्र लिखा था, पर उन्होंने आपकी बात नहीं मानी थी। यदि इस समय भी वे पूर्वदत्त आपकी सलाह की उपेक्षा करके मेरे साथ अन्याय कर बैठें तब... ?

जय०—तब मैं भी अपने शरीर को छोड़ कर ही इस पाप का प्रायश्चित्त कर लूँगा।

महा०—राम राम ! इस तरह मत कहिये। लीजिये, अब आप जैसी आज्ञा देंगे उसी के अनुसार मैं काम करूँगा।

जय०—अच्छा, अब पहले तो मध्याह्न-कृत्य सम्पन्न हो जाय। शीघ्र ही दिल्ली की यात्रा कर ली होगी। यात्रा के विषय में फिर बातें करेंगे।

उसके बाद शिवाजी अपने घर लौट आये। उधर जयपुर के महाराज

एव भोजनादि-क्रिया निरवर्तयत् । ततः किञ्चिच्छयनेन किञ्चित् पर्यटनादिना च दिनमयापयन् ।

अथास्तङ्गते मरीचिमालिनि सर्वतो व्याप्ते महान्धकारे चपलित-चञ्चु-पुटासु प्राचीमवलोकमानासु चकोरीपु शनैरुदगान्निशानाथः ।

समयोऽयं शरदन्तस्य, ऋतुरेव हिम, शीतलः समीरः सरति, द्विगुणीकृत वस्त्रं रोचते चिरमरुणा सन्ध्या रात्रीभूता । ईदृशे समये तोरण-दुर्ग-समीपे हनुमन्मन्दिरात् पूर्वतः पुष्पवाटिकायामासन्दीपु उपविष्टास्तिस्रो बालाः परस्परमेवमालपन्ति स्म ।

भ्रमणादिना । अयापयत् = अक्षपयत् ।

चपलितचञ्चुपुटासु = चञ्चलितत्रोटिपु । प्राचीम् = पेन्दीम् । अव-लोकमानासु = पश्यन्तीपु । शशिन उदयमानस्य निरीक्षणार्थम् । उदगात् = ऊर्ध्वमायात्, उदित इति यावत् ।

शरदः अन्तः, तस्य । हिमः = हेमन्त । शीतलः = हिममिश्रः । चिरमरुणा = अतिलोहिता । रात्रीभूता = रात्रिताङ्गता । सन्ध्याकाल एव रात्रिमासनामिति यावत् । आसन्दीपु = वेनासनिकासु ।

ने भी अपने शिविर में ही भोजन-पान आदि कर लिये । तत्पश्चात् कुछ देर सो कर और कुछ देर घूम-घाम कर उन्होंने वह दिन बिताया ।

उसके बाद सूर्यास्त हो जाने के कारण जब सर्वत्र घना अन्धकरा छा जाने से चञ्चल चोंचवाली चकोरी पूरव दिशा की ओर देख रही थी उसी समय चन्द्रमा उदित हो उठा ।

शरत् ऋतु का अन्त हो चुका था, हेमन्त ऋतु आ चुकी थी, ठण्डी हवा बह रही थी, दुशाले लोगों को प्रिय लग रहे थे और चिरकाल तक लालिमा से सम्पन्न सन्ध्या रात्रि के रूप में परिवर्तित हो चुकी थी । उस समय सिंहद्वार के पास हनुमान् जी के मन्दिर से पूर्व दिशा में बसी फुलवारी में कुर्सियों पर बैठी हुईं तीन बालिकाएँ आपस में निम्नलिखित वार्त्तालाप कर रही थीं—

प्रथमा—सौवर्णि ! समाश्वसिहि समाश्वसिहि, कदाचिदलीको मवेदेय वृत्तान्तः । चारुहासिनि ! सान्त्वय सान्त्वय सहचरीम् ।

चारुहासिनी—प्रियसखि ! सत्यं वदति विलासिनी । यावन्निश्चित्य न ज्ञायते ; यावच्च प्रामाणिकेर्न कथ्यते ; तावन्मुधा शोकरात्मनो ग्लपनं व्यर्थम् ।

सौवर्णा—[ अञ्जलेन बाष्पमग्नहृत् ] विलासिनि ! चारुहासिनि ! गतदिवसमारभ्यैव विमनायमानं मे चेतः । रात्रौ निद्रामपि न लब्धवती, किञ्चिन्ननिमेपा च भयङ्करान् स्वप्नान् दृष्टवत्यस्मि, मध्याह्ने च भोजनशालायाः पृष्ठतो गच्छतोर्न जाने कथोरालापमिमं मयानहमश्रीपम् । सत्यतां चैतस्य विह्वलीभवद् हृदयमेव मे प्रमार्णा-

अलीकः = असत्यः । 'अलीकं त्वप्रियेऽवृते' इत्यमरः ।

प्रामाणिकः = सत्यवाग्भिः । मुधा = वृथा । व्यर्थम् = अनावश्यकम् ।

विमनायमानम् = उन्मनायमानम्, विन्नमिति यावत् । किञ्चिन्ननिमेपा-  
निमेपा = सपन्मुद्रितनयना । भयङ्करान् = मीतिजनकान् । भोजन  
शालायाः = पाकशालायाः । विह्वलीभवत् = खेदमिश्रमौलुक्यमाश्रयत् ।

पहली बालिका—अरी सौवर्णा ! घोरज बान्धो, घोरज बान्धां । शायद यह बात झूठी हो । चारुहासिनी ! अपनी सखी को सान्त्वना दो ।

चारु०—प्यारी सखी ! विलासिनी का कहना ठीक है । जबतक इस बात के विषय में ठीक ठीक जानकारी न मिल जाय और जबतक प्रामाणिक लोग न कहें तबतक इस विषय में निराचार शोक करके अपने मन को खिन्न बनाना व्यर्थ है ।

सौवर्णा—[ आँचल से आँसू पोछकर ] विलासिनी ! चारुहासिनी ! कल से ही मेरा मन खिन्न हो गया है । रात में मुझे नींद भी न आई, जब किसी तरह भ्रुकी आई तो मैंने बहुत ही भयङ्कर स्वप्न देखे । पता नहीं, दोहर की बेधा में भोजनशाला के पीछे से गुजरने वाले किन दो व्यक्तियों की बातचीत मैंने सुनी ! किन्तु मेरा यह व्याकुल हृदय उस बातचीत की

करोति । भगिन्यौ ! क्षत्रियकन्याऽहम्, दृढा मे प्रतिज्ञा, तमेव वरयिष्यामि ब्रह्मचर्येणैव वा शरीरहृतकं शोपयिष्यामि ।

चारु०—प्रियसखि ! सिद्धयन्तु ते मनोरथा । तमेव प्राप्स्यसि, तमेव वरयिष्यसि । अञ्जनीसूनुस्साधयतु ते कार्यम् ।

सौ०—[ निःश्वस्य ] आ ! किं तादृशा आकृतिविशेषा अपि विद्रुह्यन्ति ? कथमेव मिथ्या-कलङ्कः स्थान लब्धवान् ?

विला०—प्रिये ! यदि मिथ्यैव कलङ्कः, तदचिरादेव स्वयं महाराष्ट्र-राजः पश्चात्तापैस्तप्यमान पुनस्तमन्विष्य, अभ्यर्हितनरे पदे

प्रमाणां करोति = निश्चाययति । वरयिष्यामि = विवाहयिष्यामि । शरीर-हृतकम् = व्यर्थभूत देहम् ।

➤ अञ्जनीसूनुः = वायुतनयो हनुमान् ।

आकृतिविशेषाः = विशेषस्वरूपाः । स्थानम् = पदम् ।

अचिरान् = शीघ्रम् । तप्यमानः = क्षियमानः । अभ्यर्हिततरे = अति-पूजनीये । नियोक्ष्यति = नियोजयिष्यति ।

सत्यता को प्रामाणित कर रहा है । बहनो ! मैं क्षत्रिय की लड़की हूँ । मेरी तो यही अटल प्रतिज्ञा है कि मैं उसी व्यक्ति से विवाह करूँगी, अन्यथा विवाह किए बिना ही इस निरर्थक शरीर को क्षीण कर डालूँगी ( शरीर का श्रान्त कर डालूँगी ) ।

✦ चारु०—प्यारी सखी ! तुम्हारी कामनाएँ पूरी हों । तुम्हें वह व्यक्ति मिलेगा ही और तुम उसी के साथ विवाह भी करोगी । अञ्जनीपुत्र हनुमान् जो तुम्हारे कार्य को समझ करें ।

सौ०—[ लम्बी साँस मरकर ] अहा ! क्या उस तरह के मनोहर आकार भी विद्रोही हो सकते हैं ? यह झूठा कलङ्क कैसे पैल गया ?

विला०—प्यारी सखी ! यदि यह कलङ्क झूठा ही है तब तो पश्चात्ताप से व्याकुल महाराष्ट्रराज ही स्वयम् शीघ्रता से उसे हूँदकर किसी अच्छे पद

नियोक्ष्यति । ईव घटनायामलं शोकेन ।

मौ०—शोको हि कलङ्क-विषये ! यद्यह युद्धे तस्य क्षत्रियधर्मेषु प्राणत्यागमप्यश्रोष्यम् ; तन् सुप्तेन तत्राम मंस्मृत्य स्वयमपि प्राणान् व्यस्रक्ष्यम् । परं कलङ्कां न मह्यते क्षत्रियैः ।

यावद् दूरनः—“अत्तिके ! अत्तिके !” इति समभ्रात्रि बालस्येव-  
ऽऽनम । ततः शरदि वनृत्याय चारुहासिनी ततोऽभिमुखीभूय “गोपाल !  
एते ममागच्छावः”—इत्युच्चैरुच्चार्य मौवर्णा वदुःशः सन्तवित्वा,  
“भ्रातृजाये ! उत्तिष्ठ, यावः”—इति विलासिनीमपि सह नीत्वा मन्दिर-  
मिगुगं प्रययौ ।

ईवघटनायाम् = अदृष्टव्यापारे ।

क्षत्रियधर्मेषु = “युद्धे चाप्यरलायनम्” इत्येवरूपेण । व्यस्रक्ष्यम् =  
अप्यक्ष्यम् ।

समभ्रात्रि = आकर्षितम् । यावः = गच्छावः ।

पर उसकी निमुक्ति कर दालेंगे । इस माग्यचक्र के लिये शोक करना व्यर्थ है ।

मौ०—माग्यचक्र के लिये नहीं, शोक तो सृष्टमूढ के कलङ्क के लिये हो रहा है । यदि मैं यह भी मुन हूँगी कि उन्होंने युद्ध में अपने धानवर्ग का पालन करने ही अपने प्राण छोड़ दिये तो मैं प्रसन्नतापूर्वक उनके नाम का स्मरण करती हूँ अपने प्राण को भी छोड़ दूँगी । परन्तु क्षत्रियों के लिये कलङ्क असह्य होता है ।

इतने में ही दूर से “बहन ! बहन !” यह आवाज, किसी बालक के द्वारा किये गये सम्वादन की तरह, सुनाई पड़ी । मुनते ही चारुहासिनी भर्त से उठ गई और जिस तरफ से आवाज सुनाई पड़ी थी उस तरफ मुँह फेर कर—“गोपाल ! बस, अभी आई”—इतना उत्तर दारस्वर से देती हुई मौवर्णा की उसने सान्त्वना दी । बाद में “अरी मामी ! उठो, अब हम लोग चले” इतना विलासिनी से कहकर उसके साथ ही मन्दिर की ओर चल पड़ी ।

सौवर्णां तु व्यामूढेवोत्थाय क्षुपात् क्षुपं कुटात् कुटं प्रति पर्य-  
टन्ती कटली-दल-खण्डमान्छिद्य, तेनैवाऽऽत्मानं वीजयन्ती, आ-  
त्मानमपि विस्मरन्ती, पूर्वतो बहुदूरं निर्गता तडाग पर्यन्तमायाता  
विकचाना भ्रमद् भ्रमर-सङ्कृताना कैरवाणां शोभामवलोकयन्ती,  
सोपानैरवतर्तुमारव्यवती च अकस्माच्छुश्राव निःश्रेणि प्रा-तस्थ-  
शिला वेदिकास्थस्य कस्यापि “उलङ्घ्य सिन्धोः सलिलम्” इति हनूम-

व्यामूढेव = विक्षिप्तेव । क्षुपात् = ह्रस्वशास्त्रिन । ‘ह्रस्वशास्त्राशिप  
क्षुप’ इत्यमरः । कुटात् = वृक्षात् । “अनोकह कुट शालः” इत्यमरः ।  
पर्यटन्ती = भ्रमन्ती । कटलीदलखण्डम् = रम्भापत्रमागम् । वीजयन्ती =  
व्यवनयन्ती । भ्रमद्भिः = चलद्भिः, भ्रमरैः = दिरेपैः सङ्कृतानाम् =  
सशब्दानाम् । कैरवाणाम् = अम्मोजानाम् । सोपानैः = निःश्रेणीभिः ।  
निःश्रेणिप्रान्तस्थायाम् = अधिरोहिणीकोणस्थायाम्, शिलावेदिकायाम् =  
प्रस्तरवित्तिकायाम्, स्थस्य = तिष्ठतः । सलिलमिति—

... .. सलीलम्

यः शोकवह्निं जनकात्मचाया ।

आदाय तेनैव ददाह लङ्काम्

ननामि त प्राञ्जलिराञ्जनेयम् ॥

इधर सौवर्णां भी विक्षिप्त की तरह एक भाङ्गी से दूसरी भाङ्गी की श्वा-  
र, एक वृक्ष में दूसरे वृक्ष की श्वा-र चक्कर लगाती हुई, चले क पत्ते को तोड़कर  
उसे पत्त की तरह झलती हुई पूरव दिशा का ओर काफी दूर तक चलते  
चलते जब तालाग के पास जा पहुँची और वहाँ भिनभिनाते चञ्चल भौरों से  
आक्रान्त विकसित कमल कुल के सौन्दर्य को देखती हुई सीढ़ियों के माध्यम  
से नीचे उतरने को ही र्था कि एकाएक उसने सुना कि सीढ़ियों के पास के  
पत्थल के चपूतरे पर वर्तमान कोई व्यक्ति “उलङ्घ्य सिन्धोः सलिलम्”  
( समुद्र के दुस्तर जल का उल्लङ्घन करके ) इत्यादि हनूमान् की के स्तोत्र

सौ०—[ चकितेव ] भगवन् ! घन्यं भवतस्तपोबलम् ! न किमप्य  
घातं स्वामिनः । परतः कथ्यताम् ।

स्वा०—स तु प्रमुष्ण विद्रोहीत्यवहेलितः !

सौ०—अपि सत्यमेतत् ? हा कष्टम् !

स्वा०—[ पुनर्विचिन्त्य ] तथ्योऽयं पृत्तान्तः ।

सौ०—ततः ?

स्वा० ततः स नाहमपराधीति प्रमुमसकृत्तदुक्त्वा प्रणम्य  
गृहादिकमखिलं विसृज्य कापि निर्गतः ।

सौ०—धिक ! नाहं तादृशमुदारस्वभावं कुलीनं युवानं विद्रोहीति  
विश्वसिसि । सूर्यो यदि प्रत्यगुदियान्, गगनतलं वा प्रफुल्लकमल-

अवहेलित = तिरस्कृतः ।

तथ्यः = सत्यः ।

प्रत्यक् = पश्चिमायाम् । अव्ययमिदम् । उदियान् = उदय प्राप्नुयात्  
प्रफुल्लकमलमण्डलमण्डितम् = विकसितपद्मनिचयनिचितम् । तदीयस्य,

सौ०—[ चकित-सी होकर ] भगवन् ! आपका तपोबल घन्य है ।  
आपके डिय तो कुछ भी अज्ञात नहीं हो सकता । कृपया इसके आगे कां  
पातें भी बतलायें ।

स्वामी—महाराज ने विद्रोही समझ कर उस धार्मिक युवक का अपमान  
किया ।

सौ०—क्या यह सत्य है ? हाय ! यह तो बहुत ही दुःखद बात है ।

स्वामी—[ फिर कुछ सोचकर ] हाँ, यह सत्य ही है ।

सौ०—अच्छा तो उसके बाद ... ?

स्वामी—इसके बाद वह युवक "मैं अपराधी नहीं हूँ" यह बात बार-  
बार महाराज से कहकर उन्हें प्रणाम किया और पीछे अपने घर बार की  
छोड़कर कहीं निकल गया ।

सौ०—हाय ! धिक्कर है ! मुझे तो विश्वास नहीं होता कि उस तरह  
का उदार स्वभाव वाला कुलीन युवक भी विद्रोही हो सकता है । भले ही



मण्डल मण्डितमवलोक्येत, ततोऽपि न भवेन्मे विश्वासस्तदीयकपटस्य ।

स्वा०—[ मुखमन्यत कृत्वा, मन्द मन्दम् ] भाग्यभिद् तस्य यद् भवत्येव दृढ त धार्मिक प्रत्येति ।

सौ०—स्वामिन् ! भक्ति बलेन परोक्षमपि प्रत्यक्षं भवतः । कथयतु भवानेव किं सत्य वीरोऽसौ प्रभु गुप्त व्यरुणत् ?

स्वा०—उस्य वशे प्रभुद्रोही कोऽपि नाभूत्, सोऽपि विनैव दोष मात्सर्य्य-पूरितेनेर्ष्या परवशेन पिशुनेन निन्दित, विनैव विचार प्रभुणा कोपविपयीकृतः ।

कपटस्य = प्रवञ्जनस्य ।

प्रत्येति = विश्वसिति ।

भक्तिबलेन = देवसेवाबलेन । परोक्षमपि = इन्द्रियागोचरमपि ।

प्रत्यक्षम् = साक्षात् । व्यरुणत् = व्यद्रुह्यत् ।

\* मात्सर्य्यपूरितेन = परोक्षपर्यासहिष्णुत्वमरितेन । ईर्ष्यापरवशेन = विद्वेषपरतन्त्रेण । पिशुनेन = सूचकेन ललेन वा ।

भगवान् सूर्य भी पश्चिम दिशा में उदित होने लग जाँय और शून्य आकाश-मण्डल भी विकसित कमल कुल से मण्डित दीखने लग जाँय परन्तु मुझे इस बात में विश्वास नहीं हो सकता है कि उस युवक ने राजा के साथ छल किया होगा ।

स्वामी—[ मुँह फेरकर शनैः शनैः ] यह तो उस युवक का सौभाग्य है कि आप भी उसे इतना कट्टर धार्मिक मान रही हैं ।

\* सौब०—स्वामी जी ! तपस्या के प्रभाव से परोक्ष भी आपके लिए प्रत्यक्ष है । आप ही बतलाएँ कि उस वीर ने क्या वस्तुतः राजद्रोह किया था ?

स्वामी—उसकी बराबरभरा में आजतक कोई भी राजद्रोही व्यक्ति नहीं हुआ है । वह भी निरपराध था किन्तु दूसरों की उन्नति को देखने में असमर्थ विद्वेष-पूर्ण किसी जुगलखोर ने महाराज के समक्ष उसकी भूठी शिकायत कर दी और महाराज भी प्रिना सोचे विचारे ही उसपर निगड़ गये ।

रात्रये समाप्तोत्थात्पः, वावदकस्मात्सोपानेचान्तस्यचट  
 कुट्टोत्थात्सोपाने—“विष्ट रे विष्ट सोवणि ! चिररात्राय त्वं रघु-  
 वोरामिन्नानिन्द्यासः । इदानीं त्वां दलाद् वदंश्वदी करोमि” —  
 इति कोपेनेवोदीरितः क्रूरः शब्दः । उदाकर्ष्यैव सोवनी कुट्ट  
 मर्त्यादा भङ्ग भोगः, ऋषिणि “रघु रक्षेति” व्याहरन्ती, स्वानिन्ना-  
 ष्टिलयन् । सोऽपि “वाले ! ना भोगः” इत्याम्नेह्य कथयन्मुत्थाप्य तं  
 स्वाननादन्वतः संस्थाप्य, सम्मुखं सापान-परम्परातोऽवतरन्  
 खड्खडावित-पादधानं कृष्ण-वसनं मुग्धित-रन्ध्र-कूर्पं करकन्ति  
 च्चुरिकनरनष्टाकृतिं कञ्चन युवाननपश्यन् । तथा चर्ष्वैव स्वानी

वदभवदान् = स्वर्गनाम् । कुम्भमर्त्यादारः = शक्तिप्रत्यक्ष-मन्त्र-  
 संनानाः, भङ्गान् = मरडनान्, भोगः = भोगः । आर्षिष्टयन् = अर्षिः ।  
 स्वासनान् = स्वविष्टरतः । खड्खडाविते = खड्खडयन्कारिणी, पाद-  
 धाने = उगनही पत्त वत् । कृष्णवसनम् = कान्वासत्तम् । करे कर्कश-  
 धारिता, छुरिका = छुरिकेयुक्ता, पेन टन् । बद्धपरिकरः = बद्धकल्पः ।  
 समाकुञ्चितवटः = बद्धकल्पः । स्वतुम्बीपात्रान् = निशालतुमावनान् ।  
 वस्तुत्य = गवा । सत्रः = सत्रदः । स्वानी = सगनी, द्वितीयः =

ब्रह्मचारी तथा सौवनी का यह वाचस्पति समाप्त होने को ही या कि  
 अचानक सोपानों के उतरने में बर्तमान बट्टियों की कुटिया से यह केषून  
 मरडुर शब्द सुनाई दिया—“अरे तो सौवनी ! जरा रुक तो जा ! बिरकाब  
 से तेरे मनमें खुबतर का बंरता का दम्भ था । लेकिन आज मैं बरबरा दुजे  
 अग्ने वश में कर ले रहा हूँ” । इस बात को सुनते ही अग्ने कुट्ट की  
 मर्त्यादा के नष्ट हो जाने से डरनेवासी सौवनी तस्कर हो “बवावर,  
 बवावर” यह कहती हुई स्वानी जी के शरीर में निरुट गई । “वाले ! उरो  
 नव” यह कहते हुए स्वानीजी ने भी उसे उठाकर अग्ने अग्नि के सर्वांत  
 बैठा दिया और अग्ने बैठा कि एक अनरिचिन स्वरूप बला मुक्क—  
 थिकके बल्ला काते पे, दादी-मूँड्डे दुहाँ दुई यो और हाथ में एक लूरा यो—  
 बूला खड्खडाते हुए सोपानों से उतर रहा है । उस मुद्रा में उस मुक्क की

वद्वपरिकरः समाकुञ्चितजटः स्वतुम्बीपात्रादेकां लुरिकामादाय,  
हस्ते धृत्वा, किञ्चिदप्रत उपसृत्य. योद्धुं सज्जः समनिष्ठः । स  
त्वागत्य स्वामिद्वितीयां सौवर्णांमाकलय्य, कांपस्फुरिताधर उवाच—  
“कुलटे ! रघुवीरं चुम्बमि, भिक्षुकांश्चेतादृशान् रहमि भापसे ।  
न च मया बहुशः प्रार्थ्यमानाऽपि पूर्णतया वीक्ष्यसे । तदद्य त्वां  
बलादश्वस्य पृष्ठे वद्ववा नेष्यामि” ।

स्वामी—कस्त्यं रे ! सतीं कुमारीं कुलटां वदमि ! कस्य  
सामर्थ्यमस्मिन् हनूमत उद्यानप्रान्ते एवं बलात्कारं मनसाऽपि  
चिन्तयितुम् ?

सहायः, यस्याः सा, पत्ते वस्तुतश्च प्रकृते स्वामी=पतिरेव द्वितीयो यस्याः सा ।  
कोपस्फुरिताधारः = क्रोधचञ्चलीश्वरः । भिक्षुहान् = याचकान् । रहसि =  
एकान्ते ।

सतीम्=सुधरिताम् । कुमारीम् = अविवाहिताम् । कुलटान् = अभिचारिणीम् ।  
सामर्थ्यम् = शक्तिः । उद्यानप्रान्ते = वाटिकैकदेशे । बलात्कारम् =  
साहसकर्म ।

उतरते देखते ही स्वामी जी ने भी कमर कसकर अपनी जटाओं को बाँधकर  
अग्ने तुम्हें से एक छूरा निकाला और थोड़ा-सा आगे बढ़कर उसके साथ  
युद्ध करने के लिये तैयार हो गये । ऊपर उस युवक ने आते ही जब देखा  
कि सौवर्णा के साथ एक ब्रह्मचारी भी है तो उसका असीरु क्रोध से काँपने  
लग गया और फिर सौवर्णा से उसने कहा—“अरी कुलटा ! एक ओर तो  
तू रघुवीर की चूमती है और दूसरी ओर इस तरह के कपटी भिक्षुकों से भी  
एकान्त में बातें किया करती है । मैं इतना प्रार्थना तेरी करता पर मेरी ओर  
तो तू पूगी-पूरी दृष्टि भी नहीं डालती । ये लो, आज मैं तुम्हें बरबस बाँधकर  
घाँड़ के पीठ पर अग्ने साथ ले चल रहा हूँ” ।

स्वामी—अरे ! तुम कौन हो ? इस सती कन्या को कुलटा कह रहे  
हो ? हनूमान् जी की इस वाटिका में किणी अबला के साथ बलात्कार करने  
के लिये सोचने की भी हिम्मत किसमें हो सकती है ?

ततः स आह—भिक्षुक ! त्वमपि च्युरिकां वहसि । ( विहस्य )  
 त्वयि भिक्षापात्रं शाभते, न तु शस्त्रम् ।

स्वा०—मूढ ! ब्रह्मचर्य-व्रत-रक्षायै भिक्षापात्रं वहामः, किन्तु  
 क्रूरस्य तव हत्यायै शस्त्रमपि धारयामः ।

सः—[ किञ्चित् लज्जीभूय ] किं कथयसि ? क्रूरसिंहं परिचितवान-  
 नमि ? ततोऽपि किम् ? तवोपवीतं पश्यन् ब्रह्महत्याया विभेमि ।

स्वा०—नास्मि ब्राह्मणः । अहं क्षत्रिय ब्रह्मचारी । जाने त्वाम्,  
 त्वमेव क्रूरसिंहोऽसि ! त्वमेव रघुवीर-निर्वासन-पिशुनोऽसि,  
 त्वमेव च कुलकन्या बलात्कार-पातक-पतयालुरसि । पश्यत्वेपाऽपि

ब्रह्मचर्यव्रतस्य, रक्षायै = पालनाय । भिक्षापात्रम् = याचनावचनम् ।  
 क्रूरस्य = क्रूरनाम्नः, कटोऽकृत्यनिरतस्य च हत्यायै = मारणाय ।

स्तब्धीभूय = स्थगितीभूय नामभ्रवणतः । परिचितवान् = विज्ञातवान् ।  
 रघुवीरस्य निर्वासने = निष्कासने । पिशुनः = "चुगुलखोर" इति  
 हिन्दी । कुलकन्यायाः = कुलीनपालिकायाः, बलात्काररूपे पातके = अप्ये,

उस पर उस युवक ने कहा—अरे भिक्षुक ! तुम भी खूरा रहते !  
 [ हँसकर ] वह भिक्षापात्र तुम्हें शोभा देता, यह खूरा नहीं ।

स्वामी—मूर्ख ! अपने ब्रह्मचर्य व्रत के निर्वाह के लिये मैं भिक्षापात्र  
 भी रखता हूँ और तुम जैसे 'क्रूर' की हत्या के लिये यह खूरा भी ।

वह युवक—[ कुछ स्तब्ध-सा होकर ] क्या वह रहे हो ! तुम 'क्रूर  
 सिंह' को पहचानते हो क्या ! और यदि पहचानते ही हो तो इससे क्या  
 होनेवाला है ? केवल तुम्हारे यज्ञोपवीत को देखकर मुझे ब्रह्महत्या का भय  
 ही रहा है ।

स्वामी—यहाँ नहीं, मैं ब्राह्मण नहीं हूँ । मैं तो क्षत्रिय-कुल का एक  
 ब्रह्मचारी हूँ । मैं तुम्हें अच्छी तरह जानता हूँ, तू ही क्रूरसिंह है ना ? रघुवीर  
 को निकलवाने वाला चुगुलखोर भी तू ही है, इस कुलीन कन्या के साथ  
 बलात्कार जैसे महानाप से अपने को नीचे गिराने वाला भी तू ही है । लो,

क्षत्रिय-कुमारी रघुवीर-प्रत्यर्थिनः प्राणदण्डम् ।

ततः सक्ष्वेडमुभौ दक्षान् वामाश्च मार्गाश्चरन्तौ त्रिकोशच्छुरिका-  
हस्तौ परस्परं जिघासया समवर्तिपाताम् । तावदकस्मात् क्रूरसिंहः  
स्वामिनो वामं भुज-मूलं लक्ष्योक्त्यं छुरिकां प्रहितवान् । स्वामी तु  
बाहु-स्पृष्टाग्रच्छुरिकमेव हस्तं वागहस्तेन दृष्टं गृहीत्वा, दक्ष-  
हस्तेन तस्य वक्षसि च्छुरिकया दृष्टं प्राहरत्, अपातयच्च । स तु  
पतितमात्रः समुवाच—“रे ! रघुवारस्येव छुरिकया निहतोऽस्मि”  
स्वाम्युवाच—“मूढ ! न जानीषे रघुवीर एव राघवः । माञ्च  
राघवाचार्य इति वदन्ति जनाः । व्यर्थमेव रघुवीरं फलङ्कितजान-  
सि-इति भुङ्क्ष्व खलना रनाया. फलम् ।” क्रूरस्तु तत्क्रणादेवोर्ध्व-

पतयालु = पतनशील । रघुवीरस्य, प्रत्यर्थिनः = शत्रो ।

सक्ष्वेडम्=सिंहनादम् । चरन्तौ=भ्रमन्तौ । त्रिकोशच्छुरिकाहस्तौ=

त्रिकोशच्छुरिकाहस्तौ = त्रिकोशच्छुरिकाहस्तौ । नगनासिधेनुकाकरौ । जिघासया = मारणेच्छया । समवर्तिपाताम् =  
समस्थिपाताम् । तर्ही स्पृष्टा=सक्त्या, अग्रच्छुरिका=असिधेनुकाकर यस्मिन्ने  
वम्भूतम् । वक्षसि = उरसि । प्राहरत्=अताडयत् । अपातयत्=असोपयत् ।  
निहत. = ताडित । खलतालताया = दुष्टताव्रतते । ऊर्ध्वश्वासप्रश्वासयाः=

आज यह क्षत्रिय-कुमारी भी रघुवीर के शत्रु को दिये जानेवाले प्राणदण्ड  
को अपनी आँसों देख ले ।

उसके बाद सिंहनाद के साथ ताल ठाकते हुए ग्यान से बाहर निकाले  
गये अपने अपने लुरे को हाथ में लेकर एक दूसरे का मारने की इच्छा में  
दोनों व्यक्ति आमने सामने खड़े हो गये । उस भट से क्रूरसिंह ने ब्रह्मचारी  
जी की बायीं भुजा के मूल को लक्ष्य करके छुरी चलाया । इधर  
स्वामीजी ने भी—दाँयें हाथ से उसके लुरा लिये हाथ को कस के पकड़  
कर दाँयें हाथ से क्रूरसिंह के हृदय पर अपने लुरे से ऐसा भयङ्कर  
प्रहार किया जिससे क्रूरसिंह जमीन पर गिर गया । गिरते ही वह  
चिल्ला उठा—“अरे ! मैं तो समझ रहा हूँ कि मुझे रघुवीर का ही लुरा  
लगा है ।” स्वामीजी ने कहा—“अरे मूर्ख ! क्या तुम नहीं जानते कि  
रघुवीर ही ‘राघव’ है । मुझे ही लोग ‘राघवाचार्य’ कहा करते हैं । ये लो,

श्वाम-प्रदधान-पराधीनः समुत्तम्भितनयनः प्रस्त्रलद्रुधिर-धारा-  
स्नपित-सोपानः. "हा रघुवीर ! हा राघव ! कृतस्य फलमासादित-  
वानस्मि । निर्दये सौमिणि ! त्वदर्थं नदृश्यामि" -इति घुरघुराधितेन  
कण्ठेनाप्यष्ट मुहुराम्रैडयन् प्राणानत्याक्षीत् ।

राघवाचार्यम्बामो च क्रूर-करोष्ण-रक्तार्का हुरिकां दक्ष-  
कराङ्गुलि-प्रष्टं करभ मणिनन्धं कूर्परं च तडागजलेन प्रक्षाल्य,  
हुरिकां कोशेनाऽऽच्छाद्य, तुन्दो-पात्रे निधाय, जटाजूटं पुनः  
प्रसार्य. उत्तरीयं सन्धे सन्धार्य, मृगवर्मासनमाकुञ्च्य पक्षे धृत्वा,

मरणाकालिकथाप्रवासयोः, पराधीनः = वशगः । समुत्तम्भितनयनः =  
समुत्तानमाननेनः । प्रस्त्रलन्त्या = पतन्त्या, रुधिरधारया = लोहित-  
पवाहेण. स्नपितानि = निर्मितानि, सोरानानि = निःश्रेणयो देन सः ।  
त्वदर्थम् = स्वत्तने । नदृश्यामि = त्रिदे । प्राणान् = अयन् ।

क्रूरः करोष्णेन रक्तेन, अक्षाम् अर्द्रां हुरिकान् । करभम् = करादहिः ।  
"मणिकरादाकनिद्र करस्य करभो रहि." इत्यमरः । मणिबन्धम् = हस्ता-  
न्तिकरथनस्थिबन्धम् । कूर्परम् = करोणिम् । "केहुनी" इति हिन्दी ।  
तुन्दोपात्रे = अलातुभात्रे । उत्तरीयम् = उत्तरासङ्गम् । आकुञ्च्य =

तुमने जो रघुवीर के ऊपर भिन्ना आरोह लगाया था उसके बदले अपनी  
दुष्टतास्वरूप लवा के विषम पत्र का उपभाग करो ।" दूरा लागते ही क्रूरसिंह  
जर्जरवास का शिकार बन गया, उसकी आँखों में चक्कर आ गया, उसके  
हृदय से बहती हुई खून की धारा से सीढ़ियाँ धुल गईं और खुरांटे भरे  
कण्ठ से—'हा रघुवीर ! हा राघव ! मुझे अपने कृत्य का फल मिल  
गया । दयारहित्य सौमिणी ! तेरे ही शिरे में मर रहा हूँ"—यह कहते-कहते  
उसने प्राण छोड़ दिये ।

उसके पश्चात् राघव स्वामी ने भी क्रूरसिंह के गरम खून से भोगे लूरे,  
घरने दौंये हाथ के अङ्गुलिप्रुठ, करभ ( कलाई से लेकर नाखून तक का  
हिस्सा ), कलाई तथा केहुनी की उस तालार के पानी से धोकर—दुबे  
की कोश ( म्यान ) में बन्द करके अपनी तुम्बे में रख लिया और अपने

वर्णामुवाच—सुन्दरि ! मा स्म मैर्षाः । उत्तिष्ठ त्वदालय-पयन्तं  
 १) । अनुसरिष्यामि । कुशलेन तातभवन-पर्यन्तं यापयित्वा स्वच्छन्दं  
 चरिष्यामि ।

सौवर्णा तु दृष्ट्वेमा रोमहर्षिणीं घटनाम्, प्रत्यक्षीकृत्य च  
 'मिनो विलक्षणं वीर्यम्, कोऽयम् ? कुनोऽयम् ?' इति विभावयन्ती,  
 तूष्णीका तेन महत् स्वावासाभिमुखमुपससार । स्वालयस्य निकटे  
 न विसृज्यमाना च प्रणम्य "स्वामिन् ! पुन कदा दर्शनं भवेद-  
 साधारण-बन्धोः, जीवन-दीक्षा-गुरोः श्रीचरणस्य ?" इति पृष्ठवती ।  
 स्वच्छन्दा वयम्, यदा कदैव पुनरायास्यामः" इत्युत्तीर्णा, "निषा

ङ्कोच्य । कक्षे = बाहुनूले । अनुसरिष्यामि = अनुत्रजिष्यामि ।

रोमहर्षिणीम् = पुलककारिणीम्, भीषणामिति यावत् । विभावयन्ती =  
 वेवेचयन्ती । तूष्णीका = वाग्दता । स्वावासाभिमुखम् = स्वनिवाससम्-  
 मुखम् । असाधारणबन्धोः = निष्कारणमित्यस्य । जीवनदीक्षा-गुरोः =

मृगचर्म को लिपट कर बाँख में दबाते हुये सौवर्णा से कहा—“सुन्दरी  
 सौवर्णा ! डरो मत । चलो तेरे घर तक मैं भी तेरे साथ चलूँगा और  
 कुशलपूर्वक तुम्हें तेरे पिता के घर तक पहुँचाने के बाद फिर स्वच्छन्दता-  
 पूर्वक वहाँ से चल दूँगा ।”

वह सौवर्णा उस रोमाञ्चकारी घटना को तथा स्वामीजी की अद्भुत  
 वीरता को देखकर उनके विषय में—“ये कौन हैं ? वहाँ से आये हैं ?”—  
 इस प्रकार तर्क वितर्क करती हुई चुपचाप स्वामीजी के साथ अपने घर की  
 ओर चल पड़ी । जब घर के पास ले जाकर स्वामीजी उसे छोड़ने लगे तब  
 उसने उन्हें प्रणाम करके पूछा—“स्वामीजी ! शोमान् जैसे असाधारण  
 बन्धु और जीवनदीक्षा के गुरु के दर्शन फिर कब होंगे ?” इस पर  
 स्वामीजी ने उत्तर दिया—“हम लोग स्वच्छन्द हैं । कभी फिर आ  
 जायेंगे ।” उसके बाद बारबार इस दासी को आप भूलेंगे नहीं, बराबर

स्वाप्त प्रद्वान-पराधीन समुत्तम्भितनय-  
 स्नपित-सोपान 'हा रघुवीर ! हा राघव  
 चानस्मि । निर्दये तीरणि ! त्वदर्थं नक्ष्या-  
 षण्ठेनाग्नेष्ट मुहुरात्रडयन् प्राणानत्यार्क्षान् ।

राघवाचार्यन्वामी च क्रूर-कवोष्ण-  
 कराङ्गुलि प्रष्ट करभ मणिगन्ध कूर्पर  
 हुरिका कोशेनाऽऽच्छाद्य, तुम्हो-पात्रे  
 प्रसार्य उत्तरीय मन्धे सन्धार्य, मृगव

मरणा लिकृष्यप्रधास्यो, पराधीन. = व  
 समुत्तनमाननेऽ । प्रस्त्रलन्त्या = पा  
 र्वाहेण स्नपितानि-निर्षितानि, साम  
 त्वदर्थम्-वञ्जे । नक्ष्यामि = म्रिये ।

क्रूरः कवोष्णः खड्गः, अक्षाम् अ  
 "मन्दिनेऽदाकनिष्ठ करस्य करभो गति  
 तिकरत्यनस्थिरम् । कूर्परम् = कर्णा  
 तुम्होनात्र = मृगवमानने । उत्तरीयम्

तुम्होने ती रघुवार क कर भिष्ठा आरा  
 दुष्टतास्वरूप एता क विषम पत्र का उप-  
 र्ध्वश्वास का शिकार बन गया, उस  
 हृदय से बहता हुई खून का धारा से स  
 कण्ठ से—'हा रघुवार ! हा राघव !  
 गया । दयाशून्य सीवर्षी ! तरे ही शिष्य  
 माख छोड़ दिये ।

१ पश्चान् राघव स्वामी ने म

१५ हाथ क अङ्गुलिपृष्ठ, कर

कलाइ तथा केहुनी को

( म्यान ) में बन्द कर



एकदा तु रात्रौ भटवेपेण स्वप्रजा अवलोकयितुं पर्यटन् महाराष्ट्रराजोऽकस्मात् द्रुम-निचय-च्छायातो द्रुतमागच्छन्तं कञ्चन महात्मानमिवाददर्शत् । स तु पीत-रेणु-रूपित-सर्वाङ्गः, रामनामाङ्कितोत्तरीयः, “जय जयेति” वदन् प्रणमन्त गुप्ताकारमेन शनैरुवाच-  
“वीर ! राजपुत्र-देशीया राजानोऽप्येते कन्यादानैर्यवनैरात्मानं सम्बन्धन्तोऽर्धयवना एव, ये स्वतन्त्रानार्यदेशान् विजित्य यवन-हस्ते समर्पयन्तो वीरम्मन्यतया श्मश्रु परिमृशन्ति । इयं धन्यता वा जघन्यता वा प्रमाणमत्र श्रीमद्दृहृदयमेव । कोऽयमा-

भटवेपेण = राजपुरुषनेमध्येन । द्रुमनिचयच्छायातः = वृक्षप्रकर-  
च्छायायाः । महात्मानम् = साधुम् । पीतरेणुरूपितसर्वाङ्गः = रामरज-  
शङ्कुरितसकलशरीरः । गुप्ताकारम् = गूढाकृतिम् ।

कन्यादानैः = बालिकार्पणैः । यवनैः, सहयोगे तृतीया । आत्मानम् =  
स्वम् । सम्बन्धन्तः = सम्मेलयन्तः । अर्धयवना = नेमस्लेच्छा । स्वत-  
न्त्रान् = स्वाधीनस्वदेशीयनरपतिरक्षितान् । वीरम्मन्यतया = भटम्मन्य-  
तया । श्मश्रु = मुखलोम । परिमृशन्ति = स्पृशन्ति । “मूछों पर ताव देते हैं”  
इति भाषायाम् । धन्यता = श्रेष्ठता । जघन्यता = नीचता । सकल-

एक रात अपनी प्रजा की स्थिति को जानने के उद्देश्य से वीरवेप में परिभ्रमण करते हुये महाराष्ट्रराज ने वृक्षों की छाया से एक महात्मा जैसे व्यक्ति को शीघ्रता से अपनी ओर आते हुये देखा । सम्पूर्ण शरीर में रामरज लगाये हुये, राम नाम से अङ्कित द्वितीय वस्त्रवाले उस महात्मा ने गुप्तवेप में घूमनेवाले महाराष्ट्रराज को जयध्वनिपूर्वक प्रणाम करके धीरे से कहा—

“वीर ! स्वतन्त्र हिन्दूराज्यों को जीतकर यवनों के हाथों में समर्पित करने में भी अपनी वीरता का अभिमान करते हुये मूछों पर ताव देनेवाले और अपनी-अपनी कन्या के अर्पण द्वारा यवनों के साथ सम्बन्ध स्थापित करनेवाले ये राजपुत्राने के राजा लोग भी वस्तुतः अर्ध यवन ही हैं । इनकी यह महत्ता है या नीचता—इसके निर्णय के लिये आपका हृदय ही प्रमाण

सीन्मानसिंहस्य मानः; यद् यवनार्थमुदयपुराधीश्वरं सकल-  
भारताभिजन-मान्य मेदःपाट-परिवृढमत्पन्तमचिक्लिशन् ? तस्यै-  
वाद्ध्यन्येषांऽद्ध्यन्यो दुण्डारवन्यवन्यध्यक्षो जयसिंहः । मा श्रीमानस्य  
भायामर्थागुररीकरोतु मन्त्रणाम् । यत्येत चेद्. महाराष्ट्रं सह  
विजयपुरेश्वरः गोलकुण्डेश्वरः उदयपुरेश्वरः, योधपुरेश्वरः, अपरे  
च बहुषो वीरवर महाराजा दिल्ली-दुलन-पद्मवलम्बेरन् । तदलं  
वृद्धन जयसिंहेन ज्योतिष-पण्डितेन ! भवत्वेप जर्जरौ निर्जरसां राजा,

भारताभिजनमान्यम् = समस्तहैन्दवनिवासीमाननीयम् । मेदःपाटपरि-  
वृढम् = मेवारधीश्वरम् । “मेवाड” इत्यधुना प्रसिद्धः शब्दो ‘मेदःपाट’ शब्दा-  
पद्मस इति व्यासादीनामभिप्रायः । तर्करत्नमहोदयास्तु स्वीयेऽमरमञ्जले  
सयुत्तरक्तिरु मेवारशब्दमेव तदाचकत्वेन स्थिरयन्ति । उभयोरपि शक्तत्वं  
साप्तत्वञ्चेति विवेचनापटवः । अचिक्लिशन् = क्लेशितवान् ।  
अध्यनि = मार्ग । अध्यन्यः = पथिकः । दुण्डारवन्याः = दुण्डा-  
राण्यस्य, राजपुरदेशे जमपुरप्रान्तो ‘दुण्डार’ इत्युच्यते, या,  
अवनी = ग्घ्नी, तस्याः, अध्यक्षः = स्वामी । दुण्डारशब्देन वनीशब्द  
संयोज्य तदासिना तदध्यक्षस्य स्वरस्यकत्वमुद्घोषितम् । माया-  
मयीम् = प्रवञ्चनासमेताम् । मन्त्रणाम् = परामर्शम् । यत्येत = यत्न  
क्रियेत । जर्जर. = वृद्धः । निर्जरसाम् = देवानाम् । राजा = अधिपतिः ।

है । मानसिंह के लिये यह कौन-सी मानास्पद बात हुई जो उन्होंने समस्त  
भारतवासियों के सम्मान्य ‘उदयपुर’ सम्राट् ‘मेवाड’ के यशसिंह की  
यवनो के पक्ष से इतना क्लेश दिया है । ये ‘दुण्डार’-वन-प्रदेश-चाकिपति  
जयसिंह भी मानसिंह के ही पथ के पथिक हैं । इस की कष्टपूर्ण  
मन्त्रणा का स्वीकार श्रीमान् कदापि न करें । यदि आप प्रयास करें तो  
मराठों के साथ-साथ विजयपुर के महाराज, गोलकुण्डेश्वर, उदयपुराधीश,  
योधपुर के राजा तथा अन्यान्य बहुत से महाराज भी दिल्ली पर चढ़ाई  
में आपका साथ दे सक्ते हैं । इसलिये इस वृद्ध मन्त्रिध्वक्ता  
को जयसिंह की चिन्ता आप न करें । इस वृद्ध को देवराज इन्द्र बनने

भर्जयतु च भवान् स्वगर्जन तर्जन ज्वलनेन वर्ज्यानेतान् भारतद्रुहः ।”

तदाकर्ण्य यावद् वीरशिवराजः किमपि विवक्षति, तावद् घनच्छाय-पलाशि-पटल एवालीयत स्वामी । महाराष्ट्रेश्वरश्च सचिन्तो निवृत्त्य तादृक्षानेव स्वप्नान् पश्यन् रात्रिं निनाय । पुनश्च यथासमयं मित्रैर्दिल्लीयाग्रामेव निर्णाय, स्वात्मीयस्य स्वर्णदेवस्य हरते निखिलं महाराष्ट्र-देश-राज्य-भारं समर्प्य, अश्वारोहिणां पञ्चशती सहस्रञ्च पदातीनां सह नीत्वा, मातरं प्रणम्य, जयपुराधीश्वरादेशानुसारेण तदीयैरपि शतसङ्घैः सादिवीरैर्वृतो

मृतः स्वर्गसिंहासनमलङ्करोत्विति यावत् । भर्जयतु = दाहयतु । स्वगर्जन-तर्जनाभिन्नेन, ज्वलनेन = दहनेन । रूपकम् । वर्ज्यान् = वर्जनीयान्, अस्पृश्यान् ।

घनच्छायपलाशिपटले = सान्द्रच्छायवृत्तसमूहे । अलीयत = ग्रह-श्यताङ्गतः ।

स्वात्मीयस्य = स्वीयस्य । स्वपद स्पष्टार्थम् । जयपुराधीश्वरस्य, आदेशस्य = आज्ञायाः, अनुसारेण । तदीयैः = जयसिंहादिवैः । सादिवीरैः =

दें, किन्तु आप अपने सिंहाद तथा वीरानल से इन भारतद्रोही पतित यवनों को जला दें ।

साधु की बात सुनकर वीर शिवाजी कुछ कहने की चाहते ही थे कि सहसा वे साधु घनी छाया वाले वृक्षों के समूह में ही अन्तर्हित हो गये । तब महाराष्ट्रराज चिन्तित अग्रस्था में ही अपनी राजधानी लौट आये और उसी प्रकार के स्वप्न देखते हुये उन्होंने उस रात को बिताया । पुनः उचित समय पर अपने मित्रों से दिल्ली जाने का निश्चय करने के बाद आत्मीय 'स्वर्णदेव' के हाथों महाराष्ट्र राज्य का सारा भार सौंप दिया और ५०० युद्धसवारों एयम् ६००० पैदल सेनाओं को साथ लेकर अपनी आराधनीया माता की प्रणाम करके जयपुर नरेश जयसिंह के आदेशानुसार उनके

गौरिण, स्तन्यजीवेन, माल्यश्रीकेण, कविवर-भूपणशर्मणा च सहितोऽनिच्छन्नपि दिल्लीं प्रतस्थे । प्रथमेनैव दिनेन क्रोश-दशक-मतिषाद्य, शैलतटेपु उपकारिका आयोज्य, साय समये पर्वतग्ये-कस्य शोभा-वीक्षण-व्याजेन मित्रैरेव सहाधित्यकामारूढः, तत्रैव शिलासु स्थित्वा विमनायमान पुनरात्मीयैरेवमालपत् ।

महा०—न जाने किमिति ग्लायतीव मे हृदयम् ।

माल्य०—महाराज ! शत्रु-गृह-प्रवेश एव ग्लानि-कारणम् ।

भूपण०—महाराज ! ग्लानिर्नाऽऽवहनीया, न रोचते चेदथापि प्रतिनिवृत्य जयसिंह सेनैः सासनीया । प्रस्थायते चेद् दिल्लीं गत्वा,

अश्वारोहिमट्टे । अनिच्छन्नपि = अनमिलपन्नपि । उपकारिका = पटमव नानि । शोभावीक्षणव्याजेन = छटावनीकनच्छद्मना ।

ग्लायति = क्षीणहर्षतामापद्यत ।

शत्रुगृहप्रवेश = रिपुसदनगमनम् ।

असनीया = क्षेप्तव्या, जेतव्येति यावत् । प्रस्थायते = गम्यते । हरिद्रा-

भी १०० युद्धसगरों के साथ गौरसिंह, स्तन्यजीव, माल्यश्रीक एवं कविवर भूपण शर्मा सहित अनिच्छा में भा दिल्ली की चढ़ पड़े । पहले दिन हा १० क्रोशों की दूरी को तय करके पर्वतीय प्रदेश में डेरा डाला और सन्ध्या के समय पर्वत की शोभा को देखने के इल से केवल अपने मित्रों को ही साथ लेकर एक पर्वत की अधित्यका ( ऊपर का समतल भूमि ) पर गये । वही परतल पर बैठ कर खिन्न चित्त से अपने मित्रों के साथ फिर बिचार करने लग गये ।

महा०—रता नहीं, मेरा मन इतना खिन्न क्यों हो रहा है ।

माल्य०—महाराज ! शत्रु के घर में जाने के कारण ही मन इतना खिन्न हो रहा है ।

भूपण—महाराज ! खिन्नता नहीं रखनी चाहिये । यदि अब भी मन रु रहा है तो हम लोग लौट चले और जयसिंह की सेना को ही पहले

अवरङ्गर्जोऽपि वीक्षणायः । न भवतस्तथा ग्लानिः, यथा स ग्लायति भवत्स्मरणेन । दृष्ट्वैव भवन्तं हरिद्रा-द्रव स्नापित कपोल इव निःशोणितवदनः, विस्मृततुरङ्गः, पारिप्लवकुरङ्ग इव कुरङ्गः, पर्यन्वेपितमुरङ्गः, सवेपथु-दुरङ्गः सवत्स्यति समासादित-भयानक-नवरङ्गोऽवरङ्गः । येन भवानी-नामक स्पङ्गेन भवानीकिनीविजय-लाभवता भवता विविधा आपद उत्तार्णाः, हस्ते एवास्ति स स्पङ्गो भवतः ।

द्र वेण = महारजनरसेन, स्नापितौ = धौतौ, कपोलौ = गण्डस्थले यस्य सः । निःशोणितवदनः = निर्लोहिताननः । विस्मृततुरङ्गः = अनवधृताश्वः । पारिप्लवकुरङ्ग इव = चञ्चलहरिण इव । कुत्सितो रङ्गः = वर्णः यस्य सः । पर्यन्वेपितमुरङ्गः = गवेपितपलायनमार्गः । सवेपथुनि = सक्म्गानि, दुरङ्गानि = दुरव्यवाः, यस्य सः । समासादितः = लब्धः, भयानकः, नवः रङ्गो येन सः । भवानीकिन्या = ससारस्थितनिखिलशत्रुवाहिन्याः, विजयलाभवता = जय प्राप्तवता । आपदः = आपत्तयः ।

जीत लें । यदि दिल्ली ही चलना है तो चलें, चलकर ओरङ्गजेर को भी देख ही लें । आपकी याद करते ही जितनी खिन्नता औरङ्गजेव के मन में आ जाती होगी उतनी खिन्नता आपके मनमें नहीं हो सकती है । आपको देखते ही उस औरङ्गजेर का चदन इतना पीला हो जायेगा जिससे ऐसा प्रतीत होने लग जायेगा कि उसके दोनों गाल हल्दी के रंग से घुल गये हैं, उसे अपने घोड़े की याद नहीं रह जायेगी, चञ्चल हरिण की कालिमा की तरह उसके शरीर पर भी कालिमा छा जायेगी, अग्ने को छिपाने या भागने के लिये बट मुरङ्ग खोजने लग जायेगा, भय-कम्पन से उसके शरीर के सारे अङ्ग-प्रत्यङ्ग विकृत हो जायेंगे और उसके चेहरे पर क्षण-प्रति-क्षण रूप परिवर्तन दीख पड़ने लग जायेगा । जिस 'भवानी' नाम के खड्ग से समस्त ससार की सेना को जीतने वाले आग्ने इतनी विपत्तियों को भेला है वह 'भवानी' तो आपके हाथ में ही है ।

ठावदकस्मादेकतः समश्रावि—“महाराज ! विरम, इतोऽपि पवि-  
निवर्तस्य, मा विश्वसिहि दिल्ली कलङ्कम्, खड्गमाश्रय” इति गम्भीर-  
शब्दः । सर्वस्वतः पातितदृष्टिभिश्च स एव घृत-तुम्बी-पात्रः, काञ्चन-  
चूर्ण-प्रचय-रुचिर-भृत्सना-मर्दित-सर्वाङ्गः, कृत-कुङ्कुम-तिलकः, तुलसी-  
माला-लसद्विशाल-वक्षस्थलः, त्रिदण्डो स्वामी राघवाचार्यो दृष्टः । स  
त्रागतमात्र एव दक्षिण-हस्तमुत्थाप्य गम्भीरवापेण पुनरगार्त्तान्—

ममश्रावि = श्रुत । प्रतिनिवर्त्तस्य = परावृत्ति स्वीकृत्य । मा  
विश्वसिहि, दिल्लीकलङ्कमिति शेषः, मा विश्वास विवेहि, अवरुद्धे ।  
अत्र माशब्दो ननु माङ्, अत्र एव न तुङ् । खड्गमाश्रय = सङ्ग्रामय ।  
घृततुम्बीपात्रः = शहोतालापुमानन । काञ्चनचूर्णप्रचयवत् = हिरण्य-  
सोदवातवत्, रुचिरया भृत्सनाया = प्रशस्तभृदा, मर्दित सर्वाङ्ग यस्य स ।  
त्रिदण्डो = दण्डनयवान् । अर्जुनेनारि त्रिदण्डधारणमेव कृतं मुमद्राहण-  
प्रक्रमणे । ब्राह्मणसन्ध्यासिना सदा दण्डनपधारणमेवोचितमिति स्पष्टं निरूपितो  
विहितफल्यनदनरिमलस्यहनै परिहृतस्वामिराममिश्रशास्त्रिमिर्महानहोनाप्या  
वेरिति मूलकृदनुमोदिता तच्छिष्यतृता टिप्पणी । सोऽयं सम्प्रदायवाद इति न  
रिश्मत्तन्वम् । वैष्णवा हि त्रिदण्डिनः । वैष्णवपुराणेषु त्रिदण्डधारणमर्जुनादेः,  
शैवेषु वैकट्यधारणं दरीदृश्यत इति नेदं किमपि । मिथ्याणां स्वयम्भुव  
बालतुद्धिप्रतारणातिरिक्तं न किमपीति पुराणमतदीपिकायां विस्वष्ट प्रतिपादि-  
तमिति तत्र एवावेक्षणान् वादरसिने । सिद्धान्त-तु नोल्लसस्वतो जनातु ।

उसा बीच कहीं से यहाँ गम्भीर शब्द सुनाई दिया—“महाराज ! रुक  
जाँ । यहाँ से भी आप लौट जाँ । दिल्लीकलङ्क यत्र का विश्वास न करें,  
धरनी तलवार उठावें” । जत्र शब्द सुनकर सबों ने उधर दृष्टि डाली ता  
थे ही त्रिदण्डो स्वामी राघवाचार्य दीप्त पदे जिनके हाथ में कमण्डलु था,  
सुवर्ण के चूर्ण की तरह रमणीय रामरज से जिनका सारा शरीर लित था,  
जिनके ललाट में कुङ्कुम का तिलक सुशोभित हो रहा था और जिनका  
शिराल चण्ड स्थल तुलसी की माला से विकसित हो रहा था । आते ही स्वामी  
जी ने अपनी दायी मुभा उठाकर गम्भीर स्वर से पुनः कहा—

“वीर ! इतोऽपि विरम । चिर-प्रवृद्धं वैरम् । अविश्वास्योऽव-  
रङ्गजीवः । दिल्लीतो दूरं महाराष्ट्र-सेना । स्फुरति च मे वामं नयनम् ,  
तदितोऽपि निवृत्तताम् । यदि दिल्ली-वल्लभस्याऽऽज्ञया जयपुरेश्वरो  
युध्यते, तद् योत्स्यामहे [ विचार्य ] युध्यन्ताम् । राजपुत्रदेशीया  
युद्धकुशलान्महाराष्ट्रा अपि दुर्बलेन करण न वहन्ति चन्द्रहासम् ।  
युद्धे प्राणास्त्यक्तय, ततोऽपि मार्तण्ड-मण्डल भित्त्वा स्वर्गमार्गमा-  
कुलयिष्यथ । यदि विजेष्यध्वे, ततोऽपि लोकद्वये कीर्त्या कीर्तिं धर्म-  
रक्षा-पुण्यञ्च लप्स्यध्वे । अल कुम्कुट-भेदो-भेदस्वि-तुन्द-तुन्दिलस्य,

इतोऽपि = अस्मादपि स्थानात् । चिरप्रवृद्धम् = दीर्घकालवर्धमानम् ।  
वामम् = दक्षिणोत्तरम् । पुसाम् भशङ्गनमिदमिति लोकप्रसिद्धम् । योत्स्यामहे =  
सङ्ग्रामविष्यामः । स्वस्यापि कर्तृकोटी निश्चये इति शिवराजभृत्येष्वन्यतम  
इति विज्ञात स्वात्, साधुनाकरद्वय प्रकटित स्वादिति विचार्य आह  
युध्यन्ताम्, भवद्विरिति कर्तृपदम् । दुर्बलेन = बलशून्येन । आकुल-  
यिष्यथ = क्षोभयिष्यथ । लोकद्वये = इशामुन च । कीर्त्याम् = कीर्तनी-  
याम्, गेयामिति यावत् । कीर्त्तिम् = यशः । धर्मरक्षायाः = वैदिकधर्मपा-

“वीर ! अर भी आप लौट जाँय । यवनो के साथ आपकी पुरानी शत्रुता  
है । औरङ्गजेर का विश्वास नहीं करना चाहिये । मराठे सैनिक दिल्ली से  
बहुत दूर हैं । साथ ही, मेरी बायीं आँख भी परक रही है । अतः यहाँ से  
भी आप अपनी राजधानी को लौट चले । यदि दिल्लीमराट् औरङ्गजेर की  
आज्ञा पाकर जयपुर-नरेश युद्ध करने को उद्यत होते हैं तो युद्ध करेंगे ।  
[ सोचकर ] युद्ध करें । यदि राजपुताने के निवासी युद्ध कुशल होते हैं तो  
मराठे भी कमजोर हाथों से अपने खड्ग नहीं पकड़ने वाले हैं । यदि युद्ध  
में आप लोग मर भी जाते हैं तो भी सूर्यमण्डल का भेदन करके आप लोग  
स्वर्ग-मार्ग में ही उचल पुथल मचायेंगे (नरक में नहीं) । यदि विजय हुई तो  
इहलोक तथा परलोक में गान करने योग्य यश एवम् धर्मरक्षणजन्य पुण्य की  
प्राप्ति होगी । मुर्ग-मुसलम खाने से मोटी तान्दवाले और मदिरापान के

वारुणी व्याघ्रिणित-नयनस्य, अवरङ्गजीवस्य गृहाचमहणी-धर्पणेन ।  
 आः ! नाचलोकयितुं शक्नोमि !! यो महाराष्ट्र-मण्डल-चक्रवर्ती; स  
 एवाद्य दिल्लीकलङ्कस्य करप्रदः संवृत्तः !! धर्म-धारि धीरेयः पातकपुञ्ज-  
 पतयालुं प्रेक्षितुं पथिकः । कर-कलिन-भवानी-करवालोऽपि जालमस्य  
 पाटश्वर-परिपन्थिनोऽप्रे विनयं दर्शयिष्यति ॥ हा द्वैव ! विचित्रा ते  
 गतिः ॥”

तदाकर्ण्य क्षणं सर्वे चित्र-लिखिता इव नीरवाः संवृत्ताः ।  
 परतो महाराष्ट्रपतिरवादात्—

लनस्य, पुण्यम् = धर्मम् । कुक्कुटभेदोभिः = चण्णायुधमासादिभिः,  
 भेदस्विना = चिक्कणेनोद्यतेन च, तुन्देन, तुन्दिलम्य = बृहत्कुक्षेः ।  
 वारुण्या = मदिरया, व्याघ्रिणिते = चाङ्गल्यमुपयाते, नयने, यस्य तस्य ।  
 गृहाचमहण्या. = देहत्याः, धर्पणेन = घट्टनेन । करप्रदः = राजस्वस-  
 मर्पकः । पातकपुञ्ज-पतयालुम् = अधौघपतनशीलम् । प्रेक्षितुम् = द्रष्टुम् ।  
 पथिकः = पान्थः । जालमस्य = धूर्तस्य । पाटश्वरपरिपन्थिनः = दुष्टकस्य  
 शत्रोः । विनयम् = मम्रताम् ।

नीरवाः = निःशब्दाः ।

कारण चकर काटती हुई आँसों धाले औरङ्गजेय के डेहरी पर माया  
 रगड़ने का क्या फल होगा ? अहा हा ! अब देखा नहीं जाता ! जो महा-  
 राष्ट्रदेश के सम्राट् हैं वे आज दिल्लीकलङ्क औरङ्गजेय को कर देनेवाले हैं ।  
 जो धर्मात्मार्यों में श्रेष्ठ हैं वे आज पापुञ्ज से पतित यवन को देखनेवाले  
 पथिक हैं । 'भवानी' जैसे खड्ग को हाथ में लेकर भी उस धूर्त, गुणों के  
 सरदार के आगे झुकने जा रहे हैं । हा विधाता ! आपकी वैसी विचित्र  
 विधि है ।”

स्वामी जी की बातें सुनकर थोड़ी देर के लिये तो सब विचित्रत् स्वप्न  
 हो गये । किन्तु बाद में महाराष्ट्रराज ने कहा—



नवीन-संन्यासिन् । हृदयग्राहि ब्रूये । परन्तु कथय, यदि भारतीयानां वैदिक-धर्मावलम्बिनामेव मासैर्मासलीक्रियेत भारत-वसुमती, तन् किं न भवति पापम् ?

राघवाचार्यः—पाप कस्य ? यो विरोधिनां पक्षमवलम्ब्य स्वग्रन्धुञ्जिघामति, यत्कुलजा यवनानां श्यालत्वे श्वशुरत्वे च प्रतिष्ठां मन्यते; तस्य । न त्वेतस्य, यः स्वधर्मं रक्षितुं द्विपतो रुणद्धि । [ततः सर्वेषु क्षण नीरक्षेषु पुनः ] वीर ! गत-दिवसेऽपि भवन्तं कथितवानस्मि, तदेव चाद्याप्याग्नेडितवानस्मि । गन्धान्यहमधुना तीर्थान्यटितुम्, स्पृष्टि भवते, यथा रोचेत तथा विधेयम्—

नवीनसंन्यासिन् ! =अचिरग्रहीतसंन्यास । चिरान्न धर्मो विचारित इत्येव ब्रूय इति हार्दम् । हृदयग्राहि = मनोहरि, क्रियाविशेषणम् ।  
 \*मासलीक्रियेत=पुष्टा क्रियेत । भारतवसुमती = हैन्दववसुन्धरा ।

जिघांसति=हन्तुमिच्छति । श्यालत्वे=पत्नीभ्रातृत्वे । श्वशुरत्वे=पत्नीपितृत्वे । द्विपतः = शत्रून् । आग्नेडितवान्=द्विस्त्रिः कथितवान् । तीर्थानि = पुण्यस्थलानि । अटितुम् = भ्रमितुम् । शालजाले = वृक्षसमूहे ।

“युवक संन्यासी जी ! आप तो जँचनेवाली बातें कर रहे हैं । परन्तु आप ही बतलायें कि यदि वैदिक धर्मावलम्बी भारतवासियों के मासों से ही यह भारत मूमि भर जायेगी तो क्या इसमें पाप नहीं ?”

राघवाचार्य—पाप किसको लगनेवाला है ? जो शत्रुपक्ष का अवलम्बन करके अपने वन्दुओं को भी मारना चाहता है, जिसके कुल के लोग पतित यवनों के साले और श्वशुर बनने में ही अपनी प्रतिष्ठा समझते हैं उसको पाप लगेगा, अपने धर्म की रक्षा करने के लिये शत्रु से लड़ने वालों को नहीं । [ उसके बाद उसके मौन हो जाने पर पुनः ] वीर ! मैं कल भी आपने कह चुका हूँ और आज भी मैंने उसी बात को दुहराया है । लीजिये, मैं तो अब तीर्थयात्रा में चल रहा हूँ, आपका कल्याण हो ! अब आपको

[ इत्युक्त्वा सरदि शाल-जाले निलिल्ये ]

महा०—( उच्चैर्निश्चस्य ) गगन-गिरेवाऽऽलपितमिदम् । किं  
 कुर्याम् ? स्मार स्मारमिमा गिरं स्व धाल्य-स्वप्नानिष पुनश्चतु-  
 पौरप्रत इव पश्यामि-यद् यवनदुर्गाणि वशीकृतवानस्मि, मुदूर  
 पर्यन्त देवमन्दिरेषु ध्वजा उड्डीयन्ते, मथुरा-वृन्दावन-वाराण  
 स्यादि-तीर्थेषु निर्भय श्रीमद्भागवत-रामायणादि-न्या घोष्यन्ते,  
 चय दिल्लीमपि आवृतवन्तः कम्बोज-मध्यन्त यचना, पराजिताः—  
 भवानी च स्वयमिष प्रकटीभूय यवन हतकैर्योद्भु मामुत्साहयते ।  
 तत् किं व्यर्था एवैते स्वप्नाः ? व्यर्थ एव भवानी-समुत्साहः ? किमद्य

“अनोकह कुटः शाल ” इत्यमरः । निलिल्ये = निलीनः ।

गगनगिरा=नभोवाण्या । उड्डीयन्ते=दोधूयन्ते । घोष्यन्ते =  
 उच्चैः कथ्यन्ते । आवृतवन्तः = श्रवणरुद्वन्त । व्यर्थाः = निष्प्रयोजनाः ।

जैसा अच्छा लगे वैसा करें [ यह कहकर तक्षण ही स्वामी जी वृषी व  
 पुञ्ज में अन्तर्हित हो गये ]

महा०—[ लम्बा साँस भर कर ] यह तो आकाशवाणी जैसी लगती  
 है । क्या करूँ ? इस बात की याद करने पर तो मेरे बाल्यकाल के स्वप्न—  
 मैंने यवनों की किलाओं को जीत लिया है, मन्दिरों पर काफी दूर तक  
 पलाकाएँ फहरा रही हैं मथुरा, वृन्दावन तथा वाराणसी आदि तीर्थों में  
 निभयभाव से श्रीमद्भागवत, महाभारत आदि की कथाएँ सुनाई जा रहा है,  
 हम लोगों ने दिल्ली को भी घेर लिया है, कम्बोज ( हिन्दुकुश के उत्तरी  
 प्रदेश ) तक यवनों की पराजय हो चुकी है—पुन मेरी श्रौंखों के सामने  
 प्रस्तुत जैते हो चुक हैं और इधर यह 'भवानी' खड्ग भी स्वयम् प्रकट हो  
 होकर इन दुष्ट यवनों के साथ लड़ने के लिये मुझे उत्साहित कर रहा है ।  
 क्या मेरे ये सारे स्वप्न व्यर्थ ही हो जायेंगे ? क्या 'भवानी' का यह उत्साह  
 भी निरर्थक ही होने वाला है ? क्या आज दिल्ली का कलङ्क श्रीरङ्गजैव मुझे

दिल्ली-कलङ्को मां निप्रहीष्यति ? न जाने किं भावि ! दिल्ली प्रस्थितोऽस्मि । स सन्यासी च निवारयति । अकारण-बन्धुरेषु तथ्यं भ्रूते—इति निश्चिनोति मे हृदयम् ।

(क्षण सर्वेषु नीरवेषु) भूपण०—महाराष्ट्रराज ! यस्य भवतो नामापि श्रुत्वा यवन-रमणीनां गभाः पतन्ति, अवरङ्गजीवं च ज्वर इवाऽऽविशति, कस्त्वं निप्रहीष्यति ? यदि गगन-विहारी विहङ्गराजः पिञ्जरे निगृह्येत; यदि शार्दूलो बशे क्रियेत, यदि वा नागनाथोऽनन्तो घटे मुद्रयेत, ततोऽपि को जानीते मम्भाष्येत भवतो निप्रह-कथा न वा ? तच्चिन्ता-चक्रेणालम् । यदि कोपकपा-

निप्रहीष्यति = स्वायत्तीकरिष्यति, दण्डयिष्यति । अकारणबन्धुः = निष्प्रयोजनमित्रम् । उध्यम् = सत्यम् ।

✧ गर्भाः = श्रौदरिका बालाः । ज्वरः = शरीरतापः । गगनविहारी = आकाशचारी । विहङ्गराजः = गरुडः । पिञ्जरे = पक्षिस्थित्यर्थं निर्मिते लौहादियन्त्रे । शार्दूलः = मृगार्थीशः । नागनाथः = सर्वगः । अनन्तः = तन्नामा, शेष इति यावत् । घटे = गगरे । मुद्रयेत = नियन्त्रयेत । निप्रहकथा = नियन्त्रणवार्ता । चिन्ताचक्रेण = चिन्तनवातेन । कोपक-

पण्ड लेगा ? क्या होने वाला है उसका पता नहीं लग रहा है ! मैं दिल्ली के लिए चल चुका हूँ, पर वे सन्यासी जो वहाँ जाने से मुझे रोक रहे हैं । स्वार्थ होने बन्दु होने से वे सत्य ही कहते होंगे—ऐसा मन कह रहा है ।

[ क्षणभर सबके स्तब्ध हो जाने के बाद ]

भूपण—महाराष्ट्रराज ! आरका नाम भी सुनकर यवनियों के गर्भ गिर जाते हैं, औरङ्गजेब को ज्वर जैसा हो जाता है, फिर आपका कौन पकड़ सकता ? भले ही आकाश में विचरण करने वाले पक्षिपुत्र गरुड का रिंजड़े में बन्द कर लिया जाय सिंह को भी बश में कर लिया जाय, और शेषनाग को भी एक छोटे घड़े में मूँद दिया जाय फिर भी आपके पकड़ जाने की

यितो रणाङ्गणे वलेन जयसिंहस्यापि शिरस्यनिमसिप्यसि; तन्मन्ये  
 तस्योष्णीपं लौह-शिरस्त्र सकयचमद्गं महोपवेशनं दन्तावल्लञ्च द्वि-  
 धृतरा वसुधां विदार्य कमठ-पृष्ठे रेखां विधास्यसि । यदि  
 च अवरङ्गजीवमरणेनापाङ्गेनापि निरसिप्यसे; तत्तं मूर्च्छयिष्यसि ।  
 दिल्लीं गच्छ वा, परावर्तस्व वा, न भवति ते आशङ्कास्थानं  
 किमपि । दिल्लीं प्रयात आपत्सु पतितोऽपि कौशलेन प्राप्नोद्धार  
 कुशलेन श्वदेशमाथास्यसीति निश्चितं वदामि, मा स्म शङ्किष्या

पायितः=रीपकल्प । असिम् = चन्द्रहासम् । असिप्यसि-छेप्यसि ।  
 उष्णीपम् = शिरावेष्टनम् । लौहम् = आयरुम्, शिरस्त्रम् = शीर्षनारम् ।  
 सकयचम् = सगराणम्, महोपवेशनम् = विशालासनम् । दन्ता-  
 वल्लम् = करिणम् । वसुधाम् = परिणीम् । विदार्य = विभिद्य । कमठ-  
 पृष्ठे = कच्छपृष्ठे । रेखाम् = चिह्नम् । अरुणेन = क्षोभरक्तेन । अपाङ्गेन =  
 नेत्रप्रान्तेन । मूर्च्छयिष्यसि = मूर्च्छित विधास्यसि । आपत्सु = विपत्सु ।  
 कौशलेन = नैपुण्येन । प्राप्नोद्धार = लभन्निष्क्रमण । कुशलेन = शिवेन ।  
 मा स्म शङ्किष्या = शङ्का मा कृया ।

मुद्द हाकर मुद्दसेन में जयसिंह के मस्तक पर भी रत्नपूर्वक अपना लड्डग  
 चलावे तो मैं समझता हूँ कि आपका खड्ग उसकी पगड़ी, उसके लोहे  
 के टोप (Helmet), कवच सहित उसके शरीर, उसके हाथी के पीठ पर के  
 गद्दे और उसके हाथी की भी दो टूक और पृथ्वी को विदीर्ण करता हुआ  
 पृथिवी के भार को ढोने वाले 'कच्छपराज' की पीठ पर भी अपना निद्र  
 बना डालेगा । यदि औरद्वजेव के ऊपर आप अपनी कोपावण दृष्टि भी  
 डाल देंगे तो वह मूर्च्छित हो जाएगा । चाहे आप दिल्ली जाँव या लौट जाँव,  
 पर मुझे किसी प्रकार की आशङ्का का आधार नहीं दीसता ; यदि दिल्ली  
 जाने पर आप कयश्चित् आपत्ति मग्न भी हो जाएँगे तब भी मैं निश्चयपूर्वक  
 यह कहता हूँ कि आप अपने कौशल से अपने को उस आपत्ति से बाहर  
 निकाल कर कुशलपूर्वक अपने देश लौट आएँगे ही । मुझ बाह्य की वाणी

ब्राह्मण-वचने । यथा रोचेत तथा विवेहि ।

[ मुहूर्तं सर्वेषु स्तवेषु ] माल्य०—भगवन् ! चिर-विचारेण निश्चिते विषयेऽलं चिन्तया । जयपुरेश्वरेण सन्धिर्विहितः । भवतो दिल्लीतः कुशल-निवर्तनं वृद्धेन महाराजेन प्रतिज्ञानम्, सन्ति च रामसिंह-मायाजिह्व-प्रभृतयस्तत्रापि भवत पक्षावलम्बिनः । सशस्त्रा वयमपि । स भवतो विरुद्धमाचरिष्यति चेन्, सर्वोऽप्येष देशो विद्रोहस्य ज्वालाभिरिव ज्वलिष्यतीति दिल्लीश्वरोऽपि वेवेत्ति । जयसिंहेन सह युद्धे पराजय इति स्पष्टमुक्तं देवज्ञवर्येण देवशर्मणा । दिल्लीत आपदोऽप्युल्लङ्घय, हनूमानिव लङ्कात कुगलेन निवर्तिष्यते-

स्तवेषु = मौनिप्रायेषु । कुशलनिवर्तनम् = क्षेमेषु परावृत्तिम् । सशस्त्राः = सायुधाः । वेवेत्ति = अतितरा जानाति । देवज्ञवर्येण = मौहूर्त्किशिरोमणिना । क्रियासमभिहारेण = वार वारम् । देवज्ञैः = अदृष्टैः, ज्यौतिषिकैः । प्रतिष्ठामहे = गच्छामः । ताश्च ता आपदश्च तदापदः = भाविवि-

में आप सन्देह न करें । तथापि आपको जैसा अच्छा लगे वैसा करें ।

[ थोड़ी देर तक सबके चुप हो जाने के बाद ]

माल्य०—भगवन् ! जिस विषय में पहले ही पर्याप्त विचार के बाद निश्चय हो चुका है उस विषय में पुनः सोचना व्यर्थ है । जयपुर-नरेश ने तो सन्धि कर ली है और भी, वृद्ध जयपुरेश्वर ने दिल्ली से कुशलपूर्वक आपके लौट आने की प्रतिज्ञा भी की है । दिल्ली में भी रामसिंह, कुमार मुञ्जग आदि बहुत से लोग आपके समर्थक हैं और हमलोग भी सशस्त्र हैं । यह बात औरङ्गजेर भी अच्छी तरह जानता है कि यदि वह आपके प्रतिमूल आचरण करेगा तो यह सारा देश विद्रोह की ज्वाला में जलकर भस्म हो जाएगा । महान् ज्यौतिषी देवशर्मा ने तो साफ-साफ यह भी कह ही दिया है कि जयसिंह के साथ युद्ध करने में हम लोगों की पराजय अवश्यम्भावी है । आपत्तियों के आने पर भी उनसे छुटकारा पाकर लङ्का से हनूमान् की तरह दिल्ली से आप सकुशल लौट आएँगे—यह बात

इति च त्रियासमभिहारेण कथ्यते देवद्वैत्राज्ञानेः । तद् यदि दिल्ली प्रतिष्ठामहे, तदा तदापदोऽपि समुत्तीर्य परावर्तिष्यामहे—इतीष्टदेव स्मृत्याऽऽरब्धस्यैवान्तगमन विधेयम् ।

एषमालपतामेव तेषां सगर्जनमेको व्याघ्रः सम्मुख समापन्नत् । शिखीरश्च सपदि समुत्थाय, दक्ष-कर-धृत-विकोश-छुरिको वामे चर्म च धृत्वा तमभिपतित । यावत्स व्याघ्रः पूर्वकराभ्यां तमाच्छन्दति, तावत्स चर्मणि तदग्ररौ प्रतिगध्य, अन्तः प्रविश्य,

पत्नी । समुत्तीर्य = उल्लङ्घ्य । परावर्तिष्यामहे = प्रत्यागमिष्याम । स्वदेव प्रतीति शेषः । इष्टदेवम् = महाकालिकदिम् । आरब्धस्य = अनुवृत्तस्य । 'अनारम्भो मनुष्याणां प्रथम बुद्धिलक्षणम् । आरब्धस्यन्तगमन द्वितीय बुद्धिलक्षणम् ॥'

इति हि प्रामाणिका ।

सगर्जनम् = सत्त्वेडम् । व्याघ्रः = शार्दूलः । समापन्नत् = आपतित । दक्षे करे धृता विकोशा = नग्ना, छुरिका येन स । चर्म = अस्त्रदण्डम् । पूर्वकराभ्याम् = अग्रिमचरणाभ्याम् । पशुनामग्रिमौ द्वौ हस्तौ, पाश्रात्सौ च चरणाविति विवेक । आच्छन्दति = आवृणाति । अन्तः = उदरातिके ।

भविष्यवेत्ता ब्राह्मण लोग वारम्बार कह रहे हैं । इसलिये यदि हम लोग दिल्ली चले भी तो भी यहाँ आइ हुई सारी आपत्तियों से मुक्त होकर अपने देश लौट आयेगे ही—यह सोच कर अपने इष्टदेव का ध्यान करते हुये प्रारब्ध यात्राकार्य का विधिवत् समापन हा करना उचित है ।

इस प्रकार सबों की बात चीत चल ही रही थी कि इतने में एक गुर्गात हुआ बाघ सामने से दौड़ पड़ा । वीर शिवाजी हट से उठ कर दायें हाथ में अपने रूढ़े छुरे और बायें में ढाल लेकर उस पर दूट पड़े । ज्योंही उस बाघ ने अपने दोनों आगे के पैरों से शिवाजी के ऊपर आक्रमण किया त्योंही वीर शिवाजी ढाल से उसके दोनों पैरों को रोक कर आगे बढ़े और

छुरिक्योदरं विददार । तत्क्षणमेव च शिवसहस्ररा अपि स्वस्व  
खड्गैस्तनोत्प्रोतं चक्रुः । अथ सर्वैस्तमालिङ्गय 'विजयस्व विजयस्व,  
'सुभ-सूचकमिदम्' इति व्याजहे । दिल्लीगमन च पुनः स्थिरयित्वा  
स्वोपकार्या विविशे ।

×

×

×

समयोऽय महामहिम-हिमाच्छन्न-शिशिरस्य । ऋतुनेतेन  
दिनाना परिणाह, तमीनां तनुवा, पयोजानां प्रसन्नता, सलिलानां  
सुस्नावगाह्यता च लुण्ठिता । भगवान् भास्करो दक्षिणस्या निर्वा-

विददार = द्विधा चकार । ओत्प्रोत = विद्वानु विद्वम् । व्याजहे =  
कथितम् । स्वोपकार्या = स्वशिविरम् । विविशे = प्रविष्टा ।  
सर्वैरिति शेषः ।

×

×

×

\* महामहिम्ना = प्रचुरप्रभावेण । हिमेन = प्रालेयेन, आच्छन्नस्य =  
आवृतस्य, शिशिरस्य । परिणाह = विशालता । लुण्ठितः = इति लिङ्ग-  
विपरिणामेनावीयते यथायथम् । तमीनाम् = रात्रीणाम् । तनुवा-लघुता ।  
पयोजानाम् = कमलानाम् । प्रसन्नता = विकासशीलता । सुखेन =  
आनन्देन, अवगाह्यता = स्नानयोग्यता । सहोक्तिरलकारः । लुण्ठिता = चोरिता ।

उसके पेट को छूरे से उन्होंने फाड़ दिया । उसी समय शिवाजी के साथियों  
ने भी उस बाघ को अपनी अपनी तलवार से खरखर कर दिया ।  
इसके बाद सबों ने शिवाजी को गले लगाकर उनकी विजयध्वनि की ।

\* पुनः दिल्ली यात्रा के विषय में निर्णय करके सब अपने-अपने शिविर में  
चले गये ।

×

×

×

×

भयङ्कर हिमपात से आच्छन्न शिशिरऋतु का समय था । वह ऋतु दिनों  
की लम्बी अवधि को, रात के छोटेपन को, कमलों की प्रसन्नता को और  
जल की अनुकूल स्नान करने की क्षमता को समाप्त कर चुकी थी । भगवान्  
सूर्य दक्षिणायन हो चुके थे । हिमपात के कारण ( जुहामे के कारण )

सितः । गगनतलं च प्रायिकं प्रालेयपातैर्धूम-धूसरितमिव विद्वि-  
तम् । साम्प्रतं तैल-ताप-तूलिका-तरुणी-ताम्बूलमिव कृतादरा  
जनाः । जगत्प्राणो जगति प्राणिनो जडीकुर्वन् जवेन बहति ।  
आखण्डल-दिक्कुण्डलतामात्रमुपेयुषः, शुक्रतुण्ड-च्छवेः, मार्त्तण्ड-  
मण्डलस्य, अचण्डानां मरीचीनां कौमलमुत्तापं सिपेवविपूनां  
शाद्वलेन पथा प्रयातानां वन्यजन्तूनां पाद-क्षेप-विहता नैशीय-

निर्वासितः = निवृत्तः । प्रायिकैः = प्रायोभवैः, प्रालेयपातैः = हिना-  
नास्तनैः । धूमधूसरितमिव = धूममलिनमिव । तैलम् = स्नेहः । तापः =  
अग्न्यातमादिजन्मा, तूलिका = तूलवती, तरुणी = युवती, ताम्बूलम् =  
नागवल्ली, इत्येतेषु । कृतादराः = विहितप्रणयाः । जगत्प्राणः = सर्वात्मनः ।  
प्राणिनः = जनान् । जडीकुर्वन् = लग्नीकुर्वन् । जवेन = वेगेन ।  
आखण्डलदिशः = ऐन्द्रया हरितः, कुण्डलतामात्रम् = कर्णमूषगतामात्रम् ।  
उपेयुषः = प्राकृतः । शुक्रतुण्डच्छवेः = कराननकान्तेः । मार्त्तण्डमण्ड-  
लस्य = सूर्यमण्डलस्य । अचण्डानाम् = अकठोरानाम् । मरीचीनाम् =  
दीधितिनाम् । उत्तापम् = श्लेष्मम् । सिपेवविपूनाम् = सेवपितृनिष्कृ-  
नाम् । शाद्वलेन = घासमयेन । प्रयातानाम् = गतानाम् । वन्यजन्तूनाम् =  
आरण्यकजीवानाम् । पादक्षेपविहताः = चरणपातदलिताः । नैशीयानाम् =

आकाश धुंधला सा दीख रहा था । तेज, आग, रजई, तरुणी तथा ताम्बूळ  
आदि में ही लोगों की आसक्ति बढ़ रही थी । उधर सगर को अनुमति  
करने वाली हवा भी इतनी तेजी से बह रही थी कि इस जगत् के सभी  
जीव-जन्तु जाड़े से शिथिल हो रहे थे । पूर्वदिशा के कुण्डलमात्र के रूप में  
में वर्तमान तथा शुक्र के मुख की जैसी लकीरों से समस्त सूर्यमण्डल की मन्द  
किरण की अनुकूल गर्मी के अनुभव करने को इच्छा रखने वाले और घास  
से भरे रास्ते से गुजरने वाले जङ्गली जीव जन्तुओं के पादाघात से जो  
रात के गिरे पाले कहीं-कहीं फट पड़े थे उन्हीं से शिकारियों को पशुओं  
के जाने के मार्ग का संकेत मिल रहा था । मुन्दरियों के शाय न रहने पर



मिहिका-प्रचय-भङ्गा एव, आखेटक्रीडा-कौतुकिनां पन्थानमुपदिशन्ति । सुन्दरी-संसर्ग-रहितमपि वीरमण्डलमिदं प्रायिक-सीत्कारं व्रणिताघरं सरोमाञ्चं सवेपथु चास्ति । दिने सवेगघोटक-धावनेन न लक्षितो हिम-पात-व्रात-धातः, निशीथिन्यान्तु वरुथिनीय मन्थरिता ।

तदेवं स्थिरप्रतिज्ञास्ते प्रस्थिताः पथिपु प्रायो गोधूम-यवाऽऽडकी-मसूरऽतसी - सर्पप - हरिमन्थक - हरितानि परिपक्व-

रात्रिपतितानाम्, मिहिकाप्रचयानाम् = हिमनिकरणाम्, भङ्गाः=छेदाः । आखेटक्रीडाकौतुकिनाम् = मृगयाव्यनिनाम् । पन्थानम् = मार्गम् । उपदिशन्ति = प्रकटयन्ति । पथि पतितहिमानीपु चरणचङ्क्रमणचिह्नेन मृगयवः पशुगमनमार्गं निशीथे निश्चिन्वन्तीति तात्पर्यम् । सुन्दरीणाम् = वनितानाम्, संसर्गेण = सम्पर्केण, रहितम् = शून्यम् । वीरमण्डलम् = शूरकदम्बरम् । प्रायिकः = प्रायोभवः, सीत्कारः = अघरखण्डनादिकालिकः शब्दविशेषः यस्मिन् । व्रणिताघरम् = दधोष्ठम् । सरोमाञ्चम् = सपुलकम् । सवेपथु = सकम्पम् । स्त्रीसर्गे भावि सर्वमिदं हिमानीसम्पर्कतोऽनेति विवेचनीयम् । सवेगघोटकधावनेन = सजवाक्षशीघ्रगत्या । हिमपातव्रातधातः = हिमानीवाटनम् । निशीथिन्याम् = तपस्विन्याम् । वरुथिनी = सेना । मन्थरिता = क्षीणजवा ।

स्थिरप्रतिज्ञाः = निश्चितसन्धाः । गोधूमः = "गेहूँ", यवः = "जौ", आडकी = "अरहर", मसूरः = "मसूर", अतसी = "तीसी", सर्पपः = "सरसो", हरिमन्थकः = "चना", एभिः, हरितानि = हरिद्वर्णवन्ति ।

भी वीरों का समूह सीत्कार, अधरोष्ठ के धाव ( शीत के समय ओठों का फट जाना स्वाभाविक है ), रोमाञ्च तथा कम्पन से युक्त हो रहा था । दिन में तो तेजी से घोड़े के दौड़ने से हिमपात का अधिक असर सेना पर नहीं पड़ पाता था पर रात में तो सेना की गति भीमी पड़ ही जाती थी ।

इस प्रकार भी सत्यप्रतिज्ञता के कारण वे लोग आगे बढ़े । रास्ते में कहीं तो गेहूँ, जौ, अरहर, मसूर, तीसी, सरसो और चने के पौधों से हरे-भरे, कहीं

धान्य-कपिशानि निविडेत्तु - दुर्गमाणि छिद्यमान - मुद्ग - माप-  
चज्राणि क्षेत्राणि निरीक्षमाणाः, तत्क्षणच्योतितेश्वरसं रसयन्तः,  
नवीनान् सतीनान् खादमाना, कृत्त-कलम-पुष्कल-पटलेषु वृष-  
भावली-चालनेन धान्य-पवन-कार्यं सम्पादयतां खट्वाः परित्यज्य-  
सकौतुकं महाराष्ट्र-वीर-मण्डलमवलोकयतां खेट-खर्वट-वासिनां  
निरीक्षण-कौतुकमायहन्तः, सूच्यग्रैरहिफेन-फलानि निर्यासार्यं

परिपठे धान्यैः, कपिशानि = कपिशवर्णानि । “श्यावः स्वात्कपिशो  
धूम्रधूमलौ वृष्णलोहिते” इत्यमरः । निविडेत्तुदुर्गमाणि = सान्द्रेत्तुदु-  
खगम्यानि । इत्तुः, “ऊत्” इति हिन्व्याम् । छिद्यमानानि = कर्त्त्यमानानि  
मुद्गमापवज्राणि येषु तानि । “मूंग, उरदी, बाजरा” इति लौकिकाः  
शब्दाः । तत्क्षणच्योतितेश्वरसम् = तत्कालनिस्सारितेश्वरम् । रस-  
यन्तः = आस्वादयन्तः, पिबन्त इति यावत् । नवीनान् = नूतान् ।  
सतीनान् = निष्पावान् । “केराव” इति हिन्दी । खादमानाः = खादन्तः,  
कृत्तानाम् = खण्डितानाम्, कलमानाम् = धान्यानाम्, पुष्कलपटलेषु =  
पूलव्रजेषु । वृषभावलीनाम् = बलीवर्दपङ्क्तीनाम्, चालनेन = भ्रामणेन ।  
धान्यपवनकार्यम् = धान्यपूतीकरणकार्यम् । “दौवरी” इति लोके ।  
सम्पादयताम् = कुर्वताम् । खट्वाः = पर्यङ्किकाः । सकौतुकम् =  
सकुतूहलम् । अवलोकयताम् = पश्यताम् । खेटखर्वटवासिनाम् =  
क्षेत्रान्तरालस्थरिक्तभूमिनिवासिनाम् । निरीक्षणकौतुकम् = अवलोकन-  
कुतुकम् । आयहन्तः = धारयन्तः । सूच्यग्रैः = स्यूतिग्रणैः अहि-  
फेनफलानि = “पोस्ता” इति ल्यातानि फलानि । निर्यासार्यम् =

पके धान की पीतिमा से मनोहर, कहीं घनी ऊत् के कारण दुर्गम और  
कहीं मूंग और उरदी की लताओं के उलाटन तथा बाजरे की कटनी से  
मुशोभित खेतों के सौंदर्य को देखते हुए, ऊत् के ताजे रस का पान करते  
हुए, नये नये मटर के दानों ( छड़ीमी ) खाते हुए, खेतों में बनाई गई  
भोपड़ियों में रहकर काटे गये धान की पुल्लियों के ऊपर दैलों के परिभ्रामण  
के द्वारा ( धान की ) दबनी ( कण मर्दन ) करते हुए भी महाराष्ट्र देश के

घर्षयन्तीनां कलमान् कृन्ततीनामारण्यक-शुष्क-गोमयराशीश्चिन्व-  
तोनां ग्राम्य-चेटीनां शिवराज-यशोमयानि गीतानि शृण्वन्तश्च  
ऋतिपर्यैरेव सप्ताहैरहोमदनगरम्, विराट-देशम्, इन्द्रपुरम्, उज्ज-  
यिनीम्, गोपालपुरम्, मथुरां च समुल्लङ्घय, अङ्गुर्सेन्दु-  
मित-वैक्रमान्दस्य [ १६६६ ] वसन्तारम्भे त्रिल्लीनिकटं प्रापुः ।

तत्रिःस्रतदुग्धप्रायविषायम् । निर्यासः = "गोंद, लासा" इति लोके ।  
अहिफेनम् = "अफीम" इति हिन्दी । घर्षयन्तीनाम् = घट्टयन्तीनाम् ।  
कलमान् = घान्यानि । कृन्ततीनाम् = खण्डयन्तीनाम्, आरण्यकानाम् =  
वन्यानाम्, शुष्कगोमयानाम् = "गोइठा" इति रपातानाम्, राशीन् =  
समूहान् । चिन्वतोनाम् = सकलयन्तीनाम् । ग्राम्यचेटीनाम् = ग्रामीण-  
भृत्यानाम् । गीतानि = गीतीः । अहोमदनगरम् = "अहमदनगर" इति  
देशम् । विराटदेशम् = विदर्भप्रान्तम्, "वरार" इति रपातम् ।  
इन्द्रपुरम् = "इन्दौर" इति स्यातम्, "इन्द्रावती" इति तद्वान्चक्रोपरः  
सस्कृतशब्दस्तत्रत्यैर्यहुषाऽङ्गीकृतः । उज्जयिनीम् = अवन्तीम् । गोपाल-  
पुरम् = वृन्दावनम् । अङ्गानि षड् वेदस्य, ऋतवः षट्, रसाः षट्,  
इन्दुः-एकः "अङ्गाना वामतो गतिरिति-१६६६-सत्यया, मितस्य =  
परिमितस्य, वैक्रमान्दस्य = विक्रमराज्यादतीतहायनस्य । वसन्तारम्भे =  
मधुप्रारम्भे । प्रापुः = प्राप्तवन्तः ।

उन वीरों को मण्डली को कुतूहल पूर्वक देखने वाले कृषकों के दर्शन-कौतुक  
का मजा लूटते हुए और सूई की नोक से अफीम के फल को उसके रस  
निकालने के लिए बीधने वाली, घान की फसल काटने वाली और जंगल में  
सूखी गौहरी चुनने वाली गाव की दाकियों द्वारा गाये जाने वाले शिवाजी  
के यशोगीत को सुनते हुए कुछ ही सप्ताहों में अहमद नगर विदर्भ देश  
( वरार ), इन्दौर, उज्जयिनी, वृन्दावन एवं मथुरा होते हुए १६६६  
विक्रमान्द की वसन्त ऋतु के आरम्भ में दिल्ली के पास पहुँचे ।

दिल्लीतः कियद्दूरे यमुनातटे शिविर-सन्निवेशो गिरिग्राम समीपे विहित, जयसिंह-प्रेषिता सादिनश्च महाराष्ट्राधीश-समागम-सन्नाद-कथनाय यमुनामुत्तीर्य दिल्लीं प्रविशिशु ।

रात्री सर्वेषु सुप्तेषु, एकाकी महाराष्ट्र-महनीयो माल्यश्रीकसहायो वह्निर्निर्गत्य यमुनातटे प्रालेयस्नाते पापाण-खण्डे समुपविष्ट । कदाचित् श्याम-श्यामैस्तरङ्ग-पटलैर्वहन्ती यमुनाम्, कदाचन गगन-महासागर-फेनपटलायित तारका-पटल, पश्यन्, कश्चिच्च दीप-प्रचय-सूक्षित-प्रासाद-मण्डला यवनराजधानीं

गिरिग्रामस्य = "गुडगाव" इति रयातस्य, समीपे = श्रितिके । उत्तीर्य = नावा सन्तीर्य, परतट गत्वा ।

महाराष्ट्रमहनीयः = महाराष्ट्रपूजनीय । माल्यश्रीक सहायः = सहचरो यस्य स । एवञ्चैकाकिताया नाद्वितीयताया वात्पर्यम्, अपि तु समानद्वितीयशून्यतायामिति वेदितव्यम् । प्रालेयस्नाते = हिमभूषिते । श्यामश्यामैः = अतिश्यामैः, तरङ्गपटलैः = लहरिब्रतैः, वहन्तीम् = चलन्तीम् । गगनमहासागरस्य = नभोनीरनिधे, फेनपटलैः = डिण्डारच्यैरिवाऽऽचरितम् । ऊरुकम् । तारकापटलम् = उडुगणम् । दीपप्रचयेन सूचितानि प्रासादमण्डलानि = हर्म्यसमूहाः, यस्या ताम् । निभाल

दिल्ली से कुछ दूर ही यमुना के तट पर स्थित गुडगाँव के पास उन सबों ने अपना शिविर रक्खा और जयसिंह द्वारा उनके साथ भेजे गये कुछ सवारों ने महाराष्ट्र राज शिवाजी के (दिल्ली) आगमन की सूचना देने के लिए यमुना को पार करके दिल्ली पहुँचे ।

इधर जब रात में सब सो गए तब महाराष्ट्रसम्राट् शिवाजी ने माल्यश्रीक को साथ कर लिया और शिविरसे बाहर निकर कर पाले से भीगी शिला पर जाकर बैठ गए । कुछ देर तक तो कभी यमुना की खावली तरङ्गों की छवि को, कभी आकाश स्वरूप महासमुद्र में फेन के डुकड़ों की तरह शोभायमान तारों की मण्डली की चमक को देखते हुए और कभी दीपक समूह से निकले

निमालयन्, मुहूर्तं निभृतमेवावतस्ये । परतः समवोचत्—“मित्र ! इयमेव राजधानी युधिष्ठिरादीनां क्षत्रिय-कुल-भूषणानाम् । अत्रैव पृथ्वीराजोऽपि चरमव्यार उवास । एतस्या एव नाम श्रावं श्रावं हीरात-काम्बोज-गान्धार-समरकन्द - प्रभृति-देशवास्तव्याः स्वप्ने-ष्वपि “पलायध्वं ! भोः पलायध्वम्”—इति विलेपुः; सैवेयमधुना तद्देश-वासिभिरेव कदर्यैर्भुज्यते । अहह ! तत्रैवैष सनातनधर्मस्य तिरस्कारः । अत्रैव मया प्रवेष्टव्यम् । भगवान् भव्यं विदधातु !”

यन् = पश्यन् । क्षत्रियकुलभूषणानाम् = क्षत्रियकुलभूषणानाम् । चरम-  
व्यारः = अन्तिमः शरः । एतस्या एव = दिल्लीया एव । हीरातः = “ईरान”  
इति एतातः, काम्बोजः = “काबुल” इति प्रसिद्धः, गान्धारः = “कन्धार”  
इत्यपभ्रंशीमूलाभिचेयः, समरकन्दः = एवमेव प्रसिद्धः, एव प्रभृति-  
देशाना वास्तव्याः = निवासिनः । इन्द्रनहुव्रीहि-समासानन्तरं षष्ठे तत्पुरुष !  
“यसेस्तव्यत् कर्त्तरि णिञ् ।” तद्देशवासिभिः = हीरातादिदेशीयैः । कदर्यैः =  
नीचैः । भुज्यते = शास्यते । भव्यम् = कल्याणम् ।

राजमहल दूर से ही दिखाई पड़ रहे थे ऐसी औरङ्गजेय की राजधानी दिल्ली की छुटा की देखने में यं डो देर चुप ही बैठे रहे । पर बाद में शिवाजी ने माल्यश्रीक से कहा—“मित्र ! क्षत्रिय कुलालङ्कार महाराज युधिष्ठिर आदि की यही राजधानी थी । महान् शर पृथ्वीराज भी यहीं रहने थे । इसी राज-  
धानी का नाम मुनकर ईरान, काबुल, गान्धार तथा समरकन्द आदि देश के लोग (राजा) स्वप्न में भी यही सोचा करते थे—“अरे ! भागो, भागो !”  
किन्तु आज उन्हीं ईरान आदि देशों के नीच लोग इसमें मजा लट रहे हैं !  
हान ! आज उन्हीं दिल्ली में सनातन धर्म की ऐसी दुर्दशा हो रही है !  
आज मुझे उन्हीं दिल्ली में प्रवेश करना है ! भगवान् हम लोगों का कल्याण करें !”

माल्य०—विदधातु भव्य भगवान् !

तायदकस्माद् यमुनातटादुद्भूता समश्रावि कस्यापि उदार-  
गम्भीरा वाणी—“सर्वथा भव्य विदधातु भगवान्”—इति ।

ततः ‘कुतोऽयम् ? कोऽयम् ?’ इति विजिज्ञासमानैः सावधान-  
तया तत एव निपुण निरीश्रमाणेरदर्शि यत् कश्चन हस्ते पुष्प गृही-  
त्वा स्वाभिमुत्पमायातीति । समीपमागते च तस्मिन्नुभाभ्यां दृष्ट-  
यत्स एव स्वामी पूर्वावलोकितः—इति ।

राघवाचार्यः—सद्यथा भव्य विदधातु भगवान् ! गृह्यतां मधु-  
राधीशस्य प्रसादकुसुममेतद् ।

महाराष्ट्रराजः—स्वामिन् ! कथमेवं वेगेन समायातो महाराष्ट्र-  
देशाद् दिल्ली भवान् ?

उद्भूता = उत्थिता । समश्रावि = श्रुता ।

विजिज्ञासमानैः = विज्ञातुमिच्छद्भिः । सावधानतया = मनोयोग-  
पूर्वकम् । ‘अवधान समाधान प्रणिधानम्’ इत्यमरः ।

माल्य०—भगवान् कल्याण करो । ऐसा कहिए ।

इतने में ही एकाएक यमुनातट की ओर से किसी की उदार गम्भीर  
वाणी सुनाई पड़ी—“भगवान् सब प्रकार से कल्याण करें !”

तदनन्तर ‘यह कहाँ से आ रहा है ? कौन है ?’ इस तरह की जिज्ञासा  
से जिधर से शब्द सुनाई पड़ा था उस दिशा की ओर सावधान होकर दोनों  
व्यक्तियों ने रुप में फूल लिए उन्हीं की ओर आते हुए एक व्यक्ति पर  
देखा । तब शिव जी और माल्यश्राक दोनों ने देखा कि वह व्यक्ति था वही  
स्वामी जिसे उन लोगों ने पहले भी देखा था ।

राघवाचार्य—भगवान् सब प्रकार से (श्रावका) कल्याण करें । महा-  
राज । मधुराधीश (भगवान् धीशृणु) का प्रसादरूपी यह पुष्प लें ।

महाराष्ट्रराज—स्वामी जी ! इतनी तेजी से महाराष्ट्र देश से आप  
दिल्ली कैसे आ गए ?

राघ०—राजन् ! सन्यासिनो वयमलौकिकाभ्यास-परायणाः, तदस्मिन् विषये भवता किमपि न प्रष्टव्यम् ।

महा०—[ कराम्यामाशी कुसुम गृहीत्वा शिरसा सयोन्य ] महा-  
नयमनुग्रहः !

माल्य०—[ प्रणम्य ] अलौकिक एषोऽनुग्रहः श्रेमत्कः ।

राघ०—न बहु वचनोयम् । सम्राजा सह सतर्कैर्व्यवहर्तव्यमित्येव कथयामि । यवनराजेन भवदागमन-वृत्तान्त उपलब्धः । इव एव साक्षात्कारो भविष्यति । इतोऽपि वदामि—साक्षात्कारानन्तरं बहु न स्थेयम् । नि शस्त्रेण कदाऽपि न भाव्यम् । न कोऽपि सद्दीयो विश्वसनीयः । शिघ्रिरं प्रविशत । शेध्वम् । गच्छान्यहम् । केवलमाशीःसम्भावनायैवाऽऽयात । [ इत्युक्त्वाऽन्वतमसे विलीनः ]

अलौकिकाभ्यासे = आकाशगमनादिरूपे, परायणाः = सलग्नाः ।

अनुग्रहः = कृपा । श्रीमतामय श्रेमत्कः = भावत्कः ।

भवदागमनवृत्तान्तः = भवत्प्रामिसमाचारः । उपलब्धः = प्राप्तः ।

राघ०—राजन् ! हम सन्यासियों की अलौकिक कार्य करने की प्रवृत्ति है । अतः आप इस विषय में कुछ न पूछें ।

महा०—[ दोनों हाथों से आशीर्वाद पुष्प को लेकर माथे लगाते हुए ] यह श्रीमान् की बहुत बड़ी कृपा है ।

माल्य०—[ प्रणामपूर्वक ] यह तो श्रीमान् का हम लोगों पर एक अलौकिक अनुग्रह है !

राघ०—मुझे आप से बहुत नहीं कहना है । केवल इतना कहता हूँ कि यवन सम्राट् के साथ आप सावधान व्यवहार करेंगे । यवनराज औरङ्गजेब की आशके आने की खबर मिल चुकी है । कल ही भेंट होने वाली है । यह भी कह देता हूँ कि मिलने के बाद अधिक देर तक वहाँ रुकेंगे नहीं, कभी शस्त्रहीन होकर नहीं रहेंगे । यवन-राज के किसी भी व्यक्ति पर आप विश्वास न करेंगे । जाइए, अपने धिविर में जाकर सो जाइए । अब मैं भी चलता हूँ । यहाँ तो केवल आशीर्वाद देने के लिए ही मैं आया था [यह कहकर स्वामी जी घनान्धकार में विलीन हो गए ] ।

महा०—माल्य ! दिल्ली-प्रस्थान-वार्त्तारम्भ समयमारभ्यैवैतेन सह परिचयो जात । कोऽयम् ? किमित्यकारणमस्मान् स्निह्यति ? न जाने ।

माल्य०—दिनेष्वय नावलोक्यते, रात्रावेव मिलति ।

महा०—रात्रावपि च चिर नावतिष्ठते । पञ्चपा एव वार्त्ता आलप्य सपदि प्रयाति ।

माल्य०—ईदृशो गम्भीरः स्वर उदारा च वाक् न श्रुता कस्यापि ।

महा०—न कस्यापि ! [ निद्रस्य ] ऋते एकस्मात् क्षत्रिय-युवकात् । [ ततो द्वावपि क्षण तूष्णीकौ दीर्घमुष्ण निश्चस्य, पटात्तेन चक्षुषी यमार्ष्टाम् । ]

स्थेयम् = स्थातव्यम् । शोभवम् = शयन कुण्ठ ।

स्निह्यति = प्रीणाति ।

अमार्ष्टाम्—प्रौच्छताम् । 'चक्षुषी' इत्यस्य ईदन्तद्विवचनत्वेन प्रश्रुता ।

महा०—माल्यश्रीक ! दिल्ली आने की रातचीत के प्रारम्भ के समय से ही इनके साथ हम लोगों का परिचय हो चुका है । ये कौन हैं ? मैं नहीं समझ पाता कि ये हम लोगों के प्रति अकारण इतना स्नेह क्यों दिखलाते ।

माल्य०—दिन में तो इन्हें कभी नहीं देखा । जब भी आते हैं तो रात में ही ।

महा०—रात में भी तो ज्यादा देर तक टिकने नहीं । केवल दो-चार बातें करके ही शीघ्रातिशीघ्र चले जाते हैं ।

माल्य०—महाराज ! किसी का इस तरह का गम्भीर स्वर तथा उदार वचन तो आज तक सुनाई ही नहीं पड़ा था ।

महा०—[ लम्बी साँस लेकर ] हाँ, एक क्षत्रिय युवक को छोड़कर और किसी का तो नहीं सुनाई पड़ा था ! [ इतना कहने के बाद दोनों व्यक्ति थोड़ी देर मौन रहे और बाद में लम्बी एवम् गरम साँसें भरकर अगोछे से अपनी आँखों को दोनों ने पोंछा ]



अथ उभौ शिविराभिमुखं चलितौ पथः पार्श्वे परिवर्तमान-  
स्यैकस्य पर्वटी-वृक्षस्य भिन्नाञ्जन-श्यामल-च्छायात् "महाराष्ट्र-  
राज ! क्षणमित आयाहि, किमपि कस्याश्चिद् दुःखिन्या वचनं  
'निवेदयामि'" इति कस्या अपि योषित इव वचनं श्रुतवन्तौ ।

महा०—माल्य ! केयम् ?

माल्य०—पुनः शृणुवः ।

अन्धकारात् पुनः—दयस्व, दयस्व महाराज ! केवल वक्तुं  
किमपि एतावत् कष्ट सोढ्वा आयाताऽस्मि । तत्रैव क्षणमपेक्षस्व,  
आगत्य निवेदयामि ।

महा०—आगच्छ, तिष्ठावः ।

तावदुभाभ्यां दृष्टम्—यदेका नील-वसन-परिधानोत्तरीय कञ्चु-

★ पर्वटीवृक्षस्य=प्लक्षद्रुमस्य । भिन्नाञ्जनश्यामलच्छायातः=स्फुटिता-  
ञ्जनकृष्णच्छायायाः । दुःखिन्याः = खिन्नाया ।

सोढ्वा = क्षान्त्वा ! अपेक्षस्व = अपेक्षा कुरु, तिष्ठेति यावत् ।

नीलानि = कृष्णवर्णानि, वसनपरिधानोत्तरीयकञ्चुकानि यस्याः सा ।

उसके पश्चात् जब दोनों शिविर की ओर चले तो रास्ते के पास ( सड़क  
के किनारे ) लगे पाकड़ के पेड़ की फूटी अञ्जन की तरह साँवली छाया से  
किसी स्त्री की जैसी आवाज सुनाई पड़ी—“महाराष्ट्रराज ! जरा यहाँ तो  
आइए, एक दुःखिया अमला का एक सवाद मुझे कहना है ।”

महा०—माल्य ! वह कौन हैं ?

माल्य०—जरा एक बार फिर सुन लें ।

पुनः छाया से आवाज आई—दया करें महाराज ! दया करें । आप से  
कुछ कहने के लिए ही इतना कष्ट उठाकर मैं यहाँ आयी हूँ । यदि आप यहाँ  
नहीं आना चाहते तो वहाँ जरा सा रुक जायें, मैं वहीं आकर कहती हूँ ।

महा०—आओ ! हम लोग रुके हुए हैं ।

इतने ही में उन दोनों ने देखा कि एक पवन सुन्दरी वहाँ आई, उसके

क्रिका विरहितपादभूषणा, धन्वतमस वशादरुण दृष्टरूपा यवन-  
सुन्दरी समागत्य, एनेन हस्तेन सपूर्वकाय-नमन प्रणम्य समु-  
पस्थिता । तां तथाभूतामालोभ्य महाराष्ट्रपतिः समार्द्रमगादीन् ।  
महा०—सुन्दरि ! कथय, का त्वम् ? कुत्र आयाता ? किमि-  
च्छसि ? किं कथयसि ? आ ! न ते मय सर्पेभ्यो भूतेभ्यः पिशा-  
चेभ्यो वा ? केन प्रहिताऽसि ? कथमस्मान् अत्रत्यान् ज्ञातवत्यमि ?  
कथं कृत-हिम-कण-पात कालिन्दी-तूलाऽऽघातं यात सहसे ?  
कथं वा घोरेऽन्धतमसे कलिन्दतनयोत्तुङ्ग-तरङ्ग-भङ्ग-भयङ्कर-तटे  
सर्ज-खजूर-पकंटी-गहने प्रदेशे समागन्त्यन्तां न भाताऽसि ?

विरहितपादभूषणा = नूपुरादिराभ्या, प्रच्छन्नतारक्षार्यम् । अस्पष्टदृष्टरूपा =  
अपूर्णविलोकितवेया । एनेन हस्तेन = अद्वितीयेन करेण । प्रणतिरीतिरिय  
यवनेषु प्रसिद्धा "सलाम" इति शब्देन । सपूर्वकायनमनम् = कायपूर्व-  
भागशिरोनमनपुरस्कारम् । समार्द्रवम् = सक्रोमन्तम् ।  
प्रहिता = प्रेषिता । अत्रत्यान् = इह स्थितान्, कृतहिमकणपातम् =  
विहितप्रालेयसण्डपतनम् । कालिन्दीतूलाघातम् = यमुनातटताडनम् । वातम् =  
पवनम् । कलिन्दतनयाया उत्तुङ्गे = अत्युन्नतैः, तरङ्गमङ्गैः, भयङ्करे =  
भीतिदायिनि, तटे = कूले । सर्जं खजूरं पकंटीभिश्च गहने = दुरवगाहे ।

पूरे कपड़े नीले रङ्ग के थे, पैरों में कोई आभूषण नहीं था और घने अन्धकार  
के कारण उसका स्वरूप या पूर्ण व्यक्त नहीं हो रहा था । आने ही उसने  
मुझ कर सलाम किया और सामने खड़ा हो गई । उसे उस दशा में खड़ा  
देखकर महाराष्ट्रराज शिवराज ने कोमल शब्दों में उससे पूछा—

महा०—सुन्दरी ! तूलाओ तूम कौन हो ? कहाँ से आ रही हो ?  
क्या चाहती हो ? क्या कहना है ? अरी ! तुम्हें साँप, भूत या पिशाच से  
भी डर नहीं होता ? यहाँ तुम्हें किसने भेष दिया ? तुमने हम लोगों को यहाँ  
कैसे देख लिया ? हिमकण से सज्जित यमुनातट की टण्डा हवा को तुम कैसे  
सह पाती हो ? इस घने अन्धकार में भी प्रचण्ड तरङ्ग घ्वनि से मरङ्कर और  
छाल, खजूर एवम् पाण्ड के वृक्षों से भरे इस यमुना के तट पर आते समर्थ  
तुम्हें डर नहीं लगा ।

यवनी—[ ग्रञ्जलि बद्ध्वा ] महाराज ! दिल्लीश्वर-दुहितुस्तत्र-  
भवत्या रसनाय्या अन्तरङ्ग-सखीं मामवगच्छ !

महा०—अहो ! अपि प्रसीदति तत्र भवती ? अपि वा नन्दति  
आयुष्मान् कुमार-मायाजिह्वाः ?

यवनी—महाराज ! सर्वे कुशलिन इति कथन व्यवहारः ।  
तथाऽपि भगवती कुमारी रसनारी तु कथं कुशलिनी, यदि सदा  
हरिद्रा-द्रव-क्षालिन-ताली-दल-प्रख्या कपोल-पाली वहति ।

महा०—स्फुट वद, का चिन्ता ? किं वा दुरवाप दिल्ली-  
वल्लभ-क्रोड-क्रीडाऽतिवाहित-बाल्याना महाराज-कुमारीणाम् ?  
मादृश-जनाधीनं वा किमस्ति, यन्निशीथेऽपि त्वा प्रेषितवती ।

व्यवहार = आचारपालनम् । हरिद्राद्रवेण = महारजनरसेन, क्षालि-  
तस्य = धौतस्य, तालीदलस्य, प्रख्याम् = समाम् । विरहस्वेदान् पीतता ।

दुरवापम् = दुःखेन प्राप्तु योग्यम् । दिल्लीवल्लभक्रोडक्रीडया =  
दिल्लीशाङ्गलोलया, अतिवाहितम् = यापितम्, बाल्य याभिग्तागाम् ।  
निशीथे = अराराने । 'अर्धरात्रनिशीथी' इत्यमरः ।

यवनी—[ हाथ जोड़कर ] महाराज ! थाप मुझे दिल्लीमघाट् की पंटी  
'रोशनशारा' की अन्तरङ्ग सखी समझें ।

महा०—याह ! याह ! अच्छा, राजकुमारी प्रमत्त तो हैं ! क्या निरागु  
राजकुमार 'मुअज्जम' भी सानन्द हैं ?

यवनी—महाराज ! व्यवहारतः तो यही कहना पड़ता है कि मनी  
सानन्द हैं । किन्तु जब राजकुमारी रोशनशारा के गाल हल ही के रंग के रश्मि  
त सफल के समान पीले पड़े हैं और फिर यास्तयिका के आभार पर ही  
उन्हें ( रोशनशारा की ) सानन्द दिने कह सकनी ?

महा०—ठीक ठीक यतगमो—राजकुमारी का दिग् भीज की निगता  
पड़ी है ! दिल्लीनायक की गौद म खेती हुई अपनी साहपावरथा का विगारी  
वाली राजकुमारी के लिए कौनसी चीज दुष्प्राप्य हो सकनी है ! यही—कि  
उनके लिये क्या कर सकना है जिसके लिये उन्होंने मण्यरात्रि में दुर्भे गेरे  
माक जेन्दा है ।

यवनी—महाराज ! महाराज-कुमार्य एव महाराजेषु रज्यन्ते ।  
यस्मिन्ननुराग, तदलाभ एव खेदस्य कारणम् ।

महा०—ओ. ! अवगच्छामि । माल्यश्रीक ! सम्राट्-कुमारो  
भामनुरागेणानुगृह्णाति ।

माल्य०—सत्यमीदार्यमिदं कुमारीहृदयस्य !

महा०—सुन्दरि ! मद्बचनेन ब्रूहि तत्रभवती यद्—“महाभागे !  
निवेदितवानस्मि तत्र भवत्याः परावर्तन-समये । तद्यापि भवत्याः  
पिता चेदनुमन्येत, तत्प्रगुतोऽस्मि स्वहस्तेन श्रीमत्याः स्वेदानपनेतुम्,  
घाल-व्यजनेन च बीजयितुम् । दिल्लीवल्लभस्याननुमत तु को  
नाम शक्तो मनसाऽपि चिन्तयितुम् ?” इति । सुन्दरि ! सद्यो यथागतं  
निवर्तस्व । अहमपि स्वप्नेष्वपि राजकुमारीं पश्यामि, जागरितोऽपि

महाभागे ! = श्रेष्ठभागधेये । परावर्तनसमये = परावृत्तिवेल-  
याम् । अनुमन्येत = स्वीकृयात् । स्वेदान् = रतिश्रमोद्भूतघर्मपिन्डून् ।  
अपनेतुम् = दूरयितुम् । त्रिवाहयितुमिति यावत् । अननुमतम् = अस्वी-  
कृतम् । यथागतम् = यथा आयात तथा । पुरोगताम् = अग्रे स्थिताम् ।

यवनी—महाराज ! महाराजकुमारियाँ महाराजों में ही अनुरक्त होती  
हैं । जिसमें उनका मन अनुरक्त है उस व्यक्ति का न मिलना ही उनकी  
चिन्ता का कारण है ।

महा०—अच्छा, मैं समझ गया । माल्यश्रीक ! देखो—राजकुमारी  
मुझमें प्रेम करती है ।

माल्य०—राजकुमारी के हृदय की यह उदारता तो यथार्थ ही है ।

महा०—सुन्दरी ! तुम जाकर मेरी ओर से राजकुमारी से यह दो—  
‘महाभागे ! आपको लौटाते समय मैं निवेदन कर चुका हूँ । अतः  
यदि आपके पिता की सम्मति होगी तो मैं अपने हाथों से आपके  
पधीने को पीछने तथा आपके लिए पखा भेलने के लिये प्रस्तुत हूँ ।  
फया दिल्ली-सम्राट् के प्रतिवृत्त कुल्ल करने की कलना भी कोई कर सकता  
है ।” सुन्दरी ! जैसे तुम यहाँ आर्द बेसे ही श्रीमी लौट जाओ । राजकुमारी

च तद्गतचित्तस्तां पुरोगतामिव विलोकयामि । किन्तु किं करोमि ?  
दुर्घटो हि संयोगः । त्वमात्मानमाच्छाद्य गूढसञ्चारा कृष्णा-  
भिसारिक्रव समायाताऽसि । यदि केनापि वीक्ष्येथा, तत्सम्भाव्यते  
पक्षद्वयेऽपि विपत्तिरिति । वयमयैव समायाताः राजसाक्षा-  
त्कारोऽपि न कृतः । क्रियत्कालं च स्थास्यामः । ब्रूहि तत्र भवती  
धैर्यमवलम्बितुम् । प्रयाहि, प्रयाहि—

इत्युक्त्वा सा पुनः क्षणं मन्दस्वरेण किमपि समालभ्य, साभिवादनं  
निवृत्ता । इमौ च शिविरं प्रविश्य सुपुपतुः ।

×

×

×

गूढसञ्चारा = गुप्तगतिः । कृष्णाभिसारिका = कृष्णवसनाद्युपहिता याऽ-  
भिसारिकाऽभिहरति सा कृष्णाभिसारिकेत्युच्यते । अभिसारिका च “कान्ता-  
र्थिनी तु या याति सङ्केत साऽभिसारिका” इति कृतलक्षणा वेदितव्या ।  
वीक्ष्येथाः = दृष्ट्वा स्थाः । कर्मवाच्यम् । पक्षद्वये = रसनारीपक्षे मत्तक्षे च । अव-  
लम्बितुम् = धारयितुम् । साभिवादनम् = सनमस्कृति, क्रियाविशेषणम् ।

×

×

×

मे मैं भी इतना आसक्त हूँ कि स्वप्न में भी राजकुमारी को हाँ देखता हूँ  
और जगते समय तो मुझे ऐसा लगता है कि राजकुमारी मेरी आँखों के  
सामने हैं । किन्तु मैं करूँ क्या ? हम दोनों का मिलन घट नहीं पा रहा है ।  
देखो, तुम भी अग्ने को छिपाकर ही गुप्त रीति से काशी वेश-भूषा वाली  
अभिसारिका की तरह यहाँ आई हो । यदि किसी ने तुम्हें देख लिया तब तो  
समझो कि दोनों के लिए ही विपत्ति है । हम लोग आज ही आएँ हैं, अभी  
राजा से भेंट भी नहीं हो पाई है । अभी कुछ दिन यहाँ रहना है । जाओ,  
राजकुमारी से धैर्य-धारण के लिए कहो । जाओ, जाओ ।

महाराज द्वारा इतना कहे जाने पर वह यवनी गन्दस्वर से पुनः कुछ  
कहकर महाराज को सलाम करती हुई लौट गई । इधर महाराज शिवाजी  
तथा माल्यध्रीक अपने शिविर में घुसकर सो गये ।

परेद्युविहित-स्नान-भोजनादि-क्रियैर्मित्रगणेः सह समुल्लोचतले समुपविष्टे महाराष्ट्राजे प्रतीहारेण प्रविश्य प्रणम्य कथितम्—

“महाराज ! अम्बर-राजकुमारः समायाति” — इति । तदाकर्ण्य स्वयमुत्थाय प्रविशन्तमम्बर-पुरन्दर-पुत्रं रामसिंहं समालिङ्ग्य समानीय म्रपाश्यं उपवेश्य स्वयमुपविष्टः । महाराष्ट्राजो वीरोचितं तेजस्विनीमुदारां तदाकृतिं पश्यन्नतितरां मुमुदे । रामसिंहश्च चिरात् तस्य नाम यशः प्रतापं च श्रावं श्रावं बाल्यमयापयदिति विस्फारित-नयनं मुहुर्तं तमपश्यत्, परतश्च महाराष्ट्राजेन आपृष्ट-कुशलं, साञ्जलि सादरवचनं यथाचारमुक्त्वा कथितवान् यद्—

समुल्लोचस्य = शोभनस्य वितानस्य, तले=निम्नस्थाने । प्रतीहारेण=दौवारिकेण ।

अम्बरराजस्य = जयपुरेशस्य, कुमारः = तनयः । तेजस्विनीम् = प्रतपप्रदशिक्षाम् । विस्फारितनयनम् = भुविकासितनेत्रम्, क्रियाविशेषणम् । आपृष्ट कुशल यस्य सः ।

दूसरे दिन जब स्नान-भोजन आदि करने के बाद अपने मित्रों के साथ महाराष्ट्रराज शिवाजी शामियाने के तले बैठे हुए थे तब द्वारपाल ने आकर उनसे कहा—

“महाराज! जयपुर के राजकुमार आ रहे हैं” यह सुनते ही शिवाजी स्वयं उठकर आते हुये जयपुर के राजकुमार रामसिंह को गले लगाकर अपने पास ले आये और वहाँ उन्हें बैठाकर स्वयम् भी बैठ गये । राजकुमार रामसिंह की वीरोचित तेजःसम्पन्न उदार आकृति को देखकर महाराष्ट्रराज शिवाजी बहुत ही प्रसन्न हुये । इधर शिवाजी के नाम, यश तथा प्रताप को सुनते-सुनते अपनी बाल्यावस्था को बिताने वाले रामसिंह भी कुछ देर तक तो शिवाजी को भरी आँखों देखते ही रह गये । फिर बाद में जब महाराष्ट्रराज ने उनसे कुशल आदि पूछा तब हाथ जोड़कर आचारानुकूल आदरपूर्ण उत्तर देकर रामसिंह ने उनसे कहा—

आय ! तातचरणानां पत्रं प्राप्तवानस्मि । यथा स मम मान्यस्त्वर्थे च  
त्वान् इति मद्योग्येनाऽऽदेशेन सर्वथाऽनुकम्पनीयोऽहम् ।

महा०—एषा परमदया क्षत्रिय-कुलावतंसस्याम्बरेडवरस्य ।  
भवन्तश्च बन्धुं प्राप्य अतितरां प्रसीदामि ।

तदनन्तरं चिरमुभयोर्जात आलापः । परस्त्वान्मन्दमालपन्म-  
हाराष्ट्रराजो यद् दिल्लीश्वर-दर्शन-विष्ये भवतः का सम्म-  
तिः ? इति ।

स आह—नम्रप्रति चण्डश्चण्डमरीचिरिति मुहूर्त्तं विलम्ब्य गन्तव्यम् ।  
दिल्लीश्वरो भवन्तमागतं ज्ञातवानस्ति ।

तदाकर्ण्य किञ्चिन् स्मयमाने महाराष्ट्रराजे पुनर्विचार्यैव  
प्रावोचन्—

मद्योग्येन = मदहेण । अनुकम्पनीयः = दयनीयः ।

★ चण्डः = प्रवगः । चण्डमरीचिः = मात्करः ।

स्मयमाने = ईपदसति । “दिल्लीश्वरसभात्कारो विवेको न वेति

‘आर्द्र ! मुझे पिताजी का पत्र मिला है । मेरे लिये व जितने पूज्य हैं  
उतने ही पूज्य आप भी हैं । इसलिये योग्य सेवा करने की आज्ञा देकर मुझे  
आप अनुग्रहीत करें ।’

महा०—यह तो धनियकुलालद्वार जयपुर सम्राट् की मेरे ऊपर बहुत  
बड़ी कृपा है । आज जैसे बन्धु को पाकर तो मुझे बड़ी ही प्रसन्नता है ।

उसके बाद दोनों के बीच चिरकाल तक बातचीत चलती रही । पश्चात्  
महाराष्ट्रराज ने धीरे से उनसे पूछा—“दिल्लीश्वर के दर्शन के प्रसङ्ग में  
आपकी सम्मति क्या है ?”

राजकुमार रामसिंह ने उत्तर दिया—अभी तो धूय बहुत ही तीन्वी है ।  
अतः थोड़ी देर रुककर चलना ही अच्छा होगा । दिल्लीश्वर को आपके यहाँ  
आने की खबर मिल चुकी है ।

इस बात को सुनकर जब शिवाजी ने मुस्करा दिया तब रामसिंह ने  
पुनः उनसे कहा—

भगवन् ! भवान् कुशलेन निवर्तनीयः—इति पित्रा लिखितमस्ति ।  
तदत्र प्रतीपं नाऽऽशङ्कनीयम् । द्रष्टव्यं सम्राट् ।

ततो माल्यश्रीक आह—प्रतीपे आचरिते महाराष्ट्र-देशे तथा  
समर-ज्वलन-ज्वालाः प्रसरिष्यन्ति, यथा भारते यवनेसम्राड्भ्रंश  
एव भस्मसाद् भविष्यति ।

रामसिंहस्तु सान्त्वयन्नत्रयीत्—मैयम्, मम तातचरणमत्यन्त-  
माद्रियते सम्राट् इति तल्लेखं नान्यथा करिष्यतीति निश्चिनोमि ।

शिवराजस्य तात्पर्यमासीत्, तच्च नावगत रामसिंहेनेति स्मितवानिति”  
मूलकृच्छ्रिष्यकृता टिप्पणी । दिदृक्षयैव समागतस्य तदर्थमेव स्थितस्य  
प्रतीक्षमाणस्य च निगूढमिममाभ्यन्तरिकमभिप्रायं कथं वेवेचु रामसिंह इति  
नान्धारयितुं पारयामः ।

प्रतीपम् = विरुद्धम् ।

समर एव ज्वलन = दहनः, तज्ज्वालाः ।

“भगवन् ! पिताजी ने मुझे लिखा है कि आपको यहाँ से  
कुशलपूर्वक लौटाना है । अतः आप किसी तरह का सन्देह न करें ।  
दिल्लीसम्राट् से अवश्य मिलें” ।

उसके बाद माल्यश्रीक ने कहा—“यदि यहाँ किसी प्रकार का प्रतिद्वन्द्व  
व्यवहार हुआ तो महाराष्ट्र देश में इस तरह की युद्धाग्निज्वालाएँ फैल जायेंगी  
कि उन्हीं ज्वालाओं में इस भारतवर्ष के यवन सम्राट् का समूचा कुल  
भस्मसात् हो जाएगा ।”

माल्यश्रीक की बात सुनकर रामसिंह ने माल्यश्रीक को सान्त्वना देते हुए  
कहा—ऐसा नहीं । सम्राट् ( औरङ्गजेब ) मेरे पिताजी का बहुत आदर  
करते हैं । मुझे इस बात का निश्चय है कि मेरे पिता के पत्र के प्रतिद्वन्द्व  
नहीं करेंगे ।



ततो बहुभिर्वाताभिरेव प्रतियापिते मुहूर्त्ते, “राज-साक्षात्कार-समयः संवृत्तः” इत्युक्तवति रामसिंहे, नववस्त्राणि धारयन्, चन्द्र-हासं समास्रंसयन्, सम्मुखमुकुरे दत्तदृष्टिरुष्णीप-बन्धनानि विन्यस्यन्, महाराष्ट्रपतिरगादीत्—प्रबलप्रवाहा यमुनेति कथं प्रवेक्ष्यामो दिर्लाम् ? स आह—आर्य ! नौका-परम्पराभिरायोजितो महान् सेतुरस्ति, तत एव निःशङ्कं घोटकाः, ङ्गाः, वृषाः, शकटाः, रथाश्च, यातायात कुर्वन्ति । तत एव यास्यामः ।

महा०—अथ कति अन्वारोहा अनुसरन्त्वस्मान् ?

कुमाररामसिंहः—राजद्वार-पर्यन्तं शतं शक्नुवन्ति गन्तुम्, अन्तस्तु वयमेव यास्यामः ।

बहुभिः, “वोतो गुणवचनात्” इत्यनेन स्त्रीप्रत्ययविकल्पः । समास्रंसयन् = श्रवलभ्ययन् । सम्मुखमुकुरे = पुरःस्थितादर्शे । दत्तदृष्टिः = प्रहितमनसः । प्रबलप्रवाहा = विशालधारा । यातायातम् = गमागमम् ।

अनुसरन्तु = अनुयान्तु ।

उसके बाद अनेक प्रकार की वार्ताओं के क्रम में कुछ समय बीत जाने पर जब रामसिंह ने कहा कि अब दिल्लीराज से मिलने का समय हो गया, तब नवीन वस्त्र पहनते हुए, अपनी तलवार को हाथ में लेते हुए समस्त प्रस्तुत दर्पण में मुख देखकर अपनी पगड़ी को सम्भालते हुए महाराष्ट्रराज ने पूछा—“बीच में तो विशाल प्रवाह वाली यमुना है । फिर हम लोग दिल्ली नगर में कैसे प्रवेश करेंगे ?” रामसिंह ने उत्तर दिया—आर्य ! गावों को धेणी से बहुत बड़ा पुल बनाया हुआ है । उसी के माध्यम से निःशङ्क होकर घोड़े, ऊँट, बैल, गाड़ियाँ और रथ आया-जाया करते हैं । हम लोग भी उसी पुल से चलेंगे ।

महा०—अच्छा, यह तो बतलाइए कि हमारे साथ कितने घुड़सवार चलें ?

रामसिंह—सिंह दरवाजे तक तो सौ घुड़सवार चल सकते हैं । परन्तु उससे आगे तो केवल हम लोग ही चलेंगे ।

महा०—अस्माभिः केन यानेन गन्तव्यम् ?

कुमार०—पुष्परथमानीतवानस्मि ।

महाराष्ट्राजस्तु “दिल्लीकलङ्केनेतेन स्वपुत्रो न प्रेषित आनेतुम् अपमानं पप” —इति मनसि चिन्तयन्, माल्यश्रीक-गौरसिंहादिभिः सज्जो भूत्वा, रामेण सहोत्थाय शिविरात् बहिरागत्य पुष्परथमारूढः । तस्मिन्नेव तत्सम्मुखे कुमार-रामसिंह उपविष्टः । गौरसिंह माल्यश्रीकादयोऽपि भूपण-भूपितान् सौवर्णवल्गान्श्वानारूढाः ।

पुष्परथम् = चक्रयानम्, असामरिक रथम् ।

स्वपुत्रः = मायाजिह्वाचन्वतमः । तनयानुरागिणे हि तनयप्रेषणमावश्यकम् । एतादृशीमेव काश्चिद् घटनामखिलक्षयीकृत्य पण्डितराजोऽभार्णोत्—

न वारयामो भवतीं विद्यन्तीं वर्षानदीश्रोतसि जङ्गजाये ।

न युत्तमेतत्तु पुरा यदस्वास्तरङ्गमज्ञान् प्रकटीकरोपि ॥

तस्मिन्नेव = पुष्परथ एव । भूपणैः = हिरण्यामरणैः, भूपितान् = अलङ्कृतान् । अत्र शिवराजकृत्येऽस्मिन् भूपणोऽश्वभूषणताङ्गत इति समानशब्दैर्ध्वनयति । सौवर्णवल्गान् = हिरण्यकविकान् रद्दुभीडिः ।

महा०—हम लोगों को कौन सी सगरी लेनी चाहिए ?

कुमार—मैं घूमने के काम में आने वाला रथ ले आया हूँ ।

तत्रश्चात् “इस दुष्ट दिल्लीकलङ्क यथनाथम ने मुझे अपने पास ले जाने के लिए अपने लड़के की न भेजकर मेरा अपमान किया है” यह सोचते हुए शिवाजी माल्यश्रीक तथा गौरसिंह आदि के साथ सुसज्जित होकर रामसिंह के साथ उठ गये और शिविर से बाहर निकलकर पुष्परथ में बैठ गए । उसी में कुमार रामसिंह भी शिवाजी के सम्मुख बैठ गए । गौरसिंह तथा माल्यश्रीक आदि अनेक सहचर भी अलङ्कार मण्डित, सोने की लगाम वाले घोड़ों पर सवार हो गए । कुछ तो रामसिंह के अनुयायी और सी शिवाजी के अनुयायी सुसज्जित भुङ्गसवारों ने भी इधर उधर दौड़ने के महीत्वाह में बूढ़ने वाले, जिस किसी प्रकार नियन्त्रित होने वाले, पुलों की तरह अपने पैरों के गिराने से पृथ्वी की पूजा करने वाले, दौड़ने में धुरन्धर

कविपये रामसिंह-सादिनोऽपरे च शतं महाराष्ट्र - सादिनाऽपि  
सजा इतश्चेतश्च धावन - सवेग - महोत्साह - खुरखुरायित-  
खुराणा कथ कथमपि संयम्यमानाना कुसुमैरिव फेन-प्रपातैः  
परिपूजित-वसुन्धराणा धावन धुरन्धराणा सैन्धवानां हेपाभिर-  
ध्वनीनान् अधिरानकार्युः । तावत् सपदि भूषणकविरागत्य, प्रलम्ब-  
कवितयाऽऽशीराशीनुदीर्य राजहस्ते साक्षतानि कुसुमानि दत्त्वा,  
तदनुमत्या स्वयमपि मौक्तिक-माला-कलित-कण्ठ सौवर्ण-किरण-  
कलित-वर्णद्वय-मध्य राजत-कुसुमावलि-शोभित-लाङ्गूल इया-  
ममेक प्रकाण्डं वाजिनमारूढवान् । समङ्गलशब्द च सर्वेऽपि  
प्रस्थिताः, क्षणेनैव च सर्वे सेतु प्राप्ताः । ततो दृष्टवान् महाराष्ट्र-  
पतिर्यद्वास्वान् मृदुलमयूरः सवृत्य भुवनमभिपतति । अब्रह्मलिहाना

धावनसवेगेन यो महत्साह तेन खुरखुरायिताः, खुरा = शपाः, वेपा तेषाम् ।  
संयम्यमानानाम् = श्रवण्यमानानाम् । कुसुमैरिव = प्रसूरीरिवेऽयुत्प्रेषा ।  
परिपूजितवसुन्धराणाम् = समर्चितवसुमतीकानाम् । धावनधुरन्धराणाम्  
शीघ्रगतिपटूनाम् । अध्वनीनान् = पयिकान् । मौक्तिकमालया = मणिसजा,  
कलितः = मूषितः, कण्ठः = गलो यस्य तम् । सौवर्णकिरणै =  
हैरण्यमयूरैः कलित वर्णद्वय मध्ये यस्य तम् । राजतकुसुमाव-  
लिभिः, शोभितम्, लाङ्गूलम् = पुच्छ यस्य तम् । प्रकाण्डम् =  
विशालम् । भास्वान् = दीधितिपतिः । मृदुलमयूरः = कोमलकिरणः ।  
सवृत्य = भूत्वा । भुवम् = धरणीम् । अभिपतति = समुनयाति । अब्रह्म-

सिन्धु-देशीय घोड़ों की दिनदिनाहट से पथिकों के कान भर दिए । इसी बीच भूषण कवि भी आये और उन्होंने अपनी लक्ष्मी कविता से आशावाद देकर, महाराज के हाथ में फूल-अक्षत दिए । पश्चात् महाराज की अनुमति पाकर स्वयम् भूषण कवि भी उस मोतियों की माला से विभूषित कण्ठ वाले सुवर्ण की किरण से चमकते वर्णद्वय से युक्त मध्यभाग वाले एवम् चान्दी की घनी कुसुमावली से सुशोभित पूँछ वाले एक साँवले रंग के विशाल घोड़े पर सवार हो गए । तत्पश्चात् मंगल ध्वनि पूर्वक सब आगे बढ़े और

कलितापर-मेघाडम्बराणां समुद्धूतध्वजानां दिल्ली-हर्म्याणां  
छाया कलिन्द-नन्दिन्या श्यामतां द्विगुणयति । अभित. सेतु  
तनवः, महत्य, सपटला, अपटला; साट्टा, निरट्टा, हस-मयूर-  
वर्त्तक-सारस-कारण्डवादि-त्रिप्रधाकाराः, चित्र-विचित्रिता  
समञ्जीर-क्षेपण-क्षणकाराकुलीकृत कमठा सहस्रशो नौका इव-  
श्रतश्च ससरन्ति । तटस्था, तरणिस्था, सेतावपि च धातायात-परा,

लिहानाम् = मेघसार्धिनाम् । कलितापरमेघाडम्बराणाम् = धारितदि  
तीयावारिवाहानुकृतीनाम् । श्यामताम् = काष्ण्यम् । द्विगुणयति = वद  
यति । तनव = रूपन । महत्य = श्रेष्ठाः । सपटला = रुच्छदिका ।  
“पटल छुदिरि” त्यमरः । “छुप्पर” इति हिन्दी । अपटला = अच्छदिका ।  
साट्टाः = साम्रालिका । सचन्द्रशालाका इति यावत् । निरट्टा =  
निरट्टालिका । हसादिविचिधाकाराः = हसाद्यनेकाकृतय, मयूरपुच्छी  
प्रभृतिद्यन्दै रयाता अधिरामनगरदृष्टियथाः । चित्रैः = आलेख्यै, विचित्रिता  
= विस्मयजनिका लिखिता वा । समञ्जीराणाम् = सधुद्रघटिका  
नाम्, क्षेपणानाम् = नौकादण्डानाम्, क्षणकारेण, आकुलीकृता कमठा  
यामिस्ता । यमुनाया कङ्कप्राञ्चुर्यं प्रसिद्धम् । शोभार्यं मञ्जीरा  
सञ्जन कुर्वन्तीति वेदितव्यम् । ससरन्ति = प्रचलन्ति । तरणिस्था =

शीघ्र ही पुल के पास पहुँचे । इसके बाद महाराष्ट्र राज ने देखा कि अस्तमंग  
सूर्य की किरणें धीमी पड़ गई थीं ।

दिल्ली की गगन चुम्बी और इसलिष्ट बादल को दूसरी प्रतिकृति जैसी  
दीखने वाली, पहराती पताकों से सुशोभित अट्टालिकाओं की छाया यमुना }  
की कालिमा को दूनी कर रहा थी । पुल की चारों तरफ छोटी-बड़ी,  
दृढ़ वाली और बिना छत की अट्टारियों वाली एवम् बिना अट्टारियों का  
हसाकृति, सारसाकृति, यत्तकाकृति, चित्र विचित्र नावों की भाँड़ जमी थी  
और उन नावों के मञ्जीरयुक्त क्षेपण दण्ड की झनकार से कञ्चुये ध्याकुल  
हो रहे थे । यमुना तट पर खड़े, नावों पर बैठे, पुल से गुजरने वाले तथा  
दिल्ली के सहस्र नागरिक भा गर्दन को परिवर्तित कर, आँखें सील कर

सहस्रशो नागराश्च कन्धरं परिवर्त्य चक्षुषी विस्फार्य आत्मानं पश्यन्ति, माङ्गुलिनिर्देशं च स्वमित्राणि "सोऽयं सोऽयम्" इति दर्शयन्ति ।

ततः स यमुनां प्रणम्य, मनस्येव कथितवान् यद्—

"भगवति ! कृष्णप्रिये ! यथा कालियसदनं प्रविश्यापि भगवान् कृष्णः काकोदरं निर्मथ्य निरगात्, यथा च नन्दो ग्राहेण गृहीतस्त्वज्जले निमग्नोऽपि बरु विद्वेषिणोऽनुग्रहेण सकुशलं परावृत्तः; तथैव चेदहमपि विह्वीतः कुशलेन स्वपुण्यपुरीं परावर्ते; तद् दुग्ध-धाग-सहस्रैः कमलानां लक्षेण, लक्षेण च घृतदीपानां स्वामभ्यर्चयिष्ये"—इति ।

तावत्ते सेतुमुल्लङ्घ्य, परं तटभायाता दिल्लीं प्रविशन्तु । तत्र च

नौकास्थितः । नागराः = ऐन्द्रप्रस्थाः प्रकृते ।

\* कालियस्य = तन्नाम्नो नागस्य, सदनम् = हृदम् । काकोदरम् = सर्पम् । निर्मथ्य = निर्मदीकृत्य । नन्दः = कृष्णपितृतया ख्यातः । ग्राहेण = नरेण । बरुविद्वेषिणः = बकामुरमारकस्य । अनुग्रहेण = दयया । स्वपुण्यपुरीम् = स्वीया पत्निना 'पूना' नगरीम् । अभ्यर्चयिष्ये = पूजयिष्ये ।

अपने को भी देख रहे थे और शिवाजी की ओर अङ्गुल्या निर्देश करते हुए अपने मित्रों से भी कहा करते थे—“वही हैं, शिवाजी वही हैं ।”

इसके बाद शिवाजी ने यमुना को प्रणाम कर उनसे मनही मन प्रार्थना की—“भगवति यमुने ! जिस प्रकार कालिय नाग के हृद में प्रवेश करके भी भगवान् श्री कृष्ण उस नाग को अभिमान शून्य बनाकर लौट आये थे, जिस प्रकार ग्राह से गृहीत होकर तुम्हारी जलधारा में डूबते डूबते नन्द बरु सुरसहारी ( कृष्ण ) की कृपा से बच गये थे इसी प्रकार यदि मैं भी दिल्ली से कुशल पूर्वक अपनी राजधानी पूना लौट आया तो एक हजार दूध के पड़ों एक लाख कमल पुष्पों तथा एक लाख घृतदीपों से तुम्हारी आराधना करूँगा ”।

इतने में वे पुल को पार कर यमुना के दूसरे तट पर पहुँच चुके और

प्रघाणस्थैः परिवर्त्तित-प्रौरेः लोलोप्सोप-ग्रन्थे भटैः, आपणोपविष्टैः  
 स्त्र्य-शङ्कुलैः स्वर्णकारैः, कर्णापित-लेखनीकैश्चित्रकारैः, समुपे-  
 क्षित-तुला-दण्डैर्जिग्मिभः, विशिथिल-रत्नलित-मानदण्डैः पट-  
 त्रिक्रियिभिः, रूढ-सौधनैः स्यूतिकारैः, विस्मृतहार-प्रयनेर्मालाकारैः,  
 घण्टापथे विचरद्भिः समाकृष्टरत्नैः मादिभिः, आसादित-प्रान्तैः

प्रघाणस्थैः = बहिर्द्वारप्रकाशस्थैः । 'प्रघाण-प्रणालिन्दा बहिर्द्वारं प्रकोष्ठके  
 इत्यमर । परिवर्त्तितप्रौरेः = ब्रजीकृतकन्धरैः । लोलोप्सोपग्रन्थैः = चञ्चलशिरो  
 वधनैः । भटैः = गजपुत्रैः । आपणोपविष्टैः = विपणिषमुपरिपतैः ।  
 स्त्र्यशङ्कुलैः = स्थगितकर्त्तिकैः । स्वर्णकारैः = पश्यतोहरैः । कर्णापिता =  
 आरस्यापिता, लेखनी = क्लमः, वैस्तादृशैः । चित्रकारैः =  
 जालेयकारैः । समुपेक्षिततुलादण्डैः = परित्यक्तमायिकदण्डैः ।  
 जिग्मिभ = व्यापारिणैः । विशिथिलाः = विशङ्कुला, स्त्रलिता =  
 पतिलाः, मापदण्डा = 'गज' इति रशताः, येषां तैः । पटत्रिक्रियिभिः =  
 उन्नविश्लेषैः । रूढसौधनैः = परित्यक्तपूर्वाङ्गैः । स्यूतिकारैः = ध्वजा-  
 दृग्भिः । विस्मृतहारप्रयनेः = अनवधृतमालानिधादनैः । मालाकारैः =  
 मालिनिभिः, घण्टापथे = राजमार्गपरिषेप । विचरद्भिः = गच्छद्भिः । समा-  
 कृष्टरत्नैः = समानुचितकविरैः । सादिभिः = अश्वारोहैः । आसादित  
 प्रान्तैः = गृहीतमातृपर्यन्तैः । पर्य्यटकैः = वायुसेवनार्थं भ्रमद्भिः । आशः

फिर वहाँ से उन लागा ने दिल्ली में प्रवेश किया । दिल्ली प्रवेश करते हा  
 पुत्र द्वार ७ पाश बना त्पोद्धी में रहने वाले और पट परावी पगडियों वाले  
 यादाओं द्वारा गदन धुमाकर, वाजार में बैठे स्वर्णकारों द्वारा अपनी-अपनी  
 कर्तनी ( नशतर ) झाड़कर, चित्रकारों द्वारा लेखनी का कानों पर रखकर,  
 बनियों द्वारा तराजू की डण्डा झाड़कर, कण्ड के व्यापारियों द्वारा अपने अपने  
 'गज' रखकर, दक्षिणों द्वारा सिलाई रोककर, मालाकारों द्वारा माला गुंथना  
 मूल कर, राजमार्ग पर परिभ्रमण करने वाले मुड़सवारों द्वारा अपने-अपने  
 धाद का लगाम खींच कर, पयटकों द्वारा सड़क के किनारे खड़े होकर,

पर्यटकैः, आशीर्वचन-स्फुरितोष्ठैर्ब्राह्मणैः, परिवर्जित-क्रीडेर्बालकैः,  
गवाश्रस्थैः शिथिलितत्रोडैरङ्गुल्यप्रापसारित-तिरस्करिणी-विच्छेद-  
प्रहित-कटाक्षावलोकनैः कुल-युवति-जनैश्च, सकौतुकं निरीक्ष्यमाणः ;  
“कोऽयम् ? कुनोऽयम् ? सोऽयम् , स एवायम् , वीरोऽयम् ,  
वीरवरोऽयम् , महाराष्ट्राजोऽयम् , दुर्धर्षोऽयम् , चिरश्रुतोऽयम् ,  
शास्तिखान-शास्ति-शास्त्रज्ञोऽयम् , विजयपुर-विजय दीक्षितोऽयम् ,  
गोलसण्ड-खण्डन-पण्डितोऽयम् , सुरत-वशीकरण-मन्त्र-मान्त्रि-

र्वचनेभ्यः = शाशी रुचनेभ्यः, स्फुरितौ = नगलितौ, ओष्ठौ येषां तैः ।  
‘श्रोत्वोष्ठयोः समासं वा’ इति वृद्धिनिष्कलः । परिवर्जितक्रीडैः = परि-  
त्यक्तखेलैः । बालकैः = अर्भकैः । गवाश्रस्थैः = वातायनस्थैः । शिथिलि-  
तत्रोडैः = अल्पीकृतलज्जैः । अङ्गुल्यप्रापसारितायाः = करजप्राप्तदूरी-  
कृतायाः, तिरस्करिण्याः = यवनिभ्याः, विच्छेदेन = भङ्गेन,  
प्रहितानि = प्रेरितानि, कटाक्षान्योऽनानि वैस्तैः । कुलयुवतिजनैः =  
सद्वशतरणीलोकैः । सकौतुकम् = सकुतुकम् । निरीक्ष्यमाणः =  
अवलोक्यमानः ।

शास्तिखानस्य, शास्तेः = शासनस्य, दण्डनस्य, शास्त्रम् = शासनविधान-  
म्, जानातीति तथाभूतः । विजयपुरविजये दीक्षा सज्जाताऽस्येति दीक्षितः  
तारकादिस्वादितच् । गोलसण्डस्य, खण्डने = ध्वसने, पण्डितः = सज्जात-  
पण्डः, बुद्धिमान् । ‘सुरत’ नगर-वशीकरणमन्त्रस्य, मान्त्रिकः = मन्त्रशास्त्रज्ञः ।

आशीर्वाद देने वाले ब्राह्मणों द्वारा ओठ हिलाते हुए, बच्चों द्वारा खेल बन्द  
कर और लज्जा का कुछ परित्याग करके खिड़कियों के पास आकर अङ्गुलियों  
से पर्दे हटा कर अपने अपने कटाक्षों का निक्षेप करती हुई तुलाङ्गनाओं द्वारा  
देखे जाते हुए, “यह कौन है? कहाँ से आए हैं? यह वह है, यह वही है, यह वही  
वीर है, यह वही वीरवर हैं, यह महाराष्ट्राज हैं; यह अजेय हैं, इनके बारे  
में चिर काल से सुना जा रहा था, यही शाइस्ता खाँ को दण्ड देने की  
पद्धति को जानने वाले हैं, बीजापुर के ऊपर विजय पाने की दीक्षा इन्हें ही

कोऽयम्, अम्बर-पुरन्दर-प्रीति-परवशोऽयं, सघाजमुपसर्पति,  
अम्बर-राजकुमारेण सह नीयते । कोटशमेतस्योद्योग-बन्धनम् ।  
कोटशा अस्य सादिनः ? स भूपणकविरप्यइवारुदः सहचरः ।  
—इति परितः परिवर्तिना बहूनां विविधालापान् मन्दमद्वोदीरि-  
तान् किञ्चित् किञ्चित् कर्णे कुर्वाणः;

कैश्चित् कुक्कुटाण्ड-गणनासक्तैः, अपरैर्यतिका-निचय-  
वशीकार-व्याकुल-मुष्टिभिः, इतरैर्मञ्जारुदैर्धूम-पान-परायणैः,  
अपरैरक्षक्रीडाऽऽसक्तैः यवनैश्च “सोऽयं समागतोऽयं समामा

अम्बरपुरन्दरप्रीते. = जयपुराधीशमेवः, परवशः = अधीनः । उप-  
सर्पति = गच्छति । परिवर्तिनाम् = समन्तात् विद्यमानानाम् । अद्वोदी-  
रितान् = नैमङ्गितान् । कर्णे कुर्वाणः = श्रवणम् ।

कुक्कुटाण्डगणनायाम् = चरणयुधाण्डसङ्ख्याने, आसक्तैः = निरतैः ।  
वर्तिकानिचयस्य, वशीकारे, व्याकुत्याः, मुष्टयः = बद्धाङ्गुलिभिः, येषां तैः ।  
मञ्जारुदैः = खट्वाश्रमैः, धूमपानं परायणैः = निरतैः । अक्षक्रीडासक्तैः =  
घृतलीलानिरतैः । समासादिनः = प्राप्तः । आचक्षते = कथयति ।

मिला है, गोलकुण्डा के विष्वस में ये ही निपुण है, ये ही सस्त देश का  
वशीकरण के मन्त्र को जानने वाले हैं, जयपुर नरेश के प्रेम में बंधे हैं,  
आज दिल्ली सम्राट के पास ये मिलने जा रहे हैं, जयपुर के राजकुमार  
इन्हें साथ ले जा रहे हैं, देखो इनकी पागड़ी कितनी शरूनी बन्धी है ! इनके  
पीछे चलने वाले पुत्रसवार किस तरह के हैं ! वे भूपण कवि भी थोड़े पर  
सवार होकर इनके साथ हैं, “इस प्रकार आस पास के लोगों द्वारा की जाने  
वाली बातों से कुछ कुछ सुनते हुए मुर्गी के अण्डे गिनने में लगे, बटेरों  
को पकड़ने में व्याकुल मुष्टियों वाले, खटिया पर बैठकर धाँड़ी सिगरेट पीने  
वाले सुसलमानों की क्रूरता तथा आँखों से भरी परस्पर की बातचीत—  
“ये तो, यह आ गया, आ गया, इसी को सम्राट श्रीरंगजेब पहाड़ी चूहा  
कहा करते हैं । अब देखें, क्या होता है, सम्राट इसके साथ किस तरह का  
व्यवहार करते हैं”—का विषय चर्चते हुए, अपनी दूकान में रखी मुवर्ण



दितोऽयम्, पर्वतोन्दुरुमेनमेवाऽऽचक्षते सम्राजः। दृश्यतां किं भवति, सम्राजः कथमेतेन व्यवहरन्ति ?—इति सक्रूर-कटाक्षं कथाविपर्ययक्रियमाणः;

उभयतः फाञ्चित् सक्षणत्कारं स्वापणे समुञ्जितानां दीनाराणां गणनाऽऽसक्तान्, अपरान् रत्ननिचय परीक्षण प्रहित सूक्ष्मेक्षणान्, इतरान् अलङ्कार-क्रय-विक्रय-व्यवहार संसक्तान्, अन्यांश्च गवाक्षस्थ-गणिका-गण-भ्रूमङ्ग-निहित-दृष्टीन् वीक्षमाणः सपरिजनं महाराष्ट्रराजो मार्गान्तरं प्राप्तः।

कथाविपर्ययक्रियमाणः = कथ्यमानः।

समुञ्जितानाम् = त्यक्तानाम्। दीनाराणाम् = सुवर्णमुद्राणाम्। गणनायाम् = सङ्ख्याने, आसक्तान्। रत्ननिचयस्य = हीरकादिवातस्य। \* परीक्षणे = युक्तयुक्तत्वविवेचने, प्रहितानि, सूक्ष्माणि = सूक्ष्मदर्शीनि, ईक्षणानि = नयनानि यैस्तान्। अलङ्काराणाम् = त्रामर्याणाम्, क्रय विक्रयव्यवहारे, संसक्तान् = निरतान्। गवाक्षस्थस्य, गणिकागणस्य = वारस्त्रीव्रजस्य, भ्रूमङ्गे, निहिताः, दृष्टयः = नेत्राणि, यैस्तान्। सपरिजनः = सपरिकरः। मार्गान्तरम् = द्वितीय पन्थानम्।

मुद्राओं की क्षणक्षणाहट भरी गणना में आसक्त सूक्ष्म दृष्टि से रत्न समूह के परीक्षण में संलग्न, आभूषणों की खरीद बिक्री में निमग्न तथा खिडकियों के पास बैठी गणित्राओं के भ्रुमग में बद्धदृष्टि यवनों को देखते हुए वीर शिवाजी दूसरे रास्ते पर पहुँचे ( आगे बढ़े )।

वहाँ एक गगन चुम्बी भवन को देखकर उन्होंने पूछा—यह क्या है ? राजकुमार राजसिंह ने उत्तर दिया—महाराज ! यही है 'जुमा मस्जिद' जहाँ प्रति शुक्रवार को आकर यवन लोग अपने इष्ट ( देव ) की आराधना किया करते हैं।

उसके बाद थोड़ा रास्ता तय करके आगे बढ़ने पर शिवाजी की दृष्टि दूर में खड़ी एक कैलास शिखर जैसी उत्तुङ्ग श्रृङ्खला पर पड़ी।

तत्र प्रोचं पत्न्यमेकमासाद्य पृष्टवान्—किमिदमिति । कुमारराम-  
सिंह उवाच—आर्य ! महामज्जितमिदम्, यत्र प्रतिशुक्रवार यवना-  
आगत्य इष्टमाराधयन्ति ।

परतश्च कियन्तमध्वानमतिव्रम्य सुदूरस्थ कैलासशिर-  
खण्डाऽऽभ महाहर्म्यमिक दृष्ट्वा यावत् पृच्छति महाराष्ट्रराज,  
तावत् स्वयमेव कुमार उवाच यद्—महाराज ! ज्योतिपालयोऽर्थ  
मत्पित्रा प्रतिष्ठापित । अस्मिन् बहूनि शास्त्रोक्तरीत्या निमित्तानि  
यन्त्राणि सन्ति, यैर्ग्रहाणां गनयोऽनायासेन निश्चोयन्ते । अथ स  
उवाच—“कथं न स्यादोद्देश एव ज्योतिष-शास्त्र-पारङ्गतो भारत  
भूषण तत्रभवान् जयपुराधीश ?”

ततः पुरतो गच्छन्त क्षणेन राजद्वार प्राप्ताः । तत्र कौड्यमिति  
रोद्धुमुत्सुकाः प्रतीहारा कुमाररामसिंहेन किमप्युक्ता एकेन हस्तेन

प्रोचम् = प्रोजनम् । पत्न्यम् = सन्तम् । महामज्जितम् = “उमा  
मज्जित” इति त्यातम् । आराधयन्ति = सेवन्ते ।

कैलासशिरपरखण्डस्य, आभेव, आभा यस्य तम् । महाहर्म्यम् =  
महाप्रासादम् । प्रतिष्ठापित = निर्मापितः । महाराजम् = सेनराजम् ।  
निश्चोयन्ते = निर्णीयन्ते ।

उत्सुका = उत्काः । अतिप्रशस्तम् = नितान्तशोभनम् । उन्मुख्य =

उसके विषय में वे रामसिंह से पूछना ही चाहते थे कि रामसिंह ने स्वयम्  
उनका कहा—महाराज ! इस ज्योतिपाल्य की स्थापना मेरे पिताजी ने की  
है । इसमें ज्योति शास्त्रों के रीति से निर्मित बहुत से ऐसे यन्त्र हैं, जिनके  
माध्यम से ग्रहों की गति का अनायास परिज्ञान हो जाता है । यह सुनकर  
शिवराज ने कहा—भारत भूषण जयपुर महाराज ज्योतिपशराम म इस  
प्रकार पारङ्गत क्यों न हों ?

इस प्रकार से आगे बढ़ते बढ़ते वे राजदरवाजे के पास पहुँच गए ।  
यहाँ “यह कौन हैं ?” ऐसा कहकर द्वारपाल लोग उन्हें रोकने ही वाले थे कि  
तबतक रामसिंह ने उनसे कुछ कहा और उनकी रात सुनकर वे द्वारपाल

प्रणम्य बद्धपङ्क्तय एकतः स्थिताः । एते चान्नः प्रविश्यातिप्रशस्तं  
स्थानमेकं प्राप्ताः । कुमार-सम्भत्या तत्रैव यानमुन्मुच्य प्रचलिता ।  
गौरसिंहः, माल्यश्रीकः, भूषणश्च स्वसैन्धवास्त्यक्त्वाऽनुसृताः,  
उदवलोक्य कुमाररामसिंहेनोक्तम्—

किं भवन्तोऽपि ? अथवा, अस्तु, सुवर्णदण्ड-धारिणां निन्दे  
स्यास्यते भवद्भिः ।

एवं तस्यां कक्षायाम् बहून् पुष्परथान् चाजिनो गजान् क्रमेलकां-  
श्चावलोकयन्तो विविध-मण्डलेश्वर-यातायातसङ्कुलं मार्गमाश्रित्य  
द्वितीयं द्वारमायाताः । तत्रप्रतीहारा अपि कुमारेण किमपि दत्ते-  
द्विता मार्गं ददुः । तदन्तः प्रविश्य, पुनरेक प्रशस्तं प्राङ्गणं प्राप्य,  
परित्यज्य । अनुसृताः = पश्चाच्चलिताः ।

सुवर्णदण्डधारिणाम् = हेरस्यदण्डग्राहिणाम् । न केवलं दण्डधा-  
रिणामपि सुवर्णदण्डधारिणामिति कथयता स्मारितं लौकिकं कथानकम्—  
“ताद्विभुम्, परं लोहितोपगहा” ।

कक्षायाम् = प्रकोष्ठे । पुष्परथान् = चक्रगणानि । क्रमेलकान् =  
उष्ट्रान् । विविधानाम् = अनेकेषाम्, मण्डलेश्वराणां यातायातैः, सङ्कु-  
लम् = व्याप्तम् । दत्तेद्विताः = प्रहितचेष्टिताः । प्राङ्गणम् = यज्ञिशम् ।

शिवाजी को सलाम करके एक कतार में खड़े हो गये । भीतर घुसने के बाद  
वे लोग एक बड़े ही अच्छे स्थान पर पहुँचे । कुमार रामसिंह की सम्मति  
से वहीं अपनी सवारी छोड़कर आगे बढ़े । इधर गौरसिंह, माल्यश्रीक तथा  
भूषण कपि भी अपने अपने घोड़े छोड़कर उनके पीछे चले । यह देखकर  
राजकुमार रामसिंह ने कहा—क्या आप लोग भी चलेंगे ? अथवा नलिये,  
कोई बात नहीं । सोने के दण्ड को धारण करने वालों के पास थान लोग  
रुक जायेंगे ।

इस प्रकार पहले कक्ष में अनेक पुष्परथों, घोड़ों, हाथियों और ऊँटों को  
देखते हुये वे लोग अनेक मण्डलेश्वरों के यातायात से व्याप्त मार्ग से द्वितीय  
द्वार पर पहुँचे । दूसरे द्वार के प्रतीहार भी रामसिंह का इशारा पाकर उन

## महाराष्ट्राजोऽवालीकयद्—

मध्ये विशालमजिरम्, परितश्च सार्द्ध-हस्त-द्वयोन्ध्याया वेदिका, नतश्च परं सकाच-पट्टिक-हरित-कपिश-श्यामलादि-रञ्जित कपाटानि कोष्ठानि सन्ति । वेदिकाया उपरि चैकृत-सौवर्ण्यो दन्ता-वलय-ग्रैवेयक-घण्टा निर्मायन्ते, परतः पाटीर रन्ध-निर्मितेषु कवा-टेषु रत्नकुसुमानि विरच्यन्ते, अन्यतः सैन्धव-शृङ्गाराय स्थूलमौक्तिकाना हारा गुम्फ्यन्ते, इतरतः कौशेयास्तरणानां प्रान्तेषु सौवर्ण-

विशालम् = मुविस्तृतम् । सार्द्धहस्तद्वयस्य, उन्ध्यायः = औन्नत्यं यस्याः सा । वेदिका = वितर्दिका । सकाचपट्टिकाः = काचपट्टिफलहिताः, हरितकपिशश्यामलादिभिः = वर्णैः रञ्जिताः कपाटा येषु तानि । सौवर्ण्यः = चामीकरनिर्मिता । दन्तावलयानाम् = कनिष्ठाम्, ग्रैवेयकघण्टाः = ग्रीवामभूषणभूताः घण्टाः । निर्मायन्ते = विरच्यन्ते । पाटीरस्य = चान्दनस्य, रन्ध्रैः = शालावधिभागैः । “अस्त्री प्रकाण्डः रन्ध्रः स्वात्मलाभलाभावविस्तरो” इत्यमरः । निर्मितेषु । कवाटेषु = अररेषु । रत्नानाम् = हरीकादीनाम्, कुसुमानि = पुष्पप्रतिमाः । सैन्धवानाम् = धोटकानाम्, शृङ्गाराय - भूषणाय । स्थूलानाम् = महतानाम्, मौक्तिकानाम् = मणीनाम् । हाराः = कण्ठामरकाणि । गुम्फ्यन्ते = ग्रथ्यन्ते । कौशेयास्तरणानाम् = पशुपतासोविष्टराणाम् । प्रान्तेषु = कोणेषु, चरमासेषु च ।

सर का मार्ग खाली कर दिया । उस दूतरे द्वार में घुसकर पुनः महाराष्ट्राज जय एक धन्य सुन्दर प्राङ्गण में पहुँचे तो उन्होंने देखा बीच में एक बड़ा यश प्राङ्गण था, उसकी चारों तरफ ढाई हाथ ऊँची वेदी बनी हुई थी, उसके बाद ( भीतर ) कई कमरे बने हुये थे जिनकी रङ्ग विरङ्गी किवारियों में सीसे लगे हुये थे । वेदी के ऊपर कहीं तो हाथियों के गले में लटकाये जाने वाले सीने के घण्टे बनाये जा रहे थे, कहीं चन्दन की लकड़ी की बनी किवारियों पर रत्नों से फूल बनाये जा रहे थे, कहीं घोड़ों को सजाने के लिए बड़े-बड़े मोतियों के हार गूँथे जा रहे थे, कहीं रेशमी कपड़ों की किना

सूत्र-त्रतयः सोऽन्यन्ते, ततो राजतच्छत्राणां परिधिषु हरीकजालानि योज्यन्ते, इतश्च हाटकमञ्चानां दण्डेषु मरकतकुसुमानि निर्मायन्ते ।

एवं विचित्रं वैभवं विलोक्यन्तः सर्वे तृतीयं राजद्वारमागताः । तत्प्रवेश-समये कुमारेण कथितम्—“कक्षायामस्यां सर्वैर्मौनेन गन्तव्यम् । पाद-क्षेपोऽपि निःशब्द एव विधेयः” । ततस्तथैव तदपि द्वारं प्रविश्यावलोकितं यत् पन्थानमुभयतः पदे पदे सौवर्णपात्राधाराः सकुसुमाः क्षुपानन्तरं लुपाः, मध्ये मध्ये च सौवर्णं राजतवि-पञ्जरस्थाः पुंस्कोकिलाः, कोराः, सारिकाः, कल-विद्धाः, लावाः, चकोराः, चातकाः, अन्ये च बहवो विविधवर्णाश्चपलित-

सौवर्णसूत्रत्रतयः = हेरएयतन्तुलताः । सोऽन्यन्ते = सूच्या रच्यन्ते । राजतच्छत्राणाम् = रजतनिर्मितातत्राणाम् । परिधिषु = गोत्रभागेषु । हैरकाणां जालानि = मन्हा । योज्यन्ते = सम्मेल्यन्ते । हाटकमञ्चानाम् = चागीकरमञ्चानाम् । मरकतकुसुमानि = मरकतमणिमुमानि ।

वैभवम् = सम्पत्तिः, पादक्षेपः = चरणगतः, सौवर्णपात्राधाराः = हेरएयभाजनाभ्रयाः, सकुसुमाः = सप्रमृता, लुपाः = अदीर्घशाखावृक्ष-मूलाः, “ह्रस्वशाखाशिफः लुपः” इत्यमरः । पुंस्कोकिलाः = विकाः । कल-विद्धाः = चटकविशेषः । लावाः = चर्तिकाभेदाः । चकोराः = चन्द्रिकाप्रियाः,

रियो पर सोने की जड़ी लगाई जा रही थी, कहीं चाँदी के बने छातों की परिधियों में हीरे लटकाने जा रहे थे और कहीं सुवर्ण निर्मित खट्वादण्ड में मरकत मणि के फूल बनाये जा रहे थे ।

इस प्रकार राजधानी के विचित्र वैभव को देखते हुए वे तीसरे द्वार पर पहुँचे । उस कक्षा में प्रवेश करते समय राजकुमार रामसिंह ने कहा—इस कक्षा में चलते समय कुछ आवाज नहीं होनी चाहिये । पैर भी बहुत धीरे-धीरे रखना है । उसके बाद राजकुमार कथित रीति से ही शनैः-शनैः जब सब आगे बढ़े तो उन लोगों ने देखा कि उस कक्षा में मार्ग की दोनों तरफ सोने के गमलों में फूलों से लड़ी झण्डियाँ लगी थीं और बीच बीच में चञ्चल चोंचोवाली, पल के खुलवाने से प्रेक्षकों के मन के आकर्षक, पूँछ के सकोच-

चञ्चवः पञ्चति-रुण्दूयन-मनोहराः, पुच्छ-प्रसारण-सङ्कोचन-  
चञ्चलाः, वीणा-रणन-स्पर्द्धि-कूजिताः, दाडिम-द्राक्षाण्ड-त्रोटन-  
सत्पर-त्रोटयः, आरोहमारोहं शलाकोपवेशनिका आन्दोलमान्दोलं  
च पुनरधः प्रपतन्तः पञ्चिणः समुल्लसन्तीति । पार्श्वद्वयेऽपि सौरभ  
पटल-व्याप्त-दिगन्तरमुद्यानम् ; तदन्तस्थ-कुञ्जेषु च क्वचित् क्वचिद्  
वीणावादः । सम्मुखमेव सुदूरं महान् प्रासादः, तत्सलंग्मैव महती  
हस्त-त्रयोन्ध्याया वेदिका, तदुपरि तादृशमेव वेदिकान्तरम्, तस्यापि

स्थाताः । चपलितचञ्चवः = चञ्चलितत्रोटयः । पञ्चतिकण्दूयनेन =  
पञ्चमूलपरजनेन, मनोहराः = चेतोहराः । पुच्छाना प्रसारणे = विस्तारणे,  
सङ्कोचने = आकुञ्चने, चञ्चलाः = चपलाः । वीणारणनस्य = वीणा-  
ध्वनेः, स्पर्द्धि कूजित येषां ते । दाडिमद्राक्षाण्डानां त्रोटने = सण्डने,  
सत्पराः = निरताः, त्रोटयः = चञ्चवो येषां ते । आरोहमारोहम् =  
आरुणाऽऽसृष्टम् । शलाकोपवेशनिकाः = शलाकादखण्डनिर्मितानि उपवेश-  
स्थानानि । आन्दोलमान्दोलम् = हिल्लोलयित्वा हिल्लोलयित्वा । समुल्ल-  
सन्ति = शोभन्ते । पार्श्वद्वये = दक्षे वामे च भागे । सौरभपटलेन =  
सौगन्ध्यसमूहेन, व्याप्तम्, दिगन्तरम् = हरिदन्तराल येन तत् । उद्यानम् =  
रहवाटिका । तदन्तस्थेषु = तदन्तरालवर्त्तमानेषु, कुञ्जेषु = लतादिपिहितोद-

विकास में चञ्चल, वीणा की मधुर ध्वनि के प्रतिस्पर्धी कलरव करनेवाली,  
दाडिम तथा दाख के फल को काटने में आसक्त और अपने-अपने ( पिजड़े  
में ) बैठने के लिये लगाये हुए तार पर कमी बैठने और कमी ऊपर से  
नीचे गूद जानेवाली विभिन्न प्रकार की पक्षियाँ—कौशल, मुग्गा, मैना,  
कलविह्व, ( वत्कर ) बटेर, चकोर, चातक आदि—सोने, चाँदी के बने  
पिजड़ों में सुशोभित हो रही थीं । दोनों तरफ दिग्दिगन्त की सुरभित करने  
वाले उद्यान लगे हुये थे और उनमें धने कुञ्जों में कहीं-कहीं वीणा बज रही  
थी । सामने ही बहुत दूर में एक विशाल प्रासाद था, उसके सटी हुई एक  
हीन हाथ ऊँची बहुत बड़ी वेदी बनी हुई थी, उसके ऊपर भी उसी तरह

चोपरि सौवर्णं महासिंहासनम्, तदेवाध्युषितो भारतसम्राट् दृष्टः ।

कुमारेहितेन निपुणं निरीक्ष्य चावगतम्—यत् प्रथमं—महावेदिकायां बहवः कलितकनकदण्डा ऊरुवाल्लाऽऽकलितकटिप्रदेशा अनुचरा वद्धाञ्जलयो वद्धपङ्क्तय उत्थिताम्विष्टन्ति ।

द्वितीय—वेदिकाया च सौवर्ण—दण्ड—भित्तिना—दत्त—हस्ताः मण्डलेश्वराः सेनापतयश्च उत्थिता एव तिष्ठन्ति । महाराष्ट्रपतिना र्णपृष्ठम्—“किं सभाया केनापि नोपविश्यते ?”

कुमार उक्तवान्—राजकार्यं सम्यन्धिनीषु सभासु न केनाप्युप-

रेपु । तदेव महासिंहासनमेव । अध्युषितः = उप्यारूढः ।

निपुणम् = सावधानम् । कलितकनकदण्डाः = गृहीतसुवर्णदण्डाः । ऊरुवाल्लैः = चन्द्रहासैः, आकलितः = सवद्ध, कटिप्रदेशो येषां ते । उत्थिताः = उत्तिष्ठन्तः ।

सौवर्णदण्डभित्तिनासु = तिर्यग्भूतैः सौवर्णदण्डैरेव रचितेषु कुड्येषु दत्तहस्ताः = स्थापितकराः । मण्डलेश्वराः = मण्डलभूतयः । उत्थिता एव, न तूरविष्टा ।

राजकार्यसम्यन्धिनीषु=राजनीतिविचारार्थमाकारितासु । कृपापा-

की दूसरी वेदी थी और उसके ऊपर सुवर्णनिर्मित महान् सिंहासन था, उसी पर दिल्लीसम्राट् औरङ्गजेय बैठे थे ।

राजकुमार के इङ्गित से अवधानपूर्वक उधर देखने पर सबों ने देखा कि पहली विशाल वेदी पर सुवर्ण दण्डों से सम्यक् कमर में तलवार बान्धे हुये बहुत से अनुचर हाथ जोड़कर पक्षिबद्ध होकर खड़े हैं, दूसरी वेदी पर भी सुवर्णदण्डों के समूह पर हाथ रखकर मण्डलेश्वर तथा सेनापति लोग भी खड़े ही हैं । महाराष्ट्रराज ने धीरे से रामसिंह से पूछा—क्या सभा में कोई बैठते नहीं ?

राजकुमार ने उत्तर दिया—राजकार्यं सम्यक् सभा में सम्राट् के

पविश्यते ऋते सम्राजः । गान-वाद्यादि समितिषु च कृपापात्राण्यु-  
पविशन्त्यपि ।

एवं मन्दमालपन्त एव ते वेदिसमीपमायाताः, राङ्कवास्तरणा-  
च्छन्न नि सोपानान्यात्रम्य प्रथम वेदिकामारुढा, तत्रैव कुमारणे  
ङ्कितो माल्यश्रीको गौरसिंहो भूपणश्च बद्धाञ्जलीनामन्येषा पङ्क्ति  
भेजिरे । महाराष्ट्रेश्वरस्तु कुमारेण सह द्वितीयां वेदिमारुढ एव  
वक्ष हस्तेन सम्राजं प्रणनाम, कुमार दर्शितेन पथा च समीपमागत्य  
महामूल्या मुद्रिकामेका निजाञ्जलीं सस्थाप्य, हस्तौ प्रसारितवान् ।  
ततोऽन्यतः क्षिप्रक्षणे सम्राजि, समीपवर्तिषु वक्ष्यन् समचक्षत्—

त्राणि = दयाभाजनानि, विद्याः, गणिकाः, तादृशाश्चान्ये ।

मन्दम् = शनैः । राङ्कवास्तरणैः = राङ्कमृगचर्मनिर्मितविष्टरैः, आच्छ-  
त्रानि = गोपितानि । बद्धाञ्जलीनाम् = कृतकरसम्पुटानाम् । पङ्क्तिम् =  
श्रेणीम् । भेजिरे = शिषेविरे । महामूल्याम् = महार्थाम् । मुद्रिकाम् =  
शुद्धश्लेषकम् । निजाञ्जलीं = स्वोयकरसम्पुटे । क्षिप्रक्षणे = प्रेरितनयने ।  
समीपवर्तिषु = आसन्नेषु । शिवराजः 'रिक्तहस्तेन नोपेयात्' इति सोपान ।

अतिरिक्त कोई भी व्यक्ति बैठता नहीं । हाँ, गीत-वाद्य आदि का सभाओं  
में जो सम्राट् के कृपापात्र हैं वे बैठ भी जाते हैं ।

इस प्रकार घीरे-धरे यातचीत करते करते वे वेदा के पास पहुँच गये ।  
रङ्क मृगों के चर्म से आरुत सोपान के माध्यम से वे प्रथम वेदिका पर चढ़े  
और वहीं राजदुर के इङ्कित से माल्यश्रीक, गौरसिंह तथा भूपण कवि भी  
हाथ जोड़कर पक्षिधर होकर खड़े अनुचरों के साथ खड़े हो गये । महाराष्ट्र  
राज शिवाजी ने राजकुमार रामसिंह के साथ दूसरी वेदी पर चढ़ते ही  
दायें हाथ से सम्राट् का अभिवादन किया और कुमार द्वारा निर्दिष्ट  
मार्ग से सम्राट् के पास जाकर अपनी अञ्जलि में एक बहुमूल्य अङ्गूठी रख  
कर हाथ पैदा कर खड़े हो गए । उसके बाद दूसरी ओर देखते हुए सम्राट्



“जगत्पालकानां करुणाऽवलोकनं सभाजयति महाराष्ट्र-देशीयः कश्चित् शिववीरः”—इति ।

अथ दृष्टि परिवर्त्य वाचयम एव, स्वहस्तेन मुद्रिकां जभाह दिल्लीश्वरः, पाञ्चसाहस्रिकैश्च सेनापतिभिः सह उपस्थातुं मन्दमुक्तवान् ।

तदारुण्यं किरात-रसमिव पिवन् महाराष्ट्राजः, सकष्टं ततो बभ्राम, कुमाराननदत्तादृष्टिश्च मन्दमुक्तवान्—किं शिवः पाञ्चसाहस्रिकः ? यदि सम्राट् कदाचन महाराष्ट्र-देशं यास्यति; तदा द्रक्ष्यति कति पाञ्चसाहस्रिकाः शिवं चामरैर्वीजयन्ति ?—इति । तेन चक्षुषैव वारितोऽरुणमुखस्तूष्णीमस्थात् । कियत्क्षणानन्तरमेव सभाभङ्गो

जगत्पालकानाम्=ससाररक्षकाणाम् । “जहाँ-पनाह” इति तत्रत्यः शब्दः । करुणया=दयया, अवलोकनम्=दर्शनम् । सभाजयति=प्रार्थयते ।

\* परिवर्त्य = मोटयित्वा । वाचयम एव = मौनी एव । पाञ्चसाहस्रिकैः = पञ्चसहस्रसेनारक्षकैः ।

किरातरसमिव = तिक्तकरसमिव । तेन = रामसिंहेन । चक्षुषैव = नेत्रेणैव । वारितः = निषिद्धः । अरुणमुखः = रक्ताननः । सभाभङ्गः =

से किसी समीपवर्ती व्यक्ति ने निवेदन किया—महाराष्ट्र देश के एक शिवाजी नाम के वीर जगत्पालक श्रीमान् की करुणादृष्टि के लिये प्रार्थी हैं ।

उसके बाद अपनी दृष्टि फेरकर बिना कुछ कहे ही दिल्लीश्वर ने अपने हाथ से शिवाजी की अञ्जलि में पड़ी अङ्गूठी उठा ली और पाँच हजार सेनाओं के अधिपतियों के साथ स्थित रहने के लिये रामसिंह से धीरे से कह दिया ।

इस बात को सुनते ही शिवाजी वहाँ से इस प्रकार दुःखी हो कर लौट गये जैसे वहाँ उन्हें तीता ( किरात ) रस पीने को मिला हो, और कुमार रामसिंह के मुख की ओर देखते हुए धीरे से कहा—क्या शिव पाँच ही हजार सेनाओं का स्वामी हैं ? यदि सम्राट् कभी महाराष्ट्र देश जाएँगे तो देखेंगे कि कितने पाञ्चसाहस्रिक शिव के लिए चामर झल रहे हैं । लेकिन राजकुमार

जात। दिल्लीपर सिंहासनादुत्तीय, पृष्ठत एवावरोध प्रविष्ट, जनसमूहश्च क्रमता बहिनिरगात्।

दिल्लीनगरस्य मध्य एव महाहृन्म्यमेक महाराष्ट्र-पतर्निवासाय स्थिरीकृतमासीदिति तत्रैव स कुमारेण प्रापित। प्रात्यहिकावश्यक वस्तुनातेन केश्चिन्माल्यश्लोकादिभिर्वारिश्च सह स तत्र स्थित। पत्त योऽस्वारोहाश्च तत्रैव शिबिरे स्थापिता।

महाराष्ट्रराजावहेलनावलोकनेनेव ग्लान, यचनाऽऽखण्डलस्य दुरभिसन्धि जानान इव पाण्डु-मुख-मण्डल, राघवाचार्य-कथि-

समितिविषजनम्। अवरोधम् = अन्त पुरम्। निरगात् = निष्क्रान्तः।

प्रात्यहिकावश्यकानाम् = प्रतिदिनापेत्तानाम्, वल्नाम्, जातेन समूहेन।

महाराष्ट्रराजस्य, अवहेलनस्य = तिरस्करणस्य, अवलोकनेन = दर्शनेन। ग्लान इव = क्षाणहर्ष इव। यचनाखण्डलस्य = म्लेच्छेन्द्रस्य।

दुरभिसन्धिम् = दुर्विचारम्। जानान इव = विदम्बितः। पाण्डुमुख

द्वारा त्रांस के इगारे से राके जाने पर क्रीधारण मुख शिवाचा चुन हो गये। कुड़ ही देर में सभा समाप्त हुई। दिल्लीश्वर अपने सिंहासन से उठकर पीछे से ही अपने अन्त पुर चले गए और अन्य लोग भी क्रमशः वहाँ से बाहर चले आए।

दिल्ली के बीच ही महाराष्ट्रति शिवाजी के लिये पहले से ही एक विशाल प्रासाद निश्चित था और राजकुमार रामतिह उन्हें वहीं ले गये। दैनिक सामग्रियों तथा माल्यश्लोक आदि अग्ने वीर बधुओं के साथ शिवाजी वहीं ठहरे। उनकी सेना तथा घुड़सवार भी वही एक शिविर में रख दिये गये।

उतने में ही प्राय महाराष्ट्रराज के अग्रमान से ही हर्षहीन, यचना पिपति औरङ्गजेब के कपट प्रबन्ध के परिणाम से ही शायद पीले पड़ गये सुख वाले और राघवाचार्य की बातों को शिवाजी द्वारा की गई उपेक्षा

तं नाङ्गीचकार महाराष्ट्राजः-इति च कोपेनेव शोणो भास्वानस्तं जगाम ।

✦ कुमाररामसिंहोऽपि पुनर्द्रक्ष्याम्यार्यमित्युक्त्वा निवृत्तः । महाराष्ट्राजोऽपि च तदागारस्यान्तः प्रविवेश ।

इति दशमो निश्वासः ।

मण्डलः = पीताननखण्ड । कोपेनेव = क्रोधेनेव । शोण = रक्त । अस्त जगाम = अस्तावल भेजे ।

✦ इति श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यां दशमनिश्वासविवरणम् ।

के कारण महाराष्ट्राज के ऊपर हुए कोप से ही प्रायः छालवर्ण वाले भगवान् सूर्य भी अस्तमित हो गये ।

कुमार रामसिंह भी 'फिर श्रीमान् से मिलेंगे' ऐसा कह कर अपने निवास शहर को लौट गये और महाराष्ट्राज भी उस प्रालाद के भीतर चले गये ।

शिवराजविजय का दसवाँ निश्वास समाप्त ।

॥ श्रोः ॥

## एकादशो निश्वासः

“जेते करो मशक पाद-विपादिकायाम्”

—सुटम्

“उपकारिणि विस्रब्धे मुद्धमती यः समाचरति पापम् ।  
तं जनमसत्यसन्धं भगवति वसुधे ! कथं बहसि ?”

—हितोपदेशः ।

एकादशे शिववीरस्यावरङ्गमीव—काराण्यहे बन्धन विवर्णयितुरिति तदु-  
पत्तेयक प्रतीकत्रयमुद्धरति । तत्राऽऽद्यम्—शेते करी मशकपादविपादिकाया-  
मिति । मशकस्य = अतिलुद्धतरस्य तन्नाम्नैव एयात्स्य जीवस्य, पादे =  
चरणे, या विपादिका = स्फोट, तस्याम् । यद्यपि “पादस्फोटो विपादिका”  
कथ्यते कोशकारैस्त्रयापि समस्थायितेऽत्र पञ्चे पादपदस्य पृथगुच्चारणेन  
स्फोटमात्रार्थकत्वमेव विशिष्टवाचकपदन्यायादित्यवधारणीयम् । मशकचरणे  
तद्विशलशुभ्रमे, यत्र विपादिकोद्भूतेश्चर्चाया अप्यसम्भव, किन्तु देवाद्वाऽन्य-  
स्माद्वा कस्माच्चिदेयम्भूतात्कारणज्ञातात् सम्भूता विपादिका, तस्याश्च  
करिवरो महान् जीव मुखेन निद्रातीत्यसम्भवपरम्परा यथा, तथा शिववीरस्य  
कारावासोऽपि देवदुर्विपाकपटित एवेति हार्दम् ।

“कहीं विशाल गजराज को भी एक मच्छर के पैर को  
बिबाई में सोता है ?”

—सुटक

“भगवति वसुधे ! उस नीच तथा असत्यप्रतिज्ञ मनुष्य का भार  
तू कैसे सह पाती है जो विश्वस्त, निष्कपट और उपकारी व्यक्ति के  
साथ भी दुर्व्यवहार करता है !”

—हितोपदेश

“पुरा सरसि मानसे विकच-सारसालि स्तलत्-  
 पराग-सुरभीकृते पयसि यस्य चातं वयः ।  
 स पल्वल-जलेऽधुना मिलदनेक भेकाऽऽकुले  
 मराल-कुल नायकः कथय रे ! कथं वर्त्तताम् ?” ॥

—भामिनीविलासे परिडतराजः ।

स चायं शिववीरः स एव; यं क्रियदेव पूर्वं दिल्लीकलङ्कस्य तनया  
 तनयञ्च समार्पयत् प्रादर्शयञ्च महतीं वीरतां गोलएण्डीयदुर्गविजये ।  
 अयञ्चोपकारं शिववीरकृतस्तादृशमुपकारं शिववीरादन्यस्तात्कालिक-  
 कोऽपि कर्तुं न समर्थ आसीत्, किंतु सर्वमिदमेकपदे व्यस्मार्थादवरङ्ग इति  
 हितोपदेशीयेन पद्येनोपनिपति उपकारिणीति । उपकारिणि = कृतमहोप-  
 कृतौ । विश्वब्धे = विश्वस्ते । शुद्धमती = श्रकपटबुद्धौ । यः =  
 दुर्विनीतामेसर, निर्विवेकः । साधुसमाजगर्हितः । पापम् = पृथित-  
 माचारम् । समाचरति = विदधाति । वसुधे ! = वसुधरे ! । असत्य-  
 सन्धम् = असत्यप्रतिज्ञम्, तम् = पूर्वोक्त पापिनम् । जनम् = मनुष्य-  
 मेव, नतु राजसम् । । कथम् = केन प्रकारेण । वहसि = धारयसि । न हि  
 गिरिनदनदीशादिभिः पृथिव्यास्तथा भारो यथा मानवाकारैः परवञ्चनमात्र-  
 निपुणैर्विश्वासघातिभिरिति स्मरन्ति धर्मशास्त्रकारा नीतिकाराश्च ।

अयं दैवतन्त्रमित्यवधार्यं जयसिहादिभिः साकं सौदव्यः शिववीरेणापि  
 दुर्वारविपद्नात इति चेदत्र परिडतराजीयया हंसान्योक्त्या कर्तव्यमुपक्षिपन्ति-  
 पुरेति । पुरा = क्रियदेव पूर्वम् । मानसे सरसि = प्रालेयाद्रेः उत्तरस्या  
 कैलासान्द्रेः न्तिके कौबेरैर्यज्ञोभिरधिष्ठिते पौराणिकैरनेकधा समुद्गीतगुणगणे  
 मानसास्ये सरोवरे । विकचानाम् = विकसितानाम्, सारसानाम् =

“अरे दैव ! यह तो बतला कि जिस राजहंस ने आज तक  
 अपना जीवन विकसित कमल-पुष्पों से गिरते हुए पराग से सुरभित  
 जल वाले मानसरोवर में बिताया वह अब मेढकों की जमघट से  
 व्याकुल इस छोटे तालाब में कैसे रह सकता है !”

—भामिनीविलास में परिडतराज

निशीथप्राया रजनी, उष्णः कालः, समीरो न सरति, गृहे गृहे  
बालानां रोदनस्याऽऽर्तनादा व्यजन-चालनस्य च सणत्कारो निद्रा

सरसीरहाणम्, आले = राजे, स्खलद्भिः = पतद्भिः, परागेः = धूलिभिः,  
सुरभीकृते = सुगन्धीकृते । पयसि = वारिणि । यस्य = माग्यशालिनः ।  
वयः = अरस्या । न दिनानि, मासा, वषणि वा-अपि तु वयः ।  
यातम् = ध्यनीतम् । स = एष । मरालकुलस्य = इक्षान्वयस्य, नायक =  
श्रेष्ठ । अधुना = साम्प्रतम् । मिलद्भिः = घटमानैः । अनेकैः = असङ्-  
ख्याते, भेके = मण्डके । आकुले = ध्याते । पल्वलस्य = अलोदकमण्ड-  
जले = नीरे । कथम् = केन प्रकारेण । चर्तताम् = विद्यताम् । रे! =  
नीचसम्बोधनम् । कथय = प्रतिपादय । अपस्तुतस्य मरालस्य प्रशसया  
प्रस्तुतस्य कस्यचन महाशयस्य पूर्वं समुत्पन्नचनानितस्य पश्चात् कैश्चित्कारण-  
स्तत्स्थानमपहाय गच्छतोऽन्यत्र स्यात्तु कैश्चिन्नौचैरभिहितस्योदात्तभावप्रसङ्गा-  
प्रतिपादनादप्रस्तुतप्रशसालकारः । अवरद्भजीवरितुः शाहजहाननृपतेरुदाया-  
याम् "दिल्लीश्वरो वा जगदीश्वरो वा" इति स्वार्थनिर्वाहार्थं भगवत् पश्चात्ततो  
विराम सञ्ज्ञान पण्डितराजस्येति स्वीयमेवात्र घटनाचक्र निरघ्नातीति  
समंविदः । भवति चैतत्प्रमाणाकृत तेन स्वयं वर्णिते स्वजीवनवृत्तान्ते—

"सम्प्रत्युन्मिन्नमासन मधुपुरीमध्ये हरि सेव्यते" इति पद्यकण्ड ।

अन्वय—

यस्मिन् वेत्ति सर्वत परिचलत्कल्लोलकोलाहल-  
मन्याद्रिभ्रमणभ्रम हृदि हरिदन्तावला पेंदिरे ।  
सोऽत्र तुङ्गतिमिङ्गिलाङ्गकवलीकारक्रियाकोविद  
कोडे कोङ्कु कस्य केलिकलहत्यकार्णवो राभवः ॥

इत्यास्ता तावत् । प्राचीनेतिवृत्तान्वेषणपराणा ध्यानाकृष्ट्ये तु यत्किञ्चि-  
दिदमालपितमिति शम् ।

निशीथप्राया = प्रायोऽर्षरारिरूपा । उष्ण काल = ग्राष्मसमय ।  
समीर = वायु । न सरति = न चलति । व्यजनचालनस्य = वृत्त-

मधुरात्रि का समय था, गर्मी की शुरुवाती, हवा भी नहीं बह रही

मन्थरानपि व्याकुलयति । जल जलम् , हिम हिमम् , वातो वातः,  
दाडिम्बरसो दाडिम्बरस , उशीरमुशीरम् , पाटलोदकं पाटलोदकम् ,  
चन्दन चूर्णं चन्दन चूर्णम्—इति, मशका मशकाः, मत्कुणा  
मत्कुणाः, कण्डूः कण्डूः, स्वेदः स्वेदः, इति च श्रूयते अट्टेभ्यो  
धनिः । तावद् भेरी-नाद-सहचरितेन वशी-नादेन समारब्धो  
मध्य निशीथ-सूचको विहागरागाऽऽलाप । कचिच्चाश्रूयत नवो-  
ढाना मञ्जीर किङ्किणी-नू पुर वलय शिञ्जितम् । एतद्रस भञ्जक-  
आऽऽरणिं प्रहरिणां “जागृहि भो ! जागृहि, गाढोऽयमन्धकारः”—

बीजनस्य । निद्रया मन्थरान् = सालस्यान् । वशीरम् = नलदम् ।  
‘खस’ इति हिन्दी । पाटलोदकम् = ‘गुलाबजल’ इति हिन्दी ।  
मत्कुणा = रक्तबीजा । कण्डू = खजू । अट्टेभ्यः = अट्टालिकाभ्यः ।  
भेरीनादेन, सहचरितेन = मिलितेन । मध्यनिशीथसूचक = अर्धरान-  
चोषक । विहागराग = एतन्नामको रागविशेष । नवोढानाम् =  
नूतनपरिणीतानाम् । एतस्य रसस्य = शृङ्गारात्मन , भञ्जक = मर्दक ।

यी, घर घर में बच्चों के मन्दन का आर्तनाद और पक्षे झूठने की सन-  
सनाट नीन्द से अल्साते लोगों को भी व्याकुल कर रही थी । “अरे ! पानी  
लाओ, पानी , अरे ! थोड़ा बर्फ भी ले आओ जरा पता डुलओ,  
अनार का रस चाहिए, अनार का रस , अरे भाई ! रस की टट्टी...;  
अरे ! थोड़ा गुलाबजल तो ले आओ, गुलाबजल , थोड़ा चन्दन का  
चूर्ण चाहिए, चन्दन का चूर्ण... , ओह ! बहुत मन्थर हैं !, अरे रे !  
खटमल काट रहा है, खटमल , शरीर में खुनलाहट बहुत है, ओह !  
बहुत पसीना निकल रहा है”—इसी तरह की आवाज महल्लों से आ रही  
थी । इतने में ही मध्यरात्रि की सूचना देने वाले विहागराग में भेरीनाद के  
साथ साथ तशी की तान सुनाई पड़ी । कहीं से नवविवाहिता युवतियों के  
मञ्जीर, करधरी तथा बूपुरों की झड़ार भी सुनाई दी और बीच में ही

इति कर्णकपायो नादः ।

महाराष्ट्रराजस्तु चिन्ता-सन्तापेनापि तप्यमानो नालभत निद्राम् ।  
अथ उशीर-व्यजनिकामादायाऽऽन्दोलयन्, पर्यङ्क विहाय  
दाडिम्बर-रस-सितोपल मिश्रितं शीतं सलिलमास्वाद्य, स्वमातुः स्वदेश्य  
स्वपुत्रस्य स्वपत्न्याश्च संस्मरन्, बहिरलिन्दमागत्य निर्वाणप्रायं  
दीपं पुनः सञ्ज्वल्य, तत्रैवाऽऽसन्दामिकामधुवास । मनस्येव च  
चिन्तयितुमारब्धवान्, यद्—

अहह ! किं करोमि ? कं गच्छामि ? कथं पुनः पुण्यनगरं

कर्णकपायः = भोत्रकटुः । प्रहरिणाम् = यामिकानाम् ।

चिन्तासन्तापेनापि = चिन्तनञ्जातेनापि । उशीरव्यजनिकाम् =  
नलदवातकराम् । आन्दोलयन् = सञ्चालयन् । दाडिम्बरसेन = दाडिम-  
द्रवैः, सितोपलेत्र = शर्करा, मिश्रितम् = मेलितम् । शीतम् = शिशि-  
रम् । स्वमातुः संस्मरन्, “अधोभयं दपेशा कर्मणि” इति कर्मणि पठौ ।  
एवमभ्रेजि । बहिरलिन्दम् = प्रवाणम् । निर्वाणप्रायम् = समाप्ति  
गच्छन्तम् । आसन्दाम् = वैत्राणिकाम्, “उपान्वय्याड्वसः” इति कर्मता ।

उस शृङ्गाररस का विरोधी पहरेदारों का अधिय शब्द—जागो, जागो,  
बहुत अन्वैरी रात है—भी सुनाई पड़ा ।

चूँकि महाराष्ट्रराज चिन्तारुपी सन्तान से भी ब्याकुल थे, इसलिये उन्हें  
नींद नहीं आई थी । उसके बाद महाराष्ट्रराज ने अपना पञ्च द्योड दिया  
और सस के बने पत्ते को मँचते हुये; अनार के रस और वर्त से मिले  
शीतल जल पीकर, अपनी माता, अपने देश, अपने पुत्र तथा अपनी पत्नी  
की याद करते हुए बरामदे पर निकल आये और वहाँ बुझती हुई दीक  
की बत्ती को थोड़ा उसका कर वहाँ एक कुर्सी पर बैठ गए । बैठकर मन  
ही मन सोचने लग गए—

“अहो ! क्या करूँ ! कहाँ जाऊँ ! फिर पूना को कैसे लौटूँगा ! प्रजा



प्राप्नोमि ? कथं पुनः प्रतापदुर्ग-शिखरनाम्न्य सत्य-श्यामा  
 महाराज-भूमिभक्त्यानि ? कथं पुनस्तेरगदुर्ग-नाम्नुखीना  
 मानति-भूर्ते प्रगमानि ? कथं पुनः राजदुर्गत्य-राजसिंहानन-  
 मधिरोहामि ? कथं पुनर्देवज-वर्षस्य देवमर्गणकरपी सृष्टानि ?  
 हन्त ! तदाश्रनत्याया गौरसिंह-भगिन्या विवह-साहाय्याय  
 वरमन्वेष्टुञ्च प्रतिज्ञात्वानन्नि । हा ! प्रयते तदर्थमन्निनते  
 रामसिंह एव रघुवीर-नाम्ना मङ्गुवर आसन् । अहह !! योऽन्वे-  
 ष्टव्यः न एव मया समर्पण निःसारितः । हा ! कथं त्वजुत्र  
 विरोग-दुःखित ब्रह्मचारि-वैष महाराज-जयसिंहत्वान्यवर्णं वन्दुं  
 वीरेन्द्रसिंह मान्त्वयिष्यामि ? नूनं निर्दोष-रघुवीर-निर्वाणन-पाप-

सत्यं=सत्यरघुवीर, श्यामा=नक्षत्रम् । तेरगदुर्गत्य नामनुखी-  
 नाम्=पुरो मयाम् । मानतिभूर्तिन् = अञ्जनेप्रतिमम् । वरम्=विवहम् ।  
 तदर्थम् = तैवर्णिकृते । अनिनतः = इष्ट । समर्पणम् = समर्पण-  
 नम्, सत्यकामम् । निर्दोषरघुवीरस्य, निर्वाणनम्=निष्कामम्, एव

दुर्ग के शिखर पर चढ़कर महाराज देश की सत्य-श्यामा वर्तु को कैसे  
 देवूमा ? तेरग दुर्ग के समने प्रतिष्ठित रघुनाथ जी की मूर्ति को कैसे  
 प्रगम करूँ ? राजकिला में प्रतिष्ठित अपने राजसिंहानन पर फिर किसे  
 प्रकण वैद्य पाऊँगा ? देवज-शिोमणि श्रीनन् देवशर्मा जी के चरणों का  
 स्पर्श कैसे कर सकूँगा ? हा ! उस अभ्रम में रहने वाली मङ्गिठ की  
 बहन के विवाह में सहायता देने तथा उनके लिए योग्य वर ढूँढने को मैंने  
 प्रतिज्ञा की है । हा ! मैंने सुना है कि उसके जो मनोज्ञ वर सन्नेत्र थे  
 वे ही रघुवीर नाम के मेरे यहाँ वैद्यक का काम कर रहे थे । हा ! जिने  
 अब शोचन पड़ा । उसी व्यक्ति को मैंने अपना पूर्वक अपने घर में  
 निकल दिया । हा ! शिरदुत्र के विरोग से सन्नेत्र, ब्रह्मचारी के वैष में  
 वर्णन महाराज जयसिंह के अन्यन्म नित्र वीरेन्द्रसिंह को मैं किसे प्रकण  
 सन्नेत्र दे सकूँगा ? निश्चय ही निर्दोष रघुवीर के निकलने से हूँ

स्वैव फलमेतत् यत्—स्वयमागत्य प्रत्यर्थिना क्रोडे पतितोऽस्मि।  
 प्रथम-साक्षात्कार एव अनादरं समनुभूतवानस्मि, परे-हन्येव च  
 सन्देहं प्राप्तवानस्मि यद्—भूपति सभार्या यदुक्तं तत् सम्राजः कर्ण-  
 शङ्कुलिमस्पृशत; तस्यायमेव दण्डो यन्न पुना राजसभायामागन्त-  
 व्यमिति। अल्पीयस्यपि मे सेना नगराद्बहिरेव शिविरेऽस्ति। पञ्च-  
 पौरात्मीयैः कतिपयैरेव च भृत्यैः सहान् निवसामि। अत्रत्यं वायुजल  
 नानुफलमिति ललेन महाराष्ट्रदेश-निवर्तनादेशाय प्रेषितेऽप्यावेदनपत्रे  
 दिल्ली-कलङ्केन विषयान्तरे बहु लिखितमप्याज्ञासम्बन्धे किमपि  
 नालेसि। विनैवाऽऽज्ञां यदि पलायेय; अथ गृह्येय चेचवन-हस्तेन

पापम्, तस्य। प्रत्यर्थिनम् = शत्रूणाम्। प्रथमसाक्षात्कारे = आदिम  
 दर्शने। अल्पीयसी = अतिन्यूना। विषयान्तरे = अन्यसम्बन्धे। पला  
 येय = गुप्त गच्छेयम्। गृह्येय = गृहीतो भवेयम्, यवनैरिति शेषः ॥

पाप का ही यह परिणाम है कि आज मैं स्वयम् अपने शत्रु  
 के पक्ष में फँस गया हूँ। पहली मेंट में ही अपमान तो सहना ही  
 पड़ा है, साथ ही यह गृहना भी कल मिल चुकी है कि मैंने  
 राज-सभा में जो कुछ बातें रामसिंह से कहीं वे बातें सम्राट और गजेव  
 के कानों तक पहुँच चुकी या और इसलिए दिल्ली सम्राट ने मुझे यही  
 दण्ड दिया है कि मैं पुनः राज-सभा में नहीं जा सकता। जो कुछ थोड़ी  
 सी सेना भी साथ थी वह भी नगर के बाहर ही शिविर में है! दो चार  
 बन्धुओं तथा कुछ ही सेवकों के साथ यहाँ निवास कर रहा हूँ। यहाँ  
 का इश-पानी अनुकूल नहीं है—इस छत्र से यद्यपि मैंने दिल्ली सम्राट  
 क पास अपने महाराष्ट्र देश लौटने की अनुमति के लिए आवेदनपत्र  
 भी भेजा, परन्तु इस दिल्ली कलङ्क ने अपने उत्तर पत्र में अन्य विषयों  
 में बहुत कुछ लिख कर भी मेरे लौटने के बारे में तो कुछ भी नहीं  
 लिखा है। यदि उसकी आज्ञा पाये बिना ही यहाँ से भाग चर्तूंगा तो  
 पकड़े जाने पर दुष्ट यवन के हाथों से मृत्यु ही हो जाएगी। अहो!

ध्रुवो मृत्युः । अहां । दुरदृष्टम् ॥ यद् राघवाचर्य्य-संन्यासिनोऽपि न स्वीकृतं वचनम्—इति विचारयन्नेव निष्कुटककुटान्तरालेष्वेवास्पष्टाकृतिं कञ्चन पुरुषमद्राक्षीत् ।

“चौरोऽयं लुण्ठनोऽयं सपन्नोऽयम्” इति विचारयन्, सपदि विकोशां छुरिका हस्ते गृहीत्वोदस्थात् । तस्मिन् किञ्चित् समीप-मायाते च ददर्श—यदेको भस्मोद्धूलित-शरीरो विश्लथत्-कच-कुल-समा-उन्नास-पृष्ठ-वक्षःस्थलो लम्बकूर्चो नीलरस-रञ्जित-वसनो वामकर-गृहीत-मृत्तिका-भालो यवन-भिक्षुरायात इति । अथोच्चैः सप्रौढि तमपृच्छत्—कस्त्व रे । निशीथे ?—इति । स

निष्कुटकेपु=गृहारामेषु, ये कुटाः=वृक्षाः, तेषामन्तरालेषु । अस्पष्टा-कृतिम्=अपूर्णावलीक्याकारम् ।

★ सपन्न=शत्रुः । विकोशाम्=नग्नाम् । भस्मोद्धूलितशरीरः = भूतिच्छुरितगात्रः । विश्लथत्कचकुलेन = विगलत्केशसमूहेन, समाच्छ-न्नम् = व्याप्तम्, अस्पष्टवक्षःस्थल यस्य सः । लम्बकूर्चः = दीर्घदादिक । नीलरसेन = नीलीद्रवेण, रञ्जित वसन यस्य स । वामकरगृहीतमृत्ति कामाल = दक्षेतरहस्तधारितमृत्तनासक । सप्रौढि = सगर्वम् । शुभ-

कितना बड़ा दौर्भाग्य है कि मैंने सन्यासी राघवाचार्य की बात भी नहीं मानी ।” इस प्रकार वे विचार कर ही रहे थे कि चाटिका के वृक्षों की आड़ में एक पुरुष की झलक आई । उसे देख कर—

“यह चौर है, लुटेरा है, मेरा शत्रु है—” इस प्रकार सींचते हुए हाथ में खुला छूरा लेकर शिवाजी उठ खड़े हो गए । जब वह पुरुष थोड़ा सा नजदीक आया तो शिवाजी ने देखा कि वह एक फकीर था पहुँचा था, उसके सम्पूर्ण शरीर में भस्म लगा हुआ था, लटकती जटाओं से कंधे, पीठ तथा बक्ष स्थल ढके हुए थे, उसकी दाढ़ी बहुत लम्बी थी, उसका वस्त्र नीले रङ्ग में रंगा था और बायें हाथ में मिट्टी की माला थी । इसके बाद जोगों से उसे डाँटते हुए शिवाजी ने उससे पछा—

तु मन्दमाह—जनोऽयं कश्चित् शुभ चिन्तको भवतः, शनैरात्मनो यमेतेन । तत स कश्चित् श्रुत पूर्व स्वरं कर्णे कुर्वन्नपि परिचेतुम क्षमः पुनरपुच्छत् नावगतं को भवान् ?—इति । स आह—  
 “शुभ चिन्तकोऽय राघवाचार्य्यः संन्यासी” । तदाकर्ण्य महारा, पृपतिः प्रकाश प्रबलौकृत्य निपुणं निरीक्ष्य, कृत्रिमां जटां पूचं श्मश्रुपुञ्जश्च विलोकयन्, मन्द स्मित्वा, उवाच—अवधूत ! धन्योऽसि, य एवमपि दयसे । किन्तु पिहितेषु द्वारेषु कुत आया तोऽसि ? स उवाच—प्राचीरमुल्लङ्घ्य, कष्टेनाऽऽयातोऽस्मि । एष उवाच—कथमद्य रूपान्तरम् ? स उवाच—नगरेऽस्मिन्

चिन्तकः = कल्याणामिलापी । परिचेतुम् = सस्तोतुम् । कृत्रिमाम् = प्रयत्नसमादिताम् । अवधूत ! = सन्यासिन् ! पिहितेषु = आहितेषु । रूपान्तरम् = वेपान्तरम् । वैष्णवेषु = विष्णुभक्तेषु, ऊर्ध्वपुण्ड्रारामनामिच्छि

“अरे ! तुम कौन हो इस मध्यरात्रि में ?” उस फकीर ने मन्द स्वर म उत्तर दिया—‘यह व्यक्ति आपके शुभचिन्तकों में ही अन्यतम है । आप घीरे से रात करें ।’ उसकी आवाज सुनने के बाद यद्यपि शिवाजी को यह आभासित हो चुका कि उसकी आवाज श्रुत पूर्व थी परन्तु वे उसे पूरी तरह नहीं पहचान सके और इसलिए उन्होंने उससे पूछा—“आप कौन हैं ? मैं आपको नहीं पहचान पाया ।” उसने उत्तर दिया—“यह आपका शुभचिन्तक राघवाचार्य्य संन्यासी है ।” यह बात सुनते ही शिवाजी ने दीवार की दत्ती उसका कर अधिक प्रकाश में उन्हें पहचान लिया और उनको बनावटी जटाओं, दाढ़ी तथा मूँछ देख कर मुस्कराते हुए उनसे कहा—“अवधूत ! आप धन्य हैं, क्योंकि इस रूप में भी आप मेरे ऊपर दया दिखाए रहे हैं । किन्तु यह तो मतलाइए कि जब दरवाने का पाटक बन्द है तो आप यहाँ आए कैसे ?” संन्यासी ने उत्तर दिया—“दीवार का उल्लङ्घन करके बहुत कष्ट से मैं यहाँ आ सका हूँ ।” शिवाजी ने पुनः पूछा—“आज आपने वेश क्यों बदल लिया है ?”

वैष्णवेषु प्रपतति सर्वेषां दृष्टिः, न च म्लेच्छावधूतेषु—इति तद्वेषमे-  
वावलम्बितवानस्मि ।

† तत उपविष्टयोरुभयोर्मुहूर्तानन्तरमेवमभूवन्नालापा —

महाराष्ट्रराजः—कुतः समागच्छत्याचार्य्यः ?

राघवाचार्य्यः—व्रत-साधनाय परितो भ्रमामि ।

महा०—अपि जानानि कमपि कुशलवृत्तान्तं महाराष्ट्रदेशस्य  
भवान् ? अपि कुशलिनी मे जननी ? कुशलिनो वा जानपदा ? अपि  
वा कुशली शम्भु-कुमारः ?

दण्डादिभिः परिचीयमानेषु । म्लेच्छावधूतेषु = यवनसाधुषु । तद्वेषम् =  
यवनसाधुनेष्वप्यम् ।

• व्रतसाधनाय = अङ्गीकृतनियमनिर्वाहाय ।

जानपदाः = देशवासिनः । शम्भुकुमारः = “सुभ्राजी”ति ल्यातो  
राजकुमारः । इतिवृत्तेषु लिखितम्—“सोऽपि सदैव पित्रा कारागारे बद्धः”  
इति । अत्र तु वैपरीत्येनोलिखित कथावैशिष्ट्यरक्षणायैति वेदितव्यम् ।

संन्यासी ने उत्तर दिया—“इस नगर में वैष्णवों की ओर सबकी नजर दौड़  
जाती है, किन्तु यवन-संन्यासी की ओर नहीं। इसलिए यवन-संन्यासी  
के रूप में ही मैं यहाँ आया हूँ।”

उसके पश्चात् दोनों बैठ गए और थोड़ी देर के बाद दोनों के बीच  
निम्न-लिखित रूप में वार्त्तालाप हुआ—

महाराष्ट्रराज—आप अभी कहाँ से आ रहे हैं ?

राघवाचार्य्य—अपने व्रत की सिद्धि के लिए इधर-उधर घूम  
रहा हूँ ।

महाराष्ट्रराज—क्या आप महाराष्ट्र देश का कुशल-समाचार जानते  
हैं ? क्या मेरी माता जी सजुशल हैं ? क्या मेरे देश के निवासी सानन्द  
हैं ? क्या राजकुमार शुम्भा जी सजुशल हैं ?

राघ०—दीनबन्धो ! यादृशस्य महाराजस्य हस्ते महाराष्ट्रभूमि  
भरण-भार निक्षिप्तवानसि, यादृशस्य शासने न सम्भवत्यकुशल-  
वार्ताऽपि । वननी च कुशलिनी, श्रीमत एव कुशलाय व्रतमाचरन्ती,  
क्षामदेहा स्थण्डिलशायिनी हविष्याऽऽहारा च वर्वाति ।

महा०—हा मात । [ इति मुक्त पगवर्त्य काश्चिदश्रु निदूनमूचत् ]

राघ०—महाराज ! न चिन्तनीय किमपि ! कुशली कुमार  
शम्भुवोर, तुरग चालयन् स्वदर्शनेन प्रजा रञ्जयति । ग्रामे ग्रामे गृहे  
गृहे मन्दिरे मन्दिरे च परमात्मा समाराध्यते ।

महा०—अपि मम कुशलाय परमेश्वर आराध्यते ?

महाराष्ट्रभूमि, भरणभारम् = रक्षणधुराम् । अकुशलवार्ताऽपि =  
अमङ्गलकथाऽपि । क्षामदेहा = वृक्षकाया । स्थण्डिलशायिनी = भूमि  
स्वापिनी । हविष्याहारा = पायसभोजना ।

राघ०—दीनबन्धो ! जिस सन्न के हाथों में आपने महाराष्ट्रदेश के  
संरक्षण का भार दिया है उस व्यक्ति के शासन-काल में अकुशलता की तो  
कोई बात ही नहीं हो सकती । आपकी माताजी भी सकुशल हैं और आपके  
कुशल की कामना से जमीन पर सोती हुई तथा हविष्यान्न भोजन करती हुई  
जो व्रत कर रही हैं उससे उनका शरीर दुर्बल हो गया है ।

महा०— हा मात ।

[ यह कहकर मुँह फेरकर शिवाजी ने कुल आँसू बहाए ]

राघ०—महाराज ! चिन्ता की कोई बात नहीं है । सकुशल राजकुमार  
शुभाजी घोड़ा फेरते समय अपने दर्शन से प्रजा को आनन्दित कर रहे हैं ।  
गाँव-गाँव में, घर-घर में और मन्दिर-मन्दिर में ( आपके कुशल की कामना  
से ) परमात्मा की आराधना की जा रही है ।

महा०—क्या मेरे कुशल के लिये लोग परमेश्वर की आराधना भी कर  
रहे हैं ?

राघ०—वीरवर ! भवत्प्रजासु के न भवन्तं प्राणाधिकं मन्यन्ते ? सम्प्रति कचन महारुद्र-मुद्रया रुद्रोऽभिषिच्यते, कचन सहस्रैर्गृहीत-ब्रह्मचर्याणां ब्राह्मणानां समन्त्र - सम्पुट - चण्डीपाठैर्भगवती दुर्गाऽऽद्रियते, कचिच्च ग्रह-मातृकादि-मण्डल-मण्डितस्य मण्डपस्याधस्ताद् वेदमन्त्रैर्भगवान् बृहद्भानुर्हविषा हूयते । किं ब्रवीमि ? यदि अल्पमपि भवदमङ्गल धूयेत महाराष्ट्रैः तन्मन्ये कोपकृशानु हेतिभिरस्त्रिड भूमण्डल भस्मसात् क्रियेत ।

महामुद्रमुद्रया = महारुद्रयागेन । गृहीतब्रह्मचर्याणाम् = धारिणापविष मेषुनत्यागनियमानाम् । समन्त्रसम्पुट यथा स्यात्तथा चण्डीपाठैः = सप्तशती मन्त्रजपे । प्रति सप्तशतीमन्त्रमाद्यन्तयोर्मन्त्रविशेषोच्चारणपूर्वकं सप्तशतीपाठः सम्पुटपाठः । दुर्गा = दुर्गातिवारिणी महामाया । ग्रहाणाम् = सूर्यादीनाम्, \*मातृकाणाम् = गौर्यादिषोडशसङ्ख्याकानाम्, धृतमातृका चतुष्पष्टियोगिनी-वसोर्षाराणाम्, आदिना, पञ्चलोकलोकपाल दशदिक्पाल क्षेत्रपालादी-नाञ्च, मण्डलैः = स्थानैः, मण्डितस्य = मूषितस्य । मण्डपस्य = तृणादि-निर्मित परिमित-स्तद्वारादिसङ्ख्यासवलितस्यान्तर्यहस्य । बृहद्भानुः = दहनः । हविषा = हवनीयेन वस्तुना । हूयते = तर्प्यते । कोप एव कृशानुः = वह्निः, तस्य, हेतिभिः = ज्वालाभिः । भस्मसात् = दग्धम् ।

राघ०—वीरवर ! आपकी प्रजा में कौन ऐसा व्यक्ति है जो आपको अपने प्राणों से भी बढ़कर नहीं मानता ? कहीं महारुद्र-मुद्रा से रुद्राभिषेक किया जा रहा है, कहीं अस्त्र ब्राह्मण ब्रह्मचारियों द्वारा मन्त्रसम्पुटित सप्त शती पाठ से भगवती दुर्गाजी की आराधना की जा रही है और कहीं ग्रह तथा षोडश मातृकाओं के मण्डलों से मण्डित मण्डप के भीतर वेदमन्त्रों के उच्चारण से भगवान् अग्निदेव को हव्य पदार्थ की आहुति दी जा रही है । मैं तो कहता हूँ कि यदि महाराष्ट्र देशवासी आपके कुछ भी अमङ्गल की सूचना पायेंगे तो उनकी क्रोधान्त्रि की धक्कती ज्वाला से यह समस्त म्मण्डल भस्मसात् कर दिया जाएगा ।

महा०—[ किञ्चिदानन्दित इवाङ्गान्यान्दोल्य ] भगवन् ! का क्षमता वराकस्यैतस्य ममामङ्गलमाचरितुम् ? परं भवतो पचनमनङ्गीकृत्य समायातोऽस्मीति तत्फलमेव भुञ्जे ।

राघ०—तत्किं दिल्लीधरेण तु कृतसन्धिः श्रीमान् ?

महा०—किमिव लज्जयते मां स्वामी ? सर्वं विदितमा-  
दुर्योगाम् ।

राघ०—अत्रावस्थानं न रोचेत चेदयैव प्रतिष्ठताम् । को नाम वागुरया समीरणमिव भवन्तं रोहस्यति ?

महा०—मन्ये कोऽप्युपाय उद्भावितः पठायनस्य !

आन्दोल्य = सञ्चार्य । क्षमता = शक्तिः । भुञ्जे = अनुभवामि ।  
लज्जयते = लजित कुरुते ।

प्रतिष्ठताम् = प्रस्थानं कियताम्, भवानिति रोषः । वागुरया =  
मृगयन्वन्या । समीरणमिव = वायुमिव । उरमाविरोषः ।

महा०—[ कुछ प्रसन्न जैसी मुद्रा में अपने अङ्गों को हिलाकर ] भगवन् ! इस दुष्ट यवन में कहाँ से इतनी शक्ति आयेगी कि यह मेरा अमङ्गल कर सकेगा ? फिर भी आपकी बात न मानकर जो मैं यहाँ आ गया उसी का यह फल भोगना पड़ रहा है ।

राघ०—अन क्वा ! आप ने तो दिल्लीसम्राट् से सन्धि कर ही ली है ।

महा०—आप मुझे इतना लजित क्यों कर रहे हैं ? आप तो सब कुछ जानते ही हैं ।

राघ०—यदि यहाँ रहने का मन न करे तो आज ही आप चल दें । जिस प्रकार वागुरा ( जालविशेष ) से वायु को कोई नहीं रोक सकता उसी प्रकार आपको कौन रोक सकता है ?

महा०—मैं समझता हूँ कि आपने भगने का कोई उपाय सोच लिया है ?



राघ०—किमज्ञातमार्याणाम् ?

महा०—किमिति ?

राघ०—भगवन् ! अनायासेनायान्धतमसे गृहीत-यवन-  
भिक्षु-वेषो मया सह निःसरतु श्रीमान् !

महा०—ततः ।

राघ०—यद्यपि नगरस्यास्य परित उच्चा भित्तिरस्ति, तथाऽपि  
पूर्वत एकत्र महान् सशङ्कुप्रन्धि-वंश एकः स्थापितोऽस्ति, तद्वल-  
न्व्य कुड्योल्लङ्घनमनायास सिद्धं महाराष्ट्रवीराणाम् । परतश्च  
शृङ्खलैका संलम्बते, तदालम्ब्य घुट्टिमात्रेण भूमिं स्पृक्ष्यति । तत्र  
घृक्षन्द्वायायां निलीन एकोऽश्वः । तेन क्षणेन किञ्चिद् गत्वैव

▲ उच्चा = उन्नता । भित्तिः = कुड्यम् । शङ्कुप्रन्धिभिः सहितो वंशः  
सशङ्कुप्रन्धिवंशः = अशमीकृतो वेणु । स्थापितः = रक्षितः । कुड्यस्य,  
उल्लङ्घनम् = उत्प्लवनम् । शृङ्खला = दाम लौहम् । घुट्टिमात्रेण = निमेष-

राघ०—क्या आप इस चीज को जानते नहीं ?

महा०—जी नहीं, जरा बतलाएँ तो

राघ०—भगवन् ! आज ही इस घने अन्धकार में यवन भिक्षु का वेष  
धारण कर अनायास ही आप मेरे साथ यहाँ से निकल पड़ें ।

महा०—उसके बाद ?

राघ०—यद्यपि इस नगर की चारों तरफ बड़ी ऊँची दीवार खड़ी है  
तथापि पूरव दिशा मे एक रूँटीदार बाँस मुरक्षित है और उसी के सहारे  
आप अनायास ही दीवार को लॉच सकते हैं । दीवार की दूसरी तरफ एक  
घोड़े की जङ्गीर लटक रही है, उसके सहारे आप सगंभर में ही नीचे उतर  
जाएँगे । वहीं पेड़ की छाँह में एक घोड़ा छिपाया हुआ है । उस घोड़े पर  
सवार होकर योद्धा दूर चतने के बाद ही आप देखेंगे कि यमुना में एक

द्रक्ष्यते यत्—कलिन्द-तनयायामेकाऽल्पीयसी नौकाऽस्ति, तस्यां  
क्षेपणीहस्ता वश वाहका. प्रभुमपेक्षन्ते । ते च त्वरया मथुरां  
प्रापयिष्यन्ति । ततस्तु येन केनापि पथा सुखेन भवान् महाराष्ट्र-  
देशं प्रयास्यति—इति ।

महा० अत्यत प्रशंसामि भवदुद्योगम्, किन्तु मन्यतां यदि  
कञ्चन मार्गं प्रहरिषु परिचिनुयात् ?

राघ०—एतस्मिन् पथि पञ्चपा आस्माकोना महाराष्ट्रा एव कलित-  
यवन-वेपा प्रहरितां प्राप्ताः सन्ति । ते च शीघ्रतः शुभं चिन्तयन्ति ।

महा० अथ कोऽपि प्राचीरोल्लङ्घन-समये परिचिनुयात्,  
अन्तरायञ्च विदध्यात् ?

राघ०--महाराज ! तस्मिन्नेव स्थाने अन्धकारे द्वादश महाराष्ट्र-

पतनद्वयमात्रेण समयेन । कलिन्दतनयायाम् = यमुनायाम् । क्षेपणीहस्ता. =  
नौकादण्डकराः । वाहका = वरुणधाराः । प्रहरिषु = यामिकेषु ।  
पञ्च वा षड् वा पञ्चपा । परिचिनुयात्=विजनीयात् । अन्तरायं=विद्रुम् ।

डोंगी लगी है और उसपर पतवार लेकर दस मल्लाह आपकी प्रतीक्षा कर  
रहे हैं । वे लोग आपको शीघ्र ही मथुरा पहुँचा देंगे । उसके बाद आप  
किसी भी रास्ते से मुख्यपूर्वक महाराष्ट्रदेश जा सँगेंगे ।

महा०—आपके द्वारा उपर्युक्त उपाय की तो मैं बहुत ही प्रशंसा करता  
हूँ । परन्तु मान लें कि रास्ते में किसी रक्षक ने मुझे पहचान लिया, तब  
क्या होगा ?

राघ०—रास्ते में तो यवनों के वेप से हम लोगों के पाँच-छ मराठे  
ही प्रहरी का काम कर रहे हैं और वे आपके शुभचिन्तक ही हैं ।

महा०—अच्छा, यदि दीवार तड़पते (लौघते) समय कोई मुझे पहचान  
ले और फिर विघ्न करने लग जाय ?

राघ०--महाराज ! वहाँ भी कपटवेप में धारह खड्गधारी मराठे बीर

भटा खड्गहस्ताश्छद्म वेपिणोऽन्धतमसाऽऽच्छन्नाश्च सन्ति । यदि कश्चिद् विघ्नमाचरेत्, तस्य ध्रुव मरणम् ।

महा०—अथ परतो यमुना मार्गं चेदाक्रम्ये कैश्चित् ?

राघ०—न भयम्, न भयम् । अस्माभिः शास्त्रिस्थान युद्धे बहूनां यवन-भटानां पट्टिकाः सङ्गा वीरता वस्त्राणि शिरोवेष्टनानि अधोवसनानि उपानह कटि बन्धनानि च बलाद् गृह्णातानि, तैरेव कलित यवन वेपाणां स्वाध्यक्ष-तदध्यक्षादि सहितानां गुप्तसेनैकाऽस्ति । तस्या एव शतशो भटा पथि परितो गूढ भ्रमन्ति । सर्वे ते श्रीमद्रक्षकाः ।

महा०—नौकाऽऽरोहसमये चेदापत्तिः ?

छद्मवेपिण = परिवर्तितनेपथ्या । ध्रुवम् = अवश्यम् । मरणम् = मृत्यु । आक्रम्ये = आक्रान्तो भवेद्यम् । कर्मवाच्यम् ।  
कलितयवनवेपाणाम् = धारितग्लेच्छनेपथ्यानाम् । गुप्ता = प्रच्छन्ना ।

घने अन्धकार मे छिपे हैं । यदि कोई उपद्रव करने लगेगा तो उसकी मृत्यु अवश्यम्भावी है ।

महा०—अच्छा यदि उसके बाद यमुना जाते समय किसी ने आक्रमण कर दिया तो ?

राघ०—भय का कोई प्रश्न नहीं । शाइस्ता खाँ के साथ हुए युद्ध में हम लोगों ने जो बहुत से यवन योद्धाओं के युद्धोपकरण पट्टियाँ, सङ्ग, कवच, पगडियाँ, कल्लनियाँ, चूते और कमरबन्द—झीन लिये थे उन्हीं से सुसज्जित यवन वेश मूला में अपने सेनापति तथा शाइस्ता खाँ के वशीकृत सेनापति आदि से सम्पन्न एक गुप्त सेना है । उस सेना के बहुत से वीर गुप्तरूप में रास्तों में इधर-उधर घूम रहे हैं । वे सब तो आपके ही रक्षक हैं ।

महा०—किन्तु यदि नाव पर चढ़ते समय किसी तरह की परेशानी आई तो ?

राघ०—वाहका अपि योद्धार, शस्त्रपूर्णा च नौका । यमुना तटेऽपि कपट भिक्षुका भावत्का सज्जम्भारम्भ स्वापमिवानुकुर्वन्ति ।

महा०—केचनाभिज्ञाय चेत् पथि तरणिगतिं रुन्ध्यु ?

राघ०—तरणि-तनूजामभितस्तटेऽपि भावत्का पत्तय सादि-  
नश्च सतर्का. सन्ति । तरणिरोध कोऽपि विधातु पारयेच्चेत्,  
तरणि-रोधमपि विधातु पारयेत् ।

महा०—मथुरायाश्चेदापत्ति. ?

शस्त्रपूर्णा = आयुधभरिता । कपटभिक्षुका = छद्मग्रहीतयाचकवेपाः ।

सज्जम्भारम्भम् = सगात्रविनामप्रारम्भम् । स्वापमिव = शयनमिव ।

अनुकुर्वन्ति = विडम्बयन्ति । यवनैः साक याद्भु सन्नद्धा इति भाव ।

अभिज्ञाय = परिचीय, तरणिगतिम् = नौकामार्गम् । रुन्ध्युः = प्रतिबन्धीयुः ।

तरणितनूजाम् = सूर्यतनयाम्, यमुनाम् । भावत्का = भवदीयाः ।

पत्तय = पदातयः । तरणिरोधम् = नौकाया प्रतिबन्धम् । तरणिरोधम् =

सूर्यप्रतिरोधम् । मिथ्याप्यवसितिरलङ्कार ।

राघ०—मल्लाहों के रूप में उस नाव पर रहनेवाले भी तो वीर ही हैं । साथ ही नाव भी शस्त्रास्त्रों से परिपूर्ण है । यमुना के किनारे भी भिक्षुकों के कपट भेष में आपके ही वीर जग्माईं लेते हुए निद्रा का ग्रावाहन सा कर रहे हैं ।

महा०—रन्तु यदि हम लोगों को पहचान कर कुछ यवन वीर मशवहार में नाव को रोकेँ तो ?

राघ०—यमुना के दूसरे तट पर भी आपकी सेना तथा आपके धुन्धुसवार सत्तर्क हैं । यदि आपके नाव को कोई रोक सकेगा तो वह सूर्य भी गति को भी रोक ले सकता है ( अथात् जिस प्रकार सूर्य की गति को कोई नहीं रोक सकता उसी प्रकार आपके नाव की गति को भी कोई नहीं रोक सकता ) ।

महा०—अच्छा यदि मथुरा जाने पर वही कोई आपत्ति आ पड़ी तो क्या होगा ?

राघ०—मैंवम्, मधुरायां सहस्रशो भावत्का वैष्णव-वेषेण सञ्चरन्ति ।

महा०—[ क्षा विचार्य ] अथ मामकानां शिबिरस्थानां दिल्ली-नगरे चेतस्ततोऽधिवासितानां का दशा भवेत् ?

राघ०—महाराज ! भवन्तमलभमानो दिल्लीश्वरस्तान् गृहीत्वाऽपि त्यजेत् ।

महा०—नैवं सम्भायते क्रूरतमेऽस्मिन्, यो भ्रातृनप्यवधीत्, पितरञ्च न्यग्रहीत् ।

राघ०—महाराज ! किमप्यस्तु, परन्तु यदि नाद्य पलायते भवान्, तदा श्वो गृहाद् बहिर्गमनमपि भवतो निषिद्ध भवेत् ।

मामकानाम् = मत्सम्बन्धिनाम् । इतस्तु = यत्र तत्र । अधिवासितानाम् = कारितनिवासानाम् ।

भ्रातृन् = सहोदरान् । अवधीत् = अमारयत् । पितरम् = उत्तादयितारम् । न्यग्रहीत् = कारासदने स्थापितवान् ।

राघ०—नहीं नहीं, मधुरा में भी आरके हजारों वीर वैष्णवों की वेशभूषा में घूम रहे हैं ।

महा०—[ क्षा भर सोचने के बाद ] किन्तु ऐसा करने पर शिबिर में तथा यत्र तत्र दिल्ली में रहने वाले मेरे साथियों की क्या दशा होगी ?

राघ०—महाराज ! आप तब नहीं मिलेंगे तब तो दिल्ली सम्राट् और जेठ पकड़ने के बाद भी उन सबको छोड़ ही देगा ।

महा०—भग्ने भाई को भी मार डालने वाले और अपने पिता को भी कैद में रखनेवाले इस क्रूर यवनाधम से ऐसी आशा नहीं की जा सकती है ।

राघ०—महाराज ! जो कुछ भी हो, किन्तु यदि आप आज यहाँ से नहीं भाग निकलते तो कल तो इस घर से भी बाहर निकलने में प्रतिबन्ध लग पाएगा ।

महा०—अपि सत्यमिदम् ?

राघ०—अतिसत्यम् ।

महा०—आः ! केनेव योगबलेन ज्ञातवानसि ? [ हण ।  
विचिन्त्य ] आचार्य्य ! भवादृशे शुभचिन्तके साहाय्यं विदधति;  
कारागारस्थोऽपि स्वातन्त्र्यमासादयिष्यामि । किन्तु आश्रितान्  
मृत्युकपोले कवलवन्निपात्य नहि जिजीविषामि । किञ्च, अधुनेवा-  
पसृतेष्वस्मासु कदाचन अस्महोपमेव दिल्लीश्वर-जयसिंहादयः  
प्रकटयेरन्—यत् “सम्मानयितुमुत्सुकमपि त्यक्त्वा, धाप्र्येनैव  
पलायितः” इति तद्भवतु नाम कश्चन प्रकटोऽपराधो दिल्लीश्वरस्य,  
ततो यास्यामः । न हि महाराष्ट्रवीरा वराकैरैतैः सिंहा इव शशकै-  
र्निग्रहीतुं शक्यन्ते । तावद्यदि क्लेशो न स्यात्; तत् सूच्यन्तामस्म-

शुभचिन्तके = कल्याणानुष्यायके । विदधति = दुरुवति । मृत्युकपोले =  
यमसुग्रे । कवलवत् = ग्रासवत् । जिजीविषामि = प्राणितुमिच्छामि ।

अपसृतेषु = पलायितेषु । सम्मानयितुम् = सत्कर्तुम् । उत्सुकम् =  
उत्कम् । धाप्र्येन = घृष्टतया । सिंहा इव शशकैरित्युपमा । निग्रहीतुम् =  
रोद्धुम् । सूच्यन्ताम् = बोध्यन्ताम् ।

महा०—क्या यह सत्य है !

राघ०—सत्य क्या, अत्यन्त सत्य है ।

महा०—आः ! यह बात आप ने किस योगशक्ति से जान ली है !  
[ थोड़ी देर सोचकर ] आचार्य्य ! आप जैसे शुभचिन्तक की सहायता यदि  
मिलनी रहेगी तो कैद किये जाने पर भी मैं छुटकारा पा लूँगा । किन्तु  
अपने आश्रित व्यक्तियों को मौत के मुँह में कौर की तरह सहसा फेंकर मैं  
जाने की इच्छा नहीं रखता । और भी, यदि अभी मैं भग जावा हूँ तो मौका  
आने पर औरजनेत्र तथा जयसिंह आदि भी मुझे ही दोषी ठहरायेंगे और  
कहेंगे—“दिल्लीसम्राट् तो सम्मान करना चाहते थे पर स्वयम् वहाँ से भग  
आए । अतः पहले दिल्लीसम्राट् का कोई प्रकट अपराध हो जाय, पाँछे हम  
लोग यहाँ से चल पड़ेंगे । जिस प्रकार खरहे सिंहों को नहीं पकड़ सकते

पूजक-पाचक-लेखक-पाठकादयः सपदि महाराष्ट्रदेशाभिमुखं प्रस्थातुम् ।

राघवा०—[ उच्छ्वस्य ] धन्यो महाराजः ! य एवं प्राणानप्यगणयन् कर्णुया आत्मीयानां कुशलं चिन्तयति । एवमेव धर्मो राज्ञां यत् स्वीयानां प्रतिपालनं सम्माननं सदा कुशलचिन्तनञ्च । भृत्या हि, रोदं रोदं वक्षो धनतीं मातरम्, विलुलितैः केशीभूमि-विलुण्ठनैश्च रोदसो रोदयन्ती पत्नीम्, ताता-तातेति कलरवैर्मूर्च्छयतः पटान्त-माकर्षतः पृथुकाश्च वृणवद्विहाय स्वामिकार्य्यं साधयितुं स्वदेहमर्ष-

अगणयन् = अचिन्तयन् । आत्मीयानाम् = स्वेषाम् । सम्माननम् = सत्करणम् । कुशलचिन्तनम् = शिवानुध्यानम् । रोदं रोदम् = रुदित्वा रुदित्वा । वक्षः = उरः । प्रतीम् = ताडयन्तीम् । विलुलितैः = विशृङ्खलितैः । भूमिविलुण्ठनैः = धरणीपरिवर्त्तनैः । रोदसो = घावापृथिव्यौ । कलरवैः = मधुरभाषणैः । मूर्च्छयतः = मोहयतः । पटान्तम् = वसन-

उसी प्रकार महाराष्ट्र के धीरों को ये नीच यवन नहीं पकड़ रत सकते । हाँ, यदि कोई कठिनार्थ न हो तो पहले मेरे पूजक, पाचक, लेखक तथा पाठक आदि को यहाँ से शीघ्र महाराष्ट्र देश की यात्रा करने की सूचना दे दें ।

राघवा०—[ लम्बी साँसें भरकर ] आप अपने प्राण की उपेक्षा करके अपने आश्रितों के कुशल की इस प्रकार जो चिन्ता रखते हैं इसके लिए आपको धन्यवाद है महाराज ! राजाओं का यही धर्म है कि वे अपने आश्रितों के पालन-पोषण, सम्मान तथा उनके कुशल की चिन्ता इसी प्रकार रखें । यह सेवक रो रोकर छाती पीटती हुई अपनी माता की, बिपरीत बालों वाली तथा जमीन पर लोटने से जमीन से आसमान तक को रुलानेवाली अग्नी प्रियतमा की और अपनी तुतली बोली से मोहित करनेवाले तथा घोती पकड़कर अपनी ओर खींचनेवाले अपने बच्चों की वृणवत् उपेक्षा करके राजाओं के कार्य-साधन के लिये अपने शरीर को भी अर्पित कर देता है । अतः ऐसे नि.स्वार्थ सेवक की कृतज्ञता का स्वीकार करना राजाओं का

यन्ति । तत्कृतज्ञता-स्वीकारो हि राज्ञा प्रथमो धर्मः—इति धन्यो भवान् राजधर्म-परतन्त्रो दयानिधिः !!

महा०—[ निःश्वस्य पदान्तेनाश्रुणीवापसाव्यं ] आचार्य्य ! वह-  
क्तम् ! मा स्म स्वयं विन्नमधिकं खेदय, मादृशः कृतघ्नो दुरवापः ।

राघवा०—किमिति ? किं कदाऽपि कोऽपि निष्कपट-दास-  
स्तिरभूतो वा ?

महा०—धिहू माम् ! तथा तिरस्कृतवानस्मि प्राणरक्षकमेकम् ;  
यत् श्रूयते स मम तिरस्कारग्लानः प्राणास्त्यक्तवान्—इति ।  
आधिरयं ममापि प्राणैः सहैव शान्तिमेष्यति ।

प्रान्तम् ! पृथुकान् = बालान्, राजधर्मस्य, परतन्त्रः = अस्वाधीनः ।

कृतघ्नः = कृतविस्मर्ता । दुरवापः = दुर्लभः ।

निष्कपटदासः = निश्छद्ममृत्युः ।

तिरस्कारेण, ग्लानः = क्षीणहर्षः । आधिः = मानविकव्यथा ।

शान्तिम् = शमम् । प्राणैः सह = जीवनेन साकम् ।

प्रथम धर्म है । हे दयानिधि ! इस राजधर्म परतन्त्र के लिये आप धन्यवाद के पात्र हैं ।

महा०—[ लम्बी साँसें भरकर अपनी धोती से आँसू पोंछने हुए ]  
आचार्य ! अब बस काँजिये । मेरे विन्न हृदय को अब अधिक विन्न न  
कीजिये ! मुझ या कृतघ्न और कोई नहीं मिलेगा !

राघ०—ऐसा क्यों कह रहे हैं ? क्या आप ने किसी निश्छल सेवक का  
भी कमी तिरस्कार किया है ?

महा०—मुझे चिन्कार है ! अपने प्राणरक्षक व्यक्ति का भी मैंने इस  
तरह तिरस्कार किया है कि मुना जाता है कि उसने तिरस्कार की ग्लानि  
से ही आत्महत्या कर ली । यह व्यथा मेरे मन से भी प्राणों के साथ ही  
जा सकती है ।



राघ०—[ ग्रीवा परिवर्त्य कानिचिदश्रुणुन्मुच्य ] अपि महाराज-  
स्तस्य नाम कथयिष्यति ? यथा योग बलेन चिन्तयेयं स जीवति  
न वेति ।

महा०—रघुवीरसिंहः ।

राघ०—[ आत्मना रोमाञ्च गद्गदस्वरञ्च गोपयन्, ध्यानच्छलेन  
क्षण तूर्णां सत्रत्य धैर्यमाधाय ] दीनबन्धो ! जीवति रघुवीरासहः ।

महा०—जीवतु जीवतु चिर जीवतु अथ किं करोति ? कास्ति ?  
स्मार स्मार मम तिरस्कार मामपवदति वा ?

राघ०—[ करां पिधाय ] शान्तं पापम् ! नहि तादृशानि  
कुर्त्तानानामपत्यानि प्रभुमपवदन्ति । तानि हि देहं पातयन्ति; न तु

रोमाञ्चम् = पुलम् । ध्यानच्छलेन = चिन्तन-याजेन । सद्युत्य =  
भूत्वा ।

अपवदति = गर्हयति । निन्दा करोति वा इति प्रश्नः ।

राघ०—[ मुँह मीड़कर थोड़ा ग्राम् बहाकर ] क्या श्रीमान् उस सेवक  
का नाम मुझे बतलायेंगे ताकि मैं योग-बल से यह जान सकूँ कि वह जीवित  
है या नहीं ।

महा०—उसका नाम रघुवीर सिंह था ।

राघ०—[ अपने रोमाञ्च तथा गद्गद स्वर को छिपाते हुए ध्यान के  
दुल से कुछ देर तक मौन रह कर पुनः धैर्य धारण करके ] दीनबन्धी !  
रघुवीर सिंह अभी जीवित ही हैं ।

महा०—हाय ! वह चिरकाल तक जीवित रहे ! अच्छा, यह तो आप  
बतलाएँ कि वह इस समय क्या कर रहा है, कहाँ है, और मेरे द्वारा किए  
गए अपने अग्रमान का बार-बार स्मरण करके मेरी निन्दा भी कर रहा  
है क्या ?

राघ०—[ कान मूँद कर ] राम, राम ! उग तरह में उभनकुल में  
सन्तान कमी अपने स्वामी की निन्दा नहीं करते । उग तरह में कुलीन

प्रमुमुक्षुम् । प्राणैस्त्वजन्ति, न च स्वामि चरणे अनुरागम् । स एव  
तिरस्कृतोऽपि निर्वासितोऽपि प्रभूणां कुशलाद्यैश्च व्रतमाचरति । [ इति  
कथयत एव राघवाचार्यस्य स्वरभङ्गो भाव विकारश्च प्रकटो भवति ] ।

[ महाराष्ट्रराज उत्तकं तन्मुग्धमैक्षि ]

राघ०—[ सधैर्यम् ] महाराज ! तस्मिन्ननुरक्ताया कस्याश्चन  
घोर-बालाया अवस्थां सस्मृत्य खिन्न मे चेतः ।

महा०—का सा ?

राघ०—प्रभो सहचरस्य गौरसिंहस्य भगिनी ।

महा०—अहह ! स्मरामि । किमवस्था सा बाला सौवर्णा ?

पातयन्ति = नाशयन्ति । अनुरागम् = प्रेम । स्वरभङ्ग - कण्ठे  
बाष्पावरोधेन वैश्वर्यम् ।

अनुरक्ताया = वृत्तप्रणयायाः । का अवस्था यस्याः सा किमवस्था ।

सेवक अपने शरीर को छोड़ दे सकते हैं किन्तु अपनी राज भक्ति को नहीं । अपने प्राण छोड़ सकते हैं पर आपके चरणों में अपने अनुराग को नहीं । आपके द्वारा तिरस्कृत तथा निर्वासित होने के बावजूद भी आपके कुशल के लिए ही वह व्रत कर रहा है ।

[ इतना कहते कहते ही राघवाचार्य का स्वरभङ्ग तथा भाव विकार प्रकट हो गया । ]

[ उसके बाद महाराष्ट्रराज ने सावधान होकर उसके मुँह पर अपनी दृष्टि डाली ]

राघ०—[ धैर्य के साथ ] महाराज ! उस रघुवीर सिंह में अनुरक्त  
किसी घोर युवती की स्थिति का स्मरण कर मेरा मन बहुत खिन्न हो  
रहा है ।

महा०—कौन सी वह युवती है ?

राघ०—आपके सहचर गौरसिंह की वहन ।

महा०—अहा हा ! मुझे भी उसकी याद आ रही है । अभी उस बच्ची  
सौवर्णा की कैसी स्थिति है ?

राघ०—आर्य ! आकर्ण्य रघुवीरं नष्टम् ; सा रहस्तडागतदमा-  
साद्य, मुक्तकण्ठं चिरं रुदित्वा, शुष्ककाष्ठान्यादाय, चितां ज्वल-  
यित्वा, आत्मानं भस्मसात् कर्तुं प्रवृत्ता ।

महा०—आः किमुन्यते ? ततः ।

राघ०—ततो मन्दिर-पूजकस्य पुत्री पुत्रवधूश्चाकस्मात्तत  
आगते ता तथाभूतामालोक्य दृढं गृहीत्वा तारस्वरेण "धावत  
भोः धावत ! सौवर्णी त्यात्मानं दहति"—इति करुण-कोलाहलम-  
कुरुताम् ।

महा०—ततः ?

राघ०—ततो इदिति मन्दिर-पूजको देवशर्मा, अपरे च स्व-  
लन्तो निपतन्त इत्यथद्वसनास्त्वरित-निश्वासास्तत्र समागताः ।

रहः = एकान्ते । आसाद्य = प्राप्य । मुक्तकण्ठम् = उच्चैः ।

\* स्वलन्तः = पतितुं प्रवृत्ताः । इत्यथद्वसनाः = गलदत्वा । त्वरित-  
निश्वासाः = द्रुतभासाः ।

राघ०—आर्य ! जब उसने यह सुना कि रघुवीर सिंह ने आत्महत्या  
कर ली तब वह एकान्त रूप में तालाब के किनारे आकर, मुक्तकण्ठ से चिर  
काल तक कष्टमन्दन करने के बाद सूखी लकड़ियों की चिता बनाकर,  
उसमें आग लगा कर जलने को तैयार हो गई थी ।

महा०—हाय ! ऐसी स्थिति आ गई थी क्या ? अच्छा तो बाद में  
क्या हुआ ?

→ राघ०—उसी बीच मन्दिर के पुजारी की बेटी तथा उसकी पत्नी  
अकस्मात् वहाँ आ गई और धधकती चिता में जलने के लिये उद्यत शीपणी  
को जोरों से पकड़ कर चिल्लाने लगी—“दौड़िए दौड़िए ! शीपणी तो  
आत्मदाह कर रही है ।”

महा०—उसके बाद ?

राघ०—उसके बाद मन्दिर के पुजारी देवशर्मा जी तथा अग्र्याण्य शीप  
भी शीघ्र ही दौड़कर वहाँ पहुँच गए ।

महा०—ततः ?

राघ०—ततः समालिङ्ग्य, क्षणं रुदित्वा, देवशर्मणा कथितम्-  
पत्से ! वेद्यि—यन् त्वं शून्यं जगत् पश्यसि । आत्मानञ्च मुवो  
भारभूतमाकलय्य विमानमिव भासमानं बृहद्भानुमारुह्य पत्या समं  
वैकुण्ठं जिगमिपसि । कथं न त्याः ? कन्यारत्नं हि भवती क्षत्रिया-  
णाम् ! परमत्र ते भ्रमः ! सम्यग् प्रहृदशामवलोक्य रात्रावेव  
गणितवानस्मि । यं सुरलोकेष्वन्वेष्टव्य मन्यसे, स वसुधामेवा-  
लङ्करोति । अचिरेण स आत्मानं प्रकटयिष्यति । तदा स त्वां क्या-

शून्यम् = रिक्तम् । भारभूतम् = भारायमाणम् । विमानमिव =  
आकाशयानमिव । भासमानम् = प्रज्वलन्तम् । बृहद्भानुम् = बर्हिम् ।  
आरुह्य = उपरि स्थित्वा । वैकुण्ठम् = वैष्णवं धाम । जिगमिपसि =  
गन्तुमिच्छसि । भ्रमः = भ्रान्तिः । प्रहृदशाम् = खेचरस्थितिम् । सुरलो-  
केषु = स्वर्गादिषु । अन्वेष्टव्यम् = अन्वेषणीयम् । अलङ्करोति = भूषयति ।

महा०—उसके पश्चात् ।

राघ०—उसके पश्चात् गले लगा कर सण भर रीने के बाद देवशर्मा  
की ने शीर्षी से कहा—बेटी ! मैं समझ रहा हूँ कि तुम्हें यह सारा ससार  
सुना सा दिखाई पड़ रहा है और इसलिये तुम अपने को इस पृथ्वी पर  
मार सा समझ कर प्रज्वलित अग्नि रूपी विमान में प्रवेश कर अपने  
( मनोनीत ) पति देव के साथ स्वर्ग जाना चाह रही हो । क्षत्रिय कुल में  
उत्पन्न कन्यारत्न होने के कारण तुम्हारे लिये ऐसा करना स्वाभाविक ही है ।  
परन्तु तुम्हें भ्रम है । रात ही मैंने प्रहृदशा की गणना की है । तुम जिसे  
स्वर्गलोक में ढूँढना चाह रही हो वह तो अभी इस भूमण्डल को ही  
अलङ्कृत कर रहा है । निकट भविष्य में ही वह प्रकट हो जायेगा । इसलिये  
यदि तुम अभी जल जाती हो तो प्रकट होने के बाद तुम्हारी इस घटना से,  
घासु से आहत कदली स्तम्भ की तरह, आहत हो कर सणभर में ही वह

स्वेवावलोक्य वाताऽऽहतो रम्भास्तम्भ इव निपत्य क्षणेन अचिन्त-  
नीयमाचरिष्यति । तद् विश्वसिहि, धारय देहम्, प्राप्स्यसि प्रेया-  
सम्—इति ।

महा०—[ आकाशमवलोक्य, निश्चस्य ] भद्रे ! तवापि कष्टस्या-  
यमेव कारणं निर्विचारः [ सम्मुलम् ] आचार्य्य ! ततः ?

राघ०—देव ! एवं बहुधा बहुभिः सान्त्वयमाना, उन्नत्तेव  
गृहीत-सुदृढ-मौनव्रता मुक्त-केशी धूलि-धूसरित-देहा रुद्राक्ष माला-  
कलित-वशाः स्थण्डिल-शायिनी तडाग-कोणे एव शिवालयमे-

जीवतीति यावत् । कथासु = कथानकेषु । वाताहतः = वायुताडितः ।  
रम्भास्तम्भ इव = कदलीस्तम्भ इव । अचिन्तनीयम् = अविचारणीयम् ।  
मरणमिति यावत् । प्रेयासम् = प्रियतरम् ।

\* अयमेव - शिव एव । निर्विचारः = निर्विवेकः ।

सान्त्वयमाना = शान्ति नीयमाना । गृहीतसुदृढमौनव्रता = धारि-  
तातिकठोरवाचयमनियमा । धूलिधूसरितदेहा = रजोरूपितगात्री । शिवा-  
लयम् = शिवमन्दिरम् । अध्युष्य = अधिष्ठाय । “उपान्वध्याङ्घ्रसः”  
इति शिवालयस्य कर्मत्वम् । विल्वपत्रैः = भोफलदलैः । धूर्त्तकुसुमैः =

व्यक्ति ऐसा कर बैठेगा जिसके विषय में सोचना भी कठिन है, अतः तुम  
मेरी बातों पर विश्वास करो बेटा ! अपने शरीर को सुरक्षित रखो निकट  
भविष्य में तुम्हें अपने प्रियतम मिलने वाले हैं ।

महा०—[ ऊपर की ओर देखने हुये लम्बी साँसें भर कर ] भद्रे -  
जौवरि ! तुम्हारे कष्ट का भी यही विचाररहित व्यक्ति कारण है । :- :-

[ राघवाचार्य की ओर देखते हुये ] अच्छा, उसके बाद ?

राघ०—देव ! उसके बाद जब अनेक व्यक्तियों ने अनेक प्रकार से  
सान्त्वनाएँ दीं तब उसने मान लिया और उन्ही समय से एक पगली की  
तरह कठोर मौनव्रत का पालन करती हुई, बाल खोलकर, सम्पूर्ण शरीर  
में मसम लेप कर, गले में रुद्राक्ष की माला पहन कर, जमीन

कमभ्युत्थ विल्वपत्रैर्जलधाराभिर्धूर्तकुसुमैरर्तुश्चानवरतं शिवं पूज-  
यन्ती समय यापयति ।

महा०—हा ! रघुवीर ! कदा त्वां समालिङ्गय क्षमावधिष्यामि ?  
तावदकरमाद् दीपो मन्दप्रकाशः संवृत्तः । महाराष्ट्र-राज-  
स्तमुहोष्य, परिवृत्त्याद्राक्षीत्—तत्र तत्र राघवाचार्य्यः । अथ  
द्विस्त्रिश्चाऽऽकार्य्य, अवतीर्य्य, उद्याने भ्रान्त्वाऽपि, कापि नत्पदवीं  
न लेभे । तत इदमखिलं स्वप्नमिव, इन्द्रजालमिव, मायादर्शनमिव  
च चिरं चिन्तयन्, प्रणये एव पर्य्यङ्कमाकृष्य, तादृशानेव स्वप्नान्  
पश्यन् सुष्याप ।

घत्तुरैः । “उन्मत्त कितवो धूर्तो घत्तूर” इत्यमरः । अक्षतैः = तण्डुलकणैः ।

उद्योष्य = विपुलप्रकाशीकृत्य । आकार्य्य = आहूय । तत्पदवीम् = तन्मा-  
गम् । द्विस्त्रिः = द्विवार त्रिवार वा । प्रणये, ‘प्रदाणप्रथणादिन्दा’ इत्यमरः ।

पर ही सोती है और उसी तालाब के कोने पर निर्मित एक शिव-मन्दिर में  
प्रतिष्ठित भगवान् शङ्कर की विल्वपत्र, जल वत्तुरे के फूल तथा अर्घ्य  
आदि सामग्रियों से आराधना करती हुई अपना समय बिता रही है ।

महा०—हाय ! रघुवीर ! मैं किस क्षण तुम्हें गले लगा कर अपने  
अपराध के लिए तुम से क्षमा-प्राचना करूँगा ?

इसी बीच अकरमात् दीपक का प्रकाश कुछ मन्द हो गया । महाराष्ट्र-  
ने उसकी बत्ती उसका कर जब पुनः मुँह फेर कर देखा तो उग्हें वहाँ  
राघवाचार्य नहीं दिखाई पडे । उसके बाद दो-तीन बार राघवाचार्य को  
उन्होंने पुकारा, किन्तु जब राघवाचार्य का उत्तर नहीं मिला तो बाहर  
आकर उद्यान में उग्हें खोजने लगे, परन्तु कहीं भी राघवाचार्य के पैरों का  
चिह्न भी नहीं मिला । उसके बाद—“यह तो स्वप्न सदृश स्थिति हुई, यह  
तो इन्द्रजाल-सी घटना पटी, यह केवल मायाजाल था”—इस प्रकार  
चिरकाल तक सोचकर दरवाजे के सामने बनी जगह में ही शिवाजी  
ने अपना पलङ्ग खींच लिया और उसी तरह के स्वप्न देखते-  
देखते सो गए ।

प्रातः किञ्चिद्दुःखिते चण्डमरीचौ, द्वारदेशात् फोलाहलमिश्र शृण्वन् गौरसिंहो गवाक्षादवलोक्य व्यजिज्ञपत्—“पश्यतु पश्यतु देवो दुष्टतां दिल्ली-दर्प-दपितस्य” ।

अथ सर्वे ‘किमिति किमिति’—ससम्भ्रमास्तव आगत्य ददृशुर्यत् परितः सशस्त्रा द्वारपाला भ्रमन्ति, अन्तराजिगमिपतश्च जनान् निरन्धन्ति-इति ।

अथ महाराष्ट्रराजो दृष्ट्वैतत् लोहितवदनः कोपस्फुरदधरो जाज्वल्यमान-नयन-द्वयो जिघत्सन्निव ब्रह्माण्डमण्डलम्, भ्रुवो-राकुञ्चनेन स्फोटयन्निव गगन-तलम्, स्तन्यजीव माल्यश्रीकञ्चाया-

उदञ्चिते = ऊर्ध्वमायाते, उदिते । चण्डमरीचौ = भास्करे । दिल्ली-दर्पेण, दर्पितस्य = साभिमानस्य ।

ससम्भ्रमाः = व्याकुला । अन्तः= मध्ये । आजिगमिपतः = आगन्तुमिच्छतः । शसो रूपम् ।

लोहितवदनः = अरुणमुखः । कोपस्फुरदधरः = क्रोधचलदोष्ठः । जाज्वल्यमाननयनद्वयः = दन्दलमानचर्तुर्दितयः । जिघत्सन् = अत्तुमि-

प्रातः काल में सूर्योदय के कुछ ही क्षण पश्चात् दरवाजे की ओर से कोलाहल सुनकर गौरसिंह ने सिङ्की से शॉकते हुए शिवाजी से निवेदन किया—“देखें-देखें महाराज ! दिल्ली के साम्राज्य के दर्प से उन्मत्त इस यवनाधम को अधमता को देखें” ।

इतना सुनते ही “क्या है, क्या है ?” ऐसा कहते हुए जब सम्भ्रान्त होकर सब आए तो सद्ने देखा कि उस भवन की चारों तरफ सशस्त्र द्वारपाल गस्ती लगा रहे थे और भीतर आने वालों को आने नहीं देते थे ।

इतना देखते ही शिवाजी का मुँह क्रोध से लाल हो गया, उनका अधरोष्ठ क्रोध से परकने लग गया, उनकी आँखें लाल-लाल हो गईं जिससे लग रहा था कि वे समस्त ब्रह्माण्ड का ही सहार करने को उद्यत हो, उनकी भाँड़ें उस प्रकार चढ़ गईं जिससे आकाश मण्डल भी विदीर्ण-सा

दीत्-पश्य पश्य, यवनराजस्य हृदयम्! नासौ जानीते यद्-  
महाराष्ट्रा अन्यान्पि चातुरीं शिक्षयन्ति । अहो ! राघवाचार्यस्य  
कथां नाऽऽदृतवानस्मि । रात्रावपि स स्पष्टमवादीदेतद्घटना-  
विषये । पलायितुश्च सम्यगवसरं प्राप्यापि, आत्मीयास्त्यक्त्वा निव-  
र्त्तनमनुचितमिति मन्यमानो नास्मि पलायितः । इच्छामि चेदधुनैव  
एषां कदर्याणां चक्षुषु रेणुकाराणि प्रक्षिप्य, अनवरद्भगतिर्म-  
हाराष्ट्रदेशं गच्छेयम् । किन्तु, नोत्सहते मे मनस्त्यक्त्वा स्वाश्रि-  
तान् आत्मानं व्रानुम् ।

तत आह माल्यश्रीः—महाराज ! अस्माकं महाराष्ट्रदेशगमनं  
सम्राजा नानुमतम् ; तर्हि स्वाश्रितानां महाराष्ट्रदेशगमनानुमत्यै

च्छन् । स्फोटयन् = विदारयन् । अन्यान् = इतरान् । चातुरीम् = पारि-  
त्यम् । निवर्त्तनम् = परावृत्तिः । कदर्याणाम् = नीचानाम् । रेणुकारा-  
णिम् = धूकनिकरम् । अनवरद्भगति = अवारितगमनः । स्वाश्रितान् =  
स्ववशगान् भृत्यान् ।

हो रहा था । उन्होंने स्तन्यजीव और माल्यश्रीक से कहा—'देखो, इस  
यवनराज का हृदय कैसा है ! यह नीच इस बात को नहीं जानता कि  
मराठे दूसरों को भी चतुरता सिखलाने वाले हैं । अहो ! मैंने राघवाचार्य  
का कहना नहीं माना, रात में भी उन्होंने इस घटना के विषय में स्पष्ट रूप  
में कहा था । यहाँ से भाग निकलने के सुअवसर पाने वायजूद भी मैं यह  
सोच कर भगा नहीं कि अपने सहचरों का उपेक्षा कर यहाँ से भग जाना  
उचित नहीं है । यदि मैं चाहूँ तो अभी-अभी इन छुद्रों की दृष्टि में धूल  
भरकर अग्रतिष्ठ रूप में महाराष्ट्रदेश के लिए प्रस्थान कर सकता हूँ ।  
किन्तु अपने आश्रितों की उपेक्षा कर अपनी रक्षा करने के लिए मेरा मन  
प्रवृत्त नहीं हो रहा है ।'

उसके बाद माल्यश्रीक ने कहा—“महाराज ! हम लोगों को महाराष्ट्र  
देश लौट जाने की अनुमति तो सम्राट् से नहीं मिली । अतः अपने



अपरमावेदनपत्रं प्रेषणीयम् । निश्चिनोमि यदसहायस्य देवस्य  
स्वितरत्र रोचिष्यतेतरां यवनकुलनन्दनाय । समासादिताऽऽदेश-  
यत्राश्च सुखेन निर्भयाः प्रयास्यन्त्यास्माकीना महाराष्ट्र-देशमिति ।

ततः 'साधु साधु'-इति सर्वैरुक्तम् । सपदि आवेदनपत्रस्य लेखोऽ-  
पि प्रस्तुतः । निर्गन्तृणां संख्याऽपि समुल्लिखिता । पत्रमिदं कुमार-  
रामसिंह-द्वारा प्रेषितं सम्राज्ञा सप्रसादमङ्गीकृतम् । कतिपयैरेव  
दिवसैर्यथावाञ्छितं दिल्ली-निर्गमनपत्रिकाश्च लब्धाः ।

अथ पत्रिका इमाः प्राप्य, महाराष्ट्रराजेन गगने दृष्टिं बद्ध्वा  
प्रोक्तम्—'अरे रे दिल्ली-कुलङ्क ! कियांस्ते चातुरी-गर्वः ! यद्यद्यैव

असहायस्य = एकाकिनः । देवस्य = भवतः । यवनकुलस्य मन्द-  
नाय = हर्षवर्द्धनाय । निर्भयाः = भीतिशून्याः ।

निर्गन्तृणाम् = निर्गच्छताम् । सप्रसादम् = प्रसन्नतया । यथा-  
वाञ्छितम् = यथाभिलषितम् ।

चातुरीगर्वः = कौशलाभिमानः । आत्मोवानाम् = स्वीयानाम् ।

आश्रितों के महाराष्ट्र लौट जाने की अनुमति प्राप्त करने के लिए एक  
दूसरा आवेदन-पत्र भेजना चाहिए । मेरा तो ऐसा निश्चय है कि यवनकुल-  
नन्दन सम्राट् के लिए यहाँ आपका अकेला रहना ही अधिक रुचिकर  
होगा । अनुमति-पत्र प्राप्त करने के बाद हमारे अनुचर निर्भय होकर  
सुखपूर्वक यहाँ से महाराष्ट्र देश की यात्रा कर सकेंगे ।

उसके बाद सचों ने "ठीक है, ठीक है" ऐसा कहा । तत्क्षण आवेदन-  
पत्र भी लिखा गया । महाराष्ट्र लौटने वालों की संख्या का भी उसमें  
उल्लेख किया गया । यह आवेदन कुमार रामसिंह द्वारा महाराज औरग-  
जेव के पास भेजा गया और सम्राट् ने उसे प्रसन्नतापूर्वक स्वीकृत कर  
लिया । कुछ ही दिनों में दिल्ली से महाराष्ट्र लौट जाने के लिए अनुमति-  
पत्र भी मिल गये ।

अनुमति-पत्रों को पाकर आकाश की ओर देखकर महाराष्ट्रराज ने  
कहा—'अरे दिल्ली कुलकलङ्क यवनाधम ! तू भी अपनी चातुरी का

स्वानुचर-वेपमाकलय्य, पत्रमेकं हस्ते गृहीत्वा निर्गच्छेयम्, तत् प्रपितामहोऽपि ते न शक्त. प्रतिरोद्धुम् । परं न शिवो मार्गोऽप्यात्मी-  
पानामशिव-सभायना-पथमद्गोचिकोर्पति” ।

ततो महाराष्ट्रेश्वर-समत्या सर्वेऽपि तदीया अनिच्छन्तोऽपि दिल्ली-  
नगरान्महाराष्ट्र-देशं प्रति निवृत्ताः ।

× × ×

अथ स्नानपूर्वाः क्रियाः समाप्य यावन्महाराष्ट्रराजः सिष्णा-  
सति; सावत्प्राङ्गणे समुपातिष्ठतैका अनवरोद्धव्येति प्रतीहारैरनव-  
रुद्धा, “पूजार्थं कुसुमानि मालाः हारान् कलिकाव्यजनानि

अशिवसम्भावनापथम् = अमङ्गलाशङ्कामार्गम् । अद्गोचिकोर्पति =  
अद्गोकर्तुमिच्छति ।

अनिच्छन्तोऽपि = अनभिलषन्तोऽपि । प्रतिनिवृत्ताः = परावृत्ताः ।

× × ×

स्नानात्पूर्वाः = दन्तधावनाचमनाद्याः । सिष्णासति = स्नानुमिच्छति ।  
प्राङ्गणे = अङ्गरे । अनवरोद्धव्या = वारवितुमनर्हा । मालाः = सजः ।  
साधारणतया गुम्फिताः । हारान् = विशिष्टाः सजः । कलिकानाम् =

रखता है? यदि अभी मैं अपने एक सेवक का वेप बनाकर एक अनुमति पत्र  
के साथ यहाँ से निकल जाऊँ तो तेरा प्रपितामह भी मुझे नहीं रोक सकेगा ।  
किन्तु शिव ऐसे मार्ग का अनुसरण कथमपि नहीं करना चाहता जिसमें  
अपने अनुचरों के अमङ्गल की सम्भावना भी हो ।”

उसके बाद महाराष्ट्रराज की सम्मति से उनके अनुचर, दिल्ली में  
उनको छोड़ कर महाराष्ट्र लौटने के लिए अनिच्छुक होने पर भी, वहाँ  
से महाराष्ट्र देश की लौट गए ।

× × ×

तत्रश्चात् स्नान के पूर्वकाल की सारी क्रियाओं को समाप्त कर शिवाजी  
स्नान करना ही चाहते थे कि इषी बीच अनावश्यक होने के कारण

स्तवक-कुन्दुकानि च क्रीणीध्वं भोः! क्रीणीध्वम्”—इति वदन्ती,  
वामस्कन्ध-स्थापित-कुसुम-पूर्णपिटकिका, दत्त-कराऽऽकलितानि-  
शुक्ल-कलिका रचितानेक-विक्रेय-व्यजना, नील-सूत्र-वल्ली-स्यूनि-  
स्यूत-प्रान्त-धवल-वसना, कर्णान्त-लम्बमान-राजत-शाटङ्क-चोचु-  
म्ब्यमान-गण्ड-युगला, आरक्त-कञ्चुकिकाऽऽच्छन्न-तालफलस्तनी,  
काच - खण्ड - मण्डिताम-राजत-लवङ्गिकाऽऽभरण-भूषित - नासा,  
ताम्बूल-राग-रञ्जिताधरा, यौवन-भर-मन्थरा, मन्दस्मितेन मालती-

कोरकाणाम्, व्यजनानि । स्तवककुन्दुकानि=गुच्छकगेन्दुकानि । वामस्कन्धे  
स्थापितः, कुसुमपूर्णाः, पिटकः=पेटा यया सा । बहुव्रीहि कवि 'प्रत्ययस्था-'  
इति । दक्षक्रेण आकलितानि = धारितानि, अतिमुक्तकलिकारचितानि =  
माधवीकोरकनिर्मितानि, अनेकानि विक्रेयाणि व्यजनानि यया सा । नील  
सूत्रैः, या वल्लीस्यूतिः=व्रततिसीवनम्, तथा स्यूतः प्रान्तो यस्य तादृश  
धवलम्=स्वच्छम्, वसनम्=वस्त्र यस्याः सा । कर्णान्तयोः, लम्बमानेन  
राजतेन = रजतनिर्मितेन, ताटङ्केन = आभरणविशेषेण, चोचुम्ब्यमानम्=  
भृश सृश्यमानम्, गरुडयुगल यस्याः सा । आरक्त्या=ईषल्लोहितया, कञ्चुके-  
कया, आच्छन्नी = गुप्ती, तालफलवत् स्तनी यस्या सा । काचरागण्डमण्डिता  
श्रेण, लवङ्गिकाभरणेन = देवसुमसमाननासाभूषणेन, भूषिता नासा यस्याः  
सा । ताम्बूलरागरञ्जिताधरा = नागवल्लीदललौहित्यभूषिणोष्ठा । मन्थरा =

प्रतिहारों द्वारा नहीं रोकी गई एक साँवली सी फूल बेचने वाली युवती  
“पूजा के लिए फूल, मालाएँ, हार, कलियों के पङ्के, गुलदस्ता आदि  
खरीदें” ऐसा कहती हुई वहाँ आ पहुँचीं । उसके बायें कन्धे पर फूल  
भरी टोकरी थी, दायें हाथ में माधवी की कलियों के बने कई पङ्के थे,  
उसकी साड़ी उजली थी और उसके छोर पर नीले घागे से कढ़ाई की  
हुई थी, उसके कानों में लटकती हुई चान्दी की बालियाँ उसके दोनों  
गालों का मानो चुम्बन कर रही थीं, उसके तालफल जैसे मनोहर स्तन  
लाल चोली से टके हुए थे, उसके नाक में रजत निर्मित लवङ्ग का फूल—  
जिसके ऊपर काच का टुकड़ा जड़ा हुआ था—सुशोभित हो रहा था,

मुकुलानीव वमन्ती, अपाङ्ग-वांशशैनांशोत्पलैरिव ताडयन्ती, विलुलि  
तैर्लीलालकै रोलम्ब-कदम्भानिव वशयन्ती, क्षुद्रघण्टिका शिञ्जिताऽऽ-  
वृष्ट निदिष्ट जनदृष्टिः, एका कस्तूरिकोद्वर्तनोद्वर्तितेव शृङ्गार-रस-  
स्नातेव च श्यामा कुसुम-विक्रित्री ।

महाराष्ट्रराजस्तु पराङ्गना-प्रतारणेषु न पटीयानिति भृत्यमेक  
शिव - पूजायै कुसुमानि ऋतुमिद्वितवान् । सा तु तेन सह कुसुम-

एवस्या । मन्दस्मितेन = ईषदास्येन । मालतीमुकुलानि = माधव कोर  
कान् । वमन्तीव = उद्गिरन्तार । अपाङ्गवीक्षणं = सफटाञ्जनिरीभणैः ।  
नीलोत्पलै = कृष्णशङ्खीपद्मैः । ताडयन्तीव = प्लताव । रोलम्बकदम्भान् =  
भमरौघान् । वशयन्ती = स्वायत्तीजुर्वन्ती । क्षुद्रघण्टिकाशिञ्जितेन-आवृष्ट  
निदिष्टजनाना दृष्टिर्यथा सा । कस्तूरिकोद्वर्तनेन = मृगमदमिथ्रानुलैरनेन,  
उद्वर्तितेव = वृत्तङ्गरागेव । श्यामा = कृष्णा पोडशी च । कुसुमविक्रित्री =  
पुष्पविक्रयिणी ।

पराङ्गनाप्रतारणेषु = परस्त्रीपञ्चनेषु, पटीयान् = अतिशयेन पटु ।  
इद्वितवान् = चेष्टया बोधितवान् । कुसुममूल्यविषये = पुष्पार्थसम्बन्धे ।

उसका अधरोष्ठ पान से रङ्गा हुआ था, यौवन के भार से उसकी गति मन्द  
पड़ गई थी, अपनी मधुर मुस्कान के द्वारा मानो वह मालती की कलियाँ  
उमल रही थी, अपने कटाक्ष से लोगों को इस प्रकार आहत कर रही थी  
जिससे ऐसा प्रतीत हो रहा था कि नील कमल से वह आहत कर रही हो,  
अपन लटकते घुँघराले बाल से मानों मीरों को भी वश में कर रही थी,  
अपनी घुँघरू वाली करवनी की झङ्कार से लोगों की दृष्टि को अपनी ओर  
आकर्षित कर रही थी, ऐसा लग रहा था कि उसके शरीर पर कस्तूरी का  
उबटन लगा हो तथा शृङ्गार रस से उसने स्नान ही कर लिया हो ।

परन्तु यतः महाराष्ट्रराज परस्त्री के प्रतारण में पटु नहीं थे अतः उन्होंने  
अपने सेवक को ही शिवपूजार्थ फूल खरीद लेने का उकेत किया । वह

मूल्य-विषये आलपन्त्येवाकस्मात्—“आः ! कथं मां क्ष्वेल-  
यसि ? इदमेव किं सौशील्यं महाराष्ट्राजस्य समीपवर्तिनाम् ?  
कीदृशीयं चञ्चलता चित्तस्य; यद् युवति दर्शन-समकालमेव द्रवति  
मनः ? नाहं वारवधूरिव विश्वेषां नर्मपात्रम्, किमिति मामेवं ब्रूये ?”  
इत्युच्यैः सरोपमिवावदत् । ततः ‘किमिति किमिति ?’—तत आगतेषु  
गौरसिंहादिषु महाराष्ट्राजे च, कर्णां स्पृष्ट्वा भृत्योऽवोचत्—“न  
मया तादृशं विमादुत्तम’ । ततः त्वमेव वक्ष्य—विमेतेनोत्तमिति  
महाराष्ट्राजेनोक्ता—“महाराज ! रहसि वक्ष्यिष्यामि—यदुत्तमेतेन,  
त्रायस्व त्रायस्व”—इत्यश्रुणीव पातयन्ती स्वरभङ्गमवोचत् ।  
महाराष्ट्राजस्तु स्वदासेरस्य दुर्वृत्तमसहमानः सपदि तथा सहोद्या-

आलपन्त्येव = वार्ताः कुर्वन्त्येव । क्ष्वेलयसि = नर्मभाषण करोषि । ‘छेडते  
हो’ इति हिन्दी । सौशील्यम् = सुजनता । द्रवति = द्रुत भवति । वार  
वधूरिव = वेश्येव । विश्वेषाम् = समेषाम् । नर्मपात्रम् = हासभाजनम् ।  
सरोपमिव = सकोपमिव । रहसि = एकान्ते । स्वदासेरस्य = स्वभृत्यस्य ।  
दुर्वृत्तम् = दुराचारम् । उद्यानम् = यहारामम् । रिमितवती = ईपदशितवती ।

फूल बेचने वाली उस सेवक के साथ फूल की कीमत के विषय में बात चीत  
करती हुई अकस्मात् जोरों से चिल्ला उठी—“अरे ! तुम मुझे छेडते  
क्यों हो ? क्या महाराष्ट्र राज के सेवकों का ऐसा ही शील स्वभाव है ?  
अहो ! इतनी बड़ी चञ्चलता कि युवती पर दृष्टि पड़ते ही मन पिघल गया !  
मैं किसी वेश्या की तरह सबके हँसी-दिल्लीगी के लिए नहीं हूँ, फिर तू इस प्रकार  
की बात मुझ से क्यों कर रहा है !” उसके बाद “क्या हुआ, क्या हुआ !”  
ऐसा कहते हुए जब गौरसिंह आदि एवं स्वयम् शिवाजी भी वहाँ दौड़े  
आए तो उस सेवक ने कान छूकर कहा—“मैंने तो इसके साथ इस तरह  
कोई बात ही नहीं की है ।” उसके पश्चात् महाराष्ट्र नायक ने उस फूल  
बेचने वाली से कहा—“तू ही बता कि इसने तुमसे क्या कहा है ?”  
फूलवाली ने उत्तर दिया—“महाराज ! इसने जो कहा है वह मैं एकान्त  
में आपसे बताऊँगी ।” इतना कहते ही उसकी आँखों में आँसू भर

नमविशत् । सा तु किञ्चिदन्तः प्रविश्याभिमुखी स्थिता स्मितवती । यावद्येष क्षणं रुद्विपन्ती क्षणञ्च स्मयमानामवलोक्य विस्मयते; तावत्सा प्रावोचत्—‘महाराज ! यदि क्षम्येत तत्कथयामि’ स् उवाच—‘मा भेषीः, कथय’—

ततः सा वृक्षस्यैकस्य तले कुसुम-पिटकिकां संस्थाप्य, तदुपरि कलिकान्यजनानि च धृत्वा, करी सम्पुटीकृत्य प्रोवाच—

महाराज ! किमिदम् ? धर्म-ध्वजोद्धूतन-धुरीणेष्वपि न शोभन्ते इमे आचाराः । श्रूयते राज-कन्यामपहृत्य भवांश्चिरं स्वाव-रोधेष्वस्थापयत्, तत्सहचरीभिरपि च मिष्टमालपम् उपवनेषु

रुद्विपन्तीम् = रोदितुमिच्छन्तीम् । स्मयमानाम् = हसन्तीम् । विस्मयते = आश्चर्यं कुर्वते ।

पिटकिकाम् = जुद्रा “दौरी” पदवाच्याम् ।

धर्मध्वजस्य, उद्धूतने = उचालने, धुरीणेषु = ग्रामेश्वरेषु । स्वाव-रोधेषु = स्वान्त पुरेषु । मिष्टम् = मधुरम् । उपवनेषु = उद्यानेषु । पर्या

श्र ए और “रक्षा करे महाराज ! रक्षा करे” कहते कहते उसकी आवाज शिथिल हो गई । अपने भृत्य के उस प्रकार के अनाचार का सहन नहीं करने वाले महाराष्ट्रराज उसी समय उस फूडवाली के साथ उद्यान में घुस गए । उद्यान में प्रवेश करते ही उसने महाराष्ट्र राज के सम्मुख सड़ी होकर मुस्करा दिया । तुरत रोते और तुरत हँसते देख कर शिवाजी कुछ विस्मित जैसे हो ही रहे थे कि वह उनसे कहने लग गई—“महाराज ! यदि आप क्षमा करें तो मैं कहूँ ।” महाराष्ट्रराज ने कहा—“डरो मत, कहो, कहो !”

उसके बाद एक वृक्ष के नीचे अपनी पूल की टोकरी रख कर उसके ऊपर उसने कलियाँ क बने पखे भी रख दिए और फिर महाराष्ट्र राज से हाथ जोड़ कर कहने लगी—

“महाराज ! यह क्या ? धर्म की ध्वजा फहराने वालों में अग्रसर आप लोगों के लिए इस तरह का आचरण शोभा नहीं देता । सुना जाता है

पर्याटयत् । दिल्ली समागतस्य च प्रथमे एवाहनि निशीथे भवतः शिविरान्निःसरन्तो काचन यवन-सुन्दरी कतिभिश्चिद्दर्शकैर्दृष्टा । साम्प्रतमपि च मां भवतो भृत्याः द्वेलयन्ति, भवानपि चैकान्ते मामनीतवानस्ति, केन किं सम्भावयिष्यते-इति को जानाते ।

तदाकर्ण्य क्षणं जडीभूत इव महाराज उवाच—

सुन्दरि ! स्फुटं कथय, का त्वम् ? किमीदृसे ? कुत आगता ? कथमेवं सुगूढं वृत्तं वेत्सि ? किमिव मां मोहयसि ? स्वयमेव स्वकीयमुद्देश्यं विशकलय्य कथय ।

टयत् = अभ्रामयत् । द्वेलयन्ति = दासयन्ति । एकान्ते = रहसि । सम्भावयिष्यते = कथयिष्यते, उपदेशयिष्यते ।

जडीभूत इव = स्तम्बीभूत इव । क्रियाश्चरित्र मिश्रभाव विभाव्येत्यर्थः ।

• सुगूढम् = अतिगुप्तम् । विशकलय्य = स्पष्टीकृत्य ।

कि राजकुमारी का अपहरण करके आपने उन्हें चिर काल तक अपने अन्तःपुर में रखा और उनकी सहेलियों के साथ भी मीठ मीठी बातें करते हुए अपने उपवन में भी आपने राजकुमारी ( रोशनआरा ) को रूब चुनाया । इधर जिसी दिन आप दिल्ली आए उसी दिन मध्य-रात्रि में आपके शिविर से बाहर जाती हुई एक यवन-सुन्दरी को भी कई लोगों ने देखा है । आज आपके सेवक भी मेरे साथ छेड़खानी कर रहे हैं और आप भी मुझे एकान्त स्थान में ले आए हैं । पता नहीं लोग क्या क्या सोचेंगे ।

उसकी आक्षेप-पूर्ण बातें सुन कर महाराष्ट्रराज थोड़ी देर के लिए तो स्तब्ध हो गए, परन्तु बाद में उन्होंने पुनः उससे पूछा—

“सुन्दरी ! ठीक-ठीक बताओ—तुम कौन हो, क्या चाहती हो और कहाँ से आ रही हो ? इस तरह की रहस्यपूर्ण घटनाओं की तुम्हें कैसे जानकारी मिली ? क्या तुम मुझे ठगना क्यों चाह रही हो ? अपने उद्देश्य को साफ साफ बतलाओ ।”

अथ सा महाराजं विक्षुब्धमेवाऽऽकलय्य, सप्रणाममुवाच—  
 क्षम्यतां महाराजेन । न श्रीप्रतो भृत्येन किमप्युक्तम्, न किमपि  
 वचनीयोऽसौ निर्दोषः । अहं श्रीमत्या दिल्लीश्वरकुमार्याः सहचरी ।  
 केवल रहसि समानेतुमार्य्यं प्रपञ्चनमकार्षम् ।

ततः स उवाच—आः । कठिनमाचरितमिदं त्वया, विनाऽपराधं  
 वयमत्र निगृहीताः स्म । त्वादृशीनां यातायातं केनचन ज्ञायेत  
 तत्सद्वदेत महाननर्थः ।

सा उवाच—महाराज ! राजकुमारी अभिनव-चन्द्रकलेव  
 तनुगात्री, मृद्वीकेव शुष्का, प्रभातप्राया रजनीव मन्दतारका,

वचनीयः=निन्दनीय । प्रपञ्चनम्=घोर्त्यपूर्णचानुर्यम् ।

विनाऽपराधम्=निर्दोषम् । त्वादृशीनाम्=राजकुमारीभृत्यसदृशीनाम् ।  
 सद्वदेत=सम्भवेत् ।

अभिनववचन्द्रकलेव = नूतनशशिवलेव । तनुगात्री=मृद्वङ्गी ।  
 शुष्का=नीरसा । मृद्वीकेव=द्राक्षेव । मन्दाः, तारका=उडव, यस्या  
 सेति रजनीपक्षे, रसनारीपक्षे च मन्दे = अल्पावलोकनके, तारके = कनीनिके,

उसके पश्चात् शिवाजी को विक्षुब्ध जैसा ही देख कर उस युवती ने  
 प्रणाम करती हुई कहा—

“महाराज ! क्षमा करें । आपके सेवक ने मुझे कुछ भी नहीं कहा है ।  
 यह सर्वथा निर्दोष है और इस लिए वह कथमपि निन्दा पात्र नहीं हो  
 सकता । मैं तो दिल्लीश्वर औरङ्गजेब की कन्या की सहेली हूँ । आपसे मैं  
 एकान्त में बातें करना चाहती थी, इसी लिए मैंने इतना प्रपञ्च खड़ा  
 किया था ।”

तदनन्तर महाराष्ट्र राज ने कहा—“आः । तूने बहुत बड़ा अन्याय  
 किया है । एक तो हमलोग निरपराध ही यहाँ कैद कर लिए गए हैं और  
 और यदि किसी को तेरे यहाँ आने जाने की छत्र लयी तब तो और  
 भी मयङ्कर अनर्थ आ पड़ेगा ।

पूलवाली ने कहा—“महाराज ! राजकुमारी तो अब नवीन चन्द्रकला



योगिनीव विगताशनाया-पिपासा, अवधूतेव चोन्मत्ता संवृत्ताऽ-  
स्ति—इति यदि भवत्तः प्रतिवचन-जीवातुं न गृह्णाति; तत् एव  
महाननर्थः सङ्घटेत । दीनबन्धो ! प्रणम्य व्रते राजकुमारी यद्-नूनं  
वधू-वध-वुधो भवान् । नाहं किञ्चन बहु वचनीयं मन्ये, यतो  
निर्दयानां भवादृशानां हृदये मुक्तरुण्ठ-रोदन-पुरस्सरं सहस्रशो  
विनयै रोदनेनापि च दया न प्रचरति, किमरण्यरोदनेन ? अथ वा  
काननेष्वपि अनन्य-श्राव्यमपि रुदतेतरां दुःस्वितैः, यतो रोदनं

यस्याः सेत्यर्थः । योगिनीव = योगसाधनरतेव । विगते = दूरीभूते, अश-  
नायापिपासे = बुभुक्षापानेच्छे, यस्या सा । अवधूतेव = ब्रह्मशानिनीव ।  
उन्मत्ता = उन्मादाद्यस्मरदशा प्राप्ता । अवधूताऽपि कृत्याकृत्यविवेकविधुर-  
तामुपगता लोकैरुन्मत्तेव पुष्यते । संवृत्ता = सज्जाता । प्रतिवचनजीवा-  
तुम् = प्रत्युत्तररूप जीवनौपधम् । अनर्थः = दशमावस्थाप्राप्तिरूपः ।  
वधूवधवुध = नारीहननपरिहृतः । निर्दयानाम् = कृपाकृपणानाम् ।  
विनयैः = नम्रतादर्शनेः । अरण्यरोदनेन = काननक्रन्दनेन । अरण्ये  
श्रोत्रभावेन रोदनं निष्फलमिति, यत्र तु श्रुत्वाऽपि श्रोतारोऽनुरूपं कार्यं न  
कुर्वन्ति तत्रैव प्रयोग इति ध्येयम् । अनन्यश्राव्यम् = अनितरश्रोतव्यम् ।

की तरह खिन्न हो गई हैं, दाख ( किसमिस ) की तरह खूब गई हैं,  
जिस प्रकार प्रभात काल के सनीप आने पर रजनी के तारे मन्द-ज्योति  
हो जाते हैं उसी प्रकार राजकुमारी की श्रॉखों के तारे भी मन्द ज्योति हो  
गए हैं, योग करने वाली के समान उनकी भूख-प्यास समाप्त हो गई है  
और अवधूता की तरह उन्मत्त हो गई हैं । अतः यदि आप से उत्तररूपी  
श्रीपथि नहीं मिलेगी तो राजकुमारी के लिए ही महान् अनर्थ सम्भावित  
है । दीनबन्धो ! प्रणाम के साथ राजकुमारी ने आपसे यही कहा है—  
' आप निश्चित रूप से वधू वध में निपुण हैं । मुझे बहुत कुछ नहीं कहना  
है, क्योंकि जब आप जैसे निर्दय व्यक्तियों के हृदय में मुक्त कण्ठ रोदन  
पूर्वक नाना प्रकार के विनयों से भी दया नहीं आती तो फिर अरण्य  
रोदन करने से क्या होगा ? अथवा दुःख आने पर जङ्गल में भी लोग

स्वभावत एवातिकठिनमपि दुःखं किञ्चिन्मृदूकरोति । तथैवमद्यापि रोरुद्यते । जीवयतु वा, नाशयतु वा, तदत्र महाराजः प्रमाणमिति ।

स उवाच—भद्रे ! सर्वदा इदमेव प्रावोचं—यद् जनकेन चेद्भोक्रियेत कुमारी ममार्पयितुम्, तत्रास्ति मे नेति प्रतिद्वन्द्विनी वाक् । अन्यथा तु निवेद्य कुमारी कुमारश्च ममावस्थाम्, वेदय च यद् एवं सम्राजा निरर्थकोप-विषयीकृतश्चेत् कुमारी-प्रणयमलीमसोऽपि ज्ञायेय, तदवश्यं मम कुमार्याश्च प्राण-संशयः । भद्रे ! स्मारं स्मारं कुमार्यां मुल-मण्डलं निष्कपटमसाधारणञ्च प्रेमाणं खिद्येतमाम् । किं करोमि ? दैवं नानुकूलम् ! एवमाल-

स्वभावतः = प्रकृत्या । मृदूकरोति = लघुता नयति । रोरुद्यते = भृश क्रन्दते । जीवयतु = प्राणयतु ।

अर्पयितुम् = दातुम् । प्रतिद्वन्द्विनी = विरुद्धा । अवस्थाम् = स्थितिम् । वेदय = बोधय । निरर्थकोपविषयीकृतः = निष्कारणक्रोधा-स्पदीकृतः । कुमारीप्रणयमलीमसः = रसनारीप्रेममलिनः । ज्ञायेय = वेनेय, कर्मणि लिट्-उत्तमपुरुषैकवचनम् । प्राणसंशयः = जीवनसन्देहः । निष्कपटम् = निर्व्याजम् । असाधारणम् = अनितरलभ्यम् । प्रेमाणम् = प्रणयम् । "प्रेमा ना प्रियता हार्दं प्रेम" इत्यमरः । खिद्येतमाम् = भृश विपीदामि ।

अग्ने आप रोते ही हैं, क्योंकि क्रन्दन का यह स्वभाव है कि यह कठिन से कठिन विपत्ति को भी कुछ शिथिल कर देता है । अतः मैं आज भी रो रही हूँ । आपको इच्छा है चाहे आप मुझे जिलायें या मारें ।"

महाराष्ट्रराज ने उत्तर दिया—“भद्रे ! मैं तो सब दिन यही कहता आ रहा हूँ कि यदि उसके पिता मुझे उसे समर्पित करना चाहें तो मेरी ओर से प्रतिपेध कदापि नहीं होगा । उसके पिता की अनुमति के बिना मेरी विवशता के विषय में तुम राजकुमारी तथा राजकुमार ( मुश्रुजम ) से कह देना । साथ ही उन्हें यह भी समझा देना कि यदि दिल्ली सम्राट् मुझे राजकुमारी से प्रेम करने वाला समझ कर कदाचित् मेरे ऊपर अनर्थाक क्रोध कर बैठेंगे तब तो हम दोनों के ही प्राण संशयास्पद हो

पत्येव महाराजे गौरेणोशैराकार्यं कथितम्—“कुमारमायाजिह्वाः समुपस्थितोऽस्ति, अपेक्षते च महाराजम्”—इति । ततस्तां सपदि निवर्त्य, इत आयातो महाराजः । कुमारेण चाऽऽदरोचिताचारं विधाय कथितम्—महाराष्ट्र-चक्रवर्तिन् ! यो मां मम स्वसारश्च तथा रक्षितवान् ; तं तातो मे न सत्करोतीति किमत्र कारण नावैमि ! आः ! प्रहरिणोऽप्यद्य पश्यामि । नून मिथ्याभिज्ञसिभिश्चाद्दुकारैरेवोपपादितं किमपि भवद्विषये । शास्त्रिखानादीनां वराकाणां सम्बन्धिनो दुष्टान्ति भवन्तम् । अधुनैव गत्वा तात भवतो महाराष्ट्र-देश प्रति कुशलेन निवृत्त्यै निवेदयिष्यामि । मा स्म गृह्णीथा दोषमत्राऽऽस्मा-

आदरोचिताचारम् = सत्करानुबलव्यवहारम् । सत्करोति = आद्रियते । नावैमि = न जानामि । मिथ्याभिज्ञसिभिः = असत्यकथयितृभिः । उपपादितम् = विशिष्य कथितम् । दुष्टान्ति = द्विषन्ति । निवृत्त्यै =

जाएंगे । भद्रे ! राजकुमारी के मुल्लमण्डल तथा निरल्ल एवम् अनन्य प्रेम की याद कर मैं अतिशय दुःखी हो रहा हूँ । परन्तु मैं क्या करूँ ! हम लोगों का भाग्य ही अनुबल नहीं है ।” उस युवती के साथ इस प्रकार शिवाजी बातचीत कर ही रहे थे कि गौर सिंह ने उच्चरवर में उनसे निवेदन किया—“महाराज ! कुमार मुअज्जम आपसे मिलने आए हैं ।” सुनते ही उस युवती को शीघ्र बिदा कर महाराष्ट्रराज इधर चले आए । उनके आते ही राजकुमार मुअज्जम ने यथोचित सम्मान आदि के साथ उनसे कहा—“महाराष्ट्र देश के सम्राट् ! मेरी तथा मेरी बहन की उस तरह रक्षा करने वाले आपका भी मेरे पिता जी सत्कार क्यों नहीं कर रहे हैं—यह बात मेरे समक्ष में नहीं आ रही है । आः ! आज आपके साथ उनके प्रहरियों को भी देर रह गई है । बहुत सम्भव है कि झूठ बोलने वाले चाडुकारों ने ही आपके विषय में मेरे पिता जी से कुछ उलटा सीधा कह दिया है । शाइस्ता खान आदि नीचों के कुटुम्ब तो आप से द्रोह कर ही रहे हैं । मैं अभी चल कर पिता जी से निवेदन करता हूँ कि वे आपको छकुशल महाराष्ट्र देश लौट जाने की अनुमति दे दें । इसमें

कीनम् । क्षमस्व एतैरेव पदैः पितरं गत्वा भवतो माहात्म्य बोधयिष्यामि—इति कथयन् परावृत्तः । महाराष्ट्रराजस्तु “अस्य विपरीत फलं न स्यात्” इति कथयन् तं विससर्ज ।

समयेऽस्मिन् यवनराजः कुसुम-घाटिका-मध्यस्थे मालतीकुञ्जे मारकत-दण्डायामासन्द्यामुपविष्टः । परितः सजलमणिमय-पात्रेषु विविध-कुसुम गुच्छा आयोजिताः । पार्श्वपरिवर्तिन्येकस्मिन् जाल-भयने वहवः शुका, पिकाः, सारसाः, कलविद्धाः, लावा, जीव-ज्जीवा, चातनाः, कुरराः, केकिनः, कौञ्चाः, क्रोयष्टिकाश्च कूजनैः, उरफालनैः, उद्रीयनैः, लूमदोलनैः, पक्षरफुरणैः, चञ्चुकोटिभिः पक्षि-कण्डूयनैः, प्रणयकलहैः, समञ्जीर-शिञ्जित नर्तनैः, कपट-

परावृत्त्ये । मारकत गृहीथा = मा विद्धि । माहात्म्यम् = गौरवम् ।

मालतीकुञ्जे = माधरीमण्डपे । मारकतदण्डायाम् = मरकतमणि-निर्मितहरतचरणायाम् । आसन्द्याम् = 'कुर्सी' पदाभिधेयायाम् । सजल-मणिमयपात्रेषु = सवारिरत्नखचितभाजनेषु । विविधकुसुमगुच्छाः = अनेकविविधमुमस्तवकाः । जीवज्जीवाः = चकीराः । क्रोयष्टिकाः = टिट्टिभाः । लूमदोलनैः = लाङ्गलचालनैः । 'पुच्छोऽम्ब्री लूमलाङ्गुले' इत्यमरः । समञ्जीर-

आप हम लोगों का दांपन समझे । क्षमा करें, मैं इन्हीं शब्दों में अपने पिता जी से आपकी महत्ता बतलाऊंगा— ' यह कह कर राजकुमार मुश्किल वहाँ से लौट गया । इधर महाराष्ट्रराज ने भी “इसका परिणाम विपरीत न हो जाय” यह कहते हुए राजकुमार को बिदा कर दिया ।

उस समय यवन सम्राट् श्रीरङ्गजेव फूलबारी के बीच में मालती कुञ्ज के पास मरकत मणि की बनी कुर्सी पर बैठा हुआ था। दोनों तरफ जल पूर्ण मणिमय पात्रों में अनेक प्रकार के फूलों के गुच्छे सुशोभित हो रहे थे । पास में ही बने हुए जालीदार घर में बहुत से शुगें, कौयल, सारस, कलविद्ध, बटेर, चकीर, समुद्री उकाव, मोग, कौञ्च एवम् टिट्टिभ आदि पक्षियाँ खेलने के क्रम में कभी कुजती थीं, कभी चूदती थीं, कभी उड़ती थीं, कभी पूँछ डुलाती थीं, कभी पाँखें फरफराती थीं, कभी चोंच से पाँवें खुजलाती थीं,

कलहः, मृद्धीकादि रसने, प्रेयसीप्राप्त्यहम्पूर्विका युद्धे च विक्री  
 द्विरे । साम्मुखीनायां ताम्बूलदलाकारायामेकस्यां पुष्करिण्यां  
 कारण्डवाकारा. पञ्चपा परिष्कृतास्तरय सर्पन्ति स्म । तत्रान्ते च  
 बह्व्या हसा कारण्डवा घका सारसाश्च मोदन्ते स्म । तावदेकत  
 एकस्मात् कपात-भजनान्नि सत्य महम्मश क्षपोता प्रह्वीनोशान-  
 सण्डीनैरुद्वायमाना गगन-तल स्पृशन्त तारका इव सवष्टतिर ।

अस्मिन् समये साम्मुखीन आस्तरणे, एक आरव्य-भाषाया,  
 कनिर्घृत्तो मौलिनि सम्राज परम-कृपा-पात्रमुपविष्ट आसीत् ।

द्विजितनर्तने = स जुद्धपण्डिकाशब्दवृत्ते । मृद्धीकादीनाम् = द्राक्षादा  
 नाम, रसने = आस्त्रादी. । प्रयसीप्राप्ति = प्रियामा-ध्वी, या अहम्पू-  
 विका = अहम्पूरमितीच्छा, तथा युद्धे = कलहे । साम्मुखीनायाम् =  
 पुरतो प्रियमानायाम् । ताम्बूलदलाकारायाम् = नागवल्लीपत्रावृत्तिकायाम् ।  
 पुष्करिण्याम् = दीधिकायाम् । कारण्डवाकारा. = पावावृत्तयः । तरय. =  
 नीका । सर्पन्ति स्म = प्लवन्ते स्म । एकत = एकस्यां दिशि, उद्भूय-  
 माना = उत्पन्नत । तारका इव = उडव इव । सवष्टतिरे = जाता ।

आस्तरणे = विष्टरे । आरव्यभाषाया. = अरवदेशीयभाषाया,  
 'अरवी' इति ख्याताया. । परमकृपापात्रम् = अतिशयस्नेहभाजनम् ।

कभी आपस म प्रणय कलह करती थीं, कभी नूपुर की जैसी झड़ारीं क  
 साथ नाचती थीं, कभी दाल आदि फलों का रस चूमती थीं और कभी  
 अपनी प्रेयसा का प्रथम प्राप्ति की अभिलाषा क कारण परस्पर कलह करती  
 थीं । आगे वक्तमान पान के पत्र क आकार क एक पालरे भ वक्त्र की  
 आकृति क पांच-छ नाव तेर रहे थे । उस पोतरे की चारों तरफ बहुत  
 स हंस, वक्त्र, यक तथा सारस मजा ले रहे थे । तब तक एक ओर से  
 किसी कबूतरों की छतरी स बहुत स कबूतर निकले और उन सन ने विभिन्न  
 विधियों—प्रदान, सडीन तथा उडुनि—से उड़ कर तारों की तरह आकाश  
 का आलिङ्गन कर लिया ।

उस समय आगे विद्याया ( अथवा दरी ) पर एक अरवी भाषा

स बहुशः कथा आलपन् कविताः पठन् यवनराजं तोषयन्  
प्रसङ्गतः समगादीत्—

महाराज ! रात्रौ दिने च समप्रकाशः शुक्ले कृष्णेऽपि च पक्षे  
पूर्णः कन्दरिणां कन्दर-मन्दिरेष्वपि किरण-किरणो निर्गत-कलङ्क-  
पङ्कातङ्को भवतो यशश्चन्द्रश्चमत्करोति ! तस्मिन् कलङ्कलेशस्यापि  
पङ्कमाशङ्क्य क्षुभ्यति नो हृदयम् ।

दिल्लीश्वरः—तात्पर्यं न बुद्धम् !

आरव्यकवि—वीरवर ! न मम क्षमता विशिष्य वक्तुम् ,

प्रसङ्गतः=अवसरतः । समगादीत् = समभाषात् ।

समप्रकाशः = तुल्यालोकः । पूर्णः = अक्षरदः । कन्दरिणाम् =  
गिरीणाम् । कन्दरमन्दिरेषु = दरीसदनेषु । किरणकिरणः = दीप्ति-  
क्षेपकः । निर्गतकलङ्कपङ्कातङ्कः = दूरीभूतदुर्गश. कर्दमाशङ्कः । यशश्चन्द्रः =  
कीर्तिराजेशः । चमत्करोति = प्रकाशते । कलङ्कलेशस्यापि = दुर्गशोमा-  
त्राया अरि । पङ्कम् = मालिन्यम् । आशङ्क्य = सम्भाव्य । क्षुभ्यति =  
खिद्यते ।

क्षमता = शक्तिः । विशिष्य = विशकल्य । परतः = पश्चात् ।

का कवि बूढ़ा मौलवी सम्राट के अत्यंत कृपापात्र बैठा हुआ था । विभिन्न  
प्रकार की कहानियों तथा कविताओं से यवन-सम्राट् को प्रसन्न करते हुए  
मौलवी साहब ने सम्राट् से कहा—

महाराज ! रात एवं दिन में समान रूप से प्रकाशमान शुक्ल पक्ष  
तथा कृष्ण पक्ष में भी सर्वाङ्गपूर्ण, पर्वत की गुफाओं में किरण फैलाने वाला  
सर्वथा निष्कलङ्क आरका यशश्चन्द्र प्रकाशित हो रहा है । किन्तु इस  
यशश्चन्द्र के कलङ्कलेश की भी कीचड़ लगने की आशङ्का से मेरे हृदय  
में कुछ खोभ हो रहा है ।

दिल्लीश्वर—तुम्हारे कहने का तात्पर्य मैं नहीं समझ रहा हूँ ।

आरवी कवि—वीरवर ! स्पष्ट रूप में कहने का साहस तो मुझे नहीं

किन्तु यदि कश्चन चिरं भवता सह विहितसमरोऽपि परतोऽ-  
ङ्गीकृत्य कर-प्रदताम्, स्वमपि भवत्प्रजास्वेवान्यतमं मन्यमानः  
शिशो नमयन् समागच्छेत्; तत् तस्मिन् महाराजस्यातिदयादर्शन-  
मतिमहत्ता सूचकम् ।

दिल्लीश्वरः—मन्ये शिवमधिकरोति गीरियम् ।

आरव्यकविः [ हस्तौ बद्ध्वा ] किमज्ञातं जगतीपतेः !

दिल्लीश्वरः—महामूर्खः शिव । मया आदर्तुमाकारितोऽपि  
प्रथम एव दिने राजसभायां किमपि प्राजल्पत् । ततोऽपि सुहर्म्यं  
स्थापितोऽपि सत्क्रियमाणोऽपि दिल्ली नगर वीथिकासु परितः पर्यटि-  
तुमारंभे । परस्सहस्रांश्च दिल्ली-वास्तव्यान् स्ववासगृहे आगन्तुमन्य-

करप्रदताम् = राजदेयदातृताम् । अतिदयादर्शनम् = अतिशयकृपाप्रकट-  
नम् । अतिमहत्तासूचकम् = अत्युदारताबोधकम् ।

गीः = वाणी । “गीर्वाण् वाणी सरस्वती” त्यमरः ।

आदर्तुम् = सत्कर्तुम् । आकारितः = आहूतः । सुहर्म्यं = शोभने  
प्राप्तादे । आगन्तुम् = आयातुम् । अन्वमन्यत = अनुमोदितवान् । महतः,

हो रहा है । किन्तु मेरा इतना ही निवेदन है कि यदि कोई व्यक्ति चिरकाल  
तक आपके साथ युद्ध करने के बाद भी पीछे चलकर आपकी कर देने के  
लिए राजी होकर अपने को भी आपकी प्रजाओं में ही अन्यतम मानता  
हुआ आपके समक्ष शिर झुकाकर प्रस्तुत हो जाय तो उस शरणागत व्यक्ति  
के प्रति भीमान् का दया प्रदर्शन ही भीमान् के महत्त्व का सूचक होगा ।

दिल्लीश्वर—मुझे लग रहा कि तुम शिव के बारे में कह रहे हो !

अरव्यो कवि—[ हाथ जोड़कर ] महाराज से क्या डिमा रह सकता है !

दिल्लीश्वर—देखो, शिव बहुत बड़ा मूर्ख है । मैंने तो उसे सम्मान  
करने की दृष्टि से ही बुलाया था प्रथम दिन ही वह राजसभा में बकने लग  
गया । उसके बावजूद भी मैंने उसे सुन्दर अटालिका में ठहरने को दिया  
और उसके सत्कार की भी व्यवस्था कर दी, फिर भी यह मूर्ख दिल्ली की

मन्यत । ततो महाकलकल-रोधनाय कोटपाल-सूचनानुरूपं प्रहरिणः  
स्यापिताः । वन्या एते न विदन्ति राज-समा-व्यवहारम् ।

आरव्यकविः—महाराज ! उचितमेव शामन वन्यानाम् । परं  
माम्प्रत दिल्लीनगरे गृहे गृहे विपणी विपणी च सर्वैः शिवस्यैव कथा  
प्रस्तूयते—इति भविष्यति किं व्यवसित महाराजः ?

दिल्लीश्वर.—यदि स मर्यादां प्रतिपालयेत्, तद्विदोऽपि सत्कृत्य  
निवर्त्तयितुमेव सज्जोऽस्मि ।

आर०—विजयतां महाराजः !

कलकलस्य = कालाहलस्य, राधनाय = धारणाय । कोटपालस्य = नगर-  
शान्तिरक्षकस्य, "कातपाल" इति राजात्म्य, सूचनानुरूपम् = सूचनानुकूलम् ।  
वन्याः = आरण्यका ।

शासनम् = दण्डनम् । भविष्यति = आगामिनि काले । व्यव-  
सितम् = निश्चितम् ।

मर्यादाम् = राजसमाप्रतिष्ठाम् ।

गणितो म घूमन लग गया और हजारों दिल्लीवासियों को अपने वास-ग्रह  
में आने जाने की अनुमति देदी । ऐसी स्थिति में तब काँतपाल की सूचना  
मिली तब मैंने कोलाहल को राकने के लिये प्रहरिया का वहाँ नियुक्त कर  
दिया है । ये जङ्गली हैं न ! इन्हें इस बात का ज्ञान हा नहीं है कि राजसमा  
में किस तरह व्यवहार करना चाहिये ।

आरवी कवि—महाराज ! जङ्गलियों का शासन करना तो उचित ही  
है । परन्तु आज-कल दिल्ली नगर क घर-घर में दूकान-दूकान में सब के  
मुँह से शिव की ही चर्चा सुनाई दे रही है । इसलिए भविष्य में महाराज ने  
क्या करने का निश्चय किया है ?

दिल्लीश्वर—यदि वह मर्यादा का पालन करे तो अब भी मैं उसे  
सत्कारपूर्वक महाराष्ट्र लौट जाने देने के लिये तैयार हूँ ।

आरवी कवि—महाराज की विजय हो !



अथ कुमाररामसिंहं त्वरया समागच्छन्तमालोक्य, ऐकान्तिकं  
कार्यमाशङ्कमान आरव्य-कविरुदस्थान्, प्रणम्य च निवृत्तः ।  
श्रीरामसिंहस्त्वागत्य हस्तमेकमुत्थाप्य प्रवर्णाभूयसादरमुवाच-महाराज !  
सम्प्रत्येव तातस्य पत्रं प्राप्तवानस्मि, त्रायतां त्रायतां महाराजः !

दिल्लीश्वरः—उपविश, उपविश, किमिव क्षुब्धोऽसि ?

रामसिंहः—भारतराज ! महान् श्रोमस्य विषयः ।

दिल्लीश्वरः—विशकलय कथय ।

रामसिंहः—[ उपविश्य, अञ्जलि बद्ध्वा ] दिल्लीश्वर ! तातो महा-  
राष्ट्राजं वशमानीय दिल्लीं प्रेष्य, स्वयं विजयपुराधीशेन युद्धमारभत ।

दिल्लीश्वरः—[ आम्बन्दी-दण्डासक्त कूर्परे वाम-हस्त-तले कपोलं

ऐकान्तिकम् = एकान्ते भवम्, रहस्यम् । उदस्थान् = उत्थितः ।

• प्रवर्णाभूय = नम्रोभूय । तातस्य = पितुः ।

आम्बन्दीदण्डे, आसक्तः कूर्परः = कपोनिः, बाहुमण्णासः यस्य तस्मिन् ।

उसके बाद कुमार रामसिंह को तेजी से महाराज के पास आते देखकर  
कवि ने सोचा कि कोई एकान्त वार्ता होगी और इसलिये वहाँ से उठ गया  
और महाराज को प्रणाम कर वहाँ से चल दिया । उधर रामसिंह ने  
आते ही महाराज को सलाम किया और नम्रता एवं आदर के साथ  
महाराज से निवेदन किया—“महाराज ! अभी-अभी पिता जी का पत्र  
मिला है । अब रक्षा करें महाराज ! रक्षा करें ।”

• दिल्लीश्वर—बैठो, बैठो, इतना घबराए क्यों हो ?

रामसिंह—भारतराज ! घबराने की तो बात ही आ पड़ी है ।

दिल्लीश्वर—साफ साफ बतलाओ, क्या बात है ?

रामसिंह—[ बैठने के बाद हाथ जोड़कर ] दिल्लीश्वर ! महाराष्ट्राज  
को किसी तरह यश में लाकर दिल्ली में देने के बाद पिता जी ने स्वयम्  
बीजापुर के साथ युद्ध छेड़ दिया है ।

दिल्लीश्वर—[ कुर्सी की बाँह पर केहुनी रख कर बाँयी हथेली पर

सस्याप्य भ्रुवौ किञ्चिदाकुञ्च्य विस्फारिताभ्या नयनाभ्या निपुणर्मात्तमाण ]

आम् ! ज्ञातम् ।

रामसिंहः—तत्र च द्विगुणेस्त्रिगुणेश्च शत्रुभिराक्रान्तः—इति तस्य महासङ्कटमुपस्थितम् ।

दिल्लीश्वरः—[ स्वगतम् ] अस्तु, जयसिंहः शिवश्च द्वावेव भारते दुर्दमनीयौ वीरौ, तदेकः कारागारे बद्धः, अपरश्च तत्र विनश्ये च्चेत् साधु भवेत् । [ प्रकटम् ] तत् ?

रामसिंहः—राजाधिराज ! ततः सविनय सेनासाहाय्यं वाञ्छति ।

दिल्लीश्वरः—कमिति ? तव पिता तस्मिन्सु समये साभिमानं तावत्यैव सेनया प्रस्थितः, अधुना च सेनान्तरमपि वाञ्छति ।

वामहस्ततले = दक्षेतरकरनिम्नभागे । आकुञ्च्य = सङ्कोच्य ।

दुर्दमनीयौ = दुःखेन दमयितुं शक्यौ । श्रवशीकरणीयाविति यावत् = विनश्येत् = म्रियेत । साधु = शोभनम् ।

गाल रर कर भाँहें टेढ़ी कर रामसिंह की ओर कड़ी नजर से देखता हुआ ] अच्छा समझ गया ।

रामसिंह—उस युद्ध में मेरे पिता जी के ऊपर शत्रु की दूर्गी-तिगुनी सेना ने आक्रमण कर दिया है जिससे उनके लिये बहुत बड़ा सङ्कट उपस्थित हो गया है ।

दिल्लीश्वर—[ मन ही मन ] ठीक तो है, भारतवर्ष में दुर्दमनीय वीर तो दो ही हैं—जयसिंह और 'शिव' । इन दोनों में एक 'शिव' तो बैद में ही है और दूसरा जयसिंह भी यदि मर जाय तो अच्छा ही होगा ! [ प्रकट रूप में ] तो क्या ?

रामसिंह—राजाधिराज ! पिताजी विनयपूर्वक आपसे सैनिक सहायता चाहते हैं ।

दिल्लीश्वर—क्यों ? उस समय तो तुम्हारे पिता अभिमान से चूर होकर योड़ी ही सेना लेकर यहाँ से चले थे, फिर आज अधिक सेना क्यों चाह रहे हैं ?

रामसिंहः—राजाधिराज ! अवितर्कितमिदं सम्पन्नम्, त्रायता  
महाराज ! [ इति चतुर्षोर्षल वभार ]

अव०—कुमार ! परं लिख-यत् सम्प्रति सेना प्रेषयितु न शक्यते ।

राम०—विश्वम्भराधीश्वर ! तत सदा प्राणानगणयन् श्रीमन्त-  
मन्ववर्तत । देवादद्य प्राप्तसङ्कटश्चेद्रक्षणीयो महामान्यै !

अव०—मम किं करणीय तदह वेवेद्मि !

राम० [ अधोमुखसूष्णीमवर्तत ]

अव०—अप्यन्यदपि किञ्चित् तव पित्रा लिखितम् ?

राम०—[ अञ्जलि वदध्वा ] अस्ति किञ्चित् ?

अव०—सपदि कथय, न मेऽवसरो बहु श्रोतुम् !

अवितर्कितम्=अविचारितम् । वभार = दधार ।

रामसिंह—राजाधिराज ! यह घटना तो अचिन्तितपूर्व आ पड़ी । ऐसी  
परिस्थिति में महाराज कृपा कर बचाएँ [ इतना कहते-रहते रामसिंह की  
आँखों में आँसू भर आए ]

औरङ्गजेब—कुमार ! तुम उन्हें पत्र का उत्तर दे दो कि अभी तो और  
सेना भेजने में मैं असमर्थ हूँ !

राम०—महाराज ! अपने प्राण की भी उपेक्षा करके पिता जी श्रीमान्  
का अत्रुत्तरण करते रहे हैं । आज यदि दौर्भाग्यवश उनके ऊपर विपत्ति आ  
पड़ी है तो श्रीमान् को उनकी रक्षा अग्रद्वय करनी चाहिए ।

और०—तुम्हें क्या करना चाहिये—यह मैं अच्छी तरह जानता हूँ ।

राम०—[ शिर मुझाके लुपच प बैठे रहे ]

और०—तुम्हारे पिता ने और भी कुछ लिखा है ?

राम०—[ हाथ जोड़कर ] जी हाँ, एक बात और भी उन्होंने  
लिखी है ।

और०—जल्दी बतलाओ, बहुत सुनने का समय मेरे पास नहीं है ।

राम०—[ अमुया भङ्गयैव हताशो मन्दमाह ] आर्य्य ! तातः शिवं प्रत्यजानात्—यद् “दिल्ली गत्तस्य भवतो न काऽपि विषद् भविष्यति, कुशलेन च निवर्त्तयिष्यते”—इति ।

दिल्लीश्वरः—तत् ?

राम०—वीरवर ! राजपुत्राणां प्रतिज्ञा मिथ्या न भवति—इति पालनमेतस्याः श्रीचरणानामधीनम् ।

अव०—मूढा राजपुत्राः, यत् परार्थिनेऽपि विषये एवं प्रतिजानन्ति !

राम०—[ ऋटु वचनमिदं मिथमिव पीत्वाऽधोमुखः ]

अव०—चेदेव न भवेत् ?

राम०—तत् आत्मविसर्जनमपि यिन्ना प्रतिज्ञातम् ।

प्रत्यजानात् = प्रतिज्ञातवान् ।

आत्मविसर्जनम् = जीवनसमापनम् ।

राम०—[ उसकी बातचात के दङ्ग से ही हताश होकर मन्द स्वर से बोले ] आर्य्य ! पिताजी ने शिवाजी से प्रतिज्ञा की थी—“दिल्ली जाने पर आपके ऊपर किसी प्रकार की विरक्ति नहीं आयेगी और आप कुशलपूर्वक वहाँ से महाराष्ट्र लौट आयेंगे” ।

और०—तो क्या ?

राम०—वीरवर ! राजपूतों की प्रतिज्ञा भूठी नहीं होती है । अतः अब पिताजी की प्रतिज्ञा का पालन श्रीमान् के ही अधीन है ।

और०—राजपूत तो मूर्ख हुआ करते हैं, तभी तो परार्थीन विषय में भी प्रतिज्ञा कर बैठते हैं ।

राम०—[ यवन सभाट् के इस ऋटु वचन को जहर की भाँति पानकर (सुनकर) शिर झुकाये बैठे रहे ]

और०—यदि तुम्हारे पिता की प्रतिज्ञा पूरी न हुई तो ?

राम०—तो पिताजी ने प्राण त्याग ही प्रतिज्ञा कर ली है ।

अव०—अहो ! प्रतिज्ञा ! अहो चलम् ! [ विचार्य ] कुमार ! तब पित्रा सेनापति कार्यं सम्पादितम्, साम्राज्य-कार्यंश्च मया सम्पादयिष्यते । नात्र वचनीयं किमपि बालेन भवता । गम्यताम्, वय कार्यान्तरे सक्ता ।

तदानर्ण्यं हतोऽसाहो विवर्णः कुमार-रामसिंह सादराऽऽवार प्रतस्थे ।

तावदुपातिष्ठत तुरग नर्तयन् दूरादेवाङ्गीकृत पादचारः कृत-प्रणाम कुमार मायाजिह्वः ।

मायाजिह्वः—वात ! यो मा मम भगिनी च अपहृत्यापि स्वबन्धु-मित्र रक्षितवान्, सादरश्च प्रतियापितवान्, स एव शिवराजः प्रहरि-सवृतोऽस्ति—इति क्षुभ्यता हृदयेन स्वयमायातोऽस्मि, दयनीय एष ।

सम्पादयिष्यते = विधास्यते । विवर्णः = म्लानः ।

अङ्गीकृतपादचार = स्वीकृतपादगमनः, विनयप्रदर्शनार्थम् ।

अपहृत्य = चोर्येण वचनीय । प्रतियापितवान् = प्रत्याव-र्तितवान् । प्रहरिसवृत = यामिकरक्षितः । क्षुभ्यता = व्याकुलेन ।

और०—अहो ! कैसी प्रतिज्ञा ! कैसी शक्ति ! [ साचकर ] कुमार ! तुम्हारे पिता ने सेनापति का काम कर लिया है, राजा का जो काम है वह मैं करूँगा । तुम अभी लड़के हो, तुम्हें इस विषय में कुछ नहीं बोलना है । जाओ, मुझे बहुत से अन्यान्य काम हैं ।

यह मुनकर हतोऽसाह एव विवर्णं रामसिंह सम्राट् के प्रति आदर व्यवहार ( खलाम ) करते हुए वहाँ से उठ गये ।

तबतक अपने घोड़े को मचाते हुए दूर से ही घोड़े से उतर कर पैदल आनेवाला कुमार मुअज्जम प्रणामपूर्वक वहाँ आ पहुँचा ।

माया०—पिताजी ! जिन शिवराज ने अपहरण करने के बाद भी मुझे तथा मेरी बहन को रखा अपने बन्धुओं की तरह की और पश्चात् आदर के साथ हम लोगों को यहाँ भेज दिया उन्हें आज प्रहरियों की देख रेख में वर्तमान देखकर मेरे हृदय में बहुत चोट आई है, इसी लिये मैं स्वयम् आया हू । आपको शिवराज के ऊपर दया करनी चाहिये ।

अव०—[ विहस्य ] स चां गृहीत्वाऽपि भयेन सक्तवान्, न तु सौहार्देन, जयसिंहेन चाऽऽक्रान्तः भवन्ती भयेन दिल्ली प्रेषितवान्, न तु सौहार्देन। अहञ्च तस्मिन् सदैव द्ये, किन्तु मूढोऽयं वन्यः, 'केन किमालपेत्' इति संवृतोऽस्ति। मर्यादा न भङ्क्ष्यति चेद् महाराष्ट्र देशं कुशलेन यास्यति।

माया०—तत ! एतद्देशीय-वायु-जलादिकं नानुकूलमेतस्य-इति प्रत्यहं शीर्यति, वैवर्ण्यञ्चाऽऽसादयति। तदेतस्मै स्वदेशो-प्रतिनिवाञ्छितुमेव आहा-दानेन दयनीयम्।

अव०—तदपि जाने। आसन्नोऽयमापाढमासः, नव-जलद्-जल-पूर-पूरिताः सहस्रशो नद्योऽजगरा इव सर्पिष्यन्ति। एते

दयनीयः = वृषार्हः। सौहार्देन = मैत्र्या। आक्रान्तः = आक्रमणो-द्देश्योक्तः। द्ये = दृग् करोमि। संवृतः = गुप्तः, प्रहरिभिरिति शेषः। भङ्क्ष्यति = विनाशयिष्यति। कुशलेन = कल्याणेन।

शीर्यति = क्षीयते। वैवर्ण्यम् = विवृत शरीररोगम्।

आसन्नः = समीपवर्ती। नवजलदानाम् = नूतनवारिधरणाम्, जल-

और०—[ हंसकर ] पकड़ने के बाद तुम दोनों का जो उसने सम्मान किया था वह प्रेम सं नहीं किन्तु मेरे भर से और जब जयसिंह के आक्रमण का उसे डर हुआ तब उसने तुम दोनों को दिल्ली भेज दिया है न कि प्रेम से उसने ऐसा किया है। मैं भी उसपर सर्वदा दया करता हूँ, परन्तु वह जङ्गली मूर्ख है, पता नहीं कब किससे किस तरह की बातें कर बैठेगा, इसी लिये मैंने उसे प्रहारियों के बीच रखने की व्यवस्था की है। यदि वह मर्यादा का उल्लङ्घन नहीं करेगा तो अश्य ही सकुशल महाराष्ट्र लौट जायेगा।

माया०—गिताजी ! शिवराज के स्वास्थ्य के लिये यहाँ का जलवायु अनुकूल नहीं है, इसलिये दिन-प्रतिदिन उनका स्वास्थ्य क्षीय हो रहा है और सारा शरीर पीला पड़ गया है। अतः आप उनके ऊपर अभी यही कृपा करें कि उन्हें अपने देश लौट जाने की अनुमति दे दें।

और०—मैं यह भी जानता हूँ। किन्तु आपाद का महीना आने ही

चाश्वयानाः । इमे दिल्लीतः प्रस्थिता नदीप्रवाहे पतिताः स्रोतोभि-  
नीताश्चेन्नङ्क्ष्यन्ति, तीरेपूपिताश्चेज्जल-पात - पीडिता उ्वरप्रस्ताः  
शोचनीयां दशां यास्यन्ति । मार्गेषु वैद्यमलभमानाः पश्चात्ताप-तप्ताः  
को जानाति कां दशामापद्येरन् । अत्र च मासेन वायु-जलमनुकूल-  
मिव द्वास्थ्यते, ज्वरादि-सम्भवे च राजवैद्याश्चिकित्सां विधास्यन्ति,  
चातुर्मास्यानन्तरं च सुखेन स्वदेशं यास्यन्ति ।

माया०—वात ! अध किमित्येष प्रहरि-बन्ध ?

पूरैः = वारिप्रवाहैः, पूरिता. = भग्निताः, अजगरा इव = विशालकायाः सर्पा  
इव, सर्पिष्यन्ति = गमिष्यन्ति । अश्वयाना' = घोटकवाहनाः । स्रोतोभिः =  
धाराभिः । नङ्क्ष्यन्ति = विनाश यास्यन्ति । तीरेषु = तटेषु । उपिताः =  
कृतवासाः । पश्चात्तापतप्ताः = अनुतापतिभाः । आपद्येरन् = प्राप्नुवीरन् ।  
प्रहरिबन्धः = यामिकावरोधः ।

बाला है, इसलिये नये बादलों की नवीन वर्षा से भरी हुई हजारों नदियाँ  
अजगरी की तरह बहती रहेगी । ये मराठे घोड़े पर यात्रा करनेवाले हैं ।  
अतः इस समय दिल्ली से प्रस्थान करने पर यदि रास्ते में कहीं नदी प्रवाह  
में आ पड़े तब तो उसकी धारा में प्रवाहित होकर विनष्ट ही हो जायेंगे और  
यदि नदियों के तट पर बीच-बीच में रुकना पड़ा तो वर्षा से पीड़ित होकर  
उ्वरप्रस्त हो जायेंगे और इस प्रकार इनकी दशा बहुत बुरी हो जायेगी ।  
और भी, रास्ते में वैद्य कं न मिलने पर जो इनके मनमें असमय में दिल्ली  
से प्रस्थान करने का पश्चात्ताप होगा उससे तो इनकी कैसी दशा हो  
जायेगी—इसको कौन जानता है ? किन्तु यहाँ महीने भर में ही यहाँ की  
जलवायु इनके लिये अनुकूल हो जायेगी, और यदि ज्वर-ताप आदि की  
सम्भावना होगी तो राजवैद्य इनकी चिकित्सा भी करेंगे और फिर चातुर्मास्य  
के बाद ( कार्तिक महीने में ) अपने देश लौट जायेंगे ।

माया०—पिताजी ! अच्छा तो इन्हें प्रहरियों के बीच क्यों रखा  
गया है ?

अव०—वत्स ! जानीये—एष धूर्तं मूर्खश्च । मूर्खतया राज-  
सभायां किमपि जजल्प; यथा तस्य राजदर्शनं निषिद्धम् । धूर्ततया  
चैष कैश्चित् कपट-संन्यासिभिरालपतीति श्रूयते । तत एष प्रहरि-  
बन्धः । त्वं मम बाह्यं जीवनमपि नीति-विरुद्धमाचरे; तन् त्वां  
राजधर्ममासाद्यावश्यं दण्डयेयम्, कस्तत्र वराकः पार्वतोन्दुकः ?  
योऽहं राजधर्मं पालयितुं सहोदरान् कथावशेषानकरवम्; यान्  
स्मार स्मारं रोदिमि; यश्चाहं लालक-पालकं पितरमपि राजधर्म-  
मेवाङ्गीकृत्य निगड-वद्धमकार्षम्; यत्संवाद-श्रवणेन विदीर्यति  
हृदयम्; स एवाहं जघन्यस्य वन्यस्य शिवस्थार्थे राजधर्मज्ञ

बाह्यम् = बहिर्भवम् । जीवनम् = प्राणनम् । द्वितीय श्रावनेत्यर्थः ।  
परमस्नेहीति भावत् । नीतिविरुद्धम् = राजनियमाननुकूलम् । आचरेः = कुर्या ।  
सहोदरान् = भ्रातृन् । कथावशेषम् = कथामात्रेषामतिशब्दः ।  
लालकम् = प्रेमव्यवहारकम्, पालकम् = रक्षितारम् । निगडवद्धम् =  
शृङ्खलायन्त्रितम् । जघन्यस्य = नीचस्य ।

और०—बेटा ! तुम जानते हो—यह 'शिव' धूर्त भी है और मूर्ख भी ।  
अपनी मूर्खता के कारण ही राजसभा में भी यह बातचीत करने लग गया  
था जिसके चलते इसे मेरे दर्शन से भी वञ्चित होना पड़ा और इसकी धूर्तता  
में यही प्रमाण है कि हम ने सुना है कि यह कुछ कपटी संन्यासियों के साथ  
बातचीत किया करता है । इसी लिये इसे प्रहरियों के संरक्षण में रखा गया  
है । देखो बेटा ! तुम मेरी आत्मा हो, परन्तु तुम भी यदि नीति के प्रतिकूल  
आचरण करोगे तो तुम्हें भी राजधर्म के अनुसार मैं अवश्य ही दण्ड दूंगा,  
फिर यह नीच पहाड़ी चूहा कौन है ? जो मैंने राजधर्म के पालन के लिये  
उन सगे भाइयों की भी हत्या कर दी जिनकी याद में आज भी रो रहा  
हूँ, जो मैंने राजधर्म के स्वीकार के कारण ही लालन-पालन करनेवाले  
पिताजी को भी कैद कर रखा था जिनकी दयनीय दशा को सुनते ही मेरा  
हृदय विदीर्ण होने लग जाता है वही मैं इस नीच जङ्गली 'शिव' के लिये



त्वक्ष्यामि । नैतेषु राजकार्येषु तव हस्तक्षेपाधिकारः ।

एवं कथयन्नेव मेघ-महिपादि-युद्ध प्रस्तुतमिति संवादं प्राप्य, सजयध्वनि समुत्थाय, सौवर्ण-कौशेय-पटावृतं रत्ननिचय-चञ्चुचाक-चक्यं नरयानमारुह्य, सत्वर-सत्वरं धावद्भिस्छत्र-चामरवनक-दण्डादि-मण्डित-करैरात्रियमाणस्ततः प्रतस्थे ।

इतो महाराष्ट्राजोऽपि सर्वमेतदाकर्ण्य चिन्तया शोकेन तापेन कोपेन च वीचिभङ्गैरिव विविध-भाव-भङ्गैः पारावार इव क्षुभितः, भूपणेन बहुशः संबद्धितोत्साहः, गौरेण माल्यश्रीकेण च गुप्तं सम्मन्त्र्य, पूर्वप्राप्तानामादेश-पत्राणामेवैकं दत्त्वा, “एवमिदमेवमिदमिति” बहूक्त्वा मथुरां प्रति भूपणकविमपि प्रास्थापयत् ।

संवादम् = समाचारम् । सौवर्णकौशेयपटावृतम् = सुवर्णतन्तुपट्टमूव-निर्मितवसनाञ्चक्रम् । प्रतस्थे = प्रस्थितः ।

• वीचिभङ्गैरिव = लहरिमङ्गैरिव । विविधैः = अनेकप्रकारैः, भाव-भङ्गैः = विचारच्छेदैः, पारावार इवेत्युभया । प्रास्थापयत् = प्रेषितवान् ।

अपने राजधर्म को कदापि नहीं छोड़ सकता । ये राजकार्य हैं, इनमें मुझे हस्तक्षेप करने का कोई अधिकार नहीं है ।

इस तरह औरङ्गजेब अपने लडके को समझा ही रहा था कि उसे खबर मिली कि भेड़-भैसों की लडाईं शुरू हो गई है । खबर पाते ही जयध्वनि-पूर्वक वहाँ से उठ गया और सोने के तारों से जड़ित रेशमी वस्त्र से आवृत तथा जड़े हुए रत्नों के समूह से चमकते हुए नरयान (= मनुष्य के द्वारा खोना जानेवाला रथ) पर चढ़कर वही शीश्या से पीछे दौड़नेवाले छत्र-धारी, चामरधारी एवम् क्षेपधारियों के साथ वहाँ से चल दिया ।

उपर इन सारी घटनाओं को सुन कर चिन्ता, शोक, तान तथा कोप आदि विविध भाव मङ्गिमात्रों से प्रचण्ड तरङ्गों से महासमुद्र के समान लुब्ध, तथा भूपण कवि द्वारा अनेक प्रकार से प्रोत्साहित महाराष्ट्राज ने माँ गौरसिंह तथा माल्यश्रीक के साथ गुप्त मन्त्रणा करने के पश्चान् पूर्व-प्राप्त अनुमति-पत्रों में से ही एक अनुमतिपत्र देकर, बहुत कुछ समझ बुझा कर भूपण कवि को माँ मथुरा के लिए रवाना कर दिया ।

दिल्ली-नगर-वास्तव्याः सर्वेऽपि सज्जना गृहे गृहे चत्वरे चत्वरे सरणी सरणी विपणौ विपणौ कर्णे कर्णे प्रतिकथं प्रतिप्रस्तावं प्रतिकि-चदन्ति प्रत्याभाणकश्च महाराष्ट्रेश्वरदिल्लीश्वरयोराचारमेवाऽऽलो-चन्ते स्म ।

तत्र हि केचन-‘आः ! कदर्यमाचरितं दिल्लीवल्लभेन’ इति; कतिचन ‘कष्टं भोः ! कष्टं यन्नामश्रवणेनापि गर्भानपीपतन् यवन-सीमन्तिन्यः, सोऽयं मुद्रा-पञ्चक-वेतनैः प्रहरि-हतकै रद्द’ इति; इतरे ‘जातोऽत्र नीति-निष्णातस्यापि भ्रमो यदेष ईदृशं प्रत्यगात्’

सरणी = मार्गं । विपणौ = आरणमार्गं । प्रतिकथम् = कथा कथा प्रति । प्रतिकिचदन्ति = प्रतिजनश्रुति । “किचदन्ती जनश्रुतिरि” त्यमर । प्रत्याभाणकम् = प्रतिदृष्टान्तस्त्वुवचनम् । आलोचन्ते स्म = विचारयन्ति स्म ।

कदर्यम् = नीचतापूर्णम् । अपीपतन् = न्यपातयन् । यवनसीमन्ति-न्यः = स्लेच्छरमण्यः । अत्र = अस्मिन् विषये । नीतिनिष्णातस्यापि =

उस समय दिल्ली के निवासी सभी सज्जन घर में, चौराहे पर, सड़क पर, गली में अपनी सभी कहानियों में, सभी प्रस्तावों में, सभी किंवदन्तियों की चर्चा करते समय, सभी लोकोक्तियों की व्याख्या के प्रसङ्ग में महाराष्ट्र राज तथा दिल्ली सम्राट् के व्यवहारों की ही आलोचना किया करते थे ।

उन सज्जनों के बीच कुछ लोग कहते थे—“ओह ! दिल्लीगति ने बहुत ही निन्द्य कार्य किया है ।” कुछ लोगों का कहना था—“फ़ितनी दुखद स्थिति है कि जिन महाराष्ट्र राज शिवा जी के नाम सुनने पर भी यवन-पुवतियों का गर्भ-पात हो जाया करता था वही वीर शिवाजी आज पाँच रुपये मासिक वेतन पर सेवा करने वाले क्षुद्र प्रहरियों द्वारा प्रतिद्वन्द्व हो गए हैं !”, अन्य लोग सोच रहे थे—“नीति निपुण होने भी पर शिवा जी ने इतनी भूल अवश्य कर दी कि वे इस क्षुद्र से मिलने आ गए”;

इति; अपरे 'इयमपि काचन ग्रह-दशा मुख्यते शिवराजेन, कथनन्यथा शार्दूल-पराक्रमोऽपि निगृहीतः स्यात् शशकायितैः'-इति; अन्ये च 'सत्यं ग्रहदशा, क्षयते रुग्णोऽपि महाराष्ट्राजः'-इति प्रोचुः ।

महाराष्ट्राजाध्युपित-हर्न्यस्य द्वारे राजकीयाः प्रहरिणः, तदन्त-द्वितीय-द्वारे महाराष्ट्र-प्रहरिणः । प्रथम-द्वारं प्रविष्टा अपि द्वितीय-द्वारे रुद्ध्यन्ते, ततोऽपि सूचित-स्वाभिप्राया. प्रातवशात्. पारयन्ति प्रवेष्टुम् ।

नगरेऽद्य महान् कलकलः, मार्गो मार्गो शृङ्गाटके शृङ्गाटके भेरीनादः । गृहे गृहे शृङ्गारः । पथिषु यानानां पादचारिणां च

राजनीतिगणितस्यापि । प्रत्यगात् = प्रथमश्चत् । शार्दूलपराक्रमः = सिंहवलः । शशकायितैः = शशकतुल्यैः । क्षयते = क्षाणो भवति । रुग्ण. = रोगाक्रान्तः ।

★ शृङ्गाटके शृङ्गाटके = प्रतिचतुष्पथम् । महामन्त्राद्यः = महान्

कुल्ल लोग इस तरह भी कहा करते थे—“शिवा जी किसी ग्रह दशा को ही भोग रहे हैं, नहीं तो सिंह सट्टा पराक्रम शाली व्यक्ति का खरहे की तरह अशक्त व्यक्ति के द्वारा कैद कर लिया जाना कैसे सम्भव हो सकता है ?”; और कुल्ल अन्य सज्जन भी इसका समर्थन करते थे—‘अवश्य ही यह इनकी ग्रह-दशा है, इसी लिए तो रुग्ण हो कर दिनानुदिन दुर्बल भी होते जा रहे ह !’

महाराष्ट्राज जिस अट्टालिका में निवास कर रहे थे उसके प्रथम द्वार पर यवन सम्राट् के और दूसरे द्वार पर महाराष्ट्र के प्रहरी थे । यदि किसी प्रकार लोग प्रथम द्वार को पार भी कर लेते थे तब भी दूसरे द्वार पर उन्हें रोक दिया जाता था और फिर जब वे भीतर जाने का कारण बनला कर दूसरे द्वार के मगठे प्रहरियों से भीतर प्रवेश करने की आज्ञा पा लेते थे तभी भीतर जा पाते थे ।

उस दिन दिल्ली नगर में बहुत कोलाहल मचा हुआ था । सबको तथा चौराहों पर बाजे बज रहे थे । घर-घर में सजावट हो रही थी । सबको

महासम्वाधः । किमिदं किमिदमिति निश्चित्य ज्ञातं यद्—यवनानां कञ्चन वार्षिकः पर्वसमयः । स्थाने स्थाने कदलीस्तम्भ-रचना, स्थाने स्थाने च पिपासितेभ्यो हिमोपल-शीतलं सितोपल-जलं पाय्यते । महाराष्ट्रराजस्य हर्म्य-द्वारि प्रतिसार्यं वहवो भिक्षुकाः, सन्यासिनः, पद्मयः, खड्गाः, एडाः, कुब्जाः, अन्धाश्च एकत्र भवन्ति; येभ्यः प्रत्यहमन्नं वितोष्यते महाराष्ट्रपतिना । किन्तु समयोऽयं दिल्ली-नगरे यवनानां महामहोत्सवस्येति न शक्यते निरवकाशे तस्मिन् घण्टापथे भिक्षुः मण्डली-निवेशः—इति कोटपालेन सूचितं यत्—‘पद्म दिनानि याचन्मार्गोपरोधो न विधेयः, भिक्षुकेभ्यः किमपि

सम्पर्दः । “सकट ना नु सम्पाधः” इत्यमरः । पर्वसमयः = उत्सवसमयः । हिमोपलशीतलम् = दहीघृतजलशीतलम् । हिमोपलः = “वर्ष” इति लोके । सितोपलजलम् = शर्करामिश्र वारि । पद्मयः = जहाहीनाः । “श्रोणः पद्मावि” इत्यमरः । खड्गाः = खोडाः । एडा = बधिराः । कुब्जाः = ‘कुचडा’ इति रयाताः । अन्धाः = नेत्रशून्याः । प्रत्यहम् = प्रतिदिनम् । निरवकाशे = जनसम्पर्दपरिते । भिक्षुकमण्डलीनिवेशः = याचक-समूहस्थितिः । मार्गोपरोधः = सरणिप्रतिबन्धः । वितरणीयम् = देयम् ।

पर रथ आदि यान तथा पैदल चलने वालों की बहुत भीड़ लगी थी । पूछने पर ज्ञात हुआ कि उस दिन यवनों का कोई वार्षिक पर्व था । जगह जगह पर केले के स्तम्भ सजे किये हुये थे, कहीं-कहीं प्यासे पथिकों को वर्षामिश्रित शरधत मिलाया जा रहा था । महाराष्ट्रराज की अष्टालिका के द्वार पर प्रतिसन्ध्या बहुत से भिक्षुओं, संन्यासियों, लड्डियों, खोड़ों, बहरों, कुचडों और अन्धों की जमघट होती थी और महाराष्ट्रराज उन्हें खाने पीने को दिया करते थे । किन्तु उस दिन दिल्ली नगर में यवनों के महामहोत्सव के कारण राजमार्ग पर इतनी भीड़ थी कि भिक्षुओं को मण्डली का वहाँ घ्राना ( उस दिन ) सम्भव नहीं था । अतः कोतवाल ने आकर सूचना दी कि उस दिन से लेकर छः दिनों तक रास्ते में भिक्षुक मण्डली के यातायात से विघ्न-बाधा नहीं प्रस्तुत करना है, यदि उन्हें भिक्षुओं को कुछ देनी

भोज्यादि देयञ्चेद नगराद् वहिर्यमुनातटे भृत्यद्वारा प्रेष्यम्, तत्रैव च वितरणीयम् ।”

आज्ञानेतामाप्यातिवरां प्राप्सोदन् महाराष्ट्र-वीरा- । महाराष्ट्रराजो रोगग्रस्त इत्याकलय्य च मुमुदिरे द्विषः भिक्षुकाश्च प्रत्यहं यमुनातटे एव शण्डुलीः, अपूपान्, मोदकान्, पेटाः, इण्डरिकाश्च प्राप्य परस्सहस्रेराशोराशिभिः समवर्द्धयन् ।

एकदा भृत्य-वेपेण गौरसिंहः स्वयमपि मध्यभागावलम्बि-मिश्रान्न-पेटावलम्ब-दण्डाग्रमेततः स्कन्धे कृत्वा, अपर-प्रान्त-लग्न-स्कन्धेन भृत्येन सह कालिन्दी-तटमागत्य, पञ्चराट्टहिर्निर्गतः कीर इव निःश्वस्य भिक्षुकेभ्यो भोज्यमर्पयितुमारब्धवान् । तस्मिन्नन्धकार-मिश्रिते

आप्य = लब्धा । आद्-प्रश्नेषोऽत्र । प्राप्सोदन् = प्रसन्ना जाताः ।

शण्डुली = पूरिकाः । अपूपान् = पूान् । “पूणोऽपूः स्यादि” त्यमरः । मोदकान् = लड्डुकान् । पेटाः = “पेडा” इति प्राताः । इण्डरिकाः = “बड़ी” इति स्मृताः ।

मध्यभागावलम्बिन्याः, मिश्रान्नपेटानाः, अवलम्बस्य = आधारस्त,

है तो नगर के बाहर यमुना के तट पर सारा देय पदार्थ सेवकों द्वारा भेजवाकर बँटवा दें ।

इस तरह की आज्ञा पाकर महाराष्ट्र-वीर बहुत ही प्रसन्न हो उठे । शिवाजी को रोगग्रस्त जानकर उधर सत्रुमखली के हृदय में भी प्रसन्नता हो रही थी । इधर भिक्षुक लोग भी प्रतिदिन महाराष्ट्रराज की कृपा से यमुनातट पर ही पूरियाँ, पूए, मिठाइयाँ, पेडे तथा बड़ियाँ पा पाकर शिवाजी को अत्यन्त आशीर्वाद दे रहे थे ।

एक दिन सेवक के वेप में ही स्वयम् गौर सिंह भी मध्य भाग में लटकती हुई मिठाई की पेटों से युक्त भार वाहक दण्ड के एक किनारे को अपने कन्धे पर और दूसरे को एक भृत्य के कन्धे पर रख कर यमुना-तट निकल आए और रिण्डे से कुछ मुग्गे के समान चैन की साँस लेकर

वारुणी-चुम्बनेन भक्तस्वेव भक्तपण्डित्य, कोमले प्रकाशे केनापि "राघवाचार्य्यम्य आशीर्य्यन्त्र-वेष्टनमिटं पठित्वा राज्ञे देयम्"— इत्युक्तं गृह्णते समर्पितं चतुःपञ्चकृत्यश्च भुग्नितं रक्त-सूत्र-वेष्टितं भूर्जत्वक्-पत्रकं दृष्टम् । केन 'दत्तमिति विचिन्वन्नपि तमपरिचिन्वन् तूष्णीं तत्र कक्षगुटिकायां संस्थाप्य परावृत्तः । स्ववास-स्थानमागत्य, अतिरहस्यम्, ऊर्ध्वतन-गृहमाश्रित्य, महाराजमाहूय, अनन्यश्राव्यं पत्रमेवमपठत्—

दण्डस्य, अग्रम् । अपरप्रान्ते = द्वितीयभागे, लग्नः स्फन्धो यस्य तेन ।  
 अर्पयितुम् = दातुम् । वारुणीचुम्बनेन = मदिरापानेन, सूर्यपक्षे  
 पश्चिमाशाठणकैश्च । भक्तस्य = मदाघृणितस्य । कोमले = मृदुनि ।  
 भुग्नितम् = न्युञ्जीकृतम् । भूर्जत्वक्-पत्रकम् = भूर्जत्वक्चि लिखित-  
 पत्रकम् । विचिन्वन्नपि = अन्वेषयन्नपि । अपरिचिन्वन् = अनध्यवस्यन् ।  
 अनिरहस्यम् = निनान्त गुप्तम् । अनन्यश्राव्यम् = अनितरश्रवणार्हम् ।

भिधुको में खाद्य पदार्थ वाटने लग गए । बाँटते समय ही मदिरा-सेवन से उन्मत्त व्यक्ति के व्यामोह निमित्त अत्यल्प ज्ञान के समान पश्चिम दिशा के चुम्बन करने से उन्मत्त ( अस्त प्राय ) सूर्य के अन्धकार निमित्त मन्द प्रकाश में किसी ने "राघवाचार्य द्वारा प्रेषित यह आशीर्वाद यन्त्र का गाँठ है, इसे पढ़ कर आप महाराज को दे देंगे" यह कह कर चार-पाँच बार (परत) लपेटा हुआ, लाल धागे में बन्धा भोजपत्र पर लिखा हुआ पत्र उनके हाथ में दे दिया । किसीने दिया इसकी खोज करने पर भी जब उस व्यक्ति का पता नहीं लग पाया तब गौर सिंह अपने कच्छे में उसे छिपा कर वहाँ से अपने शिविर को लौट गए । अपने शिविर पहुँच कर अत्यन्त गुप्त रूप में महाराज को ऊपर के कमरे में धुला कर गौरसिंह उस पत्र को पढ़ने लगे—

“विजयोऽस्तु महाराजस्य । महाराष्ट्र-वेशाद् दिल्ली-पर्यन्तं सहस्रशो भावत्का वीरा विविध-वैपैः सञ्चरन्ति । दिल्ली-नगरमपि सहस्रशः प्रविष्टाः सन्ति, यमुनायां शतशो नावो युष्मदीयैर्गुप्त-भटैः पूरिता मथुरातो दिल्लीपर्यन्तं प्रत्यहं सर्पन्ति । चत्वारि दिनानि यावत् सुभगो दिल्ली-त्यागावसरः” ।

सबमेतदाकर्ण्य राघवाचार्य्यं कञ्चन निजं परमहितेषिणं मन्यमानौ तौ माल्यश्रीकमप्याकार्य्य एवमेवमिति बहुशः समाल-पितवन्तौ । परतो महाराष्ट्राजेनोक्तम्—“परश्चस्तर्हि” ! ताभ्याम-प्युक्तम्—‘आम् । परश्च, भगवति भास्करे पश्चिमसमुद्रं स्पृशति’ एवं ते स्थिरयित्वा सोपान-परस्परयाऽवच्छ्रद्य भोजनादि-न्यापार

• सञ्चरन्ति = भ्रमन्ति । युष्माकमेभिः युष्मदीयैः । सर्पन्ति = गच्छन्ति । सुभगः = शोभनः ।

परश्चः = “परसो” इति लोकेऽप्रभ्रशीभूतम् अव्ययम् । पश्चिमसमुद्रम् = वाहनवारिधिम् । स्पृशति = चुम्बति, सप्तम्या रूप, सूर्यास्तमनवेलापामिति यावत् । स्थिरयित्वा = निश्चित्य । अवच्छ्रद्य = नोचैरागत्य । पर्य्यङ्गमा-

“महाराज की विजय हो । महाराष्ट्र देश से लेकर दिल्ली तक आपके हजारों वीर विभिन्न वेश-भूषाओं में घूम रहे हैं । दिल्ली नगर में आपके बहुत से वीर घुस चुके हैं । यमुना में भी आपके गुप्त वेष थोड़ाछों से परिपूर्ण सैकड़ों नाव प्रतिदिन मथुरा से दिल्ली तक जा रहे हैं । और चार दिनों तक दिल्ली से बाहर निकल आने का बड़ा ही मुश्किल है ।”

पत्र में लिखी बातें सुन कर राघवाचार्य्य को अपना अत्यन्त हितेषी समझने वाले महाराष्ट्र राज तथा गौर सिंह ने माल्यश्रीक को भी वहाँ बुलाया और उनसे भी सारी बातें बतलाई । बाद में महाराष्ट्र राज ने कहा—“अच्छा तो परसों...!” इसमें उन दोनों ने भी सम्मति प्रकट की—“जी हाँ, परसों सूर्यास्त के समय ...।” इस प्रकार निर्णय करने के

परिसमाप्य पर्यङ्कमारूढाः ।

यातयामा यामिनी, अस्मिन्नपि समये नगरे महानैव वादित्र-  
ध्वनि । तावदकस्मादेकेन महाराष्ट्र-भृत्येन त्वरिते पदैः सोपानमारूढा,  
अस्मिन् गृहे प्रविश्य, अञ्जलि बद्ध्वा कथितम्—महाराज । प्रतिष्ठित  
इव कश्चन पञ्चाशद्वर्षदेशीया यवन शिनिकामारुह्य समायाताऽस्ति ।  
भवनेऽस्मिन् प्रविशन्नस्माभि पृष्टश्च "सम्राट् प्रेषितोऽस्मि चिकित्सितु  
महाराष्ट्रराजम्, वैद्योऽहम्" इति वदन् समौढि प्रविशति । तदत्र  
प्रमुचरणा एव प्रमाणम् । तदाकर्ण्य यावदुत्तर चिन्तयति महाराष्ट्र-  
वसुधाध्वस्तावदप्राप्तोत्तर एव पादत्राण-पटापटाभिः सोपानपङ्क्ती

रूढा. = गद्वाया गुप्ताः ।

यातयामा = अतीतैकप्रहरा, यामिनी = रात्रि । वादित्रध्वनि =  
नृत्यवाद्यकोलाहलः । प्रतिष्ठित = मर्यादाशाली । प्रविशन् = आगच्छन् ।  
चिकित्सितुम् = नीराग क्तुम् । समौढि = सगर्वम् । महाराष्ट्रवसुधाया,  
धव. = पति. । अप्राप्तोत्तरः = अलब्धप्रतिवचन । पादत्राणपटापटाभिः =

पश्चात् वे पुन सीढ़ियों के माध्यम से नीचे आ गए और भोजनादि  
कृत्यों के सम्पादन के बाद सोने चले गये ।

रात का एक पहर बीत चुका था, परन्तु इस समय भी दिल्ली नगर में  
नाच गान चल ही रहे थे । उसी बीच एक महाराष्ट्रदेशी सेवक ने शांभवा  
से ऊपर आकर उस कमरे में घुसकर हाथ जोड़ कर कहने लगा—  
"महाराज ! लगभग ५० वर्षों की उम्र का एक प्रतिष्ठित सा व्यक्ति यवन  
पालकी पर चढ़कर यहाँ आया है । जब इस घर में घुसते समय हम लोगों  
ने उसे रोका और यहाँ आने का कारण पूछा तो "मैं राजवैद्य हूँ, दिल्लीसम्राट्  
ने महाराष्ट्रराज की चिकित्सा के लिए मुझे यहाँ भेजा है" यह कहकर  
जबरदस्ती इस कमरे में घुसना चाह रहा है । अब श्रीमान् की जैसी  
आज्ञा हो" । महाराष्ट्रराज उसका उत्तर सींच ही रहे थे कि महाराष्ट्रराज



ध्वनयन् प्रविवेश यवन-चिकित्सकः ।

ततः सर्वेऽपि तदभिमुखा दृष्टुः-यदेकः पिचण्डिलः, दृढस्नायुः, ज्वलन्नयन-युगारोपित-राजत-शलाकाऽधिक-चाकचक्य-चमत्कृतोप-नेत्रः, हरित-कौशेयोष्णीप-शिरस्कः, आनाभिविलम्बमान-सित-कृष्ण-सान्द्र-कूर्चः कर्णान्त-दीर्घ-श्मश्रु-द्वयः, हरितकञ्चुकः, सुदीर्घ-पाण्डुराधोवसनः, कर-कलित-पुष्ट-यष्टिकः, “कुत्र महाराष्ट्रराजः ? को रोगः ?” इत्याम्नेडयन् यवनचिकित्सकः प्रविष्टः । तत्पृष्ठलग्न एव

उपानत्यटपटाशन्दैः । ध्वनयन् = शब्दयन् ।

पिचण्डिलः = दीर्घोदरः । दृढस्नायुः = पुष्टवरनसः । ज्वलन्नयनयुगे = प्रदीप्तनेत्रद्वये, आरोपितम्, राजतशलाकायाः = रजतोपनेत्रदण्डस्य, अधिकचाकचक्येन, चमत्कृतम्, उपनेत्रम् = “चश्मा” इति स्यात्, यस्य सः । हरितम्, कौशेयम्, उष्णीषम्, शिरसि यस्य सः । “शेषाद्वि-भाषा” इति वैकल्पिकः कप् । आनाभि विलम्बमानम्, सितकृष्णम्, सान्द्रम्, कूर्चं यस्य सः । मध्यमे वयसि वर्त्तमान इति श्मश्रु न पूर्णतया श्वैत्यमभजत । कर्णान्तदीर्घम्, श्मश्रुद्वयं यस्य सः । सुदीर्घम् पाण्डुरम्, अधोवसनम् = “लुगी” इति स्यात् यस्य सः । करे कलिता पुष्टा यष्टिका =

का उत्तर ( अनुमति ) पाए बिना ही वह यवन-वैद्य अपने जूतों से सीढ़ियों को खटखटाते हुये उस कमरे में घुस गया ।

उसके आते ही सबों ने जब उसकी ओर दृष्टि डाली तो देखा कि “कहाँ हैं महाराष्ट्रराज, कहाँ हैं ? कौनसा रोग है ?” यह कहता हुआ एक खूब मोटा-साजा यवन वैद्य वहाँ आ पहुँचा । उसकी चमकती आँखों पर चान्दी के बने फ्रेम के चाकचिक्य से चमत्कृत चश्मा लगा था, जिसके माथे पर हरे रेशमी बख की टोपी लगी थी, उसकी अघपकी धनी दाढ़ी नाभि तक लटक रही थी, उसके मूँछ दोनों कानों तक बढ़ा हुआ था, उसका कुर्ता हरे रङ का था, उसकी छुड़ी पीले रङ की थी और उसके हाथ में एक छोटी सी मजबूत छड़ी भी थी । उसके पीछे ही एक ओर बीस-बाइस वर्षों की

चैको द्वाविंशति-वर्षकल्पो यवन-युवकोऽपि कश्च-स्थापित-श्याम-मञ्जूष प्रविष्ट इति ।

अथोत्थाय माल्यश्रीक गौरसिंहाभ्यां स चिकित्सको राजपत्यङ्क-समीप उपवेशितो राज्ञो मस्तक स्पृशन् पृष्ठवान् 'को रोगः ?'—इति । ततस्तेपामेवमभून्नालापा ।

महाराष्टराज.—चिकित्सक ! प्रत्यक्षतो न ज्ञायते को रोगः—किन्तु क्षुधा हसते, अङ्गानि च निर्मलानि भवन्ति ।

चिकित्सकः—[ चक्षुषी सर्गमाल्य द्वयोरपि करयोर्नाडीश्चतस्रभिरङ्गुलिभिः परीक्ष्य ] नाड्यः शुद्धाः । मन्ये स्वतन्त्रतामपहाय परवान्

लघुदण्डः, येन सः । कक्षे स्थापिता श्यामा मञ्जूषा=पटा, येन स ।

राज्ञः पत्यङ्कस्य = पर्यङ्कस्य, समीपे ।

क्षुधा = बुभुक्षा, "आप चैव हलन्तानामि"ति भागुरित्तेनेदम् ।

द्वयोरपि करयो, यवनचिकित्साशास्त्रे द्वयोरपि करयानाडीपरीक्षा भवति, वरतपित्तकरकाद्याश्चत्वारो धानवश्च सन्ति, तत्रये चतस्रभिरङ्गुलिभिः परीक्ष्यन्ते रोगिण इति वेदितव्यम् ।

उग्र का यवन-युवक भी काँप में एक काली पेट्टी दबाया हुआ उस कमरे में घुसा ।

उसके बाद जब उठकर माल्यश्रीक तथा गौरसिंह ने उस चिकित्सक को महाराज की शय्या के पास ले जाकर बैठाया तब महाराष्ट्रराज का माथा लूता हुआ वैद्यराज ने पूछा—'कौन सा रोग है ?' इस प्रश्न पर उन सबों में निम्नलिखित वार्त्तालाप हुआ .—

महाराष्ट्रराज—वैद्य महाशय ! प्रत्यक्ष रूप में तो कोई भी रोग मेरे समझ में नहीं आ रहा है । किन्तु मेरी भूख कम होती जा रही है और सारा शरीर दुर्बल होता आ रहा है ।

चिकित्सक—[ आँसू मून्दकर शिवाजी के दोनों हाथों की नाड़ियों की ४ उगलियों से परीक्षा करने के पश्चात् ] नाड़ियाँ तो स्वच्छ हैं । मुझे ऐसा

संवृत्तः—इति चिन्तारोगोऽयम् ।

महाराष्ट्रराज.—[ तस्य तेजस्विमुखमण्डल निपुण निरीक्षमाणः ]  
सत्यमन्येऽपि चिकित्सका एवमेव वदन्ति । किन्तु न जाने कीदृशोऽयं  
रोगो यद्बलवत्यङ्गानि ।

चिकित्सक — औषधं ददामि ।

महा०—अलं क्लेशेन ! न वयं यवन स्पृष्टमगदमङ्गीकुम्भः,  
भवानेव कष्टमूरीकृत्य श्रान्तवानिति गृह्यतामेव स्वल्प उपहार,  
[ इत्थं लीयकमार्पयत् ]

माल्यश्रीकः—राजचिकित्सक ! तथ्यं व्रूते महाराष्ट्रराजः, नैतस्य  
कुले केनापि यवनीषधं गृहीतम् । एतस्य समोपमायाताः सर्वेऽपि गुणिनो  
यथोचितैरुपहारै सत्क्रियन्ते, तद् गृह्यतामेतत्समयानुरूपमुपायनम् ।

• अगदम् = औषधम् । उपहारः = उपासनम् । आर्पयत् = दत्तवान् ।

लग रहा है कि आपको चिन्तारोग हो गया है कि आप पहले स्वतन्त्र थे  
पर आज परतन्त्र हो गये हैं ।

महाराष्ट्रराज—[ वैद्यराज के देदीप्यमान मुखमण्डल को पैनी दृष्टि से  
देखते हुए ] आपका कहना सत्य है, अन्य वैद्य भी यही कहा करते हैं ।  
किन्तु मैं यह नहीं समझ पा रहा हूँ कि किस तरह का यह रोग है जो मेरे  
अङ्गों को जला रहा है ।

निकित्सक—कोई बात नहीं, मैं दवा दे रहा हूँ ।

महा०—आप क्यों कष्ट कर रहे हैं ! यवनों के द्वारा स्पृष्ट औषधि का  
परिग्रहण हम लोग नहीं किया करते हैं । आप ने यहाँ आने में जो कष्ट तथा  
श्रम किया है तदर्थ आप यह छोटा सा उपहार ले लें । [ यह कहकर  
शिवाजी ने वैद्य को अपनी अँगूठी दे दी ]

माल्य०—राजवैद्य जी ! महाराष्ट्रराज सत्य कह रहे हैं । इनके वश में  
आज तक किसी न भी यवन से औषधि नहीं ली है । किन्तु इनके पास आने-  
वाले सभी गुणियों का यथोचित उपहार से सत्कार किया जाता है । अतः  
आप भी समयानुरूप यह उपहार ले लें ।

चिकित्सकः—[ अङ्गुलीयक हस्तेन सस्पर्शय ] धन्या वदान्यता  
 तत्रभवतः! न वयं दिल्ली-बल्लभ-पाणि-पल्लव-सल्लज-लालिताः  
 परदत्तं फारु-कोपमपीहामहे । न वा चिकित्सा-विषयेषु रोगिणः  
 सम्मतिमपेक्षामहे । तत्रापि भवतश्चिकित्सनाय प्रथला राज्ञामाज्ञा,  
 वत्सल्यताम्, [ इति वक्षः समस्पर्शत् ] [ महाराजोऽन्तरेव कोपेन आज्ञ  
 ह्यमानः स्वभावविकारं गोपयन् समतिष्ठत ]

गौर०—किं निर्णीतं भवता ?

चिकित्सकः—यन्निर्णीतं तस्य प्रतीकारं विदधामि । आविद !  
 आविद ! मञ्जूषामुद्घाटय ! औषध पाययित्वा क्षणेन नीरोग  
 विधास्यामि महाराजम् । [ तदनुचरः पेटोपिधानमुदत्तुलत्, चिकित्सक

वदान्यता=दानप्रवणता । फारुकोपम्=कारुणिकम् । कारुणामा कश्चन  
 महाधनिको यवनदेशे जातो यत्राज्ञा “कारु का राजाना” इति प्रसिद्ध तेषु ।  
 प्रतीकारम्=निवारणोपायम् । आविद !, सहचर नाज्ञा सम्बोधयति ।  
 पेटायाः पिधानम् = मुखम् । “पिहान” इति हिन्दी । द्रवकम् = रसम् ।

चिकित्सक—[ हाथ में श्रृंगुटी लेकर ] आपकी उदारता धन्य है ।  
 किन्तु दिल्लीसम्राट् के उदार बरपल्लवों से लालित-पालित होनेवाले हम लोग  
 कारु के राजाने की भी इच्छा नहीं रखते। साथ ही चिकित्सा के प्रसङ्ग में भी  
 हम लोग रोगी की सम्मति की अपेक्षा नहीं रखते हैं । उसमें भी  
 आपकी चिकित्सा के लिये तो सम्राट् की प्रबल आज्ञा है । अतः क्षमा करें  
 [ यह कहकर शिवाजी की छाती पर वैद्यराज ने हाथ रक्खा ] ।

[ महाराष्ट्रराज भीतर-भीतर क्रोध से जलते हुये भी अग्ने मनोविकार  
 को छिपाकर पड़े रहे ]

गौर०—वैद्य महाशय ! आप ने किस रोग का निर्णय किया !

चिकित्सक—जिस रोग का निर्णय किया उसका प्रतीकार कर रहा  
 हूँ । ‘आविद, आविद ! जरा दवा की पेटो तो खोलो । दवा पिलाकर मैं  
 श्रीमी क्षण भर में ही महाराज को नीरोग बना देता हूँ ।’ [ वैद्यराज के भृत्य  
 ने पेटो का ढक्कन उठा दिया और वैद्यराज ग्लास में निर्मल जल के समान

अकस्मिन् काच-पात्रे निर्मल-जलमिव कञ्चन द्रवकमापूर्य्यं तस्मिन् श्वेतं चूर्णमेक मेलयितुमारमे ]

✦ महाराजः—किमिदमौषधम् ?

चिकित्सक —आम् , पीयूष-हालाहलं नामौषधम् ।

माल्यश्रीक—पीयूष-हालाहलम् ?

चिकित्सक —आम् ! पीयूष-हालाहलम् , कफ-वात-पित्त-प्रकापजो रोगञ्चेदितं पीयूषं क्षणेनोद्भावं विदधाति । पलायितुकामानां प्रवञ्चनामात्रं चेद् 'हालाहलम्' क्षणेन विनाशयति ।

ततो निश्चितं विषमिदमिति मन्यमानाः सर्वे परस्परमवाल्लुङ्कन् । तावदेषोऽङ्गुल्यप्रेण तोयमावर्त्य, चूर्णं मेलयित्वा समीपमानयत् । महाराजस्तु तस्य तादृश-वचन-भङ्गी-श्रवणे क्रमतो विवृद्ध-

पीयूषहालाहलम् = अमृतविषम् । ननु विषामृतम् ।

\* उद्भाघम् = नीरोगम् । प्रवञ्चनामात्रम् = प्रतारणमात्रम् ।

एक प्रकार का तरल पदार्थ भरकर उसमें थोड़ा उजला सा चूर्ण मिलाने लग गये ]

महा०—यह क्या औषधि है ?

चिकि०—जी हाँ, यह 'पीयूष-हालाहल' नाम की औषधि है ।

माल्य०—'पीयूष हालाहल !'

चिकित्सक—जी हाँ, यह 'पीयूष-हालाहल' है । यदि कफ, वात या पित्त के प्रकोप से कोई रोग हुआ हो तब तो यह 'पीयूष' ( अमृत ) क्षण भर में नीरोग बना देता है । किन्तु यदि भागने के लिये रोग की वञ्चना कोई करता है तो उसे यह 'हालाहल' ( विष ) क्षण भर में ही विनष्ट भी कर देता है ।

उसके बाद "यह तो विष ही है" यह समझ कर सब परस्पर देखने लगे । तबतक अपनी अङ्गुली के अग्रभाग से पानी का श्रावर्त्तन(मिश्रण)कर वैद्यराज ने उसमें श्वेत चूर्ण को मिलाया और शिवाजी के मुख के पास वह ग्लास पिलाने के लिये ले आया । वैद्यराज की देदी-भेदी बातें सुनने से अधिका-

मन्यु साम्प्रत यवन-स्पृष्ट-पानीय-पानमचिकीर्षुं प्रत्यक्षां गरल-जलं पाययति-इति ज्वालयेव ज्वलितो मुख-समीपमानीयमानं सपात्रं चिकित्सक-हस्तं तथा समताडयत्; यथा तत् काचपात्रे समुच्छलितं कुड्याहत शश्या समभूत् । तदाहति-विस्मितप्रायस्य च चिकित्सकस्य शिरसि दटं चपेटमेकमाहृत्य "शास्तिरियं रोगिभि सह क्ष्वेलायाः"-इति कथयन् कूर्चं गृहीत्वा वलेन चर्कर्प । सतश्च गौरसिंहोऽपि पृष्ठतो बाहुमूलं धृत्वा त सुदूरं जघर्प ।

अथ महाराजस्तस्य कुत्रिम-कूर्चं स्वहस्तेनोत्पादितम्, तच्च कृप्यमाणमपि सखिलखिला-शब्दं हसन्त दृष्ट्वा किमिदमिति

विद्वद्धमन्युः = प्रवृद्धकोपः । यवनस्पृष्टस्य, पानीयस्य = वारिणः, पानम् । गरलजलम् = विषमिश्रवारि । समुच्छलितम् = समुत्ततितम् । तदाहृत्या = तत्ताडनेन, विस्मितप्रायस्य = साश्चर्यस्य । चपेटः = प्रवृत्त करतलम् । लक्षणया तत्रहारोऽपि । शास्तिः = दण्डनम् । क्ष्वेलायाः = उपहासस्य । चर्कर्प = वृष्टवान् । जघर्प = धृष्टवान् ।

धिक क्रुद्ध तथा यवनों द्वारा स्पृष्ट जल तक पीने में भी अनिच्छुक महाराष्ट्र-राज ने "अब तो यह विष ही पिला रहा है" यह सोचकर आगबचूले हाकर मुँह के पास लाये जानेवाले ग्लास से युक्त वैद्यराज के हाथ में ऐसा चपेटा लगाया कि वह ग्लास वैद्यराज के हाथ से छूटकर दीवार में टकराकर चूर चूर हो गया । चोट लगने से वह वैद्यराज कुछ विस्मित सा हो ही रहा था कि शिवाजी ने उसके शिर में भा एक मजे का चपेटा लगाया और "रोगियों के साथ मजाक करने का यही दण्ड है" यह कह कर उसकी लम्बी दाढ़ी को भी जोरों से खींच लिया । फिर गौरसिंह भी पाछे से उसकी बांह पकड़कर दूरों तक उसे घसीट ले गये ।

किन्तु गौर सिंह द्वारा निर्मम रूर में घसीटे जाने पर भी खिलखिला कर हँसते हुए उस वैद्य तथा अपने हाथ से उगाड़ी गई उसकी बनावटी

सावधानतया तमालुलोके ददर्श च यत्—स्वस्य बाल्य-मित्रं प्रसिद्धो योद्धा श्रीमान् मुरेश्वरोऽस्तीति ।

† ततो महाराज उरथाय तं गाढमालिलिङ्ग । ततस्त्वथैव माल्यश्रीकः, गौरसिंहश्च परिपश्यजे । ततो महाराजाऽऽदेशेन सर्वे उरविष्टा ।

ततो विहस्य मुरेश्वरेण कथितम्—प्रभो ! शिर शिरासु महती वेदना, तर्कि विश्वेभ्योऽपि चिकित्सकेभ्य ईदृश्येव चपेट-दक्षिणा दीयते ? माल्यश्रीक आह—‘फलमिदं सिंहे सह क्रीडायाः’ । महाराजोऽपि मन्दं विहस्य किमपि नावोचत् । ततः सज्जाते पारस्परिक-कुशल-प्रश्नादि-कलापे मुरेश्वरः समवादीत् ।

आलुलोके = ददर्श । ददर्श इत्यस्य ज्ञानमर्थः । बाल्यमित्रम् = शैशव-सहचरम् ।

परिपश्यजे = आलिलिङ्ग । महाराजादेशेन = महाराजाज्ञया ।  
\* शिर शिरासु = मस्तकनाडीषु । वेदना = पीडा । विश्वेभ्यः = समस्तेभ्य । चपेटदक्षिणा = करतलप्रहारदक्षिणा । पारस्परिकाणाम् = आन्योन्यानाम् , कुशलप्रश्नादीनाम् , कलापे = समूहे ।

दाढ़ी की ओर जब महाराज ने सावधान होकर अपनी दृष्टि डाली तो उन्होंने देखा कि वे तो उनके बाल्यावस्था के मित्र प्रसिद्ध योद्धा भीमान् मुरेश्वर जी थे ।

यह देखते ही उठकर महाराज ने उन्हें गले लगाया । उसके बाद माल्यश्रीक तथा गौरसिंह ने भी उनका आलिङ्गन किया । तत्पश्चात् महाराज की अनुमति पाकर सब बैठ गए ।

बैठने के बाद मुरेश्वर जी ने हँस कर कहा—“प्रभो ! आपको चपेट खाने से तो मेरे माथे में बहुत वेदना हो उठी है । क्या सभी बैद्योंको आप दक्षिणा के रूप में अपनी चपेट ही देते हैं ?” माल्यश्रीक ने उत्तर दिया—“सिंह के साथ मजाक करने का तो यही फल होगा ।” इस पर महाराज ने भी मुस्करा दिया किन्तु कुछ जवाब नहीं दिया । तदनन्तर परस्पर कुशलादि प्रश्न के समाप्त हो जाने पर मुरेश्वर जी ने कहा—

महाराज ! विद्यो वयं निखिलामत्रत्या घटनाम्, न सा पुनर्व-  
 वनीया । महाराष्ट्र-देशाद् दिल्ली-पर्यन्तं प्रतिक्रोशान्तरालाऽऽस्मा-  
 कीना निवसन्ति । धावित्वा परस्परं क्रमतः संवादं वदन्तः पत्रं  
 वाऽर्पयन्तः सत्वरं महाराष्ट्र-देशं भवद्विपये विदितवत्त्वं कुर्वन्ति ।  
 आकर्ष्य भट्टारकस्य निग्रह-वृत्तान्तम् ; पारावार इव वाहवेन,  
 क्रोध-कूपोटयोनिना क्षुभितो महाराष्ट्र-देशः । सर्वोऽपि दिल्लीं त्रिघ-  
 क्षन्निव चिचर्वयिपन्निव चुचूर्णयिपन्निव लुलुण्ठयिपन्निव च क्रोध-  
 जरा-जर्जरीभूतो भावत्कः । न जाने-किमिति मयतः स्वदेशं प्रति-

अत्रत्याम् = इह भवान् । प्रतिक्रोशान्तरालम् = एकैकक्रोशमध्ये ।  
 धावित्वा = त्वरया गत्वा । विदितवत्त्वम् = अवगतायम् । भट्टार-  
 कस्य = स्वामिनः, मयतः । “राजा भट्टारको देवः” इत्यमरः ।  
 पारावार इव = सागर इव । वाहवेन = बहवानुश्रोत्येनानलेन । क्रोध  
 एव कूपोटयोनिः = ज्वलनः, तेन त्रिघक्षन्निव = दग्गुमिच्छन्निव ।  
 चिचर्वयिपन् = चर्वयितुमिच्छन् । चुचूर्णयिपन् = चूर्णयितुममिलयन् ।  
 लुलुण्ठयिपन् = लुण्ठयितुमिच्छन् । क्रोध एव जरा = वृद्धता, तथा

“महाराज ! यहाँ की सारी घटनाओं को हम लोग जानते हैं उनकी  
 पुनः चर्चा अनावश्यक है । महाराष्ट्र देश से लेकर दिल्ली तक एक एक  
 कोश की दूरी पर हमारे वीर योद्धा निवास कर रहे हैं । एक जगह  
 से दूसरी जगह तक दौड़-दौड़ कर हमारे सैनिक मौखिक सवाद या पत्र  
 द्वारा शीघ्र ही आपके बारे में महाराष्ट्र देश को सूचित कर रहे हैं । श्रीमान्  
 के क्रोध कर लिए जाने की खबर से उत्तम कौरानल से सारा महाराष्ट्र  
 देश ठीका प्रकार चुन्ब हो उठा है जिस प्रकार बहवानल से सन्तुप्त  
 हो उठता है । वहाँ की जनता इस प्रकार क्रोधात्मक वृत्तावस्था में जर्जर  
 हो चुकी है जिससे ऐसा लगता है कि वह (जनता) दिल्ली को  
 जला देना चाहती, चबा जाना चाहती, चूर-चूर कर देना चाहती और  
 लूट लेना चाहती ही । फिर भी न जाने आप के मन में महाराष्ट्र छोड़  
 जाने की इच्छा क्यों नहीं हो रही है । यदि आप चाहे तो गन्ध, वायु



निवर्त्तितुमिन्द्रैव न भवति ? अन्यथा गरुडस्येव समीरणस्येव मनस इव च को नाम शक्तः श्रोमत्तो गतिमवरोद्धुम् ? तन्नाम्प्रतं युवनानां कश्चनोत्सवसमयः—इत्यवसरोऽय प्रस्थानस्य । यद्यपि दिल्लीश्वरः शून्यमतावलम्बोति न तादृशोऽत्राऽऽहम्बरो मोहरमोत्सवस्य, तथाऽपि पर्याप्तोऽस्मत्कार्य्य-सम्पादनायेति न विलम्ब्यताम् ।

ततो महाराजेन यत् स्थिरीकृतमासीत्, तदस्त्रित्वा वर्णं प्रोक्तम् । तेनापि बहुश कथयित्वा श्रुत्वा च किञ्चिद् विचार्य्यैव कथितम्—

वरम्, यमुनाया अनुतीर गच्छत एव पथः पार्श्वे पर्कटि पलाशिनस्तले सत्वरगामिनः पञ्चपा हया द्रक्ष्यन्ते । तेषां नियन्ता

जर्जरीभूत = व्याकुलः । गरुडस्येव = धनतेयस्येव । समीरणस्येव = वायोरिव । मनस इव = चेतस इव । शून्यमतावलम्बी = "सुन्नी" इति श्यात । बौद्धीय शून्यमत्तमेव यावनस्येवियेषु "सुन्न" इति रयातमिति हार्दम् । मोहरमोत्सवस्य = "मुहर्रम" इति रयातस्योत्सवस्य ।

अनुतीरम् = अनुतटम् । पर्कटिपलाशिनः = प्लक्षवृक्षस्य । सत्वरगामिनः = शीघ्रगतय । नियन्ता = सारथि, सूत, प्रकृते रक्षक । स्वार्थम् =

यथा मन की गति के समान आपकी गति ( = स्वदेश प्रस्थान ) में कौन बाधा डाल सकता है ! अभी बवनों के 'मुहर्रम' त्यौहार का समय है— अत यहाँ से स्वदेश परावर्तन का यह बड़ा ही सुअवसर है । यद्यपि दिल्ली सम्राट् के 'सुन्नी' होने के कारण यहाँ 'मुहर्रम' बहुत धूमधाम से नहीं मनाया जा रहा है, तथापि हम लोगों की इष्ट विधि के लिए तो इतना श्राद्धगर भी पर्याप्त है । अत अब विलम्ब न करें ।"

इन बातों को सुन कर धीरे से महाराज ने अपनी सारी मन्त्रणाएँ सनके कान में बतला दी । सुरेश्वर जी ने भी बहुत कुछ कहने-सुनने के बाद कुछ विचार सा कर महाराज से पुन कहा—

"अच्छी बात है । यमुना तट के पास जाते ही आप सड़क के किनारे एक पाकड़ के पेड़ के तले खूब तेज चलने वाले ५६ घोड़े देखेंगे । यदि

पृष्ठो दक्ष कर्णं सस्पृश्य, किमपि वदेच्चेत्स्वार्थं ते घोढ्न्या आरो-  
ढव्याश्च, मथुरां प्रति धावयितव्याः । मार्गेऽपि च सदृश कर्णम्पठं  
श्रीमत्साम्मुखीना भवेयुः, तेऽपि स्वकीया एव निश्चेतव्याः । घोटमार्गा-  
कशाश्च प्रायो दण्डरूपा एव लक्ष्यन्ते । तेषामग्र सञ्चाल्यावृण्वेत  
चेच्छुरिका बहिर्भवेयुः परिवर्त्य वा एव पुनर्दण्डाग्रेषु योज्येरश्चेद्  
भल्ला. सम्पद्येरन्-इति । को जानीते कीदृशी घटना घटेत पथि ?

तदाकर्णयन्तो मध्य एव सर्वे “साधु साधु”-इति प्रोचु । गुप्त  
किमपि सम्मन्त्य च, “परश्चः सायम्, परश्च.”-इति सहर्षं जगदुः ।

अयोद्याटित कूर्चं च पुनः सयोज्य, उपनेत्रमासज्य, चिकित्स  
केनोक्तम्-महाराज ! ममीपवमङ्गात्रियताम् । क्षणेन शान्तिर्भविषी,

स्वस्मी प्रयोजनाय । घोढ्न्याः = जातव्याः । श्रीमत्साम्मुखीनाः = भवत्पुरः  
स्थिताः । निश्चेतव्याः = निर्णेतव्याः । कशाः = अश्वताडव्य । अग्रम् =  
प्रान्तम् । सञ्चाल्य = भ्रामयित्वा, “धुमा कर” इति हिन्दी । योज्येरन् =  
मेल्येरन् । घटेत = सम्भवेत् ।

उनके साइस पूछे जाने पर अपने दायें कान छूकर उत्तर दें तो आप  
उन घोड़ों को अपने घोड़े समझेंगे और उन पर सवार होकर मथुरा के  
लिए घोड़े दौड़ा देंगे । रास्ते में भी दायें कान छूकर आपके जो लोग  
आवेंगे उन्हें आप अपने ही समझेंगे । घोड़े के कोड़े प्रायशः डण्डे की  
तरह ही दीखेंगे । उनके अग्र भाग को घुमाकर जब आप बाहर खींचेंगे  
तो उनसे छूरियाँ निकल आएंगी । यदि उलट कर छूरियों को आप डण्डों  
के आगे लगा देंगे तो उल्लम बन जाएंगे । कौन जानता है कि रास्ते में  
कहाँ कैसी परिस्थिति आ पड़ेगी ।”

इन बातों को सुनते हुए सगों ने बीच में ही कहा—“ठीक है, ठीक  
है।” उसके बाद गुप्त रूप में कुछ मन्त्रणा करने के पश्चात् “परसों साम  
को, परसों ” इस प्रकार की बात सगों ने हर्ष पूर्वक कही ।

तत्पश्चात् खुली हुई दाढ़ी को पुनः लगा कर, चदमा पहन कर  
चिकित्सक ने कहा—“महाराज ! मेरी औषधि तो आप कृपया लें। क्षण

चिकित्सा-प्रकरणे तु आर्ष्यशास्त्रेऽपि स्पर्शदोषो नास्त्युरीकृतः । पुनः  
पेयं रचयामि, क्लिष्टित् पीयताम् ।

शिव०—प्राप्तोऽयं महाराष्ट्रराजः । चिकित्सक ! मत्वं सुधाकर-  
रोऽसि, तव कर-स्पर्शनं हीयते मे व्याधिः प्रस्तूयताम्, अत्रयं  
पास्यामि ।

तेन विद्वस्य मन्दमुक्तम्—“कथं न सुधाकरः, चन्द्रकान्तस्पर्शोऽपि  
रसं रचयेत् ?” क्षणानन्तरं च पुनर्मन्दं मोक्षप्राप्तेन गदितम्—‘सुदु-  
र्लभमिदमौषधम् । जलमिदं कलिन्द-गिरि-निर्झरस्य, चूयञ्चैतद्

आर्यशास्त्रे = हिन्दूधर्मग्रन्थे । ऊरीकृतः=अङ्गीकृतः । पेयम्=पायनम् ।

सुधाकरः=पीयूषवाणिः, पक्षे चन्द्रः । करस्पर्शेन = हस्तस्पर्शेन,  
किरणसर्गणे च । हीयते = क्षीयते । प्रस्तूयताम् = साध्यताम् ।

सुधाकरः=शशी । चन्द्रवत्कान्तस्य = शशितुल्यकान्तेः, स्पर्शे =  
सर्गणे, चन्द्रकान्तमणोः सर्गणे च । पक्षे चन्द्रकस्य=चन्द्रव्दानस्य, अन्तः=  
नाथ, यस्मात् स शिवराजः । रसम्=द्रव्यात्मकमौषधम् वारि च ।  
कलिन्दगिरिनिर्झरस्य=कलिन्दोद्भूतप्रवाहस्य, यमुनाया इति बाब्योऽर्थः ।

मर म ही आपका रोग दूर हो जाएगा । चिकित्सा के प्रकरण में हिन्दू-  
धर्म शास्त्र में स्पर्श दोष नहीं माना गया है, मैं फिर दवा बना रहा हूँ,  
आप गाँधी सी दवा पीलें ।”

शिव०—अब महाराष्ट्र राज नीरोग हो चुके वैद्य जी ! प्रायः ता  
सचमुच सुधाकर हैं, क्योंकि आपके हाथ से छूने से ही मेरा रोग समाप्त हो  
चुका । अब आप तैयार करें, अत्रयं पीलेंगे ।

वैद्य जी ने हँसते हुए कहा—“चन्द्रकान्त मणि ( अर्थान्तर-चन्द्रव्दान  
का अन्त करने वाले शिवा जी ) के स्पर्श होने के बाद भी सुधाकर  
( चन्द्रमा अर्थान्तर—शरवत बनाने वाला ) रस ( जल, अर्थान्तर—  
शरवत ) क्यों नहीं बनाए !” क्षण भर में ही पुनः प्रसन्न मुद्रा में उन्होंने

शोपितस्य मधु-वंश-निर्घासस्य' ।

ततः स्मित्वा माल्यश्रीकेणोत्तम्, "रुष्टं किन्नोच्यते यदिदं यमुना-जलम्, इयं च सिता"-इति ।

ततः सर्वे मन्दं जहसुः ।

महाराष्ट्राजस्तु सिता-मधुरं कलिन्द-नन्दिनी-नीरं पीत्वा मुमुदेतमाम् ।

अथोत्थाय चिकित्सकः प्रोवाच-“गच्छाम्यहम्, पर्याप्तं मसी-पथ वारभेकमेव सेवनेन गदनदमपि शोपयितुम् । तद्वत्ला-कृपया परद्व एव भवतिस्थथा प्रवलो नीरोगश्च संवत्स्यति; यथा शक्यति

शोपितस्य=शुष्कता नीतस्य । मधुवंशनिर्घासस्य, मधुवंशः=इन्द्रदण्डः, तन्निर्यासस्य=तद्रसस्य । मधुनः वशनिर्घासस्य=वशलोचनस्येति वार्थः ।

मुमुदेतमाम् = अतितरा जहर्ष ।

गदनदम्=रोगनदीम् । धल्लायाः = महामायायाः कृपया । यवना ईश्वर मन्यन्ते तत्पदार्यामिति प्रागेव विनिवेदितम् । क्रोशान्, बहुसङ्ख्या-

कहा—“यह औषधि दुर्लभ है । यह जल कलिन्द पर्वत के झरने का है और यह चूर्ण मुराये मीठे बाँस के निर्यास का है ।”

उस पर हँस कर माल्यश्रीक ने कहा—“तो सड़प-भाफ क्यो नहीं बतला रहे हैं कि यह यमुना का जल है और यह चीनी है !

उसके बाद सभी मुस्कराने लगे । और महाराष्ट्र राज भी चीनी से मिश्रित यमुना-जल पीकर बहुत ही प्रसन्न हो उठे ।

उसके बाद उठ कर वैद्यजी ने कहा—“मैं तो अब चल रहा हूँ और मेरी यह दवा रोगों के महासमुद्र की भी एक बार सेवन करने से ही सोख लेने वाली है । अतः अल्ला की कृपा से परसो आते-आते ही आप इतने प्रबल तथा नीरोग हो जाएँगे कि आप कुछ भर में ही कई

क्षणेन क्रोशानाजानेयेन धावितुम्" । ततः सर्वे—'तथाऽस्तु तथाऽस्तु'-इति स्वीचरुः ।

महाराजः स्वकीय हीरक-हार तस्य कण्ठे प्राक्षिपत् । सोऽपि प्रणमन् सोपानमुत्तीर्णं शिनिकामारोहन् प्रहरिभिः दृष्टः—“का वशा महाराजस्य ?” स उक्तवान्—“रोग कठिन आसीत्, किन्तु तथा प्रतिकृतवानस्मि, यथा परश्व एव न लप्स्यते भवता रुग्णो महाराजः” ।

ततो जन-प्रवाहे मिलिते तस्मिन्, प्रहरिणः परस्परमेव-मालपन्—

कान् । धावितुम् = त्वरित गन्तुम् । लोमप्रसिद्धेन वीर्याना कथनप्रकारे-पानेन गूढेङ्गितमकापात् ।

हीरकहारम् = मौक्तिकमालाम् । प्रतिकृतवान् = चिकित्सितवान् । रुग्णो न लप्स्यते = स्रोगो न प्राप्स्यते-न मिलिष्यति, पलायितत्वादिति यावत् ।

कोशो तक तेन घोडा दौड़ाने में समर्थ हो जाएँगे ।” यह सुन कर सबों ने “ठीक है, ठीक है” ऐसा कहा ।

पश्चात् महाराष्ट्रराज ने अपना हीरे का हार भी वैद्य जी के गले में डाल दिया । वैद्यराज भी शिवा जी को प्रणाम करते हुए सीढ़ियों से नीचे उतर कर जब अपनी पालकी में बैठने लगे तब प्रहरियों ने उनसे पूछा—“महाराज की हालत कैसी है ?” वैद्य जी ने उत्तर दिया—रोग तो बहुत ही भयङ्कर था, परन्तु मैंने इस तरह की अच्छी चिकित्सा की है कि आप परसों रुग्ण महाराज को नहीं देखेंगे ।

जब प्रहरी लोग एकत्र हुए तब वे आपस में निम्न-लिखित रूप से बातचीत करने लगे—

एकः—गहनो रोग आसीत्, कथं क्षणेन शिथिलीकृत एतेन ?

द्वितीयः—अरे ! न जानाये, सम्राज्ञा चिकित्सकोऽयम् ।

तृतीय—मन्ये, एतच्चिकित्सा तुष्टेन महाराजेनैव हीरकहारोऽयमर्पितः, य. कन्धरेऽस्य लोल-लोलोऽवलोकितः ।

चतुर्थ—वेत्सि रे ! महाराष्ट्रराजस्यौदार्यम्, यः प्रतिमञ्जितस्थान प्रत्यहं पक्वान्नि प्रैषयति, यश्च अस्मादृक्षा-द्वन्दुसेवकानपि कूर्चिका स्निग्ध-कूर्चान् इण्डिरिका-पिचण्डिलान्श्च विदधाति ।

गहन = कठिन । शिथिलीकृत. = दुर्बलीकृतः । रोग इत्यनुपजनीयम् । प्रतिमञ्जितस्थावम् = सर्वेषु “मस्तीद” इति प्रथितस्थलेषु । लोललोलः = अतिचञ्चलः ।

पक्वान्नि = पूरिकापूपादीनि । “पक्वान” इति हिन्दीप्रसिद्धोऽपभ्रष्टतया । कूर्चिकया = क्षीरविहृत्या,

“दध्ना सह पय पक्व यत्तस्यादधिकूर्चिका ।

तद्रेण पय यत्क्षीर तद्वैत्तकूर्चिका ॥”

स्निग्धाः = निरुपपीकृताः, कूर्चा येया तान् । इण्डिरिकामि वटिकामि, मिष्टान्नविशेषैर्वा । पिचण्डिलान् = तुन्दिलान् ।

एक प्रहरी—रोग तो बड़ा ही भयङ्कर था, फिर इतनी शीघ्रता से कैसे उन्होंने आराम कर दिया ?

दूसरा प्रहरी—अरे ! तुम नहीं जानते, ये सम्राट् के चिकित्सक हैं न ?

तीसरा प्रहरी—मुझे तो ऐसा लग रहा है कि इनकी अद्भुत चिकित्सा से ही सन्तुष्ट होकर महाराष्ट्रराज ने उन्हें हीरे का हार भी दे दिया है जो इनके कन्धे पर लटक रहा था ।

चौथा प्रहरी—जानते हो रे ! महाराष्ट्र राज कितने उदार हैं जो प्रतिदिन प्रत्येक महिजदमें पक्वान भेजा करते हैं और हम लोग यद्यपि उनके शत्रु के सेवक हैं, फिर भी शोका खिलाने-खिलाते हम लोगों को चिकने मूँड़ वाले बना रहे हैं और इण्डिरिका (मिष्टान्नविशेष)ओं से हमारी तोंद पुला रहे हैं !

किमाश्चर्यं यदि स उपकारिणे चिकित्सकाय हार दद्यात् ?

सर्वे—[ शनैः ] वर्द्धता वर्द्धतां महाराजः ।

परेऽहनि महाराष्ट्रराजस्योल्लाघतामाकलय्य, ऋते केभ्यश्चित् सर्वेऽपि प्रसादमेवाऽऽकलयन् । महाराष्ट्रराजेन चाऽऽपणस्थानि सर्वाण्यपि पक्वान्नानि द्विगुण-मूल्ये क्रीतानि, स्वाऽऽयसथमानाय्य च महतोषु पेटास्वायोज्य, दिल्लीनगर वास्तव्यानां भद्राणां गृहेषु प्रेषितानि । अद्य महाराष्ट्रराजस्योल्लाघतासूचिकेयं वृष्टिरिव पक्वान्नानां सञ्जाता । मञ्जित-स्थानेषु च दधिकूर्चिका-नवनीत-सितापाक-प्रपातैः पङ्किलानि समभूवन् भूतलानि । यमुनातटे चैकम-

उल्लाघताम् = नीरोगताम् । केभ्यश्चित् = दशवहदयेभ्यः । आपण-स्थानि = विगणौ विक्रयानि । स्वायसथम = स्वसदनम् । भद्राणाम् = श्रेष्ठानाम् । उल्लाघतासूचिका = रोगमुत्तथायोतिका । दधिकूर्चिकानाम्, नवनीतानाम् = हैयङ्गवीनानाम्, सितापाकानाम् = शर्करागचितानाम्, कूमासडादीनाश्च प्रपातैः = अत्यधिकवृत्तैः । पङ्किलानि = पिन्धिलानि ।

यदि श्रमने उपकारक चिकित्सक को उन्होंने हार ही दे दिया तो उनके लिए यह कौन सी बड़ी बात है ?

सब प्रहरी—(मन्द स्वर में) महाराष्ट्र राज की विजय हो ! विजय हो ?

दूमदे दिन महाराष्ट्रराज की नीरोगता देख कर कुछ दुष्टों को छोड़ कर सब के मन में प्रसन्नता ही हुई । और उस दिन महाराष्ट्रराज ने बाजार में जितना भी पक्वान उपलब्ध था उसे दूनी कीमत पर खरीद लिया और श्रमने निवास स्थान में मँगावा कर बड़ी बड़ी पेटियों में भर कर दिल्ली नगर में रहने वाले भद्र व्यक्तियों के घर भेजवा दिया । उस दिन तो महाराष्ट्र राज की नीरोगता की सूचना देने वाली पक्वानों की बर्षा ही हो रही थी । मस्जिदों में दधिकूर्चिका (जमे हुए तथा उबले हुए दूध का मिश्रित रूप), मक्खन, मुरब्बे आदि के (ढोते समय) रास्ते में गिरने

ल्पीयो यवसोटज निर्मापितम् । तत्रैव शतशः पक्वान्न-पेटा सस्थाप्य  
सहस्रशो भिक्षुभ्यो मोदक शङ्कुल्यपूप यवागू-पिटकाऽऽमिक्षे-  
ण्डरिकादानि धितीर्णानि । तेषु यथाशक्ति पक्वान्नभारानुत्थाप्य  
नीतवत्सु परेषु पङ्क्वन्धादिषु तत्रैवोपविश्यान्नायासं मुक्तवत्सु,  
परिशिष्ट यमुनाजले मत्स्य कच्छपादिभ्योऽपि धितीर्णम् । उद्घोषितञ्च  
यन् यमुनातटे श्वोऽपि सायङ्काले भिक्षुभिरागन्तव्यम्, यद्येष्ट दास्यते,  
उपवेश्य च भोजयिष्यते—इति । अवलोक्येनामुदारता महाराष्ट्रराजस्य  
सर्वेऽपि—यवना अयवनाश्च मित्राणि शत्रवश्च तं प्रशशसिरे ।

यवसोटजम् = यवसकुटीरम् । तृणविशेषच्छन्न लघुग्रहम् । “पर्णशालोट-  
जोऽखिवाम्” इत्यमरः । यवागू = पिटमिष्ट जले पकम् “लपसी” इति  
हिन्दी । पिटकम् = “पेटा” इति ख्यातम् । आमिक्षा = तटे पयसि  
दध्यादिससर्गेण यद्विदीर्णं दुग्ध तत् । “आमिक्षा सा शृतोष्णे या क्षीरे स्याद्-  
धियोगत” इत्यमरः । लोके “छेना” इति कथ्यते, बङ्गीयमिष्टान्नमूलभू-  
तम् । इतरस्युर्व्याख्यातम् ।

के कारण मार्ग की भूमि पङ्किल हो गई था । यमुना के तट पर भी एक  
छोटी सी घास की कुटिया बनवाई गई थी । उसी में सैकड़ों पक्वान्न भरी  
पेटियाँ रख कर हजारों भिक्षुओं को मिठाइयाँ, कचौड़ियाँ, पूये, लपसी,  
पेटे, छेना इण्डरिका आदि अच्छे-अच्छे मध्य पदार्थ दिये जा रहे थे । जब  
ताम्ब के अनुसार भिक्षुक पक्वान्न लेकर अपने अपने स्थान लौट गए थे  
और लंगड़े लूँजे वही बैठ कर निश्चिन्तता से सब कुछ खा चुके थे तब  
जो अवशिष्ट रह गया था उसे यमुना जल में मछली, बछुवे आदि जलचरों  
के भोजन के लिए प्रवाहित कर दिया गया था । और महाराष्ट्रराज की  
ओर से घोषणा करवा दी गई थी कि यमुना के तट पर कल शाम को भी  
भिक्षुक लोग आ जाँय, उन्हें पर्याप्त भोजन-सामग्री भी दी जाएगी और वहाँ  
बैठ कर भी खिलाया जाएगा । महाराष्ट्रराज की इस उदारता को देखकर  
सभी हिन्दू मुसलमान, शत्रु मित्र उनकी प्रशंसा कर रहे थे ।



अथ रात्रौ दिल्ली-वास्तव्य पक्वान्न पाचकाः परेऽहन्यधिक पक्वमादिष्टाः । ते च महति विक्रये महाल्लाभः-इति समस्तां रजनीं पक्वान्नानि प्रस्तुतवन्तः, चुल्लीं ज्वलयन्तः, कटाहेषु पौन पुन्येन घृतमाश्लयन्तः, पिष्टातक-द्रवैरूपानि पाचयन्तः, दर्वीश्चालयन्तः, हस्ताभ्यां मोदकान् वर्तुलीकुर्वन्तः, रामठ-शृङ्गवेर लवङ्गैला-लवण-मरिचाऽऽमोदित सुस्वादु चूर्णं गर्भान् शृङ्गाटकान् सम्पा-दयन्तः, शष्कुलीनां घृत च्योतयन्तः, यवागृश्चालयन्तः, हिङ्गु-जीरक लवण-राजिकामोदित तक्रे वटकान् मज्जयन्तः, कूर्चिकासु शर्करा-

प्रस्तुतवन्तः = साधितवन्तः । कटाहेषु = पूरिकानिर्माणभाजनेषु । घृतम् = सर्षपः । आश्लयन्तः = क्षिपन्तः । पिष्टातकद्रवै = अपूपनि-मांश्यायं पूर्वत एव रक्षितैः-मिष्टपिष्टमिध्रयै । दर्वीः = पूरिकानिष्कासनभा जनानि । प्रकृते "छमौटा" इति हिन्दी । वर्तुलीकुर्वन्तः = गोलता नयन्तः । रामठशृङ्गवेरलवङ्गैला-लवणमरिचै, आमोदितम्=सुगन्धि कृतम्, सुस्वादु चूर्णम्, गर्भं येषा तान् । रामठादयः पूर्वं व्याख्याता । शृङ्गाट-कान् = "समोसा" इति लोके ख्यातान् । च्योतयन्त = निस्सारयन्तः । हिङ्गुजीरकलवणराजिकाभि आमोदिते = सुरभिते, तक्रे = उदशिवति, "तक्र ह्युदक्षिन्मयित" इत्यमर । राजिका = "राई" इति श्लोके ख्याता ।

उस रात को दिल्ली निवासी हलवाईयों को अगले दिन अधिक से अधिक मिठाइयाँ आदि बनाने का आदेश दे दिया गया था । अधिक बिक्री होगी तो बचत भी अधिक होगी, इस भावना से सारी रात पक्वान्न बनाने के लिए चूल्हे जलाते हुए, कड़ाहों में बारम्बार घी डालते हुए, आँटा आदि धोल-धोल कर पूए बनाते हुए, छमौटा चलाते हुये, हाथों से मिठाइयों को गोलकार बनाते हुए, हींग, अदरक, लवङ्ग इलायची तथा मरिच आदि मसालों से भरे हुए समोसे बनाने हुए, पूरी कचौड़ियों से घी चुआते हुए, सजी चलाते हुए, हीङ्ग, जीरा, नमक और राई के चूर्ण से सुगन्धित तक्र में बड़ा बना कर डुयोते हुये ( दही बड़ा बनाते हुये ),

सितोपल-मृद्धीका आलोडयन्तः, प्रातरेव पर्वतानिव पकात्रानां प्रस्तुतवन्तः । महासम्भारमसुं स्वच्छानां भोजन-सामग्रीणामालोक्य मोह्रमोत्सवानन्दिताः सहस्रशो नागरा अपि यथेष्टं चिकीयिरे । परिशिष्टश्चाखिलं सामग्री-जातं महाराजाऽप्युपितशसादस्य चतसृष्वपि शालासु व्यापृतम् । पकात्र-समारोहममुमालोक्य प्रहरिणः परस्परमेवमालापमकार्षुः ।

एकः—महामद ! उद्विग्नोऽस्मि आलोकमालोकं प्रत्यहमेतमाडम्बरम्, कदाऽयं समाप्स्यति वितरण कोलाहलः ?

महामदः—हसन ! वित्तिग्नोऽसि, पतरयैव कोलाहलस्य प्रसा-

वटकान् = “बढ़ा, धारा” इति हिन्दी । मञ्जयन्तः = बृहयन्तः । कूर्चिकासु = क्षीरविकृतिषु । आलोडयन्तः = सन्ध्यात्य मथन्तः । पर्वतानिव = गिरीनिव । उच्चतायाभुषमितीति । महासम्भारम् = विपुलसञ्चयम् चिकीयिरे = कीतवन्त । सामग्रीजातम् = वस्तुद्रातम् । व्यापृतम् = विसारितम् ।

आडम्बरम् = सम्मर्दम् । वितरणकोलाहलः = दानकलकलः ।

वित्तिग्नोऽसि = उन्मत्तोऽसि ।

खोआ में खाड़, मिथी तथा मिशमिश आदि मिलाते हुए मुबह होते होते हलवाईयों ने पहाड़ों की तरह पकवानों की ढेर लगा दी थी । अच्छी अच्छी भोजन सामग्रियों की ढेर देव कर मुहर्म्म मनाने वालों ने भी काफी पकवान खरीदे थे । और उन सामान महाराष्ट्रराज के निवास भवन की चारों तरफ दूरानों में फैला हुआ था । पकवान की उस विशाल ढेर की देख कर सभी प्रहरी आपस में निम्न-लिखित प्रकार से बातचीत कर रहे थे—

एक प्रहरी—मुहम्मद ! प्रतिदिन इस आडम्बर को देखते-देखते अब मन ऊब गया है । यह कोलाहल कब समाप्त होने वाला है ?

मुहम्मद—हुसेन ! क्या तुम पागल हो गए हो ? इसी कोलाहल के

दात् वयमपि यवागूसर्पिः-सिक्त करतलं इमश्रुपु प्रोच्छामः, तत्कोऽयं  
हर्ष-समये उद्वेगः ! कसीम ! किं चिन्तयसि ?

कसीमः—अद्य चरमं दिनं वितरणस्येति श्रूयते ।

महा० आः ! कष्टम् !! तन्मधुर-भाषणैस्तोपणीयो महाराजः,  
निर्गमन प्रवेशेषु प्रायश्च नावरोद्धव्यो जनः, यथा तुषोऽत्रभवान-  
धिकं प्रयच्छेत् ।

हसनः—अहो ! कोष्णानां कचौरीणां गन्धोऽसौ चपलयति  
मे रसनाम् ।

प्रसादात् = कृपायाः यवागूसर्पिणा, सिक्तम् = त्राद्रंम् । एवम्भू-  
तप्रयोगेण यवागूसन्दस्य “हलुवा, मोहनभोग” इति प्रसिद्धेऽपि प्रवृत्तिनि-  
मित्त दर्शयति । उद्वेगः = विरागात्मक शोषणम् । ‘महामद-हसन-कसीमाः’  
नामानि यवनभृत्यानाम् ।

• तोपणीयः = प्रसादवितन्व्यः । निर्गमनप्रवेशेषु = गमनागमनेषु ।  
प्रयच्छेत् = दद्यात् ।

कचौरीणाम् = घृतचौराणाम् । प्रयोगोऽस्यान्यत्रापि मिलति । तद्  
यथा—

“माणोदरी सुभगहिङ्गुमुवासयुक्ता धान्याब्दशुषिठमरिचादिभिरर्चिता च ।  
कोष्णाऽमृतोपमरसा रसनाभिरामा हे हे कचौरि ! घृतचौरि ! नमो नमस्ते ॥”

प्रसाद से तो हम लोग भी हलवा खा-न्दाकर मूँछ पर हाथ फेरा करते हैं ।  
इस हर्ष के अवसर पर उद्वेग कैसा ? कसीम ! तुम क्या सोच रहे हो ?

कसीम—सुना जाता है कि आज एकबान बाँटने का अन्तिम दिन है ।

सुहृद्मद—आः ! तब तो बड़ी ही दुःखद बात है । अच्छा, महाराष्ट्र-  
राज को मीठी बातों से प्रसन्न करना चाहिये और भीतर जाने-आने में  
निखी पर रोक-टोक नहीं लगाना चाहिये ताकि महाराष्ट्रराज प्रसन्न होकर  
अधिकाधिक भोज्य पदार्थ हम लोगों को दे सके ।

हुसेन—ओह ! गरम-गरम कचौरियों की गमक तो मेरी जिह्वा को  
चञ्चल बना रही है ।

कसीमः—महामद ! हसन ! सतकों भव, फोटपालोउसी समायाति ।

अथ सर्वं भल्लमुद्यम्य स्तब्धप्रोवा इतश्चेतश्च पर्य्यटितुमारब्धवन्तः, यावद्रेचितकेनाश्वं चालयन् फोटपालो निवृत्तः ।

दिनमिदं प्रधानं मोहरमोत्सवस्य, गृहे गृहे शोक-समाजः, स्थाने स्थाने विलाप-गीति-गानम्, न कस्याप्यवमरोऽश्च विषयान्तरं सन्धातुम् । मोहरमोत्सवानुपङ्गिणां हरितैर्वस्त्रैर्दिल्लीं हरितेवामूत् ।

इति मूलकारानुमोदिता टिप्पणी । घृणचौरीशब्दान्भ्रष्ट एव लोके "कचौरि" इति प्रसिद्धः, प्रदर्शित पद्यन्तु हास्परसाधनत्वाच्छब्दानां पूर्णविचारमविधादेव निर्मितम् । अत एव कचौरि । इति, घृणचौरि ! इति चोभय सम्बोध्यमान दृश्यत इति वेदितव्यम् । वस्तुतस्तु हिन्दीप्रभृतिषु प्रसिद्धा ये केचनानि शब्दा व्याकरणप्रक्रिया शुद्धाः सन्तः प्रयोज्याः । एवमेव सर्वासु भाषासु भवति । तथा च कचौरीशब्दस्य प्राक्रियिकस्य प्रयोज्यत्वे साधुत्वे च न लेशतोऽपि संशयः ।

रेचितकेन = अभगतिविशेषण । फोटपालः = "कोतवाल" इति प्रसिद्धः ।

शोकसमाजः = शोकप्रदर्शनायं सम्मिलिता गाणी । तद्दिने मोहमद-नामा यवनधर्मप्रवर्तको मारित इति शोकाभिनयमद्यापि कुर्वन्ति ।

विलापगीतेः = 'मर्सिया' इति उद्गुप्रसिद्धायाः, गानम् = गीतिः ।

विषयान्तरम् = कार्यान्तरम्, सन्धातुम् = विचारयितुम् । मोहरमोत्सवस्य,

अनुपङ्गिणाम् = संसर्गिणाम् । हरिता = हरिद्वर्णवती । स्वल्पयन्निव =

कसीम—सुहम्मद ! हुसेन ! सावधान हो जाओ, कोतवाल आ रहा है !

उसके बाद थोडा नचाते दृष्टे कोतवाल के वहाँ से गुजर जाने तक वे बल्लम सगहाल कर गर्दन स्तब्ध करके सावधानी से इधर उधर घूमते रहे !

उस दिन मुहर्रम का सबसे प्रबान उत्सव था । घर-घर में शोक समाज का आयोजन किया जा रहा था, जगह-जगह पर लोग मर्सिया गा रहे थे, किसी को अन्य विषय में सोचने की पुरखत नहीं थी । मुहर्रम मनानेवालों

ज्वलयन्निवास्तिलं भूवल्लं खन्वस्तिक्रमाससाह भगवान् भास्वान् ।  
 होरा-चतुष्टयेन च गैहान भ्राष्टान्वि मन्ताप्य, दिल्लीनगर-  
 वास्तन्याश्च तल्लह्येषु प्रवेष्ट्य स्वयन्नि श्रीभोत्तापितः मिग्गा-  
 सुरिव "भास्य मम तेजसा वीर्यते किमपीति" मरम्बन्तं शुश्रोपयि-  
 पुरिव, स्वतेजसा वाडय विविर्गपुरिव, शेष-पटावली-ज्वाला-  
 जाल प्रचग्द्वतानालोदपितु पाताल प्रवित्रिपुरिव, पाटवारमान पार-

दाहयतिव । स्वस्वमिदम् = जगत्प्रमिदम् स्थानवेष्टम् । 'स्वान् न  
 इन्द्रा वृद्धश्रवा' इति मन्त्रवर्गे इन्द्रः पूषा साह्यं, बृहस्पति - इति चत्वारो  
 देवाः भूताः । एतेषां प्रत्येकं मरुदलमाश्रित्य गेहान् कृतान् स्वस्तिकविद्ध  
 निष्पन्ते, यन्त्रेषु माङ्गलिककृत्येषु बहोः कात्तादायैर्व्यदिने ।  
 धामशो वगद्विपकानो द्विदलोऽपि स्वस्वाम्यंताप्रदर्शनं स्वस्तिक व्यव-  
 हरति स्म । आसमाह = धार । भ्राष्टान्वि = जम्बरीपर्वति 'माड' ।  
 सन्ताप्य = प्रताप्य । तल्लह्येषु = अन्तरालसदनेषु । मिग्गासुरिव =  
 स्नातुमिच्छुरिव । तेजसा = प्रतापेन । यमेरोति यावत् । मरम्बन्तं =  
 सागरम् । 'सन्तान् सागरोऽर्षवः' इत्यमरः । शुश्रोपयिपुरिव = शेष-  
 पितुमिच्छुगिव । वाडयन् = सन्तुद दानम् । विविर्गपुरिव = विवेदु-  
 मिच्छुगिव । शेषपटावलीनान् = अनन्तान्पटानाङ्गनान्, ज्वला-  
 वास्त, प्रचग्द्वतान् = तीक्ष्णान् । प्रवित्रिपुरिव = प्रवेष्टमिच्छुगिव ।

कौतुकीं वृद्धिर्नो मे दिल्ली नगरं मां हरा मां लग रहा या । सन्तु मरुदल  
 को जलाने हुये भगवान् मास्कर 'स्वस्तिक' स्थान में पहुँच चुके थे । चर  
 घटे में मर्षी को लह्य सभी धरों को सन्तु कर, दिल्ली नगर की जनता  
 को नीचे के कमरे में धुमने के लिये बाध्य कर, स्वयन् श्रीभो से सन्तु  
 व्यन्ति के सन्तु मानो स्नान की इच्छा करता हुआ, 'मेरे तेज मे तो इच्छा  
 कुत्र नहीं विशुद रहा है' यह सोच कर मानो सन्तु को भी सोचने की, जने  
 तेज मे मानो बहवान् को भी जीवने की, शेषनाग की पयाओं की प्रचग्द  
 ज्वला को देखने की इच्छा से मानो पट्टा धुद जाने की, पवित्रि तथा

स्यारव्यादि म्लेच्छदेशान् दिग्बुरिव अस्ताचल-निर्भर-रावल्  
जलानि पिपासुरिव वरुणदिशो नेदीयान् सवृत् ।

अथ शनै शनैरभूवन् छत्रमया दिल्लीमार्गा । सहस्रश  
सेचका पृष्ठाऽऽरोपितैर्भस्त्रा-पूरितैर्नलभारै 'अपसारपसर' इति  
पान्यानपसारमपसार पथ सेचुमारब्धवन्त । क्षणेनाऽऽपणिसैरा  
पणा सञ्चारिता विषणयश्च चन-प्रवाह-पूरिता सञ्जाता । महा  
राष्ट्रान्तस्य गृहान् क्षण क्षण पकान्न पूर पूरितानि विशालानि  
वृक्ष-पानाणि वहिर्नायन्त स्म । तावद् गौरणाऽऽगत्य प्रहरिभ्य प्रत्येक  
मधुरानानां महासम्भारं प्रदत्त । साम्मुखीना पाश्व-परिवर्त्तिन

पाञ्चात्यान् = पश्चिमभवान् । दिग्बुरिव = दग्धुमिच्छुरिव । अस्ताचल  
निर्भराणाम् चरमगिरिवादिप्रवाहाणाम्, शीतलजलानि शिगिरवा  
रीणि । पिपासुरिव - पाणुमिच्छुरिव । सवत्रोपस्था । वरुणदिश  
पश्चिमाया । नेदीयान् - निकटस्य ।

छत्रमया = श्रातपत्रमया । छत्रिचनसञ्चारान् । सेचका =  
दारिका । 'मिस्ती इति रपाता । भस्त्रापूरितै = दृतिभरितै । भस्त्रा  
चमप्रतविका इत्यमर । अपसारमपसारम् = अगसायापसाय णमुलन्तम् ।

अरब आदि पश्चिमा म्लेच्छ देशों को मानो जल कर भरमसात् कर देने  
की आर अस्ताचल व भरने क शीतल जल को मानो पीने का इच्छा रखते  
हुय भगवान् सय पश्चिम दिशा क निकट पहुँच गए थे ।

तदनंतर शनै शनै दिल्ली के मार्ग छुातों से भरने लग गये । हजारों  
पाना खींचने वाले अरने अरने पाठ पर पानी से भरी चमड़े की डालचा  
लाद कर हटो हटो कहकर रास्ते से पथिकों को हटात हुए पानी छिड़कने  
लग गये । क्षणभर मे हा यागरियों ने अरना-अपना दूकान खता ला थी  
और बाजार की गलिया लोगों की भाड से भर गई थी । महाराष्ट्रान के  
घर से मिनट मिनट पर पकवानों स भरे बडबड बास के टाकरे बाहर  
निकाले जा रहे थ । तब तक गौरसिंह आये और प्रत्येक प्रहरी को मिटाइया

आपणिकाश्च मोदकादि-राशि-दानैरखितरां तोषिताः । पेटानां परत पेटाः, विहङ्गिकानां परतो विहङ्गिकाः, सर्वा एव पकानानां महासम्भारैः पूरिताः सर्वा एव चोपरितः पटैरावृताः, बह्वथश्च तत्र द्वाभ्यां त्रिभिश्चतुर्भिश्च वाहकैर्वाह्या आसन् । सर्वोऽयं पकान्न-पात्र-समुदायः कालिन्दीकूलकुटीरनामः । सहस्रशस्तत्र भिक्षुकाः पक्वान्न-वितरणैस्तोषिताः, अपरे उपवेश्य भोजिताः, सर्वे च परि-तृप्ता निर्वात्तितुमारेभिरे ।

अथ संवृत्तोऽन्धकारः । कुटीरान्तरे चैकस्याः पेटायाः पक्वान्न-निचयमपसार्य तन्मध्यान्नि नृत एकस्तेजस्वी संन्यासी । एष

सेक्तुम् = आर्द्राकर्तुम् । आपणिकैः = आरणाध्यक्षैः । वंशपात्राणि = वेशुनिर्मिताः पेटकाः । सामुखीनाः = पुरःस्थिताः । विहङ्गिकानाम् = वीचपानाम्, भास्यष्टीनाम् । “बहगी” इति हिन्दी । उपरितः = उपरिष्ठान् । आवृताः = भङ्गुत्राः । वाहकैः = प्रागकैः = वैहङ्गिनैः । वाह्याः = प्रापयित्वाः । कालिन्दीकूलकुटीरम् = यमुनातटस्थत्पुकुटीम् । आप्न = गतः । परितृप्ताः = अतितरा भोजनेन तृप्ताः ।

संवृत्तः = समभूत् । पक्वान्ननिचयम् = पूरिकादिसमूहम् । अपसार्य = दूरित्वा । निःसृतः = बहिर्भूतः । धूलिचिमर्दधूमरितगात्रः = रजोबूह-

का एक एक टोकरा उन्होंने दे दिया । सामने आए हुए, पास में खड़े तथा दूकानदारों को भी मिठाइयाँ आदि देकर सन्तुष्ट किया गया । पेटियों पर पेटियाँ, बहगियों के बाद बहगियाँ निरुक्त रही थी और सब पक्वानों से लदी थी, कपड़े से ढकी थी बहुत पेटियाँ और बहगियाँ तो ऐसी थीं कि एक से नहीं अनिदु अनेक व्यक्तियों से ढोने योग्य थीं । पक्वानों से भरे सब पात्र क्रमशः यमुना के तट पर लाये गये । वहाँ पक्वानों के बाटने से हजारों भिक्षुक संवृत किये गये, कुछ लोगों को बैठा कर भी खिलाया गया और परचात् तृत होकर सब वहाँ से चलने लग गए ।

तब तक सन्या हो चुकी थी । कुटी के भीतर पड़ी पेटियों के बीच एक मे से सर्रा पक्वान हटाकर उसने एक तेजस्वी सन्यासी बाहर निकले ।

धूलि-विमर्द-धूसरित-देहः कापाय-वसन-वेष्टित-कच-कलापः,  
कापाय-वस्त्र-परिधानोत्तरीयः, वक्र दण्डहस्तः, भस्मोल्लिखित-  
ललाटः, कुटीरान्तःस्थान् द्वित्रान् आलिङ्गय, "को विलम्बः" इत्य-  
वोचत् ।

एष महाराष्ट्राजः, ते च गौरसिंहादयो चोराः, तेऽपि पक्वान्न-  
वाहक-वेषं परित्यज्य, संन्यासि-वेषमाकलय्य, मनसैव भगवती  
भवानीं प्रणम्य, पृष्ठतः कुटीरान् निःसृत्य, अनुकालिन्दीतीरमेव  
प्रचलिताः । समयेऽस्मिन् लोह-पञ्जरान्निःसृतः पञ्चास्य इव, जाल-  
बन्धन-विमुक्तो विहङ्ग इव, कुवेणीतो नद्यां परिभ्रष्टो मत्स्य इव,

च्युरितदेहः । कापायवसनेन = गैरिकवस्त्रेण, वेष्टितः = बलधितः, कचक-  
लापो येन सः । कापाय वसन परिधान, उत्तरीयञ्च यस्य सः । वक्रः = कुटिलः,  
दण्डः, हस्ते यस्य सः । भस्मोल्लिखितललाटः = विभूतिच्युरितालिकः ।

पक्वान्नवाहकानाम् = मिष्टान्नप्रापकाणाम्, वेशम् = नेष्यम् । भवा-  
नीम् = शिवसहचरीम् । अनुकालिन्दीतीरम् = यमुनातटसमीपतः । लोह-  
पञ्जरान् = श्रायसिंहबन्धनागात् । पञ्चास्य इव = केशरीव । जाल-  
बन्धनात्-विमुक्तः = अपसृतः । विहङ्ग इव = पक्षीव । कुवेणीतः =  
मत्स्याधानीतः । परिभ्रष्टः = चलितः । अहितुण्डिकत्य = सर्प्राहिणः,

समस्त शरीर पर धूलियों का लेप लगाये हुए, गेरुआ वस्त्र से ढरपने वाल  
को लपेटे हुए, गेरुआ वस्त्रधारी, टेढ़ी लाठी हाथ में लिये, ललाट पर भस्म  
रमाए सन्यासी ने कुटिया में बर्तमान दो-चार व्यक्तियों का आलिङ्गन कर  
पूछा—“अब विलम्ब क्यों ?”

यह महाराष्ट्राज और वे गौरसिंह आदि पक्वान्न दौनेवालों का वेश  
छोड़कर सन्यासियों का वेश धारण कर, मन ही मन भगवती भवानी को  
प्रणाम करते हुए कुटी के पीछे से बाहर निकल कर यमुना-तट की ओर  
चल पडे । उस समय लोहे के पिंजरे से मुक्त सिंह के समान, जाल के बन्धन  
से उन्मुक्त पक्षी के समान, ( मछलियाँ रखने की ) टोकरी से किसी तरह  
निकलकर नदी में गिरी हुई मछली के समान, सँपेरे की पेट्टी से विमुक्त सर्प



अहितुण्डिक-पिटकापस्तुतः पन्नग इव, चिरानुभूतं स्वातन्त्र्यसुख-  
 गनुभवन् महाराष्ट्रराजः परितोऽधलोक्य सुदीर्घमश्वसत् । अवा-  
 लोकयच्च-यद् गगनतल किञ्चित् किञ्चित् श्यामतां धनो । अस्पष्टाकृ-  
 त्तिरपि सम्मुख दक्षिण-दिशि सुदूर विततः, विनिवर्तमान परश्शत  
 भिक्षुक-व्रात-व्याप्त, धातायात परैरनेकैः पान्थैश्च परिपूरितो घण्टा-  
 पथः । वामत चाल्यमानाभिः, मयूर-कारण्डवादि-विविधाऽऽ-  
 काराभिः, दीर्घाभिः, आयताभिः, अल्पाभिः, महतीभिः साट्टाभिः,  
 निरट्टाभिः, सोल्लोचाभिः, अनुल्लोचाभिः, सनूपुर-क्षेपणी-क्षेपण-  
 झणत्कार-विस्मायित-गोनाभिः, पथिकैः, व्यापार-वस्तुजातैः, क्रीडा-

पिटकात् = पेटकात्, अपस्तुतः = पलायितः । पन्नग इव = नाग इव ।  
 चिराननुभूतम् = दीर्घकालाब्धम् । अश्वसत् = निश्वासमयहात् । दुःख  
 युक्ताना स्वभावोऽयम् ।

धसो = दधाति । अस्पष्टाकृति = अविभाष्यमानाकारः । विततः =  
 विस्तीर्णः । विनिवर्तमानानाम् = परावृत्ति लभमानानाम्, परश्शतानाम्,  
 भिक्षुकाणाम्, व्रातेन, व्याप्तः । घण्टापथः = राजमार्गः । चाल्यमानाभिः =  
 सार्यमाणाभिः । दीर्घाभिः = लम्बमानाभिः । आयताभिः = विशालाभिः ।  
 अल्पाभिः = लघ्वीभिः । साट्टाभिः = सत्तौमाभिः । 'स्यादहं सौमम्' - इत्यमरः ।  
 सोल्लोचाभिः = सञ्छदिभिः । सनूपुरक्षेपणीनाम् = लुद्रपण्डिकाभिः सहिताना

के समान का आनन्द पानेवाले महाराष्ट्रराज ने इधर उधर देखकर चैन की  
 साँस ली और देखा कि आकाशमण्डल कुछ कुछ काल सा हो रहा था ।  
 अस्पष्ट रूप में दीखनेवाला और दक्षिण दिशा की ओर काफी दूर तक जाने  
 वाला राजमार्ग लौटनेवाले असुरय भिक्षुकों के समूह से व्याप्त और आने  
 जानेवाले पथिकों से परिपूर्ण था । बायें भाग में मयूर, बत्तक आदि के  
 विविध आकार के, लम्बे चौड़े, छोटे बड़े, अटारीयुक्त तथा अटारीरहित,  
 चन्द्रवावाले तथा बिना चन्द्रवावाले, घूँघरूदार चप्पू के चलाने से होने  
 वाली घूँघरू की शब्दों से मल्लिक्यों को विस्मित कर देनेवाले, पथिक,

मात्र व्यसनिभिर्नागरैश्च परिपूरितामि, परसहस्रामि. तरणिमि,  
विलोडित नील-नीरा, परदशन - कमठ-पृष्ठ-विम्ब - प्रतिविम्बेरिव,  
प्रतिसायं निविशमानायगाहमान - नीलगिरि - गण्डशैलायमान-  
सिन्धुर-घटा क्षालनैरिव, सकल कलङ्काद्धित दिल्ली-वल्लभ-सम्पर्करिव  
च श्याम - श्यामा, सन्तरणाऽऽसक्तैरनेकैर्यवनयुवकैर्विक्षोभ्यमाणा,  
कचित्सन्ध्योपासन-परायणैर्जल-युद्धाऽऽसक्त-यवन - बालक - वर-

नौकादण्डानाम्, क्षेपणस्रण्टकारैः=गतनक्षणदिवि शब्दैः, विस्मायितमो-  
नामिः=साक्षर्याहृतमत्स्यामिः। तरणिविशेषणम्। क्रीडामात्रव्यसनिभिः=  
स्वेलनमात्रनिरतैः। नागरैः=पौरैः। तरणिभिः=नौकामिः। विलोडितम् =  
हिलोलितम्, नील नार वरुषाः सा। परदशतानाम् = अगणितानाम्,  
कमठानाम् = डुलीनाम्, पृष्ठस्य, विम्बप्रतिविम्बेरिव = मण्डल-  
प्रतिच्छायाभिरिव। निविशमानानाम्=प्रविशताम्, अवगाहमानानाम्  
निमज्जताम्, नीलगिरिगण्डशैलायमानानाम् = नीलाचलच्युतस्थूलो-  
लायमानानाम्। सिन्धुराणाम् = गजानाम्, घटानाम् = मण्डलानाम्,  
क्षालनैरिव = धाननैरिव। सकलकलङ्कैः = सर्वविधपापैः, दुर्ग्रहोभिश्च,  
अद्धितस्य = लाञ्छितस्य, दिल्लीवल्लभस्य, सम्पर्करिव = सान्निध्यैरिव।  
श्यामश्यामा = अतिकृष्णा। सन्तरणासक्तैः = लवननिरतैः। विक्षो-  
भ्यमाणा = आङ्गुलीक्रियमाणा। सन्ध्योपासनपरायणैः = सन्ध्यार्च-  
ननिरतैः, जलयुद्धासक्तानाम् = वारिक्रीडासलग्रानाम्, यवनबालकानाम्,

व्यागर के सामान और नौका विहार करनेवाले नागरिकों से परिपूर्ण हजारों  
नाव की खेबाई से आलीडित नील जलवाली, असरप बहुओं के पीठों के  
विम्बन प्रतिविम्बन से, नीलगिरि से च्युत विशाल प्रस्तर-रतण्डों के समान  
दीखनेवाले और प्रतिदिन सन्ध्या समय में प्रवेश कर निमज्जन करनेवाले  
गजराजों द्वारा किये गए स्नान के कारण और सकल कलङ्कों से अद्धित  
दिल्लीवल्लभ के सङ्ग से और भी अधिक काली दीखनेवाली; तैरने में लगे  
यवन युवकों से विस्तृत होनेवाली; यवन-तत्र सन्ध्योपासन में सक्त होने के

यन्त्र-च्युताम्बु-विन्दु - स्वर्ग - भाँतैरपसारमपसारमुपविशद्विर्वाणैः  
 सेव्यमाना, क्वचित्प्रश्लिप्त-मांसाग्र-वटिश-बद्ध-रञ्जु-हस्ते-जलचर-  
 तालु-वेधं प्रतीक्षमाणैर्यवनैर्नान्तिरेध्वभोक्ष्यमाणा, तरङ्गभङ्गेहस्तेरिव  
 स्वं वयो प्रती मरुज्जलाश्रु-प्रवाहमयाव, म्वध्रातरं यम विल्लाकलङ्क-  
 वृत्तान्त निविवेदयिपन्ताव ततः प्रवहन्ती यमुना । इत्तत्र ममस्तं  
 दिनमितम्नतोऽनिवाद्य मायं स्वावासमायातैर्विहितं हलहलीविहङ्ग-  
 कुलेद्योप्रान्युयानानि ।

करपन्नेभ्यः, च्युतानाम् = पतितानाम् . अम्बुविन्दुनाम् = जलचरणाम्,  
 स्वर्गाद्, भाँतिः = मयस्तैः । ब्राह्मणैः = विप्रेः । सेव्यमाना =  
 आर्भक्षमाणा । प्रश्लिप्ते = प्रेरिते, मांसाग्रं, वटिशो = मातृवेदिन्धाम्,  
 बद्धा = यन्त्रिता, रञ्जु = दाम, करे येन तै जलचराणाम् =  
 मीनादीनाम्, तालुवेधम् = कण्ठदण्डम् । अन्तिरेधु = समापंतु ।  
 नाभोक्ष्यमाणा = न अलाक्यमाना । तरङ्गभङ्गे = लहरिच्छेदे । वयसः =  
 उमः । प्रती = ताडयन्ती । मरुज्जलाश्रुप्रवाहमयाव = साज्जनालपूरयुतेय ।  
 यमम् = यमराजम् । निविवेदयिपन्तीव = निवेदयितुमिच्छन्ताव । यमुना =  
 यमनन्मया । वामतः प्रवहन्तानि पूरान्वयि । इत्तत्र = इतिमया दिशि ।  
 इतस्मत् = यत्र तत्र । अनिवाद्य = समव्य । स्वावासम् = स्वसदनम् ।  
 विहङ्गकुलेः = पक्षिनिगहेः । व्याप्तानि = आवृतानि ।

काण्य जलकोडा में निरत यमन-वालकी के हाथों से जन्मविन्दुओं के समर्क  
 के आश्रय से इधर-उधर जाकर बैठनेवाले ब्राह्मणों से सेवित होनेवाली,  
 कहीं कहीं मांस से युक्त अन्नभागाली वयो के डके की हाथों में लेकर मङ्ग-  
 लियाँ बसाने की प्रतीक्षा में कर्त्तमान यमन-वालकों को पक्ति से आवृत  
 नटवासी यमुना मानी जाने तरङ्गात्मक हाथों से छानी पीटती हुए नील-  
 प्रवाहात्मक कज्जलाश्रु बहती हुई अग्ने गाँडे यमराज से दिश्रीकलङ्क औरङ्ग-  
 जेय के दुरावार को रहने की इच्छा करता साँवहती या । और दावीं त्रार  
 वे उद्यान शोभित हा रहे थे, जिनमें इधर-उधर घूमकर समस्त दिन को  
 बिलाने के बाद सन्ध्या के समय अग्ने-अग्ने नाँड जादि आराध स्थान में  
 आकर पत्रियाँ कन्धक कर रही था ।

सर्वे शनैः शनैस्तेनैव पथा दक्षिणामुखं प्रचलिताः । क्रमतोऽयं मार्गो यमुना-प्रवाहाद् दूरतः संवृत्तः । बहवो भिक्षुकश्च महाराष्ट्र-राजस्योदाय्ये प्रसंसन्तो ग्रामटिकानां पथा अन्वसरन् ।

तावत्कश्चिदभिमुखमागच्छन् भव्यमिमं वीरसंन्यासिनं पश्य-  
न्नपृच्छत्—'को भवान् ?'

एष आह—नारायण ! नारायण ! संन्यासिनो वयम् ।

स आह—कुत्र गम्यते ?

एष आह—नारायणस्य करुणया वृन्दावनमुद्दिश्य गम्यते ।

स आह—कियद्दूरं दिल्ली ?

एष आह—इयमासन्ना दिल्ली, सपदि गम्यतामन्यथा गोपुराव-

यमुनाप्रवाहात् = कालिन्दीपूरात् । ग्रामटिकानाम् = सुदूरग्रामाणाम् ।

पथा = मार्गान् । अन्वसरन् = अनुसृतवन्तः । भव्यम् = सुन्दरम् ।

गोपुरावरोधः = प्रधानद्वारविधानम् ।

धीरे-धीरे उसी रास्ते में सब दक्षिण दिशा की ओर चल पड़े । क्रमशः यमुना प्रवाह से उनके रास्ते की दूरी बढ़ती गई । बहुत में भिक्षुक महाराष्ट्र-राज की उदारता की प्रशंसा करते हुए उस मुख्य मार्ग को छोड़कर टोन्डियाँ जानेवाले मार्गों पर चले गये ।

तब एक बौद्ध सामने से आता हुआ इस भव्य तथा वीर संन्यासी को देखकर पूछा—“आप कौन हैं ?”

संन्यासी ने उत्तर दिया—“नारायण ! नारायण ! हम संन्यासी हैं ।”

उसने पुन पूछा—कहाँ जा रहे हैं ?

संन्यासी ने उत्तर दिया—भगवान् की कृपा से हम वृन्दावन की ओर जा रहे हैं ।

उसने पूछा—यहाँ से दिल्ली कितनी दूरी पर है ?

संन्यासी ने उत्तर दिया—यहाँ से तो बहुत नजदीक है । आप शंभ

रोषं त्यान् । गोविन्द ! गोविन्द ! हरे कृष्ण ! विष्णो !

एवमालप्य तस्मिन् नगराभिमुखं त्वरितं प्रचलिते, पुनरंते द्विस्त्रिदशप्रतो गत्वा द्विमुखं पन्थानमवालूलुकन् ।

अथ केन पथा गन्तव्यम् ? कुतो यातव्यम् ? इति विचारयन्नेव माल्यश्रीकोऽद्राक्षोद्दामे पथि किञ्चिदेव दूरे विशालमेकं पृथ्वश्वृक्षम्, तदधस्ताच्च पञ्चपान् शाखान्द्वान् सुराप्रोन्मथित-भूभागा-नश्वान् । 'इत् आगन्वताम्, मन्ये त एतेऽत्रा'—इत्युक्त्वा चाखिलास्तत एव नीतवान् ।

अथ महाराष्ट्राजोऽपि तान् खलीन-लेहन-लोला-लीनान्

द्विमुखम् = उभयतो गच्छन्तम् ।

लश्वश्वृक्षम् = पकंडदुमन् । शाखासु = दृनावयवेषु, श्वृक्षान् = यन्त्रितान् । सुराप्रैः = शफप्रान्तेः, उन्मथिता भूभागा यैः नान् । अखिला-नान् = सफलान् । तत एव = तत्रैव ।

खलीनस्य = कविकायाः, लेहनलोलायाम् = चवपत्रीडायाम्, लीनान् =

जाइए, नहीं तो प्रवेशद्वार बन्द हो जायेगा । गोविन्द ! गोविन्द ! हरे ! कृष्ण ! वृष्ण !

उत्सुक वार्तालाप करने के पश्चात् जब वह व्यक्ति दिल्ली की ओर शीघ्रता से बढ़ गया तब ये सब पुनः थोड़ा आगे बढ़े और वहाँ एक दोनुहानी दिखाई पड़ी ।

तत्रश्चान् "किस रास्ते से हम लोगों को चलना चाहिये ? किस में चलना चाहिये ?" इस तरह के तर्क-वितर्क में सब ससक्त हो थे कि माल्यश्रीक ने बायीं ओर जानेवाले मार्ग पर कुछ दूर में स्थित एक बहुत विशाल पाकड़ के वृक्ष के नीचे उसकी शाखाओं में बंधे पाँच-छः घोड़े देखे जो अग्ने खुर से जमीन को खुरखुरा रहे थे । घोड़े देखते ही माल्यश्रीक "इधर आइये, मैं समझता हूँ कि ये वे अग्ने ही घोड़े हैं ।" यह कर कर सबको उधर ही ले गये ।

उसके बाद महाराष्ट्राज ने भी लगान चवाने के खेल में लीन, माधवी

अतिमुक्त-कुसुम-स्तम्बैरिव फेन-निचयैः परिपूजित-वसुन्धरान्  
सज्जोपवेशनिकान् उभयतो लम्बित-लीह-पादाधारान् स्वागमन-  
पादाहति-श्रवणैर्नैवोर्ध्वकर्णान्, श्यामान् रक्तान्श्च हयान् आलोक्य  
पादर्शस्थमेक ह्यनियामकश्च वीक्ष्य मन्दमगादीत्—“कस्यैते हया ?”  
स च दक्ष कर्णं सस्पृशन्नुदतीतरत्—दिल्लीनिवासिनः फायचिन्म-  
हाभाग्यस्य ।

अथ 'इमे एव, इमे एव, तेऽश्वा'—इति सर्वैरुक्तम् । ततो विशा  
लमेकमाजानेय महाष्टराज आरूढ अपर गौरसिंहः, अन्यञ्च  
माल्यश्रीकः । त्रयोऽपि च नियामक-दत्तास्तादृशान् फशा दण्डान्  
गृहीत्वा त्वरित दक्षिणाऽभिमुखं धाविताः ।

लगान् । अतिमुक्तकुसुमस्तम्बैरिव=भाषवीसुमगुच्छैरिव । फेननिचयै =  
दिण्डोरत्रातै । परिपूजितवसुन्धरान्=समर्चितधरणीन् । अथा परिश्रमजैः  
फेनेः पृथिवीमार्द्रयन्ति स्मेति भावः । सज्जोपवेशनिकान्=सज्जदाश्वपृष्ठा-  
सनान् । उपवेशनिका—“काठी” इति हिन्दी । लम्बित = दोलायितः,  
लीह = श्रायसः, पादाधार = “रिकाव” इति प्रसिद्धः, वेगा तान् । ह्य

के फूलों के स्तम्ब के समान फलों के समूह से वसुन्धरा की पूजा करनेवाले,  
पालन से मुसज्जित, दोनों तरफ लटकती हुई लोहे की पाद धारणी (रिकाव)  
से भग्न्न, अपने (= महाराष्ट्ररान के) आगमन के समय होनेवाले  
पादापात के सुनने से खड़े कानोंवाले काले और ढाल घोंडों की देखा और  
घोंडों के पास में खड़े एक साइस को देखकर मन्द स्वर में पूछा—“ये घोड़े  
किसके हैं ?” साइस ने अपने दाहिने कान पर हाथ रखकर उत्तर दिया—  
“दिल्ली निवासी किसी भाग्यवान व्यक्ति के ।”

तदन्तरात् “ये ही हैं, ये घोड़े ये ही हैं” ऐसा सगों ने कहा । तदनन्तर  
एक विशाल घोड़े पर महाराष्ट्रराज सवार हो गये और दूसरे पर गौरसिंह  
तथा तीसरे पर माल्यश्रीक । साइसों द्वारा दिये गये चाबूक लेकर तीनों ही  
व्यक्तियों ने दक्षिण दिशा की ओर अपने घोड़े दौड़ाये ।

अथ गव्यूतिं यावन्निर्विघ्नं धावद्विरकस्मात् पुरतः समागच्छन्तः सप्त सादिनो दृष्टाः । ते च समागतमात्राः 'तिष्ठत' इत्येतेषां गतिं रुरुधुः, अचकथंश्च यत्-कुत आगच्छथ ?—इति ।

एतैरुक्तम्-संन्यासिनो वयम्, दिल्लीत आगच्छामः ।

तैरुदितम्-वरम् ! वयमपि दिल्लीमेव गच्छामः, किन्तु विस्मृत-मार्गाः स्मः, तत्परावृत्त्य दिल्ली-पर्यन्तमस्माभिः सह गच्छत ।

ततो गौरेणोक्तम्-दयध्वं संन्यासिनाम्, सरलोऽयं मार्गः, सम्मुखमेव दिल्ली, उत्तराऽभिमुखा इव प्रयात, सपदि प्राप्स्यथ राजधानीम्-इति ।

नियामकम् = अश्वरक्षकम् । उदतीतरत् = उत्तरमदात् । कशादण्डान् = अश्वताडनयष्टीः । धाविनाः = जवाबल्लिता ।

• गव्यूतिम् = क्रोशद्वयम् । सादिनः = अश्वारोहाः । रुरुधुः = वारितवन्तः । उदितम् = कथितम् । विस्मृतमार्गाः = अनवधारितपदवीकाः । दयध्वम् = दया कुरुत । संन्यासिनामित्यत्र 'अधीगर्षदयेशा कर्मणि' इति षष्ठी । प्रयात = गच्छत ।

इस प्रश्न से दो कोशों तक निर्विघ्न घोंडे दौड़ाने के बाद एकाएक उन लोगों ने सामने आते हुए सात घुड़सवारों को देखा । आते ही उन घुड़सवारों ने 'ठहरो' यह कर उन सत्रों का रास्ता रोक लिया और पूछा—कहाँ ने आप लोग आ रहे हैं । संन्यासियों ने उत्तर दिया—हम लोग दिल्ली से आ रहे हैं । पुनः उन घुड़सवारों ने कहा—अच्छा, हम लोगों को भी दिल्ली ही जाना है, परन्तु रास्ता भूल गए हैं । अतः आप लोग दिल्ली तक हम लोगों के साथ लौट चरें । उसपर गौर सिंह ने कहा—हम संन्यासियों पर क्रुश कीजिए । यहाँ से दिल्ली जाने का रास्ता एकदम सौधा है, दिल्ली सामने ही बसी हुई है, आप लोग उत्तर मुख प्रस्थान करें और शीघ्र ही राजधानी दिल्ली पहुँच जायेंगे ।

अथ तेषां प्रधान इवैकं प्रांशुर्निपुण निरीक्षमाण उवाच—  
इयमुदारा वाग् एषा भव्या भूर्ति, एते राजयोग्या जानानेष्वान  
न पुष्पन्ति युष्माकं साधारण सन्यासि-भिक्षुताम् । तत् स्पष्ट कथ्यते,  
के यूयम् ? ततो माल्यश्रीक उवाच—‘ सत्य । कुलमास्माकीनमुच्यम्,  
किन्तु गृहीत-सन्यासा यद्य सदा पर्यटनकौतुकिनो भाग्यवता  
केपास्त्रिदौदाय्येण लब्ध-सुन्दर-घोटका साम्प्रत मथुरां याम ।’

ते तु सप्तापि निपुण निरीक्षमाणास्तूर्णामतिष्ठन् ।

ततस्तेष्वेकेन मन्दमुक्तम्—अहं शास्त्रिखानेन सह चिरं  
महाराष्ट्र-युद्धे आसमिति परिचिनोमि शिवम् । तादृश एवाम्य

प्रधान इव = श्रेष्ठ इव । प्रांशु = उन्नत । पुष्पन्ति = समर्थयते ।

उच्यम् = श्रेष्ठम् । गृहीतसन्यासा = धारितभिक्षुव्रता । पर्यटनकौतु  
किनः = भ्रमणकौतुहला । भाग्यवताम् = सम्बन्धानाम् । लब्धसुन्दर  
घोटका = प्राप्ताजानेया ।

उसके बाद उन सात पुद्गलवारों के नेता जैसे एक लम्बे से पुद्गलवार  
ने पैनी दृष्टि से देखता हुआ कहा—यह उदार वाणी ये भक्त स्वरूप तथा  
राजयोग्य ये अच्छे घोड़े आप लोगों के साधारण सन्यासी होने की बात  
के पोषक नहीं है । अतः सच-सच बतलायें कि आप लोग कौन हैं ?

उस पर माल्यश्रीक ने उत्तर दिया—आपका कथन सत्य है । हम लोग  
उच्चकुल के हैं । किन्तु हम लोग सन्यास-ग्रहण कर लेने के कारण सर्वदा  
पर्यटन के लिए उन्मुख हैं और किन्हीं महापुरुषों की उदारता से हम लोगों  
को सुन्दर घोड़े उपलब्ध हो चुके हैं । अब हम लोग मथुरा जा रहे हैं ।

उस पर वे सातों पुद्गलवार पैनी दृष्टि से उन सबकी ओर देखते हुए  
थोड़ी देर तक तो मौन रहे ।

पश्चात् उनमें से एक ने धीरे से कहा—मैं शाइस्ता खाँ  
के साथ युद्ध में चिरकाल तक रहने के कारण शिवाजी की



स्वर सन्नाहश्च । अपरेणोदितम्—भाषणभङ्गी च स्पृशति महाराष्ट्र-भाषाम् । अन्येन शनैरालपितम्—शान्तं पापम् ! स तु दिल्लीनगरं निगृहीतोऽस्ति । अपरेणोदृङ्कितम्—धूर्त्वा महाराष्ट्राः, तथा निगृहीतानामप्येषां पलायन नाऽऽश्चर्य्यप्रदम् ।

अथ महाराष्ट्रराजेन मनस्येव 'महतीयमापदेति' चिन्ता-निमग्नेन कथितम्—सरलोऽयं मार्गः, गम्यताम् । ततस्तेषां प्रधानेन गदितम्—मैवम्, भवतामैकेनापि गन्तव्यं सहास्माभिः ।

ततो यावदेते परस्परमालोक्य किमपि विमृशन्ति, तावत्तेषामैकेन सन्दिहानेन शनैः पृष्ठतोऽश्वं सञ्चाल्य महाराजस्य निकटे आगत्य, अकरमाद् भल्लाग्रेण शिरो-वेष्टनमुत्तोलितम्, दृष्ट्वा

स्वर. = स्वनः । भाषणमिति यावत् । सन्नाह = शरीरबन्ध ।

भाषणभङ्गी = कथनशैली । निगृहीतानाम् = कारागृहे स्थापितानाम् ।

आपदा = आपत्ति । भाग्युरीयमतेनावन्तता ।

विमृशन्ति = विचारयन्ति । सन्दिहानेन = सदेह कुर्वता ।

भल्लाग्रेण = कुन्तप्रान्तेन । शिरोवेष्टनम् = उष्णीषम् । उत्तोलितम् =

अच्छी तरह पहचानता हूँ । इनकी भी थोलाचाल तथा शरीरसङ्घटना तो वैसी ही लग रही है । दूसरे ने कहा—हाँ, इनके थोलने का शैली भी तो मराठे की तरह ही लग रही है । तीसरे ने मन्द स्वर से कहा—भूठमूठ की बात नहीं करनी चाहिए । शिवाजी तो दिल्ली नगर में बैद कर लिए गए हैं । चौथे ने कहा—मराठे बड़े चालाक होते हैं । बैद कर लिए जाने के बाद भी उनका भग आना आश्चर्य-जनक नहीं है ।

उसके पश्चात् "यह तो बड़ी विपत्ति है" यह मन में ही महाराष्ट्रराज ने कहा—रास्ता बहुत सीधा है, आर लौग जायँ । उस पर मुखियाने कहा—नहीं, ऐसा नहीं होगा, आप में से एक व्यक्ति को भी तो हम लोगों के साथ दिल्ली तक चलना ही होगा ।

जब तक ये लोग परस्पर देख कर कुछ सोचते हैं तब तक उन सात घुड़सवारों में से एक घुड़ सवार सन्देह के कारण घीरे से

सर्वेपदैतस्य शिरसि लीहं शिरस्त्रनस्तांति । महाराष्ट्रराजः सचक्रित-  
मुत्फालितवाह एकतः स्थितवान् , नात्यश्रीकगौरसिंहाभ्याञ्च मद्रिदि  
कशादण्डामं सञ्चाल्य, दुरिकामाकृभ्य, परिवर्त्य, पुनस्तथैव संयोज्य  
भङ्गा विहिताः । महाराष्ट्रराजस्तु यावत्तया करोति वावन्—  
“सोऽयम् , सोऽयम् , चोरोऽयम् , पलायितकोऽयम् , कश्योऽयम्,  
मुसल्योऽयम् , घाल्योऽयम् , पात्योऽयम्”—इति सञ्चोलाहृतं ते—  
“द्विन्धि-द्विन्धि, भिन्धि-भिन्धि” इत्यपतन् ।

योऽयं महाराष्ट्रराजं प्रथम परिचिकाय, सोऽकस्मान् क्रूरं

उत्थिमन् । लीहन्=आपसन् । शिरस्त्रन्=शीर्षत्रयान् । उत्फालितवाह=  
उत्फालितवाह । एकतः = एकस्या दिशि । सञ्चाल्य = सभ्राम्य । पलायि-  
तकः = अन्वृतः । कश्यः = कशामिस्ताडनीयः । मुसल्यः = मुसलेन  
हन्तु योग्यः । घाल्यः = मारयितव्यः । पात्य = पातनीयः ।

परिचिकाय = परिचितवान् । क्रूरम् = क्रोरम् । उदतू तुलम्=उद-

अग्ने घोड़े को पीछे से उत्तका कर महाराष्ट्रराज क पाठ का गदा और  
भटके से अग्ने बल्लन के अग्र भाग से उसने उनकी पगड़ी को ऊपर  
उठा दिया । सदा ने देखा कि उनके मस्तक पर ती लोहे  
की टोरी लगी हुई थी । महाराष्ट्रराज तो आश्चर्य से अग्ना घोड़ा  
कुदा कर एक ओर हट गये, और नात्यश्रीक तथा गौर सिंह ने भट से  
चाबूक के अग्र भाग को हिला डुला कर धूरे निकान लिये और धूरी को  
उलट कर चाबूक के अग्र भाग को बल्लन टैना कर लिये । महाराष्ट्रराज  
नी बैठा करना ही चाहते थे कि कुछ सवार ‘वरी है, वही है, वही चोर है,  
यह माग्ने वाला है, चाबूक से इसकी मरम्मत होनी चाहिये तुल्ल से  
इसे मारना चाहिये, यह तो मार देने योग्य है, समाप्त करने लायक है’  
इस प्रकार कीलाहल करते हुये ‘काटो काटो, मारो, मारो’ कह कर  
हट पड़े ।

जिसने सर्वप्रथम शिवाजी को पहचाना था उसने शिवाजी के नाम पर

खड्गमस्योपर्युदत्तुलत्, अन्ये चान्यौ व्यग्रावकार्पुः । महाराजस्तु  
सज्जभल्लो नासीदिति किङ्कर्त्तव्यविमूढोऽभूत्, अपश्यच्च हृदये  
प्रणलमाणेनाऽऽहतोऽसी प्रहृत्ता सचीत्कारं ह्यष्टष्ठाद् भूमौ  
पतितः—इति ।

अथ द्वितीयोऽपि सक्ष्वेडं खड्गं कोशादाकृष्य तस्मिन्नापतित्वस्त-  
थैव वाणविद्धो भूमौ पतितः । तृतीयोऽप्युत्पतित एवमेव भूमौ  
समशयिष्ट । तावन्महाराजोऽपि भल्लतल्लजं करपल्लवेन हृदं गृहीत्वा  
सिंह इव वस्तानेतानाचक्राम । ते चत्वारोऽपि त्रिभिरेतैराक्रान्ताः  
कौशल-युद्धेनैषां चकिता वभूवुः । तेषामेकः शिवेनाऽऽहत, द्विती-

क्षिप्त । व्यग्री = उद्दिग्नी । अकार्पु = बकु; सज्जभल्लः = सज्जकुन्त ।  
किङ्कर्त्तव्ये = कि विधेयमिति विचारणे विमूढः = विविक्तः । प्रयत्नेन =  
दुर्घर्षेण, वाणेन = शरेण । प्रहृत्ता = मारिता । सचीत्कारम् = सशब्द-  
कन्दनम् ।

सक्ष्वेडम् = सगर्जनम् । तस्मिन् = शिवे । समशयिष्ट = अस्वा-  
प्तीत् । भल्लतल्लजम् = प्रशस्त कुन्तम् । करपल्लवेन = करकिसल्येन ।  
अत्रपल्लवशब्दोऽनुप्रासार्यमेव । सिंह इव = पञ्चास्य इत्येत्नुपमा । वस्तान् =  
अजान्, बर्वरान् । कौशल्युद्धेन = निपुणसंग्रामेण । चकिताः = भीता ।

अपना क्रूर खड्ग फेंका और अन्य घुरसवारों ने मास्यधीक तथा गौरसिंह  
पर आक्रमण कर उन्हें व्या कर दिया । किन्तु महाराज शिवाजी,  
अपने बल्लम के तैयार न रहने के कारण, किङ्कर्त्तव्यविमूढ हो गये । इतने  
में ही उन्होंने देखा कि उनके ऊपर आक्रमण करने वाला वह दुष्ट किसी  
के प्रणल बाण से आहत होकर चीत्कारपूर्वक घोड़े पर से नीचे गिर गया ।

तदनन्तर म्यान से तलवार निम्नल कर गर्जन के साथ उन पर आक्रमण  
करने वाला दूसरा दुष्ट भी उसी प्रकार बाणाहत होकर जमीन पर गिर  
गया । तीसरा आक्रमण करने को उद्यत ही था कि वह भी घराशायी हो  
गया । तब तबु महाराज ने भी अपने बल्लम को तैयार कर उन बकरों  
पर सिंह के समान आक्रमण कर दिया । इन तीन वारों द्वारा आक्रान्त

योऽपि, तृतीयश्च गीरेण भल्लेनाऽऽहतः, चतुर्थश्च माल्यश्रीकेणाऽऽ-  
 हतवाहः सहयं तेनापथेनैव नीयमानो गर्त्ते पातितः। एवमा-  
 पदमापाढ-घन-घटामिव क्षणेनापसृतामालोक्य सर्वेऽप्यक्षत-  
 विग्रहा सपदि सैन्धवेभ्य उत्तीर्य, गतप्राणानामेषां केपाञ्चन  
 व्रन्दता चन्द्रहासात् गृहीत्वा, यावत्पुनरस्थानारुह्य जिगमिपन्ति,  
 तावन्महाराष्ट्राजेनोक्तम्—‘स्थीयताम्, न भयम्। दृश्यतां कोऽ-  
 स्मत्प्राण-रक्षक, यो वार्योः प्रत्यर्थिनः प्राहरत्। नाह कथमप्यान्-  
 प्यमुपयास्यामि यो मत्कण्ठे खड्गमप्येवं प्राहरत्; स शिताम्रेण शरेण

आहतवाहः = मारिताधः। सहयम् = सघोटकम्। अपथेन = अमार्गेण।  
 गर्त्ते = इवध्रे। आपाढघनघटामिव = वर्षारम्भमेघमालामिव। अपसृ-  
 ताम् = दूरीभूताम्। अक्षतविग्रहाः = अनाहतदेहाः। गतप्राणानाम् =  
 गतास्ताम्। जिगमिपन्ति = गन्तुमिच्छन्ति। दृश्यताम् = ज्ञायताम्।  
 अस्मत्प्राणरक्षक = अस्मज्जीवनदाता। प्रत्यर्थिनः = शत्रून्। एवम् =  
 अनुना प्रकारेण। प्राहरत् = प्राताडयत्। शिताम्रेण = तीक्ष्णप्रान्तेन।

अवशिष्ट चार दुष्ट भी इनकी युद्ध-कुशलता से चकित हो गये। उन चार  
 में से दो को तो शिवाजी ने मार गिराया, तीसरे को गौरसिंह ने अपने  
 बल्लम से समाप्त कर दिया और चौथे के घोड़े पर माल्यश्रीक ने इस प्रकार  
 प्रहार किया कि कुमार्गगामी के समान वह भी घोड़े के साथ गडूड़े में जा  
 गिरा। इस प्रकार वर्षाशत्रु के प्रारम्भ में धिरी हुई घन-घटा के समान  
 आई हुई विपत्ति को क्षण भर में ही विनष्ट हुई देखकर अक्षतशरीर सम्बन्ध  
 से तीनों ही वीर अपने अपने घोड़े से उतर गये और मरे हुए उन दुष्टों के  
 खड्ग लेकर घोड़े पर चढ़ाए और प्रस्थान करना ही चाहते थे कि महाराष्ट्र-  
 राज ने कहा—“ठहरो, टरो नहीं, पहले यह तो देखो कि हम लोगों का  
 यह कौन प्राण-रक्षक है जिसने अपने सीखे बाणों से इन शत्रुओं को मार  
 गिराया है! उस व्यक्ति के श्रेण से मैं कभी मुक्त नहीं हो पाऊँगा जिसके

यथा झञ्झावात पात-धाताहतः शुष्कच्छद इव परतः पपात ।”

ततः सर्वेऽपि पृष्ठतो विचिन्वन्तस्तमेवाश्व-नियामकमल्पीयांसमेक-  
मश्वमारूढमिष्यासपाणिं कटि-वद्ध-तूणीरभायान्तमपश्यन् ।

अथ तमवलोक्य विहित-बहुल-साधुवादे समासादितप्रसादे  
महाराष्ट्राजे, सोऽपि वाहादुत्तीर्णः । ततः समीपमागतं तं कलित ह्य-  
नियामक-वेषोऽसौ राघवाचार्य्यगोस्वामी—इति परिचिच्ये महाराजः ।

अहो ! दया स्वामिनः ! इति सगद्गदस्वरं साष्टाङ्गं प्रणन्तुकामं  
महाराजमालोक्य, अञ्जलिं वद्ध्वा स उवाच-महाराज महाराज !

झञ्झावात-पात-धाताहतः = सञ्ज्ञिकवायुपतनताहितः । शुष्कच्छद इव =  
नीरसपत्रमिव ।

विचिन्वन्तः = अन्विष्यन्तः । अल्पीयांसम् = अतिलघुम् । इष्या-  
सपाणिम् = धनुर्हस्तम् । कटिवद्धतूणीरम् = मध्यलभितेपुधिम् । आया-  
न्तम् = श्रागच्छन्तम् ।

विहित-बहुल-साधुवादे = कथितानेकसत्यशसे । समासादितप्रसादे =  
लब्धप्रसन्नताके । परिचिच्ये = परिचितवान् ।

प्रणन्तुकामम् = नमस्कर्तुमिच्छन्तम् । अञ्जलिम् = करसम्पुटम् ।

याणाघात से मेरे गले पर तलवार चलाने वाला यह दुष्ट आन्धी के आघात से सूखे पत्ते की तरह दूसरे तरफ गिर गया है ।”

उसके बाद जब सबों ने पीछे की ओर इष्टि डाली तो देखा कि एक  
साधारण घोड़े पर चढ़कर कोई साइल जैसा व्यक्ति कमर में तरकम रौंधे हुए  
श्रौर हाथ में धनुष लिये उधर ही आ रहा था ।

उसे देखकर महाराष्ट्राज द्वारा शतशः धन्यवाद देने तथा स्वयम्  
प्रभुदिन हो जाने के बाद वह व्यक्ति भी घोड़े से उतर गया । तत्रश्चात् जब  
वह व्यक्ति शिवाजी के समीप आया तब महाराज ने पहचान लिया कि वे तो  
साइल के कलित वेष में राघवाचार्य स्वामी ही थे ।

“अहा ! स्वामीजी की यहाँ दया है ।” ऐसा कहकर साष्टाङ्ग प्रणाम

दासोऽयं श्रैमत्कः । अस्य गोस्वामिता इय-निधामकता च न्याज-  
मात्रम्, जनोऽयं तोप-रोप-भाजनं महाराजस्य । तदाकर्ण्य चकितः  
क्षणं तूष्णीको महाराजोऽब्रवीत्-किमिव मोहयसि ? स्पष्टं कथय,  
कस्त्वमस्माकमसाधारणो बन्धुः ?

स तु जानुभ्यामवनीं गत्वा, अञ्जलिं बद्ध्वा, शिरो नमयित्वा,  
सप्रश्रयमगादीत्—

देव ! दासोऽयं श्रोमचरणैर्जालितोऽपि पालितोऽपि वासितोऽपि  
निर्वासितोऽपि रघुवीरसिंहः !

तदाकर्ण्य चकितो महाराजः, रघुवीर-प्राप्तेः स्वप्नमिव, इन्द्र-  
जालमिव, गन्धर्वपुरमिव च पश्यन्; विस्मृतात्मा, कण्टकितः,

श्रैमत्कः = भावकः । तोपस्य = प्रसन्नतायाः । रोपस्थ = कोपस्य च ।

भाजनम् = पानम् । असाधारणः = अनन्यादृशः । बन्धुः = मित्रम् ।

वासितः = दत्तस्थानः । निर्वासितः = परदेशे निष्काशितः ।

गन्धर्वपुरमिव = मायानगरमिव । कालनिस्त्वात् । कण्टकितः =

करने के लिये उत्सुक महाराष्ट्रराज को देखकर राधवान्धार्यजी ने हाथ जोड़कर  
कहा—“महाराज ! महाराज ! यह आपका सेवक है । इसका सन्यासी का  
रूप धारण करना तथा साइव बन जाना काट-मात्र है । यह व्यक्ति श्रीमान्  
के सन्तोष तथा कोप का भागी है” । यह सुनकर आश्चर्यान्वित होने के  
कारण क्षणभर मौनावलम्बन के बाद महाराज ने पूछा—“शुभे व्यामोह में  
क्यों डाल रहे हो, ठीक-ठीक बतलाओ कि हम लोगों के असाधारण बन्धु  
शुभ कौन हो” । तदनन्तर वह घुटने टेककर, हाथ जोड़कर और नतमस्तक  
होकर कहने लगा—“देव ! यह आपका सेवक वही रघुवीरसिंह है जिसका  
श्रीमान् से लालन, पालन, वासन और निर्वासन भी हुआ है” ।

यह सुनकर महाराज चकित हो गये और रघुवीर के मिलन को स्वप्न  
की तरह, इन्द्रजाल की तरह तथा गन्धर्वनगर की तरह समझने हुए अपनी  
भी सुष भूल गये, उनके शरीर में रोमाञ्च, पसीना तथा कम्पन आ गये,

स्वित्नाः, वेपितश्च तमुत्पाप्य, गाढमालिङ्ग्य, स्मारं स्मारं स्वकृत्यं  
तत्कृत्यञ्च मुग्धमाणवक इव मुक्तकण्ठं रुरोद ।

चिरात्तस्मिन्नुपशान्ते गौरोऽपि भगिनी-जीव-जीवनं वाष्पस्नातं  
रघुवीरं तथैवाऽऽलिलिङ्ग, अश्रुणि च मुमोच । परतः प्रेमवाष्प-  
पूर-पूरितो माल्यश्रीकोऽप्याशिऽलेय । ततो महाराज उवाच—

रघुवीर ! क्षमस्व, यद्विनाऽपराधमुपकार्य्यपि तथाऽनाहतोऽसि;  
त्वत्पिता जटिलवेपो वीरेन्द्रसिंहः, त्वां विना कण्ठेन प्राणान् धार-  
यति. तव पुरोहितो गणेशशास्त्री अस्थिचर्मावरोपः । श्रूयते त्वां  
प्राणत्तार्थं मन्यमाना सौवर्णी आशामात्रेण जीवति, आगच्छ,

पुढकितः । आलिङ्ग्य = आरिह्य । मुग्धमाणवक इव = मूढबाल इव ।

तस्मिन्=रोदने ।

भगिनीजीवजीवनम् = सहोदरीप्राणरक्षकम् ।

आशिऽलेय=आलिङ्गितवान् ।

अनाहतः = निरस्कृतः । कण्ठेन=गलेन । न सर्वेण शरीरेण ।  
गतप्राणानां हि प्राणाः क्रियन्ति दिनानि प्रायः कण्ठे तिष्ठन्ति इति तथा

रघुवीरसिंह को उठाकर उन्होंने गले छूटकर लगा लिया और अग्ने अवि-  
चारित निर्वासन कार्य तथा रघुवीर की स्वामिभक्ति की याद कर छोटे दरचे  
की तरह फूट-फूटकर रोने लग गये ।

चिरकाल के बाद महाराज के क्रन्दन के समान हो जाने पर गौरसिंह  
ने अपनी बहन के प्रागाधार आशुओं से स्नान किये हुए रघुवीरसिंह को  
गले लगाकर आँसू बहाये । पश्चात् प्रेमाश्रुपूर्व नेत्रवाले माल्यश्रीक ने भी  
उसी प्रकार रघुवीरसिंह का गाढालिङ्गन किया । तदनन्तर महाराज ने  
कहा—

“रघुवीर ! उपकारी तथा निरपराध होने पर भी तुम्हारा जो मैंने  
अनादर किया या उसके जिन्दे क्षमा करो, तुम्हारे पिता वीरेन्द्रसिंह भी तुम्हारे  
वियोग में संन्यासी के वेश में किसी प्रकार खी रहे हैं ( मरणासन्न हैं ) और  
तुम्हारे कुलपुरोहित गणेशशास्त्री का शरीर भी केवल अस्थिचर्मावरोप है ।  
सुना जाता है कि तुम्हें अपना प्राणनाथ माननेवाली सौवर्णी भी केवल

सपदि महाराष्ट्र देशं गत्वा सर्वाज्जीवय ।

इति कथयित्वा महाराष्ट्र-पतिर्नैजमश्वमारूढः, माल्यश्रीरो गौरश्च निजाश्वमारूढौ, भूमौ पतितानामेवैपामेक प्रांशुमश्व रघु वीरोऽप्यारूढः । यावदेते दक्षिणाभिमुखाः पुन पथं कञ्चिदशम-तिवाहयन्ति, तावदकस्मादेव प्रतीचीतः कदम्ब कदम्ब सवलितेन पथा सरलखण्डा शब्द समागच्छतो दिल्लीश सङ्केताङ्कित पट्टिका कलित-कटिवन्धान् श्याम-वसनान् रक्तशिरोवेष्टनान् भुशुण्डी मण्डित बाहु-दण्डान् शतमिवाश्वारोहानपश्यन् ।

कथनेन गतासुप्रायता लक्ष्या । उज्जीवय=उत्प्राणय ।

प्रतीचीत=पश्चिमत । कदम्बानाम्=नीपानाम्, कदम्बेन=समूहेन, सवलितेन=बलयितेन । युत्नेनेत्यर्थः । दिल्लीशसङ्केतेन=अवरङ्ग जीवनाम्ना अङ्कितामि = चिह्निताभि, पट्टिकामि, कलिता = युता, कटिवन्धा, येया तान् ।

तुम्हारे मिलन की आशा से ही किसी प्रकार जी रही है । अत अब चलो, शीघ्र ही महाराष्ट्र देश पहुँचकर सभी को उज्जीवित करो" ।

यह कह महाराष्ट्रराज अपने घोड़े पर चढ़ गये और गौरसिंह एवम् माल्यश्रीक अपने अपने घोड़े पर सवार हो गये और जमीन पर गिरे उन सात दुष्टों में से ही किसी एक क ऊँचे घोड़े पर रघुवीरसिंह भी आरूढ हो गये । घोड़े पर चढ़ कर दक्षिण दिशा की ओर वहाँ से कुछ ही आगे बढ़ पाए थे कि उन सबने देखा कि पश्चिम दिशा से कदम्ब के वृक्षों के समूह से परिपूर्ण मार्ग से खड़-खड़ाते हुये, दिल्ली सम्राट् के सङ्केत से युक्त पट्टिका से बसे कमर वाले, नीले वस्त्र पहने हुए, लाल पगड़ी वाले सैकड़ों बन्दूक धारी घोड़े पर आ रहे थे ।



ते च 'सोऽयं सोऽयमिति' सपदि सपरिकरं शिवं पर्यवेष्टयन् ।  
किमिति ? किमिति ?—इति पृष्टाश्च सकर्ण-स्पर्शं मन्दं किमपि  
भोचुः । अथ सर्वेऽपि हृष्टा मथुराऽभिमुखमन्धकारमये पथि विलीनाः ।

इत्येकादशो निश्वासः

इमे सर्वे कलितयवनवेषा महाराष्ट्रवीरा इति राघवोक्तौ गुप्तसेनावर्णना-  
दिभ्यः सुरेश्वरोत्तेश्च स्वष्टीकृतपूर्वमिति शम् ।

इति श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यामेकादशनिश्वासविवरणम् ।

“वही है, वही है” यह कहते हुये उन बन्दूक धारियों ने भूट से आकर  
सानुचर शिवा जी को घेर लिया । जब उन सबों से पूछा गया कि  
क्या बात है, तब अपने अपने कान छूकर मन्द स्वर से उन सबों ने कुछ  
कहा । तत्पश्चात् सभी प्रसन्नता पूर्वक मथुरा की ओर जाने वाले  
अन्धकारमय मार्ग में विलीन हो गए ।

शिवराजविजय के हिन्दी का एकादश निश्वास समाप्त हुआ ।

॥ श्रीः ॥

## द्वादशो निश्वासः

“तासामाविरभूच्छौरिः स्मयमानमुखाम्बुजः ।  
पीताम्बरधरः स्रग्वी साक्षान्मन्मथ-मन्मथः ॥”

—भागवते ।

द्वादशे शिवराजस्य दिल्लीयात्राकालमारम्भैव समुत्सुकाना तदर्थं महान्त यत्नमनुष्ठानादिकञ्चानुतिष्ठता महाराष्ट्राणा पुरत पुनरागमन शिवस्येत्येका कथा, रघुवीरसमागमनमिति द्वितीया, अनयोरेव प्रधानभूतयोः परिपूर्य्यं प्रन्यसमाप्तौ सन्मङ्गलायमानमानसत्वञ्च प्रसारयितु श्रोतृप्रभृतिषु सौवर्णां परिष्वादिदिलक्षणा अपि कथाभागाः प्रदर्शयितव्या । तदेतस्य कथाव्रातस्य समुपशेषक भागवतीय रासपञ्चाध्यायी-ग्रहीत पद्यमुपस्थापयति । वशीनिनादेन समाहूय व्रजवालाः कालिन्दीतटे रममाणस्तासा सामिमानत्वं निरीक्ष्य अन्तर्हितो भगवान् श्रीकृष्णः । पश्चात्तामि कृतगोपीगीतादिरूपाक्रन्दामिधिरामिलपितश्चिरप्रार्थितश्च प्रकटीभूतः । तदेतत्कामविजयप्रदर्शनं रासपञ्चाध्याय्या कृत वेदविदा व्यासेन । तदुपपादकर्त्वाय श्लोकः ।

शूरस्य = शूरसेनस्यापत्य पुमान् शौरि । तासाम् = चिरहरिविरह-स्निग्धचेतस्कानाम्, गोपीनाम् । सन्मन्मथमात्रविवक्षया पठो । आविरभूत् = प्रकटीभूतः । शौरिं विशिनष्टि स्मयमानम् = ईपद्मास्यमथम्, मुखाम्बुजम् = आननपद्म यस्य सः । भगवतः स्मयश्च मापेति न विस्मर्त्तध्वम् । तथा च—

“वन विरहिणो गोपियों के समक्ष विकसित मुखकमल, पीताम्बर तथा वनमाला से विभूषित एवम् कामदेव के भी कामदेव भगवान् कृष्ण प्रकट हो गए ।”

—श्रीमद्भागवत ।

“यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।  
तत्र श्रीविजयो भूतिः ध्रुवा नीतिर्मतिमम ॥”

०

श्रीमद्भगवद्गीतायाम् ।

“हासो जनोन्मादकरी च माया, दुरन्तसर्गो यदपाङ्गमोक्ष.” इति तत्रैव ।  
पीताम्बरधरः = पीतकौशेयवासाः । स्रग्वी = मालाधारः । साक्षात् =  
प्रत्यक्षीभूतः । मन्मथस्य = कामस्य, मन्मथः = मयनः । पदैरेभि. स्पष्टतो  
नीतो रासाभिषेयभाव इति नाविदित पण्डितेषु । रासपञ्चाध्याय्या  
विकृतमयं विकृतमनीषया समुपस्थाप्य कृष्णचरित्रे कलङ्कवातमालोकयत।  
प्रतारणायापि व्यासेनाय श्लोक उपरचितः, उपनिबद्धश्चाय स्वग्रन्थे व्यासेनेति  
बहुतर विविस्तुभिः पुराणमतदीपिका निभालयितव्या ।

उपक्रमे विष्णोर्माया भगवतीत्यभिधाय सकलजगन्मोह्यिव्याप्तस्याः  
प्राबल्य दर्शितम्, उपसंहारे तस्या विजयकरणोपाय भगवदेकतानत्र्य प्रदि-  
दर्शयिषुः, शिववीरस्य दिल्लीकलङ्ककरतलगतस्य ततो निःसृत्य पुनरपि स्वरा-  
ज्यनरिप्राप्तेः कारणञ्च भगवच्छरणीकरणमेवेति विवेदयिषुः, “श्रीकृष्णः  
शरण मम” इति महामन्त्रमुपदिदिक्षु, गीताश्लोकमुपक्षिपति यत्र योगेश्वर इति ।

योगाना योगिनाञ्चेश्वरः । महामायापतिरिति यावत् । इदमपि पद  
भगवच्चरित्रशुद्धतायाः प्रबल प्रमाणमिति वेदितव्यम् । धनुर्धरः = सर्वश्रेष्ठ-  
धनुर्धारी । पृथाया अनत्य पुमान् पार्थः । तत्र = तत्रैव । श्रीः = शोभा,  
लक्ष्मीः । विजयः = उत्कृष्टः । भूतिः = सम्पत्तिः । नीतिः = नयः ।  
ध्रुवा = अक्षय्यभाविनी । इति मम मतिः = सम्पत्तिः, मनीषा च ।  
इति धृतराष्ट्र प्रति गीतावसाने सञ्जयनिष्कर्षकथनम् ।

“जिस पक्ष में योगेश्वर भगवान् श्रीकृष्ण तथा धनुर्धर अर्जुन हैं  
उसी पक्ष में श्री, विजय, भूति तथा नीति का होना निश्चित है—  
ऐसी मेरी बुद्धि है ।”

—श्रीमद्भगवद्गीता ।

जातोऽयमरणोदयः, कलविङ्केरारब्धः कलरवः, तनूभूतं तमः, धीरः समीरः, इरमदो भदयति मयूरान्, मतङ्ग-मोहनं गन्धमुद्रिरति नव-वारिद-वारि-सरसिता रसा, बलाहका मन्दं गर्जन्ति । समयेऽस्मिन् तोरणदुर्ग-समीपस्थ-सरोवर-प्रान्ते शिवमन्दिरे चारुहासिनो सौवर्ण्याऽऽलपति स्म—

चारुहासिनो—भद्रे ! दिष्ट्या बद्धसे, फलितं तव मनोरथैः, गुप्तवेषो रघुवीरसिंहस्तत्रभयतो दिल्ली गतस्य महाराजस्य रक्षाम-कगेन-इति सन्तुष्टेन महाराजेन सादरमानोयते । अद्यैव सर्वे

अरणोदयवर्णनपूर्वक ग्रन्थारम्भ इत्युक्तमोःसहारयोरैक्य दिदशायिपुर-रणोदयवर्णन प्रारभते-जातोऽयमिति । कलविङ्केः = चटवैः । कलरवः = मधुरालापः । तनूभूतम् = क्षीणता गतम् । इरमदः = मेघग्योनिः । मूल-पर्याययोर्वनरीत्येनोच्चावसरः । भदयति = हर्षयति । मतङ्गमोहनम् = करिवशीकरणम् । उद्रिरति = उद्रमति । नववारिदवारिभिः = नूतन-जलधराधोभिः, सरसिता = सरसतामापादिता । रसा = विश्वम्भरा । बलाहकाः = मेघाः । तोरणदुर्गसमीपस्थस्य, सरोवरस्य = जलाशयस्य, प्रान्ते = तटे । सौवर्ण्या, महार्थकत्वभासनातृतीया ।

दिष्ट्या = मागधेयेन । फलितम् = पूर्णताज्ञतम् । ह्यः = पूर्वदिने ।

अरणोदय हो चुका था, कलविङ्के ने अपना कलरव प्रारम्भ कर दिया था, अन्धकार क्षीण हो चुका था, धीर समीर वह रहा था, निजली की कौंध मयूरों को प्रमुदित कर रही थी, नूतन जलधर से निपतित वृष्टिजल से ससे प्रमुधा गजराजों को मुग्ध करने वाली गन्ध उगल रही थी । उसी समय तोरण दुर्ग के समीपस्थ सरोवर के तट पर शिवमन्दिर में चारुहासिनी सौवर्णी के साथ वार्त्तालाप कर रही थी :—

चारुहासिनो—भद्रे ! तुम्हारा भाग्योदय हो चुका है, तुम्हारे मनोरथ पूरे हो चुके, दिल्ली गये हुये सम्मान्य महाराजपूराज की गुप्तवेष में रक्षा करने के कारण महाराज सन्तुष्ट हो कर रघुवीर सिंह को सादर यहाँ लिवा

आयास्यन्ति, ह्यो गन्धूति-घतुष्टयान्तराले कृताधिवासा सन्ति  
 आनन्दमय. समयोऽसौ महाराष्ट्र-देशस्य । त्वज विषादम् ! समनुभव  
 महादेव-सेवाया नमस्यायाः पस्यायाश्च अपूर्व परिणामम् ! समाप्ता  
 सा मह-दशा ! अवसन्नानि दुरदृष्टानि । सम्पूर्णा दुष्टकृतविषाकाः ।  
 नन्प्रति उत्तिष्ठ । सन्ताप तप्त-भास-शुष्कगभरं हासरसो रञ्जय । चिर-  
 विहित न्यासं वाग्विलास पुनरासादय । अज्ञान रञ्जन-रहितो क्रन्दन-  
 चारि-विन्दु-प्रज्ञ-दुर्दिन-दु स्वस्थे नयने आगोदागृताऽऽतारैः स्नपय ।

कृताधिवासा = विहितवस्तुतयः । आनन्दमयः = सुखमयः । महादे-  
 वस्य = भगवत शम्भोः, सेवाया = शर्याया । नमस्यायाः = नमस्कृत्यैः ।  
 तपस्याया = शरीरतापनरूपतापस । परिणामम् = फलम् । अवस-  
 नानि = समाप्तानि । दुरदृष्टानि = दुर्भाग्याणि । दुष्टकृतानाम् = पापा-  
 नाम्, विषाकः = परिणाम । सन्तापेन, तप्त भासः, शुष्कम् = नीर-  
 सम् । रञ्जय = मोदय । हासेन हि स्पास्थमंभवे गौन्दर्यमेति वेत्तामिवा ।  
 रक्तीकरणार्थकत्व नातीव मनोहासि । चिर विहित, न्यास प्रपञ्च प्रतीति  
 यस्य तादृशम् । आसादय = प्राप्नुहि । अज्ञानरञ्जनरहितो = वज्र-  
 कृताशून्ये । क्रन्दनचारिविन्दुप्रज्ञैः = रोदनामृतामृतामृदे, यद् दुर्दिनम् =  
 सवृष्टिक्रमेपच्छन्न दिनम्, तदेव दुःखम्, तस्यै । आगोदागृतागारैः =  
 प्रसादपीशूपस्यैः । स्नपय = धायय ।

आ रहे हैं । आज ही सब यहाँ आने वाले हैं, क्योंकि कल रात में सब  
 यहाँ से आठ कोसों की दूरी के भीतर ही ठहर चुके हैं । महाराष्ट्र देश के  
 लिये यह बहुत आनन्द का समय है । आ आने मनस्ताप का निवारण  
 करो ! अपनी शिवांगणना शिवपूजा तथा ताप्या के अद्वैत पत्र का  
 अनुभव करो ! तुम्हारी प्रतिफल प्रज्ञ-दशा अब समाप्त हो चुकी । तुम्हारे  
 दुर्दृष्ट भी समाप्त हो चुके । तुम्हारे दुष्कर्मों के दुष्परिणाम का अन्त ही  
 चुका ! अब उठो, सन्ताप में तप्त भास के गभर में शुष्क आने अचरीष्ट का  
 अब हास रस से मूँहा । चिरकार में परिणामक ( उपलब्ध ) वाग्विलास का  
 पुनः प्राप्त करो । अज्ञान की काशिका में रक्षित स्वयं विवागावृत्तनाह के

दिष्ट्या वर्द्धसे !

सौवर्णी—किं कथयसि ? अपि सत्यमिदम् ?

चारहासिनी—[ सहर्षम् ] भगिनि ! कथमसत्यं वन्मि ? तत पश्य तोरणदुर्गेषु सतोरणा ध्वजा आरोप्यन्ते । अधुनेन दुर्गाध्यक्षे मन्दिरमागत्य मारुति मूर्तिं प्रणम्य वृत्तान्तमिमं सर्वान् संश्राव्य गतः

सौवर्णी महादेवं परिक्रम्य, प्रणम्य, पुलकावरद्वकण्ठा गाढ चारहासिनीमाल्लिङ्ग । ततश्चिरं चारहासिनी सौवर्णी चोपविष्ट्य व्यतीत-दुर्घटनानां स्मार स्मारं रोदं रोदं मङ्गल-वृत्तान्तं चासुमवधारमवधारं मोदं मोदं बहुभिः समालापैर्षटिकाद्धं यापितवत्यौ ।

सतोरणा =सर्वहर्द्वारा । “तोरणोऽस्त्री सहर्द्वारम्” इत्यमरः ।

पुलकावरद्वकण्ठा = रोमाञ्जविस्वलदगला । दुर्घटनानामित्यत्र “अधी गधे” त्यादिना पठौ । अवधारमवधारम् = निश्चित्य निश्चित्य । आभीक्ष्ण्ये णमुल् ।

दुर्दिनस्वरूप दुःख में चिरकाल से अब तक निमग्न अपने नेत्रों की आज प्रसन्नतारूप अमृत की वर्षा में स्नान कराओ ! तुम्हारे सौभाग्य का उदय हो चुका !

सौवर्णी—क्या कह रही हो ? क्या यह बात सत्य है ?

चारहासिनी—[ हर्ष के साथ ] प्यारी बहन ! भूठ क्यों कहें ? देखो— तोरणदुर्ग के ऊपर भी महाराज के साथ साथ उत्सवध्वजों का आरोपण किया जा रहा है । अभी अभी दुर्गाध्यक्ष मन्दिर आये थे और यहाँ हनुमान् जी को प्रणाम करने के पश्चात् सारा वृत्तान्त कह गये हैं ।

सौवर्णी—तदनन्तर भगवान् शङ्कर का प्रदक्षिण कर, उन्हें प्रणाम कर रोमाञ्ज के कारण अवरुद्ध कण्ठ वाली उस सौवर्णी ने चारहासिनी का मादालिङ्गन किया । तत्पश्चात् चारहासिनी और सौवर्णी वहीं बैठ गईं और बीती हुई घटनाओं का बारम्बार स्मरण कर, रो रो कर ( रघुवीर सिंह के परावर्तन की ) मङ्गलमय घटना का निश्चय कर आनन्द लूटती हुई विभिन्न प्रकार के वार्त्तालाप से उन दोनों ने अपना श्राधा घण्टा बिताया ।

चार०—भद्रे ! समूलतपस्या संवृत्ताऽसि, तत् त्यज सांप्रतं तपस्विनी-वेषम् ।

३ सौवर्णा—भगिनि ! मैवम्, पत्युः कुशलेनाऽऽत्मप्रकटनवृत्तान्तम-  
वाप्याऽऽलपिष्यामि, तं दृष्ट्वा च तपस्विनीवेषं त्यक्ष्यामीति सुदृढे मम  
प्रतिज्ञे । तत्रैका पूर्णा, परस्यामपि गङ्गाधरस्यानुग्रहेण पूर्णायामूरीकरि-  
ष्यामि ते वचनम् ।

तत—“अहो ! कुसुमानि चेषानि, मुहूर्त्तेन पुनस्त्वा द्रक्ष्यामि”—  
इत्युक्त्वा तामालिङ्गय चाटिकां प्रविष्टायाम् तस्याम्, परमानन्द-  
सन्दोह-मद-मन्थरा सौवर्णां पीनःपुन्येन महादेवमूर्तिं परिक्रम्य,  
विल्वपत्रैः सम्पूज्य, वं वं वं, हर हर हर, इति व्याहृत्य, आन-

सगूला तस्या यस्याः सा । परिपूर्णतपश्चरणेति यावत् । तपस्विनी-  
वेषम् = योगिनीनेष्यम् ।

• सुदृढे = निश्चितप्राये । गङ्गाधरस्य = भूतेशस्य ।

चेषानि = सकलनीयानि ।

परमानन्दसन्दोहस्य=भगादहर्षसमूहस्य, मदेन, मन्थरा=सालस्या ।  
परिक्रम्य=प्रदक्षिणीकृत्य । व्याहृत्य=निगद्य । आनन्दाश्रुफलाभि = हर्षासक-

चार०—भद्रे ! तुम्हारी तपस्या सफल हो चुकी । अतः अब तपस्विनी  
का वेश छोड़ दो ।

सौवर्णा—यहन ! अभी ऐसा करने के लिये मत कहो । कुशलपूर्वक  
अग्ने पतिदेव के प्रकट होने का शुभ संवाद सुनकर ही मैं बातें भी करूँगी  
और उनके दर्शन के बाद ही अग्ने तपस्विनी वेष की भी छोड़ूँगी—ये दो  
प्रतिज्ञाएँ मैंने की थीं । इन में एक प्रतिज्ञा तो पूरी हो चुकी और जब  
भगवान् शङ्कर की कृपा से मेरी दूसरी प्रतिज्ञा भी पूरी हो जाएगी तब  
तुम्हारी भी बात मैं मान लूँगी ।

उसके बाद “अच्छा, मुझे फूल भी चुनने हैं; अतः थोड़े समय के बाद  
मैं पुनः तुमसे मिलूँगी” यह कह कर उसका आलिङ्गन कर जब चारुहासिनी  
पुष्पवाटिका में प्रविष्ट हो गई तब बारम्बार महादेव की मूर्ति का परिक्रमण

न्दाश्रु-कलाऽऽकुलित-कपोला चिरमस्तोष्ट । ततो महादेवं ध्यायन्ती,  
निमीलित-चक्षुरेव मनोरथमये जगति समपश्यत्—यन्महादेवः  
स्वयं प्रकटीभूय, “मा स्म भैः” इत्यसकृदाभाष्य, वाटिका कुट-जाला-  
न्तनिविद्य भस्मोद्घूलितेन वलित-व्यालवाल-बलयेन करेण रघु-  
वीर-बाहु मूले गृहीत्वा समानाय्य “एष ते पतिर्गृहीष्व” इति कथ-  
यित्वा, तत्परिपूजित-मूर्त्तावेव निर्लीनः । स्वयं च बद्ध-सौवर्णोष्णी-  
पम्, महार्ह-कञ्चुकम्, लोलघन्द्रहामम्, पुलकाशु-परिपूर्ण-लोल-  
लोचनम्, दशा लिहन्तमिव, आलिङ्गन्तमिव, परिपिबन्तमिव च

णिकाभिः, आकुलितकपोला=विच्छुरितगण्डस्थला । अस्तोष्ट=स्तुतिमकार्षत् ।  
निमीलितचक्षुरेव = अनुग्मिपितनयनैव । मनोरथमये = काल्पनिके ।  
मास्म भैः = भय मा कार्षीः । “स्मोत्तरे लङ् च” । यत्तु ‘मा भैरति’ पाठ  
स्वीकृत्य परिडतानामाह्वान विचारकरणार्थम् ; तत्तु बुद्धिवेशयवैभवविलिखि  
तमिति सन्तोष्यम् । वाटिकाकुटजालान्तः = उद्यानानोकहसमूहान्तराले ।  
भस्मोद्घूलितेन = भूतिच्छुरितेन । वलितः=वेष्टितः, व्यालवाल एव  
बलयो यस्मिन् तेन । पूर्वनिपातप्रकरणानित्यताप्रदर्शनार्थमेव पाठः ।  
पृथीतत्पुरुषो वा । बालव्याल इति भीतबुद्धयः ।

परिपूजितमूर्त्ती = सेवितप्रतिमायाम् । बद्धसौवर्णोष्णीपम् = धारित-  
महारजतशिरोवेष्टनम् । महार्हकञ्चुकम् = महामूल्यवारवाणम् । लोलघन्द्रहा-  
सम् = चलदसिम् । पुलकाशुभिः परिपूर्णं लोले लोचने यस्य तम् । लिहन्त-

कर, विल्वपत्र से अपनी पूजा कर ‘यम् वम् वम्,’ ‘हर हर हर’ इस शब्द  
का उच्चारण कर आनन्दानुप्रवाह से प्रचालित कपोलों से सम्पन्न श्रौर  
परमानन्द सन्दोह के प्रभाव से भन्धर सौवर्णी ने चिरकाल तक महादेव की  
स्तुति की । तत्पश्चात् आँसू मूँद कर महादेव का ध्यान करते समय ही  
उसने अपने मनोरथमय सत्कार में देखा कि महादेव उसके समक्ष प्रकट हो  
गये और सौवर्णी को “डरो मत” यह बात बारम्बार कह कर; वाटिका के  
वृक्षों के पुञ्ज में प्रविष्ट होकर भस्म से विभूषित एवम् बालसर्प रूप बलय  
( कङ्कन ) से सम्पन्न हाथ से रघुवीर का बाहुमूल पकड़कर उस सौवर्णी के



वीक्ष्यमाणा आत्मानं विस्मृत्य चित्रार्पितेव जडीकृतेव पुत्तलिकायितेव गतचेतनेव मोहन-मन्त्र-मोहितेव च स्वित्ना कण्टकिता बुलकिता वेपिता च तथैव समस्थित ।

किञ्चित्क्षणानन्तरञ्च—“भद्रे ! क्षमस्व वारमेकमवलोकयैतं त्वद्वर्षित-जीवनम्”—इति मधुर-मधुरं कर्ण-रसायनं वचनमाकर्ण्य नयने उन्मील्य, तमेव जीवनाऽऽधारम्, ध्यान-विहित साक्षात्कारम्, विलुलिताश्रु-धारम्, संसार-सारम्, प्रापित-परम-पीडा-पाराधारम्, मित्र = आस्वादयन्तमिवेत्युल्लेखा । एवमग्रेऽपि । चित्रार्पितेव = आलेख्य-लितितेव । पुत्तलिकायितेव = कृन्मिकाष्ठस्त्रीत्वमापादितेव । मोहनमन्त्र-मोहितेव = वशीकरणमन्त्रायत्तीकृतेव ।

कर्णरसायनम् = श्रोत्रानन्दजनकम् । ध्यानविहितसाक्षात्कारम् = चिन्तनानुभूतप्रत्यक्षम् । विलुलिताश्रुधारम् = प्रचलितास्त्रनडिक्म् । प्रापितपरमपीडापाराधारम् = लम्बितविपुलयन्त्रणासागरम् । अभिहित-

समक्ष ले आये और “ये लो, अपने पतिदेव का परिग्रहण करो” यह बात सौवर्णां से कह कर वे ( महादेव जी ) सौवर्णां द्वारा आराधित स्वमूर्ति मे ही विलीन हो गये । उधर सौवर्णां भी सुवर्णमय उष्णीष ( पगड़ी ) को धारण किये, बहुमूल्य कञ्चुक से विभूषित, चमकते चन्द्रहास से चमत्कृत, हर्षाश्रु-परिपूर्ण चञ्चल लोचन-युगलवाले, अपनी दृष्टि से उसका ( सौवर्णां का ) आस्वादन, आलिङ्गन तथा परिपान-सा करते हुए अपने पतिदेव को देखती हुई अपनी भी सुध मूलकर चित्रलिखित-सी, जड़ीकृत-सी, काष्ठमय प्रतिमा-सी, चेतना-शून्य-सी एवम् मोहक मंत्रों द्वारा मोहित सी होने के कारण पसीने, रोमाञ्च और कम्पन से युक्त होकर बैसे ही खड़ी रही ।

बुद्ध क्षणों के पश्चात् “भद्रे ! क्षमा करो ! तेरे लिये अपने जीवन को समर्पित कर देनेवाले इस व्यक्ति के ऊपर एक बार अपनी दृष्टि तो डाल” इस प्रकार की अत्यन्त मधुर श्रवणसुखद वाणी सुनकर जब सौवर्णां ने अपनी आँखें खोलीं तो उसने अपने समक्ष अपने जीवनाधार, ध्यान करते समय साक्षात्कृत, आँखों से अश्रुधारा बहाते हुए, संसारसार, दौर्भाग्य के कारण

अभिहितवचन पीयूषाऽऽसार रघुवीरसिंहमदर्शत् ।

दृष्ट्वैव चोत्थाय तस्य पादयोः पतित्वा अनपेक्षित प्रीडा,  
समनुभूत चिर विरह पीडा-कलित विक्षिप्त प्रीडा, मुक्तकण्ठ मरोट  
सोऽपि च समानोद्गारोऽपि कथं कथमपि धैर्य्यमाधाय, भज्यमानेन  
स्वरेण सान्त्वयन्, कम्पमानैरङ्गैरुत्थाप्य, आलिङ्गय, कण्ठकित-  
कराकलित पटखण्डेन कपोल-उल गलदश्रु-धारां प्रोञ्जितवान् ।  
उपवेश्योपविश्य च कथितवान्—प्रिये ! मामुद्दिश्य बहु कष्ट  
सोढवत्यसीति स्मार स्मार विदीर्यते हृदयम् । अहह ॥ कतिवार  
नाह निवेदितवान्—यद् मुधैव मादृशो अकिञ्चित्करे अन्यवस्थे

वचनपीयूषासारम् = कथितवचोऽमृतधारासम्पातम् ।

अनपेक्षितप्रीडा = अग्रहीतलज्जा ! समनुभूतया चिरविरहपीडया,  
कलिता । विक्षिप्तप्रीडा = उन्मत्तलीला यया सा । मुक्तकण्ठम् = स्फोटित  
गल्म् । अतिदारमिति यावत् । समानः, उद्गारः = दुःखोद्गमः यस्य सः ।  
भज्यमानेन = पुञ्ज्यता । विशृङ्खलितेनेति यावत् । कण्ठकिते = सरोमाञ्चे  
करे, आकलितेन, पटखण्डेन = मुखशोधकवस्त्रशकलेन । कपोलतण्डु,  
गलन्तीम् = पततीम्, अश्रुधाराम् । उपवेश्य = सौवर्णा प्रतिष्ठाप्य ।  
उपविश्य = स्वयमास्थित्य । विदीर्यते = दिघा भवति । अकिञ्चित्करे =  
विशाल दुःखसागर को सम्प्राप्त एवम् वचनामृत प्रवाह को प्रनाहित करने  
वाले रघुवीरसिंह को देता ।

देखते ही उठकर उसके चरणों पर गिरकर, लज्जा की उपेक्षा कर चिर-  
विरह की घेदना की अनुभूति से उन्माद क्रीड़ा को प्राप्त करनेवाली यह  
सौवर्णा मुक्तकण्ठ रौने लग गई । दुःखोद्गार में सौवर्णा शदृश होने पर भी  
रघुवीरसिंह ने जिस किसी प्रकार धैर्य धारण कर, श्रवणस्वर से सौवर्णा  
को सान्त्वना देता हुआ, अपने कम्पन युक्त अङ्गों से चरणपतित सौवर्णा को  
उठाकर, उसका प्रेमालिङ्गन कर रोमाञ्जयुक्त हाथ में वर्तमान रूमाल से  
सौवर्णा के कपोलों से बहती हुई अश्रुधारा को पोंछ दिया और उसे बैठाकर  
तथा स्वयम् भी बैठकर सौवर्णा से कहने लगा—“प्रिये ! मेरे निमित्त तुमने  
बहुत कष्ट उठाया है—यह स्मरण कर मेरा हृदय विदीर्य हो रहा है ।

अनुरक्ताऽसि । अस्तु, व्यतीता सा दुरदृष्ट-दशा, तवैव पुण्यैरहमपि जीवामि, दुष्कीर्ति-वेदनां विधूय महाराजस्य परम-पुरस्कार-भाजनं च संवृत्तोऽस्मि । महाराजः स्वयमधुना तव पाणिं मां प्राहयिष्यति, अधुना त्यजेमं संन्यासि-वेपम्, यदवलोकनेनापि खिद्यते चेतः ।

अहह ! क ते नवनीत-कोमलान्यङ्गानि ? क चैतद् ब्रह्मचर्यम् ? न तव प्रकृति-कुञ्चिताः कचा जटाजूटतामर्हन्ति, नेयं त्वग् भसितसङ्घर्षमर्हति, नायं मौक्तिकमाला-गौरवमपि सग्लानि सहमानः कन्धरो रुद्राक्ष-राशि-भार-कष्टमर्हति, न वेयं

कार्यासाधके, कर्तुमशक्ते । अन्यवस्थे = स्थित्यादिव्यवस्थारहिते ।

दुष्कीर्तिवेदनाम् = दुर्यशोयन्त्रणाम् । विधूय = तिरस्कृत्य ।

नवनीतवत् = हैयङ्गवीनवत्, कोमलानि = मृदूनि । क चैतद् ब्रह्मचर्यमिति विपमालङ्कारः । प्रकृतिकुञ्चिताः = स्वभाववक्राः । जटाजूटताम् = जटात्मना यन्धनम् । इयम् = ईदृशी । विशिष्टेति यावत् । भसितसङ्घर्षम् = भूतिमर्दनम् । मौक्तिकमालागौरवम् = मणिसंग्रहताम् ।

हाय !! क्या मैं तुमसे कई बार नहीं कह चुका था कि तुम मेरे जैसे तुच्छ तथा अव्यवस्थित व्यक्ति से व्यर्थ प्रेम कर रही हो ? अस्तु, अब वह दुरदृष्ट की दुर्दशा थीत चुकी, तुम्हारे ही पुण्य के प्रभाव से मैं भी जीवित हूँ एवम् अपने दुर्यश के कारण हुई व्यथा की उपेक्षा कर सम्प्रति महाराज का परम-पुरस्कार-पात्र भी बन चुका हूँ । अब स्वयम् महाराज मेरे द्वारा तुम्हारा पाणिग्रहण करानेवाले हैं । अतः अब इस तपस्विनी-वेपको छोड़ दो जिसके अवलोकनमात्र से भी मन खिन्न हो रहा है ।

हाय ! नवनीत की तरह कोमल थी तुम्हारे अङ्ग कहीं और वह कठोर ब्रह्मचर्य कहीं ! तुम्हारे ये स्वभावतः शुंघराले गाल जटा बनाने योग्य नहीं हैं, तुम्हारी यह कोमल त्वचा भस्म की रगड़ खाने योग्य नहीं है, मोतियों की माला के भार को ढोने में भी कष्ट का अनुभव करनेवाला तुम्हारा यह कन्धा रुद्राक्ष माला के भार के ढोने से उत्पन्न होनेवाले कष्ट का सहन करने

कुसुम शयन-सनाथन प्रार्थना-भाजनं गान यष्टिः स्थण्डिल  
शय्यामर्हति । तदुत्तिष्ठ, सनाथय स्व-वास-भवनम्, समुज्जीवय,  
वृद्ध देवशर्माण पुरोहितम्, समासादय च चिरत्यक्त-प्रकृति-  
सिद्ध निज वेपम् । गच्छाम्यहमधुना, भदर्थमेव चिराङ्गीकृत ब्रह्म  
चर्यं स्वपितर प्रशमयितुम् । ततश्च राजमाताऽपि कुशलमावेदनाया,  
क्षम्यतां क्षम्यताम्, साम्प्रत नास्ति मेऽवकाश । कदाचिद् वेत्ति  
भवती यद् अद्यैवापराह्णे महाराष्ट्रराजस्य प्रताप-दुर्ग प्रवेश इति ।  
नास्त्यद्यास्माकमवसर ह्यसमप्यन्यथाऽतिवाहयितुम्—इत्यनुमन्यसे  
चेत्साधयामि ।

सग्लानि = मुखेदानुभवम् । रुद्राक्षराशीना भार एव कष्टम् । कुसुमशय-  
नसनाथनस्य = पुष्पशय्यास्वीकरणस्य, प्रार्थनायाः, भाजनम् = आधारी  
भूतम् । स्थण्डिलशय्याम् = अपरिष्कृतभूशयनम् । सनाथय = शोभय ।  
चिराङ्गीकृतब्रह्मचर्यम् = दीर्घकालपूजितव्रतविशेषम् । आवेदनीया =  
बोधनीया । अवकाश. — अवसर । अतिवाहयितुम् = समापयितुम् ।  
साधयामि = गच्छामि । नाटकीयभाषेयमिति साहित्यदर्पणादिषु स्फुटीकृतम् ।

योग्य नहीं है और फूलों की शय्या पर सोने के लिये प्रार्थना करने योग्य  
तुम्हारा यह शरीर भी जमीन पर सोने योग्य नहीं है । अतः अब उठो,  
अपने वासस्थान को सनाथित करो, अपने वृद्ध कुल-पुरोहित देवशर्माजी को  
उज्जीवित करो और अपने चिरत्यक्त प्राकृतिक वेप का भी धारण करो । मेरे  
ही निमित्त त्रिरकाल से सन्यासव्रत धारण करनेवाले पिताजी से मिलने में  
अभी जा रहा हूँ । तत्पश्चात् राजमाता को भी अपने कुशल की सूचना देनी  
है, अतः अभी क्षमा करो । मुझे बहुत अवकाश इस समय नहीं है । तुम तो  
प्रायः जानती होगी कि आज ही अपराह्न काल में महाराष्ट्रराज अपने प्रताप  
दुर्ग में प्रवेश करनेवाले हैं । आज हम लोगों को एक क्षण भी अन्यान्य  
कार्य में व्यतीत करने का अवसर नहीं है । अतः यदि तुम्हारी अनुमति हो  
तो मैं इस समय यहाँ से चले ।

सा तु आनन्द-परवशा जडीकृतेव चित्रार्पितेव मन्त्र-कीलितेव मायामोहितेव विक्रीतचित्तेव हारित-हृदयेव मथित-मानसेव च विविध-भाव भङ्ग तरङ्गिताभ्यां नयनाभ्यां निपुण-मीक्षणा, अविरल गलन्नयन जल-धारया भसित-सम्मर्दमिव क्षालयन्ती, मन्द मन्दं मुहूर्त्तमालप्य तं विससर्ज । स च ततः प्रचलितो ग्हुभिः साश्चर्यं सानन्दं च दरीदृश्यमानो भोमोद्यमानः सञ्चरीक्रियमाणश्च यथोचित तांस्तान्प्रणमन्, आलिङ्गन्श्च, मारुति-मन्दिरमासाद्य सरोमाञ्चं सगद्गदं सानन्दञ्च, हनूमन्मूर्तिं दर्शं दर्शं स्तावं स्ताव पातं पातं नामं नामञ्च परमं मोद सन्दोमवाप ।

आनन्दपरवशा = हर्षाधीना । मन्त्रै, कीलितेव = गन्धितेव । मायामोहितेव = मन्त्रजालमूढेव । हारितहृदयेव = चोरितभागनेव । मथितमानसेव = विलोडितस्वान्तेव । अविरलम् = सततम्, गलन्त्या नयनजलधारया । भसितसम्मर्दम् = भूतिसम्मिभ्रणम् । क्षालयन्ती = धावयन्ती । विससर्ज = तत्याज । गन्धुमनुमोदितवतीति यावत् । भोमोद्यमानः = प्रसाद्यमानः । सञ्चरीक्रियमाणः = सत्कारगोचरतामानीयमानः । दर्शं दर्शम् = दृष्ट्वा दृष्ट्वा । स्ताव स्तावम् = स्तुत्वा स्तुत्वा । पातं पातम् = पतित्वा पतित्वा । नामं नामम् = नमस्कृत्य नमस्कृत्य । षमुल्खवंत्रा मोद-

तदनन्तर आनन्द परवश होने के कारण जड़ीकृत सी, चित्रार्पित सी, मन्त्र स्तम्भ सी, मायामोहित सी, अपने चित्त को वेच देनेवाली सी, चुरा लिये गये हृदयवाली-सी एवम् उन्मथित मानसवाली-सी उस सौवर्णी ने सतत बहनेवाली अक्षुधारा से मानो अपने शरीर के भस्म लेप को ही धुलाती हुई थोड़ी देर तक रघुवीरसिंह के साथ वार्तालाप कर उसे विदा कर दिया । वहाँ से प्रस्थित रघुवीरसिंह ने अपने बहुत से चकित एवम् आनन्दित प्रेक्षकों, आनन्दकों तथा सत्कारकों का यथोचित अभिवादन तथा आलिङ्गन करता हुआ हनुमानजी के मन्दिर को प्राप्त कर रोमाञ्च, गद्गद तथा आनन्द से सगद्गद होकर हनुमानजी की मूर्ति के बारम्बार दर्शन, स्तवन, चरण-निपतन तथा प्रणमन से परमानन्द सन्दोह का अनुभव किया । मन्दिर में

वत्पूजकेन साशीराशि समाश्लिष्टः, प्राप्तप्रसाद-मालः, सम्पादित-  
सिन्दूर-तिलकमालः, क्रियासमभिहारेण प्रणम्य, किञ्चत् समा-  
लप्य च देवशर्मणो मठं च प्रविश्य, 'दासोऽयं रघुवीरसिंहः  
प्रणमति' इति साष्टाङ्गं प्रणमाम् ।

देवशर्मा तु चिरसमयानन्तरं तादृशं स्वरवचनञ्चाऽऽकर्ण्य,  
पादयोः पवितां तादृशीं मूर्तिञ्चावलोक्य चकित, क्षणं जड इव स्तब्ध-  
परस्ताद्योत्थाय, उपनेत्रं श्मश्रुकूर्चं च प्रक्षाल्य, पतन्तीभिर्वाष्पधारा-  
भिस्तमासिच्य, आनन्दाक्षतैरिव वात्सल्य-रजताङ्कुरैरिव प्रेम-पीयूष-

सन्दोहम्=प्रसन्नतासमूहम् । साशीराशि=शानेकाशीर्वादम् । समा-  
श्लिष्टः = समाश्लिङ्गितः । प्राप्तप्रसादमालः = लब्धहनूमदार्पितस्रकः ।  
सम्पादितसिन्दूरतिलकमालः = मूर्धितनागकेशरतिलकमस्तकः । मठम् =  
छात्रादिनिलयम् । प्रथमान्त एवम्भूतोऽपरः । साष्टाङ्गम् = समस्तशरीर-  
पातम् । प्रणामस्येभान्यष्टायङ्गानि । "उरसा शिरसा दृष्टया मनसा वचसा  
तथा । पद्म्या कराम्या जानुभ्या प्रणामोऽष्टाङ्ग ईरितः ॥"

स्तब्धः = निश्चेष्टः । वाष्पधाराभिः = अक्षप्रवाहैः । तम् = रघुवी-  
रम् । श्वेतरोमायुत्प्रेक्षते-आनन्दाक्षतैरिव = हर्षतण्डुलकरीरिव । वात्स-

हनूमान्जी के पूजक द्वारा आशीर्वाददानपूर्वक आलिङ्गन एवम् प्रसाद के  
रूप में हनूमान्जी के चरणों पर अर्पित माला के प्रदान के पश्चात् ललाट में  
सिन्दूर की टीका लगा दिये जाने पर रघुवीरसिंह भूयोभूय हनूमान्जी तथा  
उनके पुजारी की प्रणाम तथा पुजारीजी से कुछ बातचीत कर देवशर्माजी  
के मठ में प्रविष्ट हो गया और "आपका सेवक रघुवीरसिंह आपको प्रणाम  
कर रहा है" यह कहकर देवशर्माजी को उसने साष्टाङ्ग प्रणाम किया ।

चिरकाल के पश्चात् उस प्रकार के स्वर तथा वचन के श्रवण एवम्  
अपने चरणों पर पड़ी उस मूर्ति के अवलोकन से चकित देवशर्माजी तो  
छण भर के लिये जड़पदार्थ की तरह स्तब्ध ही रहे । दाद में खड़े होकर  
प्रवाहित होनेवाली अधुधारा से अपने चरम तथा दाढ़ी-मूँछ का प्रक्षालन  
करते हुए स्वचरणपतित रघुवीरसिंह को भी स्नान कराकर वात्सल्य के

धारोद्गारैरिव निःसरद्भिः कष्टकण्ठकैरिव च समुदञ्चितैः श्वेत-रोम-  
भिर्व्याप्त, कलित-द्विगुण-कम्पाभ्यां कराभ्यां कथमपि तमुत्थाप्य,  
बलित-बली पलितेऽस्थि-चर्ममात्रे वक्षसि गाढमालिलिङ्ग । सोऽपि  
च देवशर्म-प्रेम-पूर-द्विगुणोद्धलित-वाष्पो निःशब्दमेव क्षण रुदित्वा,  
शनैः शनैर्भग्नेन स्वरेण स्त्रीयमितिवृत्ता सूचयित्वा, ततस्ततः 'सपदि  
गन्तव्यमिति, महाराष्ट्र-चक्रवर्ती अद्यैवाऽऽयास्यति' इति च निवेद्य,  
तदनुमतिमासाद्य, नत्वा, निवृत्य, तुरग-निगालमास्फाल्य, सोत्फाल-

ल्यम् = लघौ स्नेह, एव रजत तदङ्कुरैरिव = तत्पराहेरिव । प्रेमपीयूषधा-  
रोद्गारैरिव = अनुरागामृतप्रवाहोद्भूतिभिरिव । नि सरद्भिः = यद्भिर्भवद्भिः ।  
कष्टानि = दुःखानि, एव कण्ठकाः, तै । समुदञ्चितैः = समुत्थितैः ।  
व्याप्त = बलित । कलित. = धारित, द्विगुणः, कम्प = वेपन याभ्या  
माभ्याम् । बलितबलीपलिते = प्राप्तवार्धक्यश्वेतकेशे । अस्थिचर्ममात्रे =  
कीकसृष्टिमात्रावशिष्टे । वक्षसि = उरसि । देवशर्मप्रेमपूरेण, द्विगुणोद्धे-  
लितम् = द्विगुणोच्छलितम्, वाष्प यस्य सः । भग्नेन = उदितेन । इतिवृ-  
त्तम् = पूर्वतनमितिहासम् । अनुमतिम् = आदेशम् । तुरगनिगालम् =

रजतमय अङ्कुर एवम् प्रेम-पीयूष के धारा-प्रवाह के समान अभ्युदित तथा  
कथात्मक काँटों की तरह खड़े उजले रोएँ से व्याप्त शरीरवाले देवशर्माजी  
ने उस अवसर पर द्विगुण कमिठ होनेवाले अपने हाथों से जिस किसी प्रकार  
रघुवीरसिंह को उठाकर वृद्धावस्था के आगमन के कारण पके गाल से युक्त  
अपनी केवल अस्थिचर्माविशेष छातीसे आलिङ्गित किया । देवशर्माजी के प्रेम-  
प्रवाह से द्विगुण अश्रुप्रवाह करता हुआ रघुवीरसिंह भी क्षणभर मौन होकर ही  
रोता रहा । ततश्चात् शनैः शनैः अवरुद्ध स्वर से देवशर्माजी को अपनी सारी  
कहानी सुनाकर "महाराष्ट्रराज आज ही आनेवाले हैं, अतः शीघ्र वहाँ  
चलना चाहिये" इस प्रकार शर्माजी से निवेदन करने के पश्चात् उनकी  
अनुमति प्राप्त कर, उन्हें प्रणाम कर रघुवीरसिंह वहाँ से लौट गया और

मारुह्य, अभीपूनाश्रिप्य रेचितकेनाश्चं चालयन्, पल्लारिनां मण्डलेषु निलीनः ।

तत्र कुटीरे ब्रह्मचारि-गुरु-रूपो जटिलो वीरेन्द्रसिंहस्तु अद्य रजन्यां स्वप्ने 'कस्मिंश्चिद् युद्धे रघुवीरसिंहो वीरगतिं गतः'—इत्य् पश्यन्ति सत्वात्कारमुत्थितः पार्श्वस्थैर्दृष्टो रुदन् यथावृत्तमवययम् । 'यः स्वापेत्त्रैवं दृश्यते, स दीर्घायुर्भवति पुरपायुषं जीवति' इति क्रियासप्तभिहारेण तैः सान्त्वयमानोऽपि शोकविमोहं नाकार्षाद् ।

अथ वीरक्षत्रियोऽपि वृद्धः—इति चिरानुभूत-सुत-वियोग-दुःखः इति च स्मिद्यतेतमां वीरेन्द्रसिंहः—इति सर्वथा सान्त्वयितव्यः सुखयि-

अश्वगलोद्देशम् । सोत्फालम् = सद्गर्दनम् । अभीपून् = रश्मन् । अश्वा-  
कर्णशरज्जुमिति यावत् । पल्लारिनाम् = दुनाणाम् । निलीनः = अदर्शताङ्कतः ।

जटिल = जटावान्, ब्रह्मचारी । वीरगतिम् = सम्मुक्तमरणम् ।  
यथावृत्तम् = यथागतम् । स्वापेषु = शयनेषु । पुरपायुषम् = शत वर्षणि,  
पञ्चविंशत्युत्तराणीति चारे । शोकस्य विमोहम् = त्यागम् ।

चिरानुभूतसुतवियोगदुःखः = दीर्घकालाभ्यस्तपुत्रविरहखेदः । सान्त्व-

अपने घोड़े का गरदन थपथपाकर, बूदकर उठकर चढ़ गया और लगान  
खींचकर दुठनी चाल में घोड़े को हाँकता हुआ वृषपुञ्ज में निलीन हो गया ।

किन्तु अपने कुटीर में ब्रह्मचारिगुरु के स्वरूप में निवास करनेवाले  
वीरेन्द्रसिंह पूर्वरात्रि में "कित्ती युद्ध में रघुवीरसिंह ने वीरगति प्राप्त कर  
ली" इस प्रकार का स्वप्न देखने के कारण चीत्कारपूर्वक उठकर अरने  
समीप में वर्तमान व्यक्तियों को रो-रोकर सारा वृत्तान्त सुना चुके थे ।  
"जिसके विषय में इतने प्रकार के स्वप्न देखे जाते हैं वह दीर्घायु होता है और  
सौ-सवासी वर्षों तक अवश्य जीता है" इस प्रकार से अपने मित्रों द्वारा  
वारम्बार सान्त्वना दिये जाने पर भी वीरेन्द्रसिंह शोकमुक्त नहीं हो सके थे ।

तत्पश्चात् "वीर क्षत्रिय होने पर भी ये सब वृद्ध हो चुके हैं और पुत्र  
वियोग की अशह्य वेदना की कटु अनुभूति भी इन्हें बिरकाल से करनी पड़ी



तन्वश्चायमिति, सर्वे ऊर्जस्वलैरुदारैर्वांगासारैस्तच्छोकाग्निं मन्दं चक्रुः ।

तावत्प्रविश्यैकेन ब्रह्मचारि-वटुना स्वसमान-वयसमपरमेकं वटुमिद्धितेनाऽऽहूय बहिर्नात्वा निर्दिश्य कथितम्—“पश्य पश्य, कृष्ण कर्णम्, चञ्चच्चन्द्र-वर्चसम्, उन्नत-प्रीवम्, मेचक-कच-प्रचय-वीजिन-निगालम्, धूम्र-लाङ्गूलोद्धूनन-विहित-चामर-चालन-चातुर्यम्, चर्वणावशिष्टैः प्रत्यर्थि-यशोभिरिव फेनैरा-

यितव्यः=साम लम्भयितव्यः । ऊर्जस्वलै = बलशालिभिः । वागासारैः = वाणीधारासम्पातैः, तस्य शोक एवाग्निस्तम् । रूपकम् । मन्दम् = क्षीणम् ।

स्वसमानवयसम् = स्वतुल्यावस्थाकम् । इद्धितेन = चेष्टया । निर्दिश्य = प्रदर्श्य । चञ्चच्चन्द्रवर्चसम् = चमत्कुर्वद्रात्रिपतितेजस्कम् । उन्नतप्रीवम् = उत्कन्वरम् । मेचकेन = कृष्णवर्णेन, कचप्रचयेन = केशवातेन, वीजिनः, निगालः = गलोद्देशो यस्य तम् । धूम्रलाङ्गूलस्य = कृष्णपुच्छस्य, उद्धूननेन=सञ्चालनेन । विहितम्=प्रकटीकृतम्, चामर-चालनचातुर्यं येन तम् । चर्वणावशिष्टैः=निगरणशेषभूतैः । प्रत्यर्थिय-

है; अतः इन्हें किसी प्रकार सान्त्वना देनी चाहिये तथा प्रसन्न करना चाहिये” इस भावना से उनके मित्रों ने अपने श्रीजस्वी तथा उदार वचनों से किसी तरह वीरेन्द्रसिंह की शोकाग्नि को कुछ शान्त किया ।

उसी समय वहाँ प्रवेश कर एक वटुक ब्रह्मचारी ने अपने समवयस्क अन्य ब्रह्मचारी को बाहर बुलाकर ( उपर आते हुये रघुवीरसिंह की ओर ) सङ्केत करता हुआ कहा—“देखो देखो, काले कानोवाले, चन्द्रमा की चन्द्रिका का अनुकरण करनेवाले, उन्नत गरदन से सम्पन्न, साँवले बालों के समूह से अपने गरदन में हवा लगानेवाले, अपनी श्यामवर्षा की पूँछ के डुलाने में चामर डुलाने की चातुरी को प्रकट करनेवाले और चबाने से अवशिष्ट शशुकीर्तिकल्प फेन-से अपने मुँह के अधोभाग को व्याप्त करनेवाले

लिप्त-सृक्किणीकम्, तुरगमसुं चालयन्, कोऽसौ घन्यः कुटीरमिवोद्दिश्योपत्यकां परिक्रम्य इत आयाति ? अनुकरोत्येतस्य आकृती रघुवीरसिंहम्, ह्यारोह-भङ्गी चेपा नान्यस्य सम्बोभवीति' ।

अथ सोऽपि गाढं निरीक्ष्य प्रावोचत्—यद्यपि चिरात् प्रनष्टो रघुवीरः कथमकस्मादेवानुना वेपेण समागच्छेदिति संशेते हृदयम् ; तथाऽपि चक्षुषां कथं न विश्वसेयम् ? ध्रुवं रघुवीर एवासौ । अथान्यमपि दर्शयामि—इत्युक्त्वा, अन्तः प्रविश्य, द्वित्रानिङ्गितैरादर्शयाम्बभूव ।

तावद् विद्युद्देगेन नेत्रोयान् संवृत्तोऽयमथ, सर्वे च 'निश्चितमसौ

शोभिरिव=शत्रुर्त्तितिभिरिव । फेने=डिण्डीरै । आलिप्तसृक्किणीकम् = व्याप्तोष्ठप्रन्तभागम् । उद्दिश्येव = लक्ष्यीकृत्येव । उपत्यकाम् = पर्वतासन्नभूमिम् । अनुकरोति = विडम्बयति । ह्यारोहभङ्गी = अश्वारोहणशैली । सम्बोभवीति = अतितरा सम्भवति ।

प्रनष्टः = अदृशिनः । संशेते = सन्देह करोति । चक्षुषी = नेत्रे । अन्यम् = इतरम् । आकार्य्य = आहूय ।

घोड़े को हाँकना हुआ उपत्यका के परिभ्रमण से परावृत्त होकर प्रायः इस आश्रम की ओर ही आनेवाला यह कौन-सा घन्य व्यक्ति है ? इसकी आकृति तो रघुवीरसिंह की जैसी लग रही है और इस तरह की अश्वारोहण-शैली भी तो रघुवीरसिंह की छाड़कर अन्य व्यक्ति में होना अत्यन्त असम्भव है ।”

उसकी बात सुनकर दूसरे ब्रह्मचारी ने भी अच्छी तरह उस अश्वारोही को देखकर कहा—यद्यपि बहुत दिनों से विलुप्त रघुवीरसिंह एकाएक इस वेश में यहाँ कैसे आ जायेंगे—इस प्रकार का सन्देह मेरे हृदय में है तथापि अपनी आँखों पर तो विश्वास करना ही है । निश्चित ही ये रघुवीरसिंह हैं । आओ, अन्य लोगों को भी दिखलायें—यह कहकर कुटी में प्रवेश कर दो-तीन अन्य व्यक्तियों को भी इशारे से बाहर बुलाकर उन दोनों को उन्हें आते हुए रघुवीर के दर्शन कराये ।

चलते-चलते तो विजली की तरह तेज चलनेवाला रघुवीरसिंह का घोड़ा पास

रघुवीरसिंहः—इति स्पष्टं व्याजहः ।

ततः केचित् “सोऽयं सोऽयम्” केचिद्—“दिष्ट्या जीवति”; केचिद्—“अहो ! आनन्दः”; केचिद्—“कथं न स्यादीदृशी प्रसूतिः क्षत्रियधौरेयाणाम् !” केचिद्—“समाकर्णं मया पूर्वमेव यत्तो-पितप्रभुः समायाति रघुवीरः” इति; केचिद्—“सत्यं खलु भविष्यद्वचनं देवशर्मणः”; केचिद्—“फलमिद् वीरेन्द्रसिंह-महा-व्रतस्य”; केचिद्—“विजृम्भित एष सौवर्ण्यास्तपसां परिणामः”; केचिद्—“उच्यतामुच्यतां वीरो वीरेन्द्रसिंहः”—इति परस्परमूषुः । तावत्कट्टिवि प्रविश्य “जीवति रघुवीरसिंहः, समायातो रघुवीरसिंहः, एष वहिरुपस्थितां रघुवीरसिंहः, दृश्यतां रघुवीरसिंहः लभ्यतां

विद्युद्द्वेगेन=चपलाजवेन । नेदायान्=अतिनिकटस्थितः । व्याजहः = कृपयाञ्चकु ।

प्रसूतिः=सन्ततिः । क्षत्रियधौरेयाणाम्=बाहुजश्रेष्ठानाम् । समा-कर्णं = श्रुतम् । विजृम्भितः = समेधितः । परिणामः = फलम् ।

आ चुका । तब अपने “ये तो रघुवीर सिंह हो हैं” इस प्रकार तरह-तरह में कहा ।

तदनन्तर कुछ लोग “वही हैं, वही हैं”, कुछ लोग “अहो ! कितना आनन्द है”, “क्षत्रियश्रेष्ठ की सन्तति इस प्रकार प्रशस्त क्यों न हो”, कुछ लोग “मैं तो पहले ही मुन चुका था कि महाराज को प्रसन्न कर रघुवीरसिंह आ रहे हैं”, कुछ लोग “देवशर्माजी का भविष्यवाणी सत्य निकली”, कुछ लोग “वीरेन्द्रसिंह की कठोर तपस्या का ही यह उत्तम परिणाम है”, कुछ लोग “यह तो सौवर्णों के तप के फल की समृद्धि है” और कुछ लोग “जाओ, जाओ, वीरेन्द्रसिंह से जाकर कहो” इस प्रकार परस्पर बातचीत करने लगे । तबतक कुटी में प्रवेश कर “रघुवीरसिंह जिन्दे हैं, रघुवीरसिंह आ चुके, रघुवीरसिंह बाहर पड़े हैं, चलिए रघुवीरसिंह को देखिये, अब अपने रघुवीरसिंह को लीजिये” इस प्रकार बार-बार कहनेवाले ब्रह्मचारियों

रघुवीरसिंहः”—इति क्रियासमभिद्वारेण बदतां बट्टनां मुखमवलोक-  
यन्, परिवृत्त-दृष्टिः, विस्मृतात्मा, व्यामुग्ध इव क्षणं स्तब्ध एव  
समतिष्ठत वीरेन्द्रसिंहः। अथ तेनैकथाप्यमानः क्रिच्छिद्विष्टवस्य  
घडिरायातः। तावद् रघुवीरसिंहागमन-कोलाहलेन व्याप्रममूर्त्  
कुटीर-द्वारम्।

रघुवीरोऽपि दूरादेव हस्तमुद्यम्य अङ्गुल्या स्वं दर्शयतो  
वेगेन निविशमानान् पुनर्यद्विरागच्छतः स्वात्मीयान् कथं कथमपि  
महिरूपयान्तं वाप्य-धाराऽऽसारैः स्नातं पितरञ्च पश्यन्; अश्रु-  
फलाऽऽकुलित-लोचनः क्षणेन तुरङ्गमं कुटीरद्वारमानयत्। कदाऽ-  
सावत्र ममायातः? कदाऽश्वष्टादुत्प्लुतः? कदा वा तातस्य

दृष्टिनि = चरितम्। परिवृत्तदृष्टिः = अन्यतः प्रकृतचक्षुः। व्यामुग्ध  
इव = व्यामूर्त् इव। विश्वस्य = विश्वासमाधाय।

उद्यम्य = उत्थाप्य। निविशमानान् = प्रविशतः। स्वात्मीयान् =  
स्वस्वन्धिनः। उपयान्तम् = समागच्छन्तम्। वाप्यधारासारैः = अस्न-  
वेगवर्षैः। स्नातम् = निर्गन्तम्। तुरङ्गमम् = हयम्। उत्प्लुतः =

कें मुग्ध का अबलोकन करते हुए प्रत्यागच्छित दृष्टिवाले वीरेन्द्रसिंह अपनी भी  
मुग्ध मूर्च्छा निश्चेष्ट व्यक्ति की तरह क्षणभर तो स्तब्ध ही रह गये। तदनन्तर  
उन ब्रह्मचारियों द्वारा उठाये जाने पर उनकी बातों पर कुछ विस्मय कर  
बाहर निकले। उस समय रघुवीरसिंह के शुभागमन के उपलक्ष्य में क्रिये  
जानेवाले कोलाहल से कुटीर द्वार गूँग रहा था।

तबतक दूर से ही अपने हाथ उठाकर अपनी ओर अङ्गुल्यानिर्देश करते  
हुए अत्यन्त शीघ्रता से कुटीर में प्रवेश-भरावर्चन करनेवाले अपने बन्धुओं  
और जिस किसी प्रकार बाहर निकलते हुए तथा अनुधारा प्रवाह से स्नान  
करते हुए अपने पिताजी की देवता हुआ आँसूमरी आँखोंवाला रघुवीरसिंह  
भी अपने घोड़े की कुटीर के दरवाजे तक ले आया। वह कब कुटीर द्वार  
पर प्रस्तुत हो गया, कब वह घोड़े से उतर गया और कब उसने अपने

चरणयोः साष्टाङ्गं पतितः ?—इति न लक्षितः केनापि । तयोर्म-  
लनावलोकन-चकित इव महापरिणाहो गतसन्नाहो विगल-  
स्वेदप्रवाहो बाह्याऽपि दीर्घं निश्चसन् स्वतन्त्रोऽपि परतन्त्र इवैक-  
तस्तस्थौ । वीरसिंहस्तु स्वरादनेन तमपि स्फुटं रोदयन्, उत्थाप्य  
गाढमालिलिङ्ग । योऽयमस्मिन् समये परितः समभूत् प्रेम-पूर-प्रवाहः;  
स कथमिव घर्णयितुं शक्यः स्यादस्मादृत्तैः ? यतो यैरनुभूतस्तैरप्यात्मा  
विस्मृत इति तैरप्यशक्य एव व्याख्यातुम् ।

अथ मुहूर्त्तानन्तरं सर्वेऽपि कुटीरान्तः प्रविष्टाः, कटेपु चोपविष्टाः ।

उत्कृष्टितः । पतितः=प्रणतः । न लक्षित = नावलोकितः । महापरिणाहः=  
अतिविशालः, अत्र बहुवीहिः । गतसन्नाहः = त्यक्तोद्यमः । विगलस्वेद-  
प्रवाहः = निष्कामदधर्मविन्दुपूरः । बाहः = अश्वः । स्वतन्त्रोऽपि = अय-  
श्चितोऽपि । परतन्त्र इव = अस्वाधीन इव । तमपि = रघुवीरमपि ।  
स्फुटम् = प्रत्यक्षम् । प्रेमपूरप्रवाहः = अनुरागवारिनिर्झरणम् । अनुभूतः =  
अनुभवगोचरीकृतः । आत्मा = स्वम् । विस्मृतः = अनवधारितः ।  
अशक्यः = अर्हः । व्याख्यातुम् = कथयितुम् ।

पिताजी का साष्टाङ्ग अभिवादन क्रिया—इन बातों का परिज्ञान किसी भी  
व्यक्ति को नहीं हो सका । विशालकाय, परित्यक्तोद्यम एवम् पसीने की धारा  
बहानेवाला घोड़ा भी लम्बी साँस भरता हुआ स्वतन्त्र होकर भी परतन्त्र की  
तरह एक ओर खड़ा हो गया मानो पिता-पुत्र के मिलन के दृश्य को देखने  
से वह चकित हो गया हो । वीरेन्द्रसिंह ने तो अपने क्रन्दन से रघुवीरसिंह  
को भी अत्यधिक रुलाते हुए अपने चरणों पर से उसे उठाकर गल लगा  
लिया । उस समय वहाँ सर्वतः प्रेम का जिस प्रकार का प्रवाह प्रवाहित हुआ  
उसका घर्णन हम जैसे व्यक्तियों द्वारा कैसे किया जा सकता, क्योंकि अपनी  
मुग्ध भूल जाने के कारण उस प्रेम-प्रवाह का अनुभव करनेवाले भी उसका  
घर्णन नहीं कर सकते ।

धुल्ल समय के बाद सब कुटी में घुस गए और वहाँ चटाई पर बैठ गए ।

वदुर्नकेन निरभीपूकृत्य घोटको द्रुमशाखायां बद्ध, अपरेण च सरोवरस्यापरतटे निकुञ्जे स्थितो गणेशशास्त्री सूचित । सोऽपि च हर्ष-वर्ष-परवश, क्वचित् कुशान् क्वचित्पात्रं क्वचिदुत्तरीय क्वचिद्दे माला पातयन्, स्वयमपि निपतन्निव धावमान कुटीरं प्रविष्टः ।

रघुवीरस्तु दृष्ट्वैवैनमुत्थाय साष्टाङ्गं चरणयोः पतितः । सोऽपि च वाष्प-पूर-स्नातित-नयनः, वैक्लव्य-द्विगुणीकृत-सहज-कम्पः कथं कथमप्युत्थाप्य वीर-बालकमेतं पीनःपुन्येन दक्षतो वामतश्च गाढ-मालिलिङ्ग । मुहूर्तं यावत् पारस्परिक-प्रेम-पूर-प्रवाहाऽऽवर्तंगर्त-

कटेपु = कुशासनेपु “चटाई” इति भाषा । निरभीपूकृत्य = निष्प्र-  
ग्रहीकृत्य । द्रुमशाखायाम् = वृक्षावयवे । निकुञ्जे = वाटिकायाम् ।  
हर्षवर्षपरवशः = आनन्दब्रह्मधोनः । निपतन्निव = स्खलन्निव । धाव-  
मानः = स्वरया चलन् ।

एनम् = गणेशशास्त्रिणम् । अन्वादेशत्वादेनादेशः । वाष्पपूरेण  
स्नातिते = स्नपिते, नयने यस्य सः । वैक्लव्येन = विकलतया, द्विगुणीकृत,  
सहजः = स्वाभाविकः, कम्पो यस्य सः । पारस्परिकप्रेमपूरप्रवाहस्य =

एक ब्रह्मचारी ने लगाम खोल कर घोड़े को एक वृक्ष की शाखा में बान्ध  
दिया और एक दूसरे गटुक ने गणेश शास्त्री जी को रघुवीर सिंह जी के  
लौट आजाने की सूचना दी । सूचना पाते ही कुशा, अपने पात्र, द्वितीय वस्त्र  
तथा माला को जहाँ तहाँ गिराते हुए तथा स्वयम् भी गिरते हुए गणेश-  
शास्त्री जी भी दौड़ कर वहाँ आ पहुँचे ।

गणेश शास्त्री जी को देखते ही रघुवीर सिंह ने उठ कर उन्हें साष्टाङ्ग  
प्रणाम किया । अश्रु प्रवाह से परिपूर्ण नेत्र वाले तथा विकलता ( वृद्धता )  
के कारण द्विगुणित कम्पित होने वाले गणेश शास्त्री ने भी किसी प्रकार  
स्वचरण निपतित उस वीर बालक को उठा कर उसके दक्षिण तथा वाम  
भागों में पुनः पुनः गाढालिङ्गन किया । एक मुहूर्त के लिये तो वहाँ  
बाणी प्रचरित नहीं हो सकी प्राय इसी लिये कि वाणी के मन में इस प्रकार

परिपतन-भीतेव न कुतोऽपि प्रचचार वाणी ।

ततो रघुवीर एव धैर्यमवलम्ब्य, पटान्तेन चक्षुषी परिमृज्य,  
 १) वीराऽऽसनेन पातित जानुद्वयमुपविश्य, उदारया वाचा एवमाललाप-  
 तात ! न वचनीयं किमप्यावयोर्व्यतोत-व्याकुलता-विषये,  
 सोढमस्माभिः प्राक्तन-कर्मणां फलम् । कर्ण-परम्परया सर्वं श्रुतवानस्मि  
 भवतस्तत्रभवतः पुरोहितस्य च वृत्तान्तम् । चिरायात्रैव वसतामप्य-  
 स्माकं नाभूत् पारस्परिक-साक्षात्कारः । नेदिष्ठानामपि परस्पर-  
 विदक्षा-क्षाम हृदयानामपि अपरिचिन्वतां चित्तानि चिरमाक्रान्त-

आन्योन्यानुरागोच्छ्रलजलाघारायाः, आवर्त्ताः=अम्भसा भ्रमा एव, गर्त्ताः =  
 गम्भीरस्थानानि, तेषु, परिपतनभीतेव = मत्तनयस्नेव प्रचचार =  
 निश्चराम । वाणी=भारती । क्रियत्काल मौनिनावेष स्थिताविति यावत् ।

\* पटान्तेन = वसनप्रान्तेन । परिमृज्य = सशोष्य ।

सोढम् = समनुभूतम् । कर्णपरम्परया = कर्णाकर्णिकया । पारस्परिकसाक्षात्कारः = आन्योन्यप्रत्यक्षीभजनम् । नेदिष्ठानाम् = अतिनिकटे

का भय हो रहा था कि वह उस प्रेम प्रवाहस्थ जलमंवर के मध्य में कहीं न गिर जाये ।

तत् पश्चात् धैर्यं धारण कर, कवचे के रूँट से आँसू पोंछ कर वीरासन मुद्रा में बैठ कर रघुवीर सिंह ने ही अपने उदार शब्दों में इस प्रकार कहा—

तात ! हम लोगों की बीती हुई व्याकुलता के विषय में कुछ नहीं कहना है । हम लोगों ने अपने पूर्वानुष्ठित कर्म का फलोपभोग किया । कर्णपरम्परा से मैं आपके तथा सम्मान्य पुरोहित महाशय के भी सारा वृत्तान्त सुन चुका हूँ । चिरकाल तक मेरे यही रहने पर भी हम लोगों का परस्पर साक्षात्कार नहीं पाया । हम लोगों के परस्पर समीपस्थ तथा परस्पर देखने ( मिलने ) की इच्छा से खिन्न हृदय वाले होने पर भी परस्पर परिचय के अभाव में हम लोगों का चित्त चिरकाल चिन्ताक्रान्त रहा ।

चिन्तान्यासन् । सुखमेधतां परस्मिन्नपि लोके क्रूरसिंहः, यस्य पौरुषेण मिल्लिता वयम् !

नूनं भोक्तव्यं भोगेनैव समाप्नोति तद्दुःखमिदं घनीभूय प्रकटित-परिचयानां युष्माकम्, तिरोहित-परिचयस्य च भम शिरस्यापतितमनुभूत चासहायेन हृदय-हतकेन । परमधुना गतास्ता विद्रावित निद्रास्वन्द्रा-दरिद्रा महायाम-यामिन्यो यामिन्यः ।

स्थितानाम् । परस्परम् = इतरेतरम्, दिदक्षया = द्रष्टुमिच्छया, क्षामम् = दुर्बलम्, हृदय वेपा तेषाम् । अपरिचिन्वताम् = परिचयमप्रानुवताम् । आक्रान्तचिन्तानि = चिन्तान्यातानि । सुखम् = सानन्दम् । क्रियाविशेषणम् । एधताम् = वर्द्धताम् । परस्मिन् = स्वर्गादिके । पौरुषेण = पुरुषार्थेन ।

नूनम् = निश्चितम् । भाक्तव्यम् = सहनीयम् । भोगेनैव = सुखदुःख-साक्षात्कारेणैव । घनीभूय = सान्द्रीभूय । प्रकटितपरिचयानाम् = प्रकाशित-रस्तवानाम् । असहायेन = एकाकिना । विद्राविताः = दूरीकृताः, निद्रा यामिस्ताः । तन्द्रादरिद्राः = निद्रापूर्वावस्थयाऽपि शून्याः । महा-

क्रूर सिंह परलोक में भी सुखपूर्वक बढ़ता रहे जिसके पौरुष के प्रभाव से ही हम लोगों का सम्मिलन हो सका है ।

यतः भोक्तव्य कर्म का क्षय भोग से ही होता है अत एव यह विपत्ति परस्पर परिचित आपलोगों के माथे पर भी उमड़ पड़ी थी और अपरिचित मेरे माथे पर भी और इस अभागे हृदय को उसकी कटु अनुभूति भी करनी पड़ी । परन्तु आज निद्रा एव तन्द्रा से भी सर्वथा शून्य और लम्बे-लम्बे प्रहारों वाली रात्रियों का अन्त हो चुका । मेरे सौभाग्य से आप लोग भी सकुशल हैं । आप लोगों की तपस्या के प्रभाव से मैं भी पुनः महाराज का प्रेमपात्र बना गया हूँ । अब इससे बढ़कर मेरा कुशल क्या हो सकता है !



सम भाग्यैः कुशलिनो भवन्तः । भवतां तपोवलेनाहमपि पुनर्म्महा-  
राजस्य तोष भाजनं संवृत्तोऽस्मीति किमतः परं स्थान्मे कुशलम् ?  
१ यवनराज-निगृहीतोऽपि भारतस्य भाग्येन कुशलेन प्रतिनिवृत्तो  
महाराष्ट्र-मेदिनी-मण्डलाऽऽखण्डलः । तन्मङ्गलमयेऽस्मिन् समये  
नोदासितद्वयं भवद्भिः ।

सार-गर्भामुपदेश-पूर्णा व्याकुलता-विरहिता धैर्य्य-धुरीणां  
कोमलाममलां वाचममूमाकर्ण्य सर्वेऽपि साधुवाद-पराधोनाः परमा-  
नन्द-सन्दोह-समुद्वेहद्वेष-त्रिन्दु-त्रजेनाऽऽत्मानं क्षालयाम्भूवुः ।  
ततो गृहूर्त्तमभूवन् तेषामालापा बहुविधाः । येषु पदे पदे कण्ठ-  
रोधः, पदे पदे घ्राण-धाराः, पदे पदे रोमाञ्चः, पदे पदे स्वर-

यामयामिन्यः = बृहत्तरिणाऽयुतप्रहरयुताः । यामिन्यः = निशीथिन्यः ।  
तोषभाजनम् = प्रसन्नतापात्रम् ।

नोदासितद्वयम् = नोदासीनैर्भाव्यम् ।

सारगर्भाम् = सतत्वाम् । धैर्य्यधुरीणाम् = धीरताभारधारिणीम् ।  
कोमलाम् = मृद्वीम् । अमलाम् = निर्दूषणाम् । परमानन्दसन्दोहेन =  
अत्युत्कटहर्षधमूहेन, समुद्वेहता = समुच्छलता, घ्राणत्रिन्दुत्रजेन = श्रस-

यवनराज द्वारा कैद कर लिए जाने पर भी भारत देश के सौभाग्य  
से महाराष्ट्र भूमण्डल के आखण्डल ( इन्द्र ) सकुशल यहाँ लौट आये  
हैं । अतः इस मङ्गल समय अवसर पर आप लोगों को उदासीन नहीं  
होना चाहिये ।

रघुवीर सिंह को सारगर्भित, उपदेशपूर्ण, व्याकुलता रहित, धैर्य्य-सम्पन्न,  
कोमल तथा निर्मल वाणी सुन कर उसके साधुवाद में परवश सब लोगों ने  
परमानन्द सदोह से प्रवाहित होने वाले अश्रुविन्दु समूह से अपने शरीर  
को प्रक्षालित कर लिया । तत्पश्चात् कुछ समय तक उन सबका परस्पर  
विविध वार्त्तालाप हुआ । जिस आलाप क्रम में पद-पद में कण्ठावरोध,  
पद-पद में अश्रु धारा, पद-पद में रोमाञ्च, पद-पद में दीर्घ श्वास, पद-पद

भङ्गः, पदे पदे दीर्घनिश्वासः, पदे पदे वेपथुः, पदे पदे च वैकल्यम् । कस्तानालापान् अनुबदितुं पारयेत् ? को वा तान् कलित-कम्पया अविरल गलन-साञ्जन-वारि-धारया चटुलित-चञ्चु-पुटया, लेखन्या लिखितुमभिमन्येत ?

अथ वीरेन्द्रसिंहं सम्बोध्य गणेशशास्त्रिणा कथितम्—

वीरवर ! फलितं भवतस्तपोभिः, तद्घुना यथाविधि व्रतं समाप्य ब्रह्मचारिवेषं विहाय पुनः राजवेपमासादयतु भवान् । तावत्तुङ्गुटीरनिवासिभिः सर्वैरपि बहुभिरेवमेवमिति यौगपद्ये-नोक्त्वा “साध्यतां साध्यताम्” इति गणेशशास्त्रिणा समाज्ञप्तै-रु-त्थाप्य, तदुक्तप्रकारेण सामग्री साधनमारब्धम् ।

कण्ठगणेन । चालयाम्बभूवुः = धावयामासुः ।

यौगपद्येन = समकालम् । साध्यताम् = सम्पादनाम् । समाज्ञप्तैः = समादिष्टैः । सामग्रीसाधनम् = वस्तुव्रजसम्पादनम् ।

में कमन और पद पद में वैकल्य हुये थे उसका वर्णन करने में कौन समर्थ हो सकता है ! और कौन सा व्यक्ति कम्पित होने वाली, सतत अञ्जन पूर्ण वारिधारा बहाने वाली तथा यरथराती चञ्चुपुट वाली लेखनी से उसे लिख ही सकता है !

तदनन्तर वीरेन्द्र सिंह को सम्बोधित कर गणेश शास्त्री जी ने कहा—

वीरवर ! आपके तप सफल हो गये । अतः अब आप अपने व्रत की विधि पूर्वक समाप्ति कर ब्रह्मचारि वेश का परित्याग करें और अत्रिय का वेष धारण करें । तदनन्तर उस कुटीर में निवास करने वाले सब ब्रह्मचारी एक ही साथ “जी हाँ, जी हाँ” इस प्रकार का शब्दोच्चारण कर “तैयारी कीजिए, तैयारी कीजिए” इस प्रकार की गणेश शास्त्री की आज्ञा पाकर उन्हीं के द्वारा निर्दिष्ट रीति से सामग्री जुटाने में लग गये ।

वायुद्वायुवेगेन नमुपाविष्टत तत्र कञ्चन अश्वारोहः । तं च खेद-  
स्वेद-दुर्दिन-स्नातं त्वरित-श्वास-प्रश्वास तादृशेनैव सैन्धवेन प्रापि-  
तमालोक्य यावत्किमिति-किमित्यापृष्टमखिलैः तावत् स समुवाच-  
'श्रुतं वीर-रघुवीरसिंहः समायात.'-इति ।

तदाकर्ण्य सपदि रघुवीरसिंहेनोक्तम्—आम्, एषोऽस्मि, कः  
कुशल-वृत्तान्तः ?

स उवाच—भगवतो महाराष्ट्र-राजमाता भवन्तमत्राऽऽगतं  
श्रुत्वतीति गलज्जलाभ्यां नयनाभ्यां भवतः पन्थानमीदृते ।

श्रुत्वैवैतत्प्रणम्य पितरं पुरोहितञ्च रघुवीर समुत्थाय निजमश्व-  
मारुढः ।

तादृशेनैव = स्वेदस्नातेन त्वरितश्वासेन च । प्रापितम् = लम्बितम् ।  
अखिलैः = सकलैः ।

• गलज्जलाभ्याम् = निपतद्धारिभ्याम् ।

उसी बीच वायु की तरह द्रुत गति से वहाँ एक अश्वारोही आ पहुँचा ।  
परिश्रम जन्य स्वेदात्मक दुर्दिन (अतिवृष्टि) से स्नान किए हुए, शीघ्र श्वास-  
प्रश्वास लेते हुये तथा उसी प्रकार के ( परिश्रमजन्य दुर्दिन से स्नान किये  
हुये एवम् शीघ्र श्वास-प्रश्वास लेने वाले ) अश्व द्वारा वहाँ लाये गये उस  
अश्वारोही से जब तक लोग "क्या बात है ? क्या बात है ?" यह पूछने  
ही वाले थे तब तक उसने स्वयम् कहा—मैंने सुना है कि वीर रघुवीर सिंह  
आ गये हैं !

उसकी बात सुन कर रघुवीर सिंह ने तत्क्षण ही कहा—हाँ हाँ, मैं  
आ गया । कहिए क्या समाचार है ?

अश्वारोही ने उत्तर दिया—आपके यहाँ लौट आने की बात सुन कर  
सम्माननीया महाराष्ट्र राजमाता अश्रु प्रवाह करती आँखों से आपका  
रास्ता देख रही हैं ।

उक्त बात सुनते ही रघुवीर सिंह अपने पिता तथा पुरोहित की प्रशान्त  
कर अपने घोड़े पर सवार हो गया ।

स च सादी स्वेद्विभननुसृत्य, केनापि बटुना समानीवनपरमश्र-  
मारद्य, एनमाद्र्पृष्ठीकरणाय तेषां समर्प्य, रघुवोरनुनुचचाल ।  
पश्यत्स्वेव च सर्वेषु, तौ न्युगप्रग शारद-पतन-पटलमिव रेणुका-  
राशिसुद्रिन्तौ, प्रलम्ब-पुन्नी, ध्यायत-मीवी, समोरण ससरण-  
सस्त्वग्ध-कण्ठकेशी, सप्तसन्नि-समिदर्पं दूरीकर्तुमिव विद्रुवी, अङ्गार-  
परिपूर्णामिव नुबनुत्कालमुत्काल पलनेक स्पृशन्तौ, वाजिनौ चाल

स्वेद्विभनम् = स्वचेद्विभनम् । अनुसृत्य = विनाप स्वाङ्कृत्य च । एनम् =  
आगमन वन कृत वनधनम् । आद्र्पृष्ठीकरणाय = द्दिम्नउठउठालनादनाय ।  
अनुचचाल = अनुस्वार । शारदपतनपटलमिव = शरम्भेदकनूठमिव ।  
रेणुकाराशिम् = धूलिनिकम् । सुद्रिन्तौ = तद्वन्तौ । समोरवन् =  
वायुवन्, ससरणेन = वंगमनेन, सस्त्वग्धः कण्ठकेशा, यवोत्सौ ।  
सप्तसन्निः = सप्तः, तस्य सप्तानाम् = अश्वानाम्, दर्पम् = अभिनयनम् ।  
विद्रुवी = पलायिनी । अङ्गारेण = बहिम्बरडेन, परिपूर्णामिव = परितो  
व्याप्तमिव । उत्कालमुत्कालम् = द्दित्वा द्दित्वा । पलम् = दस्यपदि

वह धुस्वदार भी अपने इङ्कित के अनुसार किसी ब्रह्मचारी द्वारा तार  
गए अन्य अश्व पर आरूढ हो कर तथा अपने पूर्व अश्व को विभान देने के  
लिये उन ब्रह्मचारियों के हाथों समर्पित कर रघुवीर सिंह के पीछे चला । सबके  
देखते देखते ही वे दोनों शरत्कालीन मेघनटल की तरह धूलिपटल की  
अपने सूरों के अग्र भाग से उड़ाने लगे, लम्बी पूँछ वाले विशाल गरदन  
वाले, वायुवन् द्रुतगमनशील होने के कारण गतिहीन करउम्रदेशत्य  
केरावाले ( यदि वेग में कमी तथा तारतम्य होता है तो चलते समय वायु  
के आघात में तारतम्य हो जाता है और इसलिये बाल परफराते रहते हैं,  
परन्तु वेग में एकरूपता होने पर वायु के आघात में भी एकरूपता रहती है  
और इसलिये उस दशा में वायु के आघात से पीछे की ओर उनके बाल गति-  
शून्य अर्थात् कम्पनशून्य प्रवृत्त होते हैं ), सूर्य के घोड़ों के मानमर्दन के  
लिये दौड़ते हुए तथा पृथिवी को अङ्गारपूर्ण-सा मानकर बूद-बूदकर पलनाच

यन्ती सर्जाऽर्जुन-भूर्ज-खर्जूर-वने निलिल्याते ।

गणेशशास्त्री तु सहर्षवर्ष वीरमाशीराशिभिरभिनन्द्य, विधि-  
सूर्य व्रतोत्सर्ग कर्म निर्वर्त्य, चिर-प्रवृद्धान् रूक्षान् केशान् वाप-  
यित्वा उद्वर्त्य, अभ्यञ्ज्य, स्नापयित्वा, नवाम्बराणि परिधाप्य,  
देवान् ब्राह्मणान् प्रणमय्य महोत्सवमकारयत् ।

तावदवितर्कितसमागमः समुपाविष्टतैको जयपुरनगरात्  
सादी । स च जयपुरार्धाश्वर-श्रीजयसिंह-महाराजाप्यत पत्रमेकं  
वीरेन्द्रसिंहाकार्पयत् । स च सुवर्ण-वर्णाङ्कितं विविध-वर्ण-वर्ण-  
नीय कुसुम-माला-चित्र-विचित्र प्रावरणमपसार्य, तादृशैरेव

भागम् । 'कालापवनोरि'ति द्वितीया, निलिल्याते = लीनी बभूवतु ।

व्रतोत्सर्गम् = व्रतसमाप्तौ क्रियमाण कर्म । निर्वर्त्य = कारयित्वा ।  
रूक्षान् = अचिक्वणान्, तैलाद्यससर्गित्वात् । वापयित्वा = कर्षयित्वा ।  
उद्वर्त्य = उद्वर्त्तनमनुलिप्य । अभ्यञ्ज्य = तैल समर्घ । नवाम्बराणि =  
नूतनवासोधि ।

अवितर्कितसमागमः = अचिन्तितागमनः । समुपाविष्टत = समुपावि-  
शत् । सुवर्णवर्णाङ्कितम् = हैरण्यवर्णभूषितम् । विविधवर्णवर्णनीयेन =  
अनेकरङ्गरञ्जितेन, कुसुममालाचित्रेण, विचित्रम् = नानालयम् ।

के लिये उस पर पैर रखनेवाले घोड़ों को हाँकते हुए सर्न, अर्जुन, भूर्ज तथा  
खर्जूर के वन में विलीन हो गये ।

इधर गणेशशास्त्रीजी ने हर्षप्रवाह के साथ वीरेन्द्रसिंह का आशीर्वाद  
से अभिनन्दन कर विधिपूर्वक व्रतसमाप्तिकालिक कृत्य कराकर, चिरकाल  
में बढ़े रूखे बाल कटाकर, उबटन तथा तेल लगवाकर, स्नान कराकर,  
नये वस्त्र पहनवाकर एव देवों तथा ब्राह्मणों को प्रणाम कराकर बहुत  
बड़ा उत्सव मनवाया ।

उसी बीच जयपुर से एक बुधवार वहाँ आ पहुँचा जिसके आने के  
बारे में किसी ने पहले सोचा भी नहीं था । उसने जयपुरमहाराज जयसिंह

जाम्बूनदाक्षरैर्व्याप्त पत्र निस्सार्य पठनाय गणेश-हस्ते आर्पयत् ।  
स तु निपुणमवलोक्यैवमपठत्—

“स्वस्ति श्रीदिगन्त-दन्त-दन्तुरित-कीर्त्ति-कौमुदी-घवलित-  
वसुधातल-राजपुरदेश-चूडामणीभूत-जयपुरप्रदेश-सामन्त-मण्डली  
मस्तक-मण्डन-मण्डित-पादारविन्दो जयपुराघोश साशीराशि  
सूचयति श्रीवीरेन्द्र सिंह यद्—

भवाननुक्त्वैवास्मान् कुतोऽपि प्रस्थितः, अन्वेषणैरपि च न  
लब्ध—इति चिरमन्वभूम चिन्ता कलापम् । इतस्तु भवत कुशल-

प्रावग्णम् = पत्राच्छादनकम् । “लिफाफा” इति हिन्दी । जाम्बूनदाक्षरैः =  
सुवर्णवर्णैः । व्याप्तम् = युक्तम् । आर्पयत् = अदात् ।

स्वस्ति = कल्याणम् । स्वस्तिश्रीत्यारभ्य पत्रलेखनशैली प्राक्तनी ।  
दिगन्तानाम्—हरिदन्तरालानाम्, दन्तैः = दशनैः, तदुपलक्षितैर्मुक्तिरिति  
यावत्, दन्तुरितया = गर्भाकृतया, व्याप्तयेत्यर्थः, कीर्त्तिकौमुद्या = यशश्चन्द्रिकया,  
घवलितम् = श्वेतितम्, वसुधातलस्य, तादृशो यो राजपुरदेश =  
राजपुरनायतप्रदेश, तच्चूडामणीभूतः = तच्छेषरत्नीभूतः, यो जयपुर-  
प्रदेशः, तस्य सामन्तमण्डलीनाम् = माण्डलिकौधानाम्, मस्तक-  
मण्डनैः = शिरोभूषणैः मण्डितम् = भूषितम्, पादारविन्द यस्त्वैवम्भूतः,  
साशीराशि = अनेफाशीवादिपुरस्सरम् । क्रियावि० सूचयति = बोधयति ।

अनुक्त्वैव = अकथयित्वैव । चिन्ताकलापम् = चिन्तनव्रातम् । अव-

द्वारा भेजा गया एक पत्र वीरेन्द्रसिंह के हाथ में दिया । सुनहले अक्षरों से  
अंकित रङ्गविरङ्गे पुष्पमाला चित्रादि से विभूषित लिफाफे को फाड़कर  
सुनहले अक्षरों से ही व्याप्त पत्र को उससे निकालकर वीरेन्द्रसिंह ने पढ़ने  
के लिये भग्येशशास्त्री के हाथ में दे दिया । अच्छी तरह उस पत्र का देखकर  
भग्येशशास्त्री ने उसे पढ़ा—

“स्वस्ति श्री दिगदिगन्त मे व्याप्त कीर्त्ति कौमुदी से वसुधातल को उज्ज्वल  
बनानेवाले, राजपुताने के शिरोमणि जयपुर प्रदेश के सामन्तों की मण्डली  
के मस्तकों के मुकुटों से विभूषित पादारविन्दवाले जयपुर महाराज आशी  
वादिपूर्वक वीरेन्द्रसिंह को सूचित कर रहे हैं आप जो हम से कुछ कहे बिना

भवगत्य प्रसीदामः । मन्महे कुशली कुमाररामसिंहोऽप्युपलब्धः ।  
इतस्त्वखिलाऽपि भवतः सम्पत् सुरक्षिताऽस्ति, नियत-व्यय-माहा-  
त्म्यात् कोपोऽपि सुप्रवृद्धोऽस्ति । शीर्णानि जीर्णान्यपि च भवतो  
निवास-भवनानि नूतनीकृतानि सन्ति । तत् समागम्यताम् ।  
चिरप्रवृद्ध-तृष्णा सुखाक्रियतां स्वप्रजा । सपद्यस्माभिरह्वमेधयज्ञ-  
महोत्सवः करिष्यते ।

सर्वेऽप्यस्मद्वन्धुजना समयेऽस्मिन् समुपस्थास्यन्ते । आशा-  
स्महे सकुमारो भवानप्यागत्य सर्वान् बन्धूनामनन्दयिष्यति, स्वयञ्च  
महोत्सव साक्षात्कारेणातुलं मोदमासादयिष्यति ।

गत्य = विजाय । उपलब्धः = मिलितः । नियतस्य = निश्चितस्य व्ययस्य ।  
माहात्म्यात् = कौशलान् । कोप = निधिः । शीर्णानि = विष्टतल्लितावय-  
वानि । जीर्णानि = पुरातनानि, चिरप्रवृद्धतृष्णा = चिराय समेधिता  
स्पृहा यस्याः सा । “तृष्णे स्पृहा पिगसे द्वे” इत्यमरः । सुराक्रियताम् =  
सानन्दा विधीयताम् । “सुखप्रियादानुलोभ्ये” इति ङान् ।

ही यहाँ से कहीं चले गये और खोज कराने पर भी मिले नहीं इससे हम  
लोग चिरकाल से चिन्तित थे । अब आपका कुशल जानकर हम लोग बहुत  
प्रसन्न हुए हैं । समझते हैं कि सकुशल कुमार रामसिंह भी मिल चुका है ।  
आपकी सारी सम्पत्ति यहाँ सुरक्षित है एव नियमित व्यय के प्रभाव से क्रोध  
भी बहुत बढ चुका है । आपके जीर्ण शीर्ण वास-भवन भी नये बना दिये  
जा चुके हैं । अतः अब आप यहाँ आ जायें । चिरकाल से प्रजा में आपके  
दर्शन की तृष्णा को शान्त कर अपनी प्रजा को सुखी बनायें । शीघ्र ही  
हम लोग अश्वमेध यज्ञ के अनुष्ठान महोत्सव का प्रारम्भ करनेवाले हैं ।

इस शुभावसर पर हमारे सभी बन्धु-बान्धव उपस्थित होंगे । हम लोग  
आशा करते हैं कि आप भी कुमार रामसिंह के साथ यहाँ उपस्थित होकर  
अपने बन्धुओं को आनन्दित करेंगे तथा स्वयम् भी इस महोत्सव के अव-  
लोकन से अत्यन्त प्रमोद का अनुभव करेंगे ।

कुमार-रामसिंहस्य सुक्षत्रियोचितं पराक्रमं सीशील्यञ्चाव-  
लोक्य तुष्यामस्तमाम् । एतस्मै सुनहुल-भूभाग-वितरण-पुरस्सरं  
मण्डलेश्वरता पर्यवसायि राजपदमर्पयामः, तत्सूचकमिदं सवि-  
वरणमपरमाज्ञापत्रमेतेन सहचरितमस्ति । एनदपि स्वीकृत्य सकु-  
मारस्याऽऽगमनेन भूषणीयोऽयं देशः"—इति ।

तदाकर्ण्य सर्वेऽप्यत्यन्तं जहर्षुः । तदपरमपि राजमुद्राङ्कितं  
प्रसार्य 'एवमेवम्' इति श्रावितम् । तदाकलय्य चासिलाः—"अहो !  
औदार्यं महाराजजयसिंहस्य ! अहो ! वैचित्रो दैवघटनायाः !!  
युक्तमिदं यथोचितमिदं रामसिहाचारस्य !! प्रत्यक्षाप्येतानि फलानि  
वीरेन्द्रसिंहस्य नैष्ठिकतपसाम् ॥"—इति सामोदं व्याजहुः ।

पराक्रमम् = बलम् । सीशील्यम् = स्वभावम् । तुष्यामस्तमाम् =  
श्रितिरा प्रसीदामः । मण्डलेश्वरतायाम् = माण्डलिकतायाम् । पय  
वसायि = परिणतम् । राजपदम् = राजा इति उपाधिम् । सविवर-  
णम् = सविशकलनम् । एनत् = आज्ञापत्रम् । भूषणीयः = मण्डयितव्यः ।  
औदार्यम् = विशालहृदयता । वैचित्रो = विचित्रता ।

कुमार रामसिंह के सुक्षत्रियानुरूप पराक्रम तथा विनय को देखकर हम  
लोग अत्यन्त प्रसन्नता का अनुभव कर रहे हैं । हम कुमार रामसिंह को बहुत  
विशाल भूभाग देने के साथ-साथ मण्डलेश्वर के पद पर भी नियुक्त कर रहे  
हैं और इस नियुक्तिका प्रमाणक विवरण सहित यह दूसरा नियुक्ति पत्र  
भी साथ लगा हुआ है । इस नियुक्ति का भी स्वीकार तथा सकुमार इस  
देश में अपने शुभागमन से इस देश को आप विभूषित करें ।"

उस पत्र को सुनकर सब अत्यन्त प्रसन्न हो उठे । तत्पश्चात् राजा का  
मुहर लगा नियुक्तिपत्र भी सबको पढ़कर सुनाया गया । उस पत्र को सुनकर  
भी सब लोग "अहो ! महाराज जयसिंह की कैसी उदारता है । अहो ! दैव  
की घटना की कैसी विचित्रता है । रामसिंह के व्यवहार के लिये यह उपहार  
उचित ही है । वीरेन्द्रसिंह की नियमपूर्ण तपश्चर्या के ये प्रत्यक्ष फल हैं ।"  
इस प्रकार सानन्द कहने लगे ।



गणेशशास्त्री तु—“अश्वमुन्मोचय, अत्रैव निवसत दिनमेकम्, इवः प्राप्तपत्रोत्तरः स्वदेशं प्रस्थास्यसे”—इति सादिनमुदीर्य्यं प्रस्तु-  
त्ताभिर्व्यञ्जन-सामग्रीभिर्ग्राहणान् भोजयितुमुदस्थात् ।

अथापराह्णे प्रताप-दुर्गाद् गव्यूति द्वयं यावत् सुगन्धित-सलिलै-  
रासित्तो मार्गः । अभितः पन्थानं रम्भा स्तम्भाः सम्भाविताः ।  
कुङ्कुमचर्चिता अम्भ पूर्णाः कुम्भाः स्थापिता । अशोक-किसलय-  
माला आलम्बिताः । काश्मीर राग-रञ्जिता ध्वजा आरोपिताः ।  
इतः पश्चान्च सन्तस्थे शोणित-शार्पण्य-शीर्षाणां सधनुर्वाणानां  
कलित-वारवाणानां कावचिकानां पङ्क्तिः ।

ततः पश्चाच्चापरोऽवतस्थे व्यूढ-कङ्कटानामास्फोटित घोटक-

उभयतः पन्थानम् = मार्गस्य समन्तात् । “अभितः परितः”  
इत्यादिना द्वितीया । संभाविताः = स्थापिताः । कुङ्कुमचर्चिताः =  
नैगकेशरसम्मर्दिताः । काश्मीररागेण = केशररङ्गेण, रञ्जिताः ।  
शोणितशार्पण्यशीर्षाणाम् = रक्तवर्णशिरस्त्रमस्तकानाम् । कलितवा-  
रवाणानाम् = धारितकञ्चुक्रानाम् । कावचिकानाम् = वर्मधारिसैनिका-  
नाम् । पङ्क्तिः = श्रेणी ।

व्यूढकङ्कटानाम् = धारितकवचानाम् । “उरश्चूदः कङ्कटकोऽजगरः  
कवचोऽस्त्रियाम्” इत्यमर । आस्फोटित घोटक सटानाम् = उत्साहवर्द्ध-

गणेशशास्त्री जो तो “घोडा लोखे, एक दिन यहीं रुक जाओ, कल पत्र  
का उत्तर लेकर यहाँ से अपने देश को लौट जाना” यह बात उस पत्रवाहक  
घुड़सवार ने कहकर प्रस्तुत खाद्य पदार्थों से ब्राह्मणों को खिलाने के लिये  
उठ चले ।

ततश्चात् अपराह्णकाल में प्रतापदुर्ग से लेकर चार कोशों की दूरी तक  
का राजमार्ग सुगन्धित जल सींच दिया गया । राजमार्ग के दोनों ओर बेले  
के यम खड़े कर दिये गये । कुङ्कुमचर्चित जलपूर्ण कलश रखे गये । अशोक  
पल्लवों का समूह लटका दिया गया । केसरिया रङ्ग में रङ्गी ज्वजायें लड़ी  
कर दी गईं । उनके पीछे लाल रङ्ग की पगड़ीवाले धनुषबाणयुक्त कञ्चुक  
समन्न कवचधारी सैनिकों की पङ्क्ति खड़ी कर दी गई । उसके भी पीछे

सटानां भौर्वा-घात-सङ्घट्ट-ऋण-विकट-मणिवन्ध-संसर्पि-हाटक-कट-  
कानां घोर-घन-विपाटकानां प्रत्यर्थिकूचर्चात्पाटकानां सादिभटानां  
श्रेणी । प्रतिघोटक-विंशतिकान्तराले च विविध-मण्डन-मण्डित-  
शुण्डादण्डाः मौक्तिक-स्तम्बक-चोचुम्ब्यमान-दान-वारिधाराऽऽसार-  
क्षालित-कपोलाः वमथु परिपिक्त-पार्श्व-परिवर्ति-सुरङ्गाऽऽरोहाङ्गनि-  
चोलाः नीलाद्रि सानु-मञ्जुला कुञ्जरा उपस्थापिताः; यान् कुसुम-  
निचयाऽऽकीर्ण-पात्र हस्ताः बहवो ब्राह्मणवटवः समारूढा ।

नाय विप्रेषित हयकेशराणाम् । मौर्व्याः = ज्यायाः, घातसङ्घट्टेन = ताडन-  
सघर्षेण य किणः = व्रण, तेन विकटे = निम्नोन्नते, मणिवन्धे = करभे,  
ससर्पि, हाटककटकानि = सुवर्णवलयानि येषा तेषाम् । घोरघनविपाट-  
कानाम् = सान्द्रमेघभेदकानाम् । विविधमण्डनैः मण्डिता, शुण्डादण्डा येषा  
ते । मौक्तिकस्तम्बकैः = मणिगुच्छै, चोचुम्ब्यमानायाः = मृश स्पृश्यमाना-  
या, दानवारिधाराया = मदजलप्रवाहस्य, आक्षरै, क्षालिताः कपोला  
येषा ते । वमथुपरिपिक्ता = करशीकरभित्ताः; "वमथुः करशीकरः"  
इत्यमरः । पार्श्वपरिवर्तिनाम् = समीरस्थानाम्, सुरङ्गारोहाणाम् =  
सादिनाम्, अङ्गनिचोलाः = शरीरकञ्चुकानि यैस्ते । नीलाद्रिसानु-  
मञ्जुलाः = नीलगिरि-शृगमुन्दराः । कुञ्जराः = करिणः । कुसुमनिचयैः,  
आकीर्णानि = व्याप्तानि, पात्राणि, हस्ते येषा तादृशाः । ब्राह्मणवटव =

कवच धारण करनेवाले, घाड़ों के केशर का आस्फोटन करनेवाले, धनुष की  
प्रत्यक्षा के आघात से उत्तरक्ष घटों से भयङ्कर एवम् सुवर्णमय कङ्कनों से  
सुशोभित कलाइयोंवाले, घनी घनघटा को विदीर्ण कर देनेवाले और शनुओं  
की दाढ़ी उपाड़ने में निपुण घुड़सवारों की कतार भगी हुई थी । प्रत्येक शीस  
घोड़े के बीच विविध आभूषणों से अलङ्कृत सँझवाले, मस्तकरिथत गज-  
मुक्ताओं के स्तम्बक से अत्यन्त सुगन्धित होनेवाले मद जलप्रवाह से प्रक्षालित  
कपोलोंवाले, सँझ से फँके गये जलकणों द्वारा पार्श्वस्थित अश्वारोहियों के  
शरीर कञ्चुकों को सिक्त कर देनेवाले, नीलगिरि के शृङ्ग के समान मुन्दर  
गजराज खड़े कर दिये गये थे, जिनपर फूलभरे पानों की हाथ में लिये

प्रतिगज-द्वयानन्तरं च दौन्दुभिक वैणविक-वैणिक मादूर्द्धिक-मौरजिक-  
पाणिघैरारूढा भेरी भारान्ता अपरे द्विरदा विन्यस्ता ।

७ अथ वारुणी ससर्गाधिक शोणे लज्जयेव पाश्चात्य पर्वतपङ्क्ति-  
जवनिकाऽन्तर्लिनी चण्डमरीचिमण्डले, चिर-कर-स्पर्शोर्दीर्घ-  
स्वेद-स्नात-वदनेषु पटान्त सङ्घर्षाधिक-ताम्र कान्तिषु वीरेषु, पर-

विप्रलक्षचारिण । दौन्दुभिकाः = दुन्दुभिवादनशीलाः, वैणविका =  
वेणुवादनशीलाः, वैणिका = वीणावादनशीलाः, मादूर्द्धिका = मृदङ्ग-  
वादनशीलाः, मौरजिकाः = मुरजवादनशीलाः, पाणि भन्ताति पाणिवा =  
पाणिताडकाः, परस्परद्वन्द्व, तै । भेरीभारेण = दुन्दुभिभारेण, आक्रान्ताः =  
नम्रतामिव गताः । द्विरदा = हस्तिनः ।

वारुणीससर्गेण = पश्चिमासम्पर्केण, अधिकशोणे = अतिरक्ते ।  
लज्जयेव = नययेवेत्युत्प्रेक्षा । वारुणी- (मुरा) ससर्गता जरा । पाश्चात्यप-  
र्वतपङ्क्तिरेव = पश्चिमस्थितगिरिश्रेण्येव, जवनिका = प्रतिसीरा, तस्याः,  
अन्तः = अतराले । निर्लिनी = अतीर्हिते । चण्डमरीचिमण्डले =  
मास्करिम्ने । चिरकरस्पर्शेण = दीर्घकालकिरणससर्गेण, उदीर्घैः = उद्गतैः,  
स्वेदैः = घर्मजलकणैः, स्नातवदनेषु = क्षालिताननेषु । पटान्तसङ्घर्षेण =  
यसनकोणसम्पर्केण, अधिकताम्रकान्तिषु = अतितरा शोणञ्छविषु ।

ब्राह्मण बटुक चढ हुए थे । प्रत्येक दो गजराजों के बीच दुन्दुमीवादक,  
वशीवादक, वीणावादक, मृदंगवादक, मुरजवादक तथा ताली पचानेवालों  
द्वारा आरूढ़ भेरी क भार से लदे अन्य गजराज भी विन्यस्त थे ।

तदनन्तर जब वारुणी (पश्चिम दिशा, पक्षमें-मुरामें) के सम्पर्कसे अत्यन्त  
रक्त और (वारुणी=मुरा क पान की) लजा से ही मानो पश्चिम दिग्बस्थित  
पर्वतश्रेणीरूप परदे के भीतर सूर्यमण्डल विलीन हो चुका था, जब वीरो की  
मण्डली चिरकाय से सूर्यकिरण के सम्पर्क से टपकते पसीने से धुले मुगवाले  
तथा बख के किनारे से बारबार पसीना पीछने के कारण अधिक ताम्रवर्ण हो  
चुके थे और सैकड़ों वाद्ययन्त्रों के वादन से उत्तल तारुधनियों से दिग्दिगन्त

इशत वादित्र वादनोद्भूत महाध्वनि बधिरीकृतेषु दिगन्तरालेषु सकलै-  
 र्दुर्गावैविस्मृतात्मभिर्निर्निमेष नयनैर्निर्णीयमान सहस्र गुण-  
 यन् महाराष्ट्र वीराणामुत्साहम्, पुनरुज्जीवयन् चिर विरह वि-  
 धुरामात्ममात्र शरण जन गात्र यष्टिम्, दुर्दिन सशोपित भारत  
 सौभाग्यस्य पुनरभिवर्षणेन हर्षमयमपर दुर्दिन विरचयन्, विशोऽपि  
 हासयन्, पृथिवीमपि पुलकयन्, आकाशमपि विकाशयन्, जग-  
 त्प्राणमपि प्राणयन्, द्रुम सन्दोहमप्यानन्दयन्, ब्रह्मानन्द-सोद-

धीरेषु = भटेप । परइशतानाम् = असहस्रातानाम्, यादित्रा  
 णाम् = वाद्यानाम् वादनात्, उद्भूतै = सञ्जातै महाध्वनिभि,  
 बधिरीकृतेषु । दिगन्तरालेषु = हरिदभ्यन्तरेषु । उद्गावै. = उत्कधरै ।  
 निर्णीयमान = चलुगाचरीक्रियमाणः । पुनरुज्जीवयन् = सुहृत्प्राणयन् ।  
 आत्ममात्रशरणानाम् = स्वैकाग्रितानाम्, जनानाम्, गात्रयष्टिम् =  
 यष्टिसहस्र कृश शरीरम् । दुर्दिनेन = दुष्टसमयेन सशोपितस्य,  
 भारतसौभाग्य = हैददेध्वर्यस्य । पुन. = महु । अभिवर्षणेन =  
 वृष्ट्या । दुर्दिनम् = मेघच्छन्नदिनम् । लक्षणया सततहर्षपूर्णम् ।  
 विरचयन् = सम्पादयन् । हासयन् = निर्मलीकृतवन् । पुलकयन् =  
 रोमाञ्चयन् । विकाशयन् = दीपयन् । त्रमत्प्राणम् = समीरणम् ।  
 प्राणयन् = समीरयन् । द्रुमसन्दोहम् = वृक्षव्रजम् । आनन्दयन् =

गूँज रहा था उस समय अपनी मुञ्च भूलकर गले उठाकर देखनेवाले महाराष्ट्र-  
 देशवासियोंके निमेषपरात रहित नयनोंका विषय बने हुये,मराठे वीरोंके उत्साह  
 को हजारगुना बढ़ाते हुए, अपने ऐकान्तिक आश्रित व्यक्तियों के चिरविरह  
 खिन्न शरीरों को पुनरुज्जीवित करते हुए, दुःखमय दुर्दिन से अभिभूत भारत-  
 देश सौभाग्य के पुनर्वर्षण द्वारा हर्षमय दुर्दिनांतर का सङ्घटन करते हुए,  
 दिगाओं को भी हँसाते हुए, पृथिवी को भी पुलकित करते हुए, आकाश को  
 भी विकसित करते हुए, जग प्राण वायु को भी अनुमाणित करते हुए, वृक्ष  
 समूह को भी प्रसन्न बनाते हुए, ब्रह्मानन्द सहोदर से, सुपुण्यवस्था के श्रु

र्यस्येव, सुपुत्रि-स्वादन-स्पर्द्धिन इव, साहित्य-रस-रसन समु-  
त्थितस्येव, कस्यचिह्लोकोत्तर-महानन्दस्य निरुपम परम परम-  
प्रवाह पूर-परम्पराभिः प्रजाः प्लावयन्, आशीर्भिरभिनन्द्यमानः,  
कुसुमैराकीर्यमाण, जयध्वनिभिरुन्मुखीक्रियमाणः, स्तूयमानः, गीय-  
मानः वर्ण्यमानश्च सत्पथेऽस्मिन् न्यविशत महाराष्ट्र-चक्रवर्ती ।

अप्रतोऽस्याश्वं नर्त्तयन्ऽः प्रचलिताः शतशोऽश्वारोहा वीराः ।  
सतश्च विकोशकृपाण-पाणयः सहस्रशः पादातिकाः । ततोऽपि  
भुशुण्डी-कराणा वीर-वराणां पङ्क्ति-परम्परा, ततोऽपि बाहुमूलाऽऽ-  
हर्षयन् । ब्रह्मानन्दस्य, सोदर्यस्येव = समस्येव, अभिन्नस्येवेति यावत् ।  
एवमादिपूत्रेणा । सुपुत्रेः = तृतीयावस्थायाः, प्रपञ्चावबोधशून्यतात्मिकाया,  
स्वादनेन = रसनेन, स्पर्द्धिन इव = प्रतिद्वन्द्विन इव । साहित्यरसस्य,  
रसनेन = आस्वादनेन, समुत्थितस्येव = समुद्भूतस्येव । लोकोत्तरस्य =  
लौकिकानन्दव्यतिरेकिण, महानन्दस्य = निरुपमहर्षस्य । निरुपमः =  
उपमारहितः, परा, मा = शोभा यस्मिन्नेवम्भूत परमप्रवाहपूरः =  
अत्युत्कृष्टधारापूर, तत्परम्पराभिः = तच्छ्रेणीभिः । प्लावयन् = मन्त्रयन् ।  
स्तूयमानः = स्तुतिगोचरीक्रियमाणः । न्यविशत = प्रविष्टः । “नेर्दिशः”  
इत्यात्मनेपदम् ।

अप्रतः = पुरतः । विकोशकृपाणपाणयः = नग्नासिहस्ताः । पादा-  
तिकाः = पदातयः । भुशुण्डीकराणाम् = “बन्दूक” हस्तानाम् । बाहु-

भव के प्रतिस्पर्धी जैसे तथा साहित्य रसास्वादन से उद्भूत से एक लोकोत्तर  
महानन्द के निरुपम तथा सर्वातिश्यायी प्रवाहों से अपनी प्रजा को उद्योते  
हुए, श्रेष्ठ व्यक्तियों द्वारा आशीर्वाद से अभिनन्दित होते हुए, पुष्पवृष्टि से  
व्याप्त, जयध्वनि से उन्मुखीकृत, स्तुतियों का विषय बनते हुए, गीयमान  
पद्य के आभय होते हुए तथा वर्णन का विषय बनते हुए महाराष्ट्रचक्रवर्ती  
ने उस मार्ग में प्रवेश किया ।

महाराष्ट्रराज के आगे अपने-अपने घोड़े को नचाते हुए सैकड़ों  
अश्वारोही वीर चल रहे थे । उनके पीछे खुले तलवारोंवाले हजारों

रोषित-भल्लिका-मवल्लिकानां मल्लतल्लजानामावलिपटलम् । ततः  
पञ्चाश भूपण-सुरेश्वर-माल्यधोक-स्तन्यजीव-आन्यजीव गौरसिंह-  
श्यामसिंह-रघुवीरसिंहादिभिः परिवृत, भारत भूमण्डलभागधेयम् ।  
दक्षिणात्य-वसुमती-वासव, वनीपकीकृतावनी-यवनी-समुदाय,  
धर्मधुरीणः, बोध-बोध-पारीणः, महाराष्ट्र-मेदिनी-परिवृतो  
महाराज-शिवराजः ।

दृष्टवैभवं तारस्वरेण 'विजयतां महाराज' इत्याग्नेडयन्तो  
गगन विलोडयामासुरसिलाः । अभित पन्थान गजानारुढा विप्र

मूले, आरोपिता, भल्लिकामल्लिका = प्रशस्ता हुन्ता वैस्तेयम् ।  
मल्लतल्लजानाम् = प्रशस्तमदानाम् । "प्रशसावचनैश्च" इति मवल्लिका-  
तल्लजशब्दयोः परनिगत । आवलिपटलम् = परम्भिसमूहः । परिवृतः =  
परिलसितः । दक्षिणात्यवसुमत्या, वासवः = इन्द्रः । वनीपकीकृतः =,  
याचकीकृतः, "वनीपकी याचनकी मार्गणः" इत्यमरः, अवन्याः = पृथिव्याः,  
यवनीसमुदायः, येन सः । तपतीना विध्वंसितत्वाद्याचनगतिरिक्ता तासा  
जीविकैव माहतीति भावः । धर्मधुरीणः = सनातनधर्मभारधारी । बोधे =  
परिज्ञाने । पारीण = पारगः ।

पैदल बीर ये । उनके पीछे बन्दूकधारी बीरों की परम्परा थी और उनके भी  
पीछे कंधे पर बड़े-बड़े बल्लम लिये थोड़ाओं की मण्डली थी । उनके पीछे  
भूपण कवि, सुरेश्वर, माल्यधोक, स्तन्यजीव, आन्यजीव, गौरसिंह, श्याम-  
सिंह तथा रघुवीरसिंह आदि के बीच भारतभूमि के सौभाग्य, दक्षिण देश की  
वसुधा के इन्द्र अवनीतल के यवनीसमूह को भिद्दुक या याचक बनानेवाले,  
धर्मधुरन्धर तथा सुद्विविद्यानिपुण महाराष्ट्र की पृथिवी के अधिपति महाराज  
शिवाजी ये ।

उन्हें देखते ही सब प्रेक्षकों द्वारा की गई उनकी विजयध्वनि से आकाश  
गूँज उठा । मार्ग दोनों तरफ गजारुढ़ ब्राह्मण बटुकों ने मकरन्द बिन्दुसन्दोह

वटवश्च मकरन्द-विन्दु-सन्दोह-तुन्दिलानि महासौरम-समाकृष्ट-  
परस्कोटि-रोलम्ब-कदम्बानि मोहित-सकल-जन-मनांसि सुमानि  
मृगवर्षुः । वाद्य-नाद-प्रतिध्वनि व्याजेन विबुधा अपि वसुधाधिप-  
मेनं दिव्य-वाद्य-वादनैरिवाभिननन्दु । महासन्नाह-विविध-बाह-  
प्रवाहैः सञ्चङ्क्रम्यमाणा मोदेनेव चम्पे वसुन्धरा । कुसुम-मरन्द-  
विन्दुभिः स्नातः पुलकमिव समाससाद् समीरणः । जयध्वनि-  
सन्तान-घितामैरोत-प्रोतः स्वयं जयशब्द-कोटिभिरिवाऽऽजुहाव

मकरन्दविन्दूनाम् = पुष्परसपृथताम्, सन्दोहेन, तुन्दिलानि =  
भरितानि । महासौरभेण = अतिसौगन्धेन, समाकृष्टानि, परस्कोटीनि,  
रोलम्बकदम्बानि = द्विरेकवाताः, वैस्तानि । परस्कोटि—इत्यत्र पारस्क-  
रादित्वात् शालसुट पदान्तत्वाभावात् विसर्गमध्यपाठः कापि विदुषा विन्त्यः ।  
मोहितसकलजनमनांसि=प्रसन्नीकृतनिखिलमानवस्वान्तानि । बहुव्रीहिः ।  
सुमानि = प्रसूनानि । वाद्यनादानाम्, प्रतिध्वनेः = प्रतिनादस्य,  
व्याजेन = छन्नना । विबुधाः = देवाः । दिव्यवाद्यवादनैरिव = स्वर्गाय-  
मृदङ्गादिनादनैरिव उत्प्रेक्षा । महासन्नाहानाम्, विविधानाम्, बाहा-  
नाम् = धोटकानाम्, प्रवाहैः = मूयैः । सञ्चङ्क्रम्यमाणा = अतितरा  
गम्यमाना । मोदेनेव = हर्षणेव । कुसुममरन्दविन्दुभिः = पुष्परस-  
पृषट्त्रि । स्नातः = मिश्रः । पुलकम् = रोमाञ्जम् । ओतप्रोतः = विद्वानु-  
विद्वः । आजुहाव = आकारयामास । सविकासः = विशालः ।

से परिपुष्ट, उत्कट तुगन्धि से करोड़ों से भी अधिक भ्रमरों को आकृष्ट  
करने वाले तथा सत्रनों के मन को प्रमुदित करने वाले फूलों की बर्षों की ।  
वाद्ययन्त्रों को मधुरध्वनि की प्रतिध्वनि के छल से देवताओं ने भी मानो  
दिव्य वाद्ययन्त्रों के मधुर वादन से ही उनका अभिवादन किया । विशाल  
एवम् विविध श्रवणों के समूह के प्रचलन से वसुधा भी मानों हर्ष से ही  
कमिठ हो रही थी । पुष्परस की बिन्दुओं से मिश्रित वायु ने भी मानों  
रोमाञ्ज प्राप्त कर लिया था । विजयध्वनि के प्रवाह के विस्तार से ओतप्रोत

सविकास आकाशः ।

एव क्रमेण सर्वानानन्दयन्, कुसुम-निचय भराक्रान्तमारमानं  
मुहुर्मुहुर्द्वङ्ग स्फुरणैः सुमन-पातनैर्लघूकुर्वन्, अखर्वगन्धर्वगुराघातैर्धू-  
लीभूयोदृतया भुवाऽप्यालिङ्गयमानं, स्वदृग्द्वयोदृतया आनन्द-सन्दोह-  
वाष्प-धारया अभिपिच्यमानः, सादी प्रतापदुर्गमाससाद् देव ।

तत्र च परितः सर्वान् गण्डशैलान् तर-स्वनान् एन्नतभू-  
भागान् दुर्गप्रान्त-परिवर्त्युपत्यका दुर्गभिर्त्तीश्च स्वावलोकनामोद

आकाशः = नभः । “पुस्थाकाराविहायसी” इत्यमरः ।

कुसुमनिचयभराक्रान्तम् = पुष्पसमूहभागच्छन्नम् । अङ्गस्फुरणैः =  
शरीरचालनैः । सुमनसा = कुटुमाना स्वसमर्पितानाम्, पातनैः = निरसनैः  
लघूकुर्वन् = निर्मारीकुर्वन् । अखर्वाणाम् = अत्युन्नतानाम्, गन्धर्वाणाम् =  
हवानाम्, गुराघातैः = शपसम्मर्दैः, धूलीभूय = पादभूय । उदृगतया =  
उत्पितया । भुवाऽपि = पृथिव्याऽपि । आलिङ्गयमानः = आलिष्यः माण ।  
अभिपिच्यमान = स्नाप्यमानः सन् । सादी = अश्वारोह, आससाद् = प्राप ।

गण्डशैलान् = लघुशैलावयवान् । स्वावलोकनामोदेन = स्वदर्शन

विशाल आकाश भी ऐसा लग रहा था मानों वह भी जय शब्दों से  
महाराष्ट्रराज का आवाहन कर रहा था ।

उक्त रीति से सत्रको आनन्दित करते हुए, पुष्पसमूह के भार से लदे  
अपने शरीर को धारम्भार अङ्गों के कम्पन द्वारा पुष्पों के निपातन से हल्का  
बनाते हुए, अत्यन्त उन्नत अर्थों के गुराघात से धूलि बन कर उड़ती हुई  
पृथिवी द्वारा आलिङ्गित होते हुए तथा अपनी आँखों से प्रवाहित होती हुई  
अश्रुधारा से अभिषिक्त होते हुए अधारुद महाराष्ट्रराज प्रताप दुर्ग के  
पास पहुँचे ।

उस स्थान की सब तरफ उनके ( महाराज के ) अवलोकन से हुए  
आनन्दसन्दोह से परतन्न जन समुदाय से व्याप्त गण्डशैलों ( भूकम्प या  
आँधी से नीचे गिराई गई बड़ी चट्टानों ), वृक्ष की शाखाओं की सन्धियों



परवजन-समाकीर्णानेव समद्राक्षीत् ।

अथ तास्तान् स्वदृक्पातेनेव सम्मान्य, सपल्लव-कलश-हस्तान्  
 आशी-राशीन् गिरतो विप्रवरान् प्रणमन्नधादुदवीतरन्महाराजः ।  
 तत्रोपस्थितेष्व्वात्मीयेषु काञ्चिदालिङ्ग्य, काञ्चित् प्रणम्य, काञ्चिद्  
 यथायोग्यमाशिष उक्त्वा, काञ्चिच्च कराम्नेण कराम एव गृहीत्वा,  
 अपरान् कुशल प्रश्नैः सोत्साह-निरीक्षणैः स्नेह-वचनैश्च सन्तर्प्य,  
 जगनी स्मरणोद्भूतोद्भूत वाष्प-धारा-व्याकुल-लोचन-द्वयः पदे पदे

प्रसन्नतया, परवन्तः=पराधीनाः, ये जनाः, तैः । समाकीर्णान्=व्याप्तान् ।

सम्मान्य = सत्कृत्य । सपल्लवाः=सकिसलयाः, कलशाः=जटभरिता  
 घटाः, हस्ते येषां तान् । गिरतः=कथयतः । प्रणमन्=नमस्कृत्वा ।  
 उदवीतरन् = निम्नदेशे समागतः । वस्तुतस्त्ववातीतरदिति शोभनतर-  
 मीदृगर्थविवक्षायाम् । यथायोग्यम् = यथानुरूपम् । कराम्नेण करामे गृहीत्वेति  
 साम्प्रतिकपाश्चात्यदेशीयनमनप्रकारः । जगनीस्मरणात्=मात्राभ्यानात्,  
 उद्भूतोद्भूता = उन्नतीभूता, विपुलीभूतेति यावद्, या वाष्पधारा =

ऊँचे भूभागों, दुर्गपरिवर्ती उपत्यकाओं तथा दुर्ग की दीवारों को  
 उन्होने देखा ।

तत्पश्चात् उन व्यक्तियों को ( उन पर ) अपने दृष्टिपात से ही सम्मान-  
 नित कर पङ्क्तयुक्त कलशों को हाथ में लिए आशीर्वाद प्रदान करने वाले  
 महाराजों का अभिवादन करते हुए महाराज पीछे से नीचे उतरे । उस स्थान  
 पर उपस्थित आत्मीय व्यक्तियों में कुछ मित्रों का आशिषजन कर, कुछ परीय  
 व्यक्तियों का अभिवादन कर, कुछ कनीय व्यक्तियों को आशीर्वाद देकर,  
 कुछ समवयस्क बन्धुओं से हाथ मिला कर तथा अन्य व्यक्तियों को कुशल  
 प्रश्न, उत्साहपूर्ण निरीक्षण तथा प्रेमपूर्ण जगनी से सन्तुष्ट कर अपनी जगनी  
 के स्मरण से उमड़नेवाली अंधुधारा से व्याकुल नेत्रद्वय वाले महाराज ने

प्रस्खलतेव प्रेमपरवता वपुषा सपदि दुर्गान्तः प्रविवेश ।

× × ×

अन्येद्युः प्रातरैव कृत-सन्ध्यावन्दनादि-नित्यक्रियः, महाराजाऽऽगमन-महोत्सव-पराधीनानेक-सहस्र - सोपायन-प्रजा-परिवृत-प्रधाणस्य महाप्रासादस्य चन्द्रशालायानुपविष्टः, गौरसिंहस्थाऽऽहूय, सुरेश्वर-भाल्यभ्रीकादिभिः परिवृतः, स्वेङ्गितानुसारं स्तन्य-जीवेनाऽऽनोतं पटखण्ड-परिवेष्टितं किञ्चन पत्रपटलं स्वनिकटे संस्थायैवमालपत् ।

अधुमबाहः, तथा व्याकुलं लोचनद्वयं यस्य च । प्रस्खलतेव = निवृत्तेव, प्रेमपरवता = अनुरागाधीनेन ।

× × ×

अन्येद्युः = परदिनम् दिवसे । महाराजागमनमहोत्सवपराधीनाभिः = महाराजप्राप्तिप्रचुरहर्षबशाभिः, अनेकसहस्राभिः = असङ्ख्याताभिः, सोपायनाभिः = देयवस्तुहस्ताभिः, परिवृतः = समान्छन्नः, प्रधाणः = अलिन्दः, यस्य तादृशस्य । चन्द्रशालायान् = शिरोरहे । उपविष्टः = आसीनः । स्वेङ्गितानुसारम् = स्वचेष्टितानुक्रमम् । पत्रपटलम् = पत्रसमूहम् ।

प्रेमपरवशता के कारण पद-पद में लड़खड़ाते शरीर से शीघ्र ही दुर्ग में प्रवेश किया ।

× × ×

दूसरे दिन प्रातःकाल में ही सन्ध्यावन्दनादि नित्यकृत्य को सम्पन्न कर के उनके ( महाराज के ) आगमन महोत्सव में विवेश अनेक सहस्र उपहार-समर्पक प्रजाओं से भरे चदूतरे वाले महान् प्रासाद की चन्द्रशाला (चीवारा) में बैठे, सुरेश्वर तथा भाल्यभ्रीक आदि से घिरे हुये महारप्रराज गौरसिंह को बुलवा कर स्तन्यजीव द्वारा लाये गये कपड़े के टुकड़े में लपेटे हुये पत्रों को अपने पास रख कर बात करने लगे ।

शिवराजः—प्रिय ! गौरसिंह ! चिरान्मां तोषयसि, प्राणानगरायन्  
मां प्राणयसि, सांसारिक-सुखानि असंस्मरन् सङ्गरकष्टानि सहसे इति  
श्रुसाधारणवन्धुं त्वां महाराष्ट्र-मण्डले मण्डलेश्वर-पद-दानेन सत्कर्तुं  
मे महानुत्साहः । तद् गृहाणेदभधिकार-पत्रम्, मुहूर्त्वं भागनेकं  
महाराष्ट्र-भुवः ।

गौरसिंहः—[ वस्त्रं स्मृत्वा, प्रणम्य ] महाराज ! श्रीमान् यवनोद्दण्ड-  
शुण्डादण्ड - गण्डि - मण्डलं प्रविश्यापि केसरीव कुशलेन निर्गत्य  
महाराष्ट्र-राजसिंहासनमाक्रम्य भारताभिजन-प्रजाः प्रजा इव पातुना-  
रब्धवानिति किन्तितोऽप्यधिकं विश्वस्मिन्नपि विश्वस्मिन् अरमाना-

तोषयसि = प्रसादयसि । प्राणयसि = जीवयसि । असंस्मरन् = अवि-  
न्तयन् । सङ्गरकष्टानि = सङ्ग्रामदुःखानि । भागम् = अंशम् ।

यवना एव, उद्दण्डाः = उद्दण्डूङ्गलाः, शुण्डादण्डगण्डिनः = करिणः,  
श्रेया मण्डलम् = समूहम् । शूरजदरदण्डेनापि हस्तिह्यार्थप्रतीतौ गरिडन्द-  
न्तानुधावन समदकरोल्यलत्मारकत्वेन शार्यन्मभाभरतीति विदुषा सन्ततिः ।  
केसरीव = मृगेन्द्र इव, भारताभिजनप्रजाः = हैन्दवनूलनिवासिप्रजाः ।  
पातुम् = रक्षितुम् । विश्वस्मिन् = समस्ते । विश्वस्मिन् = सत्कारे । सत्कार-

शिवराज—प्रिय गौर सिंह ! तुम चिरञ्जाल से मुझे प्रसन्न करते आ  
रहे हो, अपने प्राण की भी उपेक्षा कर मुझे जिलाते आ रहे हो और  
सांसारिक सुखों को मूल कर मुझे उचित दुःख का सहन कर रहे  
हो । अतः अपने श्रुसाधारण वन्धु तुम्हें महाराष्ट्र मण्डल में मण्डलेश्वर  
के पद पर नियुक्त कर तुम्हें सम्मानित करने का उत्साह मेरे मन में है ।  
अत एव तुम यह अधिकार पत्र ले लो और महाराष्ट्र मण्डल की वसुधा  
के एक अंश का उपभोग करो ।

गौरसिंह—[ पत्र छू कर प्रणाम कर ] महाराज ! श्रीमान् यवनरुडी  
उद्दण्ड गजराजों की मण्डली में प्रवेश करने के बाद भी सिंह की तरह लसते  
बाहर निकल कर महाराष्ट्र देश के राजसिंहासन पर बैठ कर भारत देश-  
वासी जनता को अपनी सन्तति की तरह पालन करने लग गए हैं । अब

नन्दपितृमुपलभ्येत ? क्षम्यताम् ! अनुचरतां विहाय सामन्त-सिंहासन-  
मधिरोढुं लज्जते मे हृदयम् ।

शिवराज—गौरसिंह ! सुविस्तीर्णमधुना महाराष्ट्र-राज्यम् ।  
तन्महाभारोऽयं विभज्य युष्माभिरपि विभ्रियेत चेत् शासनं सुकरं  
संवृत्येत । कथं भवादृशेषु नीतिकुशलपूषकारिषु सहचरेषु वर्त्त-  
मानेष्वपि अहमेव दक्षिण-भारताभिजन-भरण-भाराकुलो वर्त्तेय ?  
तत् सर्वथा भवतः स्वीकरणोपनिदम्, नात्र नकारोपन्यासो भवतो  
युक्तः—इति तद्भस्ते आज्ञापत्रमार्पयत् ।

वाचिविश्वशब्दस्यापि सर्वार्थकत्वेन सर्वनामत्वमिति समाभिलेदम् । अनुचर-  
ताम् = मृत्यताम् । सामन्तसिंहासनम् = मण्डलेश्वरार्हं पीठम् ।

विभ्रियेत = धायेत । शासनम् = रक्षणम् । संवृत्येत = सम्पद्येत ।  
नीतिकुशलपूषकारिषु = राजनीतिपरिदृष्टेषु । दक्षिणभारताभिजनानाम्, भरण-  
भारेण = रक्षणभरणे, आकुल = व्यग्रः, नकारोपन्यासः = निषेधोक्तिः ।

इस समस्त विश्व में इससे बढ़ कर आनन्द दायक विषय क्या हो सकता  
है ! क्षमा करें ! आपकी सेवा को छोड़ कर मण्डलेश्वर के सिंहासन  
पर बैठने में मेरा हृदय लज्जा का अनुभव कर रहा है ।

शिवराज—गौर सिंह ! अब महाराष्ट्र राज्य बहुत विस्तृत हो गया  
है । अतः यदि इस महाभार को विभक्त कर तुम लोग भी थोड़ा-थोड़ा  
भार टोने लग जाओगे तो मेरे लिए शासन कार्य में थोड़ी सुविधा हो  
जायगी । तुम जैसे नीतिनिपुण उपकारक सहचरों के वर्तमान रहने पर  
भी समस्त दक्षिण भारत के भरण पोषणात्मक भार से मैं ही कैसे व्याकुल  
होता रहूँ ! अतः यह निरुक्ति तुम्हारे लिये सर्वथा स्वीकर्तव्य है, इसमें  
नकारात्मक उत्तर देना तुम्हारे लिए उचित नहीं है—यह कह कर  
महाराज ने गौर सिंह के हाथ वह आज्ञापत्र दे दिया ।

गौरसिंहः—[ पत्र गृहीत्वा प्रणम्य ] महाराज ! निदेशः सर्वथा वहनीय ।

शिवराजः—[ सौवर्णमुष्णीपं कृपाणञ्चार्पित्वा ] धारयेमं मण्ड-  
लेश्वरमात्र-धार्यमुष्णीपम्, रक्त चानेन वैरि-व्रात-विमर्दनेन  
चन्द्रहासेन प्रकृतीः ।

गौरसिंहः—[ उष्णीप शिरसि धारयित्वा, कृपाण कटि-प्रदेशे बद्ध्वा  
प्रणम्य ] ।

शिवराज —[ रघुवीरमभिसुखीभूय ] वत्स रघुवीर ! स्मारं स्मारं  
तव परं पराक्रमम्, परां भक्तिम्, परं सौजन्यम्, परा स्वच्छ-  
ताम्, परमुत्साहम्, परां वीरताम्, परं सौहार्दम्, पराञ्च दृढ-  
प्रतिज्ञताम्, महापरिणाहमिव सम्पद्यते मे हृदयम् । बहुवारमहं

\* वैरिव्रातविमर्दनेन = शत्रुसमूहकत्तनेन । प्रकृतीः = प्रजाः ।

परम् = उत्कृष्टम् । दृढप्रतिज्ञताम् = सत्यसन्धताम् । महापरिणाह-  
मिव = अतिविशालमिव । बहुव्रीहिः । प्रत्यर्थिनाम् = शत्रूणाम्, खड्गैः,

गौरसिंह—[ हाथ में पत्र लेकर प्रणाम कर ] महाराज ! आपका  
निदेश सर्वथा पालनीय है ही ।

शिवराज—[ सोने की पगड़ी तथा खड्ग देकर ] लो, मण्डलेश्वर  
मात्र द्वारा धारण करने योग्य पगड़ी लो और शत्रुसघ सहारी इस खड्ग  
से प्रजा की रक्षा भी करो ।

गौरसिंह ने [ पगड़ी को माथे पर डाल कर और खड्ग को कमर में  
बाँध कर महाराज को प्रणाम किया ]

शिवराज—[ रघुवीर सिंह की ओर देख कर ] बेटा रघुवीर ! तुम्हारे  
परम पराक्रम, परा भक्ति, अत्यन्त सौजन्य, अत्यन्त स्वच्छता, परम उत्साह,  
बड़ी वीरता, मुदृढ सौहार्द और परम दृढ प्रतिज्ञा का स्मरण कर मेरा  
हृदय विशाल-सा हो जाता है । शत्रु के खड्ग का लक्ष्य बनते बनते मैं अनेक  
वार तुम से बचाया गया हूँ । यदि तुमने मेरी रक्षा नहीं की होती तो

प्रत्यर्थ-सङ्गालीढप्रायो भवता रक्षितोऽस्मि, भवान् मां नाऽर-  
क्षिष्यत् चेच्छास्तिखानं नाजेप्यम् । भवानेव साहाय्यं न व्यधाम्य-  
च्छेद्-यवन कारागारान्धकूपान् निरयास्यम् । रुद्रमण्डल विजय-  
स्य च भवानेव... [ इत्यधोक्तौ निश्चय भग्नेन स्वरेण पुनर्वक्तुमारभत ]  
आः ! परस्ताद् यदाचरितं विलुप्तमतिना मया तत्संस्मृत्यापि  
विदीर्यते मे हृदयम् ।

रघुवीरसिंहः—भगवन् ! शान्तं पापम्, आसीत् तन्मम जन्मा-  
न्तरीण-पाप्मनां फलम् ।

शिवराजः—यो हि बहुवारं प्राणानरक्षत्; तस्य प्रत्युपकारः  
प्राणैरपि विधातुमशक्य । अतः प्राणाः चारमेकमेव पाप्यन्ते  
त्यक्तुम्, न तु पौनःपुन्येन । तत् सर्वथा तव ऋणी संवृत्तोऽस्मि ।

आलीढप्रायः = आहतप्रायः । अरक्षिष्यत् = रक्षा व्यधास्यत् । अजेप्यम् =  
जयं प्राप्स्यम् । भविष्यति हेतुहेतुमद्भावे गम्ये लुब् । यवनकारागारमेव अन्ध-  
कूपः = तमोमयगतः, तदमात् । निरयास्यम् = बहिर्नागमिष्यम् । विलुप्तमतिना =  
विनष्टबुद्धिना । जन्मान्तरीणपाप्मनाम् = इतरजन्मसञ्चितपापानाम् ।

मैं शाइस्ता राँ को नहीं जीत पाता । यदि तुम्हारी सहायता न मिली  
हाती तो मैं यवनो के कारागार रूप अन्धकूप से नहीं निकल पाता ।  
रुद्रमण्डल का विजय का भी तुम ही... [ इतना कहते-कहते उनका स्वर-  
भङ्ग हो गया । तत्तद्वात् गरम साँस लेकर दूटे स्वर में ही ] हाय !  
पीछे मति के विलुप्त हो जाने के कारण मैंने जो किया उसके स्मरण से भी  
मेरा हृदय पिदीर्ण होने लग जाता है ।

रघुवीरसिंह—भगवन् ! पाप शान्त हो ( देखा न कहे ) ! यह तो  
मेरे पूर्व जन्म सञ्चित पापों का फल था ।

शिवराज—जिसने अनेक बार मेरे प्राण बचाए उसके प्रत्युपकार  
अपने प्राण के अर्पण से भी मैं नहीं कर सकता, क्योंकि प्राणत्याग तो  
एक ही बार किया जा सकता है, बारम्बार नहीं ! अतः मैं सत्र प्रकार

तथाऽपि यथा मम निखिला आज्ञाः समपालयः, तथाऽनुपेक्षणी  
यमदोऽपि वचः—यदूरीकुरु महाराष्ट्रराजस्य मण्डलेश्वरताम् ।  
दुर्लभो हि त्वादृशो महाराष्ट्रदेशबन्धुः ।

रघुवीरसिंहः—[ प्रणम्य ] महाराज ! विनष्ट मातृकोऽहमत्र  
भषत एवाऽऽश्रयेण वद्वितो भवच्चरण सेवन-पुण्यैरेव च चिर-  
प्रनष्ट तात-चरणमप्यलभे—इति समैव न लक्ष्यते कश्चनाऽऽ-  
नृण्योपायः ।

शिवराजः—वीर ! अतःऽनुचरेभ्यो राज्यकार्यं न सिद्धयतीति  
न तद्रक्षा राज्ञां निरभिसन्धिरनुग्रह, अनुचरश्च चेत्स्वसमर्पित-  
कार्यातिरेकेण स्वामिनमनुचरेत्, तत् स एवाधमर्णं विदधाति

आज्ञाः = आदेशान् । समपालयः = पालितवानसि । अदः = इदम् ।  
विनष्टमातृकः = मृतजननीक । अलभे = प्रापम् । आश्रयेण =  
आधारेण । चिरप्रनष्टम् = दीर्घकालादृश्यपाङ्गतम् । आनृण्यस्य =  
शृणुधोषनस्य, उपाय = यत्नः । निरभिसन्धिः = निष्कारणक ।  
अनुग्रह = कृपा । स्वसमर्पितकायस्य, अतिरेकेण = अधिकेन ।

हे तुम्हारा अधमर्ण हैं । तथापि जिस प्रकार मेरी सब आज्ञाओं का तुमने  
पालन किया है उसी प्रकार मेरी यह बात भी मान लो—तुम महाराष्ट्रराज्य  
की मण्डलेश्वरता स्वीकार कर लो, क्योंकि महाराष्ट्र देश का तुम-सा  
बन्धु दुर्लभ है ।

रघुवीर सिंह—[ प्रणाम कर ] महाराज ! अधमर्णता तो मेरी  
अपरिहार्य है, क्योंकि मातृहीन मैं आपकी शरण में पला हूँ और आपके  
चरणों की सेवा से उत्पन्न पुण्य के कारण ही अपने चिर विदुक्त पिता जी  
को भी प्राप्त कर सका हूँ ।

शिवराज—वीर ! अनुचरो के बिना राज्य का कार्य सम्पन्न नहीं हो  
सकता है । अतः अनुचरो को रक्षा का अर्थ राजाओं का अकारण  
अनुग्रह नहीं है । अतः यदि कोई अनुचर अपने नियत कर्तव्य से अतिरिक्त

धनिनम् । अथ वा किमप्यस्तु गृहाणैदमधिकारपत्रम्, यथा न स्यान्मम रिक्त वचः ।

रघुवीरसिंहः—[ करो सम्पुटीकृत्योत्थाय ] देव ! साधारणोऽयं मनुचर, राजसिंहासनाक्रमणं च महतां कार्यम्, तत्कर्म्यताम्, अपरः कश्चन निर्धार्यताम् ।

शिवराजः—आ ! किमुक्तम् ? असाधारण पौरुष दर्शयन् असाधारण-कृतज्ञतां प्रकाशयन्नपि साधारण इति व्रूये ! जयपुरा-धीशानामसाधारणे वशे तव जन्मा वचनघन पौरुषभूषणो राजपिरिवापरः श्रीमानसाधारणो वीरो वीरेन्द्रसिंहस्ते पिता, तत् ततोऽप्यधिकगुणः को नामोपलभ्येत सामन्तसिंहासन-योग्य ?—

अधमर्णम् = शृणुगृहीतारम् । धनिनम् = निरुद्धन्तम्, स्वामिनम्, श्रीयचारिकोऽयं प्रयोगः । रिक्तम् = शून्यम् ।

राजसिंहानस्य, आक्रमणम्=अधिरोहणम् । निर्धार्यताम्=निश्चीयताम् । असाधारणम्=अनन्यादृशम्, पौरुषम्=पुरुषार्थम्, असाधारणः=श्रेष्ठः ।

अन्य कार्यों से स्वामी का अनुचरण करता है तो अपने स्वामी को ही वह अधमर्ण बना देता है । अथवा, जो कुछ भी हो, तुम यह अधिकार पत्र तो ले ही लो जिससे मेरी बाणी व्यर्थ न हो ।

रघुवीर सिंह—[ हाथ जोड़ कर उठकर ] देव ! यह एक साधारण अनुचर है और राजसिंहासन पर बैठना महापुरुषों का कार्य है । अतः क्षमा करें, अन्य कोई इस कार्य के लिये निश्चित किया जाय ।

शिवराज—आ ! क्या कह रहे हो ! असाधारण पौरुष का प्रदर्शन एवम् असाधारण कृतज्ञता का प्रकाशन के पश्चात् भी अपने को साधारण व्यक्ति कह रहे हो ? जयपुराधीश के असाधारण वश में तुम्हारा जन्म हुआ है, अपनी बाणी को ही सर्वस्व मानने वाले, पौरुष को ही अपना भूषण समझने वाले राजर्षिकल्प श्रीमान् असाधारण वीर वीरेन्द्र सिंह जी तुम्हारे पिता हैं । फिर तुमसे अधिक गुणवान् कौन मिल सकता है जिसमें मण्डलेश्वर के पद पर प्रतिष्ठित होने की योग्यता हो ? अतः शीघ्र यह



इति सपदि गृहाणेदमधिकारपत्रम् । [ इत्युत्थाय सम्पुटीभूत तस्य कण्ठ  
स्वहस्तेन प्रसाय्याधिकारपत्रमर्पयामास ]

१ रघुवीरसिंह. — [ प्रणमन् ] सर्वथाऽप्यादेश वशवदोऽयं जन ।  
[ इत्यग्रहात् ]

शिवराज. — [ सौवर्णमुष्णीप कृपाणञ्चार्पयित्वा ] उष्णीपमिदं मण्ड-  
लेश्वरता-परिचायक धार्यताम् । असिना चानेन सशत्रुशासनं प्रजा  
पाल्यन्ताम् ॥

रघुवीरसिंह उष्णीप शिरसि खड्गञ्च कटिप्रदेशे विन्यस्य, प्रणति-  
मकार्षीत् ।

तावत्प्रतीहारेण प्रविश्य “देव । देवशर्मा पण्डितो द्वारि  
तिष्ठति” इति न्यवेदि । ‘आम् । प्रवेशय प्रवेशय’ इत्युक्तञ्च देव-

सम्पुटीभूतम् = मुकुलितम् । प्रसार्य = उन्मेष्य ।

सशत्रुशासनम् = सरिपुश्वसनम् । पाल्यन्ताम् = रक्षन्ताम् ।

अधिकार पत्र स्वीकृत करो [ यह कह कर शिवाजी खड़े हो गये और  
रघुवीर सिंह का सम्पुटित हाथ स्वयम् पैना कर उसमें अधिकार पत्र  
रख दिया ] ।

रघुवीर सिंह—[ प्रणाम करते हुए ] यह सेवक सर्वदा आपके आदेश  
का वशवद है [ यह कह कर अधिकार पत्र ले लिया ] ।

शिवराज—[ सोने की पगड़ी तथा कृपाण देकर ] मण्डलेश्वर के  
परिचायक यह पगड़ी पहन लो और इस कृपाण से शत्रुओं का विदहन करते  
हुए प्रजा का पालन करो ।

रघुवीरसिंह ने मस्तक पर पगड़ी रखकर और खड्ग को कमर में बाँधकर  
महाराज को प्रणाम किया ।

उसी समय द्वारपाल ने वहाँ आकर निवेदन किया—“देव । पण्डित  
देवशर्माजी दरवाजे पर खड़े हैं ।” “अच्छा तो उधे शीघ्र लिवा आओ”  
इस प्रकार की महाराज की अनुमति पाकर द्वारपाल ने पाँच-छ शिष्यों से

शर्माणं सपञ्चप-शिष्यं प्रावेशयत् । तमालोक्यैवोत्थाय सपादस्पर्शं  
प्रणनाम् महाराष्ट्राजः । स च गलदानन्द-सलिलाऽऽप्सुताभ्यां  
नयनाभ्यां लिहन्निव कम्पमानेन करेण स्पृशन्, भग्नेन स्वरे-  
णाऽऽशिपोऽवादीत् । यथानिर्दिष्टमासनञ्चाध्युवास ।

महाराष्ट्राजस्तु करी सन्पुटीकृत्य प्राबोचत्—विद्वद्वर ! अगाध-  
सम्बाधे पतितो यदेष जनः कुशलेन परावृत्तः, स एष केवलं भवत  
एवाऽऽशोराशीनां परिणामः । भवतैव देवज्ञवानेष देशः—इति गृह्यतां  
काचिदेषाऽल्पिष्ठा सेवा—इति दीनार-सहस्र-परिपूरितं सुवर्ण-पात्रं  
समर्पयत् ।

देवशर्मा तु बहुश आशोराशिमिरभियोज्य प्राब्रूत यद्—“देव !

सपञ्चपशिष्यम् = पञ्चभिः पङ्क्तिभिः शिष्यैः सहितम् । गलता =  
निपतता, आनन्दसलिलेन = हर्षवारिणा, आप्सुताभ्याम् = व्यासाभ्याम् ।  
लिहन्निव = आस्वादयन्निव । अध्युवास = अथितस्थौ, उपविष्टः ।

अगाधे = गम्भीरे, सम्बाधे = पीडने । देवज्ञवान् = ज्योतिषिकयुतः ।  
अल्पिष्ठा = न्यूनतमा । दीनाराणाम् = सुवर्णमुद्राणाम्, सहस्रेण, परि-  
पूरितम् = भरितम् । सुवर्णपात्रम् = चामीकरभाजनम् ।

समन्वित देवशर्माजी की वहाँ लीवा आया । उन्हें देखते ही उठकर पैर  
पकड़कर महाराष्ट्राज ने प्रणाम किया । देवशर्माजी ने भी अभुपूर्ण नयनों से  
उनका आस्वादन-सा करते हुए कम्पनयुक्त हाथ से उनका स्पर्श कर भगस्वर  
से उन्हें आशीर्वाद दिया और यथानिर्दिष्ट आसन पर बैठ गये ।

तदनन्तर हाथों की सन्पुटित कर महाराष्ट्राज ने पूछा—“विद्वद्वर !  
भयङ्कर विपत्ति में डूबने के बाद भी जो यह व्यक्ति कुशलपूर्वक वहाँ लौट  
आ सका है वह केवल आपके आशीर्वादों का ही परिणाम है । आपही से  
यह महाराष्ट्रदेश ज्योतिषी समग्र है । अतः आप इस दुःख सेवा को स्वीकृत  
करें”—यह कहकर महाराज ने एक सहस्र सुवर्ण मुद्राओं से परिपूर्ण सुवर्ण  
पात्र उनके हाथ में समर्पित कर दिया ।

देवशर्माजी ने अनेक आशीर्वादों से महाराज का अभिनन्दन कर

न हि सुष्मादृशा धर्म-धूर्वहा कद्व्यैरवरोद्धु शक्यन्ते । भगवता चक्रपाणिनाऽनवरतं रक्ष्यमाणस्य जयलाभयतो विघ्नानामेव भवन्ति विघ्ना, आपदामेव भवन्त्यापदः ।

महाराज ! चिराय वेद-प्रतिपाद्यमाद्य भारताभिजन-धर्म रक्ष, प्रजाः पालय, महाराष्ट्र महाराष्ट्र-देशस्य सनाथय ।”

महाराष्ट्रराज — भवदृशानां तपोधनानामाशिष एव सकलमङ्गल-मूलम् । सर्वदा सनाथनीयोऽयं जन आज्ञादाने ।

देवशर्मा—देव ! इमा एवाऽऽशिष, इमा एव चाऽऽना, न मे काचन चिन्ता ऋत एकस्याः ।

महाराष्ट्रराज — का सा ?

धर्मधूर्वहाः = सनातनभारवोढारः । कद्व्यैः = नीचैः । चक्रपाणिना = वामुदेवेन । अनवरतम् = सततम् । जयलाभयतः = विजयप्राप्तियुतस्य । विघ्नानाम् = प्रत्यूहानाम् । आपदाम् = विपत्तीनाम् । वेदप्रतिपाद्यम् = श्रुतिमात्रनिवेद्यमानम् । “चोदनालक्षणोऽर्थो धर्मः” इति हि सिद्धात । चादना च विधि । तथा च भवति वेदैकप्रतिपाद्यत्व धर्मस्य । आद्यम् = सनातन धर्मम् । अयमेव धर्मः सकलस्य मूलवस्येति तत्त्वम् । महाराष्ट्रम् = महाराज्यम् ।

कहा—“देव ! आप जैसे धमधुरीणों का अवरोध क्षुद्रों द्वारा नहा किया जा सकता । भगवान् श्रृष्ण द्वारा अनवरत रक्षित होनेवाले और इतलिये जय तथा लाभ ( अथवा जय के लाभ ) से सम्पन्न सत्पुत्र्य की चापाओं की हा चापायें होती हैं तथा श्रान्तियों की ही आपत्तियों ।

महाराज ! चिरकाल तक आप भारतवासियों के वेदप्रतिपाद्य सनातन धर्म की रक्षा करें, प्रजा का पालन करें तथा महाराष्ट्रदेश के महान् साम्राज्य का सनाथित करें” ।

महाराष्ट्रराज—आप जैसे तपोधनों का आशीर्वाद ही सकल मङ्गलों का मूल है । इस सेवक को सर्वदा अपनी आज्ञा देकर सनाथित करते रहें ।

देवशर्मा—देव ! ये ही मेरे आशीर्वाद भी है और ये ही मेरी आज्ञायें भी । एक अबला को छोड़कर अन्य किसी के विषय में मुझे किसी प्रकार की चिन्ता नहीं है ।

महाराष्ट्रराज—वह कौन सी अबला है ?

देवशर्मा—देव ! बाल्यात्परं वयो जुपते सौवर्णी । भाग्यैरेव  
 तस्यास्तत्पितृ-सम्मतो वीरेन्द्रसिंह-पुत्र कुमाररामसिंहो विविधा  
 आपदः सोढ्वा समुपलब्धः । भाग्यैरेव चापरिचिन्वती, अजाना-  
 नाऽपि, चैनमेव सा घृतवती । व्यत्येति चैप समय उद्राहस्य । तन्-

महाराष्ट्राजः—[ अर्द्धोक्तावेव ] आम् ! स्मर्यते, ममैव व्या-  
 मूढस्थापराधात् साऽपि भगवती चिरं सोढवती दुःखानि । एष  
 आयुष्मान् कुमाररामसिंहः, एष च सौवर्णी-भ्राता गौरसिंहः,  
 उभावप्येतावद्यावधि महाराष्ट्र-देशस्य मण्डलेश्वरी राजानी, आशी  
 मिर्भावनीयावती ।

देवशर्मा—[ प्राणमन्ती तौ सशिरःस्पर्शमाशीभिर्भययाजयत् ]

जुपते = सेवते । तत्पितृ, सम्मतः = इष्ट । सोढ्वा = अनुभूय ।  
 समुपलब्ध = सम्प्राप्तः, अपरिचिन्वती = अनिश्चिन्वाना । अजानाना =  
 अविदन्ती । घृतवती = स्वीकृतवती । व्यत्येति = अतिक्रामति ।

व्यामूढस्य = विक्षिप्तचित्तस्य । भावनीयौ = अभिनन्दनीयौ ।

देवशर्मा—देव ! सौवर्णी अब युवती हो चुकी है । सौभाग्य से ही  
 उसके वर के रूप में उसके पिता के सम्मत वीरेन्द्रसिंह के सुपुत्र कुमार  
 रामसिंह विविध आपत्तियों को भेदकर सग्नति सुलभ हो गया है । भाग्य से  
 ही रामसिंह के परिचय तथा परिज्ञान से रहित होकर मैं सौवर्णी ने उन्हें ही  
 अपने वर के रूप में मनोनीत कर रखा है । अब विवाह का समय बीता  
 जा रहा है । अतः

महाराष्ट्राज—[ आघे कहते कहते ही ] जी हाँ, मैं भी स्मरण कर रहा  
 हूँ । मुझ व्यामूढ के अपराध से ही भगवती सौवर्णी को मैं इतना दुःख  
 भोगना पड़ा है । यह है आयुष्मान् कुमार रामसिंह और यही है सौवर्णी का  
 भाई गौरसिंह । आज से ये दोनों महाराष्ट्रदेश के मण्डलेश्वर हो चुके हैं,  
 अतः आप इन दोनों को अपने आशीर्वाद से सनाथित करें ।

देवशर्मा—[ प्रणाम करने वाले उन दोनों को शिरस्पर्शपूर्वक आशीर्वादों  
 से अनुग्रहीत किया । ]

महाराष्ट्रराजः—तत् सर्वेऽपि सोत्कण्ठा वयं परिणय-महोत्सवमेतं सम्पादयितुम्, तद् निश्चीयतां स्थिरीक्रियताञ्च कञ्चन सकल-मङ्गलमयः समयः ।

देवशर्मा—[ श्वेतोष्णोप वेष्टनान्तःस्थित तिथिपत्र निस्सार्य, कक्ष-गुटिकात् उपनयन बहिष्कृत्य, चतुयोः सन्धाय, आलोच्य च ] कुमार-रामसिंह ! किन्ते जन्मनाम ?

रघुवीरसिंहः—आर्य ! मोहनसिंहः—इति ।

महाराष्ट्रराजः—इति ! [ स्मित्वा ] अत एव गुणैरखिलान् मोहयसि ।

देवशर्मा—अस्ति ते सिंहराशिः !

सर्वे—कथं न स्यात् सिंहविक्रमस्य सिंहराशिः ?

देवशर्मा—महाराज ! इतः पञ्चमेऽहनि सुदिनं सुलग्नञ्चास्ति ।

तिथिपत्रम् = पञ्चाङ्गम् । पक्षगुटिकात् = बाहुमूलस्थपोट्टलिकायाः ।

उपनयनम् = उपनेत्रम् ! सन्धाय = धारयित्वा । आलोच्य = विचार्य ।

उक्तवस्तूना तत्तत्स्थानेषु निधानं प्राचीनपद्धतिः ।

सिंहविक्रमस्य = मृगेन्द्रपराक्रमस्य ।

महाराष्ट्रराज—अतः हम सभी इस विवाह महोत्सव को समग्र करने के लिये उत्सुक हैं, इसलिये कोई सर्वविध मङ्गलमय समय निश्चित एवं स्थिर किया जाय ।

देवशर्मा—[ उजले पगड़ी के वेष्टन से पञ्चाङ्ग निकालकर काल में लटकती थैली से चरमा निकालकर पहन लिया और विचारकर ] कुमार-रामसिंह ! तुम्हारा मौलिक नाम क्या है ?

रघुवीरसिंह—आर्य ! मेरा नाम मोहनसिंह है ।

महाराष्ट्रराज—मोहनसिंह तुम्हारा नाम है । [ मुसकुराते हुए ] इसीलिये तो अपने गुणों से तुम सबको मोह लिया करते हो ।

देवशर्मा—तुम्हारी राशि तो सिंह है ।

सर्वे—सिंह सट्टरा पराक्रमी व्यक्ति की राशि सिंह क्यों न हो ?

देवशर्मा—महाराज! पाचवें दिन बडे ही अच्छे दिन तथा लग्न हैं। इसके

इतः परमावर्षसमाप्ति न लक्ष्यत ईदृशोऽभ्यर्हितः समयः ।

महाराजः—साधु, साधु, स्वीकृतनत्माभिः ! स्वयमहमुपस्थास्ये  
विवाह एतस्मिन् ।

प्रतीहारः—[ ऋटिति प्रविश्य, करो सम्पुटीकृत्य ] महाराज !  
उदयपुरात्पत्रमानीय द्वित्राः सादिनः समुपस्थिताः ।

महा०—[ माल्यश्रीकमवलोक्ष्य ] साध्यताम् !

माल्य०—यदाज्ञाप्यते ! [ इति निष्क्रम्य सुवर्णमुद्राङ्कितपत्रहस्तं पुनः  
प्रविश्य च ] पत्रमिदमुदयपुराधीशस्य ।

महा०—अहो ! आनन्द ! पठन्नताम् !!

माल्य०—[ प्रसार्य वारमेक मनस्वेव पठित्वा ] महाराज ! परम-  
प्रीति-पूर-पूर्णो मर्त्ता भारताभिजनानाम् , भाग्यं भारतस्य, तत्रभवा

आवर्षसमाप्ति = हायनावसानपर्यन्तम् । लक्ष्यते = दृश्यते । अभ्य-  
र्हितः = श्रेष्ठः ।

उपस्थास्ये = उपस्थितो भविष्यामि ।

साध्यताम् = गम्यताम् । गत्वा पत्रमानीयतामिति तात्पर्यम् ।

परमेय, प्रीतिपूरेण, पूर्णः = समग्रकलः । मर्त्ता । भाग्यम् = मूर्ति-  
मद्भागधेवम् । देवम् = भवन्तम् ।

बाद वर्षसमाप्ति तक इस प्रकार का अनुकूल समय देखनेमें नहीं आ रहा है ।

महाराज—ठीक है, ठीक है, हम लोगों की स्वीकृति है । इस विवाह  
में मैं स्वयम् उपस्थित होंगा ।

द्वारपाल—[ शीघ्रता से प्रवेश कर अञ्जलिबद्ध होकर ] महाराज !  
उदयपुर में पत्र के साथ दो तीन अश्वारोही प्रस्तुत हैं ।

महा०—[ माल्यश्रीक की ओर देखकर ] ठीक है, जाओ, ले आओ ।

माल्य०—जैसी श्रीमान् की आज्ञा हो ! [ यह कहकर बाहर निकलकर  
सुवर्ण मुद्राङ्कित पत्र लेकर पुनः प्रवेश कर ] यह पत्र उदयपुराधीश्वर का है ।

महा०—अहो ! आनन्द है ! पढ़ो ।

माल्य०—[ पत्र खोलकर एकवार मन ही मन पढ़कर ] महाराज !  
श्रीमान् को सम्बोधित कर परम प्रेमप्रवाह से परिपूर्ण, भारतवासियों के मर्त्ता,

उदयपुराधीश्वरो देवं सम्बोधयैवं लिखति—

महा०—आम् ! अबदधामि, पठ्यतां पठयताम् !

माल्य०—देव ! श्रूयताम्—

“स्वस्ति श्रीसकल-वसुमती-बलय-देदीप्यमान - धैर्य्य - वीर्य्य -  
गाम्भीर्य्य - प्रभावेषु, स्वच्छन्दोच्छृङ्खलोच्छलन्म्लेच्छ - मण्डल मूर्छा-  
दीक्षा-दक्षेषु, रणाङ्गणानणित-प्राणेषु वैरि-त्रात-घात-कृपा-  
कृपण-कृपाण- धारावलीड- भारत-प्रन्न- सपन्न- व्यप्र-प्रौवाप्र- वि-  
गलत्-कधोष्ण-शोण-शोणित-शोण-चन्दन-द्रव- चर्चित- भूभागेषु,

श्रिया = लक्ष्म्या शोभया च सहिताया, सकलायाः = समग्रायाः,  
वसुमत्या = वसुधराया, तलये, देदीप्यमानाः = जाज्वल्यमाना, धैर्य्यवीर्य्य-  
गाम्भिर्य्य भावा, येषां तेषु । स्वच्छन्दानाम् = स्वतन्त्राणाम्, उच्छृङ्ख-  
लानाम् = उद्दण्डानाम्, उच्छलताम् = उत्कृष्टताम्, म्लेच्छानाम् =  
यवनानाम्, मण्डलस्य = समूहस्य, मूर्च्छादीश्यायाम् = विक्षिप्तताकरण-  
निर्दये, दक्षेषु = निपुणेषु । रणाङ्गणै, अगणिता, प्राणाः = असवो वैस्तेषु ।  
वैरित्रातघाते = शत्रुसमूहहनने, कृपाकृपणः = दयादरिद्र, य कृपाणः =  
महास, तस्य चारया, अवलीटानाम् = अप्रातानाम्, भारतस्य,  
प्रन्नसपन्नानाम् = पुरातनशत्रूणाम्, व्यप्रैभ्यः = विकटैभ्यः, प्रौवा-  
प्रैभ्यः = कन्धराप्रैभ्य, विगलत् = नि सरत्, यत् कधोष्णम् = ईषदुष्णम्,  
शोणम् = रक्तवर्णम्, शोणितम् = रक्षितम्, तदेव शोणचन्दनद्रवः =  
रक्तगदीरसः, तेन चर्चिताः = अनुलिताः, भूभागा वैस्तेषु । स्वातन्त्र्यम् =

नाग्त देश के भाग्य भादरणीय उदयपुर महाराज लिखते हैं—

महा०—हाँ, मैं सावधान हूँ । पढ़ी, पढ़ी ।

माल्य०—देव ! सुने—

“स्वस्ति समस्त वसुधा के मण्डल में देदीप्यमान धैर्य, वीर्य तथा  
गाम्भीर्य से सम्पन्न, स्वतन्त्र, उद्द तथा कूद-फान करनेवाले म्लेच्छों  
की मण्डली की मूर्छा की दीक्षा देने में दक्ष, रणाङ्गण में अपने प्राण की  
गणना नहीं करनेवाले, शत्रुसमूह के विष्वस में निर्दय कृपाओं की धारा से  
आरम्भ भारतदेश के पुराने शत्रुओं की ( द्विज होने के कारण ) विकट

स्वातन्त्र्य-पीयूष प्रवाह-रञ्जित-महाराष्ट्र-प्रदेशेषु, क्षत्रिय भूपानु-  
रूपाऽऽचार प्रचुरीकृताऽऽस्माकीनाभिमानेषु, परमस्तेह भाजनेषु महा-  
राष्ट्रचक्र-चक्रवर्त्तिषु, श्रीशिवराज वार वरेषु, यथोचिताचारपुरस्सर,  
स्वाभिप्राय प्रकटयति यवन वन दाव दहन., करप्रदता कलङ्क पङ्का  
नङ्कित-वशावतस., वीर मित्रम्, वीर पुत्र, वीर वन्धु, वीरता  
सिन्धु, वीरता धन, वीरतामात्र विश्रान्त-कुलाभिमान, मानोन्नत,  
नव शरण, रण यज्ञ दीक्षा दीक्षित, मेद पाट क्षितोऽश्वरो देव ।

स्वाच्छ यमेव पीयूषम् = सुधा, तस्य प्रवाहेण, रञ्जिता, महाराष्ट्रदेशप्रदेशा,  
यैस्तेषु । क्षत्रियभूपानुरूपाणाम् = बाहुजनरेशयोऽथानाम्, आचाराणाम् =  
व्यवहाराणाम्, प्रचारणेन, प्रचुरीकृत = वृद्धि नीत, आस्माकीन. अभि  
मान., यैस्तेषु । परमस्तेहभाजनेषु = विपुलप्रेमपात्रेषु । महाराष्ट्रमेव  
चक्रम् = राज्यम्, तच्चक्रवर्त्तिषु = तत्स्वतन्त्रनरेशेषु । स्वाभिप्रायम् =  
स्वविचारम् । यवना एव वनानि = काननानि, तेषां दावदहन - वनाग्नि ।  
करप्रदताकलङ्कपङ्केन = राजस्वार्पणदुर्यश कर्दमेन, अनङ्कितस्य = अल्प  
श्लिष्टस्य, वशस्य = अन्वयस्य, अवतस = मूषण्मील । वीरतामात्रे  
विश्रान्तः कुलाभिमानो यस्य स. । मानेन, उन्नत = श्रेष्ठ. । नतानाम् =  
नम्राणाम्, शरण = रक्षक । रणयज्ञदीक्षया, दीक्षित = सञ्जातदीक्ष ।  
सर्वदा रणपरायण इत्यर्थ । मेद पाटस्य = मेवरस्य, क्षितीश्वरः = भूमिपति. ।

श्रीवाञ्छो के अग्रभाग से प्रवाहित होनेवाले कुल्य गरम तथा लाल रत्नस्वरूप  
चन्दनरस से भूमण्डल को चर्चित करनेवाले, स्वातन्त्र्यामृत के प्रवाह से  
महाराष्ट्रदेश को प्रसन्न करनेवाले क्षत्रियराजोचित व्यवहार से हम लोगों के  
सम्मान को भी सर्वद्वित करनेवाले परमप्रेमपात्र महाराष्ट्र चक्रवर्ती वीर  
शिवराज के प्रति उचित आचार प्रदर्शनपूर्वक यवन वन के दावानल, यवनों  
को कर देने के कलङ्क से अपने कुल को कलङ्कित नहीं होने देनेवाले, वीरों  
के मित्र, वीर-पुत्र, वीरवन्धु, वीरता को ही अपना सर्वस्व समझनेवाले,  
वीरता मात्र में अपने कुल के सम्मान को प्रतिष्ठित समझनेवाले, मान से  
उन्नत, प्रणतगल, रणात्मक यज्ञ की दीक्षा में दीक्षित मेवाड़देश की वसुधा  
के महाराज अपना आशय प्रकट कर रहे हैं—



“तत्र भवतो म्लेच्छोच्छेदन-महाव्रत-श्रवण रोमाञ्चित गात्रा अपि जयपुरेश्वर-जयसिंह-वाक्-प्रलोभ-क्षोभित-हृदयस्य दिल्ली-कर-  
 ७ प्रदत्ता-स्वीकाराऽऽकर्णनेनातितरा क्षुभितहृदया वयमास्म । तत्रापि च “शत्रु-नगरीं प्राविशद् भवान्” इति वृत्तान्तश्चिरमखेदयदस्मान् । ततोऽपि चाश्रापि करालः कर्णशूल इव रोधोदन्त ।

हस्तु भवत कुशलाय भगवती बहुशो निवेद्य सुप्ते मयि, स्वप्ने प्रत्यक्षीभूता सिंह-बाहिनी बाहु-सहस्रेण गगन व्याप्य पुर समु-  
 पतस्ये । ततश्चाह प्रलम्ब सावर्त्त-लाङ्गूलम्, विद्युद्विनिन्दक च्छटा-

म्लेच्छोच्छेदनमेव = यवगहननमेव महाव्रतम्, तस्य श्रवणेन =  
 आकर्णनेन । रोमाञ्चितगात्राः = पुलकितशरीरा । जयपुरेश्वरस्य, जयसिंहस्य  
 वाक्यप्रलोभेन, क्षोभित हृदय यस्य तादृशस्य भवतः । दिल्लीकरप्रदत्ता-  
 ४ स्वीकारस्य, आकर्णनेन = श्रवणेन । अतितराम् = अत्यन्तम् । अस्म =  
 अभूम । प्राविशद् = गतवान् । करालः = कठिनः । कर्णशूल इव =  
 श्रोत्रपीडेव । रोधोदन्तः = बन्धनवृत्तान्तः ।

ह्य. = विगतेऽव्यवहितपूर्वदिने । सिंहबाहिनी = मृगेन्द्रगमना, दुर्गा ।  
 प्रलम्बम् = दीर्घम्, सावर्त्तम् = बलयितम्, लाङ्गूलम् = पुच्छ यस्य तम् । विद्यु-

आपके द्वारा किये गये म्लेच्छ विध्वंसनात्मक महान् व्रत के श्रवण से  
 रोमाञ्चित हो कर भी जयपुर महाराज जयसिंह के वाक्प्रलोभन से क्षोभित  
 हृदय वाले आपकी दिल्लीश्वर को कर देने में स्वीकृति सुन कर हम लोगों  
 ८ का हृदय बहुत ही क्षुब्ध हो गया है । “आप शत्रु की राजधानी गये थे”  
 इस वृत्तान्त से तो हम लोगों का हृदय और भी खिन्न हो गया । और वहाँ  
 भी आपको कैद कर लिया गया था—यह बात तो सुनने में विकराल  
 श्रवण-शूल की तरह लगी ।

कल जब मैं आपके कुशल के लिये भगवती से बहुत प्रार्थना कर सो  
 गया तब स्वप्न में बाहुसहस्र से सारे गगनतल को व्याप्त कर सिंहबाहिनी  
 भगवती दुर्गा मेरे समक्ष प्रत्यक्ष रूप में प्रस्तुत हो गईं । तदनन्तर लम्बी

पटल-परिव्याप्त-सटा-घटाऽऽलिङ्गित-कण्ठम् , खर नखराग्र सम्पात-  
सावटीकृत-भूभागम् , जाज्वल्यमान-लौह-गोलक-युगलावगूरण-  
गरिम-गुम्-नयन-गोलकम् , शूलि-शूलाग्र-महिमोन्मूलन-दशन-  
दीप्ति - दूरीकृतान्धकार - प्रचारम् , पृष्ठ - संस्पृष्ट - देवा - दिव्य-  
दुकूलम् , परिपन्थि - प्रतिकूल शार्दूलम् , तलाग्र - विलसन्मा-  
णिक्य-मणि-मर्दन-शोणित-सङ्घात - शोणीकृत-पञ्चानन - पृष्ठ-देशं

द्विनिन्दकेन = चपलातिरस्कारिणा, छटापदलेन = प्रभासमूहेन, परिव्याप्ता  
नाम् = समलङ्कितानाम्, सटानाम् = केशराणाम् , घटया = तत्या, आलि-  
ङ्गितः कण्ठो यस्य तम् । खराणाम् = तीक्ष्णानाम् , नखराग्राणाम् , सम्पा-  
तेन, सावटीकृतः = सगतीकृत , भूभागो येन तम् । जाज्वल्यमानस्य =  
देदीप्यमानस्य, लौहगोलकयुगलस्य, अवगूरणगरिण्या = आघूर्णनगौरवेण,  
गुर = महत्, नयनगोलक यस्य तम् । शूलिशूलाग्रस्य = शिवत्रिशूलप्रान्त-  
स्य, महिन्नाम् = पभावाणाम् , उन्मूलना = स्वसकाः, ये दशनाः =  
दन्ता, तथा दीप्या, दूरीकृतः, अन्धकारप्रचारो येन तम् । संस्पृष्टम् =  
ससक्तम् , देव्या , दिव्य दुकूलं यस्य तम् । परिपन्थिप्रतिकूलम् = शत्रु-  
विरुद्धम् । शार्दूलम् = गृगेन्द्रम् । तलाग्रे विलसताम् = चरणनिम्नाशे  
शोभमानानाम् , माणिक्यमणानाम् = रक्तमणीनाम् , मर्दनेन = सङ्घर्ष-  
णेन, यः शोणितसङ्घातः = रधिरसमूह , तेन शोणीकृत. = रचीकृत

एव वंशुलित पूँछ वाले, विजली की चमक को भी तिरस्कृत कर देने  
वाली छटाओं से परिव्याप्त केशरों से सुशोभित कण्ठ वाले, नखों के तीक्ष्ण  
अग्रभाग की खरोंच से जमीन में गर्त बनाने वाले, लोहे के जाज्वल्यमान  
दो गोलों के समान घुड़कने के प्रभाव से भयङ्कर दो आँखों वाले, मगवान्  
शङ्कर के त्रिशूल के नोक की महिमा को उन्मूलन कर देने वाले दाँवों  
की दीप्ति से अन्धकार को दूर कर देने वाले, देवी दुर्गा के वस्त्र के समर्क

पाद-युगलम्, बाल-भास्कर-कर-निकरैरेव ग्रथितमिव स्वप्रभा-  
प्रवाह-व्याप्तम्बरमम्बरम्, हरित शोणितार्जुन-हारिद्रयाद्यनेक-विध-  
चाकचक्याऽऽक्षिप्ताक्षि-मणिमयालङ्कार-निचयम्, असि-शक्त्युष्टि-  
शूल - चाप - द्रुघण - परिघ - सर्वाँघ-तोमर-कुठार - पारश्वधादि-  
विविधाऽऽयुध - मुष्टिपीडन - पराधीन - मुष्टिकं मुज - मण्डलम्;

पञ्चाननस्य पृष्ठदेशो येन तादृशम् । पादयुगलम् = चरणद्वयम् । देवामा-  
पादमामस्तक्ञ्च वर्णयति दृष्टिपयगाम् । बालभास्करनिकरैरेव = नवो-  
दितप्रभाकरदीधितिप्रातैरेव । ग्रथितमिव = अनुस्यूतमिव । स्वप्रवाहेण  
व्याप्तम् = ललितम्, अम्बरम् = गगनतलम्, येन तादृशम् । अम्बरम् =  
वसनम् । हरित = पालाशवर्ण, शोणितः = लोहित, अर्जुनः =  
श्वेत, हारिद्रयम् = पीतवर्णः, इत्यादि, अनेकविधम् = विविधप्रकारम् ।  
यत् चाकचक्यम् = चमत्कृतिः, तेन, आक्षिप्तानि प्रक्षीप्ति, धरेवम्भूता-  
नाम्, मणिमयानाम्, अलङ्काराणाम् = आभूषणानाम्, निचया दस्मिन्  
तादृशम् । भुजमण्डलविरोधणम् । अस्थादीनान्, विविधानाम्, आयुधानाम्  
मुष्टिपीडने = अग्रभागग्रहणे, मुष्टिः = "मूठ" इति हिन्दी । पराधीना-  
मुष्टिका यस्य तादृशम् । मुजानाम् = अष्टादशसङ्ख्यापाना, बाहूनाम्,  
मण्डलम् = सन्हम् । "अष्टादशभुजा पूज्या सा सहस्रभुजा सती" इति  
रहस्यवचनेन महालक्ष्म्या अष्टादशभुजत्वोक्तः तस्या एव राज्ञा पूजादिपय-

से मुग्धोमित पृष्ठ वाले एवम् शत्रुसंहारक ( देवी के गहन ) सिंह को, तलवे  
में मुग्धोमित होने वाले माणिक्यमणि के मर्दन से उद्भूत रक्त प्रवाह से  
वाहन सिंह के पीठ को भी रक्त बना देने वाले ( उस देवी के ) चरण-  
युगल को; बाल सूर्य के किरण निकर से ही जड़ित से तथा अग्नी प्रभा के  
प्रवाह से आकाश को भी भासित कर देने वाले ( देवी के ) वस्त्र को, हरे,  
लाल, उजले, पीले आदि अनेक प्रकार के रङ्गों की चमक से दृष्टि को  
आकृष्ट करने वाले मणिमय अलङ्कारों से विभूषित तथा खड्ग, शक्ति, शूट्टि  
( बछ्छी ), शूल, धनुष-बाण, गदा, मुद्गर, सर्वाँघ, तोमर, कुठार तथा  
फरसे आदि विविध आयुधों की मूँठ पकड़ने में व्यस्त मुष्टि वाली ( देवी की )

ताम्बूल-राग-रक्तोष्ठं शोणापाङ्ग-लोचन-युगलं पूर्वाचल-चूडा-  
चुम्बि-चन्द्र-चन्द्रिका-चयेनेव रचितं मुनिजनमनोमन्दिरं मन्मथ-  
मथन-नयन-मिलिन्द-विश्रामैक-कौकन्द वदनमण्डलद्वयं पश्यन् ।  
विस्मृतात्मा जगत्तद्वत्करमम्पुटस्त्वूर्णाक एव तस्थियवान् ।

किञ्चित्क्षणानन्तरञ्च - 'अहो ! यस्याश्चरण-रेणु - निकरेणैव

त्वान् । अत एव चालङ्कारगणामायुधानाञ्चानेकविधत्व प्रदर्शितमिति  
यत्किञ्चिदेतत् । ताम्बूलरागेण रक्ती, ओष्ठौ यस्मिन् तादृशम् । वदनमण्ड-  
लविशेषणमिदमप्रेतनानि च । शोणापाङ्गम् = रक्तप्रान्तम्, लोचनयुगल  
यस्मिन् तत् । पूर्वाचलचूडाचुम्बितः = उदयगिरिशृगलसंगर्हितः, चन्द्रस्य,  
चन्द्रिकाणाम् = कौमुदीनाम्, चयेन । रचितम् = निर्मितम् । मुनिजनमन-  
साम्, मन्दिरम् = देवायतनम् । मन्मथमथनस्य = काममर्दनस्य, नयन-  
मिलिन्दानाम् = नेत्रभ्रमराणाम्, विश्रामस्य = विश्रान्तेः, एकम् =  
अद्वितीयम्, कौकन्दम् = रक्तमलम् । वदनमण्डलम् = मुखमण्डलम् ।  
पाणिनीयव्याकरणानुसारं 'विश्राम' इत्येव युक्तः प्रयोग इति "विश्राम इति  
त्वयाणिनीयम्" इति वदता दीक्षितादीनाममतम् । तन्मते प्रयोगाणामीदृशा-  
ना पाणिनिबोधविषयाणां माहेश्वराख्यव्याकरणेन साधुत्वमिति पूर्वमेव  
निवेदितम्, वस्तुतस्तु पाणिनिव्याकरणेनाप्यस्य साधुत्वमिति कौमुदीटीकासु  
निवृत्तम् ।

चरणरेणुनिकरेण = अङ्गुलिभ्रजेन । "समादाय सृष्टा सुजति

सुजातके मण्डली तथा ताम्बूल र रंग से रंगे होठों वाले, लाल-लाल आँखों  
वाले, उदयाचल की चोटी की चूमने वाले चन्द्रमा की चन्द्रिका से निर्मित-से,  
मुनिजन के मनोमन्दिर एवं कामदेव विध्वंसक मगवान् शङ्कर के नेत्रात्मक  
भ्रमरों के विश्राम के लिये आश्रयभूत एकमात्र रक्तमल स्वरूप ( देवी के )  
मुखमण्डल का अवलोकन करता हुआ मैं अपनी सुध भूल कर क्षण भर  
तक तो अङ्गुलिचक्र मुद्रा में चुन ही रहूँ ।

कुछ क्षणों के पश्चात् "अहो ! जिस देवी के चरण रेणु के समूह से

शेषस्यापि शिरोधार्यं गृहीतवराहावतारस्य विष्णोरप्युद्धरणीयं  
गङ्गाधरस्यापि भस्मच्छुरणच्छद्मना सर्वाङ्गसंश्लेषणीयं ब्रह्माण्ड-  
मण्डल रक्षितमस्ति, सेयं भगवती जगदम्बिका समुपम्विता” —  
इति सञ्चिन्त्य साष्टाङ्ग प्रणम्य बहुशः श्रुत्वा च ममचक्रयम्—  
‘मातः’ काऽतः परं प्रतीक्ष्यते दुर्दशा भारतवर्यस्य, यदा  
सफलीकरिष्यसीम वाहु-सहस्र-भारम् ? आः ! पश्यतो पित्रो-

पदगमून् निवर्तते’ इति देवीतत्त्वे नमवच्छक्रा गर्वन्कृतम् । शेषस्य =  
अनन्तस्य । शिरसा धार्यम् = वाह्यम् । गृहीतवराहावतारस्य = धारितसूक्-  
राहतेः । विष्णोः = वासुदेवस्य । उद्धरणीयम् = उत्थाननीयम् ।  
गङ्गाधरस्यापि = मूर्तेस्तथापि । भस्मच्छुरणच्छद्मना = मूर्तिलक्षणया-  
पेन । संश्लेषु अङ्गेषु संश्लेषणीयम् = समालिङ्गनीयम् । जगदम्बिका =  
त्रिविहारीशादीनामप्युत्पादयित्री शिवादिभिन्ना तुराया मन्त्रिच्छक्तिः । तथा  
चाऽऽचार्यचरणाः—

गिरामाहुर्देवीं द्रुहिणगहिणीनागमन्विदो

हरेः पत्नीं पद्मा हरसहचरीमद्रितनयाम् ।

तुरीया काऽपि त्व निखिन्निगमोद्गीतचरिता

महानाये । विश्व भ्रमयसि परब्रह्ममहिषी ॥

इस ब्रह्माण्डमण्डल की रचना हुई है, जो शेषनाग के लिये भी शिरोधार्य,  
वराहावतार धारी भगवान् विष्णु के लिये भी उद्धरणीय तथा भस्म रमाने  
के छल से भगवान् शङ्कर के लिये भी सर्वाङ्ग में धारणीय है वही देवी  
‘जगदम्बिका मेरे समस्त प्रलुप्त है’ यह सोच कर, उसे साष्टाङ्ग प्रणाम कर  
तथा बहुत प्रकार से उसकी प्रार्थना कर मैंने कहा—

‘मातः’ भारत देश को इससे भी अधिक कौन सी दुर्दशा की प्रतीक्षा  
कर रही हो जब तुम अपनी सहस्र बाहुओं के भार को सकल बनाओगी ?

बाँला. करपत्रै. कर्त्यन्ते, हृदयः पत्युः पत्न्यः पात्यन्ते; हाहाकारै-  
र्गगन-तलमपि विदारयतां भक्तानां भगवन्मन्दिराणि चूर्ण्यन्ते,  
सोढ-विविध-बाधानां निरपराधानां हीनानां दीनानां रक्तै रक्ता-  
क्रियते भगवती वसुन्धरा । देवि ! निजतनयेषु समापादिता इमा  
दुर्दशाः पश्यन्त्यपि न पश्यसि ? रोदसी रोदयद्रोदनमदः शृण्वन्त्यपि-  
न शृणोपि । मातैव समुपेक्षेत चेत् काऽन्यो रक्षितुमपेक्षेत बालान् ।

थोऽसी दिल्ली-दौर्भाग्य-परिणाम-स्वरूपोऽवरुहो मया युद्धे  
विजिता गृहीत्वाऽपि च शरणं चाच्छन् जीवन्नेव परित्यक्तः, स

करपत्र. = ककचै. । कर्त्यन्ते = ह्यिद्यन्ते । पात्यन्ते = भक्ष्यन्ते  
प्रातिव्रत्यान् । पित्रो पत्युः, "पथी चानादरे" इति पथी । चूर्ण्यन्ते = धूमिग-  
त्क्रियन्ते । साढविविधबाधानाम् = अतुभूतानकगोडानाम् । रक्ताक्रियते =  
लोहिता समायते । समापादिता. = समादिताः । रोदसी = छात्राप्रिय-  
व्यो । रोदयन् = क्रन्दयत् रोदनम् । अपेक्षेत = अभिलषेत् ।

दिल्ल्या', दौर्भाग्यस्य = दुःखदृष्टम्, परिणामस्वरूपः = परिपाक-  
रूपः । शरणम्, चाच्छन् = अभिलषन् । मैत्रीम् = सौहार्दम् ।

माता-पिता के देखते ही बच्चे आरे से चीर दिये जा रहे हैं, क्रन्दन करते  
पतियों के समझ पत्नियों के सतीत्व को हत्या की जा रही है, हाहाकार से  
आकाशमण्डल को भी विदारण कर देने वाले भक्तों के समझ भगवान् के  
मन्दिर चूर-चूर कर दिये जा रहे हैं और विविध विपत्तियों का सहन करने  
वाले तथा निरपराध हीन हीन जनो क रक्त मे यह भगवती वसुन्धरा  
भी रक्तमय बनाई जा रही है । देवि ! क्या अपने पुत्रों पर आयी इन  
दुर्दशाओं का देख कर भी देवती नहीं हो ! क्या स्वर्गमर्त्य लोकों को  
रुलाने वाले इस कष्टपूर्ण रोदन को सुन कर भी नहीं मुनती हो ! यदि  
बच्चों की उपेक्षा उनको माता हा कर दे तो फिर कौन सा दूसरा व्यक्ति  
उनकी रक्षा करेगा !

दिल्ली के प्रतिवृत् अदृष्ट का परिणामस्वरूप जो औरङ्गजेब युद्ध में  
मेरे द्वारा जीत लिया गया था और पकड़ लिये जाने के बाद भी शरण

एवासौ मैत्रीं प्रतिज्ञाय, अस्मद्वन्धुष्वन्यतमं महाराष्ट्रराजं जयपुरेश्वर-द्वारा स्वालयमानाय्य विश्वास्यापि कारागारनिहद्धमकरोत् ? सहसे चेदोदृशान् करालानत्याचारान् मुधैव जगज्जननीपदेन विडम्ब्यसे । यदि नाहं सत्वरं शृणोमि—“शिवराजः कुशलेन महाराष्ट्रदेशं न्यवर्तत”—इति; ततस्तु भवत्या सत्ता-विषयेऽपि शैथिल्यमासादयिष्यति मे विश्वासः”—

इति कथयति मयि गम्भीरेण स्वरेण दुर्गा समगादोत्—“मुक्तो महाराष्ट्रराजश्चतुर्थेऽहनि प्रतापदुर्गं प्रवेक्ष्यति । मा स्म खिद्येथा ! दुराचारा एते न चिरमधिकरिष्यन्ति । कियतैव कालेन करटैः सरटैरेव च न्यासां द्रक्ष्यन्त एतेषां प्राप्तादाः” इत्युक्त्वैवान्तरधाद्

प्रतिज्ञाय = प्रतिश्रुत्य । आनाय्य = प्रापय्य । विश्वास्य = विश्वासमुत्पाद्य । विडम्ब्यसे = उपदस्यसे । सत्तायाः = विद्यमानतायाः, विषये ।

खिद्येथाः = खेद भजेथाः । करटैः = काकैः । सरटैः = वृफलासैः । अन्तरधान् = अन्तर्हिता ।

की कामना करता हुआ मेरे द्वारा जीवित ही छोड़ दिया गया था उसने ही आज मैत्री की प्रतिज्ञा करने पर भी हमारे बन्धुओं में अन्यतम महाराष्ट्रराज को जयपुरेश्वर द्वारा अपनी राजधानी बुलवा कर और विश्वास भी दिला कर कैद भी कर लिया । देवि ! तुम इतने भयङ्कर श्रुत्याचारों का भी सहन यदि कर ही रही हो तो फिर अपने को व्यर्थ में जगज्जननी कहलवा कर धरना उपहास क्यों करवा रही हो ? “शिवराज कुशलपूर्वक महाराष्ट्र देश लौट आये” यह सवाद यदि मैं शीघ्रातिशीघ्र नहीं सुन लूँगा तो तुम्हारी सत्ता के विषय में भी मेरा विश्वास शिथिल हो जाएगा”—

जब मैंने इतना कहा तब गम्भीर स्वर से भगवती दुर्गा ने उत्तर दिया—“महाराष्ट्रराज मुक्त हो चुके हैं और चौथे दिन अपने प्रताप-दुर्ग में प्रवेश करने वाले हैं । चिन्ता नहीं करो, ये दुर्गचारी चिरकाल तक राज्य नहीं करेंगे । कुछ ही दिनों में इनके ये राजमहल क्रीड़े तथा छिरकिलियों

देवी । प्रद्युद्ध एव च पत्रमेतत् प्रहिणोमि, यतः प्रायशो न भवन्ति वितथानि स्वप्न-कथानकानि ईदृक्षाणि ।

इतस्तु साम्रेडमिदमेव कथ्यते-यत्र कदाऽपि कथमपि दिल्ली-फलङ्का इमे विश्वसनीयाः । दृश्यताम्, योऽसौ जयसिंहो भारते स्तम्भभूतो यवनराज्यस्य, यश्च भयादृशानपि यवन-कुल-करि-कदम्ब-केशरिणो हस्तयित्वा दिल्लीमानिन्ये, तस्मिन्नेव दक्षिणदेशे युद्ध-महाम्युधि-निमग्ने, वारं वारं सक्रन्दनं कुमाररामसिंहेन प्रार्थ्यमानोऽपि सेना-प्रेषणेन सम्राट्पद-विडम्बनोऽसौ रक्षाभिर्ज्ञानं प्रादात्, जयपुराधीश्वरस्य विपत्तिमाकलय्य च प्रासीदत्, सोऽसौ स्वप्नेऽपि न सन्धेयः । पुनरेतेन सह योद्धव्यम् । अवहेलितो

प्रहिणोमि=प्रेषयामि । वितथानि=प्रसक्तानि । स्तम्भभूत = आधारभूत । यवनकुलमेव करिकदम्ब तस्य केशरिणः = मृगेन्द्रान् हस्तयित्वा = वधमानीय । आनिन्ये = आनीतवान् । आकलय = निर्धार्य । प्रासीदत् = प्रसन्नता गत । सन्धेय = सन्धातुमर्हः ।

से भरे देखे जायेंगे ।" यह कह कर ही देवी अन्तर्हित हो गई । जगते ही मैं यह पत्र भेज रहा हूँ, क्योंकि इस तरह की स्वप्नकालिक घटनाएँ प्रायशः मिथ्या नहीं हुआ करती हैं ।

अथ मैं बारम्बार यही कहना चाहता हूँ कि ये दिल्ली के कण्डू कदापि विश्वास-पात्र नहीं हैं । देखिए—जो जयसिंह भारतवर्ष में वर्तमान यवन-साम्राज्य के स्तम्भ हैं तथा यवन-कुलरूपी गजों के लिए सिंह आप जैसे व्यक्तियों को भी हस्तगत कर दिल्ली ले आए वही ( जय सिंह ) जब दक्षिण देश में जाकर युद्धरूपी महासमुद्र में निमग्न हो गए तब कुमार रामसिंह द्वारा बारम्बार क्रन्दनपूर्वक प्रार्थना करने के बाद भी सम्राट् के पद को भी उपहासास्पद बनाने वाले इस दुष्ट ने सेना भेज कर उन्हें ( जय सिंह को ) रक्षा रूपी भिक्षा नहीं दी और जयपुर महाराज जयसिंह की विपत्ति को जानकर बहुत प्रसन्न हुआ था, उस दुष्ट से स्वप्न में भी सन्धि नहीं करनी



जयपुरेश्वरो नाधुनैतस्य साहाय्य विधास्यति । मरुधराधीशश्च यवन-  
राजस्यैवाविश्वास्यः । यदितोऽप्येतौ यवनसेनां निजभर्तृद्विगुण-  
यन्तौ प्रचलेताम्, तदितोऽहमेतयो राज्य भस्मसात् करिष्यामि ।  
अस्माकमपि चिरवैर जयपुरेण सहेति को न वेत्ति ? भवता स्व-  
प्रान्तरथैरपरैरपि विजयपुराधीश्वरादिभिः सह योक्तव्यम् । भारत-  
वर्षे न कोऽपि युद्धेन हृदा समाद्रियत एतान् मन्दिर-भर्दनान् यवन-  
हतवान् । अस्मासु भेरीराहत्य ध्वजानुद्धूय युद्ध विदधत्सु च,  
स्मार स्मारमेधामत्याचारान् सर्वेऽप्यस्माकमेव वलक्षं पक्षमवलम्बि-  
ष्यन्ते—न चैषा शरणागत-घातकानां विहित-महापातकानां  
कुक्कुट-कूट-कवलीकाराऽऽकलित-कलुप-कुटिल कर्कशाऽऽकार-विकार-

अप्रहेलितः = तिस्कृत । अविश्वास्यः = न विश्वासभाजनम् ।  
यवनसेनाम् = श्ले-छाहिनीम् । द्विगुणयन्तौ = वर्धयन्तौ । चिरवैरम् =  
प्राचीन शत्रुत्वम् । युद्धम् = सङ्ग्रामम् । विदधत्सु = उर्वत्सु । वलक्षम् =  
शुद्धम् । अवलम्बिष्यन्ते = धारयिष्यन्ति । कुक्कुटकूटकवलीकारेण =  
चरणयुधौबभूवणेन । आकलितम् = सञ्चितम्, यत् कलुपम् = पाप्मा, तेन,  
चाहिए । उसके साथ पुनः युद्ध करना चाहिए । अपमानित जयपुर महा-  
राज भी अब उस ( औरङ्गजेब ) की सहायता नहीं करेंगे । मरुदेशाधिपति  
पर तो यवनराज का ही विश्वास नहीं है । इतना होने पर भी यदि ये दोनों  
( जयपुरेश्वर तथा मरुदेशाधिपति ) अपनी सेना से यवन सेना को द्विगुणित  
कर ( आप से युद्ध के लिए ) आगे बढ़ेंगे तो इधर मैं उनके राज्य को  
भस्मसात् कर डालूँगा । जयपुर के साथ हम लोगों का भा चिरकाल से  
वैरभाव आ रहा है—इहं यात कौन नहीं जानता ? आप भी अपने प्रान्त  
के विजयपुराधीश आदि के साथ सम्बन्ध स्थापित करें । भारतवर्ष में कोई  
भी व्यक्ति इन मन्दिर-विध्वंसक हत्यारे यवनों को हृदय से नहीं चाहता ।  
जब हम लोग डका बजाकर ध्वजा फहरा कर युद्ध करने लग जायेंगे तब  
इन यवनाधमों के अत्याचारों की याद कर सभी भारतदेशवासी हम लोगों  
के निर्मल पक्ष का ही अवलम्बन करेंगे । न कि इन शरणागत घातक,

प्रकाराणामकीर्ति-सवनानां दुराचार-यवनानाम् ? तच्छीघ्रं निष्कृप-  
कृपाण-धारा-प्रवाहे एव प्रवाहयन्तु भवन्त एतान् ।

एतावन्मात्रं पठितवत्येव माल्यश्लोके, परितो “हन्यन्तां हन्यन्तां  
म्लेच्छाः”—इति महान् समुदस्थान् प्रतिध्वनि-ध्वनन-शतगुणितो  
ध्वनिः । महाराष्ट्र-चक्र-चक्रवर्ती च दक्षिण-रूपल्लवाग्रेण इमश्रु-  
प्रान्त परिमृशन्, गगने दृष्टिं घट्टुध्वा प्रोवाच—“अरे ! अरे !  
यवना ! सपदि विलयं याथ ॥”

अथ माल्यश्लोक उवाच—देव ! अपरमपि किञ्चिदवशिष्यते  
पठितुम् ।

ततः ‘पठ्यतां पठ्यताम्’—इत्याज्ञापयति महाराजे, पुनरा-  
रब्धवान् पठितु यत्—

कुटिलाः = वकाः, कर्कशाः = कठोराः, आकारविकारप्रकारा, येषां  
तेषाम् । अकीर्त्ति-सवनानाम् = अशोयज्ञानाम् ।

प्रतिध्वनीनाम्, ध्वननेन = रणनेन, शतगुणितः = अतितरा वृद्धि-  
नीत । परिमृशन् = स्पृशन् । विलयम् = विनाशम् ।

महापातकी, मुर्गी खाने के पाप से उत्पन्न कुटिल तथा कर्कश आकृतियों  
वाले, अकीर्तिकर तथा दुराचारी यवनों के पक्ष का । अतः शीघ्र ही आप  
इन यवनाधमों को अपने निर्दय कृपाण के धारा-प्रवाह में प्रवाहित करें ।”

माल्यश्लोक द्वारा पत्र का उपर्युक्त अंश पढ़े जाते ही धारो तरफ से  
“मारिए, मारिए, इन म्लेच्छों को मारिए” इस प्रकार का प्रतिध्वनि से  
शतगुणित शब्द हुआ । महाराष्ट्रराज ने भी दायें हाथ से मूँछ पर ताव  
देते हुए ऊपर की ओर दृष्टि डाल कर कहा—“अरे रे यवनाधमों ! अभी-  
अभी विनष्ट हो जाओ ।”

तदनन्तर माल्यश्लोक ने कहा—देव ! और भी कुछ अंश पढ़ने को  
अवशिष्ट है ।

तत्रात् “पढ़ो, पढ़ो” इस प्रकार महाराज की आज्ञा पाकर माल्यश्लोक  
अधिमाश को पढ़ने लग गया :—

“इति भवतः प्रत्यावर्त्तनस्य हर्ष-वर्ष-पुरस्सरं साशीराशि  
रमापयामि विषयममुम् ।

द्वितीयध्वार्सा निवेदनीयो वृत्तान्तो यद्—आसीदस्मद्वन्धुः  
उद्भसिंहः ।

इति स्वपितृनामधेय-श्रवणेन सावष्टम्भ सगात्र-स्फुरण चैका-  
ग्र्योगौरसिंह श्यामसिंहयोः, पुनरग्रताऽपठत्—तस्य पुत्री गौरसिंह-  
श्यामसिंहौ, आख्याऽनुकूलाकारौ, आखेट परिभ्रष्टौ, विरान्वेषणैर-  
यस्माभिरलब्धौ, श्रीमदत्तहस्तावलम्बनौ स्त इति श्रूयते । सत्येवं  
वार्त्ता चेत् सपद्यस्मन्निकटे प्रेषणीयौ, तदोया सर्वाऽपि स्यावर-  
जङ्गम-सम्पत्तिरस्नाभिः सन्त्यग् रक्षिता वर्द्धिता चास्ति । तावागत्य

सावष्टम्भम् = सत्यगनम् । सगात्रस्फुरणम् = सधरीकणम् ।

एकाग्रयोः = यत्चित्तनोः । आख्यानुकूलाकारौ = नामधेयसदृशाकृतिकौ ।  
आखेट = मृगयानम्, परिभ्रष्टौ = दूरीभूतौ । स्त = कियेते । स्याधरा =  
स्थितिशीला भूतदादिरुमा, जङ्गमा = गमनशीला गजाश्वादिलक्षणा;  
सन्नत्ति. = लक्ष्मी । रक्षिता = पाथिता । वर्द्धिता = वृद्धि नीता ।

“इस भावना से आनेके सफुशल अग्रनी गजधानी लौट आने के क्रम  
हुए अने हर्ष के वर्षण की अभिन्नकि करना हुआ आशीर्वादपूर्वक में इस  
विषय का अन्त कर रहा हूँ ।

दूसरा निवेदनीय वृत्तान्त यह है कि ‘मेरा एक बन्धु खड्ग सिंह था ।’

पत्र के इस अंश में अने पिता का नाम मुनकर सन्धता तथा शरीर-  
कमन के साथ गौर सिंह तथा श्याम सिंह के एकाग्र हो जाने पर मालन्धीक  
आगे पढ़ने लगा—“उसके दो पुत्र थे गौर सिंह तथा श्याम सिंह जिनकी  
आकृति उनके नामों के अनुरूप है । आखेट ( शिकार ) के समय वे दोनों  
कहीं भटक गए और हम लोगों के चिरकालीन अन्वेषण के बावजूद भी  
मिन हा पाए । सुना जाता है कि वे दोनों आपकी शरण में सम्पत्ति हैं ।  
यदि यह बात सत्य है तो आप उन्हें शीघ्रही मेरे पास भेज दें । उनकी  
सारी चल तथा अचल सम्पत्ति को हम लोगों ने सुरक्षित रखा है तथा

स्वसम्पदं स्वायत्ता कुर्व्यातां चेद् गतैतच्चिन्तश्च मुनेन समुच्छ्वासे-  
वम् । उद्भूगिनी कोशला तत्पुरोहितो देवशर्मा च कस्त इति नाधु-  
त्ताऽपि मम ज्ञान-गोचरतामापन्नम् । परन्तु तत्सना-सम्बन्धेऽपि  
भवद्वाज्य एव पक्षपातो मे हृदयस्य ।

समाप्तप्रायेऽप्यस्मिन् पत्रे पुनरेतत्सूचयामि—यद् भाग्यैरेषां  
भारत-परिपन्थिना यवनानां न भवति पारस्परिक-प्रीतिरस्माकं  
भारतीय-क्षत्रियाणाम् । तद् भारताभिजन-भूरि-भाग्य-भवन-  
भाग्ताभिभावक - भाग्य - पराभवनश्च सर्वथैक्यमेवाऽऽसादनीय-  
मस्माभिः । पारस्परिक विरोध ज्वरावल्लहानि दुर्वलानि भवन्ति  
वलानि, प्रेम पीयूष धाराऽभ्युक्षितानि च महामहांसि सम्पद्यन्ते

स्वायत्ताम् = स्वाधीनाम् । समुच्छ्वासेयम् = श्वस एहायाम् । मुखी  
स्यामिति यावत् । ज्ञानगोचरताम् = ज्ञानविषयताम् । आपन्नम् =  
आयातम् । तयोः, सत्तायाः = स्थिते, सम्बन्धे = विषये ।

पारस्परिकप्रीति = ग्रान्योन्यप्रेमा । भारताभिजनानाम्, भूरिभा-  
ग्यस्य महतो भागधेयस्य, भवनम् = सदनम् । भारताभिभावकानाम् =  
भारतशासनत्वन स्याति गतानाम्, यवनानाम्, भाग्यरत्न, पराभवनम् =  
तिरस्करणम् । दुर्वलानि = बलशून्यानि । वलानि = सेन्यानि । महा-

( यथासम्भव ) उसे दहाया भी है । यदि वे दोनों यहाँ आकर अपनी  
सम्पत्ति को स्वायत्त कर लेंगे तो उसकी सुरक्षा की चिन्ता से मुक्त होकर  
मैं चैन की साँस ले सकूँगा । उनकी बहन कोठला तथा उनके पुरोहित  
देवशर्मा भी कहीं हैं—रसका पता अब तक भी मुझे नहीं मिल पाया है ।  
परन्तु मेरी सम्भावना है कि वे दोनों भी आपके राज्य में ही कहीं होंगे ।

इस पत्र के अन्त में मैं पुनः यही कहना चाहता कि इन भारतद्रोही  
यवनों के सौभाग्य से हम भारतीय क्षत्रियों में परस्पर प्रेम नहीं हो पाता  
है । अतः हम लोगों की आपस में वैसी एकता स्थापित करनी चाहिए जो  
भारतवासियों के महान् सौभाग्य का भवन ( आधार ) तथा भारत-द्रोही  
यवनाधमों के सौभाग्य का पराभवन ( विध्वंसक ) हो । पारस्परिक विरोध-

तेजांसि—इति किमधिकं वचनीयं स्वाप्नोति-निष्णातेषु भवत्सु—  
इति ।

तदाकर्ण्य महाराष्ट्रराज. प्रायोचत्—

सत्य दुग्धदग्धो जनस्तक्रमपि व्यजनैर्वाजयित्वा विधति,  
व्याविद्धरुण्टको न कण्टकाऽऽकुलेन पथा पीनःपुन्येन प्रचरति,  
तद् यवने सह सन्वेर्ज्ञाताऽऽस्वादैः कथ मुहुमुहुः समुह्य सन्वा-  
स्यते ? धन्य उदयपुराधीश्वरः ! य. स्वयमेव सङ्गमात्र-सहायस्य  
मम सहाय. सवृत्त । “एकमेकञ्चैकादश भवन्तोति” प्रसिद्धमाभा-  
णकम् । तदावामधुना द्वौ महासमुद्री स्वाङ्कस्थितेतिमिङ्गिङ-

महांसि = भूरिधामानि । नीतिनिष्णातेषु = नीतिनिपुणेषु ।

दुग्धदग्धः = तमेन पयसा उरलितमुग्धः । तक्रम् = उदधिरत् । व्या-  
विद्धरुण्टक = पादे प्रविष्टकरुण्टकः । जातास्वादैः = अनुभूतरसैः । समुह्य =  
मूढैः भूत्वा । सन्वास्यते = मन्धिर्निधास्यते । सङ्गमात्रम्, सहायः =  
साहाय्यकारी यस्य स. । सहायस्येत्यर्थः । एकसङ्ख्यामुल्लिख्य तद्रामे दत्ते  
वा पुनस्तस्या एमोल्लेखे भवत्येकादशसङ्ख्या । आभाणकम् = लोकोक्तिः,  
“कहावत” इति हिन्दी । तिमिङ्गिलपर्यै = महामत्स्यकवलोरारकोविदैः

रूपी ज्वाला से आक्रान्त सेना दुर्बल हो जाती है जब कि प्रेमपीयूष की धारा  
से सींची सेना दिनानुदिन प्रबल तेजस्वी होती जाती है । आप जैसे नीति-  
निष्णात महापुरुषों के प्रति मैं अधिक क्या कहूँ !”

उपर्युक्त पत्र सुनकर महाराष्ट्रराज ने कहा—

यह सत्य है कि दूध का जला आदमी तरु भी पला भेन कर ही पीता  
है, जिसके पैर में एक बार काँटा चुभ जाता है वह पुनः काँटेदार रास्ते से  
नहीं जाता है । अतः यवनों के साथ सन्धि के परिणाम को जानने वालों  
द्वारा पुनः पुनः मोहित हो कर उनके साथ सन्धि कैसे की जाएगी! उदयपुर  
महाराज धन्य हैं जो स्वयम् ही सङ्गमात्र की सहायता से सम्पन्न मेरा  
सहायक बन चुके हैं । “एक एक मिलकर ग्यारह हो जाते हैं” यह लोकोक्ति  
भी प्रसिद्ध है । अतः इस समय स्वाभित तिमिङ्गिलसदृश वीरों से परिपूर्ण

प्रायेर्बारेर्भरितौ प्रत्यथिन एतान् व्यामोह-प्रवाह-पतितान् गण्डूपद-  
वृन्दानीवात्स्यावः ।

तावदकस्मात् प्रविश्य प्रतीहारः प्रणम्य प्राबोचत्—देव !  
“सेनापनिर्विजयध्वजः समुपतिष्ठते”—इति । “आम् ! प्रवेशय  
प्रवेशय” इत्युक्तञ्च तं प्रावेशयत् ।

स च सौवर्ण-प्रान्तरण-वध्वाऽऽलिङ्गिताङ्गः कटि-विलम्बि-  
महाचन्द्रहासः शिरसा मुवं स्पृशन् करौ सम्पुटीकृत्य न्यवेदयद्—

विजयतां विजयता महाराष्ट्र चक्र-चक्रवर्ती मण्डलेश्वर-मण्डल-  
चूडामणि चोचुम्ब्यमान चरणतलो महाराजाधिराजः ।

मत्स्यविशेषसदृशी । व्यामोहस्य = मूर्खताया, प्रवाहे = धारायाम्, पति-  
तान् = अगतान् । गण्डूपदवृन्दानीव = किञ्चुलकव्रातानिव । “गण्डूपद-  
किञ्चुलक” इत्यमरः । “केंचुवा” इति हिन्दी । अत्स्याव. = खादिष्याव ।

सौवर्णप्रान्तेन = चामीकरतन्पुराचिताग्रेण, अरणेन = ईषद्रत्नेन, वस्त्रेण,  
आलिङ्गिताङ्गः = भूयितशरीरः ।

मण्डलेश्वरमण्डलस्थ, चूडामणिभिः = शिरोमौक्तिकैः, चोचुम्ब्यमानम् =  
भृश स्पृश्यमानम्, चरणतल यस्य सः । राजभिः प्रणम्यमान इति भावः ।

हम दोनों महासमुद्र अज्ञान प्रवाह में निरतिग केंचुजे के समान इन शत्रुओं  
को सा डालेंगे ।

उसी समय अकस्मात् प्रविष्ट हो कर द्वारपालने प्रणाम कर कहा—  
“देव ! सेनारति विजयध्वज जी दरवाजे पर उपस्थित हैं ।” तदनन्तर  
“ठीक है, बुलाओ” इस प्रकार महाराज द्वारा आदिष्ट द्वारपाल ने सेनापति  
को प्रवेश कराया ।

सोने के तार जडे किनारे वाले वस्त्र से विभूयित शरीर वाले और कमर  
में लटकते लड्ग से सुशोभित सेनापति ने जमीन पर शिर रख कर  
हाथ जोड़ कर महाराज से निवेदन किया—“मण्डलेश्वरों के मण्डल के  
मुकुटों से पुन पुनः चुम्बित चरण वाले महाराष्ट्र चक्रवर्ती महाराज को  
विजय हो विजय हो ।

देव ! सन्धि-बन्धनाय यान्यस्मद्विजित-दुर्गाणि दिल्लीदूषणाय प्रतिनिवर्तितान्यासन् , तानि ह्य एव श्रीचरणानामाज्ञयाऽस्माभिरश्रितानि । प्रातरेव चाद्य सर्वाण्यपि देवस्य वशंवदानि संवृत्तानि । शत्रुभटाः केचन हत्वा , केचन पलायिताः , केचन गृहीताः , केचन च “त्रायध्वम् . त्रायध्वम्” इति वदन्तः शरणागताः संवृत्ताः ।

ततः सर्वे जयध्वनि-प्रतिध्वनिभिः प्रासादमेवाध्वनयन् । महाराजश्च सौवर्ण-कङ्कण-युगलमस्मै प्रादात् ।

तत क्षणं परस्पर विविधानालापान् विधाय, बहुविध-वीर-रस कलित-कविता-पठते कविकुल भूषणाय भूषणाय भूषामिता-सूचकमधिकारपत्रं प्रायच्छत् । स च गृहीत्वा पत्रमेतत् साशी-राशि

सन्धिबन्धनाय = मित्रतास्थापनाय । प्रतिनिवर्तितानि = प्रतिदत्तानि । अश्रितानि = आनन्तानि । वशंवदानि = स्वायत्तानि ।

सौवर्णकङ्कणयुगलम् = हैरण्यवलयद्वयम् ।

बहुविधाः = अनेकप्रकाराः, वीररसाकलिताः = श्लोक-पूर्णाः । कविताः = काव्यानि । एतत् = अधिकारबोधक पत्रम् । अन्याः = इतराः ।

देव ! सन्धि-स्थापना के लिए हम लोगों द्वारा भेजे गये जो दुर्ग दिल्ली-मल्ल को समर्पित कर दिए गये थे उन सब पर हम लोगों ने कल ही श्रीमान् की आज्ञा से आक्रमण कर दिया था और आज प्रातःकाल तक ये सब आपके अधीन हो चुके । शत्रु के कुछ वीर मार दिये गये, कुछ भाग गये, कुछ पकड़ लिये गये और कुछ “रक्षा करें, रक्षा करें” कहते हुये शरणा में आ पहुँचे हैं ।”

यह सुन कर सबों की जयध्वनि की प्रतिध्वनि से बह प्रासाद गूँज उठा एव महाराज ने सेनापति को पारितोषिक रूप में दो सोने की कङ्कनें दीं ।

तदनन्तर थोड़ी देर तक आपस में तरह-तरह की बातचीत कर महाराज ने नाना प्रकार की वीररस की कविताएँ पढ़ने वाले कविकुलभूषण ‘भूषण’ को कुछ भूभाग के अधिकार का सूचक एक पत्र दिया । पत्र लेकर

पुनरन्या धन्य धन्या मान्या ओजस्वि-पदविन्यासास्तत्क्षण रचिता कविता अपठत्, या श्रुत्वा तत्रत्य-वीराणां दक्षिण-राहवः प्रास्फुरन्, कृपाणा स्वय काशात् किञ्चिद् बहिर्निरगच्छन्, लोचनानि च माञ्जिष्ठ-मञ्जिमानमकलयन् ।

तत्र क्षण निभृत स्थित्वा भूषण प्रशस्य गौरसिंहाभिमुखीभूय महाराज उक्तवान्—

गौर ! श्रुत भवता—यद् उदयपुराधीश्वरेण क्षत्रिय-कुल कमल दिवाकरेण भवन्तमुद्दिश्य लिखितम् । धन्यो भवान् ! य एव मत्प्रीति-प्रवाह-पात्रमपि पूर्ण प्रताप-पटल-पाटलोकृत-मेद पाटन

ओजस्विनाम् = ओजोगुणपूर्णानाम्, पदानाम्, विन्यासो यासु ताः । प्रास्फुरन् = समचलन् । कृपाणा = अक्षयः । स्वयम् = आत्मनैव । अनिष्कासिता एवति यात्रत् । बहिर्निरगच्छन् = बहिर्निष्कान्ता । अतिशयोक्ति । लोचनानि = नयनानि । माञ्जिष्ठमञ्जिमानम् = मञ्जिष्ठ वर्णताम् । अकलयन् = अघारयन् ।

निभृतम् = मौनेन ।

मत्प्रीते, प्रवाहस्य, पात्रम् = आधार । पूर्ण-प्रताप-पटलेन = अत्यधिकतेन समूहेन, पाटलीकृत = श्वेतरत्नीकृत, मेद पाटः = मेवार,

भूषण कवि ने महाराज को आशीर्वाद देकर पुन ओजस्वी शब्दों से विरचित उसी धरु बनाई गई कुछ अच्छी-अच्छी कविताएँ मुनाई जिन्हें सुन कर वहाँ बैठे वीरों का दाहिनी भुजाएँ फरकने लग गईं, उनके कृपाण अपने कौश से स्वय कुछ बाहर निकल गए तथा उनकी आँखे लाल-लाल हो गईं ।

बाद में थोड़े समय तक मौन रह कर भूषण कवि की प्रशंसा कर महाराष्ट्रराज गौरसिंह की ओर देखते हुये कहा—

गौर ! क्षत्रिय कुलकमल दिवाकर उदयपुरेश्वर ने तुम्हारे बारे में जो पत्र लिखा है उसे तुम सुन लोके । तुम धन्य हो, क्योंकि मेरे प्रीति प्रवाह का पात्र होकर भी अपने पूर्ण प्रताप से मेवाड़ की समुज्ज्वल बनाने वाले,



दुष्ट-गण-दुर्घट घटना विघाटनेन प्रत्यर्थि प्राचीर-कपाट विघाटनेन तत्रभयता श्रीमदुदयपुर-परिवृष्टेनापि सतत स्मर्यते । भाग्यवानसि, ज्ञानप्रति सन्वाद्य भगिन्या उद्वाहमहोत्सव वारमेक गत्वा महाराज-मानन्द्य, स्वसम्पत्तिमवलोकय । सानुजस्त्व विरात् कौमार-महाव्रतमेवाङ्गीकृत्य कुलोचिता वीरता धुरां वहसि, सदधुना ससोदर्य्य पदमाधेहि गार्हस्थ्याश्रमे ।

श्रत्वैतच्छिरो नमयित्वा यावत्किमपि विवक्षते गौरसिंह, तावत् प्रविश्य विप्र-उदुनेकेन सार्शीर्वचन निवेदित यत्—“सम्पन्नो भगवत्प्रसादीकृतास्वाद्यास्वादन समय” —इति ।

येन स. । दुष्टगणम्, दुर्घटघटनाया. = अनिष्टकारियोजनाया विघाटकेन = विनाशकेन । उदयपुरपरिवृष्टेन = उदयपुराधीश्वरेण । आनन्द्य = हर्यय । कौमारम् = अविवाहित्यम्, एव महाव्रतम् = कठोर नियमम् । ससोदर्य्य. = सानुज ।

भगवत्प्रसादीकृतस्य = भगवदर्पितस्य, आस्वाद्यस्य = स्वाद्यस्य, आस्वादनसमय = रसग्रहसमय, भोजनकाल इति यावत् ।

दुष्टों के शनिष्ट कृत्यों के विध्वंसक तथा शत्रुओं के प्राचीर की जिवाड़ी का तोड़ने वाले सम्मान्य उदयपुराध्याश्वर भी इस प्रकार तुम्हारी याद कर रहे हैं । तुम सौभाग्यवान् हो, सम्प्रति अपनी बहन का विवाहोत्सव सम्पन्न कर एक बार वहाँ जाकर उदयपुर महाराज को आनन्दित करो और अपना सम्पत्ति की देख रेख करो । अपने अनुज के साथ निर काल तक तुमने कौमारमहाव्रत का स्वीकार कर सुद्विधिय कुलोचित वीरता के धुरे का बहन किया है । अतः अब अपने अनुज के साथ स्वयम् भा गार्हस्थ्याश्रम में प्रवेश करो ।

महाराज का वाणी सुन कर शिर झुका कर गौरसिंह कुल कहना हा चाहता था कि बीच में ही एक ब्राह्मण बटुक ने वहाँ आकर आशावाद पूर्वक कहा—‘अब भगवान् के निमित्त निवेदित स्वाद्य पदार्थ के भक्षण का समय ( भोजन का समय ) आ चुका ।’

ततः "पुनरालपिष्याम"—इत्युक्त्वा महाराज उदस्थात् । सर्वे च यथोचिताऽऽचारपुरस्सर निवृत्ताः ।

×

×

×

महामङ्गलमय दिनमिदं सौवर्णी-विवाहस्य । केन वा वर्णनीया स्याद् नवाधिकृत राज्यस्य राज्ञो गौरसिंहस्य नवाऽऽसादित-प्रासाद-परिष्कार-शोभा ? प्रासादेऽस्मिन् प्रतिद्वार प्रत्यङ्गण प्रतिशाल प्रत्यट्ट प्रविप्रघणञ्च रम्भा-स्तम्भाः, मङ्गल-कलशा, अशोक-पल्लव-तल्लजावली, प्रतिस्तम्भं परिवेष्टयन्कुसुमित वल्ली-

उदस्थात् = उत्थितोऽभूत् ।

×

×

+

वर्णनीया = कथनीया । नवम्, अधिकृतम् = अधिष्ठितम्, राज्य येन तस्य । नवासादितप्रासादस्य = सद्यःप्राप्तहर्म्यस्य, परिष्कारशोभा = भूषणञ्छिवि । द्वार प्रतीति प्रतिद्वारम् । प्रत्यङ्गणम् = प्रत्यङ्गिणम् । प्रविप्रघणम् = प्रत्यङ्गिणम् । अशोकपल्लवतल्लजानाम् = अशोकप्रशस्तकिसलयानाम्, आबली = पङ्क्ति । प्रतिस्तम्भम् = स्तम्भ स्तम्भम् । परिवेष्टयन्त्यः = षड्यिताः, कुसुमिता = पुष्पिताः । वल्लीमतल्लिकाः = प्रशस्ता

तत्पश्चात् "भिर बाते करेगे" यह कह कर शिवाजी यथोचित आचार का निर्वाह करते हुये वहाँ से चल पडे ।

×

×

×

यह सौवर्णी के विवाहोत्सव का महामङ्गलमय दिन था । कुछ ही दिन पूर्व राज्याधिकार को प्राप्त करने वाले राजा गौरसिंह के नवप्राप्त प्रासाद के परिष्कार की शोभा को वर्णन कौन कर सकता है ! उस प्रासाद के प्रत्येक द्वार पर प्रत्येक प्राङ्गण में, प्रत्येक मीनार पर तथा प्रत्येक ब्यौड़ी ( भवन के द्वार के सामने बनी)मङ्गल-कलशा, अशोक के रमणीय पल्लवों से सुशोभित हो रहे थे, प्रत्येक स्तम्भ कुसुमित लताओं से परिवेष्टित था, प्रत्येक कलश

मतल्लिकाः, प्रतिकलशं कुङ्कुम-कस्तूरी-चन्दन-चर्चा मर्चिकाः,  
प्रतिगवाक्षं यक्षकर्दम-वृक्षधूप-घनसारधूप-धूमोद्भूत-घन-घना-  
घनोद्वाः, प्रतिकुञ्जं माङ्गलिक-मण्डन-प्रकारः, प्रतिचन्द्रशालञ्च  
दोधूयमाना ध्वजाः परितो मङ्गलमिव वर्पन्ति स्म । परितः सुदूर-  
पर्यन्तं केतक-सौरभ-सुरभीकृतैरम्भोभिः परिपिक्ताः पन्थानः  
रेचराणामपि प्राणास्तर्पयन्ति स्म ।

व्रतवय । कुङ्कुम-करतूरी-चन्दनानाम् = काश्मीर-केसर-भृगमद-पाटी-  
राणाम्, चर्चामर्चिकाः = मनोहराणि रूपानि । मर्चिकाशब्दः  
प्रशस्तवाचकः । प्रतिगवाक्षम् = प्रतिघातायनम् । यक्षकर्दमः = एकीकृतं  
कर्पूरादि । तदुक्तं व्याडिना—

कर्पूरागुदकरतूरीककलेषुसृणानि च ।

एकीकृतमिदं सर्वं यक्षकर्दम उच्यते ॥

वृक्षधूपः = दशाङ्गधूप, घनसारधूपः = कर्पूरधूप, एतेषा धूमैः,  
उद्भूताः = उरियताः, घनाः = सान्द्राः, ये घनाघनोद्वाः = प्रशस्ता  
वर्षुर्कवारिदाः । “प्रकाण्डमुद्रतल्लजौ” इत्यमरः । प्रतिकुञ्जम् = प्रतिलता-  
दिभिर्हितोदरम् । माङ्गलिकानाम् = मङ्गलप्रयोजनानाम्, मण्डनानाम् =  
अलकरणानाम्, प्रकाराः = भेदाः । प्रतिचन्द्रशालम् = प्रतिशिरोग्रहम् ।  
दोधूयमानाः = भृश कम्पमानाः । नर्पन्ति स्मेवेति त्रियोत्प्रेक्षा । केतकसौर-  
भेण = केतकसुगन्धिना, “केवढे के जल से” इति हिन्दी, सुरभीकृतैः =  
सुगन्धितामापादितैः, परिपिक्ताः = सर्वत आर्द्रोक्ताः । रेचराणामपि =  
आकाशगामिनामपि । भूचारिणा तु कयैव का । प्राणान् = नासिकाः ।

कुङ्कुम कस्तूरी तथा चन्दन से चर्चित या, प्रत्येक रिडकी यक्षकर्दम  
( कर्पूर, अगर, कस्तूरी आदि का मिश्रित चूर्ण ) मिश्रित धूप, तथा कर्पूर  
के धूप से निरसृत धूमावली से निर्मित घन घनपटल से विम्पित यी;  
प्रत्येक कुञ्ज मगलकारक अलङ्करण साधनों से सजाया या और प्रत्येक  
चन्द्रशाला ( चौबारा ) पर उड़ती हुई षष्ठाण मानो मगल की ही वर्षा  
कर रही यी । सर्वतः अत्यन्त दूर तक केंवढे के सौरभ से मिश्रित जल से  
सींचे हुए राजमार्ग गगनचरो की नासिकाओं को भी रूत कर रहे थे ।

अभितो मार्गश्च रम्भास्रकू-पल्लव-तोरण-पताका-कलशा-  
 र्दानां श्रेणी श्रेयांसि विश्राणयति । दुन्दुभि-पणवाऽऽनक-मर्दल-  
 झर्मर-डिण्डिम-पटहादि-वाद्यानां सप्रसादा नादाश्च दिवं स्पृ-  
 शन्ति । सुहासिनीनां मुवासिनीनां कलित-ललित काकलीभिः-  
 श्रोतानि गीतानि पुंस्कांकिलानपि कलकूजनं शिक्षयन्ति । पीता-  
 र्ण कौमुभ्म पट्टोष्णोपोत्तरीय-रुञ्जु घाः कुङ्कुमविलकाः क्रमुक-  
 कुमुम-कुङ्कुमाश्रताम्बर - नारिकेलानि - महाभाङ्गलिक, पायन-हस्ताः  
 सहस्रशो नागरिका यातायातैः पदवाराकुलयन्ति ।

अभितः=उभयतः । श्रेयांसि । विश्राणयति = ददाति । सप्रसादाः =  
 मनोहर्षकाः श्रव्याः । नादाः = ध्वनयः । दिवम् = नमः । स्पृशन्ति =  
 व्याप्नुवन्ति । सुहासिनीनाम् = शोभनहास्यतीनाम् । मुवासिनीनाम् =  
 सौभाग्यवतीनाम् । कलितललितकाकलीभिः = चारितरामनसूक्ष्मरत्नैः ।  
 उन्नीतानि = उत्थामितानि । पुंस्कांकिलान् = विकान् । कलकूजनम् =  
 मधुररणनम् । शिक्षयन्ति = पाठयन्ति । आसा गीतध्वनिः कांकिकुञ्जनेरपि  
 मधुर इति तात्पर्यम् । पीतार्णकौमुभानि, पट्टानि = कौशेयानि, उष्णोपो-  
 त्तरीयरुञ्जुकानि येषां ते । क्रमुकम् = पूगो, कुङ्कुमम् = पुष्पम्, कुङ्कुमम् =  
 केशरम्, अक्षताः = तण्डुलाः, अम्बरम् = एतेनैव प्रसिद्धं मुगन्धद्रव्यं बहु-  
 मूल्यम्, नारिकेलम् = लालकलिकाफलम्, इत्यादीनि, महाभाङ्गलिकानि = अति-  
 शयमङ्गलप्रोषकानि, उपायनानि = उपहाराः, हस्ते येषां ते । पदवाः = शरणीः ।

मार्ग की दोनों तरफ कदलीस्तम्भ, माला, तोरण ( महारान ), पताका  
 तथा कलश आदि की श्रेणी मंगल का प्रसार कर रही थी । दुन्दुभी, पणव,  
 नगाई, मृदग, मजीरे, डिण्डिम तथा ढोल आदि के मनोहर शब्द से  
 आकाश गूँज रहा था । हँसती हुईं मुवासिनियों द्वारा मन्दमधुर स्वर से  
 गाये जाने वाले गीत कौकिलों को भी कलकूजन की शिक्षा दे रहे थे  
 ( अर्थात् तिरस्कृत कर रहे थे ) । पीले, लाल तथा केशरिया रंग के रेशमी  
 वस्त्र, पगड़ी तथा क्रमुक से सम्पन्न, कुङ्कुम का तिलक लगाये हुये एवम्  
 गुपारी, फूल, कुङ्कुम, अक्षत, वस्त्र तथा नारिकेल आदि अत्यन्त मंगलमय

समयेऽग्निम् महाराष्ट्राजः स्वयमुपतिष्ठते गौरसिंहप्रासादे प्राप्न-राज्यस्य सोदर्या-पाणिपीडन-महोत्सव-पीयूष-पूर-प्रवाहः। स्नातस्य दक्षिण-क्षितिचक्र-चक्रवर्तिनाऽपि च सनाध्यमानस्य केनर्षी वर्णनीयः स्यादानन्दो गौरसिंहस्य श्यामसिंहस्य च ।

अथ वृद्धोऽपि देवशर्मा महोत्सव-रस-रसायनैस्तरुणीकृत इव क्षणमुद्राह मण्डपे क्षण जनसमाजे च प्रविशति, क्षणमेव रजत-पात्र-स्थापिता औद्वाहिकीः सामग्रीगणयति, क्षण हरिद्रा हरिद्रा, लाजा लाजाः, शमी शमी, दूर्वा दूर्वा इति सामग्रीरानेतुं क्षणान् त्वरयति, क्षण तिथिपत्र प्रसार्य प्रहगतोरालोकयति, क्षणञ्चाऽऽयस्त इव भित्ति-

सोदर्याया = समानगर्भनातायाः, भगिन्याः, पाणिपीडनमहोत्सव-एव = विवाहमहोत्सव एव, पीयूषपूरप्रवाहः = अमृतमहाधारा, तेन स्नातस्य = निगुक्तस्य । दक्षिणक्षितिचक्रस्य, चक्रवर्तिना = सम्राजा । सनाध्यमानस्य = यहकृतस्य, समाहितस्य ।

महोत्सवरस एव रसायनानि = जीवनौषधानि, तैः । तरुणीकृत इव = युवकीकृत इव । औद्वाहिकीः = उपयामत्स्वन्धिनीः । गणयति = सङ्ख्याति । सामग्री = उपकरणानि । त्वरयति = शीघ्रयति । तिथिपत्रम् =

उपहारों को अपने-अपने हाथ में लिये हजारों नागरिक यातायात से मार्ग को व्याकुल कर रहे थे ।

उस समय महाराष्ट्र राज स्वयम् गौरसिंह के महल में पहुँचे । उनके वहाँ उपस्थित होने पर राज्य को प्राप्त करने वाले, बहन के विवाहमहोत्सव में प्रवाहित होने वाली पीयूषधारा में स्नान करने वाले तथा दक्षिण देश के भूभाग के चक्रवर्ती ( शियाजी ) से सनाथित गौर सिंह तथा श्याम सिंह के आनन्द का वर्णन कौन कर सकता है ?

उस दिन देवशर्मा जी वृद्ध होने पर भी विवाहमहोत्सवरसरूप रसायनों से युवक जैसे बना दिए जाने के कारण भूट से विवाह मण्डप में और भूट से उपस्थित जन-समाज में चले जाते थे, कमी चान्दी के पात्र में वर्तमान विवाह सामग्रियों की गणना करने लग जाते थे, कमी "हल्दी २, लाजा २,

काश्रितः पृष्ठदेश उपविश्य कण्ठावलम्बितो तुलसी-मालिकां करे कृत्वा चक्षुषो सम्मौल्य भगवन्नामानि जपति ।

तावदश्रूयत भेरी पटह-शङ्ख भर्षरादीनां दविष्टो ध्वनिः, क्रमेण चायं नेदिष्ठतां प्रतिपेदे । “वरयात्रा वरयात्रा” इति परितः समुदस्थाद् महोत्साहमयः कलकलः । सत्पथाभिमुख-चन्द्रशालासु गवाक्षेषु च सपदि प्रविश्य शतशो गायन्त्यश्चिरण्ट्य उपतस्थिरे । अभितो मार्ग जनानां महान् सम्वाध । द्वार-समीर-वर्तिनि रम्भा-स्तम्भ-

पञ्चाङ्गम् । आयस्त इव = भ्रान्त इव । भित्तिका श्रितः, भित्तिकाश्रितः । “द्वितीया श्रितातीतपतितगत्यात्यस्तमाज्ञापने” इति समासः । ‘पृष्ठदेशे’ इति सप्तम्यन्त भित्तिकान्वयि द्रष्टव्यम् ।

दविष्टः = अतिशयदूरस्थितः । नेदिष्ठताम् = अतिशयनिकटताम् । प्रतिपेदे = प्रायः । सत्पथस्य = शोभनमार्गद्वर, अभिमुद्रासु = सम्मुखासु, चन्द्रशालासु = शिरोग्रहेषु । गवाक्षेषु = वातायनेषु । चिरण्ट्यः = सुवासिन्यः । सम्वाधः = सम्मर्दः । आरक्तानाम् = ईषद्रक्तानाम् ;

( भूना हुआ धान ), शमी शमी, दूब दूब” यह कह कर ह्वाश्रो को सामग्रियों लाने दौड़ाते थे, कभी पञ्चाग खेल कर ग्रहों की गति विधि की गणना करने लग जाते थे और कभी भ्रान्त के समान भीत में पीठ के सहारे उठग कर कण्ठ में लटकती तुलसी माला का हाथ में लेकर श्रौंरें मून्द कर भगवान के नाम जपने लग जाते थे ।

उसी समय भेरी, पटह, शङ्ख तथा मर्जीरे आदि की दूरवर्ती ध्वनि सुनाई पड़ी जो शनैः शनैः काफी नजदीक आ गई । “वरयात्रा वरयात्रा” इस तरह का कलकल सब तरफ से मचने लगा । सन्मार्ग के सम्मुख बनी चन्द्रशालाओं में तथा खिड़कियों के भीतर भट से प्रवेश कर सुवासिनियों तरह तरह के गीत गाने लगीं थीं । मार्ग की दोनों तरफ लोगों की बड़ी भीड़ लग गई । द्वार के समीप में वर्तमान, केले के थम्भों से हरे वर्ष

“विचित्रेयं दैव-घटना ! क मेद.पाट-वाट-वास्तव्यो गौरसिंहः श्यामसिंहश्च ? क जयपुर-प्रान्त-निवासी वीरेन्द्रसिंहो रामसिंहश्च ? क्वेयं सतारा-नगरी ? क चैप महामहो महाराष्ट्र-महो-महेश्वरस्य ?

गौरोऽपि श्यामोऽपि कोशलाऽपि रामोऽपि वीरोऽपि महाराजोऽपि च सर्वे एवैते प्राणसंशयाऽऽपादिकाः कष्टपरम्पराः सोढं सोढमेव प्रतिनिवृत्ताः । दयतामखिलानां दीन-दर्याद्र-हृदयो दयोद्वान् दामोदरः; यथैतेषां दयितवान् । नूनं रामं विना कोऽन्यः कोशलायाः सौभाग्य-भवनं भवेत् ?

मेदःपाटस्य, वाटे = मार्ग, वास्तव्यः = निवासी । महामहः = महोत्सवः । “मह उद्धव उत्सव ” इत्यमरः ।

प्राणसंशयाऽऽपादिकाः = जीवनसन्देहाघातिन्यः । कष्टपरम्पराः = दुःखश्रेणीः । सोढं सोढम् = पुनः पुनरनुभूय । प्रतिनिवृत्ता = प्रत्यागताः । दयताम् = दया करोतु । अखिलानाम् = समस्तानाम् । भूमण्डलप्राणिनाम्, “अधीग दिदेशा कर्मणि” इति कर्मणि पठ्यते । दीनेषु = लिच्छेषु, दयार्द्रम् = कृपाकीमलम्, हृदय यस्य सः । दयायाः, उद्वान् = सागरः । दाम् = रज्जुर्वशोदार्षिता, उदरे यस्य सः, दामोदरः = वासुदेवः । दयितवान् = कृपा कृतवान् ।

“दैव की यह घटना भी विचित्र है ! मेवाड़ के रास्ते में रहने वाले गौर सिंह तथा श्याम सिंह कहाँ ? जयपुर के रहने वाले वीरेन्द्र सिंह तथा राम सिंह कहाँ ? वह ‘सतारा’ नगरी कहाँ ? और महाराष्ट्र देश के महेश्वर का वह महान् उत्सव कहाँ ?

गौर सिंह, श्याम सिंह, कोशला ( सौवर्णी ), राम सिंह (रघुवीर सिंह) वीरेन्द्र सिंह तथा महाराष्ट्रराज ये सबके सब प्राण को भी संशय में डालने वाले कष्टों की बारम्बार सहने के बाद ही लौटे हुए व्यक्ति हैं । जिस प्रकार दीनों के प्रति की गई दया से आर्द्र हृदय वाले दयासमुद्र भगवान् दामोदर ने उन सबके ऊपर दया की थी उसी प्रकार समस्त भूमण्डल के जीव-जन्तुओं पर दया किया करें । निश्चित ही ‘राम’ के बिना कोशला के सौभाग्य का सरक्षक अन्य कौन सा व्यक्ति हो सकता है ?

श्रूयते राम एव क्रूर हतवान् , राम एव च संन्यासिवेपनाकलय्य प्रच्छन्नरूपा महाराजेन सहैव दिल्लीमगमत् , सैन्धवनियामक वेपश्च महाराजस्य प्राणानप्यरक्षत् । ईदृशानामेवां दाराणामाचाराणां फलमेतद् यद् अदौ सन्देश हरश्चरोऽप्यधुना कोङ्कणदेशस्यान्यतमो मण्डलेश्वरो राजा सवृत्तः । राजपुत्र देशेऽपि च लब्ध पारम्परीण स्थावर-जङ्गम-सम्पत्को जयपुराधीश्वराणां परम-प्रीति पात्रं समपद्यत ।

धन्योऽसौ गौरसिंहोऽपि यो रसनारीमाहृतवान् , महासेना-समुद्र वीचि सहस्रैः कोङ्कण-देशं सावयितुकामं मायाजिह्वमपि पक्षिराज इव गुप्तसर्पं निभृतं हत्वा , आनीय माया भवने निरुद्ध-

क्रूरम् = क्रूरकर्माणम् , क्रूरसिंहम् । आकलय्य = धृत्वा । प्रच्छन्न-रूपः = गुप्तवेपः । सैन्धवनियामकवेप = अश्ववाहकनेपथ्यः । अर-क्षत् = अपालयत् । सन्देशहरः = वानाहारी । चर = भृत्यः । लब्धा = अधिगता , पारम्परीणा = पितृपितामहादिपरम्पराप्राप्ता , स्थावरा जङ्गमा च सम्पत् येन सः परमप्रीतिपात्रम् = अत्युत्कृष्टस्नेहास्यदम् । समपद्यत = संवृत्तः ।

महासेनैः समुद्रस्तस्य वीचिसहस्रैः । सावयितुम् = ब्रुडयितुम् । नाश-यितुमिति यावत् । पक्षिराज इव = वैनतेय इव । गुप्तसर्पम् = शयितं सर्पम् । हत्वा = चौरयित्वा ।

सुना जाता है कि 'राम' ने ही क्रूर सिंह की भी हत्या की है, 'राम' ही संन्यासी के वेप में अपने स्वरूप को छिपा कर महाराज के साथ दिल्ली तक गया या श्रौर साइस के वेश महाराज के प्राण भी इसने ही बचाए हैं । इन्हीं उदार कार्यों का फल है कि प्रथमतः एक सन्देश वाहक दूत हो कर भी बाद में यह कोङ्कण देश के मण्डलेश्वरों में अन्यतम हो गया है । साथ ही, राजपुताने में भी पैतृक स्थावर तथा जङ्गम सम्पत्ति को प्राप्त करते हुए जयपुर महाराज का भी प्रेमपात्र बन गया है ।

यह गौरसिंह भी धन्य है जिसने रोशनशारा का आहरण किया और महासेनारूपी समुद्र की सहस्र तरङ्गों से कोङ्कणदेश को जलमग्न कर देने की इच्छा रखनेवाले मुश्रजम को भी सोये सर्प को गरुड़ के समान पकड़कर



वान् । अत एव महाराज इममसाधारण बन्धु मन्वानो मण्डले-  
श्वरपदेनामण्डयत्, अनुज चैतस्यान्यतम सेनापतिमकार्षीत् ।

अहह ! धन्या भगवता कोशला ! या मनोमात्रेण वृतस्य रामसि-  
हस्यापि प्रनष्टता-श्रवणेन जीवन लुणाय मन्यमाना, समिद्धतमेऽग्नौ  
प्रवेष्टु प्रक्रान्तवती, कथ कथमपि च, मौनमूरीकृत्यावधूतवेपेण  
विधूतेतर वासना पूतेन हृदा भगवन्त भूतनाथ चिरमाराधयाम्बभूव ।  
तस्या एव तपसामेव पूरित-सकल-काम परिणामः ।

सत्यम् ! कलित दुर्घट घटना-नैपुण्यानां पुण्यानामेव फलमिद

अहह = हर्षे । अग्निभिन्नरुम । मनोमात्रेणेत्येतदग्रे द्रष्टव्य । एवकारार्थे  
च । वृतस्य = पतिवन स्वीकृतस्य । समिद्धतमे = अतिप्रबलिते । प्रक्रान्त-  
वती = प्रारब्धवता । अयधूतवेपेण = तपस्विनेपथ्येण । विधूताभि =  
तिरस्कृताभि, इतरवासनाभि - अयकामनाभि, पूतेन = पवित्रेण ।  
हृदा = चित्तेन । आराधयाम्बभूव = सेवयामास । पूरिता = पूणता  
नीता सकला, कामा = अभिलाषा, येन स । परिणाम = परिपाक ।  
कलितम् = प्रातम्, दुर्घटघटनानाम् = दुष्करसयोगानाम्, नैपुण्य चैस्ते-

राजधाना ले आकर माया भवन में उन्द कर रक्ता था । इसी लिये महा  
राष्ट्रराज ने भी उसे अपना असाधारण बन्धु समझकर मण्डलेश्वर की  
उपाधि से विभूषित कर दिया और उसके अनुज श्यामसिंह को भा सेनापति  
के पद पर नियुक्त कर दिया है ।

अहो ! यह सौभाग्यशालिनी कोशला भी धन्य है जो केवल अपन मनो-  
नीत वर रामसिंह का विनष्टता को सुनकर अपने जीवन को व्यथ मानती हुई  
प्रनरलित अग्नि में चलने के लिये उद्यत हो गई थी तथा जिस किसी प्रकार  
मौनव्रत का अवलम्बन कर सन्यासिनी के वप में अन्याय वासनाओं को  
हृदय से समाप्त कर भगवान् भूतनाथ की चिरकाल तक आराधना की ।  
इसी के तप का यह सर्वाङ्गपूर्ण परिणाम है ।

सत्य ही यह भी असम्भव को भी सम्भव बनाने में निपुण पुण्यों का ही

यद् वाल्ये देवशर्म-भिक्षा-भाग भोग-भागधेयाऽप्यधुना महाराजाधिराजेन निजकन्येव सोत्साह रामसिंहस्य राज्ञो क्रियते । काऽन्या स्यादितोऽपि धन्य-धन्या !” —

इत्येव परस्परमालपन्त. सहस्रशो जना. परित समुपतस्थिरे ।

तावत्समीपमायातो वरयात्रा-समारोह. । एकतान-श्रुतिशतैः सुखेनाऽऽस्वाधाना वाद्याना परतो वाद्यानि, रञ्जित विविध रङ्ग-भङ्गाना मतङ्गानां परतो मतङ्गा, अनवरत-पातित-फेन राजीनां खर-खुराग्र-समुद्भूत-धूलि महान्धकारान्धीकृत महाजीनां वाजिनां

पाम् । देवशर्मण, भिक्षाभागस्य = याचनाशब्द, भोगे = माननादिनां-भोगे, भागधेयम् = भाग्य यस्या, सा । धन्यधन्या = अतिभाष्यवती ।

एकतानश्रुतिशतैः = एकाग्रोक्तानेकश्रोत्रैः । आस्वाद्यमानानाम् = शृण्वमाणानाम् । रञ्जिता = रक्तीकृता, रङ्गिता विविधैः, रङ्गैः = वर्णैः, भङ्गा = पत्रभङ्गाः, नामैकदेशे नामग्रहणात्, रचनाविशेषा अलकारार्थं क्रियमाणानां, येषां तेषाम् । मतङ्गानाम् = करिणाम् । अनवरतम् = सततम्, पातिताः फेनराजयः यंस्तेषाम् । खरैः, खुराग्रैः, समुद्भूतानाम् = उत्थापितानाम्, धूलीनाम् = रजसाम्, महान्धकारेण, अन्धीकृता, महा-

परिणाम है कि बाल्यावस्था में देवशर्मा द्वारा अर्जित भिक्षा क भाग को राने के भाग्य से युक्त होने पर भी यह कोशला आज महाराजाधिराज द्वारा अपनी पुत्री के समान उत्साह से राजारामसिंह की रानी बनाई जा रही है । इससे अधिक धन्य और कौन हो सकती है ?”

इस प्रकार बातचीत करते हुए हजारों व्यक्ति वहाँ उपस्थित थे ।

तबतक वरयात्रा समारोह निरुट आ चुका । एकाग्र कानोंवाले श्रोताओं से मुख्यपूर्वक आस्वाद्यमान वाद्यों के पीछे बाध, विविध वर्णों से रञ्जित पत्र-भङ्गवाले हाथियों के पीछे हाथी, सतत फेन गिरानेवाले तथा खुरों के कर्कश अग्रभाग से उड़ाई गई धूलियों से महान् सग्राम को भी अन्धकाराच्छन्न करने में समर्थ अश्वों के पाछे अश्व, लाल, पीले आदि अनेक रङ्गों के वज्रों

परतो वाजिनः, पीतारुणाऽऽद्यनेरु-वर्णनीयाम्बराणां मणि-गण प्रभा-  
प्रभासिताम्बराणां वीरधराणां परतो वीरवराः, नाना-चित्र-चय-  
चक्रितोक्तुचलोचक लोचन व्रजानां ध्वजानां परतो ध्वजा, तुण्ड-  
सौष्टव-परिस्पर्धिप्र-व्यग्रीकृत-शकुन्तानां कुन्तानाञ्च परतः कुन्ताः,—  
इति स्मरण-मात्रेणापि परार्थाना अलौकिक-सामर्थ्य विहीना नवीनाः  
कथमिद्य वणयेयुः कवि कोविदस्मन्याः ?

लय = महासदग्रामा, यैस्तेषाम् । वाजिनाम् = घोटकानाम् । पीतारुणा-  
द्यनेकवर्णैः वर्णनीयानि = रञ्जनीयानि, प्रशम्भानि वा, अम्बराणि =  
बसनानि तेषा तेषाम् । मणिगणप्रभाभिः, प्रभासितम् = प्रकाशितम्,  
अम्बरम् = नभो वसन वा यैस्तेषाम् । वीरवराणाम् = श्रेष्ठमदनानाम् ।  
नानानिचयै, चक्रितोक्ता = साक्षर्योक्ता, यवलोचकाना लोचनव्रजा  
यैस्तेषाम् । तुण्डसौष्टवपरिस्पर्धिना = त्रोटिसौन्दर्यप्रतिद्वन्द्विना, अग्रेण,  
व्यग्रीकृताः = विमनायिताः । शकुन्ताः = पक्षिणः, यैस्तेषाम् ।  
कुन्तानाम् = भल्लानाम् । नवीनाः कपिकोविदस्मन्या कथं वर्णयेयुरिति  
सम्बन्धः । नवीनत्वादननुभूतत्वात्स्मरणसम्भवात्सुतरा वर्णनासम्भवः ।  
तदाह—स्मरणमात्रेण परार्थीनाः = अस्याधीनाः । स्मरुंमप्यशक्नुवन्त  
इत्यर्थः । अथास्ति कश्चिदन्यो वर्णनोपायो न वा ?—तत्राऽऽह—अस्ति परं  
सोऽपि नवीनेषु नास्ति, एतदेवाह-अलौकिकेन = वैदिकेन, योमादिमाहात्म्य-  
जल्पेन, सामर्थ्येन = शक्त्या, विहीनाः = रहिताः ।

से मण्डित तथा ( वस्त्रजडित ) मणियों की प्रभा से आकाश को भी प्रति-  
भासित करनेवाले धीरे के पीछे वीर, नाना प्रकार के चित्रों से दर्शकों की  
आँखों को चकित कर देनेवाली ध्वजाओं के पीछे ध्वजारों और नौक के  
सौष्टव में परस्पर प्रतिस्पर्धा रखनेवाले अपने अपने अग्रभाग से पक्षियों को  
व्यग्र कर देनेवाले भालों के पीछे माले ये, उनका वर्णन अपने को कवि  
तथा विद्वान् समझनेवाले नवीन लोग कैसे कर सकते हैं, क्योंकि अलौकिक  
सामर्थ्य से विहीन होने के कारण नवीन कविमानी तो उनका स्मरण करने  
में भी समर्थ नहीं हैं ।

वरयात्रा-महासमारोहस्यैतस्य शेषभागे परिहित-महा-  
कञ्चुके, आवद्ध पीतारुणाष्णीपैः, आमुक्त मुक्ता माणिक्य वैदूर्य-  
हीरक- मरकत- पद्मरागाद्यगणित- मणि-गणप्रभा- पुञ्ज- पिञ्जरीकृत-  
निज-मण्डलैः, कमल-मुकुल-कुलाऽऽकलित हार-सौरभ भार-  
प्रचाराऽऽकृष्ट भ्रमद्-भ्रमर निकर-झङ्कार-स्तूयमाने, क्षत्रिय-  
वशावतसे आवृतः, परस्सहस्र-मोक्तिर जालावृत सर्वाङ्गाऽऽ-  
कलिताऽऽलोचक लोचन लाभावह शोभा नूपुर-शिञ्जितैर-  
खिलाना मनो हरन्ती लोल लाङ्गूलेन चामरदोलनमनुकुर्वतो-

परिहितमहाकञ्चुकैः = धारितविपुलचोलकैः । आवद्धानि = वेष्टि-  
तानि, पीतारुणानि, उष्णीषाणि यैस्तै । आमुक्तानाम् = ससक्तानाम्,  
मुक्त-माणिक्य वैदूर्य-हीरक मरकत पद्मरागादीनाम्, अगणितानाम् =  
असङ्ख्यातानाम्, मणानाम्, गणस्य, प्रभापुञ्जैः, पिञ्जरीकृतानि, निजमण्ड-  
लानि यैस्तै । कमलमुकुलकुलैः = सरसिजकोरकव्रतैः, आकलितानाम् =  
निर्मितानाम्, हाराणाम्, सौरभभारप्रचारेण = सौगन्ध्यमप्रचारेण,  
आकृष्टानाम्, भ्रमताम्, भ्रमराणाम्, निकरस्य, झङ्कारैः, स्तूयमानैः =  
स्तुतिगोचरीक्रियमाणैः, लुप्तो प्रेक्षा । क्षत्रियवशावतसे = क्षात्रान्वयभूषणैः,  
आवृतः = वेष्टितः । श्रीमान् रामसिंह इति विशेष्यम् । परस्सहस्राणाम्,  
मोक्तिरानाम्, जालैः = समूहैः, आवृत्तैः = सञ्चुत्तैः, सर्वैः, अङ्गैः,  
आकलिता = धारिता, आलोचकानाम् = द्रष्टृणां, लोचनलोभावहा =  
दर्शनलालसोत्पादयित्री, शोभा = छत्रि, यथा ताम् । लोललाङ्गूलेन =

वरयात्रा समारोह के अन्त्य भाग में महान् कञ्चुकों को धारण किये हुए;  
( वस्त्र ) ससक्त मुक्ता, माणिक्य, वैदूर्य, हीरक, मरकत तथा पद्मराग आदि  
मणियों की प्रभा से अपनी मण्डली को सुवर्णवर्ण बनाते हुए और कमल की  
कलियों की बने हार के सौरभ के प्रचार से आकृष्ट भ्रमरों की झङ्कार से  
स्तूयमान क्षत्रिय वशावतसों द्वारा घिरा हुआ; सहस्राधिक मोतियों से सर्वाङ्ग  
के व्याप्त होने के कारण दर्शकों की दृष्टि को लुभानेवाली शोभा से सम्बन्ध,  
नृपुत्रों के शिञ्जित से सर्वों के मन को हरती हुई चञ्चल पूँज से चामर झुलाने

मुन्नतप्रोवां स्तब्धकर्णां हरितवर्णां वडवामेकामारूढः, सौवर्ण-  
शिल्प-सौष्ठवासादितारुण-सर्वाङ्गीण वासाः, कुसुम-कोरक रचित-  
हार-माला-कङ्कण केयूरावतंस ललामः, विविधालङ्कारालङ्कृतः,  
ताम्बूल रसारुणिताधरः, प्रतिरूपमिव भगवतः कुसुमधन्वनः,  
अवतार इव माधुर्यस्य, विश्वेषां नयनानि सर्वेषाञ्च मनो मोद-  
यन्, जितवार धराधीशस्य श्रीवीरेन्द्रसिंहस्य कुमारः श्रीमान्  
रामसिंहो दृष्टः ।

चञ्चलमेन । चामरदोलनम् = चामरचालनम् । अनुकुर्वतीम् =  
विडम्बयन्तीम् । मुन्नतप्रोवाम् = उल्लितकन्धराम् । स्तब्धकर्णाम् =  
शकुभ्रोत्राम् । वडवाम् = अधाम् । राजपुताने तदन्तिकेषु च वरो वडवा-  
मारुह्य गच्छति । आरूढः = अधिष्ठित । सौवर्णशिल्पस्य = चामी-  
करतनुकारुवृत्त्यस्य, सौष्ठवेन, आसादितानि = युक्तानि, अरुणानि =  
रक्तानि, सर्वाङ्गीणानि = सकलशरीरधरणीयानि, वासासि, यस्य सः ।  
कुसुमकोरकरचितैः = कुसुमरुदिरानिर्मितैः, हारमालाकङ्कणकेयूरावतसैः,  
ललामम् = मूषण यस्य सः । “ललाम पुच्छपुण्ड्रावभूषाप्राधान्यकेतुषु”  
इत्यमरः । विविधैः, अलङ्कारैः, अलङ्कृत = भूषितः । ताम्बूलरसारुणि-  
ताधर = नागवल्लीदलद्रवरत्नौष्ठः । प्रतिरूपमिव = प्रतिकृतिरिव ।  
कुसुमधन्वन, = कामस्य । माधुर्यस्य = सौन्दर्यस्य । अवतार इव =  
देहग्रहणमिव ।

की लुवि का अनुकरण करनेवाली खड़े कानोंवाली हरे रङ्ग की अश्वा पर  
आरूढ़; सोने के तार के आकर्षक शिल्प से अरुणवर्ण के सर्वाङ्गीण वस्त्रों से  
विभूषित; फूलों की कलियों से निर्मित हार, माला, कङ्कण, केयूर तथा  
अवतस ( कर्णामरुण ) से रमणीय, विविध अलङ्कारों से अलङ्कृत, ताम्बूल  
राग से लाल अघरोष्ठवाला, भगवान् कामदेव की प्रतिमूर्ति सा, माधुर्य का  
अवतार-सा, सबके नेत्रों एवम् मन को प्रसुदित करता हुआ जितवार के  
राजा श्री वीरेन्द्रसिंह का सुपुत्र कुमार रामसिंह देखा गया ।

दृष्टयैव महाराष्ट्राज यावत् कुमार रामसिंहस्योपरि प्रसारितं  
मौक्तिक-जालावली-ललित-प्रान्त महापुण्डरीक-मञ्जिमामत्रं छत्र  
वाहकोऽस्याऽऽकुञ्चितुं यतते, तावद् 'नैत्रं मैवमुद्वाह-महोत्सवे,  
अलमेतेनाऽऽचारेण'—इति देवेन वारितः पुनस्तथैवावतस्ये । सर्वे च  
वीरेन्द्रसिंहादयोऽवलोक्यैवमुदारहृदय सहर्षमहाराजं "विजयतां  
विजयता महाराजाधिराज ।"—इत्युच्चैर्जगदुः ।

अथ द्वारसमीपमायाते वरे, अट्टस्था माङ्गलिक-गीति-गानपरा ।  
सुन्दर्यः सुमनसो ववर्षु ।

मौक्तिकजालावलीभिः, ललितः = रम्य, प्रान्तः = गोलभागः, यस्य  
तादृशम् । महापुण्डरीकस्य = विशालकमलस्य, मञ्जिमन्त्रं = सौन्दर्यस्य,  
अमत्रम् = पात्रम्, तत् । छत्रम् = आतपत्रम् । आकुञ्चितुम् = मील्यि-  
तुम् । चक्रवर्तिनोऽप्रे छत्रचागरादि नान्यैर्धारणीयमिति मर्यादारक्षणार्थम् ।  
अलमेतेनाऽऽचारेण = नाऽऽचरणैर्बोऽय व्यवहारः । वारितः =  
निषेधितः ।

अट्टस्थाः = अट्टालिकाया विद्यमाना । माङ्गलिकीनाम्, गीतीनाम्,  
गाने परा = लग्नाः । सुमनसः = पुष्पाणि । 'त्रियः सुमनसः पुष्पं  
प्रयून कुसुम सुममि" त्यमर ।

महाराष्ट्राज को देखते ही जब कुमार रामसिंह के ऊपर फैलाये,  
मोतिनों की पत्ति से विभूषित किनारावाले विशाल कमल के सौन्दर्य के  
आधार छत्र की छत्र-वाहक आकुञ्चित करना चाहा तब महाराज के द्वारा  
"नहीं, नहीं, विवाह के समय ऐसा नहीं करना चाहिए" यह कहकर छत्र-  
सङ्कोच करने से रोका गया छत्र-वाहक यथापूर्व छत्र को फैलाये ही रक्खा ।  
उदार हृदय महाराज को देखकर वीरेन्द्रसिंह आदि सब लोग उच्च स्वर से  
"महाराजाधिराज की विजय हो, विजय हो" कहने लग गये ।

तदनन्तर द्वार के समीप वर के आ जाने पर अट्टालिका में माङ्गलिक  
गीत गानेवाली मुन्दरियों ने फूलों की वर्षा की ।

ततो बहुभिराचार-व्यवहारैः सह द्वारपूजायां सवृत्तायां वरेण सह धीरेन्द्रसिंहादयो महाराष्ट्र-देश दिवस्पतिश्चान्तः प्रविविशु । श्यामसिंहस्य परमादरेण सन्तर्पिता सर्वे आत्मानमपि विसस्मर ।

अनुरागिणो हृदयमनुरागी वेत्ति, नापर । चिरवियोगज्वाला जालावलीढ हृदय सयोगायातिलाल भवति । प्रेय-प्राप्ति साकल्येन धैर्यं धुनोति । तत् को नाम साकल्येन वक्तुं पारस्परिक पारस्परिकावलोकन-विकसित-विविध-भाव-मङ्ग-तुङ्ग-

द्वारपूजायाम् = द्वारे स्थापिताना गणेशगौर्यादीनाम्, स्थितस्य वरस्थ च सपर्यायाम् । द्वारशब्दस्य तात्पर्याल्लक्षणाभाधित्य पच्छन्तेन विरुद्ध समास इति सिद्धान्तः । एतेन द्वारशब्दस्य जडराजकल्येन पूजायाश्च चेतनकर्मकल्येन पण्डितसमाप्तानुपपत्तिमाश्रित्य सप्तम्यन्तसमासोपपत्तिचिन्तायं मनीषा सपयन्त परास्ता इति वेदितव्यम् । सवृत्तायाम् = समाप्तायाम्, महाराष्ट्र-देशस्य, दिवस्पतिः = इन्द्र । सन्तर्पिता. = सन्तोषिता । विसस्मरः = विस्मृतवन्तः ।

अनुरागिणः = प्रेमवत । हृदयम् = अन्तःकरणम् । चिरवियोग-ज्वालाजालेन, अवलीढम् = व्याप्तम् । सयोगाय = मिलनाय । अतिलोलम् = अतिचपलम् । प्रेय प्राप्तिः = अनिश्चयेन प्रियस्य लब्धि । साकल्येन = सर्वतो भावेन । धुनोति = चालयति । पारस्परिकाव-

तत्त्वश्चात् बहुत प्रकार के आचार-व्यवहारों के साथ द्वारा पूजा के समाप्त हो जाने पर वर क साथ धीरेन्द्रसिंह आदि तथा स्वयम् महाराष्ट्रराज ने भी अन्तःपुर में प्रवेश किया । वहाँ श्यामसिंह के उदात्त आतिथ्य से सन्तुष्ट होकर वे सब अपने को भी भूल गये ।

एक प्रेमी के हृदय को दूसरा प्रेमी ही जान सकता है, अन्य व्यक्ति नहीं । चिर वियोग की ज्वाला से सन्तुष्ट हृदय सयोग के लिये बहुत ही चञ्चल ( लालायित ) रहता है । प्रिय पदार्थ की संप्राप्ति मनुष्य के धैर्य को सर्वथा शिथिल कर देती है । अतएव पति-व्रती के पारस्परिक अवलोकन से

तरङ्गाऽऽकुलस्य हृदयस्य दशाम् ?

एतैर्हि लज्जया बलादाकृष्येतस्ततः क्षिप्ताऽपि दृष्टिः शिथिलित-  
जाल-बन्धना शफरीव तडाग-तलमज्ञात-प्रचारा स्वयं परस्परम-  
भिमुखीभवति । धैर्येण गृह्यमाणाऽपि गात्रयष्टिः पुनः पुनः कम्पते ।  
ताल-दल-व्यजन-वीजनैः कौशेय-पट्टाम्बर-सम्मर्देष्वामरोद्धूतनै-  
श्चापह्वियमाणोऽपि मुहुर्मुहुर्निर्झरवारां प्रसार इव प्रस्रवति स्वेद-बिन्दु-  
व्रज । अरुण-वसन-महामाणिक्य-पद्मराग-निचय-प्रभा-सहस्रै-

लोकनेन = श्रान्तोन्वसात्कारेण, विकसितानाम्, विविधभावभङ्गानाम्,  
तुङ्गैः = उन्नतैः, तरङ्गै आकुलस्य = विक्षिप्तप्रायस्य ।

एतैः = अनुरागिभिः । आकृष्य = आकुष्य । इतस्ततः = विषया-  
न्तरे । क्षिप्ता = प्रेरिता । शिथिलितजालबन्धना = विशृङ्खलितानाय-  
बन्धा । शफरीव = मत्स्यस्त्रीव । स्त्रीजातिप्रहणं चापल्यातिशयद्योतनाय ।  
तडागतलम् = सरोवराधोभागम् । अज्ञातप्रचारा = अविदितचलना ।  
अभिमुखीभवति = सम्मुखीभवति । गृह्यमाणाऽपि = धार्यमाणाऽपि ।  
तालदलस्य, व्यजनानाम् = पवनसाधनानाम्, वीजनैः = सञ्चालनैः ।  
चामराणाम्, उद्धूतनैः = हिल्लोलनैः । निर्झरवारां प्रसार इव =  
वारिप्रवाहजलानां प्रसरणमिव । प्रस्रवति = प्रवहति । स्वेद-बिन्दुव्रज =  
धर्मोदकपृषद्गणः । अरुणवसनानाम्, महामाणिक्यानाम्, पद्मरागाणाञ्च  
निचयस्य, प्रभासहस्रैः = अगणितच्छटाभिः । अरुणीक्रियमाणाऽपि =

विकसित विविध भावभङ्गिमात्रों की प्रचण्ड तरङ्गों से आकुल हृदय क  
दशा का पूर्ण वर्णन कौन कर सकता है !

प्रेमियों द्वारा अन्तोन्व संसक्त दृष्टि बलात् इधर-उधर विक्षिप्त कर दिये  
जाने पर भी पुनः स्वयम् उसी प्रकार अज्ञानपूर्वक परस्पर अभिमुख हो जाती  
है जिस प्रकार जाल-बन्धन के शिथिल हो जाने पर मछली पुनः जलाशय  
के अभिमुख हो ही जाती है । धैर्य से सम्भाली गई भी गात्रयष्टि पुनः पुनः  
काँप उठती है । ताल के पखे की हवा से, रेशमी वस्त्र के पौछने से और  
चामर झुलाने से मुखाए जाने पर भी पसीने की धूँदें बारम्बार टपकती रहती



रूपीक्रियमाणाऽपि भूयस्ताली-दल-द्युतिमासादयति कपोल-पाली ।

उभयोः पितृवन्मान्यां नेदीयांसी देवशर्म - गणेशशास्त्रिणौ ।  
वीरेन्द्र-गौर-श्यामादयोऽभ्यर्णस्था बान्धवाः । सर्वथा रक्षणीय एव  
विनयो महाराजाधिराजस्य सम्मुखे । तथाऽप्येनयोरावेगः, जडता,  
स्तम्भः, रोमोद्गमश्च क्रियासमभिहारेण सर्वैर्यं रोरुध्यमाना अपि  
प्रकटोभवन्त्येव । पाणिग्रहण - समये कैर्भावैरालीढमेनयोर्हृदयमिति  
तावेव चित्तः ।

ऊर्ध्वतनशालामु सुवासिन्यो मङ्गल-गीतानि गायन्ति । उद्वाह-  
समये ब्राह्मणा ब्रह्मघोषे पारिपदानां कर्णौ पावयन्ति । प्रासादस्य  
लोहिततामागच्छमानाऽपि । तालीदलद्युतिम् = पीतिमानम् । आसाद-  
यति = प्राप्नोति । कपोलपाली = गरडस्यलम् ।

नेदीयांसी = निःकटस्थितौ । अभ्यर्णस्थाः = समीपस्थाः । विनयः =  
नम्रता । सर्वैर्यम् = सर्वैरतम्, रोरुध्यमाना अपि = बार बार रोप्यमाना  
अपि । प्रकटोभवन्ति = आविर्भवन्ति । चित्तः = जानीत । विदो लटः  
प्र० पु० द्वि० ।

ऊर्ध्वतनशालामु = चन्द्रशालामु । ब्रह्मघोषे = वेदस्वनिभिः । पारिप-  
दानाम् = परिपदि समाया भवानाम्, मण्डपे तिष्ठताम् । पावयन्ति = पवित्र-

हैं । अरुणवर्ण के वस्त्र और महामाणिक्य एवम् पञ्चराग आदि की अत्यधिक  
प्रमा से अरुणवर्ण की बनाई गई भी कपोलपाली ( गाल ) पुन पीली हो  
जाती है ।

पिता के समान दोनों ( वर-वधू ) के लिए सम्मान्य देवशर्मा जी तथा  
गणेश शास्त्री जी समीप में ही थे । वीरेन्द्र सिंह, गौर सिंह एवम् श्यामसिंह,  
आदि बान्धव भी निकटस्थ ही थे । महाराजाधिराज के सम्मुख  
विनय की रक्षा भी अत्यन्त आवश्यक थी । तथापि उन दोनों के प्रेमावेग  
जडता, स्तम्भता एवम् रोमाञ्च धैर्यपूर्वक अवरुद्ध किए जाने पर भी  
पुनः पुनः प्रकट हो जाते थे । पाणिग्रहण के समय तो किन भावों से  
उनके हृदय ध्यात थे—यह वे ही दोनों जानते होंगे ।

चन्द्रशालाओं में सुवासिनियाँ मङ्गलगीत गा रही थीं । विवाह के

द्वारे वादका वाद्यानि वादयन्ति । क्षणे क्षणे कुमार्यः कुसुमानि  
वर्षन्ति—इति धनानन्दानुभव-पुरस्सरं समाप्तोऽसौ कोशलापरिणय-  
महोत्सवः । रामविरहेण चिरग्लाना कोशला पुनः रामेण सनाथिता-  
इति राम-प्राप्ति सकल-सौभाग्य-भवनभूतां कोशलां दर्शं दर्शं मोमुद्य-  
न्तेतमां पौराः ।

शान्तोऽधुना देवशर्मणो गौर-श्यामयोश्च चिन्ता-चक्रत्य महा-  
ज्वरः । मुखेन निरश्वसद् वीरो वीरेन्द्रसिंहश्च विलोक्य राजपदा-  
लङ्कृतं गृहीत मुकुल कन्या पाणिपद्मं निजतनयम् । कृतकृत्यतामन्वभूद्  
यजमानानन्दानन्दितो गणेशशास्त्री । भ्रमेण रामसिंहतिरस्कारस्य  
यन्ति । धनस्य=सान्द्रस्य, आनन्दस्य, अनुभवपुरस्सरम् । कोशलाया, परिणयस्य,  
महोत्सवः = महामहः । चिरग्लाना = दीर्घकालखिन्ना । सनाथिता =  
समाथिता । रामप्राप्त्या = राममिलनेन, सकलसौभाग्यानाम्, भवन-  
भूताम् = आश्रयभूताम् । मोमुद्यन्तेतमाम् = अतिनरा प्रसीदन्तितमाम् ।  
पौराः = नागरिकाः । श्रीराममद्रायोघ्यावृत्तान्तोऽपि व्यक्तीकृतोऽनेन प्रका-  
रेणेति समासोत्तिरलकारः ।

गृहीतम्, मुकुलस्य = शोभनाम्बुस्य, कन्यायाः, पाणिपद्मं येन तम् ।  
कृतकृत्यताम् = विहितविधेयताम् । यजमानानन्देन, आनन्दितः = दृष्टः ।

समय ब्राह्मण लोग वेद-मन्त्रों के उच्चारण से सम्यों के कानों को पवित्र कर  
रहे थे । प्रासाद के दरवाजे पर वादक लोग बाजे बजा रहे थे । क्षण-क्षण  
में कुमारियाँ फूल बरसा रही थीं । इस प्रकार अत्यन्त आनन्द के साथ  
कोशला का विवाहोत्सव सम्पन्न हुआ । 'राम' के विरह से कोशला  
चिरकाल तक खिन्न रह कर पुनः 'राम' के साथ मिला चुकी—इस लिए  
'राम' की सम्प्राप्ति सब सौभाग्यों के आश्रयभूत कोशला को देख कर सब  
पुरवासी अत्यन्त प्रसन्न हो रहे थे ।

देवशर्मा तथा गौरसिंह के चिन्ताचक्र का महान् ज्वर शान्त हो गया ।  
राजा के पद से अलङ्कृत तथा कुलीन कन्या के साथ विवाहित अपने पुत्र  
को देख कर वीर वीरेन्द्र सिंह ने भी चैन की साँस ली । यजमान के

राज्य दानादि-च्छलेन विहितप्रायश्चित्त इव च सन्तोपमाससाद्  
महाराजः । कोशलारामयो शुद्धोऽनुरागो निर्वाधो निःप्रतिबन्धोऽधुना  
क्रमतो यथासमयमासादितैरविदुर्लभैस्तैर्विलासैः साफल्यमापेदे । ॥

अधुना पुण्यनगरोपकण्ठस्थायाम्, तारामण्डल-सुम्बि सौधाप्र-  
शत विहितामरावती विडम्बनायाम्, नीलगिरि प्रतिम-महामत्त-  
मतङ्गज प्रकाण्ड भण्ड-मण्डल-सोसूयमाण मदधाराऽभ्युक्षित-घण्टा  
पथायाम्, अनवरतसरोस्त्रियमाणाजानेय सहस्र खर-सुराम् खननो-

न हि ब्राह्मणाना पृथक् स्वार्थं इति विदति सर्वे । विहितम्, प्रायश्चित्तम् =  
पापविशोधन येन स । निर्वाध = निर्दिग्ध । निःप्रतिबन्धः = नीरोध ।  
विलासैः = हावभावदिभिः ।

×

×

×

पुण्यनगरस्य, उपकण्ठस्थायाम् = सनीपस्थायाम् । तारामण्डलसु-  
म्बिभिः, सौधाप्रशतैः विहिता, अमरावत्या = आरण्डलनगराः, विड-  
म्बना = अनुवृत्तिर्या तस्याम् । नीलगिरिप्रतिमानाम् = नीलाचलतुल्भा  
नाम्, महामत्तानाम्, मतङ्गजप्रकाण्डानाम् = प्रशस्तकरिणाम्,  
गरुडमण्डलेभ्यः, सोसूयमाणया = अतिशयेन खरन्त्या, मदधाराया, अभ्यु-  
क्षिता = सिक्ता, घण्टापथा = राजमार्गा, यस्या तस्याम् । अनवर-  
तम् = सततम्, सरोस्त्रियमाणाणाम् = अतिशयेन सरताम्, आजानेया-

आनन्द से आनन्दित गणेश शास्त्री को भी-कृतकृत्यता का अनुभव हुआ ।  
रामसिंह के भ्रमवश तिरस्कार से उत्पन्न पाप के उन्मूलनार्थ राम सिंह के  
निमित्त राज्य के प्रदान के छल से प्रायश्चित्त करने वाले महाराज भी  
प्रसन्न हुये । कोशला तथा 'राम' का विशुद्ध प्रेम सभी विघ्न बाधाओं को  
पार कर समयानुसार विहित अत्यन्त दुर्लभ हाव भाव के रूप में सफल  
हो चुका ।

उस समय पूना नगरी के समीप में अवस्थित, तारामण्डल सुम्बी  
अप्रमाण वाली अट्टालिकाओं से अमरावती का अनुकरण करने वाली,  
नीलगिरि तुल्य उन्मत्त गजराजों के गरुडस्थल से बहने वाली मद जलधारा

दधूत-रेणुका पटल घटाऽऽलिङ्गित प्राचीर परिवेष्टितायाम्, निरन्तर-  
महाराष्ट्राज-जयध्वनि-समाकर्णन-सञ्जात-संस्कार-भार-तदानुपूर्वा-  
ट्टन-पट्ट-कीर-सारिकादि-चङ्कम्यमाण-विटपावृतोद्यान-कदम्बा-  
याम्, सतारा-नगर्या महोद्यान वस्तिन्येवस्मिन् महाप्रासादे सकु-  
दुम्बो महाराष्ट्रपतिर्वसति ।

कदाचन पाणिगृहीत्या विहरन्, कदाचन कुमारं लालयन्,  
कहिंचिन् सैनिकानां व्यूह-रचना-कौशल शस्त्रक्षेप-लाघव-कौश-  
लञ्च परीक्षमाणः, कहिंचिच्च सैन्धवैर्धावं धावं कन्दुकादिक्रीडा-

नाम्, सहस्रस्य, खरखुराप्रणाम्, खननान्, उद्धूतानाम् = उद्गतानाम्,  
रेणुकानाम् पटलस्य, घटया आलिङ्गितेन = आदिलक्षेण, प्राचीरेण, परित  
वेष्टितायाम्, निरन्तरम्, महाराष्ट्राजस्य, जयध्वने, समाकर्णनेन, सञ्जातेन,  
संस्कारभारेण = भावनातिशयेन, तदानुपूर्वरितने = तत्कमानुसन्धान-  
पूर्वकभाषणे, पट्टभिः, कीरसारिकादिभिः, चङ्कम्यमाणैः = कम्पमानैः,  
विटपैः, आवृतानि = आच्छन्नानि, उद्यानकदम्बानि, यस्या तस्याम् ।  
महोद्यानवस्तिनि = विस्तीर्णनिष्कृतान्तर्गते ।

पाणिगृहीत्या = भार्यया । व्यूहरचनायाः = सैनिकस्थितिप्रकारनिर्माणस्य,  
कौशलम् = नैपुण्यम् । सैन्धवैः = घोटकैः । कन्दुकादिक्रीडायाः =

से सींचे गये राजमार्ग से सम्पन्न, सतत दौड़ते हुए आजानेय अश्व सहस्र  
के कर्कश खुरों के अग्र भाग से खुरचे गये धूली पटल की घटा से संयुक्त  
प्राचीर से घिरी हुई और निरन्तर महाराष्ट्राज की जयध्वनि के ध्वज से  
उत्पन्न संस्कार के प्रभाव से जयध्वनि के यथाक्रम अग्रास में प्रवीण  
शुग्गे तथा सारिका आदि पक्षियों से कम्पित होने वाले वृक्षों से भरी  
वाटिकाओं से विभूषित 'सतारा' नगरी में एक विशाल उद्यान में अगस्तित  
महाप्रासाद में महाराष्ट्राज अपने कुटुम्बों के साथ डहरे हुये थे ।

कभी अपनी पत्नी के साथ विहार करते हुए, कभी कुमार का प्यार  
करते हुये, कभी सैनिकों की व्यूह रचना नैपुण्य और शस्त्र फेंकने की कुशलता

कुतूहलानि रचयन् विलसति । उत्तरस्यां मथुरापर्व्यन्तमेतस्यैव राज्यम् । एतद्राज्यवर्तिनो यवना अप्येतस्य सौजन्येन, औदार्येण, गम्भीरेण सदाचारेण, सौहार्देन, करुणया, प्रेम्णा च वशंवदा, इव सर्वेऽप्येतस्यैव प्रशंसाभिः समयं गमयन्ति । दिल्लीश्वरस्य महाभिमान-मतङ्गजोऽपि महाराजस्य कीर्ति-देवधुन्याः कृपाण-धारा-स्फालनैर्गम्भीरतरे प्रवाहे प्राब-शकलवन्निमग्नः । ज्वालामाला-जटालस्यास्य प्रताप-तपनस्य प्रकाशेन भारत-गौरवं विश्वेषामन्तराकाशे प्रचकाशे । धूमेनैव चास्य ध्वान्तरिवान्धीकृतं दिल्लीश्वरस्य

‘भौलो’ इत्याङ्ग्लदेशे ख्यातायाः, कुतूहलानि = कुतूहलानि । महाभिमान एव मतङ्गज इति रूपकम् । महाभिमानस्य विशेषणत्वेऽपि नित्यसापेक्ष-त्वात्समासः । कीर्तिरेव, देवधुनी = स्वर्धुनी, जाह्नवी, तस्याः । प्राबशकल-वत् = अस्मत्खण्डवत् । निमग्नः = म्रुडितः । ज्वालामालया, जटालस्य = वृद्धि गतस्य । प्रताप एव तपनः = दहनः, तस्य । ध्वान्तैः = अन्धकारैः । स्वान्तम् = मानसम् । विधूनितम् = समुच्चालितम् । नि साराः = निस्त-

की परीक्षा करते हुए और कमी घौड़ा पर सवार हो कर ‘भौलो’ खेलते हुये महाराष्ट्रराज सुशोभित हो रहे थे । उत्तर दिशा में मथुरा तक उन्हीं का राज्य था । उनके राज्य में रहने वाले यवन भी उनके सौजन्य, उदारता, गम्भीर्य, सदाचार, सौहार्द, करुणा तथा प्रेम से वशवद व्यक्तियों की तरह उनकी प्रशंसा में ही अपना सारा समय व्यतीत किया करते थे । दिल्लीश्वर औरङ्गजेब का महाभिमान रूप गजराज भी महाराष्ट्रराज की कीर्तिस्वरूपी आकाश गङ्गा के कृपाणधारा की तरङ्गों से गम्भीरतर प्रवाह में पथल के टुकड़े के समान डूब चुका था । ज्वालामाला से सर्धित उनके प्रतापानल के प्रकाश से भारतवर्ष का गौरव सबके हृदयाकाश में प्रकाशित हो रहा था । उसी प्रतापानल से उपस्थित धूम से ही दिल्लीश्वर का चित्त उस प्रकार अन्ध बना दिया गया था मानो अन्धकार से ही वह अन्ध बना दिया गया हो । उनकी ध्वजा की उड़ान से मानो शत्रुओं

स्वान्तम् । एतद्द्वजोद्भूतनैरिव विभूतितं प्रत्याधिनां धैर्यम्, एतच्चाम-  
राऽऽहत-समीर-गसारैरिव शोपिता निस्साराः पर-मनोरथ-कासाराः ।

ॐ एकदा केतकी सौरभ-वासित-पानीय-पूरित-पात्रस्थ-भरन्द-  
तुन्दिल कुसुम-वृन्दामोदान्ध-मधुप-तङ्कनायां नागदन्तिकाऽव-  
लम्बि कराल-करवाल निपतदीपावली प्रतियातना-प्रभूत-प्रभूत-प्रभा-  
प्रभासितायामत्युन्नतया पदार्पित-चित्रगतस्येव समस्त-सतारा-  
गृहोद्यान-वापो तडाग-शाला-मन्दिर-चत्वरादेः ससौष्टवावलोकन-

त्वा, निर्जलाः, परमनोरथाः = शत्रुकामा एव, कासाराः = सरासि ।  
“कासारः सरसी सरः” इत्यमरः ।

एकदाऽऽट्टालिकाया शयानो महाराज स्वप्नममुमपश्यदिति सम्बन्धः ।  
अट्टालिका विशिनष्टि—केतक्याः, सौरभेण वासितेन पानीयेन पूरितेषु  
पात्रेषु तिष्ठताम् भरन्दतुन्दिलानाम् कुसुमानाम् वृन्दस्य, आमोदेन =  
सुगन्धेन, अन्धैः = मत्तैः, मधुपैः, तङ्कनायाम् = नादितायाम् ।  
नागदन्तिकावलम्बियु = शङ्खदोलायमानेषु, करालेषु = खरेषु, करवा-  
लेषु = खड्गेषु, निपतन्त्या, दीपावलीप्रतियातनया = शालोकनिचनप्रति-  
कृत्या, प्रभूताभिः = समुत्सन्नाभिः, प्रभूतप्रभाभिः = विपुलकान्तिभिः,  
प्रभासितायाम् = भ्राजमानायाम् । ससौष्टवम्, यदवलोकनसौकर्यम्,

का धैर्य उड़ चुका था, उनके चारों से निकली हवा के प्रसार से मानी  
शत्रुओं के मनोरथरूपी सरोवर शोषित अत एव निःसार बना दिए  
गये थे ।

एक दिन केतकी पुष्प के सौरभ से मुरझित जल से परिपूर्ण पात्र में  
वर्तमान मकरन्द पूर्ण पुष्पों के आमोद से उन्मत्त भ्रमरों की भङ्गार से  
सकृत्, दीवार में लगी खूटी में लटकते भयङ्कर कृशाणों पर प्रतिबिम्बित  
होने वाली दीपावली से उत्पन्न विशद प्रकाश से प्रकाशित, अत्यन्त उच्च  
होने के कारण पैरों पर अर्पित चित्र में उल्लिखित किए गए पदार्थों के  
समान समस्त ‘सतारा’ नगरी के गृह, उद्यान, वापी, तडाग, शाली

सौकर्यं प्रदाया परितो गवाक्ष-मण्डलावृतायां वारामह-मण्डलं  
सृशन्त्यामिवाट्टालिकाया गजदन्त पर्यङ्गे पय.फेन-निभायां तूलिकायां  
शयानो महाराजः स्वप्नममुमपश्यत्—

यत् “सौवर्ण पर्यङ्गे सहोपयानावलम्बित पृष्ठदेशोऽवरङ्गजीम  
वपविष्टोऽस्ति । कदाचित् पादौ प्रसारयति, कदाचिद्राकुञ्चयति,  
कदाचिद्वल्लतः कदाचिद्दामतश्च परिवर्तते, कदाचिदुष्णोपिका  
क्षिपति, कदाचित् व्यजनेन सम्यग् बीजयन्तमपि दासेर ‘बलेन  
वाचय, बलेन” इति आशुच्यति, कदाचित् स्वेदालिङ्ग कञ्चुक दूरतः  
क्षिपति । सुदुसुहृ पानीय पूरित जाम्बूनद-भाजन विशिथिलेन

वत्प्रदायाम् = वहायिन्याम् । वारामण्डला, मण्डलम् । सृशन्त्याम् =  
सुम्बन्त्याम् । अलुच्चायामिति यावत् । गजदन्तपर्यङ्गे = हस्तिदशननिर्मिते  
पलङ्गे । पय.फेननिभायाम् = क्षीरहिण्डोरसमायाम् । तूलिकायाम् =  
तूलवलयम् । शयानामिति यावत् । अमुम् = वचनमाणम् ।

सौवर्णपर्यङ्गे = चामीकम्वन्वितपर्यङ्गे । सहोपयाने = महापवहे,  
अवलम्बित = आश्रितः, पृष्ठदेशो यस्य स । उष्णोपिकाम् = तपुष्णोपम् ।  
“दास” इति हिन्दी । दासेरम = मृत्यम् । आशुच्यति = मत्संयति । जाम्बून-

( प्रकीष्ट अथवा वैष्णव ) मन्दिर तथा चत्वर आदि के स्पष्ट अङ्गीकन में  
मुविधा प्रदाने कर्मे वाली, उन तरफ से निङ्कियों से भरी और तागमण्डल  
का मर्ग-सा करती हुई अट्टालिका में स्थित हाथी के दाँतों के बने पलङ्ग  
पर बिछे दूध के फेन क समान दीबने वाले रुड के गटे पर सोये हुये  
महागन ने इस स्वप्न को देखा —

“सुवर्णमय पलङ्ग पर एक विशाल तकिये पर पीठ के सहारे उठग  
कर औरङ्गन्वै बैठा ( लेटा ) हुआ है । कर्मी पर फैलाता है और कर्मी  
सिन्धोड होता है । कर्मी दायाँ करवट और कर्मी बायीं करवट बदलता है,  
कर्मी अपनी टोपी उतार कर फेंक देता है, कर्मी अच्छी तरह पखा मलते  
हुए दास की मी “टीक से मलते” कहकर हँसता है, कर्मी पछाने से मीने  
कञ्चुक को दूर हटा देता है । कर्मी-कर्मी जल से परिपूर्ण सुवर्णपात्र को

करेणोत्थाप्य मुखे योजयति, मुहुरुष्णं निश्वासति, मुहुर्वक्षसि करं  
विन्यस्य मन्त्र-कीलितो जीर्णाजगर इव स्तब्धनयनोऽवतिष्ठते,  
कदाचिच्च ललाटतले पिन्धिलोभवत्स्वेदराशिं करेणापहत्य, श्वास  
प्रश्वाम-उल्लेन लशुन-प्रियाल-पलल-विस्त्र-पूतिगन्धोद्धारैर्ममश  
कानपि मूर्च्छयन् मन्दं मन्दमेवं रटति यद्—

“हा ! हतोऽस्मि महाराष्ट्र-वञ्चकेन ॥ एष मम नासामिव  
द्वित्वा कूर्चमिव समूलमुल्लूय उमश्र युगलमिवोत्पाद्य पादत्राणेने-  
वाऽऽहत्य निष्ठीवनेनेवाभिपिच्य धूलिभिरिव चान्धीकृत्य कारा-

दभाजनम् = हिरण्यपानम् । विशिथिलेन = दुबलेन । योजयति = मेल  
यति । ननु पिबति । मन्त्रैः कीलित = यन्त्रित । निर्विधीकृत इति यावत् ।  
जीर्णाजगर इव = वृद्धमहासर्प इव । स्तब्धनयनः = स्थगितनेन । पिन्धि-  
लोभवत्स्वेदराशिम् = अधिकीभवद्दुर्गन्धमजम् । लशुनस्य = रस नस्य प्रिया-  
लस्य = ग्रन्थकस्य, “प्याज” इति रघातस्य, पललस्य = मासस्य, च य,  
विस्त्रः = दीर्घकाररहितविकृतमासगन्ध, पूतिगन्धः = दुर्गन्धः, तस्य,  
उद्धारै = उद्धमनैः । “पूतिगन्त्रिस्तु दुर्गन्धो विस्त्र ह्यादामगन्धि यत्”  
इत्यमरः । मूर्च्छयन् = मोहयन् । दुर्गन्धस्यात्युत्कटत्वाद् दुर्गन्धप्रियानपि  
स्वेदयन्निति यावत् ।

नासाम् = घोणाम् । द्वित्वेव = सङ्ख्येव । उल्लूय = उच्छिद्य ।  
उत्पाद्य = उन्मूल्य । पादत्राणेन = उपानहा । निष्ठीवनेन = धृत्कारेण ।

शिथिल हाथ से उठाकर मुँह में लगाता है, कदाचित् लम्बी साँसें भरता है,  
दारदार हाथ सिमट कर मन्त्र से अबद्ध वीर्य वाले जीर्ण अजगर के समान  
नेत्रों को स्तब्ध बनाकर बैठ जाता है और कभी ललाटतट से टपकते पसीने  
को हाथ से पोंछ कर श्वास-प्रश्वास के लुल से लहसुन, प्याज तथा मास के  
पाक न होने के कारण होने वाली गन्ध तथा अन्य प्रकार की दुर्गन्धि के  
प्रकटन के कारण मच्छरों को भी मूर्च्छित करता हुआ बोलता है :—

“हाय ! महाराष्ट्र के ठग ने मुझे मार दिया ! वह तो कारागार से भी  
निकल कर भग गया मानो उसने मेरा नाक काट कर, मेरी दाढ़ी को



गारान्निष्क्रान्तः । आः ! कथमेव मया प्रथम-साक्षात्कार एव खड्गैर्न खण्डशः कृत । संन्यासिभिरालपन् पलायितुकामोऽवगतोऽपि कथञ्चन सवास-भवनो दग्धः ? एतस्य भोज्येषु गरलं मेलयित्वा भवने-सर्पान् क्षिप्त्वा वा कथञ्चैव कालाजगर-जठर-ज्वलन-ज्वाला-पतङ्गः कृतः ।

अहह ! निर्गतोऽसी महाशत्रुच्युटित केशाग्रः । किं करोमि, त मे चिन्ता शाम्यति, पश्चात्ताप-तपनोऽय तापयतिवताम् । प्रसिद्धि गता मम निष्कण्ठ-यत्नता, निखिलता अपि मे प्रजाः शत्रुभूताः । पथि मान-वलोक्य वालोऽपि हसति, धिङ् माम् ! धिक् च मम क्लीबं जीवनम् !!

अर्थीकृत्य = निलोचनीकृत्य । अवगतः = बुद्ध । वासभवनेन सहितः, सवासभवनः । क्षिप्त्वा = उम्रेय । कालाजगरस्य, जठरज्वलनज्वाला-याम्, पतङ्गः = शल्मः ।

अच्युटितकेशाग्रः = अद्धिसकेशसुम्बमागः । तस्य त्रिमप्यनिष्ट न-जातमिति भाव । क्लीबम् = नपुंसकम् । अनावश्यकं पुरुषाणां स्त्रीणाञ्च कृते ।

उन्मूलित कर, मेरे मूँठ उखाड़ कर, मुझे जूते से टूट्टरा कर, धूक से अभि-पिक्त कर और मेरी छाँतो में धूल फोँक कर मुझे अन्धा बनाकर ही यहाँ से निकल गया । हाय ! प्रथम साक्षात्कार के समय ही मैंने उसे खड्ग से खण्ड-खण्ड क्यों नहीं कर डाला ! संन्यासियों के साथ मागने की इच्छा से वातचीत कर रहा है—ऐसा जानकर भी मैंने उने उसके निवास यह के साथ क्यों नहीं जला दिया ! उसका माजन में विष मिला कर अथवा उसके आवासग्रह में भयङ्कर सर्प भेजवा कर कालतुल्य अजगर की जठराग्नि की ज्वाला का मैंने उसे पतङ्ग क्यों नहीं बना दिया !

अहा ! वह शत्रु बाल बाल बचकर निकल गया । क्या करूँ ? मेरी चिन्ता दूर नहीं हो रही है ! यह पश्चात्तापस्वरूप अनल मुझे बहुत ही जला रहा है । मेरे प्रयास की विफलता प्रसिद्ध हो चुकी, मेरी सारी प्रजा मेरा शत्रु बन गई । रास्ते में चलते मुझे देखकर बच्चा भी हँसता है । मुझे धिक्कार है ! मेरे इस निष्प्रयोजन जीवन को भी धिक्कार है ! यहाँ आकर 'शिव' ने

अत्राऽऽगत्य शिवेन स्वाचारेण स्व पौरुषेण च दिल्ली वास्तव्या अपि  
बहवो वशंवदा विहिताः । किमन्यत् तनयोऽपि मम मायाजिह्वस्तेमेव  
समये समये प्रशंसति । दुहिता रसनारी च तद्गतप्राणाऽपक्षीयते ।  
हा हतोऽस्मि ! अस्तं प्रयातो मे प्रतापवपनः ॥

जागरे हि, “एक-सम्बन्धि ज्ञानमपर-सम्बन्धि-स्मारकं भवति”  
स्वापे तु, “एकसम्बन्धि-साक्षात्कारोऽपर-सम्बन्धि साक्षात्कार-कारको  
जायते”—इति रसनारी-शब्द-साक्षात्कारात्परं प्रत्यक्षीकृतमिव  
यद्—

एकतो द्वारमुद्घाट्य निःशब्दं रुदती, बाष्प-धारा-स्नपित-स्तन-  
द्वया, अस्थि-चर्म-मात्र-शेषा, सामर्थ्य-विहीनतयाऽयथोचित-

अपक्षीयते = श्रवणीयते । प्रतापवपनः = प्रतापमानुः ।

जागरे = जाग्रदवस्थायाम् । एकस्य, सम्बन्धिनः = ससर्गिणः, ज्ञानम् =  
बोधः । यथा “पूर्वधासिद्धिम्” त्यज पूर्वशब्दस्मरणम्, यथा वा मातरि  
पितरि च शते पुत्रस्य स्मरणम् । स्वापे = स्वप्नावस्थायाम् । एकस्य  
सम्बन्धिनः, साक्षात्कारः = प्रत्यक्षम् ।

सामर्थ्यविहीनतया = शक्तिराहित्येन । अयथोचितपादविन्यासा =

अपने आचरण तथा पौरुष से बहुत से दिल्ली वासी भी वशवद बना लिए ।  
श्रद्धिक क्या कहना ? मेरा पुत्र मुअज्जम भी समय-समय पर उसी की  
प्रशंसा किया करता है । मेरी बेटो रोशनआरा भी उससे अत्यन्त अतुरक्त  
होकर उसके बिना दिनानुदिन क्षीण होती जा रही है ! हा ! मैं मारा गया !  
मेरा प्रतापमूर्त्य अस्त हो गया ।

जाग्रदवस्था में ‘एक सम्बन्धी का ज्ञान दूसरे सम्बन्धी का स्मरण कराता  
है’ परन्तु स्वप्न की अवस्था में ‘एक सम्बन्धी का प्रत्यक्ष दूसरे सम्बन्धी का  
प्रत्यक्ष कर देता है’ इस कारण से रोशनआरा के शब्द के प्रत्यक्ष-श्रवण-  
के पश्चात् प्रत्यक्ष सा ( महाराज ने ) देखा कि एक श्रोत्र से दरवाजा  
खोलकर रोती हुई, अश्रुधारा से धुले स्तनो वाली, ( वियोग दुःख के प्रभाव

पाद-विन्यासा, कटि-पर्यन्तावलम्बि-केशपाशा, धैर्य-विरहात्  
रत्नद्वयगुण्ठन-वसना सवेग स्वपितुः सम्मुखमागता रसनारी ।

=पुँवैना कोपाऽऽकुलः समवादीद्वरङ्गजीवो यत्-“कर्कशे ! मम  
शत्रु स्मरन्ती, उन्मादावस्थां नाटयन्ती, मुहुर्मुहुर्मां पीडयसि । तदीप-  
धमेतरय समुचितो दण्ड । अरिमन्नपि क्षणे प्रकृतिं न यासि चेत्ता-  
द्वसे”-

श्रुत्वेतद् विस्फार्य नयने निरीक्ष्य तम्, तादृशमरुणैरपाङ्गैर्दह-  
न्तीव प्रफुरितेनाधरेण शपमानेव, उच्चम्वरेण रसनारी-“उन्मादः,  
प्रकृतिं यामि, स्वयमात्मानं दण्डयामि, शान्यतु शत्रु-शातनस्य भवतः

अथथायोग्याद्भिस्स्थापना । रत्नद्वयगुण्ठनवसना=निपनद्वयगुण्ठनवस्त्रा ।  
सवेगम् = सजवम् ।

कर्कशे ! = कठोरे । । उन्मादावस्थाम् = कामकृतामुन्मत्तताम् ।  
नाटयन्ती = अभिनयन्ती । दण्ड = शासनम् । प्रकृतिम् = स्वाभाविका  
वस्थाम् ।

अपाङ्गः = नेत्रप्रांते । दहन्तीव = उ्वालयन्तीव । प्रफुरितेन =  
चपलितेन । शपमानेव = अनिष्ट कथयन्तीव । शत्रुशातनस्य = रिपुना

से ) अस्थि-चर्म-मान शरीर वाली, शक्तिहीन होने के कारण लड़खड़ाती  
हुई, कमर तक लटकते हुए केशपाश वाली और अधीर होने के कारण नीचे  
गिरते हुए घुरके वाली रोशनआरा बहुत वेग से अपने पिता के सम्मुख आई ।

उसे देखते ही कोप से व्याकुल औरङ्गजेव ने उससे कहा-“अरी  
कर्कशा ! मेरे शत्रु की याद करती हुई और अपनी उन्मादावस्था का  
अभिनय करती तू बार बार मुझे कष्ट दे रही है । इसकी दवा समुचित दण्ड  
ही है । यदि अब भी तू रास्ते पर नहीं आती तो मार खानी होगी ।”

यह बात सुनकर आँखें खोलकर अपने पिता को कोपाकुल देखकर  
अपनी लाल लाल आँखों से उसे ( अपने पिता को ) जलाती थी और  
अपने कम्पमान अधरीष्ट से उसे अभिशाप देती-सी ( रोशनआरा ने ) उच्च  
स्वर से “उन्माद नहीं, मैं अपनी प्रकृति को प्राप्त कर रही हूँ, स्वयम् अपने

पीडा"—इति व्याहृत्य स्वतेजसा सदासेर दिङ्नीश्वरमपि धर्षयन्ती, नागदन्तिकाबलम्बितामेका छुरिकां त्सरौ गृहीत्वा, भट्टिति कोशावा-  
कृष्य, 'ईदृशजीवनान्मरण श्रेय.'—इति कथयन्ती, बलेनाऽऽत्य  
स्वबल्यो विददार, रुधिर-धाराभिश्च सम भूमौ निपपात ।

दशामेतां स्वप्ने पश्यन्, स्वय केनापि बलेनाऽऽहत इव, 'हा  
हा ! हन्त हन्त ! कष्ट कष्टम् । विरम विरम ।" इति विलपन् झटि  
त्युत्थाय करौ प्रसार्य, "उत्तिष्ठ, एपोऽस्मि"—इति कथयन्,  
सपदि पर्यङ्कादवतीर्य, प्रस्खलन्निव कोणात् कोणे समवावद्  
महाराज । तावद् व्यजन चालकेन— 'महाराज ! महाराज !  
अवधीयताम्, स्वप्नोऽसौ, स्वप्नोऽसौ"—इति साम्रेडनमुक्तश्चक्षुषी

शनस्य । धर्षयन्ती = भीषयन्ती । त्सरौ = मुणौ । श्रेय = कल्याणम्,  
शोमनम् । आहृत्य = प्रहार कृत्वा । विददार = द्विधा कृतवती । रुधिर-  
धाराभिः = लोहितप्रवाहे ।

बलेन = बलात्कारेण । आहत इव = ताडित इव । प्रस्खलन्निव =  
को दण्डित कर रही हूँ, शत्रु को विदलित करने वाले आपकी पीडा शान्त  
हो" यह कहकर अपने तेज से भृत्यसहित औरङ्गजेव को भी डराती हुई,  
दीवार में लगी खूटी पर अवलम्बित एक छूरे का मूँठ पकड़कर शीघ्रता से  
कोश से उसे निकाल कर "इस तरह के जीवन से मरना ही अच्छा है"  
यह कहती हुई रोशनआरा ने बलपूर्वक छूरा मारकर अपने हृदय को विदीर्ण  
कर दिया और रक्तधारा के साथ साथ स्वयम् भी वह जमीन पर गिर गई ।

स्वप्नावस्था में इस दशा को देखते हुये, स्वयम् भी किसी के द्वारा  
बलपूर्वक आहत से होकर "हा ! हा ! हन्त ! हन्त ! बहुत कष्ट है ! बहुत  
कष्ट है ! ठहरो, ठहरो ।" इस प्रकार विलाप करते हुये भूट से उठ कर हाथ  
पैला कर "उठो, मैं आ गया" यह कहते हुये, शीघ्रता से पलङ्ग से उतर  
कर गिरते हुये से महाराष्ट्रराज एक कोने से दूसरे कोने की ओर दौड़ने लग  
गये । उस समय पक्षा भूलने वाले सेवक द्वारा "महाराज ! महाराज !  
धरार्यो नहीं, यह स्वप्न है, स्वप्न है" इस प्रकार बार बार कहे जाने पर

सम्मृज्य समद्राक्षीत्—यद् न तत्र रसनारी, न वाऽवरङ्गजीवः ।

ततः स्वप्नोऽयमिति जानानोऽपि यञ्चित इव, मुग्ध इव, दीर्घमुष्ण निश्वसन्, तेनैव सघटकृतिना वक्षसा धमद्धमद्धमन्तीभिर्धमनी, मिल्लोल-लोलाभ्या लोचनाभ्यां, शुष्कतरेण च कण्ठेन निर्वृत्यै पुनः शयनीयमधिष्ठित करयोरङ्गुलीः सङ्ग्रथ्य, हस्तौ सप्रसारमुत्तानीकृत्य, वदन व्यादाय, नाडीः सस्तभ्य, जम्भयाऽऽलस्यमिवोद्दीर्घ्य, किञ्चिज्जल पीत्वा, शुष्कप्रायां गल-नलिकामार्द्रयित्वा, दुःस्वप्न-जनितारिष्ट-शङ्कां निवर्त्य, भगवन्तं नारायणं मातरं दुर्गां

निपततिव । अवधीयताम् = समाश्वस्यताम् । सम्मृज्य = सम्मर्द्य ।

जानानोऽपि = निश्चिन्वानोऽपि । धमनीभिः = शिराभिः । लोल-लोलाभ्याम् = अतिचपलाम्याम् । निर्वृत्यै = मुखाय । शयनीयम् = विष्टम् । सप्रसारम् = प्रसारणपूर्वकम् । उत्तानीकृत्य = उत्थाप्य । व्यादाय = विस्कार्य । गलनलिकाम् = कण्ठस्रोत, दुःस्वप्नजनितस्य,

महाराज ने आँखें पोंछ कर देखा कि वहाँ न तो रोशनआरा थी और न औरगजेव ही ।

तत्पश्चात् 'वह स्वप्न था' इतना समझ कर भी यञ्चित तथा मुग्ध हुये की तरह लम्बी साँस लेते हुये, धड़धड़ाते हृदय, धमकती धमनियाँ, चञ्चल आँखों तथा झूले कण्ठ से युक्त महाराज पुनः आराम-मुख के लिये शय्या पर चले गये । दोनों हाथों की अंगुलियों को परस्पर पँसा कर, हाथों को उत्तान-मुद्रा से \* ऊपर उठा कर मुँह फैला कर, नाड़ियों को स्तम्भित कर, जम्भाई-लेक आलस्य को प्रकटित कर, कुछ पानी पीकर शुष्कप्राय गले की नली को आर्द्र बना कर दुःस्वप्नदर्शनजन्य दोष की आशङ्का को निवृत्त कर भगवान् नारायण, माँ दुर्गा तथा कुक्कुट ब्राह्मण का स्मरण कर महाराज

\* इस दशा का वर्णन शब्द में नहीं किया जा सकता है । निद्राकुल व्यक्ति की निद्रा से पूर्व की यह मुद्रा अनुभवमात्र गम्य है ।

कुक्कुटश्च स्मृत्वा पुन शिश्ये । सान्द्र-तन्द्रा-मुद्रित नयनस्यास्य सपदि पुनरङ्गान्याल्लिलङ्ग निद्रा ।

स्वप्न-जर्जरीकृत-निद्रस्य सुप्तोत्थितस्य पुनः शयनेऽपि न भवत्येव सुपुत्रिरिति कथमपि सुप्तोऽप्येष पुनरपश्यद् यद्—ज्वर-जर्जरितो जराजीर्णो जयपुर-ज्या-जानिर्महाराजो जयसिंहः काञ्चन-पर्यङ्कमधिष्ठितः, महोपबर्हाश्रितः, अर्द्धोपविष्टः, त्रिञ्चिदुच्छ्वसन्, बाल-व्यजनेन वीज्यमानः, भव-रोग-भेषज-भूतानि भगवन्नामानि भज्यमानेन स्वरेण जपन् स्नाभिमुख एव स्थितोऽस्तीति ।

अरिष्टस्य = दुयोगस्य, शङ्का । कुक्कुटम् = एतनामकं ब्राह्मणविशेषम् ।

वाराणस्या दक्षिणेऽस्ति कुक्कुटो नाम वै द्विज ।

तस्य स्मरणमात्रेण दुःस्वप्नः मुखदो भवेत् ॥

इति स्कान्देऽभिहितत्वात् । गजेन्द्रमोक्षणपाठोऽपि दुःस्वप्नफलनाशक इति स्मर्यते । शिश्ये = सुप्वाप । सान्द्रया = घनीभूतया, तन्द्रया, मुद्रिते नयने यस्य तस्य । आल्लिलङ्ग = आशिश्लेष ।

स्वप्नेन, जर्जरीकृता, निद्रा, यस्य तस्य । सुपुत्रि = स्वप्नविरहितस्वापः । जयपुरस्य, ज्या = भूमि, जाया यस्य सः जयपुरज्याजानिः । “जायाया निड्” । मवरोगस्य भेषजभूतानि = औषधायमानानि ।

पुनः सो गये । घनी तन्द्रा से निमीलित नेत्र वाले महाराज को पुनः निद्रा आ गई ।

स्वप्न से निद्रा के विघटित हो जाने के कारण सुप्तोत्थित व्यक्ति के पुनः सो जाने पर भी उसे गादी नौद नहीं आती है—अतः किसी प्रकार सोने के बाद भी महाराज ने देखा कि ज्वर से जर्जरित, जरा से जीर्ण एवम् जयपुर की पृथिवी के स्वामी महाराज जयसिंह सुवर्णमय पलंग पर तकिये के सहारे लेटे हुये, लम्बी साँस भरते हुये, चामरों से पखा किये जाते हुये और ससारात्मक रोग की श्रौषधि भगवन्नाम का भग्न स्वर से जप करते

दृष्ट्वाश्च यज्जयपुरेश्वरः किञ्चित् स्वाभिमुखं परिवृत्य निजेत  
सहैवमालपितवान्—

जय०—वीर ! दिष्ट्या मम चरम-निश्वास-विमोक्षणात्  
प्रागेव समुपस्थितोऽसि ! त्वां दृष्ट्वा भारतमुवं पुत्रवतीं मन्वानः  
सुखेन प्राणानुत्स्रक्ष्यामि । न मे सामर्थ्यमुत्थायाऽऽप्लेष्टुमिति न  
गृह्यतां मम दोषः ।

स्वयम्—महाराज ! एवमल्पीयसा समयेनेदृशीं दशमापत्त्यते  
देवः—इति स्वप्नेष्वपि नाभूदनुभवः ।

जय०—देहः क्षणभङ्गुरः, तत्रापि च समयेऽस्मिन् देहत्याग  
एव मे हर्षदः ।

दिष्ट्या = मात्सेन । चरमनिश्वास-विमोक्षणात् = अन्तिमश्वासत्या-  
गात् । मरणादिति यावत् । समुपस्थितः = समुपायातः । उत्स्रक्ष्यामि =  
त्यक्ष्यामि । न गृह्यताम् = नावधार्यताम् ।

आपत्त्यते = प्राप्स्यति । अनुभवः = सम्भावना ।

क्षणभङ्गुरः = अत्यल्पसमयनाशयः ।

हुये उनके समक्ष ही स्थित थे । यह भी देखा कि जयपुरेश्वर उनकी ओर  
देख कर उनके साथ कुछ बातचीत कर रहे थे—

जय०—वीर ! सौभाग्य से मेरी मृत्यु से पूर्व ही आप यहाँ आ चुके  
हैं । आपको देखकर भारतमूर्ति पुत्रवती मानता हुआ मैं प्राणत्याग करूँगा ।  
श्रव मुझमें उठकर गले लगाने की शक्ति नहीं है । अतः आप इसके लिये  
मेरी वृत्ति न समझें ।

स्वयम्—महाराज ! मैंने तो स्वप्न में भी यह अनुभव नहीं किया था  
कि आप इतने ही थोड़े समय में इस स्थिति को प्राप्त कर लेंगे ।

जय०—शरीर क्षणभङ्गुर है और इस समय तो मेरे लिये शरीर त्याग  
ही हर्षप्रद है ।

स्वयम्—देव ! किमिति ?

जय०—तथैव प्रतिज्ञातवानस्मि—यद् दिल्लीं गतो भवानवहे-  
त्येत चेत् प्राणास्त्यक्ष्यामि, बहुशश्च साभिमानमुक्तवानस्मि यद्—  
न भवत्यस्मादृक्षाणां क्षत्रियाणां भग्ना प्रतिज्ञा । तद्भवन्तं मैत्र्या  
विश्वास्य दिल्लीं प्रेष्य, महायन्त्रणामनुभावितवानस्मि । तदेव  
कल्मषमलीमसेन देहेन नाहमात्मानं कलुषयितुमुत्सहे ।

स्वयम्—[ कर्णों पिघाय ] देव ! शान्तं पापम् ! शान्तं  
पापम् ॥ [ अञ्जलि बद्ध्वा ] महाराज ! नास्य विश्वास-घातस्या-  
ल्पिष्ठमपि कारणं देवः । दिल्ली-कलङ्को वा मम दुरदृष्टानि वा  
कारणम् । अत्रभवत्स्तु आशिषामेव परिणामो यज्जीवन् निवृत्तोऽस्मि-

अवहेत्येत = तिरस्क्रियेत । भग्ना = वृष्टिता । महायन्त्रणाम् =  
विपुल मानसिक खेदम् । कल्मषमलीमसेन = पापमन्त्रिणेन । कलुष-  
यितुम् = दूषयितुम् । उत्सहे = समर्थो भवामि ।

अल्पिष्ठम् = न्यूनतमम् । जीवन् = प्राणान् धारयन् । निवृत्तः =

स्वयम्—देव ! ऐसा क्यों ?

जय०—मैंने ऐसी ही प्रतिज्ञा की थी कि यदि दिल्ली जाने पर आपका  
वहाँ अपमान होगा तो मैं प्राणत्याग कर दूँगा और अनेक बार मैं अभिमान  
के साथ घोषणा कर चुका हूँ कि मेरे जैसे क्षत्रियों की प्रतिज्ञा कृया नहीं  
होती । मैत्री द्वारा आपको विश्वास दिलाकर दिल्ली भेजकर मुझे बहुत बड़े  
मनोदुःख का अनुभव करने को बाध्य किया गया है । इसलिये पाप-कलुषित  
शरीर का धारण कर मैं अपनी आत्मा को कलुषित करना नहीं चाहता ।

स्वयम्—[ कान मूँदकर ] देव ! पाप शान्त हो ! पाप शान्त हो !  
महाराज ! आप इस विश्वासघात के कारण नहीं हैं । इसका कारण तो वह  
दिल्लीकलङ्क है शयवा मेरा दौर्भाग्य ही । यह भी आपके आशीर्वाद का ही  
परिणाम है कि मैं जीवित ही वहाँ से अपनी राजधानी लौट आया । अतः  
आपके लिये ग्लानि करना उचित नहीं । क्षत्रियराज ! रक्षा करें, रक्षा करें !



इत्यस्थाने ग्लानिः ! त्रायतां त्रायतां क्षत्रियराजः !! मादृशान् हेतु-  
कृत्य क्षत्रिय वंशावतंसानां युष्मादृश्राणामस्मत्परम-पूज्यानां लेश-  
मात्रेणापि क्लेशः शुभोद्वर्क-विघटक एव स्यात् । मा मां ग्लपय ! त्व  
मे जीवनं मलिनय ! अवरङ्गेऽप्रीतिङ्गतश्चेत् तत्सम्बन्ध-सूत्रं  
त्रोटयित्वा स्वतन्त्रो राजपुत्र-राज्यसिंहासनमलङ्करोतु देवः ।  
ससेन. - सकोशः सप्रजोऽहं सन्नद्धोऽस्मि चरणौ सेवितुम् ।  
मनि अवरङ्गेन युयुत्सौ संवृत्ते, मरुधराधीशोऽपि ततो दिल्ली-  
कलङ्क-शोणित-पङ्क-चर्चा - व्याकुल-कृपाणादुदयपुराधीश- श्रीराज-  
सिंहान्, इतश्च दिल्ली-दुरित-दर्प-दलन-दीर्घ - मुजदण्डोद्यत्प्रचण्ड-  
दण्डादन्नभवतो विभ्यदगत्या मैत्रीमेव रक्षिष्यति । मयि च प्रपन्ने

प्रत्यागतः । अस्थाने = अनवसरे । हेतुकृत्य = कारणीकृत्य, शुभोद-  
वर्कस्य = शुभपरिणामस्य, विघटकः = नाशकः । स्वतन्त्रः = अकरदः ।  
सकोशः = सनिधिः । युयुत्सौ = योद्धुमिच्छौ । दिल्लीकलङ्कशोणितपङ्कस्य,  
चर्चया = सम्मर्देन, व्याकुलः कृपाणः, यस्य तस्मात् । दिल्लीदुरितस्य =  
दिल्लीनापस्य, अवरङ्गजीवस्य दर्पदलनाभ्याम्, दीर्घाभ्याम्, मुजदण्डाभ्याम्,  
उद्यन् = उदय प्राप्नुवन्, प्रचण्डः दण्डः = दमनं यस्मात्तस्मान् ।

मुझसे साधारण व्यक्तियों के कारण यदि क्षत्रिय वंशावतंस आप जैसे परम-  
पूज्यों को थोड़ा भी क्लेश होगा तो उससे स्वरिणाम का विघटन ही  
होगा । आप मुझे लजित न करें । मेरे जीवन को मलिन नहीं करें । यदि  
आप औरङ्गजेब से अप्रसन्न हो गये हैं तो उससे सम्बन्ध तोड़कर स्वतन्त्ररूप  
में राजपुताने की राजगद्दी पर बैठ जाँय । अपनी सेना, अपने कोश तथा  
अग्नी प्रजा के साथ मैं आपके चरणों की सेवा करने के लिये उद्यत हूँ ।  
औरङ्गजेब के साथ जब आप युद्ध करने को तैयार हो जायेंगे तब दिल्ली-  
कलङ्क के रक्तपङ्क के लेप में व्याकुल कृपाणवाले उदयपुर महाराज तथा  
दिल्लीनाप के दर्प के विदलन में विशाल मुजदण्ड के प्रभाव से दिये जाने-  
वाले प्रचण्ड दण्ड के प्रदाता आपके भय से मरुधरदेशाधिपति भी अगत्या

सर्वोऽपि दक्षिण देशोऽत्रभवतः स्वेदेन सह स्व-शोणितं पातयितुं सञ्जोऽस्ति; एवमस्माकं महामण्डले परस्परमैक्ये सञ्जाते के नाम वराका मौद्गलाः ? का वाऽल्पीयस्येर्पा शक्तिः ? स्मृत्वाऽपोदशमै-  
क्यमस्माकं स्फुरति मे बाहुः, उत्साहैः धमन्ति च धमन्यः । त्यज्यतां विश्वास-घातकस्य खरतरस्यास्य अवरङ्गहतकस्य सङ्गः । पुनर्भारता-  
भिजन-प्रताप-पताका दोधूयन्तां हिम-सानुषु, अकूपार-कूलेषु च । स्पृशतु च भारतीय-भेरी-नादः पारसीकानाम्, आरब्याणाम्, काम्बोजीयानाम्, त्रिवृत्तानाम्, चीनानाम्, वर्मणाम्, सिंहलानाञ्च कर्णम् !!

विभ्यत् = भयं कुर्वाणः । प्रपन्ने = घटनागते । धमन्यः = नाड्यः ।  
धमन्ति = प्रफुल्ला भवन्ति । हिमसानुषु = प्रालेयाद्रिनिलम्बेषु । अकूपार-  
णाम् = वारिधीनाम्, कूलेषु = तटेषु च । त्रिवृत्तानाम् = "त्रितानियाँ"  
इति ख्यातानाम् । वर्मणाम् = "बर्मी" इति ख्यातानाम् । अन्ये स्फुटाः,  
व्याख्याताश्च प्राक् ।

हम लोगों के साथ मैत्री ही बनाये रखेंगे । जब मैं आरक्री शरण में चला आऊँगा तब यह समस्त दक्षिणदेश आपके पसीने के साथ अपने रक्त को बहाने के लिये तत्पर हो जायेगा और इस प्रकार हम लोगों के महामण्डल में परस्पर एकता की स्थापना हो जाने पर ये क्षुद्र मुगल तथा इनकी शक्ति किस काम की होगी ? इस तरह की एकता का स्मरण करने पर भी मेरी बाहे स्फुरित हो उठती हैं, उत्साह से धमनियाँ धमकने लग जाती हैं । इस विश्वासघाती क्रूरतर नीच औरङ्गजेब का साथ छोड़ें । पुनः हिमालय के शिखर पर और समुद्र के तट पर भारतवासी की विजयपताका फहराये और भारतीयों की भेरी का शब्द पारसीकों, अरबियों, कम्बोजदेशवासियों, त्रिवृत्त-देशवासियों, चीनियों, बर्मावासियों तथा सिंहलदेशनिवासियों के कानों तक पहुँचे ।

जय०—वीर ! तथैवाचिरात्सर्वं सम्पत्स्यते, किन्तु वृद्धस्य मे सत्यप्रतिज्ञता-महाव्रतं मा जर्जरय !

स्वयम्—[ किञ्चिदुच्छ्वस्य ] महाराज ! जाज्वल्यमाने यवन-प्रताप-तपने कथं सर्वं तथैव सम्पत्स्यते ?

जय०—वीर ! यवनानां प्रताप-तपनोऽसौ तथा विलयं यास्यति, यथैतस्याऽऽख्यानकमपि न श्रोष्यते परतः ।

स्वयम्—महाराज ! भवाद्दशे गृहीत-सेनापति-कार्ये कथं यवन-राजस्य विपन्त्यङ्का ?

जय०—एषोऽहमपि परलोकं प्रस्थितप्रायः ।

स्वयम्—देव ! तथाऽपि वीरसू राजपुत्र भूमिः । अत्रभवति भारतं विरह्य लोकान्तर सनाथितवत्यपि कुमाररामसिंहस्तथैव मर्यादया सेनापति-कार्यं निर्वक्ष्यति—इति कथं सम्भाव्यते

जर्जरय = शिथिलय । आख्यानकम् = कथानकम् ।

वीरसू = वीरप्रसविनी । निर्वक्ष्यति = सञ्चालयिष्यति ।

जय०—वीर ! कुछ ही समय में वैसा ही होनेवाला है । किन्तु युद्ध के सत्यप्रतिज्ञास्वरूप महान् व्रत का विषटन न करें ।

स्वयम्—[ कुछ लम्बी साँस लेकर ] महाराज ! यवनों के प्रतापसूर्य के देदीप्यमान रहते सब कुछ वैसा ही कैसे होगा ?

जय०—वीर ! यवनों का यह प्रताप 'पर्य' इस प्रकार अस्त हो जायेगा कि बाद में इसका नाम भी लोग नहीं मुन सकेंगे ।

स्वयम्—महाराज ! जब तक आप जैसे वीरवर यवनों के सेनापति का कार्य करते रहेंगे तबतक उनकी विपत्ति की कैसे शङ्का भी हो सकती है ?

जय०—मैं भी तो अब परलोक पहुँच-सा जा चुका हूँ ।

स्वयम्—देव ! तथानि राजपुत्राने की पृथिवी वीरों की माता है । भारत को छोड़कर आपके परलोक प्रस्थान के बाद भी तो कुमार रामसिंह इसी मर्यादा के साथ सेनापति का कार्य करते रहेंगे । ऐसी दशा में यह

भवत्कुल-कृपाणावलम्बस्य प्रलम्बस्य यवन-राज्यस्य शैथिल्यम् ?

जय०—[ उच्चस्व ] वीर ! मत्स्य वन्धि, मयि महाध्वन्य-  
ध्वन्ये सवृत्तोऽपि न वार विरहिता भवेद् भारतभूमिः, राज-  
पुत्र देगे गृहे गृहे मादशा सत्तोऽप्यधिकाश्च रण गीरा चोराः  
समुल्लसन्ति । परन्तु राज्यमाभ्यन्तर बलमवलम्ब्य स्थिर भवति,  
न तु बाह्यम् । स्नेहपात्र बद्धाः सुहृद्- प्रजा भृत्याश्च राजार्थं  
प्राणानपि लुण्ठयन्त्यन्ते, क्रौर्य-कण्ठकोत्सारिताश्च त एव रानान  
हन्तुमवसर प्रतीक्षन्ते । प्रत्यक्षमेव नश्यताम् । यदि भयता सह  
मैत्री स्वच्छेन निश्छिन्नना च हृदा समरतिष्यद् द्विल्लीपति,  
तदखण्डस्तस्य प्रतापो दक्षिण देशोऽपि बद्धमूलः प्राञ्जलिष्यत् ।  
भवत्प्रङ्गमाश्रित्य स विजयपुरादि महाराजानपि व्यजेष्यत,  
प्रासारयिष्यञ्च स्वप्रताप सिंहल द्वीपेऽपि । एव मत्स्यतिज्ञा रक्षण-

वन्धि = कथयसि । महाध्वनि=मृत्युमार्ग । क्रौर्यमेव कण्ठकम्, तेन  
उत्सारिताः = उत्पाताः, सिंहलद्वीपे = रामेश्वरादनतिदूरे समुद्रगर्भस्ये  
केसे सम्भावित है कि आपके कुल में उत्पन्न वीरों के कृपाणों पर आश्रित  
यवनों का विशाल राज्य शिथिल हो जायेगा ?

जय०—[ रग्नी साँस लेकर ] वीर ! आपका कहना ठीक है, मृत्यु-  
मार्ग पर मेरे प्रयाण के पश्चात् भी यह भारतभूमि वीरहीन नहीं हो जायेगी ।  
राजपुताने में घर घर में मेरे जैसे और मुझसे भी बड़े-बड़े रणधीर वीर भरे  
हैं । परन्तु राज्य आभ्यन्तर बल पर सुहृद होता है, बाह्यबल पर नहीं ।  
स्नेहपात्र में निबद्ध मित्र, प्रजा तथा सेवक राजा के निमित्त अपने प्राणों  
को भी तुच्छ समझते हैं, किन्तु क्रूरतारूपी काँटों से दूर हटाये गये मित्र आदि  
राजा के हनन की ही प्रतीक्षा करते रहते हैं । प्रत्यक्ष ही देखें—यदि आपके  
साथ स्वच्छ तथा निश्छल हृदय से दिल्लीद्वर मैत्री की रक्षा करते तो आज  
दक्षिणदेश में भी उनका अखण्ड प्रताप बद्धमूल हो गया होता । आपके  
खड्ग का सहारा लेकर वे विजयपुराधीश्वर को भी जीत सके होते और  
सिंहलद्वीप में भी अपने प्रताप को फैला सके होते । साथ ही अपनी प्रतिष्ठा

सत्तणञ्चावलोक्याहमपि द्विगुणतरोत्साहेन मैत्र्युचितकाव्याणि  
 निरवक्ष्यम् । मयि भवति च तथाऽनुगते; शेषाः सर्वेऽपि महाराजास्तं  
 सममानयिष्यन् । आवयोर्मन्त्रणामुररीकृत्य यदि स वैदिक-धर्म-  
 विरोधमत्यक्ष्यत्, ततः सर्वा अपि प्रकृतयः पितरमिवैनमपूज-  
 यिष्यन् । एव स्ववशीकृताखिल भारतवर्षस्य वर्षायसोऽयस्य  
 प्राज्य राज्य वर्षाणां सहस्रेणाप्यभेद्य समपत्स्यत् । परमधुना दुरा-  
 चारैरेतस्य न कोऽपि भारतीय एवं स्निह्यति—इति सत्स्वपि वीर-  
 सहस्रेषु अविराद्विलयं यास्यति यवन-राज्यम्, विजयपुर-गोल-  
 खण्ड-नगराद्यधीशाः प्रसिद्धाः शत्रवोऽस्य । चिरशत्रुरुदयपुराधीश,  
 नन्दक-सम्प्रदायाऽऽचार्य्य-तिरस्कारिणाऽस्य पाञ्चालवीराः सर्वेऽ-  
 पि शिक्षया विपन्नाः । भारतचन्द्रादि-महामान्य-जनावहेलनेन

द्वीपविशेषे । भ्रमादनेके तमेव लङ्कात्मना जानन्ति, किन्तु भूमध्यरेखाया  
 तदसत्त्वाद्वाल्मीकिप्रदर्शित-शतयोजनात्मकान्तरालस्य चाविद्यमानत्वान्नासौ  
 लङ्केति निर्धारितमिति वेदितव्यम् । वर्षायसः = अतिवृद्धस्य । प्राज्यम् =  
 समृद्धम् । शिक्षया = "सिक्ख" इति रघाताः । भारतचन्द्रादीनाम्, महा-

के रक्षण में उन्हें दत्तचित्त देखने पर मैं भी द्विगुण उत्साह से मैत्री के  
 निर्वाह के लिये उचित कार्य करता रहता । मेरे तथा आपके अधीनस्थ हो  
 जाने पर अन्य सभी महाराज उनका सम्मान करते । हम दोनों की मन्त्रणा  
 को मानकर यदि वे वैदिक धर्म से अना विरोध छोड़ देते तो समस्त प्रजा  
 पिता के समान उनकी पूजा करती । इस प्रकार से समस्त भारतवर्ष को  
 वश में कर लेनेवाले उन वृद्ध यवनसम्राट् का विशाठ राज्य हजार वर्षों के  
 के बाद भी अक्षुण्ण बना रहता । परन्तु उनके दुराचारों के कारण कोई भी  
 भारतवासी उनके साथ प्रेम नहीं करते । अतः असत्य वीरों के रहने पर  
 भी यवनराज्य शीघ्र ही क्लिप्त होनेवाला है । विजयपुर तथा गोलखण्ड  
 आदि के महाराज यवनसम्राट् के प्रविद्ध शत्रु हैं, उदयपुराधीश भी पुराने  
 शत्रु हैं और गुल्बानक के सम्प्रदाय आचार्यों के तिरस्कारक इस यवना-  
 धीश के पञ्जावनिवासी सभी सिक्खसम्प्रदाय के वीर विपत्ती हैं । भारतचन्द्र

उद्देशे न कोऽप्यस्य मित्रम् । भवान् जगद्विदित एतस्य सपत्नः ।  
नामकाश्च रामसिंहादयोऽप्येतस्य विश्वास-घातकतायाः स्मारं  
मार सन्धि बन्धं शिथिलीकृतवन्त—इति न चिरमवतिष्ठते  
यवनराज्यम् ।

स्वयम्—[ रोप-ज्वलित-नयनः ] देवोऽश्वमेध-यज्ञे शाकल्यैः साकं  
पवन राज्य प्रतापमपि हुतवान्, यद्गूतानि गायं गाय योषितो  
पालान् शाययन्ति—इति कथन्न स्यान्नाश एषां कदाचारणां प्रजा-मृग-  
वृकाणाम् ॥

जय०—[ प्रवृद्धोद्वासवेगः ] वीर ! प्रत्यक्षमिव पश्यामि  
यत् कोप-ज्वलन-ज्वाला परितः प्रवृद्धाः । अत्यन्त यत्मानोऽपि

मान्यानाम्, अवहेलनेन = तिरस्करणेन, अन्नदा-मङ्गलादिकाव्यपरचयिता  
वङ्गभाषाया महाकवि श्रीभारतचन्द्रोऽपररत्नजीवेन दिल्लीमाहृतस्तिरस्कृतश्चेति  
तेनैवालेलीति मूलकारानुमोदिता टिप्पणी ।

शाकल्यैः = हविष्यैः । गाय गायम् = गीत्वा गीत्वा, शाययन्ति =  
स्वापयन्ति । प्रजा एव मृगाः, वृकाणाम् = दीर्घोदराणाम् “हुडार”  
इति व्यातानाम् । प्रजाहिंसकानामिति भावः ।

आदि महामान्य व्यक्तियों के तिरस्करण से उद्दाल में भी उनका कोई मिन  
अवशिष्ट नहीं है । ग्राम उनके विश्वविर्यात शत्रु हैं ही । मेरे धनु रामसिंह  
आदि भी उनकी विश्वासघातकता का स्मरण कर उनके साथ अपने सन्धि-  
बन्धन को शिथिल कर चुके हैं । अतः यवनों का साम्राज्य चिरकाल तक नहीं  
रहनेवाला है ।

स्वयम्—[ रोप से आरों लाल कर ] अश्वमेध यज्ञ में ‘शाकल्य’ के  
साथ साथ श्रीमान् ने यवन राज्य के प्रताप का भी हवन कर दिया । जिनके  
गीत गा गा कर स्त्रियों बच्चों को मुलाया करती हैं इसलिए इन दुरचारी  
तथा प्रजारूपी मृग के लिये मैडिये का विनाश क्यों न हो !

जय०—[ वेग से लम्बी साँसे भरते हुये ] वीर ! मैं तो प्रत्यक्ष-सा  
देख रहा हूँ कि कोपानल की ज्वालार्ण चारों तरफ घ घक रही हैं । कठिन

न पारयत्यवरङ्गजीवः प्रशमयितुम् । एष रोदिति, विलपति, अतिपश्चात्तापैस्तप्यते, सर्वोऽपि चास्य पराक्रमी घृतधारेव ज्वाला-जालमेतद् द्विगुणयति, न तु शमयति । सोदर्याणां शिरश्छित्वा जरा-जर्जर जनकञ्च कारागारे निगृह्य, हृत्वा काण्डसहस्रैः पर-लोकं यन्त्रणामयं विधाय, धूम-ध्वान्तेनेव दुर्ग्यंशसद्घातेनाऽऽत्मानमावृत्य च समासादितमस्य राज्यं स्वयं हस्तान् रखलति । एतस्य नैजा अप्यमात्या वान्धवा सैनिका प्रकृतयश्च प्रत्यर्थिनः सघृताः, सर्वेऽपि भारतीया एत हस्वावुद्यम्य शपन्ति । कोपज्वलन-ज्वाला-धूम्याभिर्मशका इव परितो यवन वराका प्रतप्रा ।

महाराष्ट्र-वीरा दिल्ली विलुण्ठन्ति । भग्नोऽसौ दिल्लीश्वर-प्रासाद । कासो वराकः कदर्योऽवरङ्गजीवः—इत्यस्य देहोऽपि नोपलभ्यते ।

घृतधारेव = सर्पिः प्रवाह इव । यन्त्रणामयम् = सफ्टप्रायम् । कोपज्वलनज्वालानाम्, धूम्याभि = धूमसमूहैः ।

प्रास के बाद भी औरङ्गजेर उन्हें शान्त करने में समर्थ नहीं हो रहे हैं । स्वयम् तो रोते हैं, विलाप करते हैं और अत्यन्त पक्षात्ताप से सन्तप्त हो रहे हैं तथा उनके सहायक वीर घृत की धारा के समान उन ज्वालाओं को द्विगुणित बना रहे हैं, न कि शान्त कर पा रहे हैं । अपने तगे माइयों के शिर काट कर, जरा से जर्जर जनक को कैद कर, हजारों हथकाण्डों से अन्य लोगों को सड़क दस्त बना कर एवम् धूमकृत अन्धकार के समान अपने दुर्ग्यंशः समूह से अपनी दृष्टि को आच्छन्न कर अर्पित उनका राज्य अपने आप उनके हाथों से जा रहा है । उनके अपने भी अमान्य, वान्धव, सैनिक तथा प्रजागण उनके शत्रु हो चुके हैं और सभी भारतीय लोग हाथ उठा कर उन्हें शप दिया करते हैं । कोपानल की ज्वाला से उपरिधत धूम समूह से मन्धुरों की तरह वे दृष्ट यवन चारों ओर विनष्ट प्राय हो हो चुके हैं ।

महाराष्ट्र के वीर दिल्ली को लूट रहे हैं । दिल्लीश्वर का प्रासाद गिर चुका है । वह वराक (बेचारा) औरङ्गजेव वहाँ है । उसका तो शरीर भी उपलब्ध नहीं होता ।

आः ! किं स्वप्नमिव पश्यामि ? [ दीर्घं निश्चस्य ] विश्वम्भर !  
विरहणस्ते महिमा । भगवन् ! चिरमुद्भ्रान्तोऽस्मि जालेष्वेतेषु ।  
सम्प्रति दर्शयाऽऽत्मानम् ! [ उल्ल्वस्य ] दिष्टया नष्टोऽसि ! अहो  
शोभा ॥ स्मृत एष सपदि समायातोऽसि । शारदाऽऽकाश-श्यामेषु  
तथाङ्गेषु तारका इव स्वेद विन्दवो भासन्ते । गलित-कुसुमबन्धनाः  
कुञ्चितमेचककचाः स्वेदाक्तौ कपोलौ चुम्बन्ति । सौदामिनीवृन्द-  
विनिन्दकमिदं वसनमंसात् स्थलति । मौक्तिकहारा कुसुममालिकाश्च  
परस्परं सङ्ग्रथिताः । [ सगद्गदम् ] कन्दरान् प्रविश्य, कर्णौ सम्मुद्रय,  
चक्षुषी सम्मील्य, श्वासमवस्थ्य, मनो नियम्य, योगिराजैरपि कथं  
कथमपि ध्येयं देहि ते पादाम्बुजम् ।

जालेषु = इन्द्रजालायमानेषु जगत्सु । स्वप्नेष्विति यावत् । शारदा-  
काशवन्, श्यामेषु = नीलेषु, सौदामिनीवृन्दस्य = तडिद्गणस्य ।  
विनिन्दकम् = विजेतु । योगिराजैरपि कथं कथमपि, अविजितहृथीकाणा-  
मात्मात्मीयगणनिपत्तितमनसान्तु का कथा ।

आः ! क्या मैं स्वप्न देख रहा हूँ ? [ दीर्घं श्वास लेकर ] विश्वम्भर !  
तुम्हारी महिमा विचित्र है । भगवान् ! इन विभ्रम जालों में मैं चिरकाल  
से भ्रमण कर चुका । अब अपने दर्शन दो । [ लम्बी साँस लेकर ] सौभाग्य  
से तुम्हारे दर्शन हो चुके । अहो ! कैसी अद्भुत शोभा ! स्मरण करते ही यहाँ  
आ गए । शरदतु के आकाश के समान साँवले तेरे शरीर में तारों के  
समान पसीने की बूँदें पभासित हो रही हैं । कुसुम बन्धन से रहित तेरे  
घुँघराले और काले धाल पसीने से भीगे तेरे कपोलों को चूम रहे हैं । बिजली  
के समूह की निन्दा करने में समर्थ यह तेरा वस्त्र कन्ये से गिर रहा है ।  
मोतियों के हार एवम् फूल की मालाएँ परस्पर सग्रथित हैं । [ गद्गद  
स्वर में ] पर्वत की कन्दराओं में जा कर, कान मूँद कर, आँखें बन्द कर,  
प्राणायाम कर एवम् मनोवृत्तियों को रोक कर योगिराजों द्वारा यथा-  
कथञ्चित् ध्यान करने योग्य अपने चरण कमल मुझे भी ( दर्शन करने  
के लिये ) दो ।



[ दीर्घमुल्लस्य मन्देन स्वरेण ] नारायण ! दामोदर ! विश्वम्भर ! जगदीश्वर ! हरे ! हरे ! [ ततो दीर्घत्वमस्य वाचमकृणत् ] ।

विलोक्यैवमुपरतप्राय राजपुत्र रणधीरता धुरन्धरम्, आत्मान नियन्तुमपारयन् बालक इव महाराष्ट्रराज उच्च करोद, निद्रा चास्य समभज्यत । चिर विचार-मग्न इव चोत्थाय भगवन्त सूर्यं प्रणनाम ।

× × ×

अथ महाराष्ट्रदेशे गृहे गृहे जयध्वनिः, गृहे गृहे भेरीनादः, गृहे गृहे च शस्त्र परिष्कार । गुञ्जा-तोलनेन खिन्नमिव हिरण्य

समभज्यत = भग्ना । सूर्यं प्रणनाम = प्रत्यूहवारणार्थं दुःस्वप्नकलनि वारणार्थञ्च भास्कर नमश्चक्रे । प्रातरभवदित्यत्रि व्यह्वयम् । प्रात कालदृष्ट्वा स्वप्नो नानर्थको भवताति प्राघयन् सत्यघटनया साम्यं प्रसूति । अत एव स्वाभिनिकानामानि वास्तविकविषयघटनाया समिन्धितानाति वेदित यम् ।

× × ×

गुञ्जाभिः = रत्निकाभिः, "रत्नी" इति हिन्दी, तोलनेन । खिन्नमिव =

[ दाधं श्वाच लेकर मन्द स्वर से ] नारायण ! दामोदर ! विश्वम्भर ! जगदीश्वर ! हरे हरे ! [ तत्पश्चात् दुर्बलता ने उनकी वाणी को अव्यक्त कर दिया ] ।

उपर्युक्त रीति से राजपुताने की रणधीरता व धुरन्धर जयपुर महाराज को खुद सा देख कर अपन को नियन्त्रित करने में असमर्थ महाराष्ट्र राज बालक के समान जोरों से रोने लग गये और उनकी निद्रा टूट गई । चिर काल तक विचार मग्न की तरह बैठ कर उठे और सूर्य को प्रणाम किया ।

× × ×

आजके दिन महाराष्ट्र देशमें घर घर में विजयध्वनि हो रही थी । घर घर में डङ्के पर झोट पड़ रही थी और घर घर में शस्त्रों का परिष्कार हो रहा

गर्भस्य हरेरेकं रूपमिव हिरण्यमानन्दयितुमष्टोत्तरं शतं यावदात्मना सन्तोल्य, ब्राह्मणेभ्यो व्यतरन्महाराष्ट्रपतिः । तावदागत्य विजयध्वजे-  
नोक्तम्—देवानां प्रताप-तपन-प्रभावेण मथुरापट्ट्यन्तं सपत्ना यवना अपसारिताः । अरुन्मात्र मोहावर्त्तमानो दिल्लीश्वरस्थान्य-  
तमः सेनानोर्महत्या सेनया समायातः, किन्तु “हन्यतां हन्यतां जित जितम्”—इति सश्वेडं सेनासमुद्रे सोत्काल पतितेषु महाराष्ट्रकं त्रिषुः

तुःखितमिव । खेदकारण दर्शयति—हरेरेकं रूपं हिरण्यमिति । परम-  
पुरुषस्वरूपमुवर्णस्य नीचतमगुञ्जासाम्प्रदर्शनात्खेदः, एतच्च प्राचीनेन कविना केनचिदित्य प्रदर्शितम्—

“उचिताऽसि तुले । किं तुल्यसि गुञ्जाकृष्टैः कनकम्”

हिरण्यस्य भगवद्रूपत्वञ्च—

तदयमभवद्वैम सहस्राशुसमप्रभम् ।

तरिमन् जने स्वयं ब्रह्मा सर्वलोकपितामहः ॥

इति मानवादिषु सर्वकारणोभूतस्य हैमत्वोक्त्या स्फुटमेव । विस्मयजनित-  
च्युतपथब्राह्मणे प्रतिनादितमिति वेदितव्यम् । अष्टोत्तरशतं यावत्=अष्टो-  
त्तरशतवारम् । आरम्भना सन्तोल्य, तुलादानमिति कथ्यते, लोकेः  
सर्वेभ्यः वस्तुदानेभ्यः प्रशस्यञ्चेदम् ।

मोहावर्त्तमानः = “मोहन्यत ता” इति त्यातः ।

या । हिरण्यगर्भं भगवान् के एक स्वरूप-मा मान कर एक रती भर साना  
तौलनेमें रिचतता का अनुभव करते हुए महाराष्ट्रराजने एक सौ आठ ब्राह्मणों  
को प्रणयन करने के लिए अपने परिमाण के समान परिमाण का (तुलादान)  
मुवर्ण दिया । उसी समय आकर विजयध्वज ने कहा—श्रीमान् के प्रताप  
सूर्य के प्रभाव से मथुरा तक तो आपके शत्रु यवन पहले ही हटा दिए  
गए थे । पश्चात् एकाएक दिल्लीश्वर का अन्यतम सेनारति मुह्यन राँ  
बहुत बड़ी सेना के साथ आया; किन्तु “मारो, मारो, जीत लिया, जीत  
लिया” यह कहते हुए महाराष्ट्र वीर जब ललकारते हुये उसके सेना समुद्र

ते प्रहरमात्र-युद्धेनैव विमुक्ता अभूवन् । रिपूणां रक्त-चन्दन-धोदनेव गाढ-रक्तेन समर्प्य, अलि-कुलाऽऽकुले कमलैरिष्य चैषां सशमश्रुवदतैः समपूज्यत भगवती वसुन्धरा, हृत्क्षोपा भटम्मन्याश्च पलायिताः । विलक्षणोऽयमत्र भयत प्रभावो यद्—“विजयतां महाराष्ट्राजः!”— इति गर्जनं श्रुत्यैव पश्चादनवलोक्यन् सर्वोऽपि यवन भटः पलायते ।

इत्यानर्प्य सर्वेऽपि सभास्थाः स्तणस्तणित-सङ्गा वीरास्तार-तरेण स्वरेण “जयति सनातनो धर्मः, विजयतां महाराष्ट्रपतिः”— इत्यादि सहर्षमवोचन् ।

समस्तेऽपि महाराष्ट्र देशे सर्वत समुत्थितं भेरी झंझर पणवादि-नाद सहकृतं प्रतिध्वनि निवह सहस्र गुणितं जयध्वनि ध्वानममुं वन्दरि-वन्दरेष्वपि प्रविष्टं गृहीत-ब्रह्मचारि-गुरु वेपेण वीरवीरेन्द्र-

में वृद्ध पड़े तर एक पहर के युद्ध से ही उसकी सेना विमुक्त हो गई । रक्तचन्दन के रस के समान शत्रुओं के गाढ़ रक्त से हम लोगों ने भगवती वसुन्धरा की अर्चना कर पीछे धरमरों से श्राकुल कमलों के समान उन यवनों के मूँछ युक्त मुखों से भी उसकी (भगवती वसुन्धरा की) पूजा की । मरे हुए वीरों से अतिरिक्त यवन पक्षीय वीरगमन्य (अपने को वीर मानने वाले) भाग गए । श्रीमान् वा प्रभाव ही ऐसा विलक्षण है कि “महाराष्ट्रराज की विजय हो” यह शब्द सुनते यवनवीर इस तरह जी जान से भागने लग जाते हैं कि पीछे भी उलटकर वे नहीं देखते ।

यह सुनकर सभा में उपस्थित सभी वीर अपने अपने खड्ग को रट-खटाते हुए उच्च स्वर से “सनातन धर्म की जय है, महाराष्ट्रराज की विजय हो” इत्यादि शब्द कहने लगे ।

समस्त महाराष्ट्र देश में सब तरफ से उच्चारित, भेरी, झंझ एव पण्य आदि वाद्य यन्त्रों के नाद से समन्वित, प्रतिध्वनियों से सहस्रगुणित एवम् पर्वत की गुफा में भी प्रविष्ट उस विजयध्वनि को ब्रह्मचारिगुरु के वेप को

सिंहेन कुटीरे पूजितः स एव योगिराजोऽपि कथं कथमपि समाधि-  
सन्धावश्रीपोत् ।

श्रुत्वा च कन्दराद् बहिरगत्य, शैलसानु समारुह्य,  
त्राटकी-नुटितावरोधया दृष्ट्या सुदूर पश्यन्, आपूर्वसमुद्र-  
मापश्चिमसमुद्रमालङ्कमाविन्ध्यञ्च कुमुमितमिवोद्यानम्, प्रफुल्लकमल

स एव योगिराज = य आदिमनिश्वासे कथादौ स्मृत । योगिराज-  
चरितेनैव समारभ्य तेनैव समाप्यन् उपक्रमोपसंहारयोरैक्यं प्रदर्शयति ।  
समाधिसन्धौ = नित्तनिरोधविरामकाले । ध्वनिरय समाधिभङ्गश्च दैवादा  
योगिना तत्कालस्य पूर्वत एव ज्ञातःवादा समकालमेव समभूदिति तत्त्वम् ।

त्राटक्या=योगमुद्राविशेषेण, नुटितः, अवरोध = गतिबन्धो यस्या एवम्भू-  
तया । चक्षुषो भ्रुवोरन्तरे संस्थापनं त्राटकी । तथा चक्षुषोर्नियता शक्तिरप्रतिहता  
भवति । अत एव योगी सर्वं द्रष्टुं शक्नोतीति तात्पर्यम् । आलङ्कम् =  
श्राद्धिहलमिति तात्पर्यम् । वस्तुतस्तु लङ्कासिंहलयोर्भेद इति पूर्वं प्रतिपादितम् ।  
राक्षसराजनगरी भूमव्यरेखाया विद्यमाना रामेश्वरकूलाच्छ्रुतयोजनदूरे स्थिता  
लङ्का रामरावणयुद्धसमाप्तावेव समुद्रेण जलप्लाविता, अधुनाऽपि जलमग्नैव  
तिष्ठति, तस्याश्च किमानशा दृष्टिगोचरो भवतीति वेदितव्यम् ।

भवति चात्रेतिहासकचनम्

“सप्तमेऽहनि ता लङ्का समुद्रः प्लावयिष्यति ।” इति ।

धारण करने वाले, वीर वीरेन्द्रसिंह द्वारा अपनी कुटिया में पूजित उन  
योगिराज ने भी अपनी समाधियों के सन्धिक्षण में किसी न किसी  
तरहनुना ।

सुनते ही कन्दरा से बाहर निकल कर, पर्वत की चोटी पर चढ़कर  
‘त्राटकी’ नाम की योगमुद्रा से दूरदर्शन में होने वाले दृष्ट्यवरोध को विनष्ट  
कर दूर तक देखने पर पूर्व समुद्र से पश्चिम समुद्र तक लङ्का से विन्ध्याचल  
तक विस्तृत उद्यान, विकसित कमलों से परिपूर्ण सरोवर तथा दानववृन्द के

मिव तडागम्, विध्वस्त दानव-धुन्दमिव चेन्द्रपुरम्, महाराष्ट्राज्यं  
पश्यन्, बहुश आशिषो वदन् पुनः समाधिमाकलयितुं तमेव कन्दरं  
प्रविष्टः ।

प्रविशंश्च मन्दमन्दमेव मपठत्—

अस्मद्रचितपुराणमतदीपिकाया मुविशद् निरूपितमिदम् ।

यतो धर्मस्ततो जय इति पद्यखण्ड विशदयन् धर्मपदस्य वास्तविक  
तत्त्वञ्च प्रदर्शयन् तमेव पद्यखण्ड विवर्द्धय पठति—यतो धर्मस्ततः कृष्णो यतः  
कृष्णस्ततो जय इति ।

शेषाशेषवचोविमन्थनविधौ मन्थानदण्डायिता

वाण्यौ यस्य निरीय पाणिनिगवीचिन्तापराः शाब्दिकाः ।

सोऽय पण्डितपण्डितार्चितपदो नारायणान्तो हरः

गयातो भुवलयेऽधिकाशि निवसन् यस्य त्रिपाठी गुरुः ॥१॥

तर्के ऋकंशतामुपागतवती यद्भारती भारते

गङ्गात्मत्वमुपागता विदलयत्यान्वीक्षिकीदूपणम् ।

सोऽय श्रीशिवदत्तमिश्रविबुधो गौडाञ्जिनीबल्लभो

य प्राबोधयदञ्जसा मतिमताम्मोदावहं दर्शनम् ॥२॥

वेयासे गणितौ ग्रहीयगणिते पारङ्गतः पण्डितः

श्रीमान् भागवतो बभूव जनको यस्यातिपौराणिकः ।

य प्रसूत सतीशिरोमणिरनल्यै राजिता सद्गुरौ-

र्द्धी दिव्यशरीरिणी भगवती कीर्त्या स्थिता भूतले ॥३॥

विध्वस्त से शान्त इन्द्रपुर ( स्वर्ग ) के समान महाराष्ट्र राज्य देखकर, बहुत  
आशीर्वाद देकर पुनः समाहित होने के लिये वे योगिराज उसी कन्दरा में  
धुस गये ।

धुसते समय मन्द मन्द स्वर से वे पढ़ रहे थे—“जहाँ धर्म है वहीं  
कृष्ण हैं और जहाँ कृष्ण हैं वहीं विजय है,” और

यद्—“यतो धर्मस्ततः कृष्णो यतः कृष्णस्ततो जयः ।”

“हिंसः स्वपापेन विहिंसित खलः

साधुः समत्वेन भयाद् विमुच्यते”

इति महाकविश्रीमदम्बिकादत्तव्यासविरचिते शिवराजविजये

द्वादशो निश्वासः ।

इति तृतीयो विरामः ।

॥ स मा स्तो ऽ यं म न्यः ॥

पाण्डेयोत्तररामजीत्यभिहित सीऽय सिपाहोद्भवो

व्यासोक्ते शिवराजवीरविजये विद्वज्जनाङ्गीकृते ।

सप्त्यङ्गाङ्गवमुन्धरापरिमिते श्रीवैक्रमान्दे वरे

पूर्यायामथ भागवेऽन्वगमयच्छ्रीवैजयन्तीमिमाम् ॥४॥

श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यां द्वादशनिश्वासविवरणं समाप्तम् ।

इति तृतीयो विरामः ।

“हत्यारा दुष्ट अपने ही पापों से विनष्ट हो जाता है एवम् समदृष्टि के प्रभाव से सज्जन स्वयम् भय से मुक्त हो जाते हैं ।”

कृतिषु प्रथमः प्रथितो यः श्रीमानम्बिकादत्तः ।  
 यस्तत्कृतिषु प्रथमः प्रथितः शिवराजविजयोऽस्य ॥१॥  
 लक्ष्मीनाथ पितरमनिश बुद्धिमत्यारण्याम्बा  
 रघाता नत्वा परममहिता मिश्रनारायणेन ।  
 वाराणस्यामिह विरचिते राष्ट्रभाषाऽनुवादे  
 तार्तीयकः परिणतिमगादन्तिमोऽय विरामः ॥२॥  
 पुनः पुन परिभ्रम्यो माहशामल्पमेधसाम् ।  
 वाग्बिस्तरे दुस्तरेऽस्मिन्, क्षन्तव्यं स मनस्विभि ॥३॥  
 श्रुतुनेत्राम्बरश्रोत्रमिते ( २०२६ ) विक्रमवत्सरे ।  
 प्रपूरितोऽनुवादोऽय सज्जनेभ्यः समर्प्यते ॥४॥

महाकवि अम्बिकादत्तन्यास विरचित  
 शिवराजविजय उपन्यास का चारहवाँ निःधासानुवाद समाप्त हुआ ।  
 तृतीय विराम समाप्त हुआ ।

शुभमस्तु, भारते भातु भारती ।